




3 1761 11971845 0







Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119718450>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, December 19, 1989  
Tuesday, January 23, 1990  
Tuesday, January 30, 1990  
Wednesday, January 31, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 19 décembre 1989  
Le mardi 23 janvier 1990  
Le mardi 30 janvier 1990  
Le mercredi 31 janvier 1990

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

RESPECTING:

Organization

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

CONCERNANT:

Organisation

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith  
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

Stephen Knowles

*Clerk of the Sub-Committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith  
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Stephen Knowles

## ORDER OF REFERENCE OF THE COMMITTEE

Tuesday, December 19, 1989

## ORDERED,—

That pursuant to S.O. 108(1), a Sub-Committee on Forestry and a Sub-Committee on Fisheries be established:

That each Sub-committee be composed of seven (7) members: four (4) Progressive Conservatives, two (2) Liberals and one (1) New Democrat, with the membership as follows:

*Sub-committee on Fisheries:* Charles A. Langlois, Lawrence MacAulay, Charles-Eugène Marin, Peter McCreath, Fernand Robichaud, David Stupich and Greg Thompson.

*Sub-committee on Forestry:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith and Dave Worthy.

That each Sub-committee be authorized to inquire into all such matters as may be referred to it by the Committee.

That each Sub-committee report to the Committee from time to time.

That each Sub-committee sit while the house is sitting or during the periods when the House stands adjourned and hear from witnesses and print such evidence as may be ordered by it providing that a minimum of four (4) members be present with at least one member of the opposition.

ATTEST

Stephen Knowles  
Clerk of the Committee

## ORDRE DE RENVOI DU COMITÉ

Le mardi 19 décembre 1989

## IL EST ORDONNÉ,—

Que conformément au paragraphe 108(1) du Règlement, un sous-comité des forêts et un sous-comité des pêches soient constitués:

Que chaque Sous-comité soit composé de sept (7) membres, soit quatre (4) du Parti progressiste conservateur deux (2) du Parti libéral et un (1) du Nouveau Parti démocratique tel que suit:

*Sous-comité des Pêches:* Charles A. Langlois, Lawrence MacAulay, Charles-Eugène Marin, Peter McCreath, Fernand Robichaud, David Stupich et Greg Thompson.

*Sous-comité des Forêts:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith et Dave Worthy.

Que chaque Sous-comité soit autorisé à faire enquête sur toutes les questions qui lui sont déferées par le Comité.

Que chaque Sous-comité remette des rapports au comité de temps à autre.

Que chaque Sous-comité soit autorisé à se réunir pendant que la Chambre siège et pendant les périodes d'ajournement et à entendre des témoins et à en faire imprimer les témoignages, pourvu que quatre (4) membres du Comité soient présents, dont au moins un membre de l'opposition.

ATTESTÉ

Le greffier du Comité  
Stephen Knowles

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 19, 1989

(1)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 5:47 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, for the purpose of electing a Chairman.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith and Dave Worthy.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

On motion of Ken Monteith, seconded by Réginald Bélair, it was agreed,—That Bud Bird do take the Chair of this Sub-committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

The Sub-committee proceeded to discuss its future business by referring to the forestry agenda adopted by the Committee on May 31, 1989. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries, dated May 31, 1989, Issue No. 6*), and a discussion document circulated by the Chairman.

It was agreed,—That the Committee be requested to authorize the Sub-committee to hold meetings with witnesses in Ottawa in accordance with the Forestry agenda and discussion document.

At 6:10 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JANUARY 23, 1990

(2)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met *in camera* at 4:25 o'clock p.m. this day, in Room 269 West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith and Dave Worthy.

*Other Member present:* Harry Brightwell.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant.

The Sub-committee proceeded to discuss its requirements for research services and its future business.

It was agreed,—That, in accordance with Standing Order 120 and the decision taken by the Standing Committee on Forestry and Fisheries on November 23, 1989 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*) to engage a qualified forestry consultant, to recommend that the Chairman of the Standing Committee enter into an agreement with the Director, Research Branch, Library of

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 19 DÉCEMBRE 1989

(1)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 17 h 47, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, pour élire un président.

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith et Dave Worthy.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

Sur motion de Ken Monteith, appuyé par Réginald Bélair, il est convenu,—Que Bud Bird soit élu président du Sous-comité.

Le président prend place au fauteuil.

Le Sous-comité délibère de ses travaux à venir en se reportant au programme concernant les forêts adopté par le Comité le 31 mai 1989 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du 31 mai 1989, fascicule n° 6*), et à un document de travail remis par le président.

Il est convenu,—Que le Comité autorise le Sous-comité à tenir des audiences pour entendre des témoins à Ottawa conformément au programme concernant les forêts et au document de travail.

À 18 h 10, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 23 JANVIER 1990

(2)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à huis clos à 16 h 25, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith et Dave Worthy.

*Autre député présent:* Harry Brightwell.

*Aussi présent:* David Curtis, consultant en foresterie.

Le Sous-comité examine ses besoins de services de recherche ainsi que ses travaux futurs.

Il est convenu,—Que les services d'un consultant en foresterie qualifié soient retenus et que le président du Comité s'entende avec le directeur du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, pour obtenir les services de David Curtis pour la période allant du 23 janvier au 31 mars 1990, conformément à l'article 120 du Règlement et à la décision prise par le Comité permanent des forêts et des pêches le 23 novembre 1989 (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

Parliament, for the services of David Curtis as researcher for the period January 23, 1990 to March 31, 1990.

It was agreed,—

(a) That the Chairman's proposed schedule of witnesses and of meetings for the next six weeks be adopted subject to changes as required by circumstances

(b) That the report of the Sub-committee on the role and mandate of the Department of Forestry to be prepared by June, 1990 be structured around the following draft table of contents:

- (i) A Vision for Canada's Forests - A National Strategy - 2000
- (ii) The Status Quo of Canada's Forest Resources - 1990
- (iii) Directions for Sustainable Development of our Forestry - 1990 to 2000
- (iv) Policies and Players in a National Forest Strategy
- (v) The Federal Role in Forestry - Past, Present, Future
- (vi) Fulfilling the Federal Forestry Mandate
- (vii) Implementing the Strategy - Attaining the Vision

(c) That the Sub-committee would distribute a press release and place advertisements to invite organizations and individuals to submit briefs

(d) That the first round of questions from each committee member allow a maximum of seven minutes per member and the second round four minutes.

Harry Brightwell, Chairman, Standing Committee on Agriculture, presented plans for a Parliamentary Focus on the Environment.

It was agreed,—That the Sub-committee recommend its participation to the Standing Committee.

At 6:10 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JANUARY 30, 1990

(3)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 208 West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird and Darryl Gray.

*Acting Member present:* Lyle Kristiansen for Brian Gardiner.

*Other Member present:* Al Horning.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant.

*forêts et des pêches en date du 23 novembre 1989, fascicule n° 12).*

Il est convenu,—

a) Que le président établisse un programme d'audiences pour les six prochaines semaines, sous réserve de changements inévitables;

b) Que le rapport sur le rôle et le mandat du ministère des Forêts, prévu pour le mois de juin, soit rédigé à partir de l'ébauche suivante:

- (i) Une vision de l'avenir de nos forêts - Une stratégie nationale d'ici l'an 2000
- (ii) L'état des ressources forestières - 1990
- (iii) Orientation du développement durable de nos forêts - 1990 à l'an 2000
- (iv) Stratégie nationale: sens des politiques, rôle des intervenants
- (v) Le rôle du gouvernement fédéral: présent, passé, futur.
- (vi) Réalisation du mandat fédéral
- (vii) Mise en oeuvre de la stratégie - La vision matérialisée

c) Que le Sous-comité publie un communiqué et des annonces invitant les particuliers et les organismes à soumettre des mémoires.

d) Que chaque membre dispose de sept minutes au premier tour de questions, et quatre minutes par la suite.

Harry Brightwell, président du Comité permanent de l'agriculture, présente un projet de forum parlementaire sur l'environnement.

Il est convenu,—Que le Sous-comité demande au Comité d'y participer.

À 18 h 10, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 30 JANVIER 1990

(3)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 208 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray.

*Membre suppléant présent:* Lyle Kristiansen remplace Brian Gardiner.

*Autre député présent:* Al Horning.

*Aussi présent:* David Curtis, consultant en foresterie.

*Witnesses: From Laval University:* Claude Godbout, Dean of Forestry. *From the University of Toronto:* Rod Carrow, Dean of Forestry.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee began consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JANUARY 31, 1990  
(4)

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 4:07 o'clock p.m. this day, in Room 371 West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Bud Bird, Ken Monteith and Dave Worthy.

*Acting Member present:* Lyle Kristiansen for Brian Gardiner.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant.

*Witness: From the University of New Brunswick:* Gordon Baskerville, Dean of Forestry.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee began consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Gordon Baskerville made a statement and answered questions.

At 6:00 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Stephen Knowles  
Clerk of the Sub-committee

*Témoins: De l'Université Laval:* Claude Godbout, doyen, Faculté de foresterie. *De l'Université de Toronto:* Rod Carrow, doyen, Faculté de foresterie.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité commence à étudier le rôle et le mandat du ministère des Forêts (voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 31 JANVIER 1990  
(4)

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 16 h 07, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (président).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Bud Bird, Ken Monteith et Dave Worthy.

*Membre suppléant présent:* Lyle Kristiansen remplace Brian Gardiner.

*Aussi présent:* David Curtis, consultant en foresterie.

*Témoin: De l'Université du Nouveau-Brunswick:* Gordon Baskerville, doyen, Faculté de foresterie.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité commence à étudier le rôle et le mandat du ministère des Forêts (voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Gordon Baskerville fait un exposé et répond aux questions.

À 18 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité  
Stephen Knowles

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, January 30, 1990

• 1538

**The Chairman:** We have with us today two distinguished members of the academic community in forestry in Canada. I would like to welcome Mr. Claude Godbout, the Dean of Forestry at Laval University.

Bienvenue, monsieur Godbout, c'est un plaisir de vous avoir parmi nous cet après-midi et nous vous remercions de votre coopération.

We also have with us Dr. Rod Carrow, who is the Dean of Forestry at the University of Toronto.

While they have been called as individual witnesses, and while we would perhaps try to follow the format of the agenda, which would be to discuss the subject with Mr. Godbout first and with Dr. Carrow secondly, if it develops during the course of the afternoon that there are answers or comments they wish to intersperse co-operatively, or if the committee members wish to direct questions between the two of them, I think that would be acceptable.

• 1540

I would like to say first of all that these two gentlemen have not had a lot of notice. In fact, for some reason neither of these gentlemen received even our official invitation. This was done by telephone very quickly last week and we were able to get their agreement to attend. And yet they are two of the most important witnesses we will receive, I would think, over the course of the time before us. They have since received a copy of the invitation and are familiar with the general terms of reference.

I would commence by inviting Mr. Godbout to make an opening comment or two if he wishes, and I would then encourage committee members to direct their questions to Mr. Godbout in the context of our subject-matter and in the terms of reference we have set for ourselves.

Mr. Godbout, welcome.

**M. Claude Godbout (doyen, Faculté de Foresterie de l'Université Laval:** Merci, monsieur Bird.

Mes premiers commentaires seront faits en français. Si les membres du Sous-comité le préfèrent, les questions pourront être en anglais ou en français à moins de problèmes particuliers de traduction ou de fonctionnement.

Je voudrais remercier le Sous-comité de m'avoir demandé de comparaître ici pour exprimer certains points de vue à titre de doyen de la Faculté de foresterie de

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 30 janvier 1990

**Le président:** Nous recevons aujourd'hui deux distingués représentants du monde universitaire, spécialistes des sciences forestières au Canada. Je souhaite la bienvenue à Monsieur Claude Godbout, doyen de la faculté des sciences forestières de l'université Laval.

Welcome, Mr. Godbout, it is a pleasure to welcome you this afternoon and we thank you for your cooperation.

Nous entendrons également M. Rod Carrow, doyen de la faculté des sciences forestières de l'université de Toronto.

Bien qu'ils comparaissent chacun à titre personnel et qu'il soit probablement préférable de suivre l'ordre du jour prévu, à savoir d'entendre d'abord M. Godbout puis M. Carrow, s'il arrive au cours de l'après-midi que l'un ou l'autre souhaite intervenir au cours des discussions, je pense que nous n'y verrons pas d'inconvénient. De même les députés pourront-ils, s'ils le veulent, poser leurs questions à ces deux messieurs en même temps.

Tout d'abord, je dois préciser que le préavis que nous leur avons donné fut très court. En fait, ni l'un ni l'autre n'a reçu notre invitation officielle. Nous leur avons téléphoné en vitesse la semaine dernière et ils ont accepté de venir. Or, ce sont pourtant deux des témoins les plus importants que nous recevrons au cours de notre étude. Ils ont maintenant reçu copie de cette invitation et sont donc à peu près au courant de notre mandat.

J'inviterais tout d'abord M. Godbout à faire quelques commentaires, s'il le souhaite, puis les membres du Comité à l'interroger dans le contexte du sujet qui nous occupe et du mandat que nous nous sommes fixés.

Bienvenue, monsieur Godbout.

**Mr. Claude Godbout (Dean, Forestry Department, Laval University):** Thank you, Mr. Chairman.

I will make my opening comments in French. If the members of the subcommittee want, they will then be able to question me in French or in English unless there are problems of translation or operation.

I would first like to thank the subcommittee for inviting me to appear and to present my viewpoint as Dean of Forestry and Geomatics at Laval University in

## [Text]

géomatique de l'Université Laval en ce qui a trait à la forêt, la foresterie, les produits forestiers et le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de la forêt au pays.

Je pense que ce sont des occasions importantes et cela vaut la peine de bien s'y pencher lorsqu'elles se présentent.

Je n'ai pas préparé d'énoncé ou de commentaires particuliers, mais pour lancer la discussion et donner un aperçu de mon opinion je tenterai de résumer les deux grandes questions que le Sous-comité devra considérer.

D'abord, comment réunit-on les préoccupations traditionnelles de la foresterie avec les nouvelles préoccupations en matière de développement durable? Deuxièmement, quel est le rôle du gouvernement fédéral et d'un nouveau ministère des Forêts dans cette opération?

Pour répondre à la première question, quelques chiffres nous permettront de comprendre l'importance du débat et l'importance de la forêt et de la foresterie lorsqu'il s'agit de développement durable, perçu comme une réconciliation des impératifs économiques et ceux de l'environnement.

Tout le monde est très au courant de cette importance de l'industrie forestière au pays. Ce qu'on oublie souvent c'est l'importance des territoires forestiers. Au Canada, près de 50 p. 100 de la superficie du pays est recouverte de terres forestières, pas toutes commerciales, mais de terres forestières tout de même qui abritent non seulement les ressources forestières tels les arbres, mais aussi d'autres ressources comme la faune, l'eau, le sol et aussi des possibilités de récréation. En éliminant la partie extrême au nord, et sans avoir fait de calcul, je présume que cette proportion augmente considérablement. J'ai fait le calcul récemment pour le Québec. Les résultats sont surprenants. Au sud du cinquante-deuxième parallèle de latitude, 95 p. 100 des terres au Québec sont recouvertes de forêts, le 5 p. 100 restant comprenant des terres urbaines ou des terres agricoles.

• 1545

Donc, quand on parle de la qualité de la vie dans un pays, on ne peut pas oublier les 95 p. 100 qui sont constitués de forêts. C'est un élément important.

La forêt a une grande importance économique en termes de l'industrie forestière, ainsi qu'en termes des ressources fauniques et récréatives qu'elle peut fournir. Comme elle couvre une superficie très importante, elle doit être un des premiers objets visés par toute action gouvernementale, privée et même collective, de développement durable. On parle de notre plus gros secteur économique, de nos activités les plus importantes et de la partie du territoire qui est de beaucoup la plus importante. C'est l'endroit par excellence pour appliquer et mettre en valeur les notions de développement durable.

Au sujet du rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de la forêt, il faut d'abord distinguer qu'il y a au Canada trois types de tenure forestière: les terres fédérales,

## [Translation]

regard to forests, forestry, forest products and the role of the Federal Government in the field of forestry.

These are major opportunities that should not be missed.

I have not prepared any statement or opening comments but I will try and summarize how I view the two major issues that the subcommittee will have to consider.

First, how can we reconcile the traditional concerns of forestry with the new concerns in the field of sustainable development? Second, what is the role of the Federal Government and of a new department of Forestry in this venture?

On the first question, I think a few statistics should make us better understand the importance of this debate and of forests and forestry in the context of sustainable development, which is supposed to reconcile economic and environmental demands.

We are all well aware of the importance of the forest industry in Canada. Yet we often forget the importance of forest lands. In Canada, almost 50% of the country is covered with forest lands, not all commercial lands but forest lands where you not only find forest resources like trees but also other resources such as wildlife, water, soil and recreation opportunities. Not including the extreme North, and without having done any calculation, I suppose that this percentage is even much higher. I recently made the calculations for Quebec. The results are surprising. South of the 52nd parallel, 95% of the Quebec territory is covered with forests, the remaining 5% being urban and farm land.

So when one speaks about the quality of life in a country, one cannot forget the 95% that is made up of forests. It is an important element.

The forest has a great economical importance in terms of the forest industry as well as in terms of the fauna and recreational resources it has to offer. As it covers very vast areas, it must be one of the first things targeted by any government, private or even community action in terms of sustainable development. There is more and more talk about our biggest economic sector, our most important activity and that area of our territory that is by far the most important. It is the place *par excellence* to apply and implement the idea of sustainable development.

As for the federal government's role in the forestry area, we first must point out that there are, in Canada, three kinds of forest tenure: federal land, provincial land

*[Texte]*

les terres provinciales et les terres privées. L'implication relative d'un ministère des Forêts doit tenir compte de ces notions-là.

Les terres provinciales, celles qui sont sous la juridiction des provinces, couvrent la plus grande partie du pays. La Constitution attribue aux provinces la compétence dans l'aménagement et la mise en valeur des ressources. C'est une notion importante dont le nouveau ministère devra tenir compte. Il devra agir en complémentarité et en collaboration avec les provinces en vue de la mise en valeur de ces ressources.

D'après les chiffres que j'ai vu récemment, les terres forestières fédérales représentent environ 12 p. 100 du territoire du Canada. Il y a là un rôle premier à jouer. Il serait important que le nouveau ministère des Forêts joue ce rôle sur ces terres-là. Le pire danger qui guette le gouvernement fédéral, et en particulier le nouveau ministère des Forêts, c'est celui de vouloir jouer un rôle plus actif sur les terres provinciales, entrant ainsi en conflit de juridiction avec les provinces, alors que sur ses propres terres fédérales, il n'a même pas les pouvoirs nécessaires pour jouer le rôle qui lui revient de par son droit de propriété. Il faudrait que le nouveau ministère des Forêts puisse, d'abord et avant tout, jouer son rôle sur les terres fédérales. S'il ne peut pas le jouer sur les terres fédérales, comment peut-il le jouer ailleurs? Cela comprend les parcs, les aires pour la faune et différents territoires un peu partout. À cet égard, la loi est un peu faible, un peu trop volontariste.

Il y a aussi les terres privées. Dans ce cas, le rôle du ministère des Forêts pourrait être incitatif, non seulement pour l'aménagement de ces terres d'une manière directe, mais aussi par le biais de l'appareil gouvernemental fédéral, c'est-à-dire le ministère du Revenu au niveau des régimes de taxation et différentes autres avenues pour encourager la mise en valeur des forêts privées. Donc, il ne faut pas oublier la notion de terres fédérales, provinciales et privées.

En plus des terres, il y a beaucoup de domaines de juridiction qui sont entièrement ou en grande partie du ressort du gouvernement fédéral et qui, s'appliquant à la foresterie ou à l'industrie forestière, devraient être du domaine du ministère des Forêts.

On parle beaucoup de développement durable et de concilier l'environnement et l'économie. C'est bien beau, car il faut faire cette conciliation. Vous comprenez tous que ceci est d'autant plus facile que l'économie forestière est en bonne santé. Il est difficile de demander des actions environnementales à des entreprises qui courent à la faillite. Toute action de commerce, de promotion industrielle et de développement industriel a un lien beaucoup plus étroit qu'on le pense avec le développement durable.

• 1550

Je ne veux pas prolonger ce commentaire initial. J'aurais pu parler un peu du rôle que doit jouer un

*[Traduction]*

and private land. The relative involvement of a Department of Forestry must take those into account.

Provincial land, those lands that are under the jurisdiction of the provinces, cover the greatest areas of our country. The Constitution grants the provinces jurisdiction over the harnessing and development of resources. It is an important idea that the new department must take into account. It will have to act in complementarity and in co-operation with the provinces to develop those resources.

According to figures I have seen recently, federal forests cover some 12% of Canada's territory. It does have a prime role to play. It would be important for the new Department of Forestry to play that role on that land. The worse danger confronting the federal government, and more particularly the new Department of Forestry, is that of wanting to play a more active role on provincial property thus leading to a conflict over jurisdiction with the provinces while on its own federal lands, it does not even have the power necessary to play the role it should, by right, be playing. The new Department of Forestry should, first and foremost, be playing its role on federal land. If it can not play its role on federal land, how can it do anything elsewhere? That includes parks, animal reserves and other areas wherever they may be. On this point, the legislation is a little weak, a little bit too voluntarist.

There is also private land. In this case, the role of the Ministry of Forests could be to provide incentive not only for the direct development of that land, but also through the apparatus of the federal government, in other words the Department of Revenue through tax plans and other different avenues to encourage the development of private forests. So we must not forget that there are federal, provincial and private lands.

Besides that, there are many areas that are entirely or in great part under the jurisdiction of the federal government and that, in the area of forestry or the forest industry should fall under the Department of Forestry.

There is a lot of talk about sustainable development and reconciling environment and economics. That is very good because that reconciliation has to be brought about. You all understand that this is all the easier when forestry and its economy are in good health. It is difficult to ask concerns facing bankruptcy to undertake environmentalist action. Any act having to do with trade, industrial promotion and industrial development has a far closer link than is commonly thought with sustainable development.

I do not want to prolong these preliminary comments. I could have said something about the role that a

## [Text]

ministère des Forêts dans la promotion de la recherche et du développement, dans l'intégration et l'aménagement des ressources et ainsi de suite. Cependant, après cette introduction assez brève, je préférerais répondre aux questions des membres du Sous-comité.

**The Chairman:** Mr. Godbout, thank you very much. I should say that I intended to read the highlights of your very distinguished background from your CV. I neglected to do so and so I have arranged for copies of it be made, which will be circulated to each member. Suffice it to say that Mr. Godbout is extremely well qualified to be with us today.

The first request I have had for questions is from Darryl Gray. We had agreed that we would go around the table with questions of seven minutes each in the first round and then three and one half or four minutes each in the second round.

**Mr. Bélair (Cochrane—Superior):** We do not start with the opposition any more.

**The Chairman:** I had received only one request for a question.

**Mr. Bélair:** I took it for granted that you were starting with this side.

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** On a point of order, I think we will recognize Mr. Gray but from here on in, I think the opposition should go first.

**The Chairman:** This would be the ordinary course of events. I was faced with a dilemma right off the bat. Mr. Gray had made a specific request. For one thing, being our only representative here from Quebec, he wanted to particularly recognize Mr. Godbout's presence.

**Mr. Arseneault:** Maybe it could be taken for granted that the opposition would ask questions every time there is a witness and we would not have to signal you, although we may have to the second time around.

**The Chairman:** My experience with committees would be to go through the Official Opposition and the NDP and then the government. In this one case, I hope you will understand the discretion.

**Mr. Arseneault:** No problem.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Gray.

**Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Thank you, Mr. Chairman. I think in all due politeness, being an almost hon. gentleman, I will let the opposition ask the first question. I would hope that I have a chance to come back and question Mr. Godbout.

Je ne veux pas créer de précédent, monsieur le président. Je dis simplement à l'opposition de commencer. Je reviendrai. De toute façon, on est ici jusqu'à la fin de la journée. On ne fera pas de chicane.

## [Translation]

Department of Forestry must play in promoting research and development, integration and development of resources and so forth. However, after this brief introduction, I would prefer to answer any questions from the members of the subcommittee.

**Le président:** Monsieur Godbout, merci beaucoup. Je dois dire que j'entendais lire, pour la gouverne des membres du Comité, les faits saillants de votre curriculum vitae très intéressant. J'ai omis de le faire et j'ai donc arrangé les choses pour en faire faire des copies qui seront remises à chacun des membres. Il suffit de dire que M. Godbout a toutes les qualités pour servir de témoin ici aujourd'hui.

Le premier qui m'ait signalé son intention de poser une question est M. Darryl Gray. Nous étions d'accord pour accorder sept minutes pour les questions au premier tour et ensuite trois minutes et demie ou quatre minutes chacun pour le deuxième tour.

**M. Bélair (Cochrane—Supérieur):** Nous n'accordons plus la parole d'abord à l'opposition?

**Le président:** Il n'y a qu'une personne qui m'a demandé d'intervenir.

**M. Bélair:** Je prenais pour acquis que vous commenciez de ce côté-ci.

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Un rappel au règlement: je crois que nous céderons la parole à M. Gray cette fois-ci, mais à l'avenir, je crois que l'opposition devrait avoir le premier tour.

**Le président:** C'est ce qui se passe d'habitude mais je faisais face à un dilemme au départ. M. Gray a formulé une demande précise. Entre autres choses, étant ici notre seul représentant du Québec, il voulait signaler ainsi la présence de M. Godbout.

**M. Arseneault:** Peut-être pourrait-on prendre pour acquis que les porte-parole de l'opposition seront les premiers à poser des questions toutes les fois qu'il y a des témoins et que nous n'aurons donc plus à vous le signaler quoique nous devions peut-être le faire pour le deuxième tour.

**Le président:** D'après mon expérience auprès des comités, on commence d'abord par l'intervenant de l'opposition officielle, ensuite celui du NPD et ensuite celui du gouvernement. Pour cette fois-ci seulement, j'ose espérer que vous comprendrez.

**M. Arseneault:** Pas de problème.

**Le président:** Merci. Monsieur Gray.

**M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Merci, monsieur le président. En toute politesse et me méritant presque le titre d'honorable, je cède la place à l'opposition pour la première intervention. J'espère avoir l'occasion de revenir poser des questions à M. Godbout.

I do not want to set any precedent, Mr. Chairman. I am simply telling the Opposition to lead off. I will come back. Anyway, we are here until the end of the day. We will not fight about this one.

[Texte]

**M. Arseneault:** Ce n'est pas une chicane, Darryl. Si le ministre arrive avec son budget, par qui va-t-on commencer?

**M. Gray:** Je cède ma place à l'opposition, monsieur le président.

**The Chairman:** Who wishes to speak for the opposition, please? Mr. Bélair.

**M. Bélair:** Monsieur Godbout, merci de vous être déplacé pour venir nous rencontrer. J'allais vous poser des questions techniques au début, mais à la fin de votre exposé, vous avez fait allusion à la recherche et au développement. J'aimerais tout d'abord que vous me disiez de quelle façon votre Faculté aborde la forêt. S'occupe-t-elle surtout de recherche et de développement ou de la formation de techniciens forestiers?

**M. Godbout:** La Faculté de foresterie géomatique de l'Université Laval comprend quatre programmes de premier cycle et trois programmes de deuxième cycle.

**M. Bélair:** Parlez-vous de semestres ou de trimestres?

**M. Godbout:** Non, le premier cycle va jusqu'au baccalauréat. Il y a quatre programmes: un programme en opérations forestières, un programme en aménagement des ressources forestières, un programme en sciences du bois et un programme en géomatique.

**M. Bélair:** Donc, il s'agit de formation à ce moment-là.

**M. Godbout:** C'est de la formation universitaire. À ce niveau, on a environ 575 étudiants actuellement. Au deuxième cycle, c'est-à-dire au niveau de la maîtrise et du doctorat, on a trois programmes: un programme en télédétection et sciences géodésiques, un programme en sciences forestières et un programme en sciences du bois. Il y a 145 étudiants à ce niveau.

**M. Bélair:** Au niveau du doctorat, avez-vous des gens qui font de la recherche forestière?

**M. Godbout:** Oui. Je n'ai pas devant moi le nombre d'étudiants actuellement inscrits au doctorat. Il y en a peut-être une trentaine ou une quarantaine. Cette année, neuf personnes obtiendront un doctorat en sciences forestières et une personne obtiendra un doctorat en géomatique. Dans toute l'Université Laval, 105 personnes obtiendront un doctorat, dont dix à la Faculté. C'est donc important. Il y a beaucoup de recherche dans tous les domaines. Il y a 145 étudiants diplômés qui font tous des thèses de doctorat ou de maîtrise sur différents sujets de recherche; ce sont autant de sujets couverts.

• 1555

**M. Bélair:** Passons maintenant à des questions plus pratiques. Est-ce que ces diplômés travaillent dans les forêts pour le compte de compagnies forestières?

**M. Godbout:** Oui. La question que vous me posez a trait aux possibilités d'emploi. Est-ce le sens de votre question?

[Traduction]

**Mr. Arseneault:** It has nothing to do with fighting it out, Darryl. If the Minister shows up with his budget, who will go first?

**Mr. Gray:** I am giving my turn to the Opposition, Mr. Chairman.

**Le président:** Qui sera le premier intervenant pour l'opposition, s'il-vous-plait? Monsieur Bélair.

**Mr. Bélair:** Thank you, Mr. Godbout, for having travelled here to meet us. I was going to put technical questions to you for starters, but at the end of your comments, you said something about research and development. I would like you to first of all tell me how your faculty looks at the forest. Is it mainly looking at research and development or training forestry technicians?

**Mr. Godbout:** The Laval University Geomatic Forestry Faculty has 4 undergraduate and 3 graduate programs.

**Mr. Bélair:** Do you mean semesters or trimesters?

**Mr. Godbout:** No, undergraduate leads to a bachelor's. There are 4 programs, one in forestry operations, one in forest resources development, one in wood sciences and one in geomatics.

**Mr. Bélair:** So, that is training.

**Mr. Godbout:** It is University training. We presently have 575 students at that level. As for the graduate level, that is Master's or Doctorate, we have 3 programs: one in remote sensing and geodesic sciences, one in forestry and another one in wood sciences. There are 145 students at that level.

**Mr. Bélair:** At the PhD level, do you have anyone doing forestry research?

**Mr. Godbout:** Yes. I do not have the number of students in a PhD program in front of me right now. There might be 30 or 40. This year, 9 will be getting a PhD in forestry and another one will be getting a PhD in geomatics. For Laval University as a whole, 105 will be getting a doctorate and 10 of those are at our faculty. So it's important. There is a lot of research in all areas. There are 145 graduates doing theses work at the Ph.D. or master's levels on different subjects; a lot of things are covered.

**Mr. Bélair:** Let us go to more practical aspects. Do these graduates work in a forestry environment for forestry companies?

**Mr. Godbout:** Yes. The question you are putting to me has to do with job opportunities. Is that what you meant?

## [Text]

**M. Bélair:** Non. Je veux savoir exactement ce que ces personnes-là font dans le bois. Une fois qu'elles se trouvent dans la forêt, qu'est-ce qu'elles font, ces personnes-là?

**M. Godbout:** Les recherches ne se font pas toutes dans le bois; il y a des recherches qui se font en laboratoire et en usine.

**M. Bélair:** Donc, il y en a qui font de la recherche, mais que font les personnes sur le terrain même?

**M. Godbout:** Il y a beaucoup de prises de mesures dans des domaines aussi vastes que l'endomologie, la dendrométrie, la sylviculture, l'aménagement des forêts et ainsi de suite. Sur le terrain, essentiellement, il y a beaucoup de prises de mesures qui se font. Les analyses se font généralement durant l'hiver, à l'Université. On couvre différents coins de la province.

**M. Bélair:** J'imagine qu'il y en a plusieurs qui travaillent pour le gouvernement provincial.

**M. Godbout:** Non, du tout.

**M. Bélair:** Le gouvernement provincial du Québec n'a pas de techniciens forestiers à son emploi?

**M. Godbout:** Oui, oui. Je ne voudrais pas vous induire en erreur. La Faculté de foresterie géomatique est une faculté universitaire. On a 600 étudiants, 575 étudiants au premier cycle et 145 étudiants de maîtrise et de doctorat, aux deuxième et troisième cycles.

**M. Bélair:** Je parle des diplômés.

**M. Godbout:** Ce sont des étudiants.

**M. Bélair:** Je parle des diplômés.

**M. Godbout:** Les diplômés travaillent pour la province, pour le gouvernement fédéral, pour les compagnies forestières, pour les organismes de gestion en commun privés, pour différentes associations, pour différents groupes. L'Ordre des ingénieurs forestiers du Québec compte 1,700 membres qui sont presque tous diplômés de Laval.

**M. Bélair:** Alors, ces gens travaillent sur le terrain, à l'aménagement de la forêt, de concert avec les compagnies forestières.

**M. Godbout:** Oui.

**M. Bélair:** D'après vous, le nombre d'étudiants qui sont sortis des universités québécoises au cours des 10, 15 ou 20 dernières années est-il suffisant pour répondre à la demande croissante dans le domaine de l'inspection, de la supervision et des rapports des activités forestières?

**M. Godbout:** Il m'est difficile de vous donner une réponse simple, et je vais vous expliquer pourquoi. L'industrie forestière connaît des cycles économiques. On a eu la récession de 1982. À ce moment-là, on avait plus d'étudiants finissants qu'on en a actuellement, et tous ne pouvaient pas se trouver de l'emploi. Donc, il faut voir comment le marché du travail peut absorber les diplômés.

## [Translation]

**Mr. Bélair:** No. I want to know exactly what those people do out in the woods. When they are out in the woods, what do they do?

**Mr. Godbout:** All the research is not done in the woods; there is research done in laboratories and plants.

**Mr. Bélair:** So there are some who do research but what do people actually do out in the field?

**Mr. Godbout:** There is a lot of measuring being done in areas as vast as endomology, dendrometry, silviculture, forest development and so on. In the field, essentially, there is a lot of measuring being done. The data is analyzed, generally during winter, at the university. We cover different corners of the province.

**Mr. Bélair:** I imagine there are a lot working for the provincial government.

**Mr. Godbout:** No, not at all.

**Mr. Bélair:** You mean that the Quebec provincial government does not have any forestry technicians at its service?

**Mr. Godbout:** Yes, yes. I would not want to lead you down the garden path. The Faculty of Geomatic Forestry is a university faculty. We have 600 students, 575 undergraduates and 145 graduates at the master's and Ph.D. levels.

**Mr. Bélair:** I am talking about people with diplomas.

**Mr. Godbout:** These are students.

**Mr. Bélair:** I am talking about people with diplomas.

**Mr. Godbout:** The people with diplomas work for the province, for the federal government, for the forestry companies, for private management organizations, for the different associations and groups. The Quebec Order of Forestry Engineers has some 1,700 members who are almost all Laval graduates.

**Mr. Bélair:** So those people work in the field, at forest development, together with forestry companies.

**Mr. Godbout:** Yes.

**Mr. Bélair:** In your opinion, is the number of students who graduated from Quebec universities during the last 10, 15 or 20 years high enough to meet the increase in demand in the area of inspection, supervision and reporting on forestry activities?

**Mr. Godbout:** It is difficult for me to give a simple answer and I will tell you why. The forest industry goes through economic cycles. We had the 1982 recession. At that point, we had more graduating students than we now have and jobs could not be found for all of them. So you have to look at what the job opportunities are.

## [Texte]

Au niveau des besoins, c'est autre chose. Les besoins d'aménagement des forêts sont considérables. On pourrait avoir un plus haut niveau de présence technique et scientifique dans l'aménagement de nos forêts, mais cela exige des ressources et des sous, ainsi que des gens et des compagnies ou des groupements qui sont capables de les employer.

Au niveau de l'emploi, nous devons être responsables envers les étudiants que nous formons. Il ne faut pas leur donner l'illusion qu'il va y avoir beaucoup d'emplois. Actuellement, le placement est bon, parce qu'il se fait beaucoup d'aménagement forestier.

**M. Bélair:** La demande est là.

**M. Godbout:** Il y a un bon équilibre actuellement.

**M. Bélair:** Est-ce que vous réussissez à satisfaire à la demande?

**M. Godbout:** Je pense que oui. On est tout près de l'équilibre. Je suppose qu'au cours des prochaines années, on pourra former davantage de personnes, car la demande sera sans doute plus importante en raison de la mise en vigueur plus intensive de la nouvelle Loi sur les forêts. Jusqu'à maintenant, et ce sera le cas jusqu'en mars 1990, beaucoup de phases de la nouvelle Loi sur les forêts portaient sur la négociation des allocations de bois, des territoires, des volumes et ainsi de suite. Cela demande des négociateurs. Mais plus tard, il va falloir travailler sur le terrain au reboisement et à l'aménagement. J'ose espérer, en me croisant les doigts et en touchant du bois, qu'il y aura une activité d'aménagement encore plus forte.

**M. Bélair:** Est-ce qu'il devrait y en avoir plus?

**M. Godbout:** Si on compare le Canada aux États-Unis et aux pays scandinaves, on voit que notre forêt bénéficierait d'un apport technique forestier plus important. Il serait bon qu'on emploie plus d'ingénieurs forestiers pour faire plus d'aménagement.

La meilleure preuve en est la forêt Montmorency, une forêt expérimentale de l'Université Laval qui est aménagée assez intensivement depuis plus de 20 ans. Entre autres, elle a été protégée contre les insectes pendant les années 70. Actuellement, elle produit deux fois plus que le territoire environnant.

• 1600

Cela démontre que lorsque l'on veut vraiment aménager, on peut faire quelque chose. On parle d'une superficie assez grande, soit 35 ou 40 kilomètres carrés.

**Mr. Kristiansen (Kootenay West—Revelstoke):** Mr. Godbout, in your opening remarks you mentioned that the federal government, in your view, was not yet living up to its responsibilities regarding forest management of federal lands. I think 12% of forest lands in Canada was the figure you used as being under federal jurisdiction.

## [Traduction]

As for the needs, that is something else again. The needs in forest development are considerable. We could have a far higher level of technical and scientific presence in the development of our forests, but that takes resources and money as well as people and companies or groups who can hire them.

As for job opportunities, we have to be responsible towards those students that we train. You cannot give them the illusion that there are going to be that many jobs. Right now, it is easy to find jobs for them because there is a lot of forest development being done.

**Mr. Bélair:** The demand is there.

**Mr. Godbout:** There is quite a good balance right now.

**Mr. Bélair:** And do you manage to supply whatever demand there is?

**Mr. Godbout:** I think so. We are quite near to achieving balance. I suppose that during the next few years we will be able to train more people because demand will probably be higher because of more vigorous implementation of the new legislation on forestry. To date, and this will be the case until March 1990, many phases of this new legislation will be dealing with negotiations on allocation of wood, areas, volumes and so forth. For that, you need negotiators. But later on, they will have to work in the field on reforestation and land use. I do hope, crossing my fingers and knocking on wood, that there will be a lot more activity in the development area.

**Mr. Bélair:** Should there be more?

**Mr. Godbout:** If we compare Canada to the USA and the Scandinavian countries, we do reach the conclusion that our forest would benefit from more technical involvement. It would be better for us to use more forestry engineers on development projects.

The proof of the pudding there is the Montmorency forest, a Laval University experimental forest that has been under intensive management for over 20 years. Amongst other things, it was protected against insects during the 70's. Right now, it is producing twice as much as anything around it.

That goes to show that when you really want to do development, you can do something. We are talking about a good enough size area here, some 35 or 40 square kilometers.

**M. Kristiansen (Kootenay Ouest—Revelstoke):** Monsieur Godbout, au tout début vous avez dit que le gouvernement fédéral, à votre avis, ne prenait pas ses responsabilités concernant l'aménagement forestier sur les terres fédérales. Je crois que vous avez dit que 12 p. 100 de toutes les forêts canadiennes relèvent de la compétence fédérale.

[Text]

**Mr. Godbout:** I used the figure as far as the percentage of forest land is concerned. I did not comment about the adequacy or inadequacy of the management. I just mentioned the fact that this should be the prime target in terms of management of any federal forestry department, meaning that, first, of course, the federal government can collaborate with provinces in the management of provincial lands. Sure, the federal government can help, through different incentives, private woodlot owners to manage their own land, but it appears to me that it should be managing its own land in the first place, Indians lands or whatever. That was just my comment.

**Mr. Kristiansen:** Whether or not that is what you said, I think a lot of us probably have that view, and it is not a short-term thing; it has been going on for a long, long time.

Now, out of the 12% of forest lands in Canada over which the federal government has jurisdiction, approximately what proportion of that would be Indian lands and what proportion would be parks?

**Mr. Godbout:** I am sorry, I do not have the figures handy. I suspect that most of this land area is in the north, in the Northwest Territories and Yukon and so on, but that does not mean something does not need to be done in the more southern parts of Canada, all across the country. I am sure the Indian lands—reservations, for example—are quite significant. The parks are significant, the wildlife refuges and wildlife areas are significant, National Defence lands are significant also, and these can be “showcases” of forest management, much like the *forêt Montmorency* has been for Laval University. We doubled the yield on that land, and it is of course still a big area when you think in terms of one individual or one group. It is 40 square kilometres. But in terms of showcase, in terms of land area, it is not that significant, so it can help in demonstrating the value of forest management.

**Mr. Kristiansen:** In terms of the federal lands, looking back a number of years, there has been a number of very specific agreements between the federal government and whatever has been the federal presence at any given time between the federal government and forestry and a number of Indian bands across the country. But I am not aware that we have really ever attempted to set up, either now or in any previous jurisdiction, a proper regime for forest management that sets the kinds of targets and methodology that you do within provincial jurisdictions.

You must have some acquaintance with the various regimes of forest management as carried on in different provinces in Canada, and I am wondering if there is any model or any combinations of models that you yourself

[Translation]

**M. Godbout:** C'est bien le pourcentage que j'ai cité. Je n'ai rien dit concernant la compétence en matière de gestion de ces terres. J'ai tout simplement souligné, en passant, que ce devrait être là la cible principale au niveau de toute gestion entreprise par un ministère fédéral des Forêts sans oublier, d'abord, évidemment, que le gouvernement fédéral peut collaborer avec les provinces pour ce qui est de l'aménagement des terres provinciales. Évidemment, le gouvernement fédéral peut aider, grâce à différentes initiatives, les propriétaires de boisés privées pour les encourager à gérer leurs propres terres, mais il me semble qu'il devrait d'abord commencer par gérer ses propres forêts, au départ, les territoires indiens ou que sais-je. C'est cela que je disais.

**M. Kristiansen:** Que ce soit ou non ce que vous avez dit, je crois que beaucoup d'entre nous sommes de cet avis et que ce n'est pas une chose qui se règle à court terme; cela fait longtemps, peut-être trop longtemps, que cela dure.

Maintenant, des 12 p. 100 de forêts au Canada qui relèvent des compétences fédérales, environ quelle proportion en serait constituée de territoires indiens et quelle serait la proportion constituée par les parcs?

**M. Godbout:** Je suis désolé, je n'ai pas les chiffres sous la main. J'imagine que le gros de cette masse se trouverait dans le Nord, c'est-à-dire dans les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et ainsi de suite, mais cela ne signifie pas qu'il ne faille rien faire dans les parties plus australes du Canada, un peu partout au pays. Je suis sûr que les territoires indiens, les réserves, par exemple, constituent une surface plutôt importante. Pour les parcs, c'est assez important, les réserves fauniques sont importantes, il y a aussi beaucoup de terrains de la Défense nationale et tout cela peut servir d'exemple d'aménagement forestier un peu comme la *forêt Montmorency* dans le cas de l'université Laval. Nous avons doublé le rendement de cette forêt et c'est quand même une surface assez étendue lorsqu'on songe qu'il n'y a qu'un propriétaire. Il s'agit quand même de 40 kilomètres carrés. Comme surface, ce n'est peut-être pas énorme, mais on peut quand même s'en servir pour prouver que cela vaut la peine d'aménager nos forêts.

**M. Kristiansen:** Pour ce qui est des terres fédérales, si l'on jette un regard sur le passé, il y a quand même un certain nombre d'accords très précis liant le gouvernement fédéral et un certain nombre de bandes indiennes un peu partout au pays dans le domaine de la foresterie. Que je sache, que ce soit maintenant ou dans un passé plus ou moins lointain, nous n'avons jamais essayé, que je sache, de mettre sur pied de véritables régimes d'aménagement forestier qui fixent le genre d'objectifs et de méthodologie qui ont cours dans les différentes provinces.

Vous devez quand même connaître les divers régimes d'aménagement forestier que l'on connaît dans les diverses provinces du Canada et je me demandais si vous-même et les gens de votre faculté croient qu'il existe des

[Texte]

and the people within your department feel are appropriate for us to use.

**Mr. Godbout:** There are many models across Canada, but basically the model that is getting to be used more and more—I guess it is pretty standard now across the country—is that the provinces lease or issue licences to a private operator, usually a forest industry company, to incur the actual operations of forest management. But on federal land I guess you could find local operators, such as Indian bands and so on. I do not have much information about the adequacy and the scope and the land area involved and so on. I do not have any specific statistics on that.

However, my comment was based on the fact that traditionally—and I guess now it is also in the new act—it is more a voluntary situation for all other departments to do business or not, if they wish to or if they wish not to, with Forestry Canada. We must be realistic: if you leave people free to deal with Forestry Canada on the forest management of the land, some will take the opportunity but some will not, and I guess it would be a sad thing in the sense that the federal government would not do its proper business on its own land in the first place.

• 1605

My idea behind that is that if you want to help others to put their house in order, you should put yours in order first. That is basically my comment.

**Mr. Kristiansen:** It sounds like a very reasonable assumption.

**Mr. Godbout:** I do not know.

**Mr. Kristiansen:** In your answer to my first question, you had mentioned your own experiences within the lands. I did not get the size of the lands involved, and I am just wondering, because in many agreements there may be between the federal government and particularly Indian bands, some of those may not be that far off in terms of size.

**Mr. Godbout:** You are probably right.

**Mr. Kristiansen:** You might outline some of the experiences you had, some of the techniques you used and what your results were.

**Mr. Godbout:** You are probably right. The *forêt Montmorency* has been a research forest for Laval University since 1965—so it is over 25 years—and it was, of course, quite intensively managed in the first few years, not so much in terms of operations or interventions but more in terms of data gathering, on the basis that before you decide to manage and to manage properly, you must know about the situation you are trying to manage. There were not only timber surveys, which are essential of course, but also land capacity surveys and that kind of thing. So there has been the development of a good data

[Traduction]

modèles ou des ensembles de modèles qui, à votre avis, seraient appropriés à nos besoins.

**M. Godbout:** Il y a bien des modèles qui servent un peu partout au Canada, mais le modèle fondamental qui sert de plus en plus, du moins je crois qu'il sert presque de norme un peu partout au pays maintenant, c'est que les provinces accordent un bail ou un permis à quelqu'un du secteur privé, habituellement une entreprise forestière, pour s'occuper de la gestion forestière comme telle. Sur les terres fédérales, je crois bien que l'on pourrait se fier aux gens sur les lieux, comme les bandes indiennes et ainsi de suite. Je n'ai pas beaucoup de renseignements concernant la pertinence de ces mesures, leur portée ni les étendues visées par ces procédés et ainsi de suite. Je n'ai pas de statistiques précises sur tout cela.

Cependant, mon propos se fondait sur le fait que traditionnellement, et je crois même que cela est maintenant exprimé dans la nouvelle loi, les autres ministères font affaires ou non, seulement s'ils le désirent ou non, avec Forêts Canada strictement sur une base volontaire. Soyons réalistes: si vous les laissez libres de coopérer ou non avec Forêts Canada pour la gestion des terres forestières, certains le feront, mais d'autres pas. Cela m'apparaît regrettable en ce sens que le gouvernement fédéral ne pourra pas s'occuper de ses propres terres.

Je pars du principe que pour aider les autres, il faut commencer par leur donner le bon exemple. Voilà ce que j'avais à dire.

**M. Kristiansen:** Ce principe me paraît très raisonnable.

**M. Godbout:** Je ne sais pas.

**M. Kristiansen:** En réponse à ma première question, vous avez parlé de votre expérience personnelle. Je n'ai pas entendu quelle était la superficie des terres en question, mais étant donné les nombreux accords conclus entre le gouvernement fédéral et les bandes indiennes, en particulier, je me demande si la superficie en question ne se situerait pas dans le même ordre de grandeur.

**M. Godbout:** Vous avez sans doute raison.

**M. Kristiansen:** Peut-être pourriez-vous nous décrire certaines des expériences que vous avez réalisées, certaines des techniques que vous avez utilisées et les résultats que vous avez obtenus.

**M. Godbout:** Probablement. La forêt Montmorency sert de forêt expérimentale à l'Université Laval depuis 1965, soit depuis plus de 25 ans. Au cours des premières années elle a fait l'objet d'une gestion intensive, pas tellement sur le plan des opérations et des interventions, mais plutôt sur celui de la collecte de données. En effet, avant de pouvoir bien gérer une forêt, vous devez d'abord la connaître. L'université a effectué non seulement un relevé des arbres, ce qui était évidemment indispensable, mais également des études de la capacité des terres, par exemple. Nous avons donc constitué une bonne banque

**[Text]**

base bank on which the further management could be implemented. That was something like 25 square miles in area, and I would suspect that many of the federal lands fit within that range of size: not as big as province-wide or regional, but not as small as a woodlot. It is in between, and it can be properly managed as a forest, not as a woodlot.

For the university that has been not only a research ground, a demonstration ground, but also a teaching ground to teach students how to manage a forest.

**Mr. Kristiansen:** Have you been able to return revenue to the faculty or to the university through it?

**Mr. Godbout:** Yes.

**Mr. Kristiansen:** What proportion? I know it is hard to put estimates of what has been studied and scientific resources and how much to make it a profitable operation.

**Mr. Godbout:** First you have to realize that this is provincial public land that was leased to the university. So up to the new act—that means three years ago—the standard procedures were effective on that land as on any other provincial land; that is, the university would deal with an operator, do the harvesting and the forest management. Of course everything would be supervised and integrated with research and supervised by professors. That would make it a bit different, but really we were dealing with an operator. But all the stumpage had to be paid to the government, and the ground rent, and so on.

The new act opened up quite a few opportunities not only for self-financing but also for enhancement of forest management on those lands, in the sense that now, as per the Quebec Forest Act, all research forests do not incur stumpage. That means the net revenue to the university is much higher, and then we can use that money to try new and better forest management activities, logging, a different phase of logging or harvesting. We can therefore support or pay the contractor a bit more to do a better job as a demonstration forest, as a teaching forest, and at the same time we can also get some revenue to open up the forest, trying to maintain the roads so we can have continuous access to all the land so the researchers can access all the land all the time. So it is also a contribution to research.

Also, as per the new Forest Act, not only the stumpage is forgone by the province and left with the university but also the university can get some subsidies with the status of a woodlot owner. We can therefore get some small subsidies for doing some specific forest management work. It is not everything that is needed, but it is still much improved over what it was before.

**[Translation]**

de données afin de pouvoir assurer une gestion forestière. Cette forêt couvrirait une superficie d'environ 25 milles carrés ce qui correspond sans doute à la superficie d'un grand nombre de terres fédérales. Ce n'est pas aussi grand que les terres provinciales ou régionales, mais pas aussi petit que les boisés privés. Il s'agit d'une superficie intermédiaire qu'il est possible de gérer en tant que forêt et non pas comme boisé.

Cette forêt a été, pour l'université, non seulement un terrain de recherche et d'expérimentation, mais également un terrain d'enseignement permettant de montrer aux étudiants comment gérer une forêt.

**M. Kristiansen:** Ces activités ont-elles rapporté de l'argent à la faculté ou à l'université?

**M. Godbout:** Oui.

**M. Kristiansen:** Dans quelle proportion? Je sais qu'il est difficile de chiffrer les études et les ressources scientifiques et de déterminer à quel point l'opération devient rentable.

**M. Godbout:** Il faut d'abord se rendre compte qu'il s'agit de terres publiques provinciales qui ont été louées à l'université. Par conséquent, jusqu'à l'adoption de la nouvelle loi, il y a trois ans, la marche à suivre était la même pour cette forêt que pour n'importe quelle autre terre provinciale. Autrement dit, l'université s'entendait avec un exploitant forestier pour l'exploitation et la gestion forestière. Bien sûr, toutes ces activités étaient intégrées dans la recherche et supervisées par les professeurs. Cela rend la situation quelque peu différente, mais en fait, nous faisons affaire avec un exploitant. Néanmoins, nous devons payer au gouvernement les droits de coupe, les frais de location et le reste.

La nouvelle loi nous a offert des possibilités d'autofinancement et nous a également permis d'améliorer la gestion forestière en ce sens qu'en vertu de la Loi sur les forêts du Québec, il n'y a pas de droit de coupe à payer dans les forêts expérimentales. Autrement dit, l'exploitation de cette forêt rapporte beaucoup plus à l'université et nous pouvons utiliser cet argent pour expérimenter de nouvelles méthodes de gestion forestière, d'abattage ou de récolte. Nous sommes donc en mesure de payer un peu mieux l'entrepreneur pour qu'il fasse un meilleur travail dans cette forêt expérimentale et obtenir également de l'argent pour ouvrir la forêt, entretenir les routes afin que les chercheurs aient accès, en permanence, à tous les coins de celle-ci. Il s'agit donc également d'un avantage sur le plan de la recherche.

D'autre part, selon la nouvelle loi sur les forêts, non seulement la province renonce aux droits de coupe, mais l'université peut obtenir des subventions à titre de propriétaire de boisé privé. Nous pouvons donc obtenir quelques petites subventions pour des projets de gestion forestière. Ce n'est pas suffisant, mais cela représente quand même une amélioration.

[Texte]

[Traduction]

• 1610

**M. Gray:** Monsieur Godbout, je voudrais vous poser quelques questions de base dans la perspective de notre Sous-Comité sur les forêts au niveau fédéral.

Dans vos remarques d'ouverture, vous avez parlé de la question des terrains publics et des terrains privés. Vous connaissez bien les programmes qui existent présentement chez nous, au Québec. Prenons l'exemple du Plan de l'Est qui est mis en oeuvre dans ma région, la Bas-Saint-Laurent—Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine. Je ne veux pas vous entraîner dans une discussion politique, mais je dois vous mentionner qu'on nous a dit que, sur les terrains privés, le programme du fédéral est directement adapté aux besoins de nos producteurs de bois qui possèdent des lots boisés privés.

Toujours dans la perspective nationale de notre Sous-Comité fédéral, quels buts communs peut-on viser de Terre-Neuve en Colombie-Britannique en ce qui concerne les terrains publics? Pour nous, un terrain public, c'est un terrain provincial. Le gouvernement fédéral pourrait faire une espèce de démarche auprès des provinces. Comment verriez-vous cela? Le ministre d'État aux Forêts au Canada a un mandat précis et clair: ils doit amener toutes les provinces à travailler ensemble.

**M. Godbout:** Votre question est assez vaste. Au niveau des forêts privées, les buts sont généralement les mêmes partout au pays, mais les moyens peuvent être différents. Comme dans beaucoup d'autres cas, les programmes doivent être adaptés aux besoins locaux et aux circonstances locales. Si un programme fonctionne bien selon certains paramètres dans une région, cela ne veut pas dire que les mêmes paramètres fonctionneraient aussi bien ailleurs. Donc, il ne faut pas oublier que des programmes, ayant toujours pour but d'aménager la forêt et d'encourager le producteur à s'impliquer dans l'aménagement des forêts, peuvent être mis en oeuvre de façons différentes selon les régions, selon les provinces et selon les types de forêt.

Au niveau des provinces, c'est un peu la même chose. Le raisonnement au niveau fédéral pourrait être celui-ci. Vu que le gouvernement fédéral a un intérêt économique majeur dans le domaine forestier, parce que c'est un secteur économique important au pays, il a intérêt à en assurer la continuité et la survie. Par conséquent, il doit contribuer à maintenir la base forestière qui soutient cette industrie-là.

Je ne sais pas si vous l'avez remarqué, mais on ne parle pas tellement de *paper Industry*; on parle de *forest industry*. Pourquoi? Parce que cette industrie est basée sur la forêt. Si c'était deux industries différentes, si c'était deux organisations différentes, on établirait peut-être une différence. Actuellement, on parle surtout de l'industrie forestière.

L'intervention du gouvernement fédéral sur les terrains privés peut prendre différentes formes. Il peut mettre en oeuvre des moyens incitatifs directs et des moyens fiscaux. Je ne suis pas expert en fiscalité, mais je me dis qu'on a

**Mr. Gray:** Mr. Godbout, I would like to ask you a few questions that are fundamental to our work as a federal subcommittee on forests.

In your opening statement, you discussed the issue of public lands and private lands. You are familiar with the programs in place in Quebec. Let us take, for example, the Eastern Plan, which covers my region, the lower St. Lawrence - the Gaspé and the Maghdalen Islands. I do not want to draw you into a political discussion, but I should mention that we have been told that, on private lands, the federal program is directly adjusted to the needs of our timber producers who own private woodlots.

Given the national perspective befitting a federal subcommittee, what goals might Newfoundland and British Columbia share with regard to public lands? As far as we are concerned, public lands are provincial lands. The federal government could initiate discussions with the provinces. What would you think of that? The Minister of State for Forests has a clear and specific mandate: he must convince all the provinces to work together.

**Mr. Godbout:** That is quite a broad question. As far as private woodlots are concerned, the end is generally the same everywhere in the country, but the means can differ. As in many other cases, programs must be adapted to local needs and circumstances. A program that works well in one region will not necessarily work as well elsewhere. So, we must not forget that programs, whose goal is always to manage the forest and to encourage producers to become involved in forest management, can be implemented differently depending on the region, the province and the type of forest concerned.

That is also true at the provincial level. The federal government's reasoning could run as follows: given that the federal government has a major economic interest in the forestry sector, which is of major economic interest to the country, it has an interest in ensuring the survival of that sector. Therefore, it must contribute to maintaining the resource base on which the forest industry rests.

I do not know whether you have noticed that people tend to speak of the forest industry, rather than the paper industry. Why? Because the industry is based on the forest. If there were in fact two different industries, two different organizations, perhaps a distinction would be drawn. Currently, the term "forest industry" is the more common one.

Federal government measures concerning private lands can take various forms. The government can create direct incentives and offer tax breaks. I am not a tax expert, but I know that all sorts of incentives were provided to

## [Text]

donné toutes sortes d'incitatifs pour encourager le développement minier. On a accordé des rabais d'impôt et 56 mesures de ce genre. Je n'ai rien contre cela, mais on encourageait l'exploitation ou l'extraction d'une ressource non renouvelable.

• 1615

Pourquoi ne pourrait-on pas faire la même chose dans le cas d'une ressource renouvelable? La question se pose. C'est un exemple en matière de revenus. En ce qui a trait aux provinces, il faudrait que ça se fasse davantage en collaboration avec celles-ci afin de s'assurer du respect des juridictions.

Et cela peut être effectué de différentes façons. D'abord les efforts en recherches et en développement n'ont pas de frontières. Certaines recherches ont des applications beaucoup plus vastes que l'endroit où elles se déroulent. Par exemple, la recherche sur la tordeuse du bourgeon de l'épinette s'applique à tout l'est du pays. C'est normal qu'un organisme national prenne le leadership dans ce domaine.

Quant aux recherches sur un point bien spécifique à une région du Québec, cela est peut-être moins normal. Chacun joue son rôle. Il ne faut pas s'imaginer qu'il y a une surabondance d'agents, au contraire, il y a beaucoup à faire et peu de gens, voire peu de ressources. Il suffit que chacun joue bien son rôle.

Je m'aventure plus loin. Non seulement au niveau de la recherche, mais aussi au niveau des expériences pilotes on parle beaucoup de développement durable, de réconcilier l'environnement et l'économie. Ceci signifiera, comme dans des usines où des *pilot plans* à grande échelle sont essayés à grands frais, qu'il faudra, en ce qui a trait à la forêt, déterminer comment sur une plus grande échelle autrement qu'en laboratoire de nouveaux essais peuvent être effectués. Mais essayer du nouveau signifie que celle qui effectuera l'essai sera l'industrie forestière qui se voit de plus en plus confier la responsabilité des travaux forestiers.

Le gouvernement fédéral pourrait contribuer dans des situations où il y a risque encouru par l'introduction de technologies nouvelles afin de faciliter le développement durable.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Gray, but the length of your question and the length of the answer have consumed the seven minutes. Can we get you into the second round?

**Mr. Gray:** No, you cannot, sir, because unfortunately I have to leave. Just in the context of what Mr. Godbout said

en matière d'arrosage au plan fédéral, et considérant les expériences sur les pesticides biodégradables de la tordeuse en été, le gouvernement provincial utilise-t-il un autre pesticide beaucoup plus polluant?

## [Translation]

encourage mining development. There were tax reductions and many other similar incentives. I have nothing against that, but the effect was to encourage the development and extraction of a non-renewable resource.

Why not do the same for a renewable resource? It is a question worth looking at. I gave you an example in terms of revenue. With regard to the provinces, there would have to be greater cooperation in order to ensure that there is no infringement on their jurisdiction.

That can be done in various ways. First of all, research and development efforts know no boundaries. Research can have applications that go far beyond the area where it is carried out. For example, research into the spruce budworm applied to all of the Eastern part of the country. It would be natural for a national agency to take the lead in this area.

It would be less natural for that to happen with research on a matter that is of very specific interest to one part of Quebec. Each player has his part. There is no surplus of agents; on the contrary, there is much to do and little in the way of personnel and resources. What matters is that each one play his role properly.

Let me take that a step further. Not only in terms of research, but also in terms of pilot projects, there is much talk of sustainable development, of reconciling environment and economy. That means that, just as large scale pilot plans are tried out at great cost in factories, there will have to be an effort to determine how larger scale trials could be carried out in the forest, rather than in the laboratory. However, if new methods are to be tried, they will have to be tried by the forest industry, which is increasingly being given responsibility for forest work.

The federal government could participate in situations where the introduction of new technologies to facilitate sustainable development involves a risk.

**Le président:** Je suis désolé, Monsieur Gray, mais vos sept minutes sont écoulées. Pourrions-nous vous inscrire au deuxième tour?

**M. Gray:** Non, monsieur, car, malheureusement, je dois partir. Dans le contexte de ce qu'a dit M. Godbout

about federal spraying, and in light of the experiments that have been carried out on biodegradable pesticides to which the spruce budworm is susceptible, is the provincial government using some other pesticide that is much more harmful to the environment?

[Texte]

**M. Godbout:** Non, je pense que la province utilise aussi le B.t. depuis deux ou trois ans, et ce, en vertu d'un arrêté en Conseil.

**M. Gray:** Le biodégradable et le B.t. nous coûtent le double. On y reviendra une autre fois.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Gray:** Je remercie beaucoup l'Opposition pour la patience qu'elle a démontré à mon égard.

**M. Arseneault:** On parle beaucoup, monsieur Godbout, de développement durable et des préoccupations connexes aux problèmes de l'environnement. J'aimerais entendre votre opinion sur la coupe à blanc; c'est un sujet très spécifique. Êtes-vous en faveur? Pouvez-vous décrire les avantages et désavantages de la coupe à blanc? Pouvez-vous me fournir une solution alternative à la coupe à blanc de même que les aspects positifs et négatifs de cela?

**M. Godbout:** Je ne voudrais pas en témoignant ici apparaître comme un spécialiste dans tous les domaines forestiers, à savoir en entomologie, en sylviculture, en aspects fiscaux. J'ai quand même une opinion. Les coupes à blanc ressemblent à n'importe quel régime sylvicole. Ce qui importe c'est que le régime sylvicole soit approprié au site et au peuplement dans lequel il se déroule.

Je m'explique. Il faut se rappeler qu'un arbre, c'est un être vivant qui naît, pousse, grandit puis un jour meurt. On ne peut pas garder un arbre des millions d'années. Selon les types d'arbres certains meurent plus vite que d'autres. Certains commencent à pourrir après soixante-dix ans, par exemple le tremble de l'est. Par contre les cèdres de l'ouest vont jusqu'à trois cent ans. Un jour ou l'autre, c'est un être vivant qui meurt.

Il y a des types de forêts équiennes, soit d'un seul âge, où le seul traitement est une coupe à blanc sur des superficies restreintes.

• 1620

La notion de coupe à blanc porte beaucoup à confusion. On s'imagine que lorsqu'on fait une coupe à blanc, on enlève tous les arbres sur de très grandes superficies, à perte de vue. Ce n'est pas cela. Quand on fait une coupe à blanc, on enlève tous les arbres, mais sur une certaine superficie. C'est à cela qu'il faut travailler. Si on restreint la superficie pour protéger les ressources autres que le bois, soit l'eau, la faune et ainsi de suite, on atténue beaucoup l'impact de la coupe à blanc. C'est la superficie des coupes à blanc qui compte.

Il y a des peuplements où cela ne s'applique pas du tout, des peuplements qui ont une structure inéquienne, de différents âges, en particulier dans le cas des feuillus. Dans ces cas, pour des fins de régénération, il vaut mieux faire ce qu'on appelle des coupes de jardinage, c'est-à-dire des coupes partielles ou par pied d'arbre.

J'ai parlé des types de peuplement. C'est aussi vrai au niveau des sites. Encore là, je ne suis pas un spécialiste. D'après ce que j'ai lu, il y a des sites qui exigent des

[Traduction]

**Mr. Godbout:** No, I think the province has also been using B.T. for 2 or 3 years, by Order in Council.

**Mr. Gray:** Biodegradable pesticides and B.T. cost twice as much as others. We will get back to that some other time.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Gray:** I would like to thank the Opposition for the patience it has shown me.

**Mr. Arseneault:** Mr. Godbout, there has been much talk of sustainable development and environmental issues. I would like you to give us your opinion of clear cutting - a very specific topic. Are you in favor of it? Could you describe the advantages and disadvantages of clear cutting? Could you suggest an alternative to clear cutting, and describe the positive and negative aspects of that alternative?

**Mr. Godbout:** I do not want to pass myself off as an expert in all areas of forestry: entomology, silviculture, taxation. Nevertheless, I do have an opinion. Clear cutting is like any other forest management regime. The important thing is that the regime be appropriate to the site and to the stand in question.

Let me explain. We must bear in mind that a tree is a living thing that is born, grows and eventually dies. You cannot keep a tree for millions of years. Some die sooner than others. Some trees begin to rot after 70 years: the Eastern Aspen is an example. Western Cedar, on the other hand, can live up to 300 years. Living things must eventually die.

There are even-aged forests, made up of trees that are all of the same age, where the only method is clear cutting in restricted area.

There is a lot of confusion about clear cutting. Most people think that it means the cutting of all trees on a very large area. It is not the case. In fact, all trees are cut, but on a limited area. We must go in that direction. If you limit the size to protect other resources such as water, wildlife and so on, the impact of clear cutting decreases to a large extent. It is a matter of size.

This technique does not apply to certain types of stands that are uneven-aged, particularly in the case of deciduous trees. In such circumstances, to promote reforestation, partial cuts or tree-by-tree cuts are better.

I mentioned the various types of stands. There are also differences in the sites. Here again I am not an expert but from what I read, certain sites require modified clear

## [Text]

coupes à blanc modifiées, par bande ou autres, à cause d'un problème de régénération. Il ne faut pas tout faire d'une seule opération ou faire des coupes trop grandes. Quand le site est trop humide, la nappe phréatique risque de remonter si on coupe trop à blanc. Parfois, à cause des distances d'ensemencement, il vaut mieux ne pas faire une coupe à blanc, mais plutôt des coupes par bande. En fait, ce sont des coupes à blanc, mais ce sont des coupes systématiques faites sur de plus petites superficies.

Ce qu'il faut retenir de ma réponse, c'est qu'il n'y a pas de régime sylvicole parfait. Il est aussi faux de dire que la coupe à blanc s'applique partout que de dire que la coupe à blanc ne s'applique nulle part. Il faut choisir le régime sylvicole approprié au peuplement et au site.

**Mr. Arseneault:** Vous avez fait une remarque sur le projet de loi C-29. Vous avez dit que c'était un peu trop volontariste. Pouvez-vous expliquer vos commentaires?

**Mr. Godbout:** Je n'ai pas la dernière version du projet de loi. D'après ce que j'ai vu dans les versions initiales, le ministère des Forêts pourra, si les autres ministères le veulent bien, s'occuper de l'aménagement des forêts gérées par ces autres ministères. Je me dis que cela n'augure pas nécessairement d'une présence active et dynamique du gouvernement fédéral sur ses propres terres. Si on laisse à chacun le choix de s'impliquer ou non, on ne pourra pas avoir d'aménagement intégré ou d'approche générale applicable aux différentes terres. Si chacun peut se retirer ou non, cela me paraît un peu... Et cela se passe sur les terres fédérales. Sans qu'il y ait de conflit constitutionnel ou de juridiction, cela pourrait être applicable si le gouvernement le voulait bien.

**Mr. Horning (Okanagan Centre):** Mr. Godbout, why do you say that the new federal department should stay away from forest management on provincial Crown lands? Do you not think there is a place for co-operative federal-provincial programs?

**Mr. Godbout:** I think that is more or less what I said. I said that the management of provincial land is by Constitution given to the provinces. They manage the provincial lands. They very often lease the responsibility for actual operation to industry and so on, but the final responsibility rests with the provinces.

Now, and I think I said that, the federal government could be collaborating with the province in managing those lands, bringing some support, and especially, as I said more recently, in trying to help provinces or operators when there is more risk in introducing new technology, new high-risk technology.

For example, somebody was mentioning B.t. This is not new anymore, but I can recall a few years ago when this was new technology. Of course you can try this technology in research on a few hectares. That is fine. There is no real risk. But when a province or a group of

## [Translation]

cutting or strip cutting because of a regeneration problem. The trees should not all be cut at the same time or the cutting should not be too large in size. When the ground is too wet, the water table may rise as a result of clear cutting. Sometimes, because of the distance between the trees, strip cutting is preferable to clear cutting. In fact, it is a form of clear cutting but made systematically on smaller areas.

To conclude, there is no such thing as a perfect forest management system. Clear cutting is not to be applied everywhere nor to be avoided in all cases. You must choose a forest management system according to the type of growth and the site.

**Mr. Arseneault:** You made an interesting comment on Bill C-29. You said that it relies too much on good will. Could you explain what you mean by that?

**Mr. Godbout:** I do not have the last version of the bill. From what I have seen in the first versions, the Department of Forestry will be able, if other departments agree, to manage forest lands under the jurisdiction of those other departments. This will not necessarily result in the active and dynamic presence of the federal government on its own lands. If everyone is free to get involved or not, the integrated management or the general approach applicable to various lands will not be possible. If everyone may withdraw, I find it rather... And this concerns all federal lands. This principle might be implemented without any constitutional or jurisdictional conflict.

**Mr. Horning (Okanagan Centre):** Monsieur Godbout, pourquoi dites-vous que le nouveau ministère fédéral ne devrait pas se charger de la gestion forestière des terres de la Couronne provinciale? Ne pensez-vous pas qu'il puisse y avoir une coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces?

**M. Godbout:** C'est plus ou moins ce que j'ai dit. J'ai déclaré que la Constitution confiait aux provinces la gestion des terres provinciales. Elles gèrent les terres qui leur appartiennent. La plupart du temps, elles accordent des permis à l'industrie pour qu'elle se charge de l'exploitation de ces terres, mais elles assument la responsabilité.

Cela dit, le gouvernement fédéral pourrait collaborer à la gestion de ces terres en apportant son soutien et surtout en aidant les provinces ou les exploitants à utiliser la technologie de pointe, la nouvelle technologie présentant davantage de risques.

Par exemple, quelqu'un a parlé du BT. Ce n'est plus nouveau, mais il s'agissait d'une nouvelle technologie il y a quelques années. Bien sûr, vous pouvez l'expérimenter sur quelques hectares. Cela ne pose pas de problème de risque réel. Mais lorsqu'une province ou un groupe

## [Texte]

industries decides to use B.t., it must make sure that it works. If it does not, you lose one or two years of spraying, and you must go back to another alternative.

In the higher risk ventures, the federal government may be able to play a supporting role. It is the same with any industrial process. There are many programs that would support industry in mills, introduce new machinery, and share the risk. So why not do the same in the forest? We are going into the technological age in forestry now. That is the difference.

**Mr. Horning:** Do you not think the Canadian public just wants better forest management and really does not care who does it?

**Mr. Godbout:** You are probably right, but the public trusts the governments to manage among themselves their respective roles. If the federal government would properly manage all of its federal lands, no problem. It could provide incentives to private woodlot owners to manage their own land. Maybe it could be more aggressive. But first things first.

**M. Bélair:** Monsieur Godbout, les dernières paroles que vous avez prononcées m'intéressent vivement. Les autres membres du Comité pourraient vous en dire quelques mots.

Vous avez parlé de collaboration et d'aide aux provinces. Vous dites que nous devons nettoyer notre cour avant d'aller nettoyer celle des autres. Ne croyez-vous pas qu'en 1990, ces paroles ne sont que des termes diplomatiques et qu'on devrait finalement mettre en vigueur des lois régissant le reboisement et l'aménagement des forêts?

**M. Godbout:** Je ne vois aucun problème à cela. La plupart des provinces ont maintenant des lois visant un aménagement soutenu.

**M. Bélair:** Sont-elles appliquées?

**M. Godbout:** Comme dans n'importe quel processus humain, elles ne sont peut-être pas intégralement appliquées partout, mais il faut reconnaître qu'on a fait un effort considérable depuis dix ans.

Je vous donne les chiffres que j'ai en tête pour le Québec. Pour le Canada, c'est parallèle, je crois. Au Québec, en 1972, on a planté 17 millions d'arbres en tout et partout, soit 12 millions en forêt privée et 5 millions en forêt publique. En 1980, on a planté environ 30 millions d'arbres. On a doublé en huit ans. En 1988-1989, on parle de 250 millions de plants.

Dans cela comme dans toute autre chose, il y a une courbe d'apprentissage, une *learning curve*. On ne peut pas dire que tout est toujours parfait. Je pense qu'il est préférable de mettre en marche des programmes et d'apprendre en le faisant que d'attendre d'avoir le système

## [Traduction]

d'industries décident d'utiliser le BT, elles doivent être certaines des résultats. Dans le cas contraire, vous perdez un ou deux ans et vous ne pouvez plus recourir à une solution de rechange.

Le gouvernement fédéral pourrait peut-être soutenir les entreprises risquées. C'est la même chose pour tout processus industriel. De nombreux programmes soutiennent les scieries, les aident à moderniser leur équipement et partagent les risques de l'industrie. Pourquoi ne pas faire la même chose dans la forêt? L'exploitation forestière entre dans l'ère de la technologie. Toute la différence est là.

**M. Horning:** Ne pensez-vous pas que les Canadiens veulent seulement une meilleure gestion forestière, sans se soucier d'où elle vient?

**M. Godbout:** Vous avez sans doute raison, mais le public s'attend à ce que les gouvernements s'entendent entre eux pour jouer leur rôle respectif. Si le gouvernement fédéral gérât comme il le faut la totalité de ses terres, il n'y aurait pas de problème. Cela pourrait inciter les propriétaires de boisés privés à gérer leurs terres. Ils pourraient peut-être adopter une approche plus dynamique. Mais il faut commencer par le commencement.

**Mr. Bélair:** Mr. Godbout, I find your last comment very interesting. The other members of the committee could tell you more on that subject.

You mentioned a cooperation with provincial governments. You said that if we want to help others put their house in order, we should put ours in order first. Do you not believe that in 1990 it is highly time to implement laws regulating reforestation and forest management?

**Mr. Godbout:** I have no problem with that. Most provinces have laws aimed at sustainable management.

**Mr. Bélair:** Are they implemented?

**Mr. Godbout:** Like in any other human process, they may not be entirely applied everywhere, but it must be recognized that a huge effort was made in the last 10 years.

I shall give you some figures for Quebec. I believe that the figures for Canada are following the same pattern. In the province of Quebec, in 1972, a total of 17 million trees were planted, 12 million on private lands and 5 million on public lands. In 1980, about 30 million trees have been planted. The number has doubled over an eight-year period. For 1988-1989, that figure could reach 250 million.

Like for anything else, there is a learning curve. Everything is not always perfect. I think it is wiser to put programs under way and learn by trial and error rather than wait for the perfect system. We must try to solve the various problems. I did not say that we had to emphasize

[Text]

parfait pour faire quelque chose. Il faut attaquer les différents problèmes. Je n'ai pas dit qu'il fallait délaissier l'un au profit de l'autre, mais chacun doit assumer sa responsabilité.

**Mr. Bélair:** Parlons maintenant de la contribution de l'industrie. Vous avez parlé d'incitatifs pour les provinces et l'industrie. Les industries elles-mêmes devraient-elles réinvestir certains de leurs profits dans les terres boisées qu'elles ont coupées?

**Mr. Godbout:** Actuellement, dans plusieurs provinces au Canada, l'aménagement des forêts, et en particulier la régénération des forêts, est à la charge de l'industrie. Elle réinvestit pour renouveler la forêt. Encore là, je ne prétends pas que c'est parfait partout, mais on a fait des pas considérables depuis 10 ou 15 ans.

• 1630

Je me rappelle avoir participé au Congrès forestier national sur la régénération forestière, à Québec en 1977, avec Leslie Reed, et la question à ce moment-là était de savoir s'il y avait un problème de régénération ou pas. Est-ce que ça existe des NSR ou pas? Certains disaient: Oh! Il n'y a aucun problème, tout va très bien. Alors que ça ne soit pas le cas.

Donc, on a pris quatre ou cinq ans pour réaliser qu'il y avait un problème, et on a pris de quatre à cinq ans pour mettre en marche la machine; mais on n'a pas tout réglé. Je pense cependant qu'on est sur la bonne voie, et il ne faut pas s'arrêter.

**Mr. Kristiansen:** Getting back to the matter of sustainable development, particularly because in the forest industry and in forestry generally the term "sustained yield" has been used for years and years, I think there are probably more quizzical looks on people's faces as to what sustainable development in fact really means in their and other parts of the country.

One of the things that this has given rise to, aside from this questioning of the credibility of the phrase and the concept, even though governments all over have now openly embraced the verbiage at least, is a large number of conflicts between the various resource users or potential resource users. I just wondered whether you or your department has been involved in any attempts—I think "peacemaking" is the wrong word—any good pilot attempts to get the various users of the resource together in one place and to achieve some meeting of minds. I am vitally interested, especially since I come from an area of British Columbia in which these kinds of conflicts are ever ongoing, in whether you have come up with any or have been involved with any useful models of public reconciliation when it comes to usage of the verbiage.

**Mr. Godbout:** As far as involvement of the university is concerned, I guess formula C is again the prime example. It has been managed not only for timber per se—that means sustainable timber usage—but also sustainable forest resources at large. Of course, I could not pretend that 20 years ago there was much involvement by the

[Translation]

one aspect to the expense of the other. Everyone must take his responsibilities.

**Mr. Bélair:** Let us talk now about the industry's involvement. You mentioned incentives for provinces and industry. Should industries reinvest some of their profits in the lands that they have harvested?

**Mr. Godbout:** Presently, in several provinces, forest management and particularly reforestation is under the responsibility of industry. It reinvests in order to renew the resources. Here again I do not say that the situation is perfect everywhere, but enormous progress has been made in the last 10 or 15 years.

I remember taking part in the National Conference on Forestry dealing with reforestation, in Quebec City, in 1977, with Leslie Reed. The issue at the time was whether or not there was a regeneration problem. Were NSR a reality or a myth? Some said there was no problem, which was not true.

So, it took us 4 to 5 years to realize that a problem did exist and 4 or 5 years to start the machinery; but we did not get all the answers. However, I think that we are in the right direction and that we should not stop now.

**M. Kristiansen:** Pour en revenir à la question du développement durable, d'autant plus que dans le secteur forestier on utilise l'expression «les rendements durables» depuis des années, les gens se demandent sans doute ce que le développement durable représente vraiment dans leur région et dans les autres coins du pays.

Mise à part la crédibilité de ce concept, même si tous les gouvernements ont adopté ouvertement cette terminologie, cette question est la source de nombreux conflits entre les utilisateurs actuels ou potentiels des ressources forestières. Je voudrais savoir si vous avez essayé de jouer le rôle de conciliateur ou du moins si vous avez cherché à amener les divers utilisateurs des ressources forestières à s'entendre. Étant originaire d'une région de Colombie-Britannique où ce genre de conflit ne date pas d'hier, j'aimerais beaucoup savoir si vous avez réussi ou du moins cherché à concilier les diverses interprétations concernant cette terminologie.

**M. M. Godbout:** Pour ce qui est de la participation de notre université, la formule C constitue sans doute le meilleur exemple. Elle a été appliquée non seulement au bois d'oeuvre pour assurer l'utilisation durable du bois, mais également aux ressources forestières en général. Bien sûr, je n'irais pas prétendre qu'il y a 20 ans, les

## [Texte]

users other than timber. Actually, just the timber users were there.

More recently, the Department of Fish and Food and the Department of the Environment in Quebec have been collaborating not only on research studies but on the actual management plan of the forest, so that we can integrate the sustainability not only of the timber resource, which was promoted by foresters for a long time, but also the sustainability of the whole forest system. This was achieved mainly through inadequate data base on land capability, because you must not only know how many trees are there and what volume they represent but what type of land is there, what the capacity is for wild life, what the risk is for erosion, what the risk is for damage to the water table, and so on.

Because there was a suitable data base in terms of land capacity on a detailed basis, we were able to follow through with trying to integrate the users. Even now it is not perfect.

We are still having some discussion because we want, for research purposes, to ban some fishing on some lakes. You of course cannot record data about the influence of certain types of cuts on the population of fish if you allow people to move in and out and take fish out. For research purposes, you must therefore have more restricted areas, but that is still being talked about.

You are right. There are few examples of really integrated management in Canada.

**Mr. Horning:** I have just a last question on the Brundtland commission's recommendation of the 12% of Canada's remaining wilderness being preserved. Do you think that is a reasonable one? Should Forestry Canada encourage, promote or assist in this goal and if so, why?

**Mr. Godbout:** I am a bit suspicious of a large figure that would apply across Canada—12% of what, to which area it would apply, and so on. I guess at the limit you could say if it is the north, so what? If it is the south, there is much trouble. That shows that such a figure per se is no simple answer.

• 1635

As I said before, the forest ecosystems are living ecosystems. By and large they should be managed. Of course we shall and we must retain small, specific areas for ecological purposes as remnants of past growth areas, past situations and past ecosystems. But by and large I guess I am more in favour of adequate management of forests. That does not mean over-management and exploitive management. There is a difference. If we were doing more proper management of our forests, obviously the public would not be asking for so much wilderness.

One thing I can recall is that when I was involved a few years ago in public hearings regarding the spruce

## [Traduction]

utilisateurs autres que les exploitants forestiers s'intéressaient beaucoup à la question. En fait, ce dernier était les seuls.

Plus récemment, le ministère de la Pêche et de l'Alimentation et le ministère de l'Environnement du Québec ont collaboré non seulement à des études, mais à l'établissement du plan de gestion forestière si bien que nous pouvons appliquer le principe du développement durable non seulement au bois de construction, ce que les forestiers préconisent depuis longtemps, mais également à toute la forêt. La chose a été possible grâce aux données dont nous disposons sur la capacité des terres forestières. En effet, il faut savoir non seulement combien il y a d'arbres et quel volume ils représentent, mais de quel type de terrain il s'agit, quelle est sa capacité à servir d'habitat à la faune, quels sont les risques d'érosion, les risques pour la nappe phréatique et ainsi de suite.

Comme nous disposons d'une base de données précise sur la capacité des terres, nous avons pu essayer d'intégrer les utilisateurs à ce processus. Mais ce n'est pas encore parfait.

Nous poursuivons nos pourparlers parce que nous voulons, pour faciliter nos recherches, interdire la pêche dans certains lacs. Vous ne pouvez évidemment pas obtenir de données quant à l'influence de certains types de coupe sur la population de poissons si vous laissez les gens pêcher dans les lacs. Pour faciliter la recherche, il faut limiter l'accès à un plus grand territoire et ce dont nous discutons actuellement.

Vous avez raison, il existe quelques exemples de gestion vraiment intégrée au Canada.

**M. Horning:** J'ai une dernière question à poser au sujet de la recommandation de la Commission Brundtland qui préconise de préserver 12 p. 100 des forêts naturelles qui restent au Canada. Pensez-vous que cette recommandation soit raisonnable? Forêts Canada devrait-il promouvoir cet objectif et, dans l'affirmative, pourquoi?

**M. Godbout:** J'ai quelques doutes quant à la possibilité d'appliquer au Canada ce chiffre de 12 p. 100. Évidemment dans le nord, cela ne posera pas de problème. Mais dans le sud, c'est beaucoup plus compliqué. Cela montre que ce genre de chiffre ne constitue pas une solution en soi.

Les écosystèmes forestiers sont donc des écosystèmes vivants dont il faudrait assurer la gestion dans une large mesure. Il faut évidemment conserver de petites forêts à des fins écologiques et pour nous rappeler le secteur de croissance passé et l'évolution des écosystèmes. Je penche plutôt pour une gestion adéquate des forêts, ce qui s'oppose à la surgestion et à la surexploitation. Une gestion adéquate, c'est tout autre chose. Si nos forêts étaient bien gérées, la population ne réclamerait sûrement pas autant de réserves naturelles.

Je me souviens qu'il y a quelques années lors d'une audience publique tenue sur le problème de la tordeuse

## [Text]

budworm and spraying, people were saying: You should not spray in parks, you should not spray in campgrounds and so on. Then, after three or four years of spruce budworm, the park people and the campground people were asking for spraying, because nothing looks worse than a campground that has dead trees in it.

I guess it is proper management. If you do not manage, you just relinquish your duty as owner of the land. Management can be very light, but it is taking care of the land. That is it.

**M. Arseneault:** Je voudrais savoir si vous pouvez nous faire des commentaires sur les ententes fédérales-provinciales. Êtes-vous en faveur de telles ententes? Pourriez-vous nous suggérer des changements?

**M. Godbout:** Oui, je suis personnellement en faveur de telles ententes pour deux principes. D'abord, il est normal que tous ceux qui bénéficient de la ressource participent à son aménagement; et comme il y a trois grands bénéficiaires de la présence de la ressource, c'est-à-dire le gouvernement fédéral, la province et l'industrie, il est normal que les trois contribuent à son renouvellement. Les trois bénéficient en termes, soit de profits, soit de retombées fiscales, de gains à l'exportation et ainsi de suite.

L'autre principe qui, je pense, est aussi important, et qui ne peut pas être oublié, c'est que l'aménagement forestier est un aménagement à long terme. Évidemment, les ententes ont l'inconvénient d'avoir de relatives courtes durées; on parle de cinq ans, ce qui peut paraître long pour un cadre gouvernemental, mais ce qui est très court dans la vie d'une forêt. Il faut se rappeler que l'aménagement forestier doit se poursuivre sur des trente, quarante, voire cinquante ans d'affilée.

Comment s'assurer qu'on va pouvoir poursuivre cet aménagement sur de longues périodes? Bien sûr, on pourrait avoir toutes sortes de lois, toutes sortes d'arrangements et de protocoles; mais je me dis que les meilleurs garanties résident dans deux choses. En premier lieu, c'est l'appui du public qui est propriétaire, par le biais du gouvernement, mais qui de fait est le vrai propriétaire. Les gouvernements ne sont uniquement que les fiduciaires du public; le public est donc propriétaire des terres. Et si le public en est convaincu, on peut faire les aménagements nécessaires. De plus, en ayant un financement tripartite, c'est-à-dire industries, gouvernements fédéral et provincial, on s'assure d'une plus grande continuité.

Comme quelqu'un l'a déjà dit, un banc à trois pattes, c'est pas mal plus stable qu'un banc à une seule patte. Parce qu'avec un banc à une seule patte, si une des pattes vient à manquer pour des raisons de *bridge financing*, le programme d'aménagement est à terre. Par contre, si on a trois pattes, et si une des pattes est plus faible durant un an ou deux parce que les profits de l'industrie sont moins bons, ou que les ententes ne sont pas renouvelées au niveau du gouvernement fédéral, il reste au moins les

## [Translation]

du bourgeon de l'épinette, on réclamait de ne pas faire de vaporisation dans les parcs et dans les terrains de camping. Trois ou quatre ans plus tard, les exploitants de terrains de camping et les gestionnaires des parcs ont changé leur fusil d'épaule car il n'y a rien de plus triste qu'un terrain de camping sans arbre.

Toute est une question de bonne gestion. Si l'on ne gère pas adéquatement les terres, on ne s'acquitte pas de ses responsabilités de propriétaire foncier. Il n'est pas nécessaire d'être trop interventionniste, il suffit de s'occuper de la terre.

**Mr. Arseneault:** Could you comment on the federal/provincial agreements. Are you in favor of such agreements? What changes would you suggest in this regard?

**Mr. Godbout:** I am personally in favor of such agreements for two reasons. First of all, it is normal that those who profit from the resource have a say in its management. Since the federal government, the province and the industrial sector are the three main beneficiaries, it is normal that they all contribute to its regeneration. The three partners here gain financial profits, fiscal revenues or export advantages from the resource.

Another factor which must be taken into account is that forest management must have long term objectives. Unfortunately, agreements are rather short lived. Five years may seem long for a government official, but it is a very short time in the life of a forest. We must not forget that forest management must be planned over 30, 40 or 50 years.

How can we make sure that any management planned will span over this period? We might of course agree on all kinds of laws, agreements and protocols. In my opinion, two main guarantees are necessary. First of all, it is necessary to foster public support for forest management since the public owns this resource through the government. Governments only play a role of trustee in this regard. Changes can be made if the public is convinced they are needed. Three-party financing involving the industrial sector, the federal government and the provincial government also ensures greater continuity.

As the saying goes, a bench with three legs is stabler than a bench with one leg. If that bench loses its only leg for reasons having to do with bridge financing, that is the end of the management program. However, if one of the legs of the three legged bench happens to weaken for two or three years because the industry profits are lower or because the federal government does not renew certain agreements, the program can still survive for a few years. I think that the three party solution is a good one which

[Texte]

deux autres pattes qui peuvent porter un petit peu le programme durant quelques années. Je pense que ce principe de soutien à trois, en termes de continuité de l'aménagement, est une bonne garantie dans la poursuite des programmes sans être obligé de subir des arrêts et des départs subits.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Godbout. I would like to end your presentation for this afternoon. It may well be that we will ask you to return again. I would invite you to stay and hear Dr. Carrow's testimony if you wish.

There are a couple of items I would like to mention just as we make the transition here. We have circulated an organizational structure of the present Department of Forestry as it has been presented to us. I would like to suggest that the clerk receive this as an appendix to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. This, I understand, is the existing organizational structure. It does not contain a listing of the various activities, of the major job functions and activities in any detailed way, and perhaps the Department of Forestry would provide us with those, Mr. Clerk, if we could get those activities in areas of functional involvement that sort of parallel the organizational structure.

• 1640

I would also like to invite each of our professional expert witnesses this afternoon to consider addressing himself in writing to this committee. If, after you leave here, you wish to send us some additional views in writing, we certainly would be very pleased to have them. I can assure you they would be fully considered in our deliberations.

In that context, you may wish to comment on the organization of the Department of Forestry, as you would see it in the future and the areas of activities that it might entail to suit your vision of what the federal department would be, should be, and the role it would play in the national strategy for forestry in Canada in the future.

With that, Mr. Godbout, thank you very much for being with us. I know there are dozens of questions we would like to continue to ask. I have contained myself as much as I can this afternoon because of the desire of my colleagues to question you.

I would now like to introduce Dr. Carrow. Dr. Carrow is a graduate from the University of Toronto in forestry. He has a Master of Science degree from the University of British Columbia. He received his PhD from Cornell University. He has been a scientist with the Canadian Forestry Service. He has been a management consultant in forest pest management for the Province of Ontario. He has been Assistant Deputy Minister of Forestry in the Province of New Brunswick, and he is now the Dean of Forestry at the University of Toronto and has been for almost four years.

[Traduction]

permits a certain continuity and which prevents any interruption in the program.

**Le président:** Je vous remercie, M. Godbout. Je m'excuse de devoir vous demander d'interrompre votre exposé cet après-midi. Il se peut que nous vous demandions de revenir plus tard. Si vous le souhaitez, vous pouvez demeurer parmi nous pour écouter le témoignage de M. Carrow.

Avant de passer au prochain témoin, j'aimerais attirer votre attention sur quelques questions. Vous avez reçu un organigramme du ministère des Forêts. J'aimerais que le greffier l'annexe au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui. Si je ne m'abuse, cet organigramme est à jour. Il ne précise cependant pas quelles sont les diverses activités et le mandat de chaque service, et je demanderai au greffier d'obtenir ces renseignements pour notre information.

J'aimerais inviter chacun de nos témoins de cet après-midi à nous soumettre un mémoire s'ils ont d'autres renseignements à nous transmettre. Nous leur accorderons toute l'attention qu'ils méritent.

À cet égard, j'invite nos témoins à nous faire part de leurs commentaires au sujet du mandat qui devrait être, à leur avis, confié au ministère des Forêts en ce qui touche l'élaboration d'une stratégie sylvicole canadienne.

Cela étant dit, je tiens à remercier M. Godbout de sa présence aujourd'hui parmi nous. Je sais que nous aurions des douzaines de questions à lui poser, et je dois moi-même me faire violence parce que mes collègues veulent aussi interroger les témoins.

Je vous présente donc maintenant M. Carrow qui détient un diplôme en sylviculture de l'université de Toronto. Il a aussi une maîtrise en Sciences de l'université de la Colombie-Britannique et un doctorat de l'université Cornell. M. Carrow a travaillé comme scientifique au Service canadien des forêts, et il a agi à titre de conseiller de la province de l'Ontario en matière de gestion des parasites des arbres. Il a également occupé le poste de sous-ministre adjoint des forêts de la province du Nouveau-Brunswick, et il est depuis quatre ans doyen de la faculté de foresterie de l'université de Toronto.

*[Text]*

Dr. Carrow, you bring impressive credentials. I am pleased to acknowledge that you have served in New Brunswick, which does not do you any harm at all in my opinion. Certainly you helped that province. I am aware of that.

Without further ado, I would invite you to address the committee.

**Mr. Rod Carrow (Dean of Forestry, University of Toronto):** Thank you very much, Mr. Chairman.

I want to join my colleague, Claude Godbout, in saying I welcome very much the opportunity to meet with you this afternoon. I always find these sessions beneficial and I hope it is mutual.

I want to apologize for not having prepared something in writing. As the chairman pointed out, I did get notice rather late and have found myself totally involved in a review of pesticide registration in Canada for the last three days. So if my mind seems rather numb, it is probably for good reason.

I would like to just focus on three major roles that I see for the federal Department of Forestry, and certainly they are mentioned or referenced in Bill C-29. But before doing so, I want to explain that these roles are predicated on the understanding that there is a clear constitutional division of responsibility between the federal and provincial government, with respect to operational management and decision-making on the forest land of Canada. Claude Godbout has explained that very well.

Having said that, there is that federal land base, that forest land base, the 12%, that was referred to earlier and I see that as an opportunity for the federal government to provide some leadership in terms of exemplary forest management. It is a clear opportunity which is there and which has not been pursued as much as it could have been in the past.

I would also base my remarks on what I see as the past strengths of the Canadian Forestry Service. In my view, they have exhibited clear strengths in the area of research, in policy leadership, and in the forest resource development agreements of the 1980s.

So what comes out of that is a suggestion that I see three major roles for a federal Department of Forestry: in the area of national economic and policy planning, in forestry research, and in national forest resource information systems; in other words, the condition of the forest.

In all of those three, I would hope that the federal Department of Forestry demonstrates clear national leadership, recognizing that that sometimes evokes some uneasiness with our provincial counterparts. However, I think it is clear that there is an opportunity for leadership in those areas and it is certainly needed on a national scale. I will deal with each of those individually.

*[Translation]*

Monsieur Carrow, votre curriculum vitae est très impressionnant. Je suis heureux de voir que vous avez déjà travaillé au Nouveau-Brunswick, ce qui, à mon avis, ne peut qu'ajouter à votre compétence. Je sais pertinemment que vous avez bien servi la province.

Sans plus tarder, je vous demanderai de commencer votre exposé.

**M. Rod Carrow (doyen de la Faculté de foresterie, université de Toronto):** Je vous remercie, monsieur le président.

Comme mon collègue M. Claude Godbout, je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de comparaître devant vous cet après-midi. Je trouve ces échanges toujours utiles, et j'espère que c'est réciproque.

Je m'excuse de ne pas vous avoir soumis un mémoire. Comme le président l'a souligné, le Comité m'a invité assez tardivement, mais j'ai dû consacrer tout mon temps depuis trois jours à revoir le système d'enregistrement des pesticides au Canada. Si mon esprit fonctionne au ralenti, vous comprendrez donc pourquoi.

J'aimerais insister sur les trois principaux rôles qui devraient être confiés, à mon avis, au ministère des Forêts, rôles dont il est question dans le projet de loi C-29. J'aimerais d'abord faire remarquer que ces rôles sous-tendent une division constitutionnelle très claire des compétences entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux en ce qui touche la gestion sylvicole et la prise de décisions touchant les forêts canadiennes. M. Claude Goudbout vous l'a très bien expliqué.

Cela étant dit, comme le gouvernement fédéral possède 12 p. 100 des forêts comme on l'a mentionné plutôt, j'estime qu'il peut jouer un rôle de chef de file dans le domaine de la gestion sylvicole. Le gouvernement fédéral a ainsi l'occasion de jouer un rôle accru dans ce domaine.

J'aimerais aussi faire ressortir les points forts du Service canadien des forêts. À mon avis, le service a démontré sa compétence dans le domaine de la recherche, de l'élaboration des politiques et de la conception d'accords de développement des ressources forestières dans les années 80.

J'estime donc que le ministère fédéral des Forêts a trois rôles principaux à jouer dans le domaine de la planification des politiques économiques, de la recherche sylvicole et dans la gestion des systèmes d'information sur les ressources sylvicoles nationales, qui permet d'établir la condition des forêts.

J'espère que le ministère fédéral des Forêts pourra jouer un véritable rôle de chef de file dans ces trois domaines malgré les réticences de certains gouvernements provinciaux. Il importe que le gouvernement fédéral montre l'exemple à l'échelle nationale. J'aborderai maintenant chacun de ces rôles individuellement.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

First of all, on national, economic and policy planning, I would see the federal department providing leadership and in many cases acting as a facilitator for identifying the knowledge and technology needs of the sector as well as the human resource needs as we move towards the next century, both of which I do not think have been addressed in a very incisive or analytical way.

There have been several questions on sustainable development. I would see the department providing clear leadership and acting as a facilitator in implementation of sustainable development. We are at the point now where I think we are all struggling with what that means in the context of forestry. I do not think this means it is meaningless; I think it is just simply that we have to define it in the context of resource management and how we can apply it at the federal and provincial levels across Canada.

I would like to mention one particular aspect of sustainable development, which I think is emerging as a very critical need. I think it might help us focus as a country on sustainable development. This is the reconciliation of the conflicting demands over forest land use between the various users, including the forest companies, the wilderness enthusiasts, the recreationists and so on. We clearly have many examples now in Canada of head-on conflicts over land use such as harvesting in British Columbia and Ontario. I think New Brunswick is even experiencing some of that in recent times.

I think as we move into the 1990s it is going to become a very critical problem. In other words, how do we reach those decisions about what forest land base is required to sustain that industry through time on into the next century? What forest land base is required to satisfy other legitimate users of the forest environment?

I think some of this is addressed in Bill C-29, but going back to Mr. Godbout's presentation, my sense is that the wording is very weak. I would have liked to have seen wording that the federal government to play a much stronger role in those areas.

With respect to research, the Canadian Forestry Service has historically been recognized as a research leader in Canada. It has been recognized internationally as a highly reputable forestry research agency around the world. That reputation has tarnished somewhat in the last two decades. All the same, it is still the only forest research agency in Canada with a strong national presence. There really are no other serious players with that national presence.

I think it is very important that Forestry Canada should be reinstated clearly as the lead research agency in that area. As many of you know, our performance with respect to forestry research is rather abysmal. We are right

Premièrement, j'estime que le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de chef de file en ce qui touche la planification économique à l'échelle nationale, et qu'il coordonne, à l'aube du 21<sup>ème</sup> siècle, l'identification des besoins en connaissances scientifiques et en technologies du secteur, puisque ces besoins n'ont pas vraiment été étudiés à fond jusqu'ici.

On a posé plusieurs questions sur le développement durable. J'estime que le ministère fédéral des Forêts doit également jouer un rôle de chef de file et de catalyseur dans ce domaine. Nous en sommes tous à nous demander ce que signifie ce concept pour ce qui est des forêts. Cela n'est pas à dire qu'il n'a pas de sens, mais simplement qu'il nous faut établir comment il s'imbrique dans la gestion des ressources et comment il faut en tenir compte aux niveaux fédéral et provincial au Canada.

J'aimerais attirer votre attention sur un aspect particulier du développement durable dont la nécessité ressort clairement. Cela nous aidera à mieux comprendre le développement durable. Je songe à la conciliation des intérêts conflictuels que font valoir les divers usagers des forêts dont les sociétés forestières, les partisans des réserves naturelles et les adeptes des loisirs à l'égard de l'utilisation des forêts. On peut donner de nombreux exemples de conflits qui existent actuellement au Canada en ce qui touche l'utilisation des terres à des fins commerciales, notamment en Colombie-Britannique et en Ontario. L'existence de conflits semblables se constatent également depuis peu au Nouveau-Brunswick.

A mon avis, le problème ne fera que s'aggraver dans les années 90. Il faut se demander comment nous allons prendre les décisions qui s'imposent dans le domaine de la gestion des forêts pour assurer le maintien du développement industriel au cours du siècle prochain. Quelle proportion des terres faut-il réserver à d'autres fins pour satisfaire les autres usagers?

J'estime que le projet de loi C-29 répond dans une certaine mesure à ces questions, mais comme M. Godbout l'a souligné, je trouve son libellé assez faible. J'aurais préféré que le projet de loi confie clairement au gouvernement fédéral un rôle beaucoup plus grand dans ce domaine.

Le Service canadien des forêts a toujours joué un rôle de premier plan en ce qui touche la recherche au Canada. Il s'est taillé une réputation enviable dans le monde. Or, sa renommée est un peu moins grande qu'elle ne l'était il y a deux décennies. Quoi qu'il en soit, c'est toujours le seul service de recherche sylvicole d'envergure nationale. Personne ne lui fait vraiment concurrence.

J'estime qu'il importe de réaffirmer clairement le rôle primordial du Service canadien des forêts dans le domaine de la recherche. Bon nombre d'entre vous savent que nous ne pouvons pas tirer grand orgueil du résultat

*[Text]*

at the bottom of the G-7 countries in terms of effort and investment in forestry research. Our industry has, in my view, been largely non-responsive to the need. I do not think they have recognized the importance of innovation, technology development and new knowledge for their future sustainability.

I think that is one area—going back to an earlier question—where there is a clear opportunity for federal, provincial, industrial and academic co-operation. There are four major players in this. I think in many cases all it takes is one agency to overcome the inertia. I would like to see the federal department of forestry take that on in a leadership capacity.

Again, Bill C-29 makes reference to it, but I was very disturbed again at the wording contained in the bill with respect to research in that there is not a strong requirement for the agency to play an operational role in research. I think the words are something along the lines of "assist in the development". From many aspects, I would like to see the agency taking a much more proactive role in that area of activity.

• 1650

The third major role relates to national forest resource information. Certainly the Canadian Forestry Service in the past has done some very good quality work in terms of national statistics so that we, as a country, know where we stand with respect to forest resources. It is clearly a need as we move into an era where questions about wood supply, questions about sustainability, will become more and more difficult to answer, and become more important. I think that role is perhaps more important than it has been in the past and I was glad to see it contained within the bill. Again, in the area of co-operation this is clearly an opportunity for federal-provincial-industrial co-operation in that area.

If I could just go back, Mr. Chairman, to the letter I received which gave me some guidance on what this committee might be seeking, I have made reference to a particular focus within the context of sustainable development that I think might be one that could be seriously considered by the department. I would like to make some reference also to another area of interest, which is integrated multiple use. I think that very much relates to the whole issue of sustainable development because those kinds of policies and decisions will affect what land base is available to sustain the industry over time.

I want to pass on to the committee a very interesting experience I had personally last year in New Zealand. I only mention this, and not as a model for Canada by any means. I would not want to put this on the table as a model, but I want to table it as an indication of how one

*[Translation]*

de nos recherches sylvicoles. Nous venons au dernier rang parmi les pays du Groupe des sept pour ce qui est des efforts et des investissements consentis dans le domaine de la recherche sylvicole. À mon avis, l'industrie forestière n'a pas joué un grand rôle dans ce domaine jusqu'ici. Pour assurer sa survie future, elle n'a pas suffisamment attaché d'importance à l'innovation, aux progrès technologiques et à l'amélioration des connaissances.

Pour revenir sur une question qui a été soulevée plus tôt, voilà donc un domaine où il serait bon qu'il y ait une collaboration étroite entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux ainsi que les milieux industriels et universitaires. Il s'agit des quatre principaux intervenants dans le domaine. Il suffirait que l'un d'entre eux prenne l'initiative pour amorcer un déblocage. J'aimerais que ce soit le ministère fédéral des Forêts qui le fasse.

Le projet de loi C-29 fait allusion à ces rôles, mais je déplore qu'il ne confie pas un rôle primordial au ministère en ce qui touche la recherche. Je crois qu'il y est question «d'aider à la croissance». Or, j'aimerais que le ministère joue un rôle beaucoup plus actif à cet égard.

Le troisième rôle principal a trait à l'établissement d'un système national de collecte de renseignements sur les ressources sylvicoles. Dans le passé, le Service canadien des forêts a recueilli de très bonnes statistiques nationales afin d'établir la condition de nos forêts. Il convient de poursuivre cette activité car nous aurons de plus en plus de mal à répondre à certaines questions touchant l'approvisionnement en bois et les méthodes de développement durable. J'estime que ce rôle est encore plus important que par le passé, et qu'il devrait en être question dans le projet de loi. Le domaine sylvicole est également un domaine tout indiqué pour une collaboration fructueuse entre le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et l'industrie.

Je me suis fondé sur la lettre d'invitation du comité pour établir les sujets qui risquaient de vous intéresser. Voilà pourquoi j'ai attaché une attention particulière à la question du développement durable. J'aimerais maintenant vous parler d'un autre sujet digne d'intérêt, celui de l'utilisation de terres à des usages multiples. J'estime que cette question est liée de près au développement durable parce que les politiques et les décisions qui seront établies dans ce domaine influenceront sur la préservation des terres qui seront réservées à l'avenir à l'industrie.

J'aimerais vous faire part d'une expérience très intéressante que j'ai vécue l'an dernier en Nouvelle-Zélande. Je vous en fais part à titre d'information seulement, car elle n'a aucune valeur de modèle. La situation qui existait en Nouvelle-Zélande est très

## [Texte]

country has dealt with this issue. It is a very similar issue, an issue that arose out of strong public conflict over harvesting on publicly owned lands. That debate went on in New Zealand for a number of years. In New Zealand the management of Crown land was under the New Zealand Forest Service. It was a national forest service.

Early in the 1980s the Government of New Zealand decided that forest service had not discharged its responsibilities effectively and dissolved the forest service, did away with it because they saw that they were not responding to the needs of the people with respect to non-timber uses of the forest land base. The result was that they physically delineated what they called the native forest, the natural forest of New Zealand, which is around 90% of the forest land, and put that under a totally different department, the Department of Conservation.

The Department of Conservation had a mandate clearly of multiple use, integrated use, with very, very limited harvesting opportunities. The balance of that land base which, incidentally, was all in plantations, man-made plantations of almost all one species, they had calculated was sufficient to sustain that industry indefinitely. In other words, we are talking about a relatively small portion of the land base which, because of their unique situation in terms of climate, geology, soils and their management expertise, they were able to demonstrate could sustain the industry with that specific land base.

There is a clear line drawn on a map. In fact one area of the forest has been designated to a single use, a very small proportion of it actually, and a very large proportion of it has been designated as multiple use. The multiple use part is under a federal department, the Department of Conservation. What they call the production forest, the forest that is intended for timber supply, is under a Crown corporation, the New Zealand Forest Corporation.

I mention that only in the context of an interesting example of how this issue might evolve in Canada, particularly in the context of sustainable development in the next 10 years or so. I would see a tremendous opportunity for the federal Department of Forestry to play a leadership role in that particular area of discussion. That concludes my remarks, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Carrow.

• 1655

**Mr. Bélair:** Thank you, Dr. Carrow, for appearing before us.

I am coming back to the forest resource development agreements, which my colleague referred to a while ago when asking a question of Mr. Godbout. You have expressed some fairly strong opinions in your

## [Traduction]

semblable à celle qui existe actuellement au Canada, car une opposition publique très forte se manifestait en ce qui touche la récolte des ressources sur les terres publiques. Le débat a fait rage en Nouvelle-Zélande pendant plusieurs années sur cette question. Dans ce pays, la gestion des terres de la Couronne relève du Service néo-zélandais des forêts. Il s'agit d'un service national.

Au début des années 1980, le gouvernement de la Nouvelle-Zélande a décidé de démanteler le service des forêts estimant qu'il ne s'était pas acquitté convenablement de ses fonctions, c'est-à-dire qu'il ne s'était pas préoccupé de voir si les forêts ne pouvaient pas être utilisées à d'autres fins qu'à celle de l'exploitation forestière. Le gouvernement a donc délimité ce qu'on a appelé les forêts indigènes, c'est-à-dire les forêts naturelles de la Nouvelle-Zélande. La gestion de ces forêts, qui représente 90 p. 100 de toutes les forêts de la Nouvelle-Zélande, a été confiée à un nouveau ministère, le ministère de la Conservation.

Le ministère de la Conservation avait comme mandat très clair d'étudier les différents usages qui peuvent être faits des forêts. Une superficie très limitée était réservée à l'exploitation industrielle. Le ministère a calculé que cette superficie, constituée au total par des plantations anthropiques était suffisante pour assurer indéfiniment la survie de l'industrie. Autrement dit, la Nouvelle-Zélande a établi qu'en raison de son climat, de sa géologie, de ses sols et de ses connaissances en matière de gestion, une très petite superficie de terre pouvait suffire aux besoins de l'industrie.

Il y a une ligne de démarcation très claire sur la carte. Une très petite superficie de forêt a été réservée à un usage unique alors que la plus grande superficie doit servir à des usages multiples. La gestion de ces terres à usages multiples a été confiée à un ministère fédéral, le ministère de la Conservation. La gestion de la superficie qui doit servir à l'exploitation forestière a été confiée à une société d'État, la *New Zealand Forest Corporation*.

Je vous fais part de cet exemple intéressant simplement parce qu'il s'agit d'une des directions que pourrait prendre la gestion des forêts au Canada au cours des prochaines années, en particulier dans le contexte du développement durable. J'estime que le ministère fédéral des forêts pourrait jouer un rôle de premier plan dans ce domaine. Voilà qui met fin à mon exposé, monsieur président.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Carrow.

**M. Bélair:** Je vous remercie, monsieur Carrow, de comparaître devant nous.

Je reviens aux accords de mise en valeur des ressources forestières, auxquels mon collègue a fait allusion tout à l'heure, posant une question à M. Godbout. Dans votre exposé, vous avez exprimé des opinions assez fermes. Je

[Text]

presentation. I share your concerns. Even if the 1982 Constitution specifically prescribed natural resources as being within the provincial jurisdiction, could I ask your opinion on the federal government's financial power in negotiating those reforestation development agreements with the provinces? Would you favour a stronger enforcement of the rules? I am referring mostly to reforestation and management.

**Mr. Carrow:** I hope I have understood your question correctly in the sense of rules. Let me explore it, and if I have not, you can—

**Mr. Bélair:** Regulations, standards.

**Mr. Carrow:** Yes.

I think one of the things the federal government was able to promote very clearly in the last round of agreements was the establishment of standards at the provincial level, and in fact that is a very powerful way of improving the whole level of forest management across the country. There is a strong lever there, and I support it fully.

I think one of the areas in which we have made the most improvement in the 1980s is the adoption of quantifiable or measurable standards for practices such as regeneration, tending, limits on harvesting. That came about at least in part through the agreements, in which the federal government was able to persuade some of the provinces to adopt those and put them in place. They are in place in many provinces now. I would think that is very good testimony to the value of that particular vehicle from the federal government standpoint.

**Mr. Bélair:** So you would favour stronger application of the standards that have been established and will be established in the years to come—always keeping in mind this new concept of sustainable development, where if one tree is cut at least another one should be planted. As it is now in Canada, 12% of harvested land has not been reforested.

Were you aware of that statistic?

**Mr. Carrow:** Not reforested? Yes.

**Mr. Bélair:** To come back to the question of enforcement, would you favour stricter enforcement of the standards?

**Mr. Carrow:** What I would favour is a broader application of standards right across the country so we had them in place in all jurisdictions, and in the next round of agreements if we agreed some of those standards should be raised, then I do not see why we should not strive to raise them, within the context of that agreement period. Having said that, I can think of some provinces where the standards really are quite good and the challenge now is for us to meet those standards operationally with a high percentage of success so we do not have failures, if you will.

[Translation]

partage vos inquiétudes. Même si la Constitution de 1982 définissait explicitement les richesses naturelles comme étant de compétence provinciale, pourrais-je vous demander quelle est votre opinion au sujet du pouvoir financier dont dispose le gouvernement fédéral dans la négociation avec les provinces d'accords de mise en valeur des ressources forestières? Est-ce que vous préconisez une plus grande fermeté dans l'application des règles? Je pense surtout au reboisement et à la gestion.

**M. Carrow:** J'espère avoir bien compris ce que vous voulez dire lorsque vous parlez de règles. Permettez-moi de vérifier—

**M. Bélair:** Je voulais parler de règlements, de normes.

**M. Carrow:** En effet.

Les derniers accords, à mon avis, ont permis au gouvernement fédéral notamment de faire valoir très clairement la nécessité d'établir des normes à l'échelle provinciale. Il s'agit d'un excellent moyen d'améliorer la gestion des ressources forestières de l'ensemble du pays. Il s'agit d'un moyen d'intervention puissant et valable, selon moi.

Là où nous avons fait le plus de progrès au cours des années 1980, c'est dans l'adoption de normes quantifiables ou mesurables pouvant s'appliquer aux pratiques forestières comme la régénération, la sylviculture, les limites de récolte. Or, cette évolution est attribuable, en partie du moins, aux accords, grâce auxquels le gouvernement fédéral a pu persuader certaines provinces d'adopter des normes et de les appliquer. Elles le sont dans bon nombre de provinces à l'heure actuelle. Ces résultats illustrent très bien la valeur de ce genre d'instrument d'intervention, dans la perspective du gouvernement fédéral.

**M. Bélair:** Vous favorisez donc une application plus rigoureuse des normes actuelles et futures—notamment dans la perspective du développement durable, selon laquelle il faut planter au moins un arbre chaque fois qu'on en coupe un. À l'heure actuelle, 12 p. 100 des terres récoltées n'ont pas été reboisées.

Le saviez-vous?

**M. Carrow:** N'ont pas été reboisées? En effet.

**M. Bélair:** Pour revenir maintenant à l'application des normes, est-ce que vous prônez une plus grande rigueur?

**M. Carrow:** Je favorise tout d'abord que les normes aient un champ d'application plus vaste qui couvre l'ensemble du pays et toutes les compétences. Lors de la prochaine ronde d'accords, si nous nous entendons pour relever certaines normes, alors je ne vois pas pourquoi nous ne le ferions pas. Cela dit, les normes sont déjà très élevées dans certaines provinces et le défi consiste aujourd'hui à réussir à les appliquer dans la pratique.

[Texte]

**Mr. Bélair:** How about education of the public?

**Mr. Carrow:** In what respect? A federal role?

**Mr. Bélair:** Yes. Clearly, to this point the provinces took care of our forests, and it is obvious also that in the years to come Forestry Canada will play a much larger role.

**An hon. member:** We hope.

**Mr. Carrow:** Let me preface it by saying I have to watch my wording very carefully here.

**Mr. Bélair:** No, no. You do not have anything to lose.

**Mr. Carrow:** Let me preface it by saying at the summary session at the end of the National Forest Congress in 1986, which was held here, all the ministers across Canada sat at the table, and I recall very clearly what they said. They said there was no way they could go back into Cabinet and argue persuasively for more money for forest management until the public understood the problems of the forest. As a result, a major initiative was taken to educate and inform the public. I am afraid that from my perspective this was a dismal failure.

• 1700

Having said that, I would not like to point the finger at anyone or any one agency. All I am saying is that the mission of public education is a very complex, sophisticated art. I have yet to find anyone who pretends to have the solution. It is a very challenging undertaking.

**Mr. Bélair:** The point I wanted to make was that people might listen much more to you than they would to us. That is the point I wanted to make. I wanted to hear it from you.

**Mr. Kristiansen:** You mentioned a model management regime and suggested that we ought to be placing some priority on the management of federal forest lands. You said that there were one or two regimes worthy of emulation. You might not want to name a jurisdiction, but can you give some specific management modes that might be appropriate to federal forest land management?

**Mr. Carrow:** It is very important to demonstrate to the public what constitutes good timber management. It is important for the public to understand that there is a legitimate activity out there called management of the forest for timber production. I am afraid in our sector, overwhelmed as we are with criticism, we have tended to move away from that. But after all, it represented the economic underpinnings of the development of a lot of this country, and I do not see why we should not try to convey to the public what constitutes good timber management.

[Traduction]

**M. Bélair:** Et qu'envisagez-vous en matière de sensibilisation publique?

**M. Carrow:** Voulez-vous parler du rôle du gouvernement fédéral?

**M. Bélair:** En effet. Il est évident que jusqu'à maintenant ce sont les provinces qui ont assuré la gestion de nos ressources forestières et il est tout aussi évident que, dans les années futures, Forêts Canada aura un rôle beaucoup plus considérable à jouer.

**Une voix:** Nous le souhaitons.

**M. Carrow:** Je répondrai à cette question en mesurant bien mes mots.

**M. Bélair:** N'hésitez pas. Vous n'avez rien à perdre.

**M. Carrow:** Je dirai tout d'abord que je me souviens très bien de ce qu'ont dit tous les ministres des forêts du Canada lors de la séance de clôture du Congrès national sur les forêts, tenu ici en 1986. Ces derniers ont déclaré ne pas être en mesure de convaincre le Cabinet de consacrer plus d'argent à la gestion forestière tant que le public ne comprendrait pas mieux les problèmes du secteur forestier. On a donc entrepris un effort important de vulgarisation et de sensibilisation du public. Je dois malheureusement dire que de mon point de vue, l'initiative s'est soldée par un échec lamentable.

Cela dit, je ne voudrais pas jeter la pierre à une personne ou à une agence en particulier. Je dis tout simplement que l'information du public est une tâche complexe et très exigeante. Je n'ai encore rencontré personne qui prétende avoir la solution. Il y a là tout un défi à relever.

**M. Bélair:** Je tentais de faire valoir que les gens vous écouteraient peut-être beaucoup plus qu'ils ne nous écoutent. Il était important que ce soit vous qui en parliez.

**M. Kristiansen:** Vous avez parlé d'un régime de gestion modèle et vous avez laissé entendre que nous devrions accorder une certaine priorité à la gestion des terres forestières fédérales. Un ou deux régimes méritent qu'on s'en inspire, avez-vous déclaré. Sans vouloir nécessairement préciser et de quelle compétence il s'agit, pouvez-vous nous citer certains exemples de bonne gestion qui pourraient s'appliquer aux terres forestières fédérales?

**M. Carrow:** Il importe grandement de montrer au public ce qui constitue une bonne gestion des forêts. Le public doit comprendre que la gestion forestière à des fins d'abattage est valable. Sensibles comme nous sommes à la critique, nous avons eu tendance à éviter d'en parler. Cependant, après tout, l'activité dont il est question est celle qui a assuré le développement économique d'une bonne partie de notre pays, et je ne vois pas du tout pourquoi le public ne devrait pas savoir en quoi consiste une bonne gestion forestière.

[Text]

New Zealand has done a super job of this. But we do not have to go that far. There are some very good examples of timber management in Canada. In fact, some of the best demonstrations in the country are right near here at Petawawa on federal lands. There are already examples. It is a matter of trying to develop a system so that people from British Columbia to Newfoundland will be able to learn what constitutes good timber management. There are opportunities for demonstration of multiple use as well, and I know of some areas where they are in place. They are quite effective.

**Mr. Kristiansen:** You said the New Zealand example was divided into three parts. First there was the native forest, which was multiple use, although it largely excluded the commercial use of the forest. Then there was single-use forestry production. What was part three?

**Mr. Carrow:** Sorry, it was just two parts. I am sorry if I misled you.

**Mr. Kristiansen:** Well, I feel better about my sense of hearing, anyway.

The whole debate about the greenhouse effect has impacted on public understanding or misunderstanding of forestry. One of the things that I have been hearing more and more is that somehow decadent forests or over-mature forests are good for our environment. I had a difficult time trying to appreciate the rationale of this.

• 1705

In many areas of the country, including my own, we have been waiting years and years and years to have more pulp production because we had a high degree of NSR lands, a great deal of over-mature timber, and we have been waiting for increased pulp production capacity in order that we could get at those lands and, hopefully, regenerate them. Now that it is finally being done, we are beginning to get the opposition that somehow we are destroying the kind of forests, over-mature and decadent, that are better for protecting our environment than a new growth forest.

Could you just give a judgment on that? I know it is a little outside our current terms of reference.

**Mr. Carrow:** You have raised a very important issue, and I tried to allude to it earlier. I see this emerging as a very critical question in the 1990s all across Canada. What we have had difficulty with in the forestry sector in recent years is accepting that there are other legitimate uses for the forest environment besides timber production. Really, when you look at the land base that is classified as productive forest land in Canada, it is absolutely enormous. For better or worse, I think the sector has grown up with an expectation that this entire productive forest land base is there for timber production, with a few minor exceptions. Now of course we are seeing site-by-site challenges. We are seeing the South Moresby Island

[Translation]

La Nouvelle-Zélande a très bien réussi à cet égard. Il n'est cependant pas nécessaire d'aller si loin. Au Canada même, il y a d'excellents exemples de bonne gestion de la forêt. De fait, je pense notamment aux terres fédérales qui sont situées tout près d'ici, à Petawawa. Il existe donc déjà des exemples. Il faut mettre au point un régime qui permettra à la population, d'un océan à l'autre, de connaître les critères d'une bonne gestion de l'exploitation forestière. Il existe également des occasions de démonstration d'exploitations à fins multiples; je connais des régions où les activités d'exploitation multiple sont fort efficaces.

**M. Kristiansen:** Au sujet de la Nouvelle-Zélande, vous avez parlé de trois aspects. Premièrement, la forêt naturelle, exploitée à plusieurs fins, mais qui n'est pratiquement pas exploitée de façon commerciale. Puis vous avez parlé d'exploitation forestière à une seule fin. Quel était le troisième aspect déjà?

**M. Carrow:** Excusez-moi, il n'y avait que deux aspects. Si je vous ai induit en erreur, je m'en excuse.

**M. Kristiansen:** Eh bien, voilà qui me rassure au sujet de mes capacités auditives.

Depuis qu'a été lancé le débat sur l'effet de serre, le public n'a plus la même perception de l'exploitation forestière. On entend dire de plus en plus, par exemple, que, pour une raison quelconque, les forêts qui sont decadentes ou qui ont dépassé le stade de la maturité contribuent à notre environnement. J'ai eu de la difficulté à comprendre le bien-fondé d'une affirmation du genre.

Dans bien des régions du pays, y compris la mienne, voilà des années que nous attendons un accroissement de la production de pâte, puisqu'il existait beaucoup de terres insuffisamment reboisées, de bois d'oeuvre trop vieux, et qu'une production accrue de pâte nous aurait donné accès à ces terres et nous aurait permis de les relancer. Enfin, maintenant les choses bougent, mais on commence à s'opposer dans certains milieux à la destruction des forêts âgées et decadentes en soutenant qu'elles protègent mieux l'environnement que les forêts récentes.

Pourriez-vous nous donner votre opinion à ce sujet, même s'il déborde quelque peu du cadre de nos travaux?

**M. Carrow:** La question que vous soulevez est d'une grande importance, et j'ai tenté de l'aborder plus tôt. Elle deviendra de plus en plus importante partout au Canada au cours des années 90. Nous, du secteur forestier, nous avons eu de la difficulté au cours des dernières années à accepter qu'il existe d'autres utilisations valables du milieu forestier que la production de bois d'oeuvre. Au Canada, les superficies classées comme terres forestières productives sont énormes. À quelques exceptions près, les exploitants forestiers ont toujours eu l'impression que l'ensemble de ces vastes étendues de forêts productives allaient servir à la production de bois d'oeuvre. Or, aujourd'hui, les activités d'exploitation forestière sont

*[Texte]*

challenge. We are seeing the Carmanah Valley challenge. We are seeing the Temagami challenge. Those are going to result in substantial withdrawals, because society says: that is important to us and we want to protect it. Until the industry demonstrates that it is absolutely critical to their sustainability, that is what we are going to continue to see in the next 10 years.

We are going to continue to see site-by-site challenges on a watershed basis, if you want, or a Temagami basis, and the industry has a major challenge ahead in terms of justifying or defending its need to protect a given land base to sustain itself.

We held a symposium at the University of Toronto last weekend on Old Growth Forests—that was the title—and in introducing it I said: gee, it is kind of fun to chair a forestry event that is a sell-out. I have never had that experience in my life. We had over 500 people register for that—and it was not free; it was a \$50 registration fee, so they were serious. Of course they were mostly from Toronto, and my sense from that group was: we have to live in this city most of the time, and when we get out of the city we want to go to something that has some semblance of a natural environment, and the natural environment that is left is the forest. That is really what it is. So I think we are going to see a continuing debate along those lines and it is going to be a difficult one.

**Mr. Gray:** Dr. Carrow, your remarks are very interesting. I think you realize, as Mr. Godbout does at the same time, that when we talk in terms of federal or provincial or industrial it is always the question of who is going to pay what when and how that is going to come down.

Again I go back to what I had mentioned to Mr. Godbout in terms of the federal committee and, if we talk about jurisdictions, what we have and what not. I look forward to having your commentary and going back and reading your remarks with your recommendations about what we can do federally. Of course, in terms of dollars and cents you gentlemen are not here this afternoon to tell us who is supposed to pay what when, where, and how. It will be up to the politicians on both sides of the floor to decide who is the culprit and who is not, who is going to pay it.

Not to put dollar figures on it, we talk about federal-provincial. I would be interested in hearing from you on the industrial side. Again I refer to the experience I have in my part of eastern Canada: 99-year cutting rights that CIP and whatever else have been going on, clear cutting, and until the last 10 or 15 years practically no silviculture or reforestation or whatever.

*[Traduction]*

contestées à certains endroits. Je pense notamment à «South Moresby», à la vallée de «Carmanah», à «Temagami». Ces contestations vont donner lieu à des reculs considérables pour les exploitants forestiers. En effet, la société est en train de manifester l'importance qu'elle accorde à la forêt et à sa protection. Partout où les exploitants forestiers n'auront pas prouvé que leur viabilité dépend essentiellement de la forêt, nous allons continuer à assister à ce genre de revendications au cours des dix prochaines années.

Comme dans le cas de «Temagami», l'exploitation des bassins hydrographiques va faire l'objet de contestations, et les exploitants vont devoir relever le défi important de justifier la nécessité de protéger certaines terres forestières pour assurer leur viabilité.

À l'occasion d'un symposium tenu le «weekend» dernier à l'Université de Toronto au sujet des forêts établies de longue date, j'ai déclaré aux participants que j'étais tout à fait enthousiasmé de présider un colloque sur le secteur forestier qui faisait salle comble. Pour moi, c'était du jamais vu. Plus de 500 personnes s'étaient inscrites, et il ne s'agissait pas d'une activité gratuite: les frais d'inscription étaient de 50\$, et les participants étaient donc des gens sérieux. Bien entendu, la plupart des participants venaient de Toronto et, selon moi, il s'agissait de gens qui vivaient dans cette ville la plupart du temps et qui, lorsqu'ils avaient l'occasion de la quitter, voulaient pouvoir jouir d'un environnement naturel, autant que faire se peut. Or, pour ces gens, la forêt est le seul environnement naturel qui nous reste. Le débat amorcé sur ce thème va donc se poursuivre longtemps, selon moi, et il va être difficile.

**M. Gray:** Monsieur Carrow, vos commentaires sont fort intéressants. Vous vous rendez bien compte, tout comme M. Godbout, que lorsque nous parlons du gouvernement fédéral ou provincial ou du secteur privé, c'est toujours en nous demandant qui va payer en fin de compte lorsque les grandes décisions auront été prises.

Je reviens à ce que je disais à M. Godbout au sujet des comités fédéraux et du partage des compétences. Je suis impatient de connaître vos commentaires et de pouvoir lire ce que vous avez recommandé au sujet des possibilités d'initiatives fédérales. Pour ce qui est des budgets, bien entendu, vous n'êtes pas ici cet après-midi pour nous dire qui doit payer quoi, où et comment. Les hommes politiques auront à décider des responsabilités financières.

Tout en évitant de parler de sommes d'argent précises, nous parlons donc des responsabilités fédérales et provinciales. J'aimerais bien cependant que vous nous parliez du secteur privé. Dans ce contexte, je vous rappelle mon expérience dans ma région de l'Est du Canada: droits de coupe de 99 ans de la CIP, coupe à blanc et, jusqu'à il y a 10 ou 15 ans, pratiquement aucune activité de silviculture ou de reboisement.

[Text]

[Translation]

• 1710

If without talking in terms of dollars and cents in terms of responsibility—because I am trying to put all this, Mr. Chairman, into perspective—for research, development, education and what not going to the schools, but in terms of the people who have profited in direct dollars—and I put that in a little bit of a square, saying it is industrial—how much would you say private enterprise should put back into the system from what, as we would say in Quebec, they have rapped off the system?

**Mr. Carrow:** In several provinces, as you may know, there are long-term forest management agreements, to which Mr. Godbout referred. They are legal agreements—20-year agreements usually—between the province and industrial licensees. They give that licensee perpetual tenure on that land base in return for doing the silvicultural work: in turn for regenerating the areas they have cut, in turn for tending those areas well, and in turn for meeting certain targets in terms of performance.

Let me illustrate with Ontario's example. They started out saying that the province would reimburse the industry for the great majority of those costs in regenerating. I think in New Brunswick as well we went through the same argument with industry. And industry took the position that the province was not paying enough, that they were not reimbursing them totally.

The argument has prevailed over the years. And what has happened over the years in Ontario, and I would expect it has happened in other provinces—I do not see why it would be different—inflation has gone up faster than the provincial contribution to the cost. Ontario's estimate right now is that the industry is paying about 50% to 60% of the cost themselves. So there is approximately a 50:50 split right now between provincial funding and industrial funding for the purposes of regeneration and renewal. I am sure if they were asked they would not be happy, but they are living with it; they are doing it. Maybe that is not a bad starting point.

**Mr. Gray:** Dr. Carrow, I had the opportunity two years ago to be in Finland and to see their forestry operation. I would ask you personally, and if the committee so desires, to put on paper what you foresee our role as a federal department. But I ask you in particular what you think of the program they have in Finland.

**Mr. Carrow:** I have to say that I have not had the opportunity to visit Finland, so you are one up on me there. I sense, though, that you are talking about a very much more intensive level of forest management. I would say that New Zealand exhibits the same kind of thing, where timber management is practised in a much more businesslike way. Every investment dollar is carefully analysed, and they know what the pay-offs are going to be with a high degree of certainty, and they know when they are going to occur. So there is a lot of uncertainty taken out of the system. That has a lot of appeal to me. We are

Je ne parlerai pas de budgets ou de responsabilités en matière de recherche, de développement, de formation, et ainsi de suite, puisque je tente de mettre les choses en perspective. Je voudrais plutôt parler des gens qui ont profité directement de l'exploitation forestière, et plus précisément du secteur privé. Je vous demanderai donc combien, selon vous, les exploitants privés devraient rembourser pour compenser ce que certains pouvaient appeler le pillage de nos ressources forestières?

**M. Carrow:** Comme vous le savez sans doute, il existe dans plusieurs provinces des accords de gestion forestière à long terme. M. Godbout en a parlé. Il s'agit en général d'ententes ayant force de loi—d'une durée de 20 ans habituellement—entre la province et les exploitants privés détenteurs de permis, en vertu desquelles ces derniers jouissent à perpétuité de l'exploitation du territoire, moyennant certains travaux sylvicoles. Ils doivent régénérer les surfaces de coupe, assurer leur entretien et réaliser certains objectifs de rendement.

Je vous donne l'exemple de l'Ontario. Au départ, la province devait rembourser aux exploitants la plus grande partie des coûts de régénération. Les exploitants ont soutenu que la province ne leur versait pas suffisamment d'argent, puisqu'elle ne les remboursait pas complètement. C'est d'ailleurs ce qui s'est passé au Nouveau-Brunswick également.

Au fil des ans, en Ontario comme dans d'autres provinces, j'imagine, l'importance de la contribution provinciale a diminué à cause du phénomène de l'inflation. D'après l'Ontario, les exploitants assument eux-mêmes entre 50 p. 100 et 60 p. 100 environ des coûts à l'heure actuelle. Donc, la province et le secteur privé se partagent à peu près également le coût du financement de la régénération et du renouvellement de la forêt. Le secteur privé est sans doute insatisfait de la situation, mais il s'en accommode. Il s'agit peut-être là d'un point de départ valable.

**M. Gray:** Monsieur Carrow, j'ai eu l'occasion, il y a deux ans, d'aller en Finlande et d'y observer les activités d'exploitation forestière. J'aimerais d'une part vous demander, si c'est le souhait du Comité, de rédiger un mémoire dans lequel vous définiriez ce que vous envisagez comme rôle du ministère fédéral des Forêts. Je vous demanderais plus précisément, d'autre part, quelle est votre opinion du programme finlandais.

**M. Carrow:** Je n'ai pas eu l'occasion d'aller en Finlande, et vous avez donc une longueur d'avance à cet égard. Cependant, l'exploitation forestière dont vous parlez est beaucoup plus extensive que la nôtre. C'est également le cas en Nouvelle-Zélande, où la gestion forestière est beaucoup plus rigoureuse. Chaque investissement est scruté à la loupe, les rendements sont évalués de façon beaucoup plus certaine et les calendriers d'exploitation sont beaucoup mieux définis. C'est donc un régime d'exploitation qui comporte beaucoup moins d'incertitude. Voilà des aspects que je trouve intéressants.

## [Texte]

not in the situation in Canada where that has to be practised broadly on all of the forest land base.

In Europe, as you know, they really do not have wilderness any more. They are a hundred years ahead of us in that sense. They have been forced through past practices to move into intensive management on their land base in order to sustain themselves.

**Mr. Gray:** They thing that scares me, Dr. Carrow, and all politics aside, is we assume the green land, and when I say green land I mean our green plants and what not that are the lungs of our nation. . . Of course you realize we are not allowed to smoke now on Parliament Hill. But with the fishing crisis we have now in eastern Canada, I am very worried, and I am sure my colleagues around the table are worried, that if we continue to rape the land and forests we are going to be in the same position. We have taken too many fish out of the waters. There are too many people fishing, too many people cutting, and not enough people putting back in. So I think, Mr. Chairman, this should be part of our department's responsibility and the new minister's responsibility.

**Mr. Arseneault:** Dr. Carrow, just a few opening remarks. First of all, I tend to agree with you that Bill C-29 is just not strong enough. The opposition felt that way although we agreed to go along with it so as at least to get a full-fledged Department of Forestry in operation for a start.

• 1715

You had a chance to listen to some of my questions and I am going back to some of them again just to see how you feel in regard to the responses I received from Dr. Godbout.

I do not want to start a fight, or anything, but I am sure you are pretty well in agreement. It is on the clear-cutting issue. I was wondering if you could make some comments on it, whether you tend to agree with what Mr. Godbout has said, and whether your alternative would be some patch cutting, as he says.

Or, depending on the land situation, would it be individual analysis? If so, why has the industry not started some movement towards this, or has it? Maybe it has and it is not publicizing it enough. Could I have your comments on that issue?

**Mr. Carrow:** A quick response is that the industry has started. Yes, there are modified harvesting practices in place which certainly are not publicized well enough and they are not visible enough, but they have adapted their practices. In fact many of the provinces have required that those harvest block sizes and designs be modified in response to that.

## [Traduction]

La situation est tout autre au Canada, où la gestion doit s'appliquer à l'ensemble du territoire forestier.

En Europe, comme vous le savez, il n'existe plus de grandes étendues sauvages. Les Européens ont une certaine d'années d'avance sur nous à cet égard. Leur histoire les a obligés à pratiquer une gestion intensive du territoire pour assurer leur survie.

**M. Gray:** Il y a un aspect qui m'effraie, monsieur Carrow, et je le soulève sans esprit partisan. Nous avons tendance à envisager tous ces grands espaces verts comme étant les poumons de notre pays. . . Évidemment, il est désormais interdit de fumer sur la colline du Parlement. Or, compte tenu de la crise des pêcheries de l'Atlantique que nous vivons à l'heure actuelle, je suis très inquiet, tout comme le sont certainement mes collègues ici présents, du fait que si nous continuons notre pillage éhonté du territoire et des forêts, nous allons aboutir au même genre de crise dans le secteur forestier. Nous avons pêché trop de poisson. Il y a trop de pêche, trop d'abattage, et on ne se soucie pas assez du renouvellement. Voilà, selon moi, monsieur le président, une responsabilité qui doit incomber au ministère et au nouveau ministre.

**M. Arseneault:** Monsieur Carrow, tout d'abord, quelques commentaires. Premièrement, j'ai tendance à être d'accord avec vous lorsque vous dites que le projet de loi C-29 ne va pas assez loin. C'était l'avis de l'opposition, mais nous avons cependant accepté ce point de vue afin d'avoir au moins un véritable ministère des Forêts pour commencer.

Vous avez eu l'occasion d'entendre quelques-unes de mes questions, et je vais revenir sur certaines d'entre elles pour avoir votre avis sur les réponses que m'a données M. Godbout.

Je ne veux pas provoquer une bataille, mais je suis sûr que vous êtes assez d'accord. C'est au sujet des coupes à blanc. Qu'en pensez-vous? Seriez-vous d'accord avec ce qu'a dit M. Godbout, ou proposeriez-vous au contraire la solution des coupes par trouées dont il a parlé?

Ou, selon l'état des terres, feriez-vous une analyse indépendante dans chaque cas? Dans ce cas, pourquoi le secteur forestier ne s'engage-t-il pas dans cette voie, à moins qu'il ne l'ait fait? Peut-être a-t-il pris cette orientation et qu'on n'en a pas parlé suffisamment. Pouvez-vous me dire ce que vous pensez de cette question?

**M. Carrow:** Pour répondre rapidement, je dirais que le secteur a commencé à agir dans ce sens. Oui, certaines pratiques d'exploitation ont été modifiées à certains endroits, et on n'en parle pas suffisamment, elles ne sont pas assez visibles, mais on a procédé à certaines adaptations des méthodes. En réalité, de nombreuses provinces ont demandé qu'on modifie de ce fait les dimensions et les plans des blocs d'exploitation.

## [Text]

An enormous difficulty that we have in forestry in Canada is that the industry is dealing with a natural forest that, to a very large extent, is old growth—what you would call old forest.

It is classified as mature and over-mature. In many parts of the country it really is on its last legs. The concept of cutting a small block and leaving a block to come back 10 or 15 years later loses some appeal in the sense that I think most of us would judge that it is not going to be there 10 or 15 years later. It is literally dying.

There is a difficulty created by what we call the age-class structure of the forest itself. It is there, it is a very extensive forest, but to a large extent it is over-mature and it is decadent. So it is a question of whether we take it now in a clear cut, and to what extent we take it, or we take a chance on coming back at some point down the road.

Having said that, as I mentioned, many provinces have started to impose constraints on clear-cut size and design. I think with other considerations in mind as well.

One of the difficulties we have, you know, is defining the term "clear cut". When I was in New Brunswick, Mr. Bird, I remember administering the firewood policy and we were allowing essentially clear cutting in low grade hardwood, but those clear cuts were half an acre.

A person would go in and clear fell a half an acre and take the wood out, and the question remained if that was a clear cut. Obviously, we might call it a patch cut or something, but at some point on the gradient it becomes what we call a clear cut, and I am not sure just exactly where that is.

Certainly many of the species we deal with make it very difficult to manage in ways other than clear cutting. Jackpine is a good example. It is a species that is not easy to manage in a selective method.

On the other hand there are some species that lend themselves very well to small patch cutting—creating small openings so that they regenerate well. It varies among the species, and it certainly is heavily influenced by the age-class of the forest with which you are dealing.

**Mr. Arseneault:** Thank you. One of the problems I have, not only with the Department of Forestry, in my role as a Member of Parliament, is the use of statistics and some type of standardization of statistics. This is really evident when we look at forestry—the different terminology that is used with no definition. There does not seem to be a national standard across the board on statistics; what type of statistics we should have; what is the definition of an item. It should be the same right across the border.

I find the same thing exists in other departments. I do not know how we would address that. Is that a specific

## [Translation]

La grosse difficulté avec les forêts canadiennes, c'est qu'on a affaire à une forêt naturelle qui, dans une large mesure, est constituée de pousses anciennes; on pourrait parler de forêts anciennes.

Ces forêts ont été classées comme mûres et très mûres. Dans certaines régions du pays, on arrive à la limite. L'idée de couper une parcelle et d'en laisser une autre pour revenir 10 ou 15 ans plus tard perd son intérêt lorsque l'on estime qu'il n'y aurait plus rien 10 ou 15 ans plus tard. Ces forêts sont littéralement en train de mourir.

La détermination des classes d'âge pour la forêt proprement dite crée également des difficultés. Ce sont des forêts qui existent et qui sont très importantes, mais elles sont plus que mûres pour la plupart, elles sont décadentes. Il reste donc à savoir si on les exploite maintenant en coupe à blanc, et dans quelle mesure on les exploite, ou si on mise sur un retour ultérieur.

Cela dit, de nombreuses provinces ont commencé à imposer des limites aux dimensions et aux plans de coupe à blanc, comme je l'ai déjà dit, en ayant d'autres idées à l'esprit, à mon avis.

La définition de l'expression «coupe à blanc» nous pose des problèmes. Lorsque j'étais au Nouveau-Brunswick, monsieur Bird, je me souviens d'avoir eu à appliquer la politique relative au bois de chauffage et à en autoriser la coupe à blanc, surtout pour les bois durs de mauvaise qualité, mais il s'agissait de coupes d'un demi-acre.

Quelqu'un pouvait raser un demi-acre, et on se demandait toujours si c'était une coupe à blanc. Bien sûr, on pourrait prétendre que c'est une coupe par trouées, ou quelque chose d'autre, mais à un certain point, cela devient une coupe à blanc, mais où exactement?

Il est clair que la plupart des espèces dont nous nous occupons rendent très difficile de gérer autrement que par coupes à blanc. Le pin gris en est un bon exemple. Il s'agit d'une espèce qui n'est pas facile à gérer en adoptant une méthode sélective.

Par ailleurs, certaines espèces se prêtent très bien à la coupe par trouées; on crée ainsi de petites ouvertures qui leur permettent de se régénérer correctement. Cela varie selon les espèces et cela dépend beaucoup de la classe d'âge de la forêt dont on s'occupe.

**M. Arseneault:** Merci. J'ai un problème, non seulement avec le ministère des Forêts, mais en tant que député, lorsqu'il s'agit d'avoir recours à des statistiques et à une certaine uniformisation des statistiques. S'agissant des forêts, la chose est très claire; nous employons des termes différents sans les définir. Il ne semble pas y avoir de normes nationales valables partout en matière de statistique; c'est-à-dire pour décider des statistiques qui sont nécessaires et pour donner une définition d'un élément. Ce devrait être la même chose partout.

J'ai constaté la même chose dans d'autres ministères. Je ne sais trop comment on pourrait régler ce problème. Est-

[Texte]

problem that the federal government should address? Do you see it as a priority item—the development of a data bank, plus national standards to measure?

We measure something in New Brunswick. Is it the same measurement in British Columbia? I am talking about that type of argument.

• 1720

I have problems with the way we toss statistics around. For instance, if the government is answering a question, it will use a statistic that is very favourable. If the opposition is criticizing, we are using statistics that are very negative, obviously. For the sake of the industry, is there some way we can finally agree that some type of statistics be there and that there be a national standard? Is that possible? Do they have that somewhere in another country, where statistics are not released unless everyone agrees these are exactly the statistics? Could you comment on the international flavour, if this exists somewhere else, and whether there is a need for a data bank that is standardized?

**Mr. Carrow:** I am sorry, I cannot give you an international example. I would agree with you entirely that it has been a problem across Canada, largely because the data and information are in provincial ownership, to a large extent, and the provinces each have their own system for generating resource information and certainly no province is going to admit another province does it better. So there is a jealousy about their own internal system for compiling, recording, and reporting data.

I think the federal department has tried in the past to facilitate the development of some common terminology, at least, and I hope that will lead to some common reporting. I know a publication came out last year on standard terminology for national forest inventory. So at least there is an attempt there to get the provinces all to adopt the same terminology. That is a start, anyway.

However, it is a very delicate issue, because my perception is that the provinces regard it as being in their own ownership.

**Mr. Arseneault:** Thank you.

**The Chairman:** With the indulgence of my colleagues, I would like to ask a question or two. I think we are very fortunate to get the kind of advice and commentary we are getting this afternoon. I find it very interesting and very stimulating.

Following up on what Mr. Arseneault has just been discussing, Dr. Carrow, your third area of challenge for the new Department of Forestry would be in the area of

[Traduction]

ce un problème particulier que le gouvernement fédéral devrait tenter de résoudre? Pensez-vous qu'il s'agisse d'une question prioritaire? Je veux parler de la mise au point d'une banque de données et de normes nationales concernant les mesures.

Nous avons certaines mesures au Nouveau-Brunswick. A-t-on les mêmes en Colombie-Britannique? Je veux parler de ce genre de problème.

La façon dont on se sert des statistiques me pose également des problèmes. Par exemple, si le gouvernement répond à une question, il utilisera une statistique favorable. Si l'opposition critique, elle va au contraire choisir une statistique très négative, c'est bien évident. Pour le bien du secteur forestier, ne serait-il pas possible de s'entendre enfin sur l'existence de statistiques et d'une norme nationale? Est-ce possible? Cela existe-t-il ailleurs? Se peut-il que dans certains pays, on ne donne des statistiques que lorsque tout le monde est d'accord? Pouvez-vous nous donner une idée de la situation internationale, si une telle chose existe ailleurs, et nous dire s'il est nécessaire que l'on crée une banque de données qui soit uniformisée?

**M. Carrow:** Je regrette, je ne puis vous donner d'exemple international. Je suis tout à fait d'accord avec vous pour dire qu'il y a dans tout le Canada un problème, qui est dû essentiellement au fait que les données et les renseignements sont la propriété des provinces, dans une large mesure, et que chaque province a son propre système de production de renseignements concernant ses ressources; et il est clair qu'aucune province ne va admettre qu'une autre le fait mieux qu'elle. Il y a donc une certaine jalousie au sujet du système interne de compilation, d'enregistrement et de transmission des données.

Je crois que le ministère fédéral a autrement essayé de faciliter la mise au point d'une terminologie commune, pour le moins, et j'espère que cela va donner lieu à des comptes rendus communs. Je sais qu'un livre a été publié l'année dernière au sujet de la terminologie normalisée concernant l'inventaire national des forêts. Il y a donc au moins une tentative d'obtenir de toutes les provinces qu'elles adoptent la même terminologie. C'est un début de toute manière.

Il n'en reste pas moins que c'est là une question très délicate, parce que j'ai l'impression que les provinces considèrent ce sujet comme leur propriété.

**M. Arseneault:** Merci.

**Le président:** J'aimerais poser une ou deux questions. Je pense que nous avons beaucoup de chance d'obtenir les conseils et les avis donnés cet après-midi. Je trouve cela très intéressant et tout à fait stimulant.

Pour reprendre les sujets abordés par M. Arseneault, le troisième domaine où le nouveau ministère des Forêts aurait à relever des défis, monsieur Carrow, serait celui de

## [Text]

national forest resource information. You talked about statistics generally. What about the subject of inventories? It is my understanding that one of the most important things that could be done would be for somebody in Canada to undertake or sponsor or somehow arrange for a truly national inventory of our forest resource. Would you like to comment on the importance of that and how it might be accomplished?

**Mr. Carrow:** I note, Mr. Chairman, that at least in the synopsis of the act I was able to read there is a reference to a requirement for the minister to prepare an annual report on the condition of the forest resources of Canada. As a forester, I would interpret that as meaning at least in part inventory. I would hope it includes inventory.

Going back to Mr. Arseneault's question, in my own personal experience in working in three different provinces across the country, and having worked with the federal department, I know it is a very sensitive area, because the condition of the forest resources is sometimes not as good as it should be and there is a level of embarrassment there about what might be revealed by these statistics.

Having said that, I think the predecessor federal service, the Canadian Forestry Service, made some very important steps towards that in past decades through its national forest statistics program. I would hope the new department maintains that initiative, and I would think it is something that could be addressed in the context of a new agreement, for example, or through the new agreements as being again one of the vehicles for assembling that information on a national basis.

**The Chairman:** In other words, if you want federal funding and participation, then we must commence to share inventory figures and compile a national inventory. Is this the direction?

• 1725

**Mr. Carrow:** I think it is a very legitimate goal for Canada to do it. I do not see anything wrong with trying to use it as a vehicle.

**The Chairman:** With the indulgence of the committee, I would like to make one more quick comment regarding your recommendations. You recommended three areas of major challenge but then I detected a fourth or a sub-component. It seemed to me that you suggested the federal Department of Forestry might really take on the assignment of reconciling conflicting demands on forestry land use in Canada.

How would you see that being achieved? Would you see that in the context of an intellectual or a policy guide initiative? Would it be difficult for the federal department to impose any authority in that regard? Would it be the

## [Translation]

l'information sur les ressources forestières nationales. Vous avez parlé de statistiques de façon générale. Que dire des inventaires? Je crois que l'une des choses les plus importantes que l'on puisse faire au Canada, c'est d'entreprendre ou de favoriser, ou encore de prévoir d'une certaine manière un inventaire véritablement national de nos ressources forestières. Pouvez-vous nous dire ce que vous pensez de l'importance d'une telle chose et de la manière de l'accomplir éventuellement?

**M. Carrow:** J'ai constaté, monsieur le président, que du moins dans le résumé de la loi, on indiquait la nécessité de faire préparer par le ministre un rapport annuel sur l'état des ressources forestières du Canada. En tant qu'agent forestier, je crois qu'il devrait notamment comprendre un inventaire. C'est du moins ce que j'espère.

Pour en revenir à la question de M. Arseneault, selon ma propre expérience, puisque j'ai pu travailler dans trois provinces différentes et avec le gouvernement fédéral, je sais que c'est une question très délicate, parce que l'état de nos ressources forestières n'est pas aussi bon parfois qu'il devrait l'être, et on est un peu gêné des révélations que pourraient comporter ces statistiques.

Cela dit, je crois que l'ancien service fédéral, le Service canadien des forêts, a fait de réels progrès dans ce sens au cours des dernières décennies grâce à son programme de statistiques forestières nationales. J'espère que le nouveau ministère va reprendre cette initiative, et il me semble que l'on pourrait traiter de cette question dans le cadre d'un nouvel accord, par exemple, ou grâce aux nouveaux accords qui pourraient servir d'instrument de rassemblement des renseignements à l'échelle nationale.

**Le président:** En d'autres termes, si on veut obtenir un financement et une participation du gouvernement fédéral, il faut commencer par mettre en commun les données des inventaires et compiler un inventaire national. Est-ce bien dans ce sens qu'il faudrait agir?

**M. Carrow:** Je pense que c'est un objectif tout à fait légitime pour le Canada. Je ne vois aucun obstacle à ce que l'on essaie de s'en servir comme instrument.

**Le président:** Avec l'indulgence du Comité, j'aimerais faire une autre remarque brève sur vos recommandations. Vous recommandez trois domaines où il y a d'importants défis à relever, mais il me semble qu'il y en a un quatrième à considérer comme un sous-élément. Vous proposez, me semble-t-il, que le ministère fédéral des Forêts se charge de concilier les demandes contradictoires qui sont faites quant à l'utilisation des terres forestières canadiennes.

Comment pourrait-on y parvenir, selon vous? Verriez-vous cela comme une initiative intellectuelle ou comme une initiative en vue de donner des directives politiques? Serait-il difficile au ministère fédéral d'imposer ses

## [Texte]

definition of a model for integrated management of multiple-use land and multiple-use land management?

**Mr. Carrow:** I think perhaps just as a suggestion, Mr. Chairman—and I have to admit this is off the top of my head—

**The Chairman:** You and I have the same problem in that respect.

**Mr. Carrow:** Yes, that is right. The federal department, for example, could take the lead role in encouraging the regions—not necessarily the provinces but perhaps at the regional level—to start us thinking along the terms of sustainable development in the Atlantic region, for example, and what it means in the forestry sector.

I am sure it will mean very different things in the Atlantic region from what it will mean in the Prairies, for example, and perhaps in British Columbia. I think it is important that such discussion be stimulated at the regional level. I would see it as an appropriate role for the federal department and a very valuable role for that to take place.

I think it would have to start at perhaps the theoretical, intellectual level in the sense of model building. Ultimately, of course, it would have to lead to the process of management planning at the provincial level as well. I see the federal role as being more of a front-end role, which would help to get that process started in a systematic way across Canada and help us to come to grips across Canada with what sustainable development means.

I am concerned that as I move across Canada, I still hear people saying they do not know what sustainable development means, so let us put it on the back shelf. It is a difficult issue to come to grips with. Perhaps other priorities are more important at the time. I think this is something the federal department could play a very valuable role in.

**Mr. Kristiansen:** The first question you asked was exactly what I wanted to get into as well, just to narrow it down a bit further and to go on with the federal priority. We stole the current status of our inventory of forest lands. Even those within federal jurisdiction seem rather woefully lacking for the moment in many ways as well. I would assume that in line with the earlier comments of your colleague, you ought to think that if we are going to demand these in the province, we ought to have at least a proper inventory done of our own federal forest lands within those jurisdictions first, both on the age of the forest and the type of use.

**Mr. Carrow:** Yes, I would agree.

**Mr. Kristiansen:** The other point was in terms of the use of the term "productive forest". One of the problems I would think we as a population and as politicians reflect over years and years is that we have this huge productive

## [Traduction]

pouvoirs à ce sujet? S'agirait-il de définir un modèle de gestion intégrée des terres et de gestion foncière à objectifs intégrés?

**M. Carrow:** Je pourrais simplement suggérer, monsieur le président—et je dois avouer que j'improvise. . .

**Le président:** Vous et moi avons le même problème dans ce cas.

**M. Carrow:** Oui, c'est exact. Le ministère fédéral pourrait, par exemple, servir de chef de file en encourageant les régions—et pas nécessairement les provinces, mais bien les régions—à raisonner en fonction du développement durable dans la région de l'Atlantique, par exemple, et en expliquant ce que cela signifie dans le secteur forestier.

Je suis sûr que cela ne veut pas du tout dire la même chose dans la région de l'Atlantique, dans les Prairies, et sans doute en Colombie-Britannique. Je crois qu'il est important qu'on encourage une telle discussion à l'échelle régionale. Ce rôle me semblerait tout à fait adapté au ministère fédéral, et ce serait un rôle très utile pour que cela se produise.

Il faudrait peut-être commencer au niveau théorique, intellectuel, c'est-à-dire par la conception de modèles. Il faudrait ensuite bien sûr que cela mène à la planification de la gestion au niveau provincial aussi. Je vois effectivement le rôle fédéral comme un rôle de premier plan: cela permettrait en fait de lancer le processus de façon systématique dans le Canada tout entier, et cela nous aiderait à essayer de voir dans le pays tout entier ce que signifie le développement durable.

Car je m'inquiète, tandis que je me déplace dans tout le pays, d'entendre dire qu'on ne sait pas ce que «développement durable» veut dire, et qu'il faut donc le laisser de côté. C'est un problème auquel il est difficile de s'attaquer. Il y a peut-être des priorités plus grandes à l'heure actuelle. Mais je crois que le ministère fédéral pourrait jouer un rôle très utile à cet égard.

**M. Kristiansen:** La première question que vous avez posée correspond exactement à ce que je voulais savoir afin de préciser encore un peu la chose et de pousser plus loin les questions de priorités fédérales. On nous prive de l'état actuel de l'inventaire de nos forêts. Même pour celles qui relèvent de la compétence fédérale, ces données font tristement défaut pour l'instant aussi à de nombreux égards. J'imagine, d'après les remarques faites préalablement par votre collègue, que si on envisage d'exiger cela des provinces, on va au moins commencer par faire un inventaire approprié des forêts fédérales, aussi bien pour ce qui est de l'âge des forêts que de l'utilisation qui en est faite.

**M. Carrow:** Je suis bien d'accord.

**M. Kristiansen:** Ma deuxième question porte sur le recours à l'expression «forêt productive». Je crois que nous avons un problème, car en tant que population et en tant qu'hommes politiques, voilà des années que nous y

## [Text]

forest out there, but if you define it a little further on economically recoverable, productive forest, it may be quite different, even depending on market conditions and tax regimes and everything else from year to year.

We ought to be perhaps increasingly careful in terms of exaggerating the size of what we would normally call productive forests if we want to get any kind of realistic thinking out on that body politic that is making it rather difficult.

There is a saying you may be aware of. I think it was Aneurin Bevan who coined it first: "emotion is good petrol but a shockingly bad driver". In this area particularly, there are an awful lot of emotional drivers out there on the road right now when it comes to forestry, and not all are going in one direction. Some of it is head on.

• 1730

That is a quandary. I am at a loss as to how the federal government shows leadership in trying to get those various sectors of our community together so that they have some common meeting ground.

It is an admirable goal, but if that cannot be done at the provincial level and at a local level, other than the preparation perhaps of materials, what can the federal government do? Perhaps we could set some excellent examples in terms of the lands in federal jurisdiction. We could attempt to do it on that basis. Hopefully the commercial forest industry is not as active within those federal lands now as it is within lands under provincial jurisdiction. Therefore, the lands probably are not as locked in. We might have a better opportunity for getting a meeting of minds in the absence of the scarcities that are perceived in some of the provinces right now.

**Mr. Carrow:** Yes.

**Mr. Kristiansen:** Have you been involved in any of the public input processes or conflict resolution between these groups?

**Mr. Carrow:** We hosted a symposium last week on old growth forests. It was really an attempt to deal with a fairly high profile issue in Ontario, the Temagami issue. We considered it to be a public education session, in the sense that that particular conflict has been going on for well over two years in Ontario. I think there is strong agreement that it is no closer to resolution now than it was two years ago; in fact, the public understanding of the issue is no better either. It has been a very emotion-laden argument.

So we are contributing to try to get a better public understanding. We are now taking some subsequent steps to try to focus that on the Temagami issue.

## [Translation]

réfléchissons. Nous avons cette énorme forêt productive, mais si on essaie de la définir plus précisément en fonction de sa valeur économique, la forêt productive peut vouloir dire quelque chose de bien différent, et pourrait dépendre des conditions du marché, des régimes fiscaux, et de tout le reste, selon les années.

Il faut être sans doute de plus en plus prudent et ne pas exagérer l'importance de ce que l'on pourrait appeler normalement des forêts productives si l'on veut avoir des idées réalistes sur cette entité politique qui rend les choses plutôt difficiles.

Il y a à ce propos une expression qu'il faudrait connaître. Je crois que l'auteur en est Aneurin Bevan: «L'émotion est un bon moteur, mais elle handicape le conducteur.» Dans ce domaine particulier, il y a énormément de conducteurs émotifs sur la route à l'heure actuelle lorsqu'il s'agit des forêts, et tous ne vont pas dans la même direction. Certains se trouvent face à face.

C'est là le problème. Je ne vois pas trop comment le gouvernement fédéral montre la voie en essayant de rassembler ces divers secteurs afin qu'ils trouvent un terrain d'entente.

C'est un objectif admirable, mais si on ne peut rien faire à l'échelle provinciale ou locale en dehors de la préparation de documents par exemple, que peut faire le gouvernement fédéral? Nous pourrions peut-être donner quelques très bons exemples concernant les terres sous mandat fédéral. Nous pourrions procéder de la sorte. On peut espérer que le secteur forestier commercial n'est pas aussi actif sur ces terres fédérales à l'heure actuelle qu'il l'est sur les terres sous mandat provincial. Il n'y a donc sans doute pas autant de contraintes qui s'appliquent à ces terres. Nous avons donc plus de chances d'obtenir un consensus sans les bribes que l'on peut obtenir maintenant dans certaines provinces.

**M. Carrow:** Oui.

**M. Kristiansen:** Avez-vous participé aux discussions publiques ou au règlement des problèmes entre ces groupes?

**M. Carrow:** Nous avons accueilli la semaine dernière un symposium sur les forêts anciennes. On cherchait en réalité à régler une question qui fait beaucoup de bruit en Ontario; je veux parler de Temagami. Nous avons conçu cette rencontre comme une séance d'information du public, dans la mesure où ce conflit existe en Ontario depuis plus de deux ans. On estime en général qu'on n'est pas plus près d'une solution maintenant qu'on ne l'était il y a deux ans; et je crois que le public ne comprend pas mieux la chose non plus. La discussion a été très chargée d'émotion.

Nous essayons donc de participer à une meilleure information du public. Nous prenons maintenant des mesures a posteriori afin d'orienter la question sur Temagami.

[Texte]

**Mr. Kristiansen:** So perhaps you are looking at the federal government as a possible source of some funding for those kinds of experimental getting-together projects across the country.

**Mr. Carrow:** Yes, and I think also participation. There is a body of expertise there, economic and policy expertise that is extremely useful I think.

However, I think those issues are going to become worse in the 1990s than they are now, and they are bad enough now. I think we are just going to see more and more of them. We will find ourselves tremendously constrained.

You may also be aware of the fact that in Ontario timber management is undergoing a very comprehensive environmental assessment, which has been under way for two years now. It is predicted that it will take at least another year or year and a half. Every single aspect of what is done in timber management on the ground is under scrutiny by all of the stakeholders in the forest environment.

I think what that is going to result in is a set of terms and conditions, if you want, from the Minister of the Environment on how timber management will be practised in the Province of Ontario in the future. Undoubtedly it will be more restrictive than it is now.

**Mr. Kristiansen:** I am sure.

**Mr. Carrow:** There are a lot of conflicts that are centring around the whole issue of land use decision-making.

**Mr. Kristiansen:** I wanted to go back to the first question I asked on the first round—maybe I did not make myself clear on it. It is a technical answer in a sense.

Is there a measurable difference, regarding the atmospheric impact, between an over-mature or decadent forest and a new growth or medium growth forest, in terms of its usage of carbon dioxide and—

**Mr. Carrow:** The younger, healthier forest is more vigorous physiologically. It is contributing more to moderation of the greenhouse effect. As you know, some proponents have suggested that one way of helping to overcome the greenhouse effect is to greatly accelerate the planting of young forests—

**Mr. Kristiansen:** Of new growth as opposed to over-mature.

**Mr. Carrow:** —of new growth as opposed to old growth. That is right.

**Mr. Kristiansen:** I am glad you said it because I have always been of that opinion. In the last few weeks I have heard the exact contrary come out and I have just been shaking my head at it.

**Mr. Arseneault:** By the scientific community?

[Traduction]

**M. Kristiansen:** Vous envisagez peut-être le gouvernement fédéral comme une source possible de financement pour ces tentatives de rassemblement dans tout le pays.

**M. Carrow:** Oui, et nous espérons aussi sa participation. Il dispose de personnes expérimentées tant sur le plan économique que politique; ce qui pourrait être très utile, à mon avis.

Je crains cependant que ces problèmes ne s'accroissent encore au cours des années 90, et ils sont pourtant déjà assez aigus à l'heure actuelle. Je crois que nous en verrons davantage. Nous allons être énormément limités.

Vous savez sans doute aussi que la gestion du bois d'oeuvre en Ontario subit une évaluation environnementale très approfondie depuis maintenant deux ans. On pense qu'elle durera encore un an ou un an et demi. Le moindre aspect de ce qui tient à la gestion du bois d'oeuvre sur le terrain fait l'objet d'un examen approfondi de la part de toutes les personnes concernées par le milieu forestier.

Je crois que cela va donner lieu à des conditions, si vous voulez, de la part du ministère de l'Environnement stipulant de quelle manière la gestion du bois d'oeuvre devra être faite dans la province de l'Ontario à l'avenir. Sans aucun doute, ces conditions seront beaucoup plus restrictives qu'elles ne le sont maintenant.

**M. Kristiansen:** J'en suis sûr.

**M. Carrow:** Je crois qu'il y a toutes sortes de conflits qui gravitent autour de l'ensemble de la question des décisions relatives à l'utilisation des terres.

**M. Kristiansen:** J'aimerais revenir sur la première question que j'ai posée au premier tour—peut-être ne me suis-je pas exprimé assez clairement. Elle demande d'une certaine manière une réponse technique.

Y a-t-il une différence mesurable concernant les répercussions atmosphériques entre les forêts très mûres ou décadentes et les nouvelles forêts ou les forêts d'âge intermédiaire pour ce qui est de l'utilisation du gaz carbonique et. . .

**M. Carrow:** Les forêts les plus jeunes, les plus saines sont plus vigoureuses physiologiquement. Elles contribuent davantage à réduire l'effet de serre. Comme vous le savez, certaines personnes ont proposé, entre autres manières de régler le problème de l'effet de serre, de planter de jeunes forêts à un rythme très accéléré. . .

**M. Kristiansen:** De nouvelles pousses par rapport aux pousses très mûres.

**M. Carrow:** . . . de nouvelles pousses par rapport aux pousses très mûres. C'est exact.

**M. Kristiansen:** Je suis heureux de vous l'entendre dire, car c'est ce que j'ai toujours cru. Ces dernières semaines, j'ai entendu tout le contraire, ce qui m'a fait hocher la tête en désapprobation.

**M. Arseneault:** De la part de scientifiques?

[Text]

[Translation]

• 1735

**Mr. Carrow:** I think if you were to measure it on a per acre basis, if you were to look at an acre of young growth or vigorously growing forest, obviously it is cycling carbon—

**Mr. Kristiansen:** It always made sense to me, but there are lots of people out there to whom it does not make sense.

**Mr. Carrow:** —much more quickly than an acre of old growth.

**The Chairman:** If I may intercede, I am certainly not an expert, but I am on the environment committee, and the kind of testimony we have been receiving in our study on global warming is that dead trees emit almost as much carbon dioxide as burning the wood does—I do not know if it is quite that true—and that young or new growth is really the only effective carbon sink, as they call it.

**Mr. Carrow:** Yes.

**The Chairman:** I would like to thank Dr. Carrow. Mr. Arseneault has one more question; then I would like to invite both Mr. Godbout and Dr. Carrow to give us a summary comment, if they wish, and we will wind up for the day.

**Mr. Arseneault:** I have two questions, and the first one has to do with jurisdiction. Maybe you could make some comments about that and what I see as some obvious problems in the area of acid rain and dealing on the international level. I know we have asked you something about international models earlier, and you did not really want to comment too much on the international scene.

Looking at acid rain, some of it does come from another country, and some of it is produced here and ours goes somewhere else. But when dealing with other countries we are talking about International Trade, we are talking about External Affairs, we are talking about the Department of the Environment, and we are even talking about the Prime Minister's Office and whatever. Even within the country itself when we look at jurisdiction, we are talking about the Department of the Environment setting standards for pulp and paper mills, and we are talking about Parks Canada, which is not under our jurisdiction or Forestry Canada's jurisdiction. We talk about the Department of Indian Affairs, which have land under their jurisdiction.

Could you comment on how you could see a solution? I do not know if there is a solution. Could you make some broad comments about that? Maybe you could steer the committee in a certain direction as to how to resolve some of those conflicts, if it is possible.

**Mr. Carrow:** I am not sure I understand the question.

**M. Carrow:** Je crois que si on voulait le mesurer par acre, si on prenait un acre de jeunes pousses ou de forêt en pleine croissance, il est clair qu'il y a un recyclage du carbone. . .

**M. Kristiansen:** C'est toujours ce qui m'a semblé, mais beaucoup de gens ne semblent pas le comprendre.

**M. Carrow:** . . . beaucoup plus rapidement qu'un acre de vieilles pousses.

**Le président:** Si je puis me permettre de vous interrompre, et je ne me pose pas en expert, mais je fais partie du Comité de l'environnement, et d'après les témoignages que nous avons reçus concernant le réchauffement de la planète, il semble que les arbres morts produisent presque autant de gaz carbonique que le bois en combustion—je ne sais pas si c'est tout à fait vrai—et que les jeunes ou nouvelles pousses constituent le seul mode efficace d'élimination du carbone.

**M. Carrow:** Oui.

**Le président:** Je tiens à remercier M. Carrow. M. Arseneault a encore une question à poser, et j'inviterais ensuite MM. Godbout et Carrow à nous faire une remarque générale, s'ils le souhaitent, avant que je lève la séance.

**M. Arseneault:** J'ai deux questions, et la première est une question de compétence. Peut-être aurez-vous des remarques à faire à ce sujet et sur ce que je considère être des problèmes évidents relatifs aux précipitations acides et aux opérations à l'échelle internationale. Je sais que l'on vous a déjà posé des questions sur les modèles internationaux, et vous avez préféré ne pas vous avancer là-dessus.

En ce qui concerne les précipitations acides, elles viennent en partie d'un autre pays; elles sont en partie de notre fabrication, et nous en envoyons ailleurs. Mais lorsqu'il s'agit d'autres pays, il faut penser au Commerce extérieur, aux Affaires extérieures, au ministère de l'Environnement, et même au Bureau du premier ministre, etc. Dans notre pays même, lorsqu'on s'occupe de compétence, il faut penser au ministère de l'Environnement, qui établit des normes pour les papeteries, à Parcs Canada, qui ne relève pas de notre compétence ni de celle de Forêts Canada. Il faut penser au ministère des Affaires indiennes, qui a des terres sous son mandat.

Pouvez-vous nous dire quelle solution vous envisagez? Je ne sais trop s'il en existe une. Pourriez-vous faire des remarques d'ordre général sur ce sujet? Peut-être pourriez-vous orienter le Comité dans une certaine direction et lui indiquer comment résoudre certains de ces problèmes, si c'est possible.

**M. Carrow:** Je ne suis pas sûr de bien comprendre la question.

[Texte]

**Mr. Arseneault:** The problem of conflicting jurisdictions internationally and within our country itself, the problem of conflicting jurisdiction to resolve certain problems, internationally a problem such as acid rain, for instance—whose jurisdiction is it? It seems the Department of the Environment has led a task force, for instance, or a group of members into Washington to lobby the American government. Should it have been Forestry Canada; should it have been the PMO's office, External Affairs, International Trade? They seem to interfere at certain times, and whether it is good or bad I am not saying. But do you see that as a problem? Do you see a solution or a possible direction we should be going in? Should we have a forestry super-ministry that would handle all forestry issues point blank?

**Mr. Carrow:** It is certainly a problem; there is no question about it. I think it became very evident in the countervail issue of some years ago and what was an appropriate role for the federal forestry department to play.

I guess I am having difficulty with your question because it seems to me a very giant step away from what has traditionally been considered as an appropriate role for a federal forestry department. If it becomes involved in international trade and exports and so on, then obviously there are some issues to resolve with the other appropriate departments, and if it becomes involved as the lead agency with respect to something like acid rain, then obviously it is a problem with environment.

In the context of Bill C-29 and the discussion of what has gone on and the history of the organization, I do not see that it is particularly a problem. As I said earlier, I can see three very major roles for the department, all of which are important to this sector and to the country as a whole. To move away from that and to expand beyond that substantially would require an enormous expansion of mandate.

• 1740

**The Chairman:** By way of clarification, the purpose of this examination by our committee is that very thing. I would invite the witnesses not to be constrained by Bill C-29, which created the Department of Forestry. Our mission is to determine what the guidelines of Bill C-29 might have been or should have been or should be if the federal Department of Forestry is to serve Canada well. So I am glad you brought that up. It suggests an incorrect assumption about the mission of this committee. Our mission is to take the parameters away from Bill C-29, so to speak, and to form a vision of forestry and the government's proper role in that vision.

**Mr. Carrow:** In that case, in renewable resource management, for example, it would have been desirable to have a federal department with a much broader

[Traduction]

**M. Arseneault:** Le problème de conflits de compétences sur le plan international et au sein de notre pays, le problème des compétences opposées lorsqu'il s'agit de résoudre certains problèmes sur le plan international, comme les précipitations acides, par exemple—qui est compétent en la matière? Il semble que le ministère de l'Environnement ait emmené un groupe de travail, par exemple, ou un groupe de représentants à Washington pour faire pression sur le gouvernement américain. Aurait-il fallu que ce soit Forêts Canada, le Bureau du premier ministre, Affaires extérieures, Commerce extérieur? Il semble y avoir regroupement à certains moments, et que cela soit bien ou mal, je ne tiens pas à le dire. Considérez-vous cela comme un problème? Voyez-vous une solution ou une direction possible où nous pourrions nous orienter? Devrait-il y avoir un super ministère des Forêts qui s'occuperait de toutes les questions relatives aux forêts de façon catégorique?

**M. Carrow:** C'est certainement un problème; cela ne fait aucun doute. On en a eu un bon exemple il y a quelques années avec le problème des mesures compensatoires, puisqu'on s'est demandé quel devrait être le rôle du ministère fédéral des Forêts.

Je pense que votre question me pose des problèmes parce qu'elle va beaucoup plus loin que ce que l'on considérerait traditionnellement comme un rôle adapté au ministère fédéral des Forêts. S'il s'occupe de commerce extérieur et d'exportations, etc., il y aura sans aucun doute des problèmes à résoudre avec les ministères intéressés, et s'il devient le principal intervenant en matière de précipitations acides, c'est là bien sûr un problème d'environnement.

Dans le contexte du projet de loi C-29 et compte tenu de ce qui s'est passé, de l'historique de l'organisme, je ne pense pas que cela pose un problème particulier. Comme je l'ai déjà dit, je vois pour ce ministère trois rôles essentiels, qui sont tous importants pour ce secteur et pour le pays tout entier. Si nous voulons nous écarter de cela et voir beaucoup plus loin, il faudrait très nettement élargir le mandat.

**Le président:** J'aimerais préciser que l'examen auquel se livre notre Comité consiste à voir ce genre de chose. J'invite les témoins à ne pas se sentir limités par le projet de loi C-29 portant création du ministère des Forêts. Notre mission consiste à voir quelles lignes directrices le projet de loi C-29 aurait pu, aurait dû ou devrait comporter si le ministère fédéral des Forêts doit servir le Canada comme il se doit. Je suis donc content que vous ayez soulevé la question. Elle montre que l'on a mal compris la mission du Comité. Notre mission consiste à nous écarter des dispositions du projet de loi C-29, pour ainsi dire, et à nous faire une idée des forêts et du rôle qui conviendrait au gouvernement dans cette optique.

**M. Carrow:** Dans ce cas, pour ce qui est de la gestion des ressources renouvelables, par exemple, il aurait été souhaitable d'avoir un ministère fédéral disposant d'un

*[Text]*

management mandate, a mandate that would have incorporated things like wildlife and parks, so that we could reflect the concept of multiple-use management at the federal level. We would then have had an agency with an operational management responsibility. This in itself would have given the agency an enormous amount of credibility and stature.

**Mr. Arseneault:** Would you say the first step would be to take all the federal forest lands and place them under the jurisdiction of the Department of Forestry?

**Mr. Carrow:** Including Indian lands?

**Mr. Arseneault:** Forestry lands that are now under the Department of Native Affairs. If it is under a certain department, it is considered federal land.

**Mr. Carrow:** National parks are fairly clear. So are the lands managed for migratory birds and so on. But when we move into Indian lands, I am not sure. It is such a complex situation. Perhaps we could consider military lands as well.

**Mr. Arseneault:** I read some articles from your university on another subject: the economy in regard to the deficit. Do you follow the economy, looking at the effects of interest rates and the rate of the dollar, since forestry is such a large export industry? Do you do any studies on that? Do you have any comments on the rate of the dollar and the interest rates?

**Mr. Carrow:** We have two or three faculty members at the University of Toronto who are authorities on forest economics and resource economics. They pursue their own lines of research, and I do not think they are particularly involved in those issues at present.

**Mr. Arseneault:** I thank you both again, and invite you to make a closing comment.

**Mr. Godbout:** I would like to say that two things provide tremendous opportunities across Canada for collaboration and co-operation: sustainable development, and the need for awareness of the public. Some of the things that have been dead issues in the past because of conflicting jurisdictions may be partly resolved by the need to make the public aware, and then thinking in those terms. For example, in terms of statistics, the fear of provinces of sending some data to the federal government was that the federal government would try to tell them how to manage their own resource. I guess it was more fear than actual fact, but this is what happened.

*[Translation]*

mandat de gestion beaucoup plus vaste, un mandat intégrant la faune et la flore, les parcs, par exemple, pour que l'on puisse illustrer l'idée de gestion à objectifs intégrés au niveau fédéral. Nous aurions alors disposé d'un organisme ayant une responsabilité de gestion opérationnelle. Cela aurait d'ailleurs donné à l'organisme une crédibilité et une envergure énormes.

**M. Arseneault:** À votre avis, la première étape devrait-elle consister à placer toutes les forêts fédérales sous le mandat du ministère des Forêts?

**M. Carrow:** Y compris les terres indiennes?

**M. Arseneault:** Les forêts qui relèvent actuellement du ministère des Affaires indiennes. Si elles relèvent d'un ministère, elles sont considérées comme des terres fédérales.

**M. Carrow:** Pour les parcs nationaux, la chose est claire. Il en va de même pour les terres gérées pour les oiseaux migrateurs et autres. Mais lorsqu'on parle de terres indiennes, je ne sais trop. La situation est bien complexe. On pourrait peut-être aussi évoquer les terrains militaires.

**M. Arseneault:** J'ai lu quelques articles venant de votre université sur un autre sujet: l'économie face au déficit. Suivez-vous la situation économique, en tenant compte des effets des taux d'intérêt et de la valeur du dollar, puisque les forêts constituent un secteur si important pour les exportations? Faites-vous des études là-dessus? Avez-vous des remarques à faire sur le taux de change du dollar et sur les taux d'intérêt?

**M. Carrow:** Nous avons deux ou trois professeurs à l'Université de Toronto qui sont des autorités en matière d'économie forestière et d'économie des ressources. Ils font leur propre recherche, et je ne crois pas qu'ils s'occupent particulièrement de ces questions à l'heure actuelle.

**M. Arseneault:** Je vous remercie encore une fois et je vous invite à faire une déclaration finale.

**M. Godbout:** Je voudrais dire qu'il y a deux choses qui offrent des possibilités extraordinaires de collaboration et de coopération pour le Canada tout entier: le développement durable et la nécessité de sensibiliser le public. On pourrait peut-être résoudre en partie certaines des questions qui ont été des impasses par le passé du fait des compétences contradictoires en sensibilisant le public et en revoyant les choses selon cette optique. Par exemple, pour ce qui est des statistiques, la crainte qu'ont les provinces d'envoyer certaines données au gouvernement fédéral vient de ce qu'elles craignaient que celui-ci n'essaie de leur dire comment gérer leurs propres ressources. Je crois que c'était une crainte plus qu'une réalité, mais c'est ce qui s'est produit.

If we talked in terms of the need to inform the public about the state of the forests, to bring better awareness to and better public support for forestry, then maybe the two

Si nous parlons de la nécessité d'informer le public sur l'état des forêts, de le sensibiliser davantage aux questions forestières pour avoir davantage son appui, les deux ont

[Texte]

have a common interest in dealing with statistics and making them available.

As a final comment, and I will not directly answer Mr. Arseneault's question to Rod Carrow about all the mandates for the new department, my view is that obviously if we want to put the new department on solid ground so that it will last and it will survive the ups and downs of the economy, the ups and downs of governments and so on, we should make sure that the mandate is appropriately important and wide-ranging. Otherwise we run the risk of seeing it shrink over the years, and even disappear after a short-lived existence. I guess we can expand on that in future months.

**Mr. Carrow:** I think, Mr. Chairman, I would just like to leave one point with the committee, and it is similar to Mr. Godbout's. That is the issue of public awareness or public understanding of forestry. As the years go by I become more and more convinced that it is critically important to the sustainability of this resource. I am constantly shocked at the lack of public understanding and the lack of public support.

I can give you some very clear examples of the types of things that we have picked up at the University of Toronto where we have had declining enrollment in forestry all through the 1980s. That is not unique to Toronto, I might add, but it is particularly severe at our school.

We have traditionally drawn our students from the Metro Toronto region, from southern Ontario, as you would expect. For the last four years we have had a systematic program of going into the high schools, of talking to classes, students, guidance counsellors and teachers. That is the constituency with which we are dealing. We are getting a very clear message back, and it is a consistent message, that the reason students are not going into forestry is that the sector has such a bad public image, and secondly, that the economic stability of the sector is uncertain. That translates into rather uncertain employment prospects, as you can appreciate. That is interesting, because certainly it impacts on our enrollment. That is the immediate impact.

That to me reflects an attitude of the generation that is coming along. They perceive the sector as being economically unstable. They perceive the sector as being "bad". These are the people who eventually are going to be asked to support and commit funds to forest management in Canada to sustain our effort in forest management. We have a tremendous problem there.

The focus on issues like clear-cut logging, the wilderness areas and so on, has left the clear impression that foresters are the ones who are responsible for that, and therefore they do not want to associate with it. The public does not see that if we want different things out of our resource, in fact foresters are uniquely positioned to

[Traduction]

peut-être un intérêt commun à s'occuper des statistiques et à les rendre disponibles.

Pour terminer, et je ne vais pas répondre directement à la question que M. Arseneault a posée à Rod Carrow sur les mandats du nouveau ministère, je pense que si nous voulons établir fermement le nouveau ministère pour qu'il dure et qu'il survive aux aléas de l'économie et des gouvernements, nous devrions faire en sorte que ce mandat soit suffisamment important et ample. Sans cela, nous risquons de le voir se réduire au cours des ans, pour disparaître après une courte vie. Je crois que nous pourrions en dire davantage dans les mois qui viennent.

**M. Carrow:** Monsieur le président, je souhaite dire une seule chose au Comité, et cela revient un peu à ce que M. Godbout a dit. Il s'agit de sensibiliser le public aux questions forestières et de lui faire mieux comprendre ce domaine. Tandis que le temps s'écoule, je suis de plus en plus convaincu que c'est essentiel pour la durabilité de cette ressource. Je suis sans cesse étonné du manque de compréhension du public et de l'absence de soutien du public.

Je peux vous donner quelques exemples très précis du genre de choses que nous avons pu constater à l'Université de Toronto, où le nombre des inscriptions en sciences forestières n'a cessé de diminuer au cours des années 80. Cette situation n'est pas propre à Toronto, je tiens à le préciser, mais elle est assez grave dans notre école.

Comme vous pouvez vous y attendre, nos étudiants viennent traditionnellement de la région métropolitaine de Toronto et du sud de l'Ontario. Ces quatre dernières années, nous avons mis sur pied un programme pour nous rendre de façon systématique dans les écoles secondaires afin de prendre la parole devant les classes, de parler aux élèves, aux orienteurs et aux professeurs. C'est à ce public-là que nous nous adressons. Le message qui nous parvient de façon uniforme, c'est que si les élèves ne s'inscrivent pas en foresterie, c'est parce que ce secteur a une très mauvaise image de marque et également parce que la stabilité économique de ce secteur est incertaine. Cela se traduit, comme vous pouvez l'imaginer, par des perspectives d'emploi plutôt incertaines. C'est intéressant, puisque cela se répercute sans aucun doute sur nos inscriptions. Ce sont des conséquences immédiates.

C'est là le reflet de l'attitude de la génération à venir. Elle juge ce secteur comme économiquement instable. Elle considère ce secteur comme «mauvais». Ce sont ces gens à qui on va peut-être devoir demander de l'aide et des fonds pour la gestion forestière canadienne afin de pouvoir poursuivre nos efforts dans le domaine de la gestion forestière. Il y a là un énorme problème.

L'importance accordée aux questions comme les coupes à blanc, les coins de nature sauvage, etc., a donné l'impression très nette que ce sont les agents forestiers qui en sont responsables et que, de ce fait, ils ne tiennent pas à ce qu'on les associe à ces problèmes. Le public ne voit pas que si l'on veut obtenir autre chose de nos ressources,

*[Text]*

make sure that we get different things out of the resource. They are the young men and women who are being specifically educated to meet society's needs and demands. That understanding is not clear at all.

**The Chairman:** Mr. Godbout and Dr. Carrow, I cannot think of any closing comments that you could make that would be so pertinent to Canadians and so shocking, frankly, to Canadians, as not only the fact that we perhaps take our forests for granted and are not aware or supportive of the contribution they make, but that the image of forestry is deteriorating to the point that we are losing the core of people who make forestry their careers. I think those comments in closing today should get the attention of everybody who is interested in forestry.

• 1750

With that, I would like to thank you very much. It may well be that we will have an opportunity to speak with you again in this examination. Again, I would like to invite you to feel free to follow up your testimony with written comments, if you feel so inclined.

The meeting is now adjourned. Thank you very much.

---

Wednesday, January 31, 1990

• 1607

**The Chairman:** Order, please. I understand we have a quorum.

I would like to welcome Dr. Gordon Baskerville, Dean of Forestry at the University of New Brunswick. He is certainly one of the pre-eminent authorities on forestry and forestry management in this country. I had the privilege to be associated with him in the Government of New Brunswick for a few years when we helped, with others, to author and introduce the New Brunswick Crown Lands and Forests Act.

During that time Dr. Baskerville was Assistant Deputy Minister of Forestry in the Province of New Brunswick. Prior to that he was a professor at UNB, and he was an authority in many areas, one of which was the implications of the budworm spray program in New Brunswick, which is certainly always a very contentious issue, and he wrote what was considered a landmark study on that subject, which I would think is still conventional wisdom.

Dr. Baskerville, it is a real pleasure to have you here this afternoon. I believe you received a copy of our official letter of invitation which sort of described the general terms of reference of the questioning we are pursuing.

*[Translation]*

ce sont en fait les agents forestiers qui sont dans une position unique pour faire en sorte que l'on obtienne ces choses différentes de nos ressources. Ce sont les jeunes hommes et les jeunes femmes qui sont précisément formés pour répondre aux besoins et aux demandes de la société. Cela, on ne le comprend pas clairement.

**Le président:** Monsieur Godbout, monsieur Carrow, il n'y a pas de conclusion qui puisse être plus pertinente pour les Canadiens et plus surprenante, à proprement parler, pour les Canadiens aussi, que le fait que nous ne nous contenterons pas de tenir nos forêts pour acquises, que nous ne connaissons pas le rôle qu'elles jouent et que nous ne leur accordons pas notre soutien, mais encore que l'image de marque des forêts se détériore au point que nous perdons le noyau de personnes qui décident de faire carrière dans les forêts. Je crois que ces remarques finales attireront l'attention de tous ceux qui s'intéressent aux forêts.

Je vous remercie infiniment. Il se peut que l'on ait à nouveau la possibilité de discuter avec vous dans le cadre de cet examen. Je vous invite encore une fois à compléter votre témoignage de remarques écrites, si vous en avez envie.

La séance est levée. Merci beaucoup.

---

Le mercredi 31 janvier 1990

**Le président:** La séance est ouverte puisque nous avons le quorum.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Gordon Baskerville, doyen de l'École de Foresterie de l'Université du Nouveau-Brunswick. Il est un des meilleurs experts en matière de forêts et de gestion des forêts au Canada. J'ai eu le privilège de travailler avec lui pour le gouvernement du Nouveau-Brunswick pendant quelques années; à cette époque, en collaboration avec d'autres personnes, nous avons rédigé et proposé la *New Brunswick Crown Lands and Forests Act*.

À l'époque, M. Baskerville était sous-ministre adjoint des Forêts dans cette province. Auparavant, il avait enseigné à l'Université du Nouveau-Brunswick et il était expert dans bien des domaines, dont les incidences du programme d'arrosage de la tordeuse de bourgeons au Nouveau-Brunswick, une question fort épineuse. Il a rédigé un important rapport à ce sujet, rapport qui est sans doute encore utilisé aujourd'hui.

Monsieur Baskerville, nous sommes très heureux de vous accueillir cet après-midi. Je crois que vous avez reçu un exemplaire de notre lettre d'invitation officielle dans laquelle nous décrivions le mandat général de notre comité.

## [Texte]

Based on the testimony yesterday, perhaps it would be worth while for me to say one thing. One of our witnesses yesterday did not quite appreciate, until he was almost finished, that Bill C-29, which created the Ministry of Forestry in recent months, is really the starting point for this committee and does not necessarily constitute the parameters of our study. So we invite you to feel free to comment on the federal Department of Forestry and its terms of reference in whatever scope you see fit in response to questions and in your own presentation.

I would like to suggest that we start by inviting you to address the committee, and then we will continue with questions of about seven minutes each, from each member of the committee, through as many rounds as we find valuable and necessary. If we happen to be interrupted by bells, which I hope will not be the case, in view of, in my opinion, the privilege we have of Dr. Baskerville's presence for the information he will be able to provide to us, I would urge that we return and continue to hear his evidence until we have reached a reasonable conclusion.

• 1610

**Dr. Gordon Baskerville (Dean, Faculty of Forestry, University of New Brunswick):** Thank you very much, Mr. Chairman. I take it that if the bells ring it does not mean there is a fire.

**The Chairman:** That is right. Well, of sorts.

**Dr. Baskerville:** The Canadian forestry sector is in transition. The most pervasive thing in the sector in the 1990s is change. Literally everything is subject to change. The way of doing things is changing, the ways we think about things are changing. And that is essentially good news; really good news. It can turn into bad news if the change is not structured; and therein lies the potential role, a crucial role, for Forestry Canada.

In the past forestry has tended to be slow to change. The perspectives on the forest system and the social structures surrounding it have been slow to change. I think that has resulted partly from the fact that the forest does itself change slowly and partly because there was relatively low pressure on the resource. There was a tendency to specify what to do—here are the actions to take—and then leave that solution in place for a long time: take these actions and come back and see me in 50 years if you do not feel better.

In the present, and in the next 40 years of transition, we cannot afford to freeze the action set. The one thing we cannot afford is to leave in place one solution. For the present and the near term—the “near term” for me being the next 40 years—what is needed is a process to facilitate change, maybe even a process to regulate the change. But what we want is to keep the change viable and vital. The

## [Traduction]

Je me dois de faire un commentaire en raison de ce qui s'est passé hier. Un de nos témoins ne s'est rendu compte qu'à la fin de son témoignage, pratiquement, que le projet de loi C-29, constituant le ministère des Forêts, est en fait le point de départ des travaux de ce comité et n'établit aucunement les paramètres de notre étude. J'espère que vous n'hésitez pas à faire des commentaires sur le ministère fédéral des Forêts et sur son mandat en réponse aux questions qui vous seront posées et lors de la présentation de votre exposé.

Voici comment nous procéderons; je propose que vous présentiez votre exposé au comité, puis nous passerons à une période des questions; les députés disposeront chacun d'environ sept minutes à chaque tour. Il y aura autant de tours que nous le jugerons nécessaire et utile. Si la sonnerie nous interrompt, ce qui je l'espère ne se produira pas, nous reviendrons après le vote pour poursuivre la réunion parce que c'est un grand privilège d'accueillir aujourd'hui M. Baskerville, qui a sans doute bien des choses à nous apprendre sur le secteur.

**M. Gordon Baskerville (doyen, École de Foresterie, Université du Nouveau-Brunswick):** Merci beaucoup, monsieur le président. Si j'entends une sonnerie, ça ne voudra pas dire nécessairement qu'il y a un incendie?

**Le président:** C'est exact. Ou presque.

**M. Baskerville:** Le secteur canadien des forêts traverse actuellement une période de transition. La principale caractéristique de ce secteur au cours des années 1990 sera le changement. Pratiquement tout peut changer. La façon dont on fait les choses change, et la façon dont on pense à ces choses change également. C'est une bonne nouvelle, une très bonne nouvelle. Cependant, la situation pourrait se détériorer rapidement si ce changement n'est pas structuré; et c'est là que Forêts Canada aurait un rôle à jouer, un rôle fondamental.

Par le passé, les changements se sont produits très lentement dans le secteur des forêts. Les perspectives sous lesquelles le système forestier était envisagé et les structures sociales connexes ont changé très lentement. Je crois que cette situation était en partie attribuable au fait que la forêt elle-même change très lentement et que très peu de pressions étaient exercées sur les ressources forestières. On avait tendance à adopter des plans ou des solutions qui demeuraient en place pendant très longtemps: faites ceci et revenez nous voir dans 50 ans si les choses ne vont pas mieux.

Actuellement, et il en sera ainsi au cours des 40 prochaines années de cette période de transition, nous ne pouvons pas nous permettre d'agir de la sorte. Nous ne pouvons pas nous permettre d'adopter une solution et de nous en contenter à tout jamais. Actuellement, tout comme à court terme—et par «court terme» j'entends les 40 prochaines années—il faut trouver une façon de

*[Text]*

last thing we need is a set of solutions specified and left in place.

The solution of 1960 does not apply in 1990. Nor will a solution we invent in 1990 apply in the year 2020. The context is going to change, if for no other reason than the fact that the forest itself, the forest resource, is changing, but it is in a particularly dynamic state right now, because of the accumulation of our use of it.

In my view the big need of the 1990s will be a structure to facilitate the multiple players in forestry to carry out their multiple roles in an intensely interactive world. The message is that the actions that are appropriate here and now are what we are looking for, not the ones that will be appropriate forever. We need to keep our actions in the context of the dynamics of the system we are trying to manage, and in this case that system is not just the forest, which is highly dynamic, but the society that uses it.

The process of transition is similar from place to place in Canada, but the stage of the transition is not the same from place to place in Canada and the appropriate actions to solve forestry problems today are not the same from place to place in Canada. Therefore the need is for a policy framework which if applied region by region would lead to the selection of appropriate actions.

The policy structure needs to facilitate a consistent local determination of right actions. It should not specify "here are the things to do". It should specify a process for the determination of what is appropriate. So in my view the need is for a policy framework or structure that will facilitate the selection of appropriate actions in the context of particular forest problems as these emerge over time in each of the regions of Canada.

I will speak briefly to the four issues that were raised in your letter of invitation. The first was sustainable development. In a technical sense, sustainability is a pretty straightforward issue. The definition and the mechanics of doing it are relatively simple. Similarly, development comes by nature in our society, in our culture. Economics and economic development is in fact our default approach. The problem becomes interesting when you place those two words in juxtaposition: sustainable development.

*[Translation]*

faciliter le changement, peut-être même une façon de réglementer ce changement. Le changement doit demeurer viable et vital. Nous n'avons certainement pas besoin d'un ensemble de solutions qui resteraient en place pendant plusieurs années.

La solution qui valait pour 1960 ne vaut pas pour 1990. De la même façon, une solution à laquelle on songe pour 1990 ne vaudra pas pour l'an 2020. Le contexte changera, peut-être simplement parce que la forêt elle-même, les ressources forestières changent; ces ressources sont dans un état dynamique actuellement, en raison de l'utilisation que nous en avons fait.

À mon avis, pendant les années 1990, il faudra établir une structure qui permettra de faciliter la tâche des divers intervenants du secteur des forêts; ces derniers devront remplir leurs multiples rôles dans un monde toujours plus interactif. Voici le message: les mesures qui sont appropriées maintenant sont les mesures qu'il nous faut adopter et non pas celles qui seront appropriées à tout jamais. Nous devons, avant de prendre des mesures, tenir compte des divers facteurs qui interviennent dans le secteur que nous essayons de gérer, et dans le cas qui nous occupe, ce secteur ne se limite pas simplement aux forêts qui est un secteur fort dynamique, mais il inclut également la société qui s'en sert.

Le processus de transition est semblable dans les diverses régions du Canada, mais le degré de transition ne sera pas nécessairement la même dans toutes les régions; ainsi, les mesures qui sont appropriées pour régler les problèmes qui existent dans ce secteur aujourd'hui ne seront pas les mêmes pour toutes les régions du pays. C'est pourquoi il faut établir un schéma stratégique, lequel, s'il était appliqué en fonction des régions, permettrait de choisir un plan d'action approprié.

Cette structure stratégique sera efficace dans la mesure où c'est à l'échelle locale qu'on détermine les mesures à prendre. Il ne faudra pas préciser «voici ce qu'il faut faire». Cette structure stratégique devrait plutôt établir une procédure qu'il faudra suivre pour déterminer les mesures à prendre à l'échelle locale. Ainsi, à mon avis, il nous faut d'abord avant tout un schéma ou une structure stratégique qui facilitera le choix des mesures appropriées, compte tenu des problèmes particuliers qui existent de temps à autre dans les diverses régions du pays.

• 1615

J'aimerais dire quelques mots sur les quatre grandes questions que vous avez soulevées dans votre lettre d'invitation, et d'abord du développement durable. Techniquement parlant, la durabilité est quelque chose d'assez simple. La définir et l'obtenir n'est guère compliqué. De la même façon, le développement est une chose naturelle dans notre culture, dans notre société. En fait c'est l'économique et le développement économique qui sont notre talon d'Achille. Le problème devient particulièrement intéressant lorsque l'on juxtapose les deux termes et que l'on parle de développement durable.

## [Texte]

Sustainable development is not possible without some fundamental changes in our approach to the handling of the forest resource. Sustainable development is not a natural pathway. It is not a pathway that we will find by simply blundering along from day to day, and telling ourselves we are doing fine. Sustainable development quite literally requires cultural change.

To preserve options, while that cultural change is occurring, we need to examine a framework that forces a systematic examination of trade-offs. I would argue strenuously that this should not force the outcome of the choice. Rather, it should force a systematic examination of choice. The difference is crucially important. Forcing the outcome itself, on the basis of weak information, is the classic approach to option foreclosure, which is the very thing that we are trying to avoid, or should be trying to avoid, in dealing with this resource at this point in our history.

"Sustainable" means consistently available over time and geographic space. In the context of a forest, I think of the stands—the individual units of trees—that we want to be consistently available. I think of having the desired species, the desired quality in terms of the tree size and make-up, the desired quantity in terms of the amount of volume, and the desired stage of development. In those terms, my definition of "sustainable" is identically true, whether we are talking about managing timber; whether we are looking for saw logs and pulp wood; or whether we are managing for a wildlife habitat, for recreation, or for anything else. What we are looking for is a geographic pattern, in the forest, over time, in which stands of the desired species—desired quantity, desired quality, at the desired stage of development—are somewhere available continuously.

Striking a sustainable balance for a single use is easy in the technical sense. In fact, I would argue that this is now in hand. Developing a single use sustainably is not so easy. There are finite bounds to the limit to which we can develop, but it is still straightforward. The transition from exploitation to sustainability, with respect to the timber aspects of our forest, is well on the way. It is reasonably in hand and is tractable in that simple context.

The overwhelming problem is that the 1990s will be characterized by an absence of single-use issues. It will not be good enough to sustain timber, or to claim that timber is sustained. It will be necessary to demonstrate that we are able to develop our timber resources, while sustaining recreational opportunities, wildlife habitats, and wildlife populations.

This brings me to the issue of integrated management. I want to distinguish between managing and constraining. This is a fundamental problem in our society right now, in my view. Management is a set of actions designed to bring a forest over a long term to some particular goal.

## [Traduction]

Le développement durable ne sera possible que si l'on apporte des modifications fondamentales à notre façon d'exploiter les ressources forestières. Le développement durable n'est pas quelque chose qui se produit naturellement. Ce n'est pas quelque chose qu'on réalisera simplement en procédant à l'aveuglette d'un jour à l'autre, en se disant qu'on ne s'en tire pas si mal. Le développement durable nécessite littéralement un changement culturel.

Et en attendant, pendant ce changement culturel, il nous faut systématiquement examiner les avantages et les inconvénients réciproques des solutions possibles. À mon avis il ne s'agit pas d'imposer une solution, mais plutôt d'imposer une étude de ces solutions. La différence est très importante. Si l'on impose une décision finale, en se fondant sur des renseignements insuffisants, on opérera pour la forclusion, ce qui est bien la dernière chose qu'on voudrait faire, surtout lorsqu'il s'agit de cette ressource, et à cette époque de notre histoire.

«Durable» s'entend d'une ressource qui est disponible dans le temps dans diverses régions. Pour ce qui est de la forêt, je pense aux peuplements, aux boisés, qui doivent être sans cesse disponibles. Il faut avoir exactement les espèces qu'on désire, de même que la qualité, la grosseur de l'arbre, la quantité en volume et l'étape du développement. En ces termes, ma définition de «durable» s'applique, qu'il s'agisse du bois sur pied, de la bille de sciage ou du bois de pâte, ou encore de la gestion des forêts pour l'habitat faunique, les loisirs ou d'autres fins. Nous voulons obtenir un modèle qui, au fil du temps, permettra d'obtenir ce que nous voulons en ce qui concerne la quantité, la qualité et l'étape de développement de l'arbre. Cette ressource devrait être sans cesse disponible.

Au point de vue technique, en arriver à un équilibre durable pour une utilisation unique est assez facile. En fait, je crois qu'on y est déjà parvenu. Cependant il est plus difficile d'assurer un développement durable si l'on a une seule utilisation de la ressource en vue. Le développement a certaines limites, mais c'est quand même assez direct et assez simple à saisir. La transition de l'exploitation au développement durable, en ce qui a trait au bois sur pied de nos forêts, a déjà été amorcée. Dans ce contexte assez simple, c'est une chose réalisable.

Le problème est le suivant: pendant les années 1990, les questions ne se limiteront pas à un seul type d'utilisation. Il ne suffira plus d'assurer la survie du bois sur pied, ou de dire qu'on y est parvenu. Il faudra démontrer que nous sommes en mesure de développer nos ressources en bois sur pied, tout en assurant une utilisation à des fins de loisir, en protégeant l'habitat faunique et la faune.

Cela m'amène à parler de la gestion intégrée des ressources. Je dois faire la distinction entre la gestion et l'imposition de contraintes. À mon avis c'est actuellement un problème fondamental pour notre société. La gestion est une série de mesures visant à nous permettre de

## [Text]

We have a target condition of the forest. Think of it as a pattern, if you want, of the things that will be available and where and a set of actions that over time will bring us to it.

• 1620

A constraint is almost the opposite. It is the prevention of an action to minimize short-term losses of one specific feature. Management is long-term approach to bring a whole system to goal whereas a constraint is short-term minimization of loss.

I would argue that there is very little in the way of integrated management in Canada; that is, management designed to bring several elements collectively to some goal levels for each one. Classically, what we call integrated management is in fact management for timber where we have designed a system that will bring the production of timber to some goal, which is constrained for other things.

For example, we say we want to bring the forest so that it produces these timber characteristics and we will limit it so you cannot cut here because that is a park and you cannot cut here because that is a deer yard. We will constrain rather than design for habitat. We are simply preventing a loss.

This will not work in the long run because it is not consistent with public expectations from that resources. The public clearly believes, when we speak of integrated management, that we have some goal whereby the goal itself involves not only the amount of timber, but also amount of wildlife habitat and the populations that subsist on that habitat.

The question must arise: why would we constrain instead of integrate? It comes largely from what is available in terms of information to do this. To manage, it must be possible to forecast development. If I take this action, this is what will result from it over time and spatially in the forest. It needs to be possible to analyse outcomes of various actions sets. If I take this set of actions, what will the outcome be? If I take a different set, what will the outcome be from that?

By such analysis you lead to the selection of one appropriate set that will lead you to some goals. The key here is that all of that has to be done in quantitative terms. You have to have measures.

Not to put too fine a point on it, we can only manage what we can measure. It is that simple: if you cannot measure it, you cannot manage it. You can talk about, you can use nice words about it but, if you think about trying to control anything, like the speed of an

## [Translation]

réaliser un objectif particulier en ce qui a trait aux forêts. Nous avons un objectif en tête. C'est comme un modèle si vous voulez des choses qui seront disponibles à un endroit à un moment donné. C'est la façon d'y parvenir.

Une contrainte est presque le contraire. Il s'agit de l'empêchement de faire quelque chose afin de minimiser les pertes à court terme d'une nature particulière. La gestion est la façon de procéder à long terme pour permettre à tout un système de réaliser les objectifs visés, alors qu'une contrainte est la minimisation des pertes à court terme.

À mon avis, il y a très peu de gestion intégrée au Canada; j'entends par là une gestion conçue afin de réunir plusieurs éléments vers des objectifs bien déterminés. De fait, ce que nous appelons la gestion intégrée est la gestion du bois sur pied pour laquelle nous avons conçu un système qui permettra d'atteindre un type particulier de production; cela implique évidemment des contraintes pour d'autres aspects.

Par exemple, nous disons que nous voulons que les forêts produisent certains types de bois et nous imposerons certaines limites pour qu'il n'y ait pas de coupe ici parce qu'il y a un parc ou qu'il n'y ait pas de coupe là-bas parce qu'il s'agit d'un clos utilisé par les chevreuils. Nous imposerons donc des contraintes plutôt que de procéder à une nouvelle conception pour assurer l'habitat faunique. Nous empêchons simplement les pertes.

Cette méthode ne sera pas efficace à long terme parce qu'elle n'est pas compatible avec les attentes du public. Le public croit clairement, lorsque nous parlons de gestion intégrée, que nous avons certains objectifs qui visent non seulement une quantité de bois sur pied, mais également une certaine zone pour l'habitat faunique et la population faunique qui y vit.

Il faut donc se poser la question suivante: pourquoi imposer des contraintes plutôt qu'assurer une gestion intégrée? Cette décision découle largement des renseignements disponibles. Pour assurer une gestion, il faut prévoir le développement. Si je prends une mesure, voici ce qui se produira dans une certaine région après une certaine période. Il faut être en mesure d'analyser les incidences de diverses décisions. Si je prends les mesures suivantes, quel sera le résultat? Si je choisis d'autres solutions, quel sera le résultat?

Grâce à ces analyses, vous pouvez choisir un ensemble de mesures qui vous permettront d'atteindre certains objectifs. Tout cela doit être fait en termes quantitatifs. Vous devez avoir des mesures.

Je ne veux pas trop insister, mais on ne peut gérer ce qu'on peut mesurer. C'est bien simple: si vous ne pouvez pas mesurer une chose, vous ne pouvez pas la gérer. Vous pouvez en parler, en utilisant de bien beaux mots, mais si vous voulez contrôler quelque chose,

## [Texte]

automobile, if you cannot measure it, you cannot control it.

The result is that we manage for timber because we can measure it. We constrain for wildlife habitat because we do not know what the impact is and we have no measure of its impact on populations. A major effort needed is to make quantitative forecasts of wildlife habitat and of the populations responses. Then the integration will be relatively straightforward.

We take these sets of actions to change the spatial pattern in the forest. The actions have this impact on timber availability and they have this impact on deer availability, marten availability and so on. Until we can put them, not in the same dollar terms but in measures, we are trading feelings for real things. When we do that, real things tend to win.

In my opinion, very little of what is being done today in so-called wildlife research will lead to usable management information. Most of that work is currently being done to justify existing constraints. We need to move precisely away from that.

A Forestry Canada mandate would be greatly strengthened and have vastly more credibility if in some place it were possible to direct wildlife research so that it led to the ability to integrate habitat with timber. Let me explain it in just a little different format to make it easier to understand.

• 1625

If you think of a forest as the habitat in which a collection of pulp mills and sawmills graze—they they send big orange machines out to graze—but it is also a habitat in which they survive. There is a pattern to that habitat which must exist for that population to live over a long period of time. Equally, a population of deer, or of martin or grouse, require a habitat. If we can define what those habitat needs are in terms of the viability of the populations of mills and of deer, it becomes relatively straightforward to integrate. In the absence of that, it is impossible.

You raised the issue of federal-provincial co-operation. This is an incendiary issue, but I would suggest that it should be near the very top in priority. I would suggest that right now our largest and most difficult problems are people problems. It is crucial to the success of sustainable development, or sustainable uses of the forest, that we find a way to get a co-operation between federal and provincial agencies rather than a competition.

We have a constitutional structure that literally is dangerous. The provinces own the resource, the federal

## [Traduction]

comme la vitesse d'une automobile, et que vous ne pouvez pas la mesurer, vous ne pouvez y arriver.

Nous pouvons gérer le bois sur pied parce que nous pouvons le mesurer. Nous imposons des contraintes à l'habitat faunique parce que nous ne savons pas quelle est l'incidence de ce que nous faisons et que nous n'avons aucun moyen d'en évaluer l'incidence sur les populations fauniques. Il faut donc déployer d'importants efforts pour établir des prévisions quantitatives en ce qui concerne l'habitat faunique et les réactions des animaux. Alors l'intégration sera relativement simple.

Nous intervenons pour changer la situation spatiale dans la forêt. Nos interventions ont une certaine incidence sur la disponibilité du bois sur pied, des chevreuils, des martres, et des autres espèces animales. Il nous faut absolument mesurer tout cela, au lieu de fixer une valeur en dollars. Sinon, nous prendrons nos impressions pour des faits. Et habituellement, ce sont les faits qui l'emportent.

À mon avis, très peu des choses que l'on fait aujourd'hui dans le domaine de la recherche faunique nous permettront d'avoir des renseignements utilisables pour la gestion. L'ensemble de ces travaux cherchent à justifier les contraintes qu'on impose actuellement. Il nous faut changer d'attitude.

Le mandat de Forêts Canada serait renforcé et deviendrait plus crédible s'il était possible de diriger la recherche sur la faune de façon à pouvoir éventuellement intégrer l'habitat au bois sur pied. Permettez-moi de vous expliquer une façon un peu différente de procéder pour que vous puissiez mieux comprendre ce que je veux dire.

Supposons que les forêts sont l'habitat dans lequel toute une série d'usines de pâtes et d'usines de sciage broutent—elles envoient de gros appareils oranges brouter dans la forêt—mais il s'agit également d'un habitat dans lequel ces appareils survivent. Il doit exister un modèle d'habitat permettant à cette population de vivre pendant une longue période. De la même façon, un ensemble de chevreuils, de martres ou de grouses, ont besoin d'un habitat. Si nous pouvons définir quels sont les besoins respectifs des usines et des chevreuils, tout devient alors assez facile à intégrer. Cependant, si nous ne connaissons pas ces besoins, nous ne pourrions y parvenir.

Vous avez parlé de la coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces. C'est une question fort épineuse, mais à mon avis, on devrait en faire une des principales priorités. En effet, je crois que notre plus important problème actuellement est une question de ressources humaines. Pour que le développement durable, ou tout au moins l'utilisation durable de la forêt soit couronné de succès, il faut trouver un moyen d'assurer une certaine coopération, plutôt qu'une concurrence, entre les divers organismes fédéraux et provinciaux.

Les dispositions de la Constitution en la matière sont un vrai danger public. Les provinces sont propriétaires de

*[Text]*

government has access to the largest chunk of money for the development of that resource. One says, you can develop my resource if you spend the money my way. And the feds are saying, you can spend the money on your resource if you do it my way. Instead of co-operation right now, there is a competition for taking credit.

There is a need for a structure that does not now exist. The structures that exist now, I would say, are friendly and comfortable, but they are not business structures. There is a need for a business structure that minimizes conflict and competition and creates a true management interest. There is a need to maximize local effectiveness of whatever resources we are able to bring to bear on total forest resource management, not just timber but on all of them, if we want to achieve sustainable development and if we want to achieve integration.

Strategies of forest use, whether they are for industrial development, timber, wildlife, recreation or whatever, must be related to resource dynamics. The spacial pattern and how that spacial pattern changes over time are what influence wildlife populations, influence populations of pulp mills and influence recreational uses. Neither the federal government nor the province can exercise that kind of control on its own. Either one pronouncing on it turns out to be facile.

In your letter you did not mention research, which has been a traditional role of the federal government and which I would argue should still be there. I would also argue that there is need for a careful choice of how that effort is brought to bear. I would suggest there are some things that would best be done by the federal government. The fundamentals of growth and yield study, theoretical developments and the development of long-term experimental plots, are something that require an agency of considerable stability over a very long time period.

The old Canadian Forestry Service had exactly such a thing in place. In their budgets in the mid-1970s—I say 1975 because that happened to be a year that hit me very hard—they went out of that business and they tried to become very practical and deal with real problems that someone had. In fact, what we find now is that right across this country, from one end to the other, the most predominant problem is the absence of growth and yield work that could have been done in the 15 years in between. Things like tree physiology are incredibly expensive and no one can maintain more than one of those kinds of people.

*[Translation]*

la ressource, et le gouvernement fédéral dispose des fonds qui, pour la plus grande part, permettraient de la développer. On dit: vous pouvez développer ma ressource si vous dépensez l'argent comme je le désire. Les représentants du gouvernement fédéral disent: vous pouvez dépenser l'argent pour vos ressources si vous le faites comme moi, je le propose. Ainsi, au lieu d'avoir une collaboration, il existe une concurrence parce qu'on veut avoir le crédit pour tout ce qui est fait.

Il faut donc établir une structure qui n'existe pas actuellement. Les structures qui sont en place, à mon avis sont fort confortables et amicales, mais elles ne sont pas vraiment des structures d'affaires. Nous avons besoin d'une structure d'affaires qui minimise le conflit et la concurrence et qui crée un vrai intérêt pour la gestion. Il faut maximiser l'efficacité, à l'échelle locale, des ressources que nous pouvons utiliser pour la gestion de l'ensemble des ressources forestières, pas simplement le bois sur pied, mais toutes les ressources, si nous voulons arriver à leur développement durable et si nous voulons parvenir à une gestion intégrée.

Une stratégie d'utilisation des forêts, qu'il s'agisse du développement industriel, de l'exploitation du bois sur pied, de la vie faunique ou de l'utilisation à des fins récréatives, doit tenir compte de l'interaction des ressources. L'organisation de l'espace et la façon dont elle change au fil des ans a un impact sur la faune, les usines de pâte à papier et l'utilisation récréative de cet espace. Le gouvernement fédéral et les provinces ne peuvent exercer ce type de contrôle de façon indépendante. C'est impossible.

Dans votre lettre, vous n'avez pas fait mention de la recherche qui a été un rôle traditionnel du gouvernement fédéral et qui, à mon avis, devrait le demeurer. De plus, je suis d'avis qu'il faut choisir avec beaucoup d'attention les efforts qui seront déployés. Certaines choses seraient mieux effectuées par le gouvernement fédéral. Ainsi, l'étude de la croissance et de la production, les développements théoriques et le développement à long terme de parcelles d'essai sont autant de choses fondamentales qui devraient relever d'un organisme fort stable pendant une très longue période.

L'ancien Service canadien des forêts avait mis sur pied un système de ce genre. Dans son budget du milieu des années 70—je crois que c'était en 1975 parce que cette année a été fort pénible pour moi—le service a abandonné ce secteur et a essayé de devenir très pratique et de s'attaquer aux problèmes concrets. En fait actuellement dans tout le pays, le principal problème est l'absence, en matière de croissance et de production, du travail qui aurait dû être fait au cours des 15 dernières années. Des études comme la physiologie des arbres sont très coûteuses, et on ne peut se permettre d'affecter plus d'une personne à ce secteur.

• 1630

I have just built the lab for one in our institution. We can put an ordinary professor in place for about \$20,000

Je viens de construire un laboratoire dans l'un de nos établissements. Nous pouvons y affecter un professeur

## [Texte]

or \$30,000. This fellow spent a half a million dollars and he is still standing in the line waiting to get more. The kind of equipment they use, the kinds of things they need, and the molecular level at which they are working lead to the suggestion that they can be brought together in one place where technology is easily transferable. They are not things that need direct delivery.

I would argue that the federal role in research should move away from trying to solve real problems in what I call "public satisficing" and move back to the very fundamentals that will be very difficult for any of the other agencies to cover. Leave the real-time problem solving to provincial agencies and universities that are closer to the ground and have more flexibility.

Another item upon which I feel strongly is the need for a national forest information base. This comes very close to being research. Strange as it may seem, it is very difficult to create such a data base or an information base. It is not done by simply adding the numbers provinces send in. Every bit of data has context. When it is lifted out of that context and used, it invariably adds to confusion rather than to knowledge.

It is the consummate example of federal-provincial need for co-operation and federal-provincial stress right now. The provinces are in possession of the data necessary for the creation of a federal policy, but if the provinces offer up their data, the way it gets converted into information is out of their control. They have enough examples of data being misused that they are uneasy about making this release. There is now in Forestry Canada an attempt to try to build that back literally by going and visiting every one of these.

Much of what is said about forests and forestry in the media today is nonsense and it comes from the use of incomplete data. It comes from the use of that data and lifting it out of context.

Let me summarize. I think there is a major need for a process of reaching sound choices, not for the imposition of choice but for the later-reach choice. The last thing we need is mandated choice. That will not serve society in the long run. We need a system that allows the choices to change as the forests and the society change.

I would suggest that sustainable development is possible but it will not occur without great effort and without considerable change in the way we, as a society, operate. It will particularly not work if we respond simply by vote. We have to find ways to move away from choosing the ins we wish to reach and the means we are willing to use independent of one another.

## [Traduction]

ordinaire pour environ 20,000\$ à 30,000\$. Il a dépensé un demi-million de dollars et tend toujours la main pour en recevoir un peu plus. Le type de matériel utilisé, le genre de choses nécessaires, et le travail au niveau moléculaire, tout amène à penser qu'il faudrait concentrer les efforts en un seul endroit où la technologie pourrait être transférable. Il ne s'agit pas là d'un domaine où le contact direct s'impose.

À mon avis, le gouvernement fédéral devrait modifier son rôle dans le secteur de la recherche, cesser d'essayer de régler des questions intéressant le public et revenir aux questions fondamentales que les autres organismes ne peuvent étudier. Il faudrait laisser aux universités et aux gouvernements provinciaux, qui ont plus de souplesse et sont plus proches de la base, le soin de régler les problèmes immédiats.

Je crois également qu'il devrait y avoir une base de données nationales sur les forêts. C'est presque de la recherche. Aussi étrange que cela puisse paraître, il est très difficile de créer une banque de données ou une base de données de ce genre. On n'y parvient pas simplement en additionnant les chiffres que fournissent les provinces. Chaque donnée se situe dans un contexte particulier. Lorsqu'on la retire de ce contexte et qu'on s'en sert, cela complique les choses au lieu d'accroître les connaissances.

Les forêts sont le parfait exemple d'un secteur qui exige une collaboration entre les deux paliers de gouvernement. Il y existe beaucoup de frictions entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux dans ce domaine. Les provinces possèdent les données nécessaires à l'élaboration d'une politique fédérale, mais si elles les cédaient, elles n'exerceraient plus aucun contrôle sur leur utilisation. Elles savent qu'à plusieurs reprises les données qu'elles ont fournies ont été mal utilisées et elles hésitent à les communiquer. Forêts Canada essaie de leur redonner confiance en allant visiter chacune des provinces.

Les médias parlent à tort et à travers des forêts et de la foresterie, et ces erreurs sont attribuables à l'utilisation de données qui ne sont pas complètes. On s'en sert en dehors de tout contexte.

Permettez-moi de résumer. Je crois qu'il faut arriver à des choix sains, mais qu'il ne faut pas les imposer. Il faut penser à plus long terme. Il ne faut pas imposer de choix. À long terme, cela ne servira absolument pas à la société. Nous avons besoin d'un système qui permette d'assurer que ces choix changeront avec l'évolution des forêts et de la société.

À mon avis, le développement durable est une chose possible, qui ne se produira cependant pas à moins qu'on ne déploie de vastes efforts et qu'on n'apporte des changements importants à la façon dont la société fonctionne. Le développement durable sera impossible si nous réagissons simplement en votant. Nous devons trouver des façons de distinguer entre les objectifs que nous voulons atteindre et les moyens que nous sommes disposés à choisir pour y parvenir.

## [Text]

The most scary feature of our society is that we write a list of where we want to go and a list of where we want to travel without ever making any reconciliation to see if the two are consistent. We must move towards analysis before we make choices.

I would argue strongly that integrated management needs to be developed not because it is a nice, comfortable word but because it is not happening. We have to move away from constraints. These are in fact counterproductive. They do not facilitate and they raise false hopes in public of what can be made available.

The issue of federal mechanisms for federal-provincial co-operation are absolutely critical. It is an institutional problem, but it seems to me that it must be within your mandate at least to speak to this issue. We need both federal and provincial involvement to do anything in the way of resource management that fits the needs of the '90s.

• 1635

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Baskerville. That was a most interesting and deep presentation, and I am sure that it spawned a great many questions.

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** I would like to thank Dr. Baskerville for appearing today and giving us some of his thoughts. I would like to concur with the chairman and say that it gave us a lot of food for thought, probably too much.

I want to direct your attention to Bill C-29. You did not really deal with it specifically. All the topics that you dealt with certainly touch on Bill C-29, but I am wondering whether you could make some comments about the bill, whether in your opinion you feel that it is strong enough or too weak. Is there something that we missed? Ultimately the objective of this committee is to look at C-29 and make some amendments, some suggestions to the minister on how we can improve. Our ultimate goal is basically all the same.

We heard yesterday some testimony that indicated that there were some areas that could be improved. There is no perfect bill; there is no doubt about it. If you could give us some of your insights on Bill C-29, I would appreciate it.

**Dr. Baskerville:** I will have to beg off, primarily because I did not have an opportunity to study it in the detail that one would need. My quick reading of it suggests that it offers a structure within which to do some things. The problem is to find out what we want to do, and then decide what restructuring we need in the bill. Beyond that I would be unwilling to start suggesting changes. Where we want to go comes before how we get there. This is a "how do we get there".

## [Translation]

Un aspect fort inquiétant de notre société, c'est qu'elle fait une liste de ce qu'elle veut accomplir et une liste de la façon dont elle veut y parvenir sans jamais s'assurer que ces deux choses sont compatibles. Nous devons procéder à une analyse avant de faire un choix.

À mon avis, la gestion intégrée est nécessaire non pas parce que c'est une belle expression tout à fait charmante, mais simplement parce que ce n'est pas ce qui se produit. Il éviter les contraintes, car elles vont à l'encontre de la productivité. Elles ne facilitent pas le fonctionnement et elles ont fait naître de faux espoirs chez le public, qui se fait de fausses idées sur ce qui est maintenant disponible.

Il faut de plus absolument assurer une coopération fédérale-provinciale. Il s'agit d'un problème institutionnel, mais à mon avis votre mandat devrait tout au moins vous permettre d'en discuter. Nous avons besoin de la participation tant du gouvernement fédéral que des provinces pour pouvoir en arriver à une forme de gestion des ressources qui répondent aux besoins des années 90.

**Le président:** Merci beaucoup, Monsieur Baskerville. Votre exposé était vraiment profond et intéressant, et je suis sûr qu'il a suscité un grand nombre de questions.

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Je tiens à remercier M. Baskerville d'avoir comparu devant nous aujourd'hui et de nous avoir fait part de ses vues. Je suis d'accord avec le président, vous nous avez certainement donné manière à réfléchir, peut-être même un peu trop.

J'aimerais attirer votre attention sur le projet de loi C-29. Vous n'en avez pas parlé comme tel. Tous les sujets que vous avez abordés concernent bien sûr le projet de loi C-29, mais je me demande si vous pourriez nous dire ce que vous pensez du projet de loi, si à votre avis il s'agit d'une mesure assez ferme ou trop faible. Avons-nous oublié quelque chose? L'objectif ultime du Comité est d'examiner le projet de loi C-29 afin de proposer au ministre certains amendements susceptibles de l'améliorer. Nous avons tous le même objectif en dernière analyse.

Hier, nous avons entendu des témoignages selon lesquels certaines dispositions pourraient être améliorées. Chose certaine, il n'existe pas de mesure législative parfaite. Je vous saurais gré de nous dire un peu ce que vous pensez du projet de loi C-29.

**M. Baskerville:** Vous devrez m'excuser, principalement parce que je n'ai pas eu l'occasion d'en faire un examen assez détaillé pour pouvoir vous répondre. Cependant, la lecture rapide que j'en ai faite m'a permis de constater qu'il prévoit une structure en vue d'accomplir certaines choses. Le problème, c'est de déterminer ce que nous voulons faire, puis de décider comment la structure prévue dans le projet de loi pourrait être modifiée. Je n'irai toutefois pas jusqu'à proposer des modifications. Il faut d'abord savoir où nous voulons aller avant de déterminer comment nous pouvons y arriver. Il s'agit de savoir comment nous y prendre.

[Texte]

**Mr. Arseneault:** You are talking about where we want to go. In your presentation you indicated that there is a need for a process to facilitate change, to facilitate sound choices. Where do we really want to go in your view? Be specific in your opinion.

**Dr. Baskerville:** The structure that is needed would have to embody forecasts of performance of a forest and of the various populations dependent on it under different kinds of intervention. We do not have a choice of doing nothing or doing one thing. Our problem is that we have an infinite array of choices before us in what we do out there. We have resolved that problem by saying we either cut or we do not cut. That is a sad commentary on our society. We have come to say that it is either this or this. Actually, there is an infinite array of choices, and we are not even looking at them. The most important single step is to get at least the most feasible portion of that huge array out in front of us and make choices, knowing what we are giving up for what we are getting.

**Mr. Arseneault:** If you have some comments on C-29 after you have reviewed it, I would appreciate it if you could write to the committee.

**Dr. Baskerville:** I will undertake to do that, sir.

**Mr. Arseneault:** When we talk about cutting and choices and this and that, it seems that the environment is taking hold of the issue. People are applying pressure to save the forests. Industry, though its survival is threatened, does not seem to be taking the lead in advocating change.

• 1640

One of the areas they seem to criticize a lot is the use of clearcutting techniques. I am just wondering if you could give me your opinion on what you see is wrong with clearcutting or what you see is positive about clearcutting. In your book is there an alternative to clearcutting, and if there is one, why is that alternative is not being used more? What are the pros and cons of that alternative?

**Dr. Baskerville:** The approach to harvesting needs to be consistent with the biology of the species you are working with. It is a truism that harvesting is as much a beginning of the next stand as it is an end of the first one. You can look at it from either point of view. If you are trying to manage a forest that is exactly what happens. You try to make the end of one stand such that it initiates the creation of the next one.

For most of the species in what is called a boreal forest, and most of our forest is boreal, the conventional way nature has renewed a forest has been essentially clearcutting. Someone was surprised just before we met

[Traduction]

**M. Arseneault:** Vous dites que nous devons décider où nous voulons aller. Dans votre exposé, vous avez indiqué qu'il fallait prévoir un processus pour faciliter le changement et la prise de décisions saines. Selon vous, où voulons-nous aller au juste? Je vous demanderais de me donner une réponse précise.

**M. Baskerville:** La structure qui sera retenue devra permettre de prévoir les conséquences de divers modes d'intervention sur une forêt en particulier et sur les populations qui en dépendent. Nous n'avons pas le choix de ne rien faire ou de ne faire qu'une seule chose. Notre problème, c'est que nous avons une multitude de possibilités parmi lesquelles il nous faut choisir. Nous avons réglé le problème en disant ou bien nous coupons ou bien nous ne coupons pas. Cela me porte à conclure que notre société est dans un triste état. Nous en sommes venus à dire: «c'est ou bien ceci ou bien cela.» En réalité, il existe un nombre infini de possibilités, et nous ne prenons même pas le temps de les examiner. L'étape la plus importante serait d'examiner à tout le moins les possibilités qui semblent les plus réalisables et de faire ensuite un choix, en sachant que nous sacrifions telle chose pour obtenir telle autre chose.

**M. Arseneault:** Si vous avez des commentaires à faire sur le projet de loi C-29 après que vous l'aurez étudié, je vous saurais gré de les faire parvenir par écrit au Comité.

**M. Baskerville:** Je m'engage à le faire, monsieur.

**M. Arseneault:** Quand nous parlons de coupes et de diverses possibilités parmi lesquelles il faut choisir, il semble que l'environnement soit au coeur de la question. Les gens exercent des pressions pour sauvegarder les forêts. L'industrie, alors même que sa survie est menacée, ne semble pas jouer un rôle de chef de file pour ce qui est de proposer des changements.

Une des pratiques qui semblent soulever énormément de critiques est celle des coupes à blanc. Je me demande si vous pourriez nous dire quels sont, selon vous, les inconvénients des coupes à blanc et quels en sont les avantages. Croyez-vous qu'il y ait une solution de rechange aux coupes à blanc, et dans l'affirmative, pourquoi cette solution n'est-elle utilisée d'avantage? Quels sont les avantages et les inconvénients de cette solution de rechange?

**M. Baskerville:** La méthode d'exploitation doit tenir compte de la biologie des espèces exploitées. Chacun sait que le moment de la récolte marque la fin d'un peuplement et le début d'un autre. On peut donc l'aborder dans un sens ou dans l'autre. C'est exactement ce qu'il faut faire dans la gestion d'une forêt. On essaye de faire en sorte que la fin d'un peuplement coïncide avec la création d'un nouveau peuplement.

La plupart des espèces que l'on retrouve dans les forêts boréales—et la plupart de nos forêts sont des forêts boréales—se sont généralement renouvelées par la méthode de la coupe à blanc pratiquée par la nature. La

[Text]

this afternoon when I said this had gone on for some 12,000 years.

Since the recession of the ice, the evidence is that our huge stands of spruce and pine and even balsam fir in New Brunswick were created by natural events, such as fire and insect outbreaks that covered huge areas and literally zapped it, and did it in a way where the species were conditioned to regenerate. They evolve to regenerate under those kinds of situations. They have adapted. The pines have adapted to regenerate after fire has removed them. Fir and budworm have adapted in an evolutionary sense in a magnificent manner. That is why the budworm is so difficult to deal with.

My point in this is to say that clearcutting itself is not the problem. Clear-cutting will be necessary if we want to manage those species, because that is the way they have evolved over a long period of time. That is the way they grow. Something like Jack Pine, for instance, cannot be managed by the so-called selection method, simply because it does not have the right biology.

The issue becomes how you use these tools. We do not condemn scalpels because the incision is in the wrong place or is too large, we condemn the user. When a fellow drives a brand new red Ferrari incorrectly and kills someone, we do not ban red Ferraris, we take his driver's licence away from him.

I think that is the direction we have to go. That is a tool that will be used. It will be the major harvesting technique in the commercial forests in this country, and I do not think there is anything Parliament can do with all your power that will change that, because biology and evolution have ruled that it will work that way.

There are parts of the forest where some of the harvesting is what we call European. We call it that as if it was all selection in Europe. In fact, selection forest is a very small part of European forestry, concentrated mostly around the foothills of the Alps.

If you went to Sweden you would not see it. It would be what we would call clearcutting. It is an even-aged system. There are places where each is appropriate. What we have to do is get them appropriately used where they in fact suit the species they are being used on.

Regarding what you were saying earlier about the multiple use, the integrated use of the forest, right now if we look at it from a forest-industry perspective the methods of harvesting are those that will make them most efficient, and will in fact recreate saleable forest growth again. If we start to integrate some of the other uses and needs, it may change the harvesting pattern somewhat.

[Translation]

personne à qui j'ai dit cela juste avant notre rencontre de cet après-midi a été surprise d'apprendre que ce phénomène se produit depuis déjà 12,000 ans.

Les données dont nous disposons indiquent que depuis le recul des glaces, les énormes peuplements d'épinettes, de pins et même de sapins baumiers du Nouveau-Brunswick ont été créés à la suite d'événements naturels, comme des incendies ou des déferlements d'insectes qui faisaient littéralement disparaître toute végétation sur d'énormes superficies, de telle manière que les espèces étaient en état de se renouveler. Le processus d'évolution a permis aux espèces de s'adapter à ces différents phénomènes. Les pins ont notamment acquis les propriétés nécessaires pour se renouveler après un incendie. Le sapin et la tordeuse des bourgeons ont connu une évolution remarquable. C'est pourquoi il est tellement difficile aujourd'hui de lutter contre la tordeuse des bourgeons.

Ainsi, ce ne sont pas les coupes à blanc comme telles qui constituent le problème. Les coupes à blanc seront nécessaires pour assurer la gestion de ces espèces, puisque c'est ainsi qu'elles ont évolué au fil des ans. Ce sont les coupes à blanc qui permettent d'assurer leur croissance. Il est impossible, par exemple, de gérer le pin gris selon la méthode dite sélective, parce que cette espèce n'a tout simplement pas les propriétés biologiques voulues.

La question est plutôt de savoir utiliser ces outils. On ne condamne pas le couteau du médecin parce que l'incision a été faite au mauvais endroit ou qu'elle est trop longue, c'est le médecin qu'on condamne. Quant le type qui est au volant de sa toute nouvelle Ferrari rouge tue quelqu'un, on n'interdit pas l'usage des Ferraris rouges, on retire simplement le permis au conducteur.

C'est dans ce sens qu'il faut orienter notre action. L'outil en question continuera d'être utilisé. On continuera de s'en servir comme principale méthode d'exploitation de forêts commerciales, et je ne pense pas que le Parlement, malgré tout le pouvoir qu'il a, puisse y changer quoi que ce soit, puisque la biologie et le processus d'évolution ont dicté qu'il en serait ainsi.

Certaines forêts sont exploitées selon la méthode dite européenne. Nous disons cela comme si les coupes pratiquées en Europe étaient invariablement sélectives. En fait, les coupes sélectives sont très peu utilisées en Europe, surtout au pied des Alpes.

En Suède, ce que l'on pratique, c'est la méthode des coupes à blanc. Il s'agit de forêts équiennes. La méthode d'exploitation qui convient dépend du type de forêt. Ce qu'il faut, c'est faire en sorte que les méthodes utilisées conviennent aux espèces exploitées.

Pour ce qui est de ce que vous avez dit tout à l'heure au sujet des usages multiples et de l'utilisation intégrée des forêts, les méthodes d'exploitation utilisées à l'heure actuelle par le secteur forestier sont celles qu'il juge les plus efficaces et qui permettront la croissance de nouveaux peuplement qui pourront être exploités à leur tour. Si nous commençons à tenir compte d'autres

## [Texte]

Even though clearcuts may still be required, what is left on the forest floor that interferes with recreation or grazing and possibly the size, shapes and contours of these could change, depending upon their use.

• 1645

I would go further. I would say we must change if we are to achieve any of the integrated goals we are talking about. You do not change the tool; you change the use of the tool. I guess this is the point I am trying to make.

Spatial pattern in the forest is where the problem here lies. For most of the other uses, we need to create a different spatial pattern from what a great big orange monster wants if it going to operate most efficiently by simply harvesting over a large area. One of the cultural changes that will have to occur for integration is to move to logging systems that suit the creation of spatial patterns of the size we want, which are likely to be much smaller than those at present.

As for road building, when you examine the problem with clearcutting by going out and walking with somebody to ask what is wrong, about 90% of the things they point to is the roads—that they have washed out, this sort of thing. We have to find very different ways to look at how we handle the amount of land. If in an ordinary operation you turn up 10% of the sod into road, that is 10% less productivity you have the next time around.

Those two things, spatial pattern and the way we handle roads, will change. If we are going to control spatial pattern in the forest so that it suits not only a population of pulp mills but also consistently and at the same time a population of deer, for instance, we would go to strikingly different patterns of harvest.

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** I would like to switch directions on this a little bit. I understand that you have had quite a bit of experience with computerized data bases. As I see our national role, I would like to follow on a few things. Do you see the databases, the knowledge and the use of the data, province by province, being consistent now?

**Dr. Baskerville:** No, sir.

**Mr. Worthy:** Do you see a real role of co-ordination that could be played by the federal government?

**Dr. Baskerville:** Yes, it is a really potent role that they could play. The provinces have come to a critical moment where there is a realization that you cannot keep going the way you are without running into a shortage of timber

## [Traduction]

utilisations et besoins, les méthodes d'exploitation pourraient changer quelque peu. On continuera sans doute de pratiquer des coupes à blanc, mais tout ce qui reste du couvert végétal et qui pourrait nuire aux usages récréatifs ou aux pâturages pourrait changer selon l'utilisation qu'on voudrait en faire, et la taille et la configuration de ces aires pourraient changer aussi.

J'irais même plus loin. J'irais même jusqu'à dire que nous devons changer si nous voulons atteindre les objectifs d'une gestion intégrée dont nous avons parlé. Il ne s'agit pas de changer l'outil, mais bien l'usage qu'on en fait. Voilà en fin de compte où je veux en venir.

C'est dans la configuration spatiale de la forêt que réside le problème. Pour la plupart des autres utilisations, il nous faut créer une configuration spatiale différente de celle que nécessitent les gros monstres orange qui, pour des raisons d'efficacité, doivent couper de grandes superficies de bois sur pied. Parmi les changements culturels qui devront se produire pour mener une gestion intégrée, mentionnons l'adoption de méthodes d'exploitation qui permettront de créer des configurations spatiales de taille appropriée, et qui seront sans doute beaucoup plus petites que les configurations actuelles.

Pour ce qui est de la construction routière, quand on se rend sur les lieux et qu'on demande aux gens quels sont les inconvénients des coupes à blanc, dans 90 p. 100 des cas, ils blâment les routes—they disent que les routes ont été emportées par les eaux ou je ne sais quoi encore. Il nous faut trouver des moyens très différents de gérer les terres dont nous disposons. Si, dans le cours normal des choses, on prend 10 p. 100 des terres arables pour en faire des routes, la taille de la prochaine récolte se trouve réduite d'autant.

Ces deux éléments, la configuration spatiale et la construction routière, changeront. Si nous voulons que les configurations spatiales dans les forêts permettent d'assurer le maintien non seulement d'usines de pâtes et papiers mais aussi de cervidés, il nous faudra adopter des méthodes d'exploitation radicalement différentes.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** J'aimerais changer quelque peu de direction. Je crois savoir que vous avez une assez longue expérience des bases de données informatisées. Je veux aborder quelques points dans le contexte de notre rôle national. Existe-t-il à votre avis, une certaine cohérence entre les bases de données, tant les données elles-mêmes que l'utilisation qui en est faite, des différentes provinces?

**M. Baskerville:** Non, monsieur.

**M. Worthy:** Croyez-vous que le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle utile sur le plan de la coordination?

**M. Baskerville:** Oui, il aurait un rôle très important à jouer à cet égard. Les provinces en sont actuellement à un point critique, puisqu'elles se rendent compte que, si elles continuent comme à l'heure actuelle, elles se heurteront

*[Text]*

in a very uneven manner. It is only when you come face to face with the wall that you begin to say we really have to do something different.

If you look at the capabilities, you will find that some provinces have very elegant systems. I will brag a little. In the province of New Brunswick every single stand in the entire province is in a single geographic data base. If I want to find all of the stands that are suitable for deer yards, I can do it just by sitting down at a console. That is one end of the extreme. At the other end are provinces where there are data bases that simply describe the forest base on average.

There is a real need to bring consistency to that. In the interim, I think it is more important not to get people mad at each other while you are doing it. You are going to use all of that data, and all of it out of context. There is a balancing act to get from where we are to where we need to be.

**Mr. Worthy:** You say you have the capability. If you wanted to see where a suitable terrain for game is, you can do it. You have in fact integrated the other needs, other than just the straight forest industry need.

• 1650

**Dr. Baskerville:** I would not claim that this was done; I claimed that it was possible. The movement is in that direction. In that particular example they have gone far enough so that they can... if you think of managing a forest, each stand in the forest will be in a harvest queue with a list of when it will be harvested, and a silvaculture queue showing how it will be treated after it is cut. If you look at that in New Brunswick, it is now possible to develop a harvest queue that meets timber, put it in a model of the dynamics of the habitat for martin and make a forecast of the martin population that would resolve on that property if in fact you followed that queue, and then they simply cycle through it.

It is just beginning. It is a really good beginning, but there is considerable distance to go before we actually begin to make honest trade-offs of the output measure, which is martin and cubic metres—not just nice words.

**Mr. Worthy:** Where, in your opinion, is the centre of competence in the world on this type of computer modelling and decision-making process, or data-base type of process? Is it in fact New Brunswick, or are there other places in the world that lead?

**The Chairman:** This could be a great cultural shock for the rest of Canada.

*[Translation]*

ici et là à des pénuries de bois sur pied. C'est seulement quand on est acculé au pied du mur qu'on commence à se dire qu'il faut faire les choses différemment.

Si vous comparez la capacité de chaque province, vous constaterez que certaines d'entre elles ont des systèmes très sophistiqués. J'en profite pour vanter un peu ma province. En effet, tous les peuplements de la province du Nouveau-Brunswick sont répertoriés en une seule base de données géographique. Si je veux connaître l'emplacement de tous les peuplements susceptibles de servir de quartier d'hivernage aux cervidés, je n'ai qu'à m'asseoir au terminal. À une extrémité, nous avons donc un système très sophistiqué, tandis qu'à l'autre, il y a des provinces dont les bases de données ne fournissent que des renseignements très généraux sur les forêts.

Il est extrêmement important d'assurer une certaine uniformité à cet égard. Dans l'intervalle, cependant, le plus important, c'est de ne pas déclencher des querelles de clochers. Faute de cohérence et faute de contexte, toutes ces données ne sont guère utiles. Il faut donc faire preuve de tact et de diplomatie pour en arriver à atteindre notre objectif.

**M. Worthy:** Vous dites que vous avez la capacité voulue. Si vous vouliez connaître l'emplacement d'une zone propice à la faune, vous pourriez obtenir ce renseignement. Vous avez donc tenu compte des autres besoins, et non pas seulement des besoins du secteur forestier.

**M. Baskerville:** Je n'irai pas jusqu'à dire que nous avons fait cela; je dis que c'était possible. On semble vouloir s'engager dans cette voie. Dans l'exemple qui nous intéresse, le travail est suffisamment avancé pour que... ainsi, dans le plan de gestion d'une forêt, on indique l'ordre dans lequel chaque peuplement sera exploité et l'on indique également les méthodes sylvicoles qui seront appliquées à chaque peuplement. Au Nouveau-Brunswick, il est maintenant possible d'élaborer un plan de récolte qui tienne compte des besoins relatifs au bois sur pied, puis d'entrer ces données dans un modèle qui indiquerait l'évolution de l'habitat des martres et de prévoir l'incidence sur la population de martres si le plan était suivi.

Ce n'est qu'un début. C'est un bon début, mais nous avons encore beaucoup de chemin à faire avant de pouvoir faire des concessions sur la base de données permettant de mesurer réellement l'incidence sur la population de martres, c'est-à-dire de savoir combien de martres il y aura par mètre cube.

**M. Worthy:** Où se trouve, selon vous, le centre de compétence mondiale pour l'élaboration de modèles informatiques et de processus décisionnels de ce genre? Le Nouveau-Brunswick est-il en fait au premier plan, ou y a-t-il d'autres chefs de file dans le monde?

**Le président:** La réponse pourrait produire un véritable choc culturel dans le reste du Canada.

[Texte]

**Dr. Baskerville:** It is spread, as one might expect. In terms of the mechanics of making choice, if you could forecast dynamics, the mechanics of making choice, you could go to the United States—probably to Berkley—to find the best kind of skills in what we would call decision-making. Our problem at this point is to get the right kinds of information to the decision process, and in that I think Canada has strength of which we can be pretty proud.

I spent some time in Sweden last summer. I would say our capabilities... not uniformly in these provinces, but there are elements in B.C. that I have seen, elements in Alberta, elements in Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland—those are the ones in the last year I have seen that are as good as what I saw in Sweden. What we do not have is an infrastructure that goes straight from the decision right to the ground. They have ten times as many foresters on the ground as we have.

I was amazed to discover that what I would have called the level of forester I traditionally talked to only had 10,000 hectares to worry about, whereas in New Brunswick he has 120,000 to 150,000. That is the big difference, but our skills in that... even within a province like B.C. they are very uneven. We have state-of-the-art skills there. Our limitation is to get the information on the forest organized and to spread the technology.

**Mr. Worthy:** I know others will want to get in, but could I get a quick or a fairly brief estimate as to what the feasibility is of actually implementing a program within Canada where in other words we unify our definitions of the base and then collection of the data, in fact create it? Do you have any feel for the kind of timeframe required and order of magnitude?

**Dr. Baskerville:** If we keep at it the way we did up until a year ago, never. The changes in approach that have been made in the last six months I believe are realistic. Now they are looking at how we could get little pieces and then gradually build the whole thing. I do not see why that could not lead to a comprehensive structure where we can sit around a table like this and speak intelligently about problems in different locations in five years.

• 1655

**Mr. Monteith (Elgin):** Dr. Baskerville has indeed raised a lot of interesting points, and I am sure that we could have him elaborate on many of them.

[Traduction]

**M. Baskerville:** Les compétences sont réparties dans divers endroits, comme on pourrait s'y attendre. Pour ce qui est d'avoir la compétence technique nécessaire pour faire des choix appropriés, c'est sans doute aux États-Unis—et plus particulièrement à Berkeley—que l'on trouve le plus de compétence dans la prise de décisions. Le problème, c'est d'avoir les données appropriées pour pouvoir prendre des décisions, et je crois que le Canada peut s'enorgueillir de sa capacité à cet égard.

J'ai passé un certain temps en Suède l'été dernier. Il me semble que nos capacités—elles ne sont pas les mêmes dans toutes les provinces—mais du moins celles que j'ai pu observer au cours de la dernière année en Colombie-Britannique, en Alberta, en Ontario, au Québec, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve sont aussi bonnes que ce que j'ai vu en Suède. Ce qui nous manque, c'est une infrastructure qui englobe tout le processus, depuis la prise de décisions jusqu'à l'application sur le terrain. En Suède, le nombre de forestiers travaillant sur le terrain est dix fois plus élevé que chez nous.

J'ai été étonné de voir que, de façon générale, les forestiers avec lesquels je me suis entretenu n'avaient à s'occuper que de 10,000 hectares, tandis qu'au Nouveau-Brunswick, ils doivent s'occuper de 120,000 ou 150,000 hectares. Voilà ce qui fait surtout la différence, mais il reste que nos compétences, même dans une province comme la Colombie-Britannique sont très inégales. Nous disposons des techniques les plus perfectionnées. Le problème, cependant, c'est d'assurer une meilleure répartition de ces techniques et d'organiser les données relatives aux forêts.

**M. Worthy:** Je sais que d'autres membres voudront aussi poser des questions, mais j'aimerais que vous nous disiez brièvement si vous croyez qu'il serait possible de mettre sur pied au Canada un programme permettant d'uniformiser nos définitions et de créer une base de données centrale? Avez-vous une idée du temps que cela prendrait?

**M. Baskerville:** Si nous devons le faire au rythme auquel nous avançons jusqu'à il y a un an, nous n'y parviendrions jamais. Cependant, les changements d'approche qui se sont produits au cours des six derniers mois me semblent réalistes. On est en train de voir comment on pourrait réunir tous ces petits éléments pour en arriver finalement à créer une seule base. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas en arriver d'ici cinq ans à créer une structure globale qui nous permettrait de tenir des tables rondes comme celle-ci et de discuter intelligemment des problèmes qui se posent dans divers endroits.

**M. Monteith (Elgin):** M. Baskerville a effectivement soulevé un grand nombre de points intéressants, et je suis sûr que nous aimerions beaucoup l'entendre traiter de ces questions plus en détail.

*[Text]*

I have a couple I would like you to elaborate on and maybe two points in another area I would like you to comment on.

Early in your statement you mentioned multiple roles for the players. I wonder if you would expand on whom you consider the players to be. I know that we talked about the governments, provincial and federal. Do you see other players involved, and whom would you define them as?

Under sustainable development you talked about it not being possible without change, and part of that change was cultural change. I wonder if you would expand on what you were really talking about under cultural change.

Also, one thing you probably did not really mention—and I wonder if you might comment on it—is the warming trends and effects on the forests.

**Dr. Baskerville:** Do you want me to include religion, too?

The idea of multiple roles and multiple players is really crucial, because we talk of this as if it were monolithic. There is a government present, an industry present, and a public. In fact, to operate a licence in the province of New Brunswick involves, in one way or another, seven departments of the provincial government; eight departments of the federal government; at least one licensee company and probably 20 or 30 sublicensees, small sawmill types of companies; a game organization; a fish organization; and maybe four or five non-governmental organizations. They are more than constituencies, although we tend to refer to them that way. Some of them have mandated roles and true stakes; others have the stake that any member of the public has.

We at our peril aggregate those and characterize them as government, industry, and people. There are multiple roles in all of those, and they conflict. They literally conflict. The 15 departments that I have found we had to deal with to design a licence in the province of New Brunswick—and I am sure that this holds in any province—actually have different kinds of rules that are in conflict with one another. In the way they approach their life are the players in those departments constrainters or are they managers? Their mentality when they approach the thing makes an enormous difference. The institutional problems that come from those multiple-player, multiple-role things are, to use the colloquial phrase, awesome.

I suggested that sustainable development was possible, but not without changing some of the things we do. The most fundamental change we would have to make is to move away from a society that is heavily dependent on

*[Translation]*

J'ai quelques points sur lesquels j'aimerais obtenir plus de détails, et peut-être deux autres points sur lesquels j'aimerais obtenir votre point de vue.

Au début de votre déclaration, vous avez parlé de rôles multiples pour les intervenants. Je me demande si vous pourriez nous dire qui sont les intervenants selon vous. Je sais que nous avons parlé des deux paliers de gouvernement, fédéral et provincial. Y a-t-il d'autres intervenants selon vous, et qui sont-ils?

En ce qui concerne le développement durable, vous avez dit que certains changements étaient nécessaires, notamment des changements culturels. Je me demande si vous pourriez nous dire ce que vous entendez au juste par ces changements culturels.

Il y a par ailleurs un point que vous n'avez pas vraiment abordé, si je ne m'abuse, et je me demande si vous pourriez nous dire ce que vous en pensez. Il s'agit du réchauffement de la planète et de son incidence sur les forêts.

**M. Baskerville:** Vous aimeriez peut-être que je vous parle aussi de religion?

La notion de rôles multiples et d'intervenants multiples est vraiment cruciale, car nous avons tendance à considérer cette question comme un tout monolithique. Il faut en fait compter avec le gouvernement, l'industrie et le public. Le détenteur d'une licence d'exploitation qui veut exercer son activité au Nouveau-Brunswick doit, d'une façon ou d'une autre, traiter avec sept ministères provinciaux, huit ministères fédéraux, un concessionnaire au moins et 20 ou 30 sous-concessionnaires, généralement des petites scieries, une association qui s'occupe de la faune, une autre qui s'occupe des poissons et peut-être quatre ou cinq autres associations non gouvernementales. Il ne s'agit pas uniquement de la clientèle desservie. Certains de ces groupes ont des intérêts légitimes de par le mandat qui leur a été confié; d'autres s'intéressent à la chose au même titre que n'importe quel simple particulier.

C'est d'ailleurs à nos risques et périls que nous les regroupons en trois catégories: gouvernement, industrie et public. Ces groupes ont des rôles multiples et contradictoires, littéralement contradictoires. Ces 15 ministères avec lesquels il faut traiter pour exploiter une licence au Nouveau-Brunswick—et je suis sûr qu'il en est de même dans les autres provinces—ont des règles très différentes, voire contradictoires. Tout dépend de l'optique des fonctionnaires qui travaillent dans ces ministères: sont-ils là pour imposer des contraintes ou pour gérer? L'attitude qu'ils ont au départ fait toute la différence. Les problèmes institutionnels qui découlent de la présence de ces intervenants multiples jouant des rôles multiples sont, si vous me permettez cette expression familière, époustouffants.

J'ai dit que le développement durable pouvait être réalisé, mais non sans certains changements dans la façon dont nous faisons les choses. Il faudrait d'abord et avant tout que nous nous éloignions du principe selon lequel il

[Texte]

maximizing short-term economic benefits. It is inconceivable that we can achieve sustainable development with a time horizon that is inflicted by any interest rate that is larger than the rate at which our resource renews itself. So if the forest grows and can renew itself at a rate of, say, 5% then with an interest rate in our society that is higher than that, the tendency is to drive that forest to extinction. The economic efficient solution would in fact be that.

The Brundtland report points that out in spades. In fact, it refers to a Canadian author, Colin Clarke, from UBC, who wrote the paper that showed this was in fact the case.

That is probably the one I think is most pervasive: that we have a fixation on using interest rates causes your time horizon to become very short—the higher the interest rate, the shorter the time horizon. Sustainable development requires a long-term horizon. We will not achieve it if we are looking only five or ten years down the road. We will not achieve it. I do not believe we can, and certainly the Brundtland report says we cannot, or at least are very unlikely to, if in fact we stick to maximizing short-term economic gain. It has to do with the distribution of benefits both in time and across the society.

• 1700

Does that confuse you sufficiently?

**Mr. Monteith:** Would you like to comment on the warming trends and forests?

**Dr. Baskerville:** You are way beyond my depth there now.

**The Chairman:** Just in passing, Dr. Baskerville, it seems to me that the key word in sustainable development is "development". In terms of the world, we are advised we are going to have to have the wherewithal to feed double the population in 50 years. So there is more than an economic pressure, an interest rate pressure, there is a kind of human economic pressure. I guess it would still be economic. What is the solution, if any, in terms of the forest, to increase our economic developmental output to meet the requirements of an expanding world population? I am being a little philosophical here, but it seems like too simple an answer to slow down the economic accelerator.

**Dr. Baskerville:** It is simplest if I use a specific example, I think. The current harvest level that is sustainable at the same even flow indefinitely into the future in New Brunswick is 10 million cubic metres

[Traduction]

faut à tout prix maximiser les avantages économiques à court terme. Il est inconcevable de penser que le développement durable puisse être réalisé si le taux d'intérêt dépasse le taux auquel notre ressource se renouvelle. Ainsi, si la forêt croît et se renouvelle à raison de 5 p. 100, mettons, dès lors que le taux d'intérêt dépasse ce niveau, la tendance est d'exploiter la forêt jusqu'à ce qu'elle disparaisse. Ce serait là la solution économique la plus efficiente.

Le rapport Brundtland le dit très clairement. En fait, il mentionne un auteur canadien, Colin Clarke, de l'Université de la Colombie-Britannique, qui a rédigé une communication montrant que tel était le cas.

C'est sans doute là la tendance la plus générale: nous nous laissons obnubiler par les taux d'intérêt à un point tel que le délai de rentabilisation devient très court—plus le taux d'intérêt est élevé, plus le délai de rentabilisation est court. Or le développement durable exige un délai de rentabilisation à long terme. Nous ne pourrions pas le réaliser si notre planification se limite à cinq ou dix ans seulement. Je ne crois pas que nous puissions le faire, et le rapport Brundtland dit clairement que nous ne pourrions pas le faire, ou à tout le moins qu'il est peu probable que nous puissions le faire, si nous nous en tenons à cette idée de maximiser les gains économiques à court terme. C'est une question de répartition des avantages dans le temps et dans la société.

Ai-je suffisamment embrouillé les choses?

**M. Monteith:** Voulez-vous nous dire ce que vous pensez du réchauffement de la planète et de son incidence sur les forêts?

**M. Baskerville:** Cela dépasse de beaucoup mon domaine de compétence.

**Le président:** Soit dit en passant, monsieur Baskerville, il me semble que le mot clé dans l'expression «développement durable», c'est «développement». D'après ce qu'on nous dit, la population du monde aura doublé d'ici 50 ans, et il faudra trouver les ressources nécessaires pour nourrir tout ce monde. Ainsi, il faut tenir compte non seulement des pressions économiques et de la pression des taux d'intérêt, mais aussi d'une espèce de pression économique humaine. C'est vrai quand même qu'il s'agit toujours de pression économique. Quelle solution pouvons-nous envisager dans le contexte des forêts, si tant est que nous puissions en envisager une, afin d'accroître notre production économique et de répondre ainsi aux besoins d'une population mondiale grandissante? Je sais que je m'engage ici dans des considérations un peu philosophiques, mais il me semble que la solution qui consiste à relâcher l'accélérateur économique est trop simple.

**M. Baskerville:** Le plus simple serait que je vous donne un exemple précis. Le niveau de coupe qui peut être maintenu indéfiniment au même rythme au Nouveau-Brunswick de manière à assurer un développement

[Text]

annually. When you say "sustainable", there are a bunch of conditions you have to have with it. What is sustainable? It is cubic metres of spruce and fir. The quality? Twenty percent of it has to be in saw logs. The time horizon? How long is it sustainable and where? It is from all the forests of New Brunswick. So those all are specifications to that.

That limitation is imposed by the nature of the forest on the ground now. For two centuries the forest has been picked over by selective harvesting more than by clearcutting. What that has done is carry the forest to a state such that the forest that is on there is utilizing at most a third of the capacity of the ground to produce.

Right now we can harvest only 10 million cubic metres, which comes out to about 1.3 cubic metres for every hectare every year. The Swedes now harvest 8 cubic metres for every hectare every year. There is no reason why New Brunswick could not have 3, 4, or 5 if we had a forest on it that was as well structured as theirs is after 60 years of working at it. They went through the transition we are looking at now in the late 1800s, early 1900s.

We have a considerable range of development available to us in this country simply by virtue of getting a proper forest on the ground. We are limited now by the structure of the forest and the way we have carried it, not by the productivity of the land or of the species if we had a decent forest on it.

**The Chairman:** I think that is a good answer. We can make a forest that is more productive over time.

**Dr. Baskerville:** That more efficiently uses the land base under it.

**Mr. Kristiansen (Kootenay West—Revelstoke):** Dr. Baskerville, I was certainly very interested in your earlier remarks. Certainly your presentation had an awful lot of food for thought. It was very worth while.

• 1705

Do you feel that the prime focus of the new department, other than in those traditional areas of basic research—which you outlined should be done by the federal government, leaving a lot of applied research perhaps to the provinces—should be to develop integrated management regimes for the areas that are under federal jurisdiction? With regard to the provinces, should they work through FERDA or other relationships in order to develop some standards of process?

[Translation]

durable est de 10 millions de mètres cubes par an. Quand on dit «durable», une multitude de considérations entrent forcément en ligne de compte. Qu'entend-on par «durable»? Il s'agit de tant de mètres cubes de sapins et de pins. La qualité? La proportion de billes de sciage doit être de 20 p. 100. Le délai? Pendant combien de temps ce rythme peut-il être maintenu et dans quels endroits? Il s'agit de toutes les forêts du Nouveau-Brunswick. Voilà donc toutes les considérations qui entrent en ligne de compte.

La limite vient de la composition actuelle des forêts. Depuis deux siècles, les forêts sont exploitées selon la méthode sélective bien plus que selon la méthode de la coupe à blanc. Par conséquent, les forêts sont dans un état tel qu'elles utilisent tout au plus un tiers de la capacité du sol pour croître.

À l'heure actuelle, nous ne pouvons récolter que 10 millions de mètres cubes par an, soit environ 1,3 mètre cube par hectare. En Suède, on récolte chaque année huit mètres cubes par hectare. Je ne vois pas pourquoi le Nouveau-Brunswick ne pourrait pas en arriver à 3,4 ou 5 mètres cubes si nous avions des forêts aussi bien structurées que le sont les leurs après 60 ans de travail. La période de transition que nous traversons à l'heure actuelle, la Suède l'a connue à la fin du siècle dernier et au début du siècle actuel.

Au Canada, nous avons toute une gamme de possibilités de développement qui s'offrent à nous si nous nous donnons la peine de mettre notre forêt en état. Ce qui nous limite à l'heure actuelle, c'est la composition de la forêt et l'exploitation qui en a été faite jusqu'à maintenant, et non pas la productivité du sol ni des espèces.

**Le président:** Vous nous avez donné une excellente réponse. Nous pouvons avec le temps constituer une forêt plus productive.

**M. Baskerville:** Qui fait un usage plus efficace du sol dans lequel elle pousse.

**M. Kristiansen (Kootenay-Ouest—Revelstoke):** Monsieur Baskerville, j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt vos remarques préliminaires. Votre exposé nous a certainement donné matière à réfléchir. Je ne peux que vous en féliciter.

Outre les secteurs traditionnels de recherche fondamentale, qui selon vous devraient revenir au gouvernement fédéral, ce qui laisserait peut-être beaucoup de recherche appliquée aux provinces, le nouveau ministère devrait-il s'occuper surtout de mettre au point des régimes de gestion intégrée pour les secteurs qui relèvent du gouvernement fédéral? Quant aux provinces, devraient-elles s'efforcer de mettre au point des normes quelconques dans le cadre d'ententes de développement économique et régional des forêts ou autrement?

## [Texte]

**Dr. Baskerville:** That is an interesting question I had not really thought of when I was putting my notes together.

I know my reaction would be that the 11% of the total forest that is federally owned has a relatively small impact. Most of it is reserved outside of the consumptive use in any event. The potential of Forestry Canada would be diminished to the extent that they deal with that as opposed to becoming directly involved in the institutional problem that I perceive, in terms of bringing sustainable development to reality. We have an industry that is inchoate in its approach to things. They are big industries and each one is out to make his own... There are provincial governments and many agencies involved, and there is a need for someone who is not an owner, but who has an overall stake, a banker, which is really the federal role in this. We need someone who can provide some structure to it.

I think the potential for it to have an impact on Canadian resource use is much greater there than it is on sticking to the 11%. They can influence the other 89% with far more impact than they can the 11%.

**Mr. Kristiansen:** Most of your experience has been with the New Brunswick models over the years. You have a tremendous background. You must be aware of the various management regimes and the various attempts that may have been made, although rather haltingly I suspect, in terms of the kind of integrated management. There are various multiple users of the resource who have gained increasing prominence in the last few years.

Is there any process that would appear to be a move in the right direction, in terms of getting the various parties with a vested interest in the use of our forest resource and the lands involved in that? Or are we all just feeling our way?

**Dr. Baskerville:** The evidence I think is overwhelmingly clear, that if you want management of a commonly owned property, Crown land, you need a way to build stewardship and you have to go to what are called area-based tenures.

If I could use the example of *The Tragedy of the Commons*—an English proverb written up in the 1600s and re-written several times in scientific literature recently—there is a common pasture upon which all of the sheep owners in the village allow their sheep to graze. One of the owners of the sheep realizes that if he places 10 more sheep in his flock then all of the owners of the common, all of the village members share the cost of feeding the sheep but he will get all of the benefit from the 10 sheep when he sells them at the end of the season. He thinks this is a good way to make money, or to make his own position better, so he puts more sheep in the flock. The long and the short of it is that of course

## [Traduction]

**M. Baskerville:** C'est une question intéressante à laquelle je n'ai pas vraiment réfléchi quand j'ai préparé mes notes.

Il me semble que les 11 p. 100 de nos forêts qui appartiennent au gouvernement fédéral ont cependant des conséquences relativement secondaires. De toute façon, la plus grande partie de ces forêts n'est pas destinée à la consommation. Forêts Canada pourrait perdre de son influence si elle s'occupait surtout de ses forêts au lieu de participer directement à la résolution du problème institutionnel que je perçois afin de faire du développement durable une réalité. L'industrie a une façon bien rudimentaire d'aborder certaines choses. Chaque grande entreprise travaille seule, et il y a aussi les gouvernements provinciaux et bon nombre d'organismes en cause. Il faut donc quelqu'un qui n'est pas propriétaire des ressources, mais qui a un intérêt global comme banquier dans l'industrie, et c'est le rôle que le gouvernement fédéral doit jouer. Nous avons besoin d'un intervenant qui puisse donner une structure quelconque à l'industrie.

À mon avis, le gouvernement fédéral a de cette façon beaucoup plus de chances d'influer sur l'exploitation des ressources canadiennes en général que s'il s'occupe uniquement des 11 p. 100 qui lui appartiennent. Il peut avoir beaucoup plus d'influence en s'occupant des 89 p. 100 que s'il s'occupe seulement de ses propres 11 p. 100.

**m. Kristiansen:** Vous vous êtes occupé surtout des modèles du Nouveau-Brunswick au cours des années. Vous avez des antécédents remarquables. Vous devez être au courant des divers systèmes de gestion et des diverses tentatives qui ont été faites, peut-être quelque peu à tâtons, dans le domaine de la gestion intégrée. Il y a des utilisateurs multiples de la ressource qui ont acquis de plus en plus d'importance ces dernières années.

Considérez-vous qu'il y a maintenant des méthodes qui permettraient d'obtenir la collaboration des divers intervenants qui s'intéressent à l'exploitation de nos ressources forestières et de nos terres? Ou est-ce que nous y allons tous un peu à l'aveuglette?

**M. Baskerville:** Il est très clair, je pense, que si l'on veut gérer un bien commun, par exemple des terres de la Couronne, il faut une méthode qui vous permette de conserver une fonction d'intendance, et il faut pour cela un système de concessions bien délimitées.

Prenons l'exemple de la fable anglaise «La tragédie du terrain communal» qui date du 17<sup>e</sup> siècle et qui a été reprise plusieurs fois dans des textes scientifiques récemment. Dans un village, il y avait un terrain communal où tous les propriétaires de moutons pouvaient faire paître leurs troupeaux. Un de ces propriétaires s'est rendu compte que s'il faisait paître dix moutons de plus, tous les propriétaires du terrain, tous les habitants du village partagerait le coût de l'engraissement de ces moutons, mais que c'est lui seul qui en profiterait quand il vendrait les dix moutons à la fin de la saison. Il jugeait que c'était une bonne façon de faire de l'argent ou d'améliorer sa situation, et c'est ce qu'il fit. Bien entendu,

[Text]

everybody else does the same thing and eventually they put so many sheep in that pasture that they destroy the common.

Our approach to the use of the commons in this country, the Crown forests of this country—91% of the forest that is publicly owned is a commons—is such a perfect mimic of *The Tragedy of the Commons* that it is scary. So the solution written in 1600 and written again in more recent scientific literature is that you create artificial stewardship situations where you say the common is for everyone but we will divide off this piece and you can put as many sheep as you want on your part, but that is the only part you get. When you do that you make it in the person's best interest to put the number of sheep that is consistent with the ability of that piece of pasture to support sheep. We have to do the same sort of thing in forests.

• 1710

I would go a step further and say that we have in Canada two or three examples of absolutely excellent forest management. The Alberta Tree Farm Licence or Alberta Forest Management Agreement at Hinton, which has been in place for 40 years, has to be as good as anything I have seen any place else. I have worked in nine of the provinces so I have some familiarity with what is going on. In TFL 19 in British Columbia, which I would rank as having 35 years of history now, 2.5 hectares have been treated for every hectare harvested over that entire 35-year period. It is an example that we can do these things. Stora Forest Industries in Nova Scotia is another example where the industrial tenant has gone out of his way to make his own investment in public land because it is to his benefit to do so.

So the mechanisms are there. The problem is is that right now they run absolutely counter to what the public wants. The public wants it all kicked open back to a commons.

**The Chairman:** Well, with *The Tragedy of the Commons*, we will adjourn for 15 minutes to go to the tragedy of the Commons, after which we will come back.

**Dr. Baskerville:** Good choice of words, was it not?

**The Chairman:** Yes.

Gentlemen, I would urge your consideration to sit, if we could, until 6 p.m.

**Mr. Worthy:** I am just worried that there may be some fun and games in the House. We may in fact find that—

**The Chairman:** If that happens, then one or two of us will get back to say goodbye to Dr. Baskerville, until the next time.

[Translation]

tout le monde par finit par faire la même chose et, à la fin, il y a eu tellement de moutons dans le pâturage que la terre communale a été détruite.

La façon dont nous exploitons nos terres communales au Canada, c'est-à-dire les forêts de la Couronne—91 p. 100 des forêts qui appartiennent à l'État constituent des terres communales—réflète tellement bien «La tragédie du terrain communal» que cela en devient inquiétant. La solution trouvée au 17<sup>e</sup> siècle et reprise dans les textes scientifiques récents consiste à établir une intendance artificielle en disant que le terrain communal appartient à tous, mais qu'il sera divisé en parcelles. Chacun pourra faire paître autant de moutons qu'il veut sur sa propre parcelle, mais pas ailleurs. À ce moment-là, il est avantageux pour le propriétaire de troupeaux de ne pas faire paître plus de moutons que sa parcelle ne peut en nourrir. Nous devons faire la même chose pour nos forêts.

J'irais encore plus loin. Selon moi, nous avons au Canada deux ou trois exemples d'excellente gestion forestière. La *Alberta Tree Farm Licence* ou *Alberta Forest Management Agreement* à Hinton, qui existe depuis 40 ans, vaut tout ce que j'ai vu ailleurs. J'ai travaillé dans neuf des dix provinces et je sais donc ce qui se passe un peu partout. Au TFL 19, en Colombie-Britannique, qui existe depuis environ 35 ans, 2,5 hectares ont été traités pour chaque hectare de coupe pendant toute cette période de 35 ans. Cela montre qu'il est possible de fonctionner de cette façon. Il y a aussi les *Stora Forest Industries* en Nouvelle-Écosse, où le locataire industriel a pris des mesures pour investir lui-même dans les terres publiques parce que c'était à son avantage.

Les mécanismes existent donc déjà. Le problème, c'est que, pour l'instant, ils font exactement le contraire de ce que veut le public. Le public voudrait que toutes les terres redeviennent des terrains communaux.

**Le président:** Après «La tragédie du terrain communal» nous ferons une pause de 15 minutes pour aller assister à la tragédie des Communes, après quoi nous reviendrons.

**M. Baskerville:** L'exemple était bien choisi, n'est-ce pas?

**Le président:** Oui.

Messieurs, je propose qu'à notre retour, nous siégeons jusqu'à 18 heures, si possible.

**M. Worthy:** Je crains que les choses ne se prolongent à la Chambre. Nous pourrions apprendre que...

**Le président:** À ce moment-là, quelques-uns d'entre nous reviendront dire au revoir à M. Baskerville.

[Texte]

[Traduction]

• 1712

• 1745

**The Chairman:** Let us resume. Mr. Arseneault, I think you are next.

**Mr. Arseneault:** I did not have the chance to react to some of the comments the witness made in response to my answer, particularly the proverb on the Commons.

With regard to the clearcutting of forests, it certainly is a concern of the environmental sector. They are very concerned with that policy. You referred to having a red Ferrari and it getting into an accident, that you do not take all red Ferraris off the road. However, the analogy can be used in other contexts, that there are certain cars not allowed on the roads, and there are limitations as to the speed, and there are also limitations as to where they can go. Someday they may take red Ferraris off the road. We do not know.

You mentioned that mother nature has been clearcutting since sometime back. However, I would point out that we have the same natural events occurring, although perhaps not as often. We still have forest fires but we have added clearcutting to that.

I am not saying that clearcutting is wrong. I am asking what the alternatives to clear cutting are, if any. When we talk about jack pine I realize there are no alternatives at this stage of the game.

What are some alternatives that might be acceptable? I hear people talk about patch clearcutting. I think that is being used in New Brunswick a little more than in other areas, but do you see that as a practice acceptable to the environmental sector?

**Dr. Baskerville:** I like your analogy that what we need to do is control the way the car is used. That is exactly what is at issue here. I think we got a little bit confused. If you are talking about patch clearcutting size, there will have to be controls on that, because what we are talking about is creating a mosaic in the forest that has—for the kinds of wildlife populations that we want to sustain—the kinds of adjacent habitats that they need. So the size of those things is very important.

Are there alternatives? There are alternative ways to use it, one of them being to make the patches much smaller, instead of large, what they call progressive cuts, where you simply add another one on.

The pattern used in New Brunswick—and I do not think it is unique there—is what is called an adjacency constraint. If you cut an area of 150 hectares, you are not

**Le président:** Reprenons. Je pense que c'est à vous M. Arseneault.

**M. Arseneault:** Je n'ai pas eu l'occasion de répliquer à certaines des réponses que m'a données le témoin, surtout au sujet de la fable du terrain communal.

La coupe à blanc est certainement une chose qui préoccupe les groupes environnementaux. C'est une chose qui les préoccupe énormément. Vous avez fait une analogie en parlant d'une Ferrari rouge qui est mêlée à un accident, en disant qu'on ne va pas pour cela interdire la route à toutes les Ferrari rouges. On peut cependant se servir de la même analogie pour dire que certaines automobiles sont interdites sur les routes, qu'il y a des limites de vitesse et qu'il y a aussi des endroits où les automobiles ne peuvent pas aller. Peut-être qu'un jour, on interdira la route aux Ferrari rouges. Mais nous ne savons pas ce qui peut arriver.

Vous avez dit que Dame nature faisait une coupe à blanc depuis des siècles. Par ailleurs, même si les mêmes catastrophes naturelles se produisent encore, quoique peut-être moins souvent que dans le passé, par exemple les incendies de forêt, nous avons ajouté à cela la coupe à blanc.

Je ne veux pas dire que la coupe à blanc est nécessairement mauvaise. Je voudrais simplement savoir s'il y a d'autres méthodes qu'on peut utiliser à part la coupe à blanc. Je sais qu'il n'y en a pas encore pour l'épinette.

Quelles autres méthodes pourraient être acceptables? J'entends parler de jardinage par bouquets. Je pense qu'on utilise un peu plus cette méthode au Nouveau-Brunswick qu'ailleurs, mais pensez-vous que cette méthode serait considérée comme acceptable par les groupes environnementaux?

**M. Baskerville:** J'aime bien l'analogie que vous avez utilisée en disant que nous devons contrôler la façon dont l'automobile est employée. C'est exactement de cela qu'il est question. Je pense que nous nous sommes quelque peu embrouillés dans le passé. Si vous voulez effectivement parler du jardinage par bouquets, la superficie des bouquets devra certainement être contrôlée parce qu'il s'agit alors de créer une mosaïque dans la forêt afin de s'assurer que la faune que nous voulons conserver a les habitats nécessaires. La taille des bouquets est donc très importante.

Y a-t-il d'autres méthodes? Il y a d'autres façons d'appliquer cette méthode, par exemple de réduire la taille des bouquets au lieu d'avoir de grandes superficies et ce qu'on appelle des coupes progressives, où les coupes ne font que s'ajouter les unes aux autres.

La méthode utilisée au Nouveau-Brunswick, je ne pense pas que ce soit un cas unique, est soumise à une contrainte de contiguïté. Cela veut dire que si l'on fait

*[Text]*

allowed to identify another cut block adjacent to that within the next cutting period. This means it will be at least 10 years before you can cut the 150 hectares next to it. It strikes me that this kind of constraint is almost certain to be a part of any approach to this.

When you asked if there were other approaches, I was thinking in terms of other silvicultural methods. There are essentially two approaches, an even-aged approach and an all-aged approach. The all-aged is the European selection method where you continuously maintain, on one piece of ground, all of the ages. You cut across that whole range of sizes each year, so that you maintain a complete forest on one hectare. The even-aged is one where you remove the forest at some point in time but always maintain all of the different age classes.

• 1750

I think what you will find in the solution that will emerge in our society will be a system where the cut patches will be smaller and where there will be a major movement towards what are called intermediate fellings.

Our competitors in the Scandinavian countries take about half their wood flow annually by virtue of intermediate fellings. They are commercial thinnings, if you will. What that does is leave the final stand that they clearcut. It is incredible. They are great big trees with 30-centimeter diameters. You pretty nearly have to take a lunch to walk from one to the next. They are quite far apart. They provide the seed source to regenerate the new stand. They are of just magnificent sawlog quality.

As I say, they are taking 50% of their total mill furnish from those intermediate fellings. That is going to be an integral part of almost any solution to sustainable development in this country.

**Mr. Arseneault:** How would you rate, in another area, the Government of Canada's contribution dollar-wise in the field of research as compared to our competitors, other nations? Would we have a figure on that, or maybe a classing?

**Dr. Baskerville:** I do not have a figure, but I have just yesterday seen, for instance, a comparison of the total Swedish expenditure on research relative to ours, which would be an interesting comparison. Theirs is much higher. I know from experience, visiting and talking to their people, they have a different approach in that they deliver money for research direct to problem areas. Rather than to researchers, it goes to the problem, and that attracts the researchers to the problem. We have a tendency on this continent—it is not just a Canadian feature—to put the researchers someplace and put the

*[Translation]*

une coupe d'une superficie de 150 hectares, on ne pourra pas faire une autre coupe dans une parcelle adjacente pendant la prochaine période de coupe. Cela veut dire qu'il faudra attendre au moins 10 ans avant de faire une coupe sur les 150 hectares adjacents. Il me semble presque certain que des contraintes de ce genre seront imposées pour toute méthode de gestion.

Quand vous avez demandé s'il y avait d'autres méthodes, cela m'a fait penser à d'autres méthodes sylvicoles. Il y en a essentiellement deux, la méthode de la forêt équienne et celle de la forêt jardinée. La méthode de la forêt jardinée est celle qu'on utilise en Europe et où l'on conserve en permanence des arbres de tous les âges sur la même parcelle de terrain. On fait une coupe d'arbres de diverses grosseurs chaque année, ce qui veut dire qu'on a toujours une forêt complète sur un hectare. La méthode de la forêt équienne consiste à faire une coupe à blanc à un moment donné et à toujours conserver toutes les catégories d'âge.

Je pense que notre société optera éventuellement pour une méthode où les secteurs de coupe seront de plus en plus petits et où l'on se tournera vers ce qu'on appelle des coupes intermédiaires.

Nos rivaux des pays scandinaves récoltent environ la moitié de leur bois tous les ans selon le système des coupes intermédiaires, qui consiste à éclaircir la forêt pour l'exploitation commerciale. Ils laissent toujours le dernier arbre dans un peuplement coupé à blanc. C'est incroyable. Il y a d'énormes arbres qui ont des troncs d'un diamètre de 30 centimètres. Il faudrait presque apporter une collation pour marcher d'un arbre à l'autre. Ils sont très éloignés, mais ils produisent la semence pour repeupler le secteur de coupe. Ce sont des arbres d'une qualité magnifique.

Les pays scandinaves prennent donc 50 p. 100 de leur bois dans ces secteurs de coupe intermédiaire. Cette méthode fera partie intégrante à l'avenir de presque tout système pour parvenir au développement durable au Canada.

**M. Arseneault:** Dans un autre domaine, où placeriez-vous la contribution financière faite par le gouvernement du Canada pour la recherche par rapport à celle d'autres pays? Pouvez-vous nous donner des chiffres là-dessus ou peut-être nous donner le classement des pays?

**M. Baskerville:** Je n'ai pas de chiffres, mais j'ai vu hier encore une comparaison des dépenses de la Suède pour la recherche avec les nôtres. C'est fort intéressant. Ils dépensent beaucoup plus que nous. Je sais, pour avoir visité le pays et parlé aux Suédois, qu'ils n'affectent pas leur argent de la même façon que nous à la recherche. L'argent est affecté directement à la source du problème plutôt qu'aux chercheurs, et cela a pour conséquence d'attirer les chercheurs là où se situe le problème. Nous avons tendance sur le continent nord-américain, et pas seulement au Canada, à établir les chercheurs quelque

[Texte]

money there. The Swedes put the money where the problem is. If you want a piece of the money you have to go there.

I would argue that they are much more effective in their research than we are. I cannot really comment on relative funding, although I suspect they are much higher.

**Mr. Kristiansen:** Going back to certain types of management models again, you had mentioned three in various parts of the country you thought had been very successful over a significant period of time. They were each of them, I think, essentially management for a single-end use of that particular forest, although they take other things into consideration.

In your view, are there any worthwhile models that attempt to involve some of the other parties or competitive users in the supervision of a licensed area or of a timber area that is workable so they can have a multi-discipline group whether it is municipalities, wildlife associations or others that are able to develop a consensual model in terms of giving broad approval to the forest plans within a given area and yet actually you are able to get something done and simply do not disagree so that nothing happens? I think this is one of the fears out there, and not an entirely unrealistic one.

**Dr. Baskerville:** A legitimate fear. The three examples I mentioned are of interest because they have been in place for 35 years. The kind of timeframe you need to get a feel for whether management is working is that kind of timeframe. You do not have a managed forest because you start today and say now I am managing. What you have is a forest that is entering the transition from a wild state, whatever kind of forest was on it, to a managed state where the forest on it suits the land and the various social desires from it. Those three forests are well on their way through that transition. We have every reason to believe that technically we could do that in any other forest if we put our minds to it.

• 1755

Your questions, correctly so, are aimed at timber. I think that everyone would say they pay some kind of homage to recreation and to wildlife, but it is not what I would call integration; it would be constraint only.

You asked whether there is a forest in Canada where we have integration. I have not seen one. The one most frequently offered is the Algonquin Park example. But when I go and look at that, what I find is an extremely complex system of constraints. They simply draw boundaries and say that you can canoe here because they are going to keep the logging out, and you can log here because they are going to keep the canoeists out. But there has not been a conscious balance of how much

[Traduction]

part et à leur affecter de l'argent. Les Suédois affectent leur argent là où il y a un problème. Si vous voulez une partie de cet argent, c'est là que vous devez aller.

À mon avis, la recherche est beaucoup plus efficace en Suède qu'au Canada. Je ne peux vraiment faire des commentaires sur les niveaux respectifs de financement, mais j'ai l'impression que le leur est beaucoup plus élevé.

**M. Kristiansen:** Pour revenir aux divers genres de modèles de gestion, vous avez mentionné trois méthodes qui, selon vous, ont eu beaucoup de succès dans diverses régions du pays sur une longue période. Si je ne m'abuse, dans chacun de ces cas, il s'agissait essentiellement de gestion en vue d'une même utilisation du bois, même si l'on tient aussi compte d'autres facteurs.

D'après vous, y a-t-il des modèles de gestion qui ont donné de bons résultats et qui permettent la participation d'autres intervenants ou d'utilisateurs rivaux à la surveillance d'une concession ou d'un boisé, par exemple les municipalités, les associations de protection de la faune, etc. Y a-t-il des cas où ces divers intervenants ont pu s'entendre pour approuver des plans d'exploitation forestière dans un secteur donné et où l'on a pu faire quelque chose d'utile au lieu d'empêcher quoi que ce soit de se produire? Je pense que c'est l'une des choses que l'on craint dans l'industrie, et ce n'est pas entièrement sans raison.

**M. Baskerville:** C'est une crainte légitime. Les trois exemples que j'ai mentionnés sont intéressants parce que ces modèles existent depuis 35 ans. On a besoin d'une période de ce genre pour savoir si le mode de gestion fonctionne ou non. On ne peut pas dire qu'on a une forêt gérée simplement parce que je décide qu'elle sera gérée à compter de maintenant. Ce qui se passe, c'est qu'une forêt doit faire la transition entre une forêt vierge et une forêt gérée, où la forêt convient au terrain et à ce que la société veut en tirer. Cette transition va bon train pour les trois forêts en question. Nous avons toutes les raisons de croire que, du point de vue technique, nous pourrions faire la même chose pour n'importe quelle autre forêt si nous le voulions.

Vos questions portent à juste titre sur le bois de coupe. Tout le monde serait d'accord pour dire qu'ils se préoccupent des loisirs et de la faune, mais ce n'est pas ce que j'appellerais de l'intégration; ce n'est qu'une contrainte.

Vous avez demandé s'il y avait une forêt au Canada où l'on pratiquait l'intégration. Je n'en ai pas vu une. L'exemple que l'on cite le plus souvent est celui du parc Algonquin, mais j'ai constaté que le parc était géré selon un système extrêmement complexe de contraintes. On a simplement tiré des lignes et dit qu'on pouvait faire du canot dans certains secteurs parce qu'il n'y aurait pas là d'exploitation forestière, et vice-versa. On n'a cependant pas établi de façon consciente combien de bois de coupe

[Text]

timber you can produce, of the number of canoeist-user days, or size of the bear population.

I feel very strongly that the concept of sustainable development will demand true integration, not constraint. You cannot get to an objective by constraint. All it does is prevent you from making big losses, but it does not get you to where you want to go. That switch in mindset is going to be monstrous in our society. We are a constraint society and we have to move away from saying we do not want you in there because you are going to spoil deer habitat. We have to say we want you in there because we need you to create deer habitat that will be consistently available in this pattern. That distinction has to occur.

**The Chairman:** As I listened to you, Dr. Baskerville, I sensed a need for a national structure that would permit us to talk about the national strategy, about what we want to accomplish, and about how we want to write the specifications. Somehow the federal government will play a very significant partnership role in that structure. It has yet to be determined how that might be established and sustained. Can you offer a germ of a thought in that direction? Will this have to be addressed distinctively in each province? What is the national approach?

**Dr. Baskerville:** The actual solution that will emerge will be unique not only to each province but also to regions within it. But I would be really concerned if there was not some kind of national framework for the way those solutions were in fact determined. What this comes down to is resource allocation. We want to spend the money where we get the best benefit for the owners of the forest, the society. We may have to do a little shifting geographically in order to get that mix. So I would like to see an overview.

Knowing you a bit, Mr. Chairman, I knew you would ask a question like that. Bluntly, I do not have a suggested structure. I see the institutional problem as the most crucial one. I believe our society will come to grips with the problem of interest rates and the short-term perspective. That will be forced on us and I think we can learn it before we get to an irretrievable position. I cannot imagine the institutional structure that brings federal and provincial players, both political and bureaucratic, into an environment where they work together towards management rather than towards constraining each other. That is the key.

**The Chairman:** Could we leave it on that note? We had agreed that Mr. Arseneault has to go, and Dr. Baskerville can catch his plane if we stop right now. So could we hang our hat on that institutional notion and perhaps return to this subject either in writing or in person? I

[Translation]

on pouvait produire, combien de journées de canotage on pouvait faire ou combien d'ours il y avait dans le parc.

Je suis convaincu que, pour un développement durable, il faudra une intégration réelle et non des contraintes. On ne peut pas attendre un objectif en imposant des contraintes. On ne peut que prévenir des pertes importantes, mais on ne peut pas atteindre ces objectifs. Il faudra donc un changement radical d'attitude dans notre société. Nous sommes maintenant une société de contraintes et nous devons cesser de dire que nous ne voulons pas de l'industrie forestière dans une forêt donnée parce que cela va détruire l'habitat des cerfs. Nous devons dire au contraire que nous voulons l'industrie forestière dans cette forêt parce que nous voulons créer pour le cerf un habitat que nous serons certains de pouvoir maintenir. C'est une distinction qu'il faudra faire.

**Le président:** En vous écoutant, monsieur Baskerville, j'ai eu l'impression que nous avions besoin d'une structure nationale pour nous permettre de parler de la stratégie nationale, de nos objectifs et des normes que nous voulons établir. Le gouvernement fédéral a un rôle très important à jouer dans une telle structure. Il reste maintenant à déterminer comment cette structure peut être créée et maintenue. Pouvez-vous nous donner des idées à cet égard? Devra-t-on faire quelque chose de différent dans chaque province? Quelle est la meilleure façon de procéder à l'échelle nationale?

**M. Baskerville:** Il y aura une solution non seulement pour chaque province, mais aussi pour chaque région d'une même province. Par ailleurs, cela m'inquiéterait beaucoup qu'il n'y ait pas un cadre national quelconque pour mettre ces solutions au point. C'est une question d'affectation des ressources. Nous voulons dépenser l'argent de la façon la plus avantageuse pour l'ensemble de la société, à qui la forêt appartient. Il faudra peut-être jouer entre les diverses régions pour obtenir un équilibre approprié. C'est pour cela que je voudrais qu'il y ait une vue d'ensemble.

Comme je vous connais un peu, monsieur le président, je savais que vous poseriez une question de ce genre. Je n'ai malheureusement pas de structure à proposer. Selon moi, le problème institutionnel est le plus important à résoudre. Je pense que notre société s'attaquera au problème des taux d'intérêt et de la perspective à court terme. Nous serons obligés de la faire, et je pense que nous pourrions en tirer une leçon avant qu'il soit trop tard. Je ne peux pas imaginer quelle structure institutionnelle permettrait de réunir les intervenants fédéraux et provinciaux, politiques et bureaucratiques, dans un milieu où ils pourraient collaborer pour gérer nos ressources au lieu de s'imposer des contraintes mutuelles. C'est pourtant ce qu'il faut.

**Le président:** Pouvons-nous terminer sur cette note? Nous savons que M. Arseneault doit partir et M. Baskerville pourra prendre son avion si nous arrêtons immédiatement. Pourrions-nous donc clore le débat sur cette motion institutionnelle et y revenir soit par écrit,

[Texte]

would like to think we will have you back, for sure.  
Thank you very much for coming.

[Traduction]

soit au cours d'une autre réunion? Je suis convaincu que  
nous voudrions vous faire revenir encore une fois. Merci  
beaucoup de votre participation.

• 1800

The meeting is adjourned.

La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From Laval University:*

Claude Godbout, Dean of Forestry.

*From the University of Toronto:*

Rod Carrow, Dean of Forestry.

*From the University of New Brunswick:*

Gordon Baskerville, Dean of Forestry.

#### TÉMOINS

*De l'Université Laval:*

Claude Godbout, Doyen, Faculté de foresterie.

*De l'Université de Toronto:*

Rod Carrow, Doyen, Faculté de foresterie.

*De l'Université du Nouveau-Brunswick:*

Gordon Baskerville, Doyen, Faculté de foresterie.

C 63  
56  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, February 6, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 6 février 1990

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forestry

## Forêts

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

### APPEARING:

The Honourable Frank Oberle,  
Minister of Forestry

### COMPARAÎT:

L'honorable Frank Oberle,  
Ministre des Forêts

### WITNESS:

(See back cover)

### TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith  
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

Stephen Knowles  
*Clerk of the Sub-Committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith  
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*  
Stephen Knowles

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 6, 1990

(5)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 4:20 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray and Dave Worthy.

*Acting Member present:* David Bjornson for Ken Monteith.

*Other Member present:* Robert Skelly.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant.

*Appearing:* The Honorable Frank Oberle, Minister of State (Forestry).

*Witness: From the Department of Forestry:* J.S. Maini, Assistant Deputy Minister (Policy).

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee began consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

It was agreed,—That the document entitled *Notes for Remarks by the Honourable Frank Oberle, Minister of State (Forestry)* and the document entitled *Schedule "C": Federal Development Policy Principles* be printed as an appendix to this day's *Minutes of Proceedings and Evidence*. (See Appendix "SUFO-1").

The Minister made a statement and, with the witness, answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Stephen Knowles  
Clerk of the Sub-committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 FÉVRIER 1990

(5)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 16 h 20, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray et Dave Worthy.

*Membre suppléant présent:* David Bjornson remplace Ken Monteith.

*Autre député présent:* Robert Skelly.

*Aussi présent:* David Curtis, consultant en foresterie.

*Comparaît:* L'honorable Frank Oberle, ministre d'État (Forêts).

*Témoin: Du ministère des Forêts:* J.S. Maini, sous-ministre adjoint (Politique).

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Il est convenu,—Que les documents intitulés *Notes pour une allocution de l'honorable Frank Oberle, ministre d'État (Forêts)* et *Annexe «C»: Principes directeurs du fédéral en matière de développement*, figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* d'aujourd'hui (*voir Appendice «SUFO-1»*).

Le ministre fait un exposé et, avec le témoin, répond aux questions.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité  
Stephen Knowles

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 6, 1990

• 1615

**The Chairman:** Minister, gentlemen and ladies, we have a quorum consisting of four members, with at least one member of an opposition party. I believe the Official Opposition are on the way, but in view of the time perhaps we should proceed.

**Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** A point of order. I understand from some correspondence that the environment committee is going to be doing a study of the state of Canada's forests, and I wonder if we might learn who is going to be responsible for reviewing the state of Canada's forests. Will it be this committee or the environment committee?

**The Chairman:** That it is a good question. I am on the environment committee and the chairman and I spoke about it this morning. I understand the recommendation will be going to the steering committee this week, suggesting that we conduct the hearings with regard to forestry.

The extent of the environment committee's interest in forestry was twofold. Primarily, it had to do with the role of forests in carbon dioxide absorption and global warming. Secondly, they have heard some witnesses about the debate on the Carmanah wilderness area in British Columbia. This matter has not been resolved as far as the environment committee is concerned, but I would hope the recommendation will carry when we meet this week.

I would now like to welcome the Hon. Frank Oberle, the Minister of Forestry, whose new department and its work will form the subject of our committee's deliberation over the next few weeks.

Minister, we are sorry you did not get here at the start, but events just did not work out that way. We have heard three witnesses in advance of your appearance, but you are still very close to the head of the action. We very much welcome you. We would appreciate it if you would first address the committee before we begin to question you.

**Hon. Frank Oberle (Minister of State (Forestry)):** I am pleased to be back with the committee once again. It seems that every time I come I have some progress to report in terms of the overall strategy. As for the reorganization of government, it will eventually lead to a full Department of Forestry. As you know, the bill passed through the House and received royal assent just before Christmas. I anticipate proclamation and swearing in

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 février 1990

**Le président:** Monsieur le ministre, mesdames et messieurs, notre quorum est de quatre députés dont au moins un représentant d'un parti d'opposition et il est atteint. Le représentant de l'Opposition officielle devrait arriver d'un instant à l'autre mais puisque qu'il est tard, nous devrions peut-être commencer de toute façon.

**M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** J'invoque le Règlement. J'ai pris connaissance de certaines lettres signalant que le comité de l'Environnement va entreprendre une étude sur la situation des forêts canadiennes. Pourrait-on nous dire qui aura la responsabilité d'étudier la situation des forêts au Canada? Sera-ce notre Comité ou celui de l'environnement?

**Le président:** Votre question est pertinente. Je siège au comité de l'Environnement et j'en ai touché un mot au président ce matin. Il semblerait que cette semaine on recommande au comité directeur de nous laisser à nous le soin d'étudier la situation des forêts.

Le comité de l'Environnement s'intéresse aux forêts à deux titres. Tout d'abord, l'absorption de gaz carbonique et le réchauffement terrestre sont liés au sort des forêts. Deuxièmement, le comité de l'Environnement a accueilli des témoins à propos du débat sur la zone protégée de Carmanah en Colombie-Britannique. Le comité de l'Environnement n'a pas encore approuvé cette recommandation en séance plénière mais tout porte à croire qu'il le fera dès sa réunion de cette semaine.

Je tiens à souhaiter la bienvenue à l'honorable Frank Oberle, ministre des Forêts, dont le nouveau ministère et sa mission constituent le sujet des délibérations de notre Comité durant ces semaines-ci.

Monsieur le ministre, nous sommes désolés de ne pas avoir pu commencer à l'heure mais ce sont là des contretemps qu'il nous faut accepter. Avant de vous entendre, nous avons entendu trois autres témoins. Mais c'est avec vif intérêt que nous écouterons votre exposé. Soyez le bienvenu. Nous vous écouterons après quoi les membres du Comité vous poseront des questions.

**L'honorable Frank Oberle (ministre d'État (Forêts)):** Il est bon de vous retrouver ici en comité. Il semble que chaque fois que je viens, je suis en mesure de vous annoncer des réalisations dans notre stratégie d'ensemble. La réorganisation à laquelle le gouvernement procède actuellement aboutira à un ministère des Forêts à part entière. Vous le savez, le projet de loi a franchi toutes les étapes à la Chambre et il a reçu la sanction royale peu

## [Texte]

within the next week or ten days. We are now in a position to call ourselves a full Department of Forestry.

## [Traduction]

avant Noël. Dans sept ou dix jours, ce sera la proclamation et puis l'assermentation. Désormais, le ministère des Forêts sera un ministère à part entière.

• 1620

Before making an opening statement, I have asked that we circulate a document which lays out the principles we are now incorporating into all the co-operative agreements with the provinces. I know several of the members have asked that these principles be tabled and published. Since they are now part of two of the agreements that are already signed, I thought it was timely that the committee members should have a copy. I will table them too.

Also, Mr. Chairman, we at Forestry Canada have published, as a first effort, a booklet called "Forestry Facts". I am quite proud of it. I know members will find it very useful. Let me readily admit I would prefer the statistics were more current. Most of the information dates back to 1987. Nevertheless, it is the best we have at this point. If anything, it points to the fact that we have to become more aggressive in getting more up-to-date information. In any case, I know members will find this handy, and a copy is available to you.

We now have a federal interface with our Canadian world-class forest industry, a federal mechanism to play a role in the management, in the protection, and in the renewal of our most valuable national heritage; a federal presence to exercise leadership in the exciting, risky, and uncertain years ahead when Canada deals with the challenges and the imperatives that are equated with our forests.

The creation of the new department has come just in time. The forest sector is facing some extraordinary challenges in the decades ahead. We are moving from old-growth harvest to managed silviculture. We are forced to shift from extensive forestry to intensive forestry. But we have met strong challenges more than once in the past, and I have every confidence we can meet those challenges again in the 1990s.

There is the challenge of incorporating the demands of environmental concerns, of making the transition from sustained yield to sustained development. There is the challenge of matching our capabilities for forest protection with capabilities of forest enhancement. Silviculture must become an integral part of our forest management.

There is the challenge of finding a balance of integrated management that is as concerned about the non-timber values of our forests as it is about a sustained flow of raw materials to our mills. There is increased public concern, and public action to back it up. Let there be no mistake

Avant la déclaration d'ouverture, j'ai demandé de diffuser un document qui contient les principes que nous intégrons maintenant à toutes les ententes de coopération avec les provinces. Plusieurs députés ont demandé que ces principes soient déposés et publiés. Étant donné qu'ils sont maintenant intégrés à deux ententes signées, j'estimais opportun d'en saisir les membres du Comité. Je vais donc déposer également le texte de ces deux ententes.

Également, monsieur le président, Forêts Canada a publié récemment, comme premier effort de vulgarisation, un fascicule sur le secteur forestier. J'en suis très fier. Je sais que les députés le trouveront très utile. J'aurais bien aimé que les données statistiques qu'il contient soient plus récentes mais la plupart des renseignements remontent à 1987. Néanmoins, c'est le mieux qu'on puisse faire pour le moment. Il est donc évident que nous devons déployer plus d'efforts pour obtenir des renseignements plus à jour. De toute manière, je suis convaincu que les députés trouveront utile l'exemplaire qui est mis à leur disposition.

Le gouvernement est désormais un interlocuteur valable pour notre secteur forestier, qui est d'envergure mondiale. Il existe désormais un mécanisme fédéral de participation à la gestion, à la protection et au renouvellement de notre patrimoine national le plus précieux. Le gouvernement fédéral pourra jouer un rôle de chef de file au cours des années qui viennent et qui s'annoncent déjà remplies de défis, de risques et d'incertitudes. Le Canada devra être à la hauteur de la tâche en matière de valorisation de nos forêts.

La création du nouveau ministère arrive au bon moment. Les défis posés au secteur forestier pour les décennies à venir sont formidables. Au lieu de récolter des peuplements âgés, nous devons mettre l'accent sur la sylviculture dirigée. Nous allons être obligés de passer de l'exploitation extensive à l'exploitation intensive. Cependant, nous avons relevé de grands défis dans le passé et je suis convaincu que nous allons pouvoir le faire à nouveau au cours de la décennie qui commence.

Nous aurons à intégrer à nos activités la dimension écologique, à faire la transition de la notion de rendement soutenu à celle de développement durable. La compétence en matière de protection de la forêt devra aller de paire avec la capacité de valorisation de la ressource. La sylviculture devra devenir une partie intégrale de notre système de gestion de la forêt.

Dans une optique de gestion intégrée, il nous faut trouver l'équilibre entre la nécessité d'approvisionner régulièrement nos usines en matière première et celle d'exploiter les autres possibilités d'utilisation de la forêt. Le public exprime de plus en plus ces inquiétudes et

## [Text]

about it: the forests and environment will be high on the political agenda and public concerns must be factored into the forestry equation.

Industry will be looking to the new department for guidance, for moral support, for leadership, and for bringing its concerns to the Cabinet table during difficult times of adjustment. One area of leadership that will be especially important is bringing together industry, labour, provincial governments, environmental groups, and the public at large, all those who have their hands on the levers that impact on our forests, into a co-operative partnership.

The challenge all parties must meet is one of reconciling the needs of industry with the needs of a healthy environment and a sustained resource. The challenge is too great for any one component of the sector to tackle alone. The new department will be instrumental in acting as a catalyst—the bridge, so to speak—that will bring all the parties together to work out a consensus and to plan a unified strategy.

All parties can expect the new department will continue to do a fair federal share of research and development to support the management of forest resources from both the economic and the environmental perspectives. We need research to help us predict the impact of all types of human activity on the forest resource, locally and globally, with a much higher degree of certainty. We cannot have sustainable development unless we can make accurate forecasts and unless we know how to read the early warning signals. Research can tell us, if we cut a forest in a certain way, what happens to the soil, the water, the wildlife. We therefore intend to refocus our efforts in research and science-related activities to accommodate environmental demands, to transfer technology, and to encourage greater private-sector participation in this important area.

• 1625

You will not be disappointed if you are expecting me to exercise strong leadership in economic and environmental renewal. I will be promoting improved management and recognizing those companies that are leaders and models in conservation and environmentally sensitive management.

At the same time, I will be bringing to Cabinet the special concerns of the industry. There is a wealth of experience there which should be considered by my Cabinet colleagues in developing a sensible environmental policy. I have not been shy in telling all who will listen of the economic importance of the forest sector to the future of Canada.

## [Translation]

prend également des initiatives. Il n'y a pas à s'y tromper: les forêts et l'environnement seront à l'ordre du jour des gouvernements dans les années qui viennent et toute politique forestière devra en tenir compte.

Les intervenants du secteur privé vont s'attendre à ce que le nouveau ministère leur propose des orientations, leur accorde son soutien moral et fasse preuve d'esprit d'initiative. Ils voudront également qu'il soit leur porte-parole auprès du Cabinet en période d'adaptation difficile. Le ministère devra notamment faire preuve d'esprit d'initiative pour ce qui est de susciter la collaboration des entreprises, des syndicats, des gouvernements provinciaux, des groupes environnementaux, du public en général et de tous ceux dont l'activité influe sur nos forêts.

Le défi a relevé pour tous est celui de concilier les besoins de l'exploitation forestière et la nécessité d'un environnement sain et d'un développement durable. Pour relever le défi, les intervenants devront se concerter. Le nouveau ministère agira comme catalyseur—fera le pont, pour ainsi dire—de manière à assurer la collaboration des intéressés à l'élaboration d'une stratégie commune et intégrée.

Tous les intéressés peuvent s'attendre à ce que le nouveau ministère continue de participer de façon importante aux activités de recherche et de développement qui contribueront à assurer la gestion des ressources forestières, tant sur le plan économique que sur celui de l'environnement. La recherche est nécessaire pour que nous puissions prédire avec beaucoup plus de certitude les répercussions de l'activité humaine, quelle qu'elle soit, sur les ressources forestières. Pour assurer un développement durable, il faut nécessairement pouvoir faire des prévisions exactes et détecter les signaux d'alarme. Grâce à la recherche, nous pourrions savoir quelles seront les répercussions sur le sol, sur l'eau, sur la faune de telle ou telle pratique de coupe. Nous avons donc l'intention de repenser nos efforts de recherche et nos activités scientifiques connexes de manière à répondre aux exigences de l'environnement, à transférer la technologie et à susciter une plus grande participation du secteur privé dans ce domaine important.

Si vous vous attendez à ce que je prenne des initiatives en matière de renouveau économique et environnemental, vous ne serez pas déçus. J'ai l'intention de favoriser le perfectionnement des méthodes de gestion et de valoriser les sociétés qui agiront comme chef de file et comme modèle en matière de conservation et de respect de l'environnement.

Parallèlement, je me ferai au Cabinet le porte-parole des intérêts particuliers des exploitants du secteur. Mes collègues du Cabinet doivent profiter de ce vaste bassin de savoir-faire dans l'élaboration d'une politique respectueuse de l'environnement. Je ne me gêne pas pour dire à qui veut bien l'entendre toute l'importance économique du secteur forestier pour l'avenir du pays.

## [Texte]

The potential opportunities ahead are impressive, and our chances are very positive. It is obvious to us all that the profile of the forest sector is rapidly changing. We have some exciting opportunities which await those who restructure their operations to meet them.

Technological changes are making energy-efficient, low- and zero-discharge operations possible. New environmentally friendly products are being developed, including those made with recycled materials. Higher values are being added in the manufacturing process.

I said we would offer some leadership, and it is fair to ask to where we intend to lead. I believe I have given the committee an indication in my past appearances and I intend to spell out in much greater detail the targets we will propose, as we move along and in future hearings.

I would like to work co-operatively with the provinces toward a consensus in the country on the issues of allocating timberlands in proper proportions to the priorities we have identified for industrial and other equally important uses.

I would like us to meet a target of training expertise in order to meet the needs of the Canadian forest sector, at least doubling the number of professional foresters graduating from our universities five years from now.

We must find ways to develop a national data base with timely, site-specific relevant data on forestry that would be up and running within five years. I would like to see the whole world turn its head to Canadian forests and say that is world class.

We intend to work co-operatively with the provinces and with other agencies to spell out a clear set of guidelines, regulations and standards for all human activities in our forests. Of course, these guidelines will apply generally for some. Others will have to reflect peculiar characteristics found in any of the ecological zones throughout the country and will have to spell out the limits of stress caused by human activities that can be absorbed within any of these zones.

These are just some ideas of the directions I will be taking in providing the leadership I believe is required at this historic juncture in Canadian forestry. I know there are those who will ask where the money is going to come from. No doubt the adjustment to the new realities will be very costly, but it is my clear view that we really have no choice but to find the resources.

One should, however, be under no illusion that governments, whether federal and provincial, or both together, and taxpayers cannot and should not shoulder the cost alone. Canadians have in fact indicated to us in our opinion surveys that they are willing to pay for a clean environment. Industry has already made some very

## [Traduction]

Les perspectives futures sont considérables et nous sommes bien placés pour en tirer parti. Nous sommes tous conscients de l'évolution rapide du secteur forestier. L'avenir offre des occasions intéressantes à ceux qui sauront adapter leurs activités pour en tirer parti.

Grâce aux progrès technologiques, on peut envisager des exploitations qui seront efficaces sur le plan énergétique et dont le niveau de pollution sera faible ou nul. Nous assistons à la mise au point de nouveaux produits inoffensifs pour l'environnement et je pense notamment aux produits fabriqués à partir de matériaux recyclés. La valeur ajoutée à la fabrication augmente.

J'ai dit que nous allions prendre des initiatives et définir des orientations. J'ai déjà fait connaître au Comité certaines grandes orientations et j'ai l'intention de définir progressivement de façon beaucoup plus détaillée les objectifs que nous allons proposer, notamment dans le cadre d'audiences futures.

En collaboration avec les provinces, je souhaite en arriver à un consensus à l'échelle du pays au sujet de l'affectation des terres forestières en fonction des utilisations prioritaires qui auront été définies.

Je souhaite que les efforts de formation de ressources humaines nécessaires au secteur forestier correspondent à l'objectif de doubler le nombre de diplômés universitaires en science forestière d'ici cinq ans.

Nous devons trouver le moyen de créer d'ici cinq ans une base de données nationale qui contiendra des données à jour pertinentes sur les diverses zones d'exploitation. J'aimerais que le monde entier soit impressionné par l'excellence de la gestion de nos forêts canadiennes.

Nous avons l'intention de collaborer étroitement avec les provinces et avec d'autres instances en vue de définir clairement des lignes de conduite, des règlements et des normes qui s'appliqueront à toutes les activités humaines qui ont lieu dans nos forêts. Bien entendu, les lignes de conduite auront une application générale dans certains cas et dans d'autres, elles correspondront aux caractéristiques particulières des diverses zones écologiques du pays. Elles devront notamment définir les seuils de tolérance de ces diverses zones à l'activité humaine.

Voilà donc certaines idées au sujet des orientations qui vont m'inspirer les initiatives qu'il convient de prendre au moment où le secteur des forêts se trouve à un point tournant au Canada. Certains vont évidemment se demander d'où vont provenir les ressources financières. L'adaptation aux nouvelles réalités sera certainement très coûteuse mais je suis convaincu que nous n'avons pas le choix. Nous devons trouver les ressources voulues.

Il est bien clair, cependant, que les gouvernements fédéral ou provinciaux et les contribuables ne peuvent et ne doivent pas en assumer seuls les coûts. D'après les sondages, les Canadiens sont disposés à payer pour que leur environnement soit propre. Les exploitants ont déjà consenti des investissements considérables. Selon mes

[Text]

significant investments. I have been told that \$2 billion has been invested by the industry over the last three years as part of their major contributions to machinery, equipment and modernization of mills. The amount of \$2 billion carries an environmental price tag. More will follow if we continue to show the kind of leadership we have started and have shown over the last five years, particularly as reflected in the forest resource development agreements.

The federal government has recognized the importance of forestry by establishing the new department, but that would only be a gesture if we did not act. The legislation requires that we set the most effective federal forest policy possible to meet Canada's need now and in the future. It is more than modesty that prevents me from telling you what that policy will be. Good policy will arise from consensus between all partners, resulting from the kind of leadership I have mentioned.

As my meetings with the forest industry and with others concerned about the future of our forests move us closer to that consensus; as this important committee meets and provides a forum for consensus-building, we will be able to flesh out long-range Canadian-made plans for our forests and our future.

• 1630

Again, Mr. Chairman, thank you for allowing me to appear before your committee. Thank you for your attention. I will be pleased to give full attention to the questions members have. Let me finally say I am going to leave you with my best wishes for a good report and a successful outcome of the exercise in which you are engaged.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister. Just before we commence the questioning, I would like to recognize the members of the department with you: Dr. Maini, Assistant Deputy Minister for Policy, and Ms Louise Mantha, Director General of Policy and Planning, International Forestry Directorate. We now go to questions.

**Mr. Bélair (Cochrane—Superior):** Thank you, Mr. Oberle, for appearing before the committee. Of course my first question will deal with the softwood lumber issue. On November 27, in answering a question from me in the House, you indicated that you were gathering evidence in order to be able to approach the U.S. Commerce Department. Has any evidence been gathered since?

**Mr. Oberle:** Yes. The process is continuing. I can tell you that in a formal way the Departments of External Affairs and International Trade has given notice to the

[Translation]

renseignements, le secteur privé a investi deux milliards de dollars au cours des trois dernières années en équipement, en matériel et en travaux de modernisation. Il s'agit, entre autres, de dépenses liées à la protection de l'environnement. Il y en aura d'autres si nous continuons à faire preuve d'initiative comme nous l'avons fait au cours des cinq dernières années et notamment en matière d'ententes de mise en valeur des ressources forestières.

Le gouvernement fédéral a reconnu l'importance du secteur forestier en créant le nouveau ministère mais il ne s'agirait que d'un geste symbolique s'il n'était pas accompagné d'initiatives concrètes. Aux termes de la mesure législative, le gouvernement fédéral doit formuler la politique forestière la plus efficace possible de manière à répondre aux besoins actuels et futurs du Canada. C'est loin d'être par souci de modestie que je ne vous expose pas dès maintenant cette politique. Pour être valable, elle devra résulter d'un consensus entre tous les intervenants, à la faveur d'initiatives comme celles dont je vous ai parlé.

Mes rencontres avec les entreprises du secteur et avec d'autres intervenants qui s'intéressent à l'avenir de nos forêts nous rapprochent de ce consensus, tout comme les réunions de cet important Comité. Cela va nous permettre de définir, ici même au Canada, un programme à long terme de mise en valeur de nos forêts.

Encore une fois, monsieur le président, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant votre Comité. Merci de votre intérêt. Je suis prêt à répondre à toutes les questions que voudront me poser les membres du Comité. Laissez-moi vous dire pour finir que je vous souhaite le plus grand des succès dans votre entreprise en espérant que vous saurez la couronner par la rédaction d'un excellent rapport.

**Le président:** Tous mes remerciements, monsieur le ministre. Avant de passer aux questions, je voudrais présenter les fonctionnaires du ministère qui vous accompagnent: M. Maini, sous-ministre adjoint (Politique) et Louise Mantha, directrice générale, Politiques et planification, Direction générale des forêts internationales. Nous pouvons maintenant passer aux questions.

**M. Bélair (Cochrane—Superior):** Monsieur Oberle, je vous remercie de comparaître devant la Comité. Ma première question va porter bien entendu sur le dossier du bois d'oeuvre de résineux. Le 27 novembre, en réponse à une question que je vous ai posée à la Chambre, vous nous avez fait savoir que vous étiez en train de recueillir des données de façon à pouvoir vous entretenir avec le Département du commerce des États-Unis. Avez-vous recueilli depuis lors de nouvelles données?

**M. Oberle:** Oui. La démarche se poursuit. Je suis en mesure de vous dire que les ministères des Affaires extérieures et du Commerce international ont

## [Texte]

United States that we intend to terminate the agreement and in the quickest way possible, and discussions are ongoing with the players in this scenario, particularly the industry and of course the provinces. We are meeting with various degrees of co-operation and enthusiasm, and—

**Mr. Bélair:** When was it sent?

**Mr. Oberle:** When was what sent?

**Mr. Bélair:** The cancellation notice.

**Mr. Oberle:** There has been no cancellation notice. We have given formal notice to the Americans that we wish to get out of the agreement. We have not sent the notice. When we do send the notice we have to present them with the evidence necessary to point out that all of the conditions that are part of the agreements are met.

**Mr. Bélair:** What evidence? That was my question. What have you done up to date? That is what I want to know.

**Mr. Oberle:** We have to demonstrate that the so-called receipt subsidies no longer exist, and only the provinces and industry can help us put this evidence together.

**Mr. Bélair:** What about the high dollar?

**Mr. Oberle:** The high dollar is not one of the criteria. It is obviously a factor in terms of our competitiveness and it is a factor in a sense that our market share in the United States has declined, but currency exchange values are not part of the MOU. There is no provision to use that as a criterion.

**Mr. Bélair:** Depending on what your standards are. When the MOU was negotiated, the dollar was at 71¢; now it is at 86¢. I do consider that it is a major change.

**Mr. Oberle:** Well, you consider it and I consider it, but it is not part of the MOU. It is obviously a factor with us.

**Mr. Bélair:** In the Free Trade Agreement it says very clearly "if there is any major change". That is a major change. Are you telling me that the Americans will not consider it?

• 1635

**Mr. Oberle:** We will presenting them with all kinds of arguments. Certainly that will be one of them, but the trade agreement, or the MOU, as such does not list that as a criterion. Currency exchanges are not considered in terms of assessing subsidy.

## [Traduction]

officiellement avisé les États-Unis de notre intention de mettre fin à l'entente, et ce le plus rapidement possible. Par ailleurs, des discussions sont en cours avec les différents intervenants, notamment avec les membres du secteur et, bien entendu, les provinces. Le degré de collaboration et d'enthousiasme varie et. . .

**M. Bélair:** Quand l'avez-vous envoyé?

**M. Oberle:** Qu'est-ce qui a été envoyé?

**M. Bélair:** L'avis d'abrogation.

**M. Oberle:** Nous n'avons pas envoyé d'avis d'abrogation. Nous avons envoyé aux États-Unis un avis officiel leur indiquant que nous voulons résilier l'entente. Nous n'avons pas envoyé d'avis. Nous leur enverrons l'avis quand nous aurons suffisamment de preuves pour leur démontrer que toutes les clauses de l'entente ont été respectées.

**M. Bélair:** Quelles preuves? C'était ça, ma question. Qu'avez-vous fait jusqu'à présent? C'est ce que j'aimerais savoir.

**M. Oberle:** Il nous faut donner la preuve que les subventions perçues, comme on les appelle, n'existent plus et seules les provinces et les entreprises du secteur peuvent nous permettre de réunir les éléments de preuve nécessaires.

**M. Bélair:** Et le niveau élevé du dollar?

**M. Oberle:** Le niveau élevé du dollar n'est pas un critère pris en compte. Il joue évidemment un rôle du point de vue de notre compétitivité et c'est un élément à considérer en ce sens que notre part du marché des États-Unis a diminué, mais la question du taux de change ne fait pas partie du memorandum d'entente. Aucune clause ne permet de se référer à ce critère.

**M. Bélair:** Tout dépend quels sont vos points de référence. Lorsque le memorandum d'entente a été négocié, notre dollar valait 71 cents; il en vaut aujourd'hui 86. Je considère que c'est là un changement majeur.

**M. Oberle:** C'est peut-être votre avis et c'est aussi le mien, mais ça ne fait pas partie du memorandum d'entente. Bien entendu, c'est un élément qui compte pour nous.

**M. Bélair:** L'Accord de libre-échange parle très clairement de changement majeur. Il y a là un changement majeur. Allez-vous me dire que les États-Unis ne vont pas en tenir compte?

**M. Oberle:** Nous allons leur présenter toutes sortes d'arguments et celui-ci en fera certainement partie, mais l'accord commercial, ou le protocole d'entente, ne prévoit pas en soi ce critère. Les taux de change ne sont pas pris en compte pour évaluer le montant des subventions.

[Text]

**Mr. Gardiner:** Is it then a question that the government has not yet taken advantage of section 9 of the agreement to terminate the understanding, the 30 days' notice?

**Mr. Oberle:** That is right.

**Mr. Gardiner:** So in essence, Mr. Chairman, nothing has really happened since the last time we had an opportunity to question the minister. I think the information I referred to in the House is very interesting. It gives you an indication of the considerable influence the Minister of Forests has when over the past three years there has been zero in the way of any kind of real communication from the American government to Forestry Canada.

Unfortunately we are in a case where the department is a two-bit player when it comes to this matter. We should really, I think, consider calling the Minister of International Trade, as we are planning to later on, so we can get to the bottom of the matter in terms of what is actually happening when it comes to the memorandum of understanding.

I would like to move to the question of the forest agreements, one of my favourite subjects. In this weekend's *Financial Post* the Prime Minister is not quoted, but a statement is attributed to him that the government would renew its \$1.1 billion reforestation program.

In light of the minister having made earlier commitments to this committee that he would have a forest agreement in B.C. signed well before the deadline, and of course we still have some current agreements outstanding, I am wondering if the minister could tell us on what date we could expect a new agreement to be signed with British Columbia, what sum of money he anticipates the federal government to be able to make as a contribution to that agreement, and what dates we might expect the new agreements to be signed with the other three western provinces.

**Mr. Oberle:** I am not prepared to comment on press reports. This particular report, if it is quoting the Prime Minister speaking at a major conference in Montreal, is erroneous. It is not what he said.

In terms of the agreements, I have told the committee before, and members who have questioned me in the House about the agreements, that it is my hope the larger agreements could be negotiated and signed before their expiry on March 31. I am still hoping that is possible.

Good progress is being made in the last week or so and we should be in a negotiating mode with several other provinces within a few days. I think we can meet the timeframe that I have earlier indicated. I do not want to speculate on the amount of money that will be allocated. A lot of that will still depend on the priorities the various provinces attach to forestry as opposed to other important sectors like agriculture and so on.

[Translation]

**M. Gardiner:** Doit-on conclure en conséquence que le gouvernement ne s'est pas encore prévalu de la clause 9 de l'accord pour mettre fin à l'entente, par un préavis de 30 jours?

**M. Oberle:** En effet.

**M. Gardiner:** Bref, monsieur le président, rien ne s'est en fait produit depuis la dernière fois que nous avons eu l'occasion d'interroger le ministre. Les renseignements auxquels j'ai fait allusion en Chambre sont très intéressants. On a une idée de la grande influence que peut exercer le ministre des Forêts lorsqu'on sait qu'au cours des trois dernières années, aucune véritable communication n'a eu lieu entre le gouvernement des États-Unis et Forêts Canada.

Malheureusement, il se trouve ici que le ministère compte pour du beurre dans cette affaire. L'estime que nous aurions intérêt à faire comparer le ministre du Commerce international, ce que nous prévoyons de faire un peu plus tard, de façon à aller au fond de cette affaire si nous voulons savoir ce qui se passe vraiment au sujet de ce protocole d'entente.

Je voudrais maintenant poser une question sur les ententes en matière forestière, l'un de mes sujets favoris. Cette fin de semaine, dans le *Financial Post*, le premier n'est pas cité mais on lui attribue une déclaration selon laquelle le gouvernement se préparerait à reconduire son programme de reboisement de 1,1 milliard de dollars.

Étant donné que le ministre a déclaré antérieurement à notre Comité qu'un accord serait signé en matière forestière avec la Colombie-Britannique bien avant la date limite et qu'il reste bien entendu un certain nombre d'ententes en vigueur, le ministre peut-il nous dire quand il pense qu'une nouvelle entente va être signée avec la Colombie-Britannique, quel montant va verser, à son avis, le gouvernement fédéral dans le cadre de cette entente et à quelles dates on peut espérer la signature de nouvelles ententes avec les trois autres provinces de l'Ouest.

**M. Oberle:** Je ne suis pas disposé à commenter des coupures de presse. Si cet article cite les déclarations faites par le premier ministre lors d'une grande conférence qui s'est tenue à Montréal, il se trompe. Ce n'est pas ce qu'il a dit.

En ce qui a trait aux ententes, je l'ai déjà fait savoir aux membres du Comité ainsi qu'aux députés qui m'ont interrogé à ce propos à la Chambre, je souhaite que des ententes plus larges puissent être négociées et signées avant l'échéance du 31 mars. Je continue à penser que c'est possible.

Des progrès intéressants ont été réalisés dans le courant de la semaine dernière et nous allons ouvrir des négociations avec plusieurs autres provinces dans quelques jours. Je pense que nous allons pouvoir respecter les délais que j'ai indiqués précédemment. Je ne veux pas me prononcer à l'avance sur les montants d'argent qui seront alloués. Cela dépendra en grande partie de la priorité qu'accordent les différentes provinces

[Texte]

The committee should also be mindful of what I have said earlier. I do not put as much stock on these agreements as a longer-term solution to our problems as most people do. I repeat here that I would anticipate that this would be the last such agreement that would be signed.

In a period of a few years we will develop a better definition of what is a legitimate role for the federal government toward which we can make a much firmer and longer-term commitment. Agreements will be designed in a way that will make it possible as we proceed not only to identify this role but perhaps to begin playing it even during the course of the next agreement.

• 1640

**Mr. Gardiner:** Mr. Chairman, the minister made some comments, or they are attributed to him in *The Vancouver Sun*, about old-growth forests, but he also made what I think was an interesting comment about using the current legislation or the new legislation to draw some of the players together in a lot of the resource-conflict debates we have right now across the country. I am interested in knowing if he might be willing to take me up on my earlier offer in the House to use the clause of the new bill that enables him to appoint committees of interested persons on various issues to provide a forum, where invited, and where some advantage could be gained, by bringing some of the players together to settle and resolve some of these resource-conflict issues.

**Mr. Oberle:** Not only is it my intention to do this in a very aggressive way but I have already done it. I will be leaving tomorrow, for instance, to co-host, together with the Minister of Natural Resources of the Province of Nova Scotia, a major conference on sustainable development. All my provincial colleagues will be there, as will be environmental groups, industrialists, educators, and scientists. It will be a two-day conference. I am appearing before the environmental round table in Vancouver, again a forum where all groups come together.

My staff is organizing meetings of this sort everywhere in the country. If my honourable friend wants to attend any of these meetings, we could perhaps keep him informed about these meetings as they are being held, and if he wants to contribute he will certainly be welcome.

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Unlike our—I cannot resist this—two-bit critic opposite, who is using this as a stage, I want to ask some questions about the mandate of this committee and its study.

Last week we had a witness who was discussing the database needs of Forestry Canada, or the role it could be

[Traduction]

aux forêts comparativement à celle qu'elles attachent à d'autres secteurs, comme l'agriculture par exemple.

Je demande aussi au Comité de se souvenir de ce que j'ai dit précédemment. Contrairement à la plupart des gens, je n'accorde pas à ces ententes autant d'importance qu'à une solution à plus long terme de nos problèmes. Je répète ici que dans mon esprit c'est la dernière entente de ce type que nous allons signer.

Dans les quelques années à venir, nous allons mieux définir le rôle que doit légitimement jouer le gouvernement fédéral et nous prendrons des engagements plus fermes et à plus long terme à cet égard. Les ententes seront rédigées de manière à rendre possible une définition de ce rôle en cours d'entente, mais aussi à nous permettre éventuellement de le jouer avant même que la prochaine entente ne prenne fin.

**M. Gardiner:** Monsieur le président, le ministre a fait certaines déclarations, ou elles lui ont été attribuées par le «Vancouver Sun», au sujet des peuplements forestiers mûrs, mais il a aussi fait une observation qui me paraît intéressante sur le recours à la loi actuelle ou à la nouvelle loi pour rapprocher les vues des différents intervenants sur un certain nombre de conflits qui agitent actuellement le pays en matière de ressources naturelles. J'aimerais savoir s'il est prêt à me prendre au mot et à accepter la suggestion que je lui ai faite à la Chambre à savoir de se prévaloir de la nouvelle loi qui l'autorise à instituer des comités composés de personnes qui s'intéressent aux divers dossiers et qui auraient pour mandat d'essayer de résoudre un certain nombre de ces conflits liés aux ressources naturelles.

**M. Oberle:** Je suis non seulement déterminé à agir en ce sens, mais je l'ai déjà fait. C'est ainsi que je pars demain pour coanimer, en compagnie du ministre des Ressources naturelles de la province de la Nouvelle-Écosse, une conférence importante sur le développement durable. Tous mes collègues provinciaux y seront, de même que des représentants des groupements écologistes, de l'industrie, du secteur de l'enseignement et du monde scientifique. Ce sera une conférence de deux jours. Je dois participer à une table ronde sur l'environnement à Vancouver et, là encore, les différents groupes seront représentés.

Mon personnel organise des rencontres de ce type dans tout le pays. Si notre cher ami souhaite assister à ces rencontres, nous pourrions toujours le tenir au courant des dates et, s'il veut y prendre part, il sera le bienvenu.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Contrairement à notre critique de pacotille d'en face, passez-moi l'expression, qui se sert de ces audiences pour faire du théâtre, j'aimerais vous poser quelques questions au sujet du mandat de ce Comité et de l'étude qu'il va faire.

La semaine dernière, un de nos témoins discutait les besoins de Forêts Canada en bases de données ou du rôle

[Text]

playing in trying to formulate a model of our forested land base. In fact I think he suggested we go even a little beyond what we normally consider the forestry base as per the forest industry and include all forest lands as they pertain to the expanded scope of tourism, wilderness, parks, and agriculture, so we would have a commonly defined base through all the provinces. I am sure it is something we have discussed as a committee, and I know you and your department has looked at this. I would be interested in comments you have made on that: the desirability of it and possibly the kind of timeframe and dollars it would require.

**Mr. Oberle:** As I said in my opening comments, this is one of the areas we have introduced into the discussions of the Canadian Council of Forestry Ministers. I think we have a pretty good understanding of it and the acquiescence of the provinces to permit us to begin. Discussions at the officials level have been under way for some time in an attempt to identify just what data we would want to collect, what the provincial requirements would be, what the national requirements would be. Certainly we would want to use all the same assumptions, and certainly we in the federal government would be prepared to pay for most of the costs that would be associated with the development of the latest DIS systems that would be used in gathering and disseminating data. We would also share that data with the provinces. I am required to make a report to the Council of Ministers in October, at which point we will introduce a model and produce some suggestions we would want to follow.

• 1645

**Mr. Worthy:** When you say that in October you are going to be... is this all the provincial ministers?

**Mr. Oberle:** Yes, it is the formal meeting that takes place every year. It is just one of the areas in which we have agreed to co-operate. In fact, in all of the agreements there will be a requirement, as you can see from the principles I have tabled, that they co-operate in developing this data.

**Mr. Worthy:** Does your department have a timeframe it feels it would take to assemble a working model and a tentative data base on this?

**Mr. Oberle:** Yes—it is difficult. As you know, it is part of the bill to report annually to Parliament on the status. It is forced, and I take this responsibility very seriously. The problem is that the provinces themselves... for instance, the Province of Quebec collects data only every five years. It will be difficult but I think with the new technology, with the latest in information systems and remote-sensing technology, it will be in everyone's interest to have proper, site-specific data. It will permit us to develop updated information on an annual basis.

[Translation]

que ce ministère pourrait jouer en vue de modéliser l'inventaire de nos terres forestières. En fait, il me semble qu'il proposait que l'on aille un peu plus loin et que l'on ajoute à l'inventaire des forêts, dressé dans l'optique de l'industrie forestière, toutes les terres boisées réservées au tourisme, au plein air, aux parcs et à l'agriculture, de façon que toutes les provinces utilisent la même définition. Je sais que notre Comité en a discuté et que votre ministère s'est certainement penché sur la question. J'aimerais savoir quels sont vos commentaires à ce sujet; est-ce souhaitable et quels pourraient être l'échéancier et les montants exigés?

**M. Oberle:** Comme je l'ai indiqué dans mon exposé liminaire, c'est là un des sujets qui ont fait l'objet de nos discussions au sein du Conseil canadien des ministres des Forêts. Je pense que nous nous sommes bien entendus sur ce point et nous avons l'accord des provinces pour démarrer. Des entretiens officiels ont lieu depuis un certain temps dans le but de définir exactement les données que nous voulons recueillir, les besoins des provinces et les exigences nationales. Bien entendu, nous voulons tous partir des mêmes hypothèses et le gouvernement fédéral est tout à fait prêt à défrayer la majorité des coûts liés à la mise en place des systèmes d'information les plus perfectionnés qui permettent de recueillir et de diffuser les données. Nous sommes disposés aussi à partager ces données avec les provinces. Je dois faire rapport au Conseil des ministres en octobre et, à ce moment-là, nous présenterons un modèle et nous ferons un certain nombre de propositions sur la marche à suivre.

**M. Worthy:** Lorsque vous nous dites qu'en octobre vous allez... s'agit-il des ministres provinciaux?

**M. Oberle:** Oui, c'est la rencontre officielle qui a lieu tous les ans. Sur ce point aussi, nous avons décidé de collaborer. D'ailleurs, dans toutes les ententes il sera exigé, comme vous pouvez le voir d'après les principes que j'ai déposés, que les provinces collaborent à l'élaboration de ces données.

**M. Worthy:** Votre ministère a-t-il un échéancier qu'il juge raisonnable pour l'élaboration d'un modèle opérationnel et d'une première base de données sur ces questions?

**M. Oberle:** Oui—c'est difficile. Vous n'ignorez pas que la loi prévoit qu'un rapport doit être présenté chaque année au Parlement sur l'avancement des travaux. C'est obligatoire, et je prends cette responsabilité très au sérieux. La difficulté, c'est que les provinces, quant à elles... le Québec, par exemple, ne recueille des données que tous les cinq ans. Ce sera difficile, mais je pense qu'avec une nouvelle technique, avec les systèmes d'information les plus perfectionnés et les techniques de télédétection, nous aurons tous intérêt à disposer de données précises sur place. Nous pourrions ainsi élaborer des statistiques à jour chaque année.

[Texte]

**Mr. Worthy:** I mentioned the multiple use of the resource, which tends to provide required different information. In preparing for these discussions with the provinces, has your department started to incorporate the varying uses of the resource as being part of the model?

**Mr. Oberle:** The concept of integrated management is not only discussed with the provinces themselves—some of them are, of course, organized in such a way that forestry and wildlife, and so on, are managed under one department—but the discussions are also proceeding in interdepartmental aid with the various provincial governments and between myself and my colleague from the environment and others who have jurisdiction in this area. Needless to say, it too could benefit from better data.

The data will have to be site-specific. It will have to no doubt be specific to the various ecological zones we have identified. I think there are 39 of those, so we would have to have specific data relating to each one of the zones. In terms of forest management models, there is no doubt in my mind that several models will have to be developed that are suitable to the various ecological zones we would be managing.

**Mr. Skelly (Comox—Alberni):** Thanks to the minister for his presentation. Yesterday I had the opportunity to talk briefly with the minister in the House.

I would like to refer to a clipping from *The Ottawa Citizen* this morning, that Noranda Forest Inc. is considering entering a joint venture with a Soviet company—or whatever their counterpart is—to build a pulp mill near Leningrad. I indicated to the minister that at the same time this is happening MacMillan-Bloedel Ltd., which is owned by Noranda Forest, is shutting down a craft mill in Port Alberni, in my constituency, which could result in the loss of 200 direct job and as many as 1,000 jobs directly and indirectly.

I was also advised by my partner here that Export Development Corporation released information that they have lent \$92 million U.S. to a company to develop a pulp mill in Chile. In *Pulp and Paper Magazine of Canada* last month there was an article about \$78 million being lent by Canadian agencies to build a craft mill in Thailand.

I am wondering if there is a consultation process involving Export Development Corporation, International Trade, or some of the other Canadian agencies, prior to lending money to Canadian companies that are establishing joint ventures abroad. Does your ministry review these proposals to determine whether they might

[Traduction]

**M. Worthy:** J'ai mentionné les utilisations multiples de cette ressource, qui ont tendance à exiger différents types d'informations. En prévision de ces discussions avec les provinces, votre ministère a-t-il entrepris d'intégrer au modèle les différentes utilisations de la ressource?

**M. Oberle:** Le principe de la gestion intégrée n'est pas seulement abordé dans les discussions avec les provinces elles-mêmes—certaines d'entre elles étant bien entendu organisées de manière à ce que les forêts et la faune, par exemple, soient administrées par un même ministère—mais nous avons aussi des discussions interministérielles avec les différents gouvernements provinciaux et avec moi-même et mes collègues de l'Environnement et d'autres ministères fédéraux compétents dans ce domaine. Il va sans dire qu'eux aussi auraient tout intérêt à disposer de meilleures statistiques.

Les données dont nous disposerons se rapporteront à chaque site en particulier. Elles se rapporteront certainement aux différentes zones écologiques que nous avons définies. Je pense qu'il y en a 39 et nous devons donc disposer de données précises sur chacune d'entre elles. Quant au modèle de gestion forestière, je suis persuadé qu'il nous faudra élaborer plusieurs modèles adaptés aux différentes zones écologiques que nous allons administrer.

**M. Skelly (Comox—Alberni):** Je remercie le ministre de son exposé. Hier, j'ai eu l'occasion de parler brièvement au ministre à la Chambre.

J'aimerais renvoyer le ministre à un article du *Ottawa Citizen* de ce matin, dans lequel il est dit que *Noranda Forest Inc.* envisage de se lancer dans une entreprise en coparticipation avec une société soviétique, ou quelque chose de ce genre, pour construire une usine de pâtes et papiers près de Leningrad. J'ai fait remarquer au ministre que *MacMillan-Bloedel Ltd.*, qui appartient à *Noranda Forest*, se prépare au même moment à fermer une usine de papier kraft à Port Alberni, dans ma circonscription, ce qui pourrait entraîner la perte de 200 emplois directs et, en comptant les emplois indirects, de 1,000 emplois au total.

Mon collègue m'informe par ailleurs que la Société pour l'expansion des exportations vient de rendre public le fait qu'elle a prêté 92 millions de dollars É.U. à une société chargée d'implanter une usine de pâtes et papier au Chili. Dans le *Pulp and Paper Magazine of Canada* du mois dernier, il y a un article dans lequel on nous dit que des organismes canadiens ont prêté 78 millions de dollars pour la construction d'une usine de papier kraft en Thaïlande.

Je me demande s'il existe un mécanisme de consultation entre la Société pour l'expansion des exportations, le ministre du commerce extérieur et d'autres organismes canadiens, qui permette d'intervenir avant que l'on ne prête de l'argent à des sociétés canadiennes opérant en coparticipation à l'étranger. Votre

[Text]

result in a loss of jobs in Canada? If not, will you consider taking on that job? I think there has to be some review of the involvement of Export Development Corporation and other agencies in developing overseas ventures that ultimately compete with our own pulp industry, possibly resulting in a loss of Canadian jobs.

**Mr. Oberle:** I understand my friend's concern. Of course there is dialogue. These kinds of things are discussed in various committees of Cabinet. They are assessed in terms of the benefits to Canada in equipment and engineering skills, the production of which creates jobs in Canada. They are a part of our general development assistance program, and these sums of money that my honourable friend mentioned are usually export credits that would have to be offered in competition with others. Certainly one would wonder whether we should be giving assistance in this particular sector, because quite obviously we will be creating some competition for our own industries in foreign markets. That can be discussed. But keep in mind that we are developing a very aggressive engineering and equipment sector in the pulp and paper industry. They want compete in foreign countries, and have managed to do so quite effectively. I understand your concern, and I have raised it in other areas. As I say, these projects are being assessed on a project-by-project basis, and the benefits to Canada are obviously significant enough to outweigh any potential problems that we might encounter as a result of this new competition.

**The Chairman:** Members of the committee, I do not want to unduly direct the questioning; but with a couple of exceptions, many of the questions so far do not pertain to our designated subject, which is the mandate of the new Department of Forestry. We are going to have short enough time to develop that subject. I have tried to give each person a chance to ask the minister at least one question before he goes.

**Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** We are all breaking a little bit of new ground here. I would like to compare forestry in Canada with our fisheries industry, with respect to research and development as well as processing. I wonder if you might address this with regard to the environment. Of course, I understand your difficulties when we get into Crown lands and forests that are controlled by the provinces. Taking into account the annual cutting and reforestation programs that we have already in place, perhaps you might go a little farther—to the broadleaf trees which regenerate much more rapidly than other parts of the forest industry. As a committee we must encourage the forest industry to look at alternative and other means to get more products from less wood so we can make ourselves a viable industry and sustain

[Translation]

ministère passe-t-il en revue ces projets susceptibles d'entraîner des pertes d'emplois au Canada? Il me semble qu'il faudrait examiner à l'avance les projets de participation de la Société pour l'expansion des exportations ou de tout autre organisme à des entreprises en participation à l'étranger venant en fin de compte concurrencer notre propre industrie de la pâte à papier, avec les pertes éventuelles d'emplois qui en résultent au Canada.

**M. Oberle:** Je comprends vos préoccupations. Bien entendu, il y a un dialogue. Ce genre de chose fait l'objet de discussions au sein de différents comités du Cabinet. Une évaluation est faite en ce qui a trait aux avantages procurés au Canada par la production de l'équipement et des compétences techniques, qui créent des emplois au Canada. Cela fait partie de notre programme d'aide générale au développement et les montants auxquels fait référence l'honorable député sont généralement des crédits à l'exportation qui sont offerts en concurrence avec d'autres. On peut bien sûr se demander s'il convient de dispenser de l'aide dans ce secteur en particulier parce que, bien évidemment, nous allons créer des concurrents à nos propres entreprises sur les marchés étrangers. Cela se discute. N'oubliez pas toutefois que nous sommes en train de nous doter d'un secteur très dynamique des techniques de l'équipement dans l'industrie des pâtes et papiers. Ce secteur veut exercer sa concurrence sur les marchés étrangers et il a déjà eu pas mal de succès. Je comprends vos préoccupations et je les ai déjà d'ailleurs exprimées moi-même à d'autres occasions. Comme je vous l'ai déjà dit, ces projets sont évalués individuellement et les avantages qu'en retire le Canada suffisent de toute évidence à compenser les difficultés potentielles auxquelles nous pourrions faire face du fait de l'apparition de ces nouveaux concurrents.

**Le président:** Je rappelle aux membres du Comité, sans vouloir aucunement orienter les débats, qu'à une ou deux exceptions près, la plupart des questions se sont écartées jusqu'à présent de notre objet, qui est d'étudier le mandat du nouveau ministère des Forêts. Nous n'avons déjà pas beaucoup de temps pour approfondir ce sujet. Je me suis efforcé de donner à chacun la possibilité de poser au ministre au moins une question avant qu'il ne parte.

**M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Nous sommes presque tous en territoire inconnu. Je voudrais rapprocher le problème des forêts au Canada de celui de notre industrie des pêches, tant en ce qui a trait à la recherche—développement qu'en matière de transformation. J'aimerais savoir comment vous intégrez tout cela à la question de l'environnement. Certes, je comprends quelles sont vos difficultés lorsqu'on en vient à considérer les forêts et les terres de la Couronne contrôlées par les provinces. En prenant comme référence les programmes annuels de coupe et de reboisement qui sont déjà en place, vous pourriez peut-être aller un peu plus loin, et penser à certaines essences de feuillus qui poussent beaucoup plus vite que les autres. Il faut que notre Comité incite l'industrie forestière à trouver des

[Texte]

development, thus guaranteeing our forests for the generations to follow.

[Traduction]

solutions de rechange et d'autres moyens de fabriquer davantage de produits en utilisant moins de bois de façon à devenir une industrie viable assurée d'un développement durable et à laisser nos forêts à la disposition des générations futures.

• 1655

**Mr. Oberle:** That is exactly what I intended to say in my opening statement. Our forest products industry will have to learn to do more with less. There will not be large increases in the annual allowable cuts in any province of the country, so any improvement or major growth in the industry will have to come through upgrading the value of the products and better utilization and greater efficiency. That is an enormous challenge for the industry. It also has to occur in conformity with the environmental standards that have already been imposed on the industry.

In terms of the allocation of fibre, do not any jurisdiction. The provinces jealously guard the right to manage and own the resource. But we have been very effective, particularly within the last five years through resource development agreements, in buying our way in. All the spending in the provinces has strings attached to it. That is why I tabled these guidelines which are additional to the agreements of the last five years.

I do not know whether this will forever be the most effective and efficient way for the federal government to exercise some jurisdiction and control. I will be looking to other jurisdictions. You mentioned the Fisheries Act, The Department of Agriculture, and the energy sector, where the federal government has exercised various degrees of jurisdiction and control. We are dealing with the same situation—not so much in fisheries but in the other two I mentioned—where the provinces own the resource. They have the right to manage them, but because of their strategic importance, the federal government exercises certain regulatory powers.

It may well be that our trees and forests will be as strategic in the future as our oil and gas. Over time other instruments may be at my disposal to exercise jurisdiction in addition to that which we have currently.

**The Chairman:** Mr. Minister, in terms of the mandate of your department, we are going to go beyond the parameters of Bill C-29 in our examination of whether the federal government can lead a national forest strategy that involves influence on the provinces where the jurisdiction substantially lies, as you have just addressed. In terms of exercising federal leadership, in terms of

**M. Oberle:** C'est exactement ce que je voulais dire dans ma déclaration liminaire. Notre industrie forestière devra apprendre à produire plus avec moins de forêts. Il n'y aura pas de fortes augmentations de la possibilité de coupe annuelle dans les différentes provinces du pays, de sorte que tout progrès ou que toute croissance importante de l'industrie devra découler d'une amélioration de la valeur des produits, d'une meilleure utilisation et d'un meilleur rendement. C'est là un grand défi à relever pour notre industrie. Il faudra aussi que tout se passe en respectant les normes qui ont d'ores et déjà été imposées à l'industrie en matière d'environnement.

En ce qui concerne les allocations de matière ligneuse, nous n'avons aucune compétence. Les provinces défendent jalousement leur droit de posséder et de gérer leurs ressources. Toutefois, nous avons très bien réussi, notamment ces cinq dernières années, à faire sentir notre influence grâce à notre pouvoir d'achat dans le cadre des ententes de développement des ressources forestières. Toutes les dépenses effectuées par les provinces sont liées au respect de certains critères. C'est pourquoi j'ai déposé ces lignes directrices, qui viennent s'ajouter aux ententes des cinq dernières années.

Je ne sais pas si cette méthode sera toujours la meilleure et la plus efficace pour permettre au gouvernement fédéral d'exercer une certaine compétence et un certain contrôle. Nous nous sommes tournés vers d'autres domaines de compétence. Vous avez parlé de la Loi sur les pêches, du ministère de l'Agriculture et du secteur de l'énergie, dans lesquels le gouvernement fédéral exerce sa compétence et son contrôle à des degrés divers. Nous nous trouvons dans le même genre de situation—moins dans le secteur des pêches que dans les deux autres—puisque ce sont les provinces qui sont les propriétaires des ressources. Elles ont le droit de les administrer mais, en raison de l'importance stratégique de ces ressources, le gouvernement fédéral exerce un certain nombre de pouvoirs de réglementation.

Il se peut très bien qu'à l'avenir, nos arbres et nos forêts revêtent une importance stratégique aussi grande que celle du gaz et du pétrole. Avec le temps, nous disposerons peut-être d'autres instruments nous permettant d'exercer davantage de compétences qu'à l'heure actuelle.

**Le président:** Monsieur le ministre, en ce qui a trait au mandat de votre ministère, nous allons aller au-delà des critères fixés par le projet de loi C-29 en examinant la possibilité pour le gouvernement fédéral de prendre l'initiative d'une stratégie forestière nationale, qui concernera aussi les provinces alors que ces dernières, vous venez de nous le dire, sont en fait celles qui sont

[Text]

industry, private wood producers and the provinces, where are the predominate areas you would recommend that we probe in this committee? Where are the boundaries or the new horizons in terms of the mandate of your department that you would wish to see examined?

[Translation]

avant tout compétentes. Sur le plan des initiatives fédérales à mener, auprès de l'industrie, des producteurs forestiers privés et des provinces, quelles sont les possibilités d'action sur lesquelles le Comité devra à votre avis se pencher en priorité? Quels sont les nouveaux champs d'intervention, les limites du mandat de votre ministère que vous aimeriez que nous examinions?

• 1700

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I have no doubt that the private woodlot owners and the concept of community forests will be something that will play an increasing and a major role in the area of allocation of wood and exercising management responsibilities. I would assume that you would meet with the new national association of private woodlot owners to discuss with them what they would like to see in terms of a relationship directly with the federal government or the provinces.

Certainly it would be instructive to have the views of the forest professionals, the Institute of Foresters, the Canadian Forestry Association, and certainly the views of industry itself, because there is an area of constant problems, speaking with my previous experience in the industry, where you have literally three governments exercising regulatory controls over your activities. Quite often the jurisdictions overlap and the regulations are very confusing.

There is no doubt in my mind that over time we will have to develop a much clearer set of guidelines and identify and delineate much more clearly the limits of jurisdiction that each level of government exercises. I am sure that industry could give you some of their opinions in that regard, particularly as this concept of sustainable development and environmental concerns is going to be ever more a part of their daily activities.

Who is responsible? There is no doubt in my mind that the federal government cannot escape any responsibility here, particularly as we begin to look at our forests in terms of the role they play in the various ecological zones and structures throughout the country. Unfortunately these ecological zones do not coincide with the artificial political boundaries that exist, so there has to be co-operation among two or three or four provinces to make sure that the integrity of these zones is properly managed and protected. This is where the federal government, as in other jurisdictions, has to have some kind of a coordinating role to play.

**The Chairman:** In terms of a national data base there is a fair amount of evidence, I understand, that each jurisdiction guards its numbers quite carefully. I wonder if there has been any formal initiative taken to bring your provincial colleagues into some formal arrangement for the sharing of inventory data, perhaps leading to a national data base that has some real integrity.

**M. Oberle:** Monsieur le président, je suis persuadé que les boisés privés et les forêts communautaires prendront de plus en plus d'importance dans l'allocation des coupes de bois et l'exercice des responsabilités en matière de gestion. J'imagine qu'il vous faudra rencontrer les membres de la nouvelle association nationale des propriétaires de boisés privés afin de savoir ce qu'ils pensent de l'instauration de relations directes avec le gouvernement fédéral et les provinces.

Il serait certainement utile de connaître l'opinion des professionnels du secteur forestier, de l'*Institute of Foresters*, de l'Association forestière canadienne et sans aucun doute des membres de l'industrie elle-même, parce que c'est là un domaine qui pose constamment un problème si j'en crois mon expérience passée au sein de l'industrie, puisque trois paliers de gouvernement réglementent les activités. Bien souvent, les domaines de compétence se chevauchent et les règlements sont très embrouillés.

Je ne doute pas qu'avec le temps, il nous faudra nous doter d'une série bien plus claire de principes directeurs et préciser plus nettement les limites des compétences de chaque palier de gouvernement. Je suis sûr que les membres de l'industrie auront leur mot à dire à ce sujet, surtout lorsqu'on sait que la notion de développement durable et les préoccupations liées à l'environnement vont s'intégrer de plus en plus à leurs activités quotidiennes.

Qui est responsable? Pour moi, il est évident que le gouvernement fédéral ne peut échapper à ses responsabilités dans ce domaine, surtout lorsqu'on tient compte du rôle que jouent nos forêts dans les différentes zones et structures écologiques du pays. Malheureusement, ces zones écologiques ne coïncident pas avec les frontières politiques artificielles que l'on a délimitées et il faut donc une collaboration entre deux, trois ou quatre provinces pour s'assurer d'une bonne gestion et du maintien de l'intégrité de ces zones. C'est en cela que le gouvernement fédéral, comme dans d'autres secteurs, a un certain rôle de coordination à jouer.

**Le président:** En ce qui a trait à la base de données nationales, il est amplement prouvé, il me semble, que chaque autorité compétente ne divulgue pas facilement ses statistiques. Avez-vous fait des démarches officielles pour amener vos collègues provinciaux à passer une entente en bonne et due forme en vue du partage des statistiques liées à l'inventaire des ressources, ce qui pourrait peut-être mener à l'élaboration d'une base nationale suffisamment exhaustive?

[Texte]

**Mr. Oberle:** First of all, yes, bilaterally. At our last meeting in Niagra Falls we resolved that we would work together to determine the scope of the data that need to be included in a national database. Bilateral discussions are ongoing to do this. As I say, I will be reporting in October to my colleagues and hopefully at that point we can make some decisions.

As I said earlier, I have no doubt that major new systems will play a role. I do not want speak out of school here, but we are going to be making major investments in the development of new remote-sensing technology. Some of these new systems will be exceedingly costly and it would not make sense, for instance, for each province to maintain its own. So this is an area where the federal government can collect data on a global basis and then share it in accordance with the needs of the provinces on a fee-per-service basis. This is one area where we are very adamant, and some of the funds that are allocated to the resource development agreements will be used for that purpose.

• 1705

**Mr. Bélair:** Mr. Minister, in the constitutional debate of 1981 natural resources were given to the provinces. They were going to be in their jurisdiction. In view of that fact, how do you intend to enforce the monitoring clause the three parties agreed to when we discussed the bill at the legislative committee level?

**Mr. Oberle:** The monitoring clause? Do you mean the requirement to report on the state of the forests?

**Mr. Bélair:** Yes. Monitoring integrated forest management also. In other words, could there be a problem?

**Mr. Oberle:** Well, federal-provincial relations in our country are always problematic.

**Mr. Bélair:** I mean a legal problem. I am not talking about a fight between parties here, I am talking about a legal problem.

**Mr. Oberle:** It would depend on the way we go about this. Again, I made vague reference to what is done in other jurisdictions. If you look at the energy sector, for instance, before any province can export any natural gas or oil it has to provide to the National Energy Board a very, very detailed, verifiable inventory base.

**Mr. Bélair:** Are you telling me no decision has ever been challenged by a province on a constitutional basis?

[Traduction]

**M. Oberle:** Sur un plan bilatéral, oui. Lors de notre dernière rencontre à Niagara Falls, nous avons convenu de déterminer ensemble la quantité de données nécessaires à la création d'une base de données nationale. Les discussions bilatérales se poursuivent à ce sujet. Comme je vous l'ai dit précédemment, je fais un rapport en octobre à mes collègues et j'espère qu'à ce moment-là nous pourrions prendre un certain nombre de décisions.

Comme je vous l'ai déjà dit, je suis persuadé que la pression de systèmes nouveaux et importants aura un rôle à jouer. Sans entrer dans les détails techniques, je dois vous dire que nous allons faire de gros investissements pour mettre au point de nouvelles techniques de télédétection. Ces nouveaux systèmes dans certains cas très onéreux et il serait stupide, par exemple, que chaque province ait le sien. Voilà donc un domaine dans lequel le gouvernement fédéral pourrait recueillir les données d'ensemble et ensuite les partager avec les provinces en fonction de leurs besoins et en leur faisant payer le service fourni. Nous sommes très déterminés sur ce point et une partie des crédits qui seront alloués dans le cadre des ententes de développement des ressources naturelles seront utilisés à cette fin.

**M. Bélair:** Monsieur le ministre, lors du débat constitutionnel de 1981, les ressources naturelles ont été accordées aux provinces. Il s'agit d'un domaine qui relève de leur compétence. Étant donné cette réalité, comment entendez-vous faire respecter la clause de contrôle sur laquelle les trois parties se sont entendues lorsque nous avons discuté du projet de loi au niveau du Comité législatif?

**M. Oberle:** La clause de contrôle? Entendez-vous par là la nécessité de faire rapport concernant l'état des forêts?

**M. Bélair:** Oui. Je pense aussi au contrôle de la gestion intégrée des forêts. Autrement dit, voyez-vous là un problème?

**M. Oberle:** Disons que les relations fédérales-provinciales dans notre pays posent toujours des problèmes.

**M. Bélair:** Je parle d'un problème juridique. Je ne parle pas ici d'un conflit entre les parties en présence, mais bien d'un problème d'ordre juridique.

**M. Oberle:** Tout dépend de la façon dont nous nous y prenons. Là encore, j'ai mentionné en passant ce qui se fait dans d'autres domaines de compétence. Prenez, par exemple, le cas du secteur de l'énergie. Pour qu'une province puisse exporter du gaz naturel ou du pétrole, il lui faut remettre à l'Office national de l'énergie un inventaire particulièrement détaillé et vérifiable.

**M. Bélair:** Entendez-vous par là que la constitutionnalité des décisions n'a jamais été contestée par une province?

[Text]

**Mr. Oberle:** Of the National Energy Board? No. They cannot. The federal government issues export permits, so...

I am looking at a resource that is considered strategic in a number of ways: industry, national security, self-sufficiency, and these kinds of things. I am saying it is entirely possible that over time, in future years, Canadians will consider our forests as equally strategic a resource, and there may well be a desire to develop national jurisdictions to monitor and protect the resource. Certainly there are jurisdictions now, in the Fisheries Act and the Environmental Protection Act, that can be applied to forestry.

But I must confess to you I have no reason to anticipate any difficulty in living up to this requirement. The provinces are very co-operative with us in sharing their information. We have a lot to contribute. We have the scientific cadre and facilities to help them collect the data. I can see no difficulty in sharing the data.

**Mr. Bélair:** Is it then your intention, when you do negotiate new FERDAs, to make the dollars made available to the provinces conditional upon federal monitoring of reforestation in particular?

**Mr. Oberle:** Yes. You see, in the principle the data is included, and that would be a mandatory provision.

**Mr. Chairman:** I regret terribly... I know I have missed a meeting before. I know this is not a very political meeting, but maybe I can share, because I feel so badly about not spending enough time, a bit of the blame with Mr. Gardiner for all the frivolity in the House, which cost us an hour today and three hours the last time.

**Mr. Gardiner:** If you are in agreement with me, you can sign on the airplane.

**Mr. Oberle:** It is only to say I am anxious and very willing to come back at your call.

• 1710

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister, I know and I appreciate the interest you have shown in our work. I would particularly like to ask the members and the clerk to ensure that the written remarks the minister has presented to us, which were not totally stated, as well as the schedules of policy principles, are appended to the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Some hon. members: Agreed.

**Mr. Oberle:** Thank you again, Mr. Minister. Now we have Mr. Maini and Louise Mantha.

[Translation]

**M. Oberle:** Une décision de l'Office national de l'énergie? Non. C'est impossible. C'est le gouvernement fédéral qui délivre les licences d'exportation, et donc...

Je parle d'une ressource jugée stratégique à plusieurs points de vue: production industrielle, sécurité nationale, autosuffisance, etc. Je dis qu'il est bien possible à l'avenir, à mesure que le temps passera, que les Canadiens en viennent à considérer nos forêts comme étant une ressource tout aussi stratégique et qu'ils souhaitent que s'instaure une compétence nationale pour contrôler et protéger cette ressource. Il est indéniable qu'il y a à l'heure actuelle des lois habilitantes et notamment la Loi sur les pêches et la Loi sur la protection de l'environnement qui peuvent être appliqués aux forêts.

Je dois toutefois vous avouer que je n'ai aucune raison de craindre une quelconque difficulté à respecter nos engagements. Les provinces font preuve d'une très grande coopération pour partager avec nous ces renseignements. Nous avons beaucoup à leur apporter. Nous disposons des installations et des structures scientifiques pour les aider à recueillir ces données. Je n'entrevois aucune difficulté à partager les données requises.

**M. Bélair:** Avez-vous en conséquence l'intention, quand vous allez négocier les nouvelles EDRF, de lier les crédits accordés aux provinces au contrôle fédéral exercé sur le reboisement en particulier?

**M. Oberle:** Oui. Vous voyez, le principe de la réunion des données est posé, et ce sera une clause impérative.

Monsieur le président, je regrette énormément... je sais que j'ai manqué une réunion auparavant. Je sais bien que cette réunion n'est pas très politique, mais j'aimerais quand même me joindre à M. Gardiner—parce que je suis terriblement désolé de ne pas avoir pu vous consacrer suffisamment de temps—pour blâmer la frivolité de la Chambre, qui nous a fait perdre une heure aujourd'hui et trois heures la dernière fois.

**M. Gardiner:** Si vous êtes d'accord avec moi, vous pourrez signer dans l'avion.

**M. Oberle:** Je veux simplement vous dire par là que je suis tout à fait disposé à me représenter devant vous si vous le désirez.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre, je sais et j'apprécie l'intérêt que vous portez à nos travaux. J'aimerais en particulier demander aux membres du Comité et au greffier de s'assurer que les observations que nous a faites par écrit le ministre, qui n'ont pas été entièrement reproduites oralement, de même que les annexes portant sur le principe directeur, soient annexées aux *Procès-verbaux et témoignages*.

**Des voix:** Entendu.

**M. Oberle:** Merci encore, monsieur le ministre. Nous allons maintenant entendre M. Maini et Louise Mantha.

[Texte]

**Dr. Jag Maini** (Assistant Deputy Minister, Policy, Department of Forestry): With your permission, I would like Mr. Ketchenson to join us as a witness. Mr. Ketchenson is Director General of our Economics and Statistics Directory.

**The Chairman:** Welcome. We would like to continue. I will ask Mr. Gardiner to continue with the questioning, please.

**Mr. Gardiner:** Thank you, Mr. Chairman. I have two quick questions. The first concerns what my Liberal colleague was mentioning in terms of jurisdiction, which is obviously a major concern of ours in forestry.

I have a letter here from the Alberta Minister of Forestry, Lands and Wildlife in which he expresses deep concern about infringement on provincial jurisdiction. He says Alberta has extremely high forest management standards. I know the minister has made mention of provinces previously without mentioning the provinces that he suggests do not practice high forest standards. I do not know if the minister was thinking of Alberta when he said that.

The Minister of Forestry, Lands and Wildlife from Alberta says there are a number of reasons to be concerned about Bill C-29. I wonder if the department has received any comments from the minister from Alberta expressing his concerns about Bill C-29 now that it has passed. Has there been a response from the department or the minister to that?

**Dr. Maini:** No, Mr. Chairman. To the best of my knowledge we have not received any particular concerns expressed by the Province of Alberta. As you recall in the bill, it is really explicitly stated that our role and responsibilities do not transcend the provincial responsibilities.

**Mr. Gardiner:** I will send some copies of the transcript of the *Minutes of Proceedings and Evidence* to the minister in Alberta. Perhaps he is not aware of it.

The other question I had concerns a lumber grading scandal in British Columbia. As the department may know, a Supreme Court judge has ruled that there was a breach of contract between an operator known as Brink Forest Products Ltd. in Prince George and Noranda Forest Inc. in which some wood products provided by Noranda were of lesser quality than expected. I am not aware that a final decision on damages has been awarded as yet.

In light of Mr. Brink's comments that he advised the department of his concerns about the secret lumber grading rules, I wonder if he made them know to just the minister or to the department. Is the department aware of these secret rules? In light of that, were any representations made to any of the other particular federal departments involved in this? Has the oversight body been made aware of the decision by the judge? What steps

[Traduction]

**M. Jag Maini** (sous-ministre adjoint (politique), ministère des Forêts): Avec votre permission, j'aimerais que M. Ketchenson se joigne à nous comme témoin. M. Ketchenson est notre directeur général de l'économie et des statistiques.

**Le président:** Je vous souhaite la bienvenue. Nous allons poursuivre. Je demanderais à M. Gardiner de continuer à poser des questions.

**M. Gardiner:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais poser rapidement deux questions. La première touche au problème de compétence qu'a évoqué mon collègue libéral, problème qui, de toute évidence, nous préoccupe particulièrement dans le secteur des forêts.

J'ai ici une lettre du ministre des Forêts, des Terres et de la Faune de l'Alberta, dans laquelle il se plaint fortement du fait que l'on empiète sur la compétence provinciale. Il déclare que l'Alberta respecte des critères très stricts en matière de gestion forestière. Je sais que vous avez fait allusion tout à l'heure, sans les nommer, à un certain nombre de provinces qui n'appliquent pas des critères stricts en matière de gestion forestière et je me demande si vous songiez à l'Alberta en disant cela.

Le ministre des Forêts, des Terres et de la Faune de l'Alberta déclare qu'il y a certaines raisons de s'inquiéter au sujet du projet de loi C-29. Je me demande si le ministère a reçu communication des observations du ministre de l'Alberta faisant état de ses préoccupations concernant le projet de loi C-29 tel qu'il a été adopté. Le ministère ou le ministre lui-même y a-t-il répondu?

**M. Maini:** Non, monsieur le président. Jusqu'à plus amples informés, nous n'avons reçu communication d'aucune préoccupation dont aurait pu faire état la province de l'Alberta. Vous vous en souviendrez, il est précisément dit dans le projet de loi que notre rôle et nos responsabilités ne se substituent pas aux responsabilités provinciales.

**M. Gardiner:** J'enverrai copie de la transcription du procès-verbal au ministre de l'Alberta. Peut-être n'est-il pas au courant.

L'autre question qui me préoccupe est celle du scandale sur la classification du bois qui a eu lieu en Colombie-Britannique. Le ministère sait peut-être qu'un juge de la Cour suprême a déclaré qu'il y avait eu rupture de contrat entre un exploitant du nom de *Brink Forest Products Ltd.*, de Prince George, et *Noranda Forest Inc.*, certaines pièces de bois fournies par Noranda étant de qualité inférieure à celle qui était prévue. Je ne sais pas encore si une décision définitive a eu lieu sur le montant des dommages-intérêts accordés.

M. Brink ayant indiqué qu'il avait fait part de ses inquiétudes au ministère au sujet des règles secrètes de classification du bois, je me demande s'il a informé directement le ministre ou simplement son ministère. Le ministère était-il au courant de ces règles secrètes? Ceci étant, des interventions ont-elles eu lieu auprès d'autres ministères fédéraux? L'organisme de réglementation a-t-il été mis au courant de la décision du juge? Quelles

*[Text]*

would be taken to ensure that secret lumber grading standards are not practiced in British Columbia or any other part of the country?

**Dr. Maini:** Mr. Chairman, I believe, as Mr. Gardiner just now expressed, the matter is still before the courts. It has not been finally decided and it would not be appropriate for me to offer any comment at this stage.

**Mr. Worthy:** I do not understand what that had to do with what we are studying, Mr. Gardiner.

**Mr. Gardiner:** Point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Worthy:** I am talking.

**The Chairman:** As long as it is a point of order, go ahead. What is your point of order?

**Mr. Gardiner:** The member opposite suggests that this is not part of Bill C-29 and the forest department is. I would argue quite strongly that it in fact is. If you look at lumber grading rules, where the pertinent federal department is a participant in the oversight of these rules, it is clearly within the mandate for the department to comment on the federal department's role and its relationship with other departments. We are calling other ministers, and I wanted to put that on the record.

• 1715

**Mr. Worthy:** Even though everyone has got used to talking about the integrated use of our forestry resource, our experience has been that it is primarily the forest industry that we think of when we have been dealing with the idea of sustained yield in the discussions that have gone on pertaining to the economic development of the provinces.

Now, if we are dealing with tourism, we actually have a federal Department of Tourism. If it comes to dealing with shared use between agriculture and forestry, we have two different departments. How do you find it working from within the department, and what kind of suggestions might you have as to how it could be made better?

**Dr. Maini:** There are a number of instances where we work very closely with other departments, Agriculture being one of them. For example, in the case of maple decline in Quebec, we have been working very closely with the Agriculture Department. As long as trees are there, it is a Forestry responsibility, but once the sap starts flowing and we start making maple syrup, then it becomes Agriculture's responsibility. Our department, Agriculture Canada, and the provincial departments of forestry have all been much concerned about that. We work very closely at the scientific level in developing strategies on how to combat that kind of a problem.

*[Translation]*

mesures va-t-on prendre pour s'assurer que des règles secrètes de classification du bois ne vont pas être appliquées en Colombie-Britannique ou dans d'autres régions du pays?

**M. Maini:** Monsieur le président, comme M. Gardiner vient juste de nous le dire, je pense que cette affaire n'a pas encore été réglée par la justice. Aucun jugement définitif n'est encore intervenu et il serait déplacé de ma part de faire quelque commentaire que se soit pour l'instant.

**M. Worthy:** Je ne vois pas ce que cela a à voir avec ce que nous sommes en train d'étudier, Monsieur Gardiner.

**M. Gardiner:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**M. Worthy:** Laissez-moi parler.

**Le président:** À partir du moment où vous invoquez le Règlement, allez-y. Quel est votre argument.

**M. Gardiner:** Le député d'en face laisse entendre que cela n'a rien à voir avec le projet de loi C-29 et le ministère des Forêts. Je suis tout à fait convaincu du contraire. Le ministère fédéral compétent prend part à la supervision des règles de classification et il est clairement mandaté pour faire des commentaires au sujet de son rôle et de ses relations avec d'autres ministères. Nous allons inviter d'autres ministres à témoigner et je voulais que la chose soit consignée au procès-verbal.

**M. Worthy:** Même si l'on a pris l'habitude de parler de l'utilisation intégrée de nos ressources forestières, nous savons par expérience que c'est avant tout à l'industrie forestière que pensons lorsque nous évoquons la question des rendements soutenus lors des discussions que nous avons au sujet du développement économique des provinces.

Si nous parlons de tourisme, par exemple, nous avons en fait un ministère fédéral du Tourisme. Si nous parlons traiter du partage de l'utilisation des terres entre l'agriculture et les forêts, nous avons deux ministères différents. Comment les choses fonctionnent-elles à votre avis à l'intérieur du ministère et avez-vous des suggestions à nous faire pour améliorer ce fonctionnement?

**M. Maini:** Dans un certain nombre de cas, nous travaillons en collaboration étroite avec d'autres ministères, dont celui de l'Agriculture. C'est ainsi que sur la question du dépérissement des érables au Québec, nous avons oeuvré en étroite collaboration avec le ministère de l'Agriculture. Lorsque les arbres sont sur pied, ils relèvent de la compétence du ministère des Forêts mais, à partir du moment où la sève coule et où l'on se met à fabriquer du sirop d'érable, le ministère de l'Agriculture intervient. Notre ministère, Agriculture Canada et les ministères provinciaux des Forêts se sont tous préoccupés de la question. Nous collaborons très étroitement sur un plan scientifique à l'élaboration de stratégies de lutte contre ce genre de problème.

*[Texte]*

To date we have not experienced any difficulties in cooperation. In a large number of issues, we collaborate with regional development agencies. We also work with External Affairs in international trade matters. Lately we have been working very closely with the Department of Environment, proposing how best to reconcile some of the forest industries' interests with the environmental concerns that the Ministry of the Environment has expressed.

If I were to summarize our relationships with other departments, I would say they are very satisfactory. There is a tremendous degree of co-operation. We try to improve this by maintaining more active contacts with other departments, and to this end we are developing memoranda of understanding with a number of departments. This way we will be clear about our respective responsibilities. The Department of Defence, the Department of the Environment, the Department of Indian Affairs—these organizations have all been working very closely with us along those lines. In this way, we are strengthening our relationships by clarifying our relative roles and responsibilities.

**Mr. Gray:** In respect of the spraying of forests, we sometimes recommend the use of B.t., which is approximately double the cost of chemical pesticides. What kind of cooperation do you have with the provinces? It is very difficult to spray a private woodlot with B.t. It costs \$50 a hectare or whatever, as opposed to \$25 with a chemical pesticide. Do you find that across Canada you have fairly good co-operation, or is it whoever can do the most for the least amount of money?

• 1720

**Dr. Maini:** We have two levels of collaboration with the provinces, Mr. Chairman. One, we have a very extensive forest insect and disease survey program in Canada. I bet it is probably one of the best in the world, if not the best in terms of insect and disease records. We work very closely with the provinces in order to enhance our predictive capacity as to when the next epidemic is going to hit.

Our intention is to be able to predict the epidemic beforehand so that we can nip the insect in the bud, so to speak. We work very closely with the provinces in this particular endeavor. Also, through our research program we have been working for many, many years and we have developed this B.t., the biological control agent. We have strengthened our program on biological control of insects and provinces are working very closely with us in the field trials, etc., so that they take up the technology as soon as it is developed.

A third observation I would make is that the concern by the general public on the use of chemical pesticides is so intense that the provincial governments ultimately

*[Traduction]*

Jusqu'à présent, nous n'avons éprouvé aucune difficulté à collaborer. Dans un grand nombre de domaines, nous collaborons avec les organismes de développement régional. Nous travaillons aussi de concert avec les Affaires extérieures sur les questions de commerce international. Dernièrement, nous avons travaillé en collaboration très étroite avec le ministère de l'Environnement afin de chercher à concilier au mieux les intérêts de l'industrie forestière et les préoccupations dont nous a fait part le ministère de l'Environnement.

Pour résumer, je dirais que nos relations avec les autres ministères sont très bonnes. La collaboration est excellente. Nous nous efforçons d'améliorer encore la situation en maintenant des contacts actifs avec les autres ministères et, dans ce but, nous sommes en train de mettre sur pied des protocoles d'entente avec un certain nombre d'entre eux. De cette façon, nous saurons clairement où sont les responsabilités de chacun. Le ministère de la Défense, le ministère de l'Environnement, le ministère des Affaires indiennes ont tous collaboré très étroitement avec nous en ce sens. Nous renforçons de cette manière nos liens en précisant nos responsabilités et nos rôles respectifs.

**M. Gray:** En ce qui a trait à la pulvérisation d'insecticides sur les forêts, on recommande parfois le recours au BT, qui coûte environ deux fois plus cher que les pesticides chimiques. Quel genre de coopération existe avec les provinces? Il est très difficile de pulvériser du BT au-dessus d'un boisé privé. Le coût est de l'ordre de 50\$ par hectare, contre 25\$ pour un pesticide chimique. Avez-vous l'impression que la coopération que vous obtenez à l'échelle du Canada est assez bonne ou s'agit-il de savoir qui peut en faire le plus avec le moins d'argent possible?

**M. Maini:** Nous collaborons avec les provinces à deux niveaux, monsieur le président. Tout d'abord, nous avons un programme très étendu d'enquête sur les insectes et les maladies des forêts au Canada. Nous avons probablement, à mon avis, un des meilleurs, sinon le meilleur, relevé des insectes et des maladies au monde. Nous oeuvrons en étroite collaboration avec les provinces de façon à améliorer notre capacité de prévoir à quel moment la prochaine infestation va éclater.

Notre but est de pouvoir prévoir à l'avance l'infestation de façon à tuer l'insecte dans l'oeuf, si je peux m'exprimer ainsi. Nous oeuvrons en collaboration très étroite avec les provinces sur ce plan. Par ailleurs, grâce à notre programme de recherche, nous avons travaillé de nombreuses années et nous avons réussi à mettre au point ce B.t., cet agent de lutte biologique. Nous avons renforcé notre programme de lutte biologique contre les insectes, et les provinces collaborent étroitement avec nous pour les essais sur le terrain, etc., de façon à pouvoir adopter les techniques dès qu'elles sont mises au point.

Je ferais une troisième observation en disant que la méfiance de l'opinion publique est si grande vis-à-vis des pesticides chimiques que les gouvernements provinciaux

## [Text]

make the decision as to whether to spray or not, or, if they spray, whether to use chemical or biological agents. If I were to make a general statement, it would be that there is a trend in the country to be getting away from chemical pesticides in spite of their costs. That is a choice I suppose a society has to make for environmental quality, and whether you want to pay twice the cost for biological controls. They are more expensive, and that is a choice society has to make. Generally it seems that provinces are moving in that direction, getting away from chemical pesticides.

**Mr. Gray:** Is that part of ongoing negotiations with your memorandums of understanding, to impress upon the provinces that we should go to the biological pesticides as opposed to chemical pesticides?

**Dr. Maini:** We do not have such a memorandum of understanding with the provinces except that they serve on our advisory committees and advise on the research program that we, as an organization, undertake. We have a very extensive network of advisory committees across the country.

The best advice we have from our clients is that we need to strengthen our program on biological control agents, and that is how we have been responding. Besides the traditional biological control technologies we are also looking at biotechnology as a short cut in doing more innovative research, finding cheaper ways. Ultimately our desire is to make it most effective, environmentally safe, and cost effective from an economic point of view.

**Mr. Gardiner:** I am interested in comments about Forestry Canada and its role with native forestry, and a relationship with Indian Affairs Canada. Do you see the continued development of native forestry through the development agreements with the provinces, using the development agreements as a vehicle, or do you see an independent tack, say, along with Indian Affairs, and Forestry Canada pursuing it on its own?

**Dr. Maini:** In the previous generation of agreements, Mr. Chairman—and I cannot recall the exact figures—we dedicated an appreciable proportion of our funds, something around \$15 million, to forestry on Indian lands, but this was in the previous generation of agreements.

It is still very much part of our department's intention to continue that program with the Indians on Indian forest lands. Depending on what kinds of funds we have available or are made available to us for the next generation of agreements, we intend to dedicate an appreciable portion. But at the same time from the forestry point of view we see forests and forestry as one means of increasing Indians' economic self-reliance.

## [Translation]

doivent en dernière analyse se poser la question de savoir si elles vont faire de la pulvérisation ou non et, dans l'affirmative, si elles vont employer des agents chimiques ou des agents biologiques. De manière générale, je dirais que la tendance dans le pays est à l'abandon des pesticides chimiques en dépit de leur coût. C'est un choix, j'imagine, qu'une société doit faire pour garantir la qualité de son environnement et il s'agit de savoir si vous êtes prêts à payer le double pour adopter la lutte biologique. C'est plus onéreux et c'est un choix que doit faire la société. De manière générale, il me semble que les provinces s'orientent dans ce sens et choisissent d'abandonner les pesticides chimiques.

**M. Gray:** Est-ce que dans le cadre des négociations des protocoles d'entente qui sont en cours, vous vous efforcez de faire comprendre aux provinces qu'il leur faut abandonner les pesticides chimiques au profit des pesticides biologiques.

**M. Maini:** Nous n'avons pas de protocole d'entente de ce type avec les provinces, mais ces dernières siègent au sein de nos comités consultatifs et nous donnent des conseils sur les programmes que nous entreprenons en tant qu'organisation. Nous avons un réseau très étendu de comités consultatifs dans tout le pays.

Les conseils que nous donnent avant tout nos clients, c'est qu'il nous faut renforcer nos programmes de lutte au moyen d'agents biologiques, et c'est ce que nous avons fait. Outre les techniques de lutte biologique classiques, nous effectuons aussi des recherches novatrices en biotechnologie afin de réduire les coûts. Ce que nous cherchons, finalement, ce sont des moyens plus efficaces, moins dommageables pour l'environnement et plus rentables d'un point de vue économique.

**M. Gardiner:** Je m'intéresse aux observations qui ont été faites au sujet du rôle de Forêts Canada en ce qui a trait aux activités de foresterie des autochtones et de ses relations avec le ministère des Affaires indiennes du Canada. Envisagez-vous la poursuite du développement des forêts autochtones par l'intermédiaire des accords de développement passés avec les provinces, les accords de développement servant de support, ou voyez-vous une solution indépendante, disons avec les Affaires indiennes, Forêts Canada agissant de son côté?

**M. Maini:** Dans le cadre des ententes actuellement en vigueur, monsieur le président—je ne me souviens pas exactement des chiffres—nous avons consacré une bonne part de nos crédits, quelque chose comme 15 millions de dollars, aux forêts situées sur les terres indiennes, mais ces ententes sont désormais choses du passé.

Notre ministère est toujours bien décidé à poursuivre ce programme avec les Indiens sur leurs terres boisées. Nous avons l'intention d'y consacrer une part appréciable des crédits dont nous pourrions disposer dans le cadre de la prochaine série d'ententes. Mais, parallèlement, du point de vue de l'exploitation forestière, nous considérons les forêts et l'exploitation forestière comme l'un des moyens d'améliorer le degré d'autosuffisance économique des Indiens.

[Texte]

[Traduction]

• 1725

We think that through practicing better forestry they can have better revenue, acquire skills, develop enterprises, etc. We want to play through forestry a role in a very important national program, the issue of increasing the economic self-reliance of Indians.

The Department of Indian Affairs is interested in overall economic development of Indians, and so we are trying to find areas of convergence where we might be able to work together and advance those objectives.

**Mr. Gardiner:** You still see a forest agreement per se as a vehicle to manage that resource.

**Dr. Maini:** As one instrument, yes.

**Mr. Gardiner:** The other quick question has to do with regard to the whole debate that is happening right now, the Minister of the Environment's "greenprint". We are not sure when we will see it, if we will see it, in the budget or later. I am interested in knowing how Forestry Canada fits into that Environment Canada debate and picture we may eventually see sometime. Of course, environment covers a lot of ground, and obviously is encroaching, one might argue, into some areas of Forestry Canada's jurisdiction. How is the process going now, in terms of Forestry Canada's role in this plan that we may see sometime?

**Dr. Maini:** Our mission, our point of departure is that almost 50% of Canada is covered by forests. Canada's forest land constitutes 10% of the global forest land, and stewardship of this forest land is a national as well as a global responsibility for us, as a federal government, as Canada, as an issue.

If we look at our previous generation of agreements, you will note that we have planted almost a billion seedlings and rehabilitated about 1.2 million hectares of deforested land. We also think this program we have undertaken is the biggest environmental rehabilitation program in Canada's history, and we need to be very proud of that as an issue.

Forestry is one area where both environmental and economic interests converge. These agreements have provided us with an excellent example of how the government has been able to reconcile those two interests.

In our discussions with Environment Canada we see a common problem, like global warming is a problem. Reforestation, which captures carbon dioxide, for example, is potentially a solution to the problem. We work very closely with Environment Canada on a number of other issues—acid rain, for example, making sure that the long-term productivity of our forests is maintained—genetic conservation, ecological reserves, etc.

Nous croyons que, grâce à de meilleures pratiques forestières, ils peuvent améliorer leurs revenus, acquérir de nouvelles connaissances, créer des entreprises, etc. Par le biais de l'exploitation forestière, nous voulons jouer un rôle dans un programme national très important, puisqu'il s'agit de donner une plus grande indépendance économique aux Indiens.

Le ministère des Affaires indiennes souhaite contribuer au développement économique d'ensemble des Indiens et nous essayons de trouver des domaines de convergence où il serait possible de travailler ensemble à la réalisation de ces objectifs.

**M. Gardiner:** Une entente forestière vous semble toujours une bonne formule pour gérer cette ressource.

**M. Maini:** C'est un moyen, oui.

**M. Gardiner:** Mon autre petite question porte sur le débat qui se déroule actuellement sur le «programme écologique» du ministre de l'Environnement. Nous ne savons pas quand nous le verrons, si jamais nous le voyons, dans le Budget ou plus tard. J'aimerais savoir le rôle imparti à Forêts Canada dans ce débat sur Environnement Canada pour tenter d'imaginer ce que l'on nous présentera finalement. Bien sûr, l'environnement est un domaine très vaste qui, dans certains secteurs, empiète sur la zone de compétence de Forêts Canada. Comment le processus se déroule-t-il et quel est le rôle que l'on va confier à Forêts Canada dans le cadre de ce plan?

**M. Maini:** Notre mission, notre point de départ est que les forêts recouvrent près de 50 p. 100 de la superficie du Canada. Les terres forestières du Canada constituent 10 p. 100 de la forêt mondiale et la sauvegarde de ces forêts est pour le gouvernement fédéral et le Canada une responsabilité à la fois nationale et mondiale.

Vous pouvez voir dans les ententes précédentes que nous avons planté près de un milliard de jeunes plants et remis en état 1.2 million d'hectares de terres déboisées. Nous croyons également que ce programme que nous avons entrepris est le plus grand programme de régénération environnementale de toute l'histoire du Canada, et nous avons de quoi être très fiers.

Dans le secteur forestier, les intérêts environnementaux et économiques convergent. Ces accords nous ont donné un excellent exemple de la façon dont le gouvernement peut concilier ces deux secteurs d'intérêt.

Dans nos discussions avec Environnement Canada, nous dégageons des problèmes communs, comme le réchauffement de la planète. Le reboisement, qui permet d'absorber le gaz carbonique, par exemple, peut être une solution au problème. Nous travaillons en relation étroite avec Environnement Canada sur plusieurs autres domaines—les pluies acides, par exemple, pour lesquelles nous cherchons à maintenir la productivité à long terme de nos forêts—la conservation génétique, les réserves écologiques, etc.

[Text]

We are suggesting to Environment Canada the areas where we can contribute very positively to the overall national environmental federal agenda. We have been working very closely with our colleagues in Environment Canada in developing some ideas.

As a footnote, Mr. Chairman, I may add that as a Department of Forestry we have perhaps the best ecologists in the country. We have produced some of the best ecologists in the world. We are trying to bring that expertise together and contribute to the overall federal agenda.

**The Chairman:** Thank you Mr. Maini. In the evidence that we heard last week from the deans of forestry at Simon Fraser University, particularly Dr. Baskerville... he talked about the very important need to decide where we are going with our forests and with our environment before we set out to even determine how we are going to get there.

Before we were interrupted that afternoon, again by bells and activities in the House of Commons, we were just beginning to think about the kind of a structure that would be required to really initiate a national strategy for our forests and what we want from them, the multiple use purposes, and how we would manage them in a multi-jurisdictional way.

• 1730

He said, for example, that in one province there are 8 or 10 departments provincially and 8 or 10 federal departments to satisfy, and all the industries, large and small, the private wood producers, and so on and so forth, not to mention the general public that owns those forests.

Have any thoughtful studies been initiated by your department on how a national forest strategy would be implemented, what kind of a structure would be required, how the process would be developed—a real start at sustainable development—in the context in which Dr. Baskerville addressed us last week?

**Dr. Maini:** We are doing two things. First, you will recall that through the Canadian Council of Forestry Ministers and through a national congress we developed a national forest sector strategy. It has been about four years since that was developed. We would like to revisit it and reassess what was said four or five years ago to see if it is still valid or needs to be updated. That will give us one occasion to reassess some of the questions Dr. Baskerville has raised.

Some of the issues you raised are in the environmental jurisdiction of one or another department—the allocation of resources. We are looking at the legislation in place in Canada at present in different provinces: what environmental legislation impacts on forestry activities

[Translation]

Nous expliquons à Environnement Canada quels sont les secteurs où nous pouvons apporter une contribution très positive à la stratégie fédérale en matière d'environnement. Nous avons travaillé en liaison très étroite avec nos collègues d'Environnement Canada pour élaborer certaines idées.

À ce propos, monsieur le président, je voudrais ajouter que nous avons peut-être au ministère des Forêts, les meilleurs écologistes du pays. Nous avons formés certains des meilleurs écologistes du monde. Nous essayons de rassembler toute cette expérience pour contribuer au programme fédéral d'ensemble.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. La semaine dernière, nous avons entendu le témoignage des doyens des départements d'études forestières à l'université Simon Fraser, particulièrement M. Baskerville... il a expliqué dans son témoignage, qu'il était essentiel de décider ce que nous voulions faire de nos forêts et de notre environnement avant de chercher à définir les moyens de parvenir à ces objectifs.

Avant que nous ne soyons interrompus cet après-midi par les sonneries et les activités de la Chambre des Communes, nous commençons à réfléchir au type de structures qui seraient nécessaires pour mettre en oeuvre une véritable stratégie pour nos forêts et décider ce que nous voulons en obtenir, les utilisations multiples, et déterminer comment nous pourrions les gérer dans un cadre pluraliste.

Il a déclaré, par exemple, que dans une province, il y a huit ou dix ministères provinciaux et huit ou dix ministères fédéraux à satisfaire, et toutes les industries, grandes et petites, les producteurs de bois privés, etc., etc. sans parler du public en général qui est propriétaire de ces forêts.

Votre ministère a-t-il effectué des études approfondies sur la façon de mettre en oeuvre cette stratégie forestière nationale; sur la structure requise, sur les caractéristiques du processus—un véritable effort pour assurer un développement durable—dans le contexte des commentaires de M. Baskerville la semaine dernière?

**M. Maini:** Notre action est double. Premièrement, vous vous souvenez probablement que, par l'intermédiaire du Conseil canadien des ministres des Forêts et grâce à un congrès national, nous avons élaboré une stratégie forestière nationale. Ceci remonte à environ quatre ans. Nous aimerions bien y revenir et réévaluer ce qui a été dit il y a quatre ou cinq ans, pour voir si les conclusions sont toujours valables ou doivent être mises à jour. Ceci nous donnera l'occasion de réexaminer certaines des questions soulevées par M. Baskerville.

Certains des problèmes que vous avez évoqués touchent l'environnement et relèvent de l'un ou l'autre ministère—l'affectation des ressources. Nous examinons actuellement la législation en vigueur dans les différentes provinces canadiennes afin de déterminer quelles lois sur

*[Texte]*

and then what forest legislation has environmental elements in it. It will take us some time to complete this project, but it is being undertaken to understand the legal aspects of the interface between environment and forestry.

At this moment it is difficult for me to say what kind of institutional evolution might take place following these two initiatives we have on our drawing board. But I think at least it will give us more light on where the conflicts are and where we might want to focus our attention. The Canadian Council of Forestry Ministers is a very good forum where some of these issues can be brought and addressed.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Maini. I could go on and on, but I gather my colleagues may be starting to chafe at the bit this afternoon. I would like to thank you and Ms Mantha and Mr. Ketchenson for appearing before us. I am sure we will see you again. We appreciate your answers and the information you provided this afternoon.

Members of the committee, I would just like to remind you that the Canadian Pulp and Paper Association is appearing as a witness tomorrow afternoon. This will be the first industry presentation, and I just have to say I detect that there are some very stimulating areas we are not really getting our teeth into. While I do not wish to direct debate, I really would encourage as much as possible that we try to break through the barriers of tradition, if it is a matter of tradition, or the barriers of habit, or the barriers of present practice, to see what forestry can become in this country and how the federal Department of Forestry can lead it.

I was quite shocked last week when two of the university witnesses said to us that forestry as a profession has become a dirty word; that forest enrolment is declining; that people do not want to be associated with forestry any longer; that it has a bad environmental ring; that what is Canada's most important economic industry—and what in my opinion is the most absolute expression of our total environment—what is probably one of our most proud possessions, our forests, has almost become a sort of second-class commodity. Something is wrong, but I think we have an opportunity at this committee to help to turn those attitudes around. We must find a way to address the questions of trade-offs with the environment and the reconciliation of conflicts. We must lead them through our national Department of Forestry. If we are unable to do this, I am afraid we are going to find sustainable development of our forests very hard to achieve.

*[Traduction]*

l'environnement ont une incidence sur les activités forestières et aussi quelles lois sur les forêts comportent des éléments touchant l'environnement. Il nous faudra un certain temps pour mener ce projet à bien mais nous cherchons par là à comprendre les aspects juridiques de l'interface entre environnement et forêt.

À l'heure actuelle, il m'est difficile de vous dire à quelle évolution institutionnelle aboutiront ces deux initiatives que nous avons au programme. Ceci nous permettra du moins de mieux cerner les conflits et de savoir sur quoi concentrer notre attention. Le Conseil canadien des ministres des Forêts est un excellent forum où soulever et discuter certaines de ces questions.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Maini. Je pourrais continuer longtemps mais je crois que mes collègues commencent peut-être à s'impatisser cet après-midi. Je voudrais vous remercier ainsi que M<sup>me</sup> Mantha et M. Ketchenson d'avoir comparu devant nous. Je suis sûr que nous nous reverrons. Nous vous sommes reconnaissants de vos réponses et des renseignements que vous nous avez donnés cet après-midi.

Membres du Comité, je voudrais vous rappeler que l'Association canadienne des pâtes et papiers doit venir témoigner demain après-midi. Ce sera la première comparution de représentants de l'industrie et je me bornerai à dire qu'il y a certains secteurs très intéressants que nous n'approfondissons pas véritablement. Je ne veux certes pas diriger la discussion mais je vous encouragerais dans toute la mesure du possible à essayer de surmonter les obstacles de la tradition si c'est une question de tradition, ou les obstacles de l'habitude ou des pratiques courantes, pour voir ce que peuvent devenir les forêts dans notre pays et comment le ministère fédéral des Forêts peut conduire cette évolution.

J'ai été choqué d'entendre la semaine dernière, deux de nos témoins universitaires nous dire que, sur le plan professionnel, la science forestière est devenue un domaine prohibé, que les inscriptions dans ce secteur diminuent, que personne ne veut plus être associé à l'exploitation forestière, que celle-ci est mal famée chez les écologistes et que l'industrie la plus importante pour l'économie canadienne—et ce qui est d'après moi l'expression la plus absolue de notre environnement—la possession dont nous sommes sans doute le plus fiers, nos forêts, sont devenues en quelque sorte une denrée de deuxième ordre. Quelque chose ne va pas mais notre comité aura peut-être la possibilité de contribuer à faire changer ces attitudes. Nous devons trouver un moyen de régler les problèmes de compromis néfastes pour l'environnement et de résoudre les conflits. Notre ministère national des forêts doit jouer un rôle décisif. Si nous n'y parvenons pas, je crains que nous n'ayons beaucoup de mal à parvenir au développement durable de nos forêts.

*[Text]**[Translation]*

• 1735

So after that little pep talk, I would urge all of you to come back with your teeth bared tomorrow afternoon.

The meeting is adjourned.

Après ce petit discours d'encouragement, je vous invite tous à revenir en montrant les dents demain après-midi.

La séance est levée.

---

**APPENDIX "SUFO-1"**

**NOTES FOR REMARKS  
BY  
THE HONOURABLE FRANK OBERLE  
MINISTER OF STATE (FORESTRY)**

**STANDING SUB-COMMITTEE  
ON FORESTRY**

**FEBRUARY 6, 1990**

It is with a certain degree of pride, that I have the honour to appear before you now that Parliament has once again created a federal Department of Forestry.

We now have a federal interface with our Canadian world-class forest industry, a federal mechanism to protect our most valuable national heritage, a federal presence to exercise leadership in the exciting, risky years ahead when Canada deals with the challenges at hand.

The creation of the new department has come just in time.

The forest sector will face -- is facing -- some extraordinary challenges in the decade ahead. We are moving from old-growth harvest to managed silviculture. We are forced to shift from extensive forestry to intensive forestry. But we have met strong challenges more than once in the past, and I have every confidence that we can meet those of the '90s.

There is the challenge of incorporating the demands of environmental concerns, of making the transition from sustained yield to sustainable development.

There is the challenge of matching our capabilities for forest protection with capabilities of forest enhancement.

Silviculture must become an integral part of our forest management.

There is also the challenge of finding the balance of integrated management which is as concerned about non-timber values of forests as it is about a sustained flow of wood.

There is increased public concern and public action to back it up -- let there be no mistake about it, forests and environment will be high on the political agenda and public concerns must be factored into the forest equation.

Industry will be looking to the new department for guidance, for moral support, for leadership and for bringing their concerns to the Cabinet table during difficult times of adjustment to new realities.

One area of leadership which will be especially important is in bringing together industry, labour, provincial governments and the public at large -- all those who have their hands on the levers which impact on our forests -- into a cooperative partnership.

The challenge which all parties must meet is of reconciling the needs of industry with the needs of a healthy environment and a sustained resource.

The challenge is too great for any one component of the sector to tackle alone. The new department will be instrumental in acting as the catalyst, the bridge, that will bring all the parties together to work out consensus and unified action.

## **THE RESEARCH ROLE**

All parties can expect the new department will continue to do a fair federal share of research and development to support management of forest resources from both the economic and the environmental perspective.

We need research to help us predict the impact of all types of human activity on the forest resource, locally and globally with some degree of accuracy.

We cannot have sustainable development unless we can make accurate forecasts and unless we know how to read the early warning signals.

Research can tell us that if we cut a forest in a certain way, what happens to the soil? the water? the wildlife?

We intend to refocus our efforts in Research and Science related activities:

- to accommodate environmental demands;
- to transfer technology;
- to encourage greater Private Sector participation.

## **FOREST RENEWAL -- ENVIRONMENTAL**

You will not be disappointed if you are expecting me to exercise strong leadership in economic and environmental renewal. I will be promoting improved management, and I will be recognizing those companies who are leaders and models in conservation and environmentally-sensitive management.

At the same time, I will be bringing to Cabinet the special concerns of industry -- there is a wealth of experience there which should be considered by my Cabinet colleagues in developing a sensible environmental policy.

## **FOREST RENEWAL -- ECONOMIC**

I have not been shy in telling all who will listen of the economic importance of the forest sector to the future of Canada.

The potential opportunities ahead of us are impressive, and our chances are very "positive".

## RESTRUCTURING

It is obvious to us all that the profile of the forest sector is rapidly changing.

We have some exciting opportunities which await those who restructure their operations to meet them.

Technological changes are making energy-efficient low and zero discharge operations possible.

New environmentally-friendly products are being developed, including those made by recycling materials.

Higher values are being added in the manufacturing process.

I said we would offer some leadership and I suppose it is fair to ask where we intend to lead.

I believe I have given the committee some indications of that in previous meetings and I intend to spell out in much greater detail the targets we will pursue.

I would like for instance to work towards a consensus in the country on the issue of allocating timber lands in proper proportions to the priorities we have identified for Industrial, and other equally important uses.

I'd like us to meet a target of training expertise to meet Canadians forest sector's needs of at least doubling the number of professional foresters graduating from university starting five years from now.

We must find ways to develop a national database with timely, site-specific relevant data on forestry up and running within five years.

I'd like to see the whole world turn its head to Canadian forests and say, "Now there is world-class."

"Now that's sustainable development."

These are just some ideas of the direction I will be taking in providing the leadership which I believe is required at this historic juncture in Canadian forestry.

I know there are those who will say, "But where's the money going to come from?"

My view, my experience, is that if Canada is making these kinds of moves. investment from the private sector to match our resolve will be available.

We have just seen unprecedented investment in the Canadian forest sector to prove the point.

The federal government has recognized the importance of forestry by establishing the new department. But that would be only a gesture if we did not act. The legislation requires that we set federal forest policy, the most effective policies possible to meet Canada's needs now and in the future.

It is more than modesty which prevents me from telling you today what that policy will be.

Good policy will arise from consensus of all partners, following the kind of leadership which I have mentioned.

As my meetings with the forest industry and others concerned about the future of our forests moves us closer to that consensus, as this important committee meets and provides a forum for consensus-building, we will be able to flesh out long-range Canadian-made plans for our forests, our future.

Thank you for your attention, I will be pleased to give full attention to your questions and concerns.

My best wishes for your work towards an ambitious project.

## SCHEDULE "C"

### FEDERAL DEVELOPMENT POLICY PRINCIPLES

On June 27, 1989, at a meeting of Canadian Ministers of Forestry in Ottawa, the Minister of State (Forestry) presented to his colleagues, the Ministers of Forestry in each province, a series of principles which form the basis for continuing federal funding through federal-provincial forestry agreements or other forestry development initiatives. While certain measures, as outlined in other sections of this Agreement, can be implemented during fiscal year 1990-91, this two-year Agreement does not provide a sufficient time frame to adequately address these new directions. Nova Scotia agrees to commence full implementation of the federal development policy principles in the context of any subsequent, federal/provincial forestry agreement.

These principles, as outlined below, are consistent with the National Forest Sector Strategy.

#### 1. Long-term planning

The long term nature of forest management underscores the importance of developing long term plans and strategies. An important element of this Agreement, therefore, is the development of a long range plan outlining forestry strategies over a full rotation and addressing key forest development issues such as:

- ° the future wood supply that can be sustained under a basic management regime that includes harvest scheduling, protection and the prompt renewal of current harvests to the free to grow stage;
- ° the silviculture and resulting wood supply required to maintain the industry at its present level;
- ° the incremental silviculture required to allow for a realistic growth of the industry;
- ° an outline of the general programs, and policies and investment needed to ensure the prompt renewal of the current harvest and proposed levels of incremental silviculture;
- ° policies and activities addressing non-timber uses of the forest, increased utilization and forest protection.

## 2. Improved Forestry Data

Improved data and support systems are crucial to the management of the resource and to informing the public on forestry issues. Consequently, the forest sector is continuing to enhance its data collection and management systems. Additionally, the improvement of a national level forestry database is an important priority for the federal government and is supported by the Canadian Council of Forest Ministers. The Agreement may support cooperative efforts between the two levels of government in order that expanded and improved forestry data, common to all provinces, can be provided to meet both federal and provincial needs. In addition, operational data on agreement activities, which is crucial to the sound management and assessment of this Agreement, will continue to be developed and shared between federal and provincial agencies.

Examples of federal priorities in this area include applying new techniques in inventory, establishing GIS capability, developing computer supply models, and special studies and/or analyses in areas such as growth and yield. It is not the intention to provide federal funding for the regular inventory operations of the province in areas such as photo interpretation, cruising or the regular maintenance of existing GIS systems.

## 3. Responsibilities for Silviculture

It is accepted that the landowner has the primary responsibility for the long-term management of the forest resource. As a minimum, this includes a regime of basic forest management which involves protection, harvest planning and the prompt renewal of current harvests including any tending required to reach the "free to grow" stage. In supporting forest management on lands other than those for which it is responsible, it is the federal government's intention to contribute to incremental wood supply and not displace the obligation of the landowner for long-term basic forest management. A prerequisite, therefore, of federal support under this Agreement for forest management on Provincial and industrial lands, is a commitment to ensure the basic management of the resource, including the prompt renewal of current harvests to the "free to grow" stage.

This underlying principle is fundamental to federal funding for forest management on these lands. Federal funding through this federal-provincial Agreement will continue only in those areas where it can be clearly demonstrated that programs and policies are in place to ensure this basic management of the resource.

In supporting silviculture activities, Forestry Canada's objectives are to contribute to incremental wood supply, in the shorter term through stand improvement activities and, in the longer term through the regeneration of not-satisfactorily regenerated (N.S.R.) lands. This will assist the forest industry to maintain and possibly expand upon its current industrial capacity.

The federal government recognizes the importance and uniqueness of small private woodlots and Indian forest lands. It also recognizes the limited resources available for both basic and intensive management of these forest lands. Through new federal-provincial forestry initiatives, a special federal priority will be placed on the improved management of small private woodlots and Indian forest lands.

#### 4. Integrated Resource Management

Integrated Resource Management (I.R.M.) can be broadly defined as managing the forest resource for a variety of objectives including fibre production, wildlife, recreation and wilderness. I.R.M. will be promoted through this agreement through the development and testing of specific forest management activities designed to incorporate more intensive and integrated management of the resource. Priority will be placed on promoting I.R.M. through such activities as research and development, technology transfer and public information.

Certain public information activities, including the establishment of demonstration forest areas, could be supported in order to better inform the public of the necessity and benefits of managing the forest for multiple use and promoting the efforts of the Agreement in this area.

#### 5. Research, Development and Technology Transfer

Expanding our efforts in research and development and increasing the use of new technologies is essential to improved forest management. Agreement funded research will concentrate on applied research that is client-based, and include a technology transfer component in order to ensure that research results will be transferred to operational use in the field. Special priorities will be targeted towards integrated resource management, environmental impacts of forestry practices, the development of markets and new products to increase value added, and expanding the wood supply by developing new uses for species which are presently underutilized, particularly hardwoods. As with all programs under the Agreement, efforts in these areas will be incremental to existing activities.

A 5 year strategy for guiding the applied research and technology transfer efforts over the course of the Agreement will be developed based on the research priorities established in consultation with user groups.

## 6. Incrementality

Federal resources are to support efforts that are incremental to those currently expected from the efforts of the land owners. Basic activities such as the protection of the resource and the renewal of current harvests should not be dependent upon the uncertainties or short time frames associated with federal-provincial agreements.

Federal support for industrial freehold land will be directed to generating incremental yields and will only be available to those companies demonstrating that the renewal of current harvests is being accomplished at their own expense. In these instances, federal support will be a maximum of 50% of the cash cost for those activities over and above the level traditionally done by the company.

Small woodlot owners and Indian bands also have a responsibility to adequately manage the lands under their ownership/control. Most silviculture activities will be supported through the Agreement for these land tenures, and the level of assistance will reflect the activities impact on wood supply. On all activities, a contribution either in cash or in-kind towards completing the work, as well as a long-term commitment to maintain the forest on those areas treated, will be required.

## 7. Public Awareness/Visibility

Federal funding for communications activities under this Agreement are aimed at improving public awareness of:

- the forest sector, its importance and contribution to the economy;
- the present state of the forest resource, where improvements need to be targeted and how the agreement is contributing to these improvements; and,
- Forestry Canada's investment under the federal-provincial forestry agreements.

Each agreement will have a specific public information program which will be guided by a comprehensive communication/public visibility strategy and will become part of the negotiation framework of any new agreement. The agreement includes federally-delivered communications activities in support of these goals.

## 8. Human Resource Development

A competitive forestry industry is dependent on a well-trained workforce and service industry. There is also a need to enhance year-round employment opportunities in forest management.

Agreements can play an important role by enhancing the skills of contractors, woods-workers, sawmill employees, woodlot owners, Indian bands and trainers. Agreement activities are intended to be catalytic in nature and complementary to training programs currently available and may include such things as demonstrations, seminars, workshops, and printed materials aimed at the dissemination of new technology, adapting new work methods and expanding forestry knowledge.

## APPENDICE «SUFO-1»

NOTES POUR UNE ALLOCUTION

DE

L'HONORABLE FRANK OBERLE  
MINISTRE D'ETAT (FORETS)

SOUS-COMITE PERMANENT

DES FORETS

LE 6 FEVRIER 1990

C'est avec une certaine fierté que j'ai l'honneur de me présenter devant vous, maintenant que le Parlement a encore une fois créé un ministère fédéral des Forêts.

Nous avons désormais une interface fédérale avec notre industrie forestière canadienne d'envergure mondiale, un mécanisme fédéral pour protéger notre patrimoine national le plus précieux, une instance fédérale appelée à être un chef de file dans les années excitantes et risquées à venir, où le Canada se trouvera confronté à des défis.

La création d'un nouveau ministère vient donc à point.

Le secteur forestier affrontera -- affronte déjà -- certains défis extraordinaires dans la décennie à venir. Nous passons actuellement de l'exploitation des peuplements mûrs à la sylviculture dirigée. Nous sommes forcés d'abandonner la foresterie extensive pour la foresterie intensive. Mais nous avons relevé des défis de taille plus d'une fois dans le passé, et j'ai bon espoir que nous pourrions relever ceux des années 90.

Il y a le défi d'incorporer les impératifs environnementaux, de faire la transition du rendement soutenu au développement durable.

Il y a le défi de faire concorder nos capacités de protection et de valorisation des forêts.

La sylviculture doit s'intégrer à notre aménagement des forêts.

Il y a aussi le défi de trouver l'équilibre de l'aménagement intégré, qui porte autant sur les valeurs non commerciales des forêts que sur le débit soutenu du bois.

Le public se soucie de plus en plus de cette question et multiplie les démarches pour l'appuyer. Qu'on ne s'y méprenne pas, les forêts et l'environnement seront en tête des priorités politiques, et les préoccupations publiques devront s'intégrer à l'équation forestière.

L'industrie demandera au nouveau ministère de l'orienter, de lui donner un appui moral, de faire preuve d'initiative et de saisir le Cabinet de ses préoccupations pendant les temps difficiles de l'adaptation à des réalités inédites.

Il sera particulièrement important de prendre l'initiative de réunir en un seul partenariat l'industrie, les travailleurs et les gouvernements provinciaux ainsi que le grand public -- tous ceux qui agissent sur nos forêts.

Toutes les parties devront relever le défi de concilier les besoins de l'industrie avec ceux d'un environnement sain et d'une ressource soutenue.

Le défi est trop grand pour qu'un ou l'autre des éléments du secteur l'affronte tout seul. Le nouveau ministère sera un catalyseur, une passerelle qui permettra à toutes les parties d'en venir à un consensus et de concerter leur action.

#### LA FONCTION RECHERCHE

Toutes les parties peuvent s'attendre que le nouveau ministère continuera d'effectuer une bonne part de la recherche-développement propre à faciliter la gestion des ressources forestières des points de vue économique et environnemental.

Nous avons besoin d'une recherche qui nous aide à prévoir avec une certaine exactitude l'incidence de tous les genres d'activité humaine sur la ressource forestière, et ce, à l'échelle locale et planétaire.

Si nous n'arrivons pas à faire des prévisions exactes et à interpréter les signaux avant-coureurs, nous ne pourrions atteindre à un développement durable.

La recherche peut nous indiquer ce qui arrivera au sol, à l'eau et à la faune si nous abattons une forêt d'une certaine façon.

Nous entendons recentrer nos efforts sur la recherche et les activités reliées aux sciences pour :

- ° répondre aux impératifs environnementaux;
- ° transférer des techniques;
- ° favoriser la participation du secteur privé.

#### ASPECT ENVIRONNEMENTAL DU RENOUEAU FORESTIER

Vous ne serez pas déçus si vous vous attendez que je fasse preuve de beaucoup d'initiative dans le domaine du renouveau économique et environnemental. J'encouragerai un aménagement amélioré et je reconnaitrai les entreprises qui sont des chefs de file et des modèles dans la conservation et l'aménagement respectueux du milieu.

Dans le même temps, je saisisrai le Cabinet des craintes particulières de l'industrie : celle-ci a une vaste expérience dont mes collègues du Cabinet devraient tenir compte lorsqu'ils élaborent une politique environnementale délicate.

#### ASPECT ÉCONOMIQUE DU RENOUEAU FORESTIER

Je dis volontiers à qui veut bien l'entendre que le secteur forestier est important pour l'avenir du Canada.

Les possibilités qui se présentent à nous sont impressionnantes, et nos chances, très "positives".

## RESTRUCTURATION

Il est évident pour nous tous que le profil du secteur forestier évolue rapidement.

Certaines possibilités passionnantes s'offrent à ceux qui se restructurent pour les mettre à profit.

Les changements technologiques rendent possible l'exploitation à rendement énergétique optimal sans ou presque sans rejets.

De nouveaux produits écologiques sont actuellement mis au point, notamment par le recyclage.

Des plus-values viennent s'ajouter aux procédés de fabrication.

J'ai dit que je prendrais une certaine initiative, et je suppose que l'on peut demander où nous voulons être des chefs de file.

Je crois en avoir donné une idée au Comité dans des réunions antérieures, et j'entends préciser bien davantage les objectifs que nous poursuivrons.

J'aimerais, par exemple, oeuvrer en vue d'un consensus national sur l'attribution des terres forestières selon les priorités que nous avons cernées pour les utilisations industrielles et les autres

utilisations tout aussi importantes. J'aimerais que nous parvenions à former des compétences en rapport avec les besoins du secteur forestier canadien en doublant au moins, d'ici cinq ans, le nombre de forestiers professionnels qui sortent des universités.

Nous devons trouver des moyens d'élaborer, sur la foresterie, une base nationale de données pertinentes, opportunes et ponctuelles qui fonctionnera d'ici cinq ans.

J'aimerais que le monde entier dise des forêts canadiennes : "Voilà qui est d'envergure mondiale!"

"Voilà du développement durable!"

On n'a que certaines notions de la direction que j'emprunterai pour prendre l'initiative qui, à mon avis, s'impose à ce tournant décisif de la foresterie au Canada.

Je sais que d'aucuns diront : "Mais d'où viendra l'argent?"

À mon sens et d'après mon expérience, si le Canada pose des gestes de ce genre, des investissements du secteur privé viendront épauler nos efforts.

Nous n'en voulons pour preuve que les investissements sans précédent qui ont afflué dans le secteur forestier canadien.

Le gouvernement fédéral a reconnu l'importance des forêts en créant un nouveau ministère. Mais ce ne serait là qu'un geste symbolique si nous n'agissions pas. La loi exige que nous établissions une politique forestière fédérale, les lignes de conduite les plus efficaces possible pour répondre aux besoins actuels et futurs du Canada.

Ce n'est pas seulement la modestie qui m'empêche de vous dire aujourd'hui ce que sera cette politique.

Du consensus de tous les partenaires émergera une saine politique, inspirée par l'initiative que j'ai mentionnée.

Comme mes rencontres avec l'industrie forestière et d'autres parties intéressées par l'avenir de nos forêts nous rapprochent de ce consensus, comme cet important comité se réunit et sert à forger le consensus, nous pourrons donner corps à des plans à long terme bien canadiens qui visent nos forêts, notre avenir.

Merci de m'avoir écouté. Je serais heureux de donner toute l'attention voulue à vos questions et à vos préoccupations.

Mes meilleurs vœux vous accompagnent dans la réalisation d'un projet ambitieux.

## ANNEXE C

### Principes directeurs du fédéral en matière de développement

Le 27 juin 1989, lors d'une rencontre des ministres canadiens responsables des forêts tenue à Ottawa, le ministre d'État aux Forêts a présenté à ses collègues, les ministres des Forêts de chaque province, une série de principes qui constituent la base du financement fédéral par l'entremise des ententes fédérales-provinciales sur les forêts ou d'autres mesures de mise en valeur des forêts. Bien que certaines mesures puissent être exécutées durant l'année financière 1990-1991, tel que décrit ailleurs dans cette entente, sa durée de 2 ans ne permet pas de s'attaquer adéquatement à ces nouvelles orientations. La Nouvelle-Écosse s'engage à initier la mise en oeuvre complète des principes directeurs du fédéral en matière de développement dans le cadre de toute entente fédérale/provinciale ultérieure sur les forêts.

Les principes énoncés ci-après sont en accord avec la publication "Une stratégie nationale pour le secteur forestier canadien".

#### 1. Planification à long terme

La nature de l'aménagement forestier qui doit nécessairement se faire à long terme souligne l'importance de l'élaboration de plans et de stratégies à long terme. Un élément important de la présente entente est l'élaboration d'un plan à long terme touchant à des questions cruciales d'aménagement forestier, telles que :

- . l'approvisionnement en bois qui pourra être soutenu dans l'avenir grâce à un mode d'aménagement élémentaire comprenant la programmation des récoltes, la protection et le renouvellement rapide des récoltes courantes jusqu'au stade de croissance libre;
- . les activités sylvicoles et les approvisionnements en bois en découlant nécessaires au maintien de l'industrie au niveau actuel;
- . les activités sylvicoles accrues qui s'imposeront pour permettre une croissance réaliste de l'industrie;
- . un exposé des programmes généraux, de même que des lignes de conduite et investissements nécessaires pour garantir le renouvellement rapide de la récolte courante et les niveaux proposés d'accroissement des activités sylvicoles;
- . les lignes de conduite et activités touchant l'utilisation de la forêt à des fins autres qu'à la récolte, l'utilisation accrue et la protection de la forêt.

## 2. Données améliorées en matière de foresterie

Des données et des systèmes de soutien améliorés sont essentiels à l'aménagement de la ressource et à l'information du public sur les questions de foresterie. Par conséquent, le secteur forestier continue d'améliorer ses systèmes de collecte des données et de gestion. De plus, le gouvernement fédéral se fixe comme priorité - et il est appuyé en ce sens par le Conseil canadien des ministres des forêts - l'amélioration de la base de données sur les forêts établie au niveau national. L'entente pourra appuyer les efforts concertés entre les gouvernements afin que des données forestières étendues et améliorées, communes à toutes les provinces, soient disponibles pour répondre aux besoins fédéraux et provinciaux. De plus, les données opérationnelles portant sur les activités de l'entente, qui sont essentielles à la saine gestion et à l'évaluation de la présente entente, continueront à être mises au point et partagées par les organismes fédéraux et provinciaux.

Parmi les priorités du fédéral dans ce domaine, notons l'application de nouvelles techniques d'inventaire des peuplements, la mise en place de Systèmes d'information géographique (SIG), la mise au point de modèles informatiques d'approvisionnement et l'exécution d'études ou d'analyses spéciales dans des secteurs tels que l'accroissement et le rendement. Le fédéral ne veut cependant pas financer les opérations régulières d'inventaire des peuplements de la province, telles que la photo-interprétation, l'inventaire ou le fonctionnement régulier des SIG existants.

## 3. Responsabilités relatives à la sylviculture

Il est entendu que la responsabilité première de l'aménagement de la ressource forestière à long terme incombe au propriétaire foncier. Ceci comprend au moins un régime d'aménagement forestier de base comportant la protection, la planification de la récolte et le renouvellement rapide des récoltes courantes, y compris les travaux d'entretien nécessaires à l'atteinte du stade de croissance libre. En appuyant l'aménagement forestier des terres qui ne relèvent pas de sa compétence, le gouvernement fédéral vise à contribuer à l'accroissement de l'approvisionnement en bois plutôt que de dispenser le propriétaire de son obligation de procéder sur ses terres à un aménagement forestier de base à long terme. Comme condition préalable à l'aide offerte par le fédéral dans le cadre de la présente entente pour l'aménagement forestier des terres provinciales et industrielles, il doit y avoir un engagement de la part des intéressés à veiller à l'aménagement de base de la ressource, notamment à la régénération rapide des récoltes courantes jusqu'au stade de croissance libre.

Ce principe de base est essentiel au financement par le fédéral de l'aménagement de ces terres forestières. Le financement fédéral dispensé au moyen de cette entente fédérale-provinciale ne se poursuivra que dans les régions où il est possible de démontrer clairement que des programmes et des politiques sont en place afin de garantir un aménagement de base de la ressource.

En appuyant les activités sylvicoles, Forêts Canada vise à contribuer à l'accroissement de l'approvisionnement en bois, à court terme, par des activités d'amélioration des peuplements et, à plus long terme, par la régénération des terres non-suffisamment régénérées (NSR). Ceci aidera l'industrie forestière à maintenir et peut-être à accroître sa capacité industrielle actuelle.

Le gouvernement fédéral reconnaît l'importance et le caractère unique des petits boisés privés et des forêts appartenant aux autochtones. Il reconnaît aussi que les ressources disponibles pour intensifier l'aménagement de ces terres forestières sont limitées. Grâce à de nouvelles mesures fédérales-provinciales en matière de foresterie, le fédéral accordera une priorité spéciale à l'aménagement accru des petits boisés privés et des forêts appartenant aux autochtones.

#### 4. Gestion intégrée de la ressource

La gestion intégrée de la ressource (GIR) peut se définir en gros comme la gestion de la ressource forestière à des fins diverses, notamment la production de fibre, la faune, la récréation et l'existence d'un milieu sauvage. L'entente favorisera la gestion intégrée de la ressource par l'élaboration et la mise à l'essai d'activités particulières conçues pour amener une gestion plus intégrée et plus intensive de la ressource. La priorité sera accordée à la promotion de la GIR par le biais de la recherche et du développement, du transfert de technologie et de l'information du public.

On pourrait appuyer certaines activités liées à l'information du public, dont l'établissement de forêts de démonstration, afin de mieux informer le public sur la nécessité et les bienfaits de l'aménagement forestier à des fins multiples et promouvoir ainsi les efforts de l'entente dans ce domaine.

## 5. Recherche, Développement et Transfert de technologie

L'amélioration de l'aménagement forestier ne peut se concevoir sans étendre nos efforts dans la recherche et le développement et sans intensifier le recours aux nouvelles technologies. La recherche financée en vertu de l'entente portera surtout sur la recherche appliquée axée vers le client et elle devra comporter un élément de transfert de la technologie afin que les résultats des recherches soient transférés à des usages pratiques sur le terrain. On mettra spécialement l'accent sur des priorités telles que la gestion intégrée de la ressource, l'incidence environnementale des pratiques de foresterie, le développement de nouveaux produits et marchés afin d'accroître la valeur ajoutée et l'accroissement de l'approvisionnement en bois en mettant au point de nouvelles utilisations pour les essences qui sont actuellement sous-utilisées, en particulier les feuillus. Comme pour tous les programmes de l'entente, les efforts déployés dans ces secteurs s'ajouteront aux activités existantes.

Une stratégie de cinq ans régissant les efforts de recherche appliquée et de transfert de technologie pendant la durée de l'entente sera élaborée compte tenu des priorités en matière de recherche établies en consultation avec les groupes d'usagers.

## 6. Accroissement

Les ressources fédérales visent à appuyer les efforts qui s'ajoutent à ceux que l'on attend actuellement de la part des propriétaires fonciers. Des activités de base comme la protection de la ressource et la régénération des récoltes courantes ne devraient pas être soumises aux incertitudes ou aux courtes durées qui sont le propre des ententes fédérales-provinciales. L'appui accordé par le fédéral aux grandes propriétés industrielles visera à accroître le rendement et il ne sera offert qu'aux compagnies qui démontrent qu'elles reboisent à leurs propres frais les récoltes courantes. Dans de tels cas, l'appui fédéral sera établi jusqu'à un maximum de 50 % du coût en espèces des activités qui viennent s'ajouter au niveau d'activité traditionnel de la compagnie.

Il incombe également aux propriétaires de petits boisés et aux bandes indiennes de veiller à l'aménagement adéquat des terres qu'ils contrôlent ou qui leur appartiennent. La plupart des activités sylvicoles sur ces propriétés seront appuyées par l'entente et le niveau d'aide sera fonction de l'incidence de l'activité sur l'approvisionnement en bois. Pour toutes ces activités, les propriétaires devront apporter une contribution en espèces ou en nature à l'égard de l'achèvement des travaux et ils devront aussi prendre un engagement à long terme à l'endroit des terres traitées.

## 7. Sensibilisation du public - Visibilité

Les ententes fédérales-provinciales sur les forêts ont pour but d'accroître la sensibilisation du public à l'égard :

- . du secteur des forêts, de son importance et de sa contribution à l'économie;
- . de l'état actuel de la ressource forestière des secteurs où il faut concentrer les améliorations et de la façon dont l'entente contribue à ces améliorations;
- . de l'investissement de Forêts Canada en vertu des ententes fédérales-provinciales sur les forêts.

Chaque entente comprendra un programme particulier d'information du public qui sera orienté par une stratégie détaillée de communication et de mise en évidence auprès du public et ce programme fera partie du cadre de négociation de toute nouvelle entente. L'entente comportera des activités de communication mises en oeuvre par le fédéral afin d'atteindre les objectifs visés.

## 8. Perfectionnement des ressources humaines

Une industrie forestière concurrentielle repose sur une force ouvrière et une industrie de services bien entraînées. Il importe aussi de favoriser les possibilités d'emploi à l'année en aménagement forestier.

Les ententes peuvent jouer un rôle important en mettant en valeur les compétences des entrepreneurs, des travailleurs forestiers, des employés des scieries, des propriétaires de boisés, des bandes indiennes et des formateurs.

Les activités des ententes veulent jouer le rôle de catalyseur et s'ajouter aux programmes de formation qui sont déjà disponibles. Elles pourraient comprendre notamment des démonstrations, colloques, ateliers et la publication de documents axés vers la diffusion de nouvelles technologies, l'adaptation de nouvelles méthodes de travail et l'approfondissement des connaissances en matière de foresterie.

---











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESS**

*From the Department of Forestry:*

J.S. Maini, Assistant Deputy Minister (Policy).

**TÉMOIN**

*Du ministère des Forêts:*

J.S. Maini, sous-ministre adjoint (politique).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Wednesday, February 7, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mercredi 7 février 1990

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith  
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-Committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith  
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, FEBRUARY 7, 1990

(6)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 4:35 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arsenault, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

*Other Member present:* Michel Champagne.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant.

*Witnesses: From the Canadian Pulp and Paper of Forestry:* Howard Hart, President; Armand Legault, Senior Vice-President, Woodlands and Wood Products, Stone-Consolidated Inc.; David Barron, Group Director, Production Services.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Howard Hart made a statement and, with other witnesses, answered questions.

David Barron made a statement and, with other witnesses, answered questions.

At 5:25 o'clock p.m., the meeting was suspended.

At 6:00 p.m., the meeting resumed.

It was agreed,—That the following documents be appended to the current issue of the Sub-committee on Forestry: *The role of Forestry Canada* by the Canadian Pulp and Paper Association (See Appendix "SUFO-2"); *The Outlook for the Canadian Pulp and Paper Industry in 1990* by the Canadian Pulp and Paper Association (See Appendix "SUFO-3"); *Recommendations of The 1987 National Forest Sector Strategy* by the Canadian Council of Forest Ministers (See Appendix "SUFO-4").

It was also agreed,—That the Canadian Pulp and Paper Association's response to questions from the Commons' Sub-committee on Forestry be appended to an issue of the said Sub-committee as soon as they become available.

At 7:15 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 FÉVRIER 1990

(6)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 16 h 35, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arsenault, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Ken Monteith et Dave Worthy.

*Autre député présent:* Michel Champagne.

*Aussi présent:* David Curtis, consultant en foresterie.

*Témoins: De l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers:* Howard Hart, président; Armand Legault, premier vice-président, Boisés et produits du bois, Stone-Consolidated Inc.; David Barron, directeur de groupe, Services de production.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Howard Hart fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

David Barron fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 25, la séance est suspendue.

À 18 heures, la séance reprend.

Il est convenu,—Que les documents suivants figurent à la fin du présent fascicule: *Le rôle de forêts Canada* par l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers (*voir Appendice «SUFO-2»*); *Perspectives 1990 pour l'industrie canadienne des pâtes et papiers*, par l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers (*voir Appendice «SUFO-3»*); *Une stratégie nationale pour le secteur forestier*, 1987, par le Conseil canadien des ministres des forêts (*voir Appendice «SUFO-4»*).

Il est aussi convenu,—Que les réponses que l'Association des producteurs de pâtes et papiers fournira au Sous-comité, soient ajoutées en annexe à un prochain fascicule.

À 19 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 7, 1990

• 1635

**The Chairman:** May we come to order, please. I would like to welcome Mr. Howard Hart, who is president of the Canadian Pulp and Paper Association; Mr. Armand Legault, who is senior vice-president for woodlands and wood products for Stone Consolidated, formerly Consolidated-Bathurst; and Mr. David E. Barron, who is group director of production services for the Canadian Pulp and Paper Association.

I would like to apologize to our witnesses for the delay, but it has been unavoidable. Chances are we will have a further interruption for at least one more vote, and with that in mind I hope the committee members would agree to come back after that vote and continue with the questioning.

Without further ado, I would like to call on Howard Hart to present the views of his organization to the meeting, and the other visiting members of the delegation as well if they wish, and then we will follow with questions and answers.

I would like to also welcome Michel Champagne, who is a member of our caucus, a Member of Parliament. He is Parliamentary Secretary to the Minister of Forestry. He is permitted to ask questions here as a Member of Parliament, but he advises me he cannot vote on any proceedings of the meeting if called upon to do so.

**Mr. Howard Hart (President, Canadian Pulp and Paper Association):** Thank you very much, Mr. Chairman. We appreciate the opportunity to be here. We believe this dialogue has potential to be valuable to you, and to us. Having benefited, Mr. Chairman, from earlier discussions with you in another place with another government when you had ministerial responsibilities for forest matters in New Brunswick, I am hoping and assuming that we will have the same kind of constructive debate with you here as we have enjoyed in the past.

**The Chairman:** Thank you. I hope so.

**Mr. Hart:** I would like to open with a few remarks to provide a very practical setting for our interest in the new federal forestry department, and hence in the work of this committee. Then I would propose that Mr. Barron would summarize a statement, copies of which are available to you, which sets out in quite clear and precise terms some points that we feel are relevant to a federal forestry department and the role that it should play. Then we would, as you suggest, go for questions and answers. May we proceed in that way, Mr. Chairman?

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 7 février 1990

**Le président:** À l'ordre. Je voudrais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. Howard Hart, président de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papier, à M. Armand Legault, vice-président principal responsable des boisés et produits de bois à Stone Consolidated, anciennement Consilidated-Bathurst, et à M. David E. Barron, directeur de groupe pour les services de production à l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers.

Je prie les témoins d'accepter mes excuses, je regrette de les avoir fait attendre mais ce retard était inévitable. Il est probable que nous serons à nouveau interrompus au moins une fois, à l'occasion d'un vote, et j'espère que les membres du Comité accepteront de revenir ici après le vote pour reprendre la période de questions.

Sans attendre davantage, je voudrais demander à M. Howard Hart de présenter le point de vue de son Association. S'il le désire, les autres membres de la délégation pourront également exprimer leur point de vue, et, finalement, nous aurons une période de questions et réponses.

C'est également un plaisir d'accueillir M. Michel Champagne, membre de notre caucus, député, et secrétaire parlement du ministre des Forêts. M. Champagne est autorisé à poser des questions, mais il m'informe qu'il ne pourrait pas participer au vote qui pourrait avoir lieu lors des travaux de notre Comité.

**M. Howard Hart (président, Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers):** Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes très heureux de comparaître devant vous et nous pensons que ce dialogue pourrait se révéler fructueux tant pour vous que pour nous. Ayant eu le plaisir, monsieur le président, de vous rencontrer en d'autres temps et autres lieux quand vous aviez, dans un autre gouvernement, la responsabilité ministérielle des forêts du Nouveau-Brunswick, j'espère, et je compte même, que nous aurons ici le même genre de débat constructif dont nous avons bénéficié dans le passé.

**Le président:** Merci, je l'espère aussi.

**M. Hart:** Dans mes premières remarques, je voudrais situer d'une façon très pratique l'intérêt que nous portons au nouveau ministère fédéral des forêts et donc aux travaux de ce Comité. Ensuite, je pense que M. Barron pourrait résumer une déclaration dont le texte vous a été communiqué et qui présente en termes clairs et précis les questions qui, à notre avis, sont pertinentes au ministère fédéral des Forêts et au rôle qu'il devrait jouer. Nous pourrions ensuite, comme vous l'avez suggéré, passer à la période de questions. Pouvons-nous procéder ainsi, monsieur le président?

[Texte]

**The Chairman:** Certainly. Do you want to distribute that document now?

**Mr. Hart:** It might be a good idea.

**The Chairman:** I have made one omission. I should also introduce Marc Toupin, who is just afternoon the newly appointed clerk of our committee. Steven Knowles, who is clerk of the Standing Committee on Forestry and Fisheries, is also with us, but because of the workload of the two committees, the clerk's office has decided that we should have one clerk assigned here. So Marc, welcome aboard.

**The Clerk of the Committee:** Thank you, sir.

**Mr. Hart:** Mr. Chairman, that document that is being circulated now is a submission to this committee and Mr. Barron will speak to that in a moment. If I may I would like to have your attention for just a few minutes to give a sort of practical setting to what Mr. Barron is going to say.

In this country, whenever one speaks of forestry and government involvement in forestry matters one must always take account of the divided jurisdiction that is provided for in our Constitution. Clearly the provinces have a primary responsibility for the forest resource and the Crown land on which it grows. I suspect, Mr. Chairman, that owing to your previous experience you have a great deal of sensitivity with respect to the division of powers, and I think you could provide good leadership in merging the federal and provincial roles into some sort of a quantum that would be very beneficial.

• 1640

Recognizing the provincial responsibility is not to say, however, that the federal government does not have a role in forestry, at least as we perceive it. It is to say that its role must be carefully defined and articulated, and—setting aside the division of powers—it is a role that can only really be carried out effectively if there is a high degree of co-operation between federal and provincial governments. One thing we would like to emphasize is that we will get optimum results if we have a high degree of federal-provincial co-operation in this area.

There is, we believe, an important role for the federal government in terms of activity in the interests of all Canadians, and not just funding, although the latter is also a responsibility and one that is very important to the provincial governments. We believe the role is understood and accepted by the present government, as exemplified by the creation of this new forestry department.

Our analysis of commentary by the representatives of both opposition parties leads us to believe that they too support this federal activity, both in principle and in practice. I hope this analysis on our part is a correct one,

[Traduction]

**Le président:** Certainement. Voulez-vous distribuer ce document maintenant?

**M. Hart:** Oui, ceci me semble une bonne idée.

**Le président:** Permettez-moi de réparer un oubli. J'aurais également dû vous présenter M. Marc Toupin qui, depuis cet après-midi, est le greffier de notre Comité. M. Steven Knowles, greffier du comité permanent des pêches et forêts, est également présent mais, compte tenu de la charge de travail des comités, le Bureau des greffiers a décidé de nous affecter un greffier. Donc, Marc, bienvenue à bord.

**Le greffier du Comité:** Merci monsieur.

**M. Hart:** Monsieur le président, M. Barron parlera dans quelques instants du mémoire que nous présentons à votre Comité et qui vous est distribué en ce moment. Si vous le permettez, je prendrai quelques minutes pour dresser un cadre pratique pour les remarques qui seront présentées par M. Barron.

Dans notre pays, quand on parle de foresterie et du rôle du gouvernement dans ce domaine, il faut toujours tenir compte du partage des compétences prévu par notre constitution. Il est clair que ces sont les provinces qui sont les principales responsables de la ressource forestière et des terres domaniales où se situe cette ressource. Je suis sûr, monsieur le président, que les postes que vous avez déjà occupés vous ont fortement sensibilisé à la question de la répartition des pouvoirs, et je pense que vous pourriez jouer un rôle de leadership efficace dans une fusion des rôles fédéral et provincial pour former une nouvelle masse d'énergie à l'avantage de tous.

Je sais que reconnaître la responsabilité des provinces dans ce domaine ne revient pas à dire, cependant, que le gouvernement fédéral n'a aucun rôle à jouer dans la foresterie, tout au moins dans notre perspective. Cela veut dire, par contre, que son rôle doit être défini et formulé avec soin, et—laissant de côté la question de la répartition des pouvoirs—ce rôle ne peut vraiment être joué d'une façon efficace que si un niveau de coopération élevé règne entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

Nous voulons en effet souligner que les meilleurs résultats possibles dans ce domaine ne seront obtenus que grâce à une coopération fédérale-provinciale étroite. Nous pensons donc que le gouvernement fédéral peut occuper une place importante en lançant des activités qui répondent aux intérêts de tous les Canadiens, et ne seraient pas limitées au financement bien que celui-ci soit une responsabilité à assumer, responsabilité très importante pour les gouvernements provinciaux. Nous pensons que ceci est accepté du gouvernement actuel, et la création du nouveau ministère des Forêts le démontre.

Notre analyse des commentaires des porte-parole des deux partis d'opposition nous portent à croire qu'ils appuient également cette activité fédérale, tant en principe que dans la pratique. J'espère que nous ne nous

## [Text]

because it would be significant if there was a unified approach to doing something about forestry in Canada.

Let me present a few facts that are basic to forest use in Canada. I am going to speak of industrial use, but I would like you to keep in mind that we recognize other important uses of the forest. My role is to speak for an industrial user of the forest, and I do not denigrate nor detract from the other important uses of the forest. Others will speak for these uses.

On the practical side, according to FAO, Canada accounts for about 21% of the world's exports of pulp, paper, and forest products. And that is about double the percentage share of the export market held either by Sweden or the United States. We are by far the world's largest exporter of forest products, including pulp and paper.

I would also like to impress upon you that being large does not necessarily mean it is easy, and success is increasingly difficult to earn in this world market. It is a highly competitive one. The traditional export nations, in addition to a whole host of new export nations whose products are based on fast-growing tropical forests, are intent on reducing our market position. So keep in mind that being big does not mean it is easy, or easy to hold onto.

If we take pulp and paper alone, our shipments total about 25 million tonnes a year, of which only 5 million tons are to consumers in Canada. That means fully 80% of what we produce in this industry is based on our capability to ship to highly competitive export markets. I should emphasize too that most of the markets to which we ship currently have or are developing their own pulp and paper industries. That increases the competition we face.

Everybody knows the United States is our principal export market. But it is also the largest pulp and paper producing country in the world, and it has a pulp and paper industry that is three times the size of the Canadian industry. So to succeed in selling pulp and paper to the United States is a difficult task. It is a highly competitive one when you are selling into a market where the domestic industry is three times the size of our industry.

• 1645

To give a financial view of this business, let me table this number. The net exports of pulp and paper are valued at about \$15 billion a year. I would like you to compare that with Canada's net trade balance, which is a much lower figure. In other words, pulp and paper exports at \$15 billion is a sizably larger number than the

## [Translation]

trompons pas car une approche coordonnée concernant la foresterie canadienne serait un événement significatif.

Permettez-moi de vous soumettre quelques faits essentiels dans l'utilisation de la forêt canadienne. Je parle de l'exploitation industrielle, mais n'oubliez pas que nous reconnaissons que la forêt peut être utilisée à d'autres fins importantes. Je dois parler au nom des utilisateurs forestiers de la forêt mais je ne veux en aucune manière dénigrer les autres utilisations importantes de la forêt, ou en diminuer l'intérêt. D'autres parleront de ces différents aspects.

En termes concrets, les exportations du Canada, selon la FAO, constituent environ 21 p. 100 du total des exportations mondiales de pâtes, de papiers et de produits forestiers. En pourcentage, c'est à peu près le double de la participation de la Suède et des États-Unis aux exportations mondiales. Nous sommes de loin le premier exportateur mondial de produits forestiers, y compris les pâtes et papiers.

Permettez-moi de souligner que des chiffres impressionnants ne veulent pas nécessairement dire que les choses sont faciles. En fait, il est de plus en plus difficile de remporter des succès sur les marchés internationaux qui sont extrêmement compétitifs. Les pays exportateurs traditionnels, auxquels s'ajoute toute une foule de nouveaux venus dans ce domaine qui utilisent des bois tropicaux à croissance rapide, veulent affaiblir nos positions. Un gros volume ne veut pas dire qu'il est facile de se tailler un marché, ou de le conserver; il ne faut pas l'oublier.

Si nous considérons uniquement les pâtes et les papiers, nos livraisons représentent 25 millions de tonnes par an dont seulement 5 millions de tonnes sont consommées au Canada. Quatre-vingt pour cent de notre production dépend donc de notre capacité d'exporter vers des marchés internationaux très compétitifs. Je dois souligner ici que la plupart des pays où nous exportons nos produits actuellement ont déjà, ou construisent, leurs propres industries des pâtes et des papiers. Ceci rend la concurrence plus sévère.

Tout le monde sait que les États-Unis constituent notre principal marché à l'exportation. Mais ils sont également les plus importants producteurs et de pâtes et de papiers au monde, et le secteur des pâtes et des papiers américains est trois fois la taille du secteur canadien. Quand on veut réussir dans la vente de pâtes et de papiers aux États-Unis, on aborde une tâche difficile. Le marché est très concurrentiel étant donné que l'industrie nationale est trois fois plus importante que la nôtre.

Voici maintenant quelques chiffres qui vous donneront un aperçu financier de notre secteur. La valeur nette des exportations de pâtes et papiers s'élève à environ 15 milliards de dollars par an. La valeur nette de la balance commerciale du Canada est nettement inférieure à ce chiffre. En d'autres termes, nous exportons 15 milliards

**[Texte]**

country's net trade balance of less than \$10 billion. And that trade, directly and indirectly, supports about one million Canadian jobs.

Finally, there are about 300 cities and towns across this land that depend on forest products operation as a principle focus. Without that export capability of which I have spoken, and without a sound forest base to back it up, the impact on those communities would be immense. In fact, it would be horrendous.

I think those are some of the practical considerations that relate to the well-being of Canadians as it flows from this major export industry based on our largest and most important resource. So with that setting I would like my colleague David Barron to set out for you some elements of what we think would constitute the important role that a federal forestry department could play.

**Mr. David Barron (Group Director, Production Services, Canadian Pulp and Paper Association):** First of all, I would like to say that the pulp and paper industry supports the establishment and the objectives of the new Department of Forestry. We recognize the need for a strong forest-sector representation within the federal government on resource, environmental, industrial, and marketing matters.

Forestry Canada's traditional research, resource development, statistical information, and communications roles must continue and, I believe, be strengthened. Leadership and sector coordination are needed to deal with emerging issues in resource management and environmental matters. We believe the department's focus on sustainable development and integrated resource management are important directions for the future.

We would like to discuss the mandate of the department in the light of a changing forestry scene. Public opinion is now focused on the forest. At the same time, world demand for forest products is increasing, and there are resource constraints developing across the country. The Department of Forestry has a leadership role to play in Canadian forestry, in international relations on forestry matters. Forestry Canada should work toward consistent federal and national policies on forest resource issues that affect all provinces. The Canadian Council of Forest Ministers, with leadership from the Forestry Canada Minister, has become an important deliberative and policy-making body influencing federal and provincial forest-sector policies across Canada. In many ways, what is done in one province affects regulations and practices in others.

**[Traduction]**

de dollars de pâtes et de papiers et ceci est nettement supérieur à la balance commerciale du pays qui est inférieure à 10 milliards. Et ce commerce extérieur, directement et indirectement, fournit environ un million d'emplois aux Canadiens.

Finalement, il y a au pays environ 300 villes et collectivités dont l'activité économique est axée sur les produits forestiers. En l'absence des exportations dont j'ai parlé, et en l'absence d'une foresterie solide pour appuyer le secteur, ces collectivités seraient extrêmement durement frappées. En fait, ce serait un désastre.

Ce sont donc là des considérations pratiques qui touchent le bien-être des Canadiens dans la mesure où celui-ci découle des activités de cette industrie fortement exportatrice fondée sur la plus grande et la plus importante de nos ressources. C'est dans ce cadre que je voudrais que mon collègue, David Barron, vous présente quelques éléments de ce qui, à nos yeux, serait l'important rôle qu'un ministère fédéral des Forêts pourrait jouer.

**M. David Barron (directeur de groupe, Services de production, Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers):** Tout d'abord, je voudrais indiquer que le secteur des pâtes et papiers est favorable à la création du nouveau ministère des Forêts et appuie ses objectifs. Nous reconnaissons la nécessité de voir le secteur forestier fortement représenté au sein du gouvernement fédéral pour traiter des questions de ressources, d'environnement, de l'industrie et de la commercialisation.

Forêts Canada doit poursuivre et même, à mes yeux, renforcer ces activités traditionnelles: recherche, amélioration de la ressource, données statistiques, communication. Les nouveaux problèmes liés à la gestion de la ressource et aux questions environnementales demandent leadership et coordination du secteur. Nous estimons que l'importance que le ministère accorde au développement durable et à une gestion intégrée des ressources constitue des orientations importantes pour l'avenir.

Je voudrais parler du mandat du ministère en tenant compte de l'évolution de la foresterie. Celle-ci retient l'attention du public. Parallèlement, la demande mondiale de produits de la forêt augmente, alors même que la ressource de base est soumise à des contraintes de plus en plus importantes dans l'ensemble du pays. Le ministère des Forêts doit jouer un rôle de leadership dans le secteur de la foresterie canadienne, et dans les rapports internationaux quand il s'agit des forêts. Forêts Canada devrait travailler à l'élaboration de politiques fédérales et nationales concernant les ressources forestières et les questions qui touchent toutes les provinces. Le Conseil canadien des ministres des forêts, sous l'impulsion du ministre fédéral des forêts, est devenu un corps délibérant et d'orientation important qui influence les politiques fédérales et provinciales dans le secteur forestier pour l'ensemble du Canada. Ce qui est fait dans une province affecte de bien des façons les règlements et les pratiques en vigueur dans les autres provinces.

*[Text]*

Co-ordination of the Canadian Council of Forest Ministers can create a more rational regulatory atmosphere. The development of the forest-sector strategy and subsequent conferences on issues and opportunities have been valuable focuses for the forest sector over the past several years.

The pulp and paper industry was actively involved in that strategy process. The industry has prepared a list of priority recommendations and communicated these to forest ministers across the country as well as throughout the forest sector. The national forum in Halifax, next week, on sustainable development in forestry is an example of the type of leadership on national issues that the Canadian Council of Forest Ministers must give. The Council should continue this national role and bring focus to policy, strategic planning, and forest management issues.

Federal-provincial forest resource development agreements have had an important role in contributing to the development of silvicultural programs in all provinces of Canada. They have demonstrated the federal government's responsibility and commitment to the forest resource and the people dependent on it. This program must continue. It should be targeted at current needs peculiar to each region and at the same time the enhancement of future productivity in the forest. Forest resource development agreements are investments that must be supported by a policy of forest protection from fire and insect infestation that is consistent from province to province. At the regional level, we believe industry should be involved in FRDA planning programs.

• 1650

Research is a major part of Forestry Canada's programs and the department has a long-term leading role in performing, co-ordinating, and funding forest research across Canada. Research programs and projects directly related to forest management technology should be co-ordinated with users and the users must have a strong input into program development.

Technology transfer is important to all technology users. Some progress has been made in making research more relevant and responsive to user needs, but there remains substantial room for improvement.

In addition to research related to forest management productivity and forest protection, there is a need for environmental studies on the possible effects of air pollution on the forest. These include acid rain.

*[Translation]*

La coordination au Conseil canadien des ministres des forêts peut créer une atmosphère plus rationnelle de réglementation. Au cours des dernières années, l'établissement d'une stratégie pour le secteur forestier et les conférences subséquentes traitant de diverses questions et possibilités ont permis de focaliser les efforts dans le secteur forestier.

L'industrie des pâtes et papiers a activement participé à ce processus stratégique. Elle a préparé une liste de recommandations prioritaires qui ont été communiquées aux ministres des forêts du pays ainsi que dans le secteur forestier. Le forum national qui doit se tenir à Halifax, la semaine prochaine, sur le développement durable et la forêt nous donne un exemple du leadership que le Conseil canadien des ministres des forêts doit assumer pour les questions d'intérêt national. Le Conseil devrait continuer à jouer ce rôle national et attaquer les questions de politique, de planification stratégique et de gestion forestière.

Les ententes fédérales-provinciales sur le développement des ressources forestières ont apporté une contribution importante au développement de programmes de sylviculture dans toutes les provinces du Canada. Elles ont démontré autant les responsabilités du gouvernement fédéral que son engagement envers les ressources forestières et les personnes qui en dépendent. Ce programme doit se poursuivre. Il devrait cibler les besoins actuels et spécifiques à chaque région tout en prévoyant l'amélioration de la productivité pour l'avenir. Les ententes de développement forestier doivent s'appuyer sur une politique de protection des forêts contre les incendies et les épiphyties qui serait cohérente pour l'ensemble des provinces. Au niveau régional, nous pensons que l'industrie devrait être impliquée dans la planification des ententes de développement régional forestier.

Les travaux de recherche constituent une part importante des travaux de Forêts Canada et le ministère a de longue date joué un rôle de chef de file dans l'exécution, la coordination et le financement des programmes de recherche forestière dans l'ensemble du Canada. Pour tous programmes ou projets de recherche directement liés à la technologie de la gestion forestière il convient de s'assurer de la coordination avec les utilisateurs et ces derniers doivent apporter une contribution importante au développement de tels programmes.

Les transferts de technologie sont importants pour tous ceux qui ont recours à la technologie moderne. Bien que l'on note un certain progrès pour que la recherche soit plus pertinente aux besoins des usagers et y répondent mieux, beaucoup reste à faire dans ce domaine.

Outre la recherche liée à la productivité de la gestion et à la protection de la forêt, nous avons besoin d'études environnementales portant sur les effets de la pollution atmosphérique sur la forêt. Ceci recouvre les pluies

**[Texte]**

greenhouse gases, and other pollutants. In addition there is a growing need for more study of the environmental effects of forestry operations.

As the forest sector moves towards fuller utilization of the available timber supply, strategic planning and planning for the future crop are becoming of increasing importance. The development of forest resource analyses and planning systems, as well as studies co-ordinating tree improvement, silvicultural systems, and wood quality, are emerging needs. Continued and improved co-ordination with allied research facilities, including PAPRICAN, FORINTEK, FERI, NSERC, provincial forest services, the universities, and industry, is necessary.

Data and information about the forests, forest management, and the forest industry are highly inadequate at present. When data exist they are badly outdated and inaccurate. It is difficult to develop national policy, plan for the future, or have meaningful communications programs without up-to-date facts. Industry, government, and many public groups now require a higher standard of information.

Currently CPPA is the recognized source of data on pulp and paper products. CPPA and Forestry Canada jointly report on forest management expenditures. The Minister of Forests has begun a process in his department and with provincial forest services to improve the situation. We fully support that essential effort and hope we will be able to co-operate wherever possible.

The act requires the minister to report annually on department programs. In addition, the state of the forest resource is to be reviewed and reported. This requirement will help improve the flow of information and make it much more timely.

In the United States and British Columbia the forest services are required to provide periodic comprehensive forest resource timber supply analyses. Canada is approaching full resource utilization. This type of national analysis is needed if policies and strategies are to be founded on our best estimates of future resource supplies. We recommend a requirement to do periodic resource analysis be added to the department's responsibilities.

Recent Environics polls on forestry issues commissioned by Forestry Canada and by CPPA show the need for improved communications and public-awareness efforts. Forestry Canada and the Canadian Council of Forest Ministers have a continuing responsibility to

**[Traduction]**

acides, les gaz à effet de serre, et autres polluants. En outre, nous avons de plus en plus besoin d'études des conséquences environnementales de l'exploitation des forêts.

Au fur et à mesure que l'on utilise plus complètement le bois disponible, une planification stratégique ainsi que la planification des récoltes futures prennent de plus en plus d'importance. De nouveaux besoins apparaissent: la mise au point d'analyses des ressources forestières et de systèmes de planification, des études de coordination de l'amélioration des espèces, des systèmes de sylviculture et de la qualité du bois. Il faut également poursuivre et améliorer la coordination avec des institutions de recherche connexes, y compris PAPRICAN, FORINTEK, ICRGF, CRSNG, les services provinciaux des forêts, les universités et l'industrie.

Les données et les renseignements dont nous disposons actuellement sur les forêts, la gestion forestière et l'industrie forestière sont nettement insuffisants. Quand les données existent, elles sont largement désuètes et inexactes. En l'absence de renseignements précis et à jour, il est difficile de mettre en place une politique nationale, de planifier pour l'avenir ou d'avoir des programmes de communication utiles. L'industrie, le gouvernement, ainsi que bon nombre de groupes d'intérêt public, exigent maintenant des données de meilleure qualité.

C'est actuellement l'ACPPP qui est reconnue comme la source de données sûres sur les pâtes et papiers. L'ACPPP et Forêts Canada préparent des rapports conjoints sur les dépenses de gestion forestière. Le ministre des Forêts vient de lancer dans son ministère un processus, qui concerne également les services provinciaux des forêts, pour améliorer la situation. Nous appuyons sans réserve cet effort essentiel, et nous espérons pouvoir y coopérer chaque fois que possible.

La loi demande au ministre de présenter un rapport annuel sur les programmes de son ministère. D'autre part, l'état de la ressource forestière doit être examiné et faire l'objet d'un rapport. Ceci permettra d'améliorer le flux des renseignements et donnera une information bien plus à jour.

Aux États-Unis et en Colombie-Britannique, les services de forêts doivent présenter des analyses périodiques complètes sur la ressource forestière et les possibilités d'approvisionnement en bois. Au Canada, nous approchons le point de pleine utilisation de la ressource. Nous avons besoin de ce genre d'analyses sur le plan national pour pouvoir fonder les politiques et les stratégies sur les meilleures estimations possibles des possibilités futures d'approvisionnement en ressources naturelles. Nous recommandons que de telles analyses périodiques de la ressource naturelle soient ajoutées aux responsabilités et obligations du ministère.

Des sondages récents exécutés par Environics et commandés par Forêts Canada et par l'ACPPP démontrent la nécessité d'améliorer les communications et les efforts de sensibilisation du public. Forêts Canada et le Conseil canadien des ministres des forêts ont la

**[Text]**

inform the Canadian public about the forests and forest management. The forest industry shares that responsibility. The CPPA also has a long history of public communication, and it is now implementing a national media campaign and a regional public relations program. Continued support by all members of the forest sector for projects that provide forestry and forest environmental learning materials for primary and secondary schools will improve the awareness of the next generation.

Forestry Canada must be among the leaders in developing public awareness. There is a need for communications and public relations at both national and local levels. This must include the use of media and direct contact with the public.

Representing the forest sector's interests in the federal government is a responsibility for the minister and Forestry Canada. Programs and regulations in other departments, including Environment, Agriculture, Fisheries and Oceans, Industry, Science and Technology, and External Affairs impact on the forest sector. Monitoring, intervening in, and co-ordinating forest-sector issues and concerns are an important function for the minister and his staff.

• 1655

World markets and international environmental concerns require monitoring of the international forest sector. Information on the reality of sustained yield management of the Canadian forest is a message that must be brought to our trading partners. Forestry Canada has a role to play in this effort.

In summary, Forestry Canada's program in the areas of research, resource development, information gathering, communications and industry market and governmental relations serve the forest sector well. Leadership and co-ordination of the forest sector should be part of that goal.

**Mr. Hart:** Mr. Chairman, if I could just add a comment, which would round out our presentation, we have left a portfolio of documents for members of the committee. I would draw attention to our association's most recent annual report, published just last week, titled "The Environment". You will find a lot of very interesting data in there that are very relevant to forests.

You will notice a document titled "Forest Management Expenditures in Canada", published jointly by the Canadian Pulp and Paper Association and Forestry Canada. It is a good example of industry-government co-operation. While good in itself, it falls far short of the database we feel is necessary on a national basis. There are

**[Translation]**

responsabilité continue d'informer le public canadien de la situation forestière et des méthodes de gestion des forêts. L'industrie forestière a aussi sa part de responsabilités. L'ACPPP communique depuis longtemps avec le public et met actuellement en oeuvre une campagne médiatique nationale ainsi que des programmes régionaux de relations publiques. Un effort soutenu de la part de tous les membres du secteur forestier aux projets qui fournissent des aides à l'enseignement dans le domaine de la foresterie et de l'environnement forestier pour les écoles primaires et secondaires va sensibiliser la prochaine génération.

Forêts Canada doit être parmi les chefs de file qui sensibilisent le public. Ce besoin de communication et de relations publiques existe au niveau local aussi bien qu'au niveau national. Dans ce travail, il faut utiliser les médias mais aussi avoir des contacts directs avec le public.

Le ministre et Forêts Canada ont également la responsabilité de représenter le secteur forestier au sein du gouvernement fédéral. Ce secteur est en effet touché par les programmes et règlements d'autres ministères y compris l'Environnement, l'Agriculture, Pêches et Océans, Industrie Science et Technologie et Affaires extérieures. L'une des fonctions importantes du ministre et de son équipe est donc de surveiller les questions et préoccupations concernant le secteur forestier, de coordonner les dossiers, et d'intervenir le cas échéant.

Le secteur forestier international doit aussi surveiller l'évolution des marchés mondiaux et des préoccupations environnementales internationales. Nous devons renseigner nos partenaires commerciaux sur la réalité de la gestion de la forêt canadienne en vue d'un rendement soutenu. Forêts Canada doit participer à cet effort.

En résumé, les activités de Forêts Canada dans le domaine de la recherche, du développement de la ressource naturelle, de la cueillette des données, des communications et des relations avec les gouvernements et les marchés de notre industrie servent efficacement le secteur forestier. Un rôle de leadership et la coordination du secteur forestier devra être incorporé à cet objectif.

**M. Hart:** Monsieur le président, si vous me permettez un bref commentaire qui compléterait notre présentation, je vous signale que nous avons apporté une trousse de documents à distribuer aux membres de votre Comité. J'attire votre attention sur le plus récent rapport annuel de notre association, qui vient d'être publié la semaine dernière, intitulé «The Environment». Vous y trouverez beaucoup de renseignements très intéressants qui sont pertinents aux forêts.

Vous noterez également le document intitulé «Forest Management Expenditures in Canada», publié conjointement par l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers et Forêts Canada. C'est un bon exemple de coopération entre l'industrie et le gouvernement. Ce document est valable en soi, mais il est

[Texte]

other documents and folders in there that I think will be of interest to the committee members, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hart. It is an excellent package, I must say. I have just taken a quick look through it. It is a virtual library of information. Do you have another package that we might have for our research officer? That is good.

**Mr. Hart:** We would not want him not to have a copy.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Barron, for that presentation.

The bells have gone off. Parliament may have been dissolved. I was going to say we can continue until 5.15 p.m., but it looks like a false alarm, so we will just continue.

We would like to commence with questions. We would suggest they be in the five- to seven-minute range, with a seven-minute maximum. Then we will follow with three to four minutes. We will make sure that everybody gets on first round and do it in one full round at a time.

Mr. Arseneault, would you as the member for the Official Opposition like to commence, please?

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome the three gentlemen for being here today and for discussing with us some of their concerns and what they see as a mandate for Forestry Canada.

I would like to also mention that I come from New Brunswick, the riding of Restigouche—Chaleur. We have about eight or nine communities that are single-industry towns based on forestry, so it is a very important element.

I would like to say, however, that the industry right now seems to have a bad-guy type of image because of the emphasis being put on the environment and whatever. I am very concerned about that. When we talk about sustainable development, we are not talking basically about doing away with the industry nor are we talking about doing away with the environment. We have to work together.

I am wondering how your industry is going to approach this subject. For instance, the idea of clear-cutting seems to be a predominant concern of a lot of environmentalists who say clear-cutting is not the best way to do things. Maybe you could address the clear-cut issue. Also you could address what you are doing with some of the land that has not been satisfactorily restocked. Is the industry making a special emphasis to take care of

[Traduction]

loin du genre de base de données qui, à notre avis, est nécessaire et devrait exister sur une base nationale. Cette trousse contient d'autres documents et dépliants qui pourraient intéresser des membres de votre Comité, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Hart. Je dois reconnaître que c'est une excellente documentation. Je viens de la parcourir très rapidement. En fait, c'est une bibliothèque. Auriez-vous un autre jeu de documentation que vous pourriez donner à notre agent de recherche? parfait.

**M. Hart:** Nous ne voudrions pas qu'il soit privé de cette documentation.

**Le président:** Merci monsieur Barron de votre présentation.

On n'entend plus la sonnerie. Le Parlement pourrait bien avoir été dissout. J'allais dire que l'on pourrait continuer jusqu'à 17h15 mais il me semble que c'était une fausse alarme; nous allons donc poursuivre.

Nous voudrions passer aux questions. Je vous suggérerais qu'elles prennent, tout d'abord, de cinq à sept minutes, avec un maximum de sept minutes. Ensuite nous pourrions avoir des questions de trois à quatre minutes. Nous voulons nous assurer que tout le monde pourra participer à la première tournée et de compléter une tournée avant de passer à la suivante.

Monsieur Arseneault, vous représentez l'Opposition officielle, voulez-vous commencer?

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Merci monsieur le président. Je tiens à souhaiter la bienvenue à ces trois messieurs qui ont bien voulu venir ici aujourd'hui pour traiter avec nous de certaines de leurs préoccupations et de ce qu'ils estiment être le mandat de Forêts Canada.

Je voudrais aussi vous signaler que je viens du Nouveau-Brunswick, de la circonscription de Restigouche—Chaleur. Nous y avons huit ou neuf communautés monoindustrielles qui dépendent de la foresterie; celle-ci est donc très importante.

Je dois vous dire, cependant, qu'en ce moment l'industrie est perçue d'une façon très négative du fait de l'accent qui est mis sur les questions environnementales et similaires. Cela me préoccupe beaucoup. Essentiellement, quand nous parlons de développement durable, il ne s'agit pas d'un choix entre l'industrie et le développement, l'un des deux devant disparaître. Il faut travailler ensemble.

Je me demande comment votre industrie va aborder cette situation. Par exemple, les écologistes font grand état de la coupe à blanc et ils affirment que ceci n'est pas la meilleure façon de procéder. Vous pourriez peut-être traiter de cette question de la coupe à blanc. Vous pourriez aussi peut-être nous dire ce que vous faites au sujet des terrains qui n'ont pas été reboisés d'une façon satisfaisante. Votre secteur donne-t-il une priorité à ces

[Text]

those lands? Or do you expect Forestry Canada to assume some of that responsibility?

[Translation]

terres? Ou pensez-vous que Forêts Canada doit assumer une partie de la responsabilité à ce sujet?

• 1700

**Mr. Hart:** Mr. Chairman, I think each one of the three of us might give a partial response to the questions posed by Mr. Arseneault. I will just comment briefly on the communications program that the industry is undertaking and the environmental statement it has undertaken. I would like Mr. Legault, if he will, to comment on the action that his particular company has taken in this respect; that would be one company, but it would be an example of what is happening across the country. I will ask Mr. Barron to convince you that clear cutting is, in a number of circumstances in the Canadian forest, the appropriate way to approach the forest.

With respect to the bad-guy image, I think it is very unfortunate that an industry that is so important to the country would have that image. I think you feel the same way and are concerned about that. What has happened, as we know, is that the environmental ethic has changed dramatically as a matter of public consciousness in the last two or three years.

I think we also know that you cannot turn events around immediately, so there is always a lag. That does not mean that it is intentional or any longer than it needs to be, but there is a lag between perhaps public perceptions and public expectations and that which any industry is able to deliver in a very short period of time.

We in the pulp and paper industry have recently published an environmental statement. A copy is in the documents you received. It is a one-page statement of what the industry stands for on the environmental front. That we believe will lead to actions, and it is actions that really speak for any industry. You can peruse that. I can tell you, quite honestly, that not all companies can live up to that statement at this moment, but it is a firm declaration of intent by our board which is made up of the chief executive officers of all the member companies. It is a declaration of their intent, which they in good conscience have undertaken and they firmly understand.

At the same time, we have undertaken a very large communications program as an industry, using both television and the printed media, with a very extensive, co-ordinated community relations program being undertaken by our member companies to tell it as it is in the communities.

**M. Hart:** Monsieur le président, chacun d'entre nous pourrait apporter une réponse partielle aux questions posées par M. Arseneault. Je me contenterai de commenter brièvement le programme de communication entrepris par l'industrie ainsi que sa position vis-à-vis de l'environnement. Je demanderai à M. Legault, s'il veut bien, de décrire les mesures que son entreprise a prises à ce sujet; il ne s'agit que d'une seule compagnie, mais c'est un exemple de ce qui se passe dans l'ensemble du pays. Finalement, je demanderai à M. Barron de vous convaincre que la coupe à blanc est, dans bien des cas dans la forêt canadienne, la façon appropriée d'exploiter la forêt.

En ce qui concerne la perception négative, je pense qu'il est très regrettable qu'une industrie aussi importante pour le pays soit perçue de cette façon. Je suppose que vous partagez cette opinion et que ceci vous préoccupe. Comme nous le savons, l'éthique de l'environnement s'est transformée d'une façon dramatique du fait de la sensibilisation du public à cet égard au cours des deux ou trois dernières années.

J'estime que nous savons également qu'on ne peut pas renverser la situation immédiatement, il y a donc toujours un retard. Ceci ne veut pas dire que ce retard est voulu ou qu'il se prolonge au-delà de ce qui est inévitable, mais il y a un retard entre les perceptions du public, et ses attentes, d'une part, et, d'autre part, ce que n'importe quelle industrie peut faire dans une période de temps très courte.

Quant à nous, dans le secteur des pâtes et papiers, nous avons récemment publié une déclaration concernant l'environnement. Vous trouverez ce texte dans les documents qui viennent de vous être remis. C'est une déclaration d'une page qui présente la position de notre industrie vis-à-vis de l'environnement. Nous estimons que cette déclaration va entraîner des mesures concrètes et ce sont les mesures concrètes qui sont la vraie porte-parole d'une industrie quelle qu'elle soit. Vous pourrez examiner ce document. En toute franchise, je peux vous dire que ce ne sont pas toutes les entreprises qui peuvent respecter cet énoncé actuellement, mais c'est une déclaration d'intention ferme exprimée par notre conseil d'administration qui est composé des présidents directeurs-généraux des entreprises formant l'association. Cette déclaration exprime leur intention, prise de bonne foi, et bien comprise.

Parallèlement, nous avons lancé un programme de communication très important en tant qu'industrie, qui utilise la télévision et la presse écrite. Nous avons également un programme de relations communautaires coordonné, très étendu, entrepris par les sociétés membres de notre association pour «parler vrai» aux collectivités.

## [Texte]

Perhaps Mr. Legault would speak to what his company is doing by way of an example of that kind of program.

**Mr. Armand Legault (Senior Vice-President, Woodlands and Wood Products, Stone Consolidated Inc.):** Mr. Chairman, before talking about the example of our company, maybe I can follow up with what has been done in most provinces as far as communication is concerned.

Again, as an example, following the steps of CPPA, QFIA in Quebec, which is the Quebec Forest Industries Association, QFIA issued its own environmental policy statement, which is basically the same as CPPA's, and has put in place a communication program that complements the CPPA program for Quebec. New Brunswick is going ahead with a program that is a bit more regional and based on a kind of forest constituency from not only industry, but many groups that are interested in forestry matters, to make the message known to the public.

If we get to individual companies, we at Stone Consolidated are one of the companies that recently issued an environmental statement. This statement is based on the fact that the economy and the environment have to go together if we are to get anywhere. It includes two aspects. It includes principles on forest management and environmental protection on forest operation, and it includes principles for manufacturing operations.

• 1705

We have had an environmental policy since 1973, but the problem with it was that although it did quite a bit of good, a few managers were aware of it and felt responsible for applying it. What we want to do now is to make sure that all our employees are aware of the policy and work toward applying it.

Recently the vice-president of manufacturing and myself will be touring all our operating plants and meeting our staff to explain the policy. In each region we will have a press conference where we will tell the media what we are trying to accomplish with that kind of thing.

This is basically the policy, the basis from where we are going to build up our communication program, to try to improve the image we know is not very, very good. We feel we have really done better and we are really doing better than what the image is. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is there more to that question you wish to answer?

**Mr. Hart:** The clear-cutting point.

**Mr. Barron:** I think everybody in the industry recognizes that clear-cutting is a big issue in all jurisdictions across the country, from the public communications point of view. It has attracted all sorts of attention.

## [Traduction]

M. Legault pourrait maintenant vous présenter ce que son entreprise fait en ce sens, à titre d'exemple de ce programme.

**M. Armand Legault (vice-président principal, Forêts et Produits du bois, Stone and Consolidated Inc.):** Monsieur le président, avant de présenter à titre d'exemple ce que fait notre société, je pourrais peut-être reprendre ce qui a été fait dans la plupart des provinces au sujet de la communication.

A titre d'exemple, et suivant l'exemple de l'ACPPP, l'Association des industries forestières du Québec a publié sa propre déclaration de politique environnementale, essentiellement la même que celle de l'ACPPP, et a mis en oeuvre un programme de communication qui complémente, au Québec, celui de l'ACPPP. Le Nouveau-Brunswick va de l'avant avec un programme un peu plus régionalisé et qui s'adresse à une clientèle qui n'est pas limitée au secteur industriel mais comprend aussi des groupes qui s'intéressent aux questions forestières, et ceci pour que le message atteigne le grand public.

Au niveau des entreprises, la Stone Consolidated est l'une de celles qui ont récemment publié une déclaration environnementale. Celle-ci reconnaît le fait que l'économie et l'environnement doivent aller la main dans la main si nous voulons progresser. Elle comprend deux aspects: premièrement les principes de gestion forestière et de protection de l'environnement lors de l'exploitation des forêts, et, deuxièmement les principes qui guident les activités manufacturières.

La politique écologique en vigueur depuis 1973, même si elle a donné de bons résultats, n'était connue que d'un nombre restreint de gestionnaires chargés de l'appliquer. Or, il faut maintenant que tous les employés soient tenus au courant de cette politique et concourent à sa mise en oeuvre.

Il y a peu de temps, j'ai fait une tournée de toutes nos installations avec le vice-président chargé de la fabrication et nous avons expliqué cette politique au cours d'une réunion avec le personnel. En outre, une conférence de presse aura lieu dans toutes les régions pour expliquer la politique aux médias.

Voilà donc ce que nous comptons faire au plan des communications pour redresser notre image de marque qui laisse en effet à désirer, même si cette image n'est pas à la hauteur de nos réalisations. Merci monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous quelque chose d'autre à ajouter?

**M. Hart:** Au sujet de la coupe à blanc.

**M. Barron:** Tous les responsables de ce secteur savent fort bien que la coupe à blanc constitue effectivement un grave problème qui a attiré l'attention des médias dans toutes les régions du pays.

## [Text]

Most of the forests we harvest are first-growth forests. What is left behind is a mess in many cases, because there is a lot of unusable material, rotten material, left lying on the ground. You would not see this in a second-growth forest. On the other hand, it is still a fairly radical-looking operation.

Biologically, the species we harvest on a commercial basis across Canada are for the most part pioneer species. They require a cleared ground before they can properly regenerate, so the old canopy really has to be brought down. Clear-cutting is therefore a necessary tool for most of the commercial forests in Canada.

I think, however, there are changes that have been made in things such as patterns of clear-cutting, sizes of clear-cuts, and frequencies of clear-cuts. Adjustments have been made and you find different standards in different provinces. These things have been changing over time. There will be changes in those areas, but from a biological point of view clear-cutting in some form is necessary for most of our species.

On the question of NSR, I am not sure what the number is, but there was a substantial amount of NSR built up in many provinces across the country. Over the past series of FERDA agreements, a lot of that has been regenerated and will continue under the current program. I believe in the next program there is still a need for Forestry Canada, on their side of the agreement, to be willing to help bring back the remaining NSR. I think probably over the next 10 years this is all going to be back in production.

**The Chairman:** Mr. Gardiner, would you like to continue? If we could cut this to about four minutes we would give each member of the committee an opportunity for a quick question. We will adjourn at 25 minutes after the hour.

**Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** I represent Prince George—Bulkley Valley, which has the distinction of having three pulp mills and a host of mills, all of which you are probably familiar with. I also share representation of the city of Prince George. Two-thirds of it is in my seat, and of course the other third is in the seat of the minister, Mr. Oberle. We have enjoyable times at this committee asking questions. I welcome you here today.

I really liked what you had to say about the forest agreements. The minister was here yesterday and we asked him questions about the importance of the agreements. Some of the comments he has made I think I can go along with. Rather than going from five-year program to five-year, or perhaps even from election year to election year, we can look at a greater timeframe for the forest agreements, the importance they have. Of course the NSR was a particularly major component of the FERDA agreement in British Columbia and in the central and northern interior that I represent.

## [Translation]

Nous exploitons essentiellement des forêts primaires, et après l'abattage le sol est jonché de matériaux inutilisables ou de bois pourri, ce qui n'est pas le cas pour les forêts secondaires. Il est vrai que la coupe à blanc laisse un paysage qui n'est pas beau à voir.

La plupart des espèces que nous exploitons au Canada exigent pour repousser convenablement que le sol ait été convenablement déblayé, autrement dit les arbres anciens doivent être abattus. La coupe à blanc est donc une technique indispensable dans la plupart des forêts commerciales du Canada.

Cependant des modalités de la coupe à blanc ont été modifiées, notamment quant à la superficie et la fréquence. Les normes diffèrent d'ailleurs d'une province à l'autre. Les techniques vont certainement encore changer mais il est certain qu'au plan biologique, la coupe à blanc sous une forme ou une autre est indispensable pour la plupart des espèces.

Je ne suis pas sûr quant aux statistiques relatives à la régénération incomplète des forêts mais il est certain qu'elle est importante dans la plupart des provinces. Bon nombre de ces forêts ont été régénérées dans le cadre des accords ERDA et la régénération se poursuit dans le cadre du programme actuel. Cependant l'aide de Forêts Canada reste indispensable pour assurer la régénération des forêts qui en ont encore besoin. Ainsi leur exploration devrait devenir possible à nouveau au cours de la prochaine décennie.

**Le président:** Monsieur Gardiner je vous demanderais de bien vouloir ne pas dépasser quatre minutes ce qui permettrait à tous les membres du Comité de poser une dernière question car nous devons lever la séance à la demie.

**M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** Dans ma circonscription de Prince-George—Bulkley Valley, il y a trois usines de pâtes à papier ainsi que de nombreuses scieries que vous connaissez certainement toutes. Par ailleurs deux tiers de Prince-George font partie de ma circonscription tandis que le tiers restant relève de la circonscription du ministre M. Oberle. Je vous souhaite donc la bienvenue aujourd'hui.

J'ai beaucoup apprécié ce que vous avez dit concernant les accords forestiers. Nous avons justement interrogé le ministre à ce sujet hier et je trouve qu'il a parfaitement raison lorsqu'il dit que ces programmes quinquennaux qui de surcroît changent souvent d'une élection à l'autre, devraient être prévus à un horizon plus lointain vu leur importance. La régénération incomplète des forêts est un des aspects essentiels de l'Entente sur la mise en valeur des ressources forestières conclue avec la Colombie-Britannique et ainsi qu'avec la région du centre et du nord que je représente.

[Texte]

[Traduction]

• 1710

I would like to hear from you in terms of how we work the forest agreements into legislation if there is an opportunity to amend the bill down the road. Can we legislate federal-provincial co-operation along the agreement line and attempt to guarantee, if need be, a more permanent presence of those agreements rather than say rely on the nature of the political system and whatever happens every five years?

There is considerable debate in regards to the environment, and role that forestry plays. We touched on it yesterday, and I would be interested, given comments from the Minister of Forests in Alberta, who suggests that federal involvement in terms of regulating, particularly with pulp-mill effluence, is infringing in his jurisdiction.

I would appreciate your comments on how we make the distinction, if we can, between what the Bill C-29 and our forestry minister is trying to do and the environmental agenda that Mr. Bouchard and the Prime Minister speak about, and I believe spoke about at your convention in Montreal. How do we make the distinction or how do we join the two together, in particular so that the federal forest department does not just have an industrial perspective? How does it incorporate perhaps through changes in the legislation some of the code of ethics, if you like, in terms of the environmental debate?

Regarding the economic or industrial development component of Forestry Canada, how do we join it with the other departments like Industry, Science and Technology, where on the one hand we have the closure of the mill in Port Alberni because of the expenditure to come up to environmental standards, and the same company investing in the Soviet Union for a pulp mill there? Is there a way that issue should be addressed by the federal forest minister, or do we have to see some kind of a relationship with other departments? With that, I will close.

**The Chairman:** Mr. Gardiner, those quick questions took all your time. What I would like to suggest is that perhaps our guest would answer the first question and we will get a chance after the break to address the others. I would like to give each person a flavour of a question if I could.

**Mr. Hart:** If I could answer all three of them very quickly, would that help you?

I do not know how you legislate federal-provincial co-operation when you have two levels of government with constitutional authority, but it seems to me that the medium of the CCFM provides a very real basis to undertake the kind of co-operation that I was talking about earlier.

I think divided jurisdiction is something we argue about in this country, but we have to look beyond that where there is an involvement by two levels of government, and it has to be done on a co-operative basis.

J'aimerais savoir ce que vous pensez de la possibilité de modifier éventuellement le projet de loi de façon à obtenir une entente de coopération fédérale-provinciale, si bien que ces accords ne dépendraient plus des aléas politiques.

Les discussions sur l'environnement y compris le rôle des forêts, vont bon train. Le ministre des Forêts de l'Alberta faisait justement remarquer hier qu'en cherchant à régler les effluents des usines de pâte à papier, les autorités fédérales s'immiscent dans des questions de compétence provinciale.

Y a-t-il à votre avis moyen de rendre compatibles les objectifs du projet de loi C-29 ainsi que du ministre chargé des forêts d'une part et d'autre part les objectifs en matière d'écologie énoncés par M. Bouchard et par le premier ministre lors de votre congrès à Montréal? Peut-on faire les deux simultanément ce qui voudrait dire que Forêts Canada ne devrait pas envisager les choses uniquement du point de vue industriel. Ne faudrait-il pas également prendre en compte les facteurs écologiques et les traduire dans la pratique journalière.

Par ailleurs, ne conviendrait-il pas d'assurer une meilleure consultation entre Forêts Canada qui cherche à promouvoir le développement industriel et les ministères de l'Industrie et celui de la Science et de la Technologie. Il semble en effet y avoir contradiction entre d'une part la fermeture d'une usine de pâte à papier à Port Alberni faute d'argent pour satisfaire aux normes écologiques, alors que cette même entreprise va ouvrir une usine de pâtes à papier en Union soviétique? Ce genre de questions sont-elles du ressort du seul ministre fédéral chargé des forêts ou bien relèvent-elles également d'autres ministères?

**Le président:** Vous avez épuisé tout votre temps monsieur Gardiner. Je propose donc que le témoin réponde à la première de vos questions et pour les autres on reprendra après la pause. De cette façon tout le monde pourrait participer à la discussion.

**M. Hart:** J'essaierai de répondre très rapidement aux trois questions.

J'ignore comment on assure la coopération fédérale-provinciale dans des domaines de compétence conjointe. Le CCFM est à mon avis le cadre tout indiqué pour pareille coopération.

On parle beaucoup de conflits de compétence au Canada mais dans un cas comme celui-ci, la réussite exige la coopération à tous les niveaux.

## [Text]

We too hope that the FRDAs can be put on some sort of a more permanent basis so that they are not subject to elections or short timespans or the availability of funds, and so forth, because forestry has a longer horizon.

Regarding the environmental role of forestry, forestry, properly done of course is on the right side of the environmental issue, particularly with respect to global warming and things like that. The jurisdictional matter rises again with respect to environment, just as it does with respect to forestry.

We are particularly pleased that Minister Bouchard has talked about a one-window approach to regulation, which we hope will result. The one-window approach we have recommended to the minister involves either the federal or the provincial government in each case ceding the regulatory authority on a sort of a contractual basis to the other party, so that in fact industry faces one regime, both operating on the same basis and keeping both informed.

On the third question, first of all you mentioned the closure of Alberni. As far as I know there has been no announcement of a closure of the Port Alberni mill. From what I read there has been an indication. . .

• 1715

**The Chairman:** Howard, may I interrupt you on that basis, please? I would like to give Mr. Worthy a shot. Could we deal with that last question subsequently? It really has a little different flavour from the terms of reference of the department.

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** My colleague who spoke in front of me is in Prince George, and I border his territory on the south.

**Mr. Hart:** We are well represented on this committee.

**Mr. Worthy:** We have 10% of the softwood production in Canada but only a couple of pulp mills. You do represent the industry right across Canada—

**Mr. Hart:** The pulp and paper industry, yes.

**Mr. Worthy:** In terms of the sustained yield, as it is practised now, and recognizing, though, that the resource we are dealing with here will have to be balanced among multiple users, I would be interested in your comments on the leakage you see from this resource base as far as your industry is concerned, and what your concerns are about it.

**Mr. Hart:** May I pass that to my colleague, Mr. Barron? By leakage I assume you are meaning the alienation of a particular area of forest for some particular use, to the exclusion of all others.

**Mr. Worthy:** A sustained yield is where you are looking at an inventory of resource and assuming that you are going to have a use of a certain percentage of it. I am

## [Translation]

Nous espérons que les Ententes sur la mise en valeur des ressources forestières pourront être prévues à plus long terme et ne seront plus assujetties aux aléas politiques ni au manque de crédits, car l'exploitation des forêts se fait à un horizon plus lointain.

A condition d'être bien gérée, l'exploitation des forêts peut concourir à la protection de l'environnement, surtout lorsqu'on pense à des questions comme le réchauffement de la planète etc. La question de conflit de compétence se pose aussi bien pour l'environnement que pour les forêts.

M. Bouchard a eu une excellente idée en préconisant la centralisation de la réglementation de l'industrie forestière, centralisation qui à notre avis exigerait que les autorités fédérales et provinciales se mettent d'accord pour uniformiser leurs compétences de façon à ce que l'industrie sache à quoi s'en tenir.

Pour ce qui est de votre troisième question, il n'y a pas encore eu de déclaration officielle quant à la fermeture de l'usine de Port Alberni. D'après ce que j'ai lu il y aurait eu. . .

**Le président:** Je m'excuse de vous interrompre et je voudrais permettre à M. Worthy d'intervenir lui aussi. On pourrait peut-être remettre votre question à plus tard car cela nous éloigne quelque peu du sujet.

**M. Worth (Cariboo—Chilcotin):** Ma circonscription est voisine de celle de mon collègue de Prince-George.

**M. Hart:** Nous sommes donc très bien représentés à ce Comité.

**M. Worthy:** Bien que 10 p. 100 du bois d'oeuvre du Canada, viennent de notre région, nous n'avons que deux usines de pâte à papier. Mais vous représentez l'ensemble de l'industrie nationale.

**M. Hart:** En ce qui concerne l'industrie des pâtes et papiers.

**M. Worthy:** Étant donné que les forêts sont une ressource durable et qu'elles doivent également servir de multiples usagers, je voudrais savoir ce que vous comptez faire pour empêcher le coulage.

**M. Hart:** Je demanderais à mon collègue M. Barron de répondre à votre question. Par coulage j'imagine que vous voulez dire l'exploitation de certaines forêts à un usage exclusif.

**M. Worthy:** Le rendement durable signifie qu'une certaine part des ressources est attribuée aux différents usagers après que l'inventaire a été dressé. Or il risque d'y

## [Texte]

asking about leakage of that potential, whether it is through parks or shared use, or any other limitation, and I am sure that your industry has looked at this as it pertains to your clients. It is your reaction to it that I would like to hear.

**Mr. Barron:** I think we are concerned with some of the large-scale leakages, as you put it, that are taking place now in areas relating to preservation. We think we have to look rather closely at that. We are very much in favour of saving special places, but we think that some of the sort of large-scale "let us lock up the next valley, this is the next last wilderness" approach is not very efficient in saving special places, nor is it efficient in providing for all of the other benefits that the forest should be providing, in recreation and in timber.

On the sustained yield question I think we are going to have to move more quickly into more intensive forest management, into higher yielding plantations in some areas, using genetically improved material as part of the answer. But I think the land use question is probably the main concern right at the moment.

**Mr. Hart:** As an add-on, Mr. Chairman, I would say we do believe in multiple use. We do accept that special areas have to be set aside for special purposes. When you talk about multiple use, that does mean multiple use over time, different users benefiting at different times from even a specific piece of forest.

To go back to the question asked earlier about clear-cuts, a clear-cut has been used by one user. A clear-cut, unfortunately for all of us, does not look very attractive. But if you go back to that clear-cut, if it is properly restocked either naturally or artificially, in 10 years it looks just great, and for the next 60 years it is going to be available for all the other users. That is one concept of multiple use.

**Mr. Monteith (Elgin):** Environment was mentioned. As you know, we are very environmentally conscious, and one of the things we are doing in government is recycling of paper. How does recycling affect the pulp and paper industry, and what do you see is the effect on the forests down the road?

**Mr. Hart:** Mr. Monteith, recycling really sort of burst on the scene as an environmental issue. In fact now we have transferred it from our environmental agenda to our economic agenda. It is being market driven. There is a large demand for products made of recycled fibre. By the time the large recycle newsprint mill is established in Whitby, Ontario, and is operating, we believe there will be a shortage of recycled fibre in Canada—probably by the end of the year. We are going to be returned to importing recycled fibre.

• 1720

Let me give you three figures that might convince you that we are not starting from zero in this area. Of 143 paper and paperboard mills in Canada, 40 of them

## [Traduction]

avoir perte de ces ressources exploitables dû à la création de parcs ou de toutes contraintes imposées par les autorités. Je suis sûr que cette une question qui vous préoccupe.

**M. Barron:** La préservation des sites risque en effet de se traduire pour nous par des pertes importantes c'est donc une question qui nous préoccupe. Même s'il est souhaitable de sauvegarder certains sites exceptionnels, ce n'est pas en interdisant les travaux d'exploitation en de vastes superficies qu'on parviendra à sauvegarder ces sites exceptionnels ni à maximiser tous les avantages que l'on devrait normalement retirer des forêts, aussi bien au plan des loisirs qu'au plan de l'exploitation forestière.

Pour ce qui est de la production durable, la gestion intensive des forêts est actuellement à l'ordre du jour notamment l'utilisation de variétés génétiquement améliorées à rendement plus important. Mais en ce moment c'est l'usage de terres qui constitue le problème principal.

**M. Hart:** Nous sommes partisans de l'usage multiple y compris la préservation de certains sites exceptionnels réservés à des usages particuliers. Par usage multiple, nous entendons que les forêts pourraient être utilisées par différents usagers pour une période de temps donnée.

Pour en revenir à la coupe à blanc des forêts, il est vrai que ce n'est pas beau à voir. Mais si le terrain est convenablement reboisé, au bout de dix ans la forêt a repoussé et ensuite pendant 60 ans tous les autres usagers pourront en profiter. Voilà ce que nous entendons entre autres par usage multiple.

**M. Monteith (Elgin):** Il a été question de l'environnement et vu l'importance du problème pour nous tous, le gouvernement a décidé de recycler le papier. Je voudrais savoir quelles seront les répercussions de ce recyclage pour l'industrie des pâtes et papiers et à plus long terme quelles en seront les répercussions pour nos forêts.

**M. Hart:** M. Monteith, au début le recyclage était une question purement écologique pour se transformer par la suite en question économique, car il existe actuellement une forte demande de produits fabriqués de fibres recyclées. Lorsque la grande usine de papier journal recyclé sera établie à Whitby et sera en état de fonctionnement, nous croyons qu'il y aura pénurie de fibres recyclées au Canada—ce sera sans doute vers la fin de l'année. Nous devons importer des fibres recyclées.

Je vous donne quelques chiffres pour vous indiquer l'ampleur de la demande. Sur 143 usines de papier et de carton au Canada, 40 dépendent entièrement ou

*[Text]*

depend in part or fully on recycled fibre for their raw material. About one-third of the fibre used in pulp and paper production in Canada is already recycled fibre. To get that one-third we have to import a third of that one-third from the United States.

Consumption of recycled fibre in Canada last year was 1.8 million tonnes, of which we had to import 600,000 tonnes from the States. That is a rough, big answer to a very complex question, because you do not make this kind of recycled paper out of old newspapers. You do not make new paperboard out of old newspapers, etc. I am trying to illustrate for you that in our view it is now a market-driven situation and that we will have a shortage in Canada in due course. Thank you.

**M. Michel Champagne (député de Champlain):** Je m'adresse aux représentants de Stone Consolidated Inc. Lorsqu'on parle de la question de l'environnement et de l'intégration de la ressource, c'est en fin de compte de la protection de celle-ci, à long terme, dont il s'agit.

Je viens de la région de la Mauricie où vous avez une forte concentration de vos moulins à papier. Je voudrais savoir jusqu'à quel point la notion d'usine de désencrage, avec tout ce que ça implique, peut avoir un effet direct vis-à-vis de la position que vous prenez au sujet de l'environnement. En fin de compte, de quelle façon peut-on concilier la possibilité de faire cette forme de récupération-là, en tenant compte du développement durable, en tenant compte également de la ressource, en tenant compte de l'utilisation multiple, et finalement, en donnant à l'industrie un nouveau souffle et un nouveau sens, et tout cela sans oublier l'environnement?

**M. Legault:** C'est une question qui a plusieurs aspects; il y a un aspect environnemental, c'est sûr, mais il y a aussi un aspect de décision d'affaires là-dedans.

Si on parle de décision d'affaires, premièrement, en regardant l'ensemble de la compagnie Stone Container incluant Stone Consolidated, nous avons deux usines sur quatre qui fabriquent du papier journal et qui utilisent plus de 50 p. 100 de leurs matières premières en fibres recyclées. Il y en a une aux États-Unis et une en Angleterre qui appartient à Stone.

Dans le cas de la Mauricie, et comme plusieurs autres compagnies je crois, nous envisageons de façon sérieuse un projet de recyclage du papier. Je ne peux pas vous dire actuellement ce que la décision sera, mais c'est un projet qui est sérieusement à l'étude présentement.

**M. Champagne:** En termes de coûts, en termes de rendement pour l'entreprise, quelle qu'elle soit, donc globalement, est-ce que le recyclage du papier est maintenant chose possible dans le cadre de la survie économique des entreprises?

**M. Legault:** En termes de rendement sur investissement, ce n'est pas justifiable uniquement sur ce plan-là. Il faut que ce soit une décision de marketing en même temps, et pas seulement une question de rendement.

*[Translation]*

partiellement de fibres recyclées. Environ un tiers des fibres utilisées dans la production de pâtes et papiers au Canada provient déjà de recyclage. Un tiers de ces fibres recyclées sont importées des États-Unis.

La consommation de fibres recyclées au Canada se chiffrait à 1.8 million de tonnes l'année dernière, dont 600,000 tonnes importées des États-Unis. C'est une réponse assez approximative à une question fort complexe car évidemment on n'obtient pas cette qualité-ci de papier recyclé à partir de vieux journaux. Les vieux journaux ne servent pas non plus à faire du carton. Autrement dit, la demande du marché existe et nous aurons bientôt une pénurie au Canada.

**Mr. Michel Champagne (Champlain):** My remarks are addressed to the representatives of Stone Consolidated Inc. When we talk about the environment and resource integration, our real concern is the long term protection of the resource.

I come from the Mauricie region where you have a large concentration of paper mills. I would like to know what effect a de-inking plant, and all that it implies, would have on your environmental stand. What are the prospects of this form of recycling, taking into account sustainable development, the future of the resource, multiple use, a new impetus and a new orientation for the industry, and last but not least, the environment?

**Mr. Legault:** There are several aspects to the question, the environmental one, of course, but also the strictly business approach.

As far as the business decision is concerned, with particular reference to the Stone Container Company including Stone Consolidated, we have 2 out of 4 mills that manufacture newsprint with more than 50% of their raw material coming from recycled fibre. There is one such mill in the United States and one in Britain.

Regarding the Mauricie region, like a number of other companies we are giving serious consideration to a paper recycling project. I cannot tell you right now what the eventual decision will be but the project is being given serious study.

**Mr. Champagne:** In terms of overall costs and profitability, is the recycling of paper possible as part of the economic survival of the companies?

**Mr. Legault:** It cannot be justified solely in terms of return on investment. A marketing decision has to be made at the same time, it is not just a matter of yield.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much. Just before we break, is it agreed that the presentation by the CPPA be appended to our *Minutes of Proceedings*? This includes the 10 strategy recommendations from the Canadian Council of Forest Ministers, of which there were 34 originally.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** I would like to suggest that our research officer and our clerk get the other 24 recommendations so that we have in the minutes the total of the 34, plus the 10 which have been selected by CPPA.

We will return as quickly as we can. It looks to me as if we should really try to get another hour out of this meeting, to do justice to this whole afternoon. It will be close to 6 p.m. by the time we get back here. We will adjourn for now.

• 1725

• 1758

**The Chairman:** Before we begin, I would like to say that our committee consultant, Dave Curtis, has prepared quite a series of questions for today. I am going to suggest, Mr. Hart, that we give you a copy of these questions to take with you. If there are any that do not get asked or do not seem to have been covered adequately, perhaps you or your colleagues would be willing to examine them and respond to us in writing about them. As I say, if there are any questions that do not seem to have been adequately put to you or discussed, we would appreciate it very much if you would still respond. Your response will be distributed to the members and recorded in the minutes.

Is that agreeable to the committee? It seems an awful waste of preparation of these questions if they do not happen to get on the agenda.

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Gardiner:** It was very kind of the witnesses to volunteer that. They do not have to.

**The Chairman:** No, they do not have to; we are asking them to volunteer. I know Mr. Hart; he is very co-operative and we appreciate it in advance.

**Mr. Arseneault:** The question I have has to do with research and development. As you pointed out, it is a major part of Forestry Canada's program. I would like to know your opinion on the budget itself, whether you feel that enough funding has been put forth in this area, whether there should be more, whether the majority of the funds should come from the federal government or whether industry should get more involved in that regard. And do you see some type of change in who is doing the research? There are a number of agencies doing it now. Do you foresee maybe one super research centre on these items?

[Traduction]

**Le président:** Merci. Avant d'interrompre la séance, je voudrais savoir si nous sommes d'accord pour joindre la déclaration de l'ACPPP en annexe à nos délibérations? Cela comprend les 10 recommandations stratégiques du Conseil canadien des ministres des Forêts, sur les 34 recommandations originales.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je propose à notre attaché de recherche et au greffier de trouver les 24 autres recommandations pour qu'elles y figurent toutes.

Nous allons revenir aussi rapidement que possible. Il me semble que nous devrions prévoir au moins une heure entière pour le reste de la réunion afin d'accorder au sujet l'examen qu'il mérite. Nous serons de retour vers 18 heures. En attendant, la séance est levée.

**Le président:** Avant de commencer, je vous signale que Dave Curtis notre consultant a préparé toute une série de questions à notre intention, liste que je vais vous remettre, monsieur Hart. Vous pourriez peut-être répondre par écrit aux questions que nous n'aurons pas eu le temps de vous poser ou auxquelles vous n'aurez pas pu répondre en détail. Le texte de votre réponse sera distribué aux membres du Comité et figurera également dans le compte-rendu de la réunion.

Tout le monde est d'accord? Cela ne sert à rien de préparer des questions si on n'obtient pas de réponse.

**Une voix:** D'accord.

**M. Gardiner:** C'est très aimable de la part des témoins car ils ne sont vraiment pas obligés de le faire.

**Le président:** En effet et je vous en remercie à l'avance, monsieur Hart.

**M. Arseneault:** Je voudrais vous poser une question concernant la recherche et le développement qui est un des aspects majeurs du programme de Forêts Canada. Je voudrais savoir notamment si à votre avis des crédits suffisants ont été affectés à la recherche et au développement et si ces crédits devraient provenir uniquement du gouvernement fédéral ou si au contraire l'industrie devrait également contribuer sa part. À votre avis, est-ce que ce sont des gens différents qui vont faire la recherche? Il y a un certain nombre d'offices qui s'en occupent en ce moment. Pensez-vous qu'on confiera cette responsabilité à un supercentre de recherche?

[Text]

[Translation]

• 1800

**Mr. Hart:** Let me open it up with the research role of the federal department. That has been the central role of the department for decades. Were it not for Forestry Canada we would have much less in the way of research results on hand than we now have. That has been a central role for the department. We recommend it be continued and strengthened.

I am not in a position to comment on the budgetary necessities because I have not studied the budget figures. But let me address that same question in another way.

To be really useful, research must have very strong inputs from the clients for that research. The clients for the research done by the federal department are provincial governments and industry. They are the organizations that will ultimately apply this research, because most of the forest land is owned by the provinces and most of the application will be conducted by industry under contractual arrangements with the province in return for cutting rights. So those are the clients, and we believe in a very, very strong input of the clients into the research program so it does what they need.

I would not suggest that our industry is the only clients. There are other forest interests than ours, and those other forest interests are equally clients and should be considered in the development of the program.

The other thing that has to be recognized is that the forest is not the same across Canada. Everybody knows the forest is substantially different in British Columbia from the one in the rest of Canada. But there are substantial differences even within the eastern forest. So much of this work has to be done on a regional basis and it requires regional inputs or provincial-level inputs, although there are some national issues, such as protection against fire or insects. But a lot of it is regional. Therefore it requires a high degree of federal-provincial co-operation just on the basis of the element you are dealing with, namely the forest being different across the country.

If you have good input from the clients you will not only get the research you need and they can apply but you will also go a very big way towards effecting the technology transfer. As clients make inputs into the research they are looking to take results out. That is an important element.

Considerable co-operative research is being done. Work is being done in NSERC, work is being done in FERIC, in FORINTEK, and in our own PAPRICAN. The

**M. Hart:** Je parlerai pour commencer du rôle que joue le ministère fédéral en matière de recherche. Depuis des dizaines d'années, Forêts Canada s'intéresse à la recherche. Si ce n'eût été des activités de ce ministère, nous n'aurions pas accès aujourd'hui à un si grand nombre de recherches. La recherche a été le rôle central de ce ministère et nous recommandons que cette activité se poursuive et soit renforcée.

Je ne suis pas en mesure de commenter l'aspect budgétaire car je n'ai pas étudié le budget. Permettez-moi tout de même de répondre à cette question d'une façon différente.

Pour qu'une recherche soit utile, il faut une grande participation de la part des clients auxquels elle est destinée. Les clients du ministère fédéral en l'occurrence sont les gouvernements provinciaux et le secteur industriel. Ce sont les organismes qui en fin de compte utiliseront cette recherche, étant donné que la plupart des forêts sont la propriété des provinces et la plupart des recherches appliquées seront faites par l'industrie en vertu d'accords contractuels signés avec la province en échange de droits de coupe. Ce sont donc là les clients du ministère et nous pensons qu'ils doivent vraiment participer au programme de recherche pour que ce dernier donne les résultats voulus.

Je ne veux pas dire pour autant que notre industrie soit le seul client du ministère. Il y a d'autres organismes que le nôtre qui s'intéressent aux forêts et qui sont également des clients qui devraient être également consultés lors de l'élaboration du programme.

Il faut également reconnaître que la forêt n'est pas la même dans tout le Canada. Tout le monde sait que la forêt de Colombie-Britannique est très différente de la forêt du reste du pays. Mais même dans l'Est, il existe des différences marquées. Une bonne partie du travail doit donc se faire sur une base régionale et nécessite la participation régionale ou la participation des gouvernements provinciaux, même s'il s'agit souvent de questions nationales, quand on parle par exemple de la lutte contre l'incendie ou de la protection contre les insectes. Toutefois, une bonne partie des questions sont de nature régionale. Il faut donc un haut degré de collaboration entre le fédéral et les provinces, ne serait-ce que parce que la forêt n'est pas la même partout dans le pays.

Si les clients participent activement, non seulement vous obtiendrez la recherche que vous souhaitez, et vous trouverez des applications pratiques, mais vous faciliterez également grandement le transfert de technologie. Lorsque les clients participent à la recherche, ils attendent avec impatience les résultats et c'est un élément important.

Il se fait beaucoup de recherches coopératives, au niveau du CRSNG, de l'ICRGF, de FORINTEK et de notre propre PAPRICAN. Les activités de ces organismes

*[Texte]*

operating budgets of those organizations are supported by industry. Universities are involved, provincial agencies.

We feel very strongly Forestry Canada should do its best to involve all the regional clients in the regional programs, whether they be universities or provincial agencies or federal agencies, and endeavour to approach this on a co-ordinated basis within the region. An outstanding example of where that has succeeded is in New Brunswick. I think that is a worthwhile model. It is not a model that can be transported holus-bolus to every other province, but it does give the sense of co-operative input so all the agencies are working in a co-operative way. The program is done as a whole and it has very good technology transfer back to the clients.

Now Mr. Legault, who has to live with this.

**Mr. Legault:** I think you covered the question pretty well.

Going back to industry participation, as was mentioned, industry is already financing some research organizations, such as PAPRICAN, FERIC, and others, and also has co-operative research projects with universities as well. But the main aspect of industry participation is in kind, in applied experimentation in various research.

• 1805

**Mr. Arseneault:** Would you be in favour of the government reducing the amount of money put into research and having the industry pick up the amount of reduction, or do you feel there should be increases in funding through this new department? Do you think their mandate should continue to be in research and that there should be increased funding in research?

**Mr. Legault:** I am not in a position to discuss whether there should be any increase, but personally, there should be no reduction in research carried out by the federal government. We absolutely need that kind of research and the industry itself does not have the resources or the conditions to replace the federal government's work in research.

**Mr. Gardiner:** Following up on the question of research, development and innovation, can you provide any examples of where research has been done in kind or as a part of an ongoing part of the pulp and paper process? Can you provide examples of something that has been identified, been successful, worked and been implemented? I have a clipping in front of me on a pollution-free pulp mill, which is a closed-loop type. When would that idea have been on the drawing board, in view of the fact that it has now been implemented? Is there an idea of the timeframe required to implement some of these ideas?

**Mr. Hart:** You are talking about R and D in the mill process, not in the forest industry.

*[Traduction]*

sont financées par l'industrie. Il y a également des universités et des offices provinciaux qui y participent.

Nous croyons fermement que Forêts Canada devrait faire de son mieux pour obtenir la participation des clients régionaux aux programmes régionaux, qu'il s'agisse d'universités, d'offices provinciaux ou d'offices fédéraux, et tenter de coordonner ces travaux au niveau régional. Cette démarche a donné d'excellents résultats par exemple au Nouveau-Brunswick. Je pense que c'est un modèle intéressant. Il ne peut probablement pas être adapté tel quel à chaque province, mais il donne une idée de l'apport coopératif qui permet à tous les offices de collaborer. C'est un programme complet et le transfert de technologie est excellent pour les clients.

Passons maintenant à M. Legault, qui connaît cette réalité.

**M. Legault:** Je pense que vous avez bien couvert la question.

Pour revenir à la participation de l'industrie, comme on l'a mentionné, cette dernière finance déjà des organismes de recherche comme PAPRICAN, l'ICRGF, entre autres, et collabore également avec les universités à certains projets de recherche. La contribution principale de l'industrie se fait toutefois en nature, sous forme de recherche appliquée.

**M. Arseneault:** Souhaitez-vous que le gouvernement diminue sa contribution financière à la recherche et que l'industrie complète le financement, ou estimez-vous que le nouveau ministère devrait fournir plus de ressources? Pensez-vous que ce ministère devrait conserver son mandat et faire de la recherche et devrait-il augmenter les fonds consacrés à la recherche?

**M. Legault:** Je ne suis pas en mesure de discuter s'il devrait y avoir ou non une augmentation des fonds de recherche, mais, personnellement, je pense que le gouvernement fédéral ne devrait pas diminuer son budget de recherche. Nous avons absolument besoin de ce genre de recherche et l'industrie elle-même n'a pas les ressources voulues et ne se trouverait pas en mesure d'assumer la recherche effectuée par le gouvernement fédéral.

**M. Gardiner:** Toujours en matière de recherche, de développement et d'innovation, pourriez-vous nous citer certains types de recherche appliquée ou de recherche effectuée dans l'industrie des pâtes et papiers? Pourriez-vous nous citer des cas de recherche qui ont été identifiés, qui ont réussi, donné de bons résultats et été utilisés? J'ai sous les yeux un article de presse sur une usine de pâte non polluante, qui fonctionne en circuit fermé. Cette usine est devenue une réalité et j'aimerais savoir quand on y a songé tout d'abord. Est-ce qu'on a une idée du temps que ça prend avant qu'une idée se transforme en réalité concrète?

**M. Hart:** Vous parlez de RD dans le domaine des usines de pâte à papier, pas dans l'industrie forestière.

[Text]

**Mr. Gardiner:** That is right.

**Mr. Hart:** I am not an engineer. I do not know whether you are. So I am not technically trained. But I do know that the process of moving towards that kind of an idea takes years and it costs hundreds of millions of dollars, because you go through feasibility studies and pilot plants, then you upscale them and try to go the whole way.

The idea of a closed-loop mill of any kind in any industry is an attractive thing although it may not be the best thing to do. With respect to the clipping that you have seen, I read that same clipping, and many of these things are technically possible at extreme cost, but they would not be justified at this moment in terms of technology that is generally available.

I suspect that announcement relates to a very particular production process that is a gleam in someone's eye and they may feel they are very close to being able to effect it. Maybe they are, I could not comment on that. But these things take time and hundreds of millions of dollars.

**Mr. Gardiner:** With regard to the other question, on page 5 of the presentation, I again like what you have to say about data. That was one of the amendments that were adopted with Bill C-29, namely the requirement of the minister to report to Parliament on the state of forests. I suspect that if we achieve anything with that bill, it might be to make that annual report to Parliament an important document, on a time to talk about the state of our forests. I know the minister is talking about using forest agreements to perhaps work with the provinces to collect that information.

You make reference to British Columbia, where we have the comprehensive forest resource timber supply analysis. Would you give a brief description of that analysis and of how we would translate it into a requirement, for instance, that would be in the legislation or in the report to Parliament.

**Mr. Barron:** In both British Columbia and the United States Forest Service there is a requirement that they analyse the state of the resource on a periodic basis. In B.C. I believe it is every five years, with the U.S. Forest Service it is legislated that they do it ever ten years. This is a sort of state-of-the-nation report, based on growth modelling, market projections, the current condition of the forest and projected programs of forest management. They can show what the state of the resource is and the balance for a period of time into the future. National or provincial policies can be based on that type of analysis.

**Mr. Gardiner:** Have you seen the section in the bill regarding the annual report? Are you satisfied with that?

[Translation]

**M. Gardiner:** C'est juste.

**M. Hart:** Je ne suis pas ingénieur et je ne sais pas si vous l'êtes. Je n'ai donc pas la formation technique voulue. Par contre, je sais que cela prend des années et que cela coûte des centaines de millions de dollars car on doit faire des études de faisabilité, construire des usines pilotes et éventuellement les rendre commerciales.

L'idée d'une usine en circuit fermé dans une industrie, quelle qu'elle soit, est une idée attrayante, même si ce n'est peut-être pas la solution idéale. J'ai lu le même article de journal que vous, et des réalisations de ce genre sont possibles mais coûtent extrêmement cher, et cela ne serait pas justifié en ce moment étant donné la technologie déjà disponible.

Je suppose que cet article fait allusion à un processus de production très particulier qui représente le rêve de quelqu'un qui s'imaginerait qu'il est sur le point de le réaliser. C'est peut-être le cas, je ne peux pas le dire. Mais ce sont des choses qui prennent du temps et qui coûtent des centaines de millions de dollars.

**M. Gardiner:** Pour ce qui est de l'autre question, à la page 5 de l'exposé, j'aime aussi ce que vous dites relativement aux données. Il s'agit là d'un des amendements apportés au projet de loi C-29, soit l'obligation pour le ministre de présenter au Parlement un rapport sur l'état des forêts. Si ce projet de loi a été utile, je soupçonne que c'est grâce à ce rapport annuel que l'on fait au Parlement et qui est un document important et qui nous donne la chance de parler de l'état de nos forêts. Je sais que le ministre discute de la possibilité d'utiliser les accords forestiers pour collaborer avec les provinces dans la cueillette de ces informations.

Vous avez parlé de la Colombie-Britannique, province pour laquelle nous avons une analyse détaillée des ressources de bois de construction. Pourriez-vous nous faire un bref résumé de cette analyse et nous dire ce qu'elle recommande d'inclure par exemple dans la loi ou dans le rapport au Parlement.

**M. Barron:** La Colombie-Britannique tout comme le Service forestier américain exigent qu'on analyse de façon périodique l'état des ressources. En Colombie-Britannique, nous le faisons tous les cinq ans et le U.S. Forest Service est tenu, par la loi, de le faire à tous les 10 ans. C'est une espèce de rapport sur l'état des forêts dans le pays; on s'inspire de modèles de croissance, des prévisions du marché, de la condition actuelle des forêts et des programmes prévus dans le domaine de l'aménagement forestier. Ainsi, dans ces études on peut démontrer l'état des forêts et leur condition à venir. On peut s'inspirer de ce type d'analyses pour élaborer des politiques provinciales ou nationales.

**M. Gardiner:** Avez-vous lu la disposition du projet de loi qui porte sur le rapport annuel? Êtes-vous satisfait de

[Texte]

Might we want to consider strengthening that section when we make our report to Parliament?

**Mr. Barron:** If your researchers were to look at the U.S. system, you would find it much more complex than an annual accounting. It would actually be a strategic type of analysis that would look into the future and what was needed.

**Mr. Hart:** I think you have to draw a distinction between an annual analysis and what is in the U.S. legislation. It is a snapshot where you can measure progress every 10 years. To attempt a U.S.-type analysis every year would be wasteful and probably not even possible. The state-of-the-nation concept is important, but it is separate from the annual-type analysis.

**Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** I apologize for not being here earlier and also if I ask questions that have already been answered. My daughter was injured playing basketball this afternoon, and sometimes family matters take precedence over politics.

**Mr. Hart:** Did she win?

**Mr. Gray:** She was the high scorer on the team until she broke her wrist.

What do you see as the role of private industry and the provincial and federal governments in terms of research and development? I asked the question at the last meeting in terms of fibre availability—whether we are talking about kraft board, newsprint, sawmills or 2x4s—and how we can maximize the fibre that is available.

Another point relates to co-operation between private enterprise and the different levels of government in terms of spraying and the preservation of our forest. You made reference in your brief to pesticides. Sometimes we talk about biodegradable as opposed to the chemical pesticides—sometimes it is financially cheaper to go to the chemical rather than the biological.

I like your comments, both in terms of private enterprise and in terms of the environment. Not to say anything derogatory about the eastern part of the forestry section—but perhaps in our examples in terms of clear-cuts and everything we have done—I made an allusion to that with the minister to the fishing industry—perhaps we have taken more than we have put back. Sometimes it is nice, in terms of the environment, to continue to put at least the same amount back, if we can do it.

• 1815

If we resume all that to look and see what is going to happen in the new federal department that—if I can

[Traduction]

cette proposition? Faudrait-il envisager la possibilité de renforcer cette disposition lorsque nous présenterons notre rapport au Parlement sur ce projet de loi?

**M. Barron:** Si vos chercheurs étudiaient le système américain, ils découvriraient qu'il ne s'agit pas simplement là-bas de présenter des relevés annuels. Il s'agit d'une analyse stratégique qui tient compte de l'avenir et des besoins.

**M. Hart:** Je crois qu'il faut faire la distinction entre l'analyse annuelle et ce qui est prévu dans la loi américaine. C'est un aperçu, présenté à tous 10 ans, qui vous permet d'évaluer les progrès effectués. S'il était possible de procéder à une analyse du type américaine à chaque année, ce dont je doute, cela ne représenterait qu'une perte de temps. Il est important de savoir l'état général des forêts à l'échelle nationale, mais cela doit être distinct d'une analyse annuelle.

**M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Je m'excuse d'être arrivé en retard et j'espère que vous me pardonneriez si je pose des questions qu'on a déjà posées. Ma fille s'est blessée en jouant au basketball cet après-midi et parfois la famille est plus importante que la politique.

**M. Hart:** A-t-elle gagné?

**M. Gray:** Avant qu'elle ne se casse le poignet, c'est elle qui avait compté le plus de points.

D'après vous, quels sont les rôles respectifs du secteur privé, des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral en ce qui a trait à la recherche et au développement? J'ai posé la même question lors de la dernière réunion et lorsqu'on discutait de la disponibilité de la ressource—qu'il s'agisse de carton kraft, de papier journal, de billes de sciage ou de 2 sur 4; comment pouvons-nous maximiser les ressources disponibles.

J'aurais également parlé de la collaboration entre le secteur privé et les divers paliers du gouvernement en ce qui a trait à l'arrosage et à la conservation de nos forêts. Vous avez parlé dans votre mémoire des pesticides. Il existe des pesticides bio-dégradables et des pesticides chimiques—il est parfois plus rentable de choisir les pesticides chimiques que les autres.

J'aimerais savoir ce que vous pensez du rôle du secteur privé et de la protection de l'environnement. Je ne veux rien dire de désobligeant sur les forêts de l'Est du pays, mais peut-être que ce que nous avons fait, comme la coupe à blanc—n'était peut-être pas une bonne idée. Nous avons trop pris et nous ne sommes pas disposés à réinvestir dans les forêts. D'ailleurs j'ai fait un commentaire en ce sens au ministre des Pêches. Il serait bon dans le domaine de l'environnement de ne prendre que ce que nous sommes disposés à remplacer, lorsque c'est possible.

Bref, d'après vous, que doit faire ce nouveau ministère fédéral? Dans quelles mesures le secteur privé peut-il

*[Text]*

resume all those points, say how you see the mix of the private sector with the provincial and the federal governments.

**The Chairman:** Some of those questions have been asked. The research question has been asked, and we touched on clear-cutting earlier this afternoon. Certainly the questions about pesticides and those choices have not been made, and the specifics of industry and provincial-federal relationship in those areas have not been discussed particularly. Mr. Hart, do the best you can with that. It is another of those wide-ranging subjects like Mr. Gardiner's question this afternoon. We call that an omnibus question.

**Mr. Hart:** You touched on spraying, a subject we have not come upon earlier. We believe there is no point in investing huge sums of money, whether it is done by federal or provincial governments or by industry, in growing the forest if we are not prepared to protect it. It is just common sense. It is like the fire insurance on a building. It is just a natural thing.

You have to protect the forest against different things, and in Canada we have a respected process run through the Department of Agriculture where you have an approval process for the use of pesticides. Some of them are chemical and some are bacterial. We would opt very strongly for approval in the appropriate way of the widest-ranging number of chemical and bacterial pesticides possible. In other words, let us have the best arsenal we possibly can to protect the forest, recognizing that the approval process takes into account the side effects of the use. Recognize also that when you spray a forest, you may spray it once or twice in 70 years—nothing compared with multiple sprayings per year in agriculture, so have that focus.

I would like to mention a specific example. We have seen two examples in eastern Canada with respect to how you treat the budworm. New Brunswick sprayed with whatever was necessary to do the job, and whatever was necessary was judged by the approval process to be an acceptable material to use in a prescribed way. New Brunswick protected its forest in recognition of the fact that it probably could never kill the budworm—because as long as you kept the forest healthy, the budworm was going to be around to chomp away on it—but they recognized that if they did not protect the forest, they would not have any forest industry.

In Cape Breton, the forest was not protected—it was wiped out. The highlands of Cape Breton were left unprotected and the budworm harvested them. They are on the ground. I recall a premier of an eastern province saying to me that the forest will survive the budworm naturally but the forest industry will not, because the budworm will kill the forest and there will be no harvest.

*[Translation]*

collaborer avec les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral?

**Le président:** Certaines de ces questions ont déjà été posées. On a déjà répondu à la question sur la recherche et sur la coupe à blanc un peu plus tôt cet après-midi. Cependant on n'a pas encore vraiment discuté des pesticides et des choix à faire ainsi que des détails de la collaboration entre le secteur et les gouvernements. Monsieur Hart, répondez du mieux que vous pouvez. C'est encore un peu comme la question qu'a posé monsieur Gardiner cet après-midi, c'est plutôt de nature générale. C'est ce que nous appelons une question omnibus.

**M. Hart:** Vous avez parlé de l'arrosage, une question qui n'a pas encore été abordée. Nous sommes d'avis qu'il ne sert à rien pour le gouvernement fédéral, les provinces ou le secteur d'investir des montants extraordinaires dans la croissance des forêts si nous ne sommes pas disposés à les protéger. C'est simplement logique. C'est un peu comme l'assurance-incendie pour un immeuble. C'est la chose naturelle à faire.

Vous devez protéger la forêt contre toute une gamme de choses, et au Canada, le ministère de l'Agriculture doit approuver l'utilisation de pesticides. Certains sont des pesticides chimiques et d'autres bactériens. Nous proposons que le plus grand nombre possible de pesticides chimiques et bactériens soit approuvé par le Service. En d'autres termes, il faudrait que vous nous fournissiez les meilleures armes possible pour protéger la forêt; nous savons certainement que dans le cadre du processus d'approbation l'on tient compte des répercussions de l'utilisation de ces pesticides. Nous savons également que lorsque l'on arrose une forêt, on ne le fait qu'une ou deux fois en 70 ans—on ne le fait pas aussi souvent que l'on le fait par exemple en agriculture où on arrose plusieurs fois par année la même superficie. C'est un aspect dont il faut tenir compte.

J'aimerais vous donner un exemple précis. Dans l'Est du Canada, deux régions ont réagi de façon différente face à la menace que présente la tordeuse de bourgeons. Au Nouveau-Brunswick, on a arrosé avec les produits nécessaires pour lutter contre ce parasite, et on s'est servi d'une solution jugée acceptable. Le Nouveau-Brunswick a à protéger ses forêts tout en étant conscient du fait qu'il ne pourrait jamais probablement se débarrasser complètement de la tordeuse de bourgeons—car tant que la forêt sera saine, la tordeuse sera présente; cependant, les autorités ont reconnu que si elles ne protégeaient pas la forêt, il n'y aurait plus de secteur forestier dans la province.

Cependant, au Cap-Breton, la forêt n'a pas été protégée—elle a disparu. Les régions montagneuses du Cap-Breton n'ont pas été protégées et c'est la tordeuse de bourgeons qui a fait la récolte. Il ne reste plus rien. Je me souviens qu'un premier ministre d'une province de l'Est m'avait dit que la forêt survivra à l'attaque de la tordeuse de bourgeons de façon naturelle mais que cela ne serait

[Texte]

Another use of pesticides is in releasing the young growth. I recall going to New Brunswick with the chairman of this committee about five or six years ago to look at two adjoining areas that had been planted at the same time. One had a herbicide treatment—I believe you will remember this, Mr. Chairman—to suppress the competing growth for a short period of time, the other did not. In the area that had not received the suppressant, you could hardly find the little trees because the trees were this high and the grass and the shrubs were this high. I think it had been four years since they had been planted. You could almost go across the road and see where the suppressant had been used, and the trees were about this high. It was just an incredible difference.

• 1820

So these are effective tools. I think competent people make judgments through the approval process about the safety and efficacy of their use, and if we are serious about protecting the forests we are going to grow then we had better use them.

**Mr. Gray:** You see, I was leading you on to the point—and I must tell you the second question is often a little more detailed than the first—of who pays. And let us concentrate on the spraying, because the budworm in the Gaspé are. . . I do not want to bring in local issues, but we are spraying with B.t. on the federal side, and from what I understand about companies and the provinces, of course we are talking about private woodlot owners and we are talking about Crown land, which are two completely different things, and often between the federal government and the provincial government and the private companies or what not we tend to cut corners.

I understand when we sprayed for the spruce budworm in eastern Canada in the 1950s and early 1960s we used what we call DDT. Once that stuff got into the water it was not very good. Of course we can argue it back and forth, and I guess to get a realistic approach we might have to have other environmental groups. But with B.t. for the spruce budworm I understand there is no problem. But these are cyclical things.

I do not pretend to be a great connoisseur of the forestry management of the country, but in terms of percentage of costs, and if we cut corners, what percentage in research and development, just in the spraying. . . let us just concentrate on spraying and the impact it can have on the environment. If we are talking about weeds and the small seedlings that cannot get their branches into the sunlight, so they are going to be snuffed out. . . In terms

[Traduction]

pas le cas du secteur forestier, parce que la tordeuse tuera la forêt et qu'il ne restera plus d'arbres à couper.

Les pesticides permettent également aux jeunes arbres de croître. J'ai visité le Nouveau-Brunswick avec le président de ce Comité il y a cinq ou six ans pour étudier deux parcelles adjacentes qui avaient été ensemencées au même moment. On avait traité l'une d'elles aux herbicides—je crois que vous en rappellerez monsieur le président—pour empêcher la croissance des mauvaises herbes pendant une brève période. L'autre parcelle n'avait reçu aucun traitement. Dans cette dernière, on pouvait à peine trouver les petits arbres en raison des mauvaises herbes et des arbustes qui étaient pratiquement aussi hauts. Je crois que ces terrains avaient été ensemencés quatre années auparavant. Vous pouviez pratiquement traverser la route et voir la différence entre la parcelle qui avait été traitée et celle qui ne l'avait pas été. Les arbres de la première étaient de cette hauteur. La différence était incroyable.

Il existe donc des moyens efficaces. Je crois que les personnes compétentes prennent des décisions dans le cadre du processus d'approbation en ce qui a trait à la sécurité et à l'efficacité des pesticides et herbicides, et si nous tenons vraiment à protéger nos forêts, il nous faut les employer.

**M. Gray:** Très souvent la deuxième question que l'on pose est un peu plus détaillée que la première. Je voulais savoir tout compte fait qui paierait. Contentons-nous de parler de l'arrosage parce que le problème de la tordeuse du bourgeon de l'épinette dans la région de la Gaspésie est. . . Je ne veux pas parler des questions locales, mais le gouvernement fédéral arrose du Bt et d'après ce que je connais des entreprises et des provinces, et il s'agit des propriétaires de boisés privés et de terres domaniales, de choses complètement différentes; nous voulons faire des économies, mais il y a des mesures proposées par le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et les compagnies privées.

Pour lutter contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette dans l'est du Canada dans les années 50 et 60, on utilisait le DDT. Malheureusement, ce produit a contaminé l'eau. Évidemment, on peut en discuter bien longtemps, et pour avoir vraiment une discussion réaliste du problème il faudrait communiquer avec d'autres groupes qui défendent l'environnement. Mais j'ai cru comprendre que si l'on se sert du produit Bt pour la tordeuse du bourgeon, il n'existe aucun problème de contamination. Mais il s'agit de problèmes cycliques.

Je ne me dis pas un grand connoisseur de l'aménagement forestier au Canada. J'aimerais qu'on me dise quel pourcentage des coûts, si on veut faire des économies, sera affecté à la recherche et au développement dans le domaine de l'arrosage. . . contentons-nous de parler pour l'instant de l'arrosage et de l'incidence que ces techniques peuvent avoir sur l'environnement. Il existe des plantes nuisibles et souvent

## [Text]

of the cost, what type of recommendation would you gentlemen make between private enterprise and different government groups?

**Mr. Hart:** Let us go back to one parameter we have mentioned: that the forest is different all across the country, it needs different treatment, and the forest management regime is different for each province. Let us get that in our minds. Those regimes are largely—entirely, for Crown lands—administered and under the control of the provincial government, so it is the provincial government that ultimately decides what the treatment is, how it is applied, and who pays.

It is also part of a rather complex formula whereby the provincial government also decides what the companies must do to get harvesting rights. In some cases they pay a stumpage fee. In other cases they pay a stumpage fee plus a forest protection fee. In other cases they will pay a stumpage fee that is much higher but the province does the work. We have many situations where the stumpage is lower but the companies contract to do the work. Whatever the formula is, it is a formula that has been developed by the provincial government to meet its needs. Industry pays part in some regions, government pays part in some regions, so do the provincial governments. It is a mixed bag. I do not think I could answer that question for the country as a whole. There is no answer.

**Mr. Gray:** If I understand your answer correctly, the association you have across Canada... in terms of the environment, in terms of spraying, and in terms of sustainable resource, you are there to work in conjunction with the provincial and federal governments, to pay your fair share, and to make sure this is going to be a sustainable resource.

**Mr. Hart:** We are told what the share is. We did not say it was fair or unfair. We are told.

**Mr. Worthy:** I will start it off with one of the statements you just made, that it is different everywhere you go. Every region of Canada is different. Not only is it different in practice, but in many cases the terms we use and the tree species and how we handle them are different. That leads to I think one of the key things that has been identified as a role for the Canadian forestry department, and that is to try to establish a consistent set of parameters, variables, and a consistent data base across Canada—obviously the resources belong to the provincial jurisdictions, but trying to forge a coherent model, if you wish, of the Canadian resource and how it is being used, what its potential is, and to be able to provide some of the data you mentioned earlier.

## [Translation]

les petits arbres ne peuvent tendre leurs branches vers le soleil et mourront parce qu'ils n'ont pas suffisamment de lumière. Pour ce qui est du coût, quel type de recommandation pourriez-vous formuler en ce qui a trait à la collaboration entre le secteur privé et les divers paliers de gouvernement?

**M. Hart:** J'aimerais en revenir à un des paramètres que nous avons mentionnés: soit le fait que les forêts varient selon les régions du pays et le traitement nécessaire et les régimes d'aménagement des forêts varient également de province en province. Il faut accepter ce fait. Les programmes de gestion des forêts—qui touchent exclusivement les terres domaniales—sont administrés par le gouvernement provincial qui les contrôle; ainsi, c'est ce dernier qui choisit le traitement à appliquer, les méthodes d'application, et le mode de paiement.

Il existe également une formule plutôt complexe dont se sert le gouvernement provincial pour décider ce que doivent faire les entreprises pour avoir des droits de récolte. Dans certains cas, elles paient des droits de coupe. Dans d'autres, elles paient des droits de coupe et des droits pour la protection des forêts. Dans d'autres cas encore, elles paieront un droit de coupe qui est beaucoup plus élevé mais ce sont les provinces qui s'occuperont du reste. Dans plusieurs cas, les droits de coupe sont plus faibles mais ce sont les entreprises qui font tout le travail. Peu importe la formule, elle a été adoptée par le gouvernement provincial pour répondre à ses besoins. L'industrie paie une partie des coûts dans certaines régions, le gouvernement paie une partie des coûts dans certaines régions, et il en va de même pour le gouvernement provincial. Il y a un peu de tout. Je ne crois pas que je pourrais répondre à cette question pour toutes les régions du pays. Il n'y a pas de réponse unique.

**M. Gray:** Si j'ai bien compris ce que vous dites, votre association au Canada, est prête à collaborer avec les gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral, à payer sa juste part, en ce qui a trait à la protection de l'environnement, à l'arrosage et à la protection d'une ressource durable. Vous voulez justement vous assurer que cette ressource existera demain.

**M. Hart:** On nous dit quelle est notre part. Nous n'avons pas dit si c'était juste ou pas. On nous dit simplement quels sont les faits.

**M. Worthy:** Chaque région du pays est différente, comme vous l'avez fait remarquer; non seulement en pratique, mais dans nombre de cas, on utilise des termes différents, les espèces ne sont pas les mêmes et les façons de les exploiter sont différentes. Un des principaux rôles qui est confié au ministère canadien des Forêts est d'établir un ensemble constant de paramètres, ou une base de données pour le pays—évidemment les ressources appartiennent aux provinces, mais ce ministère doit essayer d'établir un modèle cohésif, si je peux m'exprimer ainsi, des ressources canadiennes et de la façon dont on s'en sert, de son potentiel éventuel, afin d'être en mesure de fournir certaines des données que vous avez mentionnées un peu plus tôt.

[Texte]

[Traduction]

• 1825

I would like to have you explore a little bit deeper than you probably did in your initial discussion the practicality of it. Is it in your minds as big a deal, as high a priority, as I think it is for the federal government? How do you see us approaching it—what kinds of timeframes?

**Mr. Hart:** I am going to ask Mr. Barron and Mr. Legault to comment on that from their perspectives. I would commence by saying that we have left with you a submission that we feel identifies the role of a federal forestry department, given the circumstances of the division of responsibility. We appended to that our selection of the 10 most important priorities from among the 34 that emerged from the CCFM. That I think is the thrust of what we believe it can do.

**Mr. Barron:** Let me comment on the data base question. Many of the figures out there now that have been put together by Forestry Canada through a process of co-operation with the various provinces may be up to five years old. There is really no reason for this. I think it is impossible for us to sit around a meeting like this and not really know what base of information we are working from, what forestry has actually gone on in the country, and allow us to move on from there to make plans about the future. If we do not know what the past was, we do not know what the present was, then that is fairly difficult.

It seems to me that a lot of this has to do with a commitment by the provinces, and by the federal government in a leadership role, to move this information forward in a more timely fashion. I think this is largely what it is all about. It requires allocating some resources in the provinces and some co-ordinating resources at the federal level. I think that is what will do it on the data side.

As far as consistent parameters from province to province, this is quite important. We go back to the question of pesticides. If in one province a certain pesticide cannot be used, is not permitted, but it is federally registered, and in another province it is permitted, then one of these situations tends to feed off the other. Fenitrothion is the chemical in question for the control of the spruce budworm. It is permitted in New Brunswick. It has not been permitted in other provinces. In fact in Ontario, the Ministry of Natural Resources is not even allowing experimental spraying, so it is difficult to do testing with it. This kind of a situation needs some national focus. I think the Council of Forest Ministers should address this and say, ultimately, that federally registered materials can be used consistently across all provinces.

**The Chairman:** Thank you very much. With the indulgence of the members I would like to ask a question or two.

J'aimerais que vous nous donniez de plus amples détails sur les aspects pratiques de ce mandat. À votre avis, est-ce là une des priorités, comme c'est le cas pour le gouvernement fédéral? Comment pensez-vous qu'on devrait procéder? Quelle sorte de structure devrait-on établir?

**M. Hart:** Je vais demander à M. Barron et M. Legault de répondre à cette question. Nous vous avons laissé un mémoire dans lequel nous identifions, à notre avis, le rôle d'un ministère fédéral des Forêts compte tenu des circonstances du partage des responsabilités. Nous avons annexé à ce document une liste de ce qui représente d'après nous les 10 plus importantes priorités parmi les 34 établies par le CCMF. Ce sont là les choses que nous pouvons accomplir.

**M. Barron:** J'aimerais dire quelques mots sur la banque de données. Bon nombre des chiffres qui sont disponibles actuellement et qui ont été recueillis par Forêts Canada grâce à un programme de collaboration avec les diverses provinces peuvent remonter jusqu'à cinq ans. Ce n'est vraiment pas acceptable. Je crois qu'il est impossible de participer à une réunion comme celle-ci et de ne pas vraiment savoir de quelle données nous nous servons, ce qui se passe dans le secteur des forêts au pays, car sinon nous ne pouvons faire de projets. Si nous ne connaissons pas le passé, ni le présent, les choses sont plutôt difficiles.

Il faut que les provinces s'engagent à fournir ces renseignements de façon plus opportune; le gouvernement fédéral devrait se faire le chef de file dans cet effort. Je crois que c'est vraiment ce qu'il faut faire. Il faut affecter certaines ressources aux provinces et prévoir la coordination au niveau fédéral. Je crois que c'est ce qu'il faut faire au niveau des données disponibles.

Pour ce qui est de paramètres compatibles de province à province, c'est un aspect fort important. On peut en revenir à la question des pesticides. Si dans une province un certain pesticide ne peut être employé, n'est pas autorisé, mais qu'il est inscrit au registre fédéral, et qu'on peut s'en servir dans une province, ça complique beaucoup les choses. On se sert du fenitrothion pour contrôler la tordeuse du bourgeon d'épinette. Ce pesticide est autorisé au Nouveau-Brunswick. Cependant, il ne l'est pas dans les autres provinces. De fait, en Ontario, le ministère des Richesses naturelles ne permet même pas l'arrosage expérimental et il est donc très difficile de procéder à des tests avec ce produit. Il faut quand même essayer de régler de ce problème à l'échelle nationale. Je crois que le Conseil canadien des ministres des Forêts devrait se pencher sur la question et dire éventuellement que tous les produits enregistrés au niveau fédéral peuvent être utilisés dans toutes les provinces.

**Le président:** Merci beaucoup. Si les députés me le permettent, j'aimerais vous poser une ou deux questions.

*[Text]*

I would like to follow up on Mr. Worthy's direction, and on the words Mr. Hart quoted from our Minister of the Environment, the Hon. Lucien Bouchard. The words were "a one-window approach". To put it in context, it is my feeling or understanding from other witnesses, such as Dr. Gordon Baskerville last week, that sustainable development will never really be achieved until we first of all decide where we want to go, what we want to do with the resource, with the environment. These are choices that will be made by the people of this nation. To take the budworm example, they will decide in New Brunswick whether they want to spray the budworm or whether they want to share the harvest with the budworm, in which case there will be a mill or two that would have to close. So in all of the choices of where you want to go there are constraints and trade-offs and penalties. It is the people of the nation who have to make those selections so that we can devise a sustainable plan.

• 1830

Baskerville said last week that in the ordinary course of a decision in New Brunswick, for example, there are about eight provincial departments and about eight federal departments, several industries and the woodlot producers' association, and all the citizens of the province concerned. There is a fantastic number of views that have to be considered. How do you ever arrive at a matrix of decision-making? What kind of a structure would we require in Canada to take "a one-window approach" at where we want to go? What kind of a structure, a social, industry, governmental structure, could you conceive? Where would we start, and what kind of a role would the federal government play?

**Mr. Hart:** Mr. Chairman, could I just begin by making sure that we are talking about the same thing when we talk about the one-window approach. What Mr. Bouchard is talking about, and what we were talking about when we were addressing him on this subject, was a recognition of the fact that you had a responsibility for which there was divided jurisdiction. That could apply to protection of the environment. It could apply to forestry.

We were talking in the context of protection of the environment, and Mr. Bouchard's officials have indicated that in any province where that province is prepared to establish and enforce a level of regulation that is the equivalent of the federal level, then the federals would be prepared to second the monitoring and the enforcement of that regulation to that province. That is the one window.

It would mean that a company operating in province X would respond to the province, and the province would be operating on its own behalf and also on behalf of the federal government. But one could visualize a number of windows across the country. In other words, the window might not be exactly the same for every province.

*[Translation]*

J'aimerais en revenir à ce qu'a dit M. Worthy et à la citation que M. Hart nous a donnée de commentaires du ministre de l'Environnement, l'honorable Lucien Bouchard. Ce dernier parlait d'une approche unique. D'après ce qu'ont dit les autres témoins, comme M. Gordon Baskerville la semaine dernière, le développement durable ne pourrait être réalisé que si nous décidons tout d'abord quelle orientation nous voulons adopter, ce que nous voulons faire de la ressource et de l'environnement. Ces choix seront faits par les Canadiens. Prenons par exemple le problème de la tordeuse des bourgeons de l'épinette; ils décideront au Nouveau-Brunswick s'ils veulent arroser les forêts ou s'ils veulent partager leurs récoltes avec la tordeuse; si c'est le cas, une ou deux usines devront fermer leurs portes. Ainsi, pour tous les choix que vous faites, il existe certaines contraintes et certaines pénalités. Ce sont les Canadiens qui doivent faire ces choix si l'on veut arriver à assurer la durabilité de la ressource.

La semaine dernière, M. Baskerville a dit que par exemple, lorsqu'une décision est prise au Nouveau-Brunswick, quelque huit ministères provinciaux et huit ministères fédéraux, plusieurs industries, l'association des exploitants de boisés et tous les citoyens de la province ont voix au chapitre. Il faut tenir compte de l'opinion de bien des gens. Comment en arriver ainsi à prendre une décision unique? De quel type de structure aurions-nous besoin au Canada pour avoir une approche unique? Quelle sorte de structure sociale, industrielle et gouvernementale devrions-nous avoir? Où commencer? Quel type de rôle le gouvernement fédéral jouerait-il?

**M. Hart:** Monsieur le président, je tiens tout d'abord à m'assurer que l'on parle de la même chose lorsqu'on parle d'une approche unique. Ce dont parle M. Bouchard, et ce dont nous lui avons parlé quand nous avons abordé la question, c'est la reconnaissance du fait qu'il existe une responsabilité qui touche plusieurs compétences. Cela vaut pour la protection de l'environnement. Et pour les forêts.

Nous parlons de la protection de l'environnement, et les fonctionnaires de M. Bouchard ont indiqué que lorsqu'une province est disposée à adopter et à mettre en application des règlements équivalents aux règlements fédéraux, le gouvernement fédéral est disposé à appuyer la surveillance et la mise en application de ces règlements dans cette province. C'est ce qu'on entendait par approche unique.

Ainsi, une société qui se trouve dans la province X devrait respecter les règlements de la province, et la province mettrait en application ces règlements en son nom et au nom du gouvernement fédéral. Mais il pourrait y avoir diverses approches dans le pays. En d'autres termes, cette approche unique peut varier de province en province.

[Texte]

**The Chairman:** That window, however, in terms of sustainable development cannot just look at the environment. I mean, it must look at the matter of economics. The whole essence of sustainable development is to blend the two, and we are sort of struggling here to get a definition. I believe this whole subject of sustainable development needs a lot of thought.

How does the forestry minister get a shot through that same window with the environment minister? There are two forestry ministers, the federal forestry minister and the provincial forestry minister. There are the provincial environment minister and the federal environment minister, not to mention a whole whack of other people, as I have said, all looking through that window. In what kind of a structure do we put that window?

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, on a point of privilege or a point of order, if I understood the gentleman with regard to this window that we are talking about, the federal government would delegate its powers to the provincial governments, and would have the overall control of rules and regulations. Is that right?

**Mr. Hart:** The federal government, having established its own regulations, if the province had equivalent regulations, and was enforcing them, would delegate its regulatory responsibility to the province. The province would have the responsibility of keeping the federal government informed in every regard with respect to the monitoring and enforcement of the regulations. That is the one window that we are seeking.

**Mr. Gray:** Which in other words means that the federal government would sign agreements with provincial governments that would include the federal government paying, which would mean all the taxpayers of Canada. The federal government would pay the provinces and the provinces would have sole say?

**Mr. Gardiner:** No, national standards—

• 1835

**The Chairman:** Order, please. It is my turn.

Would you like to deal with the question as I have tried to put it to you? I think it goes beyond just the ministers of environment. I am trying to get all the players who have to look through that window in view.

**Mr. Hart:** I think that as with many rooms of any size, there is going to be more than one window. When we were talking to Mr. Bouchard we were talking about the window with respect to environmental regulations—one window.

I see the possibilities for the same situation in forestry, because both governments are going to be active in the field. You will recall I mentioned in my earlier remarks that the CCFM seems to be the mechanism that has arisen

[Traduction]

**Le président:** Cette approche, cependant, en ce qui a trait au développement durable ne peut pas simplement tenir compte de l'environnement. On doit également tenir compte du secteur économique. Pour le développement durable, il faut tenir compte à part égale de ces deux facteurs, et nous essayons justement d'en arriver à une définition. Je crois que toute la question du développement durable doit être étudiée plus en détail.

Par exemple, comment le ministre des Forêts peut-il, grâce à cette approche unique, s'entendre avec le ministre de l'Environnement? Il y a deux ministres des Forêts, le ministre fédéral et le ministre provincial. Et il ne faut pas oublier le ministre provincial et le ministre fédéral de l'Environnement, ainsi que toute une série d'autres personnes, qui, comme je l'ai dit, se tournent toutes vers cette approche. Dans quelle sorte de structure pourrait-on inclure cette approche?

**M. Gray:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Si j'ai bien compris le témoin en ce qui a trait à cette approche unique dont nous parlons, le gouvernement fédéral déléguerait ses pouvoirs aux gouvernements provinciaux et exercerait le contrôle général des règles et règlements. Est-ce exact?

**M. Hart:** Le gouvernement fédéral a adopté ses propres règlements; si la province a des règlements semblables et les met en application, le gouvernement fédéral déléguerait sa responsabilité réglementaire à la province. Cette dernière aurait la responsabilité d'informer le gouvernement fédéral en ce qui a trait à la surveillance et à la mise en application des règlements. C'est l'approche que l'on propose.

**M. Gray:** En d'autres termes, cela veut dire que le gouvernement fédéral signerait des ententes avec les gouvernements provinciaux prévoyant que le gouvernement fédéral paierait la note; cela veut dire que tous les contribuables du Canada paieraient la note. Le gouvernement fédéral paierait les provinces, et seules ces dernières auraient voix au chapitre, n'est-ce pas?

**M. Gardiner:** Non, les normes nationales. . .

**Le président:** À l'ordre, s'il vous plaît. C'est à mon tour.

Voulez-vous répondre à la question que j'ai essayé de vous poser? Je crois que cela ne se limite pas aux ministres de l'Environnement. J'essaie de découvrir tous les intervenants qui devront utiliser cette approche.

**M. Hart:** Je crois que, comme dans la plupart des cas, il y aura plus d'une approche. Lorsque nous discutons de la question avec M. Bouchard, nous parlions des règlements sur l'environnement.

Je crois que la même situation pourrait survenir dans le secteur des forêts, parce que les deux gouvernements s'intéresseront à la question. Vous vous souviendrez qu'un peu plus tôt, j'ai dit que le CCFM semble être le

[Text]

for a co-operative approach between the federal forestry minister and the provincial minister, and they are striving to reach common ground on many of these issues so that they do not duplicate work and they do not leave gaps in any particular province.

**The Chairman:** That is the Canadian Council of Forest Ministers—

**Mr. Hart:** Yes.

**The Chairman:**—which includes the federal—

**Mr. Hart:** I am not sure whether you could squeeze two environmental ministers and two forestry ministers into looking through the same window.

**The Chairman:** We will come back to that.

**Mr. Arseneault:** One of the topics I feel has not been addressed in the bill, and has not been addressed in your presentation very much, although I know it affects you quite a lot. . . We talk about different windows and we talk about the environment or the forestry. I am worried economically about the policies of government. What role do you see the forestry minister having with regard to setting policy that would affect the forestry sector?

I am talking about the rate of the dollar, for instance. I would suspect it had a very negative influence on your industry. What role would the minister play on an economic level—or would he play any role at all? Would he just wash his hands of it? What mandate do you see for the minister? If you do have a figure as to how much it has affected your industry, I would not mind hearing it, because we hear different figures bandied about.

**Mr. Hart:** Well, it seems to me you are talking about the impact of a minister portraying a particular point of view in the interest of his ministry within the Cabinet. Having never been a Cabinet minister I do not know quite how that works, but I assume that within the Cabinet, all ministers are free to express their views.

For instance, a particular minister might at this point in time, or recently, be expressing the view that the current value of the Canadian dollar is creating considerable concern in resource industries in general and in the pulp and paper industry in particular. It is having the effect of reducing earnings and so forth. I would think he would make that point known within Cabinet. However, the Governor of the Bank of Canada is driving the train at this moment, and I do not know to what pressures he responds. He is independent.

**Mr. Arseneault:** Well, you could say that, but not necessarily.

**Mr. Hart:** I would say he is independent.

**Mr. Arseneault:** Do you have a figure on the effects of that on your industry, what loss. . . ?

**Mr. Hart:** It is large.

[Translation]

mécanisme choisi pour la coopération entre le ministre fédéral des Forêts et les ministres provinciaux; ils essaient de s'entendre sur bon nombre de ces questions afin de ne pas répéter le travail fait par l'autre palier et afin de ne pas laisser de lacunes dans une province.

**Le président:** Il s'agit du Conseil canadien des ministres des Forêts. . .

**M. Hart:** C'est exact.

**Le président:** . . . qui inclut le ministre fédéral. . .

**M. Hart:** Je ne sais pas si l'on saurait convaincre deux ministres de l'Environnement et deux ministres des Forêts d'accepter la même approche.

**Le président:** Nous y reviendrons.

**M. Arseneault:** À mon avis, une des questions qui n'a pas été abordée dans le projet de loi ni dans votre exposé, même si je sais que cela vous touche. . . Nous parlons de diverses approches et nous parlons de l'environnement ou des forêts. Je me préoccupe des répercussions économiques des politiques du gouvernement. D'après vous, quel rôle le ministre des Forêts peut-il jouer à l'égard de l'établissement d'une politique qui toucherait le secteur des forêts?

Je pense par exemple au taux de change, à la valeur du dollar canadien. Je suppose que cela a une influence très négative sur votre industrie. Quel rôle le ministre pourrait-il jouer au niveau économique—s'il y a lieu? S'en laverait-il simplement les mains? Quel mandat devrait-on confier au ministre? Si vous disposez de données sur l'incidence de la position du dollar sur votre industrie, j'aimerais bien le savoir, parce qu'on entend des chiffres un peu différents selon les intervenants.

**M. Hart:** Il me semble que vous parlez de la capacité d'un ministre de défendre une opinion dans l'intérêt de son ministère au sein du Cabinet. Je n'ai jamais été membre du Cabinet et je ne sais pas vraiment comment les choses fonctionnent, mais je suppose qu'au sein du Cabinet, tous les ministres sont libres d'exprimer leurs opinions.

Par exemple, un ministre pourrait en ce moment ou aurait pu récemment dire que la valeur actuelle du dollar canadien crée de graves préoccupations dans le secteur des ressources en général, et tout particulièrement dans le secteur des pâtes et papiers. En effet, la valeur du dollar réduit les revenus, et ainsi de suite. Je crois qu'il pourrait faire connaître cette situation au Cabinet. Cependant, le gouverneur de la Banque du Canada mène le jeu, et je ne sais pas à quelles pressions il réagit. Il est indépendant.

**M. Arseneault:** On pourrait dire cela, mais ce n'est pas nécessairement le cas.

**M. Hart:** À mon avis, il est indépendant.

**M. Arseneault:** Disposez-vous de statistiques sur les incidences sur votre industrie, sur les pertes subies. . . ?

**M. Hart:** Ces chiffres sont élevés.

[Texte]

**Mr. Worthy:** It is \$20 billion for pulp and paper as well as the forestry industry in terms of exports, primarily to the U.S., and 1% interest on that would be \$200 million a year.

**Mr. Hart:** That would be on the revenue side, which would go right through to the bottom line.

**Mr. Arseneault:** Thank you.

**Mr. Gardiner:** In the National Forest Sector Strategy, and I believe the update that was issued in 1988, one of the recommendations was that a legislative mechanism be found for either federal or provincial governments to ensure that a certain percentage of revenue was guaranteed back into forest management. This is possibly a place where we could touch on our earlier comments about the forest agreements.

In answer to a question I had on the Order Paper, the federal government just said it proposes no action, has taken no action, and does not anticipate any, and the same for the provincial. I am wondering if that is a recommendation you support that came out of the strategy.

• 1840

My second comment is in regard to an allegation that is often made about one particular type of species being planted, especially in regard to sawmilling and the pulp and paper industry monoculture. Are forests being planted not for the forest's sake, but for the sake of the sawmill or pulpmill? Would you make a brief comment on that and a passing comment following up on my earlier question of how the forestry minister comments, in legislation or with other ministers, on the proposed closure of a pulp mill due to the incredible cost of research to bring it up to environmental standards and on an industry that is investing in other countries in order to develop pulp mills in that area? I am interested in whether there is an association comment on investment outside the country, as opposed to investment within the country.

**Mr. Hart:** Mr. Chairman, may I take the third question first and ask Mr. Barron to prepare to give us some enlightenment on monoculture? Mr. Legault and I will think about the first question and see if we understand it. If we do, we will try to answer it.

You have again referred to the announcement by MacMillan Bloedel that a closure might be involved at the Port Alberni mill. To my knowledge, they have not announced any closure per se. It is a matter for consideration. And as I understand it, it was based on the fact that they were concerned about the adequacy of the

[Traduction]

**M. Worthy:** Il s'agit de 20 milliards de dollars pour le secteur des pâtes et papiers et le secteur forestier au niveau des exportations, principalement à destination des États-Unis, et à un taux d'intérêt de 1 p. 100, cela représente 200 millions de dollars par année.

**M. Hart:** Cela, c'est du côté des revenus, et c'est là que le bât blesse.

**M. Arseneault:** Merci.

**M. Gardiner:** Dans la Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien—et, si je ne me trompe, dans la mise à jour publiée en 1988—on a recommandé, entre autres, qu'un mécanisme législatif soit mis sur pied pour le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux afin d'assurer qu'un certain pourcentage des revenus soit réinvesti dans la gestion des forêts. Cela revient un peu aux commentaires que nous avons faits un peu plus tôt sur les ententes concernant les forêts.

En réponse à une question que j'avais inscrite au Feuilleton, le gouvernement fédéral a simplement dit qu'il ne propose aucune mesure, et qu'il n'en a pris et ne prévoit en prendre aucune, et qu'il en va de même pour le gouvernement provincial. Je me demande si cela est une des recommandations de la stratégie que vous appuyez.

Ma deuxième observation concerne le fait qu'on soutient souvent que pour les scieries et l'industrie des pâtes et papiers, on plante souvent une essence particulière. Est-ce que l'on plante les forêts pour elles-mêmes ou pour les scieries ou les usines de pâte à papier? J'aimerais avoir une brève réponse là-dessus et j'aimerais que vous répondiez également rapidement à la question que j'ai posée tout à l'heure, à savoir quelle est la réaction du ministre des Forêts—dans un cadre législatif ou lors de discussions avec d'autres ministres—face au fait qu'on envisage de fermer une usine parce que les frais de recherche pour qu'elle réponde aux normes écologiques seraient beaucoup trop élevés, et face au fait qu'une industrie investit à l'étranger pour y construire des usines de pâte à papier? J'aimerais savoir ce que votre association pense de ces investissements faits à l'étranger plutôt qu'au Canada.

**M. Hart:** Monsieur le président, j'aimerais répondre tout d'abord à la troisième question et demander à M. Barron de se préparer à éclairer notre lanterne en matière de monoculture. M. Legault et moi-même allons essayer de comprendre la première question, et si nous y réussissons, nous essaierons d'y répondre.

Vous venez de faire allusion à nouveau à la déclaration de MacMillan Bloedel relativement à la fermeture éventuelle de l'usine de Port Alberni. Autant que je sache, cette déclaration n'est pas officielle. La question est à l'étude. Si j'ai bien compris, on envisage cette possibilité parce qu'on n'aura peut-être pas suffisamment de bois

## [Text]

wood supply for that mill and the cost of getting the mill up to an acceptable environmental standard.

That is the kind of realistic business decision one must face when one talks about sustainable development, which means two things: sustainable and development. There are both benefits and costs in environmental and economic terms. You relate this situation to the question of whether any particular company should be permitted to invest elsewhere. I take that to be the tone of your query.

**Mr. Gardiner:** I was looking for an association comment about investment abroad.

**Mr. Hart:** Permit me to give a personal comment, because I do not recall an association statement on this topic.

Keep in mind that this industry has developed to a very large extent on the basis of foreign investment in Canada. Over the years, many American, British, French, German, Spanish, Japanese, Korean, Finnish and New Zealand companies have invested in the development of this industry, not just in buying current assets, but in the real development phase of the industry. We believe that the open frontier with respect to investment is very important. Canada has benefited from it extensively. If we close our borders to foreign investment we can expect that other countries would do the same. The flip side of that statement is that business decisions on investment are exactly that, and should be freely made.

**Mr. Barron:** I would now like to make a few comments about monoculture. Some background on the type of scope of forest renewal in Canada might be appropriate. In about 50% of the areas we have been renewing, it is done through natural regeneration. In many cases, such as in Nova Scotia and New Brunswick, for instance, we get too much regeneration on the ground and we have to go to quite an expense to remove and thin it out. So on average, 50% of the areas across the country are naturally regenerated from seed from the local area or advanced growth.

In addition, probably another 800 million trees are currently being planted. Most of those trees are not even from improved stock. They are from seed collected from the forest itself. I would say there is quite a lot of natural advanced growth in all those areas and trees that volunteer and come in. There may be some plantations that have fairly closely genetically selected pure trees, but there are very few of them.

## [Translation]

pour alimenter l'usine et en raison des coûts de rénovation nécessaires pour que cette usine ait des normes écologiques acceptables.

C'est le genre de décision réaliste qu'il faut prendre lorsque l'on parle de développement durable, car cela veut dire deux choses: qu'il y a un développement et qu'il est durable, et cela représente à la fois des avantages et des coûts sur le plan économique et sur le plan écologique. Si j'ai bien compris votre intervention, vous vous demandez si l'on devrait permettre à cette même compagnie d'investir à l'étranger.

**M. Gardiner:** Je voulais savoir ce que votre association pense des investissements à l'étranger.

**M. Hart:** Je ne pense pas que notre association ait une politique à cet égard, et je répondrai donc de façon personnelle.

N'oubliez pas que c'est en grande partie grâce aux investissements étrangers faits au Canada que notre industrie a pu prendre de l'essor. Au fil des ans, un grand nombre de compagnies des États-Unis, de Grande-Bretagne, de France, d'Allemagne, d'Espagne, du Japon, de Corée, de Finlande et de Nouvelle-Zélande ont investi dans notre industrie, non pas en se contentant d'acheter des usines déjà établies, mais en participant vraiment à notre essor. Nous pensons que la notion de frontière ouverte en matière d'investissement est très importante. Au Canada, on en a beaucoup profité. Si nous interdisions les investissements de l'étranger, on peut s'attendre à ce que les autres pays en fassent autant. Autrement dit, les décisions commerciales en matière d'investissement sont des décisions purement commerciales et devraient être prises librement.

**M. Barron:** J'aimerais maintenant faire certaines observations sur la monoculture. Ce serait peut-être utile que je vous brosse une toile de fond et vous donne une idée de l'importance du reboisement. Dans environ la moitié des régions qui nous intéressent, le reboisement s'est fait de façon naturelle. Dans bien des cas, comme en Nouvelle-Écosse ou au Nouveau-Brunswick, le reboisement naturel est trop touffu et donne lieu à un élagage onéreux. En moyenne donc, dans 50 p. 100 des cas, le reboisement se fait naturellement à partir de semences locales ou de pousses d'arbres plus âgées.

On plante en outre environ 800 millions d'arbres en ce moment. Dans la plupart des cas, il ne s'agit même pas d'essences améliorées, mais de semences prélevées dans la forêt elle-même. Je pense que dans toutes ces régions, il y a un grand nombre d'arbres qui se reproduisent naturellement et d'autres qui s'implantent. Dans certains cas, on a peut-être planté des essences sélectionnées, mais cela se fait très rarement.

**The Chairman:** Do you want to try the other part of the question?

**Le président:** Voulez-vous essayer de répondre à l'autre partie de la question?

[Texte]

**Mr. Hart:** I would like to have the first question precisely restated. I took it as more of a commentary than a question, and we do not know how to respond.

**The Chairman:** Could we go to the next round for that, Mr. Gardiner?

**Mr. Gardiner:** Yes, I can pass.

**The Chairman:** So that we will all have our round, you may want to restate that question.

**Mr. Gardiner:** In the update to the National Forest Sector Strategy, one recommendation was that federal and provincial governments find a legislative mechanism to guarantee a return of public money into managing the forests, rather than going into general revenues and then having a decision by the government.

In answer to a question I had on the Order Paper the federal government replied that they were not planning that approach and they did not anticipate any plan, nor did the provinces, if I remember correctly. I do not have the reply in front of me.

Is that kind of recommendation from the update something you would want to comment on? Is it a way of trying to find some legislative mechanism for guaranteeing these forest agreements and for putting revenue back into the forest from the federal or provincial governments? I assume it was a unanimous recommendation. No minority report is included in the update.

If they would like to comment on some of the other questions, I am prepared to let that question stand, Mr. Chairman.

**Mr. Hart:** I would offer a comment. My colleagues might add to it.

The most important point is that there be some agreement, understanding and consistency to funding for forestry agreements, because you cannot run a forest on a one-year, five-year or ten-year cycle. It is a long-term undertaking.

It is also important that funding be adequate on a consistent basis. I do not have a clear idea of how that could be legislated between two levels of government, but if there is a way to accomplish that and to indicate this longer-term, consistent commitment by some sort of joint undertakings, it should certainly be welcomed by Canadians as the appropriate way to protect something with a longevity of 70 years.

**Mr. Worthy:** I would like to follow on with the subject of multiple use of the resource. You have indicated that you want to address the use dealt with by the industry that your clients are involved in. But you have an exposure that a lot of people we are going to talk with do not have, which is that you dealing with all or most of the provinces. You are thus able to see how these different

[Traduction]

**M. Hart:** J'aimerais qu'on la repose de façon précise. Je pense qu'il s'agissait plus d'un commentaire que d'une question, et nous voyons mal comment y répondre.

**Le président:** Pouvez-vous attendre le prochain tour pour cela, monsieur Gardiner?

**M. Gardiner:** Oui.

**Le président:** Vous pourrez alors reposer votre question.

**M. Gardiner:** Dans la mise à jour de la Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien, on recommande entre autres que le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux trouvent un mécanisme législatif qui garantisse que des fonds publics soient réinvestis dans la gestion des forêts, que celle-ci ne soit pas financée à même les recettes générales et que le gouvernement prenne ensuite une décision.

En réponse à une question que j'avais inscrite au Feuilleton, le gouvernement fédéral a répondu, si ma mémoire est fidèle—mais je n'ai pas la réponse sous les yeux—qu'il n'envisageait pas cette possibilité et qu'il n'avait aucun plan de prévu, pas plus que les provinces.

Pourriez-vous commenter cette recommandation contenue dans la mise à jour? S'agit-il de trouver un mécanisme législatif qui garantisse ces ententes forestières et qui assure que les recettes soient réinvesties dans les forêts par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux? Je pense qu'il y a eu une recommandation unanime, car aucun rapport minoritaire n'est inclus dans la mise à jour.

À condition qu'on réponde à certaines autres questions, je suis prêt à remettre ma question à plus tard, monsieur le président.

**M. Hart:** J'aimerais faire une observation que mes collègues pourront compléter.

Ce qui est le plus important, c'est qu'on soit d'accord et qu'on comprenne comment sont financées ces ententes forestières et que le mode de financement reste le même, car une forêt ne s'administre pas sur une base d'un an, de cinq ans, ou même de 10 ans. C'est une entreprise à longue échéance.

Il est également important d'avoir suffisamment de fonds et de conserver le même mode de financement. Je ne sais pas très bien comment deux niveaux de gouvernement pourraient légiférer en cette matière, mais s'il est possible de réaliser cet objectif et de signer une sorte d'entente montrant que l'engagement est pris à longue échéance, je pense que les Canadiens verraient cela comme la bonne façon de protéger nos forêts, qui ont une longévité de 70 ans.

**M. Worthy:** J'aimerais maintenant parler des vocations multiples de cette ressource. Vous avez indiqué que vous vouliez parler de l'utilisation qu'en fait l'industrie dont vos clients font partie. Mais la plupart de nos témoins n'ont pas une aussi grande expérience que vous, qui traitez dans pratiquement toutes les provinces. Vous pouvez donc voir dans quelle mesure ces différentes

[Text]

provinces are approaching what I will call the decision model for some of these multi-use decisions that occur.

For instance, you know the value to the forest industry of fibre per hectare or per cubic metre. But when you start dealing with whether there should be a leave-area, as it affects tourism, or a change in the harvesting pattern because of its impact on tourism, some method of evaluating the economic aspect as well as other aspects of it—somebody's trapline, an historical trail, all the various leakages or pressures on the resource—I have not really seen a properly defined approach to making some of those decisions. I would be interested if you have seen any in any of the other provinces across the country. Which provinces or which people in the country tend to be leading in trying to develop a decision model of this nature?

• 1850

**Mr. Hart:** By the way of preamble, wherever you get into trade-offs between different uses, somebody has to make a decision—and the decision will be made inevitably, in this instance, by the provincial government—taking into account all the influences upon it.

With respect to a method of prioritizing or setting a decision schedule or matrix, I am going to ask Mr. Barron if he has an answer.

**Mr. Barron:** I do not have a magic answer. The solution is ultimately in the area of consultation and co-operation with all of the stakeholders, and in the long run, when all of this shakes out, it will be this model that will work. We have gone through quite a few examples of confrontation, regulation setting, and legalistic approaches to these things, and it is not really working.

One example of a co-operative model that has worked is in the state of Washington, where they have probably the longest history of confrontation on forestry issues I can think of, and the confrontation still continues. A number of years ago, following a great history of confrontation between native peoples, environmentalists and other forest users with the timber industry, it finally came to the point where these people decided they would get inside a room in a consultative way and see if they could find out where the common ground was.

Apparently, from what I have learned, they seem to have made a great deal of progress. They now have forestry practices they all agree to. They still have areas of conflict, but this is the model that seems to be working and it is one of consultation and co-operation.

**The Chairman:** If I may make a quick interjection in which I have a considerable interest. I would say there may be better models in Canada. The model in New Brunswick is worth looking at. The province has

[Translation]

provinces se rapprochent de ce que j'appellerais le modèle décisionnel lorsqu'il y a plusieurs vocations possibles et qu'on doit prendre une décision.

Vous savez par exemple ce que représente chaque hectare ou chaque mètre cube de forêt pour l'industrie des fibres. Mais lorsqu'il s'agit de décider si une région devrait être laissée intacte, en raison du tourisme, ou si l'on doit changer le système de coupe en raison du tourisme, il faut une méthode pour évaluer l'aspect économique ainsi que les autres facettes du problème—le fait que dans un endroit donné, quelqu'un pose des pièges, qu'on y trouve une route historique, que les ressources sont à la baisse ou font l'objet de trop de pressions—autant que je sache, certaines de ces décisions ne sont pas prises en fonction de critères bien définis. Avez-vous vu des modèles de ce genre appliqués dans d'autres provinces? Quelles provinces ou quelles autorités du pays sont les plus avancées dans l'application de cette forme de modèle décisionnel?

**M. Hart:** Disons, à titre préliminaire, que lorsqu'il s'agit d'évaluer le pour et le contre des différentes formes d'utilisation, il faut prendre une décision en fonction de tous les paramètres, et en l'occurrence, c'est le gouvernement provincial qui la prend.

En ce qui concerne la méthode de placement des priorités ou l'adoption d'un barème décisionnel, je vais demander à M. Barron de répondre.

**M. Barron:** Je n'ai pas de réponse toute faite à vous donner. La solution réside ultimement dans la consultation et la coopération de toutes les parties en cause, et à long terme, quand la poussière est retombée, on trouve le modèle le plus efficace. Il y a eu d'assez nombreux cas de confrontations et de démarches réglementaires ou legalistes dans ce domaine, mais qui n'ont pas donné des résultats probants.

On peut citer l'exemple du modèle coopératif mis en oeuvre dans l'État de Washington, où l'on trouve sans doute la plus longue chronologie de confrontations en matière d'exploitation forestière dont je puisse me souvenir, et la confrontation se poursuit encore. Il y a quelques années, après bien des confrontations entre les autochtones, les écologistes et les exploitants forestiers, notamment l'industrie du bois, les partenaires ont finalement accepté de se réunir à titre consultatif pour essayer de trouver un terrain d'entente.

D'après ce que j'ai appris, on aurait fait des progrès importants. Tout le monde s'est mis d'accord sur certains usages en matière d'exploitation forestière. Il y a toujours des hommes de conflit, mais le modèle semble donner de bons résultats, grâce à la consultation et à la coopération.

**Le président:** Si vous me permettez d'intervenir sur ce sujet qui m'intéresse énormément, je voudrais dire qu'il existe peut-être de meilleurs modèles au Canada. Le modèle mis en oeuvre au Nouveau-Brunswick mérite

[Texte]

delegated the management of all its Crown land to the major companies. The province writes the specification for the management, and the industry manages the land to the provincial specifications. I am not sure how well it is operating, but the theory of it all is that in writing specifications, the province, on behalf of the people who own the land, and in consultation with the company, will make the trade-off decisions. Anyway, I should not throw that in, but I could not resist the temptation. I would urge that this is worth taking a look at.

**Mr. Worthy:** I would have been surprised if you had not.

**Mr. Hart:** The chairman is being extraordinarily modest. He was the minister who put that process into effect in New Brunswick. My perception is that it has worked, and it has served to arbitrate the conflicting views, at least of different industrial users of the forest, in a very effective and efficient way. A lot can be learned from it by other jurisdictions. Whether it is translatable 100% as it is to another province is hard to say, but the process by which the conclusion was arrived at was very good, and it took strong government leadership to put it in.

• 1855

Mr. Legault operates a mill in that province. I suspect you are one of the primary licence-holders and have a lot of other interests dependent upon you that you must look after. How is it working?

**Mr. Legault:** As a licensee we have the obligation to make wood available to 12 sub-licensees. Our company, like other licensees in New Brunswick, has been given responsibility to manage the area. There is a set of rules: stream protection, wildlife protection, all kinds of things we have been made responsible to apply. These rules are established in consultation with the government.

The thing is—and we see the same in Quebec—we are not yet too sure, either in government circles or from the industry, how our operations help or are harmful to wildlife. There is a lot of research to be done on exactly how we should do that. You talk to a trapper and you will have a very different perspective from that of a moose hunter, because the beaver will need a different set of conditions. There is a lot of research on that, and we look forward to all the co-operation possible.

Going back to trying to make a decision on which use is the most important, I know it has been mentioned quite a number of times, the possibility of making studies to have the kind of mathematical model that will tell us much more, but I do not think it is a matter of figures, really. We will never find a model that will tell us exactly what it is, because it is going to be a political and social

[Traduction]

qu'on s'y intéresse. La province a confié la gestion de toutes ses terres de la Courronne aux grandes sociétés. Elle indique ses exigences en matière de gestion, et les compagnies gèrent les terres en fonction des spécifications provinciales. Je ne connais pas exactement les résultats obtenus, mais en théorie, c'est la province qui, au nom des gens auxquels les terres appartiennent, énonce les spécifications de gestion en consultation avec les sociétés exploitantes, et prend donc toutes les décisions. Je n'ai sans doute pas à présenter ce genre d'argumentation, mais je n'ai pu résister à la tentation. En tout cas, je peux vous assurer que cette formule mérite considération.

**M. Worthy:** Il aurait été surprenant que vous ne parliez pas.

**M. Hart:** Le président est excessivement modeste. C'est lui qui, lorsqu'il était ministre, a mis ce processus en place au Nouveau-Brunswick. Je pense que les résultats sont bons, et cette formule a permis un arbitrage efficace entre des points concurrents, du moins de la part de ceux qui exploitent la forêt à des fins industrielles. D'autres provinces pourraient utilement s'en inspirer. On ne peut prévoir si la formule pourrait être reprise intégralement ailleurs, mais le processus suivi est excellent, et il a fallu un très fort esprit d'initiative de la part des autorités provinciales pour en assurer le succès.

M. Legault exploite une usine dans cette province. Je suppose que vous faites partie des détenteurs de permis primaires, et que d'autres entreprises dépendent de vous. Comment que le système fonctionne-t-il?

**M. Legault:** En tant que détenteur d'une licence, nous sommes tenus de fournir du bois à 12 détenteurs de licences secondaires. Comme les autres détenteurs de licences du Nouveau-Brunswick, notre société a été chargée de gérer le secteur. Nous sommes soumis à un ensemble de règles concernant la protection des cours d'eau et de la faune; nous sommes tenus d'appliquer toutes sortes de règles, qui ont été fixées en consultation avec le gouvernement.

En fait, comme au Québec, nous ne sommes pas certains, ni dans les milieux gouvernementaux, ni dans le secteur privé, si notre activité cause ou non des dommages à la faune. Il faudrait beaucoup de recherche pour savoir exactement comment procéder. Le point de vue que peut vous donner un trappeur est différent de celui d'un chasseur d'original, car le castor a besoin de conditions de vie différentes. Il y a beaucoup de recherche à faire dans ce domaine, et nous misons sur la plus grande coopération possible.

Pour en revenir au choix de la meilleure utilisation, on a parlé à plusieurs reprises de la possibilité de faire des études afin d'obtenir un modèle mathématique qui puisse nous en apprendre davantage, mais en réalité, je ne pense pas que ce soit une question de chiffres. On ne trouvera jamais de modèle qui puisse tout indiquer, car dans la plupart des cas, il faut prendre une décision d'ordre

*[Text]*

decision in most cases, depending on the number of people affected. It might be a less important use in terms of dollars, but a use that affects a number of people. You can put in there the native claims. How do you make a simulation model to establish their claims?

It is a matter of consultation. From the industry part, that is why we are starting now to try to explain to people what it is all about and what we are trying to do. Doing that, we hope the public will understand our point of view a bit better.

**The Chairman:** Mr. Worthy, forgive me for that sort of interested intervention. We go to Mr. Gray.

**Mr. Gray:** I go back to the question, gentlemen, always relating to the fight between private enterprise and the provincial governments and the federal government. In terms of regulations, that our federal Minister of Forestry be involved in forming the regulations and returning the power to the provinces, whether it be Crown lands or the private woodlots, scares me immensely. If I can use the experience in Quebec, and again I say I do not profess to be a professional, but

ce qu'on appelle en français nos syndicats de base, nos «protecteurs de bois», ces-derniers sont satisfaits du programme fédéral qui existe présentement dans l'est du Québec, principalement en ce qui touche les terrains des boisés privés. Je pense que M. Legault pourrait constater cela, que l'on parle d'arrosage, de droits de coupe, de sylviculture, etc.. Je pense que nous ne sommes pas ici pour faire de la petite politique. Et quand il faut aller chercher des droits de coupe, en ce qui concerne les terrains de la Couronne, il y a d'autres instances au niveau provincial aussi qui sont impliqués dans les allocations de ces droits-là. Et là, on ne trouve pas tout à fait des gens convaincus de reforestation, de sylviculture, de renouvellement de notre forêt. Cela m'amène à cette question.

• 1900

If a federal minister sets down the regulations, we return the moneys to the provinces for private woodlot owners. Everything goes in the same jackpot. I would of course assume that you have two different prices in the industry. You cut off a Crown land. It costs you  $x$  number of dollars for your company, for the people you hire or contract and subcontract out to, as opposed to buying a cord of wood from the private woodlot owner. In terms of forest management and in terms of the small private woodlot owner, I am wondering if it is to his advantage.

As I mentioned, the federal program we have now in eastern Quebec is an exemplary plan, I think, so I would hate to see the federal government say they are going to give the money to the provinces. The minister will say that if you do not apply the regulations, go back and see

*[Translation]*

politique et social, en fonction de l'étendue de la population touchée. Les conséquences financières des décisions peuvent être moins importantes que leurs conséquences humaines. La question peut également faire intervenir des revendications des autochtones. Comment peut-on concevoir un modèle de simulation qui tienne compte de ces revendications?

Il s'agit donc d'une question de concertation. C'est pourquoi l'industrie forestière commence maintenant à expliquer ses objectifs et son action. Elle espère ainsi faire mieux comprendre son point de vue à la population.

**Le président:** Monsieur Worthy, vous me pardonnerez ce genre d'intervention intéressée. Je donne la parole à M. Gray.

**M. Gray:** Je voudrais, messieurs, revenir sur la question des conflits entre l'entreprise privée et les autorités provinciales et fédérales. En matière de réglementation, je suis très inquiet de voir le ministre fédéral des Forêts adopter des règlements et déléguer des pouvoirs aux provinces, que ce soit pour les terres de la Couronne ou pour les boisés privés. Si je m'en tiens à l'expérience québécoise—et encore une fois, je ne prétends pas être un spécialiste—

our forest protection groups are satisfied with the federal program presently applied in Eastern Quebec, many as far as private wood lots are concerned. I think that Mr. Legault could see it, whether we are talking about spraying, stumpage fees, wood farming and so on. . . I do not think we are here to make petty politics. And when you have to go for stumpage fees on Crown lands, you have to deal at the provincial level with other authorities involved in the allocation of these fees. And these people are not quite convinced of the value of reforestation, of wood farming and of renewal of our forest. This leads me to this question.

Si un ministre fédéral fixe des règlements, nous renvoyons de l'argent aux provinces à l'intention des propriétaires de boisés privés. L'argent est versé dans un fonds commun. Je suppose, naturellement, que l'on applique des prix différents. Vous exploitez une terre de la Couronne. Il en coûte tel montant à votre société, en frais de personnel ou de sous-traitance, par opposition au prix d'achat d'une corde de bois à un propriétaire de boisés privés. Du point de vue de la gestion des forêts, je me demande si c'est avantageux pour le petit propriétaire de boisés privés.

Comme je l'ai indiqué, le programme fédéral actuellement en vigueur dans l'est du Québec est exemplaire, et ça serait dommage, à mon avis, que le gouvernement fédéral donne simplement de l'argent aux provinces. Le ministre va dire qu'en cas de non-respect

[Texte]

the provinces. We have to determine the echelons of power.

**Mr. Hart:** It is true that the *plan de l'est* is working very well. I do not think the industry has anything against the federal direct delivery of programs like this one, as long as the provincial and federal governments can agree on this kind of thing. When the objectives are good, I do not think we can object to it. We have no problem with that at all.

Just a word about private woodlots: with the kinds of investments we have in our pulp and paper mills, for sure we are looking for a long-term supply of wood. We are interested in the sustained yield of private woodlots as well as public lots. This is the principle. As an example, my company has long-term contracts with marketing boards that go from 10 to 20 years for volumes of wood to come out of private woodlots. So we want the silviculture done there and managed properly. In eastern Quebec this *plan de l'est* is one good example, I think, of co-operation between both levels of the government and the marketing boards or *groupement forestier*.

I would also add with respect to the FERDAs, which involve transfers of money, that it is my perception that the federal government, in making money available to the provinces for forestry resource development work, takes a very substantial interest in how that money is used. This is of course quite appropriate.

I would also like to leave you with the thought—because we have not mentioned this before—that the federal government has a substantial reason to do this. The federal treasury gathers a tremendous amount of money from whatever prosperity this industry earns from time to time, not just in terms of corporation tax but also the very substantial tax payments by individuals who work in the industry. This has been seen for many years as a justification for the federal government to make funds available to the province for forestry work on a carefully defined basis.

**The Chairman:** This is interesting stuff, and very important witnesses to our work. Do you have a short question, Mr. Gardiner?

**Mr. Gardiner:** What does the market show for pulp and paper in the upcoming year? Is it going to be a good year, a bad year, or mixed?

• 1905

**Mr. Hart:** Mr. Chairman, I would be happy to table with the committee for your record our forecast for the year 1990, which was made just a few weeks ago. But I can just tell you very quickly that we shipped 24.9 million tonnes in 1989 and we estimate that we will ship 25.6 million tonnes in 1990. That is a growth of just under 3%. It varies between product areas. Some product areas are going to do a little better than others, as that happens

[Traduction]

des règlements, on devra s'adresser aux provinces. Il faudrait fixer exactement les différents paliers d'autorité.

**M. Hart:** Il est vrai que le plan de l'est donne de bons résultats. Je ne pense pas que les sociétés d'exploitation forestière s'opposent à l'intervention directe des autorités fédérales dans l'application d'un programme comme celui-là, dans la mesure où les autorités provinciales et fédérales se mettent d'accord. Lorsque les objectifs sont bons, il n'y a aucune objection de notre part.

Je voudrais dire un mot des boisés privés: compte tenu des investissements effectués dans les usines de pâtes et papiers, il faut naturellement envisager des approvisionnements de bois à long terme. Nous souhaitons les meilleurs rendements soutenus des boisés privés ainsi que des terres publiques. Voilà le principe. Par exemple, la société a des contrats à long terme avec des groupements forestiers concernant les quantités de bois que devront fournir les boisés privés pendant des périodes de 10 à 20 ans. Nous voulons donc que ces terres soient gérées correctement et qu'on y pratique la sylviculture. Dans l'est du Québec, le plan de l'est donne un bon exemple de la coopération entre les deux paliers de gouvernement et les groupements forestiers.

J'ajouterais qu'en ce qui concerne les ententes sur les mises en valeur des ressources forestières, qui comportent des transferts de fonds, j'ai l'impression que le gouvernement fédéral, qui met de l'argent à la disposition des provinces pour la mise en valeur des ressources forestières, s'intéresse vivement à l'emploi de cet argent. Et c'est bien normal.

Je voudrais aussi vous rappeler—car on l'a déjà dit—que le gouvernement fédéral a de bonnes raisons d'agir ainsi. Le Trésor public profite considérablement de la prospérité de l'exploitation forestière, non seulement sous forme d'impôt des sociétés, mais également grâce à l'impôt payé par les travailleurs. C'est ce qui, depuis des années, amène le gouvernement fédéral à mettre de l'argent à la disposition des provinces pour qu'elles exploitent les forêts dans des conditions soigneusement définies.

**Le président:** Voilà qui est intéressant et qui concerne directement nos travaux. Voulez-vous poser une courte question, monsieur Gardiner?

**M. Gardiner:** Quelles sont les indications du marché des pâtes et papiers pour l'année à venir? L'année sera-t-elle bonne, mauvaise ou moyenne?

**M. Hart:** Monsieur le président, je serais heureux de communiquer au Comité l'état de nos prévisions pour 1990, que nous avons réalisées il y a quelques semaines. Mais je peux vous dire très brièvement que nous avons expédié 24,9 millions de tonnes en 1989 et que nous prévoyons en expédier 25,6 millions en 1990, soit une croissance de près de 3 p. 100. On note des variations d'un produit à l'autre. Comme chaque année, certains

*[Text]*

every year. The major element in the increase in shipments in 1990 will be increased penetration of foreign markets. We expect total shipments to increase by 2.9%. We expect shipments to the Canadian market to increase by only 0.6%. I would be happy to table this.

**The Chairman:** Thank you. That is a good question and a good answer. We would be very pleased to have that and append it to our minutes.

**Mr. Gray:** I appreciate the answers from the gentlemen and look forward to continued contact with the private sector because it is a very important part of the industry.

**The Chairman:** We were talking about the economic environmental trade-off—and I am struggling with this as much as anybody—but I have a bit of a notion that somehow or another the environmental disciplines are going to become like financial disciplines. I see, for example, the federal Department of Environment becoming a policy department as the Department of Finance is, and not an operating department, and that these financial and environmental factors will influence every decision.

In that context, and jumping off on your suggestion, which I think is a good one, Howard, that the Canadian Council of Forest Ministers may be the beginnings of a structure, how do you see or do you have any thoughts, or if you do have subsequently will you let us have them, as to how the federal government will have a substantive influence in the absence of very much in the way of an authoritative influence? The constitutional mandate is with the provinces, as you say, but how can the federal minister, through industry, maintain an influence? How can he maintain an influence through the private wood producers, and how can this CCFM, or whatever the structure is, be bound together so that these matters, environmental and economic, can be seen through one window? Somehow or another it seems to me that therein is the nub that we are trying to grasp. There has to be a way.

I know that is another omnibus question. I just leave that with you and with the members. If you have a comment, please offer it.

**Mr. Hart:** That same question has been put to me often in another context. There was a period in time when we had a federal forestry department in this country, and then we did not, and now we have one again. The question has been put: how would we do our best to guarantee the success of the present forestry department inasmuch as it does represent a very substantial constituency and one that generates very substantial benefits for Canadians? I would simply summarize this by summarizing comments that we have made.

I think the federal department has to identify and define and articulate its role. It has to recognize its

*[Translation]*

produits se comportent mieux que d'autres. L'élément principal de cette augmentation des expéditions en 1990 sera la pénétration croissante des marchés étrangers. Nos expéditions à l'exportation devraient augmenter de 2,9 p. 100, alors qu'elles n'augmenteront que de 0,6 p. 100 sur les marchés canadiens. Je me ferai un plaisir de vous communiquer ce document.

**Le président:** Je vous remercie. C'était une bonne question, et vous y avez bien répondu. Nous serons heureux d'annexer ce document à nos procès-verbaux.

**M. Gray:** Je suis content des réponses qui ont été fournies et je souhaite que nous gardions de bons contacts avec le secteur privé, car il constitue un élément essentiel de l'industrie forestière.

**Le président:** Nous avons parlé de l'équilibre entre les intérêts économiques et les intérêts écologiques; comme tout le monde, je m'intéresse à cette question, j'ai l'impression que les disciplines environnementales vont devenir aussi importantes que les disciplines financières. Je constate, par exemple, que le ministère fédéral de l'Environnement devient un ministère de décisions, comme le ministère des Finances, au lieu de rester un simple ministère d'exécution, et que les considérations financières et écologiques vont intervenir dans toutes les décisions.

Dans ce contexte, et pour reprendre l'excellente proposition de M. Howard concernant la formation d'une certaine structure à partir du Conseil canadien des ministres des Forêts, avez-vous une idée de la façon dont le gouvernement fédéral puisse jouer un rôle important dans ce domaine, en l'absence de tout pouvoir officiel? Comme vous l'avez dit, la Constitution confie aux provinces la compétence en matière des forêts, mais comment le ministre fédéral peut-il conserver un rôle à jouer auprès de l'industrie forestière et des producteurs privés, et comment le Conseil canadien des ministres des Forêts, ou la structure qui va le remplacer, peut-il être constitué de manière que toutes les questions d'écologie et d'économie puissent être réglées au même endroit? Il me semble que c'est là la principale question qui se pose à nous. Il faut y trouver une solution.

Je sais que ce n'est pas simple, mais je vous soumetts le problème. Si vous avez une proposition, faites-nous-en part.

**M. Hart:** On m'a souvent posé cette même question dans d'autres contextes. Il fut un temps où nous avions un ministère des Forêts au Canada, puis ce ministère a disparu, et on l'a remis en place. On a donc cherché à garantir le succès de l'actuel ministère des Forêts dans la mesure où il représente un intervenant de première importance, dont l'activité profite considérablement à tous les Canadiens. Je voudrais simplement vous présenter en résumé ce qui a été dit à ce sujet.

Je pense que c'est au ministère fédéral de préciser son rôle. Il doit reconnaître ses limites en matière

*[Texte]*

limitations to be an operator, as imposed by the Canadian Constitution. It does have an obligation to funding and research. That obligation, I believe, flows from the fact that the revenues this industry generates go to two levels of government and that the federal does have a responsibility to which it is responding with the FRDAs.

• 1910

The route to success, as I say, will be defined objectives articulated carefully, and in co-operation, because we are never going to get away from this divided responsibility and divided jurisdiction. It is the nature of our country. Therefore where they touch on each other we must encourage the federal and provincial departments to work in a co-operative way, and I do see the CCFM as at least the beginnings of a formalized process to do that.

Beyond that, Mr. Chairman, I would only say that in the document Mr. Barron prepared and we presented to you today we have set out what we believe are the roles a federal department could very successfully play, and we simply reiterate that we hope this will be the result, because it is very important to the country.

**The Chairman:** Good. Thank you very much for appearing today. The job of our committee is to suggest the articulation of the role of the federal Department of Forestry. So in the context of what you have heard and we have discussed here this afternoon, if you have some subsequent views, we would invite you to let us have them at any time. We will endeavour to keep you provided with copies of our minutes as this study proceeds over the next three or four months, and hopefully we can all make a contribution to the process of the sustained development of our forests in this country. Thank you very much again, each of you, for coming. I think we have had a good session.

The meeting is adjourned.

*[Traduction]*

d'exploitation, conformément à la Constitution canadienne. Il a une obligation en matière de financement et de recherche. À mon avis, cette obligation découle du fait que les revenus de l'industrie forestière sont dirigés vers les deux niveaux du gouvernement et que le gouvernement fédéral a une responsabilité qu'il assume par l'intermédiaire des ententes de mise en valeur des ressources forestières.

Pour réussir, comme je l'ai dit, il va falloir des objectifs soigneusement définis grâce à la concertation, car le partage des responsabilités et des compétences restera toujours une donnée incontournable, qui tient à la nature même de notre pays. Par conséquent, lorsqu'il y a un chevauchement des domaines de compétence, il faut inciter les autorités fédérales et provinciales à coopérer, et à ce titre, je considère le Conseil canadien des ministres des Forêts comme l'amorce d'un processus officiel à cet effet.

Mais par ailleurs, monsieur le président, je voudrais dire que dans le document que M. Barron a rédigé et qu'il vous a présenté aujourd'hui, nous avons indiqué les rôles que devraient jouer utilement le ministère fédéral, et nous réitérons simplement que c'est là le résultat que nous souhaitons voir se réaliser, car il est essentiel pour notre pays.

**Le président:** Parfait. Je vous remercie beaucoup d'avoir été des nôtres aujourd'hui. Notre Comité a pour fonction de proposer une définition du rôle du ministère fédéral des Forêts. Dans le contexte de ce dont il a été question ici cet après-midi, si vous avez d'autres éléments à nous présenter, nous serons toujours prêts à vous inviter pour nous en faire part. Je vous ferai parvenir des exemplaires de nos procès-verbaux tout au long de cette étude, au cours des trois ou quatre prochains mois, et nous espérons pouvoir ainsi contribuer à l'adoption d'une politique d'exploitation durable de nos forêts. Encore une fois, je vous remercie tous d'être venus devant le Comité. Cette séance a été très fructueuse.

La séance est levée.



**APPENDIX "SUFO-2"**

Canadian  
Pulp and Paper  
Association

Sun Life Building, 19th Floor  
1155 Metcalfe Street  
Montreal, Que., Canada H3B 4T6

Telephone (514) 866-6621

l'Association canadienne  
des producteurs  
de pâtes et papiers

Immeuble Sun Life, 19e étage  
1155, rue Metcalfe  
Montréal, Que., Canada H3B 4T6

Telex 055-60690

Fax (514) 866-3035

**THE ROLE OF FORESTRY CANADA**

**A presentation to the Sub-committee  
on Forestry of the Standing Committee  
on Forestry and Fisheries**

## INTRODUCTION

The pulp and paper industry supports the establishment and objectives of the new Department of Forestry. We recognize the need for strong forest sector representation within the federal government on resource, environmental, industrial and marketing matters.

Forestry Canada's traditional research, resource development, statistical information and communications roles must continue and be strengthened. Leadership and sector coordination are needed to deal with emerging resource management and environmental issues.

We believe the Department's focus on sustainable development and integrated resource management are important directions for the future. We would like to discuss the mandate of the department in the light of a changing forestry scene. Public opinion is now focussed on the forest. At the same time that world demand for forest products is increasing, there are resource constraints developing.

## LEADERSHIP

The Department of Forestry has a leadership role to play in Canadian forestry and in international relations on forestry matters. Forestry Canada should work towards consistent federal and

national policies on forest resource issues that affect all provinces. The Canadian Council of Forest Ministers (CCFM), with leadership from Forestry Canada, has become an important deliberative and policy-making body influencing federal and provincial forest sector policies. In many ways, what is done in one province affects regulations and practices in others. CCFM coordination can create a more rational regulatory environment.

The development of the Forest Sector Strategy and subsequent conferences on issues and opportunities have been a valuable focus for the sector. The pulp and paper industry was actively involved in the Strategy process. The industry has prepared a list of priority recommendations (Appendix I), and communicated these to the forest Ministers.

The National Forum in Halifax next week on Sustainable Development and Forestry is an example of the type of leadership on national issues that the CCFM must give. The Council should continue this national role and bring focus to policy, strategic planning, and forest management issues.

## **FOREST RESOURCE DEVELOPMENTS AGREEMENTS**

Federal-Provincial Forest Resource Development Agreements have had an important role in contributing to the development of silvicultural programs across Canada. They have demonstrated the federal government's responsibility and

commitment to the forest resource and the people dependent on it. This program must continue. It should be targeted at current needs peculiar to each region and the means to enhance future productivity of the forest. FRDA investments must be supported by a policy of forest protection from fire and insect infestation which is consistent from province to province. At the regional level, industry should be involved in planning FRDA programs.

#### RESEARCH AND TECHNOLOGY TRANSFER

Research is a major part of Forestry Canada's program, and the Department has long had the lead role in performing, coordinating and funding forest research in Canada. Research programs and projects directly related to forest management technology should be coordinated with users and users must have a strong input into program development. Technology transfer is important to all technology users. Some progress has been made in making research more relevant and responsive to user needs but there remains substantial room for improvement.

In addition to research related to forest management productivity and forest protection, there is a need for environmental studies on the possible effects of air pollution on the forest. This includes acid rain, greenhouse gases and other pollutants. In addition, there is also a growing need for more study of the environmental effects of forestry operations.

As the forest sector moves towards the fuller utilization of the available timber supply, strategic planning and planning for the future crop are becoming of increasing importance. The development of forest resource analyses and planning systems, as well as studies coordinating tree improvement, silvicultural systems, and wood quality are emerging needs. Continued and improved coordination with allied research facilities including PAPRICAN, FORINTEK, FERIC, NSERC, provincial forest services, universities, and industry is necessary.

#### DATA AND INFORMATION

Data and information about the forests, forest management, and the forest industry is highly inadequate. When data exists, it is badly outdated and inaccurate. It is difficult to develop national policy, plan for the future, or have meaningful communications programs without up-to-date facts. Industry, government, and many public groups now require a higher standard of information.

Currently CPPA is the recognized source of data on the pulp and paper products. CPPA and Forestry Canada jointly report on forest management expenditures.

The Minister of Forests has begun a process in his department, and with provincial forest services, to improve the situation. We fully support that

essential effort and hope to be able to cooperate wherever possible.

The Act requires the Minister to report annually on Department programs. In addition, the state of the forest resource is to be reviewed and reported. This requirement will help improve the flow of information and make it more timely. In the United States, and in British Columbia, the forest services are required to provide periodic comprehensive forest resource/timber supply analyses. Canada is approaching full resource utilization. This type of national analysis is needed if policies and strategies are to be founded on our best estimates of resource supplies. We recommend that a requirement to do periodic resource analysis be added to the Department's responsibilities.

#### COMMUNICATIONS AND PUBLIC AWARENESS

Recent Environics polls on forestry issues commissioned by Forestry Canada and CPPA show the need for improved communications and public awareness efforts. Forestry Canada and the CCFM have a continuing responsibility to inform the Canadian public about the forest and forest management. The forest industry shares that responsibility. CPPA also has a long history of public communication and is now implementing a national media campaign and a regional public relations program.

Continued support by all members of the sector for projects which provide forestry and forest environmental learning materials to the primary and secondary schools will improve the awareness of the next generation.

Forestry Canada must be among the leaders in developing public awareness. There is a need for communications and public relations at both the national and local level. This must include the use of the media and direct contact with the public.

#### **INTRAGOVERNMENTAL COORDINATION**

Representing forest sector interests in the federal government is a responsibility of the Minister and Forestry Canada. Programs and regulations in other departments (Environment, Agriculture, Fisheries and Oceans, Industry Science and Technology, and External Affairs) impact on the forest sector. Monitoring, intervening, and coordinating forest sector issues and concerns is an important function for the Minister and his staff.

World markets and international environmental concerns require monitoring of the international forest sector. Information on the reality of sustained yield management of the Canadian forest is a message that must be brought to our trading partners. Forestry Canada has a role to play in this effort.

**SUMMARY**

In summary, Forestry Canada's programs in the areas of research, resource development, information gathering, communications, and industry, market and governmental relations serve the forest sector well. Leadership and coordination of the forest sector should be the goal.

## APPENDIX 1

In 1987 the Canadian Council of Forest Ministers issued a National Forest Sector Strategy which was developed from the National Forest Congress and other meetings. The Canadian pulp and paper industry approves the general thrust of the Strategy. At the same time the industry believes that it is important to develop priorities. Of the 34 recommendations given in the strategy paper, the industry has chosen ten which it believes to be most important. They are listed below, in order of priority.

## RECOMMENDATIONS

- STRATEGY 1.** It is recommended that:
- . the federal role in funding forest management be confirmed;
  - . commitment to federal/provincial agreements and search for additional funding mechanisms be continued to secure continuity and stability in forest management;
  - . where necessary, explicit legislation be developed that defines responsibilities for funding; and,
  - . it be clarified how governments delegate responsibility and authority to industry and other agencies.
- STRATEGY 2.** It is recommended that all segments of the forest sector:
- . continue and enhance national, regional, and local programs to assist the public to understand the forest and seek their cooperation in its wise use and management;
  - . reinforce awareness efforts through cooperation, coordination, and sharing information;
  - . develop long-term educational curricula to provide schoolchildren of all ages with accurate information on the significance of Canada's forests; and,
  - . support extracurricular, forest-based, and activity-oriented youth programs to encourage involvement in and commitment to forest resource management.

- STRATEGY 3.** It is recommended that all elements of the forest sector recognize that pesticides are among the legitimate means for effective forest management in specific areas and that their use continue to be regulated: and,
- . ensure that all pest management operations are ecologically and economically justified;
  - . encourage development and use of effective alternative methods of pest control, including integrated pest management;
  - . accelerate research into the environmental effects of pesticides; and,
  - . ensure that the process for registration of pesticides for forest use is not cost prohibitive and is open to public scrutiny.
- STRATEGY 4.** It is recommended that efforts be continued to improve and increase the effectiveness of forest fire management technology and capability to reduce losses and to facilitate the use of prescribed fire as a safe and natural management tool.
- STRATEGY 5.** It is recommended that the forest sector expand its commitment to forest management, including forest renewal, and work together to define objectives for the management of specific forest areas.
- STRATEGY 6.** It is recommended that forestry knowledge and techniques continue to be developed to ensure that silviculture treatments are ecologically sound, cost effective, and efficient.

- STRATEGY 7.** It is recommended that allocations to exclusive uses be subjected to rigorous cost/benefit analysis, and the loss of supply through reallocation or withdrawal of commercial forest levels be offset where practicable by more intensive management on the remaining forests.
- STRATEGY 8.** It is recommended that mechanisms be enhanced to ensure that Canada's R&D programs are market-oriented and appropriately aligned with the forest sector's requirements.
- STRATEGY 9.** It is recommended that all elements of the forest sector, including government, industry, and universities, strive to increase the effectiveness of research through unremitting evaluation of programs to ensure that they correctly address the crucial issues facing the sector.
- STRATEGY 10.** It is recommended that employment-creation projects be consistent with forest management objectives. Care should be taken not to displace existing silviculture businesses.

## APPENDIX "SUFO-3"

Canadian  
Pulp and Paper  
Association

Sun Life Building, 19th Floor  
1155 Metcalfe Street  
Montreal, Que., Canada H3B 4T6

Telephone (514) 866-6621

l'Association canadienne  
des producteurs  
de pâtes et papiers

Immeuble Sun Life 19e etage  
1155, rue Metcalfe  
Montréal, Que., Canada H3B 4T6

Telex 055-60690

Fax (514) 866-3035



Ex.Bd. #3/90

January 29, 1990

To: Members of the Executive Board  
and Alternates

Attached is a copy of a report entitled "The Outlook for the Canadian Pulp and Paper Industry in 1990".

This report, which was presented to the public at a press conference held in Montreal on January 25, 1990, contains a review of the Canadian industry's performance in 1989, and a forecast of shipments in 1990.

Should you have any questions regarding its content, please contact the undersigned.

Kevin McElhatton  
Economist

cc: Financial Officers' Section  
Industry Development Section  
Official Reps - Newsprint Section  
Public Information Office

January 25, 1990

**The Outlook for the Canadian  
Pulp and Paper Industry in 1990**

INDUSTRY PERFORMANCE IN 1989

In 1989, Canadian shipments of pulp, paper and paperboard totalled 24.851 million tonnes, which represents a marginal decrease from the record 24.886 million registered in 1988. Declines posted in deliveries of newsprint and chemical paper grade market pulp were largely offset by advances in other product areas, such as uncoated mechanical and woodfree papers, and mechanical market pulp.

Domestic shipments fell by 208 000 tonnes, or 4.1 percent, while exports increased by 173 000 tonnes, or 0.9 percent. Sales to the United States, which account for approximately two-thirds of export shipments, were roughly unchanged; those to Western Europe and Japan were up by 7.5 percent and 9.0 percent, respectively.

Operating rates (shipments as a percent of capacity) in most segments of the Canadian industry trended down in 1989. The newsprint and market pulp sectors operated at 94 and 92 percent of capacity, respectively. In the printing and writing sector, the utilization rate fell to 89 percent, as increases in capacity outpaced the growth in shipments. Overall, the

industry operated at 93 percent of capacity, compared to 97 percent in 1988.

A major factor impacting the level of Canadian sales in 1989, was a reduction in consumer inventories of pulp and paper. This process, which was most significant in the U.S. and Western Europe, had the effect of depressing demand, relative to consumption, for newsprint, printing and writing papers, and chemical paper grade market pulp. As a result, shipments of these products fell below expected volumes.

#### THE OUTLOOK FOR 1990

During 1989, the pace of economic growth moderated in most major demand regions as fiscal and monetary conditions continued to firm. It is anticipated that this pattern of slower growth will extend through the forecast period and will be most apparent in the North American market.

#### Real GNP/GDP Growth percentage change

	1987	1988	1989(e)	1990(f)
Canada	4.5	5.0	2.6	1.8
United States	3.7	4.4	3.0	2.1
W. Europe	2.7	3.6	3.4	2.8
Japan	4.5	5.7	4.8	4.6
Oceania	3.9	2.9	3.9	2.0

However, in spite of a weakening economic environment, Canadian shipments of pulp and paper are projected to register an improvement in 1990. Deliveries are forecast to rise by 710 000 tonnes, or 2.9 percent, to reach 25.6 million tonnes. It is expected that shipments to the U.S. will increase by

490 000 tonnes, or 3.8 percent, and those to overseas markets by 187 000 tonnes, or 2.7 percent. Sales to Canada are forecast to post only a modest increase.

This growth will be supported by increases in Canadian capacity to manufacture printing and writing papers and paperboard. In addition, the absence in 1990 of significant inventory adjustments (except possibly in the Japanese market) will tend to raise the level of demand growth on a year-over-year basis in a number of product areas.

#### PERFORMANCE AND OUTLOOK BY SECTOR

##### Newsprint

Shipments of newsprint totalled 9.665 million tonnes in 1989, a drop of approximately 200 000 tonnes, or 2.0 percent, compared to 1988. Sales to offshore customers rose by 161 000 tonnes, or 10.4 percent; however, this gain was more than offset by a decline in deliveries to the North American market of 363 000 tonnes, or 4.4 percent.

In the U.S., newsprint consumption fell by 0.3 percent, largely as a result of weakness in newspaper advertising. Demand was further depressed by customer destocking: in 1988, consumer inventories rose by 58 000 tonnes; in 1989, they decreased by 289 000 tonnes. As a consequence, overall shipments to the U.S. dropped by 3.1 percent and U.S. demand on Canadian capacity declined by 4.1 percent.

In 1990, Canadian deliveries of newsprint are projected to rise to 9.825 million tonnes - an increase of 160 000 tonnes, or 1.7 percent. Shipments to offshore markets will increase by 2.9 percent, while those to the U.S. will move up by 1.4 percent. The operating rate is anticipated to slip by one percentage point, to 93 percent.

### Printing and Writing Papers

Deliveries of printing and writing papers reached 3.161 million tonnes last year, which represents an improvement of 276 000 tonnes or 9.6 percent, relative to 1988. This gain, though, fell short of the increase in capacity, and consequently, the utilization rate in this sector declined from 96 percent to 89 percent.

Higher shipments of uncoated mechanical and woodfree papers to the U.S. more than accounted for the jump in sales. Customer destocking, however, significantly lowered U.S. demand and kept Canadian deliveries below anticipated levels. With the inventory adjustment process now completed, U.S. demand is expected to rebound in 1990.

This year, Canadian shipments of printing and writing papers are forecast to reach nearly 3.5 million tonnes - an increase of 325 000 tonnes, or 10.3 percent. Capacity to produce these grades will rise by an estimated 475 000 tonnes; the operating rate is projected to decline to 86 percent.

### Other Papers and Boards

Canadian shipments of tissue and packaging papers and boards amounted to 3.684 million tonnes in 1989 - a drop of 55 000 tonnes, or 1.5 percent. Sales of tissue and boxboard increased marginally; shipments of kraft papers fell by 8.3 percent, due largely to a decline in capacity; and deliveries of containerboard decreased by 1.1 percent.

In 1990, shipments of tissue, boxboard and containerboard are forecast to rise as new capacity comes on stream. Sales of

kraft papers are expected to stabilize at 1989 levels. Overall, deliveries of these grades will increase by 101 000 tonnes, or 2.7 percent.

### Woodpulp Exports

A loss of 54 000 tonnes, or 0.6 percent, was registered in exports of woodpulp in 1989. While shipments of mechanical paper grade pulp rose sharply (276 000 tonnes or 41.0 percent) as significant new capacity entered production, the gain was more than offset by lower exports of chemical paper grade pulp (-336 000 tonnes or 4.5 percent).

This year, woodpulp exports are forecast to total 8.466 million tonnes, up 125 000 tonnes or 1.5 percent, compared to 1989. Exports of chemical and mechanical paper grade pulp are projected to increase by 1.0 and 6.8 percent, respectively. The overall operating rate in the Canadian market pulp industry is projected to remain approximately unchanged at 92 percent.

Tables detailing shipments and operating rates by sector are attached.

**TABLE 1**  
**CANADIAN PULP AND PAPER SHIPMENTS**  
 000's of tonnes

BY GRADE	1988	1989(p)	1990(f)	1990/1989
PAPER & PAPERBOARD	16 491	16 510	17 095	3.5 %
NEWSPRINT	9 867	9 665	9 825	1.7 %
PRINTING & WRITING PAPERS	2 885	3 161	3 485	10.3 %
OTHER PAPERS & BOARDS	3 739	3 684	3 785	2.7 %
PULP EXPORTS	8 395	8 341	8 465	1.5 %
<b>TOTAL</b>	<b>24 866</b>	<b>24 851</b>	<b>25 560</b>	<b>2.9 %</b>

BY DESTINATION	1988	1989(p)	1990(f)	1990/1989
CANADA	5 071	4 863	4 895	0.6 %
UNITED STATES	12 997	13 005	13 495	3.8 %
OVERSEAS	6 818	6 983	7 170	2.7 %
<b>TOTAL</b>	<b>24 886</b>	<b>24 851</b>	<b>25 560</b>	<b>2.9 %</b>

(p) = Preliminary  
 (f) = Forecast

**TABLE 2**  
**CANADIAN OPERATING RATES**  
shipments as a percent of capacity

	1988	1989(p)	1990(f)
PAPER & PAPERBOARD	97	93	90
NEWSPRINT	98	94	93
PRINTING & WRITING PAPERS	96	89	86
OTHER PAPERS & BOARDS	97	93	90
MARKET PULP	98	92	92
<b>TOTAL</b>	<b>97</b>	<b>93</b>	<b>91</b>

(p) = Preliminary

(f) = Forecast

**APPENDIX "SUFO-4"**

**A National Forest Sector Strategy  
for Canada**

July 1987

## RECOMMENDATIONS

### Concerning Trade and Investment

1. It is recommended that Canada in the pursuit of liberalized trade with the United States and with other countries seek advice from and be cognizant of the concerns of the forest sector.
2. It is recommended that cooperative efforts to further develop markets for Canadian forest products be continued and expanded.
3. It is recommended that a full federal department of forestry and forest industries be created to provide the necessary coordination for the national forest sector.

### Concerning the Forest and Its Management

4. It is recommended that all elements of the forest sector assist in the development of provincial conservation strategies, endorse these strategies where appropriate, and ensure that forest management goals and practices meet requirements for sustainable development.
5. It is recommended that the forest sector expand its commitment to forest management, including forest renewal, and work together to define objectives for the management of specific forest areas.
6. It is recommended that forest management planning for industrial raw material and other benefits of the forest focus on maintaining the long-term dynamics of healthy, stable, and well-balanced forest ecosystems.
7. It is recommended that foresters and wildlife managers cooperate in the review and development of forest, fisheries, wildlife, and integrated management.

More specifically, the review might consider:

- establishment of short- and long-term objectives for forest wildlife;
  - developing integrated planning processes;
  - converting wildlife information into useable forest technology;
  - implementing harvesting and silviculture practices and assessing the achievement of objectives in terms of wildlife response; and
  - the examination of costs and benefits to support the enhancement of wildlife habitat.
8. It is recommended that efforts be continued to improve and increase the effectiveness of forest fire management technology and capability to reduce losses and to facilitate the use of prescribed fire as a safe and natural management tool.
  9. It is recommended that all elements of the forest sector recognize that pesticides are among the legitimate means for effective forest management in specific areas, that their use continue to be regulated; and:
    - ensure that all pest management operations are ecologically and economically justified;
    - encourage development and use of effective alternative methods of pest control, including integrated pest management;

- accelerate research into the environmental effects of pesticides; and
  - ensure that the process for registration of pesticides for forest use is not cost-prohibitive and is open to public scrutiny.
10. It is recommended that more intensive levels of silviculture be practiced to sustain the level of benefits now expected from the forest.
  11. It is recommended that forestry knowledge and techniques continue to be developed to ensure that silviculture treatments are ecologically sound, cost-effective, and efficient.
  12. It is recommended that investments in forestry be made to achieve regional and national social and economic objectives, recognizing the major long-term contribution of forestry to Canada's economic well-being.
  13. It is recommended that long-term tenures on public lands be subject to regular review of performance.
  14. It is recommended that the allocation of harvesting rights on public lands generally not be in excess of sustainable harvests.
  15. It is recommended that woodlot owners be encouraged and assisted to play a more important role in supplying forest products and benefits from other forest-related uses.
  16. It is recommended that:
    - the federal role in funding forest management be confirmed;
    - commitment to federal/provincial agreements and search for additional funding mechanisms be continued to secure continuity and stability in forest management;
    - where necessary, explicit legislation be developed that defines responsibilities for funding; and
    - it be clarified how governments delegate responsibility and authority to industry and other agencies.
  17. It is recommended that the forest sector encourage public participation in developing forest management objectives.
  18. It is recommended that planning processes be fostered that encourage the development of specific and measurable objectives for the management of defined areas of land including timber and non-timber values such as wildlife, fisheries, and recreation.
  19. It is recommended that allocations to exclusive uses be subjected to rigorous cost/benefit analysis, and the loss of supply through reallocation or withdrawal of commercial forest levels be offset where practicable by more intensive management on the remaining forests.
  20. It is recommended that federal and provincial governments take strong action to reduce the impact of pollution on forest ecosystems by:
    - an adequate system of monitoring the deposition of pollutants on the forests;
    - reducing the emission of pollutants; and
    - ensuring that research be continued to understand the mechanisms at work and impacts of all major forms of atmospheric pollution and to determine what measures can be taken to reduce or compensate for their effects.

**Concerning Employment**

21. It is recommended that development of a national labor-market information base and other worker adjustment measures be continued to facilitate development of training and retraining initiatives.
22. It is recommended that all parties, that is, federal and provincial governments, industry, and labor, cooperate to develop programs that would ensure that displaced workers would benefit from productivity gains.
23. It is recommended that the Associations of University and Technical Forestry Schools of Canada develop national strategic plans, including accreditation, to improve the effectiveness of facilities and programs.
24. It is recommended that provincial and federal agencies and forest industries identify and develop mechanisms by which the major university programs serving the forest sector may be enabled to play the dynamic and vital roles expected of them.
25. It is recommended that the sector attempt to extend the work season where practical and work towards developing a stable industry to attract people who will elect to make a career in silviculture.
26. It is recommended that employment creation projects be consistent with forest management objectives. Care should be taken not to displace existing silviculture businesses.
27. It is recommended that the forest sector encourage and work towards awarding contracts for silviculture work on an end-result basis.

**Concerning Research, Development, and Innovation**

28. It is recommended that mechanisms be enhanced to ensure that Canada's R&D programs are market-oriented and appropriately aligned with the forest sector's requirements.
29. It is recommended that a high priority be assigned to improve the transfer of technologies, developed in Canada and elsewhere, that are applicable for use in the Canadian forest sector.
30. It is recommended that all elements of the forest sector, government, industry, and university strive to increase the effectiveness of research through unrelenting evaluation of programs to ensure that they correctly address the crucial issues facing the sector.
31. It is further recommended that funding levels be increased to be commensurate with needs and that the industry be encouraged to actively pursue opportunities presented by Government matching-funds programs.
32. It is recommended that there be strengthened educational and training programs and expansion of employment opportunities for young scientists in research and development.

33. It is recommended that the Canadian Council of Forest Ministers sponsor a special Canadian Forestry Forum on R&D in the forest sector in 1988, as a first step, to review the results of current assessments of R&D capability, orientation, and structure with particular emphasis on advanced technologies.

#### **Concerning Public Awareness**

34. It is recommended that all segments of the forest sector:
- continue and enhance national, regional, and local programs to assist the public to understand the forest and seek their cooperation in its wise use and management;
  - reinforce awareness efforts through cooperation, coordination, and sharing information;
  - develop long-term educational curricula to provide schoolchildren of all ages with accurate information on the significance of Canada's forests; and
  - support extracurricular, forest-based, and activity-oriented youth programs to encourage involvement in and commitment to forest resources management.

## APPENDICE «SUFO-2»

(TRADUCTION)

### LE RÔLE DE FORÊTS CANADA

Mémoire présenté au

Sous-comité des forêts du

Comité permanent des forêts et des pêches

## INTRODUCTION

L'industrie des pâtes et papiers est en faveur de la création d'un ministère des forêts et en appuie les objectifs. Nous estimons que le secteur forestier doit être bien représenté au sein du gouvernement fédéral dans les dossiers relatifs aux ressources, à l'environnement, à l'industrie et à la commercialisation.

Forêts Canada doit renforcer son rôle traditionnel dans les domaines de la recherche, de la mise en valeur de la ressource, de la statistique et des communications. Il faut de l'orientation et de la coordination pour régler les problèmes qui se font jour en matière de gestion des ressources et d'environnement.

Nous croyons que le ministère a raison de mettre l'accent sur le développement durable et sur la gestion intégrée des ressources. L'avenir le confirmera. Nous aimerions examiner son mandat en fonction de l'évolution du secteur forestier. L'opinion publique s'intéresse actuellement aux forêts. Au moment même où augmente la demande mondiale de produits forestiers, la ressource commence à toucher à ses limites.

## L'ORIENTATION ET LA COORDINATION

Forêts Canada doit jouer un rôle de chef de file tant au Canada que sur la scène internationale. Il doit viser à établir des politiques fédérales et nationales cohérentes dans les dossiers qui intéressent toutes les provinces. Le Conseil canadien des ministres des forêts (CCMF) est devenu, sous les auspices de Forêts Canada, un important organisme de concertation et d'orientation qui influe sur les politiques forestières fédérales et provinciales. À bien des égards, ce que fait une province influe sur les règlements et les usages des autres. La coordination du CCMF peut favoriser la rationalisation de la réglementation.

Les travaux d'élaboration de la stratégie sectorielle et les conférences relatives aux défis qui se posent et aux occasions qui s'offrent ont aidé à mobiliser le secteur. L'industrie des pâtes et papiers a participé activement à ces travaux. Elle a envoyé aux ministres des forêts la liste des recommandations qu'elle juge prioritaires (Appendice I).

Le colloque national qui aura lieu à Halifax la semaine prochaine sur le développement durable est un exemple de ce que doit faire le CCMF pour montrer la voie à l'échelle nationale. Le CCMF devrait

continuer de jouer ce rôle national et de mettre en relief les questions de politique, de planification stratégique et de gestion forestière.

## LES ENTENTES SUR LE DÉVELOPPEMENT FORESTIER

Les ententes fédérales-provinciales sur le développement forestier ont beaucoup contribué à l'expansion des programmes sylvicoles d'un océan à l'autre. Elles montrent combien le gouvernement fédéral s'intéresse aux ressources forestières et à ceux qui en dépendent. Elles jouent un rôle essentiel. Elles doivent répondre aux besoins des diverses régions et offrir les moyens d'améliorer la productivité des forêts. Elles doivent être étayées par une politique de protection des forêts contre l'incendie et les insectes qui soit cohérente d'une province à l'autre. Au niveau régional, l'industrie doit collaborer à leur planification.

## LA RECHERCHE ET LE TRANSFERT DE TECHNOLOGIE

Forêts Canada joue depuis longtemps un rôle de premier plan dans l'exécution, la coordination et le financement de la recherche forestière. Comme les programmes et les projets de mise au point de techniques de gestion forestière doivent répondre aux besoins, il faut que les usagers contribuent largement à leur élaboration. Le transfert de technologie revêt beaucoup d'importance. La recherche répond de mieux en mieux aux besoins des usagers, mais il reste encore beaucoup à faire à cet égard.

En plus de la recherche liée à la productivité, à la gestion forestière et à la protection des forêts, il faudrait étudier les répercussions sur les forêts de la pollution atmosphérique, qu'il s'agisse des pluies acides, des gaz à effet de serre ou d'autres polluants. En outre, il faudrait étudier davantage les retombées sur l'environnement des opérations forestières.

Au moment où le secteur forestier approche de la pleine exploitation des réserves, la planification stratégique et la régénération des forêts prennent une importance grandissante. Il importe de plus en plus d'analyser la ressource forestière, de mettre au point des systèmes de planification des forêts et de procéder à des études d'amélioration coordonnée des arbres, des pratiques sylvicoles et de la qualité du bois. Il importe aussi d'améliorer la coordination avec les installations de recherche comme l'Institut canadien de

recherches sur les pâtes et papiers (PAPRICAN), Forintek Canada, l'Institut canadien de recherches en génie forestier, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, les services provinciaux des forêts, les universités et l'industrie.

## L'INFORMATION

L'information dont on dispose sur les forêts, la gestion forestière et l'industrie forestière laisse énormément à désirer. Elle est non seulement lacunaire, mais souvent désuète ou inexacte. Sans une information adéquate, il est difficile d'élaborer une politique nationale, de faire de la planification ou de lancer de solides programmes d'information.

L'industrie, le gouvernement et de nombreux organismes exigent maintenant une information de meilleure qualité. À l'heure actuelle, l'ACPPP est la source reconnue de renseignements sur l'industrie qu'elle représente. Conjointement avec Forêts Canada, elle fait rapport des dépenses de gestion forestière.

Le ministre des Forêts cherche actuellement, au sein de son ministère et en collaboration avec les services provinciaux des forêts, à améliorer la situation. Nous appuyons fermement les efforts qu'on déploie en ce sens et nous espérons pouvoir y collaborer dans toute la mesure du possible.

En vertu de la loi, le ministre doit déposer tous les ans un rapport d'activité devant comporter une estimation de l'état des ressources forestières du pays. La diffusion et la qualité de l'information s'en trouveront améliorées. Aux États-Unis et en Colombie-Britannique, le service des forêts doit produire périodiquement une analyse exhaustive des ressources. Le Canada approche de la pleine utilisation des ressources. Ce type d'analyse nationale est nécessaire si nous voulons que nos politiques et nos stratégies soient fondées sur les meilleures estimations possibles. Nous recommandons d'ajouter aux responsabilités du ministère l'obligation de procéder à cette analyse périodique des ressources.

## LES COMMUNICATIONS ET LA SENSIBILISATION DU PUBLIC

Il ressort de sondages Environics commandés récemment par Forêts Canada et l'ACPPP qu'il faut améliorer l'information du public. Forêts Canada et le CCMF ont pour mission de renseigner le public

canadien. L'industrie a aussi un rôle à jouer à cet égard. L'ACPPP a une longue histoire de communication avec le public et lance actuellement une campagne médiatique nationale et un programme régional de relations publiques.

Il importe que tous les intervenants du secteur continuent d'appuyer les projets qui ont pour but de fournir du matériel didactique sur les forêts et la gestion forestière aux écoles élémentaires et secondaires si l'on veut que les générations montantes soient mieux renseignées.

Forêts Canada doit donner l'exemple en lançant, à l'échelle tant nationale que régionale, des programmes d'information et de relations publiques comportant le recours aux médias et le contact direct avec le public.

#### **LA COORDINATION INTERGOUVERNEMENTALE**

Il incombe au ministre et à Forêts Canada de défendre les intérêts du secteur forestier au sein du gouvernement fédéral. Les programmes et les règlements des autres ministères (Environnement, Agriculture, Pêches et Océans, Industrie, Sciences et Technologie et Affaires extérieures) ne sont pas sans conséquences pour le secteur forestier. Forêts Canada a pour mission de suivre, d'orienter et de coordonner les dossiers du secteur forestier.

Par suite de la mondialisation des marchés et des préoccupations internationales en matière d'environnement, il importe de suivre de près le secteur forestier international. Il faut renseigner nos partenaires commerciaux sur la réalité de la gestion à rendement soutenu de la forêt canadienne. Forêts Canada a un rôle à jouer à cet égard.

#### **RÉSUMÉ**

Les programmes de Forêts Canada dans les domaines de la recherche, de l'exploitation, de la collecte de renseignements, des communications et des relations entre l'industrie, le marché et le gouvernement rendent un fier service au secteur forestier. L'objectif, c'est d'assurer l'orientation et la coordination de ce secteur.

## APPENDICE I

En 1987, le Conseil canadien des ministres des forêts a rendu publique une stratégie issue du Congrès forestier national et d'autres colloques. Tout en endossant les grands axes de cette stratégie, l'industrie des pâtes et papiers estime important de dresser des priorités. Sur les 34 recommandations mises de l'avant, elle en retient dix qui lui paraissent primordiales. Les voici en ordre d'importance.

**RECOMMANDATIONS****STRATÉGIE 1 Il est recommandé:**

- . que le rôle du gouvernement fédéral en matière de financement de la gestion forestière soit confirmé;
- . qu'on confirme l'importance des ententes fédérales-provinciales et qu'on continue de chercher des mécanismes de financement de manière à assurer la continuité et la stabilité de la gestion forestière;
- . que des lois définissent au besoin les responsabilités en matière de financement;
- . que les gouvernements précisent les modalités de délégation des responsabilités et des pouvoirs à l'industrie et à d'autres organismes.

**STRATÉGIE 2 Il est recommandé que tous les intervenants du secteur forestier:**

- . maintiennent et améliorent les programmes nationaux, régionaux et locaux d'information du public et cherchent à obtenir la collaboration de ce dernier à l'exploitation et à la gestion judicieuses des ressources forestières;
- . renforcent les efforts de sensibilisation par la coopération, la coordination et le partage de l'information;
- . mettent au point des programmes scolaires à long terme conçus pour sensibiliser les écoliers de tous les âges à l'importance des forêts canadiennes;
- . appuient les programmes d'activités parascolaires conçues pour inciter les jeunes à s'intéresser et à participer à la gestion des ressources forestières.

- STRATÉGIE 3 Il est recommandé que l'utilisation des pesticides soit reconnue comme un moyen légitime de gestion forestière dans certaines régions et qu'elle soit réglementée, et que tous les intervenants du secteur:
- . s'assurent que toutes les opérations de lutte raisonnée contre les parasites sont écologiquement et économiquement justifiées;
  - . encouragent la mise au point et l'utilisation d'autres méthodes de lutte contre les parasites, y compris la lutte intégrée;
  - . accélèrent l'étude des retombées des pesticides sur l'environnement;
  - . s'assurent que le processus d'homologation des pesticides à usage forestier ne coûte pas trop cher et qu'il fasse l'objet d'un contrôle public.
- STRATÉGIE 4 Il est recommandé de poursuivre les efforts pour améliorer et augmenter l'efficacité des techniques et des moyens de lutte contre les incendies de forêts afin de réduire les pertes et de faciliter l'utilisation des feux dirigés comme moyen de gestion sûr et naturel.
- STRATÉGIE 5 Il est recommandé que le secteur forestier fasse davantage en matière de gestion forestière, régénération comprise, et se concerta pour définir les objectifs de gestion des diverses régions forestières.
- STRATÉGIE 6 Il est recommandé de poursuivre l'étude des sciences et des techniques forestières de manière que les pratiques sylvicoles soient respectueuses de l'environnement, économiques et efficaces.
- STRATÉGIE 7 Il est recommandé que les déterminations d'utilisations soient assujetties à de rigoureuses analyses de rentabilité et que les pertes consécutives au remaniement ou à l'abolition des attributions de forêts d'intérêt commercial soient compensées dans la mesure du possible par la gestion plus intensive des forêts qui restent.

- STRATÉGIE 8 Il est recommandé d'améliorer les mécanismes qui permettent d'axer les programmes canadiens de R et D sur les besoins à la fois du marché et du secteur forestier.
- STRATÉGIE 9 Il est recommandé que tous les intervenants du secteur forestier, c'est-à-dire, entre autres, les pouvoirs publics, les entreprises, les universités, s'efforcent d'augmenter l'efficacité de la recherche en évaluant sans relâche les programmes pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins les plus pressants du secteur.
- STRATÉGIE 10 Il est recommandé que les projets de création d'emploi cadrent avec les objectifs en matière de gestion forestière et n'entraînent pas la fermeture d'entreprises sylvicoles.

## APPENDICE «SUFO-3»

Canadian  
Pulp and Paper  
Association

Sun Life Building, 19th Floor  
1155 Metcalfe Street  
Montreal, Que., Canada H3B 4T6

Telephone (514) 866-6621

l'Association canadienne  
des producteurs  
de pâtes et papiers

Immeuble Sun Life, 19e étage  
1155, rue Metcalfe  
Montreal, Que., Canada H3B 4T6

Telex 055-60690

Fax (514) 866-3035



Le 29 janvier 1990

A l'intention des membres du conseil exécutif  
et des membres suppléants

Vous trouverez ci-joint une copie d'un rapport intitulé  
"Perspectives 1990 pour l'industrie canadienne des pâtes et  
papiers".

Ce rapport, rendu public lors d'une conférence de presse qui  
a eu lieu à Montréal le 25 janvier dernier, étudie la  
performance de l'industrie canadienne en 1989 et les  
perspectives pour 1990.

Si vous avez des questions au sujet de ce document, n'hésitez  
pas à communiquer avec le soussigné.

Kevin McElhatton  
Économiste

c.c.: Section des agents financiers  
Section du développement industriel  
Section des représentants officiels- Papier journal  
Bureau de l'information publique

Le 25 janvier 1990

Perspectives 1990  
pour l'industrie canadienne des pâtes et papiers

PERFORMANCE DE L'INDUSTRIE EN 1989

En 1989, les expéditions canadiennes de pâtes, papiers et cartons ont atteint 24,851 millions de tonnes, ce qui représente une légère diminution comparativement aux 24,886 millions de 1988. Le déclin observé dans les expéditions de papier journal et de pâte commerciale pour papier à base de pâte chimique a été largement compensé par les augmentations dans d'autres secteurs, tels les papiers non couchés avec ou sans bois et la pâte commerciale mécanique.

Les expéditions intérieures ont chuté de 208 000 tonnes, ou 4,1 pour cent, tandis que les exportations augmentaient de 173 000 tonnes, ou 0,9 pour cent. Les ventes aux États-Unis, qui représentent environ les deux tiers des exportations, sont demeurées relativement inchangées; celles vers l'Europe de l'Ouest et le Japon ont augmenté de 7,5 pour cent et 9,0 pour cent, respectivement.

Le taux d'exploitation (expéditions en pourcentage de la capacité de production) dans la plupart des secteurs de l'industrie canadienne a connu une baisse en 1989. Les secteurs papier journal et pâte commerciale ont fonctionné à 94 et 92 pour cent de leur capacité, respectivement. Dans le

secteur des papiers impression et écriture, le taux a chuté à 89 pour cent, à mesure que l'augmentation de la capacité dépassait celle des expéditions. Hors tout, l'industrie a fonctionné à 93 pour cent de sa capacité, comparativement à 97 pour cent en 1988.

La diminution des stocks des consommateurs a représenté un facteur-clé dans la diminution des ventes canadiennes en 1989. Ce processus, plus évident aux États-Unis et en Europe de l'Ouest, a fait fléchir la demande, relativement à la consommation, pour le papier journal, les papiers impression et écriture et la pâte commerciale pour papier à base de pâte chimique. Par conséquent, les expéditions de ces produits n'ont pas atteint les quantités prévues.

#### PERSPECTIVES POUR 1990

En 1989, la croissance économique a connu un ralentissement dans la plupart des régions et les conditions fiscales et monétaires ont continué de se durcir. Cette croissance plus lente devrait continuer durant toute la période prévue et elle sera plus apparente sur les marchés nord-américains.

#### CROISSANCE RÉELLE DU PNB/PIB Pourcentage du changement

	1987	1988	1989(e)	1990 (p)
Canada	4,5	5,0	2,6	1,8
États-Unis	3,7	4,4	3,0	2,1
Europe de l'Ouest	2,7	3,6	3,4	2,8
Japon	4,5	5,7	4,8	4,6
Océanie	3,9	2,9	3,9	2,0

Toutefois, en dépit du ralentissement de l'économie, les expéditions canadiennes de pâtes et papiers devraient s'améliorer en 1990. Les expéditions devraient augmenter de 710 000 tonnes, ou 2,9 pour cent, et

atteindre 25,6 millions de tonnes. On s'attend à ce que les expéditions vers les États-Unis augmentent de 490 000 tonnes, ou 3,8 pour cent, et celles vers les marchés outre-mer, de 187 000 tonnes, ou 2,7 pour cent. Les ventes du Canada ne devraient montrer que peu de changement.

Cette croissance sera soutenue par l'augmentation de la capacité canadienne de fabrication des papiers impression et écriture et des cartons. De plus, l'absence, en 1990, d'ajustement significatif des stocks (sauf peut-être sur le marché japonais) aura tendance à faire augmenter la demande d'une année à l'autre dans certains secteurs.

### PERFORMANCE ET PERSPECTIVES PAR SECTEUR

#### Papier journal

Les expéditions de papier journal ont atteint 9,665 millions de tonnes en 1989, soit environ 200 000 tonnes, ou 2,0 pour cent, de moins qu'en 1988. Les ventes outre-mer ont augmenté de 161 000 tonnes, ou 10,4 pour cent; toutefois, ce gain a été plus que contrebalancé par un déclin de 363 000 tonnes, ou 4,4 pour cent, dans les expéditions vers les marchés nord-américains.

Aux États-Unis, la consommation de papier journal a chuté de 0,3 pour cent, situation surtout attribuable à la faiblesse du secteur publicité dans les journaux. La demande a aussi fléchi à cause de la réduction des stocks des clients, qui, tandis qu'ils avaient augmenté de 58 000 tonnes en 1988, diminuaient de 289 000 tonnes en 1989. Par conséquent, les expéditions globales vers les États-Unis chutaient de 3,1 pour cent et la demande américaine pour la capacité canadienne, de 4,1 pour cent.

En 1990, les exportations canadiennes de papier journal devraient augmenter à 9,825 millions de tonnes - soit 160 000 tonnes de plus, ou 1,7

pour cent. Les expéditions outre-mer augmenteront de 2,9 pour cent, et celles vers les États-Unis, de 1,4 pour cent. Le taux d'exploitation devrait glisser d'un point à 93 pour cent.

### Papiers impression et écriture

Les expéditions de papiers impression et écriture ont atteint 3,161 millions de tonnes au cours du dernier exercice, ce qui représente une amélioration de 276 000 tonnes ou 9,6 pour cent sur 1988. Toutefois, ce gain n'a pu combler l'augmentation dans la capacité de production et, par conséquent, le taux d'exploitation dans ce secteur est passé de 96 à 89 pour cent.

L'accroissement des expéditions, vers les États-Unis, de papiers non couchés avec ou sans bois a représenté la plus grande partie du taux d'accroissement des ventes. Cependant, la réduction des stocks chez les clients a fait fléchir de façon significative la demande américaine et a maintenu les expéditions canadiennes sous les quantités prévues. Le processus de redressement des stocks étant maintenant terminé, la demande américaine devrait se rétablir en 1990.

Cette année, les expéditions canadiennes de papiers impression et écriture devraient atteindre près de 3,5 millions de tonnes - une augmentation de 325 000 tonnes, ou 10,3 pour cent. La capacité de production de ces catégories augmentera d'environ 475 000 tonnes, par contre, le taux d'exploitation devrait diminuer à 86 pour cent.

### Autres papiers et cartons

Les expéditions canadiennes de papier ouate et de papiers et cartons d'emballage ont atteint 3,684 millions de tonnes en 1989 - une diminution de 55 000 tonnes, ou 1,5 pour cent. Les ventes de papier ouate et de carton pour boîtes ont augmenté légèrement; les expéditions de papier kraft ont

diminué de 8,3 pour cent, situation en grande partie attribuable à un déclin dans la capacité. Les expéditions de carton couverture ont diminué de 1,1 pour cent.

En 1990, les expéditions de papier ouate, de carton pour boîtes et de carton couverture devraient augmenter à mesure que la capacité de production s'accroît. Les ventes de papier kraft devraient se stabiliser au niveau de 1989. Hors tout, les expéditions de ces catégories augmenteront de 101 000 tonnes, ou 2,7 pour cent.

### Expéditions de pâte de bois

Les exportations de pâte de bois en 1989 ont enregistré une perte de 54 000 tonnes, ou 0,6 pour cent. Même si les expéditions de pâte mécanique ont considérablement augmenté (276 000 tonnes, ou 41,0 pour cent) à mesure que s'ajoutait de nouvelles capacités de production, ce gain a été plus que contrebalancé par la diminution des exportations de pâte chimique (336 000 tonnes, ou 4,5 pour cent.)

Cette année, les exportations de pâte de bois devraient atteindre 8,466 millions de tonnes, soit 125 000 tonnes, ou 1,5 pour cent de plus, qu'en 1989. Les exportations de pâtes chimique et mécanique devraient augmenter de 1,0 et 6,8 pour cent, respectivement. Le taux d'exploitation global de 92 pour cent dans l'industrie canadienne de pâte commerciale devrait demeurer relativement stable.

Voir les tableaux des expéditions et des taux d'exploitation.

TABLEAU 1  
EXPÉDITIONS CANADIENNES DE PÂTES ET PAPIERS  
milliers de tonnes

PAR CATÉGORIES	1988	1989 (p)	1990 (f)	1990/1989
PAPIERS ET CARTONS	16 491	16 510	17 095	3,5%
PAPIER JOURNAL	9 867	9 665	9 825	1,7%
PAPIERS IMPRESSION et ÉCRITURE	2 885	3 161	3 485	10,3%
AUTRES PAPIERS et CARTONS	3 739	3 684	3 785	2,7%
EXPORTATIONS DE PAPIER	8 395	8 341	8 465	1,5%
TOTAL	24 866	24 851	25 560	2,9%

PAR DESTINATIONS	1988	1989 (p)	1990 (f)	1990/1989
CANADA	5 071	4 863	4 895	0,6%
ÉTATS-UNIS	12 997	13 005	13 495	3,8%
OUTRE-MER	6 818	6 983	7 170	2,7%
TOTAL	24 886	24 851	25 560	2,9%

(p) préliminaire

(f) prévu

## TABLEAU 2

TAUX CANADIENS D'EXPLOITATION  
expéditions pourcentage de la capacité

	1988	1989 (p)	1990 (f)
PAPIERS et CARTONS	97	93	90
PAPIER JOURNAL	98	94	93
PAPIERS IMPRESSION et ÉCRITURE	96	89	86
AUTRES PAPIERS et CARTONS	97	93	90
PÂTE COMMERCIALE	98	92	92
TOTAL	97	93	91

(p) préliminaire

(f) prévu

---

**APPENDICE «SUFO-4»**

**Une stratégie nationale  
pour le secteur forestier canadien**

**Juillet 1987**

## RECOMMANDATIONS

### **Au sujet du commerce et des investissements**

1. Il est recommandé que, dans sa poursuite des démarches visant la libéralisation des échanges avec les États-Unis et avec les autres pays, le Canada consulte le secteur forestier et ne perde pas de vue les préoccupations exprimées par ce secteur.
2. Il est recommandé qu'on poursuive et intensifie les efforts conjoints afin de promouvoir l'expansion des marchés ouverts aux produits du bois canadiens.
3. Il est recommandé qu'un ministère fédéral soit entièrement consacré aux forêts et à l'industrie forestière afin d'assurer l'indispensable coordination du secteur forestier canadien.

### **Au sujet de la forêt et son aménagement**

4. Il est recommandé que tous les intervenants du secteur forestier participent à l'élaboration de stratégies provinciales de conservation, qu'ils endossent ces principes s'ils s'avèrent adéquats et qu'ils s'assurent que les objectifs et les pratiques d'aménagement forestier sont conformes aux exigences du développement soutenu.
5. Pour assurer la mise en oeuvre de ces stratégies, il est recommandé que les intervenants du secteur forestier consolident leur engagement face à l'aménagement forestier, y compris la régénération forestière, et qu'ils se réunissent pour fixer des objectifs dans l'aménagement des diverses zones forestières.
6. Il est recommandé que la planification de l'aménagement forestier soit axée sur la dynamique à long terme d'écosystèmes forestiers sains, stables et bien équilibrés. On pourra ainsi continuer à approvisionner l'industrie en matière ligneuse et à jouir des autres bénéfices de la forêt.
7. Il est recommandé que les aménagistes forestiers et les gestionnaires de la faune travaillent en collaboration pour réviser et reformuler les lignes de conduite existantes en matière de gestion intégrée des ressources provenant de la forêt, des pêches et de la faune. Ce travail pourrait porter plus spécifiquement sur:
  - la définition d'objectifs à court et à long terme pour nos ressources fauniques et forestières;
  - la mise au point de processus de planification intégrés;
  - la conversion de l'information relative à la faune en une technologie accessible aux intervenants du secteur forestier;
  - l'adoption de pratiques sylvicoles et de modes de coupe en accord avec les objectifs de préservation de la faune;
  - l'évaluation des objectifs atteints en fonction de leurs répercussions sur la ressource faunique;
  - l'examen des coûts inhérents à l'amélioration des habitats fauniques et des bénéfices qui en découlent.

8. Il est recommandé que l'on poursuive les efforts consentis pour améliorer les techniques de lutte contre les feux de forêt et pour faciliter le recours au brûlage dirigé en tant que technique d'aménagement à la fois naturelle et sûre.
9. Il est recommandé que tous les intervenants du secteur forestier reconnaissent que les pesticides sont des outils légitimes de la gestion des ressources forestières dans certaines régions et que leur utilisation soit réglementée; et
  - que l'on s'assure que toutes les opérations de lutte contre les ravageurs soient justifiées du point de vue écologique et économique;
  - que l'on favorise la mise au point et l'utilisation de méthodes de remplacement pour lutter contre les ravageurs, y compris la gestion intégrée des ravageurs;
  - que l'on accélère la recherche portant sur les effets des pesticides sur l'environnement;
  - que l'on s'assure que le processus d'enregistrement des pesticides utilisés en milieu forestier ne soit pas exagérément coûteux et que le public ait accès aux dossiers.
10. Il est recommandé de pratiquer un type de sylviculture plus intensif afin d'obtenir les bénéfices que l'on veut désormais retirer des forêts.
11. Il est recommandé que nos connaissances en matière de foresterie soient approfondies et qu'on continue à mettre au point de nouvelles techniques afin de s'assurer que les traitements sylvicoles soient efficaces, rentables et inoffensifs pour l'environnement.
12. Il est recommandé que les investissements consentis dans le secteur forestier soient orientés vers des objectifs sociaux et économiques à l'échelle régionale et nationale compte tenu de la contribution majeure et durable de la foresterie au bien-être économique du Canada.
13. Il est recommandé que les tenures à long terme des terres publiques soient révisées régulièrement en fonction de la performance.
14. Il est recommandé que l'allocation des droits de coupe n'excède pas la capacité de la forêt.
15. Il est recommandé que les propriétaires de boisés privés soient encouragés et aidés à jouer un rôle plus important dans l'approvisionnement de produits forestiers et autres bénéfices liés à la forêt.
16. Il est recommandé que:
  - le rôle du gouvernement fédéral en matière de financement de l'aménagement forestier soit confirmé;
  - le respect des ententes fédérales-provinciales et la mise au point de nouveaux mécanismes de financement soient assurés et encouragés pour maintenir la stabilité et la continuité dans le domaine de l'aménagement des forêts;
  - l'on prépare, si nécessaire, des lois dans lesquelles les responsabilités en matière d'aménagement forestier seraient clairement définies;
  - l'on précise la façon dont les gouvernements délèguent leurs responsabilités et leur autorité à l'industrie et à d'autres organismes.

17. Il est recommandé que le secteur forestier encourage la participation du public à la détermination des objectifs d'aménagement forestier.
18. Il est recommandé qu'on établisse des processus de planification qui encourageront la détermination d'objectifs concrets et mesurables pour l'aménagement de territoires donnés et pour l'obtention de bénéfices comme la récolte de matière ligneuse, la conservation de la faune, la pratique de la pêche et d'autres activités récréatives.
19. Il est recommandé que les allocations de terres à des fins exclusives ou uniques soient sujettes à une analyse rigoureuse des coûts et bénéfices et que le défaut d'approvisionnement causé par la réaffectation ou l'abandon d'une terre forestière commerciale soit compensé autant que possible par un aménagement plus intensif de la forêt résiduelle.
20. Il est recommandé que les gouvernements fédéral et provinciaux prennent des mesures énergiques afin de réduire la pollution dans les écosystèmes des forêts en:
  - établissant un système adéquat de surveillance des dépôts de polluants qui s'abattent sur nos forêts;
  - réduisant l'émission de substances polluantes;
  - s'assurant qu'on poursuive les recherches visant à comprendre tant les mécanismes en jeu que les effets des principales formes de pollution atmosphérique, et à déterminer les mesures à prendre pour réduire ou contrebalancer ces effets.

#### **Au sujet de l'emploi**

21. Il est recommandé qu'on encourage la création d'une banque nationale de données relatives au marché du travail afin de faciliter la mise sur pied de programmes de formation et de perfectionnement et qu'on maintienne les mesures qui favorisent l'adaptation des travailleurs.
22. Il est recommandé que toutes les parties, c'est-à-dire les gouvernements fédéral et provinciaux, les industries et les travailleurs, coopèrent au développement de programmes qui assureront une mobilité de la main-d'oeuvre et un accroissement de la productivité.
23. Il est recommandé que les associations d'écoles forestières (collèges ou facultés universitaires) élaborent des plans stratégiques nationaux, y compris des programmes d'accréditation, afin d'améliorer les installations et les programmes de foresterie.
24. Il est recommandé que les organismes fédéraux et provinciaux et l'industrie forestière identifient et développent des mécanismes pour permettre aux universités offrant des programmes de foresterie de jouer le rôle important et vital que l'on attend d'eux.
25. Il est recommandé que le secteur s'efforce de prolonger la saison de travail, dans la mesure du possible, et de bâtir une industrie stable afin d'attirer des gens qui choisiront de faire carrière dans le domaine de la sylviculture.

26. Il est recommandé que les projets de création d'emplois soient compatibles avec les objectifs d'aménagement forestier. On doit s'efforcer de ne pas nuire aux entreprises sylvicoles existantes.
27. Il est recommandé que le secteur forestier encourage et favorise la signature de contrats basés sur les résultats finaux pour l'exécution de travaux sylvicoles.

#### **Au sujet de la recherche, du développement et de l'innovation**

28. Il est recommandé que les mécanismes existants soient améliorés afin que les programmes canadiens de recherche et de développement soient orientés en fonction des marchés et qu'ils correspondent adéquatement aux besoins du secteur.
29. Il est recommandé que l'on accorde une grande priorité à l'amélioration du transfert des technologies mises au point au Canada ou ailleurs si elles peuvent être utilisées dans le secteur forestier canadien.
30. Il est recommandé que tous les intervenants du secteur forestier (gouvernements, industrie forestière et universités) s'efforcent d'accroître le rendement de la recherche en évaluant constamment les programmes afin de s'assurer que leurs objectifs correspondent bien aux problèmes cruciaux auxquels le secteur forestier doit faire face.
31. Il est également recommandé que l'on augmente le financement en fonction des besoins et que l'on encourage les industries à profiter des possibilités offertes par les différents programmes gouvernementaux.
32. Il est recommandé que l'on améliore les programmes d'étude et de formation et que l'on crée de nouvelles perspectives d'emploi pour les jeunes scientifiques dans le domaine de la recherche et du développement.
33. Il est recommandé, comme première étape, que le Conseil canadien des ministres des forêts parraine en 1988 un forum spécial sur les forêts canadiennes qui ait pour thème l'orientation et la structure de la recherche et du développement et qui mette l'accent sur les technologies de pointe.

#### **Au sujet de la sensibilisation du public**

34. Il est recommandé que tous les segments du secteur forestier
  - poursuivent et améliorent les programmes nationaux, régionaux et locaux mis sur pied pour aider les Canadiens à mieux comprendre leurs forêts et pour obtenir leur collaboration dans l'utilisation et l'aménagement éclairés de la ressource forestière;
  - tentent de renforcer l'effort de sensibilisation du public en faisant appel à la coopération, la coordination et la diffusion de l'information;
  - mettent sur pied des programmes scolaires à long terme permettant de bien enseigner les écoliers sur l'importance des forêts canadiennes;
  - encouragent les programmes parascolaires d'éducation et d'activités forestières pour les jeunes afin de les sensibiliser à l'importance de la forêt et de son aménagement.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Canadian Pulp and Paper Association:*

Howard Hart, President;

Armand Legault, Senior Vice-President, Woodlands  
and Wood Products, Stone-Consolidated Inc.;

David Barron, Group Director, Production Services.

#### TÉMOINS

*De l'Association canadienne des producteurs de pâtes et  
de papiers:*

Howard Hart, Président;

Armand Legault, Premier vice-président, Boisés et  
produits du bois, Stone-Consolidated Inc.;

David Barron, Directeur de groupe, Services de  
production.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, February 13, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 13 février 1990

Président: Bud Bird

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

---

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

---

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

---

WITNESS:

(See back cover)

---

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith  
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-Committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith  
Dave Worthy—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 13, 1990

(7)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 307 West Block, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray, Dave Worthy.

*Acting Members present:* Lyle Kristiansen for Brian Gardiner; Ross Stevenson for Ken Monteith.

*Other Member present:* Charles-Eugène Marin.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant.

*Witness: From the Canadian Federation of Professional Foresters' Association:* John Fingland, President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

John Fingland made a statement and answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Sub-committee proceeded to meet *in camera*.

On motion of Guy Arseneault, it was agreed,—That the Sub-committee on Forestry cancel its March 6, 1990 meeting in order that its members may attend the meeting of the Standing Committee on the Environment on that day.

At 5:40 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin  
*Clerk of the Sub-committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 FÉVRIER 1990

(7)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 307 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray et Dave Worthy.

*Membres suppléants présents:* Lyle Kristiansen remplace Brian Gardiner; Ross Stevenson remplace Ken Monteith.

*Autre député présent:* Charles-Eugène Marin.

*Aussi présent:* David Curtis, consultant en foresterie.

*Témoin: De la Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels:* John Fingland, président.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

John Fingland fait un exposé et répond aux questions.

A 17 h 30, le Sous-comité déclare le huis clos.

Sur motion de Guy Arseneault, il est convenu,—Que le Sous-comité des forêts annule sa réunion du 6 mars pour permettre à ses membres d'assister à celle du Comité permanent de l'environnement.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*  
Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, February 13, 1990

• 1537

**Le président:** À l'ordre!

Bonjour, mes amis. Bienvenue à notre Comité des Forêts. Cet après-midi, nous avons un invité de marque.

I would like to introduce our guest, Mr. John Finland, registered professional forester, who is president of both the Ontario Professional Foresters Association and the Canadian Federation of Professional Foresters Association. He is the regional forester for the London, Ontario, Department of Natural Resources, one of eight such regions in the province. I very much appreciate, Mr. Finland, your willingness to come here this afternoon.

I should state that our research director, David Curtis, has... I am not sure whether you would call it a conflict of interest or a complementary interest, in the sense that he is the solicitor and the consultant representing the Ontario Professional Foresters Association in the Ontario environmental assessment hearings in northern Ontario. As a matter of fact, part of the reason he was seen to be so well qualified was the fact that he was representing your organization and had an active involvement in the industry in this respect. So having declared those interests, welcome to our guest.

**Mr. John Finland (President, Canadian Federation of Professional Foresters Association):** Thank you very much, Mr. Chairman, and good afternoon, gentlemen. I want first to thank you for the opportunity to come and speak with you this afternoon. It is a unique opportunity for us. I do not know that it has ever happened before to the professional forestry group, certainly not on the national scale.

Just to elaborate a bit about our organization, the Canadian organization is an umbrella organization for five provincial professional foresters associations, plus the national body, which is the Canadian Institute of Forestry, and we have a membership currently of about 7,600 people.

The organization is very young, a fledgling, and we really have not been in existence long enough to think deeply about a national forest strategy, but we do have representation among our members from I would think almost every significant forestry organization across Canada. In speaking for them I think I can bring before you some of their attitudes and concerns. I hope it will be useful to you.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 février 1990

**The Chairman:** Order, please!

Good afternoon, dear friends. Welcome to our Forestry Committee. Today's guest is a distinguished person.

J'aimerais vous présenter notre invité, M. John Finland, ingénieur forestier professionnel, qui est à la fois président de l'Ontario Professional Foresters Association et de la Canadian Federation of Professional Foresters Association. Il est le responsable forestier de London (Ontario), pour le ministère des Ressources naturelles. La région de London est l'une des huit régions de la province. Je vous suis très reconnaissant, M. Finland, d'avoir bien voulu vous rendre à notre invitation aujourd'hui.

Je devrais préciser que notre expert-conseil, David Curtis, a... je ne suis pas sûr de devoir dire un conflit d'intérêt ou des intérêts complémentaires, dans la mesure où il est avocat et qu'il représente en tant qu'avocat-conseil l'Ontario Professional Foresters Association lors des audiences d'évaluation environnementale de l'Ontario pour la région nord de la province. En réalité, si on l'a jugé qualifié, c'est en partie parce qu'il représente votre organisation et qu'il s'occupe activement de ce secteur industriel de ce fait. Ayant ainsi précisé les divers intérêts, nous souhaitons la bienvenue à notre invité.

**M. John Finland (président, Canadian Federation of Professional Foresters Association):** Merci beaucoup, monsieur le président bonjour, mesdames et messieurs. Je tiens à commencer par vous remercier de m'avoir donné la possibilité de venir prendre la parole devant vous cet après-midi. C'est une chance unique pour nous. Je ne crois pas que cela se soit déjà produit pour notre groupe professionnel de la foresterie, en tout cas pas à l'échelle nationale.

Pour vous en dire un peu plus sur notre organisation, l'organisme canadien coiffe les cinq associations provinciales des professionnels de la foresterie, ainsi que l'organisme national, qui est l'Institut Forestier du Canada. Notre effectif est actuellement d'environ 7,600 membres.

Notre organisation est de création récente; nous sommes des débutants et nous n'avons pas eu suffisamment de temps pour réfléchir à une stratégie forestière nationale, mais nous avons un échantillon représentatif parmi nos membres de pratiquement tous les organismes de foresterie importants du Canada. En m'exprimant en leur nom, je pense pouvoir vous indiquer en partie leurs attitudes et leurs préoccupations. J'espère que cela vous sera utile.

[Texte]

[Traduction]

• 1540

Before I get into my main points I would like to say that we are very pleased that a new Department of Forestry has been established. Forestry is a very large and important segment of our economy and it is currently the most significant earner of export dollars. Something on the order of 40% of our earned export dollars comes from the forestry sector. In addition, with the growing concern about the environment and all the ramifications of that, I think it is a significant move on the part of the government to establish the Department of Forestry.

The objectives of our association are very simple. We are interested in supporting, in any way we can, better management of Canada's forests. Secondly, we are interested in improving the lot of the professional forester and any of our associated forestry workers.

I have six things I would like to speak to you about today, all of them briefly, because I understand you like the opportunity to ask questions.

In terms of the forest resource and forestry in this country, I believe 1990 to be a threshold year. Over the last 150 to 200 years we have been in a pioneering phase, a period of exploiting the forest wealth. We can now see on the horizon the end of the virgin forest, and the pioneering period is drawing to a close.

In Ontario, for example, it is estimated that in about 40 years the old-growth wood supply will be exhausted if we keep up the current rate of cutting. In B.C. the large coastal forest has been largely depleted, and in the heavily settled parts of eastern Canada timber has been removed from the forests sometimes four or five times. Each time the quantity and the quality of that timber has been reduced.

To sustain our industries and to allow for some growth and expansion, we have to take steps to ensure that a new forest rises, a new forest of significant size and character to perpetuate these industries. We must also take steps to ensure that sufficient forest area is maintained to assure a healthy environment, to provide for rapidly growing use of the forest for recreation, and to secure satisfactory habitats for fish and wildlife populations.

In our opinion, the new forest will be an expensive one. Mother nature has regenerated many logged areas, but in many areas this is just not happening. It will take dollars to make it happen. Forestry Canada has reported that in the period 1975 to 1986, only 68% of the forest area harvested was satisfactorily regenerated with new trees. This means almost one out of three hectares is not

Avant d'en venir à l'essentiel de mon exposé, j'aimerais vous dire que nous sommes très heureux de la création d'un nouveau ministère des Forêts. Les forêts constituent un secteur très vaste et important de notre économie et c'est lui qui rapporte actuellement les montants les plus importants provenant des exportations. Près de 40 p. 100 des dollars rapportés par les exportations viennent du secteur forestier. De plus, avec le souci croissant de la population pour l'environnement et toutes les ramifications de cette attitude, je crois que la création d'un ministère des Forêts constitue de la part du gouvernement une démarche importante.

Les objectifs de notre association sont très simples. Nous voulons encourager, par tous les moyens à notre disposition, une gestion plus saine des forêts canadiennes. Deuxièmement, nous voulons améliorer le sort des professionnels de la foresterie et de tous les travailleurs associés à ce secteur.

Il y a six points que j'aimerais aborder devant vous, tous très brièvement, car je sais que vous aimez pouvoir poser des questions.

Pour ce qui est des ressources forestières et de la foresterie dans notre pays, je crois que l'année 1990 est une année charnière. Au cours des 150 à 200 dernières années, nous avons vécu l'étape du défrichage, puisque ce fut une période d'exploitation de nos richesses forestières. Nous voyons maintenant poindre à l'horizon la fin de la forêt vierge, et la période du défrichage approche à son terme.

En Ontario, par exemple, on pense que d'ici 40 ans environ nous aurons épuisé les ressources offertes par les forêts anciennes si nous maintenons le rythme actuel d'exploitation. En C.B., la vaste forêt côtière a été grandement réduite et dans les régions très peuplées de l'est du Canada, le bois d'oeuvre a été coupé jusqu'à quatre ou cinq fois. Chaque fois, la quantité et la qualité de ce bois diminuent.

Pour assurer la continuité de notre secteur industriel et pour lui permettre une certaine croissance et expansion, il nous faut prendre des mesures pour garantir la naissance d'une nouvelle forêt, une nouvelle forêt d'une taille et d'une nature permettant de perpétuer ce secteur. Nous devons aussi faire le nécessaire pour avoir une surface forestière suffisante pour garantir un environnement sain, pour répondre à la demande croissante d'utilisation des forêts à des fins récréatives et pour assurer aux poissons et aux autres animaux sauvages un milieu adapté.

À notre avis, cette nouvelle forêt coûtera cher. La nature a pourvu à la régénération de nombreux secteurs exploités, mais ce n'est pas le cas partout. Il faudra dépenser beaucoup d'argent pour obtenir ce résultat. Forêts Canada a indiqué qu'au cours de la période de 1975 à 1986, 68 p. 100 seulement des zones forestières exploitées étaient correctement repeuplées. Et cela veut

## [Text]

carrying a sufficient number of little trees to generate a new forest.

In most of the country the forests are the responsibility of the provinces, and they should be addressing this problem. Indeed they are, but for various reasons they are not able or willing to provide sufficient financial support to regenerate all of these logged over areas.

With the development of a national strategy, we feel the new department must find ways to see that the forest is regenerated through renewal of the resource development agreements with the provinces or through some other mechanisms.

With the current trend towards newspaper recycling one often hears that we do not need to worry about this, that the amount of area logged in the future will be reduced, and that we will not need as much paper. I do not think it is that simple. There are large areas of the world which do not use much paper at present, and they may present opportunities to continue producing at current levels or even to expand them.

In considering assistance for forest renewal, the national government should examine carefully the role of private forests in Ontario and in the rest of the country. In many parts of the country the presence of large amounts of Crown land has pushed the private areas in the background, where they have largely been ignored. But when you consider the environmental concerns and the close proximity of some of these areas to industry and urban centres, on a national scale we think many of them may be more important than the Crown forests.

• 1545

So we believe we are at a threshold. In the forestry sector we have talked for a long, long time about managing the forest rather than simply harvesting it. This will be the major difference with the new forest. It will have to be a managed forest to ensure that it provides all the uses and benefits society now expects from it. If we can provide the right quantities of wood in the most desired locations and the right mix of species, it will have to be properly dispersed to provide the buffer against environmental damage that society will surely be asking for in the future.

As part of a strategy, we think the department should consider development of national standards of practice for forestry to ensure that these cut-over lands are regenerated with sufficient numbers of trees and that when partial cutting takes place a minimum of damage occurs to the residual trees in the forest and to ensure that the best possible job of logging takes place.

## [Translation]

dire qu'un hectare sur trois pratiquement n'est pas couvert d'un nombre suffisant de petits arbres pour produire une nouvelle forêt.

Dans la plus grande partie du pays, les forêts relèvent de la responsabilité provinciale et c'est un problème auquel les provinces devraient s'atteler. Elles le font bien, mais pour diverses raisons, elles ne peuvent pas ou ne veulent pas accorder une aide financière suffisante pour régénérer ces zones exploitées.

En mettant au point une nouvelle stratégie, il nous semble que le nouveau ministère devrait trouver des moyens pour faire en sorte que la forêt soit régénérée par le biais d'une reconduction des ententes de développement des ressources avec les provinces ou au moyen d'autres mécanismes.

Étant donné la tendance actuelle au recyclage des journaux, on entend souvent dire qu'il n'y a pas de souci à ce faire de ce côté-là, que les surfaces exploitées à l'avenir seront réduites et que nous n'aurons pas besoin d'autant de papier. Je ne crois pas que ce soit aussi simple que cela. Dans de nombreuses régions du monde où on n'utilise pas beaucoup de papier à l'heure actuelle, il y aura peut-être la possibilité de maintenir la production au rythme actuel, voire de l'augmenter.

En envisageant de participer à la régénération forestière, le gouvernement national devrait étudier attentivement le rôle des forêts privées en Ontario et dans le reste du pays. Dans de nombreuses régions, parce que les terres de la Couronne sont très importantes, on a placé à l'arrière-plan les zones privées et on les a en grande partie ignorées. Mais lorsqu'on tient compte du souci de l'environnement et de la proximité de ces zones par rapport aux centres industriels et urbains, la plupart d'entre elles peuvent être plus importantes que les forêts de la Couronne à l'échelle nationale.

Nous pensons donc que nous sommes à une période charnière. Dans le secteur forestier, voilà très très longtemps que l'on parle de gérer la forêt au lieu de se contenter de l'exploiter. Ce sera la principale différence avec la nouvelle forêt. Il faudra la gérer pour pouvoir répondre à toutes les utilisations et à tous les avantages que la société attend maintenant d'elle. Si nous pouvons fournir les quantités voulues de bois dans les zones choisies ainsi que la variété désirée, il faudra procéder à une répartition judicieuse pour éviter les dommages causés à l'environnement, car la société va certainement l'exiger à l'avenir.

Dans le cadre de la stratégie prévue, nous pensons que le ministère devrait mettre au point des normes nationales en matière de foresterie garantissant que ces terres exploitées soient régénérées et peuplées d'un nombre suffisant d'arbres et que lorsqu'on procède à des coupes partielles, on provoque des dommages minimums aux arbres restant de la forêt tout en garantissant une exploitation forestière optimum.

*[Texte]*

That is our first concern: regeneration and perpetuation of the forest on into the future. Our second concern is people, trained professional and technical people. At a time when the overall enrollment of our colleges and universities is very high, the number of people registered in forestry is diminishing. In Ontario, as I believe you heard from Dean Carrow, in 1989 only 35 people enrolled in forestry at the universities. This, in our view, is unacceptable. Something should be done to increase these numbers so as to provide sufficient people to manage the new forests that we will need for the future.

A second and related concern is the quality of training of these people. The association is currently developing a curriculum accreditation program with the view of ensuring that all forestry graduates at all universities across Canada receive training in a minimum core of subjects. This would greatly facilitate the implementation of minimum standards of practice, as we just mentioned, and would also ensure that a degree from a Canadian university is recognized and accepted for employment in all provinces. Such is not the case at present. Each province has its own requirements.

Any national forest strategy should include measures to ensure a continuous flow of a sufficient number of fully qualified and trained people, both professional and technical. Otherwise the forest will not be as well managed as it should be.

Another area of concern to us is science and technology. We certainly applaud the past efforts and successes of the Canadian Forestry Service in the field of research. However, we feel more research is needed in exploring forest regeneration techniques, tree genetics, new product development, better site preparation prior to planting, new varieties of logging equipment, and the whole field of use of computers in forest management.

Perhaps some of the effort should be shifted in research to the environmental benefits of the forest. This is an area that has been given very little attention in the past and in some cases may be even more important than knowledge of what wood fibre yield the forest might provide for us. An example of that is simply the bio-diversity of the plants within a forest. From an environmental standpoint, it may be very useful to maintain that mix simply because it has an environmental benefit and it may also be of interest to people for scientific study. So any national strategy should include a component that addresses science and technology.

*[Traduction]*

C'est notre premier souci: la régénération et la perpétuation des forêts pour l'avenir. Notre deuxième sujet de préoccupation concerne les personnes, les professionnels qualifiés et les techniciens. En cette période où le nombre global des inscriptions dans les collèges et les universités est très élevé, les inscriptions en foresterie diminuent. En Ontario, comme vous l'a dit je crois le doyen Carrow, en 1989, 35 personnes seulement se sont inscrites en foresterie dans les universités. Cela nous semble inacceptable. Il faudrait faire quelque chose pour augmenter ce nombre afin d'avoir les spécialistes voulus à l'avenir pour gérer les nouvelles forêts.

Notre deuxième souci, qui est lié au précédent, est celui de la qualité de la formation de ces personnes. Notre association est en train de mettre au point un programme d'accréditation des cours en vue d'obtenir que tous les diplômés de foresterie de toutes les universités canadiennes suivent un nombre minimum de cours essentiels. Cela faciliterait beaucoup l'application de normes minimums en matière forestière, comme nous venons de le dire, et on assurerait par là même la reconnaissance et l'acceptation d'un diplôme d'une université canadienne dans toutes les provinces en vue d'un emploi. Tel n'est pas le cas à l'heure actuelle. Chaque province a ses propres exigences.

Toute stratégie forestière nationale devrait comporter des mesures garantissant un apport permanent d'un nombre suffisant de personnes ayant reçu les qualifications et la formation voulues, tant sur le plan professionnel que technique. Faute de cela, les forêts ne seront pas aussi bien gérées qu'elles devraient l'être.

Nous nous soucions également de la science et de la technologie. Nous sommes très heureux des efforts et des réussites passés du Service canadien des forêts dans le domaine de la recherche. Il nous semble cependant nécessaire de procéder à des travaux supplémentaires de recherche afin d'étudier les techniques de régénération forestière, la génétique dans le domaine forestier, la mise au point de nouveaux produits, une meilleure préparation des terrains avant la plantation, de nouveaux types de matériel d'exploitation, ainsi que l'ensemble du domaine de l'utilisation des ordinateurs pour la gestion forestière.

Peut-être faudrait-il consacrer une partie des efforts de recherche aux avantages de la forêt pour l'environnement. C'est un domaine auquel on s'est peu intéressé dans le passé et qui pourrait peut-être être plus important que le fait de savoir quel rendement de fibres ligneuses la forêt pourra nous offrir. On peut simplement citer à titre d'exemple la diversité des espèces végétales qui constituent une forêt. Du point de vue de l'environnement, il pourrait être très utile de sauvegarder cette variété simplement parce qu'elle représente un avantage écologique et parce qu'elle peut aussi intéresser les scientifiques voulant procéder à des études. Toute stratégie nationale devrait donc tenir compte de l'élément scientifique et technologique.

[Text]

[Translation]

• 1550

A fourth area we feel is certainly worth exploring is federal-provincial-industrial partnerships. The two levels of government and the major industries might benefit extensively by sharing the costs of new enterprises right through the piece from research to the production of some new form of forest products.

An example of this is the very successful co-operative effort in Sweden between the government and private enterprise in the development of a new paper process. This process essentially uses a dry process that uses considerably less water than the commonly used process in Canada. They have implemented this very successfully and their product is certainly competitive on the world market. The obvious benefits of this are the reduction in the effluence of the waste liquor into the rivers and streams.

We see nothing wrong with joint Crown and private ventures that would pursue the development of new products or share the cost of establishing a new forest enterprise.

In the area of foreign trade, we think the strategy should also be involved. Any strategy for the 1990s and beyond has to look both internally within Canada and externally, globally. Everyone knows we are moving to a global marketplace; indeed, we are already there with many commodities. The Common Market in Europe is scheduled to move to freer trade between countries there in 1992. We have free trade agreement with the Americans, although so far it has not been too kind to some of our forest products.

A national strategy must include an examination of where we are and where we are going in product marketing and in pricing. It should facilitate full exploitation of the markets we now have and aggressively attempt to expand to other new markets. Forestry people should be included in foreign trade missions, and the department should assist in every way in the research and development of new products to keep up with rapidly changing and expanding world demands.

Last but not least, the strategy certainly should address the whole question of the value of the forest environment across Canada. There is no question that the public is really onto this subject and it is a relatively new, but a very important, role for the forests of the world.

It is important that we maintain a satisfactory living environment. This of course has been brought out very dramatically in all of the discussions of the effects of acid rain and the diminishing of the Amazon forests in Brazil. With the realization that trees act as a carbon sink if they give off oxygen to the atmosphere, they have suddenly become the focus of a good deal of the environmental

Il y a un quatrième domaine qui nous semble intéressant d'étudier, c'est celui des associations fédérales-provinciales-industrielles. Les deux administrations et les grandes sociétés pourraient profiter grandement d'un partage des coûts des nouvelles entreprises dès le stade de la recherche jusqu'à celui de la production de nouvelles formes de produits forestiers.

On peut donner à titre d'exemple la collaboration tout à fait fructueuse qui existe en Suède entre le gouvernement et les entreprises privées pour la mise au point de nouveaux procédés de papeterie. Ce procédé se fait relativement à sec et demande une beaucoup moins grande quantité d'eau que le procédé couramment utilisé au Canada. Il a été appliqué avec succès et les produits ainsi obtenus sont tout à fait concurrentiels sur le marché mondial. Il a pour avantage évident la réduction des déversements liquides dans les cours d'eau.

Nous n'avons rien contre les entreprises en participation de la Couronne et du secteur privé en vue de mettre au point de nouveaux produits ou de partager les frais de création d'une nouvelle entreprise forestière.

Dans le domaine du commerce extérieur, nous pensons que la stratégie devrait également intervenir. Toute stratégie pour les années 1990 et au-delà doit tenir compte à la fois des données canadiennes internes, mais aussi externes, à l'échelle mondiale. Tout le monde sait qu'il y a mondialisation du marché; c'est déjà le cas pour de nombreuses denrées. Le Marché commun européen prévoit une libéralisation du commerce entre ses pays membres en 1992. Nous avons l'Accord de libre-échange avec les Américains, même si, jusqu'ici, il n'a pas été très tendre pour certains de nos produits forestiers.

Une stratégie nationale doit faire le point et voir où l'on va en matière de commercialisation des produits et de fixation des prix. Elle devrait permettre d'exploiter totalement les marchés dont nous disposons actuellement et de faire des tentatives dynamiques pour gagner de nouveaux marchés. Les responsables des forêts devraient participer aux missions commerciales à l'étranger et le ministère devrait aider au maximum la recherche et le développement de nouveaux produits permettant de suivre l'évolution rapide et l'augmentation de la demande mondiale.

Enfin, et ce n'est pas l'élément le moins important, la stratégie doit également tenir compte de toute la question de la valeur du milieu forestier du Canada tout entier. Il ne fait pas de doute que le public s'intéresse à ce sujet et que c'est un rôle relativement nouveau mais très important qui est confié aux forêts de par le monde.

Il est essentiel de conserver un milieu de vie adéquat. C'est bien sûr ce qui est ressorti de façon très évidente de toutes les discussions sur l'effet des précipitations acides et sur la disparition des forêts amazoniennes au Brésil. Lorsqu'on a constaté que les arbres servaient de puits de carbone en libérant l'oxygène dans l'air, on s'est tout à coup beaucoup intéressé aux questions

## [Texte]

hype. We in forestry are in a sense delighted, but as the questions flow we are hard-pressed for answers. There is so much about the interaction of forests with the environment that we do indeed know little about. It just has not been researched.

We do know that Canada has about 10% of the total forests of the world, and as one of the developed western countries we should be taking serious steps to see what contribution we can make toward this global concern. Without question, the national strategy should address the environmental role of forests in our nation.

In conclusion, gentlemen, I tried to make a few comments on six points. First, we feel that a strategy certainly should address a renewal of the forests that are being exploited at a rate more rapidly than they are being reforested at the present time. A renewal strategy should consider a policy for management of the privately held forests and it should consider the development of minimum standards for forestry practice right across Canada.

We feel that in the area of education there should be an attempt to stem the diminishing enrollment at the universities and to ensure that the grads who do come out are educated to a desirable standard or quality of education.

• 1555

In the area of science and technology, which the federal government has been in for many years, we think research should continue, but it should be broadened to include environmental concerns. The whole idea of federal-provincial-industrial partnerships in developing new industries we think definitely needs to be explored.

In the area of foreign trade, the strategy should look internally as well as externally and try to assure that we maintain our present market share and that we aggressively pursue new markets around the world.

Finally, the environmental concern is a new one but a large one, and we should assure that we do our part to maintain the forest and contribute to clean air and clean water and the maintenance of our soil matter.

Thank you very much, gentlemen. If you have any questions I would be pleased to answer them.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Fingland. I appreciate the comprehensive and thoughtful presentation you have made. I think you certainly reminded us of the six pillars of the forest strategy; there may be others. You have been very complete in the presentation you made, and I am sure there are lots of questions.

## [Traduction]

environnementales. Nous qui appartenons au secteur forestier en sommes ravis, mais les questions affluent et on nous presse de répondre. Il y a tellement d'aspects de l'effet des forêts sur l'environnement dont on connaît peu de choses. Les travaux de recherche n'ont certainement pas encore été faits.

Nous savons que le Canada possède environ 10 p. 100 de l'ensemble des forêts du monde, et qu'à titre de pays occidental industrialisé, nous devrions prendre des mesures importantes pour voir quelles contributions nous pourrions apporter à ce souci mondial. Il ne fait pas de doute que la stratégie nationale devrait aborder le rôle environnemental des forêts dans notre pays.

En conclusion, mesdames et messieurs, j'ai tenté de faire quelques remarques sur six aspects de la question. En premier lieu, il nous semble qu'une stratégie doit s'occuper du renouveau des forêts qui sont exploitées à un rythme plus rapide qu'elles ne sont repeuplées à l'heure actuelle. Une stratégie de régénération devrait envisager une politique de gestion des forêts privées et prévoir l'élaboration de normes minimums pour les opérations forestières dans tout le Canada.

Il nous semble que dans le domaine de l'enseignement, on devrait tenter d'endiguer la tendance à la diminution des inscriptions dans les universités et faire en sorte que les diplômés qui en sortent aient été formés selon certaines normes souhaitables ou aient reçu un enseignement d'une certaine qualité.

Dans le domaine de la science et de la technologie, où le gouvernement canadien oeuvre depuis de nombreuses années, nous estimons qu'il faudrait poursuivre les recherches en les élargissant afin d'y intégrer les problèmes écologiques. Il nous semble tout à fait justifié d'approfondir l'idée générale d'associations fédérales-provinciales industrielles pour mettre au point de nouvelles entreprises.

Dans le domaine du commerce extérieur, la stratégie devrait tenir compte des données internes aussi bien qu'externes afin de nous garantir le maintien de notre part actuelle du marché et la recherche dynamique de nouveaux débouchés dans le monde entier.

Pour finir, les problèmes de l'environnement sont nouveaux et très importants, et nous devrions promettre de faire notre part pour sauvegarder la forêt afin de contribuer à la pureté de l'air et de l'eau et à l'entretien des terres.

Mesdames et messieurs, merci infiniment. Si vous avez des questions à poser, je serai heureux d'y répondre.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fingland. Je vous suis reconnaissant de nous avoir fait un exposé aussi complet et réfléchi. Vous nous avez sans aucun doute rappelé quels sont les six piliers de la stratégie forestière; il y en a peut-être d'autres. Votre exposé était tout à fait exhaustif, et je suis sûr qu'il y aura de nombreuses questions.

**[Text]**

Voici maintenant le président de notre Comité principal, j'ai nommé le Dr. Marin. Avec le consentement de tous, je vais donner la parole au Dr. Marin pour un premier tour.

**M. Charles-Eugène Marin (député de Gaspé):** Merci, monsieur le président. Bonjour, monsieur Finland. Je vous salue et vous remercie d'être venu.

Une très courte question. Vous regroupez cinq associations provinciales. Est-ce que vous avez les mêmes problèmes à adapter les programmes provinciaux pour en faire un programme idéal en matière de reforestation? Je vous demande cela, parce que nous avons certains problèmes, au Québec, quand il s'agit d'améliorer le programme provincial pour que la reforestation soit bien faite et les coûts également partagés entre les utilisateurs et les gouvernements. Avez-vous ce genre de problèmes dans les autres provinces?

**Mr. Finland:** Somebody is going to have to translate that for me.

**Mr. Marin:** You did not get it?

**Mr. Finland:** I understood most of it, but I am not completely fluent in French.

**The Chairman:** I think the basic question, if I may interpret it quickly, was do you have the same characteristics in all regions of the country with respect to the forest administration and the federal-provincial types of relationships, or are there characteristics that are special to each location?

**Mr. Finland:** Well quite definitely there are characteristics that are specific to every location. The rate of use of the forest and the pressures on the forest are different province to province. Therefore in designing any strategy I would think that would have to be taken into account. You know, what is right for Quebec may not be right for Saskatchewan at all. When you look at it nationally we have some common concerns, such as the rate at which we are exploiting the forest: it does vary from one province to the other, but the overall rate seems to be much ahead of our capability to establish a new forest behind it. The degree of that problem certainly varies from one region to another.

**Mr. Marin:** Qui croyez-vous devrait payer pour la reforestation en termes de pourcentage? Est-ce que c'est l'utilisateur, est-ce que ce sont les gouvernements qui devraient payer pour cela?

• 1600

**Mr. Finland:** That is a very good question. Of course, with the present system in all provinces users do pay a stumpage fee, some of which finds its way back to pay for reforestation. There has been additional money provided by the provinces and the federal government by way of the resource development agreements, most of which have run out in the last year or two. So I think that should be examined. In the near term, some shared costing is probably the only realistic answer.

**[Translation]**

We have here the Chairman of the Standing Committee, Dr. Marin. If you all agree, I will give Dr. Marin the floor for the first round.

**Mr. Charles-Eugène Marin (Gaspé):** Thank you, Mr. Chairman. Good afternoon, Mr. Finland. Thank you for being here.

I have a very short question. You represent five provincial associations. Do you have the same problems when you try to adapt provincial programs in order to have an ideal reforestation program? I am asking you this question because we have a certain amount of problems in Quebec when we try to improve the provincial program for a better reforestation and for an equal sharing of the costs between the users and the governments. Do you have those kinds of problems in the other provinces?

**Mr. Finland:** Il va falloir que quelqu'un me traduise la question.

**M. Marin:** Vous n'avez pas compris?

**Mr. Finland:** J'en ai compris l'essentiel, mais mon français n'est pas parfait.

**Le président:** Je crois que la question essentielle, si je puis me permettre de l'interpréter rapidement, était la suivante: les caractéristiques sont-elles les mêmes dans toutes les régions du pays pour ce qui est de la gestion des forêts et des relations fédérale-provinciales, ou ces caractéristiques sont-elles particulières à chaque endroit?

**Mr. Finland:** Il est bien évident que chaque endroit a ses caractéristiques propres. Le rythme d'utilisation des forêts et les pressions exercées sur la forêt diffèrent d'une province à l'autre. Il me semble donc que toute stratégie bien conçue devrait tenir compte de cela. Ce qui est adapté au Québec ne l'est pas nécessairement à la Saskatchewan. Lorsque nous considérons la chose sur le plan national, il y a des problèmes communs, comme par exemple le rythme d'exploitation des forêts: il varie d'une province à l'autre, mais il est dans l'ensemble bien supérieur à notre capacité d'implantation de nouvelles forêts. Ce problème revêt sans doute une acuité différente selon les régions.

**Mr. Marin:** Who should pay for the reforestation in terms of percentage? Should it be the user, should it be the governments?

**M. Finland:** C'est une excellente question. Bien sûr, avec le système actuellement en vigueur dans toutes les provinces, les utilisateurs paient des droits de coupe qui sont en partie attribués au reboisement. Les provinces et le gouvernement fédéral ont accordé des sommes supplémentaires dans le cadre des ententes de développement des ressources, mais ces accords sont arrivés à échéance pour la plupart il y a un an ou deux. Il faudrait donc étudier cette question. Pour le proche

[Texte]

**Mr. Marin:** Merci, monsieur le président. Et merci bien, mes collègues, pour m'avoir laissé prendre la parole.

**Mr. Bélair (Cochrane—Superior):** As a forester, I guess you have seen more of our forests than any of us. Should some foresters be part of a law enforcement agency, like labour inspectors or game wardens? In the past you have witnessed a lot of negligence in our forests. I am referring to a lack of regeneration, harvesting methods, waste, and even preservation to a certain extent. I would like to have your view on that. Should we have a forestry law enforcement agency?

**Mr. Fingland:** I am not so sure we need a separate agency. We feel that the forester is the expert. If you are considering a harvest, the forester has been trained to evaluate the impact of that harvest, whether to remaining trees or the soil below. He should be charged with writing a prescription for every one of these stands being harvested. He should also be responsible for monitoring, so as to ensure that the harvesting takes place according to the way he has prescribed it. Obviously if the logger does not follow the prescription then the forester should have some authority to halt the operation and force him to comply. I do not think you really need a separate law enforcement agency to do that. If all of the major companies had foresters on staff with that authority, or if there were consultants available that they could bring on the scene, I think it could be handled that way.

**Mr. Bélair:** Who would apply the law then? You need some specialists to determine the extent of the damage or non-compliance. Who would enforce the law?

**Mr. Fingland:** In effect, the forester would be enforcing the law. Most provinces have a timber act that specifies certain requirements. In writing the prescription, the forester would write something different, say, for a spruce forest than he would for a maple forest. He would have that law in mind. So I would say he would be applying the law, and I do not think you need a separate agency to do that. He is in effect applying the law or the standard that the law prescribes.

**Mr. Bélair:** Are there enough foresters in Canada?

**Mr. Fingland:** No, we are very short of them. To properly apply a good forest management program, we need a considerably larger number than we have. Mr. Baskerville, Dean of the University of New Brunswick, estimated that if we were to go to an integrated system like Sweden's we would need something like 40 times the number of foresters we have today. Obviously we do not need that many right away, but I think we need more,

[Traduction]

avenir, la seule réponse réaliste serait sans doute le partage des frais.

**Mr. Marin:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, dear colleagues, for letting me have the floor.

**M. Bélair (Cochrane—Supérieur):** En tant que forestier, vous avez sans doute davantage fréquenté les forêts que nous. Faudrait-il que certains forestiers fassent partie d'un organisme de surveillance, comme par exemple les inspecteurs du travail ou les gardes-chasse? Par le passé, on a beaucoup négligé nos forêts. Je veux parler du défaut de reboisement, des méthodes d'exploitation, des déchets et, dans une certaine mesure, même de la conservation. J'aimerais avoir votre avis là-dessus. Devrait-on avoir un organisme chargé de faire respecter la loi dans le secteur forestier?

**M. Fingland:** Je ne suis pas sûr qu'on ait besoin d'un organisme distinct. Il me semble que le forestier est un expert en la matière. Si on prend comme exemple une coupe de bois, le forestier a été formé pour évaluer les répercussions de l'exploitation de ce bois, que ce soit sur les arbres qui restent ou sur le sol forestier. On devrait le charger de rédiger des instructions pour chaque peuplement sur pied qui est coupé. On devrait aussi lui confier un rôle de contrôle afin qu'il veille à ce que l'exploitation se fasse bien selon les instructions. Il est clair que si le bûcheron ne les respecte pas, le forestier devrait pouvoir interrompre l'opération et forcer le bûcheron à respecter les exigences. Je ne crois pas que l'on ait besoin d'un organisme distinct d'application de la loi pour cela. Si toutes les grandes entreprises avaient au sein de leur personnel des forestiers ayant ce pouvoir, ou si l'on pouvait faire venir sur place des experts-conseils, je crois que ce serait une solution.

**M. Bélair:** Qui serait donc chargé de faire respecter la loi? Il faut des spécialistes pouvant évaluer les dommages causés ou le non-respect de la loi. Qui serait chargé d'appliquer la loi?

**M. Fingland:** En effet, le forestier appliquerait la loi. La plupart des provinces possèdent une loi sur le bois d'oeuvre stipulant certaines exigences. En rédigeant ces instructions, le forestier pourrait exiger des choses différentes pour une forêt d'épinettes et une forêt d'érables. Il devrait connaître la loi. On pourrait donc dire qu'il l'applique et qu'il n'est pas nécessaire d'avoir un organisme distinct pour cela. Il applique en réalité la loi, ou du moins les normes prescrites par la loi.

**M. Bélair:** Y a-t-il assez de forestiers au Canada?

**M. Fingland:** Non, ils font cruellement défaut. Pour mettre en oeuvre comme il se doit un bon programme de gestion forestière, il faudrait que nous soyons beaucoup plus nombreux. M. Baskerville, doyen de l'Université du Nouveau-Brunswick, estime que si l'on en venait à un système intégré comme en Suède, il faudrait que l'on ait 40 fois plus de forestiers que l'on en a à l'heure actuelle. Nous n'avons pas besoin d'un aussi grand nombre tout de

[Text]

especially if we are going to have them out there regulating what is going on.

**Mr. Bélair:** How could Forestry Canada be instrumental in publicizing the fact that our forests need more attention than they used to? And how could it be instrumental in getting some of our young people to attend forestry schools?

• 1605

**Mr. Fingland:** I know the area of education is with the provinces, but there are periodic government programs that provide incentives for skills training. I think there is a new one for skills training recently announced by Manpower and Immigration. It is something in the order of \$800 million. I think they could provide that kind of umbrella assistance for educational programs.

Through the development of standards of practice they could insist that people coming through school should be educated to a certain minimum. When they do come onto the scene in the forest they would be able to apply these standards.

**Mr. Bélair:** If I read your answers right, you seem to imply that whatever Forestry Canada does today is okay and sufficient. Am I right?

**Mr. Fingland:** No, I do not think so. Look at the fact that there is a lot more forest being harvested than there is being replanted. If we move to a more integrated system, where certain parts of forests are conserved for environmental reasons, we will quite definitely need more people out there. We will need an enlarged program or you will just not be able to handle it.

**The Chairman:** Next is Mr. Kristiansen.

**Mr. Kristiansen (Kootenay West—Revelstoke):** Thank you for your introductory comments. As I understood it, one of the points you made was that the new federal department should be involved in setting minimum standards of forestry practice. How do you do that in an industry largely governed through provincial laws and regulation? How do you see the federal department playing that role, not only in setting the minimum standards but also in going about encouraging or enforcing them through FERDA or other means? Please expand on that.

**Mr. Fingland:** I think that is the difficult part of it. It is easy to sit down and write these standards but more difficult to persuade people to implement them. One way of doing it is through FERDA agreements. It says, in other words, we will provide certain financial assistance to the province if you will spend it in such a way that the forest is maintained at these standards—or we will not provide the money. It is sort of the carrot and stick approach.

[Translation]

suite, bien évidemment, mais je crois qu'il en faut davantage, surtout si l'on veut qu'ils aillent sur place voir ce qui se passe et faire respecter les règlements.

**M. Bélair:** Comment Forêts Canada pourrait-il contribuer à faire savoir qu'il faut s'occuper davantage de nos forêts qu'on ne l'a fait jusqu'à maintenant? Et comment pourrait-il contribuer à attirer nos jeunes dans les écoles de foresterie?

**M. Fingland:** Je sais que l'enseignement relève des provinces, mais il y a périodiquement des programmes gouvernementaux qui encouragent la spécialisation. Je crois qu'Emploi et Immigration en a récemment annoncé un nouveau. Son budget est de l'ordre de 800 millions de dollars. C'est dans ce genre de programmes qu'il faudrait chercher l'aide générale nécessaire aux programmes d'enseignement.

En créant des normes professionnelles, on pourrait insister sur le fait que les diplômés des écoles reçoivent un enseignement minimum. En venant travailler sur place, dans les forêts, ils pourraient appliquer ces normes.

**M. Bélair:** D'après vos réponses, si je comprends bien, vous semblez dire que, quoi que fasse Forêts Canada dans l'immédiat, ce sera bien et ce sera suffisant. Ai-je raison?

**M. Fingland:** Non, ce n'est pas ce que je pense. Il faut voir que l'on exploite beaucoup plus de forêts que l'on en replante. Si on en vient à un système plus intégré, prévoyant conserver certaines parties des forêts pour des raisons écologiques, il faudra de toute évidence que l'on dispose de davantage de spécialistes sur place. Il nous faudra élargir le programme, sinon on ne pourra tout simplement pas le gérer.

**Le président:** La parole est à M. Kristiansen.

**M. Kristiansen (Kootenay-Ouest—Revelstoke):** Je vous remercie pour ces remarques préliminaires. Si j'ai bien compris, vous avez notamment dit que le nouveau ministère fédéral devrait participer à l'élaboration de normes professionnelles minimums en matière de foresterie. Comment cela est-il possible pour un secteur régi en grande partie par des lois et des règlements provinciaux? Comment concevez-vous ce rôle du gouvernement fédéral, non seulement pour ce qui est d'établir des normes minimums, mais également pour favoriser leur application dans le cadre d'ententes, etc.? Pouvez-vous nous en dire un peu plus.

**M. Fingland:** C'est là que le bât blesse. Il est très facile de rédiger des normes, mais il est plus difficile de persuader les responsables de les appliquer. Cela pourrait notamment se faire dans le cadre des ententes. On pourrait dire par exemple: nous allons fournir une certaine aide financière à la province si elle consacre ces sommes au respect de ces normes forestières—si ce n'est pas le cas, nous n'accorderons pas cet argent. C'est un petit peu le principe du bâton et de la carotte.

[Texte]

Obviously I think if you somehow subsidize the education of foresters to a minimum standard, they will act as your emissaries and will not want to practise out there unless these standards are achieved. I think it is in the national interest. If you do not have a minimum number of trees in the young forest, you are not going to have a very good old forest, or harvestable forest, in years to come. I quite understand that it is difficult. I think it takes some thought to try, but we must start. Obviously some of the efforts of the past have not come up to standard. Money has been spent, and you may have only a few hundred trees on a hectare when you should have a couple of thousand in a young forest.

**Mr. Kristiansen:** Your own direct experience is with the Ontario ministry. If Forestry Canada was to attempt to do that on any firm basis within a FERDA agreement, what would you see as the reaction of the ministry with which you had the most acquaintance?

**Mr. Fingland:** I think there might be some negative reaction, but you just have to negotiate with each province. Do not forget that when an industry gets into trouble, and they have to go 200 or 300 miles to get their wood supply, the first people who feel that pressure are the provincial people. If a program were structured to reforest areas closer to established industry, with certain requirements such as the standards we are speaking about, I would think the province would have to look at that very seriously.

**Mr. Kristiansen:** Certainly I do think there is a public demand for it. That helps to make governments at all levels more receptive.

My other main line of questioning has to do with the perceived credibility of foresters in Canada—and your own organization—among the public. What kind of reading do you have on the acceptance of foresters in Canada by the public in terms of their professional integrity and ability to act in an independent way to help assure good forestry practices?

• 1610

**Mr. Fingland:** Foresters have been in a so-called silent profession for a long time. Certainly they have been implicated or thought to be synonymous with loggers and blamed for a lot of so-called overharvesting through the years. The Environics firm conducted a survey in 1988, I believe, and we were surprised that foresters were second on the list in terms of credibility.

We certainly do have a credibility problem that continues, and one of my hopes is that our association will be able to do something about this by having people go out and explain our role to whatever groups may want to listen. Even though many of our members are associated with harvesting organizations, the forest is a

[Traduction]

Je crois que si on accorde des subventions à l'enseignement forestier afin que certaines normes minimums soient respectées, les forestiers ainsi diplômés seront vos émissaires et veilleront au respect de ces normes. Je crois qu'il en va de l'intérêt national. S'il n'y a pas un nombre minimum d'arbres dans une forêt jeune, arrivée à maturité, cette forêt ne sera pas très bonne lorsqu'il s'agira de l'exploiter. Je comprends que c'est une chose difficile. Je crois qu'il faudra bien y réfléchir avant d'essayer, mais il faut lancer le processus. Il est clair que les efforts déployés dans le passé ne correspondent pas à cette norme. On a dépensé de l'argent, mais on se trouve peut-être avec seulement quelques centaines d'arbres sur un hectare, alors qu'il devrait y en avoir quelques milliers dans une forêt jeune.

**M. Kristiansen:** Vous tirez votre expérience de votre travail avec le ministère ontarien. Si Forêts Canada devait tenter d'appliquer fermement cela dans le cadre d'une entente, quelle serait, selon vous, la réaction du ministère que vous connaissez?

**M. Fingland:** Je crois qu'il y aurait des réactions négatives, mais il faudrait négocier avec chaque province. Il ne faut pas oublier que lorsqu'un secteur industriel fait face à des problèmes, lorsqu'il faut faire 200 ou 300 milles pour aller chercher le bois, c'est à l'échelle provinciale que se font tout d'abord sentir les pressions. Si l'on prévoyait des programmes pour reboiser des zones plus proches des secteurs où est implantée l'industrie, avec certaines exigences comme les normes dont nous avons parlé, je crois que la province pourrait envisager cela tout à fait sérieusement.

**M. Kristiansen:** Il y a certainement une demande de la part du public pour ce genre de chose. Cela contribue à rendre les gouvernements plus réceptifs.

Mes autres questions portent sur la crédibilité qu'accorde le public aux forestiers canadiens—et à votre propre organisation. D'après ce que vous avez pu lire, comment le public accepte-t-il les forestiers canadiens pour ce qui est de leur intégrité professionnelle et de leur capacité d'agir de façon indépendante afin de garantir de saines opérations forestières?

**M. Fingland:** Les forestiers font partie d'une profession qu'on a réduite au silence pendant longtemps. On les a parfois associés aux bûcherons en les tenant pour responsables d'une soi-disant surexploitation forestière pendant de nombreuses années. Environics a effectué un sondage en 1988, je crois, et nous avons été surpris de constater que les forestiers se trouvaient en deuxième place pour la crédibilité.

Notre problème de crédibilité demeure certainement, mais nous avons l'espoir que notre association nous permettra de faire quelque chose à ce sujet en allant expliquer notre rôle aux groupes intéressés. Bien que la plupart de nos membres soient associés à des entreprises d'exploitation, la forêt est une ressource renouvelable, et

[Text]

renewable resource and we are also associated with it. That is our message. We can use and reuse this forest for many things if we handle it properly. But the credibility problem is definitely there.

**Mr. Kristiansen:** Have you developed any strategies yet to attempt to overcome that?

**Mr. Finland:** No, we have not.

**Mr. Kristiansen:** You are still searching. It is not easy. As you become more involved in the many disputes taking place no matter in what role, as soon as you offer a solution, you are immediately lumped with whichever side it happens to be at the time.

**Mr. Finland:** That is right. It is difficult.

**Mr. Kristiansen:** Is there some way it would be federal regulation or provincial regulation? How you do it so that government can assist in establishing your de facto independence or in altering the perception among the public in order that someone can be seen as performing this independent function which more and more the public think is vitally necessary?

**Mr. Finland:** British Columbia has moved somewhat in that direction. Certain functions cannot take place under the new act, only a forester can do them. As time goes on, I think it will help to build our credibility.

The association requires that people need a certain educational standard and a degree of experience before they are licensed in the province to perform these forestry activities. We think the ultimate answer is to have licensed professionals as they have in Quebec and in British Columbia. I think it ultimately has to come in the other provinces, because we do need people who have credibility if we are going to regulate what is going on a little more closely than we have heretofore.

**Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Just so we can keep everything straight, Mr. Finland, you are the registered professional forester president for the province of Ontario?

**Mr. Finland:** Yes, I am the president of the provincial organization and the national one at the moment.

**Mr. Gray:** I find this very difficult. In your opening remarks you said it is the end of the virgin forests. If we are talking about private companies and Crown lands, private woodlot owners and what not, we talk about the regeneration of the forests. If we talk about the end of the virgin forests, who did the rape of the forests, who is the culprit or the culprits in terms of the end of the virgin forests? I am not sure you will want to answer that.

We talk about reforestation. Who is going to pay? Our forests have been raped. I speak from the government side. I am a firm believer in reforestation. I believe that the forestry industry is, if not the most, one of the most important industries in our country from east to west. Who is going to pay for what we lost in the past? We are

[Translation]

ce fait nous concerne aussi. Tel est notre message. Nous pouvons utiliser à plusieurs reprises la forêt à diverses fins si nous la gérons comme il se doit. Mais il y a sûrement un problème de crédibilité.

**M. Kristiansen:** Avez-vous déjà prévu des stratégies pour essayer de le résoudre?

**M. Finland:** Non.

**M. Kristiansen:** Vous tâtonnez encore. Ce n'est pas facile. Lorsqu'on prend part aux nombreux débats, quel que soit le rôle qu'on y joue, dès que l'on propose une solution, on se fait aussitôt placer dans la catégorie qui se trouve exister à ce moment-là.

**M. Finland:** C'est exact. C'est difficile.

**M. Kristiansen:** Y a-t-il moyen d'en faire un règlement fédéral ou provincial? Comment faire en sorte que le gouvernement puisse vous aider à affirmer votre indépendance et à modifier l'impression du public afin que l'on voie que quelqu'un remplit cette fonction indépendante, qui semble de plus en plus indispensable aux yeux du public?

**M. Finland:** La Colombie-Britannique a déjà pris des mesures en ce sens. Certaines fonctions ne peuvent être effectuées selon la nouvelle loi; seul un forestier est habilité à les remplir. Avec le temps, je pense que cela pourrait contribuer à nous rendre crédibles.

L'association exige que l'on ait reçu une certaine formation et que l'on ait une certaine expérience avant d'être agréé dans la province pour effectuer ces activités forestières. Je crois que la solution consisterait à avoir des professionnels agréés, comme au Québec et en Colombie-Britannique. Je crois qu'il faudra que cela se fasse dans les autres provinces, car nous avons besoin de gens crédibles si nous voulons réglementer les choses d'un peu plus près qu'on ne l'a fait jusqu'ici.

**M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** J'aimerais m'assurer d'une chose, monsieur Finland. Vous êtes bien un professionnel agréé de la foresterie et vous êtes président pour l'Ontario?

**M. Finland:** Oui, je suis président de l'organisation provinciale, et aussi de l'association nationale pour l'instant.

**M. Gray:** Cela me paraît très difficile. Dans vos remarques préliminaires, vous dites que c'est la fin des forêts vierges. Si nous parlons des entreprises privées et des terres de la Couronne, des particuliers propriétaires de bois, etc., nous parlons de régénération des forêts. Si nous disons que c'est la fin des forêts vierges, qui est responsable du viol des forêts, qui est responsable de cette situation? Je ne suis pas sûr que vous vouliez répondre à cette question.

Nous parlons de reboisement. Qui va payer? Nos forêts ont été violées. Je veux parler du point de vue du gouvernement. Je suis tout à fait favorable au reboisement. Je crois que l'industrie forestière est l'une des plus importantes de notre pays, si ce n'est la plus importante. Qui va payer pour ce qui a été perdu dans le

## [Texte]

always talking about federal dollars and what is going to happen.

• 1615

Who is going to pay for the past? Who pays for the present? Who is going to pay in the future? Ecological regeneration is very nice and we can talk about that, Mr. Fingland. As I mentioned in another meeting, I have a degree in biology and I do not know very much about it, but every day that goes by I also need regeneration. We have to look at that.

Our redevelopment agreements—I am going to run it all by you so you can answer me in one general thing. We have been taken in the past, and if I can speak specifically about the province of Quebec where private enterprise has come in, they have been given permission by the provincial government to clear-cut. Now we are trying to solve the problem between the companies, the provinces and the federal government. The companies which ripped off the profits—and you said it, sir—it is the end of the virgin forests. We have lost our virginity throughout many provinces. Who is going to pay? Do we have a social conscience? God forbid that the NDP might think that I have turned into a socialist, but there are responsibilities that must be incurred by the companies, the provinces and the federal government. It should be fair all the way around. Redevelopment—

**The Chairman:** Mr. Gray, you are asking so many questions it is hard for the witness to keep track of them, and you are almost out of time.

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** That is his strategy, Mr. Chairman. Five minutes of questions and then—

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, I think we have gone through—

**The Chairman:** Pardon me for interrupting you. In fairness to the witness so that he can have a chance to answer—

**Mr. Gray:** I think Mr. Fingland is having a rest, Mr. Chairman.

Where different levels of government have to be involved in new science and technology, how do you think we should proceed? What I am asking is who pays for the past, who is looking at the present, and where do we go in the future?

**Mr. Fingland:** It is obvious, in a simple way, that the people have to pay. It is not a question of which groups of people.

Everyone talks about the rape of the forest, your fisheries committee has heard about the overharvesting of the fisheries resource, and there are certain areas we have mined out. We were a pioneering country, and this is not the first country it has happened to. We are at or close to

## [Traduction]

passé? Nous parlons toujours de fonds fédéraux. Qu'arrivera-t-il?

Qui va payer pour ce qui s'est fait dans le passé? Qui paie pour ce qui se fait actuellement? Qui va payer pour l'avenir? C'est bien beau de parler de régénération écologique, monsieur Fingland. Comme je l'ai déjà dit lors d'une réunion, je possède un diplôme en biologie et je n'ai donc pas une grande connaissance de la foresterie, mais j'ai besoin chaque jour de me régénérer. Il faut tenir compte de cela.

Nos ententes de remise en valeur. . . je vais tout vous dire d'un bloc, pour que vous puissiez me donner une réponse générale. On s'est laissé prendre dans le passé, et si je peux parler plus précisément du Québec, où l'entreprise privée est intervenue, la permission de procéder à des coupes à blanc a été accordée par le gouvernement provincial. Nous essayons maintenant de résoudre ce problème, en faisant intervenir les entreprises, les provinces et le gouvernement fédéral. Ce sont les entreprises qui ont emporté tous les bénéfices, et comme vous l'avez dit, monsieur, c'est la fin des forêts vierges. Nous avons perdu notre virginité dans de nombreuses provinces. Qui va payer? Existe-t-il une conscience sociale? J'ose espérer que le NPD ne va pas penser que je deviens socialiste, mais les entreprises, les provinces et le gouvernement fédéral doivent assumer leurs responsabilités. Il faudrait être juste pour tout le monde. La remise en valeur. . .

**Le président:** Monsieur Gray, vous posez tellement de questions qu'il est difficile au témoin de s'en souvenir, et vous avez pratiquement épuisé votre temps de parole.

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** C'est sa stratégie, monsieur le président. Cinq minutes de questions puis. . .

**M. Gray:** Monsieur le président, je crois que nous avons passé en revue. . .

**Le président:** Je vous demande de m'excuser pour vous avoir interrompu. Il faut être juste avec le témoin et lui laisser la possibilité de répondre. . .

**M. Gray:** Je crois que M. Fingland se repose, monsieur le président.

Lorsque divers niveaux de gouvernement doivent participer à la nouvelle science et technologie, comment pensez-vous que nous devrions procéder? Ce que je demande, c'est qui va payer pour le passé, qui s'occupe du présent, et où allons-nous à l'avenir?

**M. Fingland:** Il est clair, pour dire les choses simplement, que les gens doivent payer. Peu important quels groupes de personnes.

Tout le monde parle du viol des forêts, et votre Comité des pêches a entendu parler de la surexploitation des pêcheries et de l'épuisement total de certaines zones. Nous faisons du défrichage, et ce n'est pas le premier pays où cela arrive. Nous sommes à un tournant, et il n'y a aucun

*[Text]*

a turning point, and there is no question that we have to make a new arrangement or else the forest industry is on a sunset trail. When we reach the point that there is nothing left of the virgin resource—maybe not quite at that point, because there is some renewal going on—we will not be able to support the same amount of industry.

This has been complicated by the environmental concern. We are not going to turn it around in one or two decades. It is a long-term thing. I think the strategy should look at something long term. If we have to put more of the load onto industry we can do that, but we will not be able to do it too quickly or they are going to fold up and go away. Then the government has the problem of lost jobs and the social connotations of the thing. So it is a very complex problem.

Yes, looking backward, we have overexploited the forest resources, as we have some of the others. All we can do is assess the situation as best we can and look at who should pay, how fast they should pay, what level of government, and what type of industry. There is always the option to close down our sawmills and buy our lumber from another country, but then we have to pay it in another sense. I am not one for blaming anybody for the mistakes of the past. My family, like yours probably, were some of the people who did the exploitation. They probably had to do these things to eke out a living. Now we are in a new era and should be as objective as we can, and try to work out a system. But I do not expect the answer is going to come within 10 or 20 years. It is going to take a lot longer to put the forest back into a balance, as we call it, where you can look after the environmental concerns yet still provide the wood industry is going to want.

**Mr. Arseneault:** As professional foresters, you people are the recognized experts. My concern comes with some of the disasters that occurred in the past in which some of the experts, foresters, have been involved—clear-cut sites, for instance, across the country. There have been some examples with positive results, but there have been examples where they have been a complete disaster. What role does your group play in addressing these poor practices, these disaster areas that have occurred? And if you do have a role to play, why or why not have you been successful in that role? Do you have some type of code of ethics, some internal discipline through your association, or is it wide open? You work for a company, and the company can sort of make you malleable in how you apply your conditions.

**Mr. Fingland:** We do have a code of ethics. But the other point you alluded to is true also. Up to now, if you want to work in the field of forestry, unless you yourself own a company outright, you take orders from the

*[Translation]*

doute qu'il nous faut prévoir de nouveaux arrangements si l'on ne veut pas que l'industrie forestière décline. Lorsqu'il ne restera plus rien des ressources vierges—peut-être pas tout à fait maintenant, parce que l'on procède dans une certaine mesure à une régénération—nous ne pourrions pas supporter le même niveau d'activité industrielle.

Les problèmes écologiques sont venus compliquer les choses. Nous n'allons pas tout résoudre en une ou deux décennies. C'est une affaire à long terme. Je crois que c'est à long terme qu'il faudrait concevoir la stratégie. Si nous devons imputer un fardeau plus lourd à l'industrie, c'est possible, mais il ne faudra pas le faire trop vite, car elle risque d'aller chercher fortune ailleurs. Le gouvernement sera alors aux prises avec des pertes d'emplois et avec toutes les conséquences sociales qu'elles entraînent. C'est donc un problème très complexe.

Si l'on regarde en arrière, il est clair que l'on a surexploité les ressources forestières, comme d'autres ressources d'ailleurs. Tout ce qu'il nous reste à faire, c'est d'évaluer au mieux la situation, d'essayer de voir qui doit payer, et avec quelle rapidité il faut payer, quel palier de gouvernement ou quel type d'industrie doit payer. Nous pouvons toujours fermer nos scieries et acheter notre bois d'oeuvre à d'autres pays, mais il faudra alors le payer d'une autre façon. Je ne veux pas rendre qui que ce soit responsable des erreurs du passé. Ma famille, comme la vôtre probablement, compte des exploitants forestiers. C'est sans doute pour mieux gagner leur vie qu'ils l'ont fait. Nous abordons maintenant une nouvelle ère, et il nous faut être aussi objectifs que possible pour trouver un système viable. Mais je ne pense pas que nous trouvions la solution d'ici 10 ou 20 ans. Il faudra beaucoup plus longtemps pour retrouver un équilibre forestiers, permettant de tenir compte des problèmes écologiques tout en produisant le bois nécessaire à l'industrie.

• 1620

**M. Arseneault:** En tant que professionnels de la foresterie, vous êtes les experts. Ce qui m'inquiète, c'est certaines des catastrophes qui se sont produites dans le passé et pour lesquelles vous, les experts, les forestiers, aviez une part de responsabilité: je veux parler des coupes à blanc, par exemple, que l'on a faites dans tout le pays. Il y a eu dans certains cas des résultats positifs, mais il y a aussi des exemples de désastres complets. Quel rôle votre groupe joue-t-il lorsqu'il s'agit de remédier à ces pratiques désastreuses, de cicatiser ces zones dévastées? Et si vous avez un rôle à jouer, pourquoi y a-t-il eu de bons et de mauvais résultats? Avez-vous un code de déontologie, une discipline professionnelle dans votre association, ou êtes-vous tout à fait libres? Vous travaillez pour une entreprise, et celle-ci peut vous demander d'être plus souples dans l'application de vos conditions.

**M. Fingland:** Nous avons un code de déontologie. Mais l'autre problème que vous mentionnez est vrai aussi. Jusqu'ici, pour travailler dans le domaine de la foresterie, à moins d'être carrément une entreprise forestière, il faut

[Texte]

owners, and the thrust has been to harvest a resource and maximize economic gain from processing the wood and the paper or lumber, or whatever the product might be.

We have to make the foresters more independent as professionals, as are engineers and some other professions where the association monitors the performance of its members and ensures they adhere to the code of ethics, and that if they do not, they can be brought before a discipline board. Someone has to set these standards. Someone has to see that the resource is looked after and not over-exploited.

At present, while we do have a licensing system in Quebec and British Columbia, there are still holes in the way the thing is implemented, but that is the situation we are promoting and we hope to move forward to in all the provinces as quickly as we can get it accepted. The environmental concern has probably helped us in this regard. The public is much more aware of what is going on and is more watchful.

**Mr. Arseneault:** In your opening address you listed six subject areas. The area of national standards struck me, and has been asked about around the table already. Correct me if I am wrong, but it is an area you seem to omit. I would like to have some comments on this idea of some type of national standard in regards to statistics, in regards to the condition of the forests, a national data bank, standardization of terms, of measurement. Is it presently a problem, and should it be a priority of this department?

**Mr. Fingland:** There are some big problems in that area of information management. Even within a specific province, different sets of units, different methodologies and different ways of aggregating the numbers and displaying them are used. It is a problem.

If you want to go to more sophisticated management, obviously you have to carry on more inventories and gather more information about the forest before making a decision on what you are going to do with it, and it would certainly be desirable to do that in a uniform format.

**Mr. Arseneault:** How often would or should that type of inventory be done?

• 1625

**Mr. Fingland:** In Ontario we wanted to do it on a 10-year cycle but we have not been able to do it. It is currently more like a 15-year cycle. It is very expensive and it is going to get more expensive, because what we have been doing so far is inventorying only the trees; if we get into inventorying the complete forest, it is a much bigger job. But certainly I agree with you that whatever level of inventory you do, it should be a standardized

[Traduction]

suivre les ordres des propriétaires, qui veulent qu'on exploite une ressource et qu'on maximise les gains lors de la transformation du bois et du papier, ou du bois d'oeuvre, ou de tout autre produit.

Il faut que les forestiers soient plus indépendants en tant que professionnels, comme le sont les ingénieurs et quelques autres professions dont les associations vérifient les réalisations de leurs membres et veillent à ce qu'ils respectent leur code de déontologie; si tel n'est pas le cas, ils peuvent être appelés devant un conseil de discipline. Il faut que quelqu'un fixe ces normes. Il faut que quelqu'un surveille cette ressource pour qu'elle ne soit pas surexploitée.

À l'heure actuelle, s'il existe un système d'accréditation au Québec et en Colombie-Britannique, son application révèle encore quelques lacunes, mais nous encourageons ce genre de situation et nous espérons pouvoir faire accepter ce système dans toutes les provinces le plus rapidement possible. Les problèmes environnementaux nous ont sans doute aidés à cet égard. Le public est beaucoup plus conscient de ce qui se produit et suit davantage ce qui se passe.

**M. Arseneault:** Dans vos remarques préliminaires, vous avez énuméré six points. Celui concernant les normes nationales m'a intéressé, et à peu près tout le monde vous a posé des questions à son sujet. J'ai peut-être tort, et je vous demande de vous inscrire en faux si c'est le cas, mais il me semble que vous omettez ce sujet. J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez de cette idée de normes nationales en matière de statistiques, d'état des forêts, de banque nationale de données, d'uniformisation des termes de mesure. Est-ce actuellement un problème, et faudrait-il en faire une priorité du ministère?

**M. Fingland:** Il y a quelques gros problèmes dans le domaine de la gestion de l'information. Même dans une province donnée, on a recours à des ensembles d'unités différentes, à des méthodes différentes et à des façons différentes de regrouper les chiffres et de les présenter. C'est là un problème.

Si l'on veut arriver à une gestion plus complexe, il va falloir de toute évidence faire plus d'inventaires et recueillir davantage de renseignements sur les forêts avant de décider de ce que l'on va faire, et il serait certainement souhaitable que cela soit fait de façon uniforme.

**M. Arseneault:** Avec quelle fréquence ferait-on ou devrait-on faire ce type d'inventaire?

**M. Fingland:** En Ontario, nous voulions le faire selon un cycle décennal, mais cela n'a pas été possible. Il semble pour l'instant que ce soit plutôt un cycle de 15 ans. Cela revient très cher et cela va coûter encore d'avantage puisque, pour l'instant, nous avons simplement fait l'inventaire des arbres; si nous devons faire l'inventaire complet des forêts, ce sera un bien plus gros travail. Mais je suis d'accord avec vous, à quelque niveau

[Text]

process so that you can aggregate these numbers and they have some credibility when you go to use them.

**Mr. Arseneault:** Thank you.

**Mr. Stevenson (Durham):** As I understand your presentation, at the current time in a number of provinces you have no professional recognition as such in an act, in a provincial act.

**Mr. Fingland:** That is correct.

**Mr. Stevenson:** And you are just getting that put together, is that correct—you have not proceeded too far along on that in other provinces?

**Mr. Fingland:** The national association has not addressed that at all. In Ontario we are making noises in that direction. There is only one clause in the Crown Timber Act that gives any recognition of the professional forester, and all the other activities do not require the involvement of a professional. So we hope to present a brief. . . We have already in the past presented briefs to the province to try to get them to accept that approach, and unsuccessfully. We want to do it again. I think it will eventually have to come in the other provinces as well.

**Mr. Stevenson:** As you may be aware, the Ontario Veterinary Association and the professional agrologists are both going through that process now at various stages. The veterinarians have been working at it for many years. So you might be able to get some helpful hints from those two organizations as they proceed somewhat ahead of you. It is not an easy task, as you may be well aware, because of various conflicts with other people that have close associations with each sector.

**Mr. Fingland:** There is no question that if you want to give the professional, whether it be a veterinarian or a forester, more responsibility, you have to take it away from somebody who already has it. That is where we run into some resistance. It has to be in the public interest or the government will not consider it at all. So we hope to be able to convince them in our case that it is in the public interest to do a good job of managing the forests.

**Mr. Stevenson:** Now you mentioned the limited number of youth that are entering forestry schools. I take it there are more positions open, if people would care to enter. Is that correct?

**Mr. Fingland:** Yes. I am most familiar with the Ontario scene in that regard. We see with the new type of licensing, so-called forest management agreements, that there seem to be more positions, more requirement for foresters. So the enrollment is a bit out of phase. It is not a huge number of jobs, but it certainly could stand a lot more than they are graduating.

[Translation]

que se fasse l'inventaire, il faudrait que le procédé soit uniforme afin que l'on puisse rassembler les chiffres et que l'on ait quelque crédibilité lorsqu'on les utilise.

**M. Arseneault:** Merci.

**M. Stevenson (Durham):** D'après votre exposé, à l'heure actuelle, il n'y a pas, dans plusieurs provinces, de reconnaissance professionnelle figurant dans une loi provinciale.

**M. Fingland:** C'est exact.

**M. Stevenson:** Et c'est ce que vous essayez d'obtenir, c'est bien cela? Vous n'avez guère fait de progrès là-dessus dans d'autres provinces?

**M. Fingland:** L'Association nationale ne s'est pas du tout occupée de cela. En Ontario, nous commençons à en parler. Il y a une seule clause dans la Loi sur le bois de la Couronne qui parle des professionnels de la foresterie, et toutes les autres activités ne demandent pas la participation d'un professionnel. Nous espérons donc présenter un mémoire. . . Nous avons déjà dans le passé présenté des mémoires à la province afin d'essayer de lui faire admettre cette façon de voir, mais en vain. Nous voulons essayer encore. Je crois qu'il faudra également en venir là dans les autres provinces.

**M. Stevenson:** Comme vous le savez sans doute, l'Association vétérinaire ontarienne et les agrologues professionnels sont en train d'y venir et en sont à des étapes différentes. Les vétérinaires y travaillent depuis de nombreuses années. Vous pourrez donc peut-être avoir des conseil utiles de ces deux organisations étant donné qu'elles ont de l'avance sur vous. Ce n'est pas une tâche facile, comme vous le savez sans doute, en raison des conflits divers suscités par d'autres personnes qui ont des relations étroites avec chaque secteur.

**M. Fingland:** Il ne fait pas de doute que si l'on veut donner à un professionnel, qu'il s'agisse d'un vétérinaire ou d'un expert-forestier, de plus grandes responsabilités, il faut les ôter à quelqu'un qui les a déjà. C'est de là que vient la résistance. Il faut que ce soit dans l'intérêt du public, faute de quoi le gouvernement ne l'envisagera pas du tout. Nous espérons pouvoir le convaincre dans notre cas qu'il est dans l'intérêt du public que l'on fasse un bon travail de gestion des forêts.

**M. Stevenson:** Vous avez parlé du petit nombre de jeunes qui s'inscrivent dans les écoles de foresterie. J'imagine qu'il y a d'avantage de postes disponibles, si seulement on voulait postuler. Ai-je raison?

**M. Fingland:** Oui. Je connais davantage la situation ontarienne à cet égard. Nous constatons avec le niveau type de licence, les prétendues ententes de gestion forestière, qu'il semble y avoir davantage de postes, davantage de demandes de forestiers. Les inscriptions ne suivent donc pas. Ce n'est pas un nombre très important d'emplois, mais on pourrait admettre beaucoup plus de diplômés.

[Texte]

**Mr. Stevenson:** What I meant though was there is room for more students if students cared to enroll.

**Mr. Fingland:** Definitely, yes.

**Mr. Stevenson:** Okay. Has your association or have any of the universities with forestry majors taken on any public affairs program, promotional program, advertising program to attempt to get more students into these courses? Has there been a pro-active move?

**Mr. Fingland:** The association has not really done very much, nor have the universities in Ontario. It has been quite remarkable. For instance, the University of Toronto was recruiting only in the greater Toronto area, and with a career program like forestry a good number of the students come from the outlying areas, the smaller towns. They were not going there at all to any of the high schools, vocational guidance days or anything like that.

So there has been a weakness there on the recruitment end of things. I must say the associations really have not done very much to help promote it. I think maybe we should take a look at that.

• 1630

**Mr. Stevenson:** I would think you can draw some parallels with a number of the basic resource industries in Canada. Over the years enrollment in a number of agricultural colleges has decreased. I am most familiar with the agricultural side.

The University of Guelph has mounted a very active program this year and agricultural enrollment has increased fairly significantly, largely due to that sort of activity. I suppose they have tended to include the environmental side of agriculture as a carrot.

It would be even easier to use that kind of approach with forestry programs, considering the general concern for the environment and for forestry and the move to strong feelings about the outdoors, renewable resources and so on. We do not need more government funds for some of those training programs; we just need the existing programs and we need to ensure they are of proper quality and that the youth are aware there is a need and a future for them in that sector. If the task is properly done, those spaces would probably fill fairly quickly.

**Mr. Fingland:** Some university forestry programs have been so small for so long that the administration dollars they receive from the overall university pot are becoming very small. It is very difficult for them to obtain more funds in order to advertise and recruit, as you have suggested, but the couple of universities I am most familiar with have not yet aggressively pursued funding, so that should be their first move.

[Traduction]

**M. Stevenson:** Je voulais simplement dire qu'il y a place pour d'avantage d'étudiants s'ils veulent bien s'inscrire.

**M. Fingland:** Certainement.

**M. Stevenson:** Très bien. Votre association ou les universités où l'on peut se spécialiser en foresterie ont-elles procédé à des campagnes publiques, à des campagnes de promotion et de publicité pour tenter d'obtenir d'avantage d'étudiants dans ces cours? A-t-on agi de façon préventive?

**M. Fingland:** L'Association n'a pas vraiment fait grand-chose, ni d'ailleurs les universités ontariennes. C'est tout à fait étonnant. Par exemple, l'Université de Toronto ne recrute des étudiants que dans la région métropolitaine de Toronto; or pour des carrières comme la foresterie, la plupart des étudiants viennent des régions éloignées, des petites villes. L'université n'y est pas allée recruter dans les écoles secondaires, n'y a pas participé aux journées d'orientation professionnelle ou autre.

Il y a donc là une lacune dans le recrutement. Je dois dire que les associations n'ont pas fait grand-chose pour encourager les jeunes à s'inscrire en foresterie. Peut-être faudrait-il y songer.

**M. Stevenson:** Je crois que l'on pourrait faire des parallèles avec un certain nombre d'industries et de ressources essentielles canadiennes. Avec le temps, les inscriptions dans les collèges agricoles diminuent. Je connais un peu mieux la situation agricole.

L'Université de Guelph a mis au point un programme très dynamique cette année, et les inscriptions en agriculture ont assez nettement augmenté, en grande partie à cause de ce type d'opération. J'imagine que l'on a inclus l'aspect écologique de l'agriculture pour appâter les jeunes.

Il serait encore plus facile d'avoir recours à ce type de programme en foresterie étant donné l'intérêt général pour l'environnement et pour la foresterie, et la tendance à aimer les activités de plein air, les ressources naturelles, etc. Nous n'avons pas besoin de subventions gouvernementales supplémentaires pour certains de ces programmes de formation; tout ce dont nous avons besoin, c'est de ces programmes qui existent déjà, c'est de garantir un enseignement de qualité et de faire savoir aux jeunes qu'il y a une demande et un avenir dans ce secteur. Si ce travail est fait correctement, ces places devraient assez rapidement être prises.

**M. Fingland:** Certains cours universitaires de foresterie s'adressent depuis si longtemps à un nombre si faible d'étudiants que les sommes reçues pour l'administration à partir du budget général de l'université sont devenues très minces. Il est très difficile à ces départements d'obtenir davantage de fonds pour faire de la publicité et recruter des jeunes, comme vous l'avez proposé, mais les quelques universités que je connais un peu n'ont pas encore fait de

[Text]

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** The Scandinavian countries are now going through their third generation of forests, as I understand it. They do not have any old growth, but they have very well-balanced and very sound forestry practices. You have mentioned the overcutting several times—i.e., we are harvesting faster than regrowth occurs. I assume you are referring to the five provinces you represent. Could you tell me which provinces those are?

**Mr. Fingland:** New Brunswick, Quebec, Ontario, Alberta, and British Columbia.

**Mr. Worthy:** Alberta has been under-utilizing their resource. They are really just getting into the picture.

**Mr. Fingland:** Yes. I stated in the earlier questioning that this is the difficulty with broad-brushing. The problem is not uniform across Canada, by any means.

**Mr. Worthy:** I represent the riding of Cariboo—Chilcotin, which produces 10% of the softwood lumber in Canada. Of every tree we plant today we can immediately harvest one because we have lots of old growth. It is a matter of maintaining a sustained yield. All indications are that there is great potential to increase our harvest if we exercise sound reforestry using farming-the-forest approaches. But the concern is that we have in many cases looked at our forest as a unidimensional resource that exists for the forestry. My concern is that if we start to take a lot of that land out of the forestry base it could be thrown out of balance and then we may not have a self-sustaining forest yield.

• 1635

**Mr. Fingland:** Do you mean convert it to agriculture or country estate housing or some such use—perhaps for mining?

**Mr. Worthy:** By talking to professional foresters in my area, whom I consider to be the environmentalists of the forest industry, I understand that is now the concern.

**Mr. Fingland:** I know they have a problem in the Hinton, Alberta, area. There is a conflict between mining and forestry in terms of the land available to each. I do not know if that is part of your riding, but—

**Mr. Worthy:** No, it is not, but it is an example of the kind of problem.

**Mr. Fingland:** I think you are probably right that in total Alberta has an abundance of the resource. Now you plan to put in two or three major industries in the northern part of the province. For a period of time it

[Translation]

démarches dynamiques pour obtenir des subventions, ce devrait donc être leur première tentative.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Les pays scandinaves exploitent actuellement des forêts de troisième génération, si j'ai bien compris. Ils n'ont pas de forêt d'âge mûr, mais ils ont des méthodes forestières très équilibrées et très saines. Vous avez parlé à plusieurs reprises d'exploitations exagérées—ou plutôt d'exploitations prenant de vitesse le reboisement. J'imagine que vous parlez pour les cinq provinces que vous représentez. Pouvez-vous me dire quelles sont ces provinces?

**M. Fingland:** Le Nouveau-Brunswick, le Québec, l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

**M. Worthy:** L'Alberta a sous-exploité ses ressources. Cette province commence à peine à faire parler d'elle dans ce secteur.

**M. Fingland:** Oui. J'ai déjà dit, à l'occasion de questions antérieures, que c'était le problème lorsque l'on trace de grande lignes. Les problèmes ne sont absolument pas les mêmes dans tout le Canada.

**M. Worthy:** Je représente la circonscription de Cariboo—Chilcotin, qui produit 10 p. 100 du bois tendre du Canada. Pour chaque arbre que nous plantons aujourd'hui, nous pouvons immédiatement en couper un parce nous avons énormément de forêts d'âge mûr. Il s'agit de s'assurer un rendement soutenu. Tout semble indiquer que l'on peut augmenter l'exploitation en procédant à une reforestation saine, en appliquant à la forêt les méthodes de l'exploitation agricole. Le problème, c'est que dans de nombreux cas, on considère nos forêts comme une ressource unidimensionnelle qui existe pour la foresterie. Je crains que si l'on commence à retirer au secteur forestier une bonne partie de ses terres, on n'arrive à un déséquilibre et que l'on ne puisse pas obtenir un rendement forestier autonome.

**M. Fingland:** Vous voulez parler d'une conversion à l'agriculture ou à un usage résidentiel, par exemple, ou encore à l'exploitation minière?

**M. Worthy:** D'après mes entretiens avec les experts-forestiers de ma région, que je considère comme les écologistes de l'industrie forestière, il semble bien que ce soit là la principale source d'inquiétude.

**M. Fingland:** Je sais qu'il y a un problème de ce genre dans la région de Hinton, en Alberta. L'industrie minière et l'industrie forestière s'y disputent le territoire disponible. Je ne sais pas si cette région fait partie de votre circonscription, mais...

**M. Worthy:** Non, elle n'en fait pas partie, mais c'est un bon exemple.

**M. Fingland:** Vous avez probablement raison de dire que, dans l'ensemble, les ressources forestières sont abondantes en Alberta. Cependant, il est question d'implanter deux ou trois grandes industries dans le Nord

[Texte]

would be alright, but you may continue to harvest those at a great rate. You do not put enough dollars back into—

**Mr. Worthy:** I understand. I am not from Alberta, I am from British Columbia, but I understand that the plans they are talking about in Alberta are in fact based on sustained yield. Are you telling me it is not?

**Mr. Fingland:** I am not familiar with the plans. If they are doing it that way it is the proper way to do it. They probably have an advantage there in that they have a higher percentage of old forest remaining than we do in some of the other provinces.

**Mr. Worthy:** Let us talk about Ontario, the province you are from. Is Ontario in a severe overcut situation?

**Mr. Fingland:** Yes, we think once the old growth is gone there will be some difficulties in terms of having enough wood supply to sustain all of the industries we have. We will be able to keep some of them going, but there is going to be a really difficult period of several decades in which there may not be enough raw material to provide feedstock for all the mills we presently have.

To my knowledge no one has done a great deal of research into that. It is 40 or 50 years off when we expect this to happen. There is some hope, of course, that new technology will help us. Things such as the recycling of paper will diminish the demand. Still, it is a concern. I think someone should soon be looking at this and projecting as much as 50 years ahead, seeing how both sides of the equation balance out.

**Mr. Worthy:** You mean in Ontario they do not do that?

**Mr. Fingland:** To my knowledge the surveys and evaluations of things have not been all that numerous or all that extensive in looking that far ahead. I think the realization is now there with some of the industrial people, some of the government people, that we had better look at this. Up until now they have felt there was sufficient timber over the hill, so to speak.

**Mr. Worthy:** As I hear you, you are guessing as to whether it is an overcut or an undercut situation in Ontario. You do not have an answer.

**Mr. Fingland:** We have an inventory. There are so many parameters and factors, such as how far you have to haul the wood, what it will cost, how much of the area will have to be devoted to other uses, how much will have to be reserved because of moose populations or protection of the areas surrounding a good stream with a fish population—these kinds of things. Unless you do extensive work on that and project things with computers—which could be done—you really have not the best and most complete answer or evaluation of the

[Traduction]

de cette province. Pendant un certain temps, tout ira bien, mais il se peut que l'exploitation de ces ressources se fasse à un rythme accéléré. Or, il n'y a pas assez d'argent réinvesti...

**M. Worthy:** Je comprends. Je ne viens pas de l'Alberta, mais de la Colombie-Britannique. Cependant, d'après ce qu'on m'a dit, les projets envisagés en Alberta sont fondés en fait sur un rendement soutenu. Est-ce que vous affirmez que ce n'est pas le cas?

**M. Fingland:** Je ne suis pas au courant de ces projets. Si c'est effectivement leur orientation, c'est parfait. Les Albertains ont probablement un atout dans ce domaine, en ce sens qu'il y reste un plus grand pourcentage de forêts anciennes que dans certaines autres provinces.

**M. Worthy:** Parlons donc de l'Ontario, d'où vous venez. Y assiste-t-on vraiment à des coupes abusives?

**M. Fingland:** Oui, nous pensons que, une fois que le peuplement mûr sera disparu, nous n'aurons plus assez de bois pour approvisionner toutes nos industries. Nous pourrions en alimenter certaines, mais il y aura une période très difficile de quelques décennies, pendant lesquelles nous n'aurons pas assez de matières premières pour approvisionner toutes les usines actuelles.

A ce que je sache, personne n'a effectué beaucoup de recherches sur le sujet. Ce problème risque de se produire dans 40 ou 50 ans. Il faut espérer, bien sûr, que nous disposerons alors de nouvelles technologies qui pourront nous aider. Par exemple, le recyclage du papier pourrait réduire la demande. Mais la situation reste inquiétante. Je pense qu'il faudrait étudier cette question et faire des projections pour les 50 années à venir, au moins, pour voir comment s'équilibrent les deux membres de l'équation.

**M. Worthy:** Vous voulez dire que cela ne se fait pas actuellement en Ontario?

**M. Fingland:** A ma connaissance, les études et les évaluations à aussi long terme ne sont ni très nombreuses, ni très complètes. Je pense que certains membres de l'industrie et du gouvernement se rendent compte maintenant qu'il serait important d'étudier cette situation. Jusqu'ici, tout le monde jugeait que nos ressources forestières étaient suffisantes.

**M. Worthy:** Si je comprends bien, vous ne savez pas si les forêts sont sous-exploitées ou surexploitées en Ontario. Vous n'avez pas de réponse à me donner.

**M. Fingland:** Nous tenons un inventaire. Nous tenons compte de très nombreux paramètres et facteurs, par exemple, la distance sur laquelle il faut transporter le bois, les coûts, le territoire qui doit être consacré à d'autres usages, les secteurs qui doivent être réservés à cause de la présence d'originaux ou de la nécessité de protéger les environs d'un ruisseau poissonneux, et ainsi de suite. Mais tant que nous n'effectuerons pas des recherches approfondies à ce sujet et que nous ne ferons pas de projections à l'aide de l'ordinateur, ce qui serait

[Text]

whole thing. I would like to see it done but to my knowledge they have not done it yet.

**The Chairman:** Mr. Fingland, what are the differences between a forest ranger, a forester, and a forest engineer?

**Mr. Fingland:** A forest ranger is an old term still in use in some parts of the world. They use it quite extensively in the United States. In Canada we sort of supplanted that with the term "forest technician". This is a person who graduated with a two-year diploma from a community college. A forester has to have a full degree from a university. A forest engineer again was an old term, but you can get a degree in forest engineering from some of our universities, and people that have graduated in that area are the ones who focus on development of forest access roads or the development of heavy logging machinery where there is a big engineering component required. So forest engineering is a specialty of forestry, whereas the forester is more concerned with silviculture and the management of the trees per se and the growth of the trees.

• 1640

**The Chairman:** And the forest ranger and the technician?

**Mr. Fingland:** They are support people. They obviously do not have as much formal training. They help the forester or the forest engineer in the course of doing the job, much the same as an engineering technician or technologist does.

**The Chairman:** In terms of education and the available manpower, where is the deficiency, or is it in all three categories?

**Mr. Fingland:** I do not see a big deficiency in the area of technicians at the moment. It is primarily in the area of professionals or the foresters. We could probably could use some more forest engineers too.

**The Chairman:** But if Dr. Baskerville is correct and we are going to get to 40 times the number of foresters, then there is going to be a real explosive need for forest education at all levels.

**Mr. Fingland:** That is right. I do not think 40 times is warranted at the present time, but maybe down the road. We have a much bigger country than Sweden, which was his example, and I do not see us for a long, long time needing to be as intensive with our management as they do over there, so we would not need as many people.

**Mr. Bélair:** Mr. Fingland, I was somewhat taken aback with your comment on the environment, that it would take at least 15 to 20 years before we do some kind of

[Translation]

faissable, nous n'aurons pas vraiment de réponse complète ni d'évaluation précise de l'ensemble de la situation. J'aimerais bien que cela se fasse, mais d'après moi, cela ne s'est jamais fait jusqu'ici.

**Le président:** Monsieur Fingland, quelle est la différence entre un garde forestier, un expert-forestier et un ingénieur forestier?

**M. Fingland:** Le terme «garde forestier» est désuet, mais il est encore employé dans certains pays, notamment aux États-Unis. Au Canada, nous l'avons en quelque sorte remplacé par le terme «technicien en sylviculture». Et il s'agit d'une personne qui a terminé un cours de deux ans dans un collège communautaire. Par contre, les experts-forestiers détiennent un diplôme universitaire. Le terme «ingénieur forestier» est lui aussi désuet, mais il est possible d'obtenir un diplôme de génie forestier dans certaines universités canadiennes; les gens qui détiennent un diplôme de ce genre s'occupent du tracé des chemins forestiers ou de la conception d'outillage lourd pour l'exploitation forestière, qui nécessite vraiment des compétences d'ingénieur. Le génie forestier est donc une subdivision de la foresterie, tandis que l'expert-forestier s'occupe surtout de la sylviculture et de la gestion de la forêt en tant que telle ainsi que de la croissance des arbres.

**Le président:** Et qu'en est-il du garde-forestier et du technicien en sylviculture?

**M. Fingland:** Il s'agit de travailleurs de soutien, qui n'ont évidemment pas une formation scolaire aussi poussée. Ils aident les experts-forestiers et les ingénieurs forestiers à faire leur travail, tout comme n'importe quel autre technicien ou technologue du génie.

**Le président:** A quel niveau se situent les lacunes en ce qui concerne la formation et la main-d'oeuvre disponible, ou bien est-ce à tous les niveaux?

**M. Fingland:** Je ne crois pas qu'il y ait à l'heure actuelle un réel manque de techniciens. Le problème se situe surtout au niveau des professionnels, ou des experts-forestiers. Et nous pourrions probablement aussi avoir davantage d'ingénieurs forestiers.

**Le président:** Mais si, comme le prétend M. Baskerville, nous allons avoir 40 fois plus d'experts-forestiers, il nous faudra former beaucoup plus de travailleurs de la forêt de tous les niveaux.

**M. Fingland:** C'est exact. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire vraiment d'avoir 40 fois plus d'experts-forestiers, mais cela viendra peut-être. Notre pays est beaucoup plus vaste que la Suède, qu'il a citée en exemple, et je ne prévois pas que notre gestion des forêts doive être aussi intensive que là-bas avant très longtemps, de sorte que nous n'avons pas besoin d'autant de gens.

**M. Bélair:** Monsieur Fingland, votre observation sur l'environnement, à savoir qu'il nous faudra au moins 15 à 20 ans avant de pouvoir effectuer tout le rattrapage

[Texte]

catching up with reforestation. Yourself as a professional forester and your membership, do you not expect a little bit more from your government?

**Mr. Fingland:** Indeed we do. We would like that to happen very quickly, but because you make representation does not mean it is going to happen.

**Mr. Bélair:** No, I mean your input is extremely important here because you guys are on the spot all the time. Do you not think we should do more to help you?

**Mr. Fingland:** Absolutely, absolutely.

**Mr. Bélair:** Like what?

**Mr. Fingland:** Well, as you said, we need a properly structured national strategy, and funding from the federal level in the right directions, funding from the provincial level in the right directions, particularly to support renewal of the forests and maintenance of those components of the existing forest that are important from an environmental standpoint.

There are some areas we probably should not log because they are too darn important for all of these other reasons. So there is a lot more to be done. It is a growing need, and that is why we are speaking about the need for more people. And we need people in the allied sciences, too. We need biologists, we need forest ecologists.

**Mr. Bélair:** Yes. There are pesticides, there are all kinds of things.

**Mr. Fingland:** Yes, indeed.

**Mr. Bélair:** Would you see a need for a national school for forestry? Would you favour that?

**Mr. Fingland:** I have not thought about that. I do not know if you need to bring everyone to one centre in the country to educate them. At the moment I do not see the need for that, because of the regional differences as to species.

**Mr. Bélair:** Should Forestry Canada then set the national standards? They do not exist at the moment.

**Mr. Fingland:** For education you mean? Yes. That is one of the things that I was alluding to, standards for education as well as standards for the practice in the field. There are two things there that I think would be very desirable.

**Mr. Bélair:** Thank you.

**Mr. Kristiansen:** Getting back to one of those mechanisms for national standards, which is the forest resource development agreements, I think you stated you thought that has been a good mechanism. One of the problems has been the hit-and-miss development over the last few years. We did for a period have these five-year agreements, which was a good length of time.

[Traduction]

nécessaire en ce qui concerne la reforestation, m'a plutôt étonné. A titre d'expert-forestier et de porte-parole de votre association, est-ce que vous n'en attendez pas plus de votre gouvernement?

**M. Fingland:** Bien sûr. Nous aimerions que cela se fasse très vite, mais il ne suffit pas de faire des représentations pour que quelque chose se produise.

**M. Bélair:** Non, mais votre contribution est extrêmement importante à ce sujet parce que vous êtes constamment sur le terrain. Ne croyez-vous pas que nous devrions vous aider davantage?

**M. Fingland:** Tout à fait.

**M. Bélair:** De quelle façon?

**M. Fingland:** Eh bien, comme vous l'avez dit, nous avons besoin d'une stratégie nationale bien structurée et d'un financement fédéral et provincial bien adapté aux besoins, et en particulier au renouvellement des forêts et au maintien des éléments de la forêt existante qui sont importants du point de l'environnement.

Il y a certaines régions que nous ne devrions probablement pas exploiter parce qu'elles sont beaucoup trop importantes pour toutes sortes d'autres raisons. Il y a donc encore beaucoup à faire. C'est un besoin de plus en plus urgent, et c'est pourquoi nous disons qu'il nous faudra plus de gens. Il nous faudra également des gens dans les sciences connexes, par exemple des biologistes et des écologistes forestiers.

**M. Bélair:** Oui. Il y a la question des pesticides, par exemple.

**M. Fingland:** Oui, effectivement.

**M. Bélair:** Pensez-vous qu'il soit nécessaire de créer une école nationale de foresterie? Seriez-vous favorable à cette idée?

**M. Fingland:** Je n'y avais pas réfléchi. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de faire venir tous les étudiants du pays en un même endroit. A l'heure actuelle, je n'en vois pas la nécessité parce que les espèces varient de toute façon selon les régions.

**M. Bélair:** Pensez-vous que Forêts Canada doit fixer des normes nationales? Il n'en existe pas à l'heure actuelle.

**M. Fingland:** Vous voulez dire dans le domaine de l'éducation? Oui. C'est une des choses auxquelles j'ai fait allusion, des normes pour l'éducation tout autant que pour la pratique sur le terrain. Ce sont deux choses qui seraient très souhaitables d'après moi.

**M. Bélair:** Merci.

**M. Kristiansen:** Pour en revenir à l'un des mécanisme permettant d'en arriver à des normes nationales, à savoir les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières, vous avez affirmé, je pense, que c'était un mécanisme intéressant. L'un des problèmes, c'est que l'exploitation se fait un peu au hasard depuis quelques années. Nous avons eu pendant un certain temps, des

## [Text]

Unfortunately, many of them have not been renewed with enough advance lead time in order for that kind of continuous planning to take place.

• 1645

One of the concerns in some quarters have been that the funding for FERDAs should perhaps be provided within this new ministry rather than going outside to an institution with a different type of mandate entirely—the Western Diversification Fund, for instance, in western Canada. Some corners in the industry thought that was inappropriate simply because the priorities of good forestry practice of a development and diversification fund in terms of job and employment and new industry creation are not necessarily the same. Has your association developed any judgment on the appropriateness of the two parts of this dispute?

**Mr. Fingland:** We have not developed a position on that, but we certainly favour the thing being administered through the new Department of Forestry, just for the reasons you state. Obviously the likelihood of its being applied more correctly and more suitably in the field of forestry would probably be there as opposed to going in the way. When you try to feed a new development, sometimes you forget about the impacts it may have on the resource in this case, and then on the environment. We do not have a formal position, but I would judge that this is the way we would come out on it.

**Mr. Kristiansen:** My hunch would be the same too, although I was not aware if you had in fact taken a position. It would also appear important in terms of the changing public perception of what forestry is about.

**Mr. Fingland:** Exactly.

**Mr. Kristiansen:** If you are going to get more credibility, then the independence in regarding forestry as a more holistic approach is vitally necessary.

Following on the importance of establishing that credibility, are you aware of any particular mechanisms developed, perhaps in your own province, perhaps elsewhere, for structuring public participation into some level of forestry decision-making that seemed both effective from a good forestry standpoint and also saleable and acceptable in terms of the public in given communities?

**Mr. Fingland:** With the timber management and environmental assessment hearings going on in Ontario, the government has gone to great pains to hold public meetings and get public input and create little advisory committees to activities related to government projects anywhere in the province. This may not be enduring.

## [Translation]

ententes de ce genre, signées pour cinq ans; c'est une période relativement longue. Malheureusement, bon nombre de ces ententes n'ont pas été renouvelées avec un préavis suffisant pour permettre une planification continue.

Certains observateurs affirment que le financement des FRDA devrait peut-être être assuré par le nouveau ministère plutôt que par une institution de l'extérieur dotée d'un mandat tout à fait différent, par exemple, le Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest, dans l'ouest du pays. Certains éléments de l'industrie estiment que cette solution est inappropriée, simplement parce que les priorités de l'exploitation forestière ne sont pas nécessairement les mêmes que celles d'un fonds de développement et de diversification, en ce qui concerne la création d'emplois et de nouvelles industries. Votre association s'est-elle faite une opinion sur ces deux aspects de la question?

**M. Fingland:** Nous n'avons pas établi de position officielle à ce sujet, mais nous préférons certainement que ces ententes soient administrées par le nouveau ministère des Forêts, pour les raisons-mêmes que vous avez mentionnées. De toute évidence, il est probable qu'elles seraient ainsi appliquées plus avantageusement pour l'industrie forestière et que cela ne nous nuirait pas, bien au contraire. Lorsqu'on essaie d'accélérer le développement d'une région, on oublie parfois les répercussions que cela pourrait avoir sur les ressources en cause et, en outre, sur l'environnement. Nous n'avons pas de position officielle à ce sujet, mais je suppose que c'est à peu près l'attitude que nous adopterions.

**M. Kristiansen:** C'est l'impression que j'ai moi aussi, mais je ne savais pas si vous aviez oui ou non pris officiellement position. Cela me semblerait également important pour modifier l'idée que la population se fait de la foresterie.

**M. Fingland:** Exactement.

**M. Kristiansen:** Si vous voulez jouer d'une plus grande crédibilité, il est absolument nécessaire que vous soyez assez indépendants pour considérer la foresterie dans toutes ses dimensions.

Pour en revenir à l'importance de cette crédibilité, savez-vous s'il existe des mécanismes, peut-être dans votre propre province ou ailleurs, pour assurer la participation du public aux décisions touchant l'exploitation des forêts, pour que ces décisions soient à la fois efficaces du point de vue de la foresterie et acceptables pour la population de la collectivité touchée?

**M. Fingland:** Avec les audiences sur la gestion des forêts et l'évaluation des impacts sur l'environnement, qui se tiennent actuellement en Ontario, le gouvernement fait des efforts très louables pour obtenir la participation du public et pour créer de petits comités consultatifs sur les activités liées aux projets gouvernementaux dans la

*[Texte]*

Once the hearings are over, they may fall back on them, but they have really opened up and become concerned about getting the public opinions before they move on the expenditure of money in Ontario. I do not know of any structures across the country.

**Mr. Kristiansen:** In terms of ongoing administration or policing of forestry practices or logging practices in given areas, for instance, in community watersheds, has any of that been more structured? We are all looking for things being both productive and acceptable at the same time.

**Mr. Fingland:** I do not know of any strong initiatives in that area at all.

**Mr. Stevenson:** I have heard politicians and various department officials in Ontario saying that they are planting two trees for every one we cut or planting more than we cut or various variations of that. I get the opinion today that this has been a fair bit of rhetoric over the years and a little short on fact.

**Mr. Fingland:** Yes.

**Mr. Stevenson:** Where are we at? Would you care to speculate? Are we planting half as many as we cut in Ontario?

**Mr. Fingland:** The number planted in Ontario last year and for the year coming up is pegged at 162 million trees. How many trees we cut is a little difficult, because nobody really counts how many trees are felled in the various operations across the province. In growing a forest you start with a couple of thousand trees in a hectare and you end up with a couple of hundred, so there is a natural attrition as the forest grows up. So without looking at it that way, it is not really fair to talk about numbers.

**Mr. Stevenson:** You are stationed in London, Ontario, is that correct?

**Mr. Fingland:** Yes.

• 1650

**Mr. Stevenson:** If you were to drive between Ottawa and London, you would see hundreds of thousands of acres of rural wasteland that were cleared for one reason or another over the last decades. Now they just sit there growing weeds, grass, or willows that could be used much more effectively than they are today. I am talking about land that is not used in agriculture and is not likely to be. Have you heard much discussion proposing a policy or method of trying to entice those people into planting more trees on that rural wasteland?

*[Traduction]*

province. Mais cela ne durera peut-être pas. Une fois que ces audiences seront terminées, le gouvernement reviendra peut-être à ses projets, mais il a vraiment fait preuve d'ouverture d'esprit et s'est vraiment préoccupé de connaître l'opinion du public avant de dépenser de l'argent. Je ne sais pas s'il existe d'autres structures du même genre ailleurs au pays.

**M. Kristiansen:** Y a-t-il des structures bien établies pour l'administration ou la surveillance des pratiques de foresterie ou d'exploitation forestière dans certains secteurs donnés? Nous voulons tous que l'exploitation des forêts soit à la fois productive et acceptable.

**M. Fingland:** À ma connaissance, aucune initiative importante n'a été prise dans ce domaine.

**M. Stevenson:** J'ai entendu des représentants politiques et divers fonctionnaires de l'Ontario dire qu'il se plante dans cette province deux arbres pour chaque arbre coupé, que nous plantons plus d'arbres que nous en abattons, et diverses variations sur ce même thème. D'après ce que j'entends dire aujourd'hui, nous avons eu droit depuis quelques années à toutes sortes de belles paroles, mais à très peu d'actions concrètes.

**M. Fingland:** Oui.

**M. Stevenson:** Où en sommes-nous? Avez-vous une idée de la situation réelle? Est-ce que nous plantons deux fois moins d'arbre que nous en coupons en Ontario?

**M. Fingland:** On évalue à 162 millions le nombre d'arbres plantés en Ontario l'an dernier et pour l'année qui vient. Il est un peu difficile de savoir combien d'arbres ont été coupés, parce que personne ne tient vraiment compte du nombre d'arbres abattus dans les diverses zones d'exploitation forestière de la province. Pour reconstituer une forêt, on commence avec quelques milliers d'arbres par hectare et on se retrouve finalement avec quelques centaines; on assiste donc à une attrition naturelle au fur et à mesure que la forêt croît. Par conséquent, si l'on ne tient pas compte de ce facteur, il n'est pas vraiment juste de parler de nombre.

**M. Stevenson:** Vous êtes installés à London, en Ontario, n'est-ce pas?

**M. Fingland:** Oui.

**M. Stevenson:** Si vous faisiez le trajet en auto entre Ottawa et London, vous verriez des centaines de milliers d'acres de terres incultes qui ont été défrichées pour une raison ou pour une autre depuis quelques dizaines d'années. Il n'y pousse maintenant que de la mauvaise herbe et des saules, alors que ces terres pourraient être utilisées beaucoup plus efficacement. Il s'agit de terres qui ne sont pas consacrées à l'agriculture et qui ne le sauront probablement jamais. Avez-vous entendu dire qu'on ait proposé une politique ou une méthode quelconque pour inciter ces gens à planter plus d'arbres sur ces terres incultes?

[Text]

**Mr. Fingland:** Of course the province has the so-called Woodlands Improvement Program, which is a 15-year agreement that a private owner can enter into with the Ministry of Natural Resources. But the funding provided for that has been limited, and they can only reforest a certain number of hectares per year. The other one, through the Ministry of Agriculture, is the so-called Land Stewardship Program. It subsidizes a certain amount of reforestation on some of these farmlands or abandoned farmlands. But the two together are not funded to a level that would reforest the acres you are speaking about. It is going to take many decades at the rate we are going. I think the structure is there; it is just a matter of putting more finances behind it.

**Mr. Worthy:** I would like to clear up something. Either I am confused or there is a confused impression being left, Mr. Fingland. You have a lot of pine here in Ontario, do you not?

**Mr. Fingland:** Yes.

**Mr. Worthy:** Are there not areas that are quite properly left to their natural regeneration?

**Mr. Fingland:** Yes.

**Mr. Worthy:** Approximately what percentage of the land base would that be?

**Mr. Fingland:** About three-quarters of the areas that are regenerated after logging in Ontario do it naturally; the other quarter we are planting trees on.

**Mr. Worthy:** The impression you were leaving was that we had to plant trees to get them back, but in fact it is only a quarter of the land base that you in fact should be...?

**Mr. Fingland:** Yes, something on that order. In some areas we can go in and do some form of site preparation or disturbance to help nature reseed itself. The seed source is there, but unless you disturb the forest floor somehow, the new trees will not take. So there is kind of an in-between process where you help mother nature. But there are certain places such as these abandoned farm fields that are covered with sod where the seed will not take. Mother nature cannot take care of that, so a lot of artificial work, planting, is going on in those areas. There are certain areas where you have shallow soils or you want to make a species change. Then obviously you have to plant it.

**Mr. Worthy:** Do you have a log of these insufficiently restocked areas? Do you have knowledge of how much of that exists in Ontario?

**Mr. Fingland:** Yes, each of the districts has a complete log of these areas.

[Translation]

**Mr. Fingland:** Bien sûr, la province a mis sur pied un programme d'amélioration des terres boisées, selon lequel un particulier peut conclure une entente de 15 ans avec le ministère des Richesses naturelles. Mais ce programme n'a bénéficié que d'un financement très limité, et la reforestation ne peut se faire que sur un certain nombre d'hectares chaque année. Le ministère de l'Agriculture a aussi son Programme de gestion des terres, grâce auquel il subventionne jusqu'à un certain point le reboisement de certaines terres agricoles ou fermes abandonnées. Cependant, le financement accordé à ces deux programmes mis ensemble ne permet pas de reboiser les terres dont vous venez de parler. Au train où nous allons, il faudra plusieurs décennies. Je pense que la structure nécessaire est en place; il suffit d'y consacrer plus d'argent.

**Mr. Worthy:** J'aimerais avoir une petite précision. Je ne sais pas si c'est moi qui ai mal compris ou si vous ne vous êtes pas exprimé assez clairement, monsieur Fingland. Nous avons en Ontario beaucoup de forêts de pins, n'est-ce pas?

**Mr. Fingland:** Oui.

**Mr. Worthy:** Est-ce qu'il n'y a pas des régions où il est tout à fait satisfaisant de laisser la régénération naturelle suivre son cours?

**Mr. Fingland:** Oui.

**Mr. Worthy:** De quel pourcentage du territoire s'agit-il environ, d'après vous?

**Mr. Fingland:** Les trois quarts environ des régions forestières exploitées en Ontario se régénèrent naturellement; nous plantons des arbres sur l'autre quart du territoire.

**Mr. Worthy:** Vous nous aviez donné l'impression qu'il fallait absolument planter des arbres pour faire renaître les forêts, mais il ne s'agit en fait qu'un d'un quart du territoire...?

**Mr. Fingland:** Oui, à peu près. Dans certains secteurs, il arrive que nous préparions les terrains d'une manière ou d'une autre pour favoriser le réensemencement naturel. La semence est là, mais les nouveaux arbres ne peuvent pousser que si le tapis forestier n'est pas remué d'une manière ou d'une autre. Il s'agit donc d'un processus intermédiaire par lequel nous aidons la nature. Mais dans certains endroits, par exemple sur les terres agricoles abandonnées, le sol ne permet pas aux graines de germer. La mère nature ne peut pas y arriver, et c'est pourquoi il y a beaucoup de travail artificiel et de plantation dans ces régions. Il y a aussi des endroits où le sol est mince, ou encore, où nous voulons modifier les espèces. Il faut alors évidemment faire des plantations.

**Mr. Worthy:** Avez-vous un registre de ces régions insuffisamment reboisées? Savez-vous quel territoire cela représente en Ontario?

**Mr. Fingland:** Oui, chaque district possède un registre complet de ces régions.

[Texte]

**Mr. Worthy:** It would almost seem as if somebody were consciously going out trying to discredit the foresters province by province, so I would encourage you and your association to address this as quickly as possible. One simple way would be to get your members involved in the community environmental groups, so that the information from the forester will be heard by the rest of the people. I see this as a major problem if it is not addressed.

• 1655

**Mr. Arseneault:** Mr. Chairman, I have a point of order. Under the spirit of mutual co-operation I allowed Mr. Worthy to go ahead of me, but you should have swung back after Mr. Stevenson until everyone had their second round.

**The Chairman:** I am sorry. Please proceed.

**Mr. Arseneault:** In your opening address in regard to foreign trade and external affairs and things of that nature, you mentioned that there should be some representation from the forestry industry in the foreign trade missions. Did you mean that there is none at the moment or are you trying to stress that there has to be?

**Mr. Fingland:** I was just stressing it. I know there has been some representation. I would like to see it continue and obviously enlarge, if possible.

**Mr. Arseneault:** You also said that free trade, so far, "was not too kind to our forest products". Could you elaborate on that? You mentioned it in passing and just kept on going.

**Mr. Fingland:** I was speaking about the Free Trade Agreement with the Americans.

**Mr. Arseneault:** Can you pinpoint a specific area of concern?

**Mr. Fingland:** The export tax we had to put on is one obvious example. This has been lifted in some provinces. Then there is the famous shingle and shake problem in British Columbia. Those are two things that come to mind. There is also an argument—I am not sure it is settled yet—about standards for plywood. They will not accept our more rigid standards so we cannot export to them.

**Mr. Arseneault:** With regard to the forestry development agreements, you also mention that some of them had expired. Do you see this as a negative factor? We have heard representations from some people, at least I have, that there should be some long-term agreements in place, that they should be negotiated before they expire, and that one of the problems is they change with

[Traduction]

**M. Worthy:** C'est comme si quelqu'un essayait de discréditer consciemment les experts—forestiers, dans toutes les provinces; je vous encourage donc, vous et votre association, à vous attaquer le plus tôt possible à ce problème. Il serait facile pour cela de demander à vos membres de participer à l'activité des groupes communautaires de défense de l'environnement de manière que les experts—forestiers puissent transmettre les renseignements dont ils disposent au reste de la population. Je pense que cela peut constituer un problème de taille, si personne n'y prend garde.

**M. Arseneault:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Dans un esprit de coopération mutuelle, j'ai laissé M. Worthy passer devant moi, mais vous auriez dû reprendre l'ordre prévu après M. Stevenson jusqu'à ce que tout le monde ait posé sa deuxième série de questions.

**Le président:** Désolé. Allez-y, s'il vous plaît.

**M. Arseneault:** Dans vos remarques préliminaires au sujet du commerce extérieur, des affaires étrangères et des autres éléments de cette nature, vous avez mentionné que l'industrie forestière devrait être représentée dans les missions commerciales à l'étranger. Voulez-vous dire par là qu'elle ne l'est pas à l'heure actuelle, ou simplement insister sur la nécessité qu'elle le soit?

**M. Fingland:** Je voulais simplement en souligner l'importance. Je sais que l'industrie a déjà été représentée dans certaines missions. J'aimerais que cela se poursuive, à plus grande échelle si possible, évidemment.

**M. Arseneault:** Vous avez affirmé également que, jusqu'ici, le libre-échange n'a pas été très profitable pour nos produits forestiers. Pourriez-vous préciser votre pensée? Vous avez simplement dit cela en passant, sans vous y attarder.

**M. Fingland:** Je voulais parler de l'Accord de libre-échange avec les Américains.

**M. Arseneault:** Pouvez-vous préciser dans quel domaine cet accord pose des problèmes?

**M. Fingland:** La taxe à l'exportation que nous avons dû mettre en place constitue un exemple évident. Elle a été supprimée dans certaines provinces. Et il faut mentionner aussi le fameux problème des bardeaux de Colombie-Britannique. Ce sont les deux questions qui me viennent à l'esprit. Il y a également un désaccord sur les normes relatives au contre-plaqué; je ne suis pas sûr qu'il ait été réglé à ce jour. Les Américains n'acceptent pas nos normes, qui sont plus strictes que les leurs, de sorte que nous ne pouvons pas exporter aux États-Unis.

**M. Arseneault:** Vous avez mentionné également que certaines ententes sur la mise en valeur des ressources forestières étaient arrivées à terme. Pensez-vous que ce soit un facteur négatif? Certaines personnes nous ont dit, ou du moins m'ont dit à moi, qu'il faudrait mettre en place des ententes à long terme, qui soient négociées avant leur échéance, et qu'un des problèmes, c'est que tout change

[Text]

governments. Could you just give us some comments on that?

**Mr. Fingland:** I agree with what you are saying. It would be most desirable to have long-term agreements. We require at least 50 years to grow a crop of trees so it would be desirable to have longer term agreements. That is assuming you want to continue this shared relationship. There may be provinces that want to keep senior government out of forestry in their province. I think every province has had past agreements along these lines, so I assume they are amenable to negotiating something again.

I think it is a mechanism that we should be looking at. I am not conversant enough with the percentage of tax dollars collected federally versus provincially. Some people argue the federal government is collecting the lion's share of this money and that there should be mechanisms to flow some of the money back to the provinces. If that makes sense, it should be considered in the process of negotiating any of these agreements.

**The Chairman:** Thank you very much.

Monsieur Arseneault, je m'excuse encore.

**M. Arseneault:** Je vous en prie, monsieur.

**The Chairman:** Mr. Fingland, I want to continue the question about the profession. In terms of elevating public awareness of the importance of forestry and all of its values, it seems to me that the profession of foresters has a tremendous role to play. Yet I get the impression that it does not seem to speak with the same strength as let us say professional engineers, the medical profession or the legal profession. You are the president of the national professional association. What are some of the moves you can make to help enhance this? While we all have to work at it, it just seems to me that some of the evidence we have had that forestry is almost a bad word as a potential profession should galvanize tremendous action on your part and your associates. How do you feel about that, and what steps do you see yourselves taking?

• 1700

**Mr. Fingland:** I think you are right in identifying a weakness there in the past. Most professions have had to sell themselves to get to where they are today. Forestry has been a smaller profession and still is a smaller profession. I mentioned that we had 7,600 members across Canada. That is not all the foresters, but not all the 7,600 are foresters either. There are some other members in there who are just either working in forestry or interested in it. So your comment is well taken.

[Translation]

chaque fois que le gouvernement change. Pourriez-vous nous donner votre avis à ce sujet?

**M. Fingland:** Je suis d'accord avec vous. Il serait beaucoup plus souhaitable d'avoir des ententes à long terme. Il faut au moins 50 ans pour mener une forêt à maturité; il serait donc bon de conclure des ententes à plus long terme. Bien entendu, cela suppose que l'on veuille maintenir le partage des pouvoirs dans ce domaine. Il y a peut-être des provinces qui ne veulent pas voir le gouvernement fédéral s'occuper de l'exploitation des forêts dans leur province. Mais je pense que toutes ont déjà conclu des ententes de ce genre; je suppose donc qu'elles seraient prêtes à en négocier encore.

Je pense que c'est un mécanisme digne d'intérêt. Je ne connais pas très bien la proportion des impôts perçus par le gouvernement fédéral et par les provinces. Certaines personnes affirment que, comme le gouvernement fédéral perçoit la part du lion dans ce domaine, il devrait prévoir des mécanismes pour remettre une partie de ces recettes aux provinces. Si effectivement ce raisonnement se tient, cette solution devrait être prise en considération dans la négociation de toute entente de ce genre.

**Le président:** Merci beaucoup.

Mr. Arseneault, I must apologize again.

**Mr. Arseneault:** That is fine, Mr. Chairman.

**Le président:** Monsieur Fingland, je voudrais en revenir au caractère professionnel de votre occupation. Il me semble que les experts-forestiers, en tant que corps professionnel, ont un immense rôle à jouer pour faire mieux connaître à la population l'importance de la foresterie et des valeurs qui y sont liées. Et pourtant, j'ai l'impression que ce corps professionnel ne s'impose pas avec la même vigueur que, par exemple, les ingénieurs, les médecins ou les avocats. Vous êtes président de l'Association professionnelle nationale. Que pouvez-vous faire d'après vous pour améliorer la situation dans ce domaine? Certes, nous devons tous travailler en ce sens. Mais d'après certains témoignages que nous avons entendus, la foresterie n'a pas très bonne presse auprès des jeunes qui cherchent à se choisir une profession, ce qui devrait à mon avis vous inciter fortement, vous et vos partenaires, à agir. Que pensez-vous de cette question, et quelles sont les mesures que vous envisagez?

**M. Fingland:** Vous avez raison de dire que cet aspect a constitué dans le passé un point faible. La plupart des professions ont dû se vendre, en quelque sorte, pour en arriver où elles sont aujourd'hui. Or, la foresterie ne compte que peu de membres, encore aujourd'hui. J'ai mentionné que notre association compte 7,600 membres dans tout le Canada. Nous ne regroupons pas tous les experts-forestiers du pays, et nos 7,600 membres ne sont pas non plus tous des experts-forestiers. Il y en a qui travaillent dans le domaine forestier à d'autres titres ou qui s'y intéressent tout simplement. Vous avez donc raison.

[Texte]

There are things we can do. We can, for instance, perhaps accept invitations, make it be known that we are willing to come out and speak to the Rotary Club or whatever group of people would like to hear about the role of the forestry profession and what we are doing on the local scene. There have been a couple of articles in our own newsletter along these lines, encouraging people, in whatever community they live in, to volunteer to go out and speak. So there is more we could do, and I think probably the only way we can do it is to start getting more involved and start to speak up more.

**The Chairman:** What about the setting of professional standards? For example, it seems to me that in most provinces the law society has some part to play in the approval of lawyers' bar admission tests, and the medical profession has some right of approval, and before you can wear a P.Eng. on your label you have to be approved by the professional engineers. Are you people into the setting of standards to which the universities must sort of direct their graduates in terms of their training and their professional competence?

**Mr. Fingland:** We are definitely into that game. Two types of provincial legislation are in place. One requires full registration and actual licensing before you can practise forestry in the province, and that is in place in Quebec and in British Columbia. Then in the other provinces a bill is passed that basically is a certification type of bill that allows us formally to set up an association, register people, set standards, and develop a code of ethics, but it is not mandatory that every forester in the province join the association or adhere to the code of ethics and standards of practice. In our case, in Ontario, we have this certification type of act in place and we are actively seeking to get legislation that would require full licensing and we hope to get it in the near future. I suspect that the other provinces will be moving in that direction as time goes on.

But you do have to prove rather forcefully and obviously that licensing would be in the public interest. That is the first question they throw back at us: why do you need licences; what is the public good that will come out of giving your group the exclusive right to practise forestry? You have to have your arguments well formulated to convince the legislature that indeed it is a good idea.

**The Chairman:** I would like to come back to that later.

**Mr. Kristiansen:** My question relates to the event you were talking about earlier: some of the forestry schools, etc., across Canada were lacking in the number of graduates in particular disciplines. I am just wondering about curricula. You suggested in your opening remarks that there are some major gaps in curricula as well. Could

[Traduction]

Il y a certaines choses que nous pouvons faire. Par exemple, nous pouvons peut-être accepter des invitations et faire savoir que nous sommes prêts à nous adresser à des groupes, par exemple le club Rotary, qui souhaitent savoir en quoi consiste la profession d'expert-forestier et ce que nous faisons localement. Notre propre bulletin de nouvelles a déjà publié quelques articles en ce sens, pour inciter nos gens à offrir de prononcer des allocutions, quel que soit l'endroit où ils vivent. Nous pourrions donc effectivement faire davantage, et je pense que la seule manière d'y arriver, c'est probablement de nous occuper davantage des affaires communautaires et de défendre notre profession avec plus de dynamisme.

**Le président:** Et qu'en est-il de l'élaboration de normes professionnelles? Par exemple, il me semble que, dans la plupart des provinces, le barreau a son rôle à jouer dans l'approbation des examens d'admission au barreau, que la corporation médicale a aussi des droits en ce sens et que, avant de pouvoir se proclamer ingénieur, il faut être approuvé par ce corps professionnel. Est-ce que vous vous occupez d'établir des normes sur la formation et la compétence professionnelle des diplômés des universités?

**M. Fingland:** Oui, absolument. Les provinces ont adopté deux types de lois à ce sujet. Ainsi, au Québec et en Colombie-Britannique, il faut être inscrit et même posséder un permis avant de pouvoir pratiquer la foresterie. Il y a aussi d'autres provinces qui ont adopté une loi qui est essentiellement une loi d'accréditation, qui nous permet de mettre sur pied une association officielle, d'inscrire les gens, de fixer des normes et d'élaborer un code de comportement; il n'est cependant pas nécessaire que tous les experts-forestiers de la province fassent partie de l'association, ou qu'ils respectent le code de comportement et les normes de pratique. Dans notre cas, en Ontario, nous avons une loi d'accréditation de ce genre. Nous tentons activement de faire adopter des lois qui rendraient obligatoire l'obtention d'un permis en bonne et due forme. Nous espérons y arriver dans un avenir prochain. Je suppose que les autres provinces finiront, elles aussi, par s'orienter dans cette direction.

Mais il faut prouver de manière convaincante que l'octroi d'un permis serait dans l'intérêt public. C'est la première question: pourquoi avez-vous besoin de permis? Qu'est-ce que le public en retirera si nous donnons à votre groupe le droit exclusif de pratiquer la foresterie? Il faut avoir des arguments solides pour convaincre les législateurs que c'est effectivement une bonne idée.

**Le président:** J'aimerais revenir à cette question plus tard.

**M. Kristiansen:** Ma question porte sur un commentaire que vous avez fait plus tôt, à savoir que certaines écoles de foresterie du Canada ne produisent pas assez de diplômés dans certaines disciplines. Je me posais donc des questions sur les programmes adoptés dans ces écoles. Vous avez laissé entendre, dans vos remarques préliminaires, que ces

[Text]

you comment more specifically on some of those and where you think we should be going?

**Mr. Fingland:** In terms of educating the foresters, I do not know if there are major gaps, but there is an unevenness. One project we are into with our association now is what we call a curriculum accreditation program, where together with each university we sit down and examine what subjects they are teaching and recommend to them that they upgrade or enlarge certain subject areas and identify a core of subjects that the students must take, a mandatory core before they are given a degree.

• 1705

We have the approval now of all of the universities that are teaching forestry in Canada, and we have the approval of all of the provincial associations to go ahead with this program. We hope to carry off our first site visit to a university this coming fall and examine their curriculum.

It will probably take us a number of years, because of our limited finances, to visit all seven of the campuses that are teaching forestry at the degree level to try to persuade them to make changes so that you have this common core of subject-matter. That would make all of the degrees comparable, at least in that sense. We think this is desirable and makes the fellow carrying the degree much more transferrable across Canada. His degree will be acceptable in every province, which it is not right now.

We have started to work on that one and we think it will be enormously beneficial, because then you know that a forester from any Canadian university has at least this minimum standard of education.

**Mr. Kristiansen:** Were there any specific major weaknesses between different schools or gaps there?

**Mr. Fingland:** Yes. For instance, there is one weakness we identified. Some universities are accepting students who have gone through a technical school and taken a course say in silviculture at the technical level. They are accepting that as a credit against a degree, and we suspect that what is taught at the technical school is a little bit lacking. That is one of the things we would want to examine and say yes, it is the same subject, but he only got two-thirds of what we think he should have gotten in that core subject. That is the one area that I know we feel needs to be strengthened, at least on some of the campuses.

[Translation]

programmes présentent aussi certaines lacunes graves. Pourriez-vous nous les décrire un peu plus précisément et nous dire où nous devrions nous diriger, d'après vous?

**M. Fingland:** Je ne crois pas qu'il y ait vraiment des lacunes dans la formation des experts-forestiers, mais il est certain qu'il y a des inégalités. À l'heure actuelle, notre association s'occupe d'un programme d'accréditation des programmes d'études; avec chaque université, nous passons en revue les matières enseignées et nous recommandons d'améliorer ou d'élargir certaines matières, ainsi que de déterminer quels sont les cours que les étudiants doivent obligatoirement suivre avant d'obtenir un diplôme.

Nous avons maintenant l'approbation de toutes les universités qui enseignent la foresterie au Canada, ainsi que des associations provinciales; nous allons donc pouvoir aller de l'avant avec ce programme. Nous espérons nous rendre dans une première université l'automne prochain pour examiner son programme d'études.

Il nous faudra probablement quelques années, étant donné nos ressources limitées, pour faire le tour des sept universités où l'on dispense un cours de premier cycle en foresterie, pour essayer de les convaincre d'apporter les changements nécessaires de manière que tous les cours obligatoires soient les mêmes partout. Ainsi, tous les diplômes seraient comparables, du moins en ce sens. Nous pensons que cela serait souhaitable et que les diplômés pourraient travailler beaucoup plus facilement n'importe où au Canada. Leurs diplômes seraient acceptés dans chaque province, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Nous avons commencé à travailler à ce programme et nous pensons qu'il sera extrêmement utile, parce qu'il sera alors possible de savoir avec certitude qu'un expert-forestier diplômé d'une université canadienne, quelle qu'elle soit, a au moins un niveau minimum de connaissances.

**M. Kristiansen:** Avez-vous décelé des faiblesses particulières dans certaines écoles, ou des lacunes précises?

**M. Fingland:** Oui. Par exemple, certaines universités acceptent des étudiants qui sont passés par un collège technique, où ils ont suivi un cours, par exemple, en sylviculture. Ces universités reconnaissent ce cours dans le calcul des crédits nécessaires à l'obtention d'un diplôme; cependant, nous soupçonnons que l'enseignement dispensé dans les écoles techniques laisse parfois à désirer. C'est le genre de choses que nous aimerions étudier, de manière à pouvoir dire que, effectivement, l'étudiant a déjà étudié cette matière, mais qu'il n'a appris que les deux tiers de ce qu'il aurait dû apprendre s'il avait suivi le cours à l'université. C'est un des points à améliorer, d'après moi, du moins dans certaines universités.

[Texte]

**Mr. Kristiansen:** So you are reasonably satisfied with the progress you are making, considering the amount of effort expended so far.

**Mr. Fingland:** Yes.

**Mr. Worthy:** This will be a quick question. I just did not want to hear that the president of the Canadian Federation of Professional Foresters was saying that the Free Trade Agreement has been bad for the industry, because that is sort of the way it sounded, and I know you did not really mean that.

**Mr. Fingland:** No.

**Mr. Worthy:** Both of the items you mentioned, the memorandum of understanding that resulted in the duty being paid and the shingle and shakes situation, were prior to the Free Trade Agreement and they are part of the motivation why people in the industry wanted the protection the Free Trade Agreement provides. I ask you to comment on that.

**Mr. Fingland:** I think you are absolutely right. I know you are right on those points. I guess my comments were off the mark on that subject, but I think there still exists an unsatisfactory climate for trade across the border in some forest products. Let me put it that way.

**Mr. Worthy:** I know the elimination of the memorandum of understanding is high on the agenda. Both sides of this are desirous of that. The shingle and shakes situation in B.C. is very onerous. Actually, right now the biggest concern is the City of Los Angeles and the fire regulations, which can do far more than any free trade agreement to destroy the shakes and shingle business in British Columbia. I just wanted to get that straight, and I thank you for it.

**Mr. Fingland:** I think you have put the situation in a better context than I did.

**Mr. Arseneault:** I do not want to get into a debate over free trade. We will just leave it rest at that. I guess we both have had our turn.

I have two questions. Why are some provinces not involved with your association? What is the main reason?

**Mr. Fingland:** Largely lack of numbers. In a province like Saskatchewan I think there are probably a total of 40 foresters, a small number. Nova Scotia is actually trying to form an association and get an act of the legislature passed there, but they have only in the order of 100 people who would become members, they estimate. I think it is just a matter of time. It will come. And perhaps when the other industries get going in Alberta and more foresters are on the scene. . . They already have it.

[Traduction]

**M. Kristiansen:** Vous êtes donc assez satisfait des progrès que vous avez accomplis, compte tenu des efforts que vous avez déployés jusqu'ici.

**M. Fingland:** Oui.

**M. Worthy:** Une brève question, si vous me le permettez. Je voudrais simplement signaler qu'il serait dommage que le président de la *Canadian Federation of Professional Foresters* donne l'impression qu'il trouve l'Accord de libre-échange néfaste pour son industrie; c'est en effet l'impression qui se dégage de son témoignage, mais je sais que ce n'est pas vraiment ce que vous avez voulu dire.

**M. Fingland:** Non.

**M. Worthy:** Les deux problèmes dont vous avez parlé, c'est-à-dire le protocole d'entente, qui a entraîné la perception d'une taxe, et le problème des bardeaux, étaient antérieur à l'Accord de libre-échange, et c'est un peu ce qui a poussé les membres de l'industrie à rechercher la protection que leur assure l'Accord de libre-échange. Qu'en pensez-vous?

**M. Fingland:** Vous avez absolument raison sur ces points. J'admets que mes observations à ce sujet sont peut-être passées à côté, mais je pense que le commerce avec nos voisins du Sud, en ce qui concerne certains produits forestiers, ne se déroule pas encore dans un climat tout à fait satisfaisant, si je puis m'exprimer ainsi.

**M. Worthy:** Je sais que la résiliation du protocole d'entente est une priorité, pour les deux côtés. Le problème des bardeaux en Colombie-Britannique est en outre très coûteux. En fait, à l'heure actuelle, c'est la ville de Los Angeles qui constitue le véritable problème, à cause de ses règlements sur la prévention des incendies, qui sont plus dommageables pour l'industrie des bardeaux de la Colombie-Britannique que pourrait l'être n'importe accord de libre-échange. Je voulais simplement que vous apportiez cette précision et je vous en remercie.

**M. Fingland:** Je pense que vous avez présenté la situation dans sa juste perspective beaucoup mieux que j'aurais pu le faire.

**M. Arseneault:** Je n'ai pas l'intention de me lancer dans un débat sur le libre-échange. Nous allons donc nous en tenir là. Je suppose que nous avons chacun eu notre tour.

J'ai deux questions à poser. Pourquoi certaines provinces ne sont-elles pas représentées au sein de votre association? Quelle est la raison principale de cet état de chose?

**M. Fingland:** Surtout le manque de membres. Dans une province comme la Saskatchewan, je pense qu'il y a à peu près 40 experts-forestiers en tout; ce n'est pas beaucoup. La Nouvelle-Ecosse tente pour sa part de constituer une association et de faire adopter une loi à ce sujet, mais il n'y a là qu'une centaine de membres potentiels. Je pense que ce n'est qu'une question de temps. Cela viendra. Et peut-être que, quand les autres industries seront mises sur pied en Alberta et qu'il y aura

[Text]

[Translation]

là-bas davantage d'experts-forestiers... la structure est déjà là.

• 1710

**Mr. Arseneault:** We talked about a data bank and an inventory. Along those lines, concerning education, would your association have any documentation in an inventory on the types of programs that are offered in every province at all the different levels, whether community college, technical college, or universities?

**M. Arseneault:** Nous avons parlé d'une banque de données et d'un inventaire. Dans la même veine, au sujet de la formation scolaire, est-ce que votre association aurait de la documentation sur les programmes offerts dans chaque province à tous les niveaux, c'est-à-dire dans les collèges communautaires, les collèges techniques et les universités?

**Mr. Fingland:** An inventory of the curricula?

**M. Fingland:** Un inventaire de leurs programmes d'étude?

**Mr. Arseneault:** Not only the curricula, but the types of educational programs on forestry offered in each province. You mentioned a two-year community college technical course. Is it offered in every province?

**M. Arseneault:** Non seulement des programmes, mais du genre de formation en foresterie offerte dans chaque province. Vous avez parlé d'un cours technique de deux ans dispensé dans les collèges communautaires. Est-il offert dans toutes les provinces?

**Mr. Fingland:** No, it is not offered in every province.

**M. Fingland:** Non.

**Mr. Arseneault:** Would you have documentation providing that information?

**M. Arseneault:** Auriez-vous de la documentation à l'appui?

**Mr. Fingland:** We do not, but it would not be hard to put together. It would be a matter of contacting all the educational institutes and pulling the information together.

**M. Fingland:** Non, mais cela serait facile à trouver. Il s'agirait de communiquer avec tous les établissements d'enseignement et de rassembler tous les renseignements qu'ils nous fourniraient.

**Mr. Arseneault:** If you could do that for us as part of the necessary information for this committee, we would certainly appreciate it.

**M. Arseneault:** S'il vous était possible de le faire pour fournir au Comité les renseignements dont il a besoin, cela nous serait certainement fort utile.

**The Chairman:** Let me understand that question clearly, Mr. Arseneault. You would like to know how many forest ranger schools or forest technical schools are in Canada.

**Le président:** Je ne suis pas sûr d'avoir bien compris votre question, monsieur Arseneault. Vous voudriez savoir combien il y a d'écoles de gardes-forestiers ou de techniciens en sylviculture au Canada?

**Mr. Arseneault:** Of all the different types of programs that were mentioned here today, I would like to know how many and what type of programs are located in each province and where omissions occur. He had mentioned a two-year course. Is it offered in Alberta, New Brunswick, and Nova Scotia? I would like to have documentation on the different types of courses and perhaps a checkmark system.

**M. Arseneault:** Nous avons mentionné toutes sortes de programmes aujourd'hui; j'aimerais savoir le nombre et la nature des programmes offerts dans chaque province, et les provinces où il n'y en a pas. Le témoin a parlé d'un cours de deux ans. Est-il offert en Alberta, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Ecosse? J'aimerais avoir des renseignements de ce genre sur les différents types de cours, avec peut-être une série de points de repère.

**The Chairman:** I am sure Mr. Fingland could obtain that information for us, but we could probably obtain it through our director of research or our clerk's office. The number of universities, forest ranger schools and so on can probably be obtained here.

**Le président:** Je suis certain que M. Fingland pourrait nous trouver ces renseignements, mais nous pourrions probablement les obtenir par l'entremise de notre directeur de la recherche ou du bureau du greffier. Ils peuvent probablement trouver pour nous ces renseignements sur le nombre d'universités, d'écoles de gardes-forestiers, et ainsi de suite.

**Mr. Arseneault:** That is fine. That is it for me. I thank the witness, because this has been very educational.

**M. Arseneault:** C'est parfait. Je n'ai rien à ajouter. Je voudrais remercier le témoin parce que son témoignage nous a appris beaucoup.

**Mr. Stevenson:** What is your membership fee or range of fees across Canada?

**M. Stevenson:** Quelle est la cotisation que doivent verser vos membres, dans tout le Canada?

**Mr. Fingland:** It is \$220 a year in Ontario. It is less in most of the other provinces. It ranges between \$100 and \$250 per year.

**M. Fingland:** Elle est de 220\$ par année en Ontario, mais elle est moins élevée dans la plupart des autres provinces; elle varie entre 100 et 250\$ par année.

[Texte]

**Mr. Stevenson:** If one of your members, a forester, breaches the accepted code of ethics as it exists in various forms in the individual provinces, what sort of action can be taken against that forester?

**Mr. Fingland:** If the association has what is called certification legislation, the member can be expelled from the association. That is the most drastic step that can be taken. If legislation allows for full licensing, the association usually has a disciplinary committee, as do the medical and engineering professions, and a hearing can be held and discipline meted out to the person, such as fining or barring them from practising. In only two provinces do we have legislation that strong. Those are the two levels of punishment that could be administered, depending on the form of legislation.

**Mr. Kristiansen:** I do not want to get into the bailiwick of research that is being conducted here, but of your membership of about 7,000 people, roughly what proportion would be employed by or working for governments of various levels, whether provincial and federal, and for academic institutions, forest products companies and others?

**Mr. Fingland:** Between the various levels of government, approximately 60% of members are government employees, 25% are employed in industry, 5% in the teaching profession, and perhaps 10% in the consulting field.

**Mr. Kristiansen:** Thank you very much.

• 1715

**The Chairman:** Mr. Fingland, I would like to wind up with a couple of comments and questions. About your professional organization as you see it growing, do you agree there is need for it to become of the strength of let us say the professional engineers' associations or the medical profession or the law profession? Do you see the value of that in enhancing the whole public awareness and respect for the forestry industry?

**Mr. Fingland:** It is essential. We have to go that way because there is no other way we could guarantee that everyone with a forestry degree will perform up to a certain standard. The way it is now you have a goodly number of people out there who carry a degree from some forestry school but they are not regulated in any way. That is not to say they are bad people, but the risk is there that they would exploit a situation for economic gain or personal gain at the expense of the forest or some other element of the environment.

**The Chairman:** We here at this committee have heard, and we have heard it in our constituencies and elsewhere, this talk about foresters raping the forest. You have heard it here this afternoon. We have heard about the disregard for forestry as a profession and so on. As I listen to you this afternoon, I hope you would not think it an unfair comment, but I would have to say one of the profound

[Traduction]

**Mr. Stevenson:** Si un expert-forestier, membre de votre association, contrevient au code d'éthique accepté dans les diverses provinces, sous diverses formes, quelles sont les sanctions qui peuvent être prises contre lui?

**Mr. Fingland:** Si l'association tombe sous une loi d'accréditation, ce membre peut être expulsé. C'est la sanction la plus sévère qui puisse être prise. Dans les provinces où la loi prévoit l'octroi de licences, l'association compte généralement un comité de discipline, comme c'est le cas pour les médecins et les ingénieurs, qui peut tenir une audience et imposer une peine au coupable, par exemple une amende ou une interdiction de pratiquer. Mais la loi ne va jusque là que dans deux provinces. Voilà donc quels sont les deux types de sanction prévus, selon le type de loi en vigueur.

**Mr. Kristiansen:** Je ne voudrais pas me lancer dans un débat sur la recherche dans ce domaine, mais j'aimerais savoir quelle proportion de vos 7,000 membres, approximativement, travaillent pour les divers niveaux de gouvernement, fédéral ou provincial, ainsi que pour les établissements d'enseignement, les entreprises de produits forestiers, et ainsi de suite?

**Mr. Fingland:** Environ 60 p. 100 de nos membres travaillent pour un gouvernement d'un niveau ou un autre, 25 p. 100 travaillent dans l'industrie, 5 p. 100 sont professeurs et 10 p. 100 environ sont experts-conseils.

**Mr. Kristiansen:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Fingland, j'aimerais terminer la séance par quelques commentaires et quelques questions. J'aimerais savoir comment vous voyez l'évolution de votre organisation professionnelle. Êtes-vous d'accord pour dire qu'elle doit devenir aussi forte que, par exemple, la Corporation des ingénieurs, des médecins ou des avocats? Pensez-vous que ce soit important pour que la population connaisse mieux l'industrie forestière et la respecte davantage?

**Mr. Fingland:** C'est essentiel. Nous devons nous diriger en ce sens parce qu'il est impossible de garantir autrement que tous les détenteurs d'un diplôme en foresterie vont respecter certaines normes. À l'heure actuelle, bien des gens sont diplômés d'une école de foresterie, mais leur travail n'est absolument pas réglementé. Je ne veux pas dire que ce sont des incompetents, mais il est toujours possible qu'ils puissent exploiter une situation pour leur avantage personnel, par exemple pour en retirer un profit monétaire, au dépens de la forêt même ou d'un autre élément de l'environnement.

**Le président:** Nous avons souvent entendu dire, aux séances du Comité et dans nos circonscriptions, par exemple, que les experts-forestiers saccagent les forêts. Vous l'avez encore entendu dire cet après-midi. Nous avons également entendu parler du peu de respect accordé à la profession. J'espère que vous n'y verrez pas un commentaire injuste de ma part, mais je dois dire,

*[Text]*

observations or impacts I see from our few weeks of hearings is that the forestry profession in Canada is not itself sufficiently strong to advance its own cause and the stature and professionalism of forestry are in great need of strengthening and it would help the whole cause of the forest. Would that be an unfair statement?

**Mr. Fingland:** No, I do not think it is. Part of the weakness is the fact that... I do not know the figures nationally, but for example in Ontario only two-thirds of the practising foresters are members of the association. So you have another bunch of people out there who are not speaking up for forestry, or by and large they are not. If you are going to mount a campaign, whether it be a public relations campaign or an initiative to convince government to make some changes, you have to finance that thing. You have to have willing and knowledgeable people available to do it. And you are quite right, the forestry profession is weak in that regard at present.

**The Chairman:** Would you see the forestry profession as being as much concerned with things environmental as with things economic—the truly professional forester would be a man for all seasons?

**Mr. Fingland:** Yes. If anybody should be concerned about maintaining the integrity of the forest, it should be the forester, which means he has to be concerned about those environmental values and wildlife values as well as the wood fibre values that are out there.

**The Chairman:** But would you agree the facts are that many, if not most, Canadians, and certainly those who would call themselves the only true environmentalists, regard the forester as the enemy?

**Mr. Fingland:** Yes, unfortunately that is true in many, many cases.

**The Chairman:** So if we were to address ourselves to that fact, by enhancing the profession of forestry in this country we would be making a step towards sustainable development, if you like, in our forests in all aspects.

**Mr. Fingland:** I do believe so.

**The Chairman:** How could the federal government help that process, in your view? Would the federal Department of Forestry or any area of the federal government have influence or authority in the registration of a profession, the registration standards, or is it provincial?

**Mr. Fingland:** It is largely provincial. The federal government might be able to help us with some of the things you spoke of earlier, help to create forums where

*[Translation]*

après avoir entendu votre témoignage cet après-midi, que l'une des conclusions les plus évidentes de nos quelques semaines d'audiences, c'est que les experts-forestiers, comme corps professionnel, ne sont pas suffisamment forts pour défendre leur propre cause, qu'il faudrait améliorer beaucoup l'importance et le caractère professionnel de la foresterie, ce qui contribuerait largement à la conservation de nos forêts. Est-ce là une observation injuste?

**M. Fingland:** Non, je ne pense pas. Notre faiblesse, c'est notamment... Je ne sais pas quels sont les chiffres pour l'ensemble du pays, mais en Ontario, par exemple, les deux tiers seulement des experts-forestiers sont membres de notre association. Il y a donc beaucoup d'autres membres de notre profession qui ne se préoccupent pas de défendre la foresterie, du moins la plupart du temps. Si nous voulons lancer une campagne pour améliorer notre image auprès du public ou pour convaincre le gouvernement de changer certaines choses, nous devons trouver le financement nécessaire. Nous devons pouvoir compter sur des gens compétents et prêts à se consacrer à cette tâche. Et vous avez tout à fait raison de dire que la profession n'est pas à la hauteur de la situation à l'heure actuelle.

**Le président:** Pensez-vous que les experts-forestiers se préoccupent tout autant de l'environnement que de l'économie, et que le véritable expert-forestier professionnel devrait en fait toucher à tout?

**M. Fingland:** Oui. Si quelqu'un doit se préoccuper de maintenir l'intégrité de la forêt, c'est bien l'expert-forestier. Cela signifie qu'il doit tenir compte tout autant de la protection de l'environnement et de la faune que de l'exploitation du bois.

**Le président:** Mais seriez-vous d'accord pour dire que beaucoup de Canadiens, sinon la plupart, et en tout cas ceux qui se proclament les seuls véritables environnementalistes, considèrent les experts-forestiers comme des ennemis?

**M. Fingland:** Oui, malheureusement, c'est le cas très souvent.

**Le président:** Par conséquent, si nous tentions de résoudre ce problème en améliorant l'image de la profession dans l'ensemble du pays, nous accomplirions des progrès vers un développement durable, si l'on veut, de nos forêts.

**M. Fingland:** Je crois.

**Le président:** Comment le gouvernement fédéral pourrait-il vous aider en ce sens, d'après vous? Le ministère fédéral des Forêts ou un autre secteur du gouvernement fédéral aurait-il l'influence ou l'autorité nécessaire pour assurer la reconnaissance de la profession et l'élaboration de normes d'inscription, ou si ce sont les provinces ont-elles compétence pour le faire?

**M. Fingland:** Ce domaine est dans une large mesure du ressort des provinces. Mais le gouvernement fédéral pourrait nous aider à faire certaines choses dont vous avez

[Texte]

foresters can get more profile, perhaps promote the standards of practice, perhaps get involved with us in trying to accredit the standard of teaching and the curricula the various universities are carrying. That sort of activity would help the general picture. I think the licensing area... because the forests are primarily the responsibility of the provinces, I think it is probably difficult for the federal government to go much beyond that.

• 1720

**The Chairman:** As a truly professional organization grew and expanded, would you see the forest technicians and forest engineers and biologists and so on fitting under one professional umbrella organization, or would it be strictly within the professional forester category?

**Mr. Finland:** To ask someone to be a professional is to ask him to adhere to a much higher standard than to be a technician. I could see an umbrella organization in which you would have a technicians group and a professional group and perhaps other groups—wood technologists or ecologists, especially—as a possibility. I think you would have to make sure everyone understood their area of responsibility and the differences that educational level and credentials carry.

**The Chairman:** In the same manner the medical profession has medical practitioners, and all kinds of specialized sub-groups—

**Mr. Finland:** They have at least five or six various groups and associations, do they not?

**The Chairman:** I did not want to pursue this, but I thought that was very much an important part of your presentation and of the questioning that went on this afternoon.

I would like to thank you very much for appearing before us. I hope you have not found it too exhausting. You made a good presentation. It has been very interesting to question you. We will find out more about your organization as we need to know from future correspondence with you. We will ask Mr. Curtis if we have to.

We will see that you get copies of our minutes, not only from this meeting, but also from subsequent meetings so that you can follow the process of this study over the next several weeks. Thank you very much for coming.

**Mr. Finland:** Thank you very much for inviting me. I enjoyed it.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Traduction]

parlé plus tôt, par exemple à créer des tribunes où les experts-forestiers peuvent se faire mieux connaître, à promouvoir les normes de pratique de la profession, à tenter de mettre en place des normes d'enseignement et des programmes uniformes dans les diverses universités du pays. Ce genre d'activité permettrait d'améliorer la situation générale. Je pense que l'octroi de licences... étant donné que les forêts sont d'abord et avant tout du ressort des provinces, il est probablement difficile pour le gouvernement fédéral d'en faire davantage.

**Le président:** Quand votre organisation professionnelle aura vraiment pris de l'expansion, pensez-vous que les techniciens en sylviculture, les ingénieurs forestiers, les biologistes et les autres travailleurs dans ce domaine devraient être regroupés dans une seule organisation-cadre, ou votre association professionnelle ne devrait-elle compter que des experts-forestiers?

**M. Finland:** Il faut s'attendre à ce que les professionnels respectent des normes beaucoup plus strictes que les techniciens. Je pense qu'il pourrait y avoir une organisation-cadre qui comprendrait un groupe de techniciens et un groupe de professionnels, et peut-être d'autres groupes, par exemple les technologues ou les écologistes forestiers. Ce serait une possibilité. Je pense qu'il faudrait s'assurer que chacun comprend bien son secteur de responsabilité et les différences liées à la formation et à la compétence de chacun.

**Le président:** Tout comme la profession médicale regroupe les médecins et toutes sortes de sous-groupes spécialisés...

**M. Finland:** La profession compte au moins cinq ou six groupes ou associations différents, n'est-ce pas?

**Le président:** Je ne voulais pas m'étendre sur ce sujet tout à l'heure, mais je pense que c'était un aspect très important de votre mémoire et des questions qui vous ont été posées cet après-midi.

Je tiens à vous remercier d'avoir comparu devant nous aujourd'hui. J'espère que vous n'êtes pas trop épuisé. Votre exposé était fort intéressant, tout comme vos réponses à nos questions. Si nous avons besoin de plus de renseignements sur votre organisation, nous vous écrirons. Nous demanderons à M. Curtis de le faire au besoin.

Nous veillerons à vous faire parvenir un exemplaire du procès-verbal de nos délibérations, non seulement pour la séance d'aujourd'hui, mais aussi pour toutes les séances à venir afin que vous puissiez suivre les progrès de notre étude au cours des prochaines semaines. Je vous remercie beaucoup d'être venu.

**M. Finland:** Et je vous remercie de m'avoir invité. Ce fut pour moi un plaisir.

**Le président:** La séance est levée.











*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

WITNESS

*From the Canadian Federation of Professional Foresters' Association:*

John Fingland, President.

TÉMOIN

*De la Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels:*

John Fingland, président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Wednesday, February 14, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mercredi 14 février 1990

Président: Bud Bird

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

---

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

---

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

---

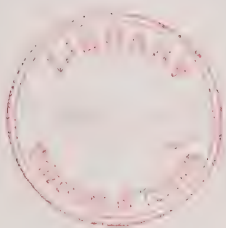
WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

---

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

*Vice-Chairman:* Dave Worthy

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-Committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

*Vice-président:* Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, FEBRUARY 14, 1990  
(8)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Reginald Bélair, Bud Bird, Ken Monteith, Dave Worthy.

*Acting Member present:* Steve Butland for Brian Gardiner.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant.

*Witnesses: From the Canadian Institute of Forestry:* Jim Cayford, Executive Director; Dr. Douglas Redmond, Former President. *From the Canadian Forestry Association:* Bill Fullerton, President; Glen Blouin, Executive Director; J.D. Coats, C.F.A. Member and Executive Vice-President of the Ontario Forestry Association.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Jim Cayford made a statement and, with another witness, answered questions.

On the motion of Ken Monteith, it was agreed,—That Dave Worthy be appointed Vice-Chairman of the Sub-committee on Forestry and be allowed to replace the Chairman of the said Sub-committee whenever the need arises.

Bill Fullerton made a statement and, with other witnesses, answered questions.

At 5:40 o'clock p.m., the Sub-committee proceeded to meet *in camera*.

At 5:50 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin  
*Clerk of the Sub-committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 14 FÉVRIER 1990  
(8)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Ken Monteith et Dave Worthy.

*Membre suppléant présent:* Steve Butland remplace Brian Gardiner.

*Aussi présent:* David Curtis, consultant en foresterie.

*Témoins: De l'Institut forestier du Canada:* Jim Cayford, directeur général; Douglas Redmond, ancien président. *De l'Association forestière canadienne:* Bill Fullerton, président; Glen Blouin, directeur général; J.D. Coats, membre et vice-président exécutif de l'Association forestière de l'Ontario.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Jim Cayford fait un exposé et, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Sur motion de Ken Monteith, il est convenu,—Que Dave Worthy soit désigné vice-président du Sous-comité pour remplacer le président à l'occasion.

Bill Fullerton fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 40, le Sous-comité déclare le huis clos.

À 17 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*  
Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 14, 1990

• 1537

**The Chairman:** Order, please. We have a quorum—just barely. I hope we will have additional members with us very shortly.

I would like to welcome representatives from the Canadian Institute of Forestry and the Canadian Forestry Association.

The Canadian Institute of Forestry is a national association of professional foresters. We had the president of the Canadian Association of Foresters with us yesterday, so it will be interesting to proceed on the basis of the information we gleaned from his testimony.

• 1540

**Mr. James Cayford (Executive Director, Canadian Institute of Forestry):** Thank you very much, Mr. Chairman.

The Canadian Institute of Forestry appreciates the opportunity to appear before the forestry subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Forestry and Fisheries. We certainly support your initiative in conducting hearings concerning the role and mandate for the new federal Department of Forestry. We assume you will be conducting hearings across the country, and we hope representatives from some of our regional sections will be invited to appear. We would also hope there will be opportunity for all interested citizens or groups to make either written or oral presentations to your subcommittee.

In addition to your subcommittee, we understand that the House of Commons Standing Committee on Environment and the Senate Standing Committee on Agriculture and Forestry are both involved in examining forestry issues, and we hope there will be some effective coordination between the three parliamentary committees.

In our brief we will outline who we are. We will then follow the order in which you asked for comments. We will first comment on sustainable development and forest management policies, then discuss the need for collaboration, and end with the federal forestry role. We will conclude with a few general comments.

As the Chairman said, the Canadian Institute of Forestry is Canada's national association of forestry professionals. Our mission is to advance the stewardship of Canada's forest resources, provide national leadership in forestry, promote competence among forestry

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 14 février 1990

**Le président:** La séance est ouverte. Nous avons tout juste le quorum, et j'espère que d'autres membres se joindront à nous sous peu.

Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Institut forestier du Canada et de l'Association forestière canadienne.

L'Institut forestier du Canada est une association nationale de forestiers professionnels. Nous avons entendu hier le président de l'Association canadienne des forestiers, et il sera intéressant de tenir compte de son témoignage au cours de nos discussions.

**M. James Cayford (directeur général, Institut forestier du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président.

L'Institut forestier du Canada vous remercie de l'avoir invité à comparaître devant le Comité permanent des forêts et des pêches. Nous vous appuyons certainement dans votre décision de tenir des audiences sur le rôle et le mandat du nouveau ministère fédéral des Forêts, audiences qui auront sans doute lieu dans tout le pays et auxquelles, nous l'espérons, les représentants de certaines de nos sections régionales seront invités à comparaître. Nous espérons également que tous les citoyens ou groupes intéressés pourront soit présenter un mémoire, soit venir faire un exposé devant votre sous-comité.

Votre sous-comité n'est pas le seul, toutefois, à examiner les questions touchant aux forêts. Le Comité permanent de l'environnement et des forêts ainsi que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se penchent également sur ces questions, et nous espérons que les trois comités parlementaires oeuvreront de concert.

Nous voudrions, dans notre mémoire, présenter d'abord notre association et nous nous en tiendrons ensuite à l'ordre dans lequel vous avez posé vos questions. Nous voudrions d'abord parler du développement durable et des politiques de gestion forestière, nous passerons ensuite à la nécessité d'une collaboration et nous conclurons par le rôle du gouvernement fédéral dans les questions touchant aux forêts. Enfin, nous terminerons par quelques commentaires généraux.

Comme le disait le président, l'Institut forestier du Canada est l'association nationale des forestiers professionnels du Canada. Nous nous sommes donné pour mission d'améliorer la gestion des ressources forestières de notre pays, d'être le chef de file sur ces questions,

## [Texte]

professionals, and foster public awareness of Canadian and international issues.

We have about 2,400 members: foresters, forest scientists, educators, technologists and technicians, all with a professional interest and involvement in forestry. Our members work in government, industry, academic and consulting fields. The institute has the most widely and professionally representative voice on forestry in the country.

Sustainable development: we support the emphasis your subcommittee is placing on sustainable development of Canada's forests. It is our organization's view that sustainable forestry is essential, if Canada is to be committed to the principle as outlined by the Brundtland Commission. Clearly with nearly 50% of the land covered with forests, we cannot practise sustainable development in Canada without sustaining our forests.

You may be interested to know the Canadian Institute of Forestry has selected sustainable development as its banner issue for 1989-90. One of our first initiatives has been the preparation of a policy statement. It has just been finalized and will soon be published in our journal *The Forestry Chronicle*, and available as a separate. Our position is outlined in the following extracts from the paper.

Sustainable forest land management can be defined as management which ensures that the use of any forest resource is biologically sustainable, and will not impair the biological diversity or the use of the same land base for any other forest resource in the future.

Traditionally, foresters have aimed at managing forests on the basis of sustained yield, primarily sustained yield of timber. However, application of the concept of sustainable forest land management requires that a vision of industrial timber flows be expanded to include all forest resources, especially as non-timber outputs and benefits are becoming more important to society as a whole. The capability of the forest land base to provide other resources and benefits should not be seriously impaired by use for commercial timber production alone. Although by their very nature, harvesting and silvicultural activities will have some impact on forest resources, and particularly on cover-type distribution and pattern, forestry practices must be planned and implemented in a manner that will sustain the productive and renewal capacity, and the long-term integrity, of the resource.

Forestry practices must also provide for the protection, within publicly acceptable and biologically sustainable limits, of other environmental concerns, such as water

## [Traduction]

d'encourager les forestiers professionnels à accroître leurs compétences et de sensibiliser le public aux problèmes canadiens et internationaux.

Notre association compte environ 2,400 membres, parmi lesquels des forestiers, des chercheurs en sylviculture, des éducateurs, des techniciens, qui ont tous à coeur ce qui touche aux forêts. Nos membres sont employés par le gouvernement, le secteur industriel, les universités et les sociétés de consultants. Notre institut est le porte-parole le plus largement écouté et le plus représentatif pour tout ce qui touche aux questions forestières du Canada.

Nous pensons, comme votre sous-comité, qu'on ne saurait assez insister sur un développement durable des ressources forestières du Canada. C'est là une condition essentielle si le Canada doit se rallier au principe énoncé par la Commission Brundtland. Il est évident qu'un pays dont près de la moitié de la superficie est couverte de forêts ne peut appliquer le principe du développement durable sans prendre des mesures pour faire durer les forêts.

Le développement durable, vous serez sans doute heureux de l'entendre, a été pris comme devise de 1989-1990 par notre institut et, à cet effet, nous avons commencé par préparer un énoncé de politique qui vient d'être terminé et qui sera publié sous peu dans notre revue professionnelle *The Forestry Chronicle*. On pourra aussi l'obtenir séparément. Je vais vous en lire quelques extraits, qui contiennent notre position de principe.

Par gestion durable des terres forestières, on entend une gestion qui assure la durabilité biologique des ressources forestières, qui ne porte pas atteinte à la diversité biologique et qui ne compromet pas l'utilisation de ces terres pour d'autres ressources forestières.

Il était d'usage, autrefois, pour les forestiers de gérer les forêts en vue d'un rendement durable, en particulier en bois d'oeuvre. Mais l'application de la notion de gestion durable des terres forestières exige d'élargir cette notion de bois d'oeuvre industriel pour englober toutes les ressources forestières, en particulier en raison du fait que les produits et avantages tirés des éléments autres que le bois d'oeuvre gagnent en importance pour la société dans son ensemble. Il ne faudrait pas permettre à l'exploitation commerciale du bois d'oeuvre de compromettre les possibilités d'exploitation des terres forestières à d'autres fins et avantages. Certes, par leur nature même, l'exploitation des forêts et les activités sylvicoles influenceront les ressources forestières, en particulier la répartition et la nature de la couverture forestière, mais les pratiques en matière de sylviculture doivent être conçues et appliquées de façon à ne pas diminuer la capacité de production et de renouvellement et, à long terme, l'intégrité de ces ressources.

Les pratiques sylvicoles doivent également tenir compte de la nécessité de protéger, dans des limites biologiquement durables et acceptables pour le public,

## [Text]

and air quality, wildlife habitat, and scenic and aesthetic values.

Similarly, the manufacture of forest products should not reduce the quality of land, air and water below certain minimum and biologically sustainable levels. Any negative impacts of local forest industry activities on regional, national, and—in some cases—global ecosystems must be recognized and minimized, or preferably eliminated. The effect of external human influences on forest ecosystems, such as aerial pollution from other industrial sources, must also be controlled.

• 1545

Sustainable forest land management must become more than just a concept. Federal and provincial governments and many forest companies claim they support the concept of sustainable development. However, translating these statements into action is complex and will require fundamental changes in human expectations, motivations and behaviour. A real danger is that sustainable development will simply remain a popular slogan. The transition from words to action will be difficult.

In supporting sustainable development the institute has made several recommendations. These relate to: (1) better informed forestry sector, public and legislators; (2) long-term goals for forestry; (3) long-term industrial wood requirements; (4) standards of forestry practice; (5) human damage to forests; and 6) research and development.

Turning to integrated forest management, the institute has recently updated its policy statement, entitled "How Should Canada's Forests be Managed?". This document outlines the following eleven basic principles: (1) forests should be used in a variety of ways; (2) the public should be fully involved in forestry; (3) governments should effectively plan the management of public forest lands and help in the management of private lands; (4) forests should be kept productive; (5) forests should be protected; (6) wood supply for industry should get high priority; (7) forest planning should provide for recreational use; (8) fish and wildlife should be protected and managed; (9) watersheds should be managed along with the forest; (10) research should be considered essential; and (11) forestry education in Canada should be improved.

More specifically, with respect to integrated and multiple use, forests can be used in many ways to benefit

## [Translation]

d'autres considérations écologiques telles que la qualité de l'eau et de l'air, l'habitat de la faune et les valeurs esthétiques et scéniques des paysages.

Le traitement des produits forestiers ne devrait pas non plus amoindrir la qualité des terres, de l'air et de l'eau au-delà d'un certain minimum et d'un niveau biologiquement acceptable. Il convient de prendre conscience de toute répercussion défavorable du secteur forestier sur les écosystèmes régionaux, nationaux, voire planétaires, de les éliminer ou tout au moins de les atténuer. Il convient également de maîtriser les influences humaines extérieures sur l'écosystème forestier, par exemple la pollution atmosphérique due à d'autres sources industrielles.

La gestion des ressources forestières en vue de leur viabilité ne doit pas rester un vain mot. Le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et un grand nombre d'entreprises forestières claironnent partout leur appui à cette notion mais il y a loin de la coupe aux lèvres et la mise en pratique de ces principes exigera des modifications profondes des objectifs, des motifs et des comportements. C'est une idée qui risque fort de rester un simple slogan à la mode et le passage des paroles aux actes sera périlleux.

Notre institut, soucieux d'appuyer la notion de développement durable, a formulé plusieurs recommandations visant: (1) à mieux informer l'industrie forestière, le public et les législateurs; (2) à fixer à l'industrie forestière des objectifs à long terme; (3) à évaluer les besoins à long terme en matière de ressources forestières; (4) à établir des normes de pratique sylvicole; (5) à évaluer les dégâts que l'homme inflige aux forêts; et (6) à s'orienter vers la recherche et le développement.

L'Institut s'est penché sur la question de la gestion intégrée des forêts et, à cet effet, il a récemment mis à jour son exposé de politique intitulé *How Should Canada's Forests be Managed?* Ce document énonce les 11 principes fondamentaux suivants: (1) les forêts devraient être exploitées à des fins diverses; (2) le public devrait pleinement participer aux activités forestières; (3) les gouvernements devraient mettre en place un plan de gestion des terres forestières publiques et aider à la gestion des terres privées; (4) la productivité des forêts devrait être maintenue; (5) la protection des forêts devrait être assurée; (6) l'approvisionnement des industries en bois d'oeuvre devrait être l'une des priorités; (7) la planification des forêts devrait prévoir leur utilisation à des fins de loisirs; (8) la protection et la gestion de la faune et des ressources halieutiques devraient être assurées; (9) la gestion des forêts devrait englober celle des bassins hydrographiques; (10) l'accent devrait être mis sur la recherche; (11) l'amélioration, au Canada, de l'éducation en matière de questions forestières s'impose.

Dans une gestion intégrée, il y a de nombreuses façons dont les forêts peuvent être utilisées à l'avantage de la

*[Texte]*

people, from providing jobs to providing recreational opportunities and many other benefits.

Forests should be managed to provide Canadians with the best possible balance of uses. The land must be kept productive and the quality of the environment must be protected. This takes careful planning. Plans for each forest area should be based on the best information available and should identify objectives that, in their implementation, will satisfy society's needs yet still maintain the forest land's productivity. Differing uses should complement one another wherever possible.

We support delineation of unique and specific areas of the forests of Canada for restricted activities such as wilderness experiences and research. These wilderness areas may represent a loss of productive forest land for industrial use, but they will conserve portions of our natural forests for future generations to study and appreciate.

It is important to note that, while some units of the land have value for several uses, other units are of value for only one use or for a few uses. The zoning concept used in urban areas may have application in forested areas. Inherent in multiple use is the need for solid inventory information on all resource values and much of this information is not available.

Forest sector collaboration: The Canadian Institute of Forestry was among the first agencies to endorse the national forest sector strategy developed by the Canadian Council of Forest Ministers. The institute was also one of the co-sponsors with the Canadian Forestry Association of the 1986 National Forestry Forum, which led to the development of the strategy, and the institute was represented on the task force that developed the strategy.

We clearly support the need for collaboration between governments and industry in implementing the strategy, which calls for federal leadership in the forestry sector, involving coordination of private and government efforts. It also calls for continued federal forest research, for a co-ordinated public awareness program, and for federal attention to international markets, to forest industry development, to a national forestry database and to co-ordination of international matters. The strategy also states that those who benefit from forestry should pay for its management. Provincial and federal governments and industry benefit and should share in funding.

*[Traduction]*

population, que ce soit en créant des emplois, en offrant des possibilités de loisirs et bien d'autres avantages.

La gestion des forêts devrait assurer aux Canadiens un éventail aussi varié que possible d'usages. La terre doit conserver sa fertilité et la qualité de l'environnement doit être protégée, ce qui exige une planification attentive. Pour chaque région forestière, le projet d'aménagement devrait s'appuyer sur la meilleure information possible et viser des objectifs qui, tout en répondant aux besoins de la société, n'en assurent pas moins la productivité des terres forestières. Les divers usages auxquels les forêts seraient soumises devraient se compléter l'un l'autre dans toute la mesure du possible.

Certaines forêts du Canada devraient être consacrées à des activités restreintes, telles que la recherche et la vie dans la nature sauvage; elles ne pourront servir à l'exploitation de terres forestières productives à des fins industrielles, mais cette perte sera par contre compensée par la conservation de certaines de nos forêts naturelles pour le plaisir et l'étude des générations futures.

Il convient de noter que, tandis que certaines terres forestières sont polyvalentes, d'autres sont d'un usage beaucoup plus limité, et le zonage en usage dans les régions urbaines pourrait trouver une application dans les régions forestières. Mais pour aménager les terres forestières à des fins multiples, il faut dresser d'abord l'inventaire de toutes les ressources, et l'information dont nous disposons à cet effet est encore lacunaire.

L'Institut forestier du Canada, sensible à l'importance de la collaboration dans le secteur forestier, a été l'un des premiers organismes à appuyer la stratégie nationale préconisée par le Conseil canadien des ministres des Forêts. C'est sous les auspices de l'Institut ainsi que de l'Association forestière canadienne qu'a eu lieu le Forum national des forêts de 1986, lequel a débouché sur la création d'un groupe de travail pour l'élaboration d'une stratégie, groupe de travail au sein duquel l'Institut était représenté.

Nous comprenons très bien l'importance d'une collaboration entre les gouvernements et l'industrie pour la mise en oeuvre de cette stratégie, qui ne peut se faire sans l'action du gouvernement fédéral et une coopération entre les instances gouvernementales et les entreprises privées. Pour mettre en place une stratégie pareille, les travaux de recherche doivent être menés sur une base permanente par le gouvernement fédéral, la coordination doit être assurée entre les programmes de sensibilisation du public, les marchés internationaux doivent être étudiés de près par le gouvernement fédéral de même que l'évolution du secteur forestier, une base de données forestière doit être mise en place à l'échelle du pays et la coordination des questions internationales s'impose. L'un des principes de cette stratégie est également de faire payer la gestion forestière par ceux qui en profitent, à savoir les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que le secteur forestier, et tous devraient donc participer à son financement.

[Text]

[Translation]

• 1550

The strategy recommends that the federal role in funding forest management be confirmed and that federal-provincial agreements be continued. As a member of the Canadian Council of Forest Ministers, the federal government must meet its commitments as outlined in the strategy.

We believe that the Canadian Council of Forest Ministers is a very important mechanism for helping to ensure federal-provincial co-operation. The council should continue to evaluate the progress in implementing the National Forest Sector Strategy and should continue its practice of convening forums on important issues. The council should also seek to obtain the views of other elements of the forest sector including industry, education, and associations. The federal minister should play a key role in the council, possibly through serving as co-chairman with a provincial or territorial minister.

In carrying out its important role the federal Department of Forestry must recognize and appreciate that it is the responsibility of the provincial and territorial governments to manage their resources. A co-operative federal-provincial approach rather than conflict is critical in the forestry sector.

The institute has previously outlined its views concerning the role of the Department of Forestry. We have identified nine key areas: (1) federal leadership in forestry; (2) research and technology transfer; (3) forest resource development; (4) forest resource data; (5) industry marketing trade economics; (6) federal forestland management; (7) international forestry; (8) human resources; and (9) public awareness.

In undertaking its work it is essential that the Department of Forestry provide this federal leadership in forestry. In our view, there is a need to establish a federal interdepartmental committee on forestry required to review all sectoral programs carried out by all federal agencies.

The Department of Forestry should be encouraging sustainable development and integrated or multiple use management in its programs. In this connection there should perhaps be consideration to whether some of the other elements of the federal government, including parks and wildlife, might be integrated with the Department of Forestry.

The department should also be promoting consistency in approach and collection of national forestry data and should be encouraging the development and use of electronic geographical information systems to assist in monitoring and assessing progress concerning the implementation of the National Forest Sector Strategy. In

Aux termes de cette stratégie, le rôle du gouvernement fédéral dans le financement de la gestion forestière est confirmé et il est recommandé de maintenir les accords fédéraux-provinciaux. En tant que membre du Conseil canadien des ministres des Forêts, le gouvernement fédéral doit faire face aux engagements qu'il a pris dans le cadre de cette stratégie.

Le Conseil canadien des ministres des Forêts constitue, à nos yeux, un instrument très important de coopération entre le gouvernement fédéral et les provinces. Il doit continuer à surveiller la mise en oeuvre de la Stratégie nationale pour le secteur forestier et à réunir des forums sur des questions importantes. Le Conseil doit également solliciter l'opinion d'autres éléments du secteur forestier, en particulier les milieux industriels, ceux de l'enseignement et les associations. Le ministre fédéral a un rôle-clé à jouer au Conseil, par exemple en tant que co-président avec un ministre provincial ou territorial.

En assumant ce rôle important, le ministère fédéral des Forêts doit reconnaître que les gouvernements provinciaux et territoriaux ont la responsabilité de la gestion des ressources et agir en conséquence, favorisant toujours la coopération avec les provinces plutôt que la confrontation dont les effets sont néfastes.

Ce n'est pas la première fois que notre institut trace le rôle du ministère des Forêts, rôle dans lequel nous distinguons neuf éléments principaux: premièrement, le rôle de chef de file, sur les questions forestières, du gouvernement fédéral; deuxièmement, le transfert de la recherche et de la technologie; troisièmement, le développement des ressources forestières; quatrièmement, les données sur les ressources forestières; cinquièmement, les questions touchant à la commercialisation de ces ressources; sixièmement, la gestion des terres forestières du gouvernement fédéral; septièmement, les questions forestières internationales; huitièmement, les ressources humaines; neuvièmement, la sensibilisation du public.

Le ministère des Forêts a pour mission de jouer un rôle moteur dans les questions forestières. À cet effet, la création d'un comité fédéral interministériel sur les questions forestières s'impose, son objectif étant de revoir les programmes sectoriels exécutés par tous les organismes fédéraux.

Le ministère des Forêts devrait encourager, dans ses programmes, le développement durable et la gestion intégrée. À cet égard, il conviendrait peut-être d'envisager l'intégration au ministère des Forêts de certains autres éléments du gouvernement fédéral, en particulier la faune et les réserves.

Le ministère devrait également envisager une harmonisation des perspectives et la collecte de données forestières nationales, appuyer le développement et l'utilisation de systèmes électroniques d'information géographique pour suivre de près et évaluer l'application de la Stratégie nationale pour le secteur forestier. Dans

## [Texte]

its important research program the federal government must work in close collaboration with industry, universities, and provincial agencies and must ensure that research programs are co-ordinated across Canada.

The Department of Forestry must also be actively involved in the federal government's environmental agenda. Forestry must be an important element in any environmental agenda, and the department should continue to be involved in tree-planting programs. The federal government should continue to make investments in backlog reforestation in all provinces and might also consider a tree-planting program for urban environments. Tree planting is one of the best ways to create present and future employment and can have significance insofar as climatic change and global warming are concerned.

In conclusion, forestry activities are now carried out under close public scrutiny and it is evident that some elements of the public are dissatisfied with current forestry programs. They are concerned that insufficient attention is given to preservation of old-growth forests. They are concerned with the application of clear-cutting. They are concerned with monocultures. They are concerned with the use of chemicals and with extraction practices that may impair forest soils.

• 1555

The tendency of the profession has been to try to convince the public that foresters were employing sound forest management principles and that the only need was to educate the public in technical forestry matters. Clearly the strategy has been unsuccessful, and it seems evident that forest practices must be changed and must take cognizance of the public's changing views concerning the use and management of publicly owned forests.

This is not to say that foresters necessarily have been doing a bad job in the past, just that they need to do better.

Another area of concern is that of national forestry statistics. This relates very specifically to Forestry Canada. Forestry Canada has been involved in a statistics program for more than a decade and, by summarizing provincial and industry statistics, has regularly published a variety of quantitative information on forest inventory, on pest losses, and on silviculture investments and programs.

However, the work has not been adequately co-ordinated and resulting reports have been prepared for foresters and other specialists but not for politicians, the media, or the interested public.

More timely information is required, and it must be presented in a simplified manner. In particular, there is a need to explain the actual condition of Canadian forests

## [Traduction]

son important programme de recherche, le gouvernement fédéral doit oeuvrer en collaboration étroite avec l'industrie, les universités et les organismes provinciaux afin d'assurer la coordination des programmes de recherche dans tout le Canada.

Le ministère des Forêts doit également s'intéresser activement aux initiatives du gouvernement fédéral en matière d'écologie. Les forêts ont un rôle important à jouer dans toute action pour l'environnement et le ministère devrait poursuivre ses efforts de reboisement. Le gouvernement fédéral devrait continuer à financer, dans toutes les provinces, les programmes de reboisement qui se sont accumulés et devrait également envisager un programme de plantation d'arbres en zone urbaine. L'une des meilleures façon de créer des emplois, dans l'immédiat et à l'avenir, est de planter des arbres; c'est une mesure qui peut également jouer un grand rôle dans les changements de climat et le réchauffement de la planète.

En conclusion, les activités forestières sont actuellement suivies de près par le public, dont une partie est fort mécontente, craignant que la préservation de forêts anciennes ne reçoive pas toute l'attention qu'elle mérite, redoutant les coupes rases, les monocultures, l'utilisation de produits chimiques et les pratiques d'extraction qui risquent de dégrader les sols forestiers.

La profession avait tendance à s'efforcer de convaincre le public que les forestiers appliquaient de solides principes de gestion forestière et qu'il suffisait d'inculquer au public des connaissances sur les techniques forestières. Cette stratégie s'est soldée par un échec. Les pratiques forestières doivent de toute évidence changer en tenant compte des idées nouvelles sur l'utilisation et la gestion des forêts qui sont des propriétés publiques.

Cela ne signifie pas pour autant que les forestiers ont mal fait leur travail jusqu'à présent, mais simplement qu'ils ont des progrès à faire.

Une autre question d'importance est celle des statistiques forestières nationales. Elle est liée étroitement à Forêts Canada, qui depuis plus de 10 ans participe à un programme de statistiques et qui, en collationnant les statistiques provinciales et industrielles, a publié à intervalles réguliers des données variées sur les inventaires forestiers, les pertes dues aux parasites, les programmes de sylviculture et les investissements faits dans ce même domaine.

Il y a cependant eu un certain manque de coordination, et les rapports publiés s'adressaient aux forestiers et autres spécialistes mais pas aux hommes politiques, aux médias ou au public intéressé.

Il faut une information plus opportune qui doit être présentée de façon simplifiée. Il faut expliquer la situation actuelle des forêts canadiennes et déterminer si les

*[Text]*

and to indicate whether wood supply is increasing or decreasing. In other words, are we winning or losing?

Past statistics have been related rather specifically to commercial forests, but there is now a need to look more broadly at such topics as old-growth forests, non-commercial forests, and national and provincial parks.

Foresters need also to be concerned with the quality of the forestry practices. Are current practices adequately protecting the environment, forest soils, rivers and creeks, aesthetics, and wildlife and fisheries? These are difficult questions, but valid questions requiring an answer—and I think a real challenge for Forestry Canada's statistics program.

My final comments relate to the role of the federal government in implementing and influencing sustainable development and integrated forest management.

1. The federal government can improve the management of its own forests, however limited they may be, to provide an example to other forest owners.
2. The federal government can influence forestry practices through continued funding of forestry programs. Money talks, and the federal government can have its greatest influence if it continues to participate in shared co-operative forestry agreements.
3. The federal government can indirectly influence sustainable development through its various other programs, particularly forest research.

With the new Department of Forestry, the federal government has the potential to provide national leadership and co-ordination in forestry. Only the future will reveal if it has the necessary commitment, particularly in these times of fiscal restraint.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cayford. I would say that it is an excellent brief, that you have put a lot of thought and hard work into it. It is very comprehensive, and we much appreciate the breadth with which you have addressed the subject.

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Welcome, Jim, again, and I would like to echo the chairman's words that it was a very well done report.

I have a few questions, one in regard to your opening remarks about the Brundtland report and sustainable development.

One of the things in the Brundtland report is the idea that there should be about a 12% bank of land throughout the country reserved for special use, parkland and activities of that nature. You mention in your brief that you go along with the idea that there should be

*[Translation]*

réserves de bois augmentent ou diminuent. Autrement dit, est-ce que nous gagnons des points ou est-ce que nous perdons du terrain?

Les statistiques portaient jusqu'à présent davantage sur les forêts commercialement exploitées, mais les arbres, jusqu'à présent, ont caché la forêt et il convient de s'attacher à des questions telles que les forêts anciennes, les forêts non exploitées, les parcs provinciaux et nationaux.

La qualité des pratiques forestières devrait également faire l'objet de plus d'attention. Les pratiques actuelles protègent-elles suffisamment l'environnement, les sols forestiers, les rivières et les ruisseaux, l'esthétique du paysage, la faune et les pêcheries? Ce sont des questions difficiles mais qui n'en exigent pas moins une réponse, et c'est un défi à relever par le programme de statistiques de Forêts Canada.

Enfin, j'aimerais me pencher sur le rôle du gouvernement fédéral dans l'orientation et l'application d'un programme de développement durable et de gestion forestière intégrée.

1. Le gouvernement fédéral peut améliorer la gestion de ses propres forêts, si limitées soient-elles, pour servir d'exemple aux autres propriétaires de forêts.
2. Le gouvernement fédéral, en finançant de façon continue des programmes forestiers, peut influencer les pratiques forestières. Rien n'est aussi éloquent que l'argent, et le gouvernement fédéral s'assure le maximum d'influence en continuant à participer à des ententes coopératives forestières.
3. Le gouvernement fédéral peut indirectement influencer le développement durable par le truchement de divers autres programmes, dont la recherche forestière.

Avec le nouveau ministère des Forêts, le gouvernement fédéral a la possibilité de frayer la voie et d'assurer la coordination des questions forestières. Seul l'avenir nous dira s'il est sincèrement convaincu de sa mission, en particulier à une époque où on hésite à délier les cordons de la bourse.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Cayford, d'un mémoire auquel vous avez beaucoup réfléchi et travaillé, qui est très fouillé et qui témoigne en même temps d'une vision très large.

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Je répète mes vœux de bienvenue, Jim, et je ne puis que m'associer aux compliments du président.

J'ai quelques questions à poser, dont la première se rattache à votre introduction, où vous parlez du rapport Brundtland et du développement durable.

L'une des idées contenues dans le rapport Brundtland, c'est qu'il conviendrait de réserver dans le pays 12 p. 100 de la superficie à la constitution d'une banque de terres destinées à des usages particuliers, parcs et activités de ce genre. C'est une idée que vous appuyez dans votre

## [Texte]

certain areas devoted to such specialized or restricted activities.

Would you go along with the 12% claim, or do you see more or less?

**Mr. Cayford:** The institute does not have a specific policy on the 12%. I am not sure where the 12% figure came from. Certainly it was in the Brundtland report. The Institute certainly accepts the fact that representative tracts of land of all forest ecosystems should be reserved for the future, but whether it should be 12% or 8% or 14%, we have not addressed that question at the present time.

• 1600

The Institute actually was one of the first agencies to become involved; we called them natural areas at that time. In 1970 we put out our first policy with respect to preservation of natural areas. We certainly support their need, but we are not sure what the correct figure is. It may not be the same for all countries or for all regions.

**Mr. Arseneault:** Another passing comment you made in regard to public lands, that government should use those as an example—to make sure that sustainable development is at least carried on on public lands. We can use those as an example.

You also mentioned in integrated forest management—that government should effectively plan the management of public forest lands - Do you foresee the forestry department taking over all public that the government now has its hold on—all forest land—and managing it? Or do you see various departments still having control over whatever lands they have now? Is Bill C-29 strong enough to address what you have said, that we should use those lands, as an example?

**Mr. Cayford:** Again, I am not certain which department should manage the lands. I have a feeling those departments that own the land probably would be the most effect managers because in most cases they have their own specific objectives that must also be met. For example, National Defence lands—I do not think Forestry Canada is really in a position to provide direct management of all of these lands. I think the agency should probably manage them.

This is where there certainly is a need for this interdepartmental committee on forestry. I think there is an important need for a strong interdepartmental committee which I think should be either at the ministerial or the deputy minister level, but have some real teeth in it.

There have been interdepartmental committees on forestry with very limited teeth. The tendency in the interdepartmental committee in the past was that Forestry Canada or Canadian Forestry Service brought forth its programs, but the other departments did not bring forth

## [Traduction]

mémoire, celle de régions consacrées à des activités restreintes ou spécialisées.

Ce pourcentage de 12 p. 100 vous paraît-il justifié ou acceptable?

**M. Cayford:** L'Institut n'a pas de politique précise sur ces 12 p. 100, et je ne sais trop d'où vient ce chiffre, sinon qu'il figurait dans le rapport Brundtland. Notre Institut reconnaît certainement la nécessité de réserver dorénavant à des usages spéciaux des terres caractéristiques de tous les écosystèmes forestiers, mais nous n'avons pas encore réfléchi à la question de savoir s'il faut y consacrer 12 p. 100, 8 p. 100 ou 14 p. 100 des terres.

L'Institut était, en fait, l'un des premiers organismes à s'intéresser à la question que nous appelions, à l'époque, celle des régions naturelles. En 1970, nous avons publié notre première politique en matière de préservation des régions naturelles, dont nous voyions la nécessité sans pour autant les quantifier. Il se peut d'ailleurs que la proportion varie selon les pays ou les régions.

**M. Arseneault:** Vous disiez également, à propos des terres publiques, que le gouvernement devrait donner l'exemple, sur ces terres tout au moins, d'un développement durable. Ces terres auraient valeur d'exemple.

À propos de la gestion intégrée des forêts, vous disiez également que le gouvernement devrait mettre en place un projet de saine gestion des terres forestières publiques. Le ministère des Forêts doit-il, à votre avis, gérer toutes les terres forestières que possède actuellement le gouvernement? Ou bien divers ministères doivent-ils maintenir leur contrôle sur les terres encore en leur possession? Le projet de loi C-29 répond-il à vos recommandations, à savoir que nous utilisions ces terres de façon exemplaire?

**M. Cayford:** Là encore, je ne sais pas au juste quel ministère devrait gérer les terres. J'ai l'impression que les ministères qui possèdent des terres en seraient probablement les meilleurs gestionnaires car, dans la plupart des cas, ils ont leurs propres objectifs spécifiques à atteindre, par exemple, les terres de la Défense nationale. Je ne pense pas que le ministère des Forêts soit réellement en mesure de gérer directement toutes ces terres. C'est probablement l'organisme qui devrait le faire.

C'est certainement là que s'impose la nécessité d'un comité interministériel sur les forêts, un comité doté de grands pouvoirs, qui serait soit au niveau des ministres, soit à celui des sous-ministres, mais qui aurait vraiment du muscle.

Nous avons eu des comités interministériels sur les forêts, mais leurs pouvoirs étaient très limités. Très fréquemment, c'est Forêts Canada ou le Service canadien des forêts qui préparait ces programmes mais non les autres ministères. Il conviendrait de remédier à cette

## [Text]

their programs. I think there has to be some way to strengthen this. I think Forestry Canada certainly has to provide some leadership to the other departments with respect to management of these lands.

**Mr. Arseneault:** I am glad you brought up the idea of the interdepartmental committee on forestry. It is a very valid idea and very good for the industry. I am wondering if you could explain a little more. You said that such a committee should have more teeth. Could you explain the mandate of that committee? I know it is just a hypothetical situation, but if we had an ideal set-up, what powers or what departments would be involved? I think it is a very valid suggestion, a very positive one.

**Mr. Cayford:** I think there would be number of departments involved, as a number of departments are involved in forestry issues at present. You would have your regional industrial expansion. You would have Environment Canada. You would have Agriculture Canada, probably the Department of Employment and Immigration, National Defence. Those are just a few.

As I suggested, I think all forestry projects or programs should be presented to this interdepartmental committee as a minimum for review, perhaps for approval. There probably is a need for Forestry Canada to prepare a forestry program for the federal government, maybe an annual forestry program that would not be unlike the science program that is rolled up at the present time for the federal government.

• 1605

**Mr. Butland (Sault Ste. Marie):** Hello, again, to Mr. Cayford.

I just want to point out that it is my first time on this committee, but I am from the forestry capital of Canada for 1990, and proud of it. You may have read some other things about our community lately, but do not pay any attention to it. Some of you are getting it and some of you will not, and that is good.

Throughout the report I notice a note of pessimism. At various times you are saying that things have not been done all that well—and with some of the things that had gone on with the Canadian Forestry Service, I think the Auditor General would concur—and yet you have taken on a very ambitious agenda. Do you feel that the new department that will be formed will be able to tackle the problem that seems, on the surface at least, a large one, if not insurmountable? Do we have reason to be optimistic, despite some of these apparently negative thoughts?

**Mr. Cayford:** Perhaps if I had a little bit more time to look at my presentation I might have tried to cast it a little more positively. As I interjected, I do not think what has happened in the past is necessarily all bad. I think a lot of good work has been done. Certainly in the 35 years

## [Translation]

situation, et Forêts Canada me paraît certainement devoir montrer le chemin aux autres ministères en matière de gestion des terres.

**M. Arseneault:** Je suis content que vous ayez soulevé l'idée d'un comité interministériel sur les forêts, idée forte opportune et intéressante pour l'industrie. Pourriez-vous nous en parler un peu plus longuement? Vous disiez qu'un tel comité devrait être plus musclé. Comment envisagez-vous son mandat? Je sais qu'il s'agit d'une situation hypothétique, mais si les circonstances étaient idéales, quels seraient ces pouvoirs, et quels ministères y participeraient. L'idée me paraît excellente et d'un grand intérêt.

**M. Cayford:** Plusieurs ministères devraient y participer car, à l'heure actuelle, plusieurs ministères ont leur mot à dire sur les questions forestières. Il y a par exemple le ministère de l'Expansion régionale industrielle, Environnement Canada, Agriculture Canada, Emploi et Immigration, le cas échéant, et Défense nationale, pour n'en citer que quelques-uns.

Comme je le disais, tous les programmes forestiers devraient être soumis pour examen, et peut-être pour approbation, à ce comité interministériel. Il faudrait peut-être que Forêts Canada prépare un programme forestier pour le gouvernement fédéral, peut-être un programme annuel analogue au programme pour les sciences qui est soumis à l'heure actuelle au gouvernement fédéral.

**M. Butland (Sault Ste. Marie):** Monsieur Cayford, rebonjour.

Je précise que c'est la première fois que j'assiste à une réunion de ce comité, mais je suis de la capitale forestière du Canada pour 1990, et j'en suis fier. Vous avez peut-être entendu récemment d'autres questions associées à notre région, mais n'y faites pas attention. Certains d'entre vous ont compris, d'autres ne comprendront pas, et tout cela est très bien.

Dans tout votre rapport, je décèle un certain pessimisme. Vous dites que les choses n'ont pas toujours été faites comme elles auraient dû l'être, vous parlez de certaines mesures prises par le Service canadien des forêts—et le vérificateur général serait probablement d'accord avec vous—et pourtant, vous vous êtes fixé un calendrier très ambitieux. Est-ce que ce nouveau ministère qui doit être formé pourra s'attaquer efficacement à ce problème qui, du moins en apparence, semble considérable, sinon insurmontable. Est-ce que nous avons des raisons d'être optimistes en dépit de ces sentiments qui sont plutôt négatifs?

**M. Cayford:** Si j'avais eu un peu plus de temps pour préparer mon exposé, je lui aurais peut-être donné une tournure un peu plus positive. Comme je l'ai dit, les décisions passées n'ont pas toujours été mauvaises. En fait, on a fait du très bon travail. Et de toute façon, depuis 35

## [Texte]

or so since I graduated from university Canada has made great strides in forest management.

I think we have to consider that Canada is really a young country insofar as forest management is concerned. We tend to look to Europe and say that the French are doing a good job, the Germans do a good job, the Scandinavians do a good job, and we do a poor job in Canada. They have a tradition. Their tradition goes back maybe three or four centuries in central Europe and probably at least a century or more in Scandinavia. Our forest management really goes back I would say to just post-World War II, which is in the mid- to late-1940s, and that is not much more than a 40-year period. If we think of it in those terms, then I think you can appreciate the amount of progress that has been made. If you look at all forestry programs—tree-planting programs in particular, other regeneration programs, stand-tending programs—many of these programs just over the past decade or so have increased threefold.

Certainly we have made good progress. We are improving our track record all the time. When I say “we” I am talking about provincial governments and industry or the forestry professionals.

But times are changing too. We have to appreciate that. People have different needs, different wants, different demands at the present time. What was acceptable to the public 20 years ago, or perhaps even 10 years ago, or even 5 years ago, is just not acceptable at the present time. We cannot just say what we have done is technically correct, we have to listen to what the people want. They are publicly owned forests, so in that regard I think we have to make some changes and we have to do better all the time.

I guess, representing an association of professional foresters as I do, we are always going to be seen to be critical and negative, but it is because we always want a better job to be done. No matter what anyone does, any job that is done, my theory is that it can always be done better; we can always strive to do things better. I do not think we have too much perfection in the world, and we should always be looking to do things better. As I say, I think good progress has been made. I think we are doing a good job. Mistakes have been made, but I am optimistic and positive.

I think there is a good role for the federal Department of Forestry. As I said, it does not own much land. The provinces own most of the forest land, and private ownership is important in eastern Canada. But if it can work collaboratively and co-operatively with owners of the forest land I think they can make good progress. I do not think they will make progress if they enter into a conflict situation.

## [Traduction]

ans environ que je suis sorti de l'université, le Canada a fait de gros progrès sur le plan de la gestion des forêts.

Il ne faut pas oublier qu'en ce qui concerne la gestion des forêts, le Canada est encore un pays très jeune. Nous avons tendance à regarder vers l'Europe, à dire que les Français font du bon travail, que les Allemands font du bon travail, que les Scandinaves font du bon travail, et que nous, au Canada, nous ne faisons pas ce que nous devrions faire. Les Européens ont une tradition. Leur tradition remonte à trois ou quatre siècles en Europe centrale et peut-être à au moins un siècle en Scandinavie. Chez nous, la gestion des forêts remonte tout juste à la fin de la Deuxième Guerre mondiale, c'est-à-dire le milieu des années 40, ce qui ne nous donne pas beaucoup plus de 40 ans d'expérience. Si l'on considère la situation de ce point de vue-là, on comprend l'importance des progrès accomplis. Rien que depuis 10 ans, certains programmes ont triplé en importance; je pense en particulier aux programmes de reforestation, de régénération et d'entretien des forêts.

Il est certain que nous avons fait des progrès. Et nous améliorons sans cesse nos réalisations. Quand je dis «nous», je parle des gouvernements provinciaux, de l'industrie et des spécialistes de la foresterie.

Mais en même temps, les temps changent, il ne faut pas l'oublier. Les besoins des gens changent, leurs exigences également. Ce que le public acceptait facilement il y a 20 ans, et même peut-être 10 ans ou 5 ans, n'est plus accepté aujourd'hui. Nous ne pouvons pas nous contenter de justifier nos actions techniquement, nous devons également écouter ce que veulent les gens. Après tout, ces forêts appartiennent au public, et c'est pourquoi nous devons faire des changements et améliorer sans cesse la situation.

Comme je représente une association de spécialistes des forêts, j'aurais forcément tendance à critiquer et à exprimer des sentiments négatifs, mais cela est dû au fait que nous sommes soucieux d'améliorer les choses. Personnellement, je suis convaincu qu'on peut toujours faire mieux, qu'on peut toujours essayer de mieux faire. Nous vivons dans un monde qui est loin d'être parfait, et nous devrions toujours chercher à l'améliorer. Comme je l'ai dit, des progrès importants ont été accomplis, dans l'ensemble, nous faisons du bon travail. Des erreurs ont été faites, mais je suis optimiste et je vois les choses d'une façon positive.

À mon avis, le ministère fédéral des Forêts a un rôle important à jouer. Comme je l'ai dit, il ne possède pas beaucoup de terres en propre, les provinces possèdent la plupart des forêts et, dans l'est du Canada, les intérêts privés sont importants. Mais si le ministère réussit à collaborer et à coopérer avec les propriétaires des forêts, je pense que des progrès importants peuvent être accomplis. Mais on ne risque pas de faire des progrès dans un climat de conflit.

[Text]

[Translation]

• 1610

**Mr. Butland:** I appreciate the positive answer. I did not mean to be negative myself.

To go from a very global to a very specific question, as an ex-educator... people always say education and public awareness are a very important aspect of any program. A forester in Sault Ste. Marie told me, foresters by nature are very quiet and reserved people; we have not got out there and really told about the importance of our business and of our forests.

What role do you see? Is it going to be a very important role? And how are we going to educate Canadians on the importance of this resource?

**Mr. Cayford:** Certainly it is a critical area and a critical role. I hope the citizens of Sault Ste. Marie, for example, after 1990 will be more aware of the importance of forestry after Sault Ste. Marie's being forestry capital of Canada for 1990, which I think is a real feather in their cap. I will be attending the Forestry Capital of Canada dinner in a couple of weeks.

These public awareness programs cost a lot of money. They really should be co-ordinated, with various agencies collectively working towards public awareness programs. Unfortunately most agencies want to do their own thing, and many of the agencies have a somewhat different message they want to give. Industry wants to present a somewhat different message from the one the federal government does, and that of the provincial government.

Some fairly major initiatives have been undertaken in Canada. One was undertaken basically by the Canadian Council of Forest Ministers, with Forestry Canada taking a lead role. This was the Green Gold Campaign, which had some success but I do not think was a howling success. The Canadian Pulp and Paper Association is now embarked on a three-year, \$11 million public awareness program. They have advertised on television and have started advertising in magazines.

I think an important issue in public awareness is that programs have to have continuity. This has been a problem till now. The Green Gold started with a great rush and it ended just as quickly. The Council of Forest Industries in B.C. also has a program.

Another difficulty with public awareness programs is that credibility of government and credibility of big industry is not very high at present. If we refer back to an Environics poll that was done almost a year ago now and in which they asked about credibility in the forestry sector. They found out that representatives of environmental groups probably were the most credible, followed by professional foresters, and next forest

**M. Butland:** J'apprécie cette réponse positive et je n'ai pas voulu paraître négatif moi-même.

Passons maintenant du général au particulier; ayant été enseignant moi-même... On dit toujours qu'un aspect particulièrement important d'un programme, quel qu'il soit, réside dans l'éducation et la sensibilisation du public. Les gens qui s'occupent de forêts sont par nature très calmes et très réservés, mais un exploitant de Sault-Sainte-Marie m'a dit qu'il fallait absolument faire connaître l'importance de ce secteur, l'importance des forêts à l'ensemble des Canadiens.

Comment voyez-vous les choses? Est-ce que cette activité va prendre beaucoup d'importance? Comment allons-nous faire comprendre aux Canadiens l'importance de cette ressource?

**M. Cayford:** C'est certainement un élément critique, quelque chose de particulièrement important. À Sault-Sainte-Marie par exemple, j'espère qu'après 1990, les habitants seront plus conscients de l'importance des forêts, ayant vu leur ville nommée capitale de l'exploitation forestière canadienne pour 1990, un véritable honneur. D'ailleurs, dans 15 jours je dois assister à un souper organisé pour marquer cet événement.

Ces programmes de sensibilisation coûtent très chers. Il est donc important pour les divers organismes qui s'en occupent de coordonner leurs activités. Malheureusement, la plupart d'entre eux tiennent à préserver leur indépendance, et, souvent, ils ont un message particulier qu'ils tiennent à communiquer. Le message de l'industrie est différent de celui du gouvernement fédéral, différent également de celui du gouvernement provincial.

Des initiatives importantes ont été prises au Canada. Parmi elles, une initiative du Conseil canadien des ministres des Forêts, sous la direction du ministère fédéral. Il s'agit de la Campagne de l'or vert, qui a remporté un certain succès, mais rien d'extraordinaire. L'Association canadienne des pâtes et papiers vient de se lancer dans un programme de sensibilisation du public qui doit durer trois ans et coûter 11 millions de dollars. Elle fait de la publicité à la télévision et dans les magazines.

La continuité est un élément important de toutes campagnes de sensibilisation du public. Jusqu'à présent, c'est un aspect qui a posé des problèmes. La Campagne de l'or vert a commencé en fanfare mais s'est terminée presque tout de suite. Le Conseil des industries forestières de Colombie-Britannique a également un programme.

Ces campagnes posent un autre problème du fait qu'à l'heure actuelle, les gens ne font pas tellement confiance au gouvernement et aux industries. La compagnie Environics a effectué un sondage il y a près d'un an et a demandé au public ce qu'il pensait de la crédibilité des différents protagonistes du secteur forestier. On s'est aperçu que les représentants des groupes de défense de l'environnement étaient les mieux cotés, suivis par les

## [Texte]

scientists. Way at the bottom of the list I think were the politicians and the executives of large industries.

We in the CIF thought this provided us with an opportunity and also provided Forestry Canada with an opportunity, and we submitted a proposal whereby we would be prepared to undertake some public awareness initiatives on behalf of Forestry Canada. Public awareness is one of our activities, but our association is funded about 80% by members' dues and our funds are limited. We certainly do not have the funds to undertake major programs in public awareness. But as I say, we have put forth a proposal that Forestry Canada consider using CIF as a vehicle.

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Mr. Cayford, could you expand a bit on just whom you represent? Yesterday we heard from the president of the association for registered professional foresters. You were indicating you also represent the professional foresters. I would just like to get some balance.

• 1615

**Mr. Cayford:** I do not wonder that you are confused, because I get confused sometimes even though I have been in the business for a long time.

The Canadian Institute of Forestry is a national association. We have membership across Canada. We tend to have mostly professional foresters but we do accept membership from technicians, technologists, other people working in forest research who are not professional foresters.

There are five provincial professional foresters' associations—Ontario, New Brunswick, Quebec, Alberta, British Columbia. These are provincial associations. They essentially require a Bachelor's degree in forestry to be a member and they are truly professional, although there is an opportunity for people to write a lot of exams and enter the profession. But basically they are the provincial professional associations. They are provincial and we are national.

There are a lot of joint memberships. About half of the members of the professional associations are members of the Canadian Institute of Forestry. The provincial associations are essentially licensing associations as contrasted with the Canadian Institute of Forestry.

To complicate it a little bit more, but perhaps try to explain it in detail, the five provincial associations plus the Canadian Institute of Forestry have joined together to form a Canadian Federation of Professional Foresters Associations and we work together in a variety of projects. We have put forth briefs to government. We put forth a major brief to the Macdonald Commission a few years ago, and most recently we have established a Canadian forestry accreditation program for forestry universities.

## [Traduction]

professionnels spécialisés des forêts et par les chercheurs. Les hommes politiques et les dirigeants des grosses industries venaient tout en bas de la liste.

À l'IFC, nous avons pensé que cela nous ouvrirait certaines possibilités, ainsi qu'au ministère. Nous avons donc proposé au ministère des Forêts d'entreprendre nous-mêmes certaines initiatives de sensibilisation du public. La sensibilisation du public fait partie de nos activités, mais nous sommes financés à 80 p. 100 environ par nos membres et nous disposons de fonds limités. Trop limités en tout cas pour nous permettre des programmes de sensibilisation majeurs. Mais comme je l'ai dit, nous avons proposé au ministère des Forêts de nous utiliser à cette fin.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Monsieur Cayford, pouvez-vous nous expliquer un peu mieux qui vous représentez? Hier, nous avons entendu le président de l'association des forestiers professionnels. Vous nous dites que, vous aussi, vous représentez les forestiers professionnels. J'aimerais pouvoir vous situer un peu mieux.

**M. Cayford:** Il n'est pas étonnant que vous soyez dérouter, car cela m'arrive à moi aussi, même après de nombreuses années dans ce secteur.

L'Institut forestier du Canada est une association nationale. Nous avons des membres dans tout le Canada. Dans l'ensemble, il s'agit de forestiers professionnels, mais nous avons également des techniciens, des technologues, ainsi que des chercheurs qui ne sont pas des forestiers professionnels.

Il existe cinq associations provinciales de forestiers professionnels, en Ontario, au Nouveau-Brunswick, au Québec, en Alberta et en Colombie-Britannique. Ce sont les associations provinciales. Pour en faire partie, il faut avoir un baccalauréat en foresterie et les membres de ces associations sont tous des professionnels. Cela dit, les autres peuvent toujours subir toute une série d'examens pour entrer dans la profession. Dans l'ensemble, ce sont les associations professionnelles provinciales. De notre côté, nous sommes une association nationale.

Nous avons beaucoup de membres en commun. Environ la moitié des membres des associations professionnelles appartiennent également à l'Institut forestier du Canada. Les associations professionnelles ont pour principale fonction de décerner des licences, contrairement à l'Institut forestier du Canada.

Pour compliquer encore les choses, mais je vais vous expliquer cela en détail, les cinq associations provinciales plus l'Institut forestier du Canada se sont regroupés pour créer une Fédération canadienne des associations de forestiers professionnels du Canada, qui s'occupe de divers projets. Nous avons préparé des mémoires à l'intention du gouvernement; nous avons préparé un mémoire important pour la Commission Macdonald il y a quelques années et, tout récemment encore, nous avons mis sur

[Text]

**Mr. Worthy:** I think it is clearer now.

**Mr. Cayford:** In addition, you will be hearing results of the Canadian Forestry Association and its federation, which I am sure Bill Fullerton will address.

**Mr. Worthy:** I understand that one. It was the confusion between the two professional forestry associations that interested me.

In the move from sustained yield to sustainable development I think you have done as good a job as anybody in explaining the difference and the process in a very few words, and the role of the federal department when in fact most of the resources are owned and controlled by the provinces. Is it necessary that all these provincial approaches be co-ordinated and consistent?

For instance, B.C. is commencing a process of hearings and receiving and briefs on multiple use, which should culminate by the end of this year in some policies and approaches. I understand that New Brunswick has either already done it or is in the process of dealing with this multiple use of the resource. But I do not know that all provinces are in fact trying to keep in touch with each other. They are obviously pressed with the need to develop their own management of that resource. In a practical sense how do you see the federal government dealing with these provincial approaches?

**Mr. Cayford:** You really touch on a problem that we have in Canada with our system of government. As I have said, the role of the federal Department of Forestry has to be approached with some degree of caution, given the provincial responsibilities and, I guess, the sensitivities to the federal Department of Forestry. We know that at least two provinces have expressed in public some degree of concern.

I do not think we can expect 10 provinces and two territories to do things the same way. I do not believe that is possible, and I think we have to live with the fact that there are going to be different approaches. Different governments have different amounts of money. I think there are bound to be differences.

• 1620

I think the federal government can perhaps help through co-ordination and perhaps provide some guidance and consistency. But probably the most positive factor is the fact that the Canadian Council of Forest Ministers seems to have been quite an effective organization. Through their meetings and through their various forums, I think this will lead to perhaps more co-ordination and consistency than we might expect. In the last couple of days the CCFM was addressing the question of sustainable development at their forum in Halifax.

[Translation]

pied un programme d'accréditation en foresterie pour les universités.

**M. Worthy:** Je comprends mieux maintenant.

**M. Cayford:** De plus, vous allez entendre parler des résultats obtenus par l'Association canadienne de foresterie et par la Fédération; je suis certain que Bill Fullerton vous en parlera.

**M. Worthy:** Ça, je comprends. Ce sont les deux associations professionnelles que j'avais tendance à confondre.

Vous avez fort bien expliqué, et en quelques mots, la différence entre les théories du rendement et le développement durable. Vous avez parlé également du rôle du ministère fédéral, ajoutant que, dans l'ensemble, ces ressources appartenaient aux provinces et étaient contrôlées par elles. Faut-il absolument coordonner et uniformiser toutes ces démarches provinciales?

Par exemple, la Colombie Britannique a entrepris une série d'audiences sur les utilisations multiples, un exercice qui devrait se terminer à la fin de cette année par l'adoption d'un certain nombre de politiques. Je crois comprendre que le Nouveau-Brunswick également s'est intéressé ou commence à s'intéresser à cet aspect. Cela dit, je ne sais pas si les différentes provinces essaient de communiquer les unes avec les autres. De toute évidence, elles s'intéressent activement à la gestion de leurs propres ressources. Du point de vue pratique, comment le gouvernement fédéral pourrait-il aborder ces démarches provinciales?

**M. Cayford:** Vous abordez un problème qui est inhérent au système gouvernemental canadien. Comme je l'ai dit, le rôle du ministère fédéral des Forêts doit être abordé avec certains ménagements à cause des responsabilités provinciales et, probablement aussi, de la susceptibilité des provinces par rapport au ministère fédéral des Forêts. Nous savons que deux provinces au moins ont manifesté publiquement une certaine préoccupation à ce sujet.

On ne peut pas s'attendre à ce que les dix provinces et les deux territoires procèdent tous de la même façon. Ce n'est probablement pas possible, et il faut se résigner à certaines différences. Tous les gouvernements ne disposent pas des mêmes sommes, il y a forcément des différences.

Le gouvernement fédéral pourrait peut-être assurer une certaine coordination, une certaine uniformité, donner des conseils. Mais le facteur le plus positif tient probablement au fait que le Conseil canadien des ministres des Forêts semble particulièrement efficace. Les réunions de ce conseil, entre autres, devraient permettre de mieux coordonner les opérations et d'assurer une plus grande uniformité. Au cours des deux derniers jours, le CCFM s'est penché sur le développement durable à l'occasion d'une réunion à Halifax.

[Texte]

**Mr. Bélair (Cochrane—Superior):** The chairman made a comment awhile ago that your presentation was excellent. I think it was more than excellent; it contains just about everything any government forestry ministry should do.

There is one question at the end. The timing is good in the sense that yesterday we received the president of the Foresters Association. He answered questions, but in my view not very specifically. You are in a different position.

In your view should Forestry Canada establish national guidelines to standardize regulations governing the industry? If so, how strongly should regulations be enforced?

**Mr. Cayford:** I think there is some desirability to have some set of national guidelines or standards. I guess we are really talking about standards. We have standards for many products. Perhaps we are looking at the standards for forest management practices. I would think the need to develop these is probably important.

What is probably more important is that they be established in a collaborative manner. We not only have to consider what the federal government might think is needed but we also have to take into account the owners, provincial governments in particular. I think we have to take into account what the environmentalists might want. In many cases they want something different from professional foresters. If we were looking at these standards we would have to try to develop them in a collaborative manner.

With respect to enforcement or monitoring or assessment, I think this will probably have to be left to individual provincial governments. I do not think they would accept the federal government coming in and doing actual assessments of how they are meeting standards. I think there are various ways this might be done.

Nova Scotia has appointed a commissioner of forests. One of his responsibilities is to look into performance. Ontario, for example, had an audit done by Gordon Baskerville a few years ago. I think we need some kind of national guidelines or standards. There has to be some means by which progress and accomplishments are measured.

Indeed there needs to be an annual assessment of how we are doing with respect to the National Forest Sector Strategy. There probably has to be better objectives for the National Forest Sector Strategy. Then we can monitor progress. Unfortunately at the present time, while the strategy is a good general document, it really does not provide very much in the way of objectives, so it is very difficult to measure progress.

**Mr. Monteith (Elgin):** I want to expand on Mr. Butland's question on education—he has already touched on some of the things I was going to ask. On pages 3, 4

[Traduction]

**M. Bélair (Cochrane—Supérieur):** Tout à l'heure, le président a mentionné que votre exposé était excellent. À mon avis, c'est plus encore, c'est un document qui parle de tout ce qu'un ministère des Forêts devrait faire.

Vers la fin, vous posez une question et le moment est bien choisi puisque hier nous avons reçu le président de l'association des forestiers. Il a répondu à nos questions, mais à mon avis, pas d'une façon très détaillée. Votre position à vous est différente.

À votre avis, est-ce que le ministère des Forêts devrait fixer des directives nationales pour normaliser les règlements qui régissent l'industrie? Si oui, avec quelle sévérité faudra-t-il imposer ces règlements?

**M. Cayford:** Il serait bon, en effet, d'avoir des directives ou des normes nationales. En fait, il s'agit plutôt de normes. Nous avons des normes dans de nombreux secteurs, peut-être que ce serait une bonne chose pour l'aménagement des forêts également. C'est probablement assez important.

Mais ce qui est plus important encore, c'est d'adopter ces normes dans un esprit de collaboration. Nous devons tenir compte non seulement de ce que le gouvernement fédéral juge nécessaire, mais nous devons également consulter les propriétaires, et en particulier les gouvernements provinciaux. Nous devons tenir compte également du point de vue des spécialistes de l'environnement qui, très souvent, ne veulent pas la même chose que les spécialistes des forêts. Si nous envisagions d'adopter de telles normes, il faudrait le faire dans un esprit de collaboration.

Quant à l'application, à la surveillance ou à l'évaluation de ces normes, ce sont probablement les gouvernements provinciaux qui s'en chargeront. Je ne pense pas qu'ils acceptent que le gouvernement fédéral vienne évaluer la façon dont ils respectent ces normes. Plusieurs solutions sont possibles pour y parvenir.

La Nouvelle-Écosse a nommé un commissaire responsable des forêts. Une de ses responsabilités est d'évaluer les réalisations. En Ontario, par exemple, Gordon Baskerville a effectué une évaluation il y a quelques années. Nous avons effectivement besoin d'une série de directives ou de normes nationales. En effet, on doit pouvoir mesurer les progrès et les réalisations.

En fait, il faudrait évaluer chaque année la façon dont la Stratégie nationale pour le secteur forestier est appliquée. Cette stratégie doit se fixer de meilleurs objectifs. Cela nous permettra ensuite d'évaluer les progrès. Malheureusement, pour l'instant, la stratégie constitue un document de base utile, mais elle ne fixe pas vraiment d'objectifs, si bien qu'il est très difficile de mesurer les progrès accomplis.

**M. Monteith (Elgin):** Je reviens à ce que M. Butland disait à propos de l'éducation; il a d'ailleurs déjà abordé une partie des questions que j'avais l'intention de poser.

## [Text]

and 6 of your brief you have listed some recommendations and principles. When I first looked at it I wondered if they were in order of precedence. In at least two cases public awareness or education were listed last, whether or not that was your intention. In response to Mr. Butland's question, I think it is not true. I would like you to comment on that and the fact that in two out of three cases you list public awareness or public education last. Are they in the order of precedence or that just the way they happen to be down there?

**Mr. Cayford:** I think that is more by chance than any other reason. It is interesting that you picked it up. I certainly do not support that location.

On page 4 we were talking primarily about forest management, so the first nine really dwell on forest management. I would say we thought research and education were sufficiently important that we added them into that particular policy document.

With respect to the federal role in forestry, I think public awareness is far more important than rank nine. They are not intended to be in any particular ranking.

**Mr. Monteith:** Do you feel we could do more in our public schools, high schools and universities insofar as public education about forestry? Do you see it being a federal rule that we would do more forestry promotion and awareness work?

**Mr. Cayford:** Forestry education certainly is a very important topic. It is an area the Canadian Forestry Association and its provincial associations have been very involved in for decades. I think there have been important initiatives over the past few years in various provinces. In Ontario they developed a new forestry education program for the schools. This is being implemented at the present time.

I would have to say it is probably a role more for the provincial governments than the federal government. Education is basically a provincial responsibility. I do not see a strong federal role in the education of students.

**Mr. Monteith:** Do you believe that over the next 10 years there will be a tremendous increase in the technology advances as far as forestry planning, harvesting and other aspects? That it will expand so fast that we have no idea today of what that possibilities are?

**Mr. Cayford:** It seems to be the trend at the present time that change continually accelerates and—

**Mr. Monteith:** Do you think it will happen in forestry?

**Mr. Cayford:** There certainly will be changes. I think we would be very hard-pressed to predict the future. If we sat here six months ago and discussed issues and trends, we probably would not have thought too much about

## [Translation]

Aux pages 3, 4 et 6 de votre mémoire, vous donnez une liste de recommandations et de principes. La première fois que je l'ai lu, je me suis demandé si vous aviez adopté un ordre particulier. Je ne sais pas si c'était délibéré, mais il y avait en particulier deux programmes de sensibilisation du public tout à la fin. D'après ce que vous avez répondu à M. Butland, ce n'était pas exprès. Pouvez-vous nous donner des précisions? Nous dire pourquoi deux ou trois programmes de sensibilisation du public figurent tout à la fin? Est-ce que vous avez adopté un ordre particulier, ou bien est-ce tout à fait par hasard?

**M. Cayford:** Je pense que c'est plus par hasard que pour tout autre raison. Il est intéressant que vous l'ayez remarqué, et vous avez raison, ce n'est pas du tout normal.

A la page 4, nous parlons surtout d'aménagement des forêts, et les neuf premières recommandations portent donc sur cela. Nous considérons que la recherche et l'éducation sont des domaines importants, mais il se trouve que nous les avons ajoutés à la fin de ce document.

Quant au rôle du gouvernement fédéral dans ce secteur, je pense que la sensibilisation du public mérite une bien meilleure place que la neuvième. Il n'y a pas d'ordre particulier dans cette liste.

**M. Monteith:** Pensez-vous que nous pourrions faire plus pour sensibiliser les étudiants des écoles publiques, des écoles secondaires et des universités aux questions forestières? Est-ce que le gouvernement fédéral devrait avoir pour politique de mieux promouvoir le secteur des forêts, de mieux sensibiliser le public?

**M. Cayford:** L'éducation est certainement un secteur important, un secteur auquel l'Association forestière canadienne et les associations provinciales s'intéressent depuis plusieurs décennies. Depuis plusieurs années, des initiatives importantes sont prises par certaines provinces. En Ontario, un nouveau programme d'éducation a été préparé à l'intention des écoles. Il est en cours d'application.

J'ajoute que c'est plutôt aux provinces qu'au gouvernement fédéral de s'en occuper. En effet, fondamentalement, l'éducation relève des provinces. Je ne vois pas tellement comment le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle prépondérant dans ce domaine.

**M. Monteith:** Faut-il s'attendre à de gros progrès technologiques d'ici les dix prochaines années? Je pense à la planification, à l'exploitation et à d'autres aspects de la foresterie. Est-ce que le potentiel est tel que nous n'avons aucune idée aujourd'hui des possibilités véritables?

**M. Cayford:** En effet, d'après la tendance actuelle, l'évolution accélère sans cesse. . .

**M. Monteith:** Et cela touchera également le secteur des forêts?

**M. Cayford:** Il y aura certainement des changements. Cela dit, je ne voudrais pas essayer de prédire l'avenir. Si nous avions discuté des tendances il y a six mois, nous n'aurions probablement pas parlé tellement de recyclage.

**[Texte]**

recycling. Now you cannot pick up a newspaper without reading about recycling. That seems to have come very quickly, and it is just one example. That could have tremendous impact on the forest industry.

• 1630

**The Chairman:** In any event, in addressing us about sustainable development, Dr. Baskerville made it profoundly clear that there is a tremendous interchange between a wide variety of people and disciplines on this topic. We must decide where we want to go and what we want to accomplish before we even start to define "sustainable development". For example, the world's population is going to double, and our yield per acre is going to have to increase by perhaps a factor of four if we are going to meet the challenges of sustainable development and share the forest in the manner that people wish to.

You mentioned the Canadian Council of Forest Ministers. Do you see that as perhaps the institution that might pull all of the various interests and disciplines and people together to take look at Canada's forests? Is there another institutional approach that you would see likely? How are we going to organize ourselves to make the decisions or resolve the conflicts that occur at every turn?

**Mr. Cayford:** The Canadian Council of Forest Ministers presents an opportunity. They have been working together for quite some time. We noted that we felt it was a very important group. We also said we thought they should seek out the views of other elements of the forest sector, including industrial and educational associations. I think they may not have involved these other people as much as they should have, although they certainly have included them in their forums. They have brought together cross-sections of people. The other approach would be to go through the provincial and national roundtables on environment and the economy. That is another avenue that is starting to open up, although they have tended to look more at processes than at sectors.

**The Chairman:** I must confess I am a little concerned to hear you suggest caution by the federal Department of Forestry in its dealing with the provinces. It is true that somebody's toe might get stepped on constitutionally or that someone's sensibilities might get offended. But if we are going to have sustainable development in Canada, I would think the Canadian Institute of Forestry would be the first one to be clamouring for solid co-operation and the elimination of irrelevant sensibilities.

Do you feel that the federal Department of Forestry is perhaps the only body that could tie the national thread of sustainable development together in the 12 different forest jurisdictions, and that it should play a strong leading role instead of a nervous, cautious role?

**[Traduction]**

Aujourd'hui, on ne peut plus prendre un journal sans y trouver des articles sur le recyclage. C'est arrivé du jour au lendemain, et c'est un exemple parmi d'autres, et cela pourrait avoir des répercussions énormes sur l'industrie forestière.

**Le président:** Quoi qu'il en soit, lorsqu'il nous a parlé du développement durable, M. Baskerville a parfaitement démontré que dans ce domaine, il y avait de nombreux échanges entre toutes les parties intéressées et les diverses disciplines. Nous devons décider de la voie à suivre, nous devons commencer par déterminer ce que nous voulons avant de tenter de définir le «développement durable». Par exemple, on sait que la population de la planète va doubler et que si nous voulons relever le défi du développement durable et partager les forêts comme les gens le souhaitent, il va falloir quadrupler le rendement par acre.

Vous avez parlé du Conseil canadien des ministres des Forêts; est-ce qu'à votre avis cette institution pourrait canaliser utilement les divers intérêts et les diverses disciplines pour tenter d'approfondir la situation des forêts canadiennes? Pensez-vous qu'une autre institution serait mieux choisie? Comment allons-nous nous organiser pour prendre les décisions, résoudre les conflits auxquels nous nous heurtons à chaque instant?

**M. Cayford:** Le Conseil canadien des ministres des Forêts offre des possibilités certaines. Les membres de cet organisme travaillent ensemble depuis déjà un certain temps. Nous considérons que c'est un groupe très important. Nous pensons qu'il devrait solliciter le point de vue d'autres éléments de ce secteur, y compris les associations industrielles et éducatives. Jusqu'à présent, ils n'ont peut-être pas sollicité la participation de ces gens-là autant qu'il aurait fallu, bien qu'ils aient été invités fréquemment. Cet organisme a certainement regroupé toute une gamme d'intérêts différents. Une autre solution serait de mettre à contribution les tables rondes provinciales et nationales sur l'environnement et l'économie. C'est une autre possibilité qui est en train de s'ouvrir, bien que jusqu'à présent, on ait eu tendance à s'intéresser au processus plus qu'au secteur.

**Le président:** Je dois avouer que je m'inquiète un peu quand je vous entends conseiller au ministère fédéral d'être très prudent dans ses relations avec les provinces. Il est certain que sur le plan constitutionnel, on pourrait froisser ou offenser certains intérêts. Mais si nous voulons vraiment instaurer le développement durable au Canada, l'Institut forestier du Canada devrait être le premier à réclamer une solide coopération et à négliger les susceptibilités superflues.

Est-ce qu'à votre avis le ministère fédéral des Forêts est le seul organisme susceptible de boucler la boucle du développement durable dans les 12 juridictions du secteur forestier, et pensez-vous qu'il devrait ouvrir la voie avec vigueur et abandonner toute pusillanimité?

[Text]

**Mr. Cayford:** I do not see those two as necessarily opposed. I think they have to play a strong leading role. We have said that we want to see the federal government providing national leadership. I think that leadership has to be strong, but I think it nevertheless still has to be sensitive.

**The Chairman:** It is hard to provide strong leadership and still be tentative and cautious. I see a contradiction.

It seems to me, frankly, that if we are going to have sustainable development in Canada, we have to have a lot of organizations like the Canadian Institute of Forestry saying, for example, that we need a national inventory data base. If somebody is a little offended that their particular technology might be learned by somebody else, they should forget that. Do you not agree?

• 1635

**Mr. Cayford:** Yes, we certainly agree with that.

**The Chairman:** I just wanted to make this point because I do not think it is possible to call for strong leadership in a weak way. I do not mean to be offensive, but I detected it in your presentation.

**Mr. Cayford:** But I think they have to recognize that the provinces are the managers and the owners. I do not think they will make headway in leadership if it is a question of conflict. I think the leadership has to be in a co-operative manner.

**The Chairman:** But is not the nub of sustainable development the resolution of conflict? That is what we seem to have. For example, the old-grow forest situation in British Columbia... we have environmentalists, academics, and industrial foresters all clamouring with different points of view. If we are not prepared to face the resolution of conflicts, how are we ever going to have sustainable development?

**Mr. Cayford:** You are certainly right. What is causing much of the difficulty is the people quarrelling over the use of individual pieces of land, but that is on a provincial basis.

I think you are talking about two different things. There is no question that there is conflict between the perceived users of the land. In British Columbia we see where the wilderness people are opposed to the loggers all the time. That is also going to have to be reconciled by consensus.

**The Chairman:** I appreciate your responses very much. Forgive me, I do not mean to be unduly aggressive but I want to make this point.

I have been honoured with a membership in the Canadian Institute of Forestry, of which I am very proud. Also, I have known Mr. Cayford for a long time. We have collaborated in a number of ways.

[Translation]

**M. Cayford:** Ces deux positions ne sont pas forcément inconciliables. Il est certain que le ministère doit jouer un rôle vigoureux, et nous avons dit que le gouvernement fédéral devait faire preuve de leadership sur la scène nationale. C'est une position qui doit être très ferme, mais qui doit garder une certaine sensibilité.

**Le président:** Il est difficile d'être à la fois dynamique et pusillanime. A mon avis, c'est une contradiction.

Si nous voulons instaurer le développement durable au Canada, il va falloir que beaucoup d'organismes comme l'Institut forestier du Canada réclament, entre autres choses, un système d'inventaire national. Les temps ont changé, chacun ne doit plus protéger sa propre technologie; est-ce que vous êtes d'accord?

**M. Cayford:** Oui, nous sommes tout à fait d'accord avec cela.

**Le président:** Je voulais tout simplement le souligner, car je ne pense pas qu'il soit possible de demander un leadership fort d'une façon faible. Je ne veux pas vous offenser, mais je l'ai décelé dans votre exposé.

**M. Cayford:** Mais je pense qu'ils doivent reconnaître que les provinces sont les gestionnaires et les propriétaires. Je ne pense pas qu'ils feront des progrès pour ce qui est du leadership s'il s'agit d'une question de conflit. Je pense que le leadership doit se faire en collaboration.

**Le président:** Mais le règlement des conflits n'est-il pas essentiel au développement durable? Il semble que ce soit le cas actuellement. Prenons par exemple le cas des forêts mûres en Colombie-Britannique. Les écologistes, les universitaires et les exploitants forestiers font tous valoir des points de vue différents. Si nous ne sommes pas prêts à résoudre les conflits, comment pourrions-nous avoir un jour un développement durable?

**M. Cayford:** Vous avez certainement raison. Le problème, c'est que les gens se disputent à propos de l'utilisation de parcelles de terre, mais sur une base provinciale.

Je pense que vous parlez de deux choses différentes. Il ne fait aucun doute qu'il y a un conflit entre ceux qui utilisent le sol. En Colombie-Britannique, les défenseurs de la faune et de la flore se querellent constamment avec les exploitants forestiers. Il faudra également qu'ils arrivent à un consensus.

**Le président:** Je vous remercie des réponses que vous nous avez données. Vous m'excuserez si je vous semble un peu agressif, car ce n'est pas du tout mon intention. Je tiens cependant à dire ce qui suit.

J'ai été nommé membre honoraire de l'Institut forestier du Canada, et j'en suis très fier. Je connais également M. Cayford depuis longtemps, et nous avons travaillé en collaboration à plusieurs reprises.

[Texte]

As I said previously, I think your presentation today was excellent and we thank you very much for coming. If you have other things you would like to say to us during the course of our hearings, I hope you will not hesitate to put them in writing. If there is a necessity and an opportunity to do so, we may very well ask you to return.

Thank you for accompanying Mr. Cayford, Dr. Redford. Is there anything you would like to say in closing?

**Dr. Douglas Redmond (Honorary Treasurer, Canadian Forestry Association):** We have talked about these things for the last 35 or 40 years, and my points are pretty well covered.

**Mr. Cayford:** I would just like to make a point to the committee that we only have five honorary members in the Canadian Institute of Forestry, so your chairman is in rather select company.

**Mr. Bélair:** How did you get there?

**The Chairman:** Everybody makes mistakes.

**Mr. Worthy:** Mr. Chairman, I have to catch a plane back to British Columbia, but I want to hear the next presentation.

**The Chairman:** Members of the committee, just before we call our next witness, could I just ask your indulgence. It appears that I will have to be away next Wednesday, February 21, and I would like to suggest that Mr. Worthy might chair the meeting in my absence. Is that agreeable?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Would Mr. Fullerton, Mr. Blouin, and Mr. Coats of the Canadian Forestry Association now like to address the committee, please.

I would like to repeat the welcome you heard extended to the Canadian Institute of Forestry. We similarly appreciate your presence. You also appeared at the Legislative Committee on Bill C-29. So without further ado, would you like to proceed, Mr. Fullerton.

**Mr. William Fullerton (Executive Committee, Canadian Forestry Association):** Thank you for inviting us, Mr. Chairman. I am pleased Jim Coats, the Executive Vice-President of the Ontario Forestry Association, is with us.

• 1640

Our Canadian Forestry Association is a federation of nine autonomous provincial forestry associations. Glen Blouin is our Executive Director. Both of these gentlemen will help me with the questions.

We cannot proceed forward by looking in a rear-view mirror, but it is sometimes worthwhile to take a quick look at history. Just three weeks short of 90 years ago today, in the Railway Committee Room here at the House of Commons, the Canadian Forestry Association was

[Traduction]

Comme je l'ai déjà dit, vous nous avez présenté aujourd'hui un excellent exposé, et nous vous en remercions. S'il y a autre chose que vous aimeriez ajouter au cours de nos audiences, j'espère que vous n'hésitez pas à le faire par écrit. Si le besoin s'en fait sentir ou si l'occasion se présente, nous pourrions fort bien vous demander de revenir.

**Monsieur Redmond,** merci d'avoir accompagné M. Cayford. Aimerez-vous dire quelque chose en conclusion?

**M. Douglas Redmond (trésorier honoraire, Association forestière canadienne):** Nous parlons de toutes ces questions depuis 35 ou 40 ans, et je n'ai rien à ajouter qui n'ait déjà été dit.

**M. Cayford:** Je veux tout simplement porter à l'attention du Comité le fait que l'Institut forestier du Canada ne compte que cinq membres honoraires. Votre président fait donc partie d'un groupe d'élite.

**M. Bélair:** Comment êtes-vous arrivé là?

**Le président:** Tout le monde fait des erreurs.

**M. Worthy:** Monsieur le président, je dois prendre l'avion pour me rendre en Colombie-Britannique, mais je tiens à entendre les prochains témoins.

**Le président:** Membres du Comité, avant d'inviter nos prochains témoins à s'approcher, il y a une question que j'aimerais régler. Il semble que je devrai m'absenter mercredi prochain, le 21 février, et j'aimerais proposer que M. Worthy préside la séance en mon absence. Est-ce que cela vous convient?

**Des voix:** Oui.

**Le président:** J'aimerais maintenant demander à MM. Fullerton, Blouin et Coats, de l'Association forestière canadienne, de bien vouloir s'approcher.

Comme nous l'avons fait pour l'Institut forestier du Canada, nous vous souhaitons également la bienvenue et nous vous remercions d'être ici aujourd'hui. Votre association a elle aussi comparu devant le Comité législatif sur le projet de loi C-29. Alors, sans plus de cérémonie, vous avez la parole, monsieur Fullerton.

**M. William Fullerton (comité exécutif, Association forestière canadienne):** Monsieur le président, je vous remercie de nous avoir invités. Nous avons le plaisir d'être accompagnés aujourd'hui de M. Jim Coats, vice-président administratif de l'Ontario Forestry Association.

L'Association forestière canadienne est une fédération de neuf associations forestières provinciales autonomes. Glen Blouin est notre directeur général. Ces deux messieurs m'aideront à répondre aux questions.

Nous ne pouvons aller de l'avant en regardant dans un rétroviseur, mais il est parfois utile de jeter un bref regard sur l'histoire. Dans trois semaines, il y aura 90 ans que l'Association forestière canadienne a été fondée, dans la salle du Comité du chemin de fer de la Chambre des

*[Text]*

founded. This arose because in 1899 the Minister of the Interior, recognizing the importance of the proper management of the timber wealth of Canada, appointed Mr. Elihu Stewart as Chief Inspector of Timber and Forestry. He was Canada's first forestry official.

Entering on his duties, Mr. Stewart recognized the need for some organization to help arouse public interest in the subject of the forests of Canada and to be of great assistance to him in carrying out his duties. Under his guidance, he invited some key leaders from across the country to meet in his office. This led to the formation of the Canadian Forestry Association.

The three observations I would like to make from this quick look at history is that the Government of Canada has a long involvement in forestry—90 years' worth. The government of today is to be congratulated for passing Bill C-29 and again placing the importance of Canada's forests in proper perspective.

The second point I would like to observe is that even then the importance of an informed and knowledgeable public was perceived to be essential to the ability of governments to do their job. Further, public awareness was not a task for government alone. It required the assistance of non-governmental organizations such as the Canadian Forestry Association to be credible.

Thirdly, the Canadian Forestry Association has been a key catalyst in the evolution of forest policy for 90 years and continues to be a necessary participant. I would point to the role of the Canadian Forestry Association Regeneration Conference in Quebec City in 1977, which turned around the whole emphasis of forestry in Canada to focus on forest renewal. The congress in 1986, as you have heard today, led to the Forest Sector Strategy and was a necessary precursor to the development of a Forest Sector Strategy in 1987.

We are continuing with this catalyst role by inviting some environmentalists and some forest sector people together, based on the principle that both participants in the debate over the management of forests have a similar objective, namely healthy and viable forests.

The problem is that they are not communicating well. We hope to bring them together for a day and a half to develop understanding, to eliminate barriers to communication and to seek common issues for collaboration.

You have asked us to address five critical issues. We will do so in turn.

First of all, on sustainable development, like George Long, who is quoted in our paper, speaking in 1906 at our first Canadian forestry convention, we believe that if you want to have sustainable development of Canada's forests you first have to put the forest in a condition that can be

*[Translation]*

communes. En 1899, reconnaissant l'importance de la bonne gestion de la richesse du Canada en bois d'œuvre, le ministre de l'Intérieur nomme M. Elihu Stewart au poste d'inspecteur en chef du bois d'œuvre et des forêts. Il est le premier fonctionnaire des forêts au Canada.

Dès son entrée en fonction, M. Stewart reconnaît qu'il est nécessaire de mettre sur pied un organisme qui aidera à sensibiliser la population à la question des forêts au Canada et qui l'aidera également à s'acquitter de ses fonctions. Il invite donc certains intervenants clés d'un peu partout au pays à venir le rencontrer dans son bureau. C'est ce qui a mené à la création de l'Association forestière canadienne.

Après avoir jeté rapidement ce regard en arrière, j'aimerais faire trois observations. D'abord, le gouvernement du Canada s'intéresse aux forêts depuis longtemps—en fait, depuis 90 ans. Nous félicitons le gouvernement actuel d'avoir adopté le projet de loi C-29 et d'avoir placé encore une fois l'importance des forêts du Canada dans la bonne perspective.

Ensuite, j'aimerais souligner que même là, l'importance d'une population bien informée a été perçue comme étant essentielle aux gouvernements pour qu'ils puissent faire leur travail. En outre, la sensibilisation de la population n'est pas une tâche qui incombe uniquement au gouvernement. Il doit se faire aider par des organismes non gouvernementaux, comme l'Association forestière canadienne, pour être crédible.

Enfin, l'Association forestière canadienne a joué un rôle clé dans l'évolution de la politique forestière pendant 90 ans, et elle continue à y jouer un rôle qui est nécessaire. J'aimerais souligner le rôle de la Conférence nationale sur la régénération des forêts, à Québec, en 1977, parrainée par l'AFC. Cet événement a mis l'accent sur la régénération des forêts au Canada. Comme on l'a dit aujourd'hui, la base de la Stratégie nationale pour le secteur forestier adoptée en 1987 a été élaborée lors du congrès de 1986.

Nous continuons à jouer notre rôle de catalyseur en invitant ensemble des écologistes et des représentants du secteur forestier, en partant du principe que les deux groupes de participants au débat sur la gestion des forêts partagent le même objectif, c'est-à-dire des forêts saines et viables.

Le problème, c'est qu'ils ne communiquent pas bien. Nous espérons les réunir pendant une journée et demie afin qu'ils arrivent à mieux se comprendre, à éliminer les obstacles à la communication et à trouver des intérêts communs pour lesquels ils pourraient travailler en collaboration.

Vous nous avez demandé d'aborder cinq questions critiques. Je vais donc les aborder à tour de rôle.

Parlons tout d'abord du développement durable. Comme George Long, que nous citons dans notre mémoire, le déclarait en 1906 lors du premier congrès canadien sur les forêts, nous croyons que si l'on veut avoir un développement durable des forêts du Canada, il

## [Texte]

sustained. As stated in the National Forest Sector Strategy, the age class structure of Canada's forests never was and is not now balanced to meet societal needs over time. I know your chairman understands this principle well because it is the basis on which the Crown Lands and Forests Act in New Brunswick was built.

I have indicated an example: it is a concrete example and it happens to be from the northern region of Ontario and a spruce forest. The actual age classes are in the black bars and the ideal sustainable distribution of age classes of spruce are shown in the stippled bars.

Foresters for centuries have been developing ways of balancing those age classes and it is not a difficult thing to do. All it takes is a determination to do so. Unless there is a determination in Canada to work towards a better balance of those age classes, we will be sitting here 90 years from now searching for strategies for sustainable development.

• 1645

There are a number of other implications. This is an interesting diagram and it is only one of thousands that could be drawn across Canada. In fact, in the New Brunswick case exactly the opposite pertained. It was very much a young forest with a shortage of the mature and older age classes.

So there a number of things. You can look at this diagram and speculate, for example, on how you would maintain old-growth forests. The first thing that strikes you is that you cannot do it in one place, but if you wish to, you can do it within a forest area.

In moving from that actual situation to a more desirable situation—essential to sustainable development of a forest area—there are some good times and some bad times.

At some times you will be cutting more than the normal allotment, and you must have industry in place that can do it. At other times you will be cutting less, and you have to provide for the capacity of industry to utilize less. Coupled with this is a need for tending the younger age classes to obtain the optimum size and quality of materials and put them in the marketplace at an earlier time.

This is true whether you are talking about raw material benefits for industry, pine martin or deer, or recreation. You are talking about having a well-balanced habitat so the future is not jeopardized and is available for future generations.

For decades forest managers have been writing these management plans to implement strategies like balancing

## [Traduction]

faut d'abord remettre les forêts dans une condition qui permette le développement durable. Ainsi qu'on le déclare dans la Stratégie nationale pour le secteur forestier, la structure de la classe d'âge des forêts du Canada n'a jamais été équilibrée de façon à satisfaire aux besoins de la société avec le temps, et elle ne l'est toujours pas. Je sais que votre président comprend bien ce principe, car il est à la base de la Loi sur les forêts et les terres de la Couronne au Nouveau-Brunswick.

J'ai donné un exemple: il s'agit d'un exemple concret, d'une forêt d'épinettes qui se trouve dans le nord de l'Ontario. Les lignes noires indiquent les classes d'âge réel et les lignes pointillées indiquent la répartition durable idéale des classes d'âge pour les épinettes.

Depuis des centaines d'années, les forestiers développent des moyens visant à équilibrer ces classes d'âge, et ce n'est pas une chose bien difficile à faire. Il suffit d'un peu de détermination. À moins qu'au Canada l'on soit déterminé à essayer de mieux équilibrer ces classes d'âge, nous serons toujours en train d'essayer de trouver des stratégies de développement durable dans 90 ans.

Il y a bon nombre d'autres conséquences. Il s'agit d'un diagramme intéressant, et on pourrait en tracer des milliers d'autres pour tout le Canada. En fait, dans le cas du Nouveau-Brunswick, c'est tout à fait le contraire. Les forêts sont très jeunes, et il y a une pénurie de forêts mûres et d'autres classes de forêts plus âgées.

On peut regarder ce diagramme et se demander par exemple comment maintenir les forêts mûres. La première chose qui nous frappe, c'est qu'on ne peut pas le faire à un endroit, mais si on le veut, on peut le faire au sein d'une même région forestière.

En passant de cette situation réelle à une situation plus souhaitable—essentielle au développement durable d'une région forestière—il y a de bons moments et de mauvais moments.

À un moment donné, on abattra une plus grande quantité d'arbres que celle qui est permise normalement, et on doit avoir en place une industrie qui puisse le faire. À d'autres moments, on en abattra moins, et l'industrie doit être en mesure d'en utiliser moins. En outre, il est nécessaire d'apporter des soins sylvicoles aux classes d'âge plus jeune pour obtenir la dimension optimale et la meilleure qualité de matériaux possible et les mettre sur le marché plus tôt.

Cela est vrai, qu'il s'agisse des avantages en matières premières pour l'industrie, de la faune ou des loisirs. Il s'agit d'avoir un habitat bien équilibré afin de ne pas mettre l'avenir de nos forêts en danger, afin que ces ressources soient disponibles pour les générations à venir.

Pendant des décennies, les gestionnaires des forêts ont élaboré des plans de gestion visant à mettre en oeuvre des

## [Text]

age classes. By and large, society has not supported those plans very well.

In the case of an over-mature forest, it has probably not been possible since the Second World War to harvest enough timber to achieve the cutting targets, nor is society willing to accept the fall-downs that come 40 to 60 years hence in the example given here. Also, when the opposite is true and the forest is basically an immature forest coming into maturity, the tendency has been to over-harvest the scarce resource for immediate gains. In all cases, the tending required to optimize the growth of younger stands has seldom been funded.

In summary, our thoughts on sustainable development of Canada's forests are very simple. It is not possible to talk about sustainable development of the forests unless you are willing to put the forest in a sustainable condition.

It is very difficult for governments to do that unless people understand the variations in product and habitat availability inherent in doing it. This is a cost now, or cost over the next hundred years, for a future gain in flexibility that is the goal of sustainable development.

There is a major role here for Forestry Canada to show leadership, but it is a task that cannot be achieved without efforts from others as well—primarily industry, naturalists and fish and game groups, and non-governmental organizations of a great variety.

The problem, really, is not like the consideration of demographics in the involving fabric of the life of our nation. We must remember that ecology is an evolutionary discipline; it does not meet the human desire for instant gratification, nor the political desire for immediate solutions to problems, but it is still something that should be understood—first of all, so it is possible to develop public policy to adjust these age classes.

• 1650

To do this, as has been mentioned by Mr. Cayford and the chairman, a data base that is adequate to meet the task and is shared and compatible throughout jurisdictions across the country is required. We cannot even talk about the problem unless we have a data base from which to look at concepts and activities.

We think the minister's report to Parliament required by Bill C-29 should comment periodically on this structure of the forests and that federal-provincial agreements should include objectives for the adjustment of the forest age class structure.

## [Translation]

stratégies, par exemple pour équilibrer les classes d'âge. En général, la société n'a pas donné beaucoup d'appui à ces plans.

Dans le cas d'une forêt trop mûre, il n'a sans doute pas été possible depuis la Seconde Guerre mondiale de couper suffisamment de bois pour atteindre les objectifs de coupe, et la société n'est pas prête à accepter les réductions qui arrivent 40 ou 60 ans plus tard, comme dans l'exemple donné ici. En outre, dans le cas contraire, lorsqu'il s'agit essentiellement d'une forêt jeune qui n'est pas encore exploitable, on a tendance à faire une trop grande récolte forestière de cette ressource rare pour en tirer des gains immédiats. Dans tous les cas, les soins sylvicoles nécessaires pour optimiser la croissance des peuplements jeunes sont rarement financés.

En résumé, notre point de vue est très simple en ce qui concerne le développement durable des forêts au Canada. On ne peut parler de développement durable des forêts à moins que l'on ne soit prêt à mettre les forêts dans une condition de développement durable.

Il est très difficile pour les gouvernements de le faire à moins que les gens ne comprennent qu'on ne peut y arriver sans que la disponibilité du produit et de l'habitat varie. C'est le coût qu'il faut payer actuellement, ou qu'il faudra payer au cours des 100 prochaines années, afin d'avoir une plus grande souplesse à l'avenir, ce qui est le but du développement durable.

Forêts Canada a un rôle de premier plan à jouer, mais c'est une tâche qui ne peut être accomplie sans les efforts d'autres intervenants, surtout de l'industrie, des naturalistes et des groupes de protection de la faune et de la flore ainsi que d'un grand nombre d'organismes non gouvernementaux.

Le problème n'est vraiment pas comme celui de l'évolution démographique de notre nation. Nous devons nous rappeler que l'écologie est une discipline évolutionnaire; elle ne satisfait pas instantanément le désir humain ou le désir politique de trouver des solutions immédiates aux problèmes, mais c'est quelque chose que l'on devrait avant tout comprendre si l'on veut être en mesure d'élaborer une politique publique adaptée à ces classes d'âge.

Pour ce faire, comme l'ont mentionné M. Cayford et le président, il faut une base de données qui soit à la hauteur de la tâche, qui soit partagée par toutes les compétences au pays et compatible avec ces dernières. Nous ne pouvons même pas parler du problème à moins d'avoir une base de données à partir de laquelle nous pouvons examiner les concepts et les activités.

Nous estimons que le rapport du ministre au Parlement exigé dans le projet de loi C-29 devrait inclure périodiquement des observations sur cette structure des forêts et que les ententes fédérales-provinciales devraient inclure des objectifs pour l'ajustement de la structure des classes d'âge des forêts.

## [Texte]

I am sorry, Mr. Chairman, to have spent so much time on this, but it is the most fundamental concept that we must consider when we are looking at sustainable development.

Secondly, you asked us to look at integrated multiple-use forest management. This is a very popular concept within the resource management community in the country. There are certainly no technical barriers to getting started. Everyone seems to recognize the desire to do so, but to do so requires the owners of forest land to develop good objectives for the integrated management and all attempts at better management and integration of common property resources, such as the forests, will fail unless the public provides some informed objectives for the array of benefits they desire from the management of a particular forest area.

To proceed intelligently on such a course and understand the public attitude changes that must occur, it is necessary to understand the basis for integrated management and the range of possibilities that are available.

Really there are only three. One, you can leave land alone and natural processes then will determine the benefits that become available to society over time. The second is to convert it to some other use. The third option is to manage the land to meet some specific societal objectives, but somebody has to say what those objectives are. That is the difficulty.

There are only three systems of management available to sustain the biological capability of land. These are agriculture, a short-term management system; horticulture, a medium-term management system; and silviculture, a long-term management system.

The goal of integrated and multiple-use resource management is to develop an optimum range of benefits, and I do not think we should accept acceptable compromise as a proper form of management.

Another point I want to emphasize is that it is very difficult to state meaningful integrated management objectives for forests in the aggregate. It can really only be done for a specific and defined area, particular forests. In a defined forest area they are given factors of climates, species, habitats, soil, history and existing stand conditions that determine the range of possible benefits. Society then must provide a specific range of desired benefits and these are not always easy to determine because there may have to be trade-offs. If you want more pine marten, you automatically have fewer grouse, and the reverse is true.

British common law holds that the owner is responsible for the management of property. In Canada for the forests this translates primarily to provincial

## [Traduction]

Monsieur le président, je suis désolé d'avoir passé autant de temps sur cette question, mais il s'agit du concept le plus fondamental sur lequel nous devons nous pencher dans le cadre du développement durable.

Deuxièmement, vous nous avez demandé d'examiner la gestion intégrée des forêts à plusieurs usages. Cette notion est très populaire au pays dans le milieu de la gestion des ressources. Il n'existe certainement aucun obstacle technique à sa mise en oeuvre. Chacun semble vouloir le faire, mais pour le faire, il faut que les propriétaires des terres forestières élaborent de bons objectifs de gestion intégrée, et toute tentative d'une meilleure gestion et intégration des ressources de propriété commune, comme les forêts, est vouée à l'échec à moins que la population ne formule des objectifs définis quant aux avantages qu'elle attend de la gestion d'une région forestière en particulier.

Pour mettre en oeuvre un tel programme de façon intelligente et comprendre les changements d'attitude qui doivent s'effectuer chez la population, il est nécessaire de comprendre le fondement de la gestion intégrée et les divers choix possibles.

En réalité, il n'y en a que trois. D'abord, on peut ne pas toucher aux terres, et les processus naturels détermineront les avantages pour la société avec le temps. Ensuite, on peut convertir les terres à un autre usage. La dernière possibilité consiste à gérer les terres pour répondre à certains objectifs spécifiques de la société, mais quelqu'un doit déterminer ces objectifs. Voilà le problème.

Il n'existe que trois systèmes de gestion capables de soutenir la capacité biologique de la terre. Il s'agit de l'agriculture, un système de gestion à court terme; de l'horticulture, un système de gestion à moyen terme; et de la sylviculture, un système de gestion à long terme.

L'objectif de la gestion intégrée et à usages multiples des ressources consiste à développer la plus grande gamme possible d'avantages et, à mon avis, on ne devrait pas considérer un compromis comme une forme acceptable de gestion.

Un autre point que j'aimerais souligner, c'est qu'il est très difficile de déterminer des objectifs significatifs de gestion intégrée pour les forêts en général. Cela n'est possible que pour une région spécifique et définie, que pour des forêts en particulier. Dans un secteur forestier défini, certains facteurs, comme le climat, les essences, les habitats, le sol, l'histoire et les conditions actuelles du peuplement, peuvent déterminer les divers avantages possibles. La société doit alors formuler quels sont les avantages spécifiques envisagés, ce qui n'est pas toujours facile, car il faut parfois faire des compromis. Si l'on veut un plus grand nombre de martres, on se retrouve automatiquement avec moins de grouses, et l'inverse est vrai.

En Grande-Bretagne, la «common law» stipule que le propriétaire est responsable de la gestion de sa propriété. Au Canada, pour les forêts, cette responsabilité incombe

## [Text]

government responsibility. It is the difficulty in developing objectives for management that is behind much of the land-use conflict in Canada. Mechanisms are certainly required to develop ways and means of gathering in the right public input to the setting of objectives so that the right objectives and the right mix of objectives are obtained.

• 1655

Another aspect that confronts you when thinking about sustainable development is distribution of costs. I was privileged to attend the Canadian Council of Forest Ministers Forum on Sustainable Development, held in Halifax, over the last two days, and a proposal for British Columbia to increase the number of park areas from 5% to 12% was tabled by an academic group from Simon Fraser University. They have done all their studies properly, the areas had been identified and they have determined that a fall-down of 3.5% of the allowable cut and 2,500 lost jobs would result. Their theory was that society could bear this cost. A fall-down of 3.5% in the allowable cut is not too serious and 2,500 jobs would not increase the unemployment figure in B.C. by one-tenth of a decimal point.

But when it comes down to whose jobs are lost, no one's job at Simon Fraser would be lost. Whose jobs would be lost? Where is the distribution of allowable cut? Does it mean that one sawmill and one community is affected? Who pays the cost? Much of this development of objectives fails to go on to the next stage of who pays the cost. Usually the proposers have worked out the theory so that someone else pays the cost. This is a critical matter.

I would like to point to Algonquin Park as an example and to move very quickly through the rest of this presentation. I will not attempt to read it.

We are looking toward optimum benefits in integrated management, not compromise, and the objectives must be stable. As another example, the land use plan for the Temagami District was approved in 1983 through a widely open public process. Nobody had heard of old-growth forests in 1983, but now they are the main issue. So objectives must have some stability for periods of at least 20 years.

Forestry Canada has a leadership role and this role can best come about through requirements and incentives built into federal-provincial agreements. First, Canada will need to be sensitive to requirements for increased technical knowledge in their research role and will have to facilitate integrated management. Secondly, steps such as the transfer of the Canadian Wildlife Service to Forestry Canada would at least put the two bodies that are

## [Translation]

d'abord aux gouvernements provinciaux. La difficulté à élaborer des objectifs de gestion est à la source de la plupart des conflits au sujet de l'utilisation du sol au Canada. Il faut mettre en place des mécanismes pour trouver des moyens d'obtenir la participation voulue de la population lors de l'établissement des objectifs, pour obtenir les bons objectifs et le bon dosage d'objectifs.

Un autre élément dont il faut tenir compte lorsqu'on pense au développement durable est la répartition des coûts. J'ai eu le privilège d'assister au forum du Conseil canadien des ministres des Forêts sur le développement durable, qui se tenait à Halifax, hier et avant-hier. Au cours de cette conférence, un groupe d'universitaires de l'Université Simon Fraser a proposé que les zones réservées aux parcs passent de 5 à 12 p. 100 en Colombie-Britannique. Après avoir déterminé les zones qui seraient touchées et effectué toutes les études nécessaires, ils en sont venus à la conclusion qu'une telle augmentation des zones réservées aux parcs se traduirait par une réduction de 3,5 p. 100 de la possibilité et d'une perte de 2,500 emplois. Le groupe d'universitaires soutient que la société est capable d'absorber ce coût. Une réduction de 3,5 p. 100 de la possibilité n'est pas trop grave, et 2,500 emplois ne feraient pas augmenter le pourcentage de chômage en Colombie-Britannique d'un dixième pour cent.

Mais on sait très bien que personne à l'Université Simon Fraser ne perdra son emploi. Qui perdra son emploi? Comment la possibilité est-elle répartie? Est-ce que cela veut dire qu'une usine et une ville seront touchées? Qui en paie le coût? La plupart du temps, lors de l'établissement des objectifs, on néglige de déterminer qui doit en payer le coût, ce qui est la prochaine étape. Habituellement, les auteurs de la proposition s'arrangent pour que ce soit quelqu'un d'autre qui en paie le coût. C'est une question tout à fait cruciale.

J'aimerais vous parler du parc Algonquin à titre d'exemple avant de passer rapidement au reste de mon exposé. Je n'essaierai pas de le lire.

Dans la gestion intégrée, nous recherchons les meilleurs avantages possible, non pas le compromis, et les objectifs doivent être stables. Un autre exemple de gestion intégrée est le plan d'utilisation du sol pour le district de Temagami, qui a été approuvé en 1983 au cours d'un processus qui était tout à fait transparent pour la population. En 1983, personne n'avait entendu parler de forêts mûres. Aujourd'hui, c'est de ces forêts que nous parlons surtout. Les objectifs doivent donc avoir une certaine stabilité pendant une période d'au moins 20 ans.

Forêts Canada doit faire preuve de leadership, et c'est en incorporant aux ententes fédérales-provinciales des exigences et des incitatifs que ce ministère pourra jouer ce rôle de premier plan. D'abord, dans le rôle qu'il a à jouer sur le plan de la recherche, le Canada devra être sensible au besoin d'une plus grande connaissance technique et il devra faciliter la gestion intégrée. Ensuite, une mesure telle que le transfert du Service canadien de la faune à

*[Texte]*

responsible for much of the integration into the same house, so that they could pursue the same objectives within the same timeframe.

Thirdly, you asked us to look at federal-provincial-industrial collaboration and co-operation for a national strategy. In our opinion, this concept is constrained because it appears to exclude other forest users, and this is probably one of the most important groups to be included in the development of a strategy at this time.

I have outlined in our paper the development of a national forest sector strategy for 1987 and the part that non-forest industry or government people can play, such as that of the Canadian Forestry Association. It is absolutely essential to have a neutral party to gather input to strategy developments. It has to be a consultative, co-operative type of process. This may very well mean changes in our structures down the road.

We were privileged to carry out an evaluation of the implementation of that 1987 strategy and three factors resulted. Federal-provincial forest development agreements were certainly highlighted and the need to continue these agreements surfaced very emphatically.

• 1700

Efforts at forest awareness have improved. Mr. Cayford mentioned a number of the efforts that have gone on, but the people who were evaluating the strategy say they are still fragmented and unco-ordinated. More collaborative information and educational programs are required. They would be more credible to the public than fragmented programs provided by individual components of a sector. When COFI or CPPA or the Province of Ontario set out to do forest awareness programs, they are self-serving first. The need is to have a common thread through all the messages. This common thread has to come through consensus.

From the evaluation of the strategy there is a sense that the strategy is drifting. There is a perceived need for an agenda for action with quantifiable objectives. I am sure you have heard something about this from Mr. Reed of UBC.

In summary, to develop a strategy it appears necessary to establish Forest Resource Development Agreements on a sound footing. Priorities should be based on a standard and comprehensive data base, as had been mentioned previously. Quantifiable objectives in a timeframe are needed in any such strategy.

*[Traduction]*

Forêts Canada regrouperait tout au moins sous un même toit les deux organismes responsables de la majeure partie de l'intégration, ce qui leur permettrait de viser les mêmes objectifs dans le même délai.

Enfin, vous nous avez demandé d'examiner la collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux et l'industrie dans le cadre d'une stratégie nationale. À notre avis, ce concept est limité, car il semble exclure d'autres utilisateurs des forêts, et il s'agit sans doute de l'un des groupes les plus importants qui devraient participer à l'élaboration d'une stratégie en ce moment.

Dans notre mémoire, j'ai exposé les grandes lignes de l'élaboration d'une stratégie nationale du secteur forestier pour 1987 et le rôle que le gouvernement et ceux qui ne représentent pas le secteur de l'exploitation forestière peuvent jouer, par exemple l'Association forestière canadienne. Il est absolument essentiel qu'une partie neutre s'occupe de coordonner l'élaboration de la stratégie. Il est nécessaire d'avoir un processus de consultation, de collaboration. Il se peut très bien que nous soyons obligés de changer nos structures à l'avenir.

Nous avons eu le privilège d'effectuer une évaluation de la mise en oeuvre de cette stratégie de 1987. Trois facteurs s'en dégagent. Cette stratégie a mis en lumière les ententes fédérales-provinciales de mise en valeur des forêts, et nous avons constaté qu'il fallait absolument maintenir ces ententes.

On a amélioré les efforts de sensibilisation. M. Cayford a mentionné un certain nombre d'efforts qui ont été déployés, mais les gens qui ont évalué la stratégie disent qu'ils sont toujours fragmentés et qu'ils ne sont pas suffisamment coordonnés. Une meilleure collaboration est nécessaire sur le plan des programmes d'information et d'enseignement. Ces derniers seraient davantage crédibles aux yeux de la population que les programmes fragmentés offerts par des éléments individuels d'un secteur. Lorsque COFI ou l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers ou l'Ontario lancent un programme de sensibilisation de la population aux forêts, ils le font d'abord dans leur propre intérêt. Tous les messages doivent avoir le même fil commun. Ce fil commun doit être le résultat d'un consensus.

Après avoir évalué la stratégie, on a l'impression que cette dernière s'en va à la dérive. Il faudrait avoir un programme d'action assorti d'objectifs quantifiables. Je suis certain que M. Reed, de l'Université de la Colombie-Britannique, vous en a déjà parlé.

En résumé, pour élaborer une stratégie, il semble nécessaire de mettre solidement sur pied des ententes de mise en valeur des ressources forestières. Comme nous l'avons déjà dit, les priorités doivent être établies à partir d'une base de données standard et complète. Toute stratégie du genre doit comporter des objectifs quantifiables à atteindre dans un délai donné.

## [Text]

I would like to skip over research priorities very briefly. We are not the best people to advise you there. The professional organizations are. Again the evaluation of the Forest Sector Strategy indicates that funds for forest research seem to have evaporated. In looking at the recommendations of the strategy, the public does not accept two of those recommendations, namely the use of pesticides and the limits to non-commercial use of forest lands. Probably one of the most important areas for research to focus on is alternatives to chemicals in the very necessary control of insects and disease in forest and wheat.

Inevitably, because of the public's closer scrutiny of forest management practices, we are going to have to ensure that the practices we are proposing and carrying out will not detract from the sustainable development of the resource and will provide forests that future generations can have the freedom to manage—a freedom we now have.

When the Forest Sector Strategy recommended a full department of forestry, they had the idea that there would be a one-window approach to the federal government through the newly created department. In adopting that recommendation of a strategy, the sector primarily wanted recognition that the forest sector was not something to be tolerated in this country, but there was a foundation on which the industrial and cultural quality of Canada was built, and still is the sector which drives Canada's economic engine. I guess in the opinion of many of us, Bill C-29 falls short of that.

The bill gives the minister jurisdiction over all matters relating to forestry and forest resources not assigned to any other department. Obviously there has to be some organizational necessity to this, but it leaves the minister far short of the tools needed to provide the necessary co-ordination to the sector. The sector is far more than the forest industry. International trade, labour, transportation—all these things come into it. There has to be some way of ensuring that the rest of the federal government does not ignore the Forest Sector in the development of their policies.

• 1705

We have made five recommendations. FRDAs, Forest Resource Development Agreements, have to be controlled by somebody. Our suggestion is that it should be Forestry Canada so that objectives do not become unduly skewed by social issues.

The Forest Products Directorate in the Department of Industry, Science and Technology is an obvious anomaly and should be pursuing the same objectives as the Department of Forestry by being part of it.

## [Translation]

Je n'aborderai que très brièvement la question des priorités de recherche. Notre association n'est pas la mieux placée pour vous conseiller dans ce domaine. Les organismes professionnels le sont. L'évaluation de la stratégie du secteur forestier révèle que les fonds pour la recherche forestière semblent s'être évaporés. En examinant les recommandations de la stratégie, la population n'accepte pas deux de ces recommandations, notamment l'utilisation des pesticides et les limites quant à l'usage non commercial des terres forestières. L'un des domaines sans doute le plus important sur lequel la recherche devrait porter est celui des solutions de rechange aux produits chimiques utilisés pour essayer de contrôler le problème des insectes et de la maladie dans les forêts et le blé.

Inévitablement, étant donné que la population examine de plus près les pratiques de gestion des forêts, nous devons veiller à ce que les pratiques que nous proposons et utilisons ne nuisent pas au développement durable de la ressource et produiront des forêts que les générations futures pourront gérer en toute liberté—liberté que nous avons actuellement.

En recommandant la création d'un ministère des Forêts dans la Stratégie nationale pour le secteur forestier, on a voulu faire de ce ministère nouvellement créé le guichet unique du gouvernement fédéral dans le secteur des forêts. En adoptant cette recommandation, le secteur voulait surtout que l'on reconnaisse que le secteur forestier n'est pas quelque chose qu'il faut tolérer au pays, mais bien qu'il est le fondement de la qualité culturelle et industrielle au Canada, et qu'il est toujours le moteur de l'économie canadienne. Bon nombre d'entre nous sommes d'avis que le projet de loi C-29 ne reconnaît pas une telle chose.

Le projet de loi donne au ministre compétence sur toutes les questions concernant les forêts et les ressources forestières qui ne sont pas confiées à un autre ministère. De toute évidence, cela doit être nécessaire du point de vue organisationnel, mais cela laisse au ministre peu d'outils pour assurer la coordination nécessaire du secteur. Le secteur, c'est beaucoup plus que l'industrie forestière. Le commerce international, la main-d'œuvre, le transport—tous ces éléments en font partie. Il doit y avoir un moyen d'assurer que les autres ministères du gouvernement fédéral tiennent compte du secteur forestier lors de l'élaboration de leurs politiques.

Nous avons formulé cinq recommandations. Les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières doivent être contrôlées par quelqu'un. Nous proposons que ce soit Forêts Canada, afin d'éviter que des questions sociales n'obscurcissent les objectifs.

La direction générale des produits forestiers du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie est manifestement une anomalie et devrait travailler à la réalisation des mêmes objectifs que le ministère des Forêts en en faisant partie.

## [Texte]

I skipped over funding, but university forest research is probably the best bang for the incremental new buck in forest research. This is not to take anything from the strong, co-ordinating role required by Forestry Canada for research. As Mr. Cayford mentioned, there is a need for this co-ordination within the federal jurisdiction. We have called it a federal forest sector strategy committee simply because there used to be such a committee about eight years ago that attempted to do this. It was ineffective for the reasons Mr. Cayford gave.

I think, Mr. Chairman, that I had better find out if I have talked about any of the things this committee is interested in.

**The Chairman:** Mr. Fullerton, I must say that your presentation is exhaustive. Along with Mr. Cayford's presentation earlier today, we have just an abundance of material and expert opinion to consider. You have both made a significant contribution to the hearings of this committee and we appreciate it very much.

I wish we had more time than we have to provide for elaboration but we are striving to meet a deadline by the end of June for our own work. We are necessarily packing this into pretty intensive sessions. With that, I would like to suggest that we proceed with questioning. Mr. Arseneault, would you like to commence?

**Mr. Arseneault:** I have just a few comments. I do not really where to start, you have given us so much material here. Just on the FRDAs quickly, you have mentioned in your document and you have said as well in your presentation that FRDAs have to be put on some type of sound financial footing for meaningful periods of time. Please explain, in your opinion and in your association's opinion, exactly what you mean by "sound financial footing" and what is a "meaningful period of time".

**Mr. Fullerton:** One of the most difficult things for a land manager to deal with is uncertainty. The first Forest Resource Development Agreements on a five-year timeframe just do not match with the ecological timeframe in which the managers are trying to manage resources. The graph works on a 20-year timeframe. You can change objectives in a 20-year timeframe, but you cannot do it in a 2-year or 5-year timeframe. In five years, it really gives you time to collect seed, to grow some nursery stock and to plant it. It does not give you time to tend it. This is just one example.

Many of the activities of management take five years to really measure unequivocally the results. Even on tending operations, you do not see the results for four or five years. The other part of the uncertainty is that I think most provincial jurisdictions in Canada thought that the round of Forest Resource Development Agreements that expired last year and this year would roll over, perhaps with different criteria and at different levels, which is fair enough, but that they would roll over. Of course, some have and some have not. It is very hard to have continuity in management when there is chaos in knowing where

## [Traduction]

J'ai passé le financement sous silence, mais la recherche forestière universitaire est probablement l'élément le plus rentable de la recherche forestière. Nous ne voulons diminuer en rien le rôle de coordination que doit jouer Forêts Canada à l'égard de la recherche. Comme l'a dit M. Cayford, cette coordination est nécessaire dans le domaine de compétence fédérale. Nous avons parlé d'un comité fédéral de la stratégie du secteur forestier tout simplement parce que ce comité existait il y a environ huit ans. Il n'a pas été efficace pour les raisons mentionnées par M. Cayford.

Je crois, monsieur le président, que j'aurais intérêt à demander si j'ai parlé des choses qui intéressent le Comité.

**Le président:** Monsieur Fullerton, je dois dire que votre exposé est complet. Avec celui qu'a présenté M. Cayford tout à l'heure, nous disposons maintenant d'une abondance de documents et d'opinions éclairées. Vous avez tous deux fait un apport important aux audiences de ce Comité, et nous vous en sommes très reconnaissants.

J'aimerais que nous disposions de plus de temps, mais nous tentons de respecter notre échéance de la fin de juin. C'est pourquoi nos séances sont nécessairement assez concentrées. Cela étant dit, je suggère que nous passions aux questions. Monsieur Arseneault, voulez-vous commencer?

**M. Arseneault:** Je n'ai que quelques remarques. Je ne sais vraiment pas où commencer, vous nous avez donné tellement d'information. Parlons brièvement des ententes. Vous dites dans votre document, de même que dans votre exposé, que les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières doivent reposer sur des bases financières solides pendant des délais significatifs. Pourriez-vous expliquer, selon vous et votre association, exactement ce que vous entendez par «base financière solide» et ce qui constitue un «délai significatif»?

**M. Fullerton:** Un des éléments les plus difficiles de la gestion des terres est l'incertitude. Les premières ententes sur la mise en valeur des ressources forestières étaient établies pour cinq ans, ce qui ne correspond pas aux délais écologiques dont il nous faut tenir compte dans notre travail. Le graphique est fondé sur un délai de 20 ans. On peut changer des objectifs sur 20 ans, mais non sur deux ou cinq ans. Cinq ans, c'est tout juste suffisant pour recueillir les graines, faire pousser quelques plants et les planter. Ce n'est pas assez pour les cultiver. Et cela n'est qu'un exemple.

Pour bon nombre des activités de gestion, il faut cinq années pour mesurer les résultats sans ambiguïté. Même les opérations de culture ne donnent pas de résultats avant quatre ou cinq ans. L'autre élément d'incertitude est que la plupart des provinces canadiennes estimaient que la ronde d'ententes sur la mise en valeur des ressources forestières qui ont expiré l'an dernier et cette année seraient renouvelées, peut-être avec des critères différents et à des niveaux différents, ce qui est tout à fait acceptable, mais qu'elle seraient renouvelées. Bien sûr, certaines l'ont été, mais d'autres pas. Il est très difficile d'assurer la

[Text]

the resources are coming from to carry out the management.

**Mr. Arseneault:** You have also mentioned, and we have heard from Mr. Cayford, the idea of an interdepartmental committee. You called it a federal forest sector strategy committee. I assume you are along the same lines or the idea.

• 1710

**Mr. Fullerton:** Yes.

**Mr. Arseneault:** Both of you have more or less indicated that we have had one before and it has not really worked. What would lead you to believe that it would work this time? Or what would have to be changed to make it work this time?

**Mr. Fullerton:** Before it was an attempt by a branch of the Ministry of the Environment to co-ordinate 16 agencies of the federal government. The Canadian Forestry Service representative was an assistant deputy minister. The representatives of two or three of the other 16 agencies were assistant deputy ministers who sometimes attended meetings; sometimes it was not the office clerk, but it was not a senior policy official attending. Other people regularly had a policy officer at some level there.

There was no compulsion to air things through this committee even though a major transportation policy came out without any reference to one of the major users of transportation in this country. I think the sector was really anxious to see this department established because they felt the need for co-ordination.

The way the act is constructed now I think Transport Canada can still ignore the largest user of transportation if it wants to develop policy, and I think there is some need to recognize this department has a voice at the Cabinet table in the development of policies and strategies for this country.

**Mr. Arseneault:** What you are saying is that now that the minister is in charge of a full department he has to speak loudly for this sector in relation to interdepartmental problems, interdepartmental policy.

**Mr. Fullerton:** I think the other departments should recognize they have another colleague at the table who can advise them on a major segment of what affects everything in this country.

**Mr. Arseneault:** That is a very positive statement.

**Mr. Butland:** Continuing on this same line of questioning but taking it perhaps out of a federal government or Cabinet-type situation, continually in your presentation, both verbally and written, are the words "collaboration", "co-operation", "co-ordination" and then once and a while the word "fragmented". Is the mechanism in place, because previously it was indicated that we have to talk this out and you have to be willing listeners and co-operators? Is that going to happen? Can it

[Translation]

continuité de la gestion si l'on ne sait pas d'où viendront les ressources nécessaires.

**M. Arseneault:** Vous avez également mentionné, tout comme M. Cayford, l'idée d'un comité interministériel. Vous l'avez appelé le comité fédéral de stratégie du secteur forestier. J'imagine que vous pensiez à peu près à la même chose.

**M. Fullerton:** Oui.

**M. Arseneault:** Vous avez tous deux dit plus ou moins qu'il y en a déjà eu un et qu'il n'a pas vraiment fonctionné. Qu'est-ce qui vous fait penser que ça pourrait marcher cette fois-ci? Ou faudrait-il des changements pour que cela fonctionne cette fois-ci?

**M. Fullerton:** Le comité précédent était une tentative de la part d'une direction du ministère de l'Environnement pour coordonner 16 organismes du gouvernement fédéral. Le représentant du Service canadien des forêts était un sous-ministre adjoint. Les représentants de deux ou trois des 16 autres organismes étaient des sous-ministres adjoints qui assistaient parfois aux réunions; parfois, sans être un commis, ce n'était pas un agent supérieur des politiques qui était présent. Dans d'autres cas, il y avait régulièrement un agent des politiques d'un niveau quelconque.

Rien n'obligeait à soumettre des choses au comité, même si une politique majeure du domaine des transports a été publiée sans mention d'un des principaux utilisateurs des transports dans ce pays. Le secteur tenait vraiment à ce que ce ministère soit créé, parce qu'on éprouvait le besoin de coordination.

Étant donné la structure actuelle de la loi, je crois que Transports Canada peut toujours négliger le plus grand utilisateur des transports pour élaborer une politique, et j'estime qu'il est nécessaire que ce ministère puisse se faire entendre au Cabinet sur l'élaboration des politiques et des stratégies du pays.

**M. Arseneault:** Si je comprends bien, vous dites que maintenant que le ministre est chargé d'un vrai ministère, il doit parler d'une voix forte pour ce secteur face aux problèmes et aux politiques interministériels.

**M. Fullerton:** J'estime que les autres ministères devraient se rendre compte qu'ils ont à la table un autre collègue qui peut les conseiller sur un segment majeur de ce qui touche tout dans le pays.

**M. Arseneault:** C'est une déclaration très positive.

**M. Butland:** Dans le même ordre d'idées, mais en sortant du contexte du gouvernement fédéral ou du Cabinet, les mots «collaboration», «coopération», «coordination», puis parfois le mot «fragmentaire», reviennent constamment dans votre exposé et votre mémoire. Le mécanisme est-il en place? On a dit précédemment qu'il nous faut discuter de cela et que vous devez être prêts à écouter et à collaborer. Est-ce que cela va se produire? Est-ce que cela peut se produire dans la

**[Texte]**

happen under the present situation? Is there a mechanism in place that ensures it will happen? I think not.

**Mr. Fullerton:** I think that is the point of our recommendation, that it is not there and there should be some mechanism. I am not a political scientist so I do not want to recommend how that should be done, but there needs to be a mechanism.

Very interestingly at the Canadian Council of Forest Ministers Forum on sustainable development, one of the things that took a lot of time in discussion was, are today's institutions—Parliament, law courts, all kinds of ways of developing consensus—adequate to the job of sustainable development, if you take sustainable development in its broadest context?

It was Mr. Oberle who pointed out that this “lovey-dovey” consensus stuff is great but that is not the way our existing system works. That a female member of the legislature will continue to hop over table to make a point—and we will not mention any names here—that is an adversarial situation. The environmental assessment hearings are adversarial situations. Our law courts are adversarial situations. Maybe we have to think of mechanisms we have not thought of yet in order to bring consensus.

For 90 years we have been using a technique of bringing adversaries together, and it has worked marvels. We will try it again in May in National Forest Week. There is no quick answer to this, but clearly adversarial systems, unless somewhat modified, are not going to lead us into sustainable development.

• 1715

**Mr. Butland:** If it comes down to dollars and the belt-tightening continues—I understand it will be further tightened next week—can all of these ambitious plans come about without further financial resources?

**Mr. Fullerton:** That is the objective-setting process. What is it that society wants and what are they willing to trade to get it? That is what we elect you guys for—to help.

**Mr. Butland:** I wish we were.

**Mr. Fullerton:** I do not mean to be facetious in my answer. Sustainable development is all about deciding what the trade-offs are. In North America we think we can have our cake and eat it too. If your children are starving in Brazil, your picture of what is important is quite a bit different from what ours might be. If you just lost your job so another park can be created in BC, even though it is the will of the population, you have a different view. Sure it is going to cost money. One of the recommendations of the Council of Forest Ministers was that we should increase the intensity of forest management now, as a social cost to provide flexibility for management in the future. That is great, but where are the bucks going to come from?

**[Traduction]**

situation actuelle? Existe-t-il un mécanisme pour assurer que cela se produise? Je ne le crois pas.

**M. Fullerton:** C'est là ce que vise notre recommandation: ce mécanisme n'existe pas, et il devrait exister. Je ne suis pas politologue et je ne peux recommander de moyen, mais il doit y avoir un mécanisme.

Chose intéressante, au forum sur le développement durable du Conseil canadien des ministres des Forêts, on a consacré beaucoup de temps à se demander si les institutions d'aujourd'hui—le Parlement, les tribunaux, toutes les façons d'élaborer un consensus—suffisent en matière de développement durable, au sens le plus large.

C'est M. Oberle qui a souligné que l'amour et le consensus, c'est très bien, mais que ce n'est pas comme cela que fonctionne notre système. Si une députée doit sauter par-dessus la table pour faire comprendre quelque chose—et nous ne mentionnerons pas de noms ici—c'est une situation contradictoire. Les audiences sur les évaluations environnementales sont des situations contradictoires. Nos tribunaux aussi. Peut-être nous faudrait-il inventer des mécanismes inédits pour susciter le consensus.

Depuis 90 ans, nous utilisons une technique qui consiste à rapprocher les adversaires, et elle a très bien fonctionné. Nous essaierons encore une fois en mai pour la Semaine nationale des forêts. Il n'y a pas de réponse facile, mais il est manifeste que les systèmes contradictoires, à moins d'être quelque peu modifiés, ne nous mèneront pas au développement durable.

**M. Butland:** Si on en vient à une question de gros sous et si on continue à se serrer la ceinture—je crois savoir qu'il faudra y aller d'un autre cran la semaine prochaine—est-ce que tous ces plans ambitieux peuvent être appliqués sans nouvelles ressources financières?

**M. Fullerton:** C'est là le processus d'établissement des objectifs. Que veut la société et qu'est-ce qu'elle est prête à donner en échange? C'est pour cela que nous vous élistes—pour aider.

**M. Butland:** Si seulement nous le faisons!

**M. Fullerton:** Je n'avais pas l'intention de plaisanter. Le développement durable, c'est précisément décider des compromis. En Amérique du Nord, nous pensons que nous pouvons avoir à la fois le beurre et l'argent du beurre. Si vos enfants meurent de faim au Brésil, votre idée de ce qui est important pourrait bien être très différente de la nôtre. Si vous venez de perdre votre emploi pour qu'on puisse créer un autre parc en Colombie-Britannique, même si c'est le désir de la population, vous avez un autre point de vue. Bien sûr, cela coûtera de l'argent. Une des recommandations du Conseil des ministres des Forêts était d'accroître l'intensité de la gestion forestière maintenant, comme coût social devant assurer une marge de manœuvre pour

[Text]

**Mr. Butland:** Do we need more bucks or not?

**Mr. Fullerton:** If Mr. Mulroney next week constrains funds available, what is your fallback? Are you going to have less health care? I do not know the mix, but that is the fun one.

**Mr. Monteith:** Before Mr. Worthy left he said he wanted me to ask about a youth program that he believed you still participate in. There is mention in the highlights of some programs you have been involved in. He wanted me to ask if the program is still proceeding, what could be done to increase enrolment, and, in your opinion, is the program working and do we need more of it?

**Mr. Fullerton:** I will say a couple of words and then Jim Coats from the Ontario Forestry Association will speak to that as well.

Youth programs are carried out by our provincial forestry association members. There is a super one in Quebec, *les Club 4-H*. It has waxed and waned. It was at a zenith in the 1970s, then declined, and it is now coming back. The Resource Ranger group in B.C. has had its ups and downs but is on the rise now. It has moved into Alberta and into Newfoundland.

**Mr. James Coats (Executive Vice-President, Ontario Forestry Association):** The Junior Forest Wardens is no doubt the program Mr. Worthy is interested in. It began in B.C. around 1934, has been carried on successfully in that province and has spread into Alberta. I believe it is now in Newfoundland and one other Canadian province is showing interest in it. We looked at it many years ago and concluded, for one reason or another, that it was not a program we wanted in Ontario, not because it was not a great program, but because we had some problems with the term "junior" and "forest warden"; they did not mean much in Ontario.

We began what we called Resource Rangers. It ran successfully for about 15 years. Funding, and the fact we appeared to be getting into the social service area rather than in educating people about forestry, became a real problem for us. We are not social workers or social scientists so it got to be a real dilemma. But all in all, the youth programs have done a good job across the country, and certainly the Junior Forest Wardens has been one of the very best anywhere in the world. I speak very highly of them.

**Mr. Monteith:** We obviously need young people involved in forestry. We need young foresters and people

[Translation]

la gestion à l'avenir. Tout cela est bien beau, mais d'où viendront les dollars?

**M. Butland:** Est-ce qu'il nous en faut davantage, oui ou non?

**M. Fullerton:** Si, la semaine prochaine, M. Mulroney restreint les fonds disponibles, quelle est votre position de repli? Allez-vous réduire les soins de santé? Je ne connais pas la répartition, mais c'est là qu'il y a de quoi s'amuser.

**M. Monteith:** Avant son départ, M. Worthy m'a demandé de vous questionner sur un programme pour la jeunesse auquel il croit que vous participez toujours. Il est question dans les faits saillants de certains programmes auxquels vous avez participé. Il voulait que je vous demande si le programme est toujours en vigueur, ce qu'on pourrait faire pour accroître la participation et, selon vous, si le programme fonctionne et si nous devrions le développer.

**M. Fullerton:** Je répondrai brièvement, puis je donnerai la parole à Jim Coats, de l'*Ontario Forestry Association*.

Les associations forestières provinciales membres de notre association ont des programmes pour la jeunesse. Il y en a un excellent au Québec, les Clubs 4-H. Il a connu des hauts et des bas. Il était au zénith dans les années 70, puis il a diminué, et maintenant il fait un retour. Le groupe des *Resource Rangers* en Colombie-Britannique a eu des hauts et des bas, mais il est maintenant à la hausse. Il s'est étendu en Alberta et à Terre-Neuve.

**M. James Coats (vice-président administratif, Ontario Forestry Association):** M. Worthy pense sans doute au programme des jeunes gardes forestiers. Il a commencé en Colombie-Britannique vers 1934, a réussi dans cette province et s'est étendu à l'Alberta. Je crois qu'il est maintenant à Terre-Neuve et qu'une autre province canadienne s'y intéresse. Nous avons étudié ce programme il y a plusieurs années et nous avons conclu pour diverses raisons que nous n'en voulions pas en Ontario, non pas parce que ce n'était pas un bon programme, mais parce que nous n'aimions pas beaucoup les mots «jeunes» et «gardes forestiers»; ils ne signifiaient pas grand-chose en Ontario.

Nous avons lancé ce que nous appelions les *Resource Rangers*. Le programme a fonctionné avec succès pendant une quinzaine d'années. Il s'est posé des problèmes très réels pour nous du côté du financement et en raison du fait que nous semblions nous occuper beaucoup plus de service social que d'éducation à la foresterie. Nous ne sommes pas des travailleurs sociaux ni des sociologues, de sorte que le programme est devenu un véritable dilemme. Mais à tout prendre, les programmes pour la jeunesse ont fait du bon travail partout au pays, et le programme des jeunes gardes forestiers est certes l'un des meilleurs du monde. Je n'ai que des éloges à cet égard.

• 1720

**M. Monteith:** Manifestement, il faut que les jeunes s'intéressent à la foresterie. Nous avons besoin de jeunes

[Texte]

coming along in that line. Is it happening now? Are people going into it in universities? Is that need going to be filled in the present system?

**Mr. Coats:** It is a very interesting dilemma. The enrolment in our forestry schools is at practically an all-time low.

A number of things affect it. One is the public perception of what forestry is all about. Too many people see forestry as just the harvesting of trees. One of the things Forestry Canada could set out to do as a major activity is convince the world that forestry is good, that we believe in forestry, and that the care and wise use of our forests is important. If the department can emphasize it so the public becomes aware that the care and wise use of our forests is important, not just setting aside blocks, it would be great.

Set aside some parks. Do that. The 12% figure is a plus or minus. I am reminded of the 25% figure the Germans used to use for forest cover. I explored for many years, trying to find out where the heck the 25% figure that everybody should have in forests came from. It happens that Germany had 25%, so they concluded it had to be good because they had it, and so the idea carried on around the world.

With the wilderness business, I remember here in Ontario and in Canada when 3% was being put forward in the 1950s as the target we should be after. We got to 3%. Now we want 6%. Now I am interested to see the figure we want is 12%.

There is no question there are many programs, to answer your question specifically. There are a number of very good programs. One of the best ones coming on is the Focus on Forests program, for which there is a pamphlet on the table in the back corner, with money put forward by Forestry Canada and the Province of Ontario under the Canada-Ontario Forest Resources Development Agreement. It was probably the best public education program that funding went to during all the time the agreement was under way. It is a program training teachers so there will be far better training of students in the schools.

I am very optimistic about that kind of approach, emphasizing the care and wise use of forests; not just the preserving of forests and the planting of trees, but that broader picture of the care and wise use of forests. That is important to us all.

**Mr. Monteith:** Do you see that as a federal role?

**Mr. Coats:** Certainly I see a federal role in there.

**Mr. Bélair:** The presentation is, of course, very good. It is somewhat similar to what Mr. Cayford said a while ago, but in different words. Thank you very much for that.

[Traduction]

forestiers, il nous faut une relève. Est-ce que cela se produit maintenant? Y a-t-il des gens dans ce domaine dans les universités? Est-ce que le système actuel pourra répondre aux besoins?

**M. Coats:** C'est un dilemme très intéressant. Les inscriptions dans nos écoles de foresterie atteignent presque un creux historique.

Plusieurs facteurs sont en jeu. Il y a d'abord la façon dont le public perçoit la foresterie. Trop de gens y voient tout simplement la récolte des arbres. Une des principales activités de Forêts Canada pourrait être de convaincre le monde que la foresterie est une bonne chose, que nous y croyons et que le soin et le bon usage de nos forêts sont importants. Si le ministère peut souligner cela de sorte que le public comprenne que le soin et le bon usage de nos forêts sont importants, qu'il ne suffit pas de réserver des blocs, cela serait une excellente chose.

Bien sûr, constituer des parcs. Le chiffre de 12 p. 100 est approximatif. Cela me rappelle le chiffre de 25 p. 100 qu'utilisaient les Allemands pour la couverture forestière. J'ai fait des recherches pendant des années pour découvrir d'où venait ce chiffre de 25 p. 100 considéré comme l'idéal pour les forêts partout. Il s'est avéré que l'Allemagne avait 25 p. 100 de forêts; ils ont conclu que c'était bien, puisque c'était cela qu'ils avaient, et l'idée a fait son chemin tout autour de la terre.

Dans le cas des régions sauvages, en Ontario et au Canada, dans les années 50, la cible était de 3 p. 100. Nous avons atteint 3 p. 100. Maintenant, nous voulons 6 p. 100. Maintenant, je constate avec intérêt que le chiffre que nous voulons est de 12 p. 100.

Pour répondre précisément à votre question, il ne fait aucun doute qu'il y a de nombreux programmes. Il y a beaucoup de très bons programmes. Un des meilleurs est le programme Objectif Forêts, dont on trouve un dépliant sur la table dans le coin, à l'arrière, financé par Forêts Canada et la province d'Ontario dans le cadre de l'entente Canada-Ontario de mise en valeur des ressources forestières. C'était probablement le meilleur programme d'éducation publique à être financé pendant toute la période où l'entente a été en vigueur. C'est un programme de formation des enseignants, de sorte que la formation des étudiants sera beaucoup meilleure dans les écoles.

Je suis très optimiste à l'égard de cette démarche, qui met l'accent sur le soin et le bon usage des forêts; il ne suffit pas de préserver les forêts et de planter des arbres, mais il faut prendre soin des forêts et les utiliser sagement. C'est important pour nous tous.

**M. Monteith:** Voyez-vous là un rôle pour le gouvernement fédéral?

**M. Coats:** J'estime certes que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans ce domaine.

**M. Bélair:** Votre exposé est évidemment très bon. Il ressemble à ce qu'a dit M. Cayford tout à l'heure, mais en termes différents. Je vous en remercie beaucoup.

## [Text]

Every witness we have heard to date presents some very good rhetoric. Obviously there is a lot of experience involved in the presentations. Everyone says Canada should adopt and play a leading role, yet when it comes to putting those recommendations or proposals into practice, everybody is extremely reluctant to say how and when Canada should play this leading role. Everybody talks about collaboration and co-operation, but nobody wants to take the responsibility. Can I have a comment from you?

**Mr. Fullerton:** If the Government of Canada wants to influence what goes on in a province, the tried and true way since the Second World War is to influence it with money. That is what federal-provincial agreements are about. The guy who has the money calls the tune, so that adjusting the rules and how you dip into the pot is the mechanism available today. It can be adjusted to influence forest policy in the Yukon, in the Northwest Territories, in Ontario and Quebec. That is where the leadership comes. The leader has to say what the rules are for getting the money out of the pot. That is the kind of leadership I am talking about.

• 1725

**Mr. Bélair:** If I interpret your words correctly, the picture is that if Canada were to invest more money in forestry, it should be able to tell the provinces and the industry what to do.

**Mr. Fullerton:** Yes, that is fair ball. If you do not like the rules, you do not come to the game.

**The Chairman:** I would like to pursue the same kind of question that I asked of Mr. Cayford.

On page 6 of your document, in the middle paragraph, you have put your finger on the problem, namely that the key to integrated multi-use management clearly lies in the successful method for the owner or manager to obtain informed input from the public, which in many cases does own the forests in Canada. What institutional or organizational approach do you see as being best for plotting where we want to go and for deciding how we will arrive there?

**Mr. Fullerton:** It is extremely doubtful that there is one best method. In the interior of British Columbia and in central Nova Scotia two different sets of circumstances exist with two different sets of conventional wisdoms and cultural and historical background.

I cite the Algonquin Park example, where a provincially structured advisory committee, a council of 12 wise men, sat down to solve problems on which they went to the public for input on solving those problems, but those 12 wise men solved the problems.

I neither think that model would work today, nor can I give you a model that will. That is one of the areas in which we will have to learn by trial and error. Every jurisdiction in Canada is trying desperately to find ways of obtaining this public input. The issue still comes down to

## [Translation]

Chacun des témoins que nous avons entendus jusqu'ici est très éloquent. Les exposés reposent manifestement sur une longue expérience. Chacun dit que le Canada devrait jouer un rôle de premier plan, mais pourtant, lorsque vient le moment de mettre en pratique les recommandations ou les propositions, personne ne veut plus dire comment et quand le Canada devrait jouer ce rôle de premier plan. Tout le monde parle de collaboration et de coopération, mais personne ne veut s'en charger. Avez-vous des remarques à faire là-dessus?

**M. Fullerton:** Si le gouvernement désire influencer ce qui se passe dans une province, la méthode éprouvée depuis la Seconde Guerre mondiale est d'utiliser de l'argent. C'est là l'objet des ententes fédérales-provinciales. Celui qui a l'argent a l'influence; le mécanisme dont nous disposons aujourd'hui, c'est d'adapter les règles et la façon de se servir dans la cagnotte. On peut utiliser cela pour influencer la politique forestière au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, en Ontario et au Québec. C'est de là que vient le leadership. Le leader doit fixer les règles pour prendre de l'argent dans la cagnotte. C'est de ce genre de leadership qu'il s'agit.

**M. Bélair:** Si je comprends bien ce que vous dites, si le Canada investissait davantage dans la foresterie, il pourrait donner des ordres aux provinces et à l'industrie.

**M. Fullerton:** Oui, c'est juste. Si vous n'aimez pas les règles, vous ne venez pas jouer.

**Le président:** J'aimerais vous poser le même genre de questions qu'à M. Cayford.

À la page 6 de votre document, au paragraphe du milieu, vous avez mis le doigt sur le problème, c'est-à-dire que la clé d'une gestion intégrée multi-usages est manifestement une bonne méthode permettant au propriétaire ou au gestionnaire d'obtenir une opinion éclairée du public, qui est souvent le propriétaire des forêts canadiennes. Quelle démarche institutionnelle ou organisationnelle vous semble la meilleure pour décider où nous voulons aller et comment nous y rendre?

**M. Fullerton:** Il est extrêmement douteux qu'une méthode soit la meilleure. Dans l'intérieur de la Colombie-Britannique et au centre de la Nouvelle-Écosse, les circonstances sont bien différentes, tout comme la sagesse traditionnelle et les antécédents culturels et historiques.

Je pourrais donner l'exemple du parc Algonquin. Un comité consultatif provincial, un conseil de 12 sages, s'est attaqué à des problèmes et les a résolus, après avoir consulté le public.

Je ne crois pas que ce modèle fonctionnerait aujourd'hui, et je ne peux vous en suggérer un qui marchera. C'est un des domaines où il nous faut apprendre par la méthode de l'essai et de l'erreur. Chaque gouvernement canadien tente désespérément de trouver

[Texte]

"from whom". In Temagami, for instance, should the people of Temagami be providing the input? How far outside Temagami does one go to obtain input? There are no nice, simple answers, but there has to be a lot of trying.

**The Chairman:** In the same vein that I was speaking to Mr. Cayford, I am trying to probe the lid from the subject because we in this committee are increasingly convinced, as we listen, that there has to be a national commitment to sustainable development and a way to bring everybody to some sense of common partnership.

The details will differ in Nova Scotia and in B.C., but if we are to have a national strategy for sustainable development the processes of decision-making and selection of directions have to be similar.

Many of us have a vision that, because the federal department of forestry is the only governmental influence that spreads across all jurisdictions and touches industry, the private wood producer and the citizen, it has a responsibility for national leadership.

I take you and Mr. Cayford at your point that confrontation is not the way, but collaboration and consensus are. But how do we reach those? We have to have an accord on the forests. It may not be the Meech Lake Accord, but it may be the Williams Lake Accord or the Grand Lake Accord.

• 1730

I should not be making statements here because I have not made up my mind by any means, but would you not agree that somehow we have to have a commitment that is more than just a notional or wishful kind of commitment, but a nailed-down, legislated kind of a commitment to achieve sustainable development in Forestry Canada and to bring all of the other considerations—environmental and financial and so on—into play?

**Mr. Fullerton:** Quite frankly, Mr. Chairman, I think all we can do at this point in time is to take one little step: think of something good to do that everybody can agree to, and do it. If you go for the whole pie, you will never get there. One little step at a time.

**The Chairman:** What would be one little step that might come to your mind—inventory?

**Mr. Fullerton:** Yes, the data bank is the first one. You cannot go anywhere unless you have that. Let us get that one first.

**The Chairman:** So if we had some kind of a national collaboration on a data bank and inventory system that was absolutely common and everybody was committed to—

**Mr. Fullerton:** Shared with the Sierra Club; they have to be happy with it or it is no good.

[Traduction]

des façons de faire participer le public. Le problème reste toujours de savoir «quel public». À Temagami, par exemple, est-ce que ce sont les gens de Temagami qu'il faudrait consulter? Jusqu'où faut-il aller? Il n'y a pas de réponse toute faite, mais il faudra beaucoup d'essais.

**Le président:** Dans le même ordre d'idées que ce que je disais à M. Cayford, j'essaie de creuser le sujet, car nous, du Comité, nous sommes de plus en plus convaincus qu'il doit y avoir un engagement national envers le développement durable et qu'il faut trouver une façon de faire comprendre à tous qu'ils ont partie liée.

Les détails différeront en Nouvelle-Écosse et en Colombie-Britannique, mais si nous devons avoir une stratégie nationale de développement durable, les mécanismes de prise de décisions, et de choix des orientations doivent être semblables.

Bon nombre d'entre nous estiment que parce que le ministère fédéral des Forêts est le seul organisme gouvernemental dont l'influence s'étende à toutes les provinces et aux territoires ainsi qu'à l'industrie, aux producteurs privés et aux citoyens, c'est lui qui doit assumer le leadership national.

M. Cayford et vous dites que la confrontation n'est pas la solution, qu'il faut se tourner vers la collaboration et le consensus. Mais comment y arriver? Il faut un accord sur les forêts. Ce ne sera peut-être pas l'accord du lac Meech, mais ça pourrait être l'accord du lac Williams ou du lac Grand.

Je ne devrais pas faire maintenant de déclarations, car je suis loin d'être complètement décidé, mais ne seriez-vous pas d'accord pour dire qu'il nous faut un engagement, pas un engagement vague ou des vœux pieux, mais un engagement bien net, incarné dans des mesures législatives, à réaliser le développement durable à Forêts Canada et à tenir compte de tous les autres facteurs—environnementaux, financiers, etc.?

**M. Fullerton:** À vrai dire, monsieur le président, j'estime qu'à l'heure actuelle, nous pouvons seulement faire un petit pas en avant: penser à quelque chose de bon sur quoi tous peuvent être d'accord, et le faire. Si vous vous attaquez à l'ensemble d'un seul coup, vous n'y arriverez jamais. Il faut faire un petit pas à la fois.

**Le président:** Pourriez-vous me nommer un de ces petits pas—un inventaire?

**M. Fullerton:** Oui, la banque de données est le premier pas. On ne peut rien faire sans cela. Commençons par là.

**Le président:** Ainsi, s'il y avait une certaine forme de coopération nationale sur une banque de données et un système d'inventaire absolument commun et envers lequel tous seraient engagés. . .

**M. Fullerton:** Partagé avec le Sierra Club; ils doivent en être satisfaits, sans quoi cela n'a aucune valeur.

**[Text]**

**The Chairman:** —from that base we might build. That is an interesting approach. We have to try to think what the Department of Forestry and the Government of Canada can do in this broad direction. I take your recommendation. I think it is one very worthy of consideration.

**Mr. Glen Blouin (Executive Director, Canadian Forestry Association):** If I could just make a brief comment referring back to what you were discussing with Mr. Cayford in terms of this strong role for Forestry Canada and your vision that there should be leadership exercised, I think there are different kinds of leadership. What is not required at this point in time is a leadership that is a bullying kind of leadership, but one that is diplomatic, that is understanding, that is communicative, one that will be, in the words of the other members, collaborative and co-operative with the provinces, who are essentially the 85% to 90% owners of the land base, of the forest base. Any other kind of leadership at this point in time may be counter-productive and indeed harmful.

The data base and inventory are of course an essential first step. The other step that can be taken simultaneously is for the federal government to try to be a catalyst in bringing together all the stakeholders with an interest in the forest—from the forestry industry to, as Mr. Fullerton suggested, the Sierra Club and the environmental groups.

Coincidentally, Forestry Canada is beginning to make some steps in that direction by sponsoring the ENVIROFOR '90 Conference in Toronto in May. Fifty senior forest industry CEOs will be coming together with 50 senior environmental groups in an effort to establish a dialogue. I think that is the kind of very important role Forestry Canada can play in getting all of the partners, all of the stakeholders across the board, together so there is this spirit of co-operation and collaboration rather than the adversarial approach and the conflict approach evidenced right now in the media. There is conflict back and forth in the media. It is also being evidenced, of course, in the courts. Both of those are rather counter-productive in the long term. I think that is a very vital role for Forestry Canada.

**The Chairman:** Do you see that conflict as between the federal government and the provincial governments?

**Mr. Blouin:** No, in this case I am referring to the conflict between the stakeholders in the forest—the diverse group of stakeholders. The extremes are, let us say, the forest industry on one side and the wilderness preservation people on the other side. For that role for Forestry Canada, getting input from those groups—what Mr. Fullerton has suggested—it is a necessity to have objectives. If we are going to manage, what are we going to manage for? We must have that kind of input from all those diverse groups in order to make decisions on management objectives and to try to serve as a catalyst so that there is compromise, for lack of a better word, between the various groups and agencies so that they can

**[Translation]**

**Le président:** ... à partir de là, nous pourrions construire. C'est une démarche intéressante. Il nous faut réfléchir à ce que le ministère des Forêts et le gouvernement du Canada peuvent faire dans ce sens. J'accepte votre recommandation. Je crois qu'elle mérite qu'on s'y arrête.

**M. Glen Blouin (directeur général, Association forestière canadienne):** J'aimerais faire une brève remarque concernant ce dont vous parliez avec M. Cayford: un rôle renforcé pour Forêts Canada et votre idée qu'il devrait y avoir un leadership. Je crois qu'il y a diverses sortes de leadership. Ce qu'il faut à l'heure actuelle, ce n'est pas un leadership par coercition, mais un leadership diplomatique, compréhensif, fondé sur la communication, un leadership, selon les termes utilisés par les autres membres, coopératif avec les provinces, qui détiennent essentiellement de 85 à 90 p. 100 de la base de terrain, de la base forestière. Toute autre sorte de leadership serait actuellement inefficace, voire nocif.

La base de données et l'inventaire sont évidemment une première étape essentielle. Simultanément, le gouvernement fédéral pourrait tenter d'agir comme catalyseur pour réunir tous ceux qui sont intéressés à la forêt—depuis l'industrie forestière jusqu'au Sierra Club, comme l'a suggéré M. Fullerton, et aux groupes environnementaux.

Forêts Canada commence à faire des pas dans cette direction en organisant la conférence ENVIROFOR '90 au mois de mai, à Toronto. Cinquante P.D.G. de l'industrie forestière rencontreront 50 groupes environnementaux importants en vue de créer un dialogue. J'estime que c'est là le genre de choses très importantes que Forêts Canada peut faire pour réunir tous les partenaires, tous les intéressés, dans un esprit de coopération et de collaboration plutôt que dans l'esprit de contradiction et de conflit que l'on constate actuellement dans les médias. Il y a un conflit un peu partout dans les médias. Et bien sûr devant les tribunaux. Ces deux formes de confrontation sont inefficaces à long terme. Je crois que c'est là un rôle très essentiel que devrait jouer Forêts Canada.

**Le président:** Estimez-vous que le conflit se situe entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux?

**M. Blouin:** Non, dans ce cas-ci, je parle du conflit entre ceux qui sont intéressés à la forêt—les divers groupes d'intéressés. Les extrêmes sont, par exemple, l'industrie forestière d'un côté et ceux qui veulent préserver les régions sauvages de l'autre côté. Pour que Forêts Canada puisse jouer ce rôle, consulter tous ces groupes, comme l'a suggéré M. Fullerton, il faut nécessairement des objectifs. Si nous devons faire de la gestion, c'est dans quel but? Il nous faut l'apport de tous ces groupes pour prendre des décisions sur les objectifs de gestion et pour tenter d'agir comme catalyseur pour qu'il y ait un compromis—faute de mot plus précis—entre les divers groupes et organismes pour qu'ils puissent

[Texte]

work together to accomplish those mutually rewarding objectives. That is a good role to play.

• 1735

**The Chairman:** I should point out that your brief stated that there should not be compromise.

**Mr. Blouin:** That is why I hesitated to use that word. In terms of integrated resource management, which is the context in which we said there should be no compromise, that is perhaps the case. But in terms of stakeholders having different objectives or interests in a particular piece of forest or in the forests in general in Canada, there has to be some compromise and some willingness to listen to the other side if we are to achieve sustainable development.

Sustainable development means there has to be development. So we cannot preserve 100% of our forest. Some of the extreme environmentalists—and I say extreme because that is important as not all environmentalists can be cast in the same mould—have to realize the forest has other uses besides strictly preservation and some of the more extreme forest industry people, who are commonly referred to as “dinosaurs”, have to understand that the forest has other uses besides pulp and paper and other fibre. It is a matter of trying to reconcile those extreme differences and of bringing people towards a middle ground with a common future for the forest. That is a key role for Forestry Canada.

**The Chairman:** I would like to thank you very much.

**Mr. Cayford,** perhaps I could address this to you as well. David Curtis, our director of research, has prepared a briefing paper for our members, with questions that he suggested we might have asked you. I am not sure that all the questions were asked. They are probably all addressed in your briefs, but we would like to give you a copy of the briefing paper and to invite you to answer any questions David has raised that you feel have not been sufficiently answered. Would you be willing to do that?

**Mr. Fullerton:** Yes.

**The Chairman:** Both presentations were excellent and I hope we will keep in close contact.

We will see that you receive copies of our *Minutes of Proceedings and Evidence*, not only from this meeting but also of our hearings. If you observe that we are going in directions you would like to comment on, please feel free to do so. This is a national mission and we think we have an opportunity to do some good, so we would like to have all the help we can get.

**Mr. Coats:** Mr. Chairman, do you intend to travel across the country receiving input?

**The Chairman:** We have not yet decided. We have certainly thought about it. The first mission of the

[Traduction]

travailler ensemble à réaliser ces objectifs réciproquement gratifiants. C'est un bon rôle à jouer.

**Le président:** Je souligne que vous dites dans votre mémoire qu'il ne devrait pas y avoir de compromis.

**M. Blouin:** C'est pourquoi j'ai hésité à utiliser ce terme. Il est peut-être vrai, comme nous l'avons dit, qu'il ne devrait pas y avoir de compromis pour la gestion intégrée des ressources. Mais lorsqu'il s'agit des objectifs ou des intérêts concernant telle ou telle forêt ou l'ensemble des forêts du Canada, il doit y avoir certains compromis, et on doit être prêt à écouter les autres pour réaliser le développement durable.

Le développement durable est une forme de développement. Nous ne pouvons préserver 100 p. 100 de nos forêts. Certains environnementalistes extrémistes et je dis extrémistes, car c'est important, les environnementalistes ne sont pas tous sortis du même moule—doivent comprendre que la forêt a d'autres usages que la simple préservation, et certains des membres extrémistes de l'industrie forestière, ceux qu'on appelle souvent les «dinosaures», doivent comprendre que la forêt a d'autres usages à part la pâte, le papier et les autres fibres. Il faut tenter de concilier ces divergences extrêmes et d'amener les gens sur un terrain d'entente où l'on perçoit un avenir commun pour la forêt. C'est un des principaux rôles de Forêts Canada.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup.

Monsieur Cayford, je devrais peut-être adresser les remarques suivantes à vous également. David Curtis, notre directeur de la recherche, a rédigé un document d'information à l'intention de nos membres où il nous suggère des questions à vous poser. Je ne suis pas certain que toutes les questions aient été posées. Elles ont probablement toutes réponse dans vos mémoires, mais nous aimerions vous remettre un exemplaire de ce document et vous inviter à répondre à toute question posée par David à laquelle vous estimez n'avoir pas suffisamment répondu. Seriez-vous prêts à faire cela?

**M. Fullerton:** Oui.

**Le président:** Les deux exposés étaient excellents, et j'espère que nous garderons un contact étroit.

Nous vous ferons parvenir nos *Procès-verbaux et témoignages*, non seulement de la rencontre d'aujourd'hui, mais aussi de toutes nos audiences. Si vous avez des remarques à faire sur les orientations que nous prenons, n'hésitez pas à le faire. Notre mission est nationale, et j'estime que nous avons l'occasion d'être utiles, de sorte que nous aimerions bien bénéficier de toute l'aide possible.

**M. Coats:** Monsieur le président, avez-vous l'intention de voyager à travers le pays?

**Le président:** Nous n'avons pas encore pris de décision. Nous y avons songé. La première mission du Comité est

## [Text]

committee is to comment on the terms of reference in the mandate of the Department of Forestry and we feel we can probably obtain the testimony we need in these rooms.

Afterwards, there will be subject-matter on the role of the FIRTA agreements, subject to conflict resolution, and all kinds of specific subjects for this committee to embark upon. So it is not fully decided whether we will travel or just invite witnesses here. We hope to report to Parliament before the end of June. Whether we can make that target on this narrow subject of the terms of reference of the department remains to be seen.

**Mr. Coats:** Mr. Chairman, from an organization manager's point of view, we are being inundated with things to comment upon, plus new issues like the GST, Ontario Health Tax, new Worker's Compensation rules, and so on. So it becomes difficult for volunteer organizations such as ours to respond adequately to requests for advice regarding how our federal government might be engaged in forestry.

I would like to see those of us in Ontario take some time to address this, because I do not think most of our members are aware of the significance of the legislation that has been passed. The coverage in the Toronto papers, as I am sure you will agree if you have been following them, has been practically zero. How the public can be asked to comment when they know so little about what is proposed? I am a little nervous about your risk of getting off on a path that may seem to suit some in the forestry community, but that may not be really representative of what is thought in the province at all.

• 1740

**The Chairman:** That is a very good point. The existence of forestry in Canada is getting to be one of the best-kept secrets in the country, and one of our concerns is how to elevate the awareness of this subject. We talked about it this afternoon.

But I ask you to bear in mind that the terms of reference of our study are to merely examine what role the Ministry of Forestry should play. Then all of the various subject areas are cause for separate initiatives on their own, not all of which would be addressed by this committee.

We think it is important to get the Department of Forestry established and to comment on its terms of reference so it can be launched as fully as we can persuade Parliament it should be launched. I am not sure I have explained it adequately.

You do not have to leave, but with your permission we are going to have a very brief summary committee meeting here. It is not going to be a great secret, but it is

## [Translation]

de commenter le mandat du ministère des Forêts, et nous estimons que nous pouvons probablement obtenir ici les témoignages dont nous avons besoin.

Par la suite, nous entrerons dans le concret, nous parlerons du rôle des ententes de mise en valeur, de la solution des conflits et de toutes sortes de sujets précis. C'est pourquoi nous n'avons pas encore décidé si nous nous déplacerons ou si nous inviterons les témoins à venir ici. Nous espérons faire rapport au Parlement avant la fin de juin. Il reste à voir si nous pourrions respecter cette échéance sur ce sujet restreint du mandat du ministère.

**M. Coats:** Monsieur le président, si je peux parler à titre de gestionnaire d'une association, on nous inonde de choses sur lesquelles nous devons nous prononcer, en plus de nouveaux dossiers comme la TPS, la taxe ontarienne sur les soins de santé, les nouvelles règles en matière d'accidents du travail, etc. Il devient difficile pour des associations bénévoles comme la nôtre de répondre convenablement à toutes les demandes de conseils sur la façon dont le gouvernement fédéral pourrait s'occuper des forêts.

J'aimerais que nos membres ontariens prennent le temps de s'arrêter à ce sujet, car j'estime que la plupart de nos membres ne sont pas conscients de l'importance de la loi qui a été adoptée. Les journaux de Toronto—et je suis certain que vous serez d'accord si vous les avez lus—n'en ont pratiquement pas parlé. Comment peut-on demander au public de faire des commentaires quand il ne sait presque rien de ce qui a été proposé? Je crains quelque peu que vous ne vous lanciez dans une direction qui peut sembler convenir à certains intérêts forestiers, mais sans vraiment représenter ce qu'on pense dans la province.

**Le président:** C'est une excellente remarque. L'existence de la foresterie au Canada est en train de devenir l'un des secrets les mieux gardés du pays, et nous nous demandons comment sensibiliser la population. Nous en avons parlé cet après-midi.

Mais n'oubliez pas que notre mandat n'est pas uniquement d'examiner le rôle que devrait jouer le ministère des Forêts. Les divers autres sujets méritent des initiatives distinctes, qui ne seront pas toutes traitées par le Comité.

Nous estimons qu'il est important de mettre le ministère des Forêts sur pied et de commenter son mandat, de sorte qu'il puisse être mis en place dans toute la mesure où nous pouvons persuader le Parlement de le faire. Je ne suis pas certain d'avoir expliqué cela clairement.

Vous n'êtes pas tenus de partir, mais avec votre permission, nous allons tenir une très brève réunion sommaire du Comité. Cela ne sera pas un grand secret,

[*Texte*]

going to be in camera in terms of the formality of it, so with that I will just transfer us quickly to in camera. Are we agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

[Proceedings continue in camera]

[*Traduction*]

mais ce sera officiellement à huis clos, et je passe rapidement au huis clos. Sommes-nous d'accord?

**Des voix:** Oui.

[Les délibérations se poursuivent à huis clos]



*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

#### WITNESSES

*From the Canadian Institute of Forestry:*

Jim Cayford, Executive Director;  
Dr. Douglas Redmond, Former President.

*From the Canadian Forestry Association:*

Bill Fullerton, President;  
Glen Blouin, Executive Director;  
J.D. Coats, C. F.A. Member and Executive Vice-  
President of the Ontario Forestry Association.

#### TÉMOINS

*De l'Institut forestier du Canada:*

Jim Cayford, directeur général;  
Douglas Redmond, ancien président.

*De l'Association forestière canadienne:*

Bill Fullerton, président;  
Glen Blouin, directeur général;  
J.D. Coats, membre et vice-président exécutif de  
l'Association forestière de l'Ontario.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, February 21, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 21 février 1990

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

*Vice-Chairman:* Dave Worthy

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-Committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

*Vice-président:* Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, FEBRUARY 21, 1990  
(9)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:45 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Vice-Chairman, Dave Worthy, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Darryl Gray, Ken Monteith, Dave Worthy.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

*Witnesses: From the Pulp and Paper Research Institute of Canada (PAPRICAN):* Peter E. Wrist, President and Chief Executive Officer; Jim H. Rogers, Senior Vice-President; C.D. Doucet, Vice-President, Administration. *From the Forest Engineering Research Institute of Canada:* J.A. Bérard, President; Pierre Giguère, Secretary-Treasurer.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Peter E. Wrist made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

J.A. Bérard made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin  
*Clerk of the Sub-committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 21 FÉVRIER 1990  
(9)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 45, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Dave Worthy (*vice-président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Darryl Gray, Ken Monteith et Dave Worthy.

*Aussi présents:* David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers (PAPRICAN):* Peter E. Wrist, président et directeur général; Jim H. Rogers, premier vice-président; C.D. Doucet, vice-président, Administration. *De l'Institut canadien de recherches en génie forestier:* J.A. Bérard, président; Pierre Giguère, secrétaire-trésorier.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Peter E. Wrist fait un exposé et, avec les autres témoins, répond aux questions.

J.A. Bérard fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*  
Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, February 21, 1990

• 1544

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** Order, please.

The first presentation will be from the Pulp and Paper Research Institute of Canada.

I wonder, Mr. Wrist, if you would introduce the members with you.

• 1545

**Mr. Peter E. Wrist (President and Chief Executive Officer, Pulp and Paper Research Institute of Canada (PAPRICAN)):** Mr. Chairman, members of the committee, I would like to introduce the gentlemen with me. I have with me today Mr. Jim Rogers, Senior Vice-President of PAPRICAN, the man responsible for our research program; and Mr. C.D. Doucette, Vice-President of Administration.

We appreciate your invitation to appear today and hope that our participation may be of some value to your deliberations. I propose to outline the close connection that has existed between the federal forest service and PAPRICAN from its very beginning and to show how this relationship has developed to the present. I will then discuss a problem area that has arisen in the implementation of one of our major research programs because of the present limitations in the relations between the industries' research institutes and the federal and provincial forestry departments. Then I will touch on how we are working together to overcome the problem. Dealing in this way with a current, specific problem will provide a rationale for recommendations concerning some of the broader policy issues that I believe you are addressing.

The Pulp and Paper Institute of Canada is a partnership between three parties: the federal government; the Canadian Pulp and Paper Industry Association; and the universities, originally just McGill, but now UBC as well. Let me explain briefly how this unique government-industry-university partnership came into being.

On the government side, in 1913 the Canadian forest service established an eastern forest products laboratory on the McGill University campus to study wood properties, the preservation of wood, and aspects of pulp and paper. In 1925 there were budgeting problems, and a decision was made to move the laboratory back to Ottawa.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 21 février 1990

**Le président suppléant (M. Worthy):** La séance est ouverte.

Le premier groupe de témoins représente l'Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers.

Je vous prierais, monsieur Wrist, de bien vouloir présenter vos collègues.

**M. Peter E. Wrist (président directeur général, Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers (PAPRICAN)):** Monsieur le président et messieurs les membres du Comité, je tiens à vous présenter ceux qui m'accompagnent. Je vous présente d'abord M. Jim Rogers, vice-président principal et responsable de notre programme de recherche, et M. C.D. Doucette, vice-président à l'administration.

Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui et nous espérons que notre participation vous aidera dans vos délibérations. Je me propose de décrire les liens étroits qui existent entre le Service fédéral des forêts et PAPRICAN depuis ses tout débuts et je vais vous montrer comment ces rapports ont évolué jusqu'à nos jours. Je discuterai ensuite d'un problème qui est survenu dans la mise en oeuvre de l'un de nos principaux programmes de recherche à cause du peu de liaison actuellement entre les instituts de recherche de l'industrie et les ministères fédéral et provinciaux des forêts. Je vous parlerai ensuite de nos efforts de collaboration en vue de surmonter le problème. En discutant ainsi d'un problème précis et actuel, nous pensons vous aider à préparer des recommandations portant sur les questions de politique plus générale que vous examinez.

L'Institut canadien des pâtes et papiers résulte d'une association entre trois parties: le gouvernement fédéral, l'Association canadienne des producteurs des pâtes et papiers, ainsi que les universités; au départ, il s'agissait seulement de McGill, mais maintenant l'université de Colombie-Britannique y participe également. Permettez-moi d'expliquer brièvement comment cette association unique entre le gouvernement, l'industrie et le secteur universitaire a pris naissance.

Du côté du gouvernement, en 1913, le Service canadien des forêts créait un laboratoire des produits forestiers dans l'Est, sur le campus de l'université McGill, en vue d'étudier les propriétés du bois, la préservation du bois, ainsi que le secteur des pâtes et papiers. En 1925, en raison de problèmes budgétaires, on décidait de déménager le laboratoire à Ottawa.

## [Texte]

On the industry side, in 1915 the Canadian industry formed a technical section to advance the technology of the industry and provide a vehicle for its technical people to consult with one another. During the period 1921 to 1925, negotiations took place between CPPA and CFS with a view to the industry providing some funds to the laboratory on the McGill campus in return for some voice in the direction of the research program.

On the McGill side, in 1921 the university received a request from Mrs. E.B. Eddy to establish a research chair. And in 1925, the bequest was matched by funds from CPPA, so that a chair was set up in industrial and cellulose chemistry. Dr. Hibbert, a Yale chemist, was the first appointee.

That same year, 1925, the three parties—the university, the industry, and the forest service—agreed to co-operate in a program. A major portion of the lab dealing with wood products returned to Ottawa, where it remained until it was privatized in the late 1970s and became the eastern lab of Forintek. The pulp and paper lab remained at McGill. In 1926 the old facility burned to the ground, providing an opportunity for CPPA to build a new facility on the campus. This space was originally for the laboratory used by the professor at McGill and his students, and for the headquarters of the CPPA.

The early years through 1939 were difficult ones financially, but the partnership survived. During the war, major contributions to the war effort were made under the lead of Dr. Otto Maas, the director of the joint facility. During this early period, funding for the laboratory was shared 50:50 between the industry and the federal government. After the war, it was clear to the industry that the level of research being carried out needed to be greatly expanded in order to take advantage of the opportunities presented at that time, and there were discussions as to how this might be brought about.

• 1550

The outcome was a new agreement under which the federal government decided to capitalize its contribution and provide a new building at Pointe Claire which would be the centre for the research and development aspects of the industry, and the CPPA members agreed that they would take over the full responsibility for the annual budget of the institute. This understanding of the federal government providing facilities—the buildings—and the industry providing the operating funds continues to this day.

Following completion, the Pointe Claire laboratories became the focus of the applied research and

## [Traduction]

Du côté de l'industrie, en 1915, l'industrie canadienne créait un secteur technique afin de faire progresser la technologie dans le domaine du bois et d'offrir un moyen de consultation entre les spécialistes de diverses techniques. De 1921 à 1925, des négociations se déroulaient entre l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers et le Service canadien des forêts en vue de permettre à l'industrie d'accorder une aide financière au laboratoire du campus McGill en échange d'une participation à l'orientation du programme de recherches.

Pour ce qui est de l'université McGill, en 1921, elle recevait un legs de M<sup>me</sup> E.B. Eddy en vue de l'établissement d'une chaire de recherche. En 1925, l'ACPP donnait la contrepartie de ce legs, de sorte qu'on a créé une chaire de chimie industrielle et de la cellulose. Le premier titulaire de la chaire était un chimiste de Yale, M. Hibbert.

En cette même année de 1925, les trois parties, c'est-à-dire l'université, l'industrie et le service des forêts, convenaient de collaborer à un programme. La principale partie du laboratoire où étaient étudiés les produits du bois retournait à Ottawa, où elle demeurait jusqu'à sa privatisation vers la fin des années 70, devenant le laboratoire de l'Est de Forintek. Le laboratoire des pâtes et papiers demeurait à McGill. En 1926, l'ancienne installation était complètement détruite par le feu, ce qui donnait l'occasion à l'Association de construire une nouvelle installation sur le campus. Ces locaux servaient au départ de laboratoire pour le professeur de McGill et ses étudiants, ainsi que de siège social pour l'ACPP.

La situation financière était difficile pendant les premières années et jusqu'en 1939, mais l'association entre les trois parties a survécu. Le laboratoire a par la suite contribué beaucoup à l'effort de guerre sous la direction du Dr Otto Mass, directeur de l'installation mixte. Pendant cette période du début, le financement du laboratoire était partagé également entre l'industrie et le gouvernement fédéral. Après la guerre, les producteurs ont vite jugé qu'il fallait étendre considérablement l'envergure des recherches afin de profiter des possibilités qui s'offraient à l'époque, et des pourparlers ont eu lieu afin de déterminer la voie à suivre.

Il en est résulté une nouvelle entente en vertu de laquelle le gouvernement fédéral décidait d'apporter sa contribution sous forme d'immobilisations, construisant à Pointe-Claire une nouvelle installation qui serait le centre de la recherche et du développement pour l'industrie; les membres de l'ACPPP convenaient à leur tour d'assumer l'entière responsabilité du budget annuel de l'institut. Cette entente en vertu de laquelle le gouvernement fédéral fournissait les installations tandis que l'industrie contribuait les fonds d'exploitation est toujours en vigueur aujourd'hui.

Une fois leur construction terminée, les laboratoires de Pointe-Claire devenaient le principal centre pour les

## [Text]

development work, and the McGill laboratory was converted to doing fundamental research and graduate teaching. This arrangement has worked very well and the Pointe Claire laboratories were expanded in size on three occasions by the government, first in the 1960s and again in the early 1980s. During the same period the industry's contribution to the operating funds has increased steadily. In the mid-1970s a representative from the Department of Industry, Trade and Commerce joined the representatives from Canadian Forestry Service serving on our board of directors.

In 1979 a decision was made to establish a PAPRICAN base in Vancouver, first on the UBC campus and then in 1983 in a new staff facility in the UBC Discovery Park. At about the same time as PAPRICAN moved west, the east and west forest products laboratories of CFS were privatized and became FORINTEK, a sister institute, and a small western pulp and paper section was split off to become a part of PAPRICAN, repeating the pattern that had occurred in the east some 50 years earlier.

In 1983 we started a small co-operative effort on the École polytechnique campus.

To complete the picture of the government-industry co-operation, in 1988 the Quebec provincial government allocated funds to McGill to renovate and enlarge the original PAPRICAN building on the McGill campus.

I forgot to mention earlier that in 1984 the British Columbia government provided the funds for building a new pulp and paper centre on the campus to house the student activity in the pulp and paper centre.

Today our personnel numbers close to 400 scientists, engineers, and support staff located at these four locations, with an annual budget of \$26 million, raised largely from an assessment on member companies' production of pulp and paper, currently at an average rate of \$1.10 per tonne of production. Thus today we have excellent co-operation between the federal government and PAPRICAN in the areas of research and development and with the universities of McGill and UBC and their respective provincial governments in the areas of academic research, education, and the training of scientists and engineers for our industry.

On the management side, the federal government appoints two members to our board: Jean-Claude Mercier, Deputy Minister, Forestry Canada; and Mr. Lucien

## [Translation]

travaux de recherche et de développement appliqués, tandis que le laboratoire de McGill était converti à la recherche fondamentale et à l'enseignement de troisième cycle. Cet arrangement donnait de très bons résultats, et les laboratoires de Pointe-Claire étaient agrandis à trois reprises par le gouvernement, tout d'abord dans les années 60 et ensuite au début des années 80. Pendant la même période, la contribution de l'industrie au fonds d'exploitation augmentait graduellement. Vers le milieu des années 70, un représentant du ministère de l'Industrie et du Commerce venait se joindre aux représentants du Service canadien des forêts au sein du conseil d'administration.

En 1979, on décidait d'installer le siège social de PAPRICAN à Vancouver, tout d'abord sur le campus de l'Université de Colombie-Britannique, puis en 1983, dans des locaux destinés au personnel à Discovery Park, à l'Université de Colombie-Britannique. À peu près à la même époque où PAPRICAN déménageait vers l'Ouest, les laboratoires des produits forestiers de l'Est et de l'Ouest du Service canadien des forêts étaient privatisés et devenaient FORINTEK, un institut équivalent au nôtre; de plus, on rattachait à Paprican une petite section du laboratoire des pâtes et papiers de l'Ouest, répétant ainsi les événements qui s'étaient produits dans l'Est une cinquantaine d'années auparavant.

En 1983, nous lançons un programme coopératif modeste sur le campus de l'École polytechnique.

Pour compléter cet aperçu de la coopération entre le gouvernement et l'industrie, je vous dirai qu'en 1988, le gouvernement de la province de Québec accordait des crédits à l'Université McGill pour qu'elle rénove et agrandisse le premier immeuble de PAPRICAN sur le campus de McGill.

J'ai oublié de mentionner plus tôt qu'en 1984, le gouvernement de la Colombie-Britannique accordait les crédits nécessaires pour construire un nouveau centre des pâtes et papiers sur le campus à l'intention des étudiants qui oeuvraient au centre des pâtes et papiers.

Aujourd'hui, notre institut compte près de 400 employés, scientifiques, ingénieurs et personnel de soutien, répartis entre ces quatre installations, et il est doté d'un budget annuel de 26 millions de dollars, recueillis principalement au moyen d'une cotisation auprès de nos membres—c'est-à-dire les producteurs de pâtes et papiers—qui se situe en moyenne à 1,10\$ la tonne de pâtes et papiers produite. Ainsi, nous jouissons aujourd'hui d'une excellente coopération entre le gouvernement fédéral et PAPRICAN dans les domaines de la recherche et du développement, ainsi qu'avec les universités McGill et de la Colombie-Britannique, et avec leurs gouvernements provinciaux respectifs, dans les domaines de la recherche universitaire, de l'enseignement et de la formation de scientifiques et d'ingénieurs pour notre industrie.

Pour ce qui est de la gestion, le gouvernement fédéral nomme deux membres à notre conseil d'administration qui sont présentement Jean-Claude Mercier, sous-

## [Texte]

Bradet, Director General, Resource Processing Industries Branch of Industry, Science and Technology. The other directors are appointed by CPPA from industry CEOs and by the universities of McGill and UBC. We also have Forestry Canada and Industry, Science and Technology personnel serving together with university appointees on our research program committee. This is a subcommittee of the board of directors and is responsible for auditing our research programs annually and for helping PAPRICAN identify the long-term research needs of our industry.

I believe we can say today that there is a sound understanding by the government of PAPRICAN's research program. Unfortunately, there has not always been a corresponding and effective involvement and input from the industry side into the research programs being carried out by the government forestry laboratories. Indeed, over the years the needs and interests of the forest products industry were largely overlooked in setting the federal programs and little was done to encourage industry involvement or input to the process.

• 1555

Fortunately, in the last few years, under the leadership first of Mr. Merrithew and now of Mr. Oberle, working through the forestry ministers council, a number of favourable changes have begun to occur and industrial representation is now present on the forestry research advisory councils at both the provincial and the federal levels.

I will now turn specifically to a problem area that has become apparent in recent years. Five years ago PAPRICAN and FORINTEK undertook a joint project to study the impact of second-growth managed forests on the future quality of lumber and fibre for the pulp and paper industry. This issue will become of increasing importance as we begin in the near future to harvest planted forest stands in increasing proportions.

To a large extent, the seed stock for these plantations was not selected very carefully and scientifically, and the quality of these new forests is very variable. In addition, because these stands will be harvested at an earlier age than the present natural forest stands, they will contain larger proportions of juvenile wood, a term that describes the immature fibres that are laid down in the tree during the first 20 or so years of its life. Juvenile wood is generally considered by foresters to be of lower quality than mature wood laid down in the later years of the tree's life, especially for its use as lumber.

## [Traduction]

ministre, Forêts Canada, et Lucien Bradet, directeur général de la transformation des richesses naturelles du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie. Les autres membres du conseil d'administration sont nommés par l'ACPPP, qui les choisit parmi les présidents-directeurs généraux de l'industrie, et par les universités McGill et de la Colombie-Britannique. Il y a également des membres du personnel de Forêts Canada et d'Industrie, Sciences et Technologie, qui travaillent au sein de notre comité sur le programme de recherche, conjointement avec des personnes nommées par les universités. Il s'agit d'un sous-comité du conseil d'administration chargé de la vérification comptable annuelle de nos programmes de recherche et chargé d'aider PAPRICAN à identifier les besoins à long terme de notre industrie en matière de recherche.

Nous pouvons dire aujourd'hui, je crois, que le gouvernement comprend bien le programme de recherches de PAPRICAN. Malheureusement, l'industrie n'a pas toujours pu participer autant et aussi efficacement aux programmes de recherches effectués par les laboratoires forestiers du gouvernement. En fait, dans l'élaboration des programmes fédéraux au cours des ans, on n'a pas vraiment tenu compte des besoins et des intérêts du secteur des produits forestiers et l'on a peu fait pour encourager l'industrie à y participer.

Ces dernières années heureusement, sous la direction tout d'abord de M. Merrithew et maintenant de M. Oberle, et grâce au Conseil des ministres des Forêts, certains changements favorables se sont produits, et le secteur des forêts est maintenant représenté au sein des Conseils consultatifs de recherche forestière tant au niveau provincial qu'au niveau fédéral.

Je vais maintenant parler plus précisément d'un problème qui s'est fait jour au cours des dernières années. Il y a cinq ans, PAPRICAN et FORINTEK ont entrepris un projet conjoint en vue d'étudier l'incidence de l'aménagement des forêts de seconde venue sur la qualité future du bois d'oeuvre et des fibres nécessaires à l'industrie des pâtes et papiers. Cette question prendra bientôt de plus en plus d'importance au fur et à mesure que nous exploiterons davantage de forêts plantées.

Dans une grande mesure, on n'a pas choisi avec grand soin ni de façon scientifique les espèces utilisées pour ces plantations et la qualité de ces nouvelles forêts est très variable. En outre, comme on coupera ces arbres à un âge plus jeune que celui des arbres des forêts naturelles actuelles, ils contiendront de plus grandes proportions de bois de jeunesse, expression qui décrit des fibres manquant de maturité, puisqu'elles apparaissent dans les arbres pendant les quelque vingt premières années de leur vie. Les forestiers considèrent généralement que le bois de jeunesse est de qualité inférieure au bois rendu à maturité, dont les fibres ont eu le temps de se développer pendant la dernière partie de la vie de l'arbre, en particulier dans le cas du bois d'oeuvre.

*[Text]*

Our research objectives in the joint project were twofold: first, to characterize the fibre quality from these new forests and to establish the degree of variability both from a lumber point of view and a paper-making point of view. The second objective was to determine whether there was, within the natural variability, a possibility in the future to be more careful in the selection of the seeds for regeneration, or perhaps by better silvicultural methods, so that we could enhance the quality of our future forests. This has always been a goal of foresters, but in the past they have had little knowledge concerning the potential product quality to help them select the seeds for cultivation for optimal ultimate commercial value. They have therefore relied, in those cases where selectivity was practised, on such properties as growth rate, straightness, and disease resistance.

We have now completed our initial study of west coast Douglas fir and are working on east coast jack pine and interior lodgepole pine. Other species will be studied in due course.

It was, however, at the completion and review of the Douglas fir study by our industry sponsors that they became fully aware of a structural difficulty existing in our national forestry research programs. The problem was the people who should take up the findings from the users' point of view—namely, the research effort we have done to define the quality of the timber; how that knowledge would be translated to the people who are doing the research into tree selection and enhancement at the federal forestry laboratories and ultimately how we could influence the people who would be responsible for managing the propagation and planting of the improved seedlings that might come from this research since they work at the provincial forestry level. The necessary working relationships between industry and federal and provincial researchers and officials to carry out this integration of research effort and implementation of the findings does not exist today.

A start has been made to find a solution. With the encouragement and support of Mr. Mercier, we are currently working with Dr. Fred Pollett, Director General of the Forest Science Directorate, Forestry Canada, to establish a joint program with the federal researchers. The Forest Policy Committee of CPPA has reviewed this co-operation and endorsed the need for the co-operative effort and has suggested to Forestry Canada that in the Round II Forest Resource Development Agreements provision should be made for the encouragement of this co-operative effort and some financial support added for co-operative research efforts so that we can involve the provincial researchers in the government effort. It would certainly facilitate this type of co-operative R and D effort between industry and government at both levels if recognition were given by Forestry Canada that it had a

*[Translation]*

Nos objectifs en matière de recherche, dans le cadre du projet conjoint, comportaient deux volets: premièrement, caractériser la qualité de la fibre provenant de ces nouvelles forêts et déterminer le degré de variabilité tant du point de vue du bois d'oeuvre que du papier. Le second objectif est de déterminer s'il est possible, dans les limites de la variabilité naturelle, de choisir de façon plus soignée à l'avenir les semences utilisées pour le reboisement, ou peut-être de trouver de meilleures méthodes de sylviculture, afin d'améliorer la qualité de nos forêts futures. Les forestiers ont toujours eu cet objectif, mais dans le passé, ils disposaient de peu de connaissances quant à la qualité possible des produits pour les aider à choisir les semences de reboisement en vue de maximiser la valeur commerciale des produits. Ceux qui ont fait une certaine sélection se sont fiés à des propriétés comme le taux de croissance, la rectitude et la résistance à la maladie.

Nous venons de terminer une première étude de la fausse pruche de la côte Ouest et nous étudions présentement le pin gris de la côte Est et le pin de Murray de l'intérieur. Nous étudierons d'autres espèces plus tard.

Toutefois, c'est seulement après avoir terminé et revu l'étude de la fausse pruche, que nos membres se sont vraiment rendu compte d'une difficulté structurelle que présentent nos programmes nationaux de recherche forestière. Le problème constituait à déterminer à qui devraient être remis les résultats pour qu'ils servent vraiment aux usagers, comme par exemple les recherches que nous avons effectuées en vue de définir la qualité du bois d'oeuvre; comment ces connaissances seraient transmises à ceux qui font des recherches dans la sélection et l'amélioration des arbres dans les laboratoires forestiers fédéraux; et enfin comment on pourrait nous influencer les personnes chargées de l'aménagement et du reboisement au moyen des nouveaux plans améliorés qui pourraient résulter de ces recherches, puisque ces gens travaillent pour les ministères provinciaux des forêts? Les rapports nécessaires à l'intégration des efforts de recherche et à la mise en oeuvre des résultats n'existent pas aujourd'hui entre les chercheurs et les autres travailleurs de l'industrie, du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux.

On cherche déjà une solution. Grâce à l'encouragement et à l'appui de M. Mercier, nous travaillons actuellement avec M. Fred Pollett, directeur général des sciences forestières à Forêts Canada, en vue d'établir un programme conjoint avec le chercheurs du gouvernement fédéral. Le Comité de la politique forestière de l'ACPP a examiné ce projet de coopération et en a confirmé la nécessité, proposant à Forêts Canada d'inclure dans la deuxième série d'ententes sur la mise en valeur des ressources forestières des dispositions visant à encourager cet effort de coopération, en plus d'accorder une aide financière à des projets de recherches conjoints, afin que nous puissions faire participer les chercheurs provinciaux aux projets du gouvernement fédéral. Ce genre d'efforts de collaboration entre les secteurs privé et public seraient certainement rendus plus faciles si Forêts

[Texte]

responsibility to act as the co-ordinator and facilitator of this effort, and recognized the role of the FRDA as the vehicle to bring it about.

[Traduction]

Canada se reconnaissait la responsabilité d'agir à titre de coordinateur et de catalyseur et reconnaissait l'importance des EDF comme moyens d'assurer cette collaboration.

• 1600

In summary, the close liaison which has existed between PAPRICAN and Forestry Canada throughout the life of PAPRICAN has resulted in the elimination of duplicative research on the pulp and paper side. It has so far failed, however, to provide the vital link to integrate the R and D in pulp and paper and the R and D needs of the forest products sector into the R and D forestry program of the government labs. A start has been made to deal with this situation, but much still remains to be done before it is an effective working arrangement. A clear statement of mandate to this end in the enabling legislation for Forestry Canada is strongly recommended.

I have touched briefly in these remarks on one particular area. My colleagues and I will be pleased to answer any questions that the committee may have concerning this or other R and D programs at PAPRICAN, many of which are today involved with our environmental problems. Thank you, Mr. Chairman, for the opportunity to appear before you and your committee.

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** Thank you, Mr. Wrist. We will start the questioning with Mr. Arseneault.

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Welcome to the committee. There is a new element. You are the first group that has come before the committee with the research element. The first question I have is with regard to your level of funding. Do you feel it is sufficient to carry out the present mandate of your group?

**Mr. Wrist:** A researcher is never satisfied with the level of funding. On the positive side a deliberate policy decision was made by CPPA in 1980 that through the decade they would increase the level of our funding by 5% in real terms per year. That decision has been carried out and as a result our budget today is somewhat double what it was at the beginning of the decade.

One of the things that has become very apparent in the last few years is that with the large emphasis on environmental problems and other pressures that require new research, we are finding our existing resources stretched to the limit. There is discussion among our board of directors as to whether the level can be raised still further. Unfortunately, it does not look as though this year will be a very optimistic one for the industry, so our budget was planned on a more modest increase this year.

Les rapports étroits qui ont toujours existé entre PAPRICAN et Forêts Canada ont permis de mettre un terme à tout dédoublement des activités de recherche visant les pâtes et papiers. Ils ne nous ont cependant pas permis jusqu'à maintenant d'intégrer les activités de recherche et de développement portant sur les pâtes et papiers et celles qui portent sur les autres produits forestiers dans le cadre des programmes des laboratoires gouvernementaux. On a commencé à corriger cette lacune, mais il reste encore beaucoup à faire avant de déboucher sur des modalités efficaces. Il est très souhaitable que cet aspect du mandat de Forêts Canada soit bien précisé dans le projet de loi qui vise la création du ministère.

Dans mes commentaires, j'ai abordé succinctement un domaine particulier de nos activités. Mes collègues et moi-même nous ferons un plaisir de répondre à toute question que voudront poser les membres du Comité sur ce domaine ou sur les autres programmes de R&D de PAPRICAN qui, dans bien des cas, sont liés à des problèmes environnementaux. Je vous remercie, monsieur le président, de l'occasion qui nous est donnée de comparaître.

**Le président suppléant (M. Worthy):** Je vous remercie, monsieur Wrist. Monsieur Arseneault ouvrira la période de questions.

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Bienvenue à notre Comité, auquel vous apportez un élément nouveau. En effet, vous êtes le premier groupe à comparaître dont l'activité principale soit la recherche. La première question que je vous poserai a trait à votre niveau de financement. Jugez-vous qu'il est suffisant pour vous permettre de vous acquitter de votre mandat actuel?

**M. Wrist:** Un chercheur n'est jamais satisfait du financement qu'il obtient. Il faut dire cependant que l'ACPPA a décidé en 1980 que, pour la décennie, notre financement devait augmenter de 5 p. 100 par année en termes réels. Il en résulte que notre budget a doublé par rapport à ce qu'il était au début de la décennie.

Il est toutefois devenu très évident au cours des dernières années que, compte tenu de l'importance considérable que prennent les problèmes environnementaux et d'autres pressions qui rendent nécessaires de nouvelles recherches, les ressources dont nous disposons sont à peine suffisantes. Notre conseil d'administration évalue actuellement la possibilité de les accroître encore davantage. Malheureusement, l'année qui vient ne semble pas très favorable pour le secteur, de sorte que nous ne prévoyons dans notre budget qu'une faible augmentation pour cette année.

[Text]

**Mr. Arseneault:** Did you have a chance to review Bill C-29, which created the forestry department?

**Mr. Wrist:** I am sorry; I have not reviewed that at the moment.

**Mr. Arseneault:** I thought perhaps you could review the bill and write to the committee, advising us of any areas that you think should be changed or could be changed to strengthen it or improve it in some way, shape, or form on your side of the scales.

Not too long ago some university people appeared as witnesses before the science and technology committee. We talked about research and development, and one of the aspects presented by one of the professors was interesting. He said that we are duplicating a lot of research in Canada, and not necessarily research that is being done in Canada. You mentioned quite clearly in your presentation that this seems to be eliminated by Forestry Canada. You are not duplicating; there seems to be better co-operation. We know that other countries are also in this type of game. Is there a spirit of international co-operation, is there a spirit of sharing research information so that we are not re-inventing the wheel here in Canada when it has already been invented somewhere else?

• 1605

**Mr. Wrist:** I do not think there is any direct duplication. We are very familiar with the work going on at the institutes in France, Sweden, Finland, the United States. Periodically we exchange scientists with those laboratories. They come and spend time in our laboratories and we in theirs.

We are also aware, though, that there are certain areas where their needs are different from ours and ours from theirs. In some cases we have to tackle the same problem but from the different national situation. Either the wood species is different or the market conditions are different. But I do not think any unnecessary duplication is taking place.

**Mr. Arseneault:** Given the current opposition to clear-cutting, for instance—the environmentalists seem to be quite perturbed with what is going on with the industry in that regard—are you doing any research to look at alternate forms of harvesting? I realize for some species it is impossible; clear-cutting is actually the only way. But are you doing some research in that area?

**Mr. Wrist:** Our mandate is strictly in the pulp and paper area. As we say, it starts at the woodyard gate.

[Translation]

**M. Arseneault:** Avez-vous eu l'occasion d'étudier le projet de loi C-29, qui crée le ministère des Forêts?

**M. Wrist:** Malheureusement pas.

**M. Arseneault:** Je vous propose d'en prendre connaissance et de faire parvenir au Comité, par écrit, tout commentaire ou proposition de renforcement ou d'amélioration qui pourra vous sembler valable.

Il n'y a pas très longtemps, des universitaires comparaissaient au Comité de la science et de la technologie. Comme il y était question de recherche et de développement, l'un d'entre eux a soulevé un aspect fort intéressant. Il a dit qu'il y avait beaucoup de dédoublement de la recherche au Canada et que ce dédoublement ne visait pas nécessairement des activités de recherche menées au Canada. Vous avez bien dit dans votre exposé que, grâce à Forêts Canada, ce n'est plus le cas, qu'il n'y a plus de dédoublement et que la collaboration semble meilleure. Evidemment, il existe des activités de recherche dans d'autres pays. Y a-t-il un climat de collaboration entre les pays, de partage des résultats de la recherche, de telle sorte que nous pouvons éviter, ici au Canada, de réinventer la roue?

**M. Wrist:** Il n'y a pas de dédoublement direct, selon moi. Nous connaissons très bien les travaux en cours en France, en Suède, en Finlande et aux États-Unis. Nous faisons régulièrement des échanges de scientifiques.

Nous savons également que dans certains domaines leurs besoins ne sont pas les mêmes que les nôtres et vice-versa. Dans certains cas, nous attaquons le même problème mais en fonction d'une situation nationale différente. Il se peut donc que les mêmes travaux portent sur d'autres espèces où soient liés à des marchés qui ne sont pas les mêmes. Je ne crois toutefois pas qu'il y ait de dédoublement inutile des activités.

**M. Arseneault:** Nous savons qu'il y a à l'heure actuelle une assez forte opposition à la coupe à blanc. Je pense, par exemple, aux écologistes qui semblent s'inquiéter beaucoup des activités de coupe à blanc de l'entreprise privée. Faites-vous des recherches pour trouver des solutions de rechange à cette forme de récolte? Je comprends bien que pour certaines espèces, cela n'est pas possible puisque la coupe à blanc est la seule forme de récolte. Cependant, faites-vous des recherches dans ce domaine?

**M. Wrist:** Notre mandat se limite exclusivement au secteur des pâtes et papiers. Nous nous intéressons seulement à ce qui se passe à partir de la barrière de la «cour à bois», comme on dit.

[Texte]

Mr. Bérard, who is going to testify for FERIC next, is engaged in the harvesting side, and he can perhaps give you a better answer.

**Mr. Arseneault:** You start at the gate. You must have some environmental concerns once you are inside the gate.

**Mr. Wrist:** Yes. And we obviously have a concern about the wood coming through the gate. That is why we are dealing with the problem we talked about earlier.

**Mr. Arseneault:** Right.

Would you be doing environmental studies at present on some of the questions in the public domain? Right now the environment minister is talking about stronger regulations for pulp and paper mills. Is that in your line too?

**Mr. Wrist:** Yes, that is correct.

**Mr. Arseneault:** Could you give us some insight into what you are doing and what the possibilities are, and is it possible to follow some of the guidelines they are proposing?

**Mr. Wrist:** We have had a program in environmental matters on a continuing basis for many years, but particularly through the 1970s, during the CPPA program eras and subsequently. In the last three years we have had a very intensive program dealing, first of all, with the dioxin issue, and then, more recently, looking at the AOX issue; the absorbable organic chloride issue. In the case of the dioxin, I think we have enjoyed a great deal of success. We were able very quickly to find out what the mechanism was by which it was being formed and to come up with process changes and recommendations to the member companies on how to avoid the formation of it. Several mills have already adopted the recommendations and have eliminated their problem. Others are in the process of installing the equipment necessary to do so.

Fortunately the technology changes we came up with in that area have also proved very successful in reducing the amount of other organic chlorides. We feel at this point... and we were meeting with Environment Canada this morning, explaining to them some of the findings from our research work suggesting that once the steps taken to deal with the dioxin issue are in place the other problem, the absorbable organic chlorides, would essentially have been taken care of also.

Work is also going on to deal with the effluent from other types of pulp manufacturers, those not using the mechanical pulps, with which there are some problems. We have research going on to try to understand better how to control those wastes economically.

[Traduction]

M. Bérard, qui va comparaître tout à l'heure au nom de l'Institut canadien de recherche en génie forestier, s'intéresse à l'aspect récolte, et il pourra probablement vous donner une meilleure réponse.

**M. Arseneault:** À partir de la barrière, seulement? Tout de même, vous devez bien vous soucier des aspects environnementaux.

**M. Wrist:** En effet. Nous nous soucions aussi, évidemment, du bois qui traverse la barrière. C'est pourquoi nous nous intéressons aux problèmes dont il a été question tout à l'heure.

**M. Arseneault:** D'accord.

Menez-vous à l'heure actuelle des études environnementales sur certaines des questions qui intéressent le grand public? En ce moment, le ministre de l'Environnement envisage une réglementation plus sévère des usines de pâtes et papiers. Est-ce que cela correspond à votre champ d'intérêt?

**M. Wrist:** Oui, en effet.

**M. Arseneault:** Pouvez-vous nous donner un aperçu de ce que vous faites et des perspectives? Vous sera-t-il possible de respecter certaines des lignes directrices qui sont proposées?

**M. Wrist:** Nous nous intéressons aux questions environnementales depuis bon nombre d'années, mais tout particulièrement depuis les années 70, soit depuis les périodes de programmation de l'ACPP. Au cours des trois dernières années, nous avons concentré beaucoup d'efforts sur les dioxines et puis, plus récemment, sur les chlorures organiques absorbables. Dans le cas des dioxines, nos travaux ont été couronnés de succès. Nous avons été en mesure de découvrir assez rapidement le mécanisme de formation de ces produits chimiques et de proposer à nos membres des changements de procédés qui permettront d'en éviter la formation. Plusieurs usines ont déjà adopté les recommandations et ainsi réglé le problème. D'autres sont en train d'installer le matériel nécessaire.

Heureusement, les changements technologiques auxquels nous avons abouti dans ce domaine se sont avérés extrêmement utiles également pour réduire la formation d'autres chlorures organiques. Nous avons justement rencontré ce matin certains représentants d'Environnement Canada et nous leur avons expliqué les résultats de nos travaux de recherche. Nous estimons donc à ce stade que, une fois qu'auront été prises les mesures pour régler le cas des dioxines, l'autre problème, celui des chlorures organiques absorbables, aura, pour l'essentiel, été réglé du fait même.

D'autres travaux en cours portent également sur les effluents de fabricants qui n'utilisent pas de pâte mécanique. Nos recherches visent à trouver des moyens de contrôler ces déchets de façon plus économique.

[Text]

**Mr. Gray (Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine):** I too would like to welcome you before the committee, Mr. Wrist and your colleagues.

Mr. Chairman, as we go along with our witnesses in our committee hearings I guess we will wind up with some kind of general consensus of what we have done, what we are going to do, and where we are going.

Mr. Wrist, to begin, as you mentioned in your opening remarks. . . I would sum it up, as a politician, as perhaps a slight amount of confusion in co-ordinating the different areas of research and development between the federal and provincial governments and in terms of funding and financing. I come from the province of Quebec and the private woodlot owners are more or less under federal jurisdiction while Crown lands are under provincial jurisdiction. That generally follows across Canada. I believe there are many more hectares of Crown land than of private woodlot land, at least in my part of the country.

• 1610

Apart from co-ordinating research that is being done in collaboration with the federal and provincial governments, do you see cost sharing on a 50:50 basis, in terms of percentage, assuming an ideal situation such as transfer of information between laboratories and so on?

**Mr. Wrist:** It is difficult to answer that question because that area is not one in which we, as researchers, spend much time. It would be a personal opinion, but not a very well-informed answer.

**Mr. Gray:** I do not mean this to be a political question, but in terms of our new ministry. . .

**Mr. Wrist:** We have seen in the past that it was very difficult to have any discussion of co-operation take place. During the last four or five years we have seen that happen through the vehicle of the Canadian Council of Forest Ministers with leadership from the federal forestry minister. An openness and a willingness to talk about the issues has developed and from the increased dialogue, we see a lot of very constructive steps beginning to take place as well as a willingness to discuss shared work in research. That is a positive aspect that is to be encouraged.

I do not feel qualified to say how the money should pass back and forth.

**Mr. Gray:** You were commenting to Mr. Arseneault on the pollution aspect. I ask questions on this issue, but I do not know the answers, as opposed to other areas in which I can ask questions and know the answers ahead of time.

[Translation]

**M. Gray (Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine):** Je tiens à mon tour à vous souhaiter la bienvenue, monsieur Wrist, ainsi qu'à vos collègues.

Monsieur le président, à mesure que nous allons entendre des témoins, je suppose que nous allons finir par dégager un certain consensus au sujet des réalisations antérieures et des objectifs et des orientations pour l'avenir.

Monsieur Wrist, tout d'abord, par rapport à ce que vous disiez tout à l'heure, je constate, comme homme politique, qu'une certaine confusion existe pour ce qui est de la coordination des divers domaines de recherches entre les gouvernements fédéral et provinciaux, pour ce qui est du financement. Dans la province de Québec, d'où je viens, les boisés privés relèvent plus ou moins de la compétence fédérale tandis que les terres de la Couronne relèvent de la compétence provinciale. Il en va généralement de même pour l'ensemble du Canada. Il me semble que les superficies correspondant aux terres de la Couronne sont beaucoup plus considérables que celles qui correspondent aux boisés privés. C'est du moins le cas dans la région du pays que je connais.

Comme vous l'avez dit, il faut assurer la coordination des activités de recherche en collaboration avec les gouvernements fédéral et provinciaux. En supposant, notamment, que les échanges d'informations entre laboratoires, sont les meilleurs du possible, estimez-vous que les coûts doivent être partagés à moitié?

**M. Wrist:** Il m'est difficile de répondre puisqu'il ne s'agit pas d'une question à laquelle nous, les chercheurs, consacrons beaucoup de temps. Je ne pourrais vous donner qu'une opinion personnelle et non pas la réponse d'une personne bien informée.

**M. Gray:** Je ne voulais pas vous faire glisser dans le domaine politique mais, pour ce qui est de notre nouveau ministère. . .

**M. Wrist:** Nous avons pu constater par le passé que le sujet de la collaboration a été difficile à aborder. Au cours des quatre ou cinq dernières années, la collaboration s'est faite davantage par le truchement du Conseil canadien des ministres des forêts, à l'initiative du ministre fédéral chargé des forêts. Les intéressés sont de plus en plus disposés à aborder la question et un grand nombre d'initiatives très constructives ont été prises. On discute volontiers aujourd'hui du partage des efforts de recherche. Un climat constructif s'est établi, et il mérite d'être favorisé.

Je n'ai cependant pas la compétence voulue pour me prononcer sur l'affectation des crédits.

**M. Gray:** Tout à l'heure, en réponse à M. Arseneault, vous parliez de pollution. Dans ce domaine, je pose des questions sans connaître les réponses, ce qui n'est pas le cas dans d'autres domaines où je pose des questions en sachant à l'avance les réponses.

## [Texte]

With regard to the presumably new closed-loop technology for treating effluents from mills, and as concerns dioxins and furans, if this is part of your research and recommendations, is the transfer to this new type of technology, so that dioxins and other pollutants such as organic chlorides that enter the water system are treated, expensive? I have the former Consolidated Bathurst Group, now the Stone Group, in my constituency.

**Mr. Wrist:** Yes. We have recently done a very quick analysis of the costs that would be required nationally for correction of the dioxin issue, to deal with proposed new regulations under the Fisheries Act and on organic chlorides.

The estimated cost for the whole country is in excess of \$2 billion if standards for AOX are set at 2.5 kilograms per tonne. If the standards are set at 1.5 kilograms per tonne, as some are proposing, correction would cost a further \$1 billion.

B.C. mills have recently conducted a much more in-depth study of costs and have come up with approximately \$1.5 billion for their mills. So we are beginning to think that when the detailed study across the country is completed the estimate of \$2 billion to \$2.5 billion will be on the low side. It is a big number. The industry is already implementing that commitment.

**Mr. Gray:** Concerning fibre, the reference in your discussion paper to juvenile fibre has intrigued me. I refer again to my own area in eastern Quebec and most of our reforestation has been in fir and spruce, I believe, but you mention lodgepole pine.

**Mr. Wrist:** Lodgepole pine is primary to the interior of B.C. and Alberta.

**Mr. Gray:** But eastern pine?

**Mr. Jim Rogers (Senior Vice-President, Pulp and Paper Research Institute of Canada (PAPRICAN)):** Eastern jack pine.

**Mr. Gray:** Have you done any preliminary research on spruce or fir?

**Mr. Rogers:** Spruce and fir are both on our list. We have a schedule—

• 1615

**Mr. Gray:** Does it follow similar things: juvenile fibre if the tree—

**Mr. Rogers:** Yes.

**Mr. Gray:** What is the number of years for the harvesting of a planted tree?

**Mr. Rogers:** It depends very much on where you are and what kind of conditions you have.

## [Traduction]

Pour ce qui est de la nouvelle technologie de traitement en circuit fermé des effluents d'usine comme les dioxine et le furane, j'aimerais savoir, dans la mesure où il s'agit des résultats de vos recherches, si l'adaptation à ce nouveau type de technologie de traitement des dioxines et d'autres agents polluants comme les chlorures organiques est coûteuse? Je vous signale que le groupe Stone, anciennement le groupe Consolidated Bathurst, est établi dans ma circonscription.

**M. Wrist:** Oui. Nous avons récemment effectué une analyse rapide de ce qu'il en coûterait à l'échelle du pays pour régler le problème des dioxines et pour répondre aux exigences de la réglementation proposée aux termes de la loi sur les pêcheries et en matière de chlorures organiques.

Pour l'ensemble du pays, le coût estimatif dépasse les 2 milliards de dollars si les normes visant les chlorures organiques sont établies à 2,5 kg par tonne. Si la norme est fixée à 1,5 kg par tonne, comme certains le proposent, les coûts d'adaptation augmenteront alors d'un autre milliard de dollars.

Les usines de la Colombie-Britannique ont effectué dernièrement une étude beaucoup plus approfondie des coûts, qu'elles évaluent à 1,5 milliard de dollars environ dans leur cas. Nous commençons donc à croire que, lorsque les résultats de l'étude détaillée pour l'ensemble du pays seront connus, l'évaluation de 2 à 2,5 milliards de dollars devra vraisemblablement être revue à la hausse. C'est un chiffre considérable, mais le secteur privé commence déjà à prendre les mesures qui s'imposent.

**M. Gray:** Vous avez parlé tout à l'heure de fibres de jeunesse, et cela m'a fort intéressé. Dans la région de l'est du Québec, celle que je connais d'avantage, je crois que c'est surtout le sapin et l'épinette qui ont servi au reboisement; mais vous avez parlé aussi des pins de Murray.

**M. Wrist:** On trouve le pin de Murray surtout à l'intérieur de la Colombie-Britannique et en Alberta.

**M. Gray:** Et dans le cas du pin de l'Est?

**M. Jim Rogers (vice-président principal, Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers (PAPRICAN)):** Le pin gris.

**M. Gray:** Avez-vous effectué des recherches préliminaires portant sur le sapin ou l'épinette?

**M. Rogers:** Le sapin et l'épinette font partie de notre liste. Nous avons un programme. . .

**M. Gray:** Est-ce que la recherche porterait sur les mêmes aspects, par exemple les fibres juvéniles. . .

**M. Rogers:** Oui.

**M. Gray:** Après combien d'années peut-on récolter un arbre de plantation?

**M. Rogers:** Cela dépend beaucoup de l'emplacement et des conditions particulières de croissance.

## [Text]

**Mr. Gray:** Can we talk about 30 years?

**Mr. Rogers:** In Canada we are talking about 100 years. If you get into a fast-growing tree, we would be talking about 50 years or 40 years.

**Mr. Gray:** I believe it is 30 years in parts of Finland.

**Mr. Wrist:** They are probably the same as us. The natural forest typically is anywhere from 70 to 100. Plantation can be accelerated and in northern climes it can be anywhere from 40 to 50.

**Mr. Gray:** I will go back to the juvenile fibre. In the seedlings, I presume you are talking about the genetics of it, as we would say if you are cross-breeding salmon and trout or cattle and buffalo and what not. What you are suggesting in your report is that when we started our original reforestation or silviculture, we have a poor genetic strain.

**Mr. Wrist:** No. We have a very mixed genetic strain. What happened originally was they just took cones from any trees that were handy and planted them. No selection was done in choosing the cones from—

**Mr. Gray:** And no registry for whatever the particular area of reforestation was.

**Mr. Wrist:** No. We are seeing that great variability in the quality of the trees that are now growing.

**Mr. Gray:** Which makes it difficult in your research.

**Mr. Wrist:** That is right. If want to increase the productivity of our planted forests in the future. . . and the corollary to it is that if we can increase our fibre supply from a concentrated planted forest, we do not need to have as large an area to supply the mills. In those cases, it is better to focus on the trees that have superior properties in the planted areas.

**Mr. Gray:** Would you comment, please, on the recycling of our paper? How will it affect your paper industry?

**Mr. Wrist:** Recycling is already practised in Canada to about 25%. We see that growing, particularly as a result of legislation changes taking place in the United States, which will either require us to include recycled fibre in our newprint or else lose the business. It is going to take place, and obviously as it takes place, it will reduce, to some extent, the demand on fibre.

One thing that is overlooked is that at this point half of the fibre we use in our mills today is wood waste from the lumber operation. If we get beyond the point of 50%, you will have to go back to burning the wood waste, which I think would be rather the wrong way to go.

**Mr. Monteith (Elgin):** Just talking about the juvenile wood, are you going to leave any of those trees past the

## [Translation]

**M. Gray:** Est-ce qu'on pourrait parler de 30 ans?

**M. Rogers:** Au Canada, il faut plutôt parler de 100 ans. Pour les arbres à croissance rapide, on pourrait parler de 50 ou de 40 ans environ.

**M. Gray:** La période de croissance est de 30 ans, je crois, dans certaines parties de la Finlande.

**M. Wrist:** Les conditions de croissance sont probablement à peu près les mêmes ici qu'en Finlande. Pour la forêt naturelle, il faut compter normalement de 70 à 100 ans. Pour les forêts de plantation, on peut envisager une croissance accélérée qui, dans les climats nordiques, peut représenter de 40 à 50 ans.

**M. Gray:** Je reviens à cette question de la fibre de jeunesse. Lorsqu'il est question de jeunes plants, je suppose qu'il est aussi question de génétique, comme si vous croisez un saumon et une truite, ou un bovin avec un bison. Ce que vous semblez dire dans votre rapport c'est que, à l'origine, les efforts de reboisement ou de sylviculture se sont appuyés sur des lignées génétiques pauvres.

**M. Wrist:** Non. Il faudrait plutôt dire que les lignées étaient très diverses. Au départ, on prenait des cônes là où on pouvait en trouver, et on les semait. Il n'y avait aucun effort de sélection. . .

**M. Gray:** Et on ne tenait pas non plus de registre du matériel génétique des diverses plantations.

**M. Wrist:** Non. Nous constatons aujourd'hui une grande variabilité dans la qualité des arbres qui poussent.

**M. Gray:** Ce qui rend difficile votre recherche.

**M. Wrist:** En effet. Si l'on réussit à accroître la productivité des forêts de plantation et, partant, à accroître la quantité de fibres dans celles-ci, il suffit d'une superficie moindre pour alimenter les usines. Il faut faire porter nos efforts sur les sujets supérieurs des zones de plantations.

**M. Gray:** Et que dites-vous du recyclage du papier? Quel effet cela aura-t-il sur l'industrie du papier?

**M. Wrist:** Le recyclage représente déjà environ 25 p. 100 de la production au Canada. Le pourcentage augmente, surtout à cause des nouvelles lois aux États-Unis qui vont nous obliger à incorporer de la fibre recyclée dans notre papier journal sous peine de perdre notre part du marché. Le phénomène joue déjà et, de toute évidence, il va réduire dans une certaine mesure la demande de fibres.

On oublie souvent que la moitié des fibres que nous utilisons dans nos usines proviennent déjà de déchets de bois émanant de la transformation du bois d'oeuvre. Donc, si les fibres recyclées dépassent les 50 p. 100, il faudra brûler des déchets de bois, ce qui ne serait pas un progrès à mon avis.

**M. Monteith (Elgin):** Pour ce qui est maintenant du bois juvénile, allez-vous laisser certains arbres pousser au-

[Texte]

juvenile, the 20-year stage, so that you will know what the quality of the product is from your better seed some years down the road as well?

**Mr. Wrist:** Some of the woods we are looking at are roughly 25 years. In the case of Douglas fir, it would be suitable for harvesting for some applications at about that time span. In that case, it has roughly 20 years of juvenile and only 5 years of mature wood growth, whereas the natural stands in the forest have 20 years of juvenile and 60 years of the senior. That is the ratio between the two kinds.

As it happens from a paper-making point of view, the juvenile wood is proving to be quite satisfactory for many applications. While it may be deleterious for lumber, it is not necessarily the case for pulp and paper.

**Mr. Monteith:** You mentioned that you had met this morning with Environment Canada. I guess you talked about dioxins in the absorbable organic chlorides. Would you comment on the fact of how you would see Forestry Canada working with Environment Canada and the provincial environmental ministries to apply some of the environmental regulations to the forest sector?

**Mr. Wrist:** Curiously enough, at this morning's meeting, for the first time, we had a representative there from Forestry Canada and also from Industry, Science and Technology. They have begun to show an interest in the discussions between our industry and Environment Canada on the way in which the regulations might affect the health and prosperity of our forest products industry.

**Mr. Monteith:** You would see the forestry department working along with environment to ensure that what they were doing was going hand in hand. You would encourage them to work with environment.

• 1620

**Mr. Wrist:** Very much so, because it means that within the government there is somebody looking at both sides of the question, not just on the environmental side.

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** In your paper, Mr. Wrist, you were talking about the co-operation of various groups and being focused through FRDA for additional research.

I am interested in how you see the balance. Most of the people I have talked to on FRDA, at least in western Canada, have focused on the planting of trees, to put it simply. You are bringing in the element here, I suspect, of desire to see a greater percentage of those dollars spent in research. If so, to what extent? What kind of research do you feel should be focused on?

**Mr. Wrist:** I think at this time the emphasis, at least in the first round of FRDA, was on the number of trees to

[Traduction]

delà du stade de la jeunesse, soit 20 ans, de manière à connaître à plus long terme la qualité du produit des semences améliorées?

**M. Wrist:** Nous étudions déjà certains arbres qui ont environ 25 ans. À ce stade, la fausse pruche, par exemple, serait prête à être récoltée en vue de certaines applications. Dans ce cas, la proportion entre le bois juvénile et le bois rendu à maturité est de 20 ans pour 5 ans, alors que dans une forêt naturelle, elle est de 20 pour 60.

Dans la fabrication du papier, le bois juvénile convient très bien à bon nombre d'applications. Même s'il ne peut pas servir comme bois d'oeuvre, il peut souvent servir comme bois de pâtes et papiers.

**M. Monteith:** Vous avez dit avoir rencontré ce matin Environnement Canada. Vous avez sans doute parlé des dioxines et des chlorures organiques absorbables. Pouvez-vous nous dire comment vous envisagez la collaboration entre Forêts Canada, d'une part, et Environnement Canada et les ministères provinciaux de l'Environnement, d'autre part, pour ce qui est d'appliquer au secteur forestier une réglementation en matière d'environnement?

**M. Wrist:** Assez curieusement, à la rencontre de ce matin il y avait, pour la première fois, un représentant de Forêts Canada et un représentant d'Industrie, Sciences et Technologie. Ces ministères ont commencé à s'intéresser aux discussions qui se déroulent entre les intervenants du secteur forestier et Environnement Canada pour évaluer les effets de la réglementation sur l'industrie des produits forestiers.

**M. Monteith:** Est-il souhaitable, selon vous, que le ministère des Forêts travaille en étroite collaboration avec le ministère de l'Environnement?

**M. Wrist:** Tout à fait, puisque cela veut dire que le secteur public s'intéressera aux deux aspects de la question et non pas seulement à l'aspect environnemental.

**Le président suppléant (M. Worthy):** Dans votre mémoire, monsieur Wrist, vous avez parlé de la collaboration entre divers groupes et du recours aux EDF pour accroître la recherche.

Je suis curieux de savoir quelles proportions vous avez en tête. La plupart des personnes à qui j'ai parlé qui participent à des EDRF, du moins dans l'ouest du pays, ont essentiellement mis l'accent sur les plantations d'arbres. Vous souhaitez, pour votre part, voir une plus grande proportion de fonds disponibles affectés à la recherche. Quelle proportion envisagez-vous donc au juste? Et quels sont les domaines sur lesquels devraient porter les efforts de recherche?

**M. Wrist:** Pour la première série d'ententes sur le développement des ressources forestières, l'accent a été

[Text]

be planted. We are suggesting that as research comes along, giving guidance as to how we should select the seeds to be planted, it would be through the FRDA agreements that knowledge from the federal research laboratories would be passed to the provincial. It would hopefully influence the type of seed and the nursery program the provinces carry out to provide seedlings for planting.

It is difficult. At this point individual provincial foresters are not doing the basic work on tree improvement and so on. That is being done at federal forestry laboratories. We want a mechanism by which research in the laboratories gets put to practice in the planting of trees. Planting is done by the provincial people. It seems to us that FRDA should provide the agreement by which the federal and provincial foresters spell out a program, a plan, and an agreement, as to how to work in the period ahead.

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** So you are not really looking for FRDA dollars for research; you are just hoping to take the research you have done and see it implemented in the FRDA planting.

**Mr. Wrist:** That is right. It is possible in the FRDA agreement for the two parties to agree that during the period of the FRDA agreement, a certain amount of money will be devoted—jointly or by some division between them—to the further improvement of the quality of trees to be planted. It would be an agreement to do research together, to share those results, and to eventually apply them in the program of planting.

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** I would like to ask this, mainly because it is not directly related to the topic we are studying. When it comes to the dioxins, furans, and other organic chlorides you have discussed, we seem, as a population, to be paranoid about them. Everyone is showing great concern. I myself do not really know exactly how dangerous they are and what form that danger takes. Is it too long an answer to try to educate me?

**Mr. Wrist:** The dioxins are extremely toxic chemicals for certain species, certain animals. For reasons we do not thoroughly understand, they appear to be much less so for others. Fortunately for humans, the only known reaction is an acne-like reaction on the skin. Once the exposure stops the condition usually clears up.

There has been some experience at industrial accidents in Seveso, and one in the United States where workers in plants were affected. After a few weeks of treatment, there was no after-effect. On the other hand, when the same explosion occurred in Italy, horses, chickens, dogs, and other animals died immediately. So it is a very unusual type of toxic. For this reason, I think it has to be treated with some caution.

[Translation]

mis effectivement sur le nombre de plantations. Il faut maintenant, à notre avis, nous pencher sur la sélection des semences, et les EDRF permettront de transmettre au palier provincial les résultats des recherches des laboratoires fédéraux. Les efforts de recherche se répercuteraient ainsi sur les choix des semences et les programmes des pépinières dans les diverses provinces.

La question est difficile. À l'heure actuelle, les responsables provinciaux ne font pas de recherche fondamentale en amélioration forestière. La tâche est confiée aux laboratoires forestiers fédéraux. Nous souhaitons la création d'un mécanisme grâce auquel les résultats des recherches en laboratoire seront mis en application dans les plantations. Or, les plantations relèvent des autorités provinciales. Il nous semble que les EDRF doivent prévoir un programme de collaboration entre les responsables des forêts du fédéral et du provincial.

**Le président suppléant (M. Worthy):** Ce que vous cherchez en réalité, ce n'est pas de faire financer la recherche par les EDRF, mais plutôt de faire en sorte que vos résultats de recherche soient appliqués dans le cadre des EDF.

**M. Wrist:** C'est bien cela. Les deux parties à une entente sur le développement forestier peuvent bien se mettre d'accord qu'un certain montant d'argent va être consacré durant la période visée par l'entente à l'amélioration des sujets de plantation. Elles se mettent d'accord pour mener ensemble des activités de recherche, pour partager les résultats et les mettre en application dans les programmes de plantation.

**Le président suppléant (M. Worthy):** Je tiens à poser la question qui va suivre surtout parce qu'elle n'est pas liée directement au sujet à l'étude. On constate une certaine paranoïa dans la population au sujet des dioxines, des furanes et d'autres chlorures organiques dont il a été question aujourd'hui. Tout le monde est inquiet. Je ne sais pas moi-même exactement à quel point ces produits chimiques sont dangereux et quelle est la nature du danger. Y aurait-il moyen de me fournir une réponse succincte?

**M. Wrist:** Les dioxines sont des produits chimiques extrêmement toxiques pour certaines espèces, certains animaux. Pour des raisons que nous ne comprenons pas tout à fait, ils semblent beaucoup moins dangereux pour d'autres. Heureusement, dans le cas des humains, la seule réaction connue est une sorte d'acné. Normalement, la réaction cutanée disparaît dès que le sujet cesse d'être exposé à la substance toxique.

Certaines observations ont pu être faites à l'occasion d'accidents industriels comme celui de Seveso et un autre qui a eu lieu aux États-Unis. Dans ce dernier cas, des travailleurs d'usine avaient été touchés mais, après quelques semaines de traitement, on n'a constaté aucun effet permanent. Dans le cas de l'explosion qui a eu lieu en Italie, des chevaux, des poules, des chiens et d'autres animaux sont morts pratiquement sur le coup. Il s'agit

[Texte]

[Traduction]

d'un agent toxique d'un type extrêmement inhabituel, et il convient d'être prudent.

• 1625

The quantities are extremely small. Until five years ago, we were not able to measure the amounts that were being produced at that time by pulp mills. We are talking about parts per trillion, parts per quadrillion, 12 zeros and 15 zeros. I think it is very doubtful whether at those low levels there was any real harm. But I think the general agreement is that, to the extent we can eliminate them, we should do so, because they tend to be persistent in the environment, and there is always a concern that they can bio-accumulate through the food chain.

**Mr. Arseneault:** Is PAPRICAN doing research on recycling at present?

**Mr. Wrist:** We have a small program going, but that is one of the areas in which we got strong recommendations from our industry sponsors during the past 12 months to augment our program. So during the coming year, we will have two major programs going in that area.

**Mr. Arseneault:** What type of programs?

**Mr. Wrist:** One will be on overcoming the problems of de-inking the waste. The other program will be on how to maintain the quality of the product when a large percentage of recycled fibre is being used.

**Mr. Arseneault:** Are other groups not doing research of this very nature somewhere else in the world?

**Mr. Wrist:** Research has been done in this area, particularly in Japan and Germany, where they have recycled extensively for a number of years. One of the reasons for the new research in de-inking is that the printing industry has been going through an evolution, changing its printing process. They have been changing the character of the inks they use from very simple inks, using carbon and light mineral oil, to others that are much more difficult to remove in the de-inking process. So there is a need to adapt the technologies to deal with the different types of inks.

**Mr. Arseneault:** Have you carried out any research on the use of sprays and alternatives to the use of chemicals?

**Mr. Wrist:** In the forest?

**Mr. Arseneault:** Yes.

**Mr. Wrist:** No, that is not our domain.

**Mr. Arseneault:** Whose would it be?

**Mr. Wrist:** The federal laboratories and universities is where most of that work is being done. The forests are the property of the provincial and federal governments; so it is through the federal laboratories and the university laboratories, supported by provincial funding, that this kind of work is being done.

Les quantités produites sont très minimes. Jusqu'à il y a cinq ans, nous n'étions même pas capables de mesurer les quantités produites par les usines de pâtes et papiers. Nous parlons ici de parties par billion et de parties par trillion, de la 12<sup>ième</sup> à la 15<sup>ième</sup> puissance. Il est peu probable à mon avis qu'il y ait du danger lorsque les concentrations sont si faibles. On s'accorde généralement pour dire que, dans la mesure du possible, il faut les supprimer puisqu'ils ont tendance à persister dans l'environnement et qu'il est toujours possible qu'ils s'accumulent dans la chaîne alimentaire.

**M. Arseneault:** L'Institut fait-il des recherches en matière de recyclage à l'heure actuelle?

**M. Wrist:** Un programme modeste existe déjà, mais il s'agit d'un des domaines où nos bailleurs de fonds nous ont fortement incité à accroître nos activités au cours des deux derniers mois. Donc, au cours de l'année qui vient, nous allons lancer deux programmes d'envergure.

**M. Arseneault:** Quelle sorte de programmes?

**M. Wrist:** Dans un cas, il s'agira de tenter de surmonter les problèmes de désencrage. Dans l'autre, d'assurer le maintien de la qualité du produit lorsqu'un pourcentage important de fibre recyclée est utilisé.

**M. Arseneault:** N'y a-t-il pas d'autres chercheurs qui étudient des problèmes analogues ailleurs dans le monde?

**M. Wrist:** Des recherches ont été effectuées notamment au Japon et en Allemagne, où le recyclage a pris beaucoup d'importance depuis plusieurs années. Les nouveaux efforts de recherche portant sur le désencrage s'expliquent notamment du fait que le secteur de l'imprimerie a beaucoup évolué et que les procédés d'impression changent. Auparavant, on utilisait des types d'encre simple à base de carbone et d'huile minérale légère. Aujourd'hui, on utilise de plus en plus des types d'encre qui résistent beaucoup plus au désencrage. Il faut donc adapter la technologie de désencrage au nouveau type d'encre.

**M. Arseneault:** Avez-vous effectué des recherches sur l'utilisation des aérosols et sur le remplacement des produits chimiques?

**M. Wrist:** Dans la forêt?

**M. Arseneault:** Oui.

**M. Wrist:** Non, c'est un domaine qui ne relève pas de notre compétence.

**M. Arseneault:** Qui donc s'y intéresse?

**M. Wrist:** Les travaux pertinents se font surtout dans des laboratoires fédéraux et dans des universités. Les forêts appartiennent aux gouvernements fédéral et provinciaux. Par conséquent, ce sont les laboratoires fédéraux et les laboratoires universitaires, financés par les provinces, qui effectuent ce genre de travaux.

## [Text]

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** Thank you very much, gentlemen. We are going to be sitting here for a number of months, and I am hoping that the accumulated knowledge of as many people as we are going to see will help us in our recommendations to the ministry. Thanks again.

**Mr. Wrist:** If there are any further questions, we would be pleased to address them to you in writing.

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** Mr. Bérard, Mr. Giguère, welcome.

- 1630

**Mr. J.A. Bérard (President, Forest Engineering Research Institute of Canada):** First of all I would like to introduce my colleague, Pierre Giguère, who is the secretary-treasurer and the assistant to the president of the Forest Engineering Research Institute of Canada.

Before I read my comments and recommendations I would like to give you a brief introduction to FERIC, the Forest Engineering Research Institute of Canada.

It is a non-profit research and development organization. It was formed in 1975 through a partnership agreement between the Government of Canada and the forest industry. Its mission is to conduct research and development activities aimed at improving the overall efficiency of wood harvesting and forest renewal operations.

The major sources of funding are the forest industry and the Government of Canada through Forestry Canada. The provinces also participate in the funding of FERIC for two specific activities, namely, the silvicultural operations and small woodlots, and we also derive some revenue from contract research. The current budget is about \$6.5 million per year.

It has a very simple organization. The head office is located in Pointe Claire and there are two divisions, one located in Pointe Claire, Quebec, and the other one in Vancouver.

Our work program covers four major areas of activity; wood-harvesting operations, which are the major area of activity; transportation; silvicultural operations; and small woodlots.

We are leaving with you our annual report for 1989, the 1990 work program, and also a copy of our strategic plan for the period 1990-94.

I would like to say a few words on our achievements during our first 15 years.

We have worked, and continue to do so very closely, with our member companies, and with the Canadian equipment manufacturers. Our main role in the

## [Translation]

**Le président suppléant (M. Worthy):** Je vous remercie beaucoup. Nous allons siéger durant plusieurs mois, et j'espère que toutes les connaissances qui nous seront transmises par les témoins du nous aideront à formuler nos recommandations au ministère. Encore une fois, je vous remercie.

**M. Wrist:** S'il y a d'autres questions, nous nous ferons un plaisir d'y répondre par écrit.

**Le président suppléant (M. Worthy):** Monsieur Bérard et monsieur Giguère, soyez les bienvenus.

**M. J.A. Bérard (président, Institut canadien de recherche en génie forestier):** D'abord, j'aimerais vous présenter mon collègue, Pierre Giguère, qui est notre secrétaire-trésorier ainsi que l'adjoint du président de l'Institut.

Avant de faire mon exposé et de vous présenter mes recommandations, j'aimerais vous faire un peu l'historique de l'Institut canadien de recherche en génie forestier, appelé FERIC.

L'Institut est un organisme à but non lucratif qui travaille essentiellement dans le domaine de la recherche et du développement. Il a été créé en 1975 par suite d'une entente entre le gouvernement du Canada et l'industrie forestière. Il a pour mission d'exécuter des travaux de recherche et de développement en vue d'améliorer les opérations d'exploitation forestière et de reboisement.

Les principales sources de financement de cet organisme sont l'industrie forestière et le gouvernement du Canada, par l'entremise de Forêts Canada. Les provinces participent également au financement de l'Institut dans deux domaines très précis, à savoir la sylviculture et l'aménagement des petits boisés. Un certain pourcentage de nos revenus découle également de nos contrats de recherche. Notre budget actuel s'élève à environ 6,5 millions de dollars par an.

Son organisation est très simple, d'ailleurs. Le siège social est situé à Pointe-Claire, et il y a exactement deux divisions, dont une à Pointe-Claire au Québec, et l'autre, à Vancouver.

Notre programme porte sur quatre grands domaines d'activité: les modes d'exploitation des terres boisées, qui est vraiment le domaine le plus important; le transport des grumes; les opérations sylvicoles; et les petits boisés.

Nous vous laissons, d'ailleurs, un exemplaire de notre rapport annuel pour 1989, de notre programme de travaux pour 1990 et de notre plan stratégique pour la période de 1990 à 1994.

J'aimerais maintenant vous parler un peu de nos réalisations au cours des 15 premières années de notre existence.

Nous avons travaillé—d'ailleurs, nous continuons de le faire—de très près avec nos membres, ainsi qu'avec les fabricants canadiens de machinerie. En ce qui concerne la

## [Texte]

development of technology is to search for improved or innovative technology, and once this has been done we transfer it to the Canadian equipment manufacturers. We work very closely with the Canadian universities at a post-graduate level as well as the under-graduate level. Of course, we co-operate very much with government agencies such as Forestry Canada and all of the provincial governments.

We welcome this opportunity to appear before the forestry subcommittee. Specifically, we have been invited to present our views and recommendations on what should be the role and function of the newly created Department of Forestry, or Forestry Canada, in order to contribute fully to the integrated management of Canadian forest lands and to the harmonious use of the multiple resources they contain, such objectives to be achieved within the broadly supported framework of sustainable development.

Dans votre invitation, monsieur le président, vous nous avez proposé de traiter de sujets bien spécifiques d'actualité et ayant trait à une stratégie nationale de développement durable des forêts canadiennes, à la gestion intégrée des ressources multiples qu'elles contiennent, à la collaboration entre les secteurs public et privé pour la mise en oeuvre de cette stratégie nationale et, enfin, au rôle le plus utile que pourrait jouer Forêts Canada auprès de tous les intervenants dans le cadre de cette stratégie.

• 1635

Il serait téméraire de notre part de tenter de répondre adéquatement à toutes les questions que ces considérations suscitent. C'est pourquoi nous avons choisi de les traiter de manière générale tout en soulevant quelques points d'intérêt particulier, sachant que d'autres personnes invitées à comparaître devant ce Comité contribueront, chacune selon son secteur d'activité, leur expertise et leurs préoccupations.

Dans un deuxième temps, nous aborderons le rôle de Forêts Canada en recherche, un sujet qui nous intéresse particulièrement.

About three decades ago, a royal commission examined the outlook for the Canadian forest industries. The major concern addressed was: In the next 25 to 30 years, would the Canadian forest be able to supply the increasing world demand for forest products? The major factors considered included the state of the forest, wood cost, manufacturing processes, marketing, and distribution. In the general conclusion, there was a certain complacency with reference to wood supply, which was considered adequate. However, according to the commissioners, future development would be conditioned not by the adequacy of the raw material supply as such, but by the ability to supply economically. Research and technological progress

## [Traduction]

mise au point de nouvelles technologies, notre principal rôle est d'essayer de créer ou de mettre au point des techniques nouvelles ou novatrices, ou encore d'améliorer celles qui existent déjà; après, nous transférons cette nouvelle technologie aux fabricants canadiens. Nous travaillons en très étroite collaboration avec les universités canadiennes au niveau du premier, deuxième et troisième cycles. Et, bien entendu, nous travaillons de très près aussi avec les organismes gouvernementaux, tel que Forêts Canada et tous les gouvernements provinciaux.

Nous sommes très heureux d'avoir l'occasion de rencontrer les membres du sous-comité des forêts. Si vous nous avez invité, je pense que c'est surtout pour que nous vous parlions de ce que doivent être le rôle et les fonctions du ministère des Forêts nouvellement créé—Forêts Canada—afin qu'il puisse vraiment contribuer à la mise au point d'un système de gestion intégrée des terres boisées canadiennes et au bon emploi des multiples ressources qu'elles contiennent, et ce, dans le cadre d'une politique globale de développement durable.

In your invitation, Mr. Chairman, you asked that we deal with several topics of current interest having to do with a national strategy of sustainable development of our Canadian forests, the integrated management of the multiple resources they contain, and co-operation between the public and private sectors in order to implement such a national strategy and, finally, what role Forestry Canada should play vis-à-vis all those who will be charged with implementing this strategy.

We would be foolhardy indeed were we to attempt to provide you with a comprehensive answer to all the questions these various considerations raise. That is why we have chosen to give you our general views on the subject, while at the same time raising points of particular interest to us, since we know that other witnesses to appear before this committee will be contributing their expertise as well as discussing their concerns in their particular sphere of activity.

Secondly, we will be discussing the role of Forestry Canada with respect to research, a subject of particular interest to the Institute.

Il y a environ trois décennies, une commission royale se chargeait d'étudier les perspectives des industries forestières canadiennes. La principale question sur laquelle elle devait se pencher était celle-ci: dans les 25 ou 30 prochaines années, les forêts canadiennes seront-elles en mesure de répondre à la demande mondiale croissante de produits forestiers? L'étude portait principalement sur l'état des forêts, le coût du bois, les procédés de fabrication, la commercialisation et la distribution. D'une manière générale, les participants à cette étude concluaient que l'approvisionnement en bois ne poserait aucun problème, puisqu'on ne manquerait pas de ressources. Cependant, ils étaient d'avis que le

*[Text]*

were considered mandatory to bring together a generous resource base and increasing demand trends.

It is interesting to note that throughout this report no mention was made of other resources to be found on, or other benefits to be derived from, forest lands. In 1970, the Canadian Council of Resource Ministers sponsored a forestry seminar in Winnipeg. This seminar was intended to serve as a forum for the exchange of ideas among ministers and senior officials responsible for forest management in the federal and provincial governments. Topics discussed included wood supply and demand, reforestation, and co-operation in forest protection. One paper referred to the use of the forest for wildlife and recreation.

In 1981 a discussion paper was prepared for the formulation of a forest-sector strategy for Canada. Following a broad consultation within the forestry community, a consensus was reached that identified wood supply, market potential, manpower and research needs, and the urgency of forest renewal as areas of key importance in the development of a forest-sector strategy. More recently, in July 1987, the Canadian Council of Forest Ministers published a revised version of the 1981 strategy. It contains a commitment to the principle of sustained resource development for the production of wood and other benefits of the forest. More important, it states that the potential exists to ensure not just the development of Canada's crucial forest products industry, and the growth of the benefits that flow from that industry, but also an increase in the number and range of benefits that can be derived from the forest land base.

About two weeks ago, the Canadian Council sponsored a national forum of sustainable development and forest management. The stated purpose was to facilitate an exchange of views and to seek to build a consensus on what sustainable development needs for forest management of Canada. It should also be noted here that in the forum context sustainable development embraces the concept of sustained yield as practised in forestry and includes quality as well quantity of future wood harvest, wildlife and our habitat needs, recreational and other non-timber values.

*[Translation]*

développement futur de cette industrie serait fonction non pas des quantités de matière brute disponible, mais plutôt de sa capacité à approvisionner le marché de façon économique. La recherche et les progrès technologiques étaient considérés comme essentiels à l'harmonisation d'une base de ressources généreuse et des tendances à la hausse de la demande.

Ce qui est intéressant, c'est qu'on ne parlait nullement dans ce rapport ni des autres ressources pouvant être exploitées dans ces terres boisées, ni des autres avantages qu'on pourrait en tirer. En 1970, le Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement parrainait un colloque sur les forêts à Winnipeg. Ce colloque devait permettre un échange de vues entre les ministres et les hauts fonctionnaires responsables de la gestion forestière au sein des gouvernements fédéral et provinciaux. On y parlait, entre autres, de l'approvisionnement en bois par rapport à la demande, du reboisement et de la collaboration entre tous les intervenants sur le plan de la protection des forêts. Dans un exposé en particulier, on parlait de l'utilisation des forêts pour la préservation de la faune et pour les loisirs.

En 1981, un document de principe était préparé en vue de l'élaboration d'une stratégie de développement du secteur forestier au Canada. Grâce à des consultations exhaustives auprès de tous les intervenants du milieu, on en arrivait à la conclusion que les secteurs-clé pour la mise au point d'une telle stratégie étaient l'approvisionnement, les possibilités d'accroître le marché, les besoins en main-d'oeuvre et en recherche, et l'urgence du reboisement. Plus récemment, en juillet 1987, le Conseil canadien des ministres des forêts publiait une version révisée de la stratégie de 1981, dans laquelle on s'engageait à respecter le principe du développement durable de la ressource pour l'exploitation du bois et des autres éléments que renferment les forêts. Mais ce qui est encore plus important, c'est que ce rapport prévoyait la possibilité non seulement de développer l'industrie des produits forestiers si essentielle à l'économie canadienne et de faire accroître les retombées économiques de cette activité industrielle, mais aussi d'augmenter le nombre et l'éventail des avantages forestiers.

Il y a environ deux semaines, le Conseil canadien parrainait un colloque national sur le développement durable et la gestion des forêts. Le colloque devait faciliter un échange de vues et permettre d'arriver à un consensus sur les conséquences du développement durable sur la gestion des forêts canadiennes. Il conviendrait peut-être de vous faire remarquer que dans le contexte du colloque, l'expression développement durable englobait le concept du rendement soutenu, tel que pratiqué dans l'industrie forestière, et celui de la qualité ainsi que la quantité de matières ligneuses exploitables à l'avenir, elle englobait aussi les besoins de la faune et la nécessité de préserver les habitats, les loisirs et d'autres activités non associées à l'exploitation de la forêt.

[Texte]

[Traduction]

• 1640

Nous avons cru nécessaire, monsieur le président, de partager avec vous cette rétrospective des événements qui, au cours des trois dernières décennies, ont reflété l'évolution du secteur forestier au Canada et graduellement contribué à définir une stratégie nationale pour ce même secteur. Cette stratégie repose sur les recommandations émanant des rencontres décrites plus haut. Mais elle se veut aussi une réaction positive, ou plutôt un ajustement nécessaire, aux changements profonds d'ordre social, culturel, technique et économique survenus depuis la fin de la Deuxième guerre mondiale.

Comme il fallait s'y attendre, le souci constant du secteur forestier est l'accès à une source de matière ligneuse économiquement accessible, mais face à la concurrence, à la pénurie de main d'œuvre et à la hausse des coûts, il a fallu faire appel, comme prévu, à la recherche pour mettre au point des technologies améliorées ou innovatrices. Puis le spectre de l'insuffisance de bois est apparu, et le renouvellement des forêts est devenu une activité d'importance capitale.

Enfin, pour répondre aux besoins d'une société de plus en plus urbaine, en soif d'évasion et de loisirs, la forêt devint graduellement un lieu de détente.

C'est donc dans la foulée de cette évolution marquée par des changements et des bouleversements profonds qu'on doit situer le rôle et le mandat de Forêts Canada.

In its recent publication, *New Partners in an Era of Change*, the minister and his staff have appropriately referred to a Canadian renaissance in forestry. They have proposed objectives for the challenges to which all Canadians concerned with forestry matters must rise.

In the act that establishes the Department of Forestry, the minister is granted the powers that, in our opinion, will enable Forestry Canada to discharge its duties and functions adequately towards the attainment of those objectives. We concur heartily with the terms of reference of this new department and its role.

However, there are some areas in the global Canadian forestry sector where Forestry Canada can play a leading role in resolving conflict situations arising from the multiple use of resources to be found on forest lands. We would like to discuss some of them and recommend some courses of action.

First is a fish-forestry interaction. In the early 1980s, FERIC was a member of the Fish-Forestry Interaction Program on the Queen Charlotte Islands, along with the Department of Fisheries and Oceans, Forestry Canada and the B.C. Ministry of Forests. You will find in appendix A a detailed summary of what took place.

We really felt we had to give you some background about events over the past three decades, since they reflect changes in the forest industry in Canada and have gradually contributed to the development of a national strategy for this sector. This strategy is based on the recommendations that flowed from the meetings described earlier. But it is also supposed to be a positive reaction, or rather, a necessary adjustment to the profound social, cultural, technical and economic changes that have occurred since the end of World War II.

As was to be expected, the ongoing concern of the forestry sector is access to an economically viable wood supply source, but in the face of competition, dwindling manpower and increasing costs, just as predicted, it has been necessary to step up research in order to develop improved or innovative technology. Then, when the spectre of inadequate supply began to loom, forestry renewal became a priority.

Finally, to meet the needs of a more and more urban society, seeking recreation and a place to escape to, the forest has gradually become a place of relaxation.

It is therefore with these profound changes and adjustments in mind that we must try to determine what the role and mandate of Forestry Canada should be.

Dans sa récente publication intitulée *New Partners in an Era of Change*, le ministre et son personnel ont parlé à juste titre d'une renaissance au sein du secteur forestier canadien. Ils ont proposé des objectifs qui devraient permettre à tous les Canadiens qui sont préoccupés par l'état de nos forêts de relever les défis.

Dans la loi créant le ministère des Forêts, on accorde au ministre les pouvoirs nécessaires, il nous semble, pour que Forêts Canada puisse remplir ces fonctions et réaliser tous ces objectifs. Nous appuyons vivement le mandat et le rôle de ce nouveau ministère.

Il y a toutefois un certain nombre de domaines où Forêts Canada pourrait jouer un rôle de chef de file dans le règlement des différends découlant des multiples usages des ressources que renferment les terres boisées. J'aimerais en parler un petit peu maintenant et vous faire un certain nombre de recommandations à ce sujet-là.

Il y a d'abord la question de l'interaction entre le secteur des pêches et le secteur des forêts. Au début des années 80, l'Institut canadien de recherche en génie forestier participait aux activités du programme d'interaction dans les Îles Reine Charlotte avec le ministère des Pêches et Océans, Forêts Canada et le ministère des Pêches de la Colombie-Britannique. Vous trouverez dans l'annexe A un résumé détaillé de ces activités.

## [Text]

The institute has also participated in other multi-disciplinary projects with Forestry Canada and other agencies. In our opinion, Forestry Canada has three important roles to perform in its relationship with the Department of Fisheries and Oceans: 1) to continue to participate in research and studies; 2) to review proposed fisheries legislation that affects forestry; and 3) to encourage co-operation between fishers and forestry operations in Canada.

Forestry Canada has excellent scientists on its staff who specialize in forest hydrology, ecology, soils, environmental impacts and other disciplines that relate to both forestry and fish. These scientists should continue to participate in multi-disciplinary projects aimed at discovering how forest practices, particularly road building and logging in mountainous regions, affect water quality and fish in both the short and long term.

• 1645

The work on the Queen Charlotte Islands and the long-term Carnation Creek Study on Vancouver Island have clearly demonstrated that we have much to learn about the interaction between fish and forestry and the rehabilitation of soil and water regimes after logging. Information on these subjects is necessary to minimize the effect of forestry on fish—particularly logging operations.

In many instances, fish and forest share the same land base. It is therefore essential that legislation that affects one is acceptable to the other. Forestry Canada and the Department of Fisheries and Oceans should exchange technical expertise and review each other's proposed legislation to ensure that it is scientifically sound, workable and compatible. The Department of Fisheries and Oceans is a federal department that has management responsibilities for ocean fish in Canada. It also operates with legislation that makes it a criminal offence for anyone to conduct operations that are harmful to fish. Forestry operations, on the other hand, come under provincial legislation. In some instances forest operators have been faced with criminal charges from fisheries' officers for following plans that had been approved by provincial foresters. Usually these disagreements result from misunderstandings. However, they result in bad feelings, mistrust and lack of co-operation, and both resources suffer.

Forestry Canada, as a federal agency, can use its influence to ensure fisheries legislation relating to forestry is administered uniformly and fairly in all provinces. It can also use its prestige and influence to encourage co-operation between federal and provincial agencies and the

## [Translation]

L'Institut a également participé à d'autres projets multidisciplinaires avec Forêts Canada et d'autres agences. Selon nous, Forêts Canada doit jouer trois rôles importants dans ses rapports avec le ministère des Pêches et Océans: d'abord, continuer de participer aux travaux de recherche et aux études; deuxièmement, examiner les projets de loi dans le domaine des pêches qui touchent les forêts; et troisièmement, encourager la coopération entre les intervenants du secteur des pêches et ceux du secteur forestier au Canada.

Forêts Canada a parmi ses employés d'excellents scientifiques spécialisés dans les domaines de l'hydrologie des forêts, de l'écologie, des sols, des répercussions environnementales et d'autres qui concernent à la fois les forêts et les pêches. Ces scientifiques devraient continuer à participer aux projets multi-disciplinaires visant à déterminer l'incidence sur la qualité des eaux et sur les poissons à court et à long terme des pratiques forestières, notamment la construction de chemins et l'exploitation dans les régions montagneuses.

Les travaux effectués dans les îles Reine Charlotte et l'étude à long terme du ruisseau Carnation sur l'île Vancouver ont clairement montré que nous avons beaucoup à apprendre sur l'interaction entre les pêches et les forêts et la réadaptation des sols et des eaux, une fois que l'exploitation forestière est terminée. Nous devons recueillir davantage de renseignements sur ces sujets pour minimiser l'effet des forêts, ou plutôt, de l'exploitation forestière sur les poissons.

Très souvent, les poissons et les forêts partagent un même territoire. Il est donc essentiel que toute loi qui vise l'un de ces deux secteurs soit acceptable à l'autre. Forêts Canada et le ministère des Pêches et Océans devraient non seulement échanger leurs connaissances techniques, mais aussi étudier les dispositions législatives dans leur domaine respectif pour s'assurer que ce qu'elles prévoient est possible sur le plan scientifique et qu'elles ne risquent pas d'entraîner des conflits. Le ministère des Pêches et Océans est un ministère fédéral chargé de la gestion des poissons des océans du Canada. Il est régi par une loi qui rend coupable d'un acte criminel quiconque se livre à des activités qui peuvent nuire au poisson. Les opérations forestières, par contre, sont régies par les lois provinciales. Il est déjà arrivé qu'un exploitant forestier fasse l'objet de poursuites criminelles, intentées par des gardes-pêches, pour avoir suivi un plan approuvé par les autorités provinciales. Ce genre de différend résulte souvent d'un malentendu. Il n'en reste pas moins vrai qu'il crée une sorte de méfiance, ce qui empêche la coopération, et le résultat, c'est que les deux ressources en pâtissent.

En tant qu'organisme fédéral, Forêts Canada pourra exercer son influence pour s'assurer que les lois promulguées dans le domaine des pêches, mais qui touchent aux forêts, sont appliquées de façon juste et uniforme dans toutes les provinces. Il pourra également

## [Texte]

forest companies, so they can jointly maximize the benefits of both resources.

Our second point has to do with forestry on Indian reserves. Indian reserves are federal lands held in trust for the benefit of Indian bands. The federal trustee is the Department of Indian Affairs and Northern Development. The total productive forest area of these Indian lands is estimated at 1.3 million hectares south of the 60th parallel, and these reserves contain nearly one-quarter of the federal forests. In 1986-87 these forests produced 1 million cubic meters of wood, mostly in the form of logs and bolts. Within an improved sustained-yield framework, the productivity of these forests could be increased many times. The yield from the productive forest lands of native people is at least 50% of the yield from similar public forests.

Forest management on forest lands is less than satisfactory, primarily because forestry is not a priority on federal forest lands which include native peoples' forests. Also, information and vital forestry statistics on such lands are incomplete, collected on an ad hoc basis, or non-existent.

Finally, silvicultural activity on native peoples' forest lands is funded through the Forest Resource Development Agreements, FRDA, for \$3.2 million. This, combined with non-FRDAs of \$1.2 million, totals \$4.4 million and represents about \$4 per hectare. In our opinion, it is grossly insufficient.

Insufficient investment in silviculture or forestry enhancement is not the only issue here. First and foremost, there is a lack of the basic data needed to prepare a long-term multiple-use management strategy for the forest lands of the Canadian people. Secondly, there are problems arising from the divided responsibility between government agencies. These have to be resolved, or can be resolved, only through co-ordination. We believe the matter of native peoples' forest lands falls within Forestry Canada's mandate to initiate a proper and continuing course of action, based on co-operation and aimed at the harmonious development of all resources to be found on such lands.

Our last point, Mr. Chairman, has to do with research.

## [Traduction]

profiter du prestige dont il jouit pour encourager la collaboration entre les organismes fédéraux et provinciaux et les compagnies forestières, afin qu'ils puissent travailler ensemble pour maximiser les avantages qui découlent de ces deux ressources.

Notre deuxième domaine d'intérêt concerne l'exploitation des forêts dans les réserves indiennes. Les réserves indiennes sont des terres fédérales dont la charge a été confiée aux bandes indiennes. Le curateur fédéral est le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord. La superficie totale des terres forestières productives de ces réserves indiennes est évaluée à 1,3 million d'hectares au sud du 60<sup>ième</sup> parallèle, et elle renferme presque un quart de toutes les forêts fédérales. En 1986 et 1987, ces forêts ont permis de produire un million de mètres cubes de bois, surtout sous forme de grumes et de billots. En appliquant une stratégie d'amélioration de rendement soutenu, la productivité de ces forêts pourrait être maintes fois accrue. Le rendement des terres forestières productives des autochtones est au moins 50 p. 100 du rendement de forêts publiques semblables.

La gestion des terres boisées laisse un peu à désirer, surtout parce que les activités forestières ne sont pas considérées comme prioritaires dans les terres forestières fédérales, y compris les forêts confiées aux autochtones. De plus, l'information et les statistiques sur les activités forestières dans ces terres sont incomplètes, lorsqu'elles existent, ou encore, recueillies de façon irrégulière.

Enfin, les activités sylvicoles dans les terres appartenant aux autochtones sont financées par l'entremise des ententes de développement des ressources, appelées les EDRE, qui prévoient la somme de 3,2 millions de dollars à cette fin. Si l'on ajoute les fonds versés en dehors de ces ententes, qui se chiffrent à 1,2 million de dollars, on obtient la somme de 4,4 millions de dollars, ce qui représente environ 4\$ l'hectare. D'après nous, c'est tout à fait insuffisant.

Mais en fait, l'insuffisance des fonds prévus pour la sylviculture ou la mise en valeur des forêts n'est pas le seul problème. Il y a tout d'abord la question de la pénurie de données fondamentales et dont on a besoin pour élaborer une stratégie de gestion et d'utilisation multiple de nos forêts canadiennes axée sur le long terme. Deuxièmement, certaines difficultés découlent du partage des responsabilités entre les diverses agences gouvernementales. Il faut les régler, ou plutôt, on peut les régler en coordonnant bien les activités. En ce qui nous concerne, la question de l'emploi des terres forestières autochtones relève tout à fait de Forêts Canada, qui est chargé de lancer des initiatives destinées à accroître la collaboration entre tous les intervenants et le développement harmonieux de toutes les ressources de ces terres.

Enfin, monsieur le président, passons à la recherche.

## [Text]

In its recently published annual report for 1988, the Forest Research Advisory Council of Canada, FRACC, made recommendations to Forestry Canada. These recommendations reflect the transition from extensive to intensive forest management, the gradual delegation of the responsibility for forest management to the forest industry, and the increasing demand on the forest resource to produce more wood, more non-forest benefits—all this in a climate of increasing competition from outside, and concern about the environment from within.

Globally, this is the stage on which the management and utilization of forest land resources will be played in the immediate and long-term future. The forest industry will play the leading role, because the industrial utilization of the forest crop—wood—will continue to be the most important contributor to the well-being of Canadians.

It has been said many times that we are resource rich, but our competitive position relative to the other forest regions of the world and their rapid-growing plantations has changed. As an example, softwood plantations in countries with favourable climatic conditions can outgrow Canadian softwood stands by 10 times. This situation will not change in the foreseeable future, and we must therefore apply our knowledge, skills and experience to offset the advantages of increasingly competitive forest regions.

This can be achieved only with an aggressive, sustained, results-oriented research strategy in all phases of the global forest sector. Time does not permit a comprehensive review of forest research in Canada, or to emphasize the need for more research. We all know too well that from a research point of view, Canada does not hold an enviable position vis-à-vis other industrialized countries, some of them our most ardent competitors.

Fifteen years ago the government of Canada and the forest industry agreed to jointly finance FERIC. The government agreed then to contribute its financial support to the institute in an amount equal to the contribution made by the members, but with a ceiling of \$1 million per fiscal year. This ceiling was subsequently adjusted—it is currently at \$2 million—but never to the level of members' contributions, which amount to \$2.7 million in 1990. The gap between government and industry contribution is widening.

As the funding agency, Forestry Canada has regularly exceeded the ceiling in its contribution by providing funds from its own budget. We are grateful to Forestry Canada, but we know this practice is putting a severe strain on Forestry Canada's budget and we urge the Government of Canada to re-instate the initial partnership funding arrangement agreed to when FERIC was

## [Translation]

Dans son rapport annuel de 1988, paru dernièrement, le Conseil consultatif canadien de la recherche forestière a fait des recommandations à Forêts Canada qui incluent le passage d'un programme d'aménagement forestier global à un programme d'aménagement forestier intensif; la délégation progressive des responsabilités en matière de gestion forestière à l'industrie forestière même; la reconnaissance du besoin de laisser les forêts produire plus de bois tout en offrant aussi plus d'avantages non forestiers. Ces recommandations tiennent compte du climat de concurrence étrangère accrue, et des inquiétudes des Canadiens à l'égard de notre environnement.

Voilà donc le contexte dans lequel il faudra gérer et utiliser nos ressources forestières dans l'immédiat et dans l'avenir. C'est l'industrie forestière qui jouera le rôle le plus important dans ce secteur, étant donné que l'utilisation industrielle du principal produit des forêts—c'est-à-dire le bois—continuera d'être le facteur le plus important dans le maintien du bien-être des Canadiens.

On a souvent dit que nous sommes un pays riche en ressources, mais notre capacité de concurrencer d'autres pays ayant de vastes forêts qui croissent rapidement a diminué. Ainsi, dans les pays où les conditions climatiques sont favorables, les plantations de bois tendre croissent dix fois plus vite qu'au Canada. Cela ne changera certainement pas dans un avenir rapproché, et nous devons donc nous servir de nos connaissances, de nos compétences et de notre expérience pour contrebalancer les avantages d'autres régions forestières de plus en plus compétitives.

Nous n'y arriverons que si nous élaborons une stratégie de recherche robuste, soutenue et axée sur les résultats dans tous les domaines d'activités forestières. Faute de temps, oublions l'examen de tout ce qui s'est fait en recherches forestières au Canada, et la nécessité d'en faire plus encore. Nous savons déjà très bien que sur le plan de la recherche, la position du Canada par rapport à d'autres pays industrialisés, qui sont parmi nos plus grands concurrents, n'est pas particulièrement enviable.

Il y a 15 ans, le gouvernement du Canada et l'industrie forestière acceptaient de participer au financement de l'Institut. Le gouvernement acceptait à l'époque de nous financer, à part égale avec nos membres, jusqu'à concurrence de 1 million de dollars par an. Ce plafond a été rehaussé par la suite—it est actuellement de 2 millions de dollars—mais il n'a jamais atteint le niveau des contributions de nos membres, qui seront de 2,7 millions de dollars en 1990. L'écart entre la contribution gouvernementale et celle de l'industrie est de plus en plus grand.

À titre d'agence de financement, Forêts Canada a régulièrement dépassé ce plafond en prenant d'autres fonds dans son propre budget. Nous leur en sommes reconnaissants, mais nous savons que cette pratique grève son budget, et nous exhortons le gouvernement du Canada à rétablir les dispositions de financement commun établies lors de la création de l'Institut canadien

[Texte]

instituted. To that end, we also urge the Government of Canada to allocate the necessary funds to Forestry Canada.

[Traduction]

de recherches en génie forestier. Nous demandons donc au gouvernement d'affecter les crédits nécessaires à Forêts Canada.

• 1655

In conclusion,

nous avons appris avec joie l'annonce que le gouvernement canadien se doterait d'un ministère des Forêts. Nous l'attendions depuis longtemps, un peu comme le Messie.

Nous connaissons bien le titulaire de ce nouveau ministère, M. Oberle. Sa réputation l'avait précédé. C'est un homme d'avenir qui a toujours été un ardent défenseur de la cause forestière. Nous sommes convaincus que, sous sa direction, Forêts Canada remplira sa mission et que l'ère de la renaissance forestière au Canada est déjà commencée. Merci.

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** Thank you very much. That was a thorough and very thoughtful paper and it will be of great value.

**Mr. Arseneault: Bienvenue.**

You made the statement we all know too well, that Canada does not hold an enviable position vis-à-vis other industrialized countries from a research point of view and some of those countries are our most ardent competitors. Do you have facts and figures on that situation and could you supply them to the committee? Would it be possible to obtain that information from you and then append it to the *Minutes of Proceedings and Evidence*?

**Mr. Bérard:** Yes. A report was done by FRACC and a recent report has just been published that provides all the statistics. Peter, correct me if I am wrong, but I believe that West Germany or Japan, for instance, are allocating or investing about 2.7% of their gross national product, whereas Canada is allocating much less than 1%. But I do not want to be misquoted and I will give you the references. It is published information.

**Mr. Arseneault:** With regard to finances, you also mentioned that the gap between the industrial and the government contributions seems to be increasing. You mention that Forestry Canada has contributed extra money from their budget from time to time. When money comes from the government, does it come from Forestry Canada's research budget?

**Mr. Bérard:** A certain amount of the Forestry Canada budget has been earmarked by Treasury Board or by the Government of Canada for FERIC, for foreign technology and other uses. It makes up part of the grants and so on. But there is a ceiling of \$2 million and the initial agreement called for a dollar-for-dollar contribution. The industry contribution is currently \$2.7.

En conclusion,

we were delighted by the Government of Canada's announcement that it was establishing a Department of Forestry. We have been awaiting it for a long time, a bit like the Messiah.

We are well acquainted with the new Minister, Mr. Oberle. His reputation preceded him. He is a forward looking man who has always been an ardent defender of the forestry cause. We are confident that, under his leadership, the Department of Forestry will fulfill its mission and that the era of forest renewal is already under way in Canada. Thank you.

**Le président suppléant (M. Worthy):** Merci beaucoup. Voilà un mémoire détaillé et réfléchi qui nous sera d'une grande valeur.

**M. Arseneault: Bienvenue.**

Vous avez dit ce que nous savons tous trop bien: que, sur le plan de la recherche, le Canada se compare mal aux autres pays industrialisés, certains desquels sont nos plus ardents concurrents. Avez-vous des données à ce sujet que vous pourriez communiquer au Comité? Serait-il possible d'obtenir ces renseignements et de les annexer au procès-verbal?

**M. Bérard:** Oui. Le Conseil consultatif canadien de la recherche forestière a récemment publié un rapport qui renferme toutes les statistiques. Sauf erreur, je pense que l'Allemagne de l'Ouest ou le Japon, par exemple, consacrent environ 2,7 p. 100 de leur produit national brut à la recherche, tandis que le Canada, lui, y consacre bien moins de 1 p. 100. Cependant, je ne voudrais pas me tromper, et il faudra que je vous renvoie au texte, puisque ces renseignements-là ont été publiés.

**M. Arseneault:** Pour ce qui est de ses fonds, vous avez noté, d'autre part, que l'écart entre la contribution de l'industrie et celle du gouvernement va croissant. Vous dites que Forêts Canada a, de temps en temps, contribué des montants supplémentaires à partir de son propre budget. Les crédits consentis par le gouvernement proviennent-ils du budget de recherches de Forêts Canada?

**M. Bérard:** Le gouvernement du Canada, par l'entremise du Conseil du Trésor, réserve un certain montant du budget de Forêts Canada à l'Institut, à la technologie étrangère et à d'autres fins, ce qui constitue une partie de nos subventions. Cependant, il se fixe un plafond de 2 millions de dollars, même si l'entente originale prévoyait une participation égale et que la contribution de l'industrie se chiffre actuellement à 2,7 millions de dollars.

## [Text]

As I said, we greatly appreciate the contribution of Forestry Canada, but they have to take it out of their own budget that is not earmarked for FERIC.

**Mr. Arseneault:** All right. You also mentioned that forestry is not a priority on federal forest lands. What do you mean by that?

**Mr. Bérard:** Forest lands include national parks, on which no cutting or logging takes place, and we understand that. There is also very little forest management on military property. Most federal land south of the 60th parallel is forest land that is allocated to the Native people. Statistics prove that these lands are undermanaged and underutilized from a forestry point of view. Having seen some of these forests, I have to go along with that. There is quite a potential there, not only from the forestry point of view but from an employment point of view.

• 1700

**Mr. Arseneault:** On your strategic plan you seem to allocate so many people for so many projects for so many years down the road. I believe it is a five-year plan. Do you have enough manpower, do you have enough funding in your plan, or are you putting that into your plans as the ideal you would like to have? Does the ideal exist or could you use more?

**Mr. Bérard:** I think I should preface my reply by saying that FERIC is a relatively young organization. When we started in 1975 there were about 12 of us, and we are now about 85. If we look at the demand for services that are made and that we receive, obviously we do not have the resources to meet that demand. When we started in 1975 we did not have the mechanization or silvicultural operations on our program. This was added later. I think we are still trying to get to a maturity level. What you see here is not really an expansion; it is a young organization trying to build its resources to a critical mass level.

Obviously we do not have enough people to provide all the services. We are trying to build up the organization, and we believe if we can implement this strategic plan we will have resources in balance with the needs.

**M. Arseneault:** Étant donné les préoccupations environnementales, votre groupe examine-t-il actuellement le problème de la coupe à blanc?

**Mr. Bérard:** The question has to do with clear-cutting. Clear-cutting in Canada has been around for a long time, and there is a reason for that. We have been logging a mature forest and we are still operating in the primeval or native forest. We have a choice between two options. This forest is mature; it is overly mature. Decay has started. So either we try to do some selective cutting, and it is sort of decadent. . . The only treatment from a silvicultural point

## [Translation]

Je répète que la contribution de Forêts Canada nous est très précieuse, mais elle est prélevée à même son propre budget, même si ce n'est pas prévu à cette fin.

**M. Arseneault:** D'accord. Vous avez dit que le gouvernement fédéral n'accordait pas la priorité à l'exploitation forestière sur les boisés qui lui appartiennent. Qu'entendez-vous par là?

**M. Bérard:** Ces boisés comprennent les parcs nationaux, dans lesquels il n'y a pas de bûchonnage, pour des raisons que nous comprenons bien. D'autre part, il y a très peu de gestion forestière sur les propriétés militaires. La plupart des terres fédérales au sud du 60<sup>e</sup> parallèle sont des boisés alloués aux autochtones. Les statistiques démontrent que, dans l'optique de la gestion forestière, la plupart de ces terres sont sous-exploitées et insuffisamment gérées. Ayant vu certaines de ces forêts, je dois dire que je suis d'accord. Il y a là un grand potentiel, non seulement sur le plan de l'exploitation forestière, mais aussi sur le plan de l'emploi.

**M. Arseneault:** Votre plan stratégique—quinquennal, je crois—semble affecter tant de personnes à tant de projets pendant tant d'années. Avez-vous suffisamment de personnel et de crédits, ou bien s'agit-il là plutôt d'un idéal? L'idéal existe-t-il en réalité, ou bien auriez-vous besoin de ressources supplémentaires?

**M. Bérard:** Je dois d'abord vous dire que l'Institut est un organisme relativement jeune. À nos débuts, en 1975, nous étions 12, et nous sommes maintenant environ 85. Évidemment, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour répondre à la demande. Lors de notre création en 1975, la mécanisation et les opérations de sylviculture n'étaient pas au programme. Elles ont été ajoutées par la suite. Nous n'avons pas encore atteint l'âge adulte. Donc, il ne s'agit pas vraiment d'une expansion; plutôt, nous sommes une jeune organisation qui cherche à consolider ses ressources afin d'atteindre une masse critique.

Évidemment, nous n'avons pas assez de personnel pour fournir tous les services nécessaires. Nous cherchons à développer notre Institut, et nous sommes convaincus que, si nous pouvons mettre en oeuvre notre plan stratégique, nous établirons un équilibre entre nos ressources et nos besoins.

**Mr. Arseneault:** In light of environmental concerns, is your organization addressing the problem of clear cutting?

**M. Bérard:** La coupe à blanc? Au Canada, elle existe depuis longtemps, et pour de bonnes raisons. L'abattage s'est fait dans une forêt exploitable, mais nous abattons encore des forêts primitives. Deux options se présentent à nous. D'une part, certaines forêts sont exploitables et même trop vieilles, car elles commencent à pourrir. D'autre part, on peut chercher à faire une coupe sélective, ce qui est plutôt. . . Du point de vue de la sylviculture, la

## [Texte]

of view is to clear-cut and start over again. There may be exceptions to that, but generally speaking, I am referring mostly to eastern Canada and to these mature stands.

What are we doing about it? I think what we are seeing—and this started about five years ago—are these massive planting programs. We are planting trees at the rate of 800 million seedlings a year. We have some catching up to do because of the backlog. In a few years we should have cleaned up the backlog and we should be replanting the cut-overs as they occur. In other words, for every tree that is logged there will be a new one coming on. I think this is part of the normal evolution in the forest history of a country.

**Mr. Arseneault:** There seems to a problem with statistics in forestry. There does not seem to be a good data bank. There does not seem to be a consistent data bank. There are no national standards across the country. Whose responsibility is that? Is it industry's responsibility to have a proper data bank? Is it the provincial government's, the national government's, or is it the responsibility of some group whose members should get together and say, let us do this for the good of the country?

• 1705

**Mr. Bérard:** We have to begin by saying the forests are in the provincial jurisdiction; 90% of the forests of Canada come under provincial jurisdiction. They are primarily responsible, or they have been, for the management, and they will continue to be. They are the custodians of the public forests. However, a large percentage of these public forests in the past were conceded to the industry for lease periods going from 60 even to 99 years. The terms of agreement of these leases call for a management plan to be prepared by the lessee; the industry. These management plans require an intensive inventory.

There are a lot of data on what is out there, how it grows, the state it is in, and so on, but all of this was never really co-ordinated at the provincial level. I can vouch for the quality of the inventory and the management plans because I was part of that at one time. I was with the industry. But I think where we failed as a forest country was to bring all this together not only at the company level or at the regional or provincial level but even at the national level so we would have a clear picture of what is out there and what the future will be like. I did not say it because I am sure other people will say it, but I think this is where Forestry Canada has a major role to play, first of all working with the provinces to standardize the data on the resource base so they can be made meaningful at the national level and if we talk forest strategy at the national level we can base it on facts.

I regret to say it, but a lot of data are missing. The data base has to be improved. With all the technology around today, the satellites and so on, there is no reason why we

## [Traduction]

seule façon de faire, c'est de couper à blanc et de recommencer à zéro. Ce serait vrai à quelques exceptions près, mais, je parle surtout de l'est du Canada et des forêts exploitables.

Et que faisons-nous? Depuis environ cinq ans, il y a de grands programmes de plantation. Nous plantons 800 millions de semis par année. Nous avons du rattrapage à faire, à cause de notre retard. Dans quelques années, nous devrions avoir rattrapé ce retard et être en mesure de replanter les déboisés à mesure que la coupe se fait. En d'autres termes, pour chaque arbre bûché, un nouvel arbre sera planté. Je pense que cela fait partie de l'évolution normale de la forêt dans un pays.

**M. Arseneault:** Il semble y avoir un problème de statistiques. Vous ne semblez pas disposer d'une bonne banque de données uniforme. Il n'existe pas non plus de normes nationales. De qui relève cette responsabilité? Revient-il à l'industrie de se doter d'une bonne banque de données? Cela revient-il au gouvernement provincial, au gouvernement national ou à un groupe de gens intéressés qui auraient à coeur les intérêts du pays?

**M. Bérard:** Signalons tout d'abord que les forêts sont de compétence provinciale à 90 p. 100. Les provinces sont donc les premières responsables de leur gestion et elles continueront de l'être. Elles sont les gardiennes des forêts publiques. Cependant, par le passé, une grande partie de ces forêts publiques était cédée à l'industrie par des baux de 60 à 99 ans stipulant que le preneur, c'est-à-dire l'industrie, devait préparer un plan de gestion, ce que nécessitait un inventaire détaillé.

On a beaucoup de données sur les forêts, leur croissance, leur état, etc., mais elles n'ont jamais été coordonnées au niveau provincial. Je peux vous assurer de la qualité de l'inventaire et des plans de gestion, car j'ai participé à leur élaboration, comme représentant de l'industrie. Cependant, nous avons échoué, en tant que pays de forêts, dans la mesure où nous n'avons pas rassemblé ces données par sociétés, par régions, par provinces, et même pour tout le pays, ce qui aurait permis de nous faire une idée claire de nos ressources et de nos possibilités. Je ne l'ai pas dit moi-même, car je suis sûr que d'autres le diront: Forêts Canada a un grand rôle à jouer, pour normaliser avec les provinces les données qui serviront à l'élaboration d'une stratégie forestière nationale fondée sur les faits.

Je regrette d'avoir à le dire, mais il manque beaucoup de données, car la base de données est inadéquate. Étant donnée toutes les techniques à notre portée, les satellites

[Text]

cannot have a concise, clear, meaningful, and complete picture of the forests of Canada and the state they are in.

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** An excellent question and even a better answer. We have been finding that point recurring as a major theme from day one, but your answer was excellent.

**M. Gray:** Monsieur, d'après votre rapport annuel, vous avez 42 membres.

**M. Bérard:** C'est cela.

**M. Gray:** Ce sont ces 42 membres qui font des contributions allant jusqu'à 2.5 millions de dollars en 1990.

**M. Bérard:** Oui.

**M. Gray:** Au niveau fédéral, vous avez jusqu'à un maximum de 2 millions de dollars.

**M. Bérard:** C'est cela.

**M. Gray:** Vous être une association jeune. J'imagine qu'à mesure qu'on acquiert de la maturité, il faut de plus en plus d'argent, comme c'est le cas de nos enfants. Donc, cela coûtera de plus en plus cher.

Au niveau fédéral, quel montant d'argent devrait-il y avoir en termes de pourcentage pour votre association? Cela devient compliqué au point de vue du financement. Jusqu'à quel point devrions-nous aller?

**M. Bérard:** Au départ, il faut se fixer un objectif. Dans notre stratégie, nous avons établi un objectif. L'objectif primordial est d'amener l'Institut à un certain niveau de maturité. Donc, en 1994, si les conditions économiques le permettent, parce qu'il faut toujours s'ajuster aux conditions économiques, l'Institut sera rendu à maturité. C'est-à-dire que nos ressources seront à peu près en équilibre avec les attentes ou les besoins.

• 1710

À partir de cet objectif, nous pouvons établir avec une certaine précision quelles devraient être la participation du secteur privé, celle du gouvernement du Canada et celle des provinces. Les provinces font partie de l'Institut depuis quatre ans, et leur participation va augmenter proportionnellement.

Si on nous le demandait, on pourrait dire au gouvernement du Canada: Voici quelle devrait être votre participation pour cinq ans. Dans cinq ans, nous aurions atteint notre vitesse de croisière.

**Mr. Gray:** There is in your second recommendation. . . I agree with what you are saying wholeheartedly. There is a very close relationship there with fisheries and oceans and forests.

**Mr. Bérard:** Yes.

**Mr. Gray:** I do not agree with your first paragraph concerning the Indian reserves are "federal lands held in trust". I am not saying I do not agree with it, but I think a

[Translation]

et ainsi de suite, rien ne nous empêche de nous faire un tableau simple, clair, utile et complet des forêts canadiennes et de leur état.

**Le président suppléant (M. Worthy):** La question fut excellente et la réponse encore meilleure. C'est là un thème qui revient depuis le début, mais votre réponse fut tout à fait excellente.

**Mr. Gray:** According to your annual report, sir, your organization has 42 members.

**Mr. Bérard:** That is right.

**Mr. Gray:** It is those 42 members who make contributions that will reach \$2,5 million in 1990.

**Mr. Bérard:** Yes.

**Mr. Gray:** At the federal level, you have up to a maximum of \$2 million.

**Mr. Bérard:** That is accurate.

**Mr. Gray:** You are a young association. I imagine that as you will mature, you will need more and more money, just as our children do. So, it will get more and more expensive.

What percentage of federal money should go to your association? It is a complicated issue, from a funding point of view. How far should we go?

**Mr. Bérard:** First, a goal must be set. We set a goal in our strategy. Our primary goal is to build the Institute up to a certain level of maturity. So, in 1994, economic conditions permitting, because one always has to adjust to economic conditions, the Institute will have reached maturity. That is, our resources and our expectations or needs will be more or less balanced.

On the basis of that goal, we can establish with some degree of precision what the contributions of the private sector, Canadian government and provincial governments should be. The provinces joined the Institute four years ago, and their contribution will increase proportionally.

If we were asked, we might tell the Government of Canada: This is what your contribution should be over a five year period. In five years, we would have reached cruising speed.

**M. Gray:** On trouve dans votre deuxième recommandation. . . Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites. Il y a un lien très étroit entre Pêches et Océans et Forêts Canada.

**M. Bérard:** Oui.

**M. Gray:** Je ne suis pas d'accord avec votre premier paragraphe selon lequel les réserves indiennes seraient des terres fédérales détenues en fiducie. Ce n'est pas tellement

[Texte]

lot of Indian reserves with their land claims would probably not go along with it.

In terms of research, I wonder if the question Mr. Arseneault asked you. . . In terms of the part of the gross national product that is paid, if it is 2.7% in Japan and West Germany versus our slightly less than 1%—in terms of research and development in West Germany and Japan, would you have figures on how much the private sector pays? What percentage would they pay in terms of research and development, versus our private sector in Canada? It would be only fair to compare those things, because there are different ways and different means. I do not know if everybody has a \$350 billion deficit, and climbing, but I would be interested in getting those answers. You do not have to answer, but you could send it to the committee.

**Mr. Bérard:** Sure.

**Mr. Gray:** I am not sure whether it may tie in, or may not tie in, with the Indian reserves. I have two Indian reserves in my constituency, Restigouche and Sainte-Marie.

**Mr. Bérard:** That is in Quebec.

**Mr. Gray:** Oui, en Gaspésie.

**M. Bérard:** Des réserves micmac?

**M. Gray:** Oui, Restigouche et Sainte-Marie.

They are looking to try to better manage their forests and what you are suggesting there is very interesting.

In terms of national parks, I do not want to put you on the spot. You mentioned also the mature forests. Does your association believe in the policy that perhaps there should be. . .? On the west coast they are talking about logging. In talking about the pulp and paper industry, we were saying that perhaps there should be a selective cut in our national parks. We can enjoy the environment, tourism and what not, but can there be a commercial cut that will improve the forest?

**Mr. Bérard:** As a professional forester, I will say "yes" without any hesitation.

I will also say certain forests should be preserved in their natural state, because all forests are dynamic. They go through a cycle. They get to a climax, and they start over again. This is very important, and we must keep those sorts of natural labs. At the same time, a lot of wood—good wood, sound wood—is going to waste in national parks, and this wood should be harvested, because it is a silvicultural method.

We have to stop viewing the forest, or forest activity, as divided into two major activities of growing and harvesting. We at the institute now put them together. We

[Traduction]

que je ne suis pas d'accord, mais je pense que beaucoup d'Indiens n'accepteraient pas cette affirmation-là, à la lumière de leurs revendications territoriales.

Sur le plan de la recherche, je me demande si la question que vous a posé M. Arseneault. . . Si le Japon et l'Allemagne de l'Ouest consacrent 2,7 p. 100 du produit national brut à la recherche, tandis que nous n'y consacrons que moins de 1 p. 100, je me demande si vous savez, dans ces pays-là, combien paie le secteur privé? Quel pourcentage des frais de recherche-développement assument-ils, en comparaison avec le secteur privé canadien? Il ne serait que juste de comparer ces chiffres-là, car il y a diverses façons de faire les choses. Je ne sais pas si tous ces pays ont une dette nationale de 350 milliards de dollars qui va toujours en croissant, mais j'aimerais obtenir des réponses à ces questions. Vous n'avez pas à répondre tout de suite, mais vous pourriez faire parvenir ces chiffres-là au Comité.

**M. Bérard:** D'accord.

**M. Gray:** Je ne sais pas s'il y aura un lien avec les réserves indiennes. Il y a deux réserves indiennes dans ma circonscription, Restigouche et Sainte-Marie.

**M. Bérard:** C'est au Québec

**Mr. Gray:** Yes, in the Gaspé region.

**Mr. Bérard:** Are they Micmac reserves?

**Mr. Gray:** Yes, Restigouche and St. Marie.

Ils cherchent à mieux gérer leurs forêts et ce que vous proposez est très intéressant.

Pour ce qui est des parcs nationaux, je ne veux pas vous mettre sur la sellette. Vous avez parlé des forêts à maturité. Votre association accepte-t-elle la politique selon laquelle il devrait y avoir. . .? Sur la côte Ouest, ils parlent d'exploitation forestière. En tenant compte des besoins de l'industrie des pâtes et papiers, nous disions qu'il y aurait peut-être lieu de permettre une coupe sélective dans nos parcs nationaux. Nous pouvons jouir de l'environnement, du tourisme, etc, mais se pourrait-il qu'une coupe commerciale améliore la forêt?

**M. Bérard:** En tant qu'ingénieur forestier, je réponds «oui» sans aucune hésitation.

Je dirais d'autre part que certaines forêts devraient être préservées à leur état naturel, car toutes les forêts sont dynamiques. Elles passent par un cycle. Elles atteignent leur apogée et puis elles recommencent. Ce cycle est très important et nous devons préserver ces laboratoires naturels. Cependant, beaucoup de bois—du bon bois, du bois sain—est gaspillé dans les parcs nationaux et ce bois devrait être récolté, car il s'agit là d'un traitement sylvicole.

Nous devons abandonner cette perception selon laquelle les activités forestières se divisent en deux catégories distinctes: la culture et la récolte. A l'Institut,

[Text]

integrate these two major activities, and this is how it should be viewed.

Therefore, to answer your question specifically: yes. I am not saying we should be logging all national parks, but there are certain parts, and the harvesting of such timber, or wood, can be planned and carried out with very little disruption to the prime use of these parks. Otherwise, I do not think we are responsible. Certainly I do not think so as a professional forester.

• 1715

**Mr. Monteith:** In your initial comments you mentioned that there are four major areas of research. The one you listed last was small woodlot research. Would you define for me what you refer to as a small woodlot?

**Mr. Bérard:** Small woodlots or the private forest in Canada account for about 10% of the total forest land base. This is located mostly east of Manitoba. From Manitoba to Newfoundland there are over 300,000 small woodlot owners. The average area of these woodlots is about 50 acres. Some are larger of course, but that is the average. In Quebec, for instance, these woodlots provide 30%—it varies—between 25% and 30% of all the wood that is consumed by the pulp and paper industry and sawmills. As you move east to Nova Scotia and New Brunswick, the private forest becomes more important. Most of Nova Scotia is private forests. The proportion of wood that comes from private forests can be as high as 50%.

This private forest is located close to mills. It grows on the most fertile forest lands. It is inhabited. There is a social infrastructure and so on. Our role in this particular area is to work with these small woodlot owners, their professional associations and the provincial forest extension services, to develop or to improve the technology or the equipment that they use either for harvesting this wood or for forest management operations. Until now equipment manufacturers have not been too favourable to this because it is a small market, and these woodlot owners have been adapting their farm tractors and sort of make-shift equipment. We think we can do better than that.

**Mr. Monteith:** Would you class the woodlots in southern Ontario as small woodlots?

**Mr. Bérard:** I think we have to be very careful with "small". I prefer to call them the private forest. It can be 50 hectares; it can be 300, but it is a private forest that is owned by an individual.

**Mr. Monteith:** Most of those are under some kind of an agreement with the province?

**Mr. Bérard:** Well, yes, and most provinces have these forest extension services.

[Translation]

nous faisons le lien entre les deux. Nous intégrons ces deux grandes activités, selon une perception juste de la situation.

Donc, pour répondre plus précisément à votre question: oui. Je ne prétends pas que nous devrions exploiter tous les parcs nationaux, mais il y a certains endroits où on peut planifier la récolte de certains arbres de façon à ce qu'elle ne nuise pas à la fonction première des parcs. Sinon, je ne crois pas que nous assumons nos responsabilités. Certainement, en tant qu'ingénieur forestier, c'est là mon opinion.

**M. Monteith:** En présentant votre exposé, vous avez dit qu'il y avait quatre grands domaines de recherche. Le dernier était la recherche sur les petits boisés. Quelle serait votre définition d'un petit boisé?

**M. Bérard:** Les petits boisés, c'est-à-dire les forêts privées, comptent pour environ 10 p. 100 de toutes les forêts canadiennes. Elles se trouvent surtout à l'est du Manitoba. Du Manitoba à Terre-Neuve, il y a plus de 300,000 propriétaires de petits boisés. La superficie moyenne de ces boisés est de 50 acres. Certains sont plus grands, évidemment, mais c'est là la moyenne. Au Québec, par exemple, ces forêts privées fournissent 25 p. 100 à 30 p. 100 du bois dont s'alimente l'industrie des pâtes et papiers et les scieries. À mesure qu'on se rapproche de la côte Est, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, les forêts privées prennent plus d'importance. La plupart des forêts de la Nouvelle-Écosse sont de propriété privée. Jusqu'à 50 p. 100 du bois provient de ces forêts privées.

Les forêts privées sont situées à proximité des scieries. Elles occupent les terres forestières les plus fertiles. Elles sont habitées. Il existe une infrastructure sociale. Notre rôle, dans ces régions-là est de collaborer avec les propriétaires, leurs associations professionnelles et les services provinciaux de vulgarisation, afin d'améliorer la technologie et le matériel utilisés pour la récolte du bois ou la gestion de la forêt. Jusqu'à présent, les fabricants d'équipement n'ont pas fait preuve de beaucoup d'intérêt, car le marché est étroit, et les propriétaires de forêts privées ont dû simplement adapter des tracteurs conçus pour l'exploitation agricole et compter sur d'autres moyens de fortune. Nous pensons pouvoir faire mieux.

**M. Monteith:** Les terres à bois du Sud de l'Ontario seraient-elles de petits boisés?

**M. Bérard:** Je crois qu'il faut faire très attention au mot «petit». Je préfère parler de la forêt privée. Il peut s'agir d'une forêt de 50 hectares, ou d'une forêt de 300 hectares, mais il s'agit d'une forêt dont le propriétaire est un particulier.

**M. Monteith:** La plupart de ces forêts sont visées par une entente avec la province?

**M. Bérard:** Oui, et la plupart des provinces ont des services de vulgarisation forestière.

[Texte]

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** Dr. Baskerville from New Brunswick had indicated his feeling that the forest industry companies were going to be taking a more important role in the mangagement. You have mentioned it. I come from the province of British Columbia where there were some initial moves in that direction, and now there has been a very severe backlash to it, emotional in many cases, with people feeling that the government is giving away their lands to the industry, and environmental. There is also the question: can it really represent the interests of all of the users if it is, in fact, a forest industry company? I would be appreciative if you could expand on that point for me.

**Mr. Bérard:** It is a very interesting question and I will try to be brief and concise about it. I think we have had to look at how it was done in the past where you had these very, very long-term leases, from 60- to 99-year leases. I guess the lessee became sort of the owner for a long time. I think all this has changed. We have recently seen examples of new forest policies—and I will mention Quebec as one—where they no longer grant these long leases. It is a five-year renewable lease. But under these leases, they have to do certain mandatory things, and this five-year lease will be renewed only if they have lived up to the terms of the agreement. I think this will correct some of the flaws of these long-term leases.

• 1720

However, you referred to British Columbia. There is a very special situation there, because of the nature of the forests. I refer to the Queen Charlotte Islands and Vancouver Island. There is the Carmanah Valley and so on. There is a very special environment, and I think the biggest challenge to the users of forest lands will be to get their act together. But the environmental problem found on these islands and on the west coast of B.C., a bit less in the interior—I think you are from Williams Lake or that region—is not as serious. We do not of course have these problems yet in Eastern Canada, but they are coming.

You referred to a very special situation, Mr. Chairman. You are right, the issue has become very emotional. There are solutions, and I think the discussion at the Canadian Council of Forest Ministers meeting in Halifax a few days ago was very refreshing, because you could see a lot of goodwill.

In my brief retrospective of what happened 30 years ago, there was a royal commission and the concern was with supply. I tried through this retrospective to give you how the concerns and the issues had changed. So I am

[Traduction]

**Le président suppléant (M. Worthy):** M. Baskerville, du Nouveau Brunswick, nous a dit qu'il avait l'impression que les sociétés forestières allaient jouer un rôle plus important dans la gestion. Vous en avez parlé. Moi, je viens de Colombie-Britannique, où il y a eu un certain mouvement dans ce sens, mais qui a provoqué une réaction très vive, à la fois émotive—les gens pensaient que le gouvernement donnait leurs terres à l'industrie en cadeau—et écologique. D'autre part, on se demande si une société forestière peut vraiment représenter les intérêts de tous les usagers. J'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez.

**M. Bérard:** C'est une question très intéressante et j'essaierai d'y répondre de façon brève et précise. Dans le passé, on accordait des concessions à très long terme, de 60 à 99 ans. Le preneur à bail devenait dans un certain sens le propriétaire pendant cette longue période. Maintenant, tout a changé. On a récemment vu l'application de nouvelles politiques forestières. Je cite le cas du Québec mais il n'est pas unique en cela. L'idée serait de ne plus accorder de concessions d'exploitation à long terme. Il s'agit maintenant de concessions, renouvelables après cinq ans. Les concessions imposent aux bénéficiaires un certain nombre d'obligations et, au bout de cinq ans, la concession ne sera renouvelée que si toutes les obligations ont été respectées. Je pense que cela va permettre de pallier certains des inconvénients des concessions à long terme.

Vous avez évoqué le cas de la Colombie-Britannique. La situation y est particulière en effet étant donné la nature de ses forêts. Je pense ici à l'île de Vancouver et aux îles de la Reine Charlotte. Je pense également à la Vallée du Carmanah ainsi qu'à un certain nombre d'autres sites. Il s'agit d'un environnement tout à fait particulier et qui oblige les utilisateurs des forêts à modifier leur comportement. Mais les problèmes environnementaux que l'on peut constater dans ces îles ainsi que le long de la côte ouest de la Colombie-Britannique, et dans une moindre mesure dans l'intérieur—je dis cela parce que vous êtes du lac Williams, il semble—ne sont pas aussi graves. Dans l'Est du Canada, nous n'éprouvons pas encore ces problèmes mais nous les sentons venir.

Monsieur le président, vous avez évoqué une situation tout à fait particulière. Vous avez raison, le problème touche partout une corde très sensible. Il existe des solutions et, à cet égard, j'ai été très encouragé par la réunion du Conseil canadien des ministres des Forêts qui s'est récemment tenue à Halifax. On a pu y constater une très grande bonne volonté.

J'ai rapidement fait l'historique des 30 dernières années et mentionné la Commission royale d'enquête et le problème que constituait alors les approvisionnements. J'ai essayé, dans le cadre de cet exposé de vous montrer

[Text]

confident there are some serious issues, Mr. Chairman, and the decisions cannot be taken lightly.

I refer to what Mr. Arseneault was saying. Maybe we do not have all the facts to put together a harmonious plan. I think the interest groups on these lands of many benefits and so on will have to really look at what is out there and what their objectives are. Priorities will have to be set, but more important than anything else, all this will have to be harmonized.

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** That would be nice, would it not?

**Mr. Bérard:** I know.

**Mr. Arseneault:** If you were to be in a position to do anything you wanted, what would you do with the forestry industry? What would be one priority you would leave with us? What would be a top priority which you think would be a very positive benefit to Canada and the forestry industry and the forests in general? If you ever became forestry minister, or Prime Minister, or the richest man in the world, what would that suggestion be?

**Mr. Bérard:** Ever since the first European came to Canada, we have been cutting the forests, and now we are in a transition. We are planting, we are building a new forest, and I think the time is now to decide how we will manage and use this new forest, because now we can control just about everything. I will refer to what my colleague, Peter Wrist, was saying. We are now in a position; we have a knowledge base; and we can decide what kind of forestry we want tomorrow, what kind of trees, and what we want to do with them and so on. We are in a very fortunate position. It is up to us to do something.

• 1725

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** I would like to thank you very much, Mr. Bérard. Both papers we have received today have been excellent. They have given us lots of material. I am sure we will be referring back to them as we ask questions and interview other people who will be appearing before us. Again, thank you very much, and we do appreciate it.

**Mr. Bérard:** It was a pleasure to be here. Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Worthy):** Our researcher has just reminded me that we do have some briefing notes that had some questions. We probably have not asked them all during the afternoon. We would really appreciate it if your associations could address those questions and

[Translation]

que les problèmes ont changé. Je sais, monsieur le président, que les problèmes sont sérieux et qu'on ne peut pas les traiter à la légère.

Je pense à ce que M. Arseneault disait tout à l'heure. Il est possible que nous ne possédions pas encore tous les éléments nous permettant de formuler un plan global mais je pense que les groupes d'intérêts actifs dans les régions mentionnées tout à l'heure vont devoir prendre conscience de la situation et examiner leurs objectifs à la lumière des réalités. Il va leur falloir fixer un certain nombre de priorités mais il va surtout falloir harmoniser les actions jusqu'ici dispersées.

**Le président suppléant (M. Worthy):** Ce serait effectivement bien d'y arriver.

**M. Bérard:** Oh, oui.

**M. Arseneault:** Si vous aviez le pouvoir d'agir comme vous le vouliez, que voudriez-vous faire dans le domaine de l'industrie forestière? Quelle serait votre initiative prioritaire? Quelle serait, selon vous, une mesure susceptible d'améliorer la situation de nos forêts et de l'industrie forestière? À supposer que vous soyez ministre des Forêts, ou Premier ministre, ou l'homme le plus riche du monde, que proposeriez-vous?

**M. Bérard:** Nous abattons des arbres depuis que le premier européen s'est installé au Canada. Nous nous trouvons, à l'heure actuelle, dans une période de transition. Maintenant nous plantons aussi des arbres, et nous essayons de reconstituer la forêt. Il nous appartient maintenant de décider comment nous allons gérer et utiliser cette nouvelle forêt puisque nous disposons des moyens voulus à presque tous les égards. J'aimerais revenir un petit peu à ce que mon collègue, Peter Wrist, disait tout à l'heure. Nous sommes maintenant en mesure d'agir. Nous avons les connaissances voulues, et nous sommes en mesure de décider du type d'industrie forestière que nous voulons encourager. Nous pouvons décider des espèces qui seront plantées ainsi que de l'utilisation qui en sera faite. Nous sommes, à cet égard, dans une excellente situation mais cela nous oblige à agir en conséquence.

**Le président suppléant (M. Worthy):** Monsieur Bérard, je tiens à vous remercier. Les deux documents qui nous ont été présentés aujourd'hui étaient de qualité et contenaient de nombreux renseignements utiles. Nous en tiendrons compte lors de l'audition des témoins qui sont appelés à vous succéder. Encore une fois, je tiens à vous remercier et à vous dire combien nous avons apprécié votre intervention.

**M. Bérard:** Tout le plaisir était pour vous. Merci.

**Le président suppléant (W. Worthy):** Notre recherchiste vient de me rappeler que les notes d'information qu'il nous avait distribuées contenaient un certain nombre de questions. Nous ne les avons probablement pas toutes posées au cours de l'après-midi

[*Texte*]

send the information into our clerk or our researcher.  
Thank you very much.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[*Traduction*]

et nous vous saurions gré, à vous et aux associations que vous représentez, de bien vouloir y répondre et d'envoyer ces réponses soit à notre greffier soit à notre recherchiste. Encore une fois, merci beaucoup.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



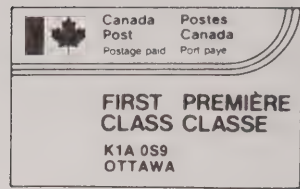












*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Pulp and Paper Research Institute of Canada:*

Peter E. Wrist, President and Chief Executive Officer;  
Jim H. Rogers, Senior Vice-President;  
C.D. Doucet, Vice-President, Administration.

*From the Forest Engineering Research Institute of*  
*Canada:*

J.A. Bérard, President;  
Pierre Giguère, Secretary-Treasurer.

#### TÉMOINS

*De l'Institut canadien de recherches sur les pâtes et*  
*papiers (PAPRICAN):*

Peter E. Wrist, Président et Agent administratif en chef;  
Jim H. Rogers, Vice-président principal;  
C.D. Doucet, Vice-président, Administration.

*De l'Institut canadien de recherches en génie forestier:*

J.A. Bérard, Président;  
Pierre Giguère, Secrétaire-trésorier.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Wednesday, March 7, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le mercredi 7 mars 1990

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

*Vice-Chairman:* Dave Worthy

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

*Vice-président:* Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 7, 1990

(10)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:50 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray, Dave Worthy.

*Acting Members present:* John Cole for Ken Monteith; Jim Fulton for Brian Gardiner.

*Other Member present:* Felix Holtmann.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

*Witnesses: From the Sierra Club of Western Canada:* Vicky Husband, Director; Herb Hammond, Professional Forester. *From the Valhalla Society:* Grant Copeland, Director. *From the University of British Columbia:* F.L.C. Reed, Professor, Faculty of Forestry.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Jim Fulton proposed to move,—That this Committee goes on the record as calling for the implementation of the fundamental recommendation of the Brundtland Commission that 12% of land and marine areas be protected, and since old growth forests are valuable as diverse and productive ecosystems as well as a national treasure, and since Canada is losing, on average, over 2 million hectares per year of forests to fire and over 1 million hectares per year of forests to harvesting, which is a rate of over five hectares per minute, and since, for example, in B.C. only 6 out of 8 primary watersheds of over 5000 hectares containing old growth forests are left intact on Vancouver Island—

And a point of order having been raised as to the procedural acceptability of the proposed motion, the Chairman ruled:

## RULING BY THE CHAIRMAN

"The terms of reference of this Sub-committee as set out by the Standing Committee on Forestry and Fisheries do not allow for the receipt of this motion. I must therefore regretfully rule the proposed motion out of order".

whereupon, Jim Fulton appealed the decision of the Chairman.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 MARS 1990

(10)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 50, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray et Dave Worthy.

*Membres suppléants présents:* John Cole remplace Ken Monteith; Jim Fulton remplace Brian Gardiner.

*Autre député présent:* Felix Holtmann.

*Aussi présents:* David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

*Témoins: Du Sierra Club of Western Canada:* Vicky Husband, directrice; Herb Hammond, expert-forestier. *De la Société Valhalla:* Grant Copeland, directeur. *De l'Université de la Colombie-Britannique:* F.L.C. Reed, professeur, Faculté de sylviculture.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Jim Fulton propose,—Que le Comité se prononce officiellement en faveur de la mise en oeuvre de la recommandation fondamentale de la Commission Brundtland portant que 12 p. 100 des superficies terrestres et marines soient protégées et que, comme les forêts mûres constituent non seulement des écosystèmes diversifiés et productifs, mais un trésor national, que le Canada perd bon an mal an plus de 2 millions d'hectares de forêts par suite du feu et plus de 1 million par suite de l'exploitation, ce qui revient à plus de 5 hectares par minute; et que dans l'île de Vancouver, par exemple, seulement 6 des 89 bassins primaires de plus de 5000 hectares abritant des forêts mûres sont restés intacts. . .

Le Règlement étant invoqué quant à la recevabilité de la motion, le président rend la décision suivante:

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

«Il m'est impossible d'accueillir la motion du député n'étant pas conforme au mandat que le Sous-comité a reçu du Comité permanent des forêts et des pêches. Je dois donc à regret la déclarer irrecevable.»

Sur quoi, Jim Fulton en appelle de la décision du président.

And the question being put on the decision and the result of the vote having been announced:

## YEAS:

John Cole  
Dave Worthy—(3)

## NAYS:

Guy Arseneault  
Jim Fulton—(3)

Whereupon the Chairman declared the decision sustained.

Herb Hammond made a statement and, with other witnesses, answered questions.

Vicky Husband made a statement and, with other witnesses, answered questions.

Grant Copeland made a statement and answered questions.

Les Reed made a statement and answered questions.

It was agreed,—That the following documents be appended to the current issue of the Sub-committee on Forestry: *Issue No. 33, House of Commons Standing Committee on the Environment* (See Appendix "SUFO-5"); *Forestry Canada* by Prof. Les Reed (See Appendix "SUFO-6"); *Old Growth Forests* by Silva Ecosystems Consultants Ltd. (See Appendix "SUFO-7"); Brief by Sierra Club of Western Canada (See Appendix "SUFO-8"); Brief by Valhalla Society (See Appendix "SUFO-9").

At 6:55 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-committee*

La décision ayant été mise aux voix, le résultat du vote est le suivant:

## POUR:

John Cole  
Dave Worthy—(3)

## CONTRE:

Guy Arseneault  
Jim Fulton—(3)

Le président déclare sa décision confirmée.

Herb Hammond fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Vicky Husband fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Grant Copeland fait un exposé et répond aux questions.

Les Reed fait un exposé et répond aux questions.

Il est convenu,—Que les documents suivant soient ajoutés au compte rendu de la séance courante du Sous-comité: *le fascicule n° 33 du Comité permanent de l'environnement*, Chambre des communes (Appendice «SUFO-5»); *Forestry Canada*, par le Pr Les Reed (Appendice «SUFO-6»); *Old Growth Forests*, par Silva Ecosystems Consultants Ltd. (Appendice «SUFO-7»); le mémoire du Sierra Club of Western Canada (Appendice «SUFO-8»); le mémoire de la Valhalla Society (Appendice «SUFO-9»).

À 18 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, March 7, 1990

• 1554

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, members of the committee, I call the meeting of the forestry subcommittee to order.

• 1555

This afternoon we have what I think is one of the most important possible meetings of this subcommittee in our effort to write a report on the terms of reference for the new Canadian Department of Forestry. We have a group from British Columbia comprised of Vicky Husband and Herb Hammond. I gather that Grant Copeland is going to join you. They will be addressing us from their perspective following a presentation yesterday at the Environment Committee. After their presentation we will be hearing from Professor Les Reed of the University of British Columbia; he will be providing his perspective.

I would like to say to the committee that yesterday the subject-matter was broadly on the topic of old-growth forests and the implications for wilderness preservation and all of the related subject-matter thereto, on the resolution of the conflict, if you like, and on the implications for global warming. Today the terms of reference for the committee are to prepare a report on the organization and the mandate and the terms of reference for the Canadian Department of Forestry. I would like all of the witnesses to please try to address their remarks within that context. It is a different context than we heard yesterday; I am sure you appreciate the significance of the difference.

In my opinion, as we heard yesterday, the process of how to get to some of the resolution of conflicts and the directions for forestry and the environment in the future is going to be every bit as important as the substance of the matter itself. How we organize the federal Department of Forestry and the terms of reference we provide for it over time are going to be very critical to that. This is the context in which this committee has been conducting its hearings.

I would like to welcome Jim Fulton, the New Democratic Party environment critic. He is with us today substituting for Brian Gardiner. I would like to suggest that we provide approximately one hour for each group, starting at about 4 p.m. I would suggest we be here until 6 p.m. in order to give these witnesses, all of whom have come from British Columbia, the opportunity to present their case.

**Mr. Fulton (Skeena):** In line with the terms of reference of today's hearing I refer just briefly, for the

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 7 mars 1990

**Le président:** Mesdames et messieurs du Comité, je déclare ouverte la séance du Sous-comité des forêts.

La séance de cet après-midi est l'une des plus importantes pour notre sous-comité dont le mandat consiste à rédiger un rapport sur le rôle et les responsabilités de Forêts Canada, qui est un nouveau ministère. Nous accueillons aujourd'hui Vicky Husband et Herb Hammond, de la Colombie-Britannique. Je crois comprendre que Grant Copeland se joindra à vous. Après avoir comparu hier au comité de l'Environnement, c'est à nous aujourd'hui qu'ils feront part de leur point de vue. Après leur exposé, nous entendrons le témoignage du professeur Les Reed de l'Université de Colombie-Britannique.

La séance d'hier nous a permis surtout d'examiner dans ses grandes lignes la question de la préservation des vieilles forêts et toutes les questions connexes, notamment en ce qui a trait aux solutions possibles au réchauffement de la planète. La séance d'aujourd'hui portera plutôt sur le rôle et les responsabilités de Forêts Canada conformément au mandat de notre comité qui consiste à rédiger un rapport sur cette question. Je demanderais à tous nos témoins de bien vouloir en tenir compte dans leurs observations. Il s'agit d'un contexte différent de celui d'hier; je suis certain que nos témoins comprennent à quel point la différence est de taille.

La séance d'hier nous a permis de constater que le processus qui nous permettra de trouver une solution au conflit et d'élaborer des politiques futures en matière de forêts et d'environnement est tout aussi important que le sujet principal à l'étude. Par conséquent, l'organisation du futur ministère des Forêts et son mandat joueront un rôle capital dans les délibérations du comité.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à Jim Fulton, critique de l'environnement pour le parti néo-démocrate qui remplace aujourd'hui Brian Gardner. Je propose que l'on accorde environ une heure à chaque groupe de témoins. Comme il est presque 16 heures, nous pourrions lever la séance vers 18 heures, ce qui permettrait à nos témoins de la Colombie-Britannique de présenter leur point de vue.

**M. Fulton (Skeena):** Dans le cadre du mandat du comité, permettez-moi de citer brièvement le

## [Text]

committee's interest, to a February 26, 1990, communiqué from the Minister of Forests, Mr. Oberle. He points out that:

The 1990s will present major challenges to the forest products industry and the new department will be called upon to help reconcile the competing claims of recreational, environmental, and social values of our forests. As Canada's largest export sector, the forest industry must continue to have an assured supply of fibre, while respecting the non-timber values of the forest. This is a demand from the Canadian public to which the department will be responsible.

In line with that communiqué and the fact that in Bill C-29, now legislation as the act to establish the Department of Forestry, there is a requirement for the completion of an inventory, I move that this committee go on record as calling for the implementation of the fundamental recommendation of the Brundtland Commission that 12% of land and marine areas be protected.

Since old-growth forests are valuable as diverse and productive ecosystems as well as national treasures, and since Canada is losing on average over 2 million hectares per year of forests to fire and over 1 million hectares per year of forests to harvesting—a rate of over five hectares per minute—and since, for example, in B.C. only 6 out of 89 primary watersheds of over 5,000 hectares containing old-growth forest are left intact on Vancouver Island—

• 1600

**The Chairman:** Mr. Fulton, on a point of order, that motion sounds very similar to the motion you put at the Environment Committee meeting yesterday. That motion and that subject is not on the agenda of this meeting today, and I would rule that motion out of order on the basis of how much I have heard of it so far.

**Mr. Fulton:** On that point before you go too much further, Mr. Chairman, you would be interested in knowing that I met with the Table officers of the House of Commons of Canada last night following the vote. They are unanimously of the view that the chairman of the Environment Committee was himself out of order in not allowing this to be put to a vote.

I then sought the view of the Deputy Speaker, Mr. Paproski. He is also of the view that this motion is in fact fully in order. And the officers of the Table had never in their lives, while working as Table officers, ever heard of a chairman of a committee doing what David MacDonald did yesterday in ruling that this motion was out of order because a similarly worded motion had been negated in the House of Commons last month.

I intend to continue to put this on the record. I have sought the views of the officers of the Table, and they have advised me what to do should you rule this out of

## [Translation]

communiqué du 26 février 1990 de M. Oberle, ministre des Forêts, dans lequel il dit ceci:

Le secteur forestier fera face à des défis importants dans les années 90. Nos forêts ayant une valeur à la fois sociale, environnementale et récréative, le nouveau ministère devra aider à concilier ces intérêts divergents. En tant que principal secteur d'exportation au Canada, le secteur forestier doit pouvoir continuer à s'approvisionner en bois tout en respectant les autres valeurs de la forêt. Le ministère en sera responsable vis-à-vis de la population canadienne.

À la lumière de ce communiqué et étant donné que le projet de loi C-29 portant création du ministère des Forêts prévoit la préparation d'un inventaire, je propose que le comité demande officiellement la mise en oeuvre de la recommandation fondamentale de la commission Brundtland, à savoir que 12 p. 100 des surfaces terrestres et maritimes soient protégées.

Étant donné que les vieilles forêts sont des systèmes écologiques diversifiés et productifs tout en constituant pour nous un trésor national; étant donné que les incendies font perdre en moyenne plus de deux millions d'hectares de forêt par année au Canada et que l'exploitation forestière lui en fait perdre plus d'un million par année (soit plus de 5 hectares la minute); et étant donné que dans l'Île de Vancouver en Colombie-Britannique, il ne reste plus que six bassins de captage des eaux sur 89 qui contiennent plus de 5000 hectares de vieille forêt. . .

**Le président:** Monsieur Fulton, j'invoque le Règlement. Cette motion me semble très semblable à celle que vous avez proposée hier à la séance du comité de l'Environnement. Cette motion et cette question ne sont pas à l'ordre du jour et votre motion est donc irrecevable, d'après ce que j'en ai entendu jusqu'à présent.

**M. Fulton:** Monsieur le président, avant que vous n'alliez plus loin, sachez que j'ai consulté les services des greffiers de la Chambre des communes hier soir après le vote. Ils étaient tous d'accord pour dire que le président avait enfreint le Règlement en ne permettant pas que cette motion soit mise aux voix.

J'ai ensuite demandé l'avis du président adjoint, M. Paproski. Il était également d'avis que cette motion était tout à fait recevable. Les greffiers de la Chambre des communes n'ont jamais au cours de leur carrière entendu parler d'un président de comité qui aurait agi comme David MacDonald l'a fait hier lorsqu'il a déclaré cette motion irrecevable parce qu'une motion semblable avait été rejetée à la Chambre des communes le mois dernier.

J'ai l'intention de revenir à la charge. J'ai demandé l'avis des greffiers de la Chambre des communes et ils m'ont expliqué ce que je devrais faire si vous déclarez ma

[Texte]

order. So I will continue to put it on the record because that is the democratic right of a member of the House of Commons.

**Mr. Gray (Bonaventure—Iles-de-la-Madeleine):** Mr. Chairman, I have a point of order on the motion of Mr. Fulton. If I understand correctly, within our committee of fisheries and oceans and forestry we had formed a subcommittee. When I took my responsibility as a member of this committee, I assumed we would be hearing witnesses as to how our department is going to be set up and with guidelines from all three parties, with recommendations that would be forthcoming.

At the same time, in terms of motions, without going against my honourable colleague, Mr. Fulton, I would suggest that if he wants to grandstand there is one thing. But perhaps his motion would be more aptly put before the full committee of fisheries and oceans and forestry. If we are going to vote on things, it is not a question that the Conservative Party is against the New Democratic Party is against the Liberal Party in terms of votes. But in terms of reporters, and with witnesses we have invited to come here to give their input, and with the recommendations they have for the new Department of Forestry, I say it is not the time to take votes. But if Mr. Fulton would take it to the full committee, then perhaps we could deal with it at that time.

**The Chairman:** I was about to finish when Mr. Fulton expressed himself further. This is a subcommittee of the Standing Committee on Forestry and Fisheries, and the reference we have from the committee would not cover the receipt of this motion at all. I would rule it out of order in the context of this subcommittee and recommend that you revisit it with the full Standing Committee on Forestry and Fisheries.

Our terms of reference are to hear witnesses, to prepare a draft report for the consideration of the full Standing Committee on Forestry and Fisheries, which is what we are up to. Mr. Fulton, because I think we are all seeking the same purpose, I would encourage you to co-operate with that purpose. We are not doing justice to the witnesses, we are not doing justice to the terms of reference of this subcommittee, and I would say to you that I consider your motion, as you have commenced to put it, out of order for the purpose of this subcommittee. That is my ruling.

**Mr. Fulton:** Are you suggesting that the clerk has confirmed that you are proper in doing that, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I have not sought the advice of the clerk, and on my own responsibility I will make that ruling.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, that is totally undemocratic. Let me advise my colleagues across the floor, on a point of order—

**The Chairman:** No, excuse me.

[Traduction]

motion irrecevable. Je ne cesserai pas de revenir à la charge, car c'est un droit démocratique pour tout député de la Chambre des communes.

**M. Gray (Bonaventure—Iles-de-la-Madeleine):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement au sujet de la motion de M. Fulton. Si j'ai bien compris, nous avons créé le sous-comité des forêts du Comité des forêts et pêches. Lorsque j'ai accepté d'être membre du sous-comité, je croyais que nous allions entendre des témoignages sur la façon de mettre sur pied le ministère, suivant des indications des trois partis, et que nous formulions des recommandations.

En même temps, en ce qui concerne les motions, je dirais à mon honorable collègue M. Fulton que s'il veut jouer pour la galerie, c'est une chose. Mais peut-être devrait-il plutôt présenter sa motion au comité permanent des pêches et des forêts. Ce n'est pas que le parti conservateur veuille voter contre le parti néo-démocrate ou contre le parti libéral. Mais nous avons ici des journalistes et nous avons invité des témoins à venir nous faire part de leur point de vue et nous proposer des recommandations concernant le nouveau ministère des forêts; alors, je pense que ce n'est pas le moment de demander un vote. A mon avis, M. Fulton devrait plutôt présenter sa motion au comité permanent.

**Le président:** J'avais presque terminé lorsque M. Fulton m'a interrompu. Nous sommes ici en sous-comité du comité permanent des forêts et des pêches, et notre mandat ne nous permet pas de recevoir cette motion. Je la déclare donc irrecevable et je vous recommande de la présenter à nouveau devant le comité permanent des forêts et des pêches.

Notre mandat consiste à entendre des témoignages, à préparer un projet de rapport qui sera présenté au comité permanent des forêts et des pêches, et c'est ce que nous allons faire. Monsieur Fulton, puisque nous poursuivons tous le même objectif, je vous encourage à collaborer avec nous. Cela n'est pas juste à l'égard des témoins, et nous devons également tenir compte du mandat de notre sous-comité. Je considère donc votre motion, telle que vous avez commencé à la formuler, comme étant irrecevable par le sous-comité. Voilà ma décision.

**M. Fulton:** Voulez-vous dire que le greffier a confirmé que vous aviez raison de prendre cette décision, monsieur le président?

**Le président:** Je n'ai pas demandé l'avis du greffier, je prends cette décision de mon propre chef.

**M. Fulton:** Monsieur le président, cela n'est pas du tout démocratique. Permettez-moi de dire à mes collègues du gouvernement que j'invoque le Règlement. . .

**Le président:** Non, excusez-moi.

[Text]

**Mr. Fulton:** —on a point of order, which you must hear, Mr. Chairman. Yesterday I provided this motion in writing to every member of the committee two hours before I put it, and jiggy-pokery then took place. At the end of the committee meeting members were saying we did not have time to vote on it because we called the vote at the end of the committee.

**The Chairman:** Mr. Fulton, you are out of order. We are not discussing yesterday's meeting.

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** On a point of order, I was absent at yesterday's meeting, so I did not hear the motion. Maybe the member should be allowed to put the full motion to the floor; then if the chairman wants to rule it out of order, at least I will have an idea what was in that motion. As of now, I am sitting here as a member of this committee hearing that a member is not able to express himself completely. At least let us hear the full motion so I can concur with the Chair or not concur, at least in my own mind have an idea of what is happening here today. I did not hear the motion yesterday. I would not mind hearing it today, and then if the Chair wants to rule it out of order, I could understand it.

• 1605

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Mr. Chairman, on the same point of order, I would like to defer to the regular members of the committee. To my knowledge the subcommittee was empowered to hear witnesses and make a report. I think it was even discussed when we were recommending the subcommittee that we could proceed with uneven numbers, because it was not going to become a voting machine, it was going to be a consensus machine. So I would be very upset if we ended up accepting this motion.

**Mr. Gray:** I believe in our democratic system we sit on standing committees and we invite witnesses. If Mr. Fulton wishes to introduce that, you in the meantime, sir—not to give you advice about the legalities of a subcommittee versus the full standing committee. . . We have invited witnesses here this afternoon who have not come to listen to the petty politics of Conservatives, New Democrats, and Liberals. They have come here to present their evidence before this committee. . . that we hear our two witnesses, and if we have to go until midnight tonight there is no problem for me. If you in your judgment, Mr. Chairman. . . what we will do is we will put the vote off until you have your legal advice on what we can do as a subcommittee. But let us hear the witnesses, so they do not have to go into the petty politics we live with five and seven days a week.

**The Chairman:** I am afraid I am seized with Mr. Fulton's intervention and as chairman I have to make a ruling on it.

**Mr. Arseneault,** I understand your interest, and I am sure Mr. Fulton could furnish you with a copy of his motion, because we will obviously deal with it another

[Translation]

**M. Fulton:** . . . j'invoque le Règlement, monsieur le président. Hier, j'ai fait parvenir cette motion par écrit à tous les membres du comité, deux heures avant de la présenter, et il y a eu toutes sortes de manigances. A la fin de la séance, les membres disaient qu'ils n'avaient pas eu le temps de voter car la motion avait été mise aux voix à la fin de la séance.

**Le président:** Monsieur Fulton, vous enfoncez le Règlement. Nous ne parlons pas de la séance d'hier.

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** J'invoque le Règlement. Comme j'étais absent hier, je n'ai pas entendu la motion. On pourrait peut-être permettre au député de présenter toute sa motion; si le président décide de la rejeter, j'aurai au moins eu l'occasion de l'entendre. Mais je siège ici en tant que membre du comité et je constate qu'on ne permet pas à un autre membre de s'exprimer à son gré. Laissez-nous au moins entendre toute la motion: ainsi, je pourrai décider si je suis ou non d'accord avec le président et je comprendrai un peu mieux ce qui se passe. Je n'ai pas entendu la motion hier et j'aimerais bien l'entendre aujourd'hui; si le président décide de la rejeter, alors je comprendrai.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Monsieur le président, je m'en remets à la décision des membres permanents du Comité. A ma connaissance, le sous-comité est autorisé à entendre des témoins et à rédiger un rapport. Lorsque le sous-comité a été proposé, il a même été question, je crois, qu'il puisse siéger avec un nombre inégal de députés de chaque parti, car son objectif n'était pas de voter, mais bien de privilégier l'unanimité. Je serais donc fort contrarié si nous acceptons la motion.

**M. Gray:** Dans notre système démocratique, nous siégeons à des comités permanents et nous invitons des témoins. Monsieur Fulton, je n'ai pas de conseil à vous donner sur les différences qu'il y a entre les sous-comités et les comités permanents, mais nous avons invité des témoins et ils ne sont pas venus ici cet après-midi pour écouter les conservateurs, les néo-démocrates et les libéraux se chamailler. Ils sont venus ici témoigner. Nous devrions donc les entendre, et si nous devons rester ici jusqu'à minuit, je veux bien. Monsieur le président, nous devrions reporter le vote jusqu'à ce que vous ayez obtenu un avis juridique quant aux pouvoirs du sous-comité. Mais entendons d'abord les témoins, qui ne sont pas obligés d'assister aux mesquineries politiques qui prévalent cinq jours sur sept.

**Le président:** Monsieur Fulton a fait une proposition, et en tant que président, je dois trancher.

Monsieur Arseneault, je comprends votre intérêt, et je suis certain que M. Fulton pourra vous fournir un exemplaire de sa motion, car nous devons de toutes

[Texte]

time. But for the purposes of this afternoon I have heard enough of the motion to recognize what it amounts to. It is not within the purview of this subcommittee to entertain that motion. The motion is out of order. I would urge that the committee support me to permit us to hear the witnesses.

I do that particularly in the context of the purpose we are seeking and to avoid the very interesting and stimulating kind of debate Mr. Fulton and I occasionally get into. It is useful and it can be enjoyable. But we do not have a lot of time today. We have people who have come a long way and I think we should hear them.

That is my ruling. I am prepared to take the consequences of that ruling and hope I would have the support of the meeting.

**Mr. Fulton:** Mr. Chairman, I would just like to have it clear for the record that you are refusing to seek the advice of your clerk on this matter. Could you say yes or no to that?

**The Chairman:** I am not refusing. I made my ruling before you even raised the question of seeking the advice of the clerk.

**Mr. Fulton:** I think the clerk will then give you some advice. I move that I am appealing your ruling that this is out of order.

**The Chairman:** We have a motion of appeal. It is non-debatable.

**Mr. Fulton:** I would like a recorded vote, Mr. Chairman, including only those who are properly and legally substituted to the committee today. If the clerk could advise who is legally here and legally able to vote that would be helpful, because I would like a recorded vote. I would also like it clear whether or not the Chair can vote on an appeal of a ruling of the Chair.

• 1610

**The Chairman:** I am advised that the Chair can vote in the event of a tie. I have sought the advice of the clerk. It is a very serious matter.

The ruling of the Chair is appealed. Those in favour of the appeal. . ?

**Mr. Worthy:** I am sorry, I would like to find out exactly what we are voting on.

**Mr. Fulton:** It is a recorded vote.

**The Chairman:** I have ruled Mr. Fulton's intervention out of order.

**Mr. Fulton:** Against the unanimous advice of the Table officers of the House of Commons. . .

**The Chairman:** This is not so. I have not had such advice.

[Traduction]

façons régler cette question. Mais j'en ai suffisamment entendu cet après-midi pour savoir que la motion est irrecevable. Je demande aux membres du Comité de bien vouloir m'appuyer afin que nous puissions entendre les témoins.

Je vous le demande particulièrement en raison de l'objectif que nous poursuivons, et pour éviter le genre de discussions très intéressantes et stimulantes au demeurant—dans lesquelles M. Fulton et moi-même nous engageons à l'occasion. Ces discussions peuvent être utiles et agréables, mais nous n'en avons pas le temps aujourd'hui. Nos témoins sont venus de loin, et il faudrait les entendre.

Voilà! Je suis prêt à subir les conséquences de ma décision mais j'espère avoir l'appui des membres du Comité.

**M. Fulton:** Monsieur le président, dois-je comprendre clairement que vous refusez de demander l'avis de votre greffier sur cette question? C'est oui ou non?

**Le président:** Je ne le refuse pas. J'ai pris ma décision avant même que vous ne parliez de demander l'avis du greffier.

**M. Fulton:** Mais le greffier pourra vous conseiller. Je conteste votre décision relativement à l'irrecevabilité de ma motion.

**Le président:** Nous avons une motion en vue d'en appeler de ma décision, et elle ne peut faire l'objet d'un débat.

**M. Fulton:** Monsieur le président, j'aimerais que l'on procède au vote par appel nominal, et que seuls les membres permanents du Comité et leurs remplaçants soient autorisés à voter. Le greffier pourrait peut-être me dire qui est autorisé à siéger et à voter cet après-midi. J'aimerais également qu'il précise si le président peut voter s'il y a appel de ses décisions.

**Le président:** Le greffier m'informe que le président peut voter en cas d'égalité des voix. L'affaire est importante.

**M. Fulton:** a contesté ma décision. Qui sont ceux qui l'appuient?

**M. Worthy:** Je m'excuse, mais j'aimerais connaître exactement l'objet du vote.

**M. Fulton:** Je réclame un vote par appel nominal.

**Le président:** J'ai décrété la motion de M. Fulton irrecevable.

**M. Fulton:** Bien que les greffiers du bureau de la Chambre des communes soient unanimement d'avis contraire.

**Le président:** Je vous ferai remarquer que je ne les ai pas consultés.

[Text]

**Mr. Fulton:** I provided that on the record.

**The Chairman:** It does not matter.

**Mr. Worthy:** That was yesterday's committee.

**Mr. Fulton:** That is right. It is the motion.

**The Chairman:** Order, please. I ruled the intervention out of order. Mr. Fulton appealed that ruling. It has to be determined by a vote of the committee and the chairman is permitted to vote if it is a tie. So those in favour of the appeal. . . ?

**Mr. Fulton:** It is to be recorded.

**The Chairman:** Mr. Fulton, Mr. Arseneault, and Mr. Bélair. And those opposed to the appeal?

**Mr. Gray:** I oppose it.

**The Chairman:** Opposed by Mr. Gray, Mr. Cole, and Mr. Worthy. It is a tie. I vote in opposition to the appeal to sustain the chairman's ruling.

We will now hear the witnesses. With the extreme amount of interest shown by Mr. Fulton and others, I gather they will stay the full period and help us with this very important meeting of the committee.

**Mr. Fulton:** On a point of order, Mr. Chairman, since I never got to the active part of the motion, I am interested in knowing why a motion entirely related to the taking of inventory of the old-growth forests of Canada is out of order in relation to the terms of reference published for this committee, which are, "Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry."

**The Chairman:** First of all, Mr. Fulton, the appeal is non-debatable, so the appeal is settled. I have stated it once and we will have a full conversation about it again after we are done this afternoon.

**Mr. Fulton:** For the record, I have been advised to inquire should this occur. In relation to Standing Order 108(2), why are you suggesting that the request of a member to put a motion to conduct an inventory of old-growth forests in Canada is out of order?

**The Chairman:** I explained to you when we were talking earlier about this motion that this is a subcommittee of the Standing Committee on Forestry and Fisheries. We have a specific reference as a subcommittee, and that reference does not include the receiving of motions such as even your preamble indicated.

I have made a ruling. I really urge the committee that we proceed with the witnesses and I really urge your co-operation in this respect.

**Mr. Fulton:** Are you suggesting that motions are out of order in the Fisheries and Forestry Committee of the Parliament of Canada?

**The Chairman:** This is in fact a subcommittee.

[Translation]

**M. Fulton:** J'ai précisé, pour le compte rendu, que la question leur avait été soumise.

**Le président:** Peu importe.

**M. Worthy:** C'était au comité d'hier.

**M. Fulton:** C'est exact, j'ai présenté la même motion.

**Le président:** À l'ordre, je vous prie. J'ai décrété la motion irrecevable. M. Fulton conteste ma décision. Il faut passer au vote, et le président peut y participer s'il y a égalité des voix. Qui donc appuie la contestation de M. Fulton?

**M. Fulton:** Je réclame un vote par appel nominal.

**Le président:** M. Fulton, M. Arseneault et M. Bélair. Qui s'oppose à la contestation?

**M. Gray:** Je m'y oppose.

**Le président:** Messieurs Gray, Cole et Worthy s'y opposent. Il y a égalité des voix. Je vote contre la contestation de la décision du président.

Nous sommes maintenant prêts à entendre les témoins. Compte tenu du très vif intérêt manifesté pour le sujet par les membres du Comité, et notamment par M. Fulton, je présume que vous accepterez tous que nous prolongions cette importante séance pour pouvoir entendre convenablement nos témoins.

**M. Fulton:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, puisque je n'ai pas pu présenter au complet ma motion. Je me demande pourquoi vous jugez irrecevable une motion réclamant qu'on dresse l'inventaire des vieilles forêts canadiennes alors que l'ordre de renvoi du comité est le suivant: «conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts.»

**Le président:** Monsieur Fulton, il ne peut y avoir de débat sur la contestation de ma décision. Voilà qui règle la question. J'ai dit ce que j'avais à dire, et je suis prêt à discuter de tout cela avec vous après la réunion.

**M. Fulton:** Pour le compte rendu, on m'a conseillé de m'enquérir de vos motifs au cas où vous jugeriez ma motion irrecevable. Compte tenu du paragraphe 108(2) du Règlement, pourquoi estimez-vous irrecevable une motion réclamant qu'on dresse un inventaire des vieilles forêts canadiennes?

**Le président:** Je vous ai expliqué plut tôt que nous sommes le sous-comité du Comité permanent des forêt et des pêches. Notre mandat est très clair et ne comporte pas l'étude de motions quelles qu'elles soient.

J'ai rendu ma décision. Je presse maintenant le Comité d'entendre ses témoins, et je vous demande votre collaboration.

**M. Fulton:** Dois-je comprendre qu'il est impossible de présenter des motions au Comité parlementaire des forêts et des pêches?

**Le président:** Il s'agit ici de sous-comité.

[Texte]

**Mr. Fulton:** Subcommittees have all of the powers of a committee.

**The Chairman:** With respect to your motion this afternoon, I would say yes. I would say that the agenda this afternoon of hearing these witnesses is the proper order of the committee.

We can play games on points of order all afternoon, Mr. Fulton. I think if that is what you wish to do, we can do it, but we certainly do a disservice to our witnesses, which I am sure you would not want to do. I take you in good faith with your interest in the environment and in forestry. I am glad to have you here. So I hope you will accept the ruling in good faith. I accept the responsibility for making it.

**Mr. Gray:** Do you wish to appeal that statement, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Which statement?

**Mr. Gray:** That he is here in good faith. . .

**The Chairman:** Order, please.

**Mr. Gray:** On the same point of order, Mr. Chairman, I reiterate your statement that the witnesses are here to listen. They are not interested in petty politics. They are interested in the forestry of Canada and the regions they represent. We should continue with the witnesses. If Mr. Fulton wants to go to the technicalities, to the Speaker of the House of Commons, let him do it. Let us listen to our witnesses.

• 1615

**The Chairman:** Order. Let us proceed. Ms Husband, would you like to proceed?

**Ms Vicky Husband (Sierra Club of Western Canada):** Maybe I will comment on that first thing. Yes, we are quite surprised about how things are run in Ottawa. We are surprised that the vote on protecting 12%—

**The Chairman:** Ms Husband, if I may, I would really—

**Ms Husband:** I cannot speak on that either?

**The Chairman:** No, that is out of order. I really would ask you to present your evidence in the context of what we have been invited to talk about this afternoon.

**Mr. Arseneault:** Mr. Chairman, on a point of order, it is not out of order to have a witness speak on whatever they want to speak about with regard to old-growth forests, because that has a direct bearing on how Bill C-29 is going to be implemented. If there is a problem as to the way things are run here in Ottawa, that may be a determining factor as to what recommendations this committee can make to better Bill C-29, to make it function.

[Traduction]

**M. Fulton:** Les sous-comités ont les mêmes pouvoirs que les comités.

**Le président:** Je maintiens que votre motion est irrecevable et que nous sommes ici aujourd'hui pour recevoir des témoignages.

Si cela vous amuse, monsieur Fulton, nous pouvons invoquer le Règlement tout l'après-midi, mais ce serait manquer de respect envers nos témoins, et je suis convaincu que ce n'est pas votre intention. Je connais votre intérêt sincère pour les questions touchant l'environnement et les forêts. Je suis heureux que vous fassiez partie du comité, et j'espère que vous accepterez ma décision de bonne grâce. Quant à moi, j'en assume la responsabilité.

**M. Gray:** Peut-on contester cette affirmation, monsieur le président?

**Le président:** Quelle affirmation?

**M. Gray:** Que M. Fulton s'intéresse vraiment. . .

**Le président:** À l'ordre, je vous prie.

**M. Gray:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je pense aussi comme vous que nous devrions entendre nos témoins. Ils ne sont pas ici pour faire les frais de la «politicaillerie». Ce qui les intéresse, c'est le sort des forêts du Canada et des régions qu'ils représentent. Donnons-leur donc la parole. Si M. Fulton veut porter son affaire jusqu'au président de la Chambre des communes, qu'il le fasse. Quant à nous, qu'on nous permette d'entendre les témoins.

**Le président:** À l'ordre. Madame Husband, voulez-vous commencer?

**Mme Vicky Husband (Sierra Club of Western Canada):** J'aimerais d'abord affirmer que nous sommes effectivement surpris de voir comment les choses se passent à Ottawa. Nous comprenons mal pourquoi une motion réclamant la protection de 12 p. 100. . .

**Le président:** Madame Husband, je regrette, mais je préférerais. . .

**Mme Husband:** Je ne peux pas non plus aborder ce sujet?

**Le président:** Non, cette motion a été jugée irrecevable. Je vous prie de vous en tenir au sujet dont vous deviez nous entretenir cet après-midi.

**M. Arseneault:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Le témoin peut nous entretenir de tout aspect de la question des vieilles forêts qui pourrait avoir une incidence directe sur la façon dont sera mis en oeuvre le projet de loi C-29. Si les choses ne fonctionnent pas comme elles le devraient à Ottawa, nous pourrions peut-être présenter des recommandations qui permettraient d'améliorer le projet de loi C-29.

[Text]

**The Chairman:** Your point is well made.

Ms Husband, if you in the course of your testimony wish to talk about old-growth forests and reservations and whatever the subject-matter, I am in no way attempting to constrain your subject-matter. But you were entering debate. You said in your own words that you would like to talk about that subject, the one we have just finished talking about. That context is improper, I would say, for a witness to this committee. The debate has been between the elected representatives.

I would ask you to proceed with your presentation. You are free to talk about whatever you wish, but it is improper for you to enter into the context of this debate. But feel free to voice your views as you see them. I did at the beginning explain the context of this committee. I really hope that all concerned this afternoon will address themselves in that context. It certainly is a free country, but nonetheless the chairman is obliged to keep the meeting in the context in which it has been called. So could we proceed in that fashion?

**Ms Husband:** If it is possible, I will defer to Grant Copeland, who would like to make a few comments, and then I will proceed with my statement.

**The Chairman:** I would like to welcome Mr. Copeland. He was not initially on our schedule this afternoon, but because of his participation and his keen interest yesterday we have invited him to appear. Please proceed, Mr. Copeland.

**Mr. Grant Copeland (Director, Valhalla Society):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to say that the motion Mr. Fulton put forth yesterday and the one he is putting forward today has the support of members of each political party, it has the support of environmental groups from across the country, and it has the support of people in the corporate world whom we have been working with, and so far those of us in the environmental movement have been trying to keep this a non-partisan issue.

The subject of preserving 12% of Canada, including 12% of the old-growth forests, is crucially important. In fact, it is probably as important as any other single factor your committee should be dealing with. We simply do not know enough to continue clear-cut logging all of Canada's forests. We need to set aside 12% of those old-growth forests for future generations so it keeps some options open. In Washington and Oregon they have set aside 54% of the remaining old-growth forests, recognizing that they do not know enough to continue in the present practices. In Alaska they have set aside 37% of the whole state for future generations to deal with. The 12% recommendation therefore comes from a consensus of experts who were consulted by the United Nations World Commission on Environment and Development. They consulted people all around the world; they travelled to every continent and most of the countries of the world over a period of three years.

[Translation]

**Le président:** Votre argument est valable.

Madame Husband, je n'aimerais pas donner l'impression que je cherche à vous empêcher de dire quoi que ce soit au sujet des vieilles forêts ou de la création de réserves naturelles. Vous avez cependant vous même dit que vous vouliez dire quelques mots au sujet de la motion, mais il ne convient pas qu'un témoin participe à un débat réservé à des élus.

Je vous demande donc de commencer votre exposé. Vous pouvez aborder tous les aspects du sujet qui vous intéresse, mais je vous prie de ne pas essayer de relancer le débat. Voilà tout ce que je vous demande. Je vous ai déjà expliqué le mandat du comité, et j'espère que nous ne débordons pas de ce cadre aujourd'hui. Le Canada est évidemment un pays libre, mais il faut naturellement que j'applique le Règlement à titre de président de ce comité. Je vous demande donc votre collaboration.

**Mme Husband:** Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, Grant Copeland va prendre la parole en premier, et j'interviendrai ensuite.

**Le président:** Je souhaite la bienvenue à M. Copeland. Sa comparution n'était pas au départ prévue cet après-midi, mais nous l'avons invité compte tenu du vif intérêt qu'il a manifesté pour le sujet hier. Vous avez la parole, monsieur Copeland.

**M. Grant Copeland (directeur, Valhalla Society):** Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à préciser que des membres de tous les partis politiques canadiens, tous les groupes environnementaux du pays, tous ceux qui cherchent à éviter que la question des vieilles forêts ne devienne une question partisane et tous les intervenants du milieu des affaires avec lesquels nous traitons appuient la motion qui a été présentée hier et aujourd'hui par M. Fulton.

Il est tout à fait essentiel de préserver 12 p. 100 des vieilles forêts canadiennes. En fait, c'est l'une des questions les plus importantes dont aura à traiter votre comité. Ce que nous savons aujourd'hui des conséquences qu'entraîne la coupe à blanc nous oblige à cesser cette pratique. Il nous faut préserver 12 p. 100 des vieilles forêts pour les générations futures. C'est dans cette optique que les États de Washington et d'Orégon ont décidé de préserver 54 p. 100 de leurs vieilles forêts. En Alaska, c'est 37 p. 100 des vieilles forêts qu'on veut préserver pour les générations futures. La recommandation touchant les 12 p. 100 est le fruit d'un consensus parmi les spécialistes qui ont été consultés par la Commission mondiale des Nations-Unies sur l'environnement et le développement. Cette Commission a mis trois ans à consulter des spécialistes de tous les continents et de la plupart des pays du monde.

[Texte]

[Traduction]

• 1620

Besides that, both the present Minister of the Environment and the past one, Tom McMillan, and the Prime Minister have gone to the United Nations, claiming that Canada supports the recommendations of the Brundtland Commission. Voting against it in the House of Commons was an outrage, because it is the first country I know of that has not supported the recommendations of the Brundtland Commission.

We have developed in B.C. a map, which we presented yesterday to the Standing Committee on Environment. We developed it because government has failed to develop it, industry refuses to, the unions refuse to, and we have put it forward on the agenda. We are willing to discuss its merits and costs; we have analysed the impact on forestry. Those figures are on the table; we presented them yesterday in the meeting. Mr. Chairman, I would be willing to do it again today if you would like me to do that.

Sometime today I would like to show the overhead transparencies that indicate what Canadians feel about their forests—the Environics poll that was taken last year, 25,000 Canadians interviewed across the country.

**Ms Husband:** Unfortunately, Mr. Chairman, Herb Hammond and I have to catch a plane at 6 p.m., so we do have to leave at 5 p.m. It was just a brief point.

**Mr. Copeland:** The motion is right up on the top of our priorities, and we are just really shocked and outraged that neither this committee nor the committee yesterday, nor the House of Commons, was willing to deal with this. It makes us from the environmental movement very, very, very frustrated. I am stating my feelings because I am pretty upset about it. I came all the way to Ottawa and to hear this petty business in your procedures and so on, rather than getting down to actually making the changes that are required, is really unbelievable.

**The Chairman:** Mr. Copeland, I would invite you to address the committee further if you wish. We have one hour for Ms Husband, Mr. Hammond, and yourself. Almost 15 minutes of that is gone. Would you give us your views on what you believe the department of forestry should become? It would be very helpful to us. You have much to offer.

**Ms Husband:** May we go first?

**Mr. Copeland:** Yes, sure. They should go first and I will follow. They have to leave.

**Ms Husband:** I appreciate the chance to be able to speak here. It is going to be a little rushed, but I am concerned about what is going on. I think we have to look to our national government for leadership. We are not seeing it from the provinces, and so a national strategy in the forests is far more important than it ever was before. I really think it does have to have some vision. If we are going to incorporate the principles of sustainable

En outre, le ministre actuel de l'Environnement et son prédécesseur, Tom McMillan, ainsi que le Premier ministre, ont affirmé devant les Nations-Unies que le Canada appuyait les recommandations Brundtland. Il est honteux que la Chambre des communes ait voté contre cette motion, parce qu'à ma connaissance, le Canada est le premier pays à rejeter les recommandations de la Commission Brundtland.

Nous avons établi une carte de la Colombie-Britannique que nous avons présentée hier au Comité permanent de l'Environnement. Nous avons pris l'initiative de dresser cette carte parce que les autorités gouvernementales ne l'ont pas fait jusqu'ici, et parce que l'industrie et les syndicats ont refusé de le faire. Nous sommes prêts à discuter de sa valeur et de son coût. Nous en avons analysé les conséquences pour les forêts. Ces chiffres ont été communiqués hier au Comité de l'Environnement. Monsieur le président, je suis prêt à vous redonner ces chiffres si vous le souhaitez.

Un peu plus tard, j'aimerais vous montrer à l'aide d'acétates ce que représentent pour les Canadiens nos forêts. Il s'agit d'un sondage mené l'an dernier par le cabinet Environics auprès de 25,000 Canadiens.

**Mme Husband:** Malheureusement, monsieur le président, Herb Hammond et moi-même devons prendre un avion à 18h00. Je regrette donc de vous dire que nous devons vous quitter à 17h00.

**M. Copeland:** Nous attachons la plus grande priorité à cette motion, et nous sommes scandalisés de voir que votre Comité, le Comité d'hier et la Chambre des communes s'y opposent. Cela nous fâche au plus haut point. Je vous le dis, parce que je suis plutôt mécontent de ce qui s'est passé. Je suis venu jusqu'à Ottawa pour discuter de la question, et je trouve inconcevable qu'au lieu de vous attaquer au problème, vous poursuiviez vos vaines querelles.

**Le président:** Monsieur Copeland, poursuivez si vous le souhaitez, mais je vous fait remarquer que nous n'avons qu'une heure au total à consacrer à M<sup>me</sup> Husband, M. Hammond et vous-mêmes. Quinze minutes se sont déjà écoulées. Ce qui serait très utile, c'est que vous nous disiez quel devrait être le rôle, à votre avis, du ministère des Forêts.

**Mme Husband:** Pouvons-nous commencer?

**M. Copeland:** Oui, bien sûr, puisque vous devrez bientôt nous quitter. Je ferai mon exposé ensuite.

**Mme Husband:** Je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée de comparaître. Je me sens un peu pressée par le temps, mais je tiens à vous faire part de ma préoccupation. J'estime qu'il importe plus que jamais que le gouvernement national fasse preuve de leadership dans l'élaboration d'une stratégie forestière puisque les provinces refusent de le faire. Il faudra que le gouvernement voie loin, et asseoie cette stratégie sur deux

*[Text]*

development, and we do have our common future to look at, we have to look at maintaining biological diversity as one of the major pillars of that vision. We are therefore not just going to look at sustained yield, given that if we believe the Auditor General we are over-cutting in all areas of our forest. We have to look way beyond that in protecting the environment.

Whatever agreements there are between the provinces and the federal government, it is one of the ideal ways, because the provinces do have jurisdiction over the land base. But when you have something like a FRDA, there is a great opportunity to make sure that various things are done. It is one of the few opportunities open to the federal government to ensure that fish and wildlife in their habitat are protected for the benefit of all Canadians.

At present there is little evidence in the past FRDAs. . . my information from the Ministry of Environment in British Columbia is that out of the \$300 million given in the past FRDA, about \$600,000 went directly into benefiting fish and wildlife habitat, or making sure that they were not severely impacted by reforestation, silviculture, spraying, and those kinds of things. I would submit that this was not adequate.

• 1625

So if we are really going to work in the spirit of sustainable development then we are going to have to see very severe changes in how any moneys that go into forests in areas like British Columbia, which is the area I know best and is half the forest that is cut in Canada, are going to be spent. I would suggest that you have to put strings on it, and this is the kind of leadership we are looking to you for.

I have given you a brief—I hope everybody has them with just one page each—and some ideas on sustainable development and the kind of inventory information that is necessary. I stated yesterday that we do need information, and as objective as possible. Overall, the inventory is severely lacking, and in the old-growth forest are all the biological diversity aspects.

I would encourage you to look at that and then to work on different models, looking at alternatives to the present forestry methods. It has been demonstrated that there are some real problems with present forest practices, especially clear-cutting, which is around 85% of what is done in British Columbia. It has a severe effect on the environment and we need to see change as rapidly as possible.

Research is necessary, but also change can come. We know enough to make those changes now, and some kind of research funds should be put into looking into alternate forestry practices, the new forestry examples from the United States.

*[Translation]*

piliers fondamentaux, la préservation de notre patrimoine, et le maintien de la diversité biologique. Il ne faudra pas uniquement se préoccuper de rendements soutenus, puisque la coupe a été excessive dans toutes nos forêts comme l'a affirmé le vérificateur général. Il faudra donc vraiment se donner les moyens de protéger l'environnement.

Comme l'aménagement du territoire relève des provinces, il serait naturellement préférable que les divers paliers de gouvernement collaborent dans ce domaine. Grâce aux EDRF, le gouvernement fédéral peut jouer un grand rôle. C'est l'un des seuls moyens qui s'offre au gouvernement fédéral de protéger la faune et les ressources halieutiques.

Jusqu'ici, les EDRF ne semblent pas avoir beaucoup servi à cette fin. D'après les renseignements qui m'ont été communiqués par le ministère de l'Environnement de la Colombie-Britannique, seulement \$600,000 sur les 300 millions de dollars engagés dans le cadre des EDRF ont servi directement à protéger la faune et les ressources halieutiques, et à s'assurer qu'elles ne soient pas menacées par le reboisement, la sylviculture, les épandages aériens, etc. C'est nettement insuffisant.

Si nous nous préoccupons vraiment du développement durable, nous devons donc investir d'avantage dans la protection de nos forêts dans des régions comme celles de la Colombie-Britannique, la région que je connais le mieux et où se trouve la moitié des forêts qui sont exploitées au Canada. Il faut donc accroître les fonds réservés à la protection des forêts, et nous nous attendons à ce que le gouvernement fédéral joue un rôle de chef de file dans ce domaine.

Je vous ai remis à tous un exemplaire du mémoire—j'espère qu'aucune page ne s'y trouve en double—qui contient certaines propositions sur le développement durable et sur le type d'inventaire forestier qui s'impose. Comme je l'ai dit hier, nous devons recueillir plus de données qui soient les plus objectives possibles. Très peu de forêts ont fait l'objet d'un inventaire, et c'est pourquoi nous ne connaissons pas toutes les espèces que contiennent chaque vieille forêt.

Je vous incite à étudier cette question, et à vous demander ensuite s'il n'existe pas de meilleures méthodes d'exploitation forestière que celles que nous utilisons actuellement. La coupe à blanc, qui est la méthode utilisée dans 85 p. 100 des cas en Colombie-Britannique, pose de sérieux problèmes. Elle est très nocive pour l'environnement, et il faudrait que l'on modifie aussi rapidement que possible cette pratique.

Des recherches plus poussées s'imposent, mais nos connaissances actuelles nous permettent déjà de dire que certains changements s'imposent aussi. Il faudrait étudier certaines pratiques forestières de rechange, et notamment celles qui sont utilisées aux États-Unis.

[Texte]

I have put most of my ideas in the paper. There are many areas for co-operation. I would just like to state as a final point that we are really looking for leadership and we would like to see real controls built into any FRDAs or other kinds of agreements with the provinces, controls that protect the environment, the old-growth forests, and all the attendant habitats and biological diversity. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Vicky, and thank you for your paper.

**Ms Husband:** We will try to send you a better copy.

**The Chairman:** Mr. Hammond, if we have time after the presentations, I am sure the members of the committee would love to question you. Do you wish to finish all three presentations first? I think we should do that; otherwise, we are going to run out of time before we have heard from Mr. Hammond.

**Mr. Herb Hammond (Professional Forester, Sierra Club of Western Canada):** Thank you, Mr. Chairman. I did have some slides to show, but I do not think I will now, given the shortness of time. I do have some points I would like to make.

I have some things I would like to respond to regarding the letter and four points you are interested in hearing about. One of them had to do with a vision of a national strategy for sustainable development in Canada's forests. Certainly even in the half hour, if I were to take all of that, I could not begin to detail that, but I would like to leave you with a few principles that I think are very important to be involved in a national strategy.

I would also make the observation that if we shy away from values and philosophy in development of any strategy then it is not a strategy that will ever develop or will ever develop a consensus across Canada. Nor will it, in my opinion, really be a strategy. It will simply be a presentation of the dominant views of the dominant political forces and parties at that time.

I have heard this committee talk now on numerous occasions about the wrestling match between values and philosophies. You should not ignore that. You should not ignore that at all in the development of this strategy. If you do, you will fail to get consensus across this country on that. So if that is your goal then you need to be sure that there is a way of incorporating all of those values in your strategy.

A few comments about principles that need to go into a strategy. First of all, to sustain something means stewardship. Stewardship simply means protecting things today, sacrificing in the present in order to protect the future. That can no longer be lip service to our forest; it has to be something that is real. That means looking at how we can reduce cutting rates in many cases, not increase cutting rates, looking at what sites can indeed sustain long-term forest growth and which sites cannot sustain long-term forest growth. That has to be first and

[Traduction]

Je vous prie de vous reporter à mon mémoire pour plus de détails. La collaboration pourrait être plus poussée dans de nombreux domaines. En terminant, j'aimerais insister sur le fait que le gouvernement fédéral doit faire preuve de leadership et qu'il doit, par l'entremise des EDRF, imposer certaines contraintes aux provinces pour assurer la protection de l'environnement, des vieilles forêts, des habitats naturels et de la diversité biologique. Je vous remercie de votre attention.

**Le président:** Je vous remercie, madame, de votre exposé et de votre mémoire.

**Mme Husband:** J'essayerai de vous envoyer un meilleur exemplaire.

**Le président:** S'il nous reste du temps après l'exposé de monsieur Hammond, je suis convaincu que les membres du Comité voudront vous poser des questions. Peut-être serait-il préférable que vous terminiez tous d'abord vos exposés, sinon nous risquons de manquer de temps.

**M. Herb Hammond (spécialiste forestier, Sierra Club of Western Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. J'avais des diapositives à vous montrer, mais je pense que je n'aurai pas le temps de le faire. Je me contenterai de faire certaines observations.

J'aurais quelques mots à dire au sujet de la lettre, et j'ai quatre points sur lesquels j'aimerais attirer votre attention. J'aborderai d'abord la question d'une stratégie nationale qui permettrait d'assurer le développement durable de nos forêts. Même si je devais consacrer tout la demi-heure qui m'est impartie à vous parler de ce sujet, je ne l'épuiserais pas. J'aimerais donc faire ressortir quelques principes que je considère très importants.

Si une stratégie ne s'appuie pas sur une philosophie et des valeurs solides, il est impossible qu'elle fasse l'unanimité. À mon avis, il ne s'agirait même pas d'une véritable stratégie, car elle ne ferait que représenter les idées reçues du gouvernement de l'époque.

J'ai entendu à plusieurs reprises votre comité discuter de valeurs et de philosophie. Il ne faut pas sous-estimer l'importance de ces questions dans l'élaboration d'une stratégie sans lesquelles le consensus est impossible. Il faut donc vous assurer que votre stratégie tienne compte de toutes ces valeurs.

D'abord, quelques observations au sujet des principes qui doivent sous-tendre toute stratégie. La protection de notre environnement suppose au départ certaines décisions. Des sacrifices doivent être consentis aujourd'hui afin de protéger notre patrimoine à l'intention des générations futures. On ne peut plus se contenter de vœux pieux pour nos forêts; il faut prendre des mesures concrètes. Dans bien des cas, il s'agit de savoir comment nous pouvons diminuer la coupe plutôt que de l'augmenter, et de se demander quels

*[Text]*

foremost looked at from an ecological perspective, not from an economic perspective. Sure, it needs to be looked at from an economic perspective, but as long as economics is put ahead of ecology when it comes to those decisions in forestry we are denying the reality that our economy and our society are based on ecosystems, not the other way around. It is critically important that this kind of stewardship and that kind of ecological principle be incorporated in your strategy.

• 1630

I think another key point in terms of how you develop a strategy has to do with the reality that you cannot sustain everything. You have to come to grips with the fact that ecosystems do not focus on producing any one thing. Indeed, all ecosystems do is focus on sustaining the whole in a dynamic equilibrium. They do not focus on the sustaining of timber, or water, or air, or birds or, for that matter, people. What we have to realize when you talk about developing a strategy is that every time you make a decision that an ecosystem is going to produce something, you are making a decision that it will not sustain something else. It is critical that your strategy incorporate that kind of understanding—the understanding that you ask the question clearly each time you make a decision: what am I going to sustain and what am I not going to sustain?

Another key thing that I think your strategy should recognize is that, whether you talk about forests or any other landscape across this country, we are looking at an increasingly human modified landscape. In many cases in forests we really are on very thin ice. New ecological research tells us that we made a lot of mistakes in the past. It also questions where our future forests may be perhaps 200, 300, 400 years down the road. It may not question too much where those forests are going to be in the 80 years, or the next 60 years, but it does question where they will be in the life of a forest, which is thousands of years instead of our short lifetime, three or four generations down the road. If your strategy has as a basic principle that you really want to sustain this in perpetuity, that distant generations are as much a concern as today's generations, then you have to be sure that you incorporate the kind of principles into that strategy which account for that.

The options to do that are disappearing really rapidly. We have lost some ecosystems entirely across this country and, if we wait five, ten, fifteen years—in my opinion, if we wait any more than the next five to ten years we will have lost most of our options to protect viable—I underscore viable and I add to it ecologically viable—units of old-growth forests representative of old-growth forests across the landscape in British Columbia.

That is a complex subject, and there is no way, in the short time we are allotted here this afternoon, I can do

*[Translation]*

emplacements peuvent se prêter à la croissance à long terme et lesquels ne le peuvent pas. Il faut voir les choses d'abord et avant tout d'un point de vue écologique et non pas économique. Évidemment, il faut tenir compte de la perspective économique, mais tant et aussi longtemps que l'économie a priorité sur l'écologie en ce qui concerne nos forêts, nous nions la réalité, c'est-à-dire que notre économie et notre société s'assoient sur les écosystèmes et non pas le contraire. Il est d'une importance capitale que ce mode de gestion et que ce principe écologique fassent partie intégrante de votre stratégie.

Pour mettre au point votre stratégie, il faut d'abord vous rendre à l'évidence, c'est-à-dire que vous ne pouvez pas tout faire. Il vous faut accepter le fait que les écosystèmes n'ont pas comme but la production. À vrai dire, le but de tout écosystème est d'atteindre l'équilibre dynamique de son tout. Le but de l'écosystème n'est pas de veiller à la survie du bois, de l'air, de l'eau, des oiseaux ou, cela va sans dire, de la race humaine. Lorsque vous parlez de stratégie, rendez vous compte que toutes les fois que vous décidez qu'un écosystème servira à produire quelque chose, ce sera au détriment de toutes les autres productions possibles. Il est capital que votre stratégie en tienne compte: comprenez bien que chaque fois que vous prenez une décision, vous choisissez clairement les espèces qui disparaîtront et celles qui survivront.

Autre considération capitale dans votre stratégie: qu'il s'agisse de forêts ou de tout autre élément de notre paysage, l'environnement se trouve de plus en plus modifié par la main de l'homme. Dans le cas de nos forêts, nous patinons souvent sur une glace vraiment très mince. Les nouvelles recherches en matière d'écologie nous apprennent que nous avons commis beaucoup d'erreurs par le passé. Dès lors, il faut se demander ce que seront devenues nos forêts, dans deux, trois ou quatre siècles. Il ne faut pas se limiter à 60 ou 80 ans, mais demander plutôt ce qu'elles seront devenues dans le cycle de la vie forestière qui se déroule sur des milliers d'années plutôt que sur les trois ou quatre générations d'une vie d'homme. Si votre principe de base est d'assurer la perpétuité des forêts, et qu'il reconnait que les générations d'après-demain sont tout aussi importantes que les générations de demain, alors votre stratégie doit en tenir compte.

Or, les choix sont de moins en moins nombreux. Certains écosystèmes ont déjà disparu de l'ensemble du territoire canadien, et si nous attendons plus que cinq ou dix ans, nous aurons perdu la plupart des chances que nous avons de protéger les éléments viables—voire écologiquement viable—des vieilles forêts telles que celles qui sont typiques du paysage de la Colombie-Britannique.

C'est un sujet complexe et, dans les quelques minutes que nous avons à notre disposition cet après-midi, il me

## [Texte]

justice to that. I will also say that this is a personal opinion, and I will also say that there really is not the present inventory information there in forms that are reliable enough to make a decision about that on anybody's part. So we have broad-brush inventories, we have inventories that oriented toward timber, produced by timber companies, but they do not address the kind of issues that need to be addressed to answer that question.

Those are our few ideas about a component for a national strategy on sustainable development as it relates to forests. Let me also try to address the idea that was put forth here of a definition of what was called "integrated multiple-use forest management". I think we have heard those words used widely by foresters, governments, forest companies throughout Canada for many years. I would like to make an interesting observation about the word "integrated". "Integrated" quite simply means that you take the parts and put them back together again. That is not how a forest operates, nor is that how we have looked at our forest management across the landscape. Our forest management has been skewed to timber management. Integrated forest management in British Columbia largely means integrating activities with timber management, not integrating timber management activities with other activities. That is a very key point that needs to be considered when you think about what a definition is.

• 1635

To me, the definition really involves one important factor, almost above all else, and then it involves a second subservient factor. The first factor is that all uses within a forest, if you are talking about integrated use, have to be ecologically responsible. That also involves a fair amount of definition, if you were to go through what ecologically responsible is, but I will say to you that the cornerstone of ecological responsibility is the maintenance and protection of biological diversity across the landscape. If you do not maintain and protect the biological diversity across the landscape, you lose your options, both economically and ecologically. There is a lot of evidence behind that to back it up.

The second point about that definition is that as well as activities being ecologically responsible, you have to have balanced forest use. That means protected land bases and protected rights for all forest users. That is a myth right now. It is certainly a myth in the province which I live in. There is one forest user that has its rights solidly protected, and that is the timber industry. But when you look at tourism businesses, when you look at water users, when you look at anyone else virtually that is dependent upon that forest, he does not have significantly protected rights or significantly protected land bases.

I can tell you stories, as a person who lives in a forest in British Columbia, about water rights. I can tell you of a

## [Traduction]

sera évidemment impossible d'en traiter de façon exhaustive. Je souligne aussi qu'il s'agit d'une opinion personnelle, et que nos renseignements actuels sur les stocks ne sont pas suffisamment fiables pour que quiconque puisse s'en servir pour fonder sa décision. Nous avons des inventaires généraux des stocks, des inventaires du bois sur pied, des inventaires dressés par les entreprises forestières, mais ces inventaires ne fournissent pas le genre de renseignements qui pourraient nous aider.

Voilà quelques-unes de nos idées quant à l'une des composantes d'une stratégie nationale sur le développement durable des forêts. J'aimerais aussi tenter de définir un peu cette idée d'aménagement forestier «polyvalent et intégré» avancée ici. Il me semble que cela fait bien des années maintenant que les experts-forestiers, les gouvernements et les entreprises forestières utilisent l'expression. Petite observation intéressante à propos du terme «intégré». «Intégrer» signifie tout simplement que l'on prend les parties d'un tout pour les assembler de nouveau. Or, c'est impossible dans le cas des forêts, et ce n'est pas comme cela que nous avons pu gérer nos forêts. En matière de gestion forestière, nous avons surtout fait de la gestion de bois sur pied. La gestion forestière intégrée en Colombie-Britannique signifie surtout l'intégration d'activités à la gestion du bois sur pied et non pas l'intégration d'activités de gestion du bois sur pied avec d'autres activités. Voilà qui est capital si l'on cherche à définir la chose.

À mon avis, il y a deux volets à la définition dont le premier est le principal et le deuxième, le subordonné. Tout d'abord, si l'on veut faire un usage intégré d'une forêt, il faut faire preuve de responsabilités sur le plan écologique et ce, pour toutes les fins auxquelles servira la forêt. Évidemment, il faut définir ce que signifie la «responsabilité écologique», mais, à mon avis, la pierre angulaire de la responsabilité écologique, c'est le maintien et la protection de la diversité biologique de l'ensemble. Si l'on ne protège pas ni ne maintient la diversité biologique de l'élément en cause, l'on perd ces choix, à la fois économiques et écologiques, ce qui est très facile à prouver.

Quant au deuxième volet de la définition, en plus de faire preuve de responsabilité écologique au niveau des diverses activités, il faut aussi utiliser de façon équilibrée les ressources forestières. J'entends par là protéger les terres et protéger les droits de tous les usagers de la forêt. Or, cette protection est tout à fait fictive à l'heure actuelle et en particulier dans ma province. Il n'y a qu'un usager de la forêt dont les droits soient très bien protégés, et c'est l'industrie forestière. Si l'on jette un coup d'oeil du côté du tourisme, des usagers de nos ressources aquatiques, et de tous les autres qui dépendent de la forêt, l'on constate que leurs droits ne sont pas très bien protégés, pas plus que ne le sont les terres.

J'habite en milieu forestier en Colombie-Britannique et je pourrais vous en raconter des histoires sur les droits

## [Text]

10-year struggle there to have participatory involvement in the decisions made about what happens in our watersheds. I can tell you time after time how timber interests were favoured over water interests there. That is not balanced use. I could tell you stories from fisheries standpoints about that. I could tell you the stories of trappers who wake up one morning with a letter in their mailbox: we are going to log your area next week; if you need your traps, you had better get them out of there. They have no legal recourse to that. I can tell you about native culture and native people who have lost areas in the same way.

I can also tell you about tourism operators who have participated in good faith in public involvement processes in our forest land in British Columbia, only once again to find out that it was a postponement of the cut-block next to their fishing lodge. Five years down the road they will have another plan with another cut-block located next to their fishing lodge.

So until we have balanced use and rights that are protected in a balanced way across the landscape, we do not have anything that remotely approaches integrated or multiple use. That definition of "integrated or multiple use" has to incorporate those two principles: ecologically responsible use and balanced human use across the landscape, with protected rights and a protected land base for all forest users.

• 1640

In terms of an overall process to follow here in your thoughts about developing a strategy and carrying it out from the position of the Government of Canada, let me just give you a flow of points here that I think may be useful to you in thinking about that.

First of all, I think it is imperative that there be a comprehensive inventory of old-growth forests across this country. I think that the Government of Canada is in a unique position to carry out that inventory because you can be viewed as someone at arm's length. There is going to be an ongoing problem in inventorying of old-growth forests done by provincial ministries or done by forest companies in provinces, for obvious reasons that do not bear dredging up and stirring again.

You have an opportunity to play an arm's-length role, to play as neutral a role as we might be able to obtain in carrying out that inventory. I would encourage you to seriously consider that.

I think then what you can do, because of the limitations in terms of your jurisdiction over lands, is probably to provide the research and the back-up for a number of points in a process that would be necessary to carry out this strategy of sustainable development in

## [Translation]

de captage des eaux. Je pourrais vous parler d'une lutte menée pendant dix ans pour avoir le droit de participer aux décisions prises sur nos bassins de captage des eaux. Je puis vous citer une longue liste de cas où la coupe du bois l'a emporté sur les ressources en eaux. Ce n'est pas là faire un usage équilibré de nos ressources. Je pourrais vous raconter des histoires de pêcheurs. Je pourrais vous raconter l'histoire de trappeurs qui se réveillent un bon matin pour trouver une lettre dans leur courrier leur annonçant qu'on allait commencer la coupe dans leur secteur la semaine suivante, qu'il leur faudrait aller récupérer immédiatement leurs pièges et que la décision était sans appel. Je pourrais vous parler d'autochtones même qui ont perdu des territoires de la même façon.

Je pourrais vous raconter aussi l'histoire de petites entreprises de tourisme qui ont participé de bonne foi à des débats publics concernant nos forêts colombiennes pour découvrir encore une fois après coup qu'il ne s'agissait que de retarder le déboisement de la zone contiguë à leur pourvoirie de pêche. Cinq ans plus tard, il y aura un autre plan avec une autre zone de déboisement contiguë à leur pourvoirie.

Donc, tant que nous n'aurons pas équilibré les droits des uns et des autres et ceux des divers usagers, partout au pays, nous n'aurons rien qui ressemble de près ou de loin à un aménagement polyvalent intégré. Cette définition «d'aménagement polyvalent et intégré» doit faire la synthèse de ces deux principes: d'une part, l'usage responsable au niveau écologique, et d'autre part, l'usage humain équilibré de tous les éléments boisés en protégeant les droits de tous les usagers de la forêt tout en protégeant la forêt elle-même.

Quant à proposer au gouvernement du Canada une stratégie à réaliser, voici une liste de points qui pourraient vous être utiles.

Tout d'abord, il est impératif de dresser l'inventaire de toutes les vieilles forêts du Canada. Je crois que le gouvernement se trouve en position privilégiée pour le faire, puisqu'on peut le percevoir comme intervenant indépendant. Si les ministères provinciaux ou les entreprises forestières des diverses provinces dressent cet inventaire, on ne verra jamais la fin des problèmes pour des raisons qu'il vaut mieux ne pas évoquer ici afin de ne pas envenimer la situation.

Vous avez l'occasion de vous présenter comme intervenant indépendant et neutre. Pensez-y bien.

À cause des limites à votre compétence en matière de forêts, vous pourriez probablement fournir la recherche et les ressources nécessaires pour réaliser cet aménagement durable des forêts. Entre autres, il faudrait décrire les composantes clés de l'inventaire et en arriver à un accord

## [Texte]

forests. One of them would be to describe the key components of an inventory and to provide in detail a process that you develop consensus on for inventorying not only the natural ecosystem factors but also the social and economic factors that must be put into it.

The inventory also has to describe how you do it over a period of time so that you are sure you are representing all viewpoints in the inventory. It cannot be either an industrial viewpoint or an environmentalist viewpoint; it has to be sure that within the inventory and the way that inventory is carried out, all of those interests are balanced. All of those interests have to be measured and accounted for in the inventory, not merely through one person's set of values or one person's perception. This is a major challenge. Being a person who has collected lots of inventory information and analysed it, I can guarantee to you that this is going to be the big challenge you have in this regard.

In addition to laying out the structure and carrying out the inventory, I think you can lay out how you would interpret the inventory to be sure that you have protection of the whole forest. The interpretations have to be based on the premise of ecological responsibility. Just to go back to what I said at the beginning about that, the interpretations have to be focused towards ecologically responsible interpretations. This means that the interpretations err on the side of caution in protecting the forest. As for the way of thinking I talked about yesterday, if you cannot prove it safe, then we have to postpone it or do it in a soft manner rather than in an aggressive manner.

The third thing I think is a key part of the process for better use and sustaining of Canada's forests is a mechanism to zone our forests. I have had a reasonable amount of experience in doing that and in working with communities, as well as in working with data on zoning our forests. I can assure you that our data will allow us to zone for us so that we can have primary uses well distributed and well balanced across the landscape. There would be protected tourism zones, protected trapping zones and protected timber zones.

They all have to carry out their uses in an ecologically responsible manner, but it also recognizes that not all uses in our forests are compatible. It is a myth to think that in most cases conventional industrial timber extraction is compatible with recreation, indeed even trapping, when it logs the riparian zones that the fur-bearers need to carry out their lifecycles. In many cases it is not very compatible with fisheries because of the way we have historically logged our landscapes.

• 1645

So it makes sense, if you are going to protect the interests of people and protect the forest, that you will zone it so you have balanced uses. I think that is something the federal government could work on: the

## [Traduction]

détaillé sur la façon de répertorier non seulement les facteurs naturels de l'écosystème, mais aussi les facteurs sociaux et économiques qu'on devra y retrouver.

Pour être sûr de représenter tous les points de vue, il faudra s'entendre sur la façon de s'y prendre à long terme. On ne devra pas y retrouver seulement le point de vue des industriels ou des environnementalistes; il faudra faire l'équilibre entre tous ces divers intérêts dans l'inventaire même et dans la façon de le dresser. Le grand défi, c'est de les intégrer de façon que l'inventaire ne traduise pas une perception unique ou un seul ensemble de valeurs. Je parle d'expérience, pour avoir dressé beaucoup d'inventaires moi-même et en avoir analysé les données.

Ensuite, il vous faudra expliquer comment interpréter ces données pour vous assurer d'avoir bien protégé toute la forêt. L'interprétation doit se fonder sur une hypothèse de base, celle de la responsabilité écologique. Cela signifie qu'il faut pêcher par excès de précautions pour protéger la forêt. Quant à ce que je disais hier, si l'on ne peut prouver l'innocuité d'une entreprise, il faut la retarder ou la réaliser de façon moins agressive.

Troisièmement, pour mieux utiliser et préserver les forêts canadiennes, il faut un mécanisme de zonage. J'ai une certaine expérience dans ce domaine pour avoir travaillé avec diverses collectivités et pour avoir étudié certaines données sur le zonage de nos forêts. Je puis vous assurer que nos données permettront d'établir un zonage assurant une saine répartition et l'équilibre entre les principaux usages des forêts, sont le tourisme, le trappage et la coupe.

Mais si tous devront veiller à en faire un usage écologiquement responsable, on reconnaît par le fait même que ces divers usages ne sont pas nécessairement compatibles. C'est illusoire de croire que la coupe industrielle conventionnelle est compatible la plupart du temps avec les loisirs en forêt ou même avec le piégeage, puisque l'on coupe dans les zones riveraines dont ont besoin les animaux à fourrure pour la reproduction. Dans bien des cas, la coupe depuis toujours pratiquée n'est pas vraiment compatible avec les besoins de la pêche.

Donc, pour protéger les intérêts de la population et pour protéger la forêt, le zonage doit faire la part entre les divers usages. Et la mise en oeuvre de ce zonage relève à mon avis du gouvernement fédéral.

[Text]

processes and means and methods to carry out that zoning.

Fourthly in this process, I think the federal government can also review a means of incorporating that kind of zoning; incorporating ecologically responsible forest use into the tenure systems that exist in most of our provinces. How do we do that? At the provincial level we are failing at that. At the provincial level we are not making much ground in how we substitute or how we incorporate zoning, balanced forest use, and ecologically responsible forest use into our tenure system.

I would also suggest you consider the option that you cannot logically incorporate those principles into the given tenure system and that you have the courage, if that is your deduction at this level, to say there need to be some major changes to the tenure system if we are going to be able to incorporate or to have truly sustainable kinds of forest uses across Canada, balanced and ecologically responsible.

I will leave that decision to you, whether you can actually incorporate it into the tenure system or you have to make recommendations that you cannot, but I will give you an opinion. I will tell you that in my opinion from over 15 years of wrestling with that problem of trying to have well-distributed, balanced use of forests across the landscape within the current tenure systems in British Columbia I do not believe it is possible. I do not believe within the existing tenure system there are the mechanisms to do it; and I will tell you exactly why.

Our tenure systems facilitate the control of our forests by the strongest special-interest group; and that is the forest industry. If there were a way of getting that control back into a more neutral body—the government, perhaps community boards, things like that—then I could see these ideas of sustainability I have been talking to you about work. But it is just as much of a myth. . . and I am sure the timber industry would react with great astonishment if suddenly our forests, in the majority, were controlled by the tourism business, for example.

So it does not make sense that any special-interest group have dominant control or dominant influence, if you want to use that word, over what happens in our forests. That is a really important problem for you to wrestle with in that process. It is critical for you to see if you can put these principles into existing tenure systems. If you cannot, then I hope you will explain why you cannot and at the same time provide some suggestions about what a better kind of system would be to carry out sustainable use of forests.

Yesterday I tabled the paper I tabled with this committee today, Mr. Chairman. In it there are three specific points I believe are critical for the Government of Canada, particularly about the old-growth forest issue. However, I think they also apply to virtually any of the issues about forests I have been speaking about today.

[Translation]

Quatrièmement, le gouvernement fédéral devrait se demander comment intégrer dans son zonage l'usage écologiquement responsable de la forêt au régime foncier qui existe dans la plupart de nos provinces. Comment nous y prendrons-nous? Au niveau provincial, c'est l'échec, car nous avons bien du mal à intégrer le zonage, l'usage équilibré de la forêt et son usage écologiquement responsable à notre régime foncier.

Vous pourriez découvrir que ce genre d'intégration logique est impossible étant donné le régime foncier actuel; il vous faudra peut-être alors le courage, de conclure qu'il faut imposer des changements de fond en comblé au régime foncier, si c'est vraiment l'intégration que vous visez ou un aménagement forestier durable, équilibré et écologiquement responsable partout au Canada.

Je vous laisse le soin de cette décision, à savoir si vous pouvez réaliser cette intégration avec le régime foncier actuel ou si vous devrez faire certaines recommandations dans le cas contraire. De toutes façons, je vous donne mon avis: pour avoir pendant 15 ans essayé de trouver une solution à ce problème en Colombie-Britannique, je ne crois pas qu'il soit possible dans le régime foncier actuel de réaliser l'objectif d'un usage équilibré et bien réparti. Je ne crois pas que les mécanismes qui nous permettraient de le faire existent, et je vous dirai exactement pourquoi.

Le régime foncier actuel facilite l'exploitation de nos forêts par le groupe de pression le plus fort, à savoir l'industrie forestière. S'il était possible d'en remettre l'administration à un organisme plus neutre comme le gouvernement, des collectifs ou quelque chose du genre, l'idée de durabilité dont je vous parlais pourrait se réaliser. Mais c'est tout aussi illusoire. . . Je suis sûr que la réaction de l'industrie forestière serait celle du plus grand étonnement si tout d'un coup nos forêts se retrouvaient, pour la plus grande partie, administrées par l'industrie du tourisme, par exemple.

Il est illogique qu'un groupe de pression quelconque puisse avoir la mainmise ou l'influence principale, si vous préférez, lorsqu'il s'agit de décider de l'avenir de nos forêts. Voilà le problème important que vous devrez régler. Il est capital pour vous de savoir si vous pouvez intégrer ces principes au régime foncier actuel. Si c'est impossible, j'espère que vous pourrez expliquer pourquoi et recommander en même temps certaines mesures en vue d'améliorer le régime et de réaliser l'aménagement durable des forêts.

Monsieur le président, j'ai déposé hier auprès de l'autre comité ce document-ci dans lequel se trouvent trois points précis qui sont à mon avis très importants pour le gouvernement canadien, surtout en ce qui concerne les vieilles forêts. Cependant, ils s'appliquent aussi à peu près à tout ce qui concerne les forêts en général et dont j'ai parlé aujourd'hui.

[Texte]

Let me ask you a question of procedure. I would like to have these on the record. I would like to have them in the record sent out to other people across Canada—not just in something that is lost here but in the official record of it. If that is the case, should I read them to you now?

**The Chairman:** We can receive them as a document and append them to the minutes.

The presentation yesterday by the Environment Committee, I should say, goes out to a far larger mailing list than this forestry subcommittee does, although we are trying to emulate it. It is a special mailing list, on an experimental basis. I understand several thousand copies, I think 3,000, are distributed in Canada. So your paper yesterday would be distributed widely. I am going to seek a motion from this committee later on today to add the testimony received yesterday, made available to us by the Environment Committee, to the official record of this subcommittee. We will capture it all. You can be assured that the paper you have will. . .

• 1650

**Mr. Hammond:** Thank you, Mr. Chairman. I have just one parting thought. I think the Government of Canada has a creative opportunity to be a leader in creating a win-win situation in our forests. I wish you well in making wise choices for our future generations.

**Ms Husband:** I have one more point, because we are going to be leaving quite soon.

**The Chairman:** Certainly; are you going to be able to stay for some questions?

**Mr. Hammond:** We have to leave at 5 p.m. to catch a plane.

**The Chairman:** You should give yourself an hour to get there, I would think.

**Ms Husband:** If you would allow Grant Copeland to make his presentation after 5 p.m., that would give you a little time.

I have just two points. I would like to re-emphasize Herb Hammond's point about not just a forest inventory, but also some kind of economic analysis. I think it is really way overdue in the forest industry.

Two points have recently come to my attention. I was recently at an alternative forestry workshop in Ucluelet on the west coast of Vancouver Island. Mr. John Calhoun was up from Washington State. The forest area he was managing was not large, but they were getting \$75 a cubic metre. The average in British Columbia is \$8 a cubic metre. I gather the average on the coast is somewhere between \$8 to \$12 a cubic metre. I know a lot of instances of 25¢ a cubic metre. I would think it would be advisable

[Traduction]

J'aimerais vous poser une question à propos de la façon de faire. Je voudrais que ces documents soient consignés au compte rendu et que ce dernier soit envoyé à d'autres intervenants intéressés, ailleurs qu'ici, sans que cela se perde dans un dédale officiel. Dois-je lire les documents pour qu'ils soient consignés au compte rendu?

**Le président:** Non, nous n'avons qu'à les prendre et les annexer au compte rendu d'aujourd'hui.

Quant à votre intervention devant le comité sur l'environnement, hier, à mon avis, le compte rendu de ses délibérations rejoint beaucoup plus de gens que le compte rendu des délibérations de notre sous-comité des forêts, quoique nous essayions d'imiter ce bon exemple. Nous nous servons d'une liste spéciale à titre d'expérience. Plusieurs milliers de copies, trois mille je crois, sont distribuées au Canada. Votre mémoire d'hier aura donc une large diffusion. Plus tard aujourd'hui, je vais demander une motion pour que les témoignages que nous a communiqués le Comité de l'environnement soient portés au compte rendu officiel de notre sous-comité à nous. Rien ne nous échappera, et soyez assuré que votre mémoire. . .

**M. Hammond:** Merci, monsieur le président. Un dernier mot en partant. Le gouvernement du Canada a une belle chance d'innover et de créer une situation dans laquelle tout le monde trouvera son compte. Je vous souhaite de faire des choix judicieux pour les générations à venir.

**Mme Husband:** J'aimerais ajouter une dernière chose, parce qu'il nous faudra vous quitter sous peu.

**Le président:** Bien sûr; allez-vous pouvoir rester pour répondre à quelques questions?

**M. Hammond:** Nous devons partir à 17 heures pour attraper notre avion.

**Le président:** Accordez-vous une heure pour vous rendre à l'aéroport.

**Mme Husband:** Vous auriez un peu plus de temps si vous laissiez Grant Copeland faire son exposé après 17 heures.

J'ai seulement deux choses à dire. Je voudrais insister sur ce que Herb Hammond a dit et souligner qu'il ne faut pas seulement un inventaire forestier mais aussi une espèce d'analyse économique. Dans le secteur des forêts, il y a longtemps que cela aurait dû être fait.

Deux choses m'ont été signalées dernièrement. Il n'y a pas longtemps, j'ai participé à un atelier de sylviculture parallèle à Ucluelet sur la côte ouest de l'île de Vancouver. M. John Calhoun était venu de l'État de Washington. Le territoire forestier dont il s'occupe n'est pas tellement vaste, mais il en tirait 75 dollars du mètre cube. En Colombie-Britannique, la moyenne est de 8 dollars le mètre cube. Je crois que la moyenne sur la côte varie entre 8 dollars et 12 dollars le mètre cube. Je

[Text]

to investigate this. Why are we not getting an adequate return on the timber we are cutting?

The other incident is from Port Alberni. The night shift at the MacMillan Bloedel sawmill there was starting to saw for quality. Instead of taking a good log and turning out a poor product, they were taking a good log and turning out a better product. They found that they could reach their profit margin by cutting 30% to 50% less wood.

These are just anecdotal; this information comes directly from sources. But it gives me cause for concern. I would like to see this as perhaps an area that not just your committee but also Forestry Canada could look at very seriously. Why are we not getting an adequate return on our resource?

**The Chairman:** Thank you for coming yesterday and thank you for staying today. Are there any comments by the committee members before Ms Husband and Mr. Hammond leave?

**Mr. Bélair (Cochrane—Superior):** You do not have much time, but I would like to have your opinion on the use of a forestry commissioner in Canada.

**Mr. Hammond:** I think if the forestry commissioner was part of what would be a forestry commission, a group of people that was balanced. . . I really underscore the word "balanced". I think balanced means you have to go to the various interest groups and ask them who they would like to have as their—

**Mr. Bélair:** Mediator.

**Mr. Hammond:** That is right. If the commissioner had a commission balanced this way it would be very useful. It hopefully would be a way of providing some neutrality in investigating problems reported across the country.

**Mr. Bélair:** Could he also be some kind of an enforcer?

**Mr. Hammond:** I would hope so. But I think he would need legislation to enforce.

**Mr. Bélair:** It is in Bill C-29 right now.

**Mr. Hammond:** If you have legislation that is solid enough to enforce, that would be good. In British Columbia we lack this.

**Mr. Bélair:** Could he also be an educator?

**Mr. Hammond:** Yes.

**Ms Husband:** That is a very important role. I think any information you collect would be used for education. If we were really going to do a real forestry commission, it would be very interesting to have the power to subpoena witnesses and for intervenor funding. I need not emphasize—well, I have to emphasize—that we lack the resources and the power and the influence. We are working with a very imbalanced situation here, and it is

[Translation]

connais bien des cas où cela descend à 25 cents le mètre cube. Je pense qu'il serait bon de fouiller ce dossier. Pourquoi tirons-nous si peu des arbres que nous abattons?

L'autre fait qui a été porté à ma connaissance vient de Port Alberni. L'équipe de nuit à la scierie de MacMillan Bloedel a commencé à produire du haut de gamme. Au lieu de transformer une bonne bille de bois en produit de qualité inférieure, elle a choisi de faire d'une bonne bille un produit de qualité supérieure. L'entreprise s'est rendu compte qu'elle pouvait réaliser ses bénéfices en coupant entre 30 et 50 p. 100 de moins de bois.

Il ne s'agit que d'anecdotes, mais ces renseignements, je les tiens de première main et ils me préoccupent. C'est une question que votre Comité et que Forêts Canada pourraient étudier de près. Pourquoi tire-t-on si peu de cette richesse naturelle?

**Le président:** Je vous remercie d'être venus hier et d'être restés pour la séance d'aujourd'hui. Quelqu'un voudrait-il ajouter quelque chose avant que M<sup>me</sup> Husband et M. Hammond nous quittent?

**M. Bélair (Cochrane—Supérieur):** Le temps vous manque, mais j'aimerais savoir ce que vous pensez d'un commissaire aux forêts au Canada.

**M. Hammond:** S'il s'agissait du président d'une commission des forêts dont la composition serait équilibrée. . . j'insiste beaucoup sur le mot «équilibrée». Je veux dire par là qu'il faudrait demander à tous les groupes intéressés qui ils voudraient avoir comme. . .

**M. Bélair:** Médiateur.

**M. Hammond:** Précisément. Une commission bien équilibrée serait très utile, je pense. Ce serait une façon impartiale d'aller au fond des problèmes signalés à la grandeur du pays.

**M. Bélair:** Elle pourrait aussi être chargée d'appliquer lois et règlements, n'est-ce-pas?

**M. Hammond:** J'espère. Encore faudrait-il qu'il y ait une loi à appliquer.

**M. Bélair:** Je pense au projet de loi C-29.

**M. Hammond:** Si la loi était si bien faite pour être appliquée, ce serait une bonne chose. En Colombie-Britannique, nous n'en avons pas.

**M. Bélair:** La commission pourrait aussi faire oeuvre pédagogique?

**M. Hammond:** Oui.

**Mme Husband:** C'est un rôle très important. Toute l'information recueillie pourrait servir à un effort pédagogique. Si une véritable commission des forêts doit voir le jour, il serait très intéressant de pouvoir assigner à comparaître des témoins et avoir droit à des fonds pour être admis comme partie intervenante. Je n'ai pas besoin de vous dire—ou plutôt, il faut dire—que nous n'avons ni les moyens ni l'influence nécessaire. Le rapport de forces

[Texte]

very difficult. I think you are the people we are looking to for leadership and for that kind of balance, and I hope we can obtain it.

• 1655

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, I will ask my question and perhaps our witnesses may want to supply the answer on paper. If so, it will save a little bit of time, as Mr. Hammond mentioned in his remarks. By the way, I congratulate you for the exposé that you gave us. It was very excellent. I would like, if you do not mind, sir, if you would send back to our subcommittee the role that you see for employees in the forestry industry, employees versus owners. I am talking about paper mills as well as sawmills and everything else, or raw logs, and the unions involved—the role to be played versus the provincial governments. And of course when we talk about provincial governments, we talk about *fonctionnaires*, as we say in Quebec, as well as the elected politicians and the federal government. It is a very difficult and perhaps philosophical question, but if you could get back to us so we know what role we are all playing in it I think we would be all on the same wavelength.

**Mr. Hammond:** I would be glad to do that. I think it is an important question.

**The Chairman:** I should mention the questions that were submitted by our researchers. I believe you have copies of all these. We agreed yesterday in discussions that you were going to endeavour to answer any questions that were not otherwise responded to in the conversations.

**Mr. Fulton:** Some of the documents I am always interested in are these things put out by Forestry Canada on inventory. Perhaps Mr. Hammond and Vicky could touch for a moment on what you suspect is the usefulness of this kind of inventory. Let me just give you an example. It says British Columbia has 8,180,000,000 cubic metres of softwood and 688,000,000 cubic metres of hardwood, for a total of 8,867,000,000 cubic metres of hardwood. And it says the source for that is Canada's Forest Inventory, 1986. It goes on and lists all kinds of marvellous statistical information. But of what value is this kind of an inventory to the people of Canada if they were trying to make some use of it?

**Mr. Hammond:** It is a very, very, broad brush approach. It has perhaps at times been used to answer questions of detail when it should not have been because of the fact that it does not have the kind of substance that I would like to see to support an inventory. What I would like to see with those kinds of general numbers is that they are backed up by the detailed kind of ecological kind of inventory at the ground. Then there is no problem eventually evolving that into some top figures, some general figures in which you know you have confidence.

I know for much of the inventory in British Columbia it does not have that kind of confidence. From repeated experiences myself of going out there and finding what is out there is not what the inventory says is there, I know it

[Traduction]

est très inégal à l'heure actuelle, ce qui nous rend la vie très difficile. C'est vers vous que nous nous tournons pour égaliser les rapports, et j'espère que ce sera possible.

**M. Gray:** Monsieur le président, s'ils le veulent, les témoins pourront répondre à ma question par écrit. Cela nous permettrait de gagner un peu de temps, comme M. Hammond l'a dit. Au fait, je tiens à vous féliciter de l'excellent exposé que vous nous avez fait. J'aimerais que vous indiquiez à notre sous-comité quel rôle vous envisagez pour les travailleurs forestiers par rapport aux propriétaires. Je pense aux scieries et aux papeteries, aux syndicats et à leur rôle face aux gouvernements provinciaux. Parler des gouvernements, c'est évidemment parler aussi des fonctionnaires, des élus et du gouvernement fédéral. C'est une question difficile et peut-être un peu abstraite, mais j'aimerais que vous nous disiez quels sont nos rôles respectifs d'après vous. Nous serions ensuite sur la même longueur d'onde.

**M. Hammond:** J'en serais ravi. Je pense que c'est une question importante.

**Le président:** Je devrais parler des questions qui ont été préparées par nos documentalistes. Vous en avez des copies, je crois. Hier, vous nous avez dit que vous alliez répondre aux questions qui sont restées sans réponse pendant nos délibérations.

**M. Fulton:** Je m'intéresse toujours aux documents préparés par Forêts Canada, comme à celui sur l'inventaire forestier. J'aimerais que M. Hammond et M<sup>me</sup> Husband nous disent, d'après eux, quelle est l'utilité de ce document. Par exemple, je lis qu'en Colombie-Britannique, il y a 8,180 milliards de mètres cube de résineux et 688 millions de mètres cube de feuillus, pour un total de 8,867 milliards de mètres cube de bois. Ces chiffres sont tirés de l'inventaire des forêts du Canada, édition 1986. Cela regorge de statistiques. J'aimerais savoir quelle est l'utilité d'un inventaire comme celui-là pour la population canadienne?

**M. Hammond:** C'est très général. On s'en est peut-être servi pour répondre à des questions détaillées alors que l'on n'aurait pas dû, parce que les renseignements sont insuffisamment étayés. Des chiffres de nature aussi globale devraient être assortis de renseignements détaillés d'ordre écologique. Avec des renseignements pris sur le terrain, il est possible d'aboutir à des chiffres de nature générale auxquels on peut se fier.

Je sais que pour la plus grande partie de l'inventaire en Colombie-Britannique, la fiabilité n'y est pas. Pour être souvent allé moi-même sur place et constaté que l'inventaire ne correspondait pas à la réalité, je sais

**[Text]**

is very important that we start from the field in forestry. Forests do not give a damn what we think in committees like this. They operate on their own. And they have operated for thousands of years very well without us. So I think we need to realize that has to start in the field.

I believe that satellite inventory, air photos, all kinds of mapping devices are excellent tools that need to be incorporated in that, but they are no substitute for qualified people collecting that in the field and for having that kind of detailed information.

The other thing I would say is that we always focus in our inventories on trees and timber. We have to give equal balance and equal importance to whole ecosystems. I think in that regard a broad brush summary should always be able to show what percentage of that land is truly ecologically capable of sustaining ongoing timber harvest, for example.

**The Chairman:** Thank you very much. I really do not think the committee wants to assume responsibility for your timeliness at the airport.

**Mr. Hammond:** Thank you for the opportunity to be here.

\* 1700

**The Chairman:** Thank you very much for being here.

Mr. Copeland, we have 15 minutes left. Would you like to receive questions or make a presentation? What is your preference?

**Mr. Copeland:** I would like to say a few things, but I would also like to entertain any questions on their presentation or on anything else.

**The Chairman:** Actually, it should be the committee's choice, I suppose, but you have sat here patiently. Which approach would you prefer? I am sure there are lots of questions, but we cannot do both.

**Mr. Copeland:** I would like to make a few points. I would like to talk a little bit more about an answer to the problem of sustainable development of our forests, and that answer is not a panacea. It does not downplay any of the management considerations Herb Hammond was talking about. What it deals with is the need to preserve a representative part of the remaining old-growth forests across Canada, and there has not been much work done on this. Unfortunately it is up to the non-government groups to initiate the answer.

What I would like to do is explain to you a little bit about the map that was produced for British Columbia by the Valhalla Society in 1988. On this map are areas across the province that represent all 52 natural regions. It would complete the system of protected areas in British Columbia, not only the forested areas but all the other "bio-geo-climatic" areas and areas that are especially important for the wilderness tourism industry, which has been growing at 17% per annum since 1976 in British Columbia.

**[Translation]**

combien il est important d'aller sur le terrain. Les forêts se moquent éperdument de ce que nous faisons dans des comités comme celui-ci. Elles évoluent à leur gré. Elles se débrouillent toutes seules depuis des milliers d'années. C'est pour ça que je vous dis qu'il faut aller sur place.

L'observation à partir de satellites, les photographies aériennes, les appareils de cartographie sont tous d'excellents outils qui doivent être intégrés à cet effort, mais rien ne remplacera jamais les spécialistes sur le terrain pour rassembler de l'information détaillée.

Je dirais aussi que dans les inventaires, toute l'attention va aux arbres et au bois sur pied. Je pense qu'il faut accorder autant d'importance aux éco-systèmes. Un document de nature générale devrait toujours contenir une indication en pourcentage de la quantité de terres capables, du point de vue écologique, de soutenir une exploitation forestière durable, par exemple.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous ne voulons pas être la cause de votre retard à l'aéroport.

**M. Hammond:** Je vous remercie de nous avoir entendus.

**Le président:** Merci beaucoup de vous être déplacés.

Monsieur Copeland, il nous reste 15 minutes. Préférez-vous faire un exposé ou répondre aux questions?

**M. Copeland:** Il y a certaines choses que j'aimerais dire, mais je voudrais aussi répondre aux questions sur l'exposé qui a été fait ou sur toute autre question.

**Le président:** En fait, ce devrait être au Comité de choisir, mais comme vous êtes resté patiemment à attendre, quelle formule préférez-vous? On voudra sûrement vous poser beaucoup de questions, mais ce devra être l'un ou l'autre.

**M. Copeland:** Dans ce cas, j'aimerais faire quelques observations. J'aimerais parler d'une solution au problème du développement durable des forêts. Ce n'est pas une panacée. Cette solution ne minimise pas non plus les besoins d'aménagement dont Herb Hammond a parlé. Je parle de la nécessité de conserver une partie représentative des vieilles forêts, sujet qui n'a pas fait l'objet de beaucoup de travaux. Malheureusement, c'est aux groupes non gouvernementaux que revient la tâche de préconiser cette solution.

J'aimerais vous expliquer la carte qui a été réalisée pour la Colombie-Britannique par la *Valhalla Society* en 1988. Y sont représentées les 52 régions naturelles de la province. Cela viendrait compléter le réseau des zones protégées en Colombie-Britannique, non seulement les terres boisées, mais aussi les autres secteurs *bio-géo-climatiques* qui revêtent une importance particulière pour le tourisme dans les régions sauvages, secteur d'activité qui connaît une croissance de 17 p. 100 par année depuis 1976 dans notre province.

## [Texte]

It includes large areas such as the Stikine, the Chilcotin, and in the Kootenays a major expansion to the Purcell Wilderness Conservancy, areas that are large enough to accommodate the needs of wildlife into the future with climatic changes, because things are changing. The climate is changing. These animals need a lot of room to move around and preserve their prey-predator relationships and so on.

So we have tried to incorporate those principles into a grass-roots systems plan for completing the protected areas in British Columbia. It happened to come out at 13% of the province. Right now only 5.2% of the province is completely protected.

What I mean by "protected" is that there is not commercial logging, hydroelectric development or mining. There are other areas that the government claims are parks, but they are not protected. An example of that is the wilderness areas and the recreation areas that have been created over the last few years. In the recreation areas, mining and hydroelectric development are still fully permitted and so is logging under certain circumstances, so we do not count those as protected areas because they are not protected. We are proposing that these areas be protected under federal and provincial legislation.

What is the impact on the forest industry of doing that? I know that especially the Conservative government here is interested in jobs. Based on the experts we consulted, we estimated that there would be about a 2% to 3% reduction in the annual allowable cut provincially if all these areas were protected, but we did not have any definitive study that would prove that. Industry came out and said there would be a 15% reduction in the annual allowable cut and that 20,000 jobs were going to be lost, including 7,000 jobs of direct employment in the forest industry.

There was a great discrepancy between those figures, so the Simon Fraser University graduate students in resource management spent a whole year putting together this study, which documents the impact on the forest industry and provincial revenues from the forest industry if all the areas on our map were preserved. Their figure came out at 3.52%, which basically is fairly close to our figure and shows that the industry's figure is really without basis.

• 1705

Now, that might sound like a lot; 2,500 jobs is what it amounts to, direct employment. However, their study also demonstrated that there are several options to offset that loss of employment. One of them is simply to replant and get back into production the NSR sites that are not producing timber, sites that have been logged but are not in production. That alone would offset 2,500 jobs lost by reducing the annual allowable cut that much.

## [Traduction]

Le territoire couvre des régions comme le Stikine, la Chilcotin et les Kootenays, une grande partie du *Purcell Wilderness Conservancy*. Ce territoire est assez vaste pour répondre aux besoins de la faune qui devra s'adapter aux changements de climat, puisque les conditions climatiques sont en train de changer. Ces animaux auront besoin de beaucoup d'espace pour se déplacer et maintenir l'équilibre entre proies et prédateurs.

Nous avons essayé d'incorporer ces principes dans des initiatives locales destinées à parachever le réseau des zones protégées en Colombie-Britannique. Cela représente 13 p. 100 du territoire de la province; à l'heure actuelle, à peine 5,2 p. 100 du territoire est protégé intégralement.

Par territoire protégé, j'entends les secteurs où il n'y a ni exploitation forestière, ni installations hydroélectriques ni exploitation minière. Il y a d'autres secteurs que le gouvernement appelle des parcs, mais ils ne sont pas protégés. Je pense aux aires de nature sauvage et de récréation qui ont été créées ces dernières années. Dans les zones de récréation, les travaux miniers et hydroélectriques sont toujours autorisés, de même que l'exploitation forestière dans certaines circonstances; c'est pourquoi nous ne comptons pas ces secteurs parmi les territoires protégés et nous proposons qu'ils tombent sous le régime des lois fédérales et provinciales.

Quelles seraient les conséquences de cette décision pour l'industrie des forêts? Je sais que le gouvernement conservateur en particulier s'intéresse aux emplois. D'après les experts que nous avons consultés, la possibilité de coupe annuelle baisserait d'environ 2 p. 100 ou 3 p. 100 dans la province si ce secteur était protégé. Nous n'avons pas d'étude concluante pour le prouver, par contre. Les représentants de l'industrie ont déclaré que la possibilité de coupe annuelle baisserait de 15 p. 100 et que 20,000 emplois seraient éliminés, dont 7,000 emplois directs dans le secteur forestier.

Vu l'immense écart entre ces chiffres, des étudiants du deuxième cycle en gestion des ressources à l'université Simon Fraser ont consacré une année entière à la compilation de cette étude qui montre quel effet aurait la protection des territoires de cette carte sur l'industrie forestière et les revenus qu'en tire la province. On est arrivé à un chiffre de 3,52 p. 100, très proche de notre chiffre à nous, ce qui montre que les chiffres avancés par l'industrie sont sans fondement.

Ça semble représenter beaucoup d'emplois. Il s'agit en fait de 2,500 emplois directs. Toutefois, l'étude montre qu'il y a plusieurs façons de compenser cette perte d'emplois. Par exemple, on pourrait tout simplement reboiser et remettre en exploitation les terres insuffisamment reboisées, qui ne produisent plus. À elle seule, cette mesure compenserait les 2,500 emplois éliminés par suite de la réduction de la possibilité de coupe annuelle.

*[Text]*

There are other options, too. The efficiency in production in the mills and in the forest could also be improved. Studies have shown that this would also offset more than the 2,500 jobs. But the biggest potential of all is in remanufacturing or further manufacturing value added to the forest products that are produced in B.C.

In B.C. it is a tragedy that only 1.05 jobs are produced per every 1,000 cubic metres of wood that is harvested, whereas in the United States the figure is 3.5, over three times as many jobs per volume of wood logged. In Sweden, it is 2.52 jobs per 1,000 cubic metres.

So obviously there is a lot of potential there. We are talking about something like 78,000 direct jobs in the forest industry right now. That has declined by 14,000 over the last 10 years due to automation and due to amalgamation within the forest industry.

At present virtually all of the 80% or so of the timber in the TFLs is controlled by four corporate groups. So the 2,500 jobs that would be lost if the annual allowable cut was reduced can be more than offset by adding more value to the forest products that are produced in B.C.

So it is not going to mean a loss economically at all. In fact, it is going to mean that the fast-growing tourism industry can continue to grow, that beautiful B.C. will stay beautiful, and that the people will continue to come there and take guided tours, which are growing at 17% per year. It is the fastest-growing industry in the province. It is also the industry that employs more people than any other industry in the province at present.

That is the economics of the situation, and what I would like to do is show a few overhead transparencies of what the people of Canada think about how our forests should be managed. While she is setting that up, if any of the members have any questions on the figures I have put out. . .

**Mr. Arseneault:** There seems to be some conflict between the environmentalists and the industry as to the value of old-growth forest. For instance, some people appear before this committee and say that the best thing we can do for old-growth forests is cut them out, clear-cut them. It seems that a lot of the old-growth forests are not alive any more—they are dead—and the best thing for them is to clear-cut them, get rid of them, or whatever.

The other thing they mention is that a new forest, a forest that is really alive and thriving, is going to benefit the environment in the long run in a positive way more than just leaving an old-growth forest to stagnate.

**Mr. Copeland:** The answer to that is do not put all your eggs in one basket. Let us not cut all the old-growth forests. I would invite members of this committee to come out and see how alive the old-growth forests are in B.C. Go to some of these old-growth forests for yourself and see how special they are. Take your kids, they can tell the values of the old-growth forests. Then also go to the forest plantations and see which one you want to pass on to

*[Translation]*

Il y a aussi d'autres options. On pourrait améliorer la productivité des scieries. Des études ont aussi montré que cela compenserait largement les 2,500 emplois perdus. L'option qui offre les meilleures possibilités, c'est la transformation qualitative des bois, ou valeur ajoutée aux produits de bois de Colombie-Britannique.

Ce qui est tragique en Colombie-Britannique, c'est qu'à peine 1,05 emploi est créé pour chaque millier de mètres cubes de bois abattu, tandis qu'aux États-Unis le chiffre est de 3,5 p. 100, trois fois plus. En Suède, le taux est de 2,52 emplois au millier de mètres cubes.

Les possibilités sont énormes. À l'heure actuelle, il y a quelque 78,000 emplois directs dans le secteur forestier, ce qui représente une baisse de 14,000 emplois par rapport à ce qu'il était il y a 10 ans, à cause de la mécanisation et des fusions dans ce secteur.

À l'heure actuelle, à peu près 80 p. 100 des unités d'aménagement en forêt publique sont détenues par quatre groupes financiers. C'est donc dire que la perte des 2,500 emplois attribuables à la réduction de la possibilité de coupe annuelle serait plus que compensée par la fabrication de produits à plus grande valeur ajoutée en Colombie-Britannique.

Il ne s'agit donc aucunement d'une perte économique. C'est au contraire la garantie que l'industrie du tourisme, en pleine croissance, continuera son expansion, que la Colombie-Britannique conservera ses attraits et qu'afflueront les touristes venus en visite guidée, dont le nombre s'accroît de 17 p. 100 par année. Ce secteur d'activités est en expansion rapide. C'est aussi le plus gros employeur de la province.

Sur le plan économique, voilà donc la situation. J'aimerais maintenant vous montrer quelques acétates qui illustrent l'opinion que se font les Canadiens de la gestion de nos forêts. Si quelqu'un veut me poser des questions pendant que l'on s'occupe des préparatifs. . .

**M. Arseneault:** Il semble y avoir divergence de vue entre les écologistes et les entreprises forestières en ce qui concerne la valeur des vieilles forêts. Des témoins ont affirmé ici que la meilleure chose à faire, c'était de les raser. Il semble qu'une grande partie de ces vieilles forêts soient mortes et qu'il valait mieux s'en débarrasser.

Ils disent aussi que des peuplements jeunes, pleins de vitalité, profiteront davantage au milieu à long terme que de vieux peuplements en stagnation.

**M. Copeland:** Je vous répondrai qu'il faut éviter de mettre tous ses oeufs dans le même panier. Ne rasons pas toutes les vieilles forêts. Je vous invite à venir constater par vous-mêmes la vitalité de nos forêts âgées de Colombie-Britannique, et à voir ce qui les rend uniques. Emmenez vos enfants, ils verront bien la valeur de ces vieilles forêts. Voyez ensuite les plantations d'arbres et choisissez celui que vous voudrez léguer à vos enfants. Je

[Texte]

your children as a legacy of Canada. Please come and visit the forests of British Columbia.

[Traduction]

vous y invite, venez voir les forêts de Colombie-Britannique.

• 1710

**Mr. Arseneault:** I understand that you would allow some old-growth forests to be cut.

**M. Arseneault:** Je crois savoir que vous ne vous opposez pas à ce que certains vieux peuplements soient abattus.

**Mr. Copeland:** Obviously, I am not saying to shut down the logging industry, but I am saying let us save 12% of the old-growth forests in British Columbia and across Canada as a hedge. We do not know enough about forest management to cut every one of them down.

**M. Copeland:** Évidemment pas. Je ne veux pas paralyser l'industrie forestière, je préconise seulement d'en conserver 12 p. 100 en Colombie-Britannique et ailleurs au pays pour nous prémunir. Nous ne connaissons pas suffisamment l'aménagement forestier pour les abatte tous.

Then on the rest, the 87%, let us go into holistic forest management, as Herb has outlined for you. He has worked a lifetime developing the principles and how to do it.

Aménageons les 87 p. 100 qui restent de façon holistique, comme l'a recommandé Herb. Il a mis toute sa vie à dégager des principes de l'aménagement holistique.

**The Chairman:** We are down to just a couple of minutes, Mr. Copeland, so we would like to see your slides, please.

**Le président:** Il ne nous reste plus que quelques minutes, monsieur Copeland. Nous aimerions voir vos acétates.

[Slide Presentation]

[Présentation de diapositives]

**Mr. Copeland:** This is the Environics poll for Forestry Canada, which was a good project for Forestry Canada. It shows what people think about Canada's forests.

**M. Copeland:** Il s'agit du sondage de la maison Environics réalisé pour Forêts Canada; cela a été une bonne opération pour Forêts Canada. Elle a permis d'apprendre ce que la population pense des forêts canadiennes.

The question was put to 2,500 people across Canada: what is the most important use of Canada's forests? Over half of them replied that it was either wildlife protection or wilderness preservation. Only 12% replied that it was logging; 8%, tourism and recreation; very few for mining; and more than one use over here.

On a posé la question suivante à 2,500 Canadiens. Quel est l'usage le plus important des forêts canadiennes? Plus de la moitié des répondants ont déclaré que c'était la protection de la faune ou la préservation de la nature. À peine 12 p. 100 ont répondu que c'était l'exploitation forestière; 8 p. 100, le tourisme et les loisirs; très peu pour l'exploitation minière. On voit ici ceux qui sont en faveur de plus d'un usage.

This is another question that is very similar: is it more important to preserve special forest areas or to ensure forest industry jobs? If it came down to jobs versus preservation, if you were in fact going to lose jobs—and I do not think you will have to lose any jobs—the green section says to preserve forests and up here, to ensure jobs. That is what people across Canada are thinking right now. You people here in the House of Commons represent these people.

Voici maintenant une question semblable. Est-il plus important de préserver les forêts à caractère particulier ou de garantir des emplois dans le secteur forestier? Si le choix était entre les emplois et la préservation, s'il fallait éliminer les emplois—et je ne crois pas que ce soit nécessaire—la bande verte indique qu'il faut préserver la forêt et là-haut, garantir des emplois. C'est ce que pense la population canadienne aujourd'hui. C'est vous, de la Chambre des communes, qui représentez cette population.

With respect to use of the forest, a natural treasure held in trust, 75 versus 37 resource for economic benefit. They view the forest as a national treasure held in trust, not something that is given to the logging companies. If you do not believe it, put it out to referendum and let the people decide.

Pour ce qui est de l'utilisation des forêts, 75 p. 100 des répondants disent qu'il s'agit d'une richesse naturelle à sauvegarder tandis que 37 p. 100 disent que c'est une richesse économique à exploiter. Pour la population, la forêt est un trésor national et non pas quelque chose à donner aux compagnies forestières. Si vous ne le croyez pas, tenez un référendum et laissez la population décider.

On selection cutting, in the little valley I come from, the Slokan Valley, where Herb also lives, we have been working on alternatives to clear-cut logging. All three village governments in the regional district by resolution have said no more clear cutting in our valley; yet the

En ce qui concerne la coupe de jardinage, dans la petite vallée d'où je viens, la vallée Slokan, où Herb habite lui aussi, nous cherchons des méthodes de substitution à la coupe rase. La mairie de chacun des trois villages a adopté une résolution réclamant la cessation des

**[Text]**

provincial government continues on. Most of the logging is still clear cut. This poll shows that... very important selected logging as an alternative; somewhat important, 32%; not very important, only 9%.

Government regulation: should you get more involved in forest management as the Government of Canada? Fifty-seven percent of them say there is far too little government regulation of forests. It is very clear. Only 4% say it is too much. It is a clear mandate from this government poll.

I would just like to end with a recommendation here, three points, very brief. We first recommend a balanced vision, expansion of the system of national, provincial and territorial parks and wilderness areas to 12% of Canada according to the Brundtland commission recommendation. The second is national, provincial and territorial legislative protection for complete preservation of parks and wilderness areas. That means a park cannot be removed simply by Order in Council or something like that. Third is an environmentally sustainable level of resource utilization on the remaining 88% of our vast and diverse country. We do not feel that is unreasonable and if you feel that is unreasonable I would like you to tell me.

• 1715

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Copeland, for your presentation and for your two days in Ottawa. We will ensure that the content of those slides, which I am sure was included during the Environment Committee meeting of yesterday, and anything we have missed is brought into focus.

We will now hear Professor Les Reed of the University of British Columbia Chair of Forestry. Professor Reed also addressed the Environment Committee substantively and substantially yesterday.

We have an hour. As we have done with the other witnesses, you can make the choice of how to best use that time. We ordinarily seek the opportunity for members of the committee to question witnesses, but this subject has been such that there has been so much to hear that we have opted to hear the presentations, to some extent.

**Professor Les Reed (Department of Forestry, University of British Columbia):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I think we have distributed all the papers you had.

**Mr. Copeland:** Perhaps they were not distributed to this committee. I could distribute the presentation I sent to the other committee.

**[Translation]**

coupes rases dans la vallée; pourtant, le gouvernement provincial continue de l'autoriser. La plus grande partie de l'exploitation se fait toujours sous forme de coupe rase. On voit ici qu'on accorde une très grande importance à la coupe de jardinage comme méthode de substitution; assez important, 32 p. 100; pas très important, à peine 9 p. 100.

Règlementation gouvernementale: Le gouvernement du Canada devrait-il participer davantage à l'aménagement des forêts? Cinquante-sept p. 100 des répondants ont déclaré qu'il y avait beaucoup trop peu de réglementation gouvernementale. C'est très clair. À peine 4 p. 100 ont répondu qu'il y en avait trop. Ce sondage donne donc un mandat clair au gouvernement.

J'aimerais maintenant faire brièvement trois recommandations. Nous recommandons d'abord une perspective équilibrée, l'expansion du réseau des parcs nationaux, provinciaux et territoriaux et des réserves naturelles jusqu'à ce que l'on atteigne 12 p. 100 du territoire canadien conformément à la recommandation de la Commission Brundtland. En deuxième lieu, nous réclamons une législation nationale, provinciale et territoriale pour protéger et préserver intégralement les parcs et les réserves naturelles. Ainsi, un parc ne pourrait être éliminé par simple décret en conseil. En troisième lieu, on devrait fixer un niveau d'utilisation durable des richesses sur les 88 p. 100 restant de l'immense territoire du Canada. Cela ne nous semble pas déraisonnable et si vous trouvez que ça l'est, j'aimerais que vous me le disiez.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Copeland, de nous avoir fait votre exposé et d'être resté deux jours parmi nous. Nous allons nous assurer que les renseignements illustrés dans les acétates, qui j'en suis certain faisaient partie de l'exposé fait devant le comité de l'Environnement hier, seront consignés dans nos rapports.

Nous allons maintenant entendre le professeur Les Reed, qui occupe la chaire de Foresterie à l'Université de la Colombie-Britannique. Le professeur Reed a largement communiqué ses vues au comité de l'Environnement hier.

Nous avons une heure. Comme nous l'avons fait pour les autres témoins, je vous offre le choix de la formule à adopter. Normalement, nous laissons les membres du Comité interroger les témoins, mais il y a tellement de matière que nous avons plutôt choisi d'entendre les exposés.

**M. Les Reed (Département de Foresterie, Université de la Colombie-Britannique):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Je pense que nous avons distribué tous les documents que vous aviez.

**M. Copeland:** Peut-être pas aux membres de votre comité. Je peux vous remettre le document que j'ai envoyé à l'autre comité.

## [Texte]

**The Chairman:** The clerk is endeavouring to do that. Professor Reed has some papers that are now being distributed.

**Prof. Reed:** It is a genuine thrill to be here today to speak on this subject. Sensing as I do that Canada is embarking on its second century in forestry, we are preparing for that in a very real sense. I believe that this Parliament and the country at large are ready for the challenge, as we have not been for a long time.

Last October I spoke before the full legislative committee on Bill C-29 of the historic milestones in federal forestry. Even then I was impatient to move on to today's subject-matter. At that time I made some excursions into philosophical and historical evidence on forest policy in Canada, but I was impatient to move directly into the central core of the issue, which is the proposed Forestry Canada mandate.

In the interest of time, I would invite you study the testimony I gave before that committee on October 12. As I look back on it, I think I prepared for that testimony better than I have prepared for today's, so you may enjoy it.

As an introduction, I will summarize the two main sources of my personal philosophy. My early years were spent on a subsistence farm in Alberta and this experience was a shaping force in my own life. We spoke earnestly and often around the supper table of land conservation. You will understand better why I underlined that when I say that I was born in 1927. Those were the dust bowl years and we thought something permanent had happened to the climate then.

My second proposition is that people count. More than anything else, people count to me. My roots are in simple pioneering peasant stock. My father immigrated to this country in 1905, settled in Alberta when that area was just becoming a province. Hardship was an accepted way of life.

• 1720

Those years did not embitter my parents, and they certainly did the opposite for me. I came away an optimist, one who believes people are still the salt of the earth and the human spirit is unconquerable. This is one reason why I am attracted to the following aphorism. It is part mine and part somebody else's. "We do not inherit the forest from our fathers; we borrow it from our children". The origin of that is dim. That piece of folk wisdom, as far as I can find out, originated in a speech given by Elmer MacKay in Vancouver about 10 years ago. He said it differently. He said "We do not inherit the land, but we bequeath it to our children". I simply changed it to read "forest".

## [Traduction]

**Le président:** Le greffier s'en occupe. On distribue actuellement des documents de M. Reed.

**M. Reed:** C'est tout un événement pour moi que d'être ici pour discuter de ce sujet. Le Canada est à l'aube de son deuxième siècle d'exploitation des forêts et nous sommes littéralement en train de nous y préparer. Je pense que le Parlement et le pays dans son ensemble sont prêts à relever le défi plus que jamais auparavant.

En octobre dernier, j'ai pris la parole devant le comité législatif chargé d'étudier le projet de loi C-29. J'ai parlé des jalons historiques de l'histoire des forêts fédérales. Déjà j'étais impatient d'entreprendre le débat que nous tenons aujourd'hui. J'avais recensé le cheminement philosophique et historique de la politique forestière au Canada mais j'avais hâte d'aller au cœur de la question, qui est le mandat que l'on compte confier à Forêts Canada.

Pour gagner du temps, je vous invite à lire le témoignage que j'ai donné devant ce comité le 12 octobre. Avec le recul, je pense m'être mieux préparé la dernière fois qu'aujourd'hui.

En guise d'introduction, je vous dirai à quelle source j'ai puisé mes convictions. Mes jeunes années, je les ai passées à la ferme familiale en Alberta, ce qui a modelé ma vie. Souvent, autour de la table, on discutait passionnément de la conservation du sol. Vous comprendrez mieux pourquoi j'insiste là-dessus quand je vous dirai que je suis né en 1927. C'étaient les années des tempêtes de poussière et nous étions convaincus que le climat avait changé pour de bon.

En deuxième lieu, je suis convaincu que l'important, c'est les gens. Ce sont les gens qui comptent. Moi, je suis descendant de paysans qui ont fait oeuvre de pionniers. Mon père a immigré au Canada en 1905 et s'est établi en Alberta au moment où elle devenait une province. On acceptait que la vie était dure, c'était comme ça.

Ces années difficiles n'ont pas aigri mes parents et elles ont même eu l'effet contraire sur moi. Je suis devenu un optimiste, j'ai la conviction que les êtres humains demeurent le sel de la terre et que l'esprit humain est invincible. C'est l'une des raisons qui font que j'ai une prédilection pour l'aphorisme suivant, qui est en partie de moi et en partie de quelqu'un d'autre: «Nous n'héritons pas la forêt de nos pères; nous l'empruntons à nos enfants». Ce dicton est d'origine incertaine. En autant que je sache, cette perle de sagesse populaire est apparue pour la première fois dans un discours prononcé par Elmer MacKay à Vancouver il y a une dizaine d'années. Il l'avait dit quelque peu différemment. Il avait dit: «Nous n'héritons pas la terre, mais nous la léguons à nos enfants». J'ai simplement remplacé le mot «terre» par «forêt».

## [Text]

What that aphorism does in either form is to focus at the same time on both human values and our land, because I believe sincerely these two things are intimately linked as part of our destiny.

In the next 20 minutes I will do three things. I will set the stage first with a discussion of the timber supply context. I will run through a written mandate statement. Thirdly, I will try to answer some of the questions this committee has asked of the witnesses.

By way of context, the true context for the mandate of Forestry Canada has to be rooted in the supply of and demand for industrial timber, and equally important, the non-timber values associated with forest land. If this is not understood, then the whole debate concerning the mandate of the department becomes meaningless. We will simply wander with no rudder. As we used to say, it will be all sail and no rudder for this committee.

## [Slide Presentation]

**Prof. Reed:** Industrial roundwood supply, softwood and hardwood. We have doubled the softwood harvest since 1960. That is a remarkable achievement. On the hardwood side we have hardly moved at all, in relative terms.

What concerns me is the fact that in softwood the annual allowable cut ceiling... if we add the figures of the 10 provinces and make a few adjustments to make them comparable, you can see that in 1987, the latest year posted, we have reached the annual allowable cut ceiling, which I have sketched here as 166 million cubic metres. It may be as high as 170 million. If we made some adjustments for falldown in certain regions it might be below 160 million.

To bring this down to regional proportions, I used this chart yesterday, which illustrates that in B.C. we have 94 million hectares of land. Only 60 million hectares is forest, 46 million is productive forest, or approximately that—the numbers are hard to come by.

I do not believe the private woodlots are in that 46 million number, but we will get them in there in the next year or two. Then there is a productive, available, and suitable to industry area.

• 1725

In the next slide I will break out the bottom three sections in this and show simply the total forests in order to give you some idea of the old growth. The old growth in this case is marked in blue and the productive forests, which will grow a commercial crop in a reasonable length of time, is marked in green. Immature timber is 32%, 8% in NSR, and old growth is about 60%.

## [Translation]

Sous une forme ou sous une autre, cet aphorisme met l'accent à la fois sur les valeurs humaines et sur l'importance de la terre, car j'ai l'intime conviction que ces deux choses sont intimement liées dans notre destin.

Au cours des 20 prochaines minutes, je ferai trois choses. Je vais d'abord situer la discussion en établissant le contexte des approvisionnements de bois. Ensuite, je lirai un exposé écrit concernant le mandat. Troisièmement, j'essaierai de répondre aux questions que les membres du Comité ont posé aux témoins.

Tout d'abord, pour établir le contexte du mandat conféré à Forêts Canada, disons que ce mandat tient d'abord à l'offre et à la demande de bois industriel, mais aussi, ce qui est tout aussi important, ce mandat est lié aux autres aspects de la richesse des terres boisées, n'ayant rien à voir avec le bois d'oeuvre. Il faut bien comprendre ce dernier point, sinon tout le débat entourant le mandat du ministère devient futile. Nous allons simplement dériver sans gouvernail. Le Comité ferait alors force de voile, mais sans gouvernail.

## [Présentation de diapositives]

**M. Reed:** Production de bois d'industrie, de résineux ou de feuillus. Nous avons doublé la production de bois de résineux depuis 1960. C'est une réussite remarquable. Pour le bois dur, nous n'avons guère progressé, relativement parlant.

Ce qui m'inquiète, c'est le plafonnement de la possibilité de coupe annuelle de résineux. Si l'on additionne les chiffres pour les dix provinces et que l'on fait quelques rajustements pour rendre les données comparables, on constate qu'en 1987, la dernière année pour laquelle nous avons des données, nous avons atteint le plafond de la possibilité de coupe annuelle, que j'évalue à 166 millions de mètres cubes. Il est possible qu'il atteigne 170 millions de mètres cubes; par contre, si l'on fait quelques rajustements pour tenir compte du déclin dans certaines régions, ce chiffre pourrait être inférieur à 160 millions de mètres cubes.

Pour ramener tout cela aux proportions régionales, j'ai utilisé hier ce tableau qui montre que la superficie de la Colombie-Britannique est de 94 millions d'hectares. Seulement 60 millions d'hectares sont boisés, dont 46 millions sont couverts de forêts productives, soit environ... il est difficile de préciser les chiffres.

Je ne pense pas que ce chiffre de 46 millions inclut les boisés privés, mais d'ici un an ou deux, ils viendront s'y rajouter. Il y a aussi la distinction entre les forêts productives, accessibles et convenables à l'industrie.

Dans la diapositive suivante, je vais laisser de côté les trois cases du bas et m'en tenir simplement à l'ensemble des secteurs boisés, pour vous donner une idée du peuplement parvenu à maturité. Le peuplement mûr est indiqué en bleu et les forêts productives, c'est-à-dire celles qui deviendront exploitables commercialement dans un délai raisonnable, sont en vert. Il y a 32 p. 100 d'arbres

[Texte]

Also shown is clear-cut. To the left of the line, you find the immature timber recorded in British Columbia, half of which is by natural depletion from insects, disease and fire and the other half by clear-cut logging. This gives you an idea how much clear-cut logging has gone on in British Columbia and how much old growth there is left.

We all know we can drown in a stream three feet deep. What I must always emphasize with this is that it is quite easy to have a substantial shortfall of old growth in one area, virtually none perhaps, and in another area have virtually all old growth. These are aggregates for the entire province. However, in British Columbia, we have about as much old growth on the coast, in percentage terms, as we do in the interior.

Are there any questions on that chart while it is up there? Is it easy to read and understand?

**Mr. Fulton:** On the 6% curve, at the right side of the mature timber, what exactly does that mean?

**Prof. Reed:** That means that somewhere on this chart I had to recognize that 6% of the timber was reserved. I suspect that most of that is in the old growth. I simply drew that line up here.

**Mr. Fulton:** "Reserve" being the parkland and so on?

**Prof. Reed:** Parks, recreation area, rivers, protected rivers and so on.

**Mr. Fulton:** On the two old-growth boxes running for 54%, is it on productive available or all productive forest land?

**Prof. Reed:** "Productive" is just down here. Here is some that is classified as "non-productive" up in here.

**Mr. Gray:** Sir, you mentioned earlier you do not have the private woodlot owners. What percentage in British Columbia belongs to private woodlot owners? Is your 60 million hectares Crown-owned land?

**Prof. Reed:** It is forest land as classified in the inventory. But a lot of our woodlots are classified as farmland; they are even classified as unimproved farmland, so they are not even in the inventory.

**Mr. Gray:** How many hectares would this represent?

**Prof. Reed:** Probably about 1.5 million hectares. Not much.

[Traduction]

non parvenus à maturité, 8 p. 100 de terres insuffisamment reboisées et environ 60 p. 100 de peuplement mûr.

On voit également les coupes à blanc. À gauche de la ligne, on trouve les forêts non parvenues à maturité recensées en Colombie-Britannique, dont la moitié sont dues au décroissement naturel causé par les insectes, la maladie et le feu, et l'autre moitié par la coupe à blanc. Cela vous donne une idée de l'ampleur de la coupe à blanc en Colombie-Britannique et de ce qui reste de peuplement mûr.

Tout le monde sait que l'on peut se noyer dans un mètre d'eau. Je dois insister sur le fait que l'on peut très facilement se retrouver avec une perte importante et peut-être même la disparition totale du peuplement mûr dans une région donnée, tandis qu'une autre région est presque entièrement recouverte d'arbres parvenus à maturité. Les chiffres qu'on voit ici sont des totaux pour l'ensemble de la province. Cependant, en Colombie-Britannique, nous avons presque autant de peuplement mûr sur le littoral qu'à l'intérieur des terres, en pourcentage.

Y a-t-il des questions sur ce tableau? Est-il facile à lire et à comprendre?

**M. Fulton:** Que signifie exactement la courbe de 6 p. 100 dessinée à la droite de la case représentant les arbres parvenus à maturité?

**M. Reed:** C'est que je devais signaler quelque part sur ce tableau que 6 p. 100 du bois est réservé. Je crois que la plus grande partie se trouve dans les zones de peuplement mûr. J'ai simplement dessiné cette courbe à cet endroit.

**M. Fulton:** Qu'entendez-vous par «réservé»? S'agit-il de parcs?

**M. Reed:** Parcs, secteurs réservés aux loisirs, rivières, rivières protégées, etc.

**M. Fulton:** On indique 54 p. 100 pour les deux cases représentant le peuplement mûr? Ce chiffre s'applique-t-il à la superficie productive disponible ou bien à l'ensemble des forêts exploitées?

**M. Reed:** Les forêts «productives» sont toutes en bas, ici. Dans le haut du tableau, on indique l'étendue des forêts considérées comme «non productives».

**M. Gray:** Vous avez dit tout à l'heure que vous n'avez pas inclus les propriétaires de boisés privés. Quel pourcentage des forêts de Colombie-Britannique appartiennent à des particuliers? Les 60 millions d'hectare de forêts dont vous parlez appartiennent-ils tous à l'État?

**M. Reed:** Il s'agit de terres boisées inscrites à l'inventaire. Mais beaucoup des boisés privés sont considérés comme terres agricoles ou même comme terres arables non exploitées, et ne figurent donc pas à l'inventaire.

**M. Gray:** Combien d'hectares cela représente-t-il?

**M. Reed:** Probablement environ 1,5 million d'hectares. Ce n'est pas beaucoup.

## [Text]

**Mr. Worthy:** I have a question on some of the hatching representing clear-cutting, but in productive forests that are not available or suitable.

**Prof. Reed:** That is right. Most of the clear-cutting has been—

**Mr. Worthy:** I am assuming that if it is not in the 22%, it is not really in a commercial forestry area. Are they productive forests that are not available or not suitable?

**Prof. Reed:** They have always logged in the best timber first, closest to the mills, and that is in the area classified as "productive, available and suitable". I am just assuming that it is legitimate to cross-hatch in such a way that a lot of the natural depletion from fire and insects is in areas that are not quite as attractive to industry.

We have miscalculated to some extent the allowable cut because of fire and insect losses being heavier than we had expected, because we ignored economic timber supply criteria, and we neglected forest renewal. We imposed guidelines after the annual allowable cuts were first calculated, but we did not always reduce the allowable cut in response to those guidelines. It was rather foolish, but that is what we did. We are now in the process of reallocating substantial areas to other use.

• 1730

I do not particularly enjoy showing the next chart. It is the area of successful regeneration compared to area harvested in all of Canada. The first figures were in 1975-76. We do this survey periodically. Unfortunately, the latest years we have published are 1985-86.

I am told that some time in the month of March Forestry Canada will have data for 1988, but I do not believe it is available today.

What this shows is that we have had successful planting and seeding of this much and natural regeneration of this much. If you add the two together, you come up to here. The top of this tall bar happens to be the area harvested.

Somewhere in the range of 180 to 200 million hectares is not regenerated promptly and goes into what we often call NSR, the backlog of land that is not successfully regenerated.

## [Translation]

**M. Worthy:** J'ai une question à poser au sujet de la zone hachurée représentant la coupe à blanc dans des forêts productives qui ne sont pas accessibles ou convenables.

**M. Reed:** C'est bien cela. Les coupes à blanc ont en majorité été. . .

**M. Worthy:** Je suppose que si cela ne fait pas partie des 22 p. 100, ce n'est pas vraiment dans une région où la forêt est exploitée commercialement. S'agit-il de forêts productives qui ne sont pas accessibles ou qui ne conviennent pas?

**M. Reed:** On a toujours exploité en priorité les forêts où poussent les plus beaux arbres et qui sont le plus près des usines; il s'agit du secteur identifié comme «productif, accessible et convenable». Je suppose seulement que l'on peut superposer les deux secteurs, de sorte qu'une bonne partie du décroissement naturel attribuable aux feux et aux insectes se trouve dans des régions qui ne sont pas aussi intéressantes pour les industriels.

Jusqu'à un certain point, nous avons mal calculé la possibilité de coupe annuelle, car les pertes dues aux feux et aux insectes ont été plus lourdes que prévues, et aussi parce nous n'avions pas tenu compte des critères de rentabilité ni du reboisement. Nous avons imposé des lignes directrices après avoir calculé la possibilité de coupe annuelle, mais nous n'avons pas toujours réduit la coupe autorisée en fonction de ces lignes directrices. C'était assez stupide, mais c'est pourtant ce que nous avons fait. Nous sommes actuellement en train de réaffecter à d'autres usages d'importantes superficies.

Je ne suis pas particulièrement fier de présenter le tableau suivant. Il s'agit d'une comparaison de la superficie reboisée par rapport à l'ensemble des forêts exploitées dans tout le Canada. Les premiers chiffres datent de 1975-1976. Nous faisons cette enquête périodiquement. Malheureusement, la dernière année pour laquelle nous avons publié des chiffres est 1985-1986.

On me dit qu'au cours du mois de mars, Forêts Canada aura des données pour 1988, mais je ne crois pas qu'elles soient disponibles aujourd'hui.

On voit ici que nous avons réussi à planter et ensemercer une superficie de tant et qu'il y a eu régénération naturelle dans un certain nombre d'hectares. Si l'on additionne les deux, on obtient ce chiffre ici. Le sommet de cette colonne représente la superficie qui a été exploitée.

De 180 à 200 millions d'hectares environ ne se régénèrent pas rapidement et tombent dans la catégorie que nous appelons souvent par le sigle anglais NSR, c'est-à-dire les terres non suffisamment reboisées, où la régénération n'est pas satisfaisante.

[Texte]

**Mr. Worthy:** How much would go into things like farms where they are never going to be regenerated? Is any of that in there or has it been taken out?

**Prof. Reed:** Very little, this is mostly commercial forest where people either expect nature to put a crop down or the companies that harvest are required to.

**Mr. Worthy:** Does that include areas that have... because of insects, bugs, fire?

**Prof. Reed:** Not really, that is another picture. We would have to add another little chip on the top for natural depletion.

We do not have a good program universally where insects, disease and fire have depleted the resource. We do not have a program nor budgets that regularly go into those areas to plant and tend.

Some provinces do, others do not. It is partly a matter of geography. If the fires were in northern Manitoba, nobody is going to do anything about it.

**Mr. Fulton:** The first one is 1975-76. It runs from 450 to over 600. So there are about 200 million hectares there. It looks like 1982-83 and 1985-86 are about the same. So what is the amount of NSR backlog in Canada now?

**Prof. Reed:** The last figure I saw it was somewhere around one hectare in ten of existing productive forests. A lot of it is not tenured. It is open licence area.

**Mr. Worthy:** One in ten harvested, or total?

**Prof. Reed:** Total productive land—it may have been harvested or it may have been naturally depleted.

**Mr. Worthy:** So on your previous graph it would only be in those areas, natural depleted and...?

**Prof. Reed:** Right.

**Mr. Fulton:** Following on Dave's question, what percentage is lost to insects, fire and disease versus logged? Do we have any idea? Which is more?

**Prof. Reed:** Occasionally, but not usually, if we have a big fire season like 1980-81 or last year, we burned something like four million hectares in each of those years, and about one million hectares was good commercial timber, which would mean that we may have burned as much area as we harvested. In addition to that were insects and diseases.

[Traduction]

**M. Worthy:** Quelle proportion est attribuable aux terres agricoles, qui ne seront jamais régénérées? Ou bien a-t-on retranché ces terres de ce total?

**M. Reed:** Très peu, il s'agit surtout de forêts commerciales dont les exploitants ou bien attendent que la nature fasse son oeuvre ou bien font du reboisement parce qu'ils y sont obligés.

**M. Worthy:** Cela comprend-il la superficie dépeuplée à cause des insectes et des incendies?

**M. Reed:** Pas vraiment, c'est une autre histoire. Il faudrait ajouter une autre petite case au sommet pour le décroissement naturel.

Nous n'avons pas de bons programmes pour s'occuper des régions qui ont perdu leurs ressources à cause des insectes, de la maladie et de l'incendie. Nous n'avons ni les programmes ni les budgets voulus pour aller faire du reboisement dans ces régions.

Certaines provinces le font, d'autres non. Cela tient en partie à la géographie. Quand il y a un feu de forêt dans le nord du Manitoba, personne ne s'en occupe.

**M. Fulton:** Il y a d'abord les chiffres pour 1975-1976, qui vont de 450 à plus de 600. Il y a donc environ 200 millions d'hectares. Il semble que les chiffres soient à peu près semblables pour 1982-1983 et 1985-1986. Quelle est la superficie totale des terres non suffisamment reboisées actuellement au Canada?

**M. Reed:** D'après les derniers chiffres que j'ai vus, c'était de l'ordre d'un dixième de l'ensemble des forêts productives actuelles. Ces forêts, en grande partie, ne sont pas octroyées à bail. On peut demander des licences pour les exploiter.

**M. Worthy:** Le dixième de la superficie exploitée ou bien de la superficie totale?

**M. Reed:** De la superficie productive totale, c'est-à-dire des forêts qui sont exploitées ou bien qui ont subi une décroissance naturelle.

**M. Worthy:** Donc, votre graphique précédent indiquerait seulement les régions où il y a eu décroissance naturelle?

**M. Reed:** C'est exact.

**M. Fulton:** Pour donner suite à la question de Dave, quel pourcentage est perdu à cause des insectes, des incendies et de la maladie, par opposition aux forêts qui sont exploitées? Pouvez-vous nous donner une idée approximative?

**M. Reed:** À l'occasion, mais pas habituellement, si la saison est marquée de nombreux incendies de forêt comme en 1980-1981 ou encore l'année dernière... nous avons brûlé quelque chose comme 4 millions d'hectares durant chacune de ces années, dont environ 1 million d'hectares peuplés d'arbres exploitables commercialement, ce qui veut dire que la superficie qui a brûlé est peut-être aussi importante que celle qui a été exploitée. En outre, il y a les insectes et la maladie.

*[Text]*

**Mr. Fulton:** I think what Dave and I are asking, though, is that since one-tenth of our productive forest land is NSR, how much is due to logging and how much is due to everything else?

**Prof. Reed:** They say it is about 50-50 in British Columbia, but it is very hard to get a figure on it, for several reasons. One of the difficulties is that NSR does not remain NSR indefinitely. If you give it long enough—10, 20, 30, 50 years—it will fill in with some kind of a crop.

• 1735

Now, I would not be surprised to see that one hectare in ten I just mentioned be reduced shortly to say one in five, because a good deal of the NSR that we now classify as such is in hardwoods, which people have suddenly discovered are very valuable. So the NSR figure has traditionally included some hardwood stands.

The industry has certain threats to its stability, one of them being our failure to get a new crop promptly. There are other threats like excessive fire and insects—we have talked about it—new reallocations of land away from licences; new policy formulation on tenures and clear-cuts and herbicide use, and so on. No one knows yet what the implications are for Indian land claims. Saw-log deficits are a terrific threat.

One of the problems in a place like Port Alberni is that when you set aside—and I do not want this to be controversial, but I think we need to understand it—valley-bottom timber that is high quality, what you are doing is taking the timber that will generate high value-added products. So what you do is take out the high value. And if you say you are going to compensate this with NSR backlog treatment, then it may take 100 years before you get anything to offset it with. So we have to think in terms of treating the intermediate-aged stands, the middle-aged stands, in order to boost them up in the harvesting queue more quickly. Some of this can be done. Some provinces are already doing this.

So we have to be very careful about judging the impact of a reallocation. Be very careful that you are not taking away all of the high-value timber that a plywood mill has been using, because suddenly your value-added and your high labour-intensive jobs would just evaporate. There is lots of timber left for pulpwood, but not maybe for the high-value.

*[Translation]*

**M. Fulton:** Ce que Dave et moi-même voulons savoir, cependant, étant donné qu'un dixième de notre forêt productive n'est pas suffisamment reboisée, c'est quelle proportion est due à l'exploitation et quelle proportion est due à tout le reste?

**M. Reed:** On dit que les proportions sont d'environ 50-50 en Colombie-Britannique, mais il est très difficile d'obtenir des chiffres précis à cet égard, pour plusieurs raisons. L'une des difficultés est que les superficies classées dans la catégorie NSR ne le demeurent pas indéfiniment. Si on attend suffisamment longtemps, de 10 à 50 ans, la forêt repousse.

Maintenant, je ne serais pas surpris si le dixième dont je viens de parler était porté à un cinquième très bientôt, car une bonne partie des terres que nous considérons actuellement comme non suffisamment reboisées sont des forêts de feuillus, dont bien des gens viennent de redécouvrir soudainement la grande valeur. Or, les terres comptabilisées dans la catégorie NSR comprennent traditionnellement des secteurs où poussent une certaine quantité de feuillus.

Certaines menaces pèsent sur la stabilité de ce secteur, notamment l'échec de nos efforts pour obtenir une nouvelle récolte rapidement. Il y a d'autres menaces, notamment les incendies de forêts et les insectes, dont nous avons parlé, la réaffectation de certaines superficies qui sont soustraites aux licences, la nouvelle politique concernant les baux, la coupe à blanc et l'emploi des herbicides, etc. Personne ne sait encore quelles seront les répercussions pour les revendications territoriales des Indiens. La pénurie de grumes de sciage est une terrible menace.

L'un des problèmes qui se posent dans un endroit comme Port Alberni, c'est que lorsque l'on met de côté—et je ne veux pas me lancer dans une controverse, mais je crois qu'il faut bien comprendre ce point—des forêts de haute qualité situées dans le fond d'une vallée, on se trouve à soustraire à l'exploitation des secteurs pouvant donner lieu à des produits comportant beaucoup de valeur ajoutée. On élimine donc les produits ayant beaucoup de valeur et quand on affirme que l'on va compenser en reboisant les terres insuffisamment reboisées, cela peut prendre un siècle avant que l'équilibre se rétablisse. Je pense donc qu'il faut traiter en priorité des forêts d'âge intermédiaire, à mi-chemin de la maturité, afin de les mettre en exploitation plus rapidement. Cela peut se faire. Certaines provinces le font déjà.

Il faut donc être très prudent quant aux conséquences éventuelles d'une réaffectation. Il faut faire attention de ne pas supprimer tout le bois de grande valeur qui sert à la fabrication du contre-plaqué, car cela pourrait faire fondre très rapidement la valeur ajoutée et les emplois dans ce secteur à forte intensité de main-d'oeuvre. Il reste beaucoup de bois exploitable pour les pâtes et papiers,

[Texte]

**Mr. Fulton:** I was just saying less like Stewart. It is quite crazy to be exporting 350 truckloads of wood out of there, 70% of it saw logs.

**Prof. Reed:** I am with Jack Munro. I am not at all fond of exporting. I had breakfast next to him this morning, and we traded some stories about this.

Saw-log deficits, old growth, increased timber costs. We are getting in the mill into lower volumes per hectare. And this is a quality fall-down, as much as anything else. It is not just a volume fall-down, it is a quality fall-down.

Certainly we have inadequate silviculture to maintain our present level of harvest. We are going to have to step it up. I think we will do that.

Strategic planning is a threat. We just do not think of the future enough. It is going to be quite a surprise to some people, because they have not bothered to think about it.

And then, finally, private land. Generally speaking, only about one hectare in ten of private land is getting adequate treatment.

**Mr. Fulton:** Before you whip that slide away, Les, on point number 9, as you know, in most provinces we finally got off the ground with the five-year FRDAs, and a hell of a lot of good forward planning has been done in forest-producing provinces. If we were to treat this massive NSR, what would it cost, if we were going to do it over five or ten years?

**Prof. Reed:** Oh, you cannot do it over five years, it would cost billions.

**Mr. Fulton:** What if we did it over ten years?

**Prof. Reed:** It would still cost the same, but it would be spread out over time.

**Mr. Fulton:** How much would it be per year over ten years?

**Prof. Reed:** If you assumed you were going to treat a million hectares a year it would be \$1,000 a hectare. So you get an idea of what it would cost. Or if you are going to do a million hectares over five years, then it is \$200 million a year. So it is a big bill.

I think there are better ways to spend our money, frankly, than to treat a whole lot of backlog that is at the far end of the claim which will take so long to get into production. I think we are far better off to concentrate now, in this particular emerging deficit situation, on intensively managing our existing middle-aged stands,

[Traduction]

mais pas beaucoup pour les produits à forte valeur ajoutée.

**M. Fulton:** Je disais seulement qu'il ne faut pas faire comme à Stewart. C'est tout à fait absurde d'exporter 350 camions de bois venant de là-bas, dont 70 p. 100 de grumes.

**M. Reed:** Je suis d'accord avec Jack Munro. Je ne suis pas du tout favorable à l'exportation. J'ai pris le petit déjeuner avec lui ce matin et nous nous sommes racontés des anecdotes à ce sujet.

La pénurie de bois de sciage, le peuplement mûr, l'augmentation du coût du bois d'oeuvre. Le volume à l'hectare diminue constamment. C'est une question de qualité. Il ne s'agit pas seulement d'une baisse de volume, mais de qualité.

Il est certain que nos efforts en matière de sylviculture ne suffiront pas à maintenir notre niveau actuel d'exploitation. Il faudra redoubler d'efforts. Je pense que nous allons le faire.

Nous manquons de planification et de stratégie. Nous ne réfléchissons pas suffisamment à l'avenir. Il y a des gens pour qui ce sera une surprise totale parce qu'ils n'ont jamais pris la peine d'y réfléchir.

Et enfin, les boisés privés. En général, seulement le dixième des boisés privés sont suffisamment bien traités.

**M. Fulton:** Avant de changer de diapositive, Les, au sujet du point numéro 9, comme vous le savez, dans la plupart des provinces, nous avons finalement mis sur pied des plans quinquennaux dans le cadre des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières et l'on a fait beaucoup d'excellente planification dans les provinces où il y a de l'exploitation forestière. Si nous décidions de nous attaquer aux immenses superficies de terres insuffisamment reboisées, combien cela coûterait-il, en supposant que cet effort soit réparti sur cinq ou dix ans?

**M. Reed:** Oh, cela ne pourrait pas se faire en cinq ans, et il faudrait des milliards de dollars.

**M. Fulton:** Et en dix ans?

**M. Reed:** Le coût serait le même, mais il serait réparti sur un plus grand nombre d'années.

**M. Fulton:** Combien cela coûterait-il par année pendant dix ans?

**M. Reed:** En supposant que l'on décidait de traiter un million d'hectares par année, cela coûterait 1,000\$ l'hectare. Cela vous donne une idée du coût total. Ou bien, si l'on décide de traiter un million d'hectares en cinq ans, alors le coût serait de 200 millions de dollars par année. La facture est donc très élevée.

En fait, je pense qu'il y a des manières plus judicieuses de dépenser notre argent que de traiter des forêts qui sont à l'autre bout de la concession et qui ne pourront être exploitées avant bien longtemps. Je crois qu'il serait de loin préférable, compte tenu de la situation actuelle de pénurie croissante, de concentrer nos efforts sur une

[Text]

which are much more valuable than bare ground. Get those stands that are of intermediate age, boost them into harvestable range 10 years, 20 years sooner, then we may be able to mitigate some of the major fall-downs that communities are facing.

• 1740

**Mr. Fulton:** From what foresters in B.C. tell me, we will forgo an enormous part of our investment in terms of a lot of stand-tending we have done over these last few years if we do not carry on with some kind of ongoing treatments of a lot of sites. Is that true?

**Prof. Reed:** To spend a lot of further money in a five-year program to plant a lot of trees and then not to follow up with brushing and weeding and subsequent necessary treatments, you might as well take those trees and load them in an airplane and dump them over Lake Superior. It would do just as much good.

**The Chairman:** Order, please. I would just like to remind the committee that we have about 30 minutes. I think your estimate of 20 minutes is going to—

**Mr. Fulton:** No, this is good; we are doing questioning at the same time.

**The Chairman:** I just want to ensure that the witness has lots of time. I am the most accommodating chairman you could find.

**Mr. Fulton:** Stay calm, Mr. Chairman.

**Mr. Arseneault:** We have been counting the questions from both sides. Since we have not asked any yet we want a comparable number at the end of this presentation.

**The Chairman:** I think if we are going to start playing by the rules we had better go through with the presentation.

**Mr. Gray:** To start with, we from the east coast do not understand your giant trees in British Columbia. When you talk about silviculture, how many years does it take before the tree planted will be harvestable?

**Prof. Reed:** In some areas?

**Mr. Gray:** The ideal area.

**Prof. Reed:** I would say on average we should now think in terms of 60 years. In some areas it is 40, in some it is 100.

**Mr. Gray:** In 60 years; you are talking about diameter.

**Prof. Reed:** If you are in New Brunswick you can probably get a tree like that in 60 years by good management. I think you can see that if Jim Fulton and I were locked in a room we would come up with some good answers.

[Translation]

gestion intensive de nos forêts d'âge moyen, qui ont beaucoup plus de valeur que les terres totalement déboisées. Si l'on s'efforçait de rendre exploitables ces forêts d'âge intermédiaire, on pourrait gagner dix ans, peut-être 20, on pourrait peut-être alors atténuer le déclin qui menace certaines localités.

**M. Fulton:** D'après ce que me disent les exploitants forestiers de la Colombie Britannique, nous allons perdre une bonne partie de l'investissement que nous avons consacré à l'entretien des peuplements au cours quelques dernières années à moins d'assurer un suivi de l'entretien. Est-ce bien vrai?

**M. Reed:** Si l'on plante beaucoup d'arbres, à grands frais, durant cinq ans, sans faire par la suite le débroussaillage, le nettoyage et les autres traitements qui s'imposent, ce sera une perte totale. Ce serait jeter l'argent par les fenêtres.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Je tiens à rappeler aux membres du Comité que nous disposons d'environ 30 minutes. Je crois que les 20 minutes que vous aviez prévues vont être. . .

**M. Fulton:** Non, c'est excellent; nous posons les questions à mesure.

**Le président:** Je veille tout simplement à ce que le témoin ait tout le temps voulu. Il me semble que je fais preuve d'une rare souplesse comme président.

**M. Fulton:** Calmez-vous, monsieur le président.

**M. Arseneault:** Nous comptons les questions de part et d'autre. Étant donné que nous n'en avons pas encore posées, nous tiendrons à en poser le même nombre que nos vis-à-vis à la fin de l'exposé.

**Le président:** Si nous devons nous en tenir aux règles, je crois qu'il faudrait que l'exposé se poursuive.

**M. Gray:** Je dois dire au départ que nous de la côte Est sommes plutôt déroutés par les forêts d'arbres géants que vous exploitez en Colombie Britannique. Combien d'années faut-il donc avant que les arbres plantés puissent être récoltés?

**M. Reed:** De quelle zone voulez-vous parler?

**M. Gray:** De la zone idéale.

**M. Reed:** Il faudrait à peu près 60 ans en moyenne. Dans certaines zones il en faut 40 et dans d'autres il en faut 100.

**M. Gray:** Dans 60 ans; vous pensez à un certain diamètre.

**M. Reed:** Au Nouveau-Brunswick, on peut sans doute obtenir un arbre du genre en 60 ans si les pratiques de gestion sont valables. Vous pouvez donc constater que, si Jim Fulton et moi étions embarrés dans une pièce, nous pourrions trouver des réponses fort intéressantes.

[Texte]

**An hon. member:** We will lock up both of you.

**The Chairman:** I have been locked in a plane with him a couple of times, and. . .

**Mr. Gray:** We would prefer that you stay in the open, but Fulton we will lock up.

**Prof. Reed:** As I said earlier, one of the threats we have is that there is no strategic planning—except for one famous province. We have bits and pieces. In 1982 we put into the FRDA guidelines that you could not get any money unless you had at least a 20-year plan. For the first time in their history provinces like Manitoba and Saskatchewan put up some very responsible, respectable plans. Some of the larger provinces did not, and they were not forced to under the guidelines.

If the Rafferty-Alameda decision means anything, maybe they should go back and take a look at the FRDA guidelines. Maybe they have the effect of law too. Forgive me, Mr. Chairman, for. . .

We first of all have to have a vision. Then we have to have policies that adopt some kind of visionary direction. Then we have to have targets and priorities and action plans and accountability. When you talk about a vision of forest stewardship it is easy to do it for timber. You can make assumptions about natural losses and about harvesting and about silviculture programs and you can push your softwood and hardwood harvest up by 1%, 2% a year. I will tell you, if the Swedes had our land they would be growing twice as much as we are. They would love to have it.

**Mr. Fulton:** What was in the box, the result of present Conservative policies? Does that give us a question mark?

**Prof. Reed:** No, a little remark that gets me in trouble with the press when I use it.

**Mr. Fulton:** What was in it? You can tell us here.

**Some hon members:** Oh, oh.

**Prof. Reed:** The things that are really difficult to project are in the bottom section. As we have heard repeatedly, there is no data base, certainly on a national level. There are some little bits and pieces for fish and wildlife and recreation and wilderness, but very little. Certainly there are no projections. If there are would somebody please tell me where they are hidden? I do not know of any projections of these things. In other countries they project 50, 100 years with great efficiency, but not in our dear land.

[Traduction]

**Une voix:** Nous allons vous mettre à l'ombre tous les deux.

**Le président:** J'ai été pris avec lui dans un avion à diverses reprises, et. . .

**M. Gray:** Nous préférons vous voir évoluer librement mais nous allons enfermer Fulton.

**M. Reed:** Comme je l'ai dit plus tôt, ce qui nous menace notamment, c'est le fait de ne pas avoir de planification stratégique—sauf dans le cas bien connu d'une certaine province. Nous n'avons que des bribes de plan stratégique. En 1982, nous avons incorporé aux ententes sur le développement forestier des lignes directrices selon lesquelles aucun financement ne pouvait être obtenu en l'absence d'un plan de 20 ans. Ainsi, pour la première fois de leur histoire, des provinces comme le Manitoba et la Saskatchewan ont formulé des plans extrêmement valables. Certaines des provinces de plus grande taille ne l'ont pas fait et elles n'y étaient pas obligées aux termes des lignes directrices.

On pourrait souhaiter que le jugement Rafferty-Alameda s'applique aux lignes directrices des EDF, ce qui leur donnerait force de loi. Je m'excuse, monsieur le président, de. . .

Il nous faut tout d'abord une vision, une grande orientation sur laquelle pourra s'appuyer notre politique. Puis il faut des objectifs, un ordre de priorités, un programme et un régime de responsabilités. La vision est facile à dégager dans le cas de l'extraction forestière. On peut faire des hypothèses sur les pertes naturelles, les quantités récoltées et les programmes de sylviculture et on peut faire augmenter de 1 p. 100 ou 2 p. 100 par année la récolte de bois tendre et de bois de feuillu. Si les Suédois se voyaient confier notre territoire, ils y feraient pousser deux fois plus d'arbres que nous. Ils ne demanderaient pas mieux.

**M. Fulton:** Que contenait la case du bas, le résultat de la politique actuelle des Conservateurs? Est-ce la signification du point d'interrogation?

**M. Reed:** Non, il s'agissait d'un bref commentaire qui inévitablement fait réagir la presse.

**M. Fulton:** De quoi s'agit-il? Vous pouvez nous le dire, à nous.

**Des voix:** Oh, oh.

**M. Reed:** La partie du bas vise les aspects pour lesquels les projections sont difficiles. Comme on l'a dit et répété, il n'y a pas de base de données, du moins certainement pas à l'échelle nationale. Des données fragmentaires existent sur la pêche, la faune, les activités récréatives et les régions sauvages, mais elles sont nettement insuffisantes. Il n'existe certainement pas de projections. S'il en existe, j'aimerais bien qu'on m'en informe. Dans d'autres pays, on fait des projections très valables sur 50 et 100 ans mais certainement pas dans notre cher pays à nous.

[Text]

[Translation]

• 1745

When we get to the forestry mandate, which I will do next, we will talk about forest industries, Parks Canada, Indian forests, wildlife service, remote sensing, international affairs, federal forest sector strategy, and education. Let me go to those now.

Before we proceed with my other text, I would like to say that I have a report here called "North American Timber Supplies—Are We Running Out of Wood?", which I did less than a year ago, and it is a good primer. It even carries some of the charts I have just shown you, and it is a good way to look at the North American softwood timber supply. I will leave it; if anyone is interested, they can collect it.

I also have one here called "Canada's Second Century of Forestry—Closing the Gap Between Promise and Performance". This I gave at the annual meeting of the Canadian Institute of Forestry in Kananaskis last October. It gives in embryonic form my vision of a sustainable development strategy in Canada, and I am in the process of upgrading that now.

I mentioned a while ago Indian forestry. I am extremely keen on Indian forestry. I do not believe there is another program anywhere in the country that will deal with those people with such generous benefits as forestry programs will. If you want to look for a terrible betrayal of trust responsibility, look at the federal treatment of Indian lands. It is a national disgrace. I did this for an Indian forestry conference in Vancouver a few weeks ago, and rather than go into it in detail, I will leave a copy.

**The Chairman:** We will copy them and circulate them, and we will also see that they are in the record. Do we have consensus on that?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** There is another matter of consensus, that we also have yesterday's record from the Environment Committee as an official part of this hearing. Is it agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** What a wonderful committee.

**Prof. Reed:** You have my mandate statement, which has a simple title: "Mandate Statement—Department of Forest Conservation". It was prepared for this committee meeting on March 7, and I will simply highlight it.

Lorsque nous aborderons le mandat du ministère des Forêts, ce que je me propose de faire à l'instant, nous allons parler des industries forestières, de Parcs Canada, de territoires forestiers réservés aux Amérindiens, du service de la faune, de la télédétection, des affaires internationales, d'une stratégie fédérale pour le secteur forestier et du domaine de la formation. Je vais maintenant aborder ces aspects.

Avant de passer à mon autre texte, je vous signale que j'ai en main un rapport qui s'intitule «*North American Timber Supplies—Are We Running Out of Wood?*», que j'ai rédigé il y a moins d'un an et qui vous aidera à vous familiariser avec la question. Il contient même certains des graphiques que je viens de vous montrer. Le document donne une perspective intéressante des disponibilités de bois tendre en Amérique du Nord. Ceux qui s'y intéressent pourront en prendre un exemplaire.

J'ai également ici un document qui s'intitule «*Canada's Second Century of Forestry—Closing the Gap Between Promise and Performance*». IL s'agit d'un exposé que j'ai donné en octobre dernier à Kananaskis, devant l'Institut canadien de foresterie. Le document expose, dans sa forme embryonnaire, ma perspective d'une stratégie de développement durable pour le Canada, perspective que je suis en train d'étoffer en ce moment.

J'ai parlé plus tôt de la forêt amérindienne, un concept qui m'enthousiasme considérablement. Je ne connais aucun autre programme au Canada qui puisse être aussi avantageux pour les Amérindiens qu'un programme axé sur la mise en valeur de la forêt. Il faut dire que, dans son administration des territoires indiens, le gouvernement fédéral n'a pas du tout été à la hauteur de sa responsabilité comme fiduciaire. Le résultat est honteux pour le Canada. J'ai préparé ce document dans le cadre d'une conférence tenue à Vancouver il y a quelques semaines sur la gestion forestière amérindienne et je vous le laisse au lieu de l'aborder en détail.

**Le président:** Nous allons reproduire les documents et les diffuser et veiller également à ce qu'ils soient portés au procès-verbal. Tous les membres du comité sont-ils d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je sollicite également l'accord unanime du comité sur une autre question, à savoir que le procès-verbal des délibérations du Comité de l'environnement d'hier fasse officiellement partie de nos audiences. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Cette belle unanimité me réjouit.

**M. Reed:** Pour ce qui est de l'énoncé du mandat, vous avez en main mon document, qui s'intitule tout simplement: Énoncé de mandat—ministère de la Conservation des forêts. Il a été rédigé en prévision de la réunion du 7 mars de ce comité et je vais vous en commenter les points saillants.

## [Texte]

The purpose was to add my enthusiastic support to those who have already spoken in favour of a stronger forestry department, Forestry Canada. At the same time, I will argue for a more positive bill and a much broader mandate. As you can tell from the last slide, that is what I am doing.

The tone of my presentation is deliberately signalled by an alternative title to the recent legislation. In place of the Department of Forestry, I would substitute something like the Department of Forest Resources, or if it were not involving a word that is misunderstood and frightens some people, I would call it the Department of Forest Conservation or even the Department of Forest Conservation and Renewable Resources. But realizing that "conservation" has several meanings and can upset people, I will simply throw it out and know that you and the committee will be wise and prudent in your recommendations to the House.

We did have a little fear of using that back in 1949 when Parliament enacted an act respecting forest conservation. That is what they called it: an act respecting forest conservation. Then in 1909 we put together in Canada something called the Commission of Conservation in the days of Clifford Sifton, I believe. They simply saw the need to use the resource wisely and to pass it along to the next generation unimpaired, and to me that is what conservation means.

Now, the design of a new federal department of forest resources should be based on four factors: first, a frank assessment of the reasons for the failure of the 1960 departmental experience, which I summarize herein; second, an acceptance of the urgency of conserving and enhancing Canada's forests as the foundation for our number one industry; third, a recognition of the vital importance of non-timber values associated with forest land, as well as the preservation of an adequate share.

Somebody is going to have to decide what that adequate share is. I wish them well on that also. I would be glad to help them. Having acted on a committee in British Columbia where we sort of recommended the preservation of about a million hectares, I feel as if I have a kind of stake in this thing.

• 1750

Fourth, a new forest land use ethic is required, which embraces the best of what is found in the environmental movement as well as in early agricultural traditions, which are much stronger I would think than they are in forestry. It is hard to explain why, but as I said earlier, I learned from my father just as a little tad that

## [Traduction]

Je tenais essentiellement à appuyer avec enthousiasme, comme d'autres l'ont fait avant moi, la création d'un ministère des Forêts plus fort. Du même coup, je soutiens que le projet de loi doit avoir une perspective plus constructive et que le mandat du ministère doit être beaucoup plus vaste. Comme vous avez pu le constater d'après la dernière diapositive, c'est bien ce que je suis en train de faire.

C'est à dessein que je donne le ton à mon exposé en proposant une appellation qui n'est pas celle de la mesure législative. Au lieu de ministère des Forêts, je propose l'appellation ministère des Ressources forestières ou quelque chose du genre et, si je pouvais me permettre d'utiliser un terme mal compris qui fait peur à certaines personnes, j'appellerais le nouveau ministère le ministère de la Conservation des forêts ou même le ministère de la Conservation des forêts et des ressources renouvelables. Je constate cependant que le mot "conservation" a plusieurs sens et peut choquer certaines personnes et je vais simplement le laisser tomber et faire confiance à la sagesse et à la prudence du comité, qui aura à faire ses recommandations à la Chambre.

Le terme avait déjà suscité certaines appréhensions en 1949, lorsque le Parlement a adopté la Loi concernant la conservation des forêts. Déjà, en 1909, on avait créé au Canada la Commission de conservation, à l'époque de Clifford Sifton, je crois. Les législateurs de l'époque constataient tout simplement qu'il était nécessaire d'exploiter sagement la ressource et de la transmettre à la prochaine génération sans l'avoir amoindrie. Voilà ce que signifie pour moi le mot «conservation».

L'élaboration d'un nouveau ministère fédéral des ressources forestières doit être fondé sur quatre facteurs: premièrement, une franche évaluation des raisons de l'échec de l'expérience ministérielle de 1960, que je résumerai ci-après; deuxièmement, la reconnaissance de l'urgence qu'il y a à conserver et à valoriser les forêts canadiennes, comme fondement de notre principale activité de production; troisièmement, reconnaître l'importance vitale des aspects de l'utilisation des territoires forestiers autres que l'extraction du bois et le maintien d'un équilibre entre les diverses formes d'utilisation de la forêt.

Évidemment, quelqu'un va devoir décider d'un équilibre judicieux. Je souhaite bonne chance à ceux qui auront à le faire. Je me ferai un plaisir de les aider. J'ai fait partie en Colombie-Britannique d'un comité qui a recommandé la préservation d'environ un million d'hectares et j'estime donc être au nombre des intéressés.

Quatrièmement, une nouvelle approche de l'utilisation des terres forestières est nécessaire. Elle doit s'inspirer des meilleurs éléments de la pensée environnementaliste et de la tradition agricole, de source beaucoup plus féconde, à mon avis, que l'optique qui est propre au secteur forestier. En effet, comme j'ai déjà tenté de l'expliquer auparavant,

## [Text]

conservation was absolutely essential. I did not go to a forestry school to learn that.

The next section is background and I will simply pass over it very quickly. You can read the history of the yo-yo effect of federal forest policy. It is depressing. My students had to do a book review on that new book called *Lost Initiatives—Canada's Forest Industries, Forest Policy and Forest Conservation* by Peter R. Gillis and Thomas R. Roach. It is a 1986 publication. They were angry because I gave them such a long book. They came back with their reviews and said, Mr. Chairman, we are glad you did it, but it was depressing to read the record of forestry in Canada.

**The Chairman:** I have not asked a question. I want to flick a quick one at you. In your view, what is the chief reason that a department of forestry failed to take root in Canada?

**Prof. Reed:** Because it was centred on a research core function. They were some of the best research people in the world, but they did not have the co-ordinating responsibilities, the management responsibilities, the policy functions. As simply a group of research people they did not earn a wide degree of support in the community, either here in Ottawa or across the country.

I was just about to say that I have no doubt whatsoever that a mandate centred in 1990 on forestry R and D is doomed to fail, just as it did in the 1960s.

Short-lived forestry agreements of the present FRDA type will improve the chances of success only marginally. The major components in a new ministry should include the following and possibly others. I will just simply hit the highlights with 10 components—we have already gone through them. The first of them is FRDA; the second is science and technology, highlighting the strengthening of the silviculture research program. We are doing pretty well in protection. But in silviculture, with special emphasis on biotechnology, we are just now beginning to understand the essential nature of this and how important it is. That does not mean we curtail protection research, but it means we aim for a better balance in the next decade.

The third component is Indian and northern forest and DND lands. These I think ought to be relocated with Forestry Canada. It is already doing some of the major work, supervising some of it, designing it. I think it should be moved in there.

Fourth, there is a diminished land conservation branch still with Environment Canada. It originated as the lands directorate in the old forestry department. I would make

## [Translation]

c'est de mon père que, tout jeune, j'ai appris à quel point la conservation était absolument essentielle. Ce n'est pas à l'école des sciences forestières que j'ai appris cela.

La prochaine section consiste en un aperçu historique sur lequel je ne vais pas m'attarder. En la parcourant vous même, vous pourrez constater à quel point les hauts et les bas de la politique forestière du gouvernement fédéral peut être déprimante. J'ai demandé à mes étudiants de faire la lecture commentée d'un nouveau livre qui s'intitule *Lost Initiatives—Canada's Forest Industries, Forest Policy and Forest Conservation*, de Peter R. Gillis et Thomas R. Roach. L'ouvrage a été publié en 1986. Les étudiants étaient tout d'abord fâchés d'avoir à lire un ouvrage aussi volumineux mais, après coup, ils se sont dit contents de l'avoir fait et ils ont ajouté qu'ils avaient été passablement déprimés par ce qu'ils avaient appris sur l'évolution du secteur forestier au Canada.

**Le président:** Je n'ai pas posé une seule question. J'aimerais vous en poser une, très rapidement. À votre avis, quelle est la principale raison qui explique que le ministère des forêts n'a pas pris racine au Canada?

**M. Reed:** C'est parce qu'il était axé sur la recherche. Il y avait là certains des meilleurs chercheurs au monde mais le ministère n'avait pas la responsabilité voulue en matière de coordination, de gestion et de décision. Étant donné qu'il s'agissait essentiellement d'un groupe de chercheurs, le ministère ne s'est pas gagné les appuis voulus dans la collectivité, ici à Ottawa ou ailleurs au pays.

J'allais justement dire que je suis tout à fait convaincu qu'un mandat axé sur la recherche et le développement est voué à l'échec en 1990 tout comme il l'était au cours des années 1960.

Les ententes éphémères du type EDF n'améliorent que très peu les chances de réussite. Parmi les principaux éléments que devrait comporter un nouveau ministère, je rappellerai les dix que j'ai déjà mentionnés. Premièrement, les EDF. Deuxièmement, la science et la technologie, et notamment le renforcement du programme de recherche en sylviculture. Dans le domaine de la protection, les choses vont assez bien. Pour ce qui est de la sylviculture, qui doit être tout particulièrement axée sur la biotechnologie, nous commençons à peine à comprendre à quel point elle est importante et essentielle. Cela ne vaut pas dire qu'il faut limiter la recherche en matière de protection, mais plutôt qu'il faut viser à atteindre un meilleur équilibre au cours de la prochaine décennie.

Le troisième aspect concerne les terres qui relèvent du ministère des Affaires indiennes et du Nord et du ministère de la Défense nationale. Selon moi, ces terres devraient relever de Forêts Canada. Le ministère y consacre déjà beaucoup d'effort de surveillance et de conception.

Quatrièmement, il existe toujours au sein d'Environnement Canada une direction de la conservation des terres. Il s'agit de l'ancienne direction

## [Texte]

it the custodian of the Can-Land inventory and move it into Forestry Canada.

Fifth, GIS, Geographic Information Systems: Let us bring in some of those items from Energy, Mines and Resources, the remote sensing agency. Two-thirds of the area within the 10 provinces is forested. This seems to establish conclusively a pretty solid claim to put these activities in the new department.

Elevate the forest sector data base. It is an essential core item. We have heard it come up about 20 times in the last two days. It should include strong growth and yield functions. Activities have not been prominent in research in either the provinces or the federal government. If we are going to get the best bang for our buck in intensive forestry, we had better do some growth and yield research and do it fast.

Forest industries: At the 1987 Saint John Forestry Conference, there was an unanimous recommendation by all groups around the table that there be a new department of forestry and forest industries. This was later sanctioned by the full council of the Canadian Council of Forest Ministers.

• 1755

I simply recommend the transfer of the section over from the new Department of Industry and Science and Technology which has to do with forestry, forest products. This would give Forestry Canada comparable functions to those now in Agriculture, Fisheries and Oceans, Energy, Mines and Resources. It is a logical move for Canada's single most important economic sector, an overdue move with widespread support outside the bureaucracy.

I underline that, because if you are going to make a change like this then you must have two things, as I heard the Prime Minister say one day. You must have a crowbar. You must have real power and leverage in the system, and you must also employ a very sincere novena, which means you have nine days of fasting and prayer because you will need divine help to make these kinds of changes within the bureaucracy.

International forestry, item number eight. The present miniscule effort in Forestry Canada is totally inadequate, either to serve the department or to liaise with and provide support to CIDA and other federal agencies. A comparison of international capability in Agriculture Canada will show the scope. It is there for easy view. We should have attachés in Europe and the Pacific just like we have other attachés. This would give us an eye on the

## [Traduction]

des terres de l'ancien ministère. Je confèrerais à cette Direction la responsabilité de l'inventaire des terres du Canada et je l'intégrerais à Forêts Canada.

Cinquièmement, pour ce qui est du système d'information géographique, il faudrait transférer certaines composantes actuelles du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et notamment le service de télédétection, au ministère des Forêts. En effet, les deux tiers du territoire des dix provinces sont couverts de forêts. Il semble donc assez logique que les activités dont je parle soient intégrées au nouveau ministère.

Il faut améliorer la base des données du secteur forestier. Cet aspect est tout à fait essentiel. On en a parlé au moins vingt fois depuis deux jours. Les aspects croissance et rendement doivent notamment occuper une place importante. Aucune activité de recherche importante n'a touché ces aspects ni au provincial ni au fédéral. Si nous voulons réussir dans le domaine de l'exploitation forestière intensive, nous avons intérêt à entreprendre sans délai des recherches sur la croissance et le rendement.

Maintenant, pour ce qui est des industries forestières, à la conférence sur la foresterie tenue à Saint-Jean en 1987, les participants ont recommandé à l'unanimité la création d'un nouveau ministère des forêts et des industries forestières. La recommandation a par la suite reçu l'aval en séance plénière du Conseil canadien des ministres des Forêts.

Je recommande tout simplement d'enlever au nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie la section qui s'intéresse à la foresterie et aux produits forestiers pour la rattacher à Forêts Canada. Les fonctions qui relèveraient de Forêts Canada seraient alors comparables à celles qui relèvent à l'heure actuelle d'Agriculture Canada, de Pêches et Océans Canada et d'Énergie, Mines et Ressources. La démarche me paraît logique puisque nous parlons du secteur économique le plus important au Canada. C'est un changement qui est souhaité depuis longtemps à l'extérieur de la bureaucratie.

Je prends la peine de le souligner puisque, pour opérer ce genre de changement, il faut deux choses, comme l'a dit un jour le premier ministre. Tout d'abord, il faut un levier, il faut intervenir puissamment à partir d'un point d'appui. De plus, il faut une neuvaine. En effet, il faut jeûner et prier durant neuf jours parce que l'aide du ciel est indispensable pour amener la bureaucratie à opérer des changements du genre.

Le huitième élément, c'est la scène internationale. L'effort très réduit qui déploie actuellement Forêts Canada est absolument insuffisant, que ce soit pour les besoins du ministère ou pour assurer la liaison avec l'ACDI et d'autres organismes fédéraux et leur fournir de l'aide. L'ampleur de l'effort nécessaire se compare sans doute à ce qui se fait actuellement sur le plan international à Agriculture Canada. On pourra s'en

*[Text]*

world, help us to watch market trends, and foster exchanges of students and scientists.

Nine, Parks Canada and Wildlife Service. The building is still standing. I said it. I have watched the minutes of this committee with great interest and I have not seen anybody with very much courage when it comes to reaching out for a good mandate for this new department. Parks Canada, Canadian Wildlife Service—this implies that Environment Canada's role would evolve away from resource management into a super policy agency more like Finance. Why not?

Many other political jurisdictions link forestry, parks and wildlife. After all, this would elevate the concept of integrated resource management. There is no justification in the world for having the recreation and wildlife management functions separated from forest management, that is if you are serious about integrated management.

Tenth, communications. No forestry ministry can limp along with the kind of weak program that we have—no offence to anybody who is running it—but I knew how hard it was when I was here to get any kind of a budget out of the system for forestry communications. The astonishing results of opinion polls on forestry matters indicate that forestry facts are not penetrating the thinking of Canadians.

Leaving those components and going to critical mass, I thought I would put in some numbers here. Then I decided not to, so you will find a little discrepancy in your text. Do not worry about it. I did not want to frighten anybody on the street thinking they were going to have to have their department moved tomorrow.

Then I talk about name options again, and then I go to vision. The starting point for this mandate is a national vision. I understand that the ministry is working on that now and I think it cannot be pushed too strongly. It is not just a strategic plan, it is not just some long-term numbers; it is a vision of the destiny of forestry in this country. What is the destiny of the forest resource in the decades ahead as a primary generator of income and employment, as an export sector, as the support system for recreation, tourism, wildlife, fresh water, as the symbol and substance of the lifestyle of Canadians?

*[Translation]*

inspirer. Il nous faut des attachés en Europe et dans la région du Pacifique, comme nous en avons dans d'autres secteurs. Cela nous permettrait de suivre l'évolution de la situation mondiale et la tendance du marché et de favoriser les échanges d'étudiants et de scientifiques.

Neuvième élément maintenant: Parcs Canada et le Service canadien de la faune. L'édifice est toujours debout. C'est avec un grand intérêt que j'ai pris connaissance des procès verbaux et des délibérations de ce Comité, et personne, à ma connaissance, n'a eu le courage de proposer quelque chose qui correspondrait véritablement au mandat du nouveau ministère, à savoir le fait d'y intégrer Parcs Canada et le Service canadien de la faune. Cela voudrait dire qu'Environnement Canada s'éloignerait davantage de la gestion des ressources pour devenir plutôt un grand organisme décisionnel comme le ministère des Finances. Pourquoi pas?

Il n'est pas rare, ailleurs, de voir regroupés les forêts, les parcs et la faune. Après tout, ce genre de regroupement irait dans le sens de la gestion intégrée des ressources. En effet, dans l'optique de la gestion intégrée, rien ne justifie de séparer la gestion des activités de loisirs en forêt et la gestion faunique de la gestion forestière.

Dixième aspect, les communications. Il n'est pas acceptable qu'un ministère des Forêts continue de vivre avec un programme aussi faible que celui qui existe à l'heure actuelle—et je le dis sans vouloir blesser ceux qui en sont responsables. J'ai été moi-même en mesure de constater de l'intérieur à quel point il est difficile de dégager un budget pour des activités de communications. D'après des sondages d'opinions sur les questions forestières, il est surprenant de constater que les Canadiens semblent à peu près imperméables à quelque information que ce soit sur le secteur.

Je vais maintenant passer à l'aspect de la masse critique. Je prévoyais au départ vous fournir des chiffres, mais j'ai décidé par la suite de ne pas le faire, de sorte que mon exposé ne correspond pas tout à fait au texte. Ne vous inquiétez pas à ce sujet. Je voulais éviter de faire peur à monsieur tout le monde en donnant l'impression qu'il y aurait des déplacements de services d'un ministère à l'autre du jour au lendemain.

J'aborde ensuite dans le texte la question des appellations possibles, puis l'aspect de la vision ou de la perspective du ministère. Il doit s'agir au point de départ d'une perspective nationale. Je crois savoir que le ministère se penche en ce moment sur cet aspect dont on pourrait difficilement sous-estimer l'importance. Il ne s'agit pas simplement de formuler un plan stratégique, ni de chiffrer des projections à long terme. Il s'agit d'envisager l'avenir du secteur forestier au Canada. Nous devons définir quelle place occuperont les ressources forestières dans les décennies à venir comme source importante de revenus et d'emplois, comme produit d'exportation, comme milieu complémentaire aux activités de loisirs et de tourisme, comme système écologique de protection de la faune, de la flore et de

[Texte]

What is the destiny of forestry in the decades ahead? That is the question you have to answer initially in this committee.

Until this kind of vision statement has been articulated, the new department hangs in a no man's land. The timing is right to do something inventive that will capture the attention of Canadians, rural and urban alike. We will not match up to it unless we involve the urban population. I understand Forestry Canada is working on this now and I wish them well on that as on other points.

• 1800

**Leadership.** It always comes down to management capability. New legislation will not suffice unless you address the question of management capability.

Look at what they have done in British Columbia. They have butchered the Ministry of Forests and left them without enough manpower or the right skills to manage the resource. Then the public criticizes the ministry for doing a poor job, so it is cut some more. This is not the way to run forestry. So I plead with you to find a way to articulate this need for aggressive visionary leadership.

One way this might be done would be to create a national board of forestry, headed by the minister, similar to the national environmental council in Montreal that is run by this gentleman. It would provide a way in which you could exert leadership by involving the provinces and various stakeholders in the community.

Another way to energize leadership would be restoration of the federal forest sector strategy committee, which performed a vital coordination function in the early 1980s. The middle management people who attended the committees under my chairmanship also wrote briefing notes for the policy I regularly sent to Cabinet. This worked famously because I knew before I sent the policy up to Cabinet that I would have fifteen positive briefing notes.

**The Chairman:** Professor Reed was an assistant deputy minister in Forestry Canada in the early 1980s. I omitted to mention that fact in his introduction.

**Prof. Reed:** Incidentally, this committee was created by John Fraser when he was the minister in 1979. He created the federal forest sector strategy committee, which was a brilliant invention and one I used with great success.

I heard it said earlier today that people did not like that committee very much because only junior people came. It did not bother me a bit. If I wanted a

[Traduction]

l'eau douce et enfin comme symbole véritable du mode de vie des Canadiens.

Quelle place, en effet, vont occuper les forêts dans les décennies à venir? Voilà la première question à laquelle doit répondre ce Comité

Tant que n'aura pas été articulée la perspective qui découle d'une telle interrogation, le nouveau ministère n'aura pas trouvé sa véritable raison d'être. Le moment est propice à un effort d'imagination qui saura captiver les Canadiens, des régions rurales comme de la ville. Il faut absolument assurer la participation de la population urbaine. Je sais que le ministère a déjà commencé à se pencher sur cette question et je souhaite que tous leurs efforts soient fructueux.

**Direction.** On en revient toujours à la capacité de gestion. Une nouvelle loi ne suffira pas si on néglige la question de la capacité de gestion.

Voyez ce qui se fait en Colombie britannique. On a massacré le ministère des Forêts, qui n'a plus suffisamment d'effectifs ou qui ne possède plus les compétences qui lui permettraient de gérer cette ressource. Le public critique alors le travail du ministère auquel on impose donc de nouvelles coupures. Ce n'est pas ainsi qu'il faut gérer la forêt. Je vous prie donc instamment de trouver le moyen de répondre à ce besoin d'une direction dynamique qui voie loin.

Pour y arriver, on pourrait créer une commission nationale de la forêt, dirigée par le ministre et analogue au Conseil national de l'environnement qui existe à Montréal et qui est dirigé par le même personnage. Ce serait un moyen de faire preuve d'initiative en appelant la participation des provinces et des divers intervenants de la collectivité.

Un autre moyen de donner vie à la direction serait de rétablir le Comité de la stratégie forestière fédérale, qui a accompli un travail essentiel de coordination au début des années 1980. Les cadres intermédiaires qui assistaient aux réunions des comités présidés par moi rédigeaient aussi des notes d'information en matière de politiques, que je communiquais périodiquement au Cabinet. Cela fonctionnait merveilleusement bien car je savais, avant de communiquer la politique suggérée au Cabinet, que je pourrais compter sur 15 notes d'information de caractère positif.

**Le président:** Le professeur Reed a été sous-ministre adjoint à Forêts Canada au début des années 1980. J'ai oublié de le mentionner en le présentant.

**M. Reed:** Je signale en passant que ce Comité a été créé en 1979 par John Fraser, alors ministre. Il a créé le Comité de la stratégie forestière fédérale, brillante invention que j'ai utilisée avec beaucoup de succès.

Quelqu'un a dit aujourd'hui que les gens n'aimaient pas beaucoup ce comité puisque seuls des subalternes y assistaient. Cela ne m'a pas ennuyé le moins du monde. Si

*[Text]*

presentation by an ADM, I invited him and he came. But the important people were those in the bureaucracy at middle management levels who were writing briefing notes and who had to be educated in forestry. The first four meetings were a disaster. They did not even know what the terms were. But after a while the meetings began to hum like a symphony.

Recapitulation. The down-side threat of weak legislation is drift, decay, dislocation, and rising dissension and cynicism. That is a risk we cannot afford to take and do not need to. We are faced with an exciting opportunity to realize sustainable development and a stronger mandate for this ministry is absolutely essential and will help us to achieve that goal. The up-side potential of doing it right is a stronger and broader mandate that will result in impressive gains for millions of Canadians.

That is the essence of my presentation, Mr. Chairman. I have a few remarks on the five questions, but I leave it with you as to what questions are asked. I have covered most of the area.

**The Chairman:** Thank you very much, Professor Reed, for a very informative presentation. We will start with questions. We have about ten minutes. I am at the committee's disposal and will leave at midnight if you wish.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, I raise a point of order. I am also ready to stay until midnight, but now that we have almost finished with our last witness, is the technicality that there is no problem with that for the rest of the meeting? Do I understand that?

**The Chairman:** That is right. The meeting is here to hear Professor Reed.

**Mr. Gray:** So we correlate with the witness.

**The Chairman:** When Professor Reed's questioning is exhausted, either he will leave or we will leave.

**Mr. Arseneault:** On a point of order, Mr. Chairman, is that going to be the procedure from now on, that when a witness has finished giving his evidence, the committee will no longer be in a position to carry on other business? We have not been following that rule and it is to our advantage not to.

• 1805

**The Chairman:** No, that was too prompt a statement. As I said, I am at the committee's disposal, until midnight if they wish. I think we should first complete the questioning of the witness.

**Mr. Bélair:** In my view, multi-dimensional lumber will be replaced by multi-dimensional metal posts. This will be

*[Translation]*

je voulais un exposé de la part d'un sous-ministre adjoint, je l'invitais et il venait. Mais les gens importants étaient les cadres moyens qui rédigeaient des notes d'information et qui devaient s'y connaître en sciences forestières. Les quatre premières réunions ont été un désastre; on ne savait même pas quel était le mandat. Mais, après un certain temps, cela baignait dans l'huile.

Récapitulation. Le risque que comporte une loi sans vigueur, c'est de créer une orientation imprécise, la décomposition, la perturbation et une montée de la dissension et du cynisme. C'est un risque que nous ne pouvons pas nous permettre et qui n'est pas nécessaire. Nous sommes devant la promesse stimulante de réaliser le développement durable et il est absolument essentiel que ce ministère possède un mandat plus impératif qui nous permette de réaliser cet objectif. L'avantage de faire ce qu'il faut, ce sera un mandat plus vigoureux et plus étendu dont profiteront considérablement des millions de Canadiens.

Voilà l'essentiel de mon exposé, monsieur le président. J'aurais quelques observations à faire sur les cinq questions, mais je vous laisse le soin de décider quelles seront les questions posées. J'ai abordé la plus grande partie du domaine.

**Le président:** Merci beaucoup, professeur Reed, de cet exposé très instructif. Nous allons commencer les questions. Nous disposons de 10 minutes, environ. Je suis à la disposition du Comité et je partirai à minuit si vous le désirez.

**M. Gray:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je suis disposé, moi aussi, à rester ici jusqu'à minuit, mais maintenant que nous avons presque terminé l'audition de notre dernier témoin, dois-je comprendre que, au point de vue technique, cela ne crée aucun problème pour le reste de la réunion?

**Le président:** Le but de la réunion, c'est d'entendre le professeur Reed.

**M. Gray:** Nous dépendons du témoin, par conséquent.

**Le président:** Lorsque nous aurons fini d'interroger le témoin, il partira, ou bien ce sera nous qui partirons.

**M. Arseneault:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Allons-nous procéder de cette manière désormais, c'est-à-dire que lorsqu'un témoin a fini son témoignage, le Comité ne sera plus en mesure de s'occuper d'autre chose? Nous n'avons pas suivi cette règle et nous avons avantage à ne pas la suivre.

**Le président:** Non, vous y allez un peu trop vite. Comme je l'ai dit, je suis à la disposition du Comité, jusqu'à minuit si c'est le désir des membres. Je pense qu'il faut d'abord finir d'interroger le témoin.

**M. Bélair:** Selon moi, les madriers de dimensions diverses seront remplacés par des poteaux de métal, aux

[Texte]

the solution to all the problems we have today. A comment, please.

**Prof. Reed:** They tell me that in terms of energy in this planet the most efficient system in the world is trees; it is photosynthesis. If you start making metal posts, you will use an awful lot of energy. It is very energy-intensive to make metals. That is a simple answer—it is not intended to be all-embracing, but immediately you begin to see the implications.

We inevitably will shift out of existing products. We have not changed much in the last 40 years. I do not expect to change much in the next 40. If you want to be speculative, you can see a lot of change; but I personally do not think it is going to affect us in the next decade or two.

**Mr. Bélair:** The point I want to make is if we are so damn pessimistic about what is happening today with our forest and nobody does anything with it, why do we not switch to metal studs?

**Prof. Reed:** Mr. Bélair, were you in the meeting yesterday?

**Mr. Bélair:** Not in the morning; in the afternoon I was there, yes.

**Prof. Reed:** So you saw the chart I put up from British Columbia where I said I am not a status quo person...I am going for growth. We have an enormous opportunity out there, and I do not think we have to go to steel studs. If we manage our land well, like many other people in the world do, we can grow twice as much timber. I will get killed for saying this when I get out west, but we can also have more land for preservation.

I do not see why we have to lock ourselves into the old wages-fund doctrine of the 1800s. I think we ought to be really sensible about this and start being forward-looking.

**Mr. Bélair:** The point I want to make also is that as soon as there is a problem with forests in Canada the feds always find a way out of it. Remember when you were here in October; we talked about enforcement and I said then that finally I was meeting someone who agrees with me. So instead of talking about enforcement and preservation and everything, it is going to be done on its own. Let us go to metal.

**Prof. Reed:** I simply shake my head. I do not want to go to metal.

[Traduction]

dimensions diverses, eux aussi. Ce sera la solution de tous les problèmes que nous connaissons aujourd'hui. Qu'en pensez-vous?

**M. Reed:** On me dit que, sur le plan de l'énergie planétaire, le système le plus efficace, ce sont les arbres; c'est la photosynthèse. Si l'on commence à fabriquer des poteaux de métal, on utilisera énormément d'énergie. Il faut beaucoup d'énergie pour fabriquer des métaux. C'est là une réponse toute simple—elle n'est pas exhaustive, mais on voit tout de suite les conséquences d'un éventuel transfert de ce genre.

Nous allons nécessairement changer de produits par rapport à ce qui existe aujourd'hui. Nous n'avons pas changé beaucoup de choses depuis 40 ans. Je ne crois pas non plus que les changements seront nombreux au cours des 40 prochaines années. Si l'on veut spéculer, on peut imaginer beaucoup de changements; mais, quant à moi, je ne pense pas que cela nous touchera beaucoup au cours des 10 à 20 prochaines années.

**M. Bélair:** Ce que je veux dire c'est que, si nous sommes tellement pessimistes au sujet de ce qui arrive aujourd'hui à nos forêts et que personne n'y fait rien, pourquoi ne pas passer aux poteaux métalliques?

**M. Reed:** Monsieur Bélair, étiez-vous présent à la réunion d'hier?

**M. Bélair:** Pas le matin; j'étais là durant l'après-midi.

**M. Reed:** Vous avez donc vu le graphique relatif à la Colombie britannique que j'ai commenté en disant que je n'aime pas le statu quo. J'aime la croissance. Nous avons là des possibilités énormes et je ne pense pas qu'il soit nécessaire de passer à l'utilisation des poteaux métalliques. Si nous gérons bien nos terres, comme le font beaucoup d'autres peuples, nous pouvons récolter deux fois plus de bois commercial. On va sans doute me huer pour avoir dit cela quand je retournerai dans l'Ouest, mais il est possible d'avoir en même temps plus de terres à préserver.

Je ne vois pas pourquoi nous nous en tiendrions à de vieilles doctrines économiques du 19<sup>ème</sup> siècle. Nous devons nous montrer raisonnables et adopter un point de vue progressiste.

**M. Bélair:** Ce que je veux dire aussi, c'est que, dès que les forêts connaissent des problèmes au Canada, le gouvernement fédéral trouve toujours un moyen de le régler. Quand vous vous êtes présenté devant nous en octobre, nous avons parlé—vous vous en souvenez?—de l'application de la loi et j'ai dit que je me trouvais enfin devant quelqu'un qui est d'accord avec moi. Plutôt que de compter sur une application stricte des règlements, sur la conservation et tout le reste, nous allons laisser les problèmes se régler d'eux-mêmes. Passons au métal.

**M. Reed:** Je fais tout simplement signe que non. Je ne veux pas passer au métal.

## [Text]

**Mr. Bélair:** No, because of the implications. I could see Dave's brain going there for a while. He was involved with the industry before. They would go bankrupt, period.

**Mr. Worthy:** No, no. You are going from a renewable resource to a non-renewable resource. I do not think you have really gained anything from a—

**Mr. Bélair:** There is lots of steel available.

**Mr. Fulton:** On your remark on allowing more areas for conservation—and I know you have now had a chance to put considerable thought to this, not just today but over the years—in terms of old-growth forest in a province like British Columbia, what percentage do you think should be conserved?

**Mr. Arseneault:** Fifteen percent.

**Mr. Fulton:** No, he did not say 15%.

**Mr. Arseneault:** He said more than 12%, so. . .

**Prof. Reed:** No, I said that in world terms the 12% may be a good figure. I doubt that it was ever intended to apply to one country, or even to one province within this vast country. Let us set aside 12% of New Brunswick, shall we? We could not even conceive of such a thing, even if it was old growth, because they are short of timber now.

In B.C. we have so much de facto wilderness that will never be called on by industry. I think if we managed intensively on 20 million or 25 million hectares then we would not have to think about harvesting the balance.

• 1810

**Mr. Fulton:** We have, for example, good Sitka spruce stands on the Charlottes. On other areas of the coast we have fir, hemlock, balsam and all kinds of distinctive hardwood species. In terms of the various kinds of sites we have, what percentage of those old-growth forests should be set aside in each of those areas? What is a reasonable level for preservation?

**Prof. Reed:** I do not want to disappoint you, but I have not really thought through on a regional basis nor on a species basis. I do not have the information. It has just not been put together yet. In my view, to go too far down this road without having impact analyses is not prudent.

I do not want to cast any connotation on your earlier remarks of yesterday. I simply have always felt that if you make recommendations on as serious a thing as this, then it is incumbent on you to work out the impact, the offsets and the disbenefits and see who is going to pay for it. We may well be able to afford what you suggest. I hope we

## [Translation]

**M. Bélair:** Non, à cause des incidences. J'ai vu le cerveau de Dave fonctionner pendant quelques instants. Il a déjà été mêlé à cette industrie. Celle-ci ferait faillite, tout simplement.

**M. Worthy:** Non et non. Vous passez tout simplement d'une ressource renouvelable à une ressource non renouvelable. A mon avis, il n'y a rien à gagner à cela.

**M. Bélair:** Ce n'est pas l'acier qui manque.

**M. Fulton:** Vous avez dit qu'il serait possible de consacrer une plus grande superficie à la conservation. Je sais que vous avez eu l'occasion de réfléchir beaucoup à cela, pas seulement aujourd'hui, mais avec les années. En ce qui concerne les forêts mûres de la Colombie britannique, quel est le pourcentage qui, d'après vous, devrait être conservé?

**M. Arseneault:** Quinze p. 100.

**M. Fulton:** Non, il n'a pas dit 15 p. 100.

**M. Arseneault:** Il a dit plus de 12 p. 100. Par conséquent. . .

**M. Reed:** Non, j'ai dit que, pour l'ensemble de la planète, 12 p. 100 est sans doute un bon chiffre. Je doute qu'on ait jamais eu l'intention d'appliquer ce chiffre à un pays particulier ou même à une province particulière de notre grand pays. Décidons de réserver 12 p. 100 des forêts du Nouveau-Brunswick. Cela ne serait même pas concevable, même s'il s'agissait de forêts mûres, car on y manque de bois commercial à l'heure actuelle.

En Colombie-Britannique, nous avons énormément d'étendues sauvages auxquelles l'industrie ne s'attaquera jamais. A mon avis, si nous pratiquions une gestion intensive de 20 à 25 millions d'hectares, il ne serait même pas nécessaire d'exploiter le reste.

**M. Fulton:** Ainsi, nous avons de bons peuplements de spruces Sitka dans les îles Charlottes. Dans d'autres secteurs de la côte, nous avons des épicéas, des épinettes, des sapins et toutes sortes de feuillus. Compte tenu des divers types de peuplements que nous avons, quel pourcentage de ces forêts mûres pourrait être réservé dans chaque secteur? Quel serait le niveau raisonnable de conservation?

**M. Reed:** Je ne veux pas vous décevoir, mais je n'en suis pas arrivé à une analyse par région ni par essence. Je ne possède pas ces renseignements-là. Ils n'ont tout simplement pas encore été recueillis. Selon moi, il ne serait pas prudent de suivre cette voie trop loin sans des analyses d'impact.

Je ne méprise aucunement vos remarques d'hier. Tout simplement, j'ai toujours pensé que, si l'on fait des recommandations sur une question aussi sérieuse, il faut analyser l'impact de la mesure envisagée, ses effets en retour et ses inconvénients et établir qui va payer. Nous avons peut-être les moyens de nous donner ce que vous

[Texte]

can. We better ask the taxpayer, because it is going to be a big bill.

**Mr. Fulton:** The question I am asking, though, is the scientific one. We know that zero is too low, and according to your own figures we have already harvested about 30%.

**Prof. Reed:** No, we have harvested close to 15% of British Columbia's forests. We have clear-cut about 15%. We had natural depletion perhaps up to another 15%.

**Mr. Fulton:** So about a third of the forest is gone.

**Prof. Reed:** I do not want to get trapped by contradicting the figures I worked so hard to put together.

Thirty-two percent is immature, but one half is natural and one half is clear-cut. So the clear-cut would be half of 30, which would be 16%, and 16% of this productive would only be about 6 or 8 million hectares—closer to 6. So we have not clear-cut that much.

**Mr. Fulton:** From your remarks just a minute or two ago, you do not think that setting aside 12% of the old-growth forests in B.C. is unreasonable.

**Prof. Reed:** It depends on where you do it.

**Mr. Fulton:** It would not do much good from a scientific point of view if the 12% of old growth in B.C. was the Spatsizi Plateau. It would not be all that good for most species.

**Prof. Reed:** That is right. But it would not be much good for Port Alberni if you locate too much in that region. This is where we have to be very prudent with our disbenefits, our calculations, and we have not done that. It has not been done on a local community basis. That needs careful study.

**Mr. Fulton:** Who is then responsible for doing that? I asked you this question yesterday and you did not get a chance to answer it. Since industry controls 87% of the land based in British Columbia now, do you not think that industry has some responsibility to come forward with a map for areas suitable for conservation?

**Prof. Reed:** No, I do not want industry doing that work. Nobody would accept the results. Why should they? I would really like to see some kind of an independent... no more so than if Jack Munro or Vicki Husband did it. This is where you have the conflict. Somehow we have to get a mechanism, which we have not yet invented, that will do this kind of analysis.

[Traduction]

suggérez. Je l'espère. Il faut le demander aux contribuables, car la facture sera considérable.

**M. Fulton:** Mais la question que je vous pose est d'ordre scientifique. Nous savons que zéro, ce n'est pas assez et, d'après vos propres chiffres, nous en avons déjà exploité quelque 30 p. 100.

**M. Reed:** Non, nous avons exploité quelque 15 p. 100 des forêts de la Colombie-Britannique. Nous avons pratiqué la coupe rase sur quelque 15 p. 100. Le dépérissement naturel en a attaqué une autre tranche, de quelque 15 p. 100 celle-là aussi.

**M. Fulton:** Environ le tiers de la forêt a donc été déboisé.

**M. Reed:** Je ne veux pas me faire prendre au piège de contredire les chiffres que j'ai eu tellement de mal à obtenir.

Trente-deux p. 100 sont constitués d'arbres qui ne sont pas parvenus à maturité, mais il y en a la moitié qui s'explique par des causes naturelles et l'autre moitié par la coupe rase. La coupe rase porterait donc sur la moitié de 30, c'est-à-dire 16 p. 100 et 16 p. 100 de cette zone productive représenterait seulement de six à huit millions d'hectares—plutôt six. La coupe rase n'a donc pas été énorme.

**M. Fulton:** D'après vos remarques d'il y a un instant, vous ne pensez pas que la conservation de 12 p. 100 des forêts mûres de la Colombie-Britannique soit une mesure déraisonnable.

**M. Reed:** Cela dépend de l'endroit.

**M. Fulton:** Cela ne serait pas très bon au point de vue scientifique que les 12 p. 100 de forêts mûres de la Colombie-Britannique se trouvent sur le plateau Spatsizi. Il n'y aurait là rien de bon pour la plupart des essences.

**M. Reed:** Vous avez raison. Mais ce ne serait pas très bon pour Port Alberni qu'on en prenne une trop grande partie dans cette région-là. C'est là que nous devons nous montrer très prudent dans notre calcul des désavantages et, cela, nous ne l'avons pas fait. Cela ne s'est pas fait en fonction de chaque collectivité. Cela exige une étude prudente.

**M. Fulton:** À qui appartient-il de le faire? Je vous ai demandé cela hier et vous n'avez pas eu l'occasion d'y répondre. Puisque l'industrie contrôle 87 p. 100 des terres de la Colombie-Britannique à l'heure actuelle, ne croyez-vous pas qu'il appartient quelque peu à cette industrie de préparer une carte des régions qui se prêtent à la conservation?

**M. Reed:** Non, je ne veux pas que ce soit l'industrie qui fasse ce travail. Personne n'accepterait les résultats obtenus. Comment pourrait-on l'accepter? J'aimerais voir cette étude menée par un organisme indépendant. D'ailleurs, on refuserait de l'accepter pas davantage si c'était Jack Munro ou Vicki Husband qui s'en chargeaient. C'est là qu'existe le conflit. Il nous faut trouver un quelconque mécanisme, que nous n'avons pas encore inventé, qui réalisera ce genre d'analyse.

[Text]

[Translation]

• 1815

Earlier I spoke of a centre for advanced studies in land use, which would do two things. It would give you, first of all, an impeccable data base that everybody would agree with. So instead of picking numbers off quickly here from a chart or reading them in *The Globe and Mail*, which is notoriously—

**Mr. Fulton:** Or even these ones.

**Prof. Reed:** Well, they are probably better than most; but they are very broad.

**The Chairman:** Mr. Reed, I am sorry to interrupt, but Mr. Worthy is waiting for a question and Mr. Fulton is expert at prolonging his questioning.

**Prof. Reed:** Would I like to have a day with him, sir.

**The Chairman:** Well, we could arrange that.

**Mr. Gray:** Would you see what has happened in agricultural zonage in the province of Quebec, where areas by municipalities or regions are protected for agricultural use... could you see a similar plan done on the forestry side?

**Prof. Reed:** That has been recommended by many people in B.C. You would zone the forests, and you would have primary use for timber in one place and for recreation in another. That is not integrated use. Maybe we will have to shift our thinking.

**Mr. Worthy:** I have no hang-ups with trying to preserve more timber. It is just how it is allocated and who makes that decision. You have already been into how that decision gets made. I do not want it made by the industry. I know how they would make it. I do not want it made by people who live in West Vancouver and want to turn all the Chilcotin into a holiday resort for themselves. But somewhere in between there has to be a way for us to come up with a reasonable effort on doing that. But without proper data and a proper model of how we are going to value, I do not understand how—

**Mr. Fulton:** You need an inventory. You should have passed that motion.

**Prof. Reed:** Nobody can make sensible decisions of this nature without a full understanding—not 100% of everything, down to the gnat's eyebrow, but you have to have an awful lot better data on the non-commodity values and know where you want to go in the future. Unless you have an idea of a target for recreation land and fish and wildlife you will not have a respectable strategy. That is our problem. You see, it is easy to go up on the timber side. It is impossible to go up on the other. We are going to have to remedy this problem very quickly.

J'ai parlé plus tôt d'un centre d'études avancées en utilisation des terres, qui aurait deux fonctions. Il fournirait tout d'abord une excellente base de données sur laquelle tout le monde s'entendrait. Ainsi, au lieu de prendre hâtivement des chiffres sur un graphique ou de lire un article du *The Globe and Mail*, qui est notoire pour...

**M. Fulton:** Ou même ces données-ci.

**M. Reed:** Elles sont probablement meilleures que d'autres; mais elles ont une portée très générale.

**Le président:** Monsieur Reed, je regrette de devoir vous interrompre, mais M. Worthy se prépare à vous poser une question. Or M. Fulton est passé maître dans l'art de prolonger sa période de questions.

**M. Reed:** J'aimerais bien discuter toute une journée avec lui, monsieur le président.

**Le président:** Nous pourrions peut-être organiser cela.

**M. Gray:** Pourriez-vous imaginer dans le cas de la forêt une solution comme le zonage agricole que l'on applique au Québec. Des secteurs désignés par municipalités ou par régions sont réservés à l'agriculture.

**M. Reed:** Bien des gens ont proposé cela pour la Colombie-Britannique. On pourrait faire le zonage des forêts, on aurait une utilisation primaire pour le bois commercial quelque part et pour les loisirs ailleurs. Ce n'est pas une utilisation intégrée. Nous devons peut-être réorienter notre façon de penser.

**M. Worthy:** Je ne m'oppose pas à ce qu'on veuille conserver plus d'arbres. Le problème, c'est la répartition. C'est aussi de savoir qui prend cette décision là. Vous nous avez déjà dit comment peuvent se rendre des décisions de ce genre. Je ne voudrais pas que ce soit le fait de l'industrie. Je sais bien ce que les industriels décideraient. Je ne veux pas que ce soit décidé par les gens qui habitent à Vancouver ouest et qui veulent transformer tout le Chilcotin en une région de villégiature pour eux-mêmes. Mais, quelque part entre ces deux extrêmes, il doit bien y avoir moyen de faire quelque chose. Mais, si nous n'avons pas les données voulues, le modèle voulu en vue des évaluations nécessaires, je ne comprends pas comment...

**M. Fulton:** Il faut un inventaire. Vous auriez dû accepter cette motion.

**M. Reed:** Personne ne peut prendre de décision raisonnable en cette matière sans comprendre parfaitement—non pas 100 p. 100 de tout ce qui existe, jusqu'aux ailes de maringouins, mais il faudrait posséder en abondance de biens meilleures données sur les valeurs autres que celles des produits et sur l'orientation à prendre pour l'avenir. À moins de se donner un commencement d'objectif quant aux espaces de loisir, aux poissons et à la faune, on n'arrivera pas à une stratégie valable. Voilà le problème. Voyez-vous, c'est facile d'augmenter du côté du bois à valeur commerciale. C'est

[Texte]

I do not think it is impossible. We understand the inventory has to be done. The mechanism, who sits down and makes the recommendations. . .

I am very much attracted to the parliamentary system, which has accountability both in the provinces and in the federal government. I do not like to see people with no accountability given the responsibility for making far-reaching decisions. I would far sooner see a mechanism set up that gave thoughtful, learned, fair-minded people the opportunity to reflect on all the criteria and then come up with recommendations that would go to a government with great force.

Now, if we could indeed set up these advisory groups in local communities. . . Certainly in the Wilderness Advisory Committee in B.C. we said let us have public participation all the time; we will not get into these kinds of wrangles if we have good participatory systems. But let us not forget, if you are going to make a decision in the Chilcotin, then you had better have some local people from the Chilcotin on the committee.

**Mr. Worthy:** My concern now is that they have no real involvement in the process.

**Prof. Reed:** We went to Fort Nelson a few years ago and talked to them about it. It was just like the fight between central Canada and the wings. The people in Halifax do not want central Canada. In Fort Nelson and northern British Columbia they did not want anybody in Vancouver making decisions about their land.

So somehow you have to involve the local communities. But in the end it is men like yourselves and women like your colleagues who eventually have to make these very tough decisions. I do not want to make them. I would like to give advice. But in the end you have to set up guidelines and mechanisms and they will have to be done. They will have to be originating in committees like this. I like that system. I do not want to throw it out and go to a local decision-making system. It will not work. It just will not work.

**Mr. Worthy:** Just to follow up, the involvement of the local communities in the process in my mind is essential, not for decisions but as part of the process and the recommendations in the assessment.

**Prof. Reed:** Absolutely essential.

**Mr. Worthy:** On a different subject, we are very heavy in the government and, I think, in the public in attempts to recycle, especially old paper. To put it in perspective, what kind of order of magnitude are we talking about

[Traduction]

impossible de le faire pour le reste. C'est un problème qu'il nous faudra régler bientôt.

Je ne pense pas que ce soit impossible. Nous comprenons que l'inventaire doit être fait. Le mécanisme, qui doit étudier la question, qui doit faire les recommandations. . .

J'aime beaucoup le système parlementaire, qui confie des responsabilités tant aux provinces qu'au gouvernement fédéral. Je n'aime pas qu'on accorde à des gens qui n'ont pas de compte à rendre la tâche de prendre des décisions aux conséquences lointaines. Je préférerais de beaucoup un mécanisme qui donne à des gens réfléchis, savants, équitables, la possibilité de réfléchir à tous les critères puis de présenter à un gouvernement des recommandations très convaincantes.

On pourrait créer des groupes consultatifs dans les collectivités. Au Comité consultatif sur la faune, en Colombie-Britannique, nous avons opté pour une participation constante du grand public; de telles disputes ne surgiront pas si nous possédons de bons systèmes de participation. Mais n'oublions pas que si nous devons prendre une décision dans les Chilcotin, il faut bien veiller à ce que des gens des Chilcotin soient représentés dans le Comité.

**M. Worthy:** Ce qui m'inquiète, c'est qu'ils ne participent aucunement au processus à l'heure actuelle.

**M. Reed:** Il y a quelques années, nous sommes allés à Fort Nelson et nous en avons parlé aux gens de l'endroit. Ce fut tout à fait comme l'affrontement habituel entre le centre du Canada et les extrémités du pays. Les gens de Halifax ne veulent pas du Canada central. À Fort Nelson et dans le nord de la Colombie-Britannique, on ne voulait pas que ce soit des gens de Vancouver qui décident de l'utilisation des terres en question.

Il faut donc de quelque manière la participation des collectivités. Mais, en fin de compte, ce sont des gens comme vous-même et vos collègues qui doivent prendre ces décisions très difficiles. Je ne veux pas prendre ces décisions-là moi-même. Je préfère donner des conseils. Mais il reste qu'il faut des principes directeurs et des mécanismes, qui devront être créés. Cela devra prendre naissance dans les comités comme celui-ci. J'aime ce système-là. Je ne veux pas le rejeter en faveur d'un système de décision local. Cela ne fonctionnera pas. Cela ne peut tout simplement pas fonctionner.

**M. Worthy:** Dans la même veine, je crois, quant à moi, que la participation des localités est essentielle, non pas pour la prise des décisions, mais comme élément du processus d'évaluation et des recommandations.

**M. Reed:** C'est absolument essentiel.

**M. Worthy:** Pour passer à un autre sujet, nous y allons à fond de train au gouvernement et, me semble-t-il, dans le grand public, pour ce qui est du recyclage, et particulièrement du vieux papier. Pour remplacer les choses

*[Text]*

there in terms of the impact on our forests; in other words, trees that do not have to be cut if we can become very efficient in recycling?

**Prof. Reed:** I wish I had an answer. The industry is scrambling like mad. They do not know where they are going to get that 40% recycled paper that some newspaper chains are demanding. They may have to go to Atlanta or San Francisco and compete at very high prices. Meanwhile, the Americans will be doing the same thing.

We do not even know how many times you can recycle newsprint. After a while it breaks down and you cannot run it on a machine. This sounds good in theory, but I have never seen anything catch on so fast that had such flimsy technical underpinning. It is just farcical. I cannot believe that intelligent people, particularly newspaper publishers, would engage in such shallow thinking.

It may turn out that it is not 40% at all. It may turn out that all you can handle technically will be 20%. Economically who knows what the figure is. I do know that if you convert newsprint companies to recycle 40%, some of them are going to have to put out \$100 million apiece to do this. It is going to be very costly.

**Mr. Arseneault:** I have two quick questions. I will ask them separately to give the witness a chance. You mention the role of FRDAs. I was wondering if you could elaborate a little bit more on what role you see for the FRDAs for the future. You talked about this vision and you said if we look at research and development and if we continue in that fashion, it is not going to necessarily be in the right direction. Please elaborate on your vision on the FRDAs and what direction we should be going in with a new mandate.

**Prof. Reed:** In 1982 we put into the guidelines that as far as possible the federal money would go into intensive forestry. I still believe that. This means that we would scale down our attempts to rehabilitate old lands and scale up our intensive treatment, simply because communities will collapse if we do not do this. It is only prudent from a taxpayer standpoint and from a human, social standpoint.

Secondly, with provinces going generally all in the same direction to place on industry the responsibility for management, not only the plantations, but also, I think, within a short few years you will find industry will be doing the rest of the work. There will have to be some very intelligent treatment of tenures and incentives in

*[Translation]*

dans leur contexte, quelle est l'ampleur de l'impact de ce phénomène sur nos forêts? En d'autres termes, combien d'arbres pourrions-nous éviter d'abattre si nous pouvons devenir très efficaces en matière de recyclage?

**M. Reed:** J'aimerais bien pouvoir vous répondre. L'industrie cherche partout. Elle ne sait pas où elle va pouvoir trouver ce papier recyclé à 40 p. 100 qu'exigent certains réseaux de journaux. Il faudra peut-être aller à Atlanta ou à San Francisco et affronter la concurrence à des prix très élevés. De leur côté, les Américains vont en faire autant.

On ne sait même pas combien de fois il est possible de recycler du papier journal. Après un certain temps, cela se décompose et on ne peut pas s'en servir dans les machines. Cela semble très bien en théorie, mais je n'ai jamais rien vu qui devienne si vite aussi populaire malgré un fondement technique aussi fragile. Ce n'est pas sérieux. J'ai peine à croire que des gens intelligents, et tout particulièrement des éditeurs de journaux, puissent se livrer à des réflexions aussi creuses.

Il se pourrait bien que ce ne soit pas du tout 40 p. 100. Il se pourrait que tout ce que l'on peut accommoder au point de vue technique, ce soit 20 p. 100. Sur le plan économique, comment savoir quel est le chiffre qui doit s'appliquer? Mais je sais très bien que si l'on amène les papeteries à adopter le recyclage à 40 p. 100, certaines d'entre elles devront investir 100 millions de dollars chacune pour le faire. Cela va coûter très cher.

**M. Arseneault:** Il y a deux questions que je désire rapidement poser. Je vais les poser séparément pour faciliter les choses au témoin. Vous avez parlé du rôle des ententes de développement des ressources forestières. Pourriez-vous préciser comment vous entrevoyez le rôle de ces mécanismes pour l'avenir? Vous avez parlé de vision à long terme et vous avez dit aussi que si nous examinons la recherche et le développement et que nous continuons dans cette voie, ce ne sera pas nécessairement selon la bonne orientation. Pourriez-vous préciser comment vous imaginez l'avenir de ces ententes et quelle est l'orientation que nous devrions prendre avec un nouveau mandat.

**M. Reed:** En 1982, nous avons précisé dans les principes directeurs que les deniers publics fédéraux seraient consacrés autant que possible à l'exploitation forestière intensive. J'y crois toujours. Cela signifie que nous réduirions nos efforts visant à récupérer les anciennes terres et que nous mettrions plus d'efforts au traitement intensif, tout simplement parce que des collectivités vont disparaître si nous agissons autrement. C'est tout simplement une orientation prudente au point de vue des contribuables et aussi au point de vue humain et social.

En deuxième lieu, puisque les provinces ont généralement tendance à remettre à l'industrie les responsabilités relatives à la gestion, on pourrait constater en peu d'années, à mon avis, que l'industrie ne s'occupe plus tout simplement de planter des arbres mais qu'elle fait aussi le reste du travail. Il faudra s'occuper avec

[Texte]

order to bring this about without extreme pain. I can see the time when this will be looked on as the only wise course of action.

Then you have research. You have inventories. The Canadian government did an awful lot of the funding of early inventories of forestry in the 1940s and 1950s. Sometimes we are still using those, believe it or not. We ought to be doing a continuous forest inventory in our main, high-productivity sites, a continuous inventory, every seven, eight or ten years, as they do in our competing countries. There is no question but that it costs money.

I would think it might be in the interests of the federal government to help on that. This does not mean you tell them how to do it, but you all have a stake in it. The principle that was established a decade ago was that those who benefit pay, and the federal government has an enormously important mandate in employment, in regional disparity, in export earnings, in tax generation. None of these things can be achieved without a strong, progressive forest sector. It cannot be done; you just will fail.

• 1825

We simply add on to that and say okay, here we are now talking about FRDAs. Why do we not get them into this complete inventory, not just the industrial timber but the whole thing? That is a real poser for you. That is going to be difficult.

We do not have standards. We have very loose material going back into the 1970s and 1960s. If you wanted to draw a trend line now on recreation days in parks in some provinces it would be virtually impossible. I would like to see some crash programs done to put that together. If we are going to snuff out the civil strife in our communities we will have to attack this very quickly.

My experience, working with trade unions and other people, is that 95% of the confrontation evaporates when you can agree on the numbers. It is just a basic fundamental principle of human behaviour. Get the numbers out there and agree on them, and it will be very easy for Jim Fulton and me to hang out our shingle as consultants helping people solve these problems, but we must have the numbers, you see.

**Mr. Fulton:** So you want me for a partner now?

**An hon. member:** Let him do the work.

**Mr. Fulton:** Wait till Norm takes us back to B.C.

[Traduction]

beaucoup d'intelligence des baux et des encouragements pour que cela se fasse sans grande douleur. J'entrevois le jour où l'on considérera que c'est la seule ligne de conduite prudente à suivre.

Il y a aussi la recherche. Il y a les inventaires. Le gouvernement canadien a grandement financé les premiers inventaires forestiers des années 1940 et 1950. Croyez-le ou non, nous continuons d'utiliser certains d'entre eux. Nous devrions mener un inventaire forestier permanent dans nos grands secteurs très productifs. Cet inventaire se ferait tous les sept, huit ou dix ans, comme le font les pays qui sont nos rivaux. Bien sûr que cela coûte quelque chose.

Selon moi, le gouvernement fédéral aurait intérêt à fournir une aide dans ce domaine. Cela ne signifie pas qu'on dicte leur conduite aux intéressés, mais du moins tous y jouent un rôle. Il y a dix ans, on a établi comme principe que les frais d'une mesure donnée doivent être payés par ceux qui en profitent. Or le gouvernement fédéral possède un mandat d'une très grande importance en ce qui concerne l'emploi, les disparités régionales, le revenu de l'exportation et les recettes fiscales. Rien de tout cela ne peut être réalisé en l'absence d'un secteur forestier fort et progressif. Cela ne peut pas se faire; c'est tout simplement l'échec.

On peut poursuivre ce raisonnement au sujet des EDRF. Pourquoi ne ferions-nous pas cet inventaire intégral, pas uniquement celui du bois à vocation industrielle, mais celui de tout le secteur? Voilà le problème véritable qui se pose à vous. Ce ne sera pas facile.

Nous n'avons pas de norme. Nous avons des documents assez vagues qui remontent aux années 1970 et 1960. Ce serait presque impossible, à l'heure actuelle, d'établir la tendance des jours de loisir dans les parcs dans certaines provinces. J'aimerais que des programmes d'urgence permettent l'acquisition de ces renseignements. Si nous voulons mettre fin aux grondements qui se font entendre dans nos collectivités, nous devons nous attaquer au plus vite à ce problème.

Si je me fonde sur l'expérience de mes relations avec les syndicats et d'autres personnes, les affrontements sont réduits de 95 p. 100 lorsqu'on peut s'entendre sur des chiffres. C'est un principe fondamental du comportement humain. Si nous obtenons les chiffres et que nous nous entendons là-dessus, Jim Fulton et moi-même pourrions très bien travailler ensemble comme consultants pour aider les gens à régler ces problèmes. Mais, voyez-vous, il faut tout d'abord obtenir ces chiffres.

**M. Fulton:** Vous voulez que je sois votre associé?

**Une voix:** Faites-le travailler.

**M. Fulton:** Nous en reparlerons quand Norm me ramènera en Colombie-Britannique.

[Text]

**Mr. Gray:** You will realize what a recycled politician is worth in terms of percentages.

**A voice:** Very little.

**Mr. Arseneault:** There is another area you could touch on briefly. I know you would like to keep on in this area and I appreciate that, but time is getting short. You touched very briefly on international trade and setting up a trade attaché and whatever. We find that External Affairs get involved in certain sectors and I do not know if you could say they sell certain sectors out, or promote the country in certain areas rather than in others. Some of the sectors are damaged or hurt. Please elaborate on what role you see External Affairs playing in international trade. Also, seeing that there seems to be a very great conflict in the country with the deficit and the debt and the economic policy of this government, what role do you see the Forestry Minister and the department playing in trying to get economic policy suitable to the forestry sector as such? We are talking about improving the role of Environment; we are talking about international trade, interest rates, things of that nature.

**Prof. Reed:** I forgot to say in answer to your first question that Indian forestry and small private woodlots are absolutely essential, very vital parts of a FRDA program. When you look at the Kananaskis paper that is being circulated, I believe I put a series of implications for FRDA programs in that.

With respect to international forestry we have a definite federal role. I know that External have always fought this. They very jealously guard their turf. I do not know how you will sneak up on them and get it away, but I can tell you that other departments like Agriculture put people overseas. They nominate them and I think they pay for them. If we cannot find the money to put a good sharp expert in Brussels or Geneva to follow the conferences, the science programs, the new technology, then we will miss a bet.

**Mr. Fulton:** Send Bird.

**Prof. Reed:** But it is more than that. It is a question of exchanging scientists and graduate students and managers back and forth. I think this is something that just has to come. We need a DEW-line system for forestry science. I had a visit from a couple of Finnish men a year ago. They called up and said: Can we come in and see you Monday morning? Would you put us in touch with all of your best scientists in the forestry faculty? We want five hours of good solid meetings. And I did. They did not ask what we had invented last year or the year before, but asked on what we are putting in program proposals this year, for what we are trying to get funding. Now you see what they are doing, they are going right to the horizon of research.

[Translation]

**M. Gray:** Vous constaterez ce qu'un politicien recyclé vaut en pourcentage.

**Une voix:** Très peu.

**M. Arseneault:** J'aimerais aborder un autre sujet. Je sais que vous aimeriez rester dans celui-ci et je comprends cela, mais le temps nous presse. Vous avez parlé très brièvement du commerce international et de la création d'un attaché commercial ou quelque chose du genre. Nous savons que les Affaires extérieures s'occupent de certains secteurs et l'on pourrait peut-être dire qu'ils laissent tomber certains secteurs, qu'ils font valoir le pays dans certains domaines plutôt que dans d'autres. Certains secteurs sont désavantagés ou lésés. Pourriez-vous expliquer quel rôle vous attribuez aux Affaires extérieures dans le commerce international? De plus, puisqu'il semble exister un conflit important dans le pays au sujet du déficit, de la dette et de la politique économique du gouvernement, quel est le rôle que, selon vous, le ministre et le ministère des Forêts devraient jouer pour donner au pays une politique économique qui convienne au secteur forestier? Je fais allusion au domaine de l'environnement; au commerce international, au taux d'intérêt et à d'autres choses du même genre.

**M. Reed:** J'ai oublié de dire, en réponse à votre première question, que les forêts des Indiens et les petits boisés privés sont absolument essentiels, que ce sont des éléments très importants d'un programme d'EDRF. Si vous examinez le document de la conférence de Kananaskis qui l'on vous distribue, vous constaterez, je pense, que j'y aborde certaines incidences de ces programmes.

En ce qui concerne le secteur international de la forêt, nous avons nettement un rôle fédéral à y jouer. Je sais que les Affaires extérieures s'y sont toujours opposées. Ce ministère protège jalousement son territoire. Je ne sais pas comment vous allez vous y prendre, mais je puis vous dire que d'autres ministères, l'Agriculture, par exemple, envoient des délégués à l'étranger. Ce sont eux qui les désignent et, me semble-t-il, qui les rémunèrent. Si nous ne trouvons pas l'argent qu'il faut pour installer un spécialiste brillant et renseigné à Bruxelles ou à Genève pour suivre les conférences, les programmes scientifiques, la technologie nouvelle, nous serons laissés pour compte.

**M. Fulton:** Envoyez Bird.

**M. Reed:** Mais c'est bien davantage. Il s'agit d'un échange mutuel d'hommes de science, de diplômés et de gestionnaires. À mon avis, il faudra en venir là. Nous avons besoin d'un réseau analogue à la ligne DEW en ce qui concerne les sciences forestières. Il y a un an, j'ai reçu la visite de quelques Finlandais. Ils m'ont téléphoné pour savoir s'ils pouvaient se présenter à mon bureau le lundi suivant. Pourriez-vous nous mettre en contact avec les meilleurs scientifiques de votre faculté des études forestières, m'ont-ils demandé? Nous voulons cinq heures de réunion sérieuse. J'ai accédé à leur demande. On ne nous a pas demandé ce que nous avions inventé l'an dernier ni l'année d'avant, mais on nous a demandé quels étaient nos projets de programme cette année, ce que nous

[Texte]

I am confident that information was faxed to Helsinki and was there the next morning, and that they were feverishly looking at it. That makes a lot of sense to me—international.

In this town economic policy is co-ordination. That is what the federal forest sector strategy committee did in part, mainly on forestry matters. But if a good strong department is put together and it is written into their mandate that they will assist in the co-ordination of economic policy for forestry, you can deal with tax incentives, with overseas trade policy, with fir to woodlots and a whole lot of other things. But yes, by all means, there must be co-ordination. Let us not be piecemealing this department, leaving everybody making decisions that impact on the forest.

**The Chairman:** Mr. Cole, you have been sitting patiently all afternoon. Do you have a question you would like to ask?

**Mr. Cole (York—Simcoe):** Mr. Chairman, there were a couple I wanted to ask a little earlier, but I would like to get your opinion a little bit more about how you would set up a policy-making group.

**Prof. Reed:** In this city? Are you talking policy here or out in the provinces?

**Mr. Cole:** I think what you set up here is going to be reflected by what happens in the provinces and what happens in the local areas. Conversely, what happens in the local areas goes back up the line.

Recently, a couple of months ago or perhaps even longer, there was some difficulty in northern Ontario with regard to a logging problem in that area. I found it very difficult to comprehend. Do not misunderstand me, I am not from a logging community and I do not really understand it to a great extent. I see the people from downtown Toronto making grandstand statements about wonderful things about our forests and saying that we cannot be doing this logging; yet I see the unemployment factor and the devastation it is going to play on some of our northern communities. I am trying to rationalize in my mind how we put a balance into this type of statement and thinking and analysis.

We have seen some people on various occasions who are very extreme on either end of that. How do we rationalize those two extremes? We can say that an environmentalist is on this side and an industrialist on this side, and yet they can both be the same person. However, the environmentalist who happens to be an industrialist who perhaps I suggested—Jim Fulton is not going to agree, because as soon as we put industrial into that package we say now he has a conflict. Yet he has that

[Traduction]

voudrions voir financer cette année. Vous comprenez donc ce qui se passe. Ils vont aux confins mêmes de la recherche.

• 1830

J'en suis sûr, les renseignements ont été envoyés à Helsinki par télécopieur et dès le lendemain matin, ils en prenaient fébrilement connaissance. Cela me semble tout indiqué. Il faut un effort international.

Ici, la politique économique passe par la coordination. C'est en partie ce que le Comité fédéral de stratégie du secteur forestier a fait, s'attachant essentiellement aux forêts. Toutefois, si un ministère solide est formé et si on lui donne pour mandat de participer à la coordination de la politique économique des forêts, il y a alors possibilité de recourir aux stimulants fiscaux, de préparer une politique commerciale pour l'étranger, visant une seule essence ou toute la forêt, et bien d'autres choses encore. Mais oui, de grâce, il faut de la coordination. Gardons-nous de morceler le ministère, d'isoler ceux qui prennent les décisions concernant les forêts.

**Le président:** Monsieur Cole, vous avez été patient tout l'après-midi. Voulez-vous poser une question?

**M. Cole (York—Simcoe):** Effectivement, je voulais poser une ou deux questions tout à l'heure mais pour l'instant, j'aimerais que vous me disiez comment vous envisagez la création d'un groupe de prise de décision.

**M. Reed:** Ici à Ottawa? Parlez-vous d'Ottawa ou des provinces?

**M. Cole:** J'ai l'impression que ce qui sera formé ici trouvera son reflet dans les provinces, à l'échelon local. Inversement, toute activité locale sera signalée.

Il y a quelques mois, ou peut-être plus, il y a eu un problème de coupe de bois dans le nord de l'Ontario. J'ai eu beaucoup de mal à comprendre ce qui se passait. Comprenez-moi bien, la coupe du bois ne m'est pas très familière. Les gens du centre-ville de Toronto font des déclarations grandiloquentes concernant les merveilles de nos forêts, ils affirment qu'il faut réduire les coupes. Pourtant, dans les localités septentrionales, on peut prévoir les ravages que produira le chômage. J'essaie de comprendre pour interpréter ce genre de déclaration, d'attitude et d'analyse.

A diverses reprises, on a constaté que les gens étaient polarisés. Comment réconcilier les deux extrêmes? On sait que les écologistes sont d'un côté et les industriels de l'autre, mais on peut retrouver les deux attitudes chez la même personne. Toutefois, l'industriel, soucieux de l'environnement, qui peut-être... Je sais que Jim Fulton ne sera pas d'accord avec moi. On croit que dès qu'un industriel intervient, il est en conflit. Pourtant, le conflit existe de toutes façons et c'est peut-être l'industriel qui est

[Text]

conflict regardless, as he probably is the ideal person because he is going to run out of business.

**Prof. Reed:** I would give the people who live and earn their livings in Temagami five votes for every one in downtown Toronto. I do not know how you do this—

**Mr. Cole:** When it comes to forestry policy—

**Mr. Worthy:** I would go for that on other things too.

**Mr. Cole:** I know you would.

**Prof. Reed:** Let me read something from the minutes of a committee meeting and see if anybody recognizes it:

We also have to find a way to diffuse what is becoming a fairly nasty political row, which the developing countries perceive as being, whether this is right or not, upper-middle class western environmentalists coming down, poking around for a couple of weeks with a few rock stars and then going away and telling them how to behave properly. This is a gross oversimplification.

Do you remember who said that? Mr. Flavin. The same thing is happening in the Canadian regions where rock stars and people from the metropolitan areas come in. They fly in with their jets and—

• 1835

**Mr. Worthy:** They drive in with their Mercedes.

**Prof. Reed:** —then they go away and talk to the media. The poor people in the communities have no means of coping with this. I am not Solomon, Mr. Chairman, but I think Mr. Flavin put his finger on it. We have to find a better balance in making decisions in local communities. I like democracy, but I do not think we can do a referendum on these things or we will end up with chaos.

**The Chairman:** I would like to pose just one question. You touched on it to some extent in your comments about FRDAs. If you were king, how would you restructure, or would you restructure, the federal-provincial relationship with respect to forests, given the constitutional ownerships that prevail? The minister has said—and I personally support his view—that one of the major problems with the FRDAs is that they are for 5 years and the forest is for 60 years, and that there has to be a change in the whole philosophy behind the approach to the federal-provincial relationship on forestry.

**Prof. Reed:** There is no knottier problem than federal-provincial relations. In the past six months I have run into this in very sharp conflicts in some of our provinces. I do not feel very wise on this. I respect the constitutional institutions we have. We can do more by persuasion, by the power of the purse, and by skillful assistance and

[Translation]

le mieux placé parce que si les mesures sont inopportunes, son entreprise court à sa perte.

**M. Reed:** Quant à moi, je donnerais à chaque personne qui vit et travaille à Temagami cinq voix pour chaque voix donnée aux citoyens du centre-ville de Toronto. Est-ce réalisable. . .

**M. Cole:** Puisqu'il s'agit de la politique forestière. . .

**M. Worthy:** Je voudrais que cela vaille pour d'autre chose encore.

**M. Cole:** Je sais bien.

**M. Reed:** Je vais vous citer un extrait du procès-verbal d'une séance de comité afin de voir si vous reconnaissez quelque chose:

Nous devons également trouver le moyen de régler ce qui est en train de devenir une querelle politique assez envenimée. En effet, les pays en développement ont l'impression, à tort ou à raison, que les écologistes des milieux aisés en Occident se rendent chez eux, restent quelques semaines, accompagnés de vedettes artistiques, et rentrent ensuite après les avoir exhortés à faire ce qu'il faut. C'est agir de façon par trop simpliste.

Vous rappelez-vous qui a dit cela? M. Flavin. Du reste, on constate la même chose dans certaines régions ici, quand des vedettes y vont, accompagnés de gens des métropoles. Ils arrivent en avion et.,

**M. Worthy:** Ils arrivent au volant de leur Mercedes.

**M. Reed:** . . . et rentrent pour ensuite faire des déclarations à la presse. Les pauvres gens des localités ne peuvent pas se défendre contre cela. Sans vouloir jouer au Salomon, je pense, monsieur le président, que M. Flavin a vu juste. Dans les localités, la prise de décision doit être pondérée. Je suis tenant de la démocratie, mais je ne pense pas qu'un référendum soit une solution indiquée ici, car cela causerait le chaos.

**Le président:** Je n'ai qu'une question à poser. Vous avez parlé notamment des ententes de développement des ressources forestières. Si vous étiez au pouvoir, procéderiez-vous à une restructuration des rapports fédéraux-provinciaux relativement aux forêts, et dans l'affirmative, laquelle, étant donné l'actuelle répartition constitutionnelle des ressources? Le ministre a dit, et pour ma part je suis d'accord avec lui, qu'un des problèmes pour ce qui est des ententes fédérales-provinciales quinquennales, tenait au fait que la forêt avait un cycle de 60 ans et qu'il faudrait désormais tenir compte de cela dans les rapports fédéraux-provinciaux concernant les forêts.

**M. Reed:** Les relations fédérales-provinciales donnent lieu à des problèmes des plus épineux. Depuis six mois, je n'ai pas cessé de constater des conflits très ouverts dans certaines provinces. Je n'ai pas de réponse toute faite dans ce cas-ci. J'ai le plus grand respect pour les institutions constitutionnelles qui sont les nôtres. Pour augmenter

[Texte]

help, proving our worth slowly so that we have more influence in what goes on in the regions. I wonder how effective it would be if we decided to make an all-out effort to go out and capture the responsibilities now enjoyed by some of those provincial ministers. I think they might become very annoyed.

I know you are not suggesting that, but when you ask the question about how to improve federal-provincial relations, I say we do it by respecting the niceties. We do it by being as imaginative and as inventive as we possibly can in a world where the clock is running faster and there are more and more people all trying to live off the same resources. What you see in Canada between us and the provinces is no different than what you see in a place like Latin America or South Asia. Indeed on a global scale we are a very complicated country. I am not much good at constitutional affairs, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I was not thinking so much in that context. It was more along the lines Mr. Fulton suggested—like putting the FRDAs in the A-base. Do you have some thoughts about how we can get out of this five-year cycle with respect to federal-provincial forest relations?

**Prof. Reed:** I can tell you this—you would earn more respect and kudos in the provinces if you could somehow manage to get beyond this foolish five-year timeframe for forestry. You cannot do forestry in five-year glumps.

**Mr. Fulton:** We return less than 10¢ out of every dollar we take at the federal level. It is the only industry we do it to in the country. Tommy Douglas used to call it milking the cow in the middle of the country, the cow eats in the west and does business in the east. Only now the cow is on one of those little spin-arounds you get in Chinese restaurants.

**Prof. Reed:** We must find a way very quickly to improve our federal-provincial relations in this respect and try to put together a long-term strategy that will survive governments and elections.

**The Chairman:** Do you see the Council of Forest Ministers as a vehicle in that direction or as an avenue structure?

**Prof. Reed:** It does. We also have a Forest Sector Advisory Council. I sit on that; I watch them do policy work. The Canadian Council of Forest Ministers is just that—ministers. There are other ways you can bring the provinces into federal decision-making, such as the forest products SAGITs for External Affairs, and I am on one of those.

[Traduction]

notre influence dans ces régions, nous devrions compter davantage sur la persuasion, les cordons de la bourse et une aide judicieuse, ce qui nous permettrait de nous imposer petit à petit. Je me demande ce qui arriverait si nous décidions de faire un effort ultime pour récupérer les responsabilités qui incombent actuellement aux ministres provinciaux. Ces derniers seraient pour le moins vexés.

Je sais que ce n'est pas ce que vous proposez, mais quand vous vous demandez comment on peut améliorer les relations fédérales-provinciales, j'ai tendance à vouloir répondre: en ménageant les susceptibilités. Il faut faire preuve d'imagination et d'initiative dans un monde où tout va plus vite, où il y a de plus en plus de clients pour les mêmes ressources. Ce que nous constatons ici au Canada entre le fédéral et les provinces n'est pas très différent de ce qui se passe en Amérique latine et en Asie méridionale. Par rapport aux autres pays, notre pays est compliqué, mais je crains de pas être un expert constitutionnel, monsieur le président.

**Le président:** Ce n'était pas à cet aspect-là que je songeais. Je songeais à ce qu'avait proposé M. Fulton; comme par exemple que les ententes de développement forestier fassent désormais partie des services votés. Savez-vous comment nous pourrions nous sortir de ce cycle quinquennal des relations fédérales-provinciales en matière de forêts?

**M. Reed:** Les provinces auraient beaucoup plus de déférence à votre égard si vous pouviez vous extraire des cycles quinquennaux insensés actuels. On ne peut pas exploiter les forêts par à-coups, par périodes de cinq ans.

**M. Fulton:** Pour chaque dollar qu'il empoche, le gouvernement fédéral ne renvoie que 10 cents. C'est le seul secteur que nous traitons ainsi. Tommy Douglas parlait d'une vache qui se fait traire au centre du pays, alors qu'elle mange dans l'Ouest et fait des affaires dans l'Est. De nos jours, pour aller plus vite, on met la vache sur un plateau tournant comme on en trouve dans les restaurants chinois.

**M. Reed:** Il faut s'empresse de trouver le moyen d'améliorer les relations fédérales-provinciales à cet égard et tâcher de prévoir une stratégie à long terme qui se maintiendra même si les gouvernements passent.

**Le président:** Pensez-vous que le Conseil des ministres des forêts peut servir à cette fin, constituer une structure?

**M. Reed:** Mais c'est précisément ce qu'il fait. Il existe aussi un conseil consultatif du secteur forestier. J'en suis membre et je suis bien placé pour voir comment on énonce la politique. Le Conseil canadien des ministres des forêts est ni plus ni moins la réunion des ministres. Il y a d'autres moyens de faire participer les provinces au processus de prise de décision à l'échelle fédérale, comme par exemple les GCSCI du ministère des Affaires extérieures, et pour ma part je participe à un de ces groupes.

[Text]

[Translation]

• 1840

In forestry we have to do it long-term. We cannot mess around with these five-year pieces and four-year pieces. It has to be made somehow impregnable to erratic changes in governments, and I do not care which party would be involved; they would always want to have some kind of continuity and feel their work was being. . .

I do not think this is so difficult. I remember a proposition put to the House of Commons in May 1983 that was intended to really scandalize the government because they had done such a poor job in forestry. Then what happened in the House of Commons? We had a forestry day and there were speeches all day, and what happened? Everybody in the House spoke and said: do more for forestry; do more of what you are doing. Jim Fulton said it and Frank Oberle said it and John Roberts said, yes, we must do more. This was a beautiful exhibition of non-partisan support for forestry. I think we could generate the same kind of thing in the provinces, with the provinces and the federal government. I think we could.

**Mr. Fulton:** We would just have to get rid of you, Mr. Chairman.

**An hon. member:** We would just have to wipe out the opposition.

**Prof. Reed:** That is not very much help, Mr. Chairman, but. . .

**The Chairman:** Before we leave, I would like to thank Mr. Reed. I think we have had a couple of pretty valuable days that will reflect themselves in the future maybe more than we feel now.

Next week for two days, on Tuesday and Wednesday, we are receiving representations from the private woodlot producer organizations right across Canada. I think they will be very enlightening presentations. I urge all the members to schedule them. Mr. Fulton, we hope you and Mr. Cole and other interested parties will feel free to return to this subcommittee.

**Prof. Reed:** Mr. Chairman, I do not like to intervene at this late hour, but I really appreciate no end your patience and the fact that you have had me down here a second time. I think we have made a lot of progress. I am an optimist; I really believe the golden years of forestry are right out ahead of us. We are going into a golden age of forestry, and I mean not just timber production but the whole works. This is a rich, rich country and we should be proud of it. We are doing a better job all the time. Ten years ago we were in the dark ages; in 1990 it is much better. Think of the progress we could make by the year 2000, as we enter our second century of forestry.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Reed. Thank you all.

This meeting is adjourned.

Le long terme s'impose pour les forêts. Nous ne pouvons pas nous contenter de plan pour quatre ou cinq ans. Il faut que ce qui est prévu devienne intouchable, en dépit des changements de gouvernement, peu importe les partis au pouvoir. On souhaite la continuité et que le travail. . .

Cela ne doit pas être trop difficile. Je me souviens d'une proposition déposée à la Chambre des communes en mai 1983 et qui visait à crier haro sur le gouvernement pour le mauvais travail qu'il avait fait dans le domaine des forêts. Que s'est-il passé à la Chambre des communes? Au cours d'une seule journée consacrée aux forêts, nous avons entendu discours après discours et que s'est-il passé? Tous les députés à la Chambre se sont levés pour dire: Qu'on fasse davantage pour les forêts, plus que maintenant. Jim Fulton, Frank Oberle et John Roberts étaient tous d'accord pour dire qu'il fallait faire davantage. Ce fut là une manifestation d'appui non partisane aux forêts. La même chose pourrait se produire dans les provinces, entre les provinces et le gouvernement fédéral. Je pense que c'est possible.

**M. Fulton:** Monsieur le président, il faudrait d'abord se débarrasser de vous.

**Une voix:** Qu'on se débarrasse plutôt de l'opposition.

**M. Reed:** Monsieur le président, je ne sais pas si c'est très utile mais. . .

**Le président:** Avant de partir, je tiens à remercier monsieur Reed. Nous venons de vivre des journées fructueuses qui auront sans doute des répercussions à l'avenir, plus qu'on ne le pense peut-être.

Mardi et mercredi prochains, nous entendrons les exposés de représentants des producteurs de bois du secteur privé qui viennent des quatre coins du pays. Je pense que ce sera fort intéressant et j'exhorte tous les membres du Comité à assister à nos réunions. Monsieur Fulton, il faut que monsieur Cole et vous-même et d'autres qui s'intéressent à la question se sentent libres de venir assister aux réunions du sous-comité.

**M. Reed:** Monsieur le président, je m'en voudrais de prolonger la séance, mais je tiens à vous dire que j'ai apprécié votre patience et votre deuxième invitation. Je pense que nous avons beaucoup progressé. Je suis optimiste. Je pense que l'âge d'or du secteur forestier est pour demain. Nous sommes au seuil de cette ère et je ne pense pas uniquement à la production de bois d'oeuvre, mais à toute une gamme de choses. Nous vivons dans un pays très riche dont nous devrions être fiers. Notre travail s'améliore sans cesse. Il y a 10 ans, c'était le moyen-âge mais en 1990, la situation est beaucoup plus prometteuse. Pensons au progrès que nous pourrions réaliser d'ici l'an 2000, alors que commencera le deuxième siècle d'exploitation forestière au Canada.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Reed. Merci à tous.

La séance est levée.

---

**APPENDIX "SUFO-5"**

**Slides presented by  
Grant Copeland  
of the Valhalla Society**

A 1984 Comparison of Selected Economic and Social Benefits of Timber Production of B.C., Canada, United States, New Zealand and Sweden (Canadian Dollars)*							
	Volume Logged	Value of Shipmt	Unit Value	Value Added	Unit Value	Dir For Ind Empl	Direct Empl.
	Million Cu. M.	\$Million	\$/Cu.M.	\$Million	\$/Cu.M.	J O B S	per M. Cu.M.
Brit. Colum.	74.56	10390	\$139.86	4191	\$56.21	78174	1.05
Other Canada	86.31	22419	\$259.75	9543	\$110.57	189739	2.20
Canada	160.87	32809	\$203.95	13734	\$85.37	267913	1.67
United States	410.03	176661	\$430.85	71267	\$173.81	1456100	3.55
New Zealand**	5.27	3041	\$577.22	900	\$170.88	26351	5.00
Sweden	55.96	13586	\$242.80	4448	\$79.49	140900	2.52
Sources:							
Canada/BC: Statistics Canada 25-201, 25-202; Ministry of Forests Annual Report							
United States: U.S.D.A., Forest Service, PA-1384				One Canadian Dollar= \$.7723 United States			
New Zealand: New Zealand Forest Service, 1986				(1984) = \$.8071 New Zealand			
Sweden: Svensk Skog, National Board of Forestry, 1987				= 6.3776 SEK			
* In addition there are silvicultural workers, forest farmers etc.							
**1983-84, excludes log exports							



FORESTRY CANADA

# 1989 NATIONAL SURVEY OF CANADIAN PUBLIC OPINION ON FORESTRY ISSUES

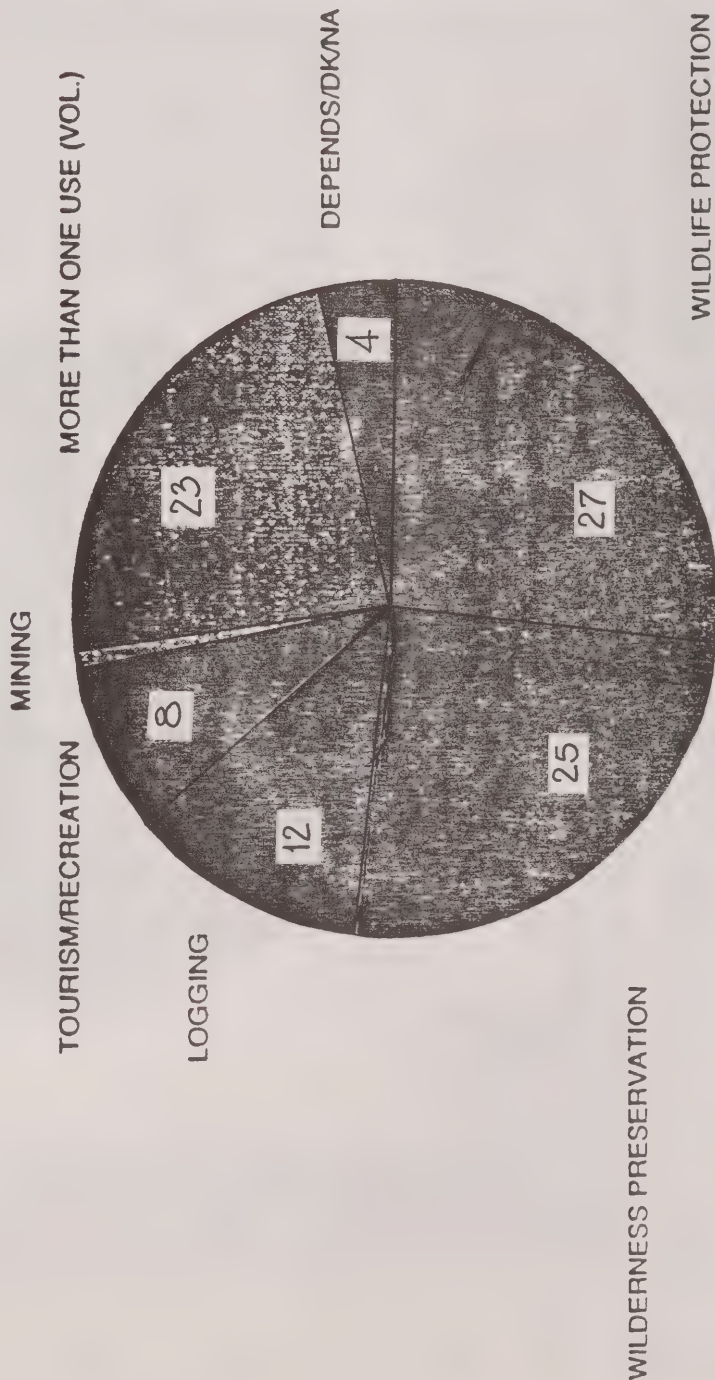


E·N·V·I·R·O·N·I·C·S

ENVIRONICS RESEARCH GROUP LIMITED

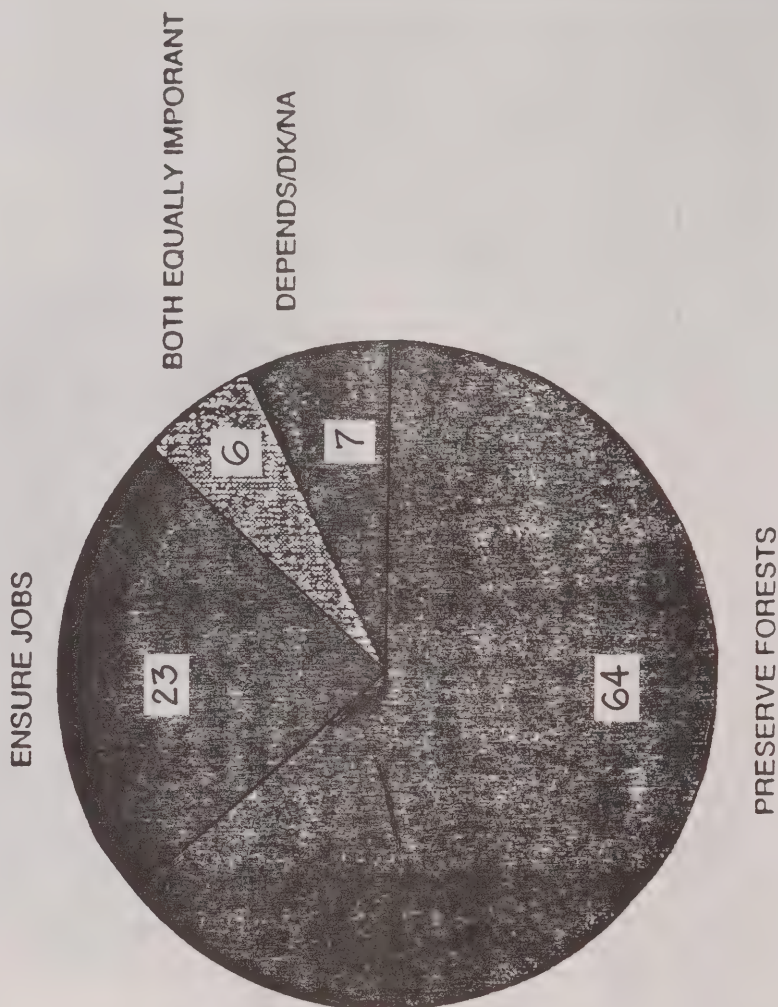
# FOREST LAND USE

## MOST IMPORTANT USE OF CANADA'S FORESTS

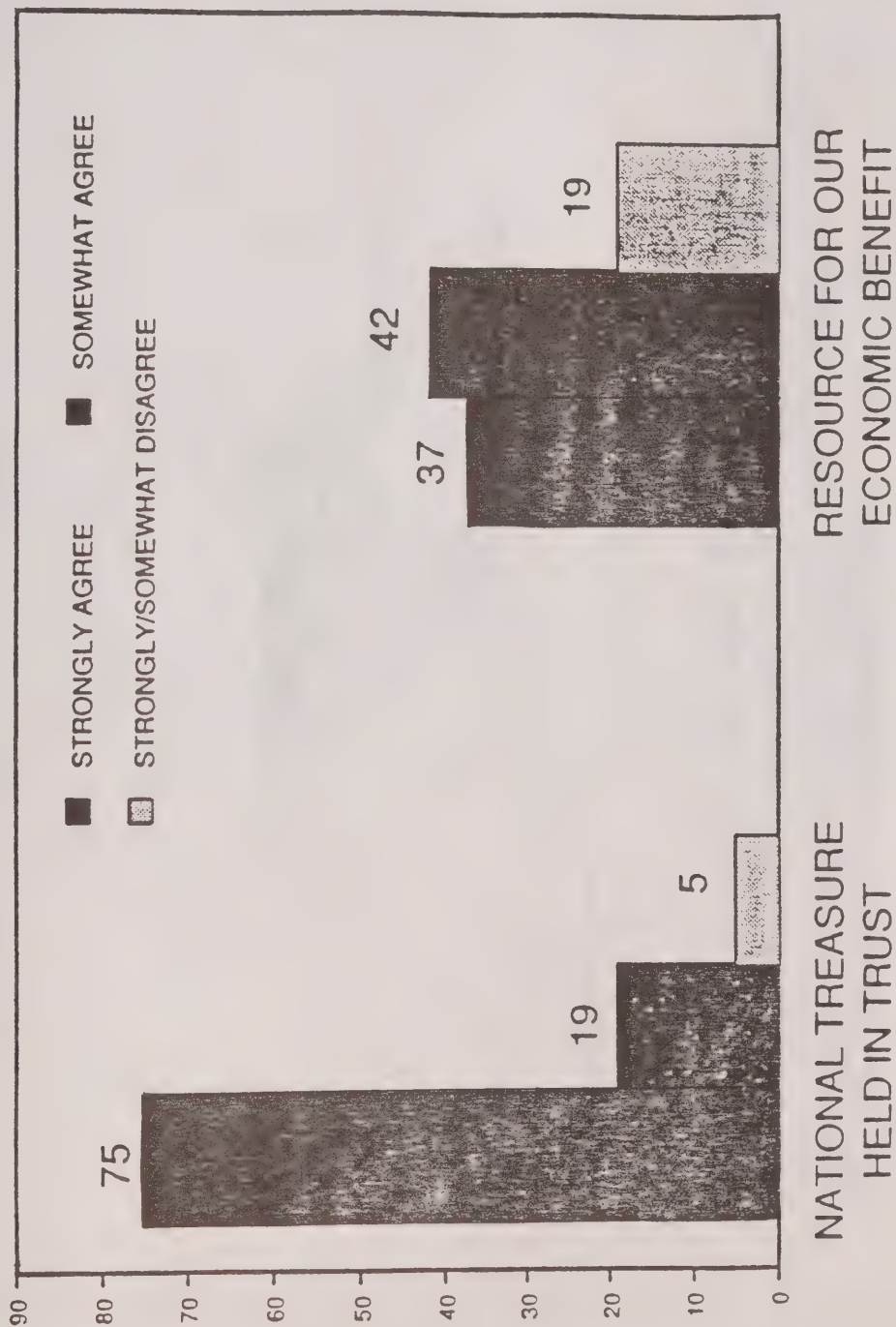


# FOREST PRESERVATION VERSUS JOBS

MORE IMPORTANT TO PRESERVE SPECIAL FOREST AREAS OR TO  
ENSURE FOREST INDUSTRY JOBS?

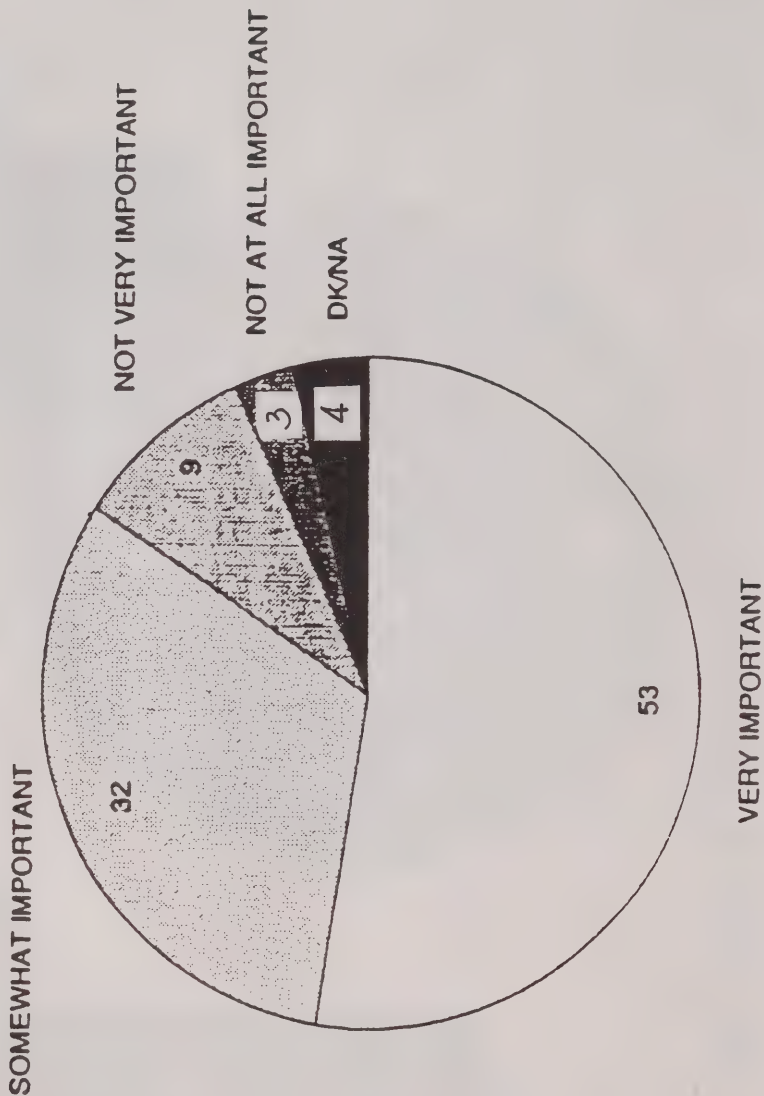


# VIEWS OF FORESTS



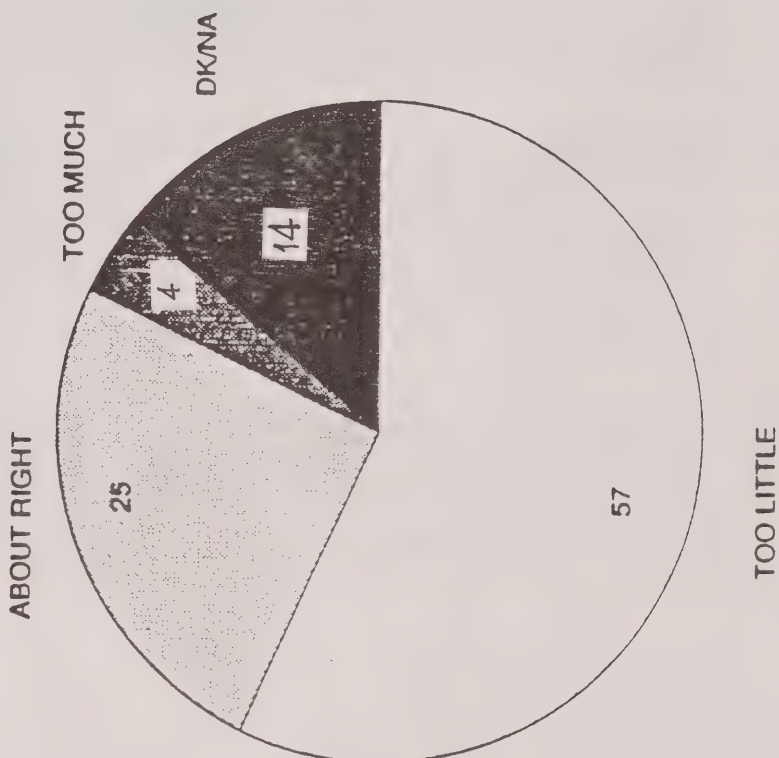
# SELECTION CUTTING

HOW IMPORTANT IS IT THAT SELECTION CUTTING BE USED AS AN ALTERNATIVE TO CLEAR CUTTING? (GIVEN GREATER COST)



# GOVERNMENT REGULATION

AMOUNT OF GOVERNMENT REGULATION OF FOREST INDUSTRY IN CANADA  
TODAY



## BALANCED VISION

1. Expansion of the system of national, provincial and territorial parks and wilderness areas to 12% of Canada;
2. National, provincial and territorial legislative protection for complete preservation of parks and wilderness areas; and
3. An environmentally sustainable level of resource utilization on the remaining 88% of our vast and diverse country.

**APPENDIX "SUFO-6"**

**Mandate Statement**

**FORESTRY CANADA**

Prepared for  
House of Commons Sub-Committee on Forestry

March 7, 1990

*F.L.C. Reed*

NSERC/Industry Research Chair  
in Forest Policy

Faculty of Forestry  
University of British Columbia

## **Mandate Statement**

### **FORESTRY CANADA**

1. Introduction
2. Background
3. Mandate
4. Critical Mass
5. Name Options
6. Vision
7. Leadership
8. Recapitulation

**FLCR**  
**March 2, 1990**

## 1. Introduction

The purpose of this statement is to add my enthusiastic support to those who have already spoken in favor of a stronger Department of Forestry. At the same time, I will argue for a more positive bill than C-29 and a much broader mandate.

The tone of my presentation is deliberately signalled by an alternative title to the recent legislation. In place of the Department of Forestry, I would substitute the **Department of Forest Conservation** or even the longer **Department of Forest Conservation and Renewable Resources**. Those who have read Canada's forest history may recognize some similarity to "**An Act Respecting Forest Conservation**" which was passed by Parliament in 1949. Going even further back we encounter the Commission of Conservation during the years 1908-1920.

Unhappily, the conservation vision embodied in those earlier times has long since dimmed. Late in 1989 the members did consider inserting the word *conservation* in Bill C-29, but this was not done.

The design of a new federal Department of Forest Conservation and Renewable Resources should be based on four factors:

1. A frank assessment of the reasons for the failure of the 1960 departmental experiment, summarized below.
2. An acceptance of the urgency of conserving and enhancing Canada's forests, as the foundation for our No. 1 industry.
3. A recognition of the vital importance of conserving non-timber values associated with forest land, as well as the preservation of an adequate share.

4. A new forest land use ethic based on Conservation and Wise Use, which embraces the best of what is found in the environmental movement.

The next sections deal in turn with historical background and components of a new Ministry, as well as comments on critical mass, departmental name, vision and leadership.

## 2. Background

In 1960, the House of Commons passed "**An Act Respecting the Department of Forestry**" which set up a separate entity referred to as the *Department of Forestry*. The House passed the legislation unanimously. Robert Fowler, then President of CPPA, was a key outside player in setting up the new department. As I understand the record, the Hon. Alvin Hamilton and Doug Fisher were the two shaping forces within Parliament. The 1960 legislation included a forestry agreement clause giving the Minister a clear mandate to enter into agreements with the provinces for silviculture and other activities.

The make-up of the 1960 department was almost entirely research and development. The main core of managers was drawn from the Department of Agriculture, researchers engaged in forest entomology and pathology. They were aggressive, thoroughly professional, and highly regarded internationally. The former Forestry Branch of the Department of Northern Affairs and National Resources was effectively swamped during the transition. Some three decades later the Forestry Canada headquarters is still dominated by these same research disciplines and

the forest protection person years continue to exceed by a wide margin those dedicated to silviculture.

The old CFS (Canadian Forestry Service) reached its zenith at the time of the Montebello National Forestry Conference in early 1966. After a frenzied period of hiring, the total FY's were approximately 2500. Then in 1967-68, the decay set in. Forestry lost status under succeeding ministers, it fell to an insignificant Directorate in the bureaucracy, and was tossed eventually into Environment Canada in 1971. Person years plummeted to about 1000. It was raised to the level of a Service in 1980 and then to a hybrid Ministry of State in 1984. Now in early 1990 we have proclaimed a full Department of Forestry.

The CFS floundered in the 1960's largely because it was primarily a research group with no firm operating mandate and no policy coordination role. Industry Trade and Commerce held the forest industries group, Indian Affairs took most of federal forestry, mapping went to Mines, and forestry development agreements went to ARDA and then DREE. The Department of Forestry fell to No. 23 in a list of 23 departments.

The failure of the 1960's and 1970's stemmed from three underlying causes:

- lack of vision in the federal cabinet
- lack of dynamic leadership and management in the CFS
- indifference in the forest constituency

It would be instructive at this time to examine the House of Commons Committee report on the Dominion Forestry Service in 1958-59, along with Hansard for June and July of 1960. The draft history of the CFS

written by Ken Johnstone and Terry Honer about 10 years ago, and the recent Auditor General's Report, provide further insights into the rise and fall of federal forest policy and practice. The lessons for today are all too clear. Bill C-29 did provide full departmental status, but it was obviously a temporary measure which would ease passage to the real goal.

### 3. **Mandate**

A mandate centered in 1990 on forestry R&D is doomed to fail, just as it did in the 1960's. Short-lived forestry agreements of the present FRDA type will improve the chances of success only marginally. The major components in a new ministry should include the following, and possibly others.

#### a. **FRDA's**

- Continue these as permanent partnership vehicles with all 10 provinces, with guidelines and priorities suited to the 1990's, and with experienced professional forestry management.

#### b. **Forestry Science and Technology**

- Strengthen the program by elevating silviculture research to the No. 1 position, well above protection, and with substantial emphasis on biotechnology.
- That does not necessarily mean a curtailment in protection research, but rather a more sensible balance.

c. **Indian and northern forests and DND Lands**

- Relocate management of these to the new department in charge of forest resource management.

d. **Lands**

- A diminished Land Conservation Branch still remains in Environment Canada, the former Lands Directorate, which became a part of forestry some decades ago.
- Make it the custodian of the Canada Land Inventory.

e. **GIS: Geographic Information Systems**

- The old Canada Land Inventory group in Environment Canada, the mapping function now in EMR, and the Remote Sensing agency make a logical group which would fit well together in the new Department. Two thirds of the area within the ten provinces is forested.

f. **Forest Sector Data Base**

- Resuscitate the Forestry Statistics and Systems Branch set up in 1981, as an essential core intelligence program.
- Include strong growth and yield functions, other change data, and a complete range of forest sector information.

g. **Forest Industries**

- At the 1987 St. John Forestry Conference there was a unanimous recommendation for establishment of a new Department of Forestry **AND** Forest Industries, a move sanctioned later by the CCFM (Canadian Council of Forest

Ministers). Transfer the section over from the new Department of Industry Science and Technology.

- This would give Forestry Canada comparable functions to those now in Agriculture, Fisheries and Oceans, and Energy Mines and Resources, a logical move for Canada's single most important economic sector.

**h. International Forestry**

- The present miniscule Forestry Canada effort is totally inadequate, either to service a department or to liaise with and provide support to CIDA and other federal agencies.
- A comparison of the international capability in Agriculture Canada will suggest the scope.
- Forestry attachés in Europe and the Pacific would be invaluable to keep on top of forestry science, forest policy in competing countries, and export market trends. It would also foster a vigorous exchange program for scientists and forestry scholars.

**i. Parks Canada and Canadian Wildlife Service**

- There is a lot in common here with conservation and land management functions, and too much duplication currently.
- Many other political jurisdictions link forestry, parks and wildlife.
- This argues persuasively for a departmental name which includes renewable resources.

j. **Communications**

- No forestry ministry should approach the enormous task at hand without a stronger and even more imaginative program in communicating to the public.

4. **Critical Mass**

A consolidated mandate along the above lines is recommended as an urgent and overdue matter. The total PY's and related operating budgets would create a solid group with status and political respectability. Rough orders of magnitude for the principal components might be as follows:

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. FRDA'S                  | } |
| 2. Forest Science          |   |
| 3. DIAND                   | } |
| 4. Lands                   |   |
| 5. GIS                     | } |
| 6. Data Base               |   |
| 7. Forest Industries, DIST | } |
| 8. International           |   |
| 9. Parks Canada            | } |
| 10. Wildlife Service       |   |

5. **Name Options**

- a. Ministry of Forest Conservation and Renewable Resources
- b. Ministry of Forest Conservation

## 6. Vision

The starting point does not really focus on mandate, but rather on a national vision of the role of our forest land in Canada's future. We need a thoughtful answer to this question:

What is the destiny of the forest resource in the decades ahead?

- as a primary generator of income and employment
- as an export sector
- as the support system for recreation, tourism, wildlife, fresh water
- as the symbol and substance of the lifestyle of Canadians

Until this kind of vision statement has been articulated, the new department hangs in a no-mans-land. The timing is right to do something inventive that will capture the attention of Canadians, rural and urban alike.

## 7. Leadership

There remains one necessary condition for success. New legislation is not sufficient in itself to guarantee achievement of our forest conservation goals. The final essential requirement is aggressive, visionary leadership, expressed first in the Prime Minister's Office and Cabinet, and then demanded at senior levels in the Department.

One aspect of this leadership would give the Minister specific direction to chair a National Board of Forest Conservation. Another would be the restoration of the Federal Forest Sector Strategy

Committee, which performed a vital coordination function in the early 1980's.

A third aspect is leadership in breaking the impasse over land use, where a vacuum of major proportions now exists at the federal level.

#### 8. Recapitulation

The Challenge of Forest Conservation and Wise Use has been accepted by the Hon. Frank Oberle, Minister of Forestry Canada. Unfortunately, the urgency of this challenge is still not widely shared at the federal level.

Meanwhile, the Canadian forest constituency more broadly is caught in a contentious and polarized debate over the use of forest land. The search for consensus is a difficult one. In short, it is my firm conviction that leadership at the federal level is absolutely fundamental, if the true destiny of Canadian forestry is to be realized.

We have one more chance, not simply to ensure the status quo for industrial timber supplies, by itself a timid and unworthy goal. Canadian land managers are now obliged to speak of expanded yield of industrial timber. Even more important is the urgency of a joint strategy, one which also recognizes non-timber values and environmental aspects of forest land stewardship. We face indeed the exciting opportunity to realize sustainable development. A stronger mandate than the one in Bill C-29 will assist in achieving this goal.

The downside threat of weak legislation is drift, decay, dislocation and rising dissension. That is a risk we cannot afford to take. The

upside potential of a stronger and broader mandate will be realized in impressive gains for millions of Canadians.

It was the visionary Joseph Howe who remarked over a century ago that Canada was rich in resources, but poor in policy. I sincerely hope that this Committee will do its part now in closing the gap which Joseph Howe saw so perceptively a century ago, the gap between promise and performance.

## APPENDIX "SUFO-7"

**SILVA**

ecosystem consultants ltd.

r.r. 1, winlaw, b.c., V0G 2J0

(604) 226-7770

(604) 226-7222

Fax (604) 226-7446

**OLD GROWTH FORESTS...****The need for a new approach to forest management  
and allocation of forest uses**

Summary of presentations to  
The Standing Committees  
on the Environment and Forestry

March 6 and 7, 1990

Ottawa

By Herb Hammond

THE IMPORTANCE OF OLD GROWTH FORESTS

## 1. Important Functions

- a. Climate modification
  - interception and recycling of precipitation
  - wind and humidity modification
- b. Production and retention of highest quality water
  - stream and river stabilization
- c. Soil nutrient production, retention, and cycling
  - nitrogen fixation... along with shrub/herb phase, only place in a forest's life cycle where N is input in significant quantities
- d. Genetic, species, and community reservoir for wide diversity of plants and animals (microscopic and macroscopic)
  - wildlife habitat
  - seedling nurseries
- e. Carbon storage and oxygen production
- f. Production of highest quality and volumes of timber

### OLD GROWTH FORESTS AND GLOBAL WARMING

1. Old growth provides critical reservoirs for carbon storage to buffer the greenhouse effect.
2. "Replacing" old growth through logging and tree plantations **accelerates** the greenhouse effect:

"Simulations of carbon storage suggest that conversion of old-growth forests to young fast-growing forests will not decrease atmospheric carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) in general, as has been suggested recently. During simulated timber harvest, on-site carbon storage is reduced considerably and does not approach old-growth storage capacity for at least 200 years. Even when sequestration of carbon in wooden buildings is included in the models, timber harvest results in a net flux of CO<sub>2</sub> to the atmosphere. To offset this effect, the production of lumber and other long-term wood products, as well as the life-span of buildings, would have to increase markedly. Mass balance calculations indicate that the conversion of  $5 \times 10^6$  to the power of 6 hectares of old-growth forests to younger plantations in western Oregon and Washington in the last 100 years has added  $1.5 \times 10^9$  to the power of 9 to  $1.8 \times 10^9$  to the power of 9 megagrams of carbon to the atmosphere."

(From Harmon, M.E., W. K. Ferrell, J. F. Franklin. 1990. Effects on carbon storage of conversion of old-growth forests to young forests. Science 247:699-701; Feb. 1990)

### LANDSCAPE ECOLOGY

1. Landscape ecology is the interdependence of adjacent communities.
2. Landscapes are clusters of communities in time and space.
3. Old growth forests are the most stable, diverse community in forested landscapes.

4. Conventional forest management intends to fragment forest landscapes in time and space which damages or destroys ecosystem "connectivity"
  - a. liquidate old growth
  - b. establish uniform young trees throughout the landscape
  - c. grow short rotations of trees avoiding phases of forest succession (i.e. herb/shrub and old growth) necessary to sustain forests and human societies
5. Need to change our approach to forest use to include:
  - a. Dispersed network of fully protected representative old growth forests across the landscape
  - b. Landscape connectivity within the commodity forest by protecting riparian zones and establishing nodes or corridors of protected old growth in strategic landscape locations.
  - c. Ecologically responsible timber management/forest use across the landscape
    - ensures fully functioning, biologically diverse forests in all forms of timber management and other forest uses
    - provides rights and adequate, fully protected land bases for all forest users.

#### WHAT CAN THE GOVERNMENT OF CANADA DO?

1. Joint federal-provincial funding programs such as the Forest Resources Development Agreement (FRDA) should require, as a condition of federal participation:
  - a. development of practical, "on the ground" models of ecologically responsible forest use. These models should be of significant, operational size, and should be located in all major forest regions.
  - b. research into alternative timber management practices, old growth ecology, and the use of natural forest processes in "commodity" forestry.
  - c. establishment of a network of viable, fully protected old growth reserves across the landscape.
  - d. establishment of strategic old growth reserves within the commodity forest landscape.
  - e. maintenance of necessary old growth structure, composition and function within the commodity forest landscape.

2. Encourage (through federal information) and require (as a condition of funding) university forestry faculties, technical forestry schools, and the public school system to teach and perform research (as appropriate) on old growth ecology and ecologically responsible forest use. There is currently a major deficiency in these areas in forestry education at all levels.
3. Through Forestry Canada, the federal government must take a major role in promoting and implementing old growth forest protection and ecologically responsible forest use. This is not being done by provincial governments, witness increased cutting rates and pulp mill expansion across the country.

The government of Canada has an opportunity in the conservation of our forests, particularly our vital, non-renewable old growth, to show that sustainable development and environmental protection are more than political rhetoric.

As for jobs:

-British Columbia produces approximately 50% of the timber in Canada, yet provides only 28% of the employment and 30% of the value added products.

-British Columbia has the highest quality timber in Canada.

-The British Columbia forest industry provides one job per 1,000 m3 of timber cut. Other Canadian jurisdictions provide 2 to 3 jobs per 1000 m3 of timber cut, while some United States jurisdictions furnish 3 to 4 jobs per 1000 m3.

Summary: If British Columbia effectively used its timber to make and market wood products, and implemented diverse forest uses, current woods industry employment levels could be maintained or increased by cutting up to 70% less timber.

We have a creative opportunity for the mythical win-win situation. May we make wise choices for our future generations.

  
Herb Hammond

## APPENDIX "SUFO-8"

Vicky Husband

Sierra Club of Western Canada

## National Round Table

I HAVE BEEN ASKED TO SPEAK TO YOU TODAY ABOUT THE STATE OF CANADA'S FORESTS.

WHILE I CERTAINLY APPRECIATE THE OPPORTUNITY TO MEET WITH ALL OF YOU, I HAVE TO ADMIT - RIGHT FROM THE OUTSET - THAT I DON'T KNOW EXACTLY WHAT STATE CANADA'S FORESTS ARE IN.

BUT I DO KNOW THAT SOMETHING IS VERY WRONG OUT THERE.

CANADA IS ONE OF THE WORLD'S MAJOR SUPPLIERS OF LUMBER, PULP AND PAPER, AND OVER THE YEARS IT HAS INVESTED HEAVILY IN ITS THRIVING FOREST INDUSTRY. UNFORTUNATELY, IT HASN'T MADE NEARLY THE SAME INVESTMENT IN CARING FOR THE FORESTS THAT FUEL THAT INDUSTRY.

CONSEQUENTLY, WE REALLY DON'T HAVE AN ADEQUATE UNDERSTANDING OF THE FOREST LANDS FROM COAST TO COAST.

WE DON'T HAVE A VERY GOOD INVENTORY OF ALL THE TIMBER TO BE FOUND THERE, AND WE KNOW VERY LITTLE ABOUT HOW THE FOREST ECOSYSTEMS ACTUALLY FUNCTION.

ALTHOUGH WE KNOW THAT MOST ANIMALS AND BIRDS - AND EVEN FISH - DEPEND ON FORESTS FOR THEIR SURVIVAL, WE REALLY DON'T KNOW HOW THEY GO ABOUT IT.

BUT THERE IS ONE THING WE DO KNOW. ACCORDING TO A RECENT ENVIRONICS POLL, 94 PERCENT OF ALL CANADIANS BELIEVE THAT OUR FORESTS ARE A NATIONAL TREASURE TO BE HELD IN TRUST.

GIVEN THAT OVERWHELMING ENDORSEMENT FROM THE PUBLIC, ONE MIGHT HOPE THAT CANADA'S PUBLIC FORESTS ARE IN SAFE HANDS FOR GENERATIONS TO COME - THAT THERE WAS A NATIONAL COMMITMENT TO SUSTAINING THIS MOST VALUABLE RESOURCE.

I ONLY WISH THAT WERE THE CASE. BUT ALMOST EVERYWHERE YOU LOOK, FROM BRITISH COLUMBIA TO MANITOBA, TO THE TEMAGAMI REGION OF ONTARIO, CANADA'S FORESTS ARE THREATENED.

PARTICULARLY AT RISK TODAY - BECAUSE OF A MASSIVE EXPANSION IN THE PULP AND PAPER INDUSTRY - ARE THE FORESTS OF NORTHERN CANADA - OUR BOREAL FORESTS.

FROM NORTHERN B.C., THROUGH ALBERTA, SASKATCHEWAN, MANITOBA AND ON TO LABRADOR, THERE ARE PLANS TO BUILD APPROXIMATELY A DOZEN NEW PULP MILLS.

THE TIMBER BEING COMMITTED TO THESE PROJECTS IS STAGGERING. PERHAPS 20 PERCENT OF ALBERTA'S FORESTS MAY BE LOGGED TO FEED 6 NEW MILLS, IN MANITOBA, THEY PROPOSE TO ALLOCATE AS MUCH AS 40 PERCENT OF ALL THEIR TIMBER TO JUST ONE COMPANY.

IT IS CLEAR THAT THERE IS BIG MONEY TO BE MADE IN PULP MILLS THESE DAYS, ESPECIALLY IF YOU ARE A BIG INVESTOR FROM A PACIFIC RIM COUNTRY.

HOWEVER, IT IS NOT NEARLY SO CLEAR THAT WE CANADIANS REQUIRE EITHER THE PULP OR THE POLLUTION THAT THESE NEW MILLS WILL PRODUCE.

AND ONCE THE FRAGILE BOREAL FORESTS ARE LOGGED, THEIR CHANCES OF EVER RECOVERING ARE VERY SLIM.

AND THAT IS THE FIRST POINT I WOULD LIKE TO EMPHASIZE TODAY: THE FOREST INDUSTRY ACROSS CANADA IS NOT OPERATING ON A SUSTAINABLE BASIS.

EVERY YEAR, MUCH MORE TIMBER IS BEING CUT THAN IS GROWING BACK, EVERY YEAR, THE RESERVES OF OLD GROWTH FORESTS THAT SUPPORT THE FOREST INDUSTRY CONTINUE TO DISAPPEAR. AND EVERY YEAR, THERE ARE INCREASING DEMANDS TO LIQUIDATE EVEN LARGER VOLUMES OF TIMBER THAN EVER BEFORE.

TRUE, REFORESTATION PROGRAMS PROVIDE NEW TIMBER TO REPLACE OUR LOGGED OFF FOREST LANDS. BUT ACCORDING TO THE AUDITOR GENERAL OF CANADA, EVERY YEAR THE CANADIAN FOREST INDUSTRY LEAVES IN ITS WAKE SOME 200,000 HECTARES OF FRESHLY LOGGED FOREST LAND THAT HAS FAILED TO REGENERATE NEW FORESTS.

HERE IN BRITISH COLUMBIA, OUR FORESTS ARE BEING CUT AT THE RATE OF ROUGHLY 90 MILLION CUBIC METRES A YEAR. BUT THE LONG TERM SUSTAINABLE RATE OF LOGGING IS AROUND 60 MILLION CUBIC METRES. DESPITE THIS MASSIVE OVERCUTTING, WE HEAR RUMOURS THAT THE FOREST INDUSTRY - FAR FROM OFFERING TO REDUCE THEIR RATE OF CUT TO A SUSTAINABLE LEVEL - WOULD LIKE TO DOUBLE IT.

IN FACT, THE CANADIAN FOREST INDUSTRY IN GENERAL APPEARS TO BE IN AN UNSEEMLY HASTE TO LOG AS MUCH OF OUR FORESTS AS QUICKLY AS POSSIBLE. THEIR NUMBER ONE PRIORITY CLEARLY SEEMS TO BE SHORT-TERM PROFITS, NOT LONG TERM SUSTAINED PRODUCTIVITY.

CLEARLY, SUSTAINABLE FORESTRY IS AN OBJECTIVE WE ALL SHOULD STRIVE TOWARDS. AND MORE THAN THAT, OUR OBJECTIVE SHOULD BE TO ENTRENCH THE PRINCIPLE OF SUSTAINED FORESTRY IN NEW. TOUGH.

BUT PLEASE, WHEN WE TALK ABOUT SUSTAINABLE FORESTRY, LET'S NOT LIMIT OURSELVES TO THE IDEA THAT IT SIMPLY MEANS SUSTAINING AN ADEQUATE SUPPLY OF TIMBER FOR THE MILLS.

IT IS ABSOLUTELY ESSENTIAL THAT WE SUSTAIN IN GOOD HEALTH - AND GOOD WORKING ORDER - ALL THE COMPONENTS OF ALL OUR FOREST ECOSYSTEMS.

AND THAT IS THE SECOND POINT I WANT TO LEAVE YOU WITH TODAY. WHEN WE TALK ABOUT THE STATE OF CANADA'S FORESTS, WE NEED TO TALK ABOUT ENTIRE FOREST ECOSYSTEMS, NOT JUST THE TREES.

AS I MENTIONED EARLIER, I DO NOT CLAIM TO BE AN EXPERT ON THE STATE OF CANADA'S FORESTS. BUT I DO KNOW SOMETHING ABOUT THE FORESTS OF BRITISH COLUMBIA, AND I WOULD LIKE TO SPEND A FEW MINUTES TELLING YOU MORE ABOUT THEM.

IN THE FIRST PLACE, BRITISH COLUMBIA HAS BEEN BLESSED WITH SOME OF THE WORLD'S BIGGEST AND OLDEST TREES, AND THEY GROW IN SOME OF THE MOST PRODUCTIVE FORESTS TO BE FOUND ON THE ENTIRE PLANET.

I AM REFERRING, OF COURSE, TO OUR COASTAL FORESTS, THE RARE AND REMARKABLE ANCIENT TEMPERATE RAINFORESTS.

ALTHOUGH THEY GROW ON A MERE FOUR PERCENT OF THE CANADIAN FOREST LAND BASE, BC'S COASTAL FORESTS ACCOUNT FOR ROUGHLY 20 PERCENT OF CANADA'S TOTAL VOLUME OF STANDING TIMBER.

THESE MAJESTIC FORESTS ARE EVERY BIT AS OLD AS THE CLASSICAL RUINS OF GREECE AND ROME, AND EVERY BIT AS INSPIRING. BUT UNLIKE THE AGING RELICS FROM THOSE VERY GREAT AND VERY DEAD CIVILIZATIONS, THIS HISTORICAL TREASURE IS VERY MUCH ALIVE.

THIS ANCIENT FOREST IS NOT A RENEWABLE RESOURCE. IT IS A GIFT TO HUMANITY THAT COMES ONCE IN THE LIFETIME OF A PLANET.

BUT IN THE NEXT TWO DECADES, THE BEST OF WHAT REMAINS OF THIS PRICELESS HERITAGE WILL BE CLEARCUT.

IN THESE ANCIENT FOREST ECOSYSTEMS, VETERANS HAVE ACCUMULATED MORE INDIVIDUAL GROWTH RINGS THAN THERE ARE YEARS ON THE CHRISTIAN CALENDAR.

EVEN THE YOUNGEST OF THE OLD-GROWTH IS MORE THAN 300 YEARS OLD.

THE BIGGEST TREES IN THE RAINFOREST POWER THEIR WAY TO THE SKY FOR MORE THAN 300 FEET - AN ACCOMPLISHMENT FEW SKYSCRAPERS IN DOWNTOWN VANCOUVER CAN EQUAL.

THIS ANCIENT TEMPERATE RAINFOREST IS COMPLEX, LARGELY UNSTUDIED, AND POORLY UNDERSTOOD ECOSYSTEM THAT HAS BEEN SEEKING STRUCTURAL PERFECTION FOR 10,000 YEARS.

IT EXISTS IN A STEADY BUT DYNAMIC STATE, PUTTING ON TONNES OF NEW GROWTH EVERY YEAR, EVEN AS OTHER PARTS DIE OFF AND DECAY. FROM THE LICHEN THAT GROWS IN THE TREE TOPS, TO THE COUNTLESS BUGS AND FUNGI THAT ENRICH THE FOREST SOIL, THESE FORESTS BOAST AN INCREDIBLE BIOLOGICAL DIVERSITY.

OUT OF THIS DIVERSITY HAS SPAWNED A RICH VARIETY OF WILDLIFE THAT DEPENDS ON OLD-GROWTH FORESTS FOR THEIR LONG-TERM SURVIVAL.

ON VANCOUVER ISLAND, FOR EXAMPLE, OF THE APPROXIMATELY 30 MAMMALS KNOWN TO BREED THERE, 85 PERCENT OF THOSE SPECIES MAKE EXTENSIVE USE OF THE OLD-GROWTH FORESTS.

IN ALL OF BRITISH COLUMBIA, 120 DIFFERENT BIRD SPECIES RAISE THEIR YOUNG IN BC'S FORESTS. MORE THAN 30 OF THESE SPECIES ARE CAVITY NESTERS, WHICH MEANS THEY NEST INSIDE THE OLD, STANDING SNAGS THAT YOU ONLY FIND IN OLD-GROWTH FORESTS.

AGAIN, B.C. MAY BE THE RICHEST AREA IN THE WORLD FOR SEABIRD LIFE, AND A NUMBER OF THOSE SPECIES NEST IN BURROWS UNDER THE TREES OF COASTAL OLD-GROWTH FORESTS.

IN OTHER WORDS, BRITISH COLUMBIA, WHICH IS BLESSED WITH THE COUNTRY'S MOST ABUNDANT AND BIOLOGICALLY DIVERSE FOREST ECOSYSTEMS, IS EQUALLY BLESSED WITH THE GREATEST ABUNDANCE AND DIVERSITY OF WILDLIFE.

WE CAN'T CONTINUE TO PICK AWAY AT ONE PART OF THAT SYSTEM - THE TREES - AND NOT EXPECT TO UPSET THE ENTIRE ECOLOGICAL BALANCE.

INDEED, LOGGING ALREADY HAS GREATLY DIMINISHED THE DIVERSITY AND COMPLEXITY OF THE ANCIENT TEMPERATE RAINFOREST.

IN 1918 THE MOST COMMON TREE SPECIES FOUND IN COASTAL BRITISH COLUMBIA WAS DOUGLAS FIR. IT ACCOUNTED FOR MORE THAN 29 PERCENT OF ALL MATURE COASTAL FORESTS. AFTER 70 YEARS OF LOGGING, DOUGLAS FIR TODAY MAKES UP ONLY 8 PERCENT OF ALL REMAINING OLD-GROWTH COASTAL FORESTS.

FOR SITKA SPRUCE THE SITUATION IS EVEN MORE EXTREME. NEVER A SPECIES OF GREAT ABUNDANCE, AND RESTRICTED TO GROWING ALONG THE FOGGY COASTLINE, IN 1918 IT ACCOUNTED FOR LESS THAN 7 PERCENT OF ALL MATURE FORESTS. TODAY IT REPRESENTS LESS THAN TWO PERCENT OF ALL REMAINING OLD GROWTH.

OVERALL, 70 YEARS AGO THE WEST COAST FORESTS WERE DOMINATED BY THREE SPECIES IN ROUGHLY EQUAL PROPORTIONS: DOUGLAS FIR, WESTERN RED CEDAR AND WESTERN HEMLOCK.

THEN THE FOREST INDUSTRY TOOK OVER, GENERALLY IGNORING THE HEMLOCK FORESTS WHILE THEY CONCENTRATED ON ELIMINATING MOST OF THE OLD-GROWTH DOUGLAS FIR.

TODAY, IN THIS GREATLY MODIFIED LANDSCAPE, WESTERN HEMLOCK ACCOUNTS FOR EVERY SECOND TREE IN THE OLD GROWTH FOREST. OLD GROWTH DOUGLAS FIR AND SITKA SPRUCE ARE DISAPPEARING ENTIRELY.

NOR IS THE ANCIENT TEMPERATE RAINFOREST DIMINISHING JUST ONE TREE AT A TIME - OR ONE SPECIES AT A TIME - IT IS BEING TORN DOWN ONE WATERSHED AT A TIME.

A RECENT STUDY OF VANCOUVER ISLAND REVEALED THAT OF THE 89 PRIMARY WATERSHEDS LARGER THAN 5,000 HECTARES IN SIZE, ONLY ONE IS CURRENTLY PROTECTED FROM LOGGING. AND AS OF TODAY, ONLY FIVE OF THESE WATERSHEDS HAVE NEVER SEEN ANY LOGGING AT ALL. IN 10 TO 20 YEARS TIME, ALL 88 UNPROTECTED WATERSHEDS WILL HAVE BEEN LOGGED EXTENSIVELY.

THESE WATERSHEDS ARE WHOLE ECOSYSTEMS. AND MORE TO THE POINT, THEY ARE LIFE SUPPORT SYSTEMS.

THEY ARE CRITICAL TO SUPPORTING LIFE IN THE STREAMS AND RIVERS WHICH CONTAIN TROUT AND STEELHEAD AND SPAWNING PACIFIC SALMON. THE HEALTH OF THE WATERSHEDS

INFLUENCE THE HEALTH OF THE ENTIRE MARINE SHORELINE, INCLUDING THE HEALTH OF THE MAGNIFICENT KILLER WHALES THAT ROAM AROUND VANCOUVER ISLAND.

THE WATERSHEDS ARE CRITICAL HABITAT FOR WILDLIFE AND BIRDS. THEY ARE CRITICAL FOR SUSTAINING WATER QUALITY, AND THEY LIKELY EXERT A LARGE INFLUENCE ON REGIONAL CLIMATE PATTERNS.

GIVEN ITS MANY ATTRIBUTES, ONE WOULD THINK THAT OUR WEST COAST ANCIENT TEMPERATE RAINFOREST SHOULD BE OF IMMENSE IMPORTANCE TO ALL CANADIANS, AND THAT THE STEWARDSHIP OF THESE MOST VALUABLE LANDS WOULD BE A NATIONAL PRIORITY.

BUT WHERE IS OUR TEMPERATE RAINFOREST ACTION PLAN? OUR OLD-GROWTH CONSERVATION PROGRAM? OUR RAINFOREST WILDLIFE INVENTORY? OUR RAINFOREST ECOLOGICAL RESEARCH PROGRAM? OUR RAINFOREST ECONOMIC STRATEGY?

UNBELIEVABLE AS IT MAY SEEM, CANADA'S MOST VALUABLE, MOST SPECTACULAR, MOST ECOLOGICALLY COMPLEX FOREST SYSTEM HAS NEVER BEEN SERIOUSLY STUDIED AND ANALYZED FOR ANY OF ITS UNIQUE AND LARGELY UNKNOWN ECOLOGICAL FEATURES.

RATHER THAN BEING TREATED AS A PRICELESS NATURAL HERITAGE TO BE SUSTAINED THROUGH THE AGES, CANADA'S ANCIENT TEMPERATE RAINFOREST IS TREATED AS A FOREST LIKE ANY OTHER IN CANADA, WHICH MEANS IT IS TREATED AS A COMMODITY FOREST TO BE LOGGED.

AND IT IS DISAPPEARING AT THE RATE OF SOME 50,000 HECTARES A YEAR.

THE ONLY COASTAL OLD-GROWTH FORESTS NOT SLATED FOR LOGGING ARE FOUND WITHIN A SERIES OF DISCONNECTED PARKS AND SMALL FOREST RESERVES SCATTERED ALONG THE COAST. THIS PROTECTED OLD GROWTH AMOUNTS TO A TOTAL OF SOME 186,000 HECTARES. THAT'S EQUIVALENT TO ROUGHLY THREE YEARS WORTH OF COASTAL LOGGING.

AND IT IS WORTH NOTHING THAT HALF OF THE PROTECTED RAINFORESTS ARE CONCENTRATED IN JUST TWO LOCATIONS - THE SOUTH MORESBY NATIONAL PARK RESERVE ON THE QUEEN CHARLOTTE ISLANDS, AND STRATHCONA PROVINCIAL PARK ON VANCOUVER ISLAND.

WHEN YOU CLEARCUT THROUGH AN ECOSYSTEM THAT GROWS TREES UP TO 2000 YEARS OLD, 300 FEET TALL AND 15 TO 20 FEET IN DIAMETER, LOGIC TELLS YOU THAT IT WILL TAKE ANOTHER 2000 YEARS TO REGROW A SIMILAR FOREST.

YET THE FOREST INDUSTRY SAYS IT WILL RE-LOG ITS COASTAL FOREST LANDS IN 60 TO 80 YEARS. AT LEAST ONE COMPANY PLANS TO LOG SECOND GROWTH TREES WHEN THEY REACH A DIAMETER OF 15 INCHES. ONCE THAT HAPPENS YOU DON'T HAVE A FOREST ECOSYSTEM ANY LONGER. YOU HAVE FODDER FOR PULP MILLS.

THE OLD GROWTH FOREST IS BECOMING INCREASINGLY FRAGMENTED, DISJOINTED AND DISCONNECTED. AS THIS LIFE SUPPORT SYSTEM UNRAVELS, THE RICHNESS AND ABUNDANCE OF ITS PLANT AND ANIMAL LIFE SLOWLY DISAPPEARS AS WELL.

IN THE PAST, THIS ASSAULT ON OUR IRREPLACEABLE FORESTS WAS EASILY JUSTIFIED. THERE WAS LOTS MORE OF IT OUT THERE - WE WERE TOLD - AND THE FOREST INDUSTRY WAS A PERPETUAL GENERATOR OF EMPLOYMENT. TODAY, THIS IS NO LONGER THE CASE.

THE END IS IN SIGHT FOR OUR OLD GROWTH TEMPERATE RAINFOREST, AND FOR THE BIOLOGICAL DIVERSITY IT HAS NURTURED ALONG FOR THOUSANDS OF YEARS.

AS FOR EMPLOYMENT, THE MAJOR MULTI-NATIONAL FOREST COMPANIES THAT DOMINATE THIS PROVINCE, CONTINUE TO REAP HIGHER PROFITS WITH EVER INCREASING CUTS AND AN EVER DECREASING WORK FORCE.

IN 1950, B.C.'S FOREST COMPANIES EMPLOYED 2.6 WORKERS FOR EVERY 1000 CUBIC METRES CUT. TODAY THAT RATIO HAS DROPPED BELOW ONE WORKER FOR EVERY 1000 CUBIC METRES. BY COMPARISON, THE U.S. AVERAGE RUNS AROUND 3.5 FOREST INDUSTRY WORKERS FOR EVERY 1000 CUBIC METRES LOGGED.

AND WHY IS IT THAT, ALTHOUGH WE ARE LOGGING SOME OF THE MOST PRODUCTIVE FORESTS ON THE FACE OF EARTH, THE STUMPAGE RATES THE COMPANIES PAY REMAIN SO LOW?

IT IS ABSOLUTELY ASTONISHING THAT THE PEOPLE OF BRITISH COLUMBIA AREN'T GETTING A BETTER OVERALL ECONOMIC RETURN FROM THE FOREST INDUSTRY.

AND DESPITE WHAT THE FOREST INDUSTRY LIKES TO CLAIM, ENVIRONMENTALISTS DON'T DESTROY JOBS, BUT A DESTROYED ENVIRONMENT CERTAINLY DOES.

FOR EXAMPLE, ON SOUTHERN VANCOUVER ISLAND OVER THE PAST DECADE, OVER 3000 FOREST WORKERS HAVE LOST THEIR JOBS BECAUSE OF OVER CUTTING IN THE WOODS AND PERSONNEL CUTTING IN THE MILLS.

SO THERE IS NO JUSTIFICATION - EITHER ECONOMIC OR ENVIRONMENTAL - TO KEEP MIS-TREATING THE ANCIENT TEMPERATE RAINFOREST THE WAY WE HAVE IN THE PAST.

THERE IS AN OLD PROVERB THAT WARNS US THAT, IF WE DON'T CHANGE OUR COURSE, WE'LL WIND UP WHERE WE'RE HEADED. RIGHT NOW WE ARE HEADED DOWN A ROAD TOWARDS MASSIVE ENVIRONMENTAL DESTRUCTION, WHICH CAN ONLY BE FOLLOWED BY A MAJOR ECONOMIC COLLAPSE.

SO LET ME TAKE A FEW MINUTES TO SHOW YOU MORE OF THE SCENERY ALONG THE ROAD WE ARE CURRENTLY TRAVELLING.

THE QUESTION IS, WHERE DO WE GO FROM HERE?

IF WE KEEP ON THE WAY WE ARE GOING, ALL THE FORESTS I HAVE SHOWN YOU TODAY - AND ALL THE OTHER FORESTS THEY REPRESENT - WILL BE CLEARCUT.

WE WILL CONTINUE TO DIMINISH OUR FOREST ECOSYSTEMS - BOTH IN BC AND ACROSS CANADA - LEAVING IT UP TO OUR CHILDREN TO SORT OUT THE MESS WE LEAVE BEHIND.

BUT WE DO HAVE THE FREE WILL TO CHANGE DIRECTION, TO DECIDE TO ACT POSITIVELY TO PRESERVE THE LONG RUN SUSTAINABILITY OF OUR FOREST ECOSYSTEMS.

IF WE MAKE THAT DECISION, THEN THERE ARE A NUMBER OF THINGS WE NEED TO START DOING - AND WE NEED TO DO THEM IN A HURRY.

WE NEED TO GATHER MUCH BETTER INFORMATION ABOUT OUR FORESTS THAN WE HAVE TODAY. THAT MEANS BETTER, MORE THOROUGH INVENTORIES, AND MUCH MORE FOREST ECOSYSTEM RESEARCH.

WE NEED TO PROVIDE OPEN ACCESS TO INFORMATION SO THAT EVERYONE CAN HAVE A BETTER IDEA OF WHAT IS GOING ON IN OUR FORESTS. TODAY IT IS EXTREMELY DIFFICULT FOR THE GENERAL PUBLIC TO GET ACCESS TO EVEN THE MOST RUDIMENTARY DATA.

WE NEED TO RECONSIDER HOW WE LICENCE FOREST COMPANIES TO OPERATE ON CROWN FOREST LAND. IN B.C. IN PARTICULAR, COMPANIES ARE ALLOWED TO TREAT PUBLIC FOREST LAND AS IF IT WAS THEIR OWN PRIVATE DOMAIN.

WE NEED TO RECONSIDER OUR BASIC LOGGING PRACTICES, WHICH RELY ALMOST EXCLUSIVELY ON CLEARCUTTING. IN BRITISH COLUMBIA, 90 PERCENT OF ALL LOGGED FORESTS ARE CLEARCUT, AND 90 PERCENT OF THAT CUT IS IN OLD-GROWTH FORESTS.

MASSIVE CLEARCUTTING DESTROYS THE OLD-GROWTH ECOSYSTEMS AND THE BIOLOGICAL DIVERSITY INHERENT IN THOSE SYSTEMS. IT USUALLY RESULTS IN SOIL DEGRADATION, DESTRUCTION OF WILDLIFE HABITAT, AND A HOST OF OTHER ECOLOGICAL ILLS.

ESSENTIALLY, CURRENT CLEARCUTTING PRACTICES DIMINISH THE OVERALL LAND BASE FOR GENERATIONS TO COME.

WE NEED A NEW APPROACH TO FOREST MANAGEMENT, ONE THAT LOOKS AT THE ENTIRE FOREST LANDSCAPE - NOT JUST AT THE INDUSTRIAL FOREST BASE, AND WE HAVE TO DEVISE WAYS TO SUSTAIN THAT FOREST LANDSCAPE IN GOOD HEALTH FOR ALL TIME.

HAPPILY, RECENT FOREST RESEARCH OUT OF WASHINGTON AND OREGON CAN LEAD US IN THAT NEW DIRECTION.

IN THIS NEW FORESTRY, AS IT IS BEING CALLED, SUSTAINING OLD GROWTH FORESTS IS AN IMPORTANT PART OF THE MANAGEMENT PROGRAM. AND IN THE UNITED STATES, THE U.S. FOREST SERVICE IS COMMITTED TO CONSERVING A SIGNIFICANT PROPORTION OF ITS REMAINING OLD GROWTH FORESTS.

HERE IN CANADA, SHOULD WE CHOOSE TO HEAD DOWN A SIMILAR ROAD OF ENLIGHTENED, FOREST ECOSYSTEM MANAGEMENT, MANY MORE OPTIONS BECOME AVAILABLE TO US.

WE CAN BEGIN TO GET SERIOUS ABOUT LOOKING AFTER OUR WATERSHEDS, ABOUT PROTECTING OUR WILDLIFE HABITAT AND MARINE LIFE, ABOUT EXPLORING THE ECONOMIC VALUES OF TOURISM AND WILDERNESS, ABOUT SUSTAINING CLEAN AIR AND CLEAN WATER, ABOUT SUSTAINING BIOLOGICAL DIVERSITY AND LAND AND UNDER WATER.

WE CAN BEGIN TO APPLY A TRUE COST BENEFIT ANALYSIS TO THE MANAGEMENT DECISIONS WE MAKE, ONE THAT CONSIDERS ALL THE ENVIRONMENTAL COSTS AS WELL AS ALL THE ECONOMIC BENEFITS.

OF COURSE, NONE OF THESE AVENUES WILL OPEN UP TO US UNLESS THERE IS THE POLITICAL WILL TO MAKE IT HAPPEN.

WE DESPERATELY NEED SOLID LEGISLATION THAT PROTECTS AND DEFENDS BIOLOGICAL DIVERSITY, THAT ENSURES THAT ALL RESOURCE DEVELOPMENT IS ECOLOGICALLY SUSTAINABLE, AND ALLOWS THE PUBLIC INTO THE DECISION MAKING PROCESS.

IF THESE ROUND TABLE DISCUSSIONS DON'T CULMINATE DOWN THE ROAD IN EFFECTIVE ENVIRONMENTAL LEGISLATION, THEN I'M AFRAID WE ARE JUST WAISTING EACH OTHER'S TIME.

FOR WE HAVE TO REALIZE THAT CANADA'S FOREST ENVIRONMENTS ARE IMPORTANT THREADS IN THE PLANETARY WEB OF LIFE, A WEB THAT IS UNRAVELLING ALL AROUND US.

THE TROPICAL FORESTS ARE BEING WIPED OFF THE FACE OF THE EARTH, THE OCEANS ARE FAST BECOMING POLLUTED, THE AIR IS FAST BECOMING UNFIT TO BREATHE, THE GLOBAL CLIMATE IS HEATING UP, THE OZONE LAYER IS FADING AWAY, AND WE ARE KILLING THE VERY SOIL WE GROW OUR FOOD ON.

BUT HERE IN CANADA WE HAVE THE RESOURCES AND THE INTELLIGENCE TO WORK AGAINST ENVIRONMENTAL DESTRUCTION, TO DO OUR PART TO SUSTAIN LIFE ON HEARTH.

BUT THAT CAN'T BE ACCOMPLISHED BY WORDS ALONE, WE NEED ACTION, AND WE NEED IT RIGHT NOW.

THANK YOU

## TIMES-COLONIST

THE COLONIST: founded 1858

THE TIMES: founded 188

Published by Canadian Newspapers Company Limited,  
P.O. Box 300, Victoria, B.C., V8W 2N4  
Second class mail registration number 0516

Friday, February 9, 1990

## MISPLACED CONCERNS AT UBC FORESTRY

As environmentalists and forest industry spokesmen continue to slug it out in the Great British Columbia Forestry Debate, what has the province's only university forests faculty been doing to facilitate the discussion?

The answer, according to an erudite committee that reviewed the University of British Columbia Faculty of Forests last June, was: not enough.

Chaired by UBC vice-president (research) Dr. Robert C. Miller Jr., the blue-ribbon committee consisted of Dr. John Gordon, dean of Yale University's School of Forestry and Environmental Studies; Dr. William Hyde, branch chief of the U.S. Dept. of Agriculture's Economic Research Service, Washington; Dr. Gordon MacLachlan, dean and vice-president (research) of McGill University, Montreal; and Peter Werist, president of the Pulp and Paper Research Institute of Canada.

Much of the committee's report dealt with the faculty's educational programs and staff situation. Of particular public interest, however, was what the committee concluded about the faculty's role in the public discussion of forestry issues.

The committee said the faculty "should act as objective moderators of discussions regarding the environment and the practice of forestry in the province," and that "active involvement in the life and debates of the community is part of a professional school's and a public university's responsibility...".

"This activity would be somewhat controversial; there are obviously emotional issues to be discussed. Nonetheless, the university and therefore the faculty, has a responsibility to help promote an understanding of the various positions... (and) cannot abdicate this responsibility. If a university cannot facilitate objective debate, who can? The faculty must help focus discussion on finding reasonable solutions to the complex problems of forestry and the environment."

The committee's 20-page report is dated October 1989. R.W. Kennedy, the dean of Forestry, responded Dec. 7 with spirited, 10-page defence. Sadly, his reaction to the suggestion that his faculty should be more actively involved in the forestry debate betrays a strange concern for the sensibilities of the forest industry.

"To be completely realistic," Kennedy writes, "the faculty must be circumspect about their involvement in controversial or emotional issues."

"The large integrated companies are increasingly sponsoring or supporting our faculty's research. They can easily be alienated by the perception that the faculty is promoting a subject which they deem not to be in their best interests."

Kennedy's worry about offending the "large integrated companies" is puzzling. When a letter to the editor on this page suggested the faculty was too dependent on industry funding, Kennedy told us that forest companies provide between \$200,000 and \$300,000 out of an operating budget of about \$5.5 million.

If corporate funding accounts for only five per cent or so of the faculty budget, perhaps UBC Forestry should have been more concerned about the group that provides the great bulk of its funding - the public.

## APPENDIX "SUFO-9"

---

## The Valhalla Society

---

Box 224, New Denver, British Columbia, Canada V0G 1S0  
Telephone (604) 358-7158, FAX: (604) 358-7900

### Presentation to the Standing Committee on Environment House of Commons

March 6, 1990

Thank you for inviting Vicki Husband and I back with Herb Hammond to testify in your crucially important deliberations on the subject of global warming and old growth forests. To get things off on a positive start, we would like to begin our presentation today with a condensed 13 minute video production which convincingly presents the case for one solution to the important environmental problems you have been addressing: the need to complete Canada's system of protected areas.

*Vanishing Wildlands - 13.5 minutes.*

Obviously, we have a long way to go to implement the key recommendation of the United Nations' Commission on Environment and Development to preserve and protect 12% of Canada's land and marine systems. While environmental groups from across the country supported the Minister of the Environment when he pledged to complete our national park system by adding 18 new parks by the end of the century, we warned that this would not be enough. This is because protected areas extend beyond our national park system to include provincial, territorial and tribal parks and wilderness areas. To complete the system of protected areas will require nothing less than an unprecedented cooperative effort amongst all governments, the industry and the public. So far the public has taken the lead, industry has resisted and our governments, supporting industry, have stalled and done far too little to complete the nation's national, provincial and territorial parks system.

During 1988, the Valhalla Society in British Columbia produced the first grass roots systems plan in Canada for completing the system of protected areas in British Columbia.<sup>1</sup> One reason we took on this complicated job was to dispel the false claim of industry that environmentalists were trying to shut down the logging and mining industries. We did it by putting the public's collective agenda on the table. The comprehensive Valhalla Society proposal "B.C.'s Endangered Wilderness Map" is essentially a compendium of all known park and wilderness area proposals in the province. The Valhalla proposal would increase protected areas from the existing 5.2% to approximately 13% of the province.

The proposed protected areas delineated on the Valhalla Society's map are the best remaining wilderness areas remaining in the province, areas which represent B.C.'s incredible diversity and each of the distinct 52 natural regions which have been identified. Several of these areas are large enough to accommodate well into the future climate changes which will affect the preservation of critical prey-predator relationships and key wildlife habitats. These include the entire main stem of the internationally significant 400 mile long Stikine River, a large area in the Chilcotin area, and expansion to the Purcell Wilderness Conservancy in the Kootenays. The Valhalla proposal also includes what is perhaps the most significant and threatened resource of all, the Carmanah Valley, the Stein River Valley, the Khutzeymateen Valley and Meares Island, the last remnants of our once vast, magnificent old-growth forests. All of the areas shown in green on the map are proposed for full protection which simply means no hydro-electric development, no commercial logging, no mining, no oil wells and no industrial road construction.

The Valhalla proposal has since received the support of virtually all of the 500 plus non-government environmental organizations in B.C. and has served as a model which environmental groups in other provinces and territories have begun to adopt. The Alberta Wilderness Association and the Canadian Parks and Wilderness Society are busy preparing a similar map for Alberta. The Yukon Wilderness Society is working on another for the Yukon Territory. Other groups are beginning on similar projects in Saskatchewan and Ontario. 22 groups recently met to initiate a project in Manitoba.

The 13% Valhalla proposal is consistent with the recommendation of the Brundtland Commission to triple existing protected areas of the world to at least

---

<sup>1</sup>B.C.'s Endangered Wilderness Map, A Comprehensive Proposal for an Adequate System of Totally Protected Lands, The Valhalla Society, 1988.

12%, a recommendation which they clearly described "an indispensable prerequisite to sustainable development". How to achieve environmentally sustainable management of the remaining 87% is also important. Vicky Husband and Herb Hammond will later be addressing the subject of how to transition to sustainable forestry and the relationship between old growth forests and global warming.

On April 27, 1989, the Valhalla Society presented its proposal to the Environment and Land Use Committee (ELUC) of the B.C. Cabinet. Unfortunately ELUC's response was extremely discouraging. Instead of considering and debating the merits of the proposal as a reasonable and comprehensive solution to the growing number of wilderness-industry conflicts, the Committee's response was extremely hostile, impolite and basically closed down to any change from the status quo. Please realize that there are very few opportunities for the public to effectuate changes in government policy between election times. We attempted to present our proposal to the B.C. Task Force on Environment and the Economy but they refused to hear it or to include the proposal in their environmental agenda.

It's no different on the federal level when the government refused to allow its members of parliament to freely vote on February 5, 1990 on whether or not to implement the Brundtland Commission's recommendation to increase the protected areas of Canada to 12%. Public debate and democratic representation is useless without free voting on important issues.

At the time of printing its map in December of 1988, the Society estimated that a reduction in annual allowable cut (AAC) of 2 to 3% would be required to include the representative examples of old growth forests which are contained in the comprehensive proposal.

Industry's knee jerk response to the publication of the Valhalla proposal was to claim that preserving the areas on the map would result in a 15% reduction in the provincial annual allowable cut and a reduction of 25,000 jobs, including 7,000 direct jobs in the forest industry. Industry's figure differed so much from the Valhalla estimate of 2-3% that graduate students in the Natural Resources Management Program of Simon Fraser University decided to investigate the proposal's impact on the forest industry. It was a project which would take them nearly a year to complete.

The findings of S.F.U.'s exhaustive study<sup>1</sup> reveal that the A.A.C. would be reduced by only 3.52%, very close to the Valhalla Society's initial rough estimate. The SFU study found that *if no offsetting policies were put in place*, only 2,554 direct jobs would be lost in the forest industry and that government revenues from the forest industry would be reduced by only 2% in fiscal 1988-89. This is not much in comparison with the 14,000 jobs which were lost due to automation and amalgamation within the forest industry during the last decade. It is also not much relative to the number of present and future jobs which will be lost in the growing tourism industry if all of our remaining unprotected wilderness areas are logged.

It is extremely important to realize that the 2,554 jobs can be offset, and net additional employment can be created in the forest industry through implementing any one of the following:

- a) Improved silviculture, especially the rehabilitation of not satisfactorily re-stocked (NSR) land which would on a provincial basis, offset the reductions in AAC caused from implementing the Valhalla proposal;<sup>2</sup>
- b) Improved timber utilization, especially increased lumber recovery at the milling stage the potential of which has been estimated to be between 4 and 11%. A five percent fibre recovery improvement on 1987 sawmill production could effectively increase timber supply by 3.7 million cubic metres annually,<sup>3</sup> almost 30% greater than the reduction in cut associated with the Valhalla proposal; or
- c) Improved wood processing, especially the encouragement of value-added manufacturing in the solid wood industry (such as re-manufacturing), in non-traditional sectors and species, and in paper products. One study concluded that an investment of \$600 million in secondary manufacturing could increase industry revenues by \$1.8 billion, and create 3,900 jobs.<sup>4</sup> Surely we can make much better use of our wood

---

<sup>1</sup>Wilderness and Forestry: Assessing the Cost of Comprehensive Wilderness Protection in British Columbia. Natural Resources Management Program, Simon Fraser University, January 1990.

<sup>2</sup>Ibid.

<sup>3</sup>Ibid.

<sup>4</sup>A Value Strategy for B.C. Solid Wood Products. A study commissioned by the Department of Regional Industrial Expansion and the B.C. Ministry of Economic Development, Deloitte, Haskins, and Sells Associates, 1988.

that we currently do in B.C. were the forest industry only provides 1.05 job per million cubic feet of timber harvested compared to 3.55 jobs per M.Cu.M. of wood harvested in the United States and 2.52 jobs per M.Cu.M. in Sweden.<sup>1</sup>

No doubt there are many other ways to offset the 3.5% actual reduction in AAC caused by the implementation of the Valhalla proposal. One would be to encourage the recycling of paper products used in Canada by increasing the stumpage fees charged for trees cut to the point that making paper products from new pulp would exceed the cost of manufacturing recycled paper products.

The overall conclusion of SFU's comprehensive analysis is that "a solution to the wilderness-forestry conflict in British Columbia *is possible* which includes both a significantly enlarged wilderness system and a healthy forest industry." This conclusion is the basis for the following recommendations developed by the SFU study team:

1. Citing "the changing popular preferences favouring more wilderness and old-growth forest preservation, the recent recognition of the great variety of ecological, scientific, and cultural values dependent upon this preservation, and the relatively low costs identified in this study", the SFU study found that "a significant increase in wilderness designations throughout the province is warranted." The report recognizes the 12% minimum recommended by the Brundtland Commission and urges the government to address the Valhalla proposal.
2. The report notes "the wide range of ecological, cultural and scientific values which are recognized today as associated with the preservation of wilderness, including old-growth forests" and urges that further study is needed to quantify and include the benefits from preservation, including the adventure travel industry which depends on a wilderness land base.

---

<sup>1</sup>Canada/B.C.: Statistics Canada 25-201, 25-202, Ministry of Forests Annual Report; United States: Forest Service, U.S.D.A., PA0-1384; and Sweden: Svensk Skog, National Board of Forestry, 1987.

3. To evaluate a "broad expansion" of the province's wilderness system, the SFU study recommended that a comprehensive governmental planning process take place over the next 12-24 months.

To determine the optimum mix of these offsetting recommendations and deal with other factors such as timber tenures, silvicultural practices, significantly increasing local public input into the forest management process, and determining what constitutes truly sustainable forest management, requires no less than a full nationwide public inquiry, an inquiry conducted with quasi-judicial procedures including testimony under oath, cross examination of witnesses and intervenor funding provided to environmental non-government organizations actively involved in forestry issues. Last year B.C.'s Minister of Forests Dave Parker conducted hearings on his proposal to expand tree farm licenses. With the exception of industry and government representatives, virtually all of those testifying requested a full public inquiry on the broad subject of forestry. People requesting this included municipalities, regional districts, ranchers, guide outfitters, native Indian organizations, environmental groups and many very concerned citizens. As I am sure the deliberations of your committee will reveal, it is of utmost urgency that this be done as soon as possible.

In the Slokan Valley where Herb and I live, all three village governments and the regional district have called for an end to clearcutting in the domestic watersheds and visual part of the lake and river valley. Despite this unanimous input from the locally elected representatives, the Ministry of Forests stubbornly continues to insist on clearcutting as the dominant logging practice. Typically, industrial control continues to be imposed on the public by government with almost no local say in resource management.

Since making its claim that a 15% reduction in the AAC would be caused by implementing the Valhalla proposal, industry failed to offer any definitive evidence to buttress its figures. The reason for this is obvious. Their propaganda was not based upon factual evidence, only upon their underlying motive to scare the public with false claims that too many jobs were at stake and that the province could not therefore afford to complete its park and wilderness preservation system. The underlying reason why industry (or government) has not come forward with a reasonable comprehensive plan to resolve wilderness-forestry conflicts is also self-serving. Industry is concerned almost exclusively with the bottom line of maxi-

mizing corporate profits. Since creating wilderness will not increase profits, industry rails consistently against it, claiming jobs, not profits is their motive. Fortunately, more and more Canadians are beginning to understand this. The recent poll conducted last year by Environics for the Canadian Forestry Service<sup>1</sup> illustrates the change in the way the Canadian public views the forest. 52% replied that wilderness preservation and wildlife protection are the most important uses of Canada's forests compared with only 12% who favored logging. Government policy is upside down and the public knows it.

I would like to conclude by suggesting a simple vision which reflects an ideal and achievable balance. This vision includes the following:

1. Expansion of the system of national, provincial and territorial parks and wilderness areas to 12% of Canada;
2. National, provincial and territorial legislative protection for complete preservation of parks and wilderness areas; and
3. An environmentally sustainable level of resource utilization on the remaining 88% of our vast and diverse country.

By embracing this approach together, we can envision a Canada which serves as a model of balanced and sustainable use, a Canada which will become recognized all over the world, and a country which we can proudly pass on to our children.

Thank you again for your time.

Grant Copeland,

Director, the Valhalla Society, and  
Co-Chair, Wilderness Caucus and  
Chairman, Sustainable Development Caucus  
of the Canadian Environmental Network

---

<sup>1</sup>1989 National Survey of Canadian Public Opinion on Forestry Issues, Forestry Canada, Environics Research Group Limited.

## **APPENDICE «SUFO-5»**

**Diapositives présentées par**

**Grant Copeland**

**de la Valhalla Society**

Comparaison de certains avantages sociaux et économiques liés à la production de bois en C.-B., dans les autres provinces canadiennes, aux États-Unis, en Nouvelle-Zélande et en Suède (en dollars canadiens)\*

	Volume de bois coupé (en millions de mètres cubes)	Valeur des expéditions (en millions de dollars)	Valeur unitaire (en dollars/ mètre cube)	Valeur ajoutée (en millions de dollars)	Valeur unitaire (en dollars mètre cube)	Emplois indirects (en nombre d'emplois)	Emplois directs (million de mètres cubes)
Colombie-Britannique	74,56	10 390	139,36\$	4 191	56,21\$	78 174	1,05
Autres provinces canadiennes	86,31	22 419	259,75	9 543	110,57	189 739	2,20
Canada	160,87	32 809	203,95	13 734	85,37	267 913	1,67
États-Unis	410,03	176 661	430,85	71 267	173,81	1 456 100	3,55
Nouvelle-Zélande**	5,27	3 041	577,22	900	170,88	26 351	5,00
Suède	55,96	13 586	242,80	4 448	79,49	140 900	2,52

Sources:

Canada/C.-B.: Statistique Canada 25-201, 25-202,  
rapport annuel du ministère des Forêts

États-Unis: USDA, Service des forêts, PA-1384

Nouvelle-Zélande: Service des forêts de la Nouvelle-Zélande, 1986

Suède: Svensk Skog, National Board of Forestry, 1987

\* Il y a également des travailleurs forestiers, des agriculteurs, etc.

\*\* 1983-1984, exportations non incluses

Un dollar canadien = 0,77723 \$US  
0,8071 \$ néo-zélandais  
6,3776 SEK



FORETS CANADA

**SONDAGE NATIONAL DE  
L'OPINION PUBLIQUE SUR LES  
QUESTIONS DE FORESTERIE  
- 1989 -**

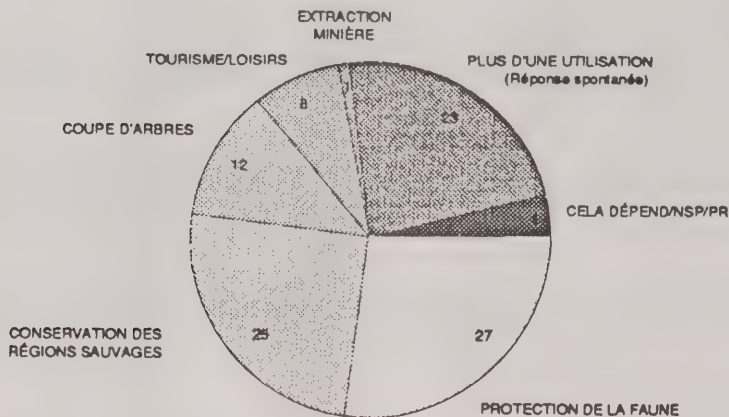


E·N·V·I·R·O·N·I·C·S

ENVIRONICS RESEARCH GROUP LIMITED

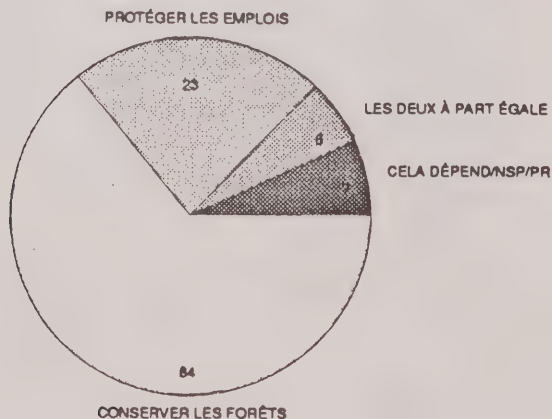
## L'UTILISATION DES TERRES FORESTIÈRES

L'UTILISATION LA PLUS IMPORTANTE DES FORÊTS CANADIENNES

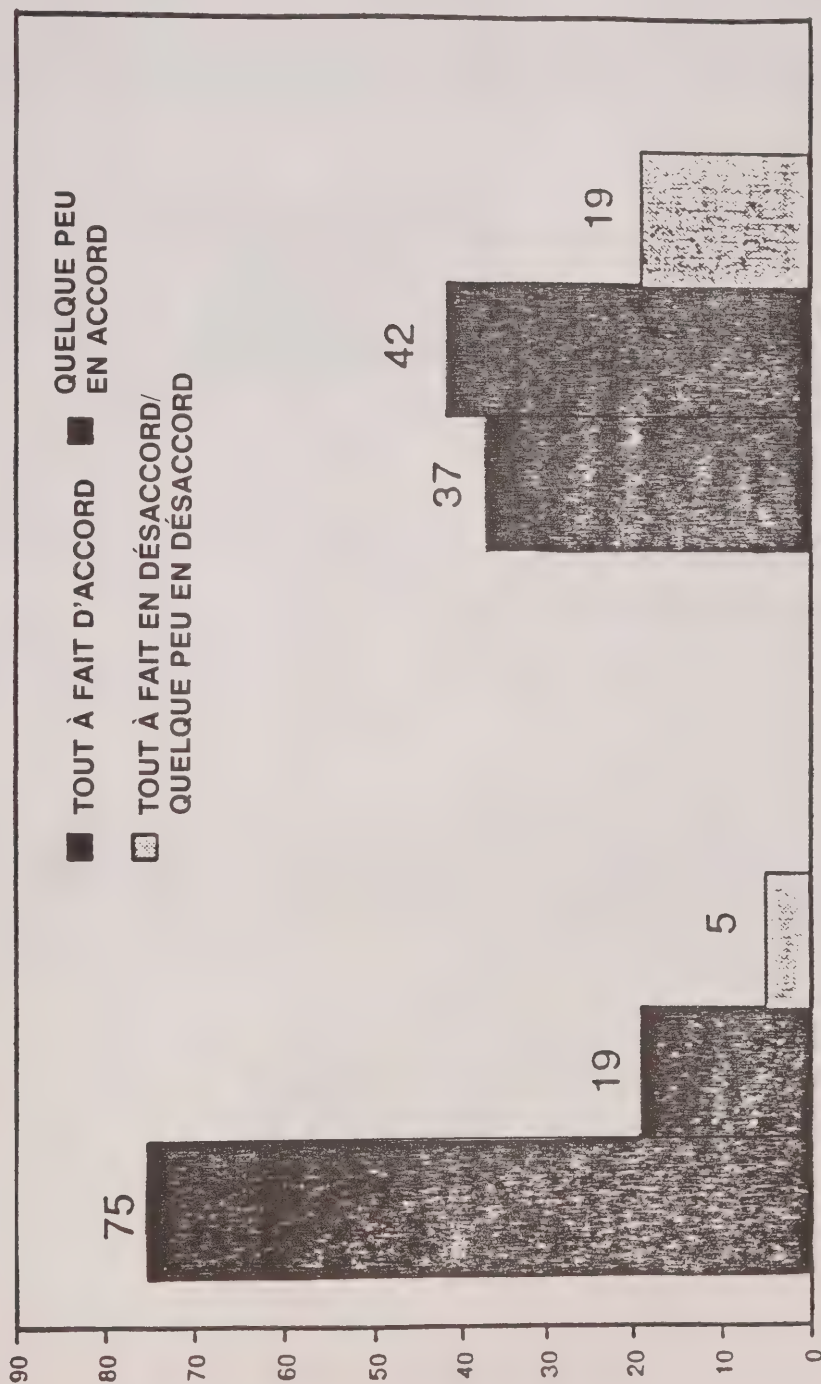


## LA CONSERVATION DES FORÊTS OU LA PROTECTION DES EMPLOIS?

EST-IL PLUS IMPORTANT DE CONSERVER CERTAINES ZONES DES FORÊTS OU DE PROTÉGER LES EMPLOIS DANS L'INDUSTRIE FORESTIÈRE?



# OPINION SUR LES QUESTIONS DE FORESTERIE

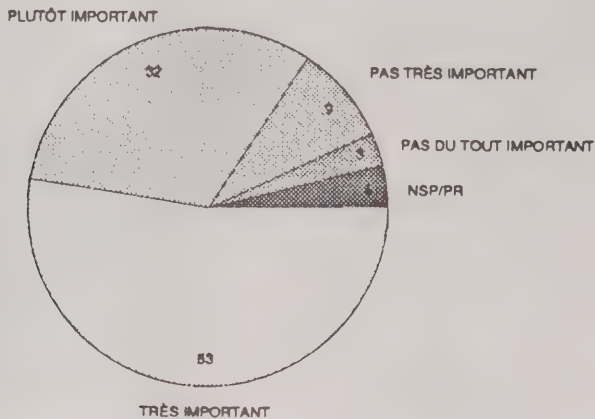


**PATRIMOINE NATIONAL  
EN FIDUCIE**

**RESSOURCES UTILISEES POUR  
NOTRE BIEN-ETRE ECONOMIQUE**

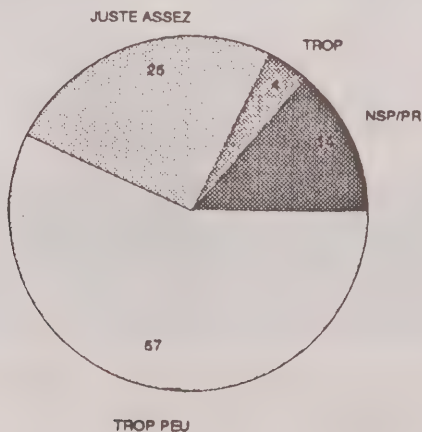
## LA COUPE SÉLECTIVE

QUELLE IMPORTANCE DONNER À LA COUPE SÉLECTIVE EN TANT QUE SOLUTION DE RECHANGE AU RASAGE? (ÉTANT DONNÉ SON COÛT SUPÉRIEUR)



## LES RÉGLEMENTATIONS GOUVERNEMENTALES

PROPORTION DE RÉGLEMENTATION GOUVERNEMENTALE DANS L'INDUSTRIE FORESTIÈRE AU CANADA AUJOURD'HUI



## VISION ÉQUILIBRÉE

1. Élargissement du réseau des réserves fauniques et des parcs nationaux, provinciaux et territoriaux à **12 p. 100** du Canada;
2. Lois fédérales, provinciales et territoriales visant à protéger les parcs et les réserves fauniques;
3. Une utilisation des ressources durable sur le plan de l'environnement pour le reste (**88 p. 100**) du vaste territoire canadien.

**APPENDICE «SUFO-6»**

(TRADUCTION)

**Déclaration de mandat**

**FORÊTS CANADA**

Préparée à l'intention du

Sous-comité des forêts

le 7 mars 1990

*F.L.C. Reed*

CRSNG/Chaire de recherche industrielle  
en politique forestière

Faculté des sciences forestières  
Université de la Colombie-Britannique

Déclaration de mandat

FORÊTS CANADA

1. Introduction
2. Historique
3. Mandat
4. Masse critique
5. Choix de noms
6. Orientation
7. Volonté politique
8. Résumé

FLCR

le 2 mars 1990

## 1. Introduction

Par cette déclaration, j'entends apporter mon appui enthousiaste à ceux qui préconisent le renforcement du ministère des Forêts même si je réclame l'amélioration du texte de loi C-29 et l'élargissement du mandat du ministère.

Je donne le ton à mon exposé en proposant d'emblée qu'on change le nom du ministère. Au lieu de ministère des forêts, je l'appellerais **ministère de la conservation forestière, voire ministère de la conservation forestière et des ressources renouvelables**. Ceux qui connaissent l'histoire de la forêt canadienne se rappellent peut-être la *Loi sur la conservation des forêts* adoptée par le Parlement en 1949. Il y a eu aussi, de 1909 à 1920, la Commission de la conservation.

Malheureusement, les principes de conservation du passé se sont depuis longtemps délayés. À la fin de 1989, les députés ont bien envisagé de parler de conservation dans le projet de loi C-29, mais sans plus.

Dans l'élaboration du mandat d'un ministère de la conservation forestière et des ressources renouvelables, il faut:

1. Déterminer les raisons de l'échec des années 1960 (voir ci-dessous).
2. Admettre l'urgence de conserver et d'améliorer la forêt canadienne comme fondement de notre principale industrie.
3. Reconnaître l'importance vitale des richesses non ligneuses des terres forestières et la nécessité de les protéger dans la mesure nécessaire.
4. Établir une éthique d'utilisation des terres forestières axée sur la conservation et la sagesse d'utilisation dans le droit fil des principes du mouvement écologiste.

Passons maintenant au corps du texte.

## 2. Contexte

C'est en 1960 que la Chambre des communes a adopté à l'unanimité la «*Loi sur le ministère des forêts*» sous l'impulsion de MM. Alvin Hamilton et Doug Fisher et, à l'extérieur du Parlement, de M. Robert Fowler, alors président de l'ACPPP. La loi de 1960 permettait expressément au ministre de conclure avec les provinces des accords en matière de sylviculture, entre autres.

En 1960, le ministère se consacrait presque entièrement à la recherche et au développement. La plupart de ses cadres provenaient du ministère de l'Agriculture et les chercheurs s'intéressaient surtout à la pathologie et à l'entomologie forestières. C'étaient des gens dynamiques, des spécialistes de renommée internationale. L'ancienne Direction des forêts du ministère des Affaires indiennes et des Ressources nationales a connu des heures difficiles

pendant la transition. Une trentaine d'années plus tard, on continue, au siège de Forêts Canada, de se consacrer aux disciplines précitées et d'affecter à la protection des forêts beaucoup plus de ressources humaines qu'à la sylviculture.

L'ancien Service canadien des forêts (SCF) a atteint son apogée au début de 1966, au moment de la Conférence nationale de Montebello sur les forêts. Passé une période de recrutement frénétique, il comptait 2 500 années-personnes. En 1967-1968, la décadence s'est amorcée. Le SCF perdait de son importance à chaque changement de ministre à tel point qu'il est devenu une simple direction générale qu'on a finalement amalgamée à Environnement Canada en 1971. Il ne comptait alors que quelque 1 000 années-personnes. Il a été élevé au rang de Service en 1980, puis de ministère d'État hybride en 1984. Au début de 1990, il est redevenu un ministère à part entière.

Le SCF s'est effondré dans les années 60 en grande partie parce qu'il n'était qu'un établissement de recherche sans mandat d'intervention et de coordination. Le ministère de l'Industrie et du Commerce s'occupait des industries forestières, le ministère des Affaires indiennes des forêts fédérales, le ministère des Mines de la cartographie. Quant aux accords de développement forestier, ils relevaient de l'ARDA et du MEER. Le ministère des Forêts est tombé au dernier rang des 23 ministères.

L'échec des années 60 et 70 est attribuable à trois grandes causes:

- . manque d'orientation de la part du Cabinet
- . manque de dynamisme au sein du SCF
- . indifférence du secteur forestier

On aura intérêt à lire le rapport d'un comité de la Chambre des communes sur le Service canadien des forêts en 1958-1959 ainsi que le harsard de juin et juillet 1960. Le projet d'histoire écrit par MM. Ken Johnstone et Terry Honer il y a environ 10 ans et le récent rapport du vérificateur général donne d'autres aperçus sur la grandeur et la décadence de l'intervention fédérale dans le domaine forestier. Les leçons qu'on peut tirer du passé sautent aux yeux. Le projet de loi C-29 prévoit un ministère à part entière, mais il s'agit manifestement d'une mesure provisoire destinée à faciliter la réalisation de l'objectif réel.

### 3. Mandat

En 1990, un mandat axé sur la recherche et le développement est voué à l'échec, tout comme dans les années soixante. Les accords à court terme comme les Accords de développement forestier n'augmenteront guère les chances de succès. Il y en a peut-être d'autres, mais voici les éléments que devrait comporter un nouveau ministère:

**a. Accords de développement forestier**

- . Continuer à les conclure avec les dix provinces en les assortissant de lignes directrices et de priorités adaptées aux années 1990 et en en confiant l'exécution à des experts en gestion forestière

**b. Sciences et technologies forestières**

- . Renforcer le programme en faisant de la recherche sylvicole la priorité des priorités bien avant la protection et en mettant l'accent sur la biotechnologie.
- . Il ne s'agit pas pour autant de réduire la recherche en matière de protection, mais d'améliorer l'équilibre.

**c. Forêts indiennes et nordiques et terres du MDN**

- . Confier leur gestion au nouveau ministère des Forêts.

**d. Terres**

- . Le ministère de l'Environnement compte toujours une Direction de la conservation des terres aux dimensions réduites. Il s'agit de l'ancienne Direction générale qui fait partie du secteur forestier depuis quelques décennies.
- . Lui confier l'Inventaire des terres du Canada.

**e. Systèmes d'information géographique**

- . Le groupe de l'Inventaire des terres du Canada d'Environnement Canada, le service de cartographie d'ÉMR et le service de télédétection composent un ensemble logique qui cadrerait bien dans le nouveau ministère. La forêt couvre deux tiers du territoire des provinces.

**f. Base de données sur le secteur forestier**

- . Ressusciter la Direction des statistiques et des systèmes forestiers établie en 1981 comme plaque tournante de la documentation sur le secteur forestier.
- . Lui confier la collecte de tous les renseignements nécessaires sur l'évolution du secteur forestier, notamment sur la croissance et les rendements.

**g. Industries forestières**

- À la Conférence de Saint-Jean sur les forêts, en 1987, on a recommandé à l'unanimité la création d'un ministère des Forêts **ET** des industries forestières, recommandation que le Conseil canadien des ministres des forêts a par la suite endossée. Transférer au ministère la section du nouveau ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie.
- Forêts Canada aurait ainsi des fonctions semblables à celles des ministères de l'Agriculture, des Pêches et des Océans et de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ce qui est logique étant donné l'importance primordiale du secteur forestier dans l'économie canadienne.

**h. Dimension internationale**

- Les efforts que déploie Forêts Canada sont nettement insuffisants pour répondre aux besoins d'un ministère ou pour collaborer avec l'ACDI et d'autres organismes fédéraux.
- Il faudrait que le volet international soit analogue à celui d'Agriculture Canada.
- Si on avait des attachés forestiers en Europe et dans le Pacifique, on se tiendrait au courant de l'évolution des sciences et des politiques forestières de nos concurrents ainsi que des marchés d'exportation. Il pourrait en découler un vigoureux programme d'échange d'experts en sciences forestières.

**i. Parcs Canada et Service canadien de la faune**

- Ces services font beaucoup de conservation et de gestion des terres, d'où trop de double emploi.
- Beaucoup de pouvoirs publics regroupent les forêts, les parcs et la faune.
- Raison de plus, par conséquent, de parler d'un ministère des ressources renouvelables.

**j. Communications**

- Le ministère des Forêts doit se doter en priorité d'un bien meilleur programme de communications avec le public.

#### 4. Masse critique

Il serait bon de procéder à tous ces changements dans les meilleurs délais possibles, car il faut rattraper le temps perdu. Grâce à l'ampleur de ses ressources financières et humaines, le ministère aurait le poids politique qu'il lui faut. En voici les principales composantes:

1. Accords de développement forestier
2. Sciences forestières
3. MAINC
4. Terres
5. SIG
6. Base de données
7. Industries forestières, MIST
8. Volet international
9. Parcs Canada
10. Service de la faune

#### 5. Choix de noms

- a. Ministère de la conservation forestière et des Ressources renouvelables
- b. Ministère de la conservation forestière

#### 6. Orientation

Ce qu'il y a de plus fondamental que le mandat du ministère, c'est l'orientation que le Canada entend donner à la mise en valeur de ses ressources forestières. Il faut apporter une réponse mûrement réfléchie à la question suivante:

Quel doit être l'avenir de nos ressources forestières?

- . comme générateur de revenus et d'emplois
- . comme secteur d'exportation
- . comme système de soutien des loisirs, du tourisme, de la faune, de l'eau douce
- . comme symbole et support du mode de vie des Canadiens

Tant qu'on aura pas répondu à cette question, le nouveau ministère restera dans les limbes. Le moment se prête à des initiatives susceptibles de galvaniser les Canadiens des campagnes comme des villes.

## 7. Volonté politique

Il y a une autre condition au succès. Il ne suffit pas d'une nouvelle loi pour garantir la réalisation de nos objectifs de conservation forestière. Ce qu'il faut d'abord et avant tout, c'est du dynamisme, un projet d'avenir, une volonté politique d'abord au Bureau du premier ministre et au Cabinet, puis dans les hautes sphères du ministère.

Pour pouvoir jouer son rôle de chef de file, le ministre pourrait présider une Commission nationale de la conservation forestière. On pourrait également réactiver le Comité de la stratégie forestière fédérale, lequel a joué un grand rôle de coordination au début des années 1980.

Il faudrait également lever l'impasse en matière d'utilisation des sols, domaine où, au niveau fédéral, il existe un grand vide.

## 8. Résumé

M. Frank Oberle, ministre de Forêts Canada, a accepté de relever le défi de la conservation et de la bonne utilisation des forêts, mais rares sont ceux qui partagent son enthousiasme au niveau fédéral.

Par ailleurs, l'ensemble du secteur forestier s'est engagé dans un vif débat sur l'utilisation des terres forestières. Le consensus n'est pas facile à réaliser. Au fond, j'ai la ferme conviction que, sans la volonté politique du gouvernement fédéral, le potentiel des forêts canadiennes ne se réalisera pas.

Nous avons une autre chance, non seulement d'assurer le statu quo en matière d'approvisionnement en bois d'oeuvre, objectif somme toute modeste et peu enlevant. Les gestionnaires des terres sont maintenant obligés de parler d'augmentation de la production de bois d'oeuvre. Il importe encore plus de dresser conjointement une stratégie de gestion forestière qui tienne compte des richesses non ligneuses de nos forêts et de leur vocation écologique. Nous devons relever le merveilleux défi que constitue le développement durable. Un mandat plus fort que celui prévu dans le projet de loi C-29 fera beaucoup en ce sens.

Si le mandat est faible et étroit, c'est la dérive, la détérioration, la dislocation et la dissension. C'est un risque que nous ne pouvons pas nous permettre. En revanche, un mandat large et fort permettra de faire des progrès impressionnants pour des millions de Canadiens.

Il y a plus d'un siècle, Joseph Howe faisait remarquer avec sa clairvoyance habituelle que le Canada était riche en ressources, mais pauvre en politiques. J'espère sincèrement que le Comité fera sa part pour combler ce fossé entre potentiel et rendement.

## APPENDICE «SUFO-7»

(TRADUCTION)

SILVA  
ecosystem consultants ltd.  
R.R. Winlaw (C.-B.)  
VOG 2JO

(604) 226-7770  
(604) 226-7222  
Télécopieur: (604) 226-7446

LES FORÊTS MÎRES...  
Pour un renouvellement des modalités  
de gestion et d'exploitation des forêts

Résumé des témoignages devant les comités permanents  
de l'Environnement et des Forêts

les 6 et 7 mars 1990  
Ottawa  
par Herb Hammond

L'IMPORTANCE DES FORÊTS MÎRES

## 1. Fonctions importantes

- a. Régulation du climat
  - interception et recyclage des précipitations
  - régulation des vents et de l'humidité
- b. Production et conservation de l'eau la meilleure
  - stabilisation des berges des ruisseaux et des rivières
- c. Production, conservation et recyclage des éléments nutritifs du sol
  - fixation de l'azote: après la première phase (arbustes/herbes), seule phase du cycle de vie d'une forêt où l'azote soit emmagasiné en quantités appréciables
- d. Réservoir de gènes, d'espèces et d'associations de toutes sortes de plantes et d'animaux (microscopiques et macroscopiques)
  - habitat faunique
  - pépinières de multiplication
- e. Stockage du carbone et production d'oxygène
- f. Production de bois en qualité et en quantité optimales

## LES FORÊTS MÎRES ET LE RÉCHAUFFEMENT DE LA PLANÈTE

1. Les forêts mûres sont essentielles au stockage du carbone en vue de la lutte contre l'effet de serre.
2. La suppression des forêts mûres et leur remplacement par des plantations d'arbres accélère l'effet de serre:

«Il ressort d'expériences en matière de stockage du carbone que le remplacement des forêts mûres par de jeunes forêts à croissance rapide n'a pas pour effet de diminuer, comme on le croyait, la quantité de gaz carbonique (CO<sub>2</sub>) dans l'atmosphère. On a établi qu'il faut au moins 200 ans à une forêt de plantation pour stocker autant de carbone qu'une forêt mûre. Même quand on tient compte du stockage du carbone dans les bâtiments en bois, la coupe d'une forêt se traduit par un apport net de CO<sub>2</sub> dans l'atmosphère. Il faudrait, pour compenser, augmenter sensiblement la production de bois et d'autres produits ligneux de longue durée ainsi que la durée de vie des bâtiments en bois. Il ressort de calculs de bilan massique que, dans l'ouest de l'Orégon et du Washington, la conversion de 5 x 10 à la puissance 6 hectares de forêts mûres en forêts jeunes au cours des cent dernières années a ajouté de 1,5 x 10 à la puissance 9 à 1,8 x 10 à la puissance 9 mégagrammes de carbone dans l'atmosphère.»

(Tiré de M.E. Harmon, W.K. Ferrell et J.F. Franklin, *Effects on carbon storage of conversion of old growth forests to young forests*, Science 247:699-701, février 1990)

## L'ÉCOLOGIE DES PAYSAGES

1. L'écologie des paysages a trait à l'interdépendance des associations voisines.
2. Les paysages sont des faisceaux d'associations considérés dans le temps et l'espace.
3. La forêt mûre est l'association la plus stable et la plus diverse des paysages forestiers.
4. La gestion forestière traditionnelle vise à fragmenter les paysages forestiers dans le temps et l'espace, ce qui endommage ou détruit les interdépendances,
  - a. en liquidant les forêts mûres;
  - b. en plantant de jeunes arbres tous pareils dans l'ensemble du paysage;
  - c. en accélérant la rotation des arbres, ce qui élimine les phases (arbustes/herbes et forêt mûre) nécessaires non seulement aux forêts, mais aux sociétés humaines.

5. Nécessité de modifier les modalités d'exploitation:

- a. Établir, sur l'ensemble du paysage, un réseau dispersé de forêts mûres représentatives;
- b. Assurer l'interdépendance du paysage au sein de la forêt commerciale en protégeant les bords des cours d'eau et en établissant stratégiquement des noyaux ou des bandes de forêts mûres protégées;
- c. Gérer la matière ligneuse et l'exploitation des forêts de manière écologiquement responsable sur l'ensemble du paysage, c'est-à-dire
  - assurer l'existence de forêts pleinement fonctionnelles et biologiquement diverses dans tous les cadres de gestion de la matière ligneuse et d'exploitation forestière
  - répondre convenablement aux besoins de tous les usagers de la forêt.

QUE PEUT FAIRE LE GOUVERNEMENT CANADIEN?

1. Les mécanismes fédéraux-provinciaux comme les Accords de développement forestier devraient comporter sous peine du retrait du gouvernement fédéral:
  - a. l'élaboration de modèles pratico-pratiques d'exploitation forestière écologiquement responsable. Ces modèles devraient être d'une envergure opérationnelle et devraient viser toutes les grandes régions forestières;
  - b. la recherche en matière de gestion de la matière ligneuse, d'écologie des forêts mûres et d'utilisation des processus naturels dans les forêts commerciales;
  - c. l'établissement d'un réseau de réserves de forêts mûres viables couvrant l'ensemble du paysage;
  - d. l'établissement de réserves de forêts mûres dans des endroits stratégiques de la forêt commerciale;
  - e. le maintien de la structure, de la composition et de la fonction des forêts mûres au sein de la forêt commerciale.
2. Encourager et obliger (à titre de condition de financement) les facultés de sciences forestières, les écoles de techniques forestières et les écoles publiques à enseigner et à faire de la recherche (selon le cas) en matière d'écologie des forêts mûres et d'utilisation écologiquement responsable des forêts. Il y a actuellement une grande lacune sous ce rapport dans l'enseignement des sciences forestières à tous les niveaux.
3. Par le biais de Forêts Canada, le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de premier plan dans la promotion et la protection des forêts mûres et l'utilisation écologiquement responsable des forêts. Les gouvernements provinciaux ne le font pas à l'heure actuelle comme en font foi les taux d'exploitation et l'expansion des usines de pâtes partout au pays.

En matière de conservation de nos forêts et, en particulier, de nos forêts mûres non renouvelables, le gouvernement canadien est à même de montrer que développement durable et protection de l'environnement ne sont pas que des mots.

Quant aux emplois:

- la Colombie-Britannique produit environ 50 p. 100 du bois canadien, mais n'assure que 28 p. 100 de l'emploi et 30 p. 100 des produits à valeur ajoutée;
- la Colombie-Britannique possède le bois le meilleur au Canada;
- l'industrie forestière de la Colombie-Britannique assure un emploi par 1 000 mètres carrés de bois. D'autres provinces canadiennes assurent 3 emplois par 1 000 mètres carrés alors que certains États américains assurent 3 à 4 emplois par 1 000 mètres carrés.

Résumé: Si la Colombie-Britannique transformait davantage son bois et diversifiait l'utilisation de ses forêts, elle pourrait offrir autant sinon plus d'emplois que maintenant en abattant jusqu'à 70 p. 100 moins d'arbres. Nous avons une occasion en or de gagner sur tous les tableaux. Espérons que nous prendrons les décisions qui s'imposent pour le bien des générations futures.

Herb Hammond

**APPENDICE «SUFO-8»**

**Vicky Husband**

**Sierra Club of Western Canada**

## Table nationale de concertation

ON M'A DEMANDÉ DE VOUS PARLER AUJOURD'HUI DE L'ÉTAT DES FORÊTS CANADIENNES.

JE ME RÉJOUIS ÉVIDEMMENT DE L'OCCASION QUI M'EST DONNÉE DE VOUS RENCONTRER, MAIS JE DOIS ADMETTRE, D'ENTRÉE DE JEU, QUE JE NE SAIS PAS EXACTEMENT DANS QUEL ÉTAT SE TROUVENT LES FORÊTS CANADIENNES.

MAIS, CE QUE JE SAIS, C'EST QUE QUELQUE CHOSE NE VA PAS DU TOUT.

LE CANADA EST L'UN DES PRINCIPAUX FOURNISSEURS MONDIAUX DE BOIS DE CHARPENTE ET DE PÂTES ET PAPIERS ET, AU FIL DES ANS, IL A INVESTI CONSIDÉRABLEMENT DANS SA FLORISSANTE INDUSTRIE FORESTIÈRE. MALHEUREUSEMENT, IL N'A PAS INVESTI TOUT À FAIT AUTANT DANS LA GESTION DES FORÊTS QUI ALIMENTENT CETTE INDUSTRIE.

C'EST POURQUOI NOUS N'AVONS PAS UNE TRÈS BONNE IDÉE DE L'ÉTAT DE NOS RESSOURCES FORESTIÈRES D'UN OCÉAN À L'AUTRE.

NOUS NE DISPOSONS PAS D'UN COMPTE RENDU FIABLE DE TOUT LE BOIS QUI S'Y TROUVE ET NOUS NE SAVONS PAS TRÈS BIEN COMMENT FONCTIONNENT LES ÉCOSYSTÈMES FORESTIERS.

NOUS SAVONS QUE LA PLUPART DES ANIMAUX ET DES OISEAUX, ET MÊME LES POISSONS, DÉPENDENT DES FORÊTS POUR LEUR SURVIE, MAIS NOUS NE SAVONS PAS TRÈS BIEN DANS QUELLE MESURE ET DE QUELLE FAÇON.

IL A POURTANT QUELQUE CHOSE QUE NOUS SAVONS. D'APRES UN SONDAGE RÉCENT D'ENVIRONICS, 94 POUR CENT DE TOUS LES CANADIENS SONT D'AVIS QUE NOS FORÊTS CONSTITUENT UN TRÉSOR NATIONAL DONT IL NOUS INCOMBE DE PRENDRE SOIN.

UN APPUI AUSSI CONSIDÉRABLE DE LA PART DU PUBLIC DEVRAIT NOUS CONVAINCRE QUE LES FORÊTS DU DOMAINE PUBLIC CANADIEN SONT EN BONNES MAINS POUR LES GÉNÉRATIONS À VENIR ET QU'IL EXISTE UN ENGAGEMENT, AU NIVEAU NATIONAL, EN FAVEUR D'UNE GESTION PRUDENTE DE CETTE PRÉCIEUSE RESSOURCE.

JE VOUDRAIS BIEN QUE CE SOIT LE CAS. MAIS, SI L'ON Y REGARDE DE PRÈS, ON SE REND COMPTE QUE, PRESQUE PARTOUT, DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE AU MANITOBA, ET JUSQUE DANS LA RÉGION DE TEMAGAMI, EN ONTARIO, LES FORÊTS DU CANADA SONT MENACÉES.

ET CELLES QUI SONT PARTICULIÈREMENT MENACÉES AUJOURD'HUI, PAR SUITE DE L'ESSOR CONSIDÉRABLE DE L'INDUSTRIE DES PÂTES ET PAPIERS, CE SONT LES FORÊTS DU NORD CANADIEN, NOS FORÊTS BORÉALES.

DU NORD DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE AU LABRADOR, EN PASSANT PAR L'ALBERTA, LA SASKATCHEWAN ET LE MANITOBA, ON SONGE À CONSTRUIRE UNE BONNE DOUZAINE DE NOUVELLES USINES DE PÂTES.

LA QUANTITÉ DE BOIS QUI SERA SACRIFIÉE À DE TELS PROJETS EST COLOSSALE. À PEU PRÈS 20 POUR CENT DES FORÊTS DE L'ALBERTA VONT PROBABLEMENT DISPARAÎTRE AFIN D'ALIMENTER 6 NOUVELLES USINES. AU MANITOBA, ON ENVISAGE D'ATTRIBUER JUSQU'À 40 POUR CENT DE TOUT LE BOIS DE CETTE PROVINCE À UNE SEULE ENTREPRISE.

IL EST ÉVIDENT QU'IL Y A BEAUCOUP D'ARGENT À GAGNER AUJOURD'HUI DANS LES USINES DE PÂTES, SURTOUT SI VOUS ETES UN GROS INVESTISSEUR D'UN PAYS DE LA CEINTURE DU PACIFIQUE.

TOUTEFOIS, IL N'APPARAÎT PAR AUSSI NETTEMENT QUE NOUS, LES CANADIENS, AYONS BESOIN DE TOUTE CETTE PÂTE OU DE LA POLLUTION QUE PRODUIRONT CES NOUVELLES USINES.

ET UNE FOIS QUE LES FRAGILES FORÊTS BORÉALES SERONT DÉFRICHÉES, IL Y A PEU DE CHANCES POUR QU'ELLES RENAISSENT UN JOUR.

C'EST LÀ LE PREMIER POINT QUE JE VOUDRAIS SOULIGNER AUJOURD'HUI : L'INDUSTRIE FORESTIÈRE CANADIENNE NE FONCTIONNE PAS D'UNE FAÇON QUI PERMETTE AUX FORÊTS DE SE RENOUVELER.

CHAQUE ANNÉE, ON ABAT DAVANTAGE D'ARBRES QU'IL N'EN REPOUSSE. CHAQUE ANNÉE, LES RÉSERVES DE FORÊTS DE HAUTE FUTAIE, QUI ALIMENTENT L'INDUSTRIE FORESTIÈRE S'AMENUISENT UN PEU PLUS. ET CHAQUE ANNÉE, ON ASSISTE À UN ACCROISSEMENT DES BESOINS ET DONC À L'ABATTAGE DE QUANTITÉS DE BOIS TOUJOURS PLUS CONSIDÉRABLES.

IL EST VRAI QUE DES PROGRAMMES DE REBOISEMENT PERMETTENT DE RECONSTITUER NOTRE PATRIMOINE FORESTIER SI LOURDEMENT AMPUTÉ, MAIS, SELON LE VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA, CHAQUE ANNÉE, L'INDUSTRIE FORESTIÈRE CANADIENNE LAISSE DANS SON SILLAGE QUELQUE 200 000 HECTARES DE FORÊT FRAÎCHEMENT DÉFRICHÉS QUI NE PARVIENNENT PAS À SE RECONSTITUER.

ICI, EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, NOS FORÊTS SONT ABATTUES AU RYTHME D'ENVIRON 90 MILLIONS DE MÈTRES CUBES PAR ANNÉE. OR, LE TAUX SOUTENABLE D'ABATTAGE À LONG TERME EST D'ENVIRON 60 MILLIONS DE MÈTRES CUBES. MALGRÉ UNE COUPE AUSSI EXCESSIVE, ON ENTEND DIRE QUE L'INDUSTRIE FORESTIÈRE, LOIN DE SONGER À RÉDUIRE SON TAUX DE COUPE À UN NIVEAU SOUTENABLE, VOUDRAIT PLUTÔT LE DOUBLER.

EN FAIT, L'INDUSTRIE FORESTIÈRE CANADIENNE EN GÉNÉRAL SEMBLE MANIFESTER UNE HÂTE PRESQUE INCONGRUE À ABATTRE LE PLUS DE FORÊTS POSSIBLES ET AUSSI RAPIDEMENT QUE POSSIBLE. SA PREMIÈRE PRIORITÉ CONSISTE À L'ÉVIDENCE À RÉALISER DES PROFITS À COURT TERME, NON À ATTEINDRE UN RYTHME DE PRODUCTIVITÉ SOUTENABLE.

MANIFESTEMENT, UNE INDUSTRIE FORESTIÈRE SOUTENABLE EST L'OBJECTIF QUE NOUS DEVRIONS NOUS EFFORCER D'ATTEINDRE. QUI PLUS EST, NOUS DEVRIONS INSCRIRE LE PRINCIPE D'UNE INDUSTRIE FORESTIÈRE SOUTENABLE DANS UNE NOUVELLE LÉGISLATION, UNE LÉGISLATION RIGOUREUSE.

MAIS, DE GRÂCE, LORSQUE NOUS PARLONS D'INDUSTRIE FORESTIÈRE SOUTENABLE, CESSONS DE NOUS IMAGINER QUE CELA SIGNIFIE SIMPLEMENT SE MÉNAGER UNE RÉSERVE SUFFISANTE DE BOIS POUR LES USINES.

IL EST ABSOLUMENT ESSENTIEL QUE NOUS PRÉSERVIONS LA SANTÉ -- ET LE BON FONCTIONNEMENT -- DE TOUS LES ÉLÉMENTS DE NOS ÉCOSYSTÈMES FORESTIERS.

ET C'EST LÀ LE DEUXIÈME POINT QUE JE VOUDRAIS VOUS COMMUNIQUER AUJOURD'HUI. LORSQU'IL EST QUESTION DE L'ÉTAT DES

FORÊTS DU CANADA, ON NE PARLE PAS SEULEMENT DES ARBRES, ON PARLE DE LA TOTALITÉ DES ÉCOSYSTÈMES FORESTIERS.

COMME JE L'AI MENTIONNÉ PLUTÔT, JE NE PRÉTENDS PAS ÊTRE UN EXPERT DE LA SITUATION DES FORÊTS CANADIENNES. MAIS IL Y A QUELQUE CHOSE QUE JE SAIS AU SUJET DES FORÊTS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE. ET JE VOUDRAIS PASSER QUELQUES INSTANTS AVEC VOUS POUR VOUS DIRE DE QUOI IL S'AGIT.

D'ABORD, LA COLOMBIE-BRITANNIQUE A LA CHANCE DE POSSÉDER CERTAINS DES ARBRES LES PLUS GROS ET LES PLUS ANCIENS DU MONDE, DES ARBRES QUI CROISSENT DANS CERTAINES DES FORÊTS LES PLUS PRODUCTIVES QUE L'ON PUISSE TROUVER SUR NOTRE PLANÈTE.

JE PARLE ÉVIDEMMENT DE NOS FORÊTS CÔTIÈRES, CES RARES, REMARQUABLES ET SÉCULAIRES FORÊTS OMBROPHILES.

LES FORÊTS CÔTIÈRES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE CROISSENT SUR SEULEMENT 4 POUR CENT DU PATRIMOINE FORESTIER CANADIEN, MAIS ELLES REPRÉSENTENT ENVIRON 20 POUR CENT DU VOLUME TOTAL DE BOIS SUR PIED DU CANADA.

CES MAJESTUEUSES FORÊTS SONT AUSSI ANCIENNES QUE LES RUINES DE L'ANTIQUITÉ, EN GRÈCE ET À ROME, ET ELLES SUSCITENT AUTANT D'ÉMOTION. MAIS, CONTRAIREMENT AUX VESTIGES DE CES ANCIENNES CIVILISATIONS, CONSIDÉRABLES ET À JAMAIS IMMOBILES, ELLES CONSTITUENT UN TRÉSOR HISTORIQUE ON NE PEUT PLUS VIVANT.

CETTE FORÊT IMMÉMORIALE N'EST PAS UNE RESSOURCE RENOUVELABLE. C'EST UN CADEAU FAIT À L'HUMANITÉ, UN CADEAU QUI N'ARRIVE QU'UNE FOIS DANS LA VIE D'UNE PLANÈTE.

MAIS, AU COURS DES DEUX PROCHAINES DÉCENNIES, LA MEILLEURE PARTIE DE CE QUI RESTE DE CE PATRIMOINE SANS PRIX SERA NETTOYÉE.

LES PLUS ANCIENS SUJETS DE CES ÉCOSYSTÈMES FORESTIERS PORTENT AUJOURD'HUI PLUS D'ANNEAUX DE CROISSANCE QUE LE NOMBRE D'ANNÉES ÉCOULÉES DEPUIS LE DÉBUT DE L'ÈRE CHRÉTIENNE.

L'ÉLÉMENT LE PLUS JEUNE PARMİ LES ANCIENS COMPTE LUI-MÊME PLUS DE TROIS CENT ANS.

LES ARBRES LES PLUS GROS DE LA FORÊT OMBROPHILE S'ÉLANCENT VERS LE CIEL À PLUS DE 300 PIEDS, CE QUE PEU DE TOURS DU CENTRE-VILLE DE VANCOUVER PEUVENT SE VANTER D'ACCOMPLIR.

CETTE SÉCULAIRE FORÊT OMBROPHILE EST UN ÉCOSYSTÈME COMPLEXE, LARGEMENT IGNORÉ ET MAL COMPRIS, UN ÉCOSYSTÈME EN QUÊTE DE PERFECTION STRUCTURELLE DEPUIS 10 000 ANS.

ELLE ÉVOLUE AVEC AUTANT DE CONSTANCE QUE DE DYNAMISME. DES TONNES DE POUSSERIES NOUVELLES S'Y AJOUTENT CHAQUE ANNÉE, PENDANT QUE D'AUTRES PARTIES MEURENT OU FLÉTRISSENT LES UNES APRES LES AUTRES. DES LICHENS QUI POUSSENT À LA CIME DES ARBRES JUSQU'ÀUX INNOMBRABLES INSECTES ET CHAMPIGNONS QUI ENRICHISSENT LE SOL, LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE DE L'UNIVERS DES FORÊTS EST PRODIGIEUSE.

DE CETTE DIVERSITÉ EST NÉE UNE FAUNE EXTRÊMEMENT RICHE DONT LA SURVIE À LONG TERME DÉPEND DE CES VIEUX PEUPELEMENTS FORESTIERS.

SUR L'ÎLE DE VANCOUVER, PAR EXEMPLE, 85 POUR CENT DES QUELQUE 30 PEUPELEMENTS DE MAMMIFÈRES QUI SE REPRODUISENT À CET ENDROIT EN TIRENT UNE BONNE PARTIE DE LEUR SUBSISTANCE.

POUR L'ENSEMBLE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, 120 ESPÈCES DIFFÉRENTES D'OISEAUX ÉLÈVENT LEURS PETITS DANS LES FORÊTS DE LA PROVINCE. PARMI CES ESPÈCES, PLUS DE 30 NICHENT DANS LES ANFRACTUOSITÉS, S'ABRITANT DANS LES VIEUX TRONCS EN PLACE QUE

L'ON NE TROUVE QUE DANS LES PEUPELEMENTS FORESTIERS DE VIEILLE SOUCHE.

LÀ ENCORE, IL SE POURRAIT QUE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE SOIT LA RÉGION LA PLUS RICHE DU MONDE EN OISEAUX DE MER, ET NOMBRE DE CES ESPÈCES NIDIFIENT DANS LES TERRIERS QUI SE TROUVENT SOUS LES ARBRES DES FORÊTS CÔTIÈRES DE VIEILLE SOUCHE.

EN D'AUTRES TERMES, LA COLOMBIE-BRITANNIQUE, QUI A LE BONHEUR DE POSSÉDER LES ÉCOSYSTÈMES FORESTIERS LES PLUS ABONDANTS DE CE PAYS, ET LES PLUS VARIÉS AU PLAN BIOLOGIQUE, JOUIT ÉGALEMENT D'UNE FAUNE TRÈS RICHE ET TRÈS DIVERSE.

ON NE SAURAIT CONTINUER DE LAMINER UNE PARTIE DE CE SYSTÈME, SAVOIR LES ARBRES, SANS BOULEVERSER L'ÉQUILIBRE ÉCOLOGIQUE.

EN FAIT, L'EXPLOITATION FORESTIÈRE A DÉJÀ LARGEMENT ALTÉRÉ LA DIVERSITÉ ET LA COMPLEXITÉ DE LA VIEILLE FORÊT OMBROPHILE.

EN 1918, L'ESSENCE LA PLUS COURANTE SUR LES CÔTES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE ÉTAIT LE PIN DE L'OREGON. CETTE ESPÈCE REPRÉSENTAIT PLUS DE 29 POUR CENT DE TOUTES LES FORÊTS CÔTIÈRES DE VIEILLE SOUCHE. APRES 70 ANS D'ABATTAGE, LE PIN DE L'OREGON NE REPRÉSENTE PLUS AUJOURD'HUI QUE 8 POUR CENT DE CE QUI RESTE DE CES PEUPLEMENTS FORESTIERS.

POUR L'ÉPICÉA DE SITKA, LA SITUATION EST ENCORE PLUS DRAMATIQUE. CETTE ESPÈCE N'A JAMAIS ÉTÉ TRÈS ABONDANTE ET ELLE NE POUSSE QUE DANS LES PARTIES BRUMEUSES DE LA CÔTE. EN 1918, ELLE REPRÉSENTAIT MOINS DE 7 POUR CENT DE L'ENSEMBLE DES FORÊTS DE VIEILLE SOUCHE. AUJOURD'HUI, ELLE REPRÉSENTE MOINS DE 2 POUR CENT DE CE QUI RESTE DE CES FORÊTS.

GLOBALEMENT, IL Y A 70 ANS, LES FORÊTS DE LA CÔTE OUEST ÉTAIENT DOMINÉES PAR TROIS ESPÈCES, SELON DES PROPORTIONS À PEU PRÈS ÉGALES. LE PIN DE L'OREGON, LE THUYA GÉANT DE L'OUEST ET LA PRUCHE OCCIDENTALE.

L'INDUSTRIE FORESTIÈRE EST ALORS ARRIVÉE, IGNORANT DE FAÇON GÉNÉRALE LES FORÊTS DE PRUCHES ET RÉVOLUE À ÉLIMINER LA PLUPART DES PINS DE L'OREGON DE VIEILLE SOUCHE.

AUJOURD'HUI, DANS CE PAYSAGE FORTEMENT MODIFIÉ, LA PRUCHE OCCIDENTALE NE REPRÉSENTE QU'UN ARBRE SUR DEUX DE LA FORÊT

DE VIEILLE SOUCHE. QUANT AU PIN DE L'OREGON ET À L'ÉPICÉA DE SITKA, ILS SONT EN TRAIN DE DISPARAÎTRE COMPLETEMENT.

MAIS LA VIEILLE FORÊT OMBROPHILE NE FAIT PAS QUE DISPARAÎTRE ARBRE APRES ARBRE OU ESPÈCE APRES ESPÈCE, CE SONT LES BASSINS DE DRAINAGE EUX-MÊMES QUI, L'UN APRES L'AUTRE, SONT DÉTRUITS.

UNE ÉTUDE RÉCENTE DE L'ÎLE DE VANCOUVER A RÉVÉLÉ QUE, SUR LES 89 PRINCIPAUX BASSINS DE DRAINAGE D'UNE DIMENSION EXCÉDANT 5 000 HECTARES, UN SEUL EST À L'HEURE ACTUELLE PROTÉGÉ CONTRE L'EXPLOITATION FORESTIÈRE. POUR L'HEURE, SEULEMENT CINQ D'ENTRE EUX N'ONT JAMAIS VU DE TELLES ACTIVITÉS. DANS 10 OU 20 ANS, LES 88 BASSINS NON PROTÉGÉS SERONT DÉJÀ CONSIDÉRABLEMENT DÉFRICHÉS.

CES BASSINS HYDROGRAPHIQUES SONT EN EUX-MÊMES DES ÉCOSYSTÈMES. QUI PLUS EST, CE SONT DES SYSTÈMES DE SOUTIEN DE LA VIE.

ILS SONT ESSENTIELS POUR LA VIE DES COURS D'EAU ET DES RIVIÈRES OÙ ÉVOLUENT LA TRUITE, LA TRUITE ARC-EN-CIEL ET LE SAUMON DU PACIFIQUE DURANT LE FRAI. LA SANTÉ DES BASSINS HYDROGRAPHIQUES INFLUENCE CELLE DE L'ENSEMBLE DES RIVAGES

MARITIMES, Y COMPRIS CELLE DES ÉPAULARDS QUI ERRENT AUTOUR DE L'ÎLE DE VANCOUVER.

LES BASSINS HYDROGRAPHIQUES CONSTITUENT UN HABITAT ESSENTIEL POUR LA FAUNE ET LES OISEAUX. ILS SONT ESSENTIELS POUR LE MAINTIEN DE LA QUALITÉ DE L'EAU, ET ILS EXERCENT PROBABLEMENT UNE INFLUENCE CONSIDÉRABLE SUR LES CONDITIONS CLIMATIQUES RÉGIONALES.

ON SERAIT TENTÉ DE CROIRE QUE, VU SES NOMBREUX ATTRIBUTS, LA VIEILLE FORÊT OMBROPHILE DE LA CÔTE OUEST PRÉSENTE UNE IMPORTANCE CONSIDÉRABLE POUR TOUS LES CANADIENS ET QUE LA BONNE GESTION DE CE PRÉCIEUX PATRIMOINE CONSTITUE UNE PRIORITÉ NATIONALE.

MAIS OÙ DONC EST NOTRE PLAN D'ACTION POUR LA FORÊT OMBROPHILE? OÙ EST NOTRE PROGRAMME DE CONSERVATION DES VIEUX PEUPELEMENTS FORESTIERS? OÙ EST NOTRE INVENTAIRE DE LA FAUNE FORESTIÈRE? OÙ EST NOTRE PROGRAMME DE RECHERCHE ÉCOLOGIQUE SUR LA FORÊT OMBROPHILE? OÙ EST NOTRE STRATÉGIE ÉCONOMIQUE RELATIVEMENT À CE PATRIMOINE?

AUSSI INCROYABLE QUE CELA PUISSE PARAÎTRE, LE SYSTÈME FORESTIER LE PLUS PRÉCIEUX, LE PLUS SPECTACULAIRE ET LE PLUS COMPLEXE DU CANADA SUR LE PLAN ÉCOLOGIQUE N'A JAMAIS FAIT L'OBJET

D'ÉTUDES OU D'ANALYSES SÉRIEUSES BIEN QUE SES PROPRIÉTÉS ÉCOLOGIQUES SOIENT PARTICULIÈRES ET ENCORE LARGEMENT IGNORÉES.

LA VIEILLE FORÊT OMBROPHILE DU CANADA N'EST PAS CONSIDÉRÉE COMME UN PATRIMOINE NATUREL INESTIMABLE QUE LES GÉNÉRATIONS SE DOIVENT DE PROTÉGER, MAIS PLUTÔT COMME UNE FORÊT PARMİ LES AUTRES FORÊTS CANADIENNES, C'EST-À-DIRE COMME UNE RESSOURCE À ÉPUISER.

ET CETTE RESSOURCE S'AMENUISE AU RYTHME DE QUELQUE 50 000 HECTARES PAR ANNÉE.

LES SEULES FORÊTS CÔTIÈRES DE VIEILLE SOUCHE NON INSCRITES AU CALENDRIER DE L'ABATTAGE SE TROUVENT DANS UN CHAPELET DE PARCS DISPERSÉS ET DE PETITES RÉSERVES FORESTIÈRES ÉPARPILLÉES LE LONG DE LA CÔTE. CE PATRIMOINE PROTÉGÉ DE VIEILLE SOUCHE ÉQUIVAUT À UN TOTAL D'ENVIRON 186 000 HECTARES. C'EST LA RÉSERVE D'ENVIRON TROIS ANNÉES D'ABATTAGE DE LA FORÊT CÔTIÈRE.

IL VAUT AUSSI LA PEINE DE NOTER QUE LA MOITIÉ DES FORÊTS OMBROPHILES PROTÉGÉES SE SITUENT À DEUX ENDROITS SEULEMENT -- LA RÉSERVE DU PARC NATIONAL DE MORESBY SUD, DANS LES ÎLES DE LA REINE CHARLOTTE, ET LE PARC PROVINCIAL STRATHCONA, SUR L'ÎLE DE VANCOUVER.

LORSQUE L'ON COUPE AINSI À BLANC UN ÉCOSYSTÈME QUI COMPTE DES ARBRES DE 2000 ANS, DE 300 PIEDS DE HAUT ET DE 15 À 20 PIEDS DE DIAMÈTRE, ON SE DIT ÉVIDEMMENT QU'IL FAUDRA ENCORE 2000 ANS POUR RECONSTITUER UNE FORÊT ANALOGUE.

POURTANT, L'INDUSTRIE FORESTIÈRE DIT QU'ELLE RECONSTITUERA LE PATRIMOINE FORESTIER DE LA CÔTE EN 60 À 80 ANS. AU MOINS UNE ENTREPRISE SONGE À ABATTRE LES ARBRES DE SECONDE SOUCHE LORSQU'ILS ATTEINDRONT UN DIAMÈTRE DE 15 POUCHES. QUAND ON EN EST RENDU LÀ, ON N'A PLUS D'ÉCOSYSTÈME FORESTIER. CE QU'ON A, C'EST DU FOURRAGE POUR LES USINES DE PÂTES.

LA FORÊT DE VIEILLE SOUCHE DEVIENT DE PLUS EN PLUS FRAGMENTÉE, DÉARTICULÉE ET DISJOINTE. À MESURE QUE S'ÉCROULE CE SOUTIEN VITAL, LA RICHESSE ET L'ABONDANCE DE LA FAUNE ET DE LA FLORE S'AMENUISENT ÉGALEMENT.

AUTREFOIS, UNE TELLE RUÉE SUR NOS IRREMPLAÇABLES FORÊTS POUVAIT SE JUSTIFIER. LA RESSOURCE ÉTAIT INÉPUISABLE -- NOUS DISAIT-ON -- ET L'INDUSTRIE FORESTIÈRE ÉTAIT UNE PERPÉTUELLE DISPENSATRICE D'EMPLOIS. AUJOURD'HUI, CE N'EST PLUS LE CAS.

LA FIN EST EN VUE POUR NOTRE VIEILLE FORÊT OMBROPHILE ET POUR LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE QU'ELLE A NOURRIE PENDANT DES MILLIERS D'ANNÉES.

QUANT À L'EMPLOI, LES GRANDES SOCIÉTÉS FORESTIÈRES MULTINATIONALES QUI DOMINENT CETTE PROVINCE RÉCOLTENT ALLÈGREMENT DE JUTEUX PROFITS TOUT EN AUGMENTANT LES COUPES ET EN RÉDUISANT LA MAIN-D'OEUVRE.

EN 1950, LES ENTREPRISES FORESTIÈRES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE EMPLOYAIENT 2,6 TRAVAILLEURS POUR CHAQUE MILLIER DE MÈTRES CUBES DE COUPE. AUJOURD'HUI, CE RAPPORT EST INFÉRIEUR À UN TRAVAILLEUR POUR CHAQUE MILLIER DE MÈTRES CUBES. AUX ÉTATS-UNIS, LA MOYENNE SE SITUE À ENVIRON 3,5 TRAVAILLEURS FORESTIERS POUR 1000 MÈTRES CUBES DE BOIS COUPÉ.

NOUS ABATTONS CERTAINES DES FORÊTS LES PLUS PRODUCTIVES DE LA PLANÈTE. POURQUOI, ALORS, LES DROITS DE COUPE VERSÉS PAR LES ENTREPRISES DEMEURENT-ILS SI FAIBLES?

IL EST ABSOLUMENT AHURISSANT QUE LA POPULATION DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE N'OBTIENNE PAS UN MEILLEUR RENDEMENT ÉCONOMIQUE DE L'INDUSTRIE FORESTIÈRE.

ET QUOI QU'EN PENSE L'INDUSTRIE FORESTIÈRE, LES ENVIRONNEMENTALISTES NE SUPPRIMENT PAS D'EMPLOIS. UN ENVIRONNEMENT DÉTRUIT, LUI, EN SUPPRIME CERTAINEMENT.

PAR EXEMPLE, DANS LA PARTIE SUD DE L'ÎLE DE VANCOUVER, AU COURS DES DIX DERNIÈRES ANNÉES, PLUS DE 3000 TRAVAILLEURS FORESTIERS ONT PERDU LEURS EMPLOIS À CAUSE DE LA COUPE EXCESSIVE PRATiquÉE DANS LES BOIS ET DE LA COMPRESSION DES EFFECTIFS DANS LES USINES DE PÂTES.

ON N'A DONC AUCUNE RAISON, QUELLE SOIT ÉCONOMIQUE OU ENVIRONNEMENTALE, DE CONTINUER DE MALMENER LA VIEILLE FORÊT OMBROPHILE, COMME ON L'A FAIT DANS LE PASSÉ.

UN VIEUX PROVERBE NOUS DIT QUE, SI NOUS NE CHANGEONS PAS NOTRE FAÇON DE FAIRE, NOUS AURONS LE SORT QUE NOUS MÉRITONS. POUR L'HEURE, NOUS PRENONS LE CHEMIN D'UNE DESTRUCTION MASSIVE DE L'ENVIRONNEMENT, CE QUI NE PEUT ÊTRE SUIVI QUE D'UN EFFONDREMENT ÉCONOMIQUE D'ENVERGURE.

JE VAIS DONC PRENDRE QUELQUES MINUTES POUR VOUS MONTRER ENCORE QUELQUES PAYSAGES SUR LE CHEMIN DE NOTRE ITINÉRAIRE.

IL NOUS RESTE À SAVOIR QUOI FAIRE.

SI NOUS CONTINUONS DE FAIRE COMME AUPARAVANT, TOUTES LES FORÊTS QUE JE VOUS AI MONTRÉES AUJOURD'HUI, ET TOUTES LES AUTRES COMME ELLES, SERONT ANÉANTIES.

NOUS CONTINUERONS D'AMPUTER NOS ÉCOSYSTÈMES FORESTIERS, EN COLOMBIE-BRITANNIQUE ET AILLEURS AU CANADA, EN LAISSANT À NOS ENFANTS LE SOIN DE RÉPARER NOS DÉGÂTS.

MAIS IL NOUS EST POSSIBLE DE CHANGER D'ORIENTATION, DE DÉCIDER D'AGIR POSITIVEMENT POUR PRÉSERVER L'EXISTENCE À LONG TERME DE NOS ÉCOSYSTÈMES FORESTIERS.

SI NOUS PRENONS CETTE DÉCISION, ALORS IL Y A PLUSIEURS CHOSES QUE NOUS DEVONS COMMENCER DE FAIRE, ET QUE NOUS DEVONS COMMENCER TOUT DE SUITE.

IL NOUS FAUT RECUEILLIR UNE BIEN MEILLEURE INFORMATION SUR NOS FORÊTS QUE CELLE DONT NOUS DISPOSONS AUJOURD'HUI. CELA SIGNIFIE DES INVENTAIRES PLUS DÉTAILLÉS ET DE MEILLEURE QUALITÉ, ET UNE RECHERCHE BEAUCOUP PLUS CONSIDÉRABLE SUR LES ÉCOSYSTÈMES FORESTIERS.

NOUS DEVONS ASSURER LE LIBRE ACCÈS À L'INFORMATION, AFIN QUE CHACUN PUISSE SE FAIRE UNE MEILLEURE IDÉE DE CE QUI SE PASSE DANS NOS FORÊTS. AUJOURD'HUI, IL EST EXTRÊMEMENT DIFFICILE

POUR LE GRAND PUBLIC D'AVOIR ACCÈS AUX DONNÉES, MÊME LES PLUS RUDIMENTAIRES.

IL NOUS FAUT RÉEXAMINER LA FAÇON DONT NOUS AUTORISONS LES ENTREPRISES FORESTIÈRES À EXERCER LEURS ACTIVITÉS DANS LES FORÊTS DOMANIALES. EN COLOMBIE-BRITANNIQUE EN PARTICULIER, LES ENTREPRISES ONT LE DROIT DE TRAITER LES FORÊTS DOMANIALES COMME SI ELLES LEUR APPARTENAIENT.

IL NOUS FAUT RÉEXAMINER NOS MÉTHODES COURANTES D'ABATTAGE, QUI CONSISTENT PRESQUE UNIQUEMENT À COUPER À BLANC. EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, 90 POUR CENT DE TOUTES LES FORÊTS DÉFRICHÉES SONT COUPÉES À BLANC, ET 90 POUR CENT DE CETTE COUPE SE FAIT DANS LES FORÊTS DE HAUTE FUTAIE.

LE DÉFRICHEMENT À OUTRANCE DÉTRUIT LES ÉCOSYSTÈMES DE VIEILLE SOUCHE ET LES MULTIPLES ESPÈCES ANIMALES ET VÉGÉTALES QUI S'Y TROUVENT. IL CONDUIT EN GÉNÉRAL À LA DÉGRADATION DES SOLS, À LA DESTRUCTION DE L'HABITAT FAUNIQUE ET À DE NOMBREUX AUTRES PROBLÈMES ÉCOLOGIQUES.

ESSENTIELLEMENT, LA PRATIQUE ACTUELLE DE LA COUPE À BLANC DÉTÉRIORE LES SOLS POUR DES GÉNÉRATIONS À VENIR.

IL NOUS FAUT GÉRER DIFFÉREMMENT LA FORÊT, D'UNE FAÇON QUI TIENNE COMPTE DE TOUS LES ASPECTS DU PATRIMOINE FORESTIER, PAS SEULEMENT L'ASPECT INDUSTRIEL. IL NOUS FAUT AUSSI TROUVER LE MOYEN DE PRÉSERVER LA SANTÉ DE CE PATRIMOINE FORESTIER.

HEUREUSEMENT, LES RECHERCHES FORESTIÈRES RÉCENTES EFFECTUÉES DANS LES ÉTATS DE WASHINGTON ET D'OREGON PEUVENT NOUS GUIDER DANS CETTE NOUVELLE ORIENTATION.

D'APRES CETTE NOUVELLE ÉCOLE DE PENSÉE EN MATIÈRE DE FORÊTS, LA PRÉSERVATION DES FORÊTS DE HAUTE FUTAIE CONSTITUE UN VOLET IMPORTANT DU PROGRAMME DE GESTION. AUX ÉTATS-UNIS, LE SERVICE FORESTIER FÉDÉRAL EST RÉSOLU À CONSERVER UNE BONNE PARTIE DE CE QUI RESTE DES FORÊTS DE HAUTE FUTAIE.

ICI, AU CANADA, SI NOUS CHOISISSONS NOUS AUSSI DE NOUS TOURNER VERS UNE GESTION ÉCLAIRÉE DES ÉCOSYSTÈMES FORESTIERS, BIEN D'AUTRES OPTIONS NOUS SONT ALORS OFFERTES.

NOUS POURRONS SONGER SÉRIEUSEMENT À MÉNAGER NOS BASSINS DE DRAINAGE, À PROTÉGER L'HABITAT FAUNIQUE ET LA VIE AQUATIQUE, À EXPLORER LA RENTABILITÉ DU TOURISME ET DE LA VIE EN PLEIN AIR, À PRÉSERVER LA QUALITÉ DE L'AIR ET DE L'EAU, À PROTÉGER LA MULTITUDE DES ESPÈCES TERRESTRES ET AQUATIQUES.

NOUS POUVONS ENTREPRENDRE L'APPLICATION D'UNE VÉRITABLE ANALYSE DE RENDEMENT AUX DÉCISIONS DE GESTION QUE NOUS PRENONS, UNE ANALYSE QUI TIENNE COMPTE DE TOUS LES COÛTS ENVIRONNEMENTAUX, AINSI QUE DES AVANTAGES ÉCONOMIQUES.

NATURELLEMENT, SANS UNE VOLONTÉ POLITIQUE, AUCUNE DE CES BELLES INITIATIVES NE VERRA LE JOUR.

IL NOUS FAUT ABSOLUMENT UN TEXTE LÉGISLATIF BIEN CONÇU, QUI PROTÈGE ET DÉFENDE LA DIVERSITÉ BIOLOGIQUE, QUI FASSE EN SORTE QUE TOUT DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES RESPECTE LES IMPÉRATIFS ÉCOLOGIQUES ET QUI PRENNE EN CONSIDÉRATION LES VOEUX DU PUBLIC DANS LE PROCESSUS DÉCISIONNEL.

SI LA PRÉSENTE TABLE DE CONCERTATION N'ABOUTIT PAS À UNE VÉRITABLE LÉGISLATION SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT, ALORS J'AI BIEN PEUR QUE NOUS PERDIONS TOUS NOTRE TEMPS.

CAR IL NOUS FAUT COMPRENDRE QUE LE PATRIMOINE FORESTIER DU CANADA CONSTITUE UNE TRAME IMPORTANTE DU TISSU VITAL DE LA PLANÈTE, UN TISSU QUI S'EFFILOCHE DE TOUTES PARTS.

LES FORÊTS TROPICALES SONT EN VOIE DE DISPARAÎTRE DE LA SURFACE DE LA TERRE, LES OCÉANS SONT DE PLUS EN PLUS POLLUÉS, L'AIR DEVIENT DE PLUS EN PLUS IRRESPIRABLE, L'ATMOSPHÈRE SE

RÉCHAUFFE, LA COUCHE D'OZONE EST PERFORÉE, ET NOUS DÉTRUISONS LE SOL MÊME SUR LEQUEL NOUS FAISONS POUSSER NOTRE NOURRITURE.

POURTANT CHEZ NOUS, AU CANADA, NOUS AVONS LES RESSOURCES ET L'INTELLIGENCE NÉCESSAIRES POUR ENRAYER LA DESTRUCTION DE L'ENVIRONNEMENT ET POUR CONTRIBUER À LA PRÉSERVATION DE LA VIE SUR TERRE.

MAIS LES MOTS NE SUFFISENT PAS POUR ACCOMPLIR CETTE MISSION. IL NOUS FAUT AGIR, ET AGIR MAINTENANT.

MERCI

**Times-Colonist**

THE COLONIST : fondé en 1858

THE TIMES : fondé en 1881

Publié par Canadian Newspapers Company Limited, P.O. Box 300,  
Victoria, B.C., V8W 2N4

Courrier de deuxième classe, numéro d'enregistrement 0516

Le vendredi 9 février 1990

**Des préoccupations hors de propos à la  
faculté de sylviculture de l'UCB**

À mesure que progresse le grand débat des  
environnementalistes et des porte-parole de l'industrie  
forestière relativement au patrimoine forestier de la Colombie-  
Britannique, qu'a donc fait la seule faculté de sylviculture de  
la province pour faciliter la discussion?

D'après un comité de savants qui a ausculté la faculté  
de sylviculture de l'Université de la Colombie-Britannique, la  
réponse est la suivante : pas assez.

Présidé par le vice-président (recherche) de l'UCB,  
M. Robert C. Miller jr, l'auguste comité comprenait M. John  
Gordon, doyen de l'École de sylviculture et des études  
environnementales de l'Université Yale, M. William Hyde, chef de

direction du Service de recherches économiques du Département américain de l'agriculture, à Washington, M. Gordon MacLachlan, doyen et vice-président (recherche) de l'Université McGill, à Montréal, enfin Peter Werist, président de l'Institut canadien de recherches sur les pâtes et papiers.

Une bonne partie du rapport du comité traite des programmes d'enseignement de la faculté et de la situation du personnel. Toutefois, ce qui est plus susceptible d'intéresser le public, ce sont les conclusions du comité sur le rôle de la faculté dans le forum sur les questions forestières.

D'après le comité, la faculté devrait agir comme modérateur objectif dans les discussions touchant l'environnement et les méthodes d'exploitation forestière employées dans la province. Le comité ajoute qu'une participation active à la vie et aux débats de la collectivité fait partie intégrante des responsabilités d'une école professionnelle et d'une université.

"Sans doute une telle activité pourra-t-elle prêter à controverse. Il y a évidemment des questions émotionnelles à l'ordre du jour. Néanmoins, l'université, et par conséquent la faculté, ont le devoir de faciliter la compréhension des diverses prises de position et ne peuvent abdiquer cette responsabilité. Si une université ne peut favoriser un débat objectif, qui le

pourra? La faculté a le devoir d'orienter la discussion d'une façon qui permette de trouver des solutions acceptables aux difficiles problèmes posés par l'exploitation forestière et l'environnement."

Le rapport de 20 pages du comité porte la date d'octobre 1989. R.W. Kennedy, le doyen de la faculté de sylviculture, a, le 7 décembre, présenté en dix pages une défense à l'emporte-pièce. Sa réaction à l'idée selon laquelle sa faculté devrait se mouiller davantage dans le débat sur les forêts trahit malheureusement un surprenant souci de ménager les susceptibilités de l'industrie forestière.

"Pour parler franchement", écrit M. Kennedy, "c'est avec circonspection que la faculté doit se mêler de questions émotionnelles ou sujettes à controverse."

"De plus en plus, les grandes compagnies intégrées parrainent ou appuient les recherches entreprises par notre faculté. On pourrait facilement s'aliéner leur collaboration si elles venaient à croire que la faculté affiche des positions qui, d'après elles, ne correspondent pas à leurs intérêts."

Le souci de M. Kennedy de ménager "les grandes entreprises intégrées" ne manque pas de surprendre. En réponse à

une lettre à la rédaction et publiée dans cette chronique, qui laissait entendre que la faculté était trop dépendante des largesses de l'industrie, le doyen Kennedy nous a répondu que les entreprises forestières fournissent entre 200 000 \$ et 300 000 \$ d'un budget d'exploitation qui atteint quelque 5,5 millions de dollars.

Si les crédits versés par l'industrie ne représentent que 5 % du budget de la faculté, alors celle-ci aurait peut-être dû prêter l'oreille davantage au groupement qui paie le gros de la facture, à savoir le public.

## APPENDICE «SUFO-9»

### La société Valhalla

---

C.P. 224, New Denver (Colombie-Britannique), Canada V0G 1S0  
Telephone : (604) 358-7158; télécopieur : (604) 358-7900

### Présentation au Comité permanent de l'environnement de la Chambre des communes

Le 6 mars 1990

Nous vous remercions de nous avoir à nouveau invités, Vicki Husband et moi-même ainsi que Herb Hammond, à faire connaître notre point de vue au cours de vos délibérations des plus importantes portant sur le réchauffement planétaire et les forêts à peuplement mûr. Pour débiter sur un ton positif, nous aimerions commencer notre présentation d'aujourd'hui par un court vidéo de quelque 13 minutes qui présente de façon convaincante le cas d'une solution possible aux problèmes environnementaux importants que vous traitez depuis un certain temps : le besoin de parachever le système canadien de zones protégées.

### Vanishing Wildlands (durée : 13,5 min)

Nous avons évidemment encore beaucoup à faire avant de mettre en oeuvre la principale recommandation de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement mise sur pied par les Nations Unies, qui est de conserver et de protéger 12 p. 100 des systèmes terrestres et maritimes du Canada. Bien que les groupes environnementaux de partout au pays aient appuyé le ministre de l'Environnement lorsque ce dernier s'est engagé à achever notre système de parcs nationaux en y ajoutant 18 nouveaux parcs d'ici la fin du siècle, nous avons lancé l'avertissement que cette mesure ne suffirait pas. C'est que les zones protégées débordent du cadre de notre système de parcs nationaux pour comprendre les parcs provinciaux, territoriaux et de tribus et les réserves intégrales. Pour compléter le système de zones protégées, il faudra rien de moins qu'un effort concerté sans précédent de la part de tous les gouvernements, de l'industrie et du public. Jusqu'à présent, le public a pris les devants, l'industrie a fait preuve de réticence à agir et nos gouvernements, à l'appui de l'industrie, ont mis un frein à leurs efforts et fait trop peu pour achever le système de parcs nationaux, provinciaux et territoriaux au pays.

Au cours de 1988, la société Valhalla de la Colombie-Britannique a produit les premières ébauches de systèmes au Canada visant à compléter le système de zones protégées en Colombie-Britannique<sup>1</sup>. L'un des motifs qui nous a poussés à entreprendre cette tâche complexe, c'est notre désir de dissiper l'affirmation erronée de l'industrie selon laquelle les environnementalistes cherchaient à faire disparaître les industries forestières et minières. Nous avons atteint ce but en faisant connaître les intérêts collectifs du public. La proposition détaillée de la société Valhalla intitulée «B.C.'s Endangered Wilderness Map» est en fait un recueil de toutes les propositions connues qui existent dans la province en rapport aux parcs et aux réserves intégrales. La proposition de la société Valhalla permettrait d'augmenter à environ 13 p. 100 de la superficie de la province les zones protégées qui en occupent actuellement 5,2 p. 100.

Les zones protégées proposées que la société Valhalla délimite sur la carte qu'elle a dressée sont les meilleures terres sauvages qu'il reste dans la province, des régions qui montrent l'incroyable diversité de la Colombie-Britannique et chacune des 52 régions naturelles distinctes qui ont été relevées. Plusieurs de ces régions sont suffisamment grandes pour bien s'adapter aux variations climatiques à venir qui influenceront sur la conservation des liens critiques entre les proies et les prédateurs et les habitats fauniques clés. Ces régions comprennent l'ensemble de la principale source de la rivière Stikine, qui s'étend sur 400 milles et qui est reconnue mondialement, une large zone dans la région de Chilcotin, ainsi que les terres qui vont jusqu'à la Purcell Wilderness Conservancy appartenant aux Kootenays. La proposition de la Valhalla comprend également ce qui est peut-être la ressource la plus importante et la plus menacée de toutes, soit l'ensemble de la vallée de Carmanah, de la vallée de la rivière Stein, de la vallée de Khutzymateen et de l'île Meares, les derniers vestiges de ces forêts à peuplement mûr vastes et magnifiques de jadis. On propose que toutes les zones surlignées en vert sur la carte fassent l'objet d'une protection complète, ce qui signifie simplement de mettre un frein à tout projet de développement hydroélectrique, d'exploitation forestière commerciale, minière ou pétrolière, ainsi que de construction de routes à l'intention de l'industrie.

---

<sup>1</sup> B.C.'s Endangered Wilderness Map. A Comprehensive Proposal for an Adequate System of Totally Protected Lands, La société Valhalla, 1988.

La proposition de la Valhalla a depuis reçu l'appui de presque la totalité des 500 organismes environnementaux non gouvernementaux de la Colombie-Britannique et a servi de modèle que les groupes environnementaux des autres provinces et territoires ont commencé à copier. La Alberta Wilderness Association et la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada s'affairent actuellement à préparer une carte semblable pour l'Alberta. La Yukon Wilderness Society en prépare une autre pour le Yukon. D'autres groupes ont démarré des projets similaires en Saskatchewan et en Ontario. Au total, 22 groupes se sont réunis récemment pour entamer un projet au Manitoba.

L'objectif de 13 p. 100 contenu dans la proposition de la Valhalla est conforme à la recommandation de la Commission Brundtland de tripler le nombre actuel de zones protégées dans le monde pour atteindre 12 p. 100, une recommandation que la Commission décrit nettement comme «une condition préalable au développement durable». La façon d'atteindre une gestion durable au plan environnemental des 87 p. 100 qui restent est également importante. Vicki Husband et Herb Hammond aborderont plus tard comment assurer la transition vers une foresterie durable et le lien entre les forêts à peuplement mûr et le réchauffement planétaire.

Le 27 avril 1989, la société Valhalla a présenté sa proposition au Comité sur l'environnement et l'utilisation des terres (CEUT) du Cabinet de la Colombie-Britannique. Malheureusement, la réaction du CEUT s'est avérée très décourageante. Au lieu d'étudier et de débattre les mérites de la proposition comme une solution raisonnable et détaillée au nombre croissant de conflits entre les intérêts fauniques et industriels, le Comité a eu une réaction très hostile, impolie et, somme toute, fermée face à toute modification du statu quo. N'oubliez pas que le public a bien peu d'occasions de faire connaître son opinion face aux politiques gouvernementales entre les périodes d'élections. Nous avons tenté de présenter notre proposition au Groupe de travail sur l'environnement et l'économie de la Colombie-Britannique, mais ce dernier a refusé d'en entendre parler ou d'intégrer la proposition à son programme environnemental.

Cette situation est peu différente au palier fédéral lorsque le gouvernement a refusé à ses députés de voter librement le 5 février 1990 sur la question de savoir s'il fallait mettre en oeuvre la recommandation de la Commission Brundtland de hausser la superficie des zones protégées à 12 p. 100 du territoire canadien. Les débats publics et la représentation démocratique sont inutiles faute d'un vote libre sur les questions importantes.

Au moment de mettre sa carte sous presse en décembre 1988, la société Valhalla a estimé qu'une réduction de 2 à 3 p. 100 de la possibilité réalisable annuelle serait nécessaire pour inclure les exemples représentatifs de forêts à peuplement mûr contenus dans la proposition détaillée.

La réaction automatique de l'industrie à la publication de la proposition de la Valhalla a été d'affirmer que conserver les zones figurant sur la carte résulterait en une réduction de 15 p. 100 de la possibilité réalisable annuelle provinciale et la perte de 25 000 emplois, dont 7 000 postes directs dans l'industrie forestière. Les chiffres de l'industrie différaient tellement de l'estimation de 2 à 3 p. 100 de la société Valhalla que les étudiants de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles inscrits au Natural Resources Management Program de l'université Simon-Fraser ont décidé d'étudier les incidences de la proposition sur l'industrie forestière. Il leur a fallu pres d'un an pour mener ce projet à terme.

Les résultats de l'étude exhaustive<sup>1</sup> de cette université révèlent que la possibilité réalisable annuelle ne diminuerait que de 3,52 p. 100, chiffre qui se rapproche étroitement de l'estimation approximative faite à l'origine par la société Valhalla. L'étude menée par l'université Simon-Fraser a fait ressortir que, si aucune politique de compensation n'est mise en oeuvre, seulement 2 554 emplois directs seraient perdus dans l'industrie forestière et les revenus gouvernementaux tirés de l'industrie forestière ne chuteraient que de 2 p. 100 au cours de l'année financière 1988-1989. Ce chiffre est minime si l'on tient compte des 14 000 emplois qui ont été perdus par suite de l'automatisation et de fusions au sein de l'industrie forestière au cours de la dernière décennie. Il est également faible par rapport au nombre d'emplois actuels et futurs qui seront perdus au sein de l'industrie touristique en expansion si les arbres de l'ensemble de nos terres sauvages non protégées sont abattus.

Il est extrêmement important de prendre conscience du fait qu'il est possible de compenser la perte des 2 554 emplois et de créer des emplois additionnels dans l'industrie forestière en mettant en oeuvre l'une ou l'autre des mesures suivantes :

- a) Accroître la sylviculture, en particulier récupérer les terres insuffisamment reboisées (TIR), ce qui, au plan provincial, compenserait la baisse de la possibilité réalisable annuelle découlant de la mise en oeuvre de la proposition de la Valhalla<sup>2</sup>;

---

<sup>1</sup> La faune et la foresterie : évaluation des coûts d'une protection exhaustive de la vie sauvage en Colombie-Britannique, programme de gestion des ressources naturelles, université Simon-Fraser, janvier 1990.

<sup>2</sup> Ibid.

- b) Améliorer l'utilisation du bois, plus précisément récupérer le bois à l'usine qui atteindrait, estime-t-on, entre 4 et 11 p. 100. Une amélioration de 5 p. 100 de la récupération de la fibre par rapport à la production de 1987 à l'usine de sciage pourrait bien se traduire par une augmentation de l'approvisionnement en bois de l'ordre de 3,7 millions de mètres cubes par année<sup>1</sup>, soit presque 30 p. 100 de plus que la réduction de la possibilité résultant de la proposition de la Valhalla;
- c) Rehausser le traitement du bois, plus particulièrement favoriser la fabrication de produits à valeur ajoutée dans l'industrie des produits du bois solide (tel que le reusinage), dans des secteurs et des espèces non traditionnels, et en ce qui a trait aux produits du papier. Une étude a conclu qu'un investissement de 600 millions de dollars dans la transformation pourrait accroître de 1,8 milliard de dollars les revenus de l'industrie, et créer 3 900 emplois<sup>2</sup>. Il va sans dire que nous pourrions faire un bien meilleur usage du bois qu'actuellement en Colombie-Britannique si l'industrie forestière n'offrait que 1,05 emploi par million de pieds cubes de bois coupé à comparer à 3,55 postes par million de mètres cubes de bois coupé aux États-Unis et à 2,52 postes par million de mètres cubes de bois coupe en Suède<sup>3</sup>.

Il ne fait aucun doute qu'il y a bien d'autres moyens de compenser la baisse réelle de 3,5 p. 100 de la possibilité réalisable annuelle par suite de la mise en oeuvre de la proposition de la Valhalla. Entre autres, on pourrait favoriser le recyclage des produits du papier utilisés au Canada en augmentant les droits de coupe visant les arbres qui sont coupés à un point tel que faire des produits du papier à partir de pâte vierge excéderait le coût de fabrication des produits du papier recyclés.

---

<sup>1</sup> Ibid.

<sup>2</sup> A Value Strategy for B.C. Solid Wood Products, étude commandée par le ministère de l'Expansion industrielle régionale et le ministère du Développement économique de la Colombie-Britannique, et menée par la firme Deloitte, Haskins & Sells Associates, 1988.

<sup>3</sup> Canada/Colombie-Britannique : Statistique Canada 25-201, 25-202/Rapport annuel du ministère des Forêts; États-Unis : Forest Service, U.S.D.A., PAU-1384; et Suède : Svensk Skog, National Board of Forestry, 1987.

La conclusion générale de l'analyse détaillée effectuée par l'université Simon-Fraser est la suivante : «une solution est possible aux conflits entre les intérêts fauniques et forestiers en Colombie-Britannique, solution qui comprendrait l'élargissement considérable du système faunique et la revigoration de l'industrie forestière. Cette conclusion a mené aux recommandations suivantes élaborées par le groupe d'étude de l'université Simon-Fraser :

1. En se référant aux «préférences populaires changeantes qui favorisent davantage la conservation de la faune et des forêts à peuplement mûr, la récente reconnaissance de la grande variété de valeurs écologiques, scientifiques et culturelles qui dépendent de cette conservation, et les coûts relativement faibles identifiés dans le présent document», l'étude réalisée par l'université Simon-Fraser a fait ressortir qu'«une augmentation importante du nombre de réserves intégrales désignées partout dans la province est justifiée». Le rapport reconnaît le minimum de 12 p. 100 recommandé par la Commission Brundtland et enjoint le gouvernement de se pencher sur la proposition de la Valhalla.
2. Le rapport note «la vaste gamme de valeurs écologiques, culturelles et scientifiques qui sont reconnues aujourd'hui en rapport à la conservation de la faune, y compris les forêts à peuplement mûr» et recommande la tenue d'une étude supplémentaire pour chiffrer et inclure les avantages de la conservation, y compris l'industrie du tourisme d'aventure qui dépend d'une assise territoriale sauvage.
3. Pour évaluer une «vaste expansion» du système faunique de la province, l'étude menée par l'université Simon-Fraser recommande que le gouvernement procède à une planification détaillée au cours des 12 à 24 prochains mois.

Afin de déterminer le mélange optimal de ces recommandations de compensation et d'aborder d'autres facteurs tels que la tenure des terres forestières, les pratiques sylvicoles, un accroissement important de la participation des résidents locaux au processus d'aménagement forestier et la définition de ce qui constitue un aménagement forestier vraiment durable, il ne faut pas moins qu'un sondage public mené à l'échelle nationale, une étude des procédures parajuridiques, y compris les témoignages faits sous serment, le contre-interrogatoire des témoins et le financement des intervenants accordé aux organismes environnementaux non gouvernementaux vivement intéressés aux questions forestières. L'an dernier, le ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, Dave Parker, a présidé une audience sur sa proposition d'élargir les concessions de ferme forestière. A

l'exception des représentants des secteurs industriel et gouvernemental, presque toutes les personnes qui ont fait valoir leur opinion ont demandé une enquête publique complète sur le vaste sujet de la foresterie. Parmi les gens qui ont fait cette requête, on retrouve des municipalités, des districts régionaux, des propriétaires de ranch, des guides pourvoyeurs, des organismes autochtones, des groupes environnementaux et un grand nombre de citoyens fort intéressés. Les délibérations de votre comité feront ressortir, j'en suis certain, l'extrême importance de procéder sans tarder à cette enquête publique.

Dans la vallée de Slocan où M. Hammond et moi habitons, les gouvernements des trois villages et le district régional ont demandé qu'on cesse de couper à blanc les arbres se trouvant dans le bassin hydrographique intérieur et de détruire ainsi l'aspect visuel de la vallée longeant le lac et la rivière. Malgré cette requête unanime de la part des élus municipaux, le ministère des Forêts continue aveuglément d'insister sur la coupe à blanc comme méthode d'exploitation forestière dominante. En fait, le gouvernement continue d'imposer un contrôle industriel sur le public, les habitants locaux ayant presque nullement leur mot à dire dans l'aménagement des ressources.

Depuis qu'elle a affirmé qu'une réduction de 15 p. 100 de la possibilité réalisable annuelle découlerait de la mise en oeuvre de la proposition de la Valhalla, l'industrie n'a même pas offert de preuve définitive pour étayer ses chiffres. La raison en est évidente. Sa propagande n'était pas fondée sur des preuves tangibles, mais seulement sur sa motivation première d'effrayer le public avec des affirmations erronées selon lesquelles un trop grand nombre d'emplois étaient en jeu et que la province ne pouvait donc pas se permettre d'achever le système de conservation des parcs et de la faune. Le motif sous-jacent pour lequel l'industrie (ou le gouvernement) n'a pas encore mis de l'avant un plan détaillé et raisonnable visant à résoudre les conflits entre les intérêts fauniques et forestiers est également évident. L'industrie semble se soucier presque exclusivement des profits des sociétés. Étant donné que l'établissement de réserves intégrales ne permettra pas d'accroître les profits, l'industrie s'oppose continuellement à cette démarche, en affirmant que la préservation des emplois et non la perte des profits la motive en ce sens. Heureusement, de plus en plus de Canadiens commencent à comprendre la situation. Le récent sondage réalisé l'an dernier par la firme Environics pour le compte du Service canadien des forêts<sup>1</sup> illustre la nouvelle

---

<sup>1</sup> Sondage national de l'opinion publique sur la question de foresterie - 1989, Forêts Canada, Environics Research Group Limited.

opinion publique canadienne face aux forêts. Des personnes interrogées, 52 p. 100 ont répondu que la conservation et la protection de la faune sont les utilisations les plus importantes qu'on fait des forêts canadiennes comparativement à seulement 12 p. 100 qui ont dit favoriser l'exploitation forestière. La politique gouvernementale est sens dessus dessous, et le public en a conscience.

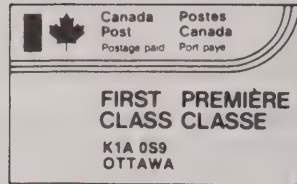
J'aimerais conclure en suggérant une vision simple qui reflète un équilibre idéal et réalisable. Cette vision comprend les points suivants :

1. Élargir le système de parcs nationaux, provinciaux et territoriaux et de réserves intégrales à 12 p. 100 de la superficie canadienne;
2. Entériner des dispositions législatives nationales, provinciales et territoriales afin d'assurer la conservation entière des parcs et des réserves intégrales;
3. Atteindre un niveau durable au plan environnemental d'utilisation des ressources se trouvant sur les autres 88 p. 100 de la superficie de notre pays vaste et varié.

En adoptant cette approche ensemble, nous pouvons faire du Canada un modèle d'utilisation équilibrée et durable, un pays qui atteigne une renommée internationale et un héritage national que nous serons fiers de laisser à nos enfants.

Nous vous remercions à nouveau de nous avoir permis d'exprimer nos vues sur le sujet.

Grant Copeland  
Directeur de la société Valhalla,  
co-président du Wilderness Caucus  
et président du Sustainable  
Development Caucus du Réseau  
canadien de l'environnement



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Sierra Club of Western Canada:*

Vicky Husband, Director;

Herb Hammond, Professional Forester.

*From the Valhalla Society:*

Grant Copeland, Director.

*From the University of British Columbia:*

F.L.C. Reed, Professor, Faculty of Forestry.

#### TÉMOINS

*Du Sierra Club of Western Canada:*

Vicky Husband, directrice;

Herb Hammond, expert-forestier.

*De la Société Valhalla:*

Grant Copeland, directeur.

*De l'Université de la Colombie-Britannique:*

F.L.C. Reed, professeur, Faculté de sylviculture.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, March 13, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 13 mars 1990

Président: Bud Bird

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

---

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

---

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

---

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

---

WITNESSES:

(See back cover)

---

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

---

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

---

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

*Vice-Chairman:* Dave Worthy

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

*Vice-président:* Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1990

(11)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Bud Bird, Brian Gardiner, Ken Monteith, Dave Worthy.

*Acting Members present:* David Bjornson for Darryl Gray; Rex Crawford for Réginald Bélair.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages, Research Officer. *From the Clerk's Sector:* Lise Lachapelle, Committee Clerk.

*Witnesses: From the Canadian Federation of Woodlot Owners:* Peter DeMarsh, President. *From "La Fédération des producteurs de bois du Québec":* J.-L. Bilodeau, President; Victor Brunette, Director. *From the New Brunswick Federation of Woodlot Owners:* Ken Vasiliauskas. *From the Ontario Forestry Association:* Bob Staley, President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Peter DeMarsh made a statement and answered questions.

J.-L. Bilodeau made a statement and, with the other witness, answered questions.

Ken Vasiliauskas made a statement and answered questions.

Bob Staley made a statement and answered questions.

At 5:45 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin  
Clerk of the Sub-committee

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1990

(11)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Bud Bird, Brian Gardiner, Ken Monteith et Dave Worthy.

*Membres suppléants présents:* David Bjornson remplace Darryl Gray; Rex Crawford remplace Réginald Bélair.

*Aussi présents:* David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche. *Du Secteur du Greffier:* Lise Lachapelle, greffière de comité.

*Témoins: De la Fédération des propriétaires de boisés du Canada:* Peter DeMarsh, président. *De la Fédération des producteurs de bois du Québec:* J.-L. Bilodeau, président; Victor Brunette, directeur. *De la Fédération des propriétaires de boisés du Nouveau-Brunswick:* Ken Vasiliauskas. *De l'Association forestière de l'Ontario:* Bob Staley, président.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Peter DeMarsh fait un exposé et répond aux questions.

Jean-Louis Bilodeau fait un exposé puis, de même que l'autre témoin, répond aux questions.

Ken Vasiliauskas fait un exposé et répond aux questions.

Bob Staley fait un exposé et répond aux questions.

À 17 h 45, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité  
Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 13, 1990

• 1535

**The Chairman:** I would like to welcome our subcommittee back to work for this week and to say that we have two very interesting days before us with the presentations of various representatives from woodlot owners from across Canada.

In the course of preparing for this afternoon, we have sought the services and help of Mr. Peter DeMarsh, National President of the Canadian Federation of Woodlot Owners. Peter has had a good deal to do with ensuring that we have included representatives from woodlot owner organizations across Canada that represent as much as possible a good cross-section of the Canadian small woodlot sector. For the next two days, I think we have a great deal to hear about forestry in Canada from that perspective.

I would like to ask Peter if he would wish to take the table. It is proposed this afternoon that Peter, as President of the Canadian Federation of Woodlot Owners, will address us for about 10 minutes. He will tomorrow address us again and we will wrap up the two-day, private woodlot session.

He will be followed this afternoon by Jean-Luc Bilodeau, *président*, Victor Brunette, *directeur de la mise en marché de la Fédération des producteurs de bois de Québec*, and Ken Vasiliasukas, Manager of the Carleton-Victoria Forest Products Marketing Board. He is also a member of the Atlantic Federation of Woodlot Owners.

• 1540

I should say that Ken was one of our travelling companions this morning; because of the fog we drove from Montreal to Ottawa in lieu of flying. He did the driving. He has volunteered to be our new Ambassador to Lithuania; he is probably the only man in the room who speaks Lithuanian.

We also have Bob Staley, President of the Ontario Forestry Association.

I should say that although not all of these organizations are members of the Canadian Federation of Woodlot Owners, they do have a general relationship of interest. Some are members of the federation and some are not. I will let Peter explain that more fully; please proceed.

**M. Peter DeMarsh (président de la Canadian Federation of Woodlot Owners):** Merci, monsieur le président. C'est un honneur de comparaître aujourd'hui devant votre Comité. Personnellement, cela me fait plaisir en tant que concitoyen de M. Arseneault du Nouveau-Brunswick.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 mars 1990

**Le président:** J'aimerais souhaiter la bienvenue aux membres du Sous-comité qui sont de retour au travail cette semaine. Aujourd'hui et demain nous entendrons des exposés fort intéressants de la part des divers représentants régionaux des propriétaires de boisés.

Pour nous préparer à ces réunions, nous avons demandé l'aide de M. Peter DeMarsh, président national de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés. Peter a fait en sorte que nous invitions un groupe représentatif des propriétaires de boisés au Canada. Pendant les deux prochains jours, on nous parlera beaucoup de la foresterie du point de vue des propriétaires de boisés.

Je demanderai à Peter de prendre place à la table des témoins. À titre de président de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés Peter nous présentera un exposé d'environ 10 minutes. Il fera une nouvelle allocution demain, après quoi nous mettrons fin à cette réunion de deux jours sur les propriétaires de boisés.

Cet après-midi il sera suivi de M. Jean-Luc Bilodeau, président, et Victor Brunette, directeur de la mise en marché de la Fédération des producteurs de bois de Québec, et de Ken Vasiliasukas, président du *Carleton Victoria Forest Products Marketing Board*. Il représente également l'*Atlantic Federation of Woodlot Owners*.

Ken était un de nos compagnons de voyage ce matin; en effet, en raison du brouillard, nous avons dû prendre une voiture entre Montréal et Ottawa plutôt que prendre l'avion. C'est lui qui était au volant. Il s'est porté volontaire pour être notre nouvel ambassadeur en Lituanie; il est probablement le seul dans cette salle qui parle le lithuanien.

Nous accueillerons également Bob Staley, président de l'*Ontario Forestry Association*.

Même si ces organisations ne font pas toutes parties de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés, elles s'intéressent toutes à la même chose. Certaines font partie de la Fédération et d'autres pas. Je laisserai Peter expliquer la situation en plus de détail. Allez-y, Peter.

**Mr. Peter DeMarsh (Chairman of the Canadian Federation of Woodlot Owners):** Thank you, Mr. Chairman. It is an honour for me to appear before your Committee today. I am especially happy since I am a fellow citizen of Mr. Arseneault's, from New Brunswick.

## [Texte]

J'aimerais faire une très brève introduction aux six présentations que vous entendrez aujourd'hui et demain. Je pense que tous les membres de votre Comité ont déjà une copie du mémoire. Dans ce mémoire, on trouve des chiffres. Il y a 425,000 propriétaires au pays, et 6.5 p. 100 des forêts productives nous appartiennent. Nous parlons des grands bénéfices que trouvera la société canadienne en nous aidant à développer notre ressource.

Dans la présentation écrite, je donne aussi un très bref historique de notre Fédération nationale, qui est très jeune. Elle est née il y a deux ans à Fredericton, dans le contexte d'une conférence nationale où huit provinces étaient représentées et où nous avons eu la grande surprise d'apprendre que dans toutes les provinces, les intérêts et les préoccupations des propriétaires de boisés privés étaient très semblables. Nous nous préoccupons de l'avenir de nos communautés rurales, de l'environnement, des pluies acides et des changements climatiques. Ce sont les préoccupations des propriétaires partout dans le pays. Pour contribuer à régler ces problèmes, nous avons besoin d'un appui beaucoup plus solide de la part du gouvernement fédéral. C'est pour cela que le mandat de votre Comité d'étudier la future orientation du nouveau ministère des Forêts est très important pour nous.

Dans les différentes présentations provinciales, nous parlerons non seulement des besoins particuliers à chacune de nos provinces, mais aussi de nos besoins en général, notamment dans le domaine de la fiscalité, et de nos préoccupations quant aux ententes de développement forestier fédérales-provinciales.

Je parle des problèmes, mais je devrais dire tout de suite que nous avons déjà commencé un travail en collaboration avec M. Oberle. Il y a déjà du progrès d'accompli dans ces différents dossiers, mais il reste beaucoup à faire.

Dans la présentation écrite, je mentionne aussi l'étude du professeur Leslie Reed, qui a été l'une des contributions clés à la conférence où est née la Fédération nationale. La citation tirée de son étude que j'ai incluse est très importante. Il dit que c'est vraiment un miracle que 10 p. 100 des boisés soient actuellement aménagés de façon intensive et que le potentiel est plus élevé dans le secteur des boisés que n'importe où ailleurs dans la forêt.

I think Mr. Oberle recognized the same opportunity defined by Les Reed in *The Green Ghetto*, which he wrote seven or eight years ago. To conclude this brief introduction, as a national organization of five provincial organizations we look very much forward to working with the new department and with Mr. Oberle, and of course with the members of this committee. We have some very substantial challenges before us when we consider such issues as wood supply and rural development. You will hear in each of the six presentations that come today and tomorrow the concerns of general environmental problems such as acid rain and climatic change.

## [Traduction]

I would like to give you a brief introduction to the six presentations you will hear today and tomorrow. I think that all members of your committee have already received a copy of the brief. In this document, I present data. There are 425,000 woodlot owners in the country, owning 6.5% of all productive forests. In this brief, we point out all the advantages that Canadian society will derive from helping us develop our resource.

In the written brief, I also gave you a brief history of our national federation, which is a very young group. It was born two years ago in Fredericton, during a national conference where eight provinces were represented and where we were very surprised to hear that in all provinces, the interests and concerns of private woodlot owners are quite similar. We are concerned about the future of rural communities and of the environment; we are worried about acid rain and climate change. These things concern all woodlot owners throughout the country. To help solve these problems, we need far more solid support from the federal government. That is why the mandate of your Committee, to study the future work of the new Department of Forestry, is very important to us.

In the provincial presentations, we will deal not only with needs specific to each of the provinces, but also with our general needs, especially for tax reform, and our concerns regarding forest resources development agreements.

I mention problems, but I should point out right away that we have started our work in cooperation with Mr. Oberle. Some progress has been made in various sectors, but lots of work still remains to be done.

In the written brief, I also mention study done by Professor Leslie Reed, which was one of the key elements discussed during the Fredericton conference where the national federation was created. The quote from his study that I included in my brief is extremely important. He says that it is a miracle that 10% of woodlots are currently managed in an intensive fashion and that the potential is far greater in woodlots than anywhere else in forestry.

Je crois que M. Oberle est conscient de la situation décrite par Les Reed dans *The Green Ghetto* qu'il a écrit il y a sept ou huit ans. À titre d'organisme national représentant cinq organismes provinciaux, nous avons hâte de collaborer avec le nouveau ministère, avec M. Oberle et évidemment avec les membres de ce comité. Il nous faudra relever des défis très importants dans les domaines de l'approvisionnement en bois et du développement rural. Aujourd'hui et demain, dans les six exposés, nos témoins feront état de problèmes écologiques comme les pluies acides et le changement climatique.

[Text]

[Translation]

• 1545

I think these concerns represent for us an enormous responsibility, which we are beginning to take seriously, and which society is starting to understand as crucial for the future. We have the unique situation of having a convergence of both positive economic opportunity and environmental responsibility. We can improve incomes for future rural communities at the same time as we can make a contribution to solving the climate and other environmental problems. That is something I hope that your committee members will gain a greater understanding of, as they listen to the six presentations.

I began the brief written statement with three quotes, one from the national forest sector strategy, which includes a statement that the wood-lot sector is a distinct part of the national forest sector with a unique potential. I also included a statement in the House of Commons last fall for Mr. Oberle, describing the desired relationship with wood-lot owners and the federal government as a partnership and/or alliance. I also took the liberty of including a statement by yourself at one of the hearings of the environment committee, where you identified the challenge of economic viability when we consider forest management. These three quotes are meant to illustrate the three key questions, the three key problem areas I hope the committee members will be especially attentive in listening for as the six presentations are made.

The three questions very simply are:

1. In precisely what way is the wood-lot sector distinct? In what way does it have a unique potential? In what way is it different from large-scale industrial forestry? We must understand these differences, if we want to design programs that are going to have maximum effect and do the best possible job.
2. What will a productive effective partnership between wood-lot owners and Forestry Canada look like? It is fine and we are pleased that the minister sees it in those terms, but the fine print remains to be spelled out. We hope we can contribute to that.
3. Thinking of your own quote from last fall in the environment committee, when you talk about woodlots and the development of the wood-lot resource, we hope you will listen for the ways in which economics and social considerations are so tightly interwoven with the nature of the biological forest resource.

Mr. Chairman, that is the extent of my brief introduction. As I say, I hope the six presentations plus my own conclusion will assist your committee members in developing a fuller understanding of these three key issues.

**The Chairman:** Thank you very much, Peter.

Ces préoccupations représentent une lourde responsabilité que nous commençons à prendre au sérieux; la société commence à saisir l'importance que revêtent ces facteurs pour notre avenir. Nous pensons maintenant à la fois aux perspectives économiques positives et à notre responsabilité à l'égard de l'environnement. Nous pouvons accroître les revenus des communautés rurales de demain tout en essayant de résoudre les problèmes climatiques et écologiques. J'espère que les exposés et commentaires des six témoins permettront aux membres de votre comité de mieux comprendre la situation.

Au début de mon bref mémoire, je présente trois citations. Tout d'abord, un extrait de la *Stratégie nationale pour le secteur forestier canadien*, où l'on soutient que le secteur des boisés est un élément fondamental du secteur forestier canadien qui offre des perspectives uniques. Puis, un commentaire que M. Oberle a fait à la Chambre des communes l'automne dernier dans lequel il décrivait les relations qui devaient exister entre le gouvernement fédéral et les propriétaires de boisés. Il a, à cette occasion, parlé d'association ou d'alliance. J'ai enfin inclus un extrait d'un commentaire que vous, monsieur le président, avez fait lors d'une réunion du Comité de l'environnement. Vous aviez dit que toute étude de la gestion des forêts devait tenir compte de la viabilité économique. Ces trois citations visent à illustrer les trois aspects fondamentaux, les trois grands problèmes sur lesquels, je l'espère, s'attarderont les membres du Comité lors des six présentations.

Les trois questions sont bien simples:

1. Pourquoi le secteur des boisés est-il différent? Pourquoi a-t-il des perspectives uniques? Dans quelle mesure est-il différent de l'exploitation forestière industrielle à grande échelle? Nous devons comprendre ces différences, si nous voulons concevoir des programmes qui soient les plus efficaces possible.
2. Comment une association entre les propriétaires de boisés et Forêts Canada peut-elle être efficace? Nous sommes heureux que le ministre ait soulevé cette question, mais il faut quand même établir les détails. Nous espérons que nous pourrions vous y aider.
3. Quant à ce que vous avez dit l'automne dernier lors d'une réunion du Comité de l'environnement, en ce qui a trait aux boisés et à leur mise en valeur, nous espérons que vous tiendrez compte de la façon dont les secteurs économiques et sociaux sont étroitement liés à la nature même de la ressource biologique.

Monsieur le président, c'était là mon introduction. Comme je l'ai dit, j'espère que les six exposés ainsi que ma conclusion permettront aux membres du Comité de mieux comprendre ces trois questions fondamentales.

**Le président:** Merci beaucoup, Peter.

## [Texte]

Nos prochains témoins sont M. Jean-Luc Bilodeau, président, et M. Victor Brunette, directeur de la mise en marche, de la Fédération des producteurs de bois du Québec. Bienvenue à notre Sous-comité des forêts. Il nous fait plaisir de vous recevoir.

**M. Jean-Luc Bilodeau (président de la Fédération des producteurs de bois du Québec):** Monsieur le président, nous sommes très heureux, en tant que représentants de la Fédération des producteurs de bois du Québec, que vous nous permettiez d'exprimer devant le gouvernement canadien les besoins des propriétaires de boisés privés.

La Fédération des producteurs de bois du Québec représente 15 syndicats de toute la province qui ont été établis depuis une trentaine d'années pour défendre les intérêts des producteurs de bois de la forêt privée et s'occuper de l'aménagement des boisés privés, afin de maintenir la forêt dans un état convenable pour les générations futures.

• 1550

Les producteurs canadiens sont encore propriétaires de leurs lots et ils attendent l'aide de l'État pour continuer à demeurer propriétaires.

Pour présenter ce mémoire, je suis accompagné de Victor Brunette, un employé de la Fédération des producteurs de bois du Québec. Il vous fera un exposé sur la situation. S'il y a des questions, cela me fera plaisir d'y répondre tout à l'heure.

**Mr. Victor Brunette (Directeur, La Fédération des producteurs de bois du Québec):** In our brief we will outline the importance of the private woodlot sector in Quebec, and we intend to make a few precise recommendations relative to sustainable development and the need for revised and increased incentive programs to woodlot management, and amongst others the need for taxation reform and the forest credit incentives for land acquisition.

Our federation is the joint organization of 15 marketing boards across Quebec and it represents 120,000 woodlot owners.

Private woodlots in Quebec have an important role to play. Although this area covers only 9% of the productive forest land, those woodlots each year supply 22% of the fibre and of the timber needed for the wood using industry.

Revenue of wood sales and the financial value of forest management help the upkeep of 10,000 jobs. The purchase of goods and services contributes \$400 million to the economy. The annual harvest on private woodlots alone yields a final process value of more than \$1.5 billion of forest products.

I want to talk about the structures of the organization. The objects of the *Fédération des producteurs de bois du Québec* consist primarily of promoting a degree of unity

## [Traduction]

Our next witnesses are Mr. Jean-Luc Bilodeau, Chairman, and Mr. Victor Brunette, Director of Marketing of the *Fédération des producteurs de bois du Québec*. Welcome to our sub-committee. We are happy to welcome you.

**Mr. Jean-Luc Bilodeau (Chairman, Fédération des producteurs de bois du Québec):** Mr. Chairman, we are very happy as representatives of the Fédération des producteurs de bois du Québec to be here today to tell the Canadian Government about woodlot owners' needs.

The Fédération des producteurs de bois du Québec is a giant organization of 15 marketing boards across the province that were set up some 30 years ago to protect the interests of private producers and manage private woodlots to preserve forests for future generations.

Canadian producers still own their lots and expect government help to remain owners.

To present this brief, I am accompanied today by Victor Brunette, an employee of the *Fédération des producteurs de bois du Québec*. He will make a statement on the situation. If there are any questions, I will be happy to answer after the statement.

**M. Victor Brunette (Directeur, Fédération des producteurs de bois du Québec):** Dans notre mémoire nous faisons ressortir l'importance du secteur des boisés privés au Québec. Nous avons l'intention de présenter certaines recommandations sur le développement durable et le besoin de réviser et d'instituer des programmes d'encouragement pour la gestion des boisés, de procéder à une réforme fiscale et d'offrir des crédits forestiers au titre de l'acquisition de terres.

Notre fédération regroupe quelques 15 syndicats de la province de Québec et représente environ 120,000 propriétaires de boisés.

Les boisés privés au Québec ont un rôle important à jouer. Même s'ils ne représentent que 9 p. 100 de la superficie des terres forestières productives, ces boisés produisent 22 p. 100 de la matière ligneuse du bois sur pied vendus dans la région.

Les revenus provenant des ventes de bois et la valeur financière de la gestion des forêts permet d'assurer quelque dix mille emplois. L'achat de biens et services injecte quelque 400 millions de dollars dans l'économie. La récolte annuelle dans les boisés privés produit du bois dont la valeur finale s'élève à plus de 1,5 milliard de dollars.

J'aimerais maintenant vous dire quelques mots sur la structure de notre fédération. La Fédération des producteurs de bois du Québec a pour objet de

[Text]

and co-ordination among its member boards, and it promotes marketing and forest management.

The marketing boards are independent. They have enabling legislation. In Quebec the 15 boards have jurisdiction under the Farm Products Marketing Act. The object of this act is to make available to producers and consumers an additional means for the orderly and fair marketing of farm products.

Over recent years our administrators have managed to negotiate 18 long-term contracts with industry. That provides the industry with something close to 2 million cubic metres annually. We have another 2 million cubic metres of wood that is sold to industry through short-term contracts.

We also have joint forest management organizations in Quebec. There are 48 of them. The formula of these organizations is to ensure intensive forest management and optimum development of private woodlots, to stabilize part of the rural population by providing local employment and also some corporate incentives to some individuals.

Private woodlot management programs. Both levels of government do contribute financially to the forest improvement and management programs in existence. There are many regional particularities to these programs which have shaped them, and the ways by which technical services are provided are quite a bit different. The management assistance is available through forest products marketing boards, *groupements forestiers*, or forest management groups, and private consultants.

One of the most effective programs is known to be the *Plan de l'Est*, which covers the geographic sector spreading from east of Quebec city all the way to the Gaspé peninsula.

Regarding sustainable development, we want to say that the *Fédération des producteurs de bois* is most supportive of the positions and initiatives of the Canadian Federation of Woodlot Owners. Some people have spoken before us. We have seen the presentation of the Canadian Institute of Forestry. Those people have presented their respective opinions and recommendations before your committee, and we agree with those presentations.

• 1555

We believe that harvesting and silviculture activities on private land will have some impact on forest resources, particularly on cover type distribution of smaller geographic units. We agree that forestry practices must be planned and implemented in a manner that will sustain productive and renewal capacity and the long-term integrity of the resource and the communities associated with it.

It was mentioned that translating these statements into action is complex and that we will require change in

[Translation]

promouvoir l'unité et la coordination entre ses membres ainsi que la mise en marché et la gestion des forêts.

Nos membres sont indépendants, et disposent de lois habilitantes. Au Québec, la Loi sur la mise en marché des produits agricoles autorisait la création de ces 15 syndicats. Cette loi vise à offrir aux producteurs et aux consommateurs d'autres moyens d'assurer la mise en marché équitable et ordonnée des produits agricoles.

Au cours des dernières années, nos administrateurs ont réussi à négocier avec le secteur 18 contrats à long terme qui assurent la vente de quelque deux millions de mètres cubes de bois chaque année. Deux autres millions de mètres cubes sont vendus au secteur dans le cadre de contrats à court terme.

Il existe de plus 48 organisations mixtes de gestion des forêts au Québec. Ces groupements visent à assurer la gestion intensive des forêts et la mise en valeur optimum des boisés privés, à stabiliser une partie de la population rurale en offrant des emplois dans la localité et, dans certains cas, des encouragements commerciaux à des particuliers.

Programmes de gestion des boisés privés: Les deux paliers de gouvernement assurent une contribution financière aux programmes de gestion et d'amélioration des forêts actuels. Ces programmes varient selon les régions et offrent des services techniques différents. Une aide à la gestion est offerte par l'entremise d'offices de commercialisation des produits forestiers, de groupements forestiers ou d'experts-conseils.

Un des programmes les plus efficace s'appelle le Plan de l'Est, qui touche toute la région qui va de l'est de la ville de Québec jusqu'à la péninsule de Gaspé.

En ce qui a trait au développement durable, la Fédération des producteurs de bois appuie la position et les initiatives de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés. Certains des témoins qui nous ont précédés ont déjà parlé de la question. Nos sommes au courant des commentaires de l'Institut forestier du Canada. Ces groupes ont présenté à votre Comité leurs opinions et recommandations respectives, et nous sommes d'accord avec eux.

Nous estimons que les activités liées à l'exploitation forestière et à la sylviculture sur les terres privées auront une incidence sur les ressources forestières, particulièrement sur la répartition des espèces de couverture dans le cas des unités géographiques plus petites. Nous convenons qu'il faut planifier l'utilisation de méthodes forestières adéquates afin de permettre la régénération des espèces ainsi que l'intégrité à long terme des ressources et des collectivités qui dépendent de leur exploitation.

On a souligné le fait qu'il sera difficile de concrétiser ces souhaits puisque cela exigera la modification des

## [Texte]

human expectations, motivations and behaviour. Change will be slow to come since we are all aware that consultation and implementation processes that bring about change will require co-operation from industry, governments and interest groups. We want to keep the integrity of the organization that sponsors those concepts—at times it is our own organization—and at the same time we want to respect the freedom of choice of the landowners who are ultimately the custodians of private woodlots.

A drawback to investing in one's private forest has been related to the fact that crop rotation period is much longer than ownership period; that is, if a woodlot owner were harvesting a woodlot before passing the land onto the next generation, there are next to no possibilities that the custodian of the land would ever get any revenue from his legacy. Consider that ownership period for one generation is about 25 to 30 years and rotation period is 50 to 60 years.

Another restricting parameter to woodlot investment, sustainable yield management and intensive stand tending, can be related to the socio-economic status of the woodlot owners. Based on income level and education, the probability is remote that one would invest for a 30- to 60-year period without getting a revenue. In Quebec, 32% of the woodlot owners are farmers, 21% are white collar workers, 20% are blue collar workers and only 6% have employment related to forestry.

When the time comes to decide what to do with the forest, whether to sell stumpage directly to industry or to a contractor or else to do the work by oneself and sell pulpwood and logs at the roadside, the woodlot owner is faced with a tax problem. If one sells the whole farm or woodlot, it is likely to be free of capital gains tax. It becomes a net income. If the woodlot owner operates on a sustainable method, one has to pay income tax on the work portion he puts into a cord of wood and also on the base value and the stumpage of the wood.

Combine this with the possibility of reduced unemployment benefits for some of them. It is easy to understand why many farm woodlots are sold in the standing form to saw mills, paper mills and contractors. This is considered by the fédération as a major deterrent to sustainable development on the small woodlots. In the last five years, 70% of the saw mills of the province have been integrated by pulp and paper mills and much rural land has been acquired from private ownership.

These transactions threaten the sustainable capacity of the joint plans we regulate. They reduce the overall area accounted for the annual allowable cut. At times it threatens the social fabric of those communities. Much-needed property transfer incentives and forest credit

## [Traduction]

attitudes et des attentes. Ces changements ne surviendront pas du jour au lendemain puisqu'ils exigeront la consultation et la collaboration de l'industrie, des gouvernements et des groupes d'intérêts. Nous voulons assurer l'intégrité de l'organisme qui appuie ces principes—c'est parfois notre organisme même—et nous voulons également respecter la liberté de choix des propriétaires terriens, lesquels sont, en dernier ressort, les gardiens des boisés privés.

Ce qui décourage les propriétaires privés d'investir dans la régénération de leurs propres forêts, c'est qu'ils ne conservent souvent pas leurs boisés assez longtemps. Si un propriétaire de boisés faisait la récolte de ses produits forestiers avant de léguer son boisé à ses héritiers, il est fort improbable que ceux-ci puissent tirer des bénéfices quelconques de leur patrimoine. Ainsi, les boisés changent de mains tous les 25 à 30 ans alors qu'une forêt met de 50 à 60 ans à se repeupler.

La condition socio-économique des propriétaires de boisés peut aussi constituer une entrave au repeuplement des boisés, à une gestion fondée sur le rendement soutenu et à des soins cultureux intensifs. Tout dépend naturellement du niveau d'instruction et du revenu du propriétaire de boisés, mais il est peu probable que quelqu'un soit prêt à consentir des investissements non productifs pendant une période variant de 30 à 60 ans. Au Québec, 32 p. 100 des propriétaires de boisés sont des agriculteurs, 21 p. 100 des cols blancs, 20 p. 100 des cols bleus et seulement 6 p. 100 occupent des emplois dans le domaine sylvicole.

Toute décision en matière d'exploitation forestière, qu'il s'agisse de la vente de droits de coupe à l'industrie ou à un entrepreneur, de l'exploitation directe par le propriétaire de son boisé ou de la vente sur une petite échelle de bois de pâte et de bûches comportent des conséquences fiscales. Le produit de la vente de la ferme ou du boisé sera sans doute exonéré de l'impôt sur les gains en capitaux. Cela devient un revenu net. Si le propriétaire de boisé a adopté la méthode du rendement soutenu, il est imposé sur le travail nécessaire pour constituer la corde de bois, sur la valeur en soi de la corde et sur les droits de coupe.

Il faut ajouter à ces facteurs la possibilité d'une diminution des prestations d'assurance-chômage auxquelles ont droit certains de ces propriétaires de boisés. Il est donc facile de comprendre pourquoi tant de boisés agricoles sont vendus sur pied aux scieries, aux papeteries et aux entrepreneurs. Au cours des cinq dernières années, 70 p. 100 des scieries de la province ont été amalgamées aux usines de pâte et papier, et des propriétaires priés se sont portés acquéreurs de grandes étendues de terres rurales.

Ce genre de transactions compromettent les plans conjoints que nous mettons en oeuvre pour assurer le rendement soutenu. Elles réduisent la superficie globale dont on tient compte dans l'évaluation de la coupe annuelle permise. Elles sapent même parfois la structure

*[Text]*

incentives have to be devised to encourage woodlot owners to keep their forested land, harvest it sensibly, manage them, transfer them to interested young people on whom we want to rely on in this stabilization of rural populations.

The present system is conducive to the acquisition of privately owned woodlots by corporations because these have the investment dollars and they have the short-term need for the resource. When forest credit is available—at the provincial level, that is—some white collar citizens are more than others favoured because the present system will encourage the borrower who can best repay the loans to be eligible for it. We need forest credit incentives that are better suited to farm owners, to people who already own a woodlot, to people who reside in small communities and to young people who wish to establish themselves in such communities.

• 1600

Economists, politicians, civil servants, industrialists, and woodlot owners in Quebec are debating the stumpage value of the wood. Industrialists will now recognize that there are inequities between the sellers and buyers, since the provinces have not properly assumed their role as forest owners. The forest owners and custodians of the public property have not always asked the right price for standing timber so the private woodlot owner has to tag along. More realistic stumpage value would be to recognize the true value of standing trees.

The situation in Quebec is only a duplicate case of other provinces where the price for raw fibre can be correlated to the lack of management on both Crown and private land. The resistance of industry to pay an equitable price for fibre at times has resulted in the mediocre management of our forests.

The federation has developed a position on the value of timber products, which is substantiated by research we did recently for private woodlots. This research was performed by the University of Laval. The study shows that generally, just on the harvesting portion, woodlot owners are losing \$10 on every cord of wood they sell to industry, and that is not counting the value of stumpage.

A second study is being done right now to give a fair evaluation of stumpage and we use those tools in negotiations.

It is clear that it is difficult for the woodlot owners to reinvest the product of their harvest and the money that

*[Translation]*

sociale des collectivités rurales. Il est grand temps de proposer des mesures incitatives à l'égard des transferts de propriétés ainsi que des crédits forestiers pour encourager les propriétaires de boisés à conserver leurs forêts, à les exploiter de façon sensée, à bien les gérer, et à les céder à des jeunes qui assureront la relève dans les milieux ruraux.

Le système actuel favorise l'acquisition de boisés privés par de grandes sociétés qui ont les ressources financières voulues pour les acheter, et qui s'intéressent à leur exploitation à court terme. Lorsque des crédits forestiers existent, du moins au niveau provincial, ce sont les cols blancs qui en profitent le plus parce que les prêts sont consentis à ceux qui sont les plus en mesure de les rembourser. Il nous faut des crédits forestiers dont puissent bénéficier les agriculteurs, les propriétaires actuels de boisés, les résidents de petites localités et les jeunes qui veulent s'y établir.

Au Québec, les économistes, les hommes politiques, les fonctionnaires, les industriels et les propriétaires de boisés débattent la valeur des droits de coupe. Les industriels reconnaissent maintenant que les acheteurs et les vendeurs ne sont pas sur un pied d'égalité puisque les provinces n'ont pas bien rempli leur rôle de propriétaires forestiers. On leur a confié la garde de biens fonciers publics, mais elles n'ont pas toujours exigé les droits de coupe qui convenaient, et les propriétaires de boisés privés ont dû leur emboîter le pas. Les droits de coupe devraient être fondés sur la valeur véritable du bois sur pied.

Ce que nous venons de dire au sujet du Québec vaut également pour les autres provinces où les prix demandés pour la matière ligneuse brute sont aussi inférieurs à ce qu'ils devraient être en raison d'une mauvaise gestion des terres privées et des terres de la Couronne. La mauvaise gestion de nos forêts s'explique en partie par le fait que les industriels ne se sont pas toujours montrés prêts à offrir un prix équitable pour la matière ligneuse brute.

La position de notre fédération au sujet de la valeur des produits du bois se fonde sur des recherches récentes que nous avons faites sur les boisés privés. Ces travaux ont été réalisés à l'Université Laval. L'étude révèle qu'en ce qui touche seulement la récolte des produits forestiers, les propriétaires de boisés perdent 10\$ par corde de bois vendue à l'industrie, compte non tenu de la valeur des droits de coupe.

Une autre étude est en cours de réalisation pour établir quels devraient être des droits de coupe équitables, et nous nous fondons sur les conclusions de ces études dans nos négociations.

Il est évidemment difficile aux propriétaires de boisés de réinvestir les bénéfices tirés de leur récolte dans la

## [Texte]

comes from it into woodlot management. We have some programs that are successful, that are cost efficient, in eastern Quebec.

On the short term the *La Fédération des producteurs de bois du Québec* is concerned about guarantees for those existing programs. We recommend the availability of operating funds before technical work and operations are performed. Some of those associations do not have a large operation budget and they cannot transfer from one program into the next one without operating funds. Local participation in annual program planning is quite necessary. Budgets that best cater to woodlot owners and their requests and their regional particularities are required, as well as programs that best respond to silviculture objectives, management efficiency, and cost effectiveness.

I am now going to refer to a model that may be more conducive to sustainable development, not only for the forest land base but also for the community in general. This model could be centred on a private individual committed to manage and harvest an area or a unit which could provide a sizeable portion of the income of a complete family.

In Quebec we established that such a unit should be something in the vicinity of about 1,000 acres. This model can be based on the woodlot licence that already exists in British Columbia. Forest ownership incentives or forest land management agreements or forest credit incentives or land acquisition policies and management and marketing policies have to be devised. They have to be implemented in order to establish such a model.

Right now we have very few woodlot owners who live from the forest. The present system does not allow for the visionary dream of the farmer silviculturalist. Economic constraints, high interest rates, the high cost of capital investment for land purchase, and the low expectancy of revenues does allow us to understand the difficulty of harvesting dollars into forest management.

This reality of woodlot economics explains the need for suitable government incentives to be directed towards private woodlots. The availability of such budgets and incentives is the only way that woodlot management will be achieved.

• 1605

On forest taxation, on forest credit issues pertaining to private woodlot ownership, it is important that the Department of Forestry will provide federal leadership in establishing interdepartmental committees that will join the Department of Revenue, the Department of Agriculture, and the Department of Regional Economic Expansion. Concerted action is needed to implement forest land acquisition programs, which would help to stabilize rural communities. We need those forest credit

## [Traduction]

gestion des boisés. Certains programmes peu coûteux connaissent cependant du succès dans l'est du Québec.

À court terme, la Fédération des producteurs de bois du Québec se préoccupe des garanties relatives aux programmes existants. Nous recommandons d'approuver l'octroi de crédits de fonctionnement avant d'entreprendre des travaux techniques. Certaines de ces associations ont un budget limité, et elles ne peuvent pas transférer des crédits d'un poste à un autre si on ne les assure pas de crédits de fonctionnement. La participation locale à la planification des programmes annuels est essentielle. Il faut établir des budgets qui répondent aux besoins des propriétaires de boisés et tiennent compte des particularités régionales. Il faut aussi mettre en oeuvre des programmes qui permettent d'atteindre nos objectifs sylvicoles, et qui soient compatibles avec une bonne gestion sans être trop coûteux.

Je vais maintenant vous proposer un modèle qui favorisera le développement soutenu non seulement de nos forêts, mais de nos collectivités. On pourrait ainsi décider de privilégier un système par lequel il serait possible à une famille entière de tirer une bonne partie de son revenu de la gestion et de l'exploitation d'un boisé de superficie suffisante.

Au Québec, nous avons estimé que ce boisé devrait s'étendre sur environ 1000 acres. Ce modèle se fonde sur le système de permis d'exploitation des boisés qui existe déjà en Colombie-Britannique. Il faut concevoir des programmes d'incitation à l'acquisition de boisés, des ententes sur la gestion des forêts, des crédits forestiers, des politiques d'acquisition de terres et des politiques de gestion et de commercialisation à l'appui d'un tel modèle.

À l'heure actuelle, très peu de propriétaires de boisés tirent des revenus suffisants de leur forêt. Le système actuel ne favorise pas l'avènement d'une classe d'agriculteurs sylvicoles. On comprend pourquoi il est difficile d'inciter les gens à investir dans la gestion des forêts compte tenu de la situation économique, des taux d'intérêts élevés, de la cherté des terres et des taux de rendement peu élevés.

Voilà pourquoi le gouvernement doit offrir des stimulants aux propriétaires de boisés privés. La saine gestion de nos forêts en dépend.

Quant au régime fiscal et au crédit sylvicole pour les propriétaires de boisés, il est important que le ministère des Forêts montre la direction en établissant des comités interministériels avec le ministère du Revenu, le ministère de l'Agriculture et le ministère de l'Expansion économique régionale. Un effort concerté est nécessaire pour mettre en oeuvre des programmes d'acquisition de terres forestières dans le but de stabiliser les collectivités rurales. Il nous faut des programmes de crédits sylvicoles

*[Text]*

programs similar to existing ones in agriculture, and we need tax rebate incentives for integrated forest management. The federal government can implement and influence sustainable development and integrated forest management. New initiatives do appear promising, and we have high hopes for the Ministry of Forests to remain at the forefront of developing those innovative approaches to forest management and sustainable development in the woodlot sector.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Brunette and Mr. Bilodeau.

We have about 10 or 12 minutes to question these two witnesses. The plan suggested by the woodlot producers was that each of the three organizations would make about a 10- or 15-minute presentation, followed by questions. It will be difficult for us to get around to each member of the committee unless we keep the questions very short. We perhaps could go with three or four questions and then go through each of the other two presentations and wind up with as many questions as may be outstanding from the entire group.

Was it your understanding, Mr. Bilodeau and Mr. Brunette, that we were going to do it that way?

**M. Bilodeau:** Ça va très bien.

**The Chairman:** Mr. Arseneault, do you wish to lead off?

**M. Guy H. Arseneault (député de Restigouche—Chaleur):** Les témoins peuvent-ils nous faire des commentaires sur les ententes entre le ministère des Forêts et les provinces? Quand on regarde le budget, on voit que les perspectives ne sont pas très intéressantes dans le cas des ententes.

Vous avez parlé du Plan de l'Est qui est très important au Québec. Pouvez-vous faire des commentaires sur ce Plan de l'Est et sur vos espoirs pour l'avenir en ce qui concerne les ententes?

**M. Bilodeau:** Le programme des ententes du Plan de l'Est a été établi en 1984. C'est un programme du fédéral qui est offert aux producteurs de l'est du Québec et qui répond très bien aux besoins et aux attentes des propriétaires privés. C'est un programme supplémentaire à celui de l'entente Canada-Québec. C'est un programme qui a été établi à la suite des épidémies de tordeuse des années 1980, 1982 et 1983. Donc, le Plan de l'Est répond très bien aux besoins de ce secteur.

Les 120,000 producteurs de bois du Québec attendent beaucoup de l'élargissement de ce programme-là, comme ils l'ont dit à maintes reprises. Il devrait être mis à la disposition, non seulement des producteurs de l'est du Québec, mais de l'ensemble des producteurs de boisés privés du Québec.

Votre deuxième question portait sur les ententes Canada-Québec. Vous êtes très bien placé pour savoir où on en est. On est maintenant au mois de mars, et ces ententes se terminent le 31 mars. Étant donné

*[Translation]*

comme pour l'agriculture aussi bien que l'incitation que constituent les ristournes fiscales pour l'aménagement forestier intégré. Le gouvernement fédéral peut jouer un rôle dans la promotion du développement durable et de l'aménagement forestier intégré. Certaines nouvelles initiatives paraissent prometteuses et nous comptons beaucoup sur le ministère des Forêts pour continuer son travail d'innovation dans le secteur de l'aménagement forestier, notamment pour ce qui est de l'exploitation durable des boisés.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, messieurs Brunet et Bilodeau.

Nous avons environ 10 ou 12 minutes pour poser nos questions. Les propriétaires de boisés ont proposé que chacune des trois associations fasse un exposé de 10 ou 15 minutes, suivi par d'une période de questions. Il sera très difficile de faire un tour complet de la table si nous ne limitons pas le temps des questions. On pourrait peut-être commencer par trois ou quatre questions, entendre ensuite les autres exposés, pour revenir aux questions qui restent.

Est-ce bien la procédure que vous entendiez suivre, messieurs Bilodeau et Brunet?

**Mr. Bilodeau:** That suits us fine.

**Le président:** Monsieur Arseneault, voulez-vous commencer?

**Mr. Guy H. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Can the witnesses comment on the agreements between the Department of Forestry and the provinces? A look at the budget shows that the outlook is not very bright for the agreements.

You referred to the Eastern Plan, which is very important in Quebec. Could you comment on the Eastern Plan and your hopes for the future of the agreements?

**Mr. Bilodeau:** The Eastern Plan agreements program was set up in 1984. It is a federal program available to producers in Eastern Quebec and very well adapted to the needs and expectations of private woodlot owners. The program is an addition to the Canada-Quebec Agreement and was implemented following the spruce budworm epidemics in 1980, 1982 and 1983. As I said, the Eastern Plan is well adapted to the requirements of the sector.

The 120,000 wood producers in Quebec expect a great deal from the extension of this program, as they have noted on many occasions. It should not be limited to producers in Eastern Quebec but made available to all private woodlot producers in the province.

Your second question concerns the Canada-Quebec agreements. You are in a very good position to know what exactly the situation is. We are now in the month of March and these agreements expire on March 31. In view

**[Texte]**

l'importance de la forêt privée au Québec et de ses retombées économiques, tant au niveau fédéral que provincial, qui sont de l'ordre de 150\$ la corde en taxes directes et indirectes, les producteurs comprennent mal qu'une quinzaine de jours avant la date limite de ces ententes-là, on n'ait encore aucune vision sur les plans qui devront être mis en oeuvre dans un mois ou un mois et demi. Il n'y a pas de travaux sylvicoles présentement. Il n'y aucune annonce, tant du gouvernement provincial que du gouvernement fédéral.

Les deux paliers de gouvernement ont reçu des lettres de demande d'appui de la part des producteurs privés. Il ne faudrait pas retarder les choses, car tout cela est d'une importance capitale. Le producteurs investissent de leur temps et de leur argent, et ils sont conscients de l'importance de l'amour de la forêt. Ils l'ont encore. Il est temps de les aider, avant qu'ils se départissent de ces terres et qu'ils deviennent improductifs.

• 1610

**M. Arseneault:** Quel serait l'effet du non-renouvellement de ces ententes le 31 mars? Trois ou quatre ententes se sont terminées l'année dernière. Si la même chose se produit cette année, qu'arrivera-t-il au Québec?

**M. Bilodeau:** Pour le moment, je ne suis pas en mesure de répondre. Ce matin, j'ai tenté d'obtenir un renseignement du gouvernement du Québec. Je n'ai pas pu communiquer avec M. le ministre ce matin. Il était en réunion. On attend des nouvelles à ce sujet au cours des prochaines heures. Présentement, les producteurs attendent les nouvelles concernant le renouvellement ou le non-renouvellement de ces ententes. Ils se manifesteront sûrement au cours des prochaines semaines pour témoigner de l'importance de cela. Quelqu'un va devoir assumer ces responsabilités dans le domaine de la forêt privée. On paie des taxes pour nos lots boisés depuis des années. Si on veut que l'économie continue à bien fonctionner et qu'on puisse approvisionner des usines qui rapportent des deniers importants, il faudra faire produire la forêt.

**M. Arseneault:** Vous avez mentionné un comité du ministère. On avait un tel comité auparavant, mais il n'a pas fonctionné. Pensez-vous que cela va fonctionner cette fois-ci? Est-ce que cela devrait être différent?

**M. Bilodeau:** Vous parlez d'un comité. . .

**M. Arseneault:** . . . interministériel.

**M. Bilodeau:** On compte beaucoup là-dessus, mais en tant représentants des producteurs, on n'a pas de siège. Tout ce qu'on peut faire, ce sont des recommandations au fédéral et au provincial. C'est notre rôle aux deux paliers de gouvernement. Peu importe d'où viendra l'argent, ce qui est important pour les propriétaires, c'est qu'il en vienne, pour qu'ils puissent continuer le développement et l'aménagement de la forêt privée. Les producteurs continueront aussi d'investir de l'argent de leurs poches.

**[Traduction]**

of the importance of privately owned forests in Quebec and their economic spin-offs are both the federal and provincial level, amounting to some \$150 a cord in direct and indirect taxes, it is very hard for producers to understand why two weeks before the expiry of these agreements there is still no vision of what type of plans will be required within a month or a month and a half. There is no forestry work taking place at the present time, nothing is being announced either by the provincial or the federal government.

Both levels of government have received letters of support from the private producers. Given the great importance of the matter, there must be no delay. Producers are investing time and money and are aware of how important it is to look after the forests. And they do still look after them. It is time to help them before they get rid of those lots and become unproductive.

**Mr. Arseneault:** What would be the effect of the non-renewal of these agreements on March 31? Three or four agreements did expire last year. If the same thing were to happen again this year, what would happen in Quebec?

**Mr. Bilodeau:** For the time being, I cannot give you an answer. I tried to get some information from the Quebec government this morning. I did not manage to reach the Minister this morning. He was at a meeting. We are expecting something on this within the next few hours. Presently, the producers are waiting for news on the renewal or non-renewal of these agreements. They will certainly make themselves heard during the next few weeks concerning the importance of all that. Someone is going to have to take on these responsibilities in the area of private woodlots. We have been paying taxes on our woodlots for years. If the economy is to continue working well and afford a continual supply to those plants that pay top dollar, the forest is going to have to produce.

**Mr. Arseneault:** You mentioned a departmental committee. There used to be a committee like that, but it did not work. Do you think it is going to work this time? Should it be different?

**Mr. Bilodeau:** You are talking about a committee. . .

**Mr. Arseneault:** . . . an inter-departmental committee.

**Mr. Bilodeau:** We are counting on that a lot but, as producer representatives, we do not have a seat on it. All we can do is make recommendations to the federal and provincial governments. That is our role at both levels of government. At the producers' level, it does not matter where the money comes from, what is important for the producers is that the money does come so that they can ensure the ongoing development of private woodlands. The producers will still continue investing their own money.

[Text]

**Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** Mr. DeMarsh, I was recently travelling in the southern interior of British Columbia for a week, meeting with foresters, industry, and ministry officials on the B.C. agreement, and I think you are in a very exciting field. You are in that area where individuals can work in the woods and in the forest industry, but you are not one of the big guys shouldering a great deal of blame, especially in my province, for forest practices and policy in B.C.

You made a very interesting comment I would like to hear from you on, and I assume this is for Quebec, where 70% of the mills are now integrated with the pulp mills, and the kind of demands or problems facing woodlot owners, I suppose in terms of your marketing and stumpage and your very independence. . . for example, in British Columbia the agreement there has been calculated to add some 600,000 cubic metres per year to the annual allowable cut. The reverse of that. . . if the FERDA in B.C. is cut, we are assuming jobs will be lost because of a reduction in the annual cut.

I am interested in what kind of contribution private woodlot owners would make to the annual cut, if that is what it is called in Quebec. And nationally, are you a significant share of the annual cut? Do you provide a large amount of wood supply to mills and what have you to keep operating?

**M. Bilodeau:** Au Québec, comme Victor l'a mentionné dans son mémoire, 70 p. 100 des scieries ont été achetées par les usines de pâtes et papier. Elles achètent des boisés de la forêt publique et de la forêt privée. En devenant propriétaires de ces grandes scieries-là, elles se mettent à contrôler une partie de la forêt privée.

Do you want some more on this?

**Mr. Gardiner:** That is good. Just on the contribution to the annual cut, the wood supply in the province, would be interesting.

• 1615

**Mr. Brunette:** As we mentioned, we supply about 22% of the wood for users in the province. A good portion of this wood—more than 50% of it—is directed to the saw mills first. We contribute directly only 13% of the pulp and paper mills' needs.

As there are more and more difficulties in marketing and as we want to control the annual cut—sustainable development on private land—we are getting to a point where we are much afraid that we are losing a portion of our market there. It is very possible that in the next two

[Translation]

**M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** Monsieur DeMarsh, pendant une semaine, dernièrement, j'ai fait le tour de la partie sud de l'intérieur de la Colombie-Britannique et j'y ai rencontré des forestiers, des représentants de l'industrie et du ministère pour leur parler de l'accord avec la Colombie-Britannique, et je crois que vous travaillez dans un domaine passionnant. Vous occupez ce créneau où des particuliers peuvent travailler dans le bois et dans l'industrie forestière, mais vous n'êtes pas l'un de ces gros intervenants assumant une bonne part du blâme, surtout dans ma province, pour les pratiques et politiques forestières qui ont cours en Colombie-Britannique.

Vous avez fait un commentaire très intéressant et j'aimerais savoir ce que vous avez à dire, et je crois bien que c'est pour le Québec, où 70 p. 100 des scieries sont maintenant intégrés aux usines de pâtes et papiers; je me pose des questions sur le genre d'exigences ou de problèmes auxquels font face les propriétaires de boisés au niveau, je crois bien, de votre commercialisation et de vos droits de coupe et de votre indépendance en matière de. . . Par exemple, en Colombie-Britannique, d'après les calculs, l'accord ajoute quelque 600,000 mètres cubes par année à la possibilité de coupe annuelle. Le pendant de cela. . . Si la coupe se fait en fonction de ce qui est permis par la EDRF en Colombie-Britannique, nous posons l'hypothèse qu'il y aura des pertes d'emploi pour cause de diminution de la coupe annuelle.

J'aimerais savoir quel apport pourraient faire les propriétaires de terrains boisés à la coupe annuelle au Québec, si c'est là la terminologie qui s'emploie. Et, au niveau national, quelle est votre proportion de la coupe annuelle? Fournissez-vous beaucoup de bois aux scieries et quelles sont vos réserves pour l'avenir?

**Mr. Bilodeau:** In Quebec, as Victor mentioned in his brief, 70% of all mills have been bought up by the pulp and paper mills. They are buying up both public and private woodlands. By becoming the owners of those big mills, they are taking control, of part of the private woodlands.

Voulez-vous encore d'autres renseignements?

**M. Gardiner:** C'est très bien. Pour ce qui est de province, ce serait intéressant.

**M. Brunette:** Comme nous l'avons dit, nous satisfaisons environ 22 p. 100 de la demande de matière ligneuse des utilisateurs de la province. Une bonne proportion de ce bois—environ 50 p. 100—est acheminée d'abord vers les scieries. Nous répondons à seulement 13 p. 100 des besoins des usines de pâtes et papiers.

Comme nous avons de plus en plus de mal à vendre notre produit et comme nous voulons contrôler la coupe annuelle afin d'assurer le développement durable des boisés privés, nous en sommes arrivés à craindre de perdre une partie de nos débouchés. Il est fort probable

*[Texte]*

or three years, we could be supplying much less than 10% of the supply to the pulp and paper industry.

The problem with this is that we have long-term contracts with them; we have 20-year agreements with them. The marketing boards do not have full control on where the wood is coming from and where they are going to. We wish we could have a more organized marketing. We are competing directly with the government, which owns 90% of the wood.

**Mr. Gardiner:** Would it be the responsibility of Forestry Canada or of the Quebec Ministry of Energy and Resources?

**Mr. Brunette:** Of course marketing is a provincial jurisdiction.

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** I would be interested in, from Quebec's point of view, how much of the fibre that you are producing is hardwood and how much is softwood.

**Mr. Brunette:** We are producing 3.9 million cubic metres of softwood and roughly 0.5 million cubic metres of hardwood.

**Mr. Worthy:** It is primarily the softwood mill.

**Mr. Brunette:** Yes.

**Mr. Worthy:** You were saying that most of it, from the sounds of the percentages, is actually going to a saw mill rather than to a pulp mill. For instance, when I have been in Quebec, I have seen quite a bit of the eight-foot bunks where they make cordwood. I assume it is being delivered to the pulp mills.

**Mr. Brunette:** We are producing right now shortwood pulp in most of our operations. We have those 18 long-term contracts; they are all delivering shortwood pulp in four-foot sections.

The wood comes from very small properties. They have 120,000 owners, but good year or bad year, roughly 40,000 of them are producing wood. We have only maybe 1,000 producers who are highly mechanized and who work in the contractor form. We have 30,000 or so of them who produce wood with anything from a farm tractor, a snowmobile, a CJ-5, or a track machine and so on.

**Mr. Worthy:** So it is primarily farmers who have woodlots in association with their farms. Regarding the assistance you get from the federal-provincial agreements, you were saying that you did need the assistance and you talked about it in the form of money. How does it show up in your property? Is it in trees or is it in scientific information? What form do you feel such assistance should take for the benefit of your woodlot owners?

*[Traduction]*

qu'au cours des deux ou trois années à venir, l'industrie des pâtes et papiers s'adressera à nous pour satisfaire beaucoup moins que 10 p. 100 de ses besoins de matière ligneuse.

Le problème tient au fait que nous avons passé avec elle des contrats à long terme d'une durée de 20 ans. Les offices de commercialisation n'ont pas de contrôle absolu sur la provenance et la destination du bois. Nous souhaiterions un régime de mise en marché plus ordonné. Nous devons soutenir la concurrence directe du gouvernement, qui possède 90 p. 100 des terres boisées.

**M. Gardiner:** Serait-ce la responsabilité de Forêts Canada ou du ministère québécois de l'Énergie et des Ressources?

**M. Brunette:** La commercialisation est un domaine de compétence provinciale.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** J'aimerais connaître la ventilation pour le Québec entre la matière ligneuse produite à partir de feuillus et de résineux.

**M. Brunette:** Nous produisons actuellement 3,9 millions de mètres cubes de fibres de résineux et environ 0,5 million de mètres cubes de fibres de feuillus.

**M. Worthy:** Surtout dans la scierie alimentée en résineux.

**M. Brunette:** Oui.

**M. Worthy:** D'après les pourcentages que vous avez cités, la plus forte proportion de votre production est destinée à la scierie plutôt qu'à l'usine de pâtes. Par exemple, quand je me suis rendu au Québec, j'ai souvent vu des berceaux de débardage de huit pieds là où on fabrique du bois de corde. J'imagine qu'il doit être livré aux usines de pâtes.

**M. Brunette:** À l'heure actuelle, nous produisons de la pâte de bois courts dans la plupart de nos scieries. Nous sommes liés par nos 18 contrats à long terme. Toutes nos scieries livrent du bois court à pâte débité en section de quatre pieds.

Le bois provient de très petits boisés. Il y a environ 120,000 propriétaires de boisés mais, bon an mal an, environ 40,000 d'entre eux produisent du bois. Nous comptons seulement environ 1,000 producteurs dont les opérations sont hautement mécanisées et qui travaillent sous contrat. Nous en comptons 30,000 environ qui exploitent leurs boisés en utilisant tracteurs de ferme, motoneiges, tracteurs à chenilles CJ-5, etc.

**M. Worthy:** Ainsi, ce sont surtout les agriculteurs qui exploitent des boisés en même temps que leurs terres agricoles. En ce qui concerne l'aide que vous obtenez dans le cadre des ententes fédérales-provinciales, vous avez dit que cette aide vous est indispensable et qu'elle vous est versée en espèces. À quoi sert cette aide financière? Sert-elle à planter de nouveaux arbres ou à acquérir des renseignements scientifiques? Quelle forme devrait prendre cette aide afin qu'elle soit le plus utile possible aux propriétaires de boisés?

[Text]

**M. Bilodeau:** On a cité le Plan de l'Est en exemple. C'est une forme d'aide. On a un programme universel au Québec. Il y a des agents techniques qui vont faire des prescriptions sur les lots des propriétaires privés. Par la suite, le propriétaire peut exécuter lui-même les travaux en bénéficiant d'une subvention, comme il l'a toujours fait, et en étant rémunéré pour ses travaux. S'il n'est pas capable de les faire, il les fait faire par d'autres personnes. C'est un peu la façon dont on voit les subventions des gouvernements et l'aide aux propriétaires de lots boisés.

Présentement, il y a un problème de mise en marché au Québec. On a les usines de pâte et papier. La grande demande est surtout du côté du sapin et de l'épinette, et on a un manque de marchés pour les autres essences. On sait qu'on a une forêt mixte. Il y a un manque de marchés pour toutes les autres essences qui entourent le sapin et l'épinette.

• 1620

Pour ce qui est de l'aménagement, on a des listes de producteurs qui attendent chaque année. C'est une question de budget. Ils ne peuvent pas exécuter les travaux parce qu'ils n'ont pas d'aide.

Ce sont des terres qui continuent de pousser en friche. Au bout de cinq ou six ans, lorsqu'on n'a pas réussi à obtenir des subventions pour mettre ces terrains en production, il faut les nettoyer. Il en coûte alors doublement cher pour les remettre en production. Il y a un manque d'argent présentement.

S'il n'y a pas de régularisation, il y aura beaucoup plus de forêts improductives que de forêts productives dans la province.

**Mr. Monteith (Elgin):** Could you please define what you refer to as a small, private woodlot owner?

**M. Bilodeau:** Au Québec, quelqu'un qui est reconnu propriétaire de boisé est un producteur qui a 10 hectares de boisé. C'est le minimum. Un petit propriétaire est quelqu'un qui possède de 10 à 100 acres.

On en compte 120,000 au Québec, qui possèdent de plus ou moins de grandes superficies.

**Mr. Monteith:** How do you control the harvest on a private woodlot—or do you attempt to control the harvest?

**M. Bilodeau:** Vous me parlez du rendement soutenu dont on parle souvent?

C'est une préoccupation de notre organisation. Bien sûr, c'est rattaché à la rentabilité: il faut penser à un rendement soutenu pour maintenir des usines qui feront des profits. C'est intéressant, et on y croit. On connaît l'importance de cela pour l'environnement. Les producteurs sont prêts à faire cela, mais à condition qu'il y ait des programmes d'aménagement pour maintenir cette forêt en production. Ils ne peuvent pas le faire tout seuls. Étant donné le coût de production cette année, il

[Translation]

**Mr. Bilodeau:** We mentioned the Eastern Plan, for example. It is a form of assistance. It is a universal program in the province of Quebec. Technical advisors visit the private woodlots and make recommendations. The woodlot owner can then carry out the work himself which is financed through means of a grant, as he has always done, while being paid for his labour. If he is unable to carry out the work himself, he hires other people to do it. Those are the uses we see for government grants to woodlot owners.

At present, we have a marketing problem in the province of Quebec. We have the pulp and paper mills, so the greatest demand is for fir and spruce; and we have too few markets for other species. We know that we have a mixed forest. There is a shortage of markets for all the other species growing with the fir and spruce trees.

With regard to development, every year we have waiting lists of producers. It is a question of money. They cannot do the work because they do not get any assistance.

These lots are still growing in an uncontrolled manner. After five or six years, unless owners have been able to get grants to bring these lots into production, the lots have to be cleaned up, and it then costs twice as much to get them back into production. Right now there is a shortage of money.

Unless the situation is brought under control, unproductive forests in the province will far outnumber the productive ones.

**M. Monteith (Elgin):** Veuillez nous donner votre définition du propriétaire d'un petit boisé privé.

**Mr. Bilodeau:** In Quebec, a producer with a woodlot of at least 10 hectares is recognized as a woodlot owner. A small owner has a woodlot of between 10 and 100 hectares.

In Quebec, there are 120,000 owners of woodlots in this size category.

**M. Monteith:** Comment la coupe de ces boisés privés est-elle contrôlée, ou est-elle contrôlée du tout?

**Mr. Bilodeau:** Are you talking about the popular concept of sustainable development?

That issue is of concern to our organization. Certainly, it is related to cost effectiveness: Development has to be sustainable if the plants that make profits are to be kept running. Sustainable development is a valid concept, and one we believe in. We recognize its importance for the environment. Producers are prepared to make the necessary efforts in this area, on condition that development programs exist to keep the forest producing. Producers cannot do it all by themselves. Given this year's

## [Texte]

leur manque déjà en moyenne 25\$ la corde, sans compter la valeur du bois sur pied.

Il ne faut pas demander à des producteurs de maintenir un rendement soutenu et de payer des taxes alors qu'il n'y a pas de marchés pour certaines essences. Tout cela se tient. On est prêts à maintenir ce rendement soutenu, mais à condition d'obtenir de l'argent pour faire de l'aménagement. C'est de cette façon qu'on va atteindre le rendement soutenu.

**Mr. Monteith:** In your presentation you made a comment about the true value of standing trees. Could you elaborate on that a little bit? You were referring to the fact that you need some way to establish the true value of a standing tree.

**M. Bilodeau:** Il y a un mois, on a fait une étude sur les coûts d'exploitation de la forêt privée. Qu'est-ce qu'il en coûte pour produire du bois en forêt privée? Nous avons également accordé un contrat à une firme qui devrait nous fournir d'ici trois semaines les résultats d'une étude sur la valeur du bois sur pied. On connaît déjà les coûts d'exploitation, et on veut maintenant connaître la valeur du bois sur pied, sans compter le fond de terre. Ce sera différent selon chaque territoire.

**The Chairman:** Thank you very much.

**M. Bilodeau:** Merci beaucoup.

• 1625

**The Chairman:** If you wish to stay for the rest of today's proceedings, you are welcome to do so, and we hope you will stay. Before the afternoon is up, additional opportunities for questions may arise. Thank you very much once again.

I would now like to ask the representative of the Atlantic Federation of Wood Lot Owners, Ken Vasiliauskas, to come forward.

**Mr. Ken Vasiliauskas (Member, Atlantic Federation of Wood Lot Owners):** Mr. Chairman, once I become ambassador to the Republic of Lithuania, everyone will know my name and I will not have much of a problem.

**The Chairman:** Welcome, Ken. Would you like to proceed with your presentation?

**Mr. Vasiliauskas:** Before I get into the meat of the presentation, I should give everyone an overview of what a woodlot owner is, particularly in New Brunswick.

For instance, if we are going to attempt to create a national strategy for sustainable development, we have to know what woodlot owners are, where they will fit in, and if they fit in at all. Private woodlot owners in New Brunswick own about a third of productive forest land, they number over 35,000, and they harvest and sell more than \$100 million worth of products from woodlots.

## [Traduction]

cost of production, producers are already losing an average of \$25 a cord, not counting the value of standing timber.

You cannot ask producers to maintain sustainable development and pay taxes when there are no markets for some species. You have to look at the overall picture. We are prepared to work for sustainable development, but on condition that we obtain money for development. That is how we will achieve sustainable development.

**M. Monteith:** Dans votre présentation, vous avez traité de la véritable valeur d'arbres sur pied. Pouvez-vous nous en entretenir davantage? Vous avez noté le besoin de moyens d'établir la véritable valeur d'un arbre sur pied.

**Mr. Bilodeau:** One month ago, we conducted a study of the operating costs of private forest, that is, the cost of producing wood from these private forests. We also contracted out a study, to be completed in 3 weeks, on the value of standing trees. We already know the operating costs, and now we want to know the value of stands of timber independent of the value of the land. This value will be different in each region.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Mr. Bilodeau:** Thank you very much.

**Le président:** Si vous souhaitez assister à la fin de la séance, vous serez les bienvenus. Il se peut que d'ici là nous trouvions d'autres questions à vous poser. Merci.

J'aimerais maintenant que M. Ken Vasiliauskas, porte-parole de la *Atlantic Federation of Wood Lot Owners* prenne place à la table des témoins.

**M. Ken Vasiliauskas (membre, Atlantic Federation of Wood Lot Owners):** Monsieur le président, quand je serai devenu ambassadeur de la République du Lituanie, chacun connaîtra mon nom et je n'aurai plus tous ces problèmes.

**Le président:** Bienvenu, Ken. Voulez-vous nous présenter votre exposé?

**M. Vasiliauskas:** Avant d'entrer dans le noeud du sujet, j'aimerais expliquer brièvement ce qu'est un propriétaire de boisés, particulièrement au Nouveau-Brunswick.

Par exemple, si nous devons tenter d'élaborer une stratégie nationale de développement durable, nous devons savoir qui sont les propriétaires de boisés, quel sera leur rôle, voire même s'ils peuvent en avoir un. Les propriétaires de boisés privés du Nouveau-Brunswick, ils sont un peu plus de 35,000, possèdent environ un tiers des terres forestières productives qu'ils récoltent et ils vendent pour plus de 100 millions de dollars de produits tirés de leurs boisés.

*[Text]*

Despite this economic contribution, private woodlot owners receive a tremendous amount of criticism from both private and public sectors. Wood lot owners are sometimes viewed as lacking the commitment necessary for sustainable development. In New Brunswick, much of the basis for this view is derived from the private woodlot resource study that was published seven years ago. The survey provided an estimate for less than one-third of all owners and stated that the main objective in owning their woodland was timber production. With a province focusing primarily on sustainable yield or trying to manage their forests for maximizing fibre production, it was a bit of a shock and the industry did not like it.

Personally, I think this finding from the study is somewhat of a blessing. My background is in forest engineering, where I specialized in operations, and I have found out that, if woodlot owners wanted to take an economic viewpoint of their woodlot, they are far better off economically in liquidating their inventory right now and banking their money, especially at current interest rates. There is no doubt about it and all sorts of documentation back that up.

Take a look at clear-cutting and high-grading. The latter covers removing the best timber at all times, leaving a poorer stalk behind, of lower genetic quality. With little or no regard to any type of post-logging condition or adequate regeneration, both methods have time and again proven to be the most cost-effective means of harvesting, not only for woodlot owners, but also for industry.

The industry and the government had a wake-up call when they realized the ocean of wood and fibre is not limitless and that significant planning and implementation would be required to maintain industrial trends. Industry's incentive to manage is simple: Without a secure future supply production may and will be reduced and balance sheets will ultimately suffer.

The forest industry is probably one of the most capital-intensive industries. If owners try to recoup their costs, they have to ensure they can operate over the long term. That is their incentive and government has the same incentive, because the industry is one of their largest generators of tax revenue.

What does a woodlot owner have? They do not need to ensure future supply to cover capital costs. They have other motivators, not just the need to supply industry in the future.

As far as management potential is concerned, woodlots have a tremendous amount to offer. Those in New Brunswick are highly varied in terms of development stages and species composition, as opposed to Crown land

*[Translation]*

Malgré cette contribution à l'économie du pays, les propriétaires de boisés privés sont sévèrement critiqués par les secteurs privé et public. On reproche parfois aux propriétaires de boisés privés d'être nonchalants lorsqu'il s'agit de développement durable. Au Nouveau-Brunswick, cette perception a été largement légitimée par une étude sur la ressource des boisés privés publiée il y a sept ans. Cette étude comportait des estimations pour moins d'un tiers de tous les propriétaires et affirmait que leur principal objectif était la production de bois d'oeuvre. Étant donné que la province met avant tout l'accent sur le rendement durable et essaie de gérer ses forêts de façon à maximiser la production de matière ligneuse, cette étude a fait un peu l'effet d'une bombe et l'industrie ne l'a guère appréciée.

Pour ma part, j'estime que les conclusions de cette étude apportent une bouffée d'air frais. Je suis ingénieur forestier de formation, spécialisé dans les opérations, et j'ai découvert que si les propriétaires de boisés devaient privilégier les critères d'ordre économique, ils jugeraient qu'il est plus rentable de liquider dès maintenant leurs stocks de bois et de placer à la banque le produit de la vente, particulièrement à cette époque de taux d'intérêts élevés. Cela ne fait aucun doute, et de nombreux documents le confirment.

Prenez le cas des coupes à blanc et de l'écrémage. L'écrémage consiste à récolter sans cesse les meilleurs arbres, en laissant derrière les tiges de mois belle qualité génétique. Les propriétaires de boisés et les autres intervenants du secteur ont constaté à maintes et maintes reprises que la coupe à blanc et l'écrémage sont les deux modes de récolte les plus rentables puisque peu d'attention est accordée à la condition des sites après la récolte ou à la régénération des peuplements.

L'industrie et le gouvernement sont tombés des nues quand ils ont compris que l'océan de bois et de matière ligneuse n'est pas inépuisable et qu'il faudrait faire énormément de planification et de mise en oeuvre pour assurer le maintien des tendances industrielles. Pour l'industrie, la bonne gestion se justifie facilement: sans un approvisionnement garanti, il faudra vraisemblablement réduire la production et les bilans s'en ressentiront.

Le secteur forestier est sans doute l'un de ceux où la consommation de capital est la plus importante. Si les propriétaires tentent de recouvrer leurs coûts, ils doivent assurer la pérennité de la ressource. Voilà ce qui les motive et ce qui motive aussi le gouvernement puisque ce secteur est l'une de ses principales sources de recettes fiscales.

Que possède un propriétaire de boisés? Il n'a pas à s'assurer d'approvisionnement futur pour couvrir ses dépenses d'immobilisations. Il a d'autres motivations, outre la nécessité d'approvisionner l'industrie à l'avenir.

S'agissant de la possibilité de gestion, les boisés ont un potentiel énorme. Ceux du Nouveau-Brunswick sont très diversifiés en termes d'étapes de développement et de variétés d'essences, par contraste aux forêts publiques du

## [Texte]

in New Brunswick, all of which is essentially overmature and decadent.

Variability creates many avenues for timber management, as well as various habitat types. The variability of cover types blends in with the variety of objectives one encounters when dealing with owners. For instance, a typical woodlot of 40 hectares could have as many as 20 or more distinct stand types, or forest units, that could benefit from a wide array of silviculture treatments. Because of its variability, the potential for managing for multiple-end uses is far greater than in other landholdings.

• 1630

Harvesting often has been conducted either as a complete clear-cut or as some form of a selective high-grade, regardless of stand development. For some reason or another silviculture has become a fancy word for planting and pre-commercial thinning. These choices in harvesting and reforestation are almost always made for economic reasons, based on a very short horizon.

From my experience, harvest prescription is the most important and effective tool in managing private woodlots, or any forest. Harvest prescription is taking the proper or right harvesting approach for the specific situation you have in front of you. It is not being done, not only on woodlots, but also in other landholdings.

Right now we have the technological capacity to conduct harvesting on a prescribed basis. But for many owners and contractors there are no incentives to do it. Some of the marketing boards in New Brunswick offer even priority access to managing owners. Market access is important. Some marketing boards and companies even offer some form of limited financial assistance for those following sound harvest prescriptions. But nowhere is management supported to the level where woodlot management becomes an economically viable alternative for both the owners and operators. In today's marketplace, either the owner or the operator—or both—end up paying the cost.

Federal-provincial silviculture agreements that we have experienced over the last seven years have to my mind done little in the way of promoting sound woodlot management practices. These reforestation agreements steered clear of any implication that harvesting—the single most important management tool a forester has—may be subsidized. No way; it cannot happen. They choose to allocate the majority of funds either in reforestation or pre-commercial thinning.

## [Traduction]

Nouveau-Brunswick qui sont pour la plupart surannées et décrépies.

La diversité crée de nombreuses possibilités de gestion des réserves de bois et des divers genres d'habitat. La diversité des couverts recouvre la diversité des objectifs que peuvent avoir les propriétaires de boisés. Par exemple, un boisé typique de 40 hectares peut compter 20 types de peuplement distincts ou plus, susceptibles de bénéficier d'une très vaste gamme de traitements sylvicoles. En raison de cette diversité, le potentiel de gestion en fonction d'utilisations multiples est beaucoup plus grand que ce n'est le cas des autres genres de propriétés foncières.

La récolte se fait souvent au moyen de la coupe à blanc ou d'une forme quelconque d'écrémage sélectif, sans égard à l'état du peuplement. Pour je ne sais quelle raison, la silviculture est devenue un mot à la mode pour parler de plantation et d'éclaircies précommerciales. Ces choix touchant à la récolte et au reboisement sont presque toujours faits pour des motifs d'ordre économique et de courte vue.

L'expérience m'a enseigné que les conseils en matière de récolte constituent l'outil le plus important et le plus efficace pour la gestion des boisés privés, ou de toute forêt. Il s'agit d'adapter les modes de récolte à l'état des peuplements. Cela ne se fait pas, ni dans les boisés ni sur d'autres terres.

À l'heure actuelle, nous disposons des moyens techniques nécessaires pour récolter la ressource forestière selon le plan de gestion recommandé. Or, de nombreux propriétaires et entrepreneurs n'y voient pas leur intérêt. Certains des offices de commercialisation du Nouveau-Brunswick offrent même l'accès prioritaire aux propriétaires gestionnaires. L'accès aux marchés est important. Certains offices de commercialisation et certaines compagnies offrent même certaines formes d'aide financière à ceux qui ont des plans de récolte sains. Cependant, les plans de gestion n'appellent nulle part un appui suffisant pour que la gestion des boisés devienne une option viable au plan économique tant pour les propriétaires que pour les exploitants. Étant donné les conditions qui prévalent actuellement sur le marché, le propriétaire ou l'exploitant, ou les deux, finissent par en assumer les coûts.

Les ententes fédérales-provinciales en matière de silviculture qui ont été mises en place au cours des sept dernières années ont peu fait à mon avis pour promouvoir l'adoption de saines pratiques de gestion des boisés. Ces ententes de reboisement n'ont jamais fait état de la possibilité que la récolte—le plus important outil de gestion dont dispose un forestier puisse être subventionnée. Jamais; c'est impossible. Dans le cadre de ces ententes, on attribue la majorité des fonds au reboisement ou aux éclaircies précommerciales.

## [Text]

From what I gather, the vast majority of Canadians think good, sound, forest management planning is planting trees. That is not the case. Often, too little consideration is given towards promoting and protecting natural regeneration. Many individuals even refrain from examining avenues for promoting regeneration, simply because artificial means are simpler, and they are now available at extremely low costs.

In this regard artificial reforestation assistance can be considered nothing other than a subsidy that supports and promotes large-scale clear-cutting. Our province and many others are now opting for prescribed harvesting techniques to promote and protect natural regeneration over the clear-cut and plant scenario. But why? The main reason appears to be a shortage of government reforestation dollars.

Despite these economics favouring clear-cutting, most woodlot owners are not interested in liquidating their woodlots. Even seven years ago, when public outcry over poor forest management practices was less evident, and environmental impact and sustainable development were terms not yet fashionable, most woodlot owners were reluctant to manage or even harvest their woodlots. The incentives were missing then; for the most part they are still missing.

Many point to education and a better understanding of the forest industry as playing a key role in promoting woodlot management. I believe it has a role, but it will not motivate woodlot owners in the absence of financial incentives. Individuals playing major roles in the New Brunswick forest industry and resource must become aware of the single most inspirational attribute for woodlot managers, profitability.

Woodlot owners and logging contractors must see a greater cash advantage to managing than non-managing. Whether it be short- or long-term, the economics have to be there. Woodlot owners cannot be expected to be driven by the need to supply wood in the future. Their profits come only as the hewers of wood.

If sustainability is truly a real concern, then incentives must be developed to promote sensible and cost-effective management. Industry itself has used incentives with their own mill-workers to boost productivity. Through taxation, government has provided incentives for many businesses. In terms of industry's contributions to management, many of the marketing boards in the province are now approaching industry and forcing that issue on them. But dealing with government through taxation, the government definitely has to take a look at it.

## [Translation]

Je crois savoir que la grande majorité des Canadiens font l'amalgame entre une bonne et saine planification de la gestion des forêts et la plantation d'arbres. Ce n'est pas le cas. Souvent, on accorde trop peu d'importance à la promotion et à la protection de la régénération naturelle. On a trop souvent tendance à ne pas explorer les possibilités de promouvoir la régénération, tout simplement parce que des moyens artificiels sont plus facilement disponibles à moindre coût.

À cet égard, l'aide au reboisement artificiel n'est à toutes fins pratiques qu'une subvention qui favorise les coupes à blanc à grande échelle. Notre province et d'autres encore optent pour des techniques de récolte prescrites afin de promouvoir et de protéger la régénération naturelle plutôt que la coupe à blanc et le reboisement. Mais pourquoi? La principale raison semble être l'insuffisance de l'aide financière du gouvernement au reboisement.

Malgré ces facteurs économiques qui favorisent les coupes à blanc, la plupart des propriétaires de boisés se refusent à liquider leurs stocks de bois. Il y a sept ans déjà, quand le public protestait moins contre les mauvaises pratiques de gestion des forêts, et que les incidences environnementales et le développement durable n'étaient pas encore des expressions à la mode, la plupart des propriétaires de boisés étaient réticents à gérer ou à récolter leurs boisés. Rien ne les y incitait et, pour l'essentiel, rien ne les y incite aujourd'hui.

Nombreux sont ceux qui disent que pour promouvoir la gestion des boisés il faut mettre l'accent sur l'éducation et favoriser une meilleure compréhension de l'industrie forestière. Je crois que cette idée a du bon mais qu'elle n'incitera pas les propriétaires de boisés à agir en l'absence d'encouragements financiers. Ceux qui jouent des rôles importants dans le secteur forestier au Nouveau-Brunswick doivent comprendre que la plus importante motivation des propriétaires de boisés c'est la rentabilité.

Les propriétaires de boisés et les exploitants forestiers doivent pouvoir constater qu'il est plus rentable de gérer les terres boisées que de ne pas le faire. Dans un horizon court ou long, il faut que ce soit rentable. On ne peut pas attendre des propriétaires de boisés qu'ils agissent en tenant compte uniquement de la nécessité d'assurer l'approvisionnement en bois pour l'avenir. Ce n'est qu'en coupant le bois qu'ils touchent des profits.

Si le développement durable est un objectif sérieux, alors il faut mettre au point des mesures d'encouragement susceptibles de favoriser une gestion sensée et rentable. L'industrie elle-même a eu recours à des mesures d'encouragement pour augmenter la productivité des travailleurs en usine. Le gouvernement a accordé des encouragements fiscaux à de nombreuses entreprises. De nombreux offices de commercialisation de la province obligent maintenant les entreprises forestières à se soucier davantage de la gestion des forêts. Cependant, le gouvernement se doit d'examiner l'opportunité d'utiliser la fiscalité comme outil.

[Texte]

[Traduction]

• 1635

Woodlot owners have to be really encouraged to maintain their species and age class diversity on our woodlots just to remain healthy. The federal-provincial silviculture culture agreements tended toward even aged management of single species. It is completely the opposite route for us. This was primarily due to relative ease of prescription and monitoring, and to placate the pulp and paper industry in their bid to increase only softwood fibre supply.

Woodlot owners who wish to adopt management strategies to preserve woodlot diversity are expected to do it alone while their neighbours, who follow large-scale industrial techniques of clear-cut and plant, are assisted. Forestry Canada should be looking for ways to promote woodlot diversity, not hamper it.

Thankfully, woodlots have a special feature to maintain diversity of the woodlot force as a whole. That is fragmentation of ownership. In the past, industry and government looked at this fragmentation as a hindrance, asking how so many owners with so many objectives could be put into one type of a strategy. Well, when we are dealing with sustainable development what we are looking at is a multitude of different strategies that we have to blend in together. We are not trying to make everyone deal with one strategy.

What one owner intends and implements on his property does not necessarily follow on the adjacent property. What many individuals view as a major concern towards achieving a sustainable supply of valuable softwoods is in reality a blessing for those who see forestry as more than the farming or the profession of farming softwood pulp.

In New Brunswick private woodlots wildlife for the most part are not endangered by habitat loss. The maintenance of habitat usually was not a conscious effort on the part of the owner but rather due to forced diversity and a result of ownership fragmentation. Where sustainable development and multiple-use management will be difficult to apply will be on federal, provincial, and industrial forests where ownership fragmentation does not exist. In these areas the forest manager should be prepared to inform and consult with all forest user groups to ensure that management priorities are diverse enough to satisfy the specific interests and requirements of each group.

The seven forest marketing boards in New Brunswick along with the Federation of Woodlot Owners are now

Les propriétaires de boisés doivent être encouragés à maintenir la diversité des essences et des classes d'âge dans leurs boisés s'ils veulent conserver leur productivité. Les ententes fédérales-provinciales en matière de sylviculture avaient tendance à mettre l'accent sur la gestion de forêts équiennes composées d'une seule essence. Nous avons fait tout le contraire. Notre choix reposait principalement sur la facilité relative que nous avions d'imposer certaines pratiques et d'exercer la surveillance. Par ailleurs, nous voulions apaiser l'industrie des pâtes et papiers qui souhaite augmenter uniquement les approvisionnements de matière ligneuse de résineux.

On attend des propriétaires de boisés qui souhaitent mettre en oeuvre des pratiques d'aménagement destinées à préserver la diversité de leurs boisés qu'ils se débrouillent tout seuls tandis que leurs voisins, qui privilégient des techniques industrielles de coupe à blanc et de plantation à grande échelle, reçoivent de l'aide. Forêts Canada devrait chercher des façons de promouvoir la diversité des boisés et non pas y faire entrave.

Heureusement, les boisés ont une caractéristique spéciale qui permet d'assurer la diversité de l'ensemble des boisés. Je veux parler de la fragmentation de la propriété. Dans le passé, l'industrie et le gouvernement considéraient que cette fragmentation était nuisible puisqu'ils voyaient mal comment un si grand nombre de propriétaires poursuivant des objectifs si divers pouvaient être régis par une seule stratégie. Or, pour réaliser l'objectif qu'est le développement durable, nous devons essayer de fusionner une multitude de stratégies différentes. Nous n'essayons pas d'amener tout le monde à appliquer une stratégie unique.

Les objectifs d'un propriétaire et les moyens qu'il met en oeuvre ne sont pas nécessairement identiques à ceux de son voisin. Ce qu'un grand nombre de propriétaires considèrent comme un obstacle important à la réalisation de l'approvisionnement durable de résineux très recherchés fait par contraste le bonheur de ceux pour qui, la foresterie ne consiste pas uniquement à exploiter les résineux.

Au Nouveau-Brunswick, la faune des boisés privés n'est généralement pas menacée par la perte de son habitat. De façon générale, le maintien de l'habitat n'était pas le résultat d'efforts délibérés de la part des propriétaires mais plutôt de la diversité forcée qu'entraînait la fragmentation de la propriété. Les principes du développement polyvalent à rendement soutenu seront difficiles à appliquer aux forêts fédérales, provinciales et industrielles où la fragmentation de la propriété n'existe pas. Le gestionnaire forestier devra, dans ces cas-là, informer et consulter tous les groupes d'utilisateurs de la forêt afin de faire en sorte que les priorités de gestion soient suffisamment différenciées pour satisfaire les intérêts et les besoins spéciaux de chaque groupe.

Les sept offices de commercialisation forestiers du Nouveau-Brunswick et la *New Brunswick Federation of*

## [Text]

undertaking rapid change. Because of the diversity amongst woodlot owners and their woodlots, the boards are now undertaking regional planning processes. The seven board regions are currently in an information-gathering stage to provide background and data for the development of regional management plans. These plans are to be developed with the input from industry, government, and woodlot owners. All aspects of forestry and forest land use are being examined with particular interest in sustainability of timber supply. This process will undoubtedly result in seven distinct management strategies which again will demonstrate the diversity on the woodlot resource.

Throughout the text I might have mentioned forest management and silviculture, and what I see is that there is a definite trend for people to mix and intermix those two terms. I have provided you with a couple of definitions.

Dealing with forest management, the definition I found, which was a sound one, was the practical application of scientific, economic, and social principles to the administration and working of a forest for specified objectives. Silviculture is the science and art of cultivating forest crops based on a knowledge of the life history and general characteristics of forests, trees, and stands with particular reference to locality factors.

Clearly, silviculture is a tool to achieve management objectives. Often silviculture seems to be applied indiscriminately with hope that if enough is done it will prove to be good and sound management. But without sound management planning, silviculture becomes little more than a band-aid applied somewhere in the vicinity of a wound. The emphasis of the department should always be placed on forest management.

On a national scale we feel that the department should really try to encourage all forest managements who are dealing on either public lands, as well as those who are receiving financial assistance from public sources, to invite the various user groups to participate continually in the forestry management planning process. By inviting them there while you are doing the planning, concessions are much easier made or alternatives can be found. It is much easier to do it during the planning process rather than during the operating season. The department should definitely place a higher emphasis on research.

• 1640

To assist woodlot owners directly, the department must first and foremost recognize the importance of revenue-generating forestry operations. Without them forest management is a bust on private woodlots.

## [Translation]

*Woodlot Owners* procèdent à des changements rapides. En raison de la diversité qui existe parmi les propriétaires de boisés et leurs terres forestières, les offices mettent actuellement sur pied des processus de planification régionale. Les sept offices régionaux procèdent actuellement à la cueillette d'informations qui serviront à l'élaboration des plans de gestion régionaux. Ces plans doivent être élaborés en consultation avec l'industrie, les représentants du gouvernement et les propriétaires de boisés. Tous les aspects de la foresterie et de l'utilisation des terres forestières font l'objet d'un examen, l'accent étant mis sur les approvisionnements durables de bois. Il en résultera vraisemblablement sept stratégies de gestion distinctes qui témoigneront encore une fois de la diversité de la ressource forestière.

Tout au long de mon exposé j'ai parlé de gestion forestière et de silviculture et je constate que les gens ont de plus en plus tendance à utiliser ces deux termes de façon interchangeable. Je vous ai donné quelques définitions.

En ce qui concerne la gestion forestière, la définition que j'ai trouvée, et qui m'a paru bonne, c'est l'application pratique de principes scientifiques, économiques et sociaux à l'administration et à l'exploitation d'une forêt en vue de la réalisation d'objectifs précis. La silviculture est la science et l'art de cultiver la ressource forestière en tenant compte des cycles de vie et des caractéristiques générales des forêts, des arbres et des peuplements en tenant particulièrement compte des facteurs liés à l'emplacement.

Il va sans dire que la silviculture est un outil permettant de réaliser des objectifs de gestion. Trop souvent, on applique des traitements sylvicoles à tout hasard dans l'espoir qu'en multipliant les interventions on pourra prétendre à une bonne et saine gestion. Or, sans une planification de gestion saine, la silviculture vaut ce que vaut un cautère sur une jambe de bois. Le ministère devrait toujours mettre l'accent sur l'aménagement forestier.

Nous croyons que le gouvernement devrait, à l'échelle nationale, encourager tous les gestionnaires forestiers qui exploitent des terres domaniales ou encore qui reçoivent une aide financière publique à inviter les divers groupes d'utilisateurs à participer à toutes les étapes du processus de planification de l'aménagement forestier. En les invitant à participer dès l'étape de la planification, il sera plus facile d'obtenir des concessions ou de trouver des solutions de rechange. C'est beaucoup plus facile à faire à l'étape de la planification que pendant la campagne annuelle. Le ministère devrait absolument accorder davantage d'importance à la recherche.

Pour aider les propriétaires de boisés, le ministère doit tout d'abord reconnaître l'importance des exploitations forestières génératrices de recettes. Sans elles, l'aménagement forestier ne peut qu'échouer sur les boisés privés.

**[Texte]**

The department should provide assistance to ensure that sound woodlot management is economically viable, through specialized assistance programs, taxation benefits, or even a combination of both. The department should promote diversity on woodlots through well-planned assistance programs, and ensure that woodlot owners have a say in the make-up of the program.

Departmental policy should be tailored to complement regional diversity, not hamper it. There are often enormous differences in regions, be they biological or social. But whatever the department does it must recognize that there are these differences in place, and be ready to deal with them.

The department should develop and maintain good communication with woodlot owners through the representatives on both national and regional levels, and ensure an opportunity for involvement of owner groups in the planning and development of the strategy. Thank you.

**The Chairman:** Ken, thank you very much. As was the case with Quebec, that was a well-prepared and comprehensive brief. We appreciate it very much.

We will start our questioning right away. We will continue to stick with three or four minutes, if that is agreeable to members of the committee.

**Mr. Arseneault:** Thank you for the presentation. You made some statements that I would like you to perhaps make some further comments on. You mentioned that the federal-provincial agreements have done little in the way of promoting sound woodlot management practices. Within the last number of months there has been a new agreement signed in your province, or I should say our province, New Brunswick. Have you had a chance to review that agreement, and would you have the same opinion of that agreement that you have on the others?

**Mr. Vasiliauskas:** The agreement has been subdivided. There is a portion allocated primarily to management planning. That is greatly appreciated. My own personal feeling is that this is the best part of the agreement.

In terms of what we are going to be dealing with, silvicultural incentives, as far as I can gather about what is being developed by Forestry Canada, the type of programs that are going to be proposed and accepted are not going to be entirely the types of programs woodlot owners should be gearing for. Once again, they are going to be gearing towards softwood production, primarily looking at reforestation, planting, and pre-commercial thinning.

I think we should really be focusing a lot of our attention on tending stands in the intermediate stages, juvenile stands. On private woodlots in New Brunswick, the vast majority of our woodlot resource is juvenile, not mature or over-mature. Our mature stands probably comprise close to 25% of our entire forest cover. That would vary between regions.

**[Traduction]**

Le ministère devrait apporter son aide pour faire en sorte qu'une gestion saine des boisés soit économiquement viable, grâce à des programmes d'aide spécialisés, à des avantages fiscaux ou même aux deux. Le ministère devrait encourager la diversification des boisés bois grâce à des programmes d'aide soigneusement planifiés, et faire en sorte que les propriétaires de boisés aient leur mot à dire dans l'élaboration du programme.

La politique ministérielle devrait être conçue de telle sorte qu'elle complète la diversité régionale et ne l'entrave pas. Il y a souvent d'énormes différences entre les régions, qu'elles soient d'ordre biologique ou social. Quoi que fasse le ministère, il doit reconnaître ces différences et être prêt à en tenir compte.

Le ministère devrait instaurer et entretenir une bonne communication avec les propriétaires de boisés grâce aux représentants nationaux et régionaux, et permettre aux groupes de propriétaires de participer à la planification et à l'élaboration de la stratégie. Merci.

**Le président:** Ken, je vous remercie infiniment. Comme ce fut le cas pour celui du Québec, votre exposé a été fort bien préparé et il est très complet. Nous vous en sommes reconnaissants.

Nous allons commencer tout de suite à vous poser des questions. Nous continuerons à nous en tenir à trois ou quatre minutes, si les membres du Comité sont d'accord.

**M. Arseneault:** Merci pour votre exposé. Il y a quelques déclarations que vous avez faites sur lesquelles j'aimerais avoir des précisions. Vous avez indiqué que les ententes fédérales-provinciales n'avaient guère encouragé de saines pratiques de gestion des boisés. Ces derniers mois, une nouvelle entente a été signée dans votre province, je devrais plutôt dire notre province, c'est-à-dire le Nouveau-Brunswick. Avez-vous eu l'occasion de parcourir ce document et en pensez-vous la même chose que des autres documents?

**M. Vasiliauskas:** L'entente a été subdivisée en plusieurs parties. L'une d'elles concerne essentiellement la planification de la gestion. Cette partie me semble tout à fait valable et j'estime personnellement qu'elle constitue le meilleur élément de l'entente.

Quant aux encouragements s'adressant à la sylviculture, d'après ce que Forêts Canada semble mettre au point, les programmes qui vont être proposés et acceptés ne sont pas exactement ce que les propriétaires de boisés devraient attendre. Ils vont encore viser principalement la production du bois tendre et porter avant tout sur le reboisement, la plantation et les éclaircies précommerciales.

Je crois que nous devrions en réalité nous attacher davantage aux peuplements qui en sont à l'étape intermédiaire, qui sont encore jeunes. Les boisés privés du Nouveau-Brunswick constituent en grande majorité une ressource qui est en phase juvénile et qui n'a pas encore atteint la maturité ou la surmaturité. Nos peuplements mûrs représentent probablement près de 25 p. 100 de la

[Text]

To me it does not make sense to be sitting down and taking a look and throwing all the money into one area, assuring only that there is adequate regeneration or trying to develop new types of plantations. What we should be doing is tending the crop we have right now. For the most part, the forests on New Brunswick's private woodlots are not at peak performance levels. They are by far producing maybe half the yield of what other ground of similar calibre can produce. It is just because they have not been properly tended. That is where the management should be following it.

**Mr. Arseneault:** You mentioned that one of the roles of the department on a national scale was to put a higher emphasis on research and development. Would this research and development mean that they would co-ordinate the research along with industry, fund a lot of research, or would you look at maybe more research for private woodlot owners and leave industry to do their own research? Could you make a few more comments on the role of the federal department in research and development.

**Mr. Vasiliauskas:** I think the role of the federal department should be a combination of all three. It is going to be difficult for private woodlot owners whenever they have a specific concern. The problems we deal with—whether they are biological or social—are usually not the same type of problems dealt with on industrial freehold or on Crown land. Obviously, if the research was all being channelled through the same type of format, we would have a very low priority. So it is a combination of all three.

• 1645

**Mr. Arseneault:** With respect to New Brunswick and the agreement, are you happy with the way the funds are being administered in the province? Are there any changes that you can foresee?

**Mr. Vasiliauskas:** The primary problem we have with the agreement, as it has been applied in the past and undoubtedly will be in the future, is that it is entirely restrictive.

We are looking at treatments which have to follow any type of textbook case. Rigid criteria are established just to deal with monitoring, to determine whether something does or does not qualify. I have yet to see one that does not. They all qualify for something.

It is extremely frustrating. You could do a lot of good, sound management or silviculture on many different types of stands, but there is still only one priority, and

[Translation]

totalité des terres forestières. Cela dépend, bien sûr, de la région.

Il ne me semble pas judicieux d'étudier certains secteurs et de leur accorder de l'argent uniquement pour que la régénération soit suffisante ou pour essayer d'implanter de nouvelles variétés. Il vaudrait mieux nous occuper des ressources dont nous disposons à l'heure actuelle. La plupart des forêts des boisés privés du Nouveau-Brunswick n'ont pas encore atteint le rendement optimal. Leur rendement correspond peut-être à la moitié de ce que peuvent produire d'autres terres de qualité similaire. C'est simplement parce qu'on ne s'en est pas correctement occupé. C'est là que devrait intervenir la gestion.

**M. Arseneault:** Vous avez dit que l'un des rôles du ministère à l'échelle nationale était d'insister davantage sur la recherche et le développement. Cela veut-il dire que l'on coordonnerait cette recherche et ce développement avec ceux de l'industrie, que l'on financerait beaucoup de recherche, ou bien envisageriez-vous des travaux de recherche plus intenses du côté élé des propriétaires de boisés, en laissant le secteur forestier industriel faire sa propre recherche? Pouvez-vous nous en dire davantage sur le rôle du ministère fédéral en matière de recherche et de développement?

**M. Vasiliauskas:** Le rôle du ministère fédéral pourrait allier ces trois possibilités. Cela va être difficile pour les propriétaires privés de boisés chaque fois qu'ils ont un problème particulier. Les problèmes dont nous nous occupons—qu'ils soient d'ordre biologique ou social—ne sont généralement pas les mêmes que ceux que l'on règle pour les boisés exploités industriellement en propriété libre ou sur terres de la Couronne. Il est clair que si toute la recherche devait se faire par le même canal, nous ne constituerions pas une grande priorité. Il faudrait donc combiner les trois éléments.

**M. Arseneault:** Pour ce qui est du Nouveau-Brunswick et de l'entente, êtes-vous satisfait de la façon dont on gère les fonds dans la province? Prévoyez-vous des changements?

**M. Vasiliauskas:** Le principal problème que nous pose l'entente, telle qu'elle était appliquée par le passé et telle qu'elle va indubitablement l'être à l'avenir, c'est qu'elle est totalement restrictive.

Il s'agit du traitement réservé aux différentes situations qui doivent correspondre à des cas-types indiqués dans des livres. On instaure des critères rigides simplement pour le contrôle, pour savoir si un cas donné est admissible ou non. Je n'en ai pas encore vus qui ne le soient pas. Tous sont admissibles pour une raison ou une autre.

C'est très décevant. On pourrait beaucoup améliorer sur le plan de la gestion ou de la sylviculture pour divers types de peuplements, mais il n'y a encore qu'une

[Texte]

that is dealing with softwood fibre management. Not even saw logs—softwood fibre.

**Mr. Gardiner:** I would like to pick up on an earlier question. Under the BC forest agreement research funds primarily went into studying the backlog—the replanting and what have you. I got the sense from BC Ministry of Forests officials that the door is pretty tight, and they hope if the agreement is signed—we expect it will be signed in about fifteen days—that the door might open a little wider and we might have more flexibility built into research. What kind of research could we do beyond the fibre supply for pulp mills and saw mills? What other kind of research would we do?

**Mr. Vasiliauskas:** Even dealing with the type of stuff industry looks at, I think growth and yield are extremely important. Currently, we are trying to develop a sound management strategy, but we do not have reliable growth and yield information.

We have a severe lack of economically viable harvesting equipment specifically designed for woodlot owners. Most of the equipment designed to date is primarily for the hobbyist. The stuff imported from Scandinavia is usually a version of a child's wagon with a motor on it.

**Mr. Gardiner:** They tried to sell me one in Fort St. Johns.

**Mr. Vasiliauskas:** Do not buy it.

We definitely need a modified form of harvesting woodlots and the equipment for it.

**Mr. Gardiner:** We have dealt with questions of wood supply to saw mills and pulp mills. Some concerns have been expressed.

From the perspective of Atlantic Canada or eastern Canada, what role would private woodlot owners have in developing added-value products? That is a major debate in British Columbia right now. The BC ministry has awarded wood supply for those programs. Do private woodlot owners get into the whole question of added value? What kind of products are there? Is this a whole new area where nothing has been done?

**Mr. Vasiliauskas:** It is not a new area for us. We have been looking at various types of ventures for the last two or three years. The problem is that whenever we find something that looks feasible, there is the economics behind it. We are woodlot owners; we do not have a tremendous amount of money to invest, and just about anything in forestry is capital intensive. But in terms of

[Traduction]

priorité, et c'est la gestion de la matière ligneuse de bois tendre. Il ne s'agit même pas des bois de sciage, mais de la matière ligneuse de bois tendre.

**M. Gardiner:** J'aimerais revenir sur une question qui a déjà été posée. Dans le cadre de l'entente forestière avec la Colombie-Britannique, les fonds alloués à la recherche ont avant tout été consacrés à l'étude de l'amitié—au boisement, etc. D'après ce que j'ai pu déduire de mes discussions avec les représentants du ministère des forêts de Colombie-Britannique, les possibilités sont limitées et ils espèrent qu'avec la signature de l'entente—ce qui, à notre avis, devrait se faire d'ici environ 15 jours—ces possibilités seront plus grandes et les objectifs de la recherche plus souples. En dehors de la fourniture de fibres, aux usines de pâtes et papiers et aux scieries, sur quoi devrait porter notre recherche? Quels autres types de recherches pourrions-nous entreprendre?

**M. Vasiliauskas:** Même en s'occupant de ce qui intéresse l'industrie, je crois que la croissance et le rendement sont très importants. À l'heure actuelle, nous essayons de mettre au point une stratégie d'aménagement sain, mais nous n'avons pas de renseignements fiables sur la croissance et le rendement.

L'outillage d'exploitation économiquement viable et spécialement conçu pour les propriétaires de boisés fait cruellement défaut. Le matériel existant est essentiellement destiné à ceux qui font de la sylviculture un passe-temps. Ce que l'on importe de Scandinavie peut être généralement apparenté à une voiture pour enfant à laquelle on a ajouté un moteur.

**M. Gardiner:** On a essayé de m'en vendre une à Fort St. Johns.

**M. Vasiliauskas:** Ne l'achetez pas.

Nous avons vraiment besoin de modifier l'exploitation des boisés ainsi que l'outillage nécessaire.

**M. Gardiner:** Nous avons traité de la fourniture de bois aux scieries et aux usines de pâtes et papiers. On a exprimé certaines inquiétudes à ce sujet.

Du point de vue des régions de l'Atlantique et de l'Est, quel rôle les propriétaires de boisés auraient-ils à jouer pour obtenir des produits à valeur ajoutée? C'est un gros sujet de discussion à l'heure actuelle en Colombie-Britannique. Le ministère de Colombie-Britannique a accordé un approvisionnement de bois pour ces programmes. Les propriétaires de boisés s'intéressent-ils à la question de la valeur ajoutée? Quels genres de produits existent? S'agit-il d'un domaine tout à fait nouveau pour lequel rien n'a encore été fait?

**M. Vasiliauskas:** Il n'est pas nouveau pour nous. Voilà deux ou trois ans que nous essayons d'envisager divers types d'entreprises. Le problème, c'est que chaque fois que nous trouvons quelque chose qui semble réalisable, des problèmes économiques se posent. Nous sommes des propriétaires de boisés; nous n'avons pas beaucoup d'argent à investir; or, n'importe quelle opération en

## [Text]

having our own value-added products, yes, that is our goal.

## [Translation]

matière de foresterie exige un important capital. Pour ce qui est d'avoir nos propres produits à valeur ajoutée, c'est en effet notre objectif.

• 1650

**Mr. Worthy:** I think you are bang-on in your comment that the priority has been on this silviculture and replanting of trees. In British Columbia, industry and provincial governments have both focused on it as being in their primary interest in the insufficiently restocked areas, especially initially. They are still emphasizing those, but there are many areas within B.C.—and I am sure some are yours—where they are recognizing that they can get more pay-back in what they refer to as farming the forest. It is taking those immature lots before the damage has been done and converting them into more productive ones in the long haul.

The question I have pertains to New Brunswick. I have a concern in B.C. I see extremely valuable productive forest land being logged now. It is private land contribution to saw logs and fibre, but a high percentage of it is not going back into forest land. It is being converted into what I will call very marginal farmlands or pasture.

Do you experience that kind of problem? In other words, of the woodlots you are representing, is a certain percentage of that land not going back into woodlots or is a high percentage going back into woodlots?

**Mr. Vasiliauskas:** I would say it is a high percentage. There are a lot of areas in New Brunswick where there is a tremendous amount of old field reclamation going on right now. Specifically in the area I deal with, they tend to plant a tremendous amount of old field. New Brunswick does not really have a problem; after you harvest an area that is not going to regenerate or where you are not going to get a forest back, that really does not happen. In a few instances, yes, it will happen.

We do not have a problem with reforestation or regeneration. Our problem might be in getting the right touch of regeneration. To do so you adjust your harvesting techniques. This is the whole basis of the professional forestry. The whole science of silviculture is using harvesting as a tool to manipulate your forest through its development stages. The profession as a whole seemed to have gotten away from it.

This is where my concern really is. We should be going back to a lot of basics. When you look at the cost of planting an acre of ground, roughly around \$350 an acre, in New Brunswick that is basically what the ground is worth forested. If you took away any type of assistance, there is absolutely no way woodlot owners would be able

**M. Worthy:** Je crois que vous avez tout à fait raison de dire que la priorité a été accordée à la sylviculture et au reboisement. En Colombie-Britannique, le secteur industriel et le gouvernement provincial se sont surtout intéressés à cela dans les zones insuffisamment reboisées, surtout à l'origine. Ils insistent encore sur cette question, mais il y a de nombreuses régions en Colombie-Britannique—et je suis sûr que certaines d'entre elles sont à vous—pour lesquelles on admet que l'on pourrait obtenir un meilleur rendement en mettant la forêt en valeur. Il s'agit de prendre les peuplements non mûrs avant qu'il n'y ait de dégâts et d'en faire des forêts plus productives à long terme.

Ma question porte sur le Nouveau-Brunswick. J'ai quelques inquiétudes quant à la Colombie-Britannique. Je constate que des terres forestières très productives sont actuellement exploitées. Ce sont des propriétaires indépendants qui fournissent ainsi du bois de sciage et des fibres, mais ces terres ne redeviennent pas des forêts dans leur grande majorité. Ils sont convertis en ce que j'appellerais des terres agricoles ou des pâturages marginaux.

Connaissez-vous ce type de problèmes? En d'autres termes, les boisés que vous représentez redeviennent-ils en grande partie des boisés ou non?

**M. Vasiliauskas:** En grande majorité oui. Dans de nombreuses régions du Nouveau-Brunswick, un grand nombre d'anciens champs sont remis en valeur à l'heure actuelle. Surtout dans la région qui me concerne, on a tendance à reboiser un grand nombre d'anciens champs. Il n'y a pas véritablement de problèmes au Nouveau-Brunswick; il est bien rare que l'on ne repeuple pas ou que l'on ne reboise pas une région forestière après exploitation. Cela se produira certes, mais dans de très rares cas.

Nous n'avons pas de problèmes de reboisement ou de repeuplement. Ce qui constituerait plutôt un problème, c'est de procéder au repeuplement voulu. Pour cela, il faut adapter les techniques d'exploitation. C'est le fondement de la foresterie professionnelle. La science de la sylviculture se sert de l'exploitation comme moyen de manipuler la forêt à travers ces différentes phases de développement. Dans l'ensemble, les professionnels semblent avoir changé d'attitude.

C'est là que réside mon problème. Il nous faudrait revenir à l'essentiel. Lorsqu'on voit le coût du peuplement d'un acre de terre, cela revient à environ 350\$ l'acre; c'est à peu près ce que vaut une terre boisée au Nouveau-Brunswick. Si l'on prend n'importe quel type d'assistance, il est absolument impossible aux

[Texte]

to take 100% of the value of the property and put it back in. There is no possible way.

With some assistance on altering their harvesting practice so that it can promote more regeneration, which is easy to do because we are still dealing with the young forest... we have a lot of time to work to develop the forest into a type of situation where it is going to regenerate well.

**Mr. Worthy:** Could you give me an example of how you would change your harvesting practice to achieve this better balance?

**Mr. Vasiliauskas:** One of the species we have in Canada has been called an economic species, but I do not call it economic because there is really no return on it. It is dealing with poplar. It is a pioneering species. If you create wide openings and if you have a poplar seed source, it regenerates profusely in areas. Most foresters refer to it as a weed and basically it is.

If you change your harvesting practices and slowly open up your forest, rather than creating large openings all at once—if you slowly do that—there are other, more valuable species like balsam fir and some of the spruces, which are much more shade tolerant than, say, these other non-valuable weed species. By controlling the amount of shade that is getting down to the forest floor, you can actually manipulate your next crop.

It is been known for generations—hundreds of years—but we have gotten away from it. This is just because clear-cutting and planting is such a simple tool and the general public and Canada as a whole think it is great. That is what forestry is: you cut a tree and you plant one or maybe two, which is even better.

I have seen situations where areas have been planted and 15 years later they are looking at it and they are going in and they are thinning it out and they are thinning out the trees they planted because natural regeneration on the site has already expressed dominance. It is happening more and more, because there was never any real effort made by the individuals to take a look at the pre-harvest conditions of the stand.

• 1655

**The Chairman:** I would like try a question that perhaps pertains somewhat to the quote that Peter DeMarsh credited to me or discredited to me—I am not too sure which flavour he was putting on it—in his remarks.

If a piece of forest land in New Brunswick is worth about \$300 to \$350 an acre, and if it costs \$350 an acre to plant it and you have to wait 40 or 50 or 60 years to harvest it, the economics of it are just non-viable. Why is industry paying \$350 an acre to buy land, putting \$350 an

[Traduction]

propriétaires de boisés de prendre les 100 p. 100 de la valeur de la propriété pour les réinvestir. Ce n'est absolument pas possible.

Si on les aide à modifier leur méthode d'exploitation afin d'encourager le reboisement, ce qui est facile car nous avons beaucoup de jeunes forêts... Nous disposons de beaucoup de temps pour faire en sorte que la forêt puisse se régénérer comme il se doit.

**M. Worthy:** Pouvez-vous me montrer, par un exemple, comment, en modifiant la technique d'exploitation, on arrive à un meilleur équilibre?

**M. Vasiliauskas:** L'une des espèces que nous avons au Canada a été baptisée espèce économique, mais ce n'est pas le nom que je lui donnerais car elle ne donne en réalité aucun rendement. Il s'agit des peupliers. C'est une essence nouvelle. Si vous ménagez d'importantes clairières et si vous avez une source de semences de peuplier, cette essence va se multiplier rapidement dans certaines zones. La plupart des forestiers en parlent comme d'une mauvaise herbe et c'est un peu ce que c'est.

Si vous changez vos techniques d'exploitation et que vous dégarez lentement vos forêts, au lieu de faire de grosses clairières en une seule fois—si on procède lentement—il y a d'autres essences plus intéressantes comme le sapin baumier et certaines épinettes, qui supportent beaucoup mieux l'ombre que ces autres essences moins intéressantes qui prolifèrent. En limitant l'ombre qui atteint le sol forestier, on peut en fait influencer sur le peuplement suivant.

On savait cela depuis des générations—depuis des centaines d'années—mais on a oublié d'en tenir compte. C'est simplement parce que les coupes à blanc et la plantation constituent un moyen facile et que le grand public et le Canada dans son ensemble pensent que c'est bien. C'est à cela que revient la foresterie: on coupe un arbre et on en plante un ou peut-être deux, ce qui est encore mieux.

J'ai vu dans certains secteurs qui ont été reboisés et que l'on va voir 15 ans plus tard, les propriétaires qui procèdent à des éclaircies et qui suppriment les arbres qu'ils ont plantés parce que la reproduction naturelle reprend déjà le dessus. Cela se produit de plus en plus, parce que les intéressés n'ont jamais vraiment fait l'effort d'aller voir quel était l'état du peuplement avant de l'exploiter.

**Le président:** J'aimerais poser une question qui a peut-être rapport avec la citation que Peter DeMarsh a portée à mon crédit ou à mon discrédit—je ne sais plus trop quelle valeur il lui a attribuée—dans ses remarques.

Si une parcelle de terre forestière vaut au Nouveau-Brunswick environ 300\$ à 350\$ l'acre, et si le peuplement coûte 350\$ l'acre et qu'il faut ensuite attendre 40, 50 ou 60 ans pour l'exploiter, ce n'est pas viable sur le plan économique. Pourquoi l'industrie paie-t-elle 350\$ l'acre

[Text]

acre of their own in it, and being very happy to get as much as they can possibly buy? What has happened? I will put it in a crude, blunt manner: Why does the private woodlot have to be a welfare case? The flavour throughout your presentation seems to be that if money is not put in by government and if incentives are not provided for owners to look after their own properties, it is not viable. What is the basis of the equation?

**Mr. Vasiliauskas:** Woodlot owners are not basically welfare cases. What is happening—

**The Chairman:** I did not say woodlot owners, I said woodlots—and that was just a figure of speech to make a point.

**Mr. Vasiliauskas:** Firstly, industry is not kicking in \$350 an acre; they are subsidized almost to the same level as private woodlots are. In fact, in New Brunswick the majority of the industry operates on Crown land, where everything is 100% funded. They have very little—

**The Chairman:** I am thinking, for example, of Irving, which is constantly buying land and paying for it and as far as I know putting a good deal of their own money into their silviculture effort.

**Mr. Vasiliauskas:** Oh, definitely. The main reason is that they have a tremendous investment in the mills that they have throughout the province. They are planning on being there to stay; and if they are going to stay in the forest industry, they have to secure their own source of supply.

**The Chairman:** Here is the point that I am getting at. Do you feel that somewhere the profit structure is such that wood is being underpriced in favour of profitability at the mill level or at some other level in the process from the tree to the finished product?

**Mr. Vasiliauskas:** Definitely. The entire profit margin in the forest industry is in processing; it is not in forest management. If you look at the structures of all the forest industries throughout Canada, woodland operations have never even been considered to be a profit-oriented division. They are always cost divisions, because the whole of the profits they are going to reap is in terms of sales of their finished profit. That is where the profit is.

**The Chairman:** Thank you very much. The *raison d'être* for the private woodlot and where it fits in the equation is a subject I would like to pursue even further. It is something that has troubled me for a long time. Wood supply is so short and it is so much in demand. Why will industry not pay the private wood-lot producer the value of his land? That is a question that certainly escapes me in large part.

**Mr. Bob Staley (President, Ontario Forestry Association):** First of all, we do not have an association of woodlot owners in Ontario, but the Ontario Forestry

[Translation]

pour acheter des terres en puisant cet argent dans sa caisse et pourquoi est-elle très heureuse d'en acheter le plus possible? Que s'est-il produit? Je le dirais de façon un peu brutale: pourquoi les propriétaires de boisés ont-ils besoin d'assistance publique? Tout au long de votre exposé, il apparaît nécessaire que le gouvernement apporte un financement ou que des incitatifs soient offerts aux propriétaires pour qu'ils entretiennent leurs propriétés, pour que ce soit viable. Comment faites-vous ce calcul?

**M. Vasiliauskas:** Les propriétaires de boisés n'ont pas besoin d'aide sociale. Ce qui se produit. . .

**Le président:** Je n'ai pas parlé des propriétaires de boisés, j'ai parlé des boisés—et c'était une simple figure de rhétorique pour faire valoir un point de vue.

**M. Vasiliauskas:** Tout d'abord, l'industrie ne verse pas 350\$ l'acre; elle est presque autant subventionnée que les propriétaires indépendants. En réalité, au Nouveau-Brunswick, la majorité des entreprises industrielles exploitent des terres de la Couronne où tout est financé à 100 p. 100. Ils ont très peu. . .

**Le président:** Je pense, par exemple, à Irving qui achète constamment des terres en payant le prix et qui puise dans sa propre caisse pour l'essentiel de cet effort de sylviculture.

**M. Vasiliauskas:** Très certainement. C'est essentiellement parce qu'ils ont beaucoup investi dans les scieries qu'ils possèdent dans toute la province. Ils prévoient de s'implanter; et s'ils restent dans le secteur forestier, ils doivent s'assurer d'une source d'approvisionnement.

**Le président:** C'est à cela que je voulais en venir. Ne pensez-vous pas que la répartition des bénéfices est telle que le bois est sous-estimé pour que l'opération de sciage ou toute autre opération qui se passe entre la coupe et le produit fini soit plus rentable?

**M. Vasiliauskas:** Certainement. Dans l'industrie forestière, la totalité de la marge bénéficiaire se trouve dans la transformation; elle n'est pas dans l'aménagement forestier. Si vous regardez les structures de toutes les industries forestières canadiennes, l'exploitation des boisés n'a jamais été considérée comme un secteur rentable. C'est un secteur coûteux, car l'ensemble des bénéfices provient des ventes de produits finis. C'est là que se situent les bénéfices.

**Le président:** Merci beaucoup. J'aimerais en savoir davantage sur la raison d'être des boisés privés et sur leur place dans tout ce calcul. Cela me chagrine depuis assez longtemps. Pour le bois, l'offre n'est pas suffisante et la demande est très importante. Pourquoi l'industrie ne paie-t-elle pas aux propriétaires de boisés le juste prix pour leurs terres? C'est une question qui m'échappe en grande partie.

**M. Bob Staley (président, Ontario Forestry Association):** Je dois dire pour commencer que nous n'avons pas en Ontario d'association des propriétaires de

## [Texte]

Association has a large number of private forest land owners or tree farmers as members.

• 1700

we try to look after that component of our membership as much as possible. But I should emphasize that in addition to tree farmers we have broad-based support from the forest industry, government, educators, and many other groups and individuals. This of course can be a weakness, in that it is difficult to get a consensus and develop any kind of stance. But we like to think of it mainly as a strength, in that you have a very broad base of membership and you can present a balanced perspective.

Our organization has been in existence since 1949, and the primary function has been forestry education. The organization is dedicated to the wise use or conservation of our forest resources. We like to point out that this term of "conservation or wise use" we think is synonymous with the term "sustainable development". We have been promoting this concept for a long time and we will continue to support it.

The association has also played a strong advocacy role in the development of policy. A couple of examples are the establishment of the Managed Forest Tax Rebate Program in Ontario and the establishment of the first official provincial tree in Canada. That has now spread across Canada, I think. We are pleased we were the first to have an official tree.

There are four areas we are primarily concerned with. I mentioned forestry education. Of course the objective there is to increase the general public awareness, but also to provide specific forestry and forest management information to forest landowners and others. We are concerned with the long-term production of forest products and the implementation of sound forestry practices. That is pretty basic. As I mentioned before, we have a broad base of membership and we like to emphasize IRM or integrated resource management.

We are certainly very concerned about the environment. We have been involved in gathering and distributing information on toxic precipitation, and we have recently broadened this to call it "forest decline".

We have found that in practically every conference, discussion, or paper, the bottom-line problem relative to forest management and forest production in Canada is the need for more and better communications. That is what the OFA is all about, and we would be happy to be involved in an expanded role in meeting this forestry education need.

That is a little bit about our organization. As I mentioned, we are concerned with forest land in general

## [Traduction]

boisés, mais que l'Ontario Forestry Association compte parmi ses membres de nombreux propriétaires ou exploitants forestiers qui sont des particuliers.

Nous essayons de nous occuper de ces membres le plus possible. Mais je dois préciser qu'en plus des exploitants forestiers, nous avons l'appui général de l'industrie forestière, du gouvernement, des enseignants et de nombreux autres groupes et particuliers. Ce peut être un inconvénient dans la mesure où il est difficile d'obtenir un consensus et de prendre position. Mais nous préférons le considérer comme un avantage dans la mesure où vous avez un effectif très représentatif et vous pouvez donner un point de vue pondéré.

Notre organisation existe depuis 1949 et son premier rôle a été de faire connaître la foresterie. L'organisation se consacre à l'utilisation judicieuse ou à la conservation de nos ressources forestières. Nous tenons à préciser que cette expression de «conservation ou utilisation judicieuse» nous paraît synonyme de «développement durable». Voilà longtemps que nous essayons de faire valoir cette idée et nous continuerons à le faire.

L'association a également joué un rôle important pour l'élaboration de la politique. On peut notamment donner comme exemple l'instauration du *Managed Forest Tax Rebate Program* (programme de réduction d'impôt pour les boisés aménagés) en Ontario et la création du premier arbre provincial officiel au Canada. C'est une chose qui s'est maintenant généralisée dans tout le pays, je crois. Nous sommes heureux d'avoir été les premiers à avoir un arbre officiel.

Il y a quatre domaines auxquels nous nous intéressons particulièrement. J'ai déjà parlé de l'éducation en matière de foresterie. Il s'agit bien sûr ici de davantage sensibiliser le public mais aussi de fournir aux propriétaires forestiers et autres des renseignements précis concernant la foresterie et la gestion forestière. Nous nous occupons de la production à long terme des produits forestiers et de l'application de techniques saines en foresterie. C'est assez essentiel. Comme je l'ai déjà dit, notre effectif est assez représentatif et nous tenons à insister sur la gestion intégrée des ressources.

L'environnement constitue l'un de nos principaux soucis. Nous avons recueilli et diffusé des renseignements sur les précipitations toxiques et nous avons récemment élargi cette notion en la rebaptisant «déclin des forêts».

Nous avons constaté que dans presque toutes les conférences, discussions et publications, le problème était en définitive, pour ce qui est de la gestion forestière et de la production forestière au Canada, la nécessité d'une communication améliorée. C'est à cela qu'œuvre l'OFA, et nous serions heureux de jouer un rôle plus important pour ce qui est de répondre à la nécessité d'éduquer le public en matière de foresterie.

Voilà donc quelques renseignements sur notre organisation. Comme je l'ai indiqué, nous nous occupons

*[Text]*

and forestry in Ontario, but we have a particular interest in the private forest land owner. That situation relates very well to our being part of the Canadian Federation of Woodlot Owners and being involved in the presentations today.

I will not read all the statistics there. We have close to 6 million hectares of private forest land in Ontario. We have estimated that approximately 20% of this is under some form of intensive management. I use that figure simply to illustrate the potential for increased management, greater production, and greater production of higher value-added products through that intensive management.

We also have approximately 600,000 hectares of abandoned sub-marginal agricultural lands. So the tree-planting program on private land in Ontario virtually completely centres on planting of that land.

• 1705

We have 169,000 private forest landowners. The Ministry of Natural Resources has a program of management agreements for private landowners and 10,000 landowners are under that agreement. This again shows the difference between what is under intensive management agreement and the potential.

I have mentioned the need for greater communication and information and the figures indicate both the need and the potential. A private landowner survey indicated 85% of landowners did not know about the available services and 55% wanted to know more.

A previous question was asked about percentage of allowable cut. Private forest land in Ontario produces approximately 20% of industrial roundwood in the province and generates a value-added amount of \$460 million.

The next section I want to talk about relates to the present contribution of Forestry Canada to forest management and communications relative to private forest land in Ontario.

The federal-provincial agreement has put a significant amount into regeneration, marking and tending of private forest land. The figure I have is approximately \$8 million. Some of this was through direct delivery by Forestry Canada; the lion's share being made on a cost-sharing basis of 50/50.

In southern Ontario particularly, there is a major problem with marketing of plantation thinnings. We have established large acreages of plantations on sub-marginal agricultural lands and there is now a lack of market for the thinnings that is necessary to keep the acreages in a productive and viable situation.

*[Translation]*

de terres forestières en général et de foresterie en Ontario, mais nous nous intéressons plus particulièrement aux propriétaires de boisés qui sont des particuliers. Cela est évident puisque nous faisons partie de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés et que nous participons aux exposés d'aujourd'hui.

Je ne vais pas vous lire toutes les données statistiques, mais nous avons près de 6 millions d'hectares de forêts privées en Ontario. Nous estimons qu'environ 20 p. 100 de ce total sont soumis à une forme de gestion intensive. J'ai recours à ce chiffre uniquement pour illustrer le potentiel de gestion améliorée, de production accrue et de production plus importante de produits à valeur ajoutée supérieure grâce à cette gestion intensive.

Nous avons aussi environ 600,000 hectares de terres agricoles sous-marginales abandonnées. Le programme de plantation d'arbres sur les terres privées en Ontario s'attache donc presque uniquement au peuplement de ces terres.

Nous avons 169,000 particuliers propriétaires de forêts. Le ministère des Richesses naturelles offre un programme d'ententes d'aménagement à l'intention des propriétaires privés et ils sont 10,000 à en profiter. Cela montre encore une fois la différence qu'il y a entre les surfaces forestières couvertes par une entente d'aménagement intensif et les possibilités.

J'ai indiqué qu'il était nécessaire d'accroître la communication et la formation et les chiffres montrent à la fois cette nécessité et cette possibilité. Selon une enquête réalisée auprès des propriétaires privés, 85 p. 100 d'entre eux ne connaissent pas les services disponibles et 55 p. 100 souhaiteraient en savoir davantage.

On a préalablement posé une question sur le pourcentage de coupe autorisé. Les terres forestières privées en Ontario produisent environ 20 p. 100 du bois rond industriel de la province et une valeur ajoutée de 460 millions de dollars.

La question suivante dont j'aimerais parler concerne l'apport actuel de Forêts Canada à l'aménagement forestier et à la communication dans le domaine des forêts privées en Ontario.

L'entente fédérale-provinciale a beaucoup insisté sur le repeuplement, le marquage et l'entretien des forêts privées. Le chiffre que j'ai avoisiné les huit millions de dollars. Il s'agissait en partie d'une intervention directe de Forêts Canada, mais l'essentiel représente des opérations avec frais partagés à égalité.

On a, plus particulièrement dans le Sud de l'Ontario, un problème important de marquage et des zones à éclaircir dans les plantations. Nous avons créé d'importantes surfaces plantées sur les terres agricoles sous-marginales et le marché fait maintenant défaut pour l'éclaircie, qui est nécessaire pour maintenir ces surfaces boisées dans un état productif et viable.

## [Texte]

The federal-provincial agreement has also supported some excellent communications projects, of which we have been involved in some as the Ontario Forestry Association and one such program is entitled Focus on Forests, aimed at elementary and secondary schools. It is a ministry program and has been strongly supported by the federal-provincial agreement. I just obtained this booklet, entitled *Forestry Facts*, and that is also the type of thing that is needed.

I just cite a couple of examples of some of the good things that have happened in communications and in terms of planting, tending and marking the private forest lands in southern Ontario. But as the previous figures indicate, we need much more of a good thing. So the major recommendation is to continue and expand those forest resource development agreements and to help the protection, forest production and environmental enhancement of private land and of forest land in general.

I shall stop with that brief overview. I would like to devote most of the time to questions and answers.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Staley. Did you wish to address page 5 of your recommendations on future improvements?

**Mr. Staley:** Yes. I did not want to go through all recommendations in detail, but the first one is the most important and it addresses the expansion and continuation of the forest resource development agreement, which is essential. This made a major contribution to carry on the activity on private forest land and resulted in an expansion of the regeneration, the tending and the marking in private woodlots.

• 1710

We see the establishment of a full federal forestry department as a great signal regarding the importance and the contribution of forest resources across Canada. I think Forestry Canada must build on this and show even greater leadership in recognizing the importance and the contribution of forests.

Again, going back to communications, there is a major problem in many, many areas regarding this information or misinformation, public awareness and understanding about forest resources. We get polarization on many forestry issues because people do not understand the background. The case that comes to mind in Ontario, of course, is Temagami, where we have a very polarized situation that might have been lessened with greater information and understanding at an earlier stage. I know it is easy to look back and say that, but I think many people feel strongly that these polar positions develop because people do not understand the other fellow's point of view. So increased support and funding regarding this whole area of communications and public awareness is very important.

## [Traduction]

L'entente fédérale-provinciale a également soutenu quelques excellents projets de communications auxquels nous avons participé en tant qu'*Ontario Forestry Association* et l'un de ces programmes s'intitule Objectif Forêts; il est destiné aux écoles élémentaires et secondaires. C'est un programme ministériel qui a reçu un important appui dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale. On vient de me donner cette brochure qui s'appelle *Forestry Facts* et c'est précisément de ce genre de choses que nous avons besoin.

Je ne fais ici que citer quelques exemples de réalisations positives dans le domaine des communications et dans celui de la plantation, de l'entretien et du marquage des forêts privées dans le sud de l'Ontario. Mais comme les chiffres que j'ai donnés plus tôt l'indiquent, il en faudrait bien davantage. Ma principale recommandation serait donc de maintenir et de généraliser ces ententes de développement de ressources forestières et d'aider à la protection, à la production forestière et à la mise en valeur écologique des terres privées et des forêts en général.

Je m'arrêterai à ce bref aperçu. J'aimerais consacrer davantage de temps aux questions et aux réponses.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Staley. Vouliez-vous revenir sur la page 5 de vos recommandations sur des améliorations futures?

**M. Staley:** Oui. Je ne voulais pas passer en revue toutes les recommandations, mais la première est la plus importante et elle concerne la généralisation et le maintien des ententes de développement de ressources forestières, ce qui est essentiel. Cela a permis le maintien des activités dans les forêts privées et a donné lieu à une généralisation du repeuplement, de l'entretien et du marquage des boisés privés.

Pour nous, la création d'un ministère fédéral des Forêts montre l'importance et la contribution que constituent les ressources forestières dans le Canada tout entier. Je crois que Forêts Canada doit construire à partir de là et prendre encore davantage la tête de file en reconnaissant l'importance et la contribution des forêts.

Pour en revenir à la communication, il y a un gros problème dans de nombreux secteurs concernant l'information et la fausse information, et la connaissance et la compréhension qu'a le public des ressources forestières. Pour de nombreuses questions de foresterie, les choses se polarisent souvent parce que le public ne comprend pas le contexte. L'exemple qui vient immédiatement à l'esprit pour l'Ontario est bien sûr Temagami, où l'on ne voit qu'un aspect de la question alors que l'on aurait pu améliorer la situation en renseignant davantage le public et en lui fournissant des explications plus tôt. Je sais qu'il est facile de dire cela avec le recul, mais je crois que de nombreuses personnes sont conscientes du fait que l'on arrive à ces positions extrêmes parce qu'on ne comprend pas le point de vue

[Text]

There was also previous reference to interdepartmental committees. I think we see the federal forestry department taking a very strong leadership role in terms of co-ordinating responsibilities regarding forest resources and forestry across Canada. Several other ministries and agencies are involved in various aspects that relate to forest resources and forestry issues. The federal forestry department should be the lead agency.

We also feel the federal forestry department should continue and expand its leadership role in research and technology transfer. I think it depends on the type of research, the type of information, but there would be some areas where the federal department should be directly involved. But it should also be involved in supporting research by industry or by the provincial governments. A suggestion is to try to avoid duplication and overlap as much as possible, where there are two agencies doing research in the same area. Again, that relates to the co-ordinating and leadership role.

A final suggestion some of our people felt was appropriate is that the department should not get too involved in the delivery and direct administration of programs in the regions and provinces, but certainly should be involved with national and international forestry issues and provide information on these international questions. People get most of their information from the press, and if something like this can be done relative to other items, I think that would be very helpful.

**The Chairman:** On that last comment, you suggest that the federal department should not get directly involved with the provinces or the regions. What do you think about their involvement with respect to the granting of funds through the forestry development agreements? Should they do that directly with the woodlot organizations or do it through the provinces, as is now the case? To what extent should the federal government have some say in the use of those funds and the principles and standards to which they are being applied?

**Mr. Staley:** Since the federal government is allocating those funds, it certainly has to have some handle on how they are being spent, so that they are getting value for those dollars. In Ontario, of course, they were allocated to the province because we do not have woodlot owner associations. So I cannot speak relative to woodlot owner associations, but certainly in either case they are more directly involved with the land owners.

[Translation]

opposé. Il est donc très important de financer davantage tout le secteur des communications et de la sensibilisation du public.

On a également mentionné les comités interministériels. Il me semble que le ministère fédéral des Forêts va jouer un rôle très net de chef de file pour ce qui est de coordonner les responsabilités en matière de ressources forestières et de foresterie dans le pays tout entier. D'autres ministères et organismes sont également concernés par divers aspects en rapport avec les ressources forestières et les problèmes de foresterie. Le ministère fédéral des Forêts devrait être le principal organisme.

Nous estimons également que le ministère fédéral des Forêts devrait continuer à assumer et à élargir son rôle de chef de file en matière de transferts de recherche et de technologie. J'imagine que cela dépend du type de recherche, du type d'information, mais le ministère fédéral devrait participer directement aux travaux dans certains domaines. Il devrait parallèlement encourager la recherche du secteur industriel et des gouvernements provinciaux. Il serait bon, bien sûr, d'éviter le double emploi autant que possible, lorsque deux organismes procèdent à des travaux de recherche dans le même domaine. Cela relève encore une fois de sa fonction de coordination et de leadership.

Il serait bon, enfin, d'après certains de nos membres, que le ministère ne participe pas trop à l'exécution et à l'administration directe des programmes dans les régions et les provinces, mais s'occupe plutôt des problèmes de foresterie nationaux et internationaux et fournisse l'information sur ces questions internationales. Le public est essentiellement renseigné par la presse et si l'on pouvait mettre au point quelque chose d'équivalent pour les autres questions, je crois que ce serait très utile.

**Le président:** Au sujet de cette dernière remarque, vous proposez que le ministère fédéral n'ait pas à voir directement avec les provinces ou les régions. Que dire de son intervention concernant les fonds accordés dans le cadre des ententes de développement de la foresterie? Devrait-il s'adresser directement aux organisations de propriétaires de boisés ou bien passer par les provinces, comme c'est le cas maintenant? Dans quelle mesure le gouvernement fédéral devrait-il avoir son mot à dire sur l'utilisation de ces fonds et sur les principes et les normes en vertu desquels on les emploie?

• 1715

**M. Staley:** Étant donné que c'est le gouvernement fédéral qui octroie ces fonds, il a son mot à dire sur la façon dont ils sont dépensés pour être sûr qu'ils le sont à bon escient. En Ontario, ces sommes étaient évidemment accordées à la province parce qu'il n'existe pas d'association de propriétaires de boisés. Je ne peux donc pas parler des associations de propriétaires de boisés, mais dans les deux cas il traite plus directement avec les propriétaires fonciers.

[Texte]

**Mr. Arseneault:** Thank you for your presentation. The first question I have is directed towards Ontario as such; the next question will be a little more general. What, as you see it, is the major problem Ontario private woodlot owners have that the federal government could help with? What would that problem be and how would the assistance help? What is your major problem as you see it?

**Mr. Staley:** The first need would be a major increase in those forestry treatments on private land of planting, marking, and tending. In much of Ontario we are dealing with a hardwood forest, and marking it selectively is the silvicultural treatment. It controls the cut; it can determine the regeneration. So marking is very important in many areas of Ontario, and tending and regeneration. So simply increasing the volume of those treatments is perhaps the number-one need.

Another area is the market development and market co-ordination. There is a large area of small-size, low-grade hardwood. This the fuel-wood market has alleviated to some extent, but in many areas that market is not available. So in order to improve the resource, increase the productivity and value-added. Thinning treatments, stand improvement treatments, are required to produce a high-quality hardwood sawlog or veneer log later on. Many of the stands have been depleted now, and at this stage they are of low quality and small size. So marketing, both in development and in co-ordination.

**Mr. Arseneault:** You are probably aware that there is no provision to renew the Ontario Forestry Agreement in the estimates that were tabled by Forestry Canada in the Chamber a couple of weeks ago. As such, if we were to fund them under the co-operative agreements, the news in that area is just as bad, if you look at what is in those line products. In your view, what effect will this have in the province of Ontario if that agreement is not renewed?

**Mr. Staley:** I know that the province is looking at a new private land forestry strategy with increased partnerships and so on. Whether that can take the place of some of the loss of federal money I am not sure, but it seems to me that there is a backlog of demand for services on private land, and this backlog of demand from private land owners will increase if there is not additional funding.

**Mr. Arseneault:** Your Quebec colleagues mentioned tax reform as a way of helping with sustainable development. Would you go along with that recommendation?

**Mr. Staley:** Yes. I did not mention that, but certainly we would support that recommendation. We had an annual meeting of the association and had a tax expert

[Traduction]

**M. Arseneault:** Merci pour votre exposé. La première question que j'ai à poser concerne d'abord l'Ontario et la suivante est de nature plus générale. Quel est, à votre avis, le principal problème que connaissent les propriétaires de boisés de l'Ontario et pour lequel le gouvernement fédéral pourrait apporter son aide? Quel est ce problème et quelle forme devrait prendre cette aide? Selon vous, quel est votre principal problème?

**M. Staley:** La première chose qu'il faudrait ce serait une augmentation importante des opérations forestières de plantation, de marquage et d'entretien sur les terres privées. Nous avons dans la plus grande partie de l'Ontario des forêts de bois dur qu'il faudrait marquer de façon sélective sous l'angle de la sylviculture. Cela permet de contrôler les coupes et de déterminer le repeuplement. Le marquage, ainsi que l'entretien et le reboisement, sont très importants dans la plupart des régions de l'Ontario. Un simple accroissement de ces opérations constitue sans doute un besoin primordial.

Il y a par ailleurs le développement et la coordination du marché. Il y a de grandes surfaces de bois dur de petite taille et de faible qualité. Le marché du bois de chauffage a permis de régler en partie ce problème, mais dans de nombreuses régions, ce marché n'existe pas. Pour améliorer cette ressource, il faudrait donc augmenter la productivité et la valeur ajoutée. Des opérations d'éclaircie et l'amélioration des peuplements sont nécessaires pour obtenir par la suite un bois dur de qualité pour le sciage et le placage. La plupart des peuplements ont été décimés et ils sont actuellement de faible qualité et de petite taille. Il faudrait donc s'occuper de la commercialisation, sous l'angle tant du développement que de la coordination.

**M. Arseneault:** Vous savez sans doute que dans le budget qui a été déposé par Forêts Canada à la Chambre il y a quelques semaines, il n'est pas prévu de renouveler l'entente forestière avec l'Ontario. Si le financement devait être accordé dans le cadre des ententes de coopération, la situation ne serait guère meilleure; il suffit pour s'en convaincre de regarder les produits. À votre avis, quel effet cela devrait-il avoir dans la province de l'Ontario si l'accord n'était pas renouvelé?

**M. Staley:** Je sais que la province envisage une nouvelle stratégie forestière pour les terres privées en prévoyant davantage d'associations, etc. Je ne sais pas si cela pourra remplacer l'argent que l'on n'obtiendra pas du gouvernement fédéral, mais il me semble qu'il y a un arriéré de demandes de services de la part des propriétaires privés qui ne pourra qu'augmenter s'il n'y a pas de fonds supplémentaires.

**M. Arseneault:** Vos collègues du Québec ont indiqué que la réforme fiscale était un moyen de favoriser le développement durable. Seriez-vous d'accord avec cette recommandation?

**M. Staley:** Oui. Je n'en ai pas parlé, mais j'y serais tout à fait favorable. Lors de l'assemblée annuelle de l'Association, nous avons entendu un expert en fiscalité

[Text]

speak to us, and he pointed out some of the disincentives to good forest management from the income tax area.

• 1720

In Ontario, the managed forest rebate has to some extent, or perhaps to a large extent, covered the property tax question in that there is a full rebate for property taxes. In the area of income tax, whether it is capital gains or income and so on, there is, I think, a great need to reform and improve that and clarify it, because private landowners cannot get a clear picture of where they sit relative to whether they should cut this or do that. It is very unclear.

**Mr. Arseneault:** Would you have documentation on that subject that could be made available to us as well as to many of the other witnesses?

**Mr. Staley:** I think it is available. The Federation of Woodlot Owners has gathered some of that information. The one for the Canadian Forestry Association was done by someone else, I guess, but it covered taxation in general, including income tax, property tax, and sales tax, so it was the sort of handy dandy guide, but it is probably outdated now.

**Mr. Arseneault:** Mr. Chairman, if witnesses have some information, it would certainly be of use to this committee, because it is a whole new ball game.

**The Chairman:** I think that we will endeavour to get as much information as we possibly can from them.

I should at this point state, regarding our research director, that part of the reason he was attractive to our committee was the fact that he is a former executive director of the New Brunswick Federation of Woodlot Owners. He is presently a director of the Ontario Forestry Association, which the witness is representing at this time. Dave is also counsel to a Nova Scotia group of forest woodlot owners who are in the process of forming an association. He wondered if that was a conflict of interest. For the purposes of this study it seems to me it is certainly a very significant bonus to his qualifications for being with us. So, David, we will depend upon you to get us all that good information in very comprehensive form.

I hope that the woodlot producers will also take it quite genuinely that the engagement of David was not by accident. He has a background in the private woodlot resource, and it does reflect our interest in and concern for that subject very significantly.

**Mr. Gardiner:** To go back briefly to the forest agreement, you mentioned the provinces initiating a new woodlot policy. There are some concerns there. Of course, the need for forest treatment on private land, if there is a federal rule, will come through an agreement, or additional funds to an agreement.

[Translation]

qui nous a dit que certains aspects de l'impôt sur le revenu pouvaient dissuader de bien gérer les forêts.

En Ontario, la réduction pour boisés aménagés a dans une certaine mesure, ou peut-être dans une grande mesure, réglé le problème des taxes foncières puisqu'il est prévu de remettre totalement ces taxes foncières. Dans le domaine de l'impôt sur le revenu, qu'il s'agisse de gains en capital, de revenu ou autre, une réforme me semble nécessaire pour améliorer et clarifier la situation, car les propriétaires fonciers ne savent pas trop où ils se situent et s'ils doivent supprimer telle ou telle chose. La situation est très peu claire.

**M. Arseneault:** Auriez-vous des documents à nous fournir là-dessus, à nous et à de nombreux autres témoins?

**M. Staley:** Je crois que oui. La Fédération des propriétaires de boisés a réuni ces renseignements. Le document préparé par l'Association forestière canadienne a été fait par quelqu'un d'autre, je crois, mais il portait sur l'impôt et les taxes en général, y compris l'impôt sur le revenu, les taxes foncières et la taxe de vente; c'était donc un guide très pratique, mais il est sans doute dépassé maintenant.

**M. Arseneault:** Monsieur le président, si les témoins ont de la documentation à nous donner, ce serait sans doute très utile au comité, car c'est une chose tout à fait nouvelle.

**Le président:** Nous tâcherons de leur demander autant de documents que possible.

Je dois préciser, concernant notre directeur de recherche, que s'il a intéressé le comité, c'est notamment parce qu'il est l'ancien directeur exécutif de *New Brunswick Federation of Woodlot Owners* (la Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick). Il est actuellement directeur de *Ontario Forestry Association* (l'Association forestière de l'Ontario), que le témoin représente en ce moment. David est aussi l'avocat d'un groupe de propriétaires de boisés de Nouvelle-Écosse qui est en train de se constituer en association. Il se demande s'il s'agit là d'un conflit d'intérêts. Pour notre étude, il me semble que nous avons un avantage certain à pouvoir bénéficier de ses connaissances. David, nous nous en remettons donc à vous pour nous obtenir une documentation complète.

J'espère que les producteurs forestiers comprendront aussi que ce n'est pas par hasard que David a été retenu. Il a une certaine expérience des ressources forestières privées et c'est à ce secteur et à ses problèmes que nous nous intéressons.

**M. Gardiner:** Pour en revenir brièvement à l'entente forestière, vous avez dit que les provinces s'étaient lancées dans une nouvelle politique en matière de boisés. Or, ce secteur pose des problèmes. L'exigence que des opérations forestières soient menées sur les terres privées, si c'est une règle fédérale, va bien sûr se faire sentir dans le cadre

[Texte]

The agreement expired March 31, 1989. The estimates were referred to earlier. There are funds for a run-out year. We are still trying to figure out if it was last year was the run-out year or is it the up-coming run-out year.

About a month ago the minister cabled in the committee the principles that he sees in negotiating the new agreements. There is reference in there to woodlot owners, Indian bands and others. I am wondering if the department was able to provide that information to you, and if you have had a chance to take a look at some of the ideas that Forestry Canada is now looking at with these new agreements?

**Mr. Staley:** Not in detail. We met with Mr. Oberle last year and he indicated some of these things in sort of general terms, but I have not seen them in detail.

**Mr. Gardiner:** I was in the Thunder Bay area some time ago talking to some of the mill owners. The concern they had was about the softwood lumber tariff. Of course, Ontario has a different point of view from the federal government and British Columbia, my home province, where replacement measures in spades have been carried out. I am interested in knowing if the memorandum of understanding on the softwood lumber tariff has an impact on private woodlot owners

**Mr. Staley:** I guess the short answer—

**Mr. Gardiner:** I do not want to put you on the spot if it is a—

**Mr. Staley:** I have not been involved in this in detail for some time, so I am a little hesitant to answer, but I think the short answer is no. I did talk with some representatives from the Ontario Forest Industries Association yesterday. That really relates to Crown land, so perhaps we will not get into that.

• 1725

Yes, Ontario has taken, I think, a different stance from the federal government and possibly the other provinces. The industry feels it has certainly had an impact on the amount of lumber going to the U.S. I am really not knowledgeable enough at this stage to discuss that.

**Mr. Gardiner:** And there is no real direct relationship?

**Mr. Staley:** I do not think so. I think the lumber manufacturers pay it on the export tax on lumber from Crown land.

**Mr. Gardiner:** You mentioned education information, and I would concur with the publication that the minister

[Traduction]

d'une entente ou se traduire par un financement supplémentaire prévu dans l'entente.

L'entente a expiré le 31 mars 1989. Nous avons mentionné plus tôt le budget. Il reste des fonds pour la dernière année. Nous essayons toujours de savoir si cette dernière année était l'année dernière ou si c'est cette année-ci.

Il y a environ un mois, le ministre a déposé devant le comité les principes qu'il jugeait nécessaires pour la négociation des nouvelles ententes. On y mentionne les propriétaires de boisés, les bandes indiennes et autres. Je me demande si le ministère a pu vous fournir ces renseignements et si vous avez eu la possibilité d'étudier certaines des idées que Forêts Canada envisage relativement à ces nouvelles ententes?

**M. Staley:** Pas de façon détaillée. Nous avons rencontré M. Oberle l'année dernière et il nous a parlé de cela de façon un peu générale, mais je n'en connais pas le détail.

**M. Gardiner:** J'étais dans la région de Thunder Bay il y a quelque temps pour rencontrer certains propriétaires de scieries. Ce qui leur posait un problème, c'était le tarif du bois tendre de construction. Bien sûr, l'Ontario a un point de vue différent de celui du gouvernement fédéral et de ma province d'origine, la Colombie-Britannique, où l'on a mis en application quantité de mesures de remplacement. J'aimerais savoir si le protocole d'entente sur le tarif du bois tendre de construction a des répercussions sur les propriétaires de boisés.

**M. Staley:** Pour répondre brièvement. . .

**M. Gardiner:** Je ne veux pas vous mettre sur la sellette si c'est une. . .

**M. Staley:** Voilà un certain temps que je ne m'occupe pas de la question; c'est pourquoi j'hésite à répondre, mais pour vous répondre brièvement je dirais que non. J'ai parlé hier à certains représentants de l'*Ontario Forest Industries Association* (l'Association forestière de l'Ontario). Cela porte en fait sur les terres de la Couronne, aussi n'est-il pas nécessaire d'entrer dans les détails.

Il est vrai que l'Ontario a pris une position différente de celle du gouvernement fédéral et sans doute aussi des autres provinces. L'industrie estime que cela a certainement eu des répercussions sur la quantité de bois de construction qui est dirigée vers les États-Unis, mais je n'en sais pas suffisamment sur la question pour l'instant pour en discuter.

**M. Gardiner:** Et il n'y a pas de lien direct véritable?

**M. Staley:** Je ne pense pas. Je crois que les fabricants de bois d'oeuvre le paient sous forme de taxe à exportation qui s'applique au bois d'oeuvre provenant des terres de la Couronne.

**M. Gardiner:** Vous avez parlé de renseigner le public et je suis d'accord avec ce que dit la publication fournie par

[Text]

has provided in terms of forestry facts. My own party just came out of an intensive debate in Vancouver on our Temagami, the Carmanah Valley. What specific measures could the minister take? Ministers of Labour, when there is a conflict, often call the parties into the good offices. Is the minister in a position to try to do something like that, do you think?

**Mr. Staley:** To act as an arbitrator or a mediator?

**Mr. Gardiner:** A mediator, good offices, perhaps an information base?

**Mr. Staley:** Certainly if it is a national issue it would be appropriate for the minister to get into that role.

Going back to the Ontario Forestry Association, because of the broad base of membership and the integrated resource management balance that we emphasize, greater funding and support could be given to our association to provide information, increased awareness, and so on. Whether the association could then play sort of an arbitrator role I suppose is the question. Certainly in terms of providing more and better factual information relative to Ontario issues, we would be pleased to do that. But to do that we need more resources. And you are probably hearing about more resources constantly.

**Mr. Worthy:** Because Ontario is so huge, when I think of Ontario, normally I think of what you refer to as southern Ontario. But when I think of the forest industry I tend to think of what you refer to as northern. Are your woodlots primarily in northern Ontario, or are they scattered throughout Ontario?

**Mr. Staley:** In terms of area it is a fairly even split. A little bit more area in northern Ontario. But in terms of number of owners, 60% are south of the French-Mattawa, so they are definitely in southern Ontario. And you get a different type of woodlot or forest. In the north it is primarily boreal forest with some Great Lakes-St. Lawrence. South of North Bay it is all Great Lakes-St. Lawrence. And again you get the small woodlots, fragmentation of ownership, which is a problem in marketing. Because you have a lot of owners with a small volume of timber coming off periodically the industry cannot rely on an assured supply of a large volume and they have to compete on the open market for it. It is hard to maintain supply-management.

**Mr. Worthy:** Do you have much in hardwood, or is it mostly pine and spruce?

**Mr. Staley:** In the southern regions it is primarily or heavy to hardwoods. As for these conifer plantations that have been planted on abandoned agricultural land, there is quite an area of that now because we have been

[Translation]

le ministre sur la situation de la foresterie. Mon groupe vient de participer à une discussion acharnée à Vancouver sur Témagami, la vallée de Carmanah. Et quelles mesures précises le ministre pourrait-il prendre? Les ministres du Travail, lorsqu'il y a un conflit, proposent souvent leurs bons offices aux parties concernées. Le ministre est-il en mesure d'essayer de faire quelque chose de ce genre? Qu'en pensez-vous?

**M. Staley:** De jouer le rôle d'arbitre ou de médiateur?

**M. Gardiner:** De médiateur, d'assurer les bons offices, ou peut-être de servir de base de données?

**M. Staley:** S'il s'agissait d'une question nationale, il serait évidemment bon que le ministre joue ce rôle.

Pour en revenir à l'Ontario Forestry Association en raison de son effectif représentatif et de la gestion intégrée des ressources dont nous avons parlé, un financement plus important pourrait être accordé à notre association pour qu'elle puisse renseigner davantage, sensibiliser davantage, etc. Reste ensuite à savoir si l'association pourrait jouer le rôle d'arbitre. Pour ce qui est de fournir des renseignements pratiques plus nombreux et plus précis concernant les questions ontariennes, nous serions heureux de le faire. Mais pour cela, il nous faudrait davantage de ressources. Et c'est sans doute ce qu'on vous demande en permanence.

**M. Worthy:** C'est parce que l'Ontario est si vaste; lorsque je pense à l'Ontario, j'imagine que vous voulez surtout parler du sud de l'Ontario. Mais en matière d'industrie forestière, j'imagine que vous voulez parler de la partie nord de la province. J'imagine que vos boisés se situent essentiellement dans le nord de l'Ontario, à moins qu'ils ne soient éparpillés un peu partout dans la province?

**M. Staley:** La répartition est assez juste. Il y en a peut-être un peu plus dans le nord de l'Ontario. Mais pour ce qui est du nombre des propriétaires, 60 p. 100 sont situés au sud de la ligne *French-Mattawa*; ils sont donc dans le sud de l'Ontario. Et les boisés ou forêts sont d'un type différent. Dans le nord, il s'agit essentiellement de forêts boréales qui couvrent une partie de la région Grands-Lacs—St. Laurent. Au sud de North Bay, il s'agit uniquement de la région Grands-Lacs—St. Laurent. Là encore, on rencontre de petits boisés, et une fragmentation de la propriété, ce qui constitue un problème pour la commercialisation. Parce qu'il y a de nombreux propriétaires qui ont un faible volume de bois d'œuvre à fournir périodiquement, l'industrie ne peut compter sur un approvisionnement important garanti et elle doit recourir au marché libre pour l'obtenir. Il est difficile d'assurer la gestion de l'approvisionnement.

**M. Worthy:** Avez-vous beaucoup de bois dur ou s'agit-il surtout de pins et d'épinettes?

**M. Staley:** Dans les régions du sud, il s'agit surtout de bois dur. Quant aux plantations de conifères qui ont été faites sur les terres agricoles abandonnées, elles commencent à être assez nombreuses car cela fait 60 ans

[Texte]

planting those areas for 60 years. There is still 1.5 million acres to go.

[Traduction]

que l'on procède à de telles plantations. Et il reste encore 1,5 million d'acres.

• 1730

**Mr. Worthy:** Are they hardwoods tending to be replaced with new hardwood cover or are they being planted to conifer?

**M. Worthy:** S'agit-il de bois dur qu'on a tendance à remplacer par d'autre bois dur ou bien plante-t-on des conifères?

**Mr. Staley:** If there is any type of proper management, sound management, you can get natural regeneration of hardwoods because you are dealing with maple, oak, ash, black cherry and so on. By marking these stands properly or thinning and then marking for harvest cuts on a periodic basis, you secure regeneration of those species; maple most easily, then ash, and then the others are most difficult. It is an intensive management program to harvest and secure natural regeneration on those areas. You get natural regeneration at no cost as opposed to spending a very large figure to plant an area.

**M. Staley:** Si l'on procède à un aménagement sérieux et sain, on peut obtenir une régénération naturelle des bois durs, parce qu'il s'agit d'érables, de chênes, de frênes, de cerisiers tardifs, etc. En marquant ces peuplements comme il se doit ou en les éclaircissant, puis en marquant les coupes à réaliser de façon périodique, vous vous assurez la reproduction de ces essences. L'érable est le plus facile à obtenir; vient ensuite le frêne; les autres sont plus difficiles. C'est un programme d'aménagement intensif que d'exploiter tout en assurant la régénération naturelle de ces forêts. La régénération naturelle ne coûte rien, contrairement à la plantation.

**Mr. Worthy:** You mentioned a couple of times the woodlots that are abandoned farm lands that are going back into woodlot plantations, which sounds like the reverse of the situation I described in B.C. Do you not have an alienation problem where you are taking woodlots basically that are being logged but not being replanted or are not going back into new woodlots?

**M. Worthy:** Vous avez parlé à plusieurs reprises des boisés qui existent sur des terres agricoles abandonnées récupérées, ce qui semble être la situation inverse de ce qui se produit en Colombie-Britannique. N'y a-t-il pas un problème d'aliénation parce que l'on va exploiter des boisés sans les replanter ou sans en faire de nouveaux boisés?

**Mr. Staley:** We have some of that certainly where there is improper or inadequate regeneration. The main fallout certainly in much of southern Ontario is to urban development. That is where you would get a loss of forest cover. Toronto and the large urban centres are expanding ever outward and those woodlots are eaten up with development.

**M. Staley:** Cela se produit certainement lorsque le repeuplement est insuffisant. Les disparitions se font surtout dans le sud de l'Ontario, qui s'urbanise. C'est dans cette région que l'on va perdre des terres forestières. Toronto et les grosses agglomérations ne cessent de s'étendre et ces boisés se font englober par la croissance des villes.

**Mr. Worthy:** The land is much more valuable than \$350 an acre.

**M. Worthy:** Ces terres valent beaucoup plus que 350\$ l'acre.

**Mr. Staley:** Absolutely. I would hate to even quote the figure around Toronto, where I live. I happen to have a woodlot near Toronto.

**M. Staley:** Absolument. Je préfère ne pas vous donner le chiffre pour la région de Toronto où j'habite. Il se trouve que j'ai un boisé près de Toronto.

**Mr. Worthy:** Congratulations.

**M. Worthy:** Félicitations!

**Mr. Staley:** It is an excellent woodlot, if I may say so, but the value of the timber is masked 50 times by the value of the real estate.

**M. Staley:** C'est un très bon boisé, si je puis me permettre de le dire, mais la valeur du bois d'oeuvre n'est rien par rapport à la valeur immobilière qui est 50 fois plus importante.

**The Chairman:** Its destiny is not a woodlot.

**Le président:** Cela ne va donc pas rester un boisé.

**Mr. Staley:** Its destiny is probably not a woodlot, although I have been able to take three selective harvests from it. It is in pretty nice shape now but I am not sure whether I will get the next one or not.

**M. Staley:** Sans doute pas, bien que j'aie réussi à procéder à trois exploitations sélectives sur cette terre. Elle est en assez bon état, mais je ne suis pas sûr de pouvoir faire une nouvelle coupe.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Staley. I appreciate your presentation on behalf of the committee, as we do all four presentations we have had today. I am looking forward to tomorrow as well. Peter is going to sum up. He has a deep and comprehensive perspective about the whole forest industry situation, particularly the private woodlot perspective. Hopefully, we will hear from

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Staley. Je dois dire au nom du Comité que votre exposé nous a été très utile; c'est d'ailleurs le cas des quatre exposés que nous avons entendus aujourd'hui. J'ai hâte d'être à demain. Peter va nous faire un résumé. Il a une connaissance très approfondie et très complète de la situation de l'industrie forestière dans son ensemble et plus particulièrement des

[Text]

you about such things as the viability I spoke about earlier: the hypothesis that, if there was not government money available to private woodlots, there would be no compelling, economic force for management of private woodlots.

Also, I am interested—and I presume the committee would also be interested—in how we exercise some control of the private woodlot harvest in terms of the annual allowable cut of a given province. I know that in New Brunswick it is a critical question. Wood demand is at the edge of the supply. How do we ensure that the private wood portion of that equation is discreetly managed so that it is not overharvested nor underharvested but fits into the total equation? How do you take small, 10- or 15-acre woodlots and get them into that equation?

Those are a couple of questions that came to my mind as we listened this afternoon. I hope we can pursue it more tomorrow.

• 1735

**Mr. Staley:** There are three areas relative to controlling the harvest on private land: one is education; another is incentive; and the third is regulation, and regulating people relative to their own land is very difficult.

**The Chairman:** I am wondering about self-regulation, though. Seriously, does the organization of woodlot owners present an opportunity for a co-operative approach or perhaps a corporate approach under the aegis of the woodlot organization?

**M. Bilodeau:** Je trouve la question que vous posez très intéressante. Par quel moyen peut-on arriver à réglementer et à obtenir un rendement soutenu, c'est-à-dire couper juste assez, ni trop ni trop peu? Au Québec, des expériences ont été faites dans ce domaine. À maintes reprises, on a demandé au gouvernement fédéral et au gouvernement provincial de l'argent pour informer et sensibiliser tous les propriétaires privés.

Pour qu'on puisse maintenir cette activité-là, l'État devra aider les propriétaires à faire de l'aménagement. Les propriétaires sont prêts à en faire, mais ils demandent beaucoup d'information. On pourra leur en donner une fois qu'on aura de l'argent à cette fin. On a l'air un peu quêtueux quand on demande toujours de l'argent, mais, comme on l'a dit dans tous les mémoires, les propriétaires privés n'ont pas des revenus décents. Nous avons donc besoin d'aide. Au Québec, des syndicats ont été mis sur pied pour faire cette information-là, et les propriétaires font partie de ces organisations. Avec de l'information et de la sensibilisation, on réussira à atteindre cet objectif du rendement soutenu et les propriétaires continueront à vouloir construire leur forêt, mais avec une aide efficace et soutenue.

**The Chairman:** I very much appreciate that intervention. I guess what I keep trying to drive at is that we all agree that quite apart from being beggars, I do not

[Translation]

boisés privés. Nous espérons avoir de ces nouvelles, notamment sur la viabilité que j'ai déjà mentionnée: si les propriétaires de boisés ne recevaient pas d'argent du gouvernement, aucune force économique contraignante ne les pousserait à aménager ces boisés.

Je serais heureux de savoir également, et j'imagine que c'est le cas du Comité aussi, comment nous pouvons exercer un certain contrôle sur l'exploitation des boisés dans le contexte des coupes autorisées chaque année dans les provinces. Je sais que c'est une question délicate au Nouveau-Brunswick. La demande pour le bois est à la limite de l'approvisionnement. Comment faire en sorte que les boisés privés soient gérés de façon judicieuse et ne soient pas trop ou trop peu exploités, mais s'intègrent dans le tableau d'ensemble? Comment y intégrer de petits boisés de 10 ou 15 acres?

Voilà quelques questions qui me sont venues à l'esprit tandis que je vous écoutais cet après-midi. J'espère que nous pourrions les approfondir demain.

**M. Staley:** Le contrôle de l'exploitation des terres privées présente trois volets: l'éducation, les encouragements, et la réglementation. Or, il est très difficile de réglementer la façon dont les gens disposent de leurs propres terres.

**Le président:** Je me demande, cependant, s'il pourrait y avoir autoréglementation. Serait-il possible que l'organisme regroupant les propriétaires de boisés agisse en coopérative ou même en syndicat?

**Mr. Bilodeau:** That is a very interesting question. How are we to regulate and ensure sustainable yield, that is, harvest just the right amount, neither too little nor too much? In Quebec, there have been experiments in this area. We have, on many occasions, requested federal and provincial funding for information and awareness campaigns directed at private woodlot owners.

If such activities are to continue, the government will have to help woodlot owners manage their land. The owners are ready to do so, but they need a lot of information. We will be able to provide it once we have the money to do so. We might seem to be begging, as we always ask for money, but, as we all stated in our briefs, private woodlot owners do not make a decent income. So, we need help. In Quebec, marketing councils were established to provide that information, and the woodlot owners joined those councils. Through information and awareness campaigns, we will meet the goal of sustainable yield and owners will want to continue developing their woodlots, but with effective and reliable help.

**Le président:** J'apprécie grandement cette intervention. Je ne prétends certainement pas que vous soyez des quêtueux. Au contraire, je pense que nous convenons tous

**[Texte]**

think that is the case. We all agree that our forests are an extremely valuable resource in Canada and they are very much in demand, so the question arises as to why somebody is not prepared to pay for the yield from them.

To go to another perspective, how can we get the yield up by five or six times? Some authorities who have been before us have indicated that if we managed our lands as they do in Sweden, six times as much wood would be harvested as is presently the case.

What we are hoping to explore are some of the directions to those questions and the role that Forestry Canada might play in that direction. It seems that the private woodlot area may be one of the most significant areas for intervention by the federal government in terms of a national strategy. That is why I raise some of these ticklish questions.

**M. Bilodeau:** Je pourrais répondre en partie à cette question. Au Québec, on a quand même des moyens de négocier et d'obtenir une partie de nos demandes auprès des industries de pâtes et papier lorsqu'on vend notre produit. Au Québec, on est le derniers; il y a toujours la forêt publique qui vient combler les besoins de l'industrie. Les propriétaires de boisés privés réussissent à vendre leur sapin et leur épinette de la meilleure qualité. Pour ce qui est des autres essences, dans bien des coins de la province, il faut les laisser sur le terrain parce qu'on n'a pas de marchés. Les essences utilisées viennent surtout de la forêt publique. Donc, on a de la difficulté à obtenir ce que vaut notre bois auprès des usines de pâtes et papier.

**The Chairman:** I understand that. Are you familiar with the New Brunswick legislation where the private woodlot is the first source of supply, where a government act has decreed that the first source of supply shall be the private wood producer?

• 1740

**M. Bilodeau:** Actuellement, on réclame que cela soit clarifié par le gouvernement du Québec. Un règlement de la Loi 150 sera déposé au cours des prochains jours.

On demande au gouvernement du Québec que la forêt privée ait la priorité. On n'a pas encore eu de réponse à ce sujet. Les propriétaires privés attendent impatiemment des nouvelles à ce sujet. Il y aura sûrement des cris d'alarme de la part des propriétaires privés si le ministre des Forêts du Québec ne répond pas à leur demande. Cela nous enlève tous nos pouvoirs de négociation avec les industries de pâtes et papier. Une corde de bois produit une tonne de papier. Au Québec, une corde de bois coûte environ 150\$ à l'usine, et une tonne de papier se vend 750\$. Il y a donc un peu de place pour aller chercher la part qui manque aux propriétaires privés.

**The Chairman:** Thank you very much. The meeting stands adjourned until 3:30 tomorrow afternoon.

**[Traduction]**

que nos forêts représentent une ressource extrêmement valable, pour laquelle il existe une forte demande; la question qui se pose est de savoir pourquoi personne n'est prêt à payer le prix de cette ressource.

Dans une autre optique, comment multiplier par cinq ou six le rendement? Certains témoins nous ont indiqué, que si nous aménagions nos terres comme ils le font en Suède, nous pourrions extraire six fois plus de bois que nous n'en obtenons actuellement.

Nous espérons examiner les réponses possibles à ces questions et le rôle que pourrait jouer Forêts Canada dans ce contexte. Il semble que les boisés privés représentent un domaine privilégié d'intervention fédérale dans le cadre d'une stratégie nationale. Voilà pourquoi je soulève certaines questions épineuses.

**Mr. Bilodeau:** Perhaps I could give a partial answer to your question. In Quebec, we do, all the same, have the wherewithal to negotiate and obtain some satisfaction from the pulp and paper industry regarding the sale of our product. In Quebec, we are the last in line; the public forest is always there to meet the industry's needs. Private woodlot owners do manage to sell their highest-quality fir and spruce. However, in many parts of the province, other species must be left standing, because there is no market. The species in demand grow mostly in the public forest. So, we have a hard time getting fair value for our wood from the pulp and paper mills.

**Le président:** Je comprends bien ce que vous dites. Êtes-vous au courant de la loi du Nouveau-Brunswick stipulant que les boisés privés doivent être la première source d'approvisionnement?

**Mr. Bilodeau:** We are currently demanding clarification of that point from the government of Quebec. A regulation subsequent to Bill 150 will be tabled within the next few days.

We are asking the Quebec government to give the private forest priority. We have not yet received a response. Private woodlot owners are eagerly awaiting news. They will certainly sound the alarm if the Quebec minister of forestry does not meet their demands, as this would remove any negotiating powers they had, vis-à-vis the pulp and paper industry. A cord of wood produces a ton of paper. In Quebec, a cord of wood costs the mill approximately \$150, and a ton of paper sells for \$750. So, there is enough of a margin there to give the private woodlot owners their share.

**Le président:** Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à 15 h 30 demain.



If undelivered, return **COVER ONLY** to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT** à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

*From the Canadian Federation of Woodlot Owners:*

Peter DeMarsh, President.

*From "La Fédération des producteurs de bois du Québec":*

J.-L. Bilodeau, President;

Victor Brunette, Director.

*From the New Brunswick Federation of Woodlot Owners:*

Ken Vasiliauskas.

*From the Ontario Forestry Association:*

Bob Staley, President.

#### TÉMOINS

*De la Fédération des propriétaires des lots boisés du Canada:*

Peter DeMarsh, Président.

*De la Fédération des producteurs de bois du Québec:*

J.-L. Bilodeau, Président;

Victor Brunette, Directeur.

*De la Fédération des propriétaires des lots boisés du Nouveau-Brunswick:*

Ken Vasiliauskas.

*De la «Ontario Forestry Association»:*

Bob Staley, Président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Wednesday, March 14, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mercredi 14 mars 1990

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

*Vice-Chairman:* Dave Worthy

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

*Vice-président:* Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, MARCH 14, 1990

(12)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray, Dave Worthy.

*Acting Member present:* Larry Schneider for Ken Monteith.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

*Witnesses: From the Federation of British Columbia Woodlot Associations:* Peter Sanders, President. *From the Farm Woodlot Association of Saskatchewan:* Hector Shiell, President. *From the Forest Group Venture Association of Nova Scotia:* John Roblee, President. *From the Canadian Federation of Woodlot Owners:* Peter DeMarsh, President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Peter Sanders made a statement and answered questions.

Hector Shiell made a statement and answered questions.

John Roblee made a statement and answered questions.

Peter DeMarsh made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 6:45 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin  
Clerk of the Sub-committee

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 14 MARS 1990

(12)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Bud Bird, Brian Gardiner, Darryl Gray et Dave Worthy.

*Membre suppléant présent:* Larry Schneider remplace Ken Monteith.

*Aussi présents:* David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

*Témoins: De la Fédération des propriétaires de boisés de la Colombie-Britannique:* Peter Sanders, président. *De l'Association des propriétaires de boisés agricoles de la Saskatchewan:* Hector Shiell, président. *De la Forest Group Venture Association of Nova Scotia:* John Roblee, président. *De la Fédération des propriétaires de boisés du Canada:* Peter DeMarsh, président.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (*voir les Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Peter Sanders fait un exposé et répond aux questions.

Hector Shiell fait un exposé et répond aux questions.

John Roblee fait un exposé et répond aux questions.

Peter DeMarsh fait un exposé puis, de même que les autres témoins, répond aux questions.

À 18 h 45, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité  
Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, March 14, 1990

• 1538

**The Chairman:** May we come to order please, members of the committee. We will proceed with our agenda.

**Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** I wish to make a quick intervention just before we get going. First of all, Mr. Chairman, I brought you a perfect example to show you how important the forest agreements have been to us. The Kamloops branch of the B.C. Ministry of Forests gave me these two lodgepole pine samples, both the same age, but one of which has benefited from the work of the forest agreement in B.C., with some thinning and fertilizing, and is an example of how the agreement has helped in terms of the forest volume and supply there.

Secondly, I wish to leave with you the subject of National Forestry Week—May 7 to 11. Last year there was no statement in the House or anything of note in Parliament regarding National Forestry Week, and perhaps you as chairman of the committee could take it up with the minister or staff to see if we might do something in the House, with statements by all parties—something along that line.

**The Chairman:** That is May 1 and May 7?

**Mr. Gardiner:** May 7 to 11.

**The Chairman:** May 7 to 11. I thank you very much, Brian. We will see that it is done.

• 1540

**Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Mr. Chairman, on a small point of order, perhaps we could have a look at that, if you would like to pass it around.

**Mr. Gardiner:** It was such a graphic example and we have already had some of the experts taking a look at it here, so...

**Mr. Gray:** What we will do is send you back a picture of the scrubbers in Belledune in northern New Brunswick.

**Mr. Gardiner:** We will have to slice it up a little thinner so everybody can have a sample.

**The Chairman:** I want to advise the members of the committee that on Tuesday next week we will be hearing from the Canadian Interagency Forest Fire Centre from Winnipeg as well as the Forests for Tomorrow organization. What is that group?

**Mr. D. Curtis (Committee Researcher):** Forests for Tomorrow is a coalition of five environmental groups intervening in the Ontario class environmental assessment hearing.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 14 mars 1990

**Le président:** La séance est ouverte. Nous allons reprendre nos travaux.

**M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** J'aimerais intervenir brièvement, si vous le permettez, monsieur le président. Je voudrais d'abord vous montrer le résultat tangible des ententes forestières chez nous. Le bureau de Kamloops du ministère des Forêts de la Colombie-Britannique m'a fait parvenir ces deux échantillons de pin tordu qui ont le même âge mais dont l'un a bénéficié de travaux d'éclaircie et de fertilisation dans le cadre de l'entente forestière avec la Colombie-Britannique. Vous pouvez voir quel peut être l'effet sur le volume et l'approvisionnement en bois.

Deuxièmement, j'attire votre attention sur la Semaine nationale des forêts du 7 au 11 mai. L'année dernière, il n'y a pas eu de déclaration ou quoi que ce soit pour souligner la Semaine nationale des forêts au Parlement. En tant que président du Comité, vous pourriez peut-être en parler au ministre ou à son personnel afin de voir si la Chambre ne pourrait pas souligner l'événement avec une déclaration de tous les partis ou autrement.

**Le président:** C'est du 1<sup>er</sup> au 7 mai?

**M. Gardiner:** Du 7 au 11 mai.

**Le président:** Je vous remercie de votre suggestion, Brian. Nous ferons le nécessaire.

**M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** J'invoque le règlement brièvement, si vous le permettez, monsieur le président. Nous aimerions examiner ces échantillons, si vous voulez bien les faire circuler.

**M. Gardiner:** C'est un exemple tellement frappant, et nous avons déjà entendu des experts nous expliquer la situation...

**M. Gray:** Nous allons vous envoyer une photo des arbustes à Belledune, dans le nord du Nouveau-Brunswick.

**M. Gardiner:** Il va falloir faire des tranches plus minces pour en donner à tout le monde.

**Le président:** Je signale au nom du Comité que mardi prochain nous devons accueillir le Centre interservices des feux de forêt du Canada établi à Winnipeg ainsi que le groupe *Forests for Tomorrow*. Quel est le mandat de ce groupe?

**M. D. Curtis (Attaché de recherche du Comité):** *Forests for Tomorrow* est une coalition de cinq groupes écologiques intervenant aux audiences ontariennes sur l'évaluation de l'environnement.

[Texte]

**The Chairman:** They will be our witnesses on Tuesday. On Wednesday we will have Gordon Baskerville back from the University of New Brunswick to complete his testimony. You may recall that he started to give us some very interesting information and we were interrupted by bells on that occasion. I am sure Mr. Gray will be with us then, and I want to invite the attendance of the committee. He is an expert witnesses who has indicated a willingness, if we wish to have him, to help us in the preparation of our report.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, at 19% in the polls, we cannot guarantee that anybody is going to be here.

**The Chairman:** Next week we can, surely.

**Mr. Gray:** I am joking, Mr. Chairman. What we are doing here is a very serious thing, but we have to joke every now and again.

**The Chairman:** We will also have with us next week MacMillan Bloedel, which will be our first major industry.

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Mr. Chairman, I do not have my agenda book with me, but I was led to believe that the estimates for the forestry department were next week, or are they a week later?

**The Chairman:** No, the minister has requested them to be set back to March 27 and 28, so we will be hearing the estimates the following week.

**Mr. Arseneault:** I would assume, then, that when we deal with the estimates the minister will be here on both days and that we will be going for a reasonable time. When I look at the reasonable time we have been using here, it is roughly two hours or two and a half hours each shot. So I would imagine that under those circumstances the minister would be here for at least that amount of time on both days.

**The Chairman:** That is the plan. I would say a couple of hours at least on both days. That is what is indicated. As your chairman, I am prepared to sit until 6 p.m. or 6.30 p.m. or 7 p.m. on those evenings any time, but I have the distinct flavour of opinion from most of the committee members that they do not favour lengthening those hours too much. I think the minister has decided he wants to be available. We worked quite extensively to get these two days, and I assume he would be here for the duration.

**Mr. Gardiner:** Maybe he will announce the new agreements when he is before our committee.

**The Chairman:** I could not commit to that at all.

**Mr. Gray:** The only thing I would suggest in reply to Mr. Arseneault—and of course I cannot speak for the minister, Mr. Chairman—is that usually procedure says you have the minister before you when he is available, and if it is already guaranteed that we have him for two days, so much the better. But if not, the minister appears before the committee and after that you have his officials.

[Traduction]

**Le président:** Ils seront nos témoins mardi. Mercredi, nous recevrons Gordon Baskerville de l'université du Nouveau-Brunswick; il viendra compléter son témoignage. Si vous vous souvenez bien, il était en train de nous donner des informations très utiles lorsque la sonnerie d'appel s'est fait entendre. Je suis sûr que M. Gray y sera. J'invite également tous les autres membres du Comité. M. Baskerville est un témoin expert qui nous a offert de nous aider dans la préparation de notre rapport si nous le désirons.

**M. Gray:** Avec 19 p. 100 dans les sondages, nous ne pouvons pas garantir la présence de qui que ce soit.

**Le président:** La semaine prochaine, certainement.

**M. Gray:** Je plaisantais, monsieur le président. Notre étude est très sérieuse, mais nous devons pouvoir nous détendre de temps à temps.

**Le président:** La semaine prochaine, nous aurons également des représentants de MacMillan Bloedel, notre première grande entreprise.

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Monsieur le président, je n'ai pas mon programme avec moi, mais je croyais que c'était les prévisions budgétaires du ministère des Forêts qui serait à l'étude la semaine prochaine. Sont-elles reportées à la semaine suivante?

**Le président:** Le ministre a demandé qu'elles soient reportées aux 27 et 28 mars. Ce sera donc la semaine d'après.

**M. Arseneault:** Je suppose que pour l'étude des prévisions budgétaires le ministre sera là les deux jours et que le Comité pourra disposer d'un temps raisonnable. Jusqu'ici nous avons siégé pour des périodes de deux ou deux heures et demie. J'espère que le ministre pourra être présent au moins pour des périodes équivalentes les deux jours.

**Le président:** C'est ce qui est prévu. Ce sera à peu près deux heures les deux jours. En tant que président, je suis prêt à siéger jusqu'à 18h30 ou 19 heures les deux jours, mais je sens que la plupart des membres du Comité ne tiennent pas tellement à prolonger les heures de séance. Le ministre a indiqué qu'il serait disponible. Nous avons négocié longuement pour pouvoir réserver ces deux jours. Je suppose qu'il pourra rester pour la durée normale des séances.

**M. Gardiner:** Il en profitera peut-être pour nous annoncer les nouvelles ententes.

**Le président:** Je ne peux pas vous le garantir.

**M. Gray:** Tout ce que je peux dire en réponse à M. Arseneault—évidemment, je ne prétends pas parler au nom du ministre, monsieur le président—c'est que normalement le ministre comparait lorsqu'il est disponible. Dans ce cas-ci, s'il s'est engagé pour deux jours, tant mieux. Autrement, il comparait, suivi de ses hauts fonctionnaires. Nous lui posons nos questions

## [Text]

So we fire at him when he is here, and when he is not here the officials answer the technical questions.

**The Chairman:** The estimates are not extensive and the amounts are not. . . In any event, we have scheduled two full committee sessions, and I expect the minister and his officials will be here. That will be the week after next.

So next week the Canadian Interagency Forest Fire Centre from Winnipeg will be here as well as the environmental group, Forests for Tomorrow. That is on Tuesday. On Wednesday Dr. Baskerville will be back to complete his testimony and MacMillan Bloedel will be here.

• 1545

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** On a point of order, regarding Standing Orders for the estimates, I would hope that if we want to pursue the estimates in a little more detail and the minister is not available we could discuss it with his officials. I am wondering what the time guidelines are for studying estimates. By pushing it back a week again, are we going to restrict ourselves in the amount of time we will have to deal with the estimates? Although the chairman mentioned that the budget is not extensive, I think the cuts are indicative of a certain preoccupation of some members. I certainly want to go into them in a lot of detail, to be frank with you. So I may as well warn you now that I will be asking for a fair amount of time, if not from the minister, at least from his officials.

**The Chairman:** As I say, we have scheduled two full sessions for this purpose, and if more time is required we will have to take it.

I would like to caution members that this report we are working on is very high priority. We have targeted the end of June for our report, and we are really going to have to struggle with that. If we can finish the estimates in two days, fine, but I think that within reason we will find the time that is required.

**Mr. Schneider (Regina—Wascana):** Mr. Chairman, I agree there is good reason we got involved in this discussion in the first place, but given that we have at least four guests who have travelled quite some distance, should we not continue this after we have heard from them?

**The Chairman:** Yes. We are going to do that. I just wanted to give you a flavour as we were waiting.

The last thing, if I may, is we will have a very rough draft report structure to discuss the first meeting after Easter, which will be on April 24, when we will start to grapple a little bit with the nature of the report we are working towards.

## [Translation]

lorsqu'il est ici; ensuite, nous nous adressons aux hauts fonctionnaires pour les points plus techniques.

**Le président:** Les prévisions budgétaires sont limitées et les montants. . . en tout état de cause, nous avons prévu deux séances complètes du Comité, avec le ministre et ses hauts fonctionnaires. Ils comparaitront dans deux semaines.

La semaine prochaine, le mardi, nous accueillerons le Centre interservices des feux de forêt du Canada, de Winnipeg ainsi que le groupe *Forests for Tomorrow*. Mercredi, nous aurons le plaisir d'avoir avec nous M. Baskerville, qui viendra compléter son témoignage, ainsi que MacMillan Bloedel.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** J'invoque le Règlement. En ce qui concerne le Règlement et les prévisions budgétaires, je suppose que si nous voulons poursuivre l'étude et que le ministre n'est pas disponible nous pouvons le faire avec les hauts fonctionnaires. Je me demande cependant quel est le temps prévu pour cette étude. En la reportant encore une fois d'une semaine, ne nous limitons-nous pas dans le temps total que nous pouvons y consacrer? Soit, les prévisions budgétaires elles-mêmes sont assez limitées, mais les réductions qui y ont été apportées préoccupent un certain nombre de membres du Comité. Je dois vous avouer qu'en ce qui me concerne j'entends les examiner de très près. Je vous avertis à l'avance que j'aurai besoin d'un certain temps, sinon avec le ministre, du moins avec ses hauts fonctionnaires.

**Le président:** Comme je vous l'ai déjà indiqué, nous avons prévu deux séances entières à cette fin; si nous avons besoin de plus de temps, nous le prendrons.

Je tiens à dire aux membres du Comité que le rapport sur lequel nous travaillons est extrêmement important. Nous voulons le terminer pour la fin juin, ce qui ne sera pas facile. Si nous pouvons en finir avec le budget des dépenses en deux jours, c'est parfait, mais je pense que nous pourrions y consacrer le temps voulu tout en restant raisonnable.

**M. Schneider (Regina—Wascana):** Monsieur le président, je comprends la raison pour laquelle nous nous sommes lancés dans cette discussion, mais j'aimerais vous rappeler que nous avons au moins trois invités qui viennent de fort loin pour témoigner devant nous. Ne pourrions-nous pas poursuivre notre discussion après les avoir entendus?

**Le président:** Certainement. Je voulais seulement vous donner une idée de ce qu'attendait le Comité.

Un dernier point, si vous le permettez. Nous aurons une esquisse de rapport très préliminaire à examiner pour la première réunion après Pâques, soit celle du 24 avril; nous commencerons à discuter des grandes lignes de notre rapport à ce moment-là.

## [Texte]

Mr. Schneider, we have taken hardly half an hour to discuss our committee business. It was just a kind of golden opportunity.

If there is nothing else anybody wants to raise in that regard, then I would like to call to the table Mr. Peter Sanders of the Federation of British Columbia Woodlot Associations. As was the case yesterday with each of these witnesses, there will be brief presentations and then a series of brief questions individually for each witness. Then Peter DeMarsh as President of the Canadian Federation of Woodlot Owners will wrap up, and we will go as long as is required after that or as long as members wish.

Mr. Sanders, nice to have you here. Please proceed to address the committee.

**Mr. Peter Sanders (President, Federation of British Columbia Woodlot Associations):** Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you for receiving this presentation.

I have provided you with a very brief outline of what I propose to talk about. I have deliberately put it in point form because most of this information is available elsewhere. And if any points require clarification, I can provide this to your research staff.

The material I have handed out to you is in three parts. The first part is the outline of my presentation to this subcommittee. The second part is a presentation I gave to the British Columbia Forest Resources Commission last week. And the third item is the administration structure of our Federation of British Columbia Woodlot Associations. The reason I have included the British Columbia Forest Resources Commission presentation is to indicate how the approach to the provincial government meshes in with the presentation I am giving today—in other words, to show in fact they complement each other.

I am going to talk about the Federation of British Columbia Woodlot Associations, and I am going to talk very briefly about the woodlots in British Columbia. But the major part of my presentation will be the relations with Forestry Canada, and that will include current relations, possibilities for assistance, and some long-term recommendations. I will briefly summarize.

• 1550

I am a silviculturalist with the University of British Columbia. I am not an academic; I am on their professional staff. All the people in our federation operate on a purely voluntary basis, so we do not at present have any full-time employees.

The purpose of this presentation is to outline what this federation is about and how long we have been organized and to give you a bit on how we see woodlots in British Columbia and, if you like, our relations with Forestry Canada at present.

## [Traduction]

Monsieur Schneider, nous n'avons même pas pris une demie heure pour discuter de nos travaux. Nous avons une occasion en or de le faire.

Maintenant, si personne d'autre n'a d'observation à faire, je vais convoquer M. Peter Sanders de la *Federation of British Columbia Woodlot Associations* à la table des témoins. Comme hier, nous allons permettre à chaque témoin de faire un bref exposé avant de lui poser une série de questions concises. Nous terminerons avec Peter DeMarsh, le président de la Fédération canadienne des Propriétaires de lots boisés et nous siégerons tant et aussi longtemps que les membres le désirent.

Bienvenue parmi nous, monsieur Sanders. Vous avez la parole.

**M. Peter Sanders (Président, Federation of British Columbia Woodlot Associations):** Merci beaucoup, monsieur le président, de me donner cette occasion de présenter mon exposé.

Je vous ai remis un mémoire sous forme de schéma. J'ai procédé de cette façon parce que la plus grande partie de l'information est disponible ailleurs. Si vous avez besoin d'autres précisions, je puis les fournir à votre attaché de recherche.

Le schéma que je vous ai présenté est en trois parties. Il y a d'abord l'exposé oral que je vous fais aujourd'hui. Deuxièmement, il y a l'exposé que j'ai fait la semaine dernière à la *British Columbia Forest Resources Commission*. Troisièmement, il y a une description de la structure administrative de la *Federation of British Columbia Woodlot Associations*. J'ai inclus mon exposé à la *British Columbia Forest Resources Commission* parce que j'ai voulu indiquer qu'il y avait un lien entre ce qui se passe au niveau du gouvernement provincial et ce qui se passe à ce niveau, en d'autres termes, que les deux se complètent.

Je vais vous parler un peu de la *Federation of British Columbia Woodlot Associations* et des lots boisés de la Colombie-Britannique. Cependant, la plus grande partie de mon exposé aura trait à Forêts Canada, pour ce qui est des relations, des possibilités d'aide et des recommandations à longue échéance. Je serai très bref.

D'abord, en ce qui me concerne, je suis expert en sylviculture à l'Université de la Colombie-Britannique. Je ne suis pas professeur; je fais partie du personnel professionnel. Nous travaillons tous auprès de notre fédération à titre de bénévole; nous n'avons pas d'employés à plein temps pour l'instant.

Notre but ici est d'expliquer ce qu'est la fédération, de faire son historique et d'indiquer de quelle façon nous voyons le rôle des lots boisés en Colombie-Britannique et quelles sont nos relations actuellement avec Forêts Canada.

## [Text]

The Federation of B.C. Woodlot Associations is a federation of a group of 12 woodlot associations scattered throughout the province. There have been some false starts to get this going. We have been formed for the last two years. The first formal meeting we had—and we thank Forestry Canada for their funding assistance to get that going—was in February 1988. There were a number of false starts to get this going, and it just did not seem timely until that point for the various organizations around the province to get together.

As I say, there are now 12 forestry woodlot associations. We feel that throughout the province—and we have identified the population centres and the areas where woodlots are generally clustered—in the end there will probably be between 25 and 30 woodlot associations. One of the purposes of one of our working parties has been to identify the locations and people within those locations who would be willing to form these associations.

We are not sure of our total membership status at the moment in our member associations, but there are probably between 400 and 500 woodlot members. The types of members we have are very diverse. In fact, they probably are a fairly good cross-section of woodlot owners throughout the rest of the world. We have people who are professional white-collar workers. We have people who work in mills. We have teachers in the community. We have absentee owners. We have just an incredible variety of people who own woodlots, including, in British Columbia, a number of farmers.

One of the reasons we have problems in identifying the actual total area involved is due to some of our internal provincial assessment problems where it does not pay the landowner to classify his woodlot as forest land, but rather to classify it as agricultural land. So we have difficulties sometimes in picking up on those numbers.

Relative to the organization, I have provided you with a chart, and this is sort of our provisional chart. You will see that the policy and direction are controlled by the board of directors. The board of directors is one person from each of the member associations. We have restricted the membership on the board to members of accredited associations.

We do have a membership slot there for people who are interested in our associate membership status. The reason for forming that group was that we want the Federation of Woodlot Associations to be run by woodlot associations and not by special interest groups who might try to take us over. We have written this right into our constitution. So for example we have the Caribou Horse Loggers Association, the Inter-Tribal Forestry Association of B.C., and a number of other groups who are associate members, and we have a reciprocal arrangement with them that we also are associate members of their organization. It provides us with good communication backwards and forwards across the entire woodlot sector.

In our communications and administration we have various task forces. These are appointed at our annual

## [Translation]

La Federation of B.C. Woodlot Associations regroupe 12 associations de propriétaires de lots boisés dans cette province. Sa création a été précédée par un certain nombre de faux départ. Nous existons maintenant depuis deux ans. Notre première réunion officielle—nous remercions d'ailleurs Forêts Canada de son aide financière à cet égard—a eu lieu en février 1988. Il y avait bien eu un certain nombre de tentatives de regroupement auparavant, mais les divers organismes concernés dans la province ne semblaient pas pouvoir s'entendre.

Nous sommes donc 12 associations de propriétaires de lots boisés. Nous pensons que dans toute la province—nous avons identifié les régions où se trouvent généralement les lots boisés—il pourrait probablement y avoir de 25 à 30 associations de propriétaires de lots boisés. Un de nos collaborateurs s'est donné comme tâche d'identifier les endroits et les propriétaires qui pourraient se regrouper en association.

Nous ne sommes pas tellement sûrs, en ce qui nous concerne, du nombre de nos membres actuellement, à l'intérieur de nos associations membres, mais ils sont probablement de 400 à 500. Ils ont des antécédents très divers. Ils représentent probablement toute la gamme des propriétaires de lots boisés qui peuvent exister de par le monde. Nous avons parmi nos membres des professionnels, des travailleurs d'usine, des enseignants, des propriétaires non résidents. Nous avons toutes sortes de gens qui sont propriétaires de lots. En Colombie-Britannique, y compris les agriculteurs.

Nous avons de la difficulté à identifier la superficie totale de nos lots boisés à cause de notre système de classement provincial interne; il est plus avantageux pour les propriétaires de terres de les classer comme terres agricoles que comme terres forestières. Nous pouvons avoir des difficultés à certains moments.

En ce qui concerne nos structures, elles sont indiquées dans le schéma. Elles sont provisoires pour l'instant. Les grandes politiques et orientations sont établies par le conseil d'administration. Celui-ci est composé d'un représentant de chaque association membre. Et nous n'acceptons au conseil d'administration que les représentants des associations accréditées.

Nous avons quand même réservé un poste pour les membres associés. Nous avons prévu cette catégorie parce que nous voulons que la Federation of Woodlot Associations soit dirigée par les associations de propriétaires de lots boisés et non pas des groupes d'intérêt particulier. Nous avons rédigé notre constitution en conséquence. Par exemple, nous avons la Caribou Horse Loggers Association, l'Inter-Tribal Forestry Association de la Colombie-Britannique et un certain nombre d'autres groupes comme membres associés et nous sommes nous-mêmes considérés comme membres associés de ces groupes. Nous pouvons ainsi maintenir une excellente communication dans les deux sens et pour tout ce qui a trait au secteur des lots boisés.

Au chapitre des communications et de l'administration, nous faisons appel à des groupes de

## [Texte]

meeting, and they address such things as presentations and briefs to various committees, the business of taxation, the FERDA agreements. There is a variety of what we could call issues that we are addressing separately through these task forces, one of which is actually the possibility of direction in the next round of FERDA agreements.

I am not going to go through this whole thing. You will see that in the centre of our management team we have Forestry Canada represented. In fact, I would like to compliment the Pacific region for their close co-operation with us in this matter. They have been extremely supportive of our efforts. You will also see that we have broken it up into branches. These may change over the course of time, but this is a good approximation.

• 1555

We have a variety of objectives and goals. I have left the minister, Franke Oberle, a set of them, including a list of all our member associations. I do not want to duplicate that information for this meeting when it is already available. If you would like copies of these documents, I can let your research staff have them to copy and circulate to you.

With respect to our future plans, I have detailed those in our presentation to the Forest Resources Commission. We are planning to associate our annual meetings with woodlot symposia, focus on B.C. woodlot matters, submit proposals to administer or to assist in administering the Forestry Canada extension program to woodlot owners in B.C., and are also planning to host the annual meeting of the Canadian Woodlot Federation, to coincide with the CIF meeting in 1992. One of our ongoing future plans is to assist the formation of other woodlot associations throughout the province. We are a pretty young organization and there is a lot of energy out there.

Woodlots in British Columbia and share of land base in British Columbia—it has a major impact, I admit. A full 1% of the land is in woodlots in the province, so it is not what you might call a huge industry, which means that economic clout in the fibre-delivery sector is pretty small. That is an issue on which we could wax poetic, because it seems to reflect the price we receive for our fibre products.

When I talk about the 1% of land base, that figure depends on how the province is classified. I gave a presentation to the Truck Loggers Association the other day, in which I estimated there are 50 million hectares of productive forest land in B.C. and I was taken to task on that figure. Industry calculates there are only 24 hectares, so a major difference exists in how we term productivity. Industry tends to look at productivity as relating only to operable land. We look at the whole land base as being productive for goods and services for society. When

## [Traduction]

travail. Ils sont nommés à notre réunion annuelle et ils s'occupent d'activités comme les exposés et les mémoires aux divers comités, les questions fiscales, les EDRF. À l'intérieur de ces groupes de travail, nous sommes appelés à discuter d'un ensemble de sujets, par exemple de l'orientation à prendre dans le cadre des prochaines EDRF.

Je ne vais pas traiter de tous les points qui se trouvent ici. Je veux simplement attirer votre attention sur le fait qu'au centre de notre équipe de gestion nous avons des fonctionnaires de Forêts Canada. Je tiens d'ailleurs à féliciter la région du Pacifique de son excellente coopération à cet égard. Elle s'est révélée d'une grande aide pour nous. Nous sommes également subdivisés en branches, subdivision qui n'est peut-être que provisoire, mais je crois vous avoir brossé un tableau assez précis.

Nos objectifs sont multiples et je les ai communiqués au ministre, M. Franke Oberle, ainsi qu'une liste de toutes les associations membres. Je ne veux donc pas vous encombrer de documents que vous pouvez déjà consulter. Si cette information vous intéresse, j'en ferai parvenir un exemplaire à vos attachés de recherche, qui se chargeront de le diffuser.

Quant à nos projets, j'en ai parlé en détail dans notre exposé à la *Forest Resources Commission*. Nous avons l'intention d'organiser, parallèlement à nos réunions annuelles, des séminaires sur les boisés, en nous concentrant sur les problèmes propres à ceux de Colombie-Britannique, de proposer notre aide pour l'administration du programme de vulgarisation de Forêt Canada à l'intention des propriétaires de boisés de notre province et d'accueillir la réunion annuelle de la *Canadian Woodlot Federation* qui coïncidera avec la réunion, en 1992, de l'Institut forestier du Canada. Nous nous proposons également d'aider à la formation d'autres associations de propriétaires de boisés de la province. Notre association est de formation relativement récente et ce n'est pas l'énergie qui nous manque.

Les boisés occupent 1 p. 100 de la superficie de la Colombie-Britannique, et ne représentent donc pas un secteur de grande importance de sorte que leur rôle économique dans l'exploitation forestière est relativement faible, faiblesse qui se répercute sur les prix que nous recevons pour nos produits. Il y aurait beaucoup à dire là-dessus si je me laissais aller.

J'ai dit que les boisés occupaient 1 p. 100 de la superficie de la province, mais encore faut-il s'entendre sur la façon dont cette superficie est calculée. L'autre jour, lors d'un exposé que je faisais à la *Truck Loggers Association*, j'évaluais à 50 millions d'hectares les terres boisées productives de la province, et on m'a repris sur ce chiffre, en me disant qu'il n'y en avait que 24 millions; cela dépend donc de la façon dont on définit la productivité. L'industrie forestière a tendance à ne considérer comme productives que les terres exploitables,

*[Text]*

talking about sustainable development, we are looking at the whole land base, rather than at a single-use management scenario.

With respect to treatment and status, the provincial government tends to tolerate us, and although we do have some good friends in the provincial government, we find we are tolerated more than consulted. We have a different status when we approach the Forestry Canada people in Victoria, who tend to treat us with a fair amount of respect, and we have worked closely with them.

With respect to returns on investment, that is another point we could wax poetic on. Efforts invested by woodlot owners in fibre production are poorly rewarded, based on historical treatment of raw fibre, for which the cost in British Columbia has, in common with other parts of Canada, been merely the cost of getting the fibre from the stump to the mill. When we talk about equitable returns for effort, that type of cost scenario does not fit with rewards of growing timber.

When we address the contribution of woodlots in British Columbia to the fabric of society, we look at a number of common features across not only Canada but the world in general. First of all, woodlot owners contribute in a major way to rural stability, far more so than the farming community, for instance, because of the diversity of products available at their fingertips. A lot of woodlot owners work in association with small farms, and through their woodlot capability and their farming capability they tend to be able to flex with the various ups and downs in the economy. Further to that, when we focus on education of the rural family, we find that the kids tend to be kept on the woodlots rather than disappear into the urban sprawl.

We have a good flow of products and the value of these products tends to compensate to a certain extent the economic fluctuations of single-resource towns, particularly in the interior.

• 1600

Most of our woodlot owners have very serious environmental concerns. A good example of this, although it may be obscure, is the way they treat their own households on their woodlots. You very rarely find, for example, that a woodlot owner has to get in the pump to pump his septic tank. It works because he looks after it.

Relative to societal texture, most of the woodlot owners in British Columbia, in common with other parts of the world, tend to be prominent members of the community. They are doers, they are fixers, they are shakers and movers. In fact the emergence of our federation and the woodlot movement in B.C. is a good indicator of just how dynamic this group of people are. In actual fact, they add a tremendous texture to society. They tend to utilize their resources more fully than any other sector of the forestry resource. They tend to find markets for their produce.

*[Translation]*

alors que nous considérons que toutes les terres sont potentiellement productives pour les biens et services de la société. Quand on parle donc de développement durable, nous pensons à la superficie totale plutôt qu'à des terres exploitables à une seule fin.

Quant au prestige dont nous jouissons auprès du gouvernement provincial, nous comptons certains bons amis parmi ses membres, mais nous constatons que nous sommes tolérés plus que consultés. Il n'en va pas de même avec le personnel de Forêt Canada, à Victoria, qui nous traite avec égards et avec lequel nous avons collaboré étroitement.

Quant aux bénéfices réalisés sur nos investissements, c'est une autre question sur laquelle il y aurait beaucoup à dire. L'exploitation forestière par les propriétaires de boisés paie mal, si l'on part de la matière première car, en Colombie-Britannique comme dans d'autres régions, les opérations d'abattage et de transport à la scierie ne sont pas payants. Si l'on pense à une juste récompense pour les efforts fournis, ce n'est pas payant d'exploiter des boisés.

Quand on considère l'importance des boisés de la Colombie-Britannique pour la société, un certain nombre de caractéristiques communes se dégagent non seulement au Canada, mais, d'une façon plus générale, dans le monde. Faisons remarquer, tout d'abord, que les propriétaires de boisés jouent un rôle important, bien plus que la collectivité agricole, dans la stabilité rurale en raison de la diversité de leurs produits. Un grand nombre de ces propriétaires ont également des petites entreprises agricoles et, en jouant sur les deux tableaux, ils arrivent à s'adapter aux fluctuations de l'économie. Nous constatons également que, dans ce genre de famille rurale, les enfants trouvent à s'occuper dans l'entreprise familiale et ne sont pas happés par la ville.

Les produits de l'industrie, qui sont nombreux, compensent dans une certaine mesure les soubresauts de l'économie dans les agglomérations à industrie unique, en particulier celles de l'intérieur.

La plupart de nos propriétaires de boisés prennent à coeur les questions d'environnement. Il suffit de voir comment ils s'occupent de leur propre habitation sur ces terrains boisés. Ce n'est que rarement, en effet, qu'un de ces propriétaires doit faire réparer la pompe de la fosse septique: elle marche parce qu'il s'en occupe.

À l'instar des propriétaires de lots boisés d'autres parties du monde, ceux de la Colombie-Britannique jouent souvent un rôle important dans leur collectivité: ils sont diligents, entreprenants et dynamiques, avec eux les choses bougent. Il suffit, pour en juger, de voir l'oeuvre accompli depuis la naissance de notre Fédération et du mouvement des propriétaires de boisés en Colombie-Britannique. Ils représentent un apport positif pour la société et de tout le secteur des ressources forestières, ils sont ceux qui exploitent leurs ressources le plus à fond. Ils

## [Texte]

They have time to look for them, and they utilize a far greater percentage of their fibre products than do the industrial areas.

Most woodlot owners will invest in their land, not so much through cash but through their personal efforts and the efforts of their family.

In our relations with Forestry Canada, we find, as I say, at the field level they have been extremely co-operative, particularly in this last round of the FRDA agreements, where we have had close co-operation with the officials in Forestry Canada in Victoria there, not only with information but also with help with operations. In that respect, we have tended to feel a little sorry for them, because they have been absolutely snowed under in these last two years with applications for assistance. I understand that the last date I talked with the people over there, they were oversubscribed for assistance requests by over a million dollars.

Forestry Canada has given us assistance with the organization not only of the local woodlot associations but with the federation, and they totally funded the transportation and accommodation for our first inaugural meeting. They provided a full 10% of our last annual meeting expenses. That sort of assistance to an organization that relies wholly on voluntary help is just an incredible help.

They have also funded us with travel for some of our working parties—again, that is a really key issue, because in a country the size of Canada, travelling internally is expensive—and with communication assistance. They tend to return our calls, which is actually rather nice. All of the woodlot associations have a major telephone bill that is shouldered by the individuals.

Possibilities for assistance: in continuing this corporate attitude toward organization, we have identified where we feel these new associations should be at a local level, and it has been indicated that if we have a second round of FRDA agreements in B.C. we will be receiving some assistance at the local level. It means one or two of us volunteers can go around, identify people in the community, and help.

Also, while we are establishing ourselves and getting our infrastructure going, we require some help at the provincial level and also at the organizational and the national level. As I say, travelling inside Canada is expensive, particularly mid-week.

In communications, it really helps to have this continuing help with our annual meetings. They are expensive to stage. We do feel there is a tremendous promotion opportunity at these meetings.

## [Traduction]

prennent le temps de chercher des débouchés à leur produit, dont ils utilisent un bien plus grand pourcentage que le secteur de l'industrie forestière.

La plupart des propriétaires de lots boisés font un investissement considérable dans leurs terres, moins peut-être en termes financiers que par les efforts qu'ils y déploient, eux et leur famille.

Nous ne pouvons que nous féliciter de nos relations avec Forêts Canada qui a fait preuve de beaucoup d'esprit de collaboration sur le terrain, en particulier pour cette dernière série d'ententes EDRF; en effet, les cadres de Forêts Canada, à Victoria, nous ont non seulement fourni l'information nécessaire mais nous ont également donné une aide plus concrète au point qu'il nous arrivait de les plaindre, car depuis deux ans ils sont absolument inondés de demandes d'aide. Lors du dernier entretien que j'ai eu avec eux, ils m'ont dit que les demandes d'aide dépassaient leur budget de plus d'un million de dollars.

Forêts Canada nous a aidé non seulement pour l'organisation des associations locales de propriétaires de boisés mais également pour celle de la Fédération, ayant complètement financé le transport et l'hébergement des participants à notre séance d'inauguration. Le ministère a ensuite financé 10 p. 100 des dépenses de notre dernière réunion annuelle. C'est tout à fait remarquable compte tenu du fait que cette aide va à une organisation qui dépend entièrement du bénévolat.

Forêts Canada nous a également aidé à financer les déplacements de nos groupes de travail et les communications, je ne saurais trop souligner l'importance d'une telle aide dans un pays aussi étendu que le Canada où les voyages sont aussi coûteux. Il suffit de les appeler au téléphone pour qu'ils nous rappellent, ce qui est appréciable, car toutes les associations de boisés ont des factures de téléphone astronomiques qui doivent être payées par les particuliers.

Possibilité d'aide: Nous savons le genre de nouvelles associations locales que nous voudrions voir mises sur pied, en nous inspirant de l'organisation des grandes sociétés. Dans l'éventualité d'une seconde série d'ententes sur le développement de ressources forestières en Colombie-Britannique, on nous a fait savoir que nos recevions de l'aide au niveau local, ce qui permettra à un ou deux bénévoles de se déplacer dans une région, de faire connaissance avec les personnes intéressées et de donner leur aide.

Il nous faut également de l'aide au niveau provincial et national pendant que nous mettons en place notre infrastructure et montons notre organisation. Comme je le disais tout à l'heure, les voyages coûtent cher au Canada, en particulier pendant la semaine.

En ce qui concerne les communications, l'aide qui nous est donnée pour nos réunions annuelles, pour lesquelles nous avons des frais élevés, est vraiment précieuse, mais ces réunions représentent une merveilleuse occasion de nous faire connaître.

*[Text]*

In communications, it would be very useful—and we have actually asked for it—if we had some form of 800 line to communicate with each other across the province. Just a very simple tool like that would be an absolute gem for us. I know what my telephone bill is. If I did not have a little consulting company, I would be flat broke.

Certainly with continuing this information coming through, it is very useful to be able to phone up someone in Victoria and they will go and do some work in the library for us. Eventually, we hope to have our own library, but at the time we just do not have it.

With respect to inventory, we do really regard an inventory of ownerships. This is difficult to get from the assessment authority in B.C., because of the way in which assessments are assessed. Very often people with woodlots do not declare their interests in that. We actually have put a proposal together for them. It is sitting on the shelf somewhere, waiting for some funds.

We need an inventory also to help us with the inventory of our own resources. Again, it is a data base. This type of information can be exchanged freely backwards and forwards. We feel that any of our relationships with Forestry Canada should be at a mutual level, co-operative, at a partnership level. In other words, the combined investments of Forestry Canada and the woodlot associations will in actual fact have a greater benefit than the individuals working alone.

• 1605

As to marketing, we have real problems in marketing due to the restrictive nature of our markets, particularly in the northern area, where we have had this continuing monopolization of the mills. Although our woodlot owners have a good local knowledge of product diversity, we need to be able to meet across the local boundaries, right across the province and outside the province, to be able to identify products that we can produce on woodlots and get them out there. There are quite a number of them, and in fact we have one of our working groups, our task forces, working on product diversity and in fact as part of that attempting to identify new products.

When we look at extension, very few of our woodlot owners have a detailed knowledge of forest practices. We would be hoping for a continuing extension on a group level, but in particular at a family unit level, on-the-ground family units, and not just the head of the household. I will use a parallel there.

The Swedes at the moment are putting an enormous amount of effort into trying to woo the offspring of woodlot owners back onto the land. In fact they are actually operating in the urban environment trying to encourage these kids to go back to their woodlots. We have our families out there. Let us get them together,

*[Translation]*

Nous avons demandé à avoir une ligne téléphonique 800 pour communiquer entre nous, dans la province; c'est un outil qui a l'air fort simple, mais qui nous serait fort précieux. Mes factures de téléphone sont très élevées et me ruinaient si je n'avais pas mon cabinet de consultant.

Pour la transmission de l'information il est bien pratique de pouvoir téléphoner à une personne à Victoria qui va se charger de faire pour vous un travail de recherche à la bibliothèque. Nous espérons avoir une fois notre propre bibliothèque, mais pour le moment c'est encore un rêve.

Nous aurions vraiment besoin d'un répertoire des propriétaires de boisés, répertoire qu'il est difficile d'obtenir des instances d'évaluation de la Colombie-Britannique, en raison de la façon dont ces évaluations sont faites. Très fréquemment, en effet, les propriétaires de boisés ne déclarent pas ceux-ci. Nous avons préparé une proposition dans ce sens à leur intention, mais elle est encore dans nos tiroirs, à attendre des moyens de financement.

Il nous faut également un répertoire pour nous aider à inventorier nos propres ressources, un répertoire à considérer comme une banque de données. Une information pareille n'est pas à sens unique et d'ailleurs, toutes nos relations avec Forêts Canada devraient constituer un échange de bons procédés car ici comme en toute chose l'union fait la force.

La commercialisation nous pose de gros problèmes en raison de la nature restrictive de nos marchés, en particulier dans le Nord où les scieries ont une situation de monopole. Bien que nos propriétaires de terrains boisés aient une bonne connaissance des divers produits qui existent sur place, nous devons pouvoir aller au-delà des localités, voire au-delà de la province pour savoir quels produits nous pouvons tirer de nos ressources et ce que nous pouvons en faire. Ces produits sont nombreux et nous avons fondé un groupe spécialement chargé de diversifier nos débouchés.

Quant à la vulgarisation, très peu de nos propriétaires de boisés ont une connaissance approfondie des pratiques forestières. Nous espérons assurer cette vulgarisation au niveau du groupe, et en particulier à celui des cellules familiales en visant bien toute la cellule, et pas seulement le chef de famille. Permettez-moi de vous donner un exemple.

Les Suédois ont entrepris une grande campagne visant à ramener la jeune génération de propriétaires forestiers sur leurs terres et pour cela ils vont jusque dans les villes pour les y encourager. Réunissons nos familles, sur le terrain-même, et éduquons-les. Il n'est jamais trop tôt pour bien faire: bon chien chasse de race.

## [Texte]

actually out on the ground, and educate the family. There is no time too soon to start that. Having grandchildren, I know that quite well.

On the extension, we have put a proposal in to Forestry Canada to administer the extension program to private woodlot sectors. We are not talking about the delivery, although we have within our house a certain amount of expertise. Most of us have day jobs, as I have. We would be using the colleges with their expertise to deliver that, but in fact we feel that we are in a very good position to administer it. We can identify the areas because of our localized, on-the-ground knowledge, but we would certainly make use of the colleges to deliver that.

There are a number of demonstration forests around the province. There are 50 of them, by the way, in B.C. at the present time. I have one myself. Virtually all of them focus on industrial practice, and very, very few on woodlots. In fact a demonstration of silviculture with respect to woodlots and the organization of woodlots is something we need to examine.

In the other areas, we have a task force on policy development and I feel that we could work closely with Forestry Canada on that. You have probably heard sufficient about taxation to put you off that word for a long time. We are looking, as I say, at the assistance to form associations and we look at Forestry Canada, that last item under "other", as a co-ordinating group between the private woodlot sector, the provincial government and the federal government. We see that Forestry Canada has a major role to play in holding the groups together. Actually, with the national group that we have formed it provides us with a fabric, but in fact Forestry Canada have the resources and infrastructure to facilitate that co-ordination across Canada.

Long-term recommendations: I would really like to see us maintain a personal contact with the people in the various laboratories across Canada. That personal contact gets things done so much more easily than battling someone over a telephone, or with someone you cannot put a face to. We would really appreciate in the regions that you dealt with one organization in a province that represented as many of the woodlot owners as possible, or the majority of woodlot owners, and we would recommend in fact that you deal with one organization in each province on matters that I have described here.

Regarding FRDA, in British Columbia we would really like to see the direct delivery continue. It was extremely beneficial last time. We feel that, dollar for dollar, the direct delivery through FRDA probably did twice to three times the good that it did on Crown land. I know my people in the provincial government could probably ably debate that with me.

FRDA funding has a major role in management plans, and through the management plans into operations. I

## [Traduction]

Nous avons donc demandé à Forêts Canada d'administrer un programme de vulgarisation destiné aux propriétaires privés de lots boisés. Il y a certes, entre nous, un certain nombre de spécialistes, mais nous ne voulons nous charger nous-mêmes de ces cours car la plupart d'entre nous, comme moi-même, ont un emploi et nous nous adresserions aux collèges pour cela, mais nous sommes tout à fait en mesure d'administrer un tel programme. Nous connaissons le terrain assez bien pour préciser les besoins mais nous demanderions aux collèges de se charger du travail concret.

La province compte un certain nombre de forêts expérimentales, une cinquantaine à l'heure actuelle, et j'en ai une moi-même. La plupart d'entre elles portent sur la pratique industrielle et très peu sur les lots boisés. Nous devrions songer sérieusement à appliquer la sylviculture aux lots boisés et à l'organisation de ceux-ci.

Nous avons également un groupe d'étude sur le développement de politiques et sur ce point la collaboration avec Forêts Canada me paraît très fructueuse. Le mot «imposition» doit vous faire renâcler. Nous voudrions que Forêts Canada, au titre de la dernière rubrique «autre», nous aide à constituer des associations et assure la coordination entre les propriétaires privés de terrains boisés, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral. Forêts Canada pourrait servir utilement de maillon entre les divers groupes, le groupe national que nous avons fondé constituant la trame et Forêts Canada lui assurant les ressources et l'infrastructure nécessaires pour la coordination entre les différentes régions du Canada.

Recommandations à long terme: je songe avant tout au maintien du contact personnel entre les divers intervenants, contact tellement plus efficace, pour obtenir ce que l'on veut, qu'une conversation téléphonique avec un inconnu. Il serait bon que dans toutes les provinces une organisation existe qui représente la majorité des propriétaires de boisés, et cette organisation pourrait servir d'antenne pour toutes les questions que je viens d'évoquer.

L'UDRF a été si précieuse en Colombie-Britannique que nous voudrions voir ces accords renouvelés. Chaque dollar dépensé dans le cadre de ces ententes a accompli deux ou trois fois ce qu'il fait pour les terres de la Couronne. Je suis conscient du fait que les fonctionnaires du gouvernement provincial pourraient ne pas être d'accord avec moi.

Le financement de l'EDRF joue un rôle capital dans les plans de gestion et se traduit par là même dans les

*[Text]*

would like to see further market development of the travel of our officials throughout the region and across Canada. I would recommend that you continue supporting our annual meetings and the symposia we plan to run alongside these. We would like to see Forestry Canada involved in the co-ordination of forestry agricultural policies. We would like to see taxation incentives rather than tax rebates. Having worked in Britain for 15 years—six years with private woodlot owners—the tax incentives we had under that system achieved an enormous personal investment from the people involved. And we would like to see a recommendation where provincial federations are given first crack at projects identified within the provinces.

That is the end of my presentation. Do you have any questions?

**Mr. Arseneault:** There seems to be some common ground with all of our witnesses. One of the areas seems to be tax reform, and you mentioned it near the end of your presentation as well. If you have any more information on that, I would certainly appreciate it and I am sure the committee would.

My question is with regard to the Forest Resources Development Agreements, and you would like to see direct delivery continue. I would like to see the agreements continue. You have not mentioned that. That would be your first condition. In the last BC agreement there were matching federal and provincial contributions of about \$150 million, giving a total of about \$300 million.

Can you update us on what type of consultations Forestry Canada is having with your group with regard to the forestry agreement? Can you describe the effects on your association and the people you represent if that agreement is not renewed on time? Although they were renewed in some provinces, there was a lot of anxiety and a loss of confidence in industry and government during the period things were in limbo. Could you comment on this please.

**Mr. Sanders:** Certainly. Thank you for the question. We have a task force working with Forestry Canada on the form the next direct delivery will take. There is a spillover because some of the operations are funded to completion. Some of them will actually go a further year after that.

Direct delivery has stimulated in the woodlot sector a number of consultants who have focused specifically on that area, and if the agreement is not renewed we will actually lose that expertise. It is not that it will not be available to us, but it took a lot of energy to draw those people in. It took a fair amount of self-education.

Peter has just passed me a note on the tax reform information. I was going to come back to that and ask

*[Translation]*

réalisations concrètes. Je voudrais que soit maintenu le financement des déplacements, dans la région et dans tout le Canada, de nos représentants et je recommande également que vous continuiez à nous donner votre soutien pour nos réunions annuelles et les séminaires que nous entendons organiser parallèlement. Nous voudrions que Forêts Canada participe à la coordination des politiques agricoles forestières et, plutôt que des réductions, nous voudrions bénéficier de mesures d'incitation fiscale. J'ai travaillé en Grande-Bretagne pendant une quinzaine d'années, dont six avec les propriétaires de lots boisés et j'ai pu constater que les mesures d'incitation fiscale de ce système ont eu des répercussions très bénéfiques. Nous demandons également que les fédérations provinciales soient placées en priorité pour les projets prévus pour une province.

J'en ai fini avec mon exposé, et serais heureux de répondre à vos questions.

**M. Arseneault:** Tous nos témoins sont d'accord sur certains points, entre autres sur la réforme fiscale que vous avez également mentionnée à la fin de votre exposé. Je suis sûr que le Comité, comme moi, aimerait vous entendre parler plus longuement de cette question.

Je voudrais vous poser une question à propos de l'Entente de développement des ressources forestières que je voudrais voir maintenue, alors que vous voudriez voir maintenue les prestations directes. La première condition, c'est le maintien de l'Entente. Aux termes de la dernière entente avec la Colombie-Britannique, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial versaient chacun environ 150 millions de dollars, soit un total d'environ 300 millions de dollars.

Quelles sont les consultations de Forêts Canada avec votre groupe sur cette entente? Si cette dernière n'était pas renouvelée à temps, quelles en seraient les conséquences pour votre association et ceux que vous représentez? Cette entente a été renouvelée avec certaines provinces, mais pendant la période de pourparlers le climat n'était pas à l'optimisme. Quelle est votre opinion là-dessus?

**M. Sanders:** Merci de votre question. Nous avons constitué un groupe d'étude qui, en collaboration avec Forêts Canada, met au point la forme que prendront les prochaines prestations directes. Certains projets sont financés jusqu'à ce qu'ils soient achevés, et même une année au-delà, de sorte que l'on bénéficie encore des mesures antérieures.

Grâce aux prestations directes, nous avons maintenant un nombre de consultants spécialistes des lots boisés et si l'entente n'est pas renouvelée, nous les perdrons.

Peter vient de me passer un mot sur la réforme fiscale, à laquelle j'allais venir, mais je vais lui demander de vous

[Texte]

Peter to address it because that is one of the areas he is going to look at in his wrap-up. Incidentally, Peter handed out the National Woodlot Owner Forum proceedings, and if you look at pages 16 to 19, and particularly pages 30 and 31, you will find details of that.

Back to the FRDA, that infrastructure of consultants focusing specifically on woodlots and private land has really been a boon to us. In fact, FRDA has facilitated that. The FRDA agreement plus the woodlot licence program that was formulated by the B.C. Ministry of Forests has been a stimulus to get our local organizations going; the two together just seemed to happen at the right time. We are very concerned that FRDA will not continue. If it does not, we are going to lose that expertise and we are going to have to start again from scratch, building this infrastructure. I know FRDA was not supposed to fund the infrastructure but, to get something going, energy has to be put in some place. To us it is critical it comes again.

• 1615

**The Chairman:** I have a quick comment just to wrap up. You are probably aware that the Prime Minister in his address to the Canadian Pulp and Paper Association this year said the government would renew its \$1.1 billion reforestation program, despite the present tight fiscal situation. Let us hope it is renewed as soon as possible, and before March 31.

**Mr. Sanders:** I concur with that.

**Mr. Gardiner:** Just to follow up a bit with my colleague, it was before this committee that the minister told us before Christmas that he would have an agreement signed with British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Ontario well before the expiry date, in particular with B.C. I know he is meeting today with the our premier in B.C. and I know, when he appears before us on the 27th and 28th, he will live up to his word and should have an announcement for us to make.

I think you have really hit the point. Regardless of what format the agreement takes, the message that certainly was given to me in the southern interior of B.C. was that, with regard to this infrastructure that has been built up and the contractor base that has been established, all of it is due to the good work of the forest agreement. To not continue is really going to see this whole thing fall apart, and the energy to rebuild again will take a lot of work.

I am interested in two questions. First, you mentioned the work with Forestry Canada in terms of developing, if there is a continued direct delivery program. I am interested in what the flow of opinion and advice is back

[Traduction]

en parler parce qu'il allait de toute façon l'évoquer dans sa conclusion. Peter vous a d'ailleurs distribué le compte rendu des travaux de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés où vous trouverez des détails sur cette question aux pages 16 à 19, ainsi qu'aux pages 30 et 31.

Pour en revenir à l'EDRF, cette dernière, en regroupant des consultants spécialistes des questions de boisés sur terrains privés, nous a vraiment été d'un grand secours. L'entente EDRF et le programme de licence de boisés formulés par le ministère des Forêts de la Colombie-Britannique ont permis à nos organisations locales de démarrer. La perspective de ne pas voir se renouveler l'EDRF nous inquiète beaucoup car, dans cette éventualité, les résultats accomplis seraient réduits à néant et, pour construire une nouvelle infrastructure, il faudrait repartir de zéro. Je sais que l'objectif de l'EDRF n'était pas de diriger cette infrastructure mais, pour faire démarrer les choses, il nous faut absolument l'appui de l'État.

**Le président:** J'ai simplement quelques mots à dire en guise de conclusion. Vous n'ignorez sans doute pas que le premier ministre, cette année, dans son discours à l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers, a déclaré que le gouvernement renouvelerait sa subvention de 1,1 milliard de dollars pour le programme de reboisement, malgré les compressions budgétaires actuelles. Espérons qu'il sera renouvelé dans les plus brefs délais, et avant le 31 mars.

**M. Sanders:** Je souscris entièrement à cela.

**M. Gardiner:** Pour revenir à ce que disait mon collègue, le ministre, devant ce Comité, a déclaré avant Noël qu'il signerait une entente avec la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, le Manitoba et l'Ontario bien avant la date d'expiration, en particulier avec la Colombie-Britannique. Il a aujourd'hui un entretien avec le premier ministre de la Colombie-Britannique et je ne doute pas qu'il tienne parole et n'ait une communication à nous faire quand il comparaitra devant nous le 27 et le 28 de ce mois.

Vous avez certainement raison: D'après tout ce que j'ai entendu dans le sud de la Colombie-Britannique, c'est grâce à cette entente que cette infrastructure a été mise en place et que cette base de consultants a été constituée et, quelle que soit la forme que prendra l'entente, on risquerait, si elle n'était pas renouvelée, de voir tout ce travail fait pour rien et il serait nécessaire, par la suite, de tout reprendre à zéro.

J'aimerais vous poser deux questions: Vous mentionniez une extension de votre action si le programme de prestations directes de Forêts Canada est reconduit. Que pensent les gens de votre province, en

[Text]

to the province, particularly with reference to the "grocery list" of FRDA ideas the province developed some time ago.

I also would be interested, Peter, if you might give us a range of the debate, indicating the pros and cons of it. I think the chairman touched at the end of our meeting yesterday on the regulating of forestry practices on private land. What is the range of the debate that we have on this particular issue? How heavy a hand does government come in with regulation, or do we back away entirely and leave it up to the private landowner?

**Mr. Sanders:** You brought up three points that I can address. First of all, I am on the FRDA advisory committee. We have been working with them for the past two years on various aspects of the "grocery list" and we have certainly brought this forward to them in no uncertain manner. As I say, one of our task forces is working directly with Forestry Canada in Victoria on the fine details of that "grocery list" and how we see it should be delivered.

On the range of debate, the woodlot owners are probably as single-minded as any group of people in the land. The range of debate goes from one end of the spectrum to the other. We have the staunch environmentalists, ranging right through to people who are holding private land so they can just take the fibre off and sell the land. We have the complete range of debates.

One of the advantages I see in having a federation is that we can filter a lot of that debate out. We can take a consensus from our members and then take that forward to both the provincial ministry and then to Forestry Canada. In other words, we would see ourselves as helping get the true message out and not seeing this debate clouded with a lot of rhetoric. Although I would hesitate to say I am pretty good at rhetoric myself on occasions, the range of debate is pretty wide.

• 1620

**Mr. Worthy:** I would like to just comment on what you are saying. I think the debate is important. I hope it continues to range. It is the people who are not prepared to listen any more that concern me, the ones whose minds are already made up.

You have mentioned 1% of the land base. Is that strictly for your 400 or 500 members, or are you talking about all private woodlots?

**Mr. Sanders:** There was a census done by a young lady by the name of Kathy Whetton; this report is available. It was done under one of the FRDA contracts. It looks at the number of woodlot owners in B.C. It was estimated at that time that if you took a woodlot as being 20 hectares and over, there were about 21,000. That is open to debate. It might be 16,000, it might be 30,000. If we looked at woodlots of 5 hectares and over, then there are probably about 35,000 of them.

[Translation]

particulier du plan d'action de l'EDRF qui a été établi par la province il y a quelque temps?

Pourriez-vous également nous donner une vue d'ensemble de la discussion, en particulier les avantages et les inconvénients, Peter? À la fin de notre réunion d'hier, le président a abordé la réglementation des pratiques forestières sur les terres privées. Quel est le genre d'argument invoqué de part et d'autre sur cette question? Dans quelle mesure le gouvernement doit-il se faire le gendarme de la réglementation, ou bien devrait-il s'en détourner entièrement et s'en remettre aux propriétaires privés?

**M. Sanders:** Vous avez soulevé là trois questions auxquelles je peux répondre. Il y a deux ans que je siège au Comité consultatif de l'EDRF et nous avons étudié divers aspects du plan d'action et soulevé cette question sans ambages. Comme je le disais tout à l'heure, l'un de nos groupes d'étude collabore avec Forêts Canada, à Victoria, pour mettre au point de ce plan et la façon de l'exécuter.

Quant aux opinions des propriétaires de lots boisés, vous en trouverez de toutes sortes comme dans tout autre groupe, d'un extrême à l'autre, depuis les mordus d'écologie jusqu'à ceux qui possèdent des terrains qu'ils se contentent d'exploiter, pour ensuite les vendre. Toutes les opinions s'y font entendre.

L'un des avantages d'une fédération, c'est qu'on peut filtrer le débat, dégager une opinion majoritaire et la faire connaître au ministère provincial, puis à Forêts Canada. Avec une fédération, autrement dit, nous pourrions dégager un message commun au lieu de nous perdre dans une rhétorique sans fin.

**M. Worthy:** Une petite remarque à propos de ce que vous venez de dire. La discussion est importante, je crois, et j'espère qu'elle se poursuivra; ce sont les gens qui sont fermés à tous les arguments qui m'inquiètent, ceux qui ont pris position une fois pour toutes.

Vous avez parlé de 1 p. 100 de la superficie: s'agit-il de tous les terrains boisés, ou seulement de vos membres, qui sont au nombre de 400 ou de 500?

**M. Sanders:** Il existe un recensement fait par une jeune femme du nom de Kathy Whetton dans le cadre des contrats EDRF. C'est le recensement des propriétaires de lots boisés de Colombie-Britannique, estimés à l'époque à environ 21,000. Si l'on considère que la moyenne d'un lot boisé est de 20 hectares—ce qui n'est pas prouvé—il se peut qu'il y en ait 16,000, peut-être 30,000. Quant aux boisés de 5 hectares et au-dessus, il y en a probablement 35,000.

## [Texte]

When I talked about inventory, it would be very useful for us to be able to say to woodlot associations—and in fact it would help with our organization—that in this area there are approximately say 1,000 woodlots. Then we could focus an organization in that area to get them going. But that is very fragile information. We just do not have good information on it, but it is probably 20,000 to 30,000.

**Mr. Worthy:** Because otherwise 400 or 500 people with 1% of B.C. would be a fairly sizeable woodlot.

**Mr. Sanders:** It would be pretty big.

**Mr. Worthy:** How about Indian reserves that have their lands? Do you categorize those as woodlots in your definition?

**Mr. Sanders:** No, we do not. As far as I remember, there are about 200 bands with woodlots. We have not competed with the Inter-Tribal Forestry Association for members from the individual bands. Quite a number of bands have woodlot licences as well, Crown land as well. We work closely with the Inter-Tribal Forestry Association so that we do not compete with them. They can deliver that service to their members far better than we can. I am a firm believer, actually, that if we can help the native organization, well and good. But they are in a far better position than we are to deliver directly to their members. So our membership and our land base does not include the native lands.

**Mr. Worthy:** I think at least throughout the interior of B.C., in the neighbourhood of 10% of the fibre being utilized now is coming off private land rather than out of the Crown. That would either indicate that there are a lot more potential woodlots out there or they are harvesting at an extremely fast rate. My concern is that in fact it is the latter. I know there is an awful lot of land that is woodlot now being alienated, in effect, from future woodlots by being harvested and then put to other use. Has your organization had any chance to look at that?

**Mr. Sanders:** We have a feel for it, although not very good information. One of the points you will see on my presentation to the Forest Resources Commission was that in fact we need a new forest law rather than a Forest Act to regulate the conduct of operations in all forest ground in British Columbia. We feel some of the private woodlot people are certainly depleting the capital on their land through liquidating the trees.

Our methods of assessing value on the land actually encouraged this liquidation. I am not familiar with how the Assessment Act works in that respect, but we have a group working on it. They assure me that the way the Assessment Act is set up at the moment, any trees over 13 inches in diameter at breast height are subject to assessment for taxation purposes. There is in fact an encouragement to liquidate them.

## [Traduction]

Je parlais tout à l'heure d'inventaire: il nous serait fort utile de pouvoir déclarer aux associations de propriétaires de lots boisés que dans telle et telle région il y a environ, par exemple, un millier de boisés, ce qui justifierait la création d'une organisation, mais notre information est très lacunaire et il s'agit probablement de 20,000 à 30,000 boisés.

**M. Worthy:** En effet, si 400 ou 500 personnes étaient propriétaires d'un pour cent de la Colombie-Britannique, cela donnerait des boisés d'une belle superficie.

**M. Sanders:** Une superficie considérable.

**M. Worthy:** Qu'en est-il des réserves indiennes qui sont propriétaires de leurs terres? Est-ce que vous les classez dans la définition des lots boisés?

**M. Sanders:** Non. Je crois me rappeler qu'il y a environ 200 bandes avec des terrains boisés. Nous n'avons pas fait concurrence à la *Inter-Tribal Forestry Association* pour avoir des membres des bandes individuelles. Un grand nombre de bandes ont également des licences de terrains boisés ainsi que des terres de la Couronne. Nous collaborons étroitement avec cette association, et c'est pourquoi nous ne lui faisons pas concurrence car elle est en mesure de mieux desservir ses membres que nous ne le pourrions. Je suis tout à fait en faveur d'aider l'organisation autochtone si nous le pouvons, mais elle est beaucoup mieux placée pour cela que nous. Nous ne comptons donc pas, parmi nos membres et dans la superficie de nos terrains, les terres autochtones.

**M. Worthy:** Je crois savoir que, dans l'intérieur de la Colombie-Britannique tout au moins, près de 10 p. cent du bois exploité provient de terres privées plutôt que de celles de la Couronne, ce qui semble indiquer soit qu'il y a là potentiellement beaucoup plus de terrains boisés, soit que ces terrains sont exploités à un rythme très rapide. Je tends à pencher pour la deuxième hypothèse. Je sais qu'une grande quantité de terrains boisés sont mis en coupe totale, puis servent à d'autres usages. Votre organisation s'est-elle penchée sur cette question?

**M. Sanders:** nous avons l'impression qu'il en est ainsi, mais nous ne nous basons pas sur une information très solide. Dans l'exposé que j'ai fait devant la *Forest Resources Commission*, je faisais justement remarquer que nous avons besoin d'un droit forestier plutôt que d'une loi sur les forêts pour réglementer les opérations sur tous les terrains forestiers de la Colombie-Britannique. Certains des propriétaires de boisés épuisent certainement les ressources de leurs terres en abattant tous les arbres.

Notre méthode d'évaluation des terres les y encourage d'ailleurs. Je ne sais au juste comment fonctionne notre loi sur l'évaluation, mais nous avons un groupe qui travaille à cette question et on me dit qu'à l'heure actuelle, tout arbre de plus de 13 pouces de diamètre à hauteur de poitrine doit être évalué aux fins d'imposition. C'est en quelque sorte un encouragement à l'abattage.

[Text]

One of the points I will come back to is the fact that we are actually considering some form of—and I hate this word—“policing” system of our members, in if actual fact we see them looking after the land contrary to what we feel is sound stewardship. If you like, it will be a moral issue. But we have to be able to tell people. Some people are not aware of the damage they can do by certain practices.

**Mr. Worthy:** That could be quite discouraging for people to join your organization.

**Mr. Sanders:** It could be, actually.

**Mr. Worthy:** I would tend to encourage motivation of your members to do the right things rather than policing them. I think it is pretty hard in this country to start trying to tell people how to control their private land.

• 1625

**Mr. Sanders:** As I say, “policing” is not a good word. It at the bottom of the list. We try to motivate them first, but in our range of debate we have some pretty extreme people in there. One of our functions will in fact be to try to inform, encourage, and point out the problems that are going to accrue through this.

Incidentally, on the amount of fibre coming out, generally speaking the woodlots are on far more productive land than say Crown land. That would account for that. I think of the total 6% operable private land in B.C., we produce 14% of the fibre. So it is more than twice the provincial average.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Sanders. I am going to have to ask you to wind up now, please. It was certainly a very thorough presentation. I am sorry that we do not have more time for questioning, but we are trying to pack a cross-Canada package into two days here. I hope you will understand.

**Mr. Sanders:** Thank you very much.

**The Chairman:** We will next hear from Mr. Hector Shiell, who is the president of the Farm Woodlot Association of Saskatchewan. We have brought a special expert Member of Parliament in from Saskatchewan, Hector, for your presentation. He is not listening right now, but—

**Mr. Hector Shiell (President, Farm Woodlot Association of Saskatchewan):** He has me nervous too.

**The Chairman:** We have a presentation by the Farm Woodlot Association of Saskatchewan—

**Mr. Schneider:** Is it me you are talking about?

**The Chairman:** —and I said we had a special expert on our committee this afternoon.

**An hon. member:** You have that right.

[Translation]

L'un des points sur lesquels je voudrais revenir, c'est que nous envisageons actuellement une forme de «surveillance» de nos membres—encore que je déteste ce terme—s'il nous semble qu'ils ne gèrent pas leurs terres convenablement. C'est une question d'ordre moral, en quelque sorte, mais nous devons pouvoir intervenir et avertir les gens, qui parfois ne savent pas que certaines de leurs pratiques sont nuisibles.

**M. Worthy:** Cela pourrait détourner bien des gens de votre organisation.

**M. Sanders:** Effectivement.

**M. Worthy:** Je crois qu'il serait préférable d'encourager vos membres à adopter de bonnes pratiques plutôt que de leur adresser des remontrances. Dans ce pays, les gens n'apprécient guère qu'on leur dise ce qu'ils doivent faire sur leurs propres terrains.

**M. Sanders:** Comme je vous le disais, on ne peut pas vraiment parler de surveillance. C'est une de nos dernières préoccupations. Nous essayons d'abord de les encourager, mais il y a là des gens qui ont un point de vue plutôt extrémiste. En fait, nous devons essayer de les informer, de les encourager et de leur souligner les problèmes que cela va causer.

Entre parenthèses, en ce qui concerne la production, les boisés sont généralement beaucoup plus productifs que, par exemple, les terres de la Couronne. C'est une explication. Je pense que notre production représente 14 p. 100 de celle des 6 p. 100 de terre privées exploitables de la Colombie-Britannique. Cela équivaut donc à plus de deux fois la moyenne provinciale.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Sanders. Je dois vous demander de récapituler maintenant s'il vous plaît. Vous nous avez présenté un exposé très complet. Je suis désolé que nous n'ayons pas plus de temps pour vous poser des questions, mais nous essayons d'avoir une vue générale de tout le Canada en deux jours seulement. J'espère que vous comprendrez.

**M. Sanders:** Merci beaucoup.

**Le président:** Nous entendrons maintenant M. Hector Shiell, qui est président de la *Farm Woodlot Association of Saskatchewan*. Nous avons convoqué à titre d'expert spécial un député de la Saskatchewan, Hector, pour votre exposé. Il n'écoute pas pour le moment, mais. . .

**M. Hector Shiell (président, Farm Woodlot Association of Saskatchewan):** Il me rend nerveux moi aussi.

**Le président:** Nous allons entendre un exposé de la *Farm Woodlot Association of Saskatchewan*. . .

**M. Schneider:** Est-ce de moi que vous parlez?

**Le président:** . . . et j'ai dit que notre Comité comptait cet après-midi un expert spécial.

**Une voix:** Vous avez tout à fait raison.

## [Texte]

**Mr. Schneider:** Ninety-five percent of my constituents think trees were planted by man, "hu-man".

**Mr. Gray:** And we are going to look after the next 5%, Mr. Schneider.

**The Chairman:** Mr. Shiell, please proceed.

**Mr. Shiell:** Thank you, Mr. Chairman. I think Mr. Schneider would be quite happy to know that we intend to change the tree horizon in his riding and in the rest of the province of Saskatchewan.

**Mr. Gray:** I hope you change the voters at the same time. Sorry, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Order. We have a long way to go.

**An hon. member:** He has one thing on his mind today, does he not?

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, if you cannot laugh at the tree, you cannot laugh at anybody.

**Mr. Shiell:** I am not sure if it is fair to pass political comments in this arena.

**An hon. member:** We do.

**Mr. Shiell:** I consider myself a politician, but a word of wisdom from Saskatchewan: to give is human, to Grant Devine.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mr. Shiell:** Saskatchewan has an estimated 15,000 woodlot owners, people who own a total of 1.6 million acres of treed land. The Farm Woodlot Association of Saskatchewan is currently doing an inventory analysis to determine detailed data on our private woodland. Our woodlots comprise of trembling aspen, white spruce, white birch, jack pine, tamarack, balsam fir, black spruce, balsam poplar, and we also count Saskatoon berry bush, choke-cherry bush and a variety of other useful plants. Our woodlots are probably quite a bit different from the woodlots the rest of the way around the country. They have different purposes as well.

The Province of Saskatchewan Department of Agriculture and Food is assisting us with our inventory and with market analysis, which is currently going on. The Farm Woodlot Association is a fairly new organization. It was formed on April 1, 1989, with about 65 members, and we now have over 130 members and are growing steadily. We have memberships coming in on a fairly regular basis. Our membership is drawn from all across the province, but the bulk of our membership is in the area sometimes called the "forest fringe" and sometimes called the "parkland region" around communities such as Preeceville, Hudson Bay, Nipawin, Carrot River, Shellbrook, Big River, Spiritwood, Turtleford and Meadow Lake.

## [Traduction]

**M. Schneider:** Quatre-vingt-quinze pourcent de mes commettants pensent ce sont des hommes qui plantent les arbres.

**M. Gray:** Et nous allons nous occuper des 5 p. 100 qui reste, M. Schneider.

**Le président:** Monsieur Shiell, vous avez la parole.

**M. Shiell:** Merci, monsieur le président. Je pense que M. Schneider serait très heureux de savoir que nous avons l'intention de modifier le paysage dans sa circonscription et dans le reste de la Saskatchewan.

**M. Gray:** J'espère que vous changerez les électeurs en même temps. Pardon, monsieur le président.

**Le président:** À l'ordre. Nous avons beaucoup de pain sur la planche.

**Une voix:** Il n'a qu'une chose en tête aujourd'hui, n'est-ce pas?

**M. Gray:** Monsieur le président, si l'on ne peut pas rire des arbres, on ne peut rire de personne.

**M. Shiell:** Je ne suis pas sûr qu'il soit juste de faire des commentaires de nature politique ici.

**Une voix:** Nous en faisons.

**M. Shiell:** Je fais moi aussi de la politique, mais j'aimerais vous répéter un mot d'esprit qui circule en Saskatchewan, la province de notre bon M. Devine: Donner, c'est humain, mais accorder des subventions, c'est divin.

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Shiell:** La Saskatchewan compte environ 15,000 propriétaires de boisés, qui possèdent au total 1,6 million de terres boisées. La *Farm Woodlot Association of Saskatchewan* effectue actuellement un inventaire qui lui permettra d'obtenir des données détaillées sur nos boisés privés. Ceux-ci se composent de peupliers faux-trembles, d'épinettes blanches, de bouleaux à papier, de pins gris, d'épinettes rouges, de sapins beaumiers, d'épinettes noires, de peupliers beaumiers, sans compter les amélanchiers, les cerisiers à grappes et toutes sortes d'autres plantes utiles. Nos boisés sont probablement assez différents de ceux du reste du pays. Ils servent également à d'autres fins.

Le ministère de l'Agriculture et de l'alimentation de la Saskatchewan nous a accordé son aide pour l'inventaire et l'analyse de marché que nous effectuons actuellement. La *Farm Wood Lot Association* est une organisation relativement nouvelle; elle a été fondée le 1<sup>er</sup> avril 1989 et comptait à l'origine 65 membres. Nous en avons maintenant plus de 130, et nous ne cessons de croître. Nous accueillons régulièrement de nouveaux membres, qui viennent de toutes les régions de la province, mais surtout de la région qu'on appelle parfois «La lisière de la forêt» ou la «région des parcs», aux environs de Preeceville, Hudson Bay, Nipawin, Carrot River, Shellbrook, Big River, Spiritwood, Turtleford et Meadow Lake.

*[Text]*

Just to give you a view of the whole Prairies, while I am aware that there are more woodlots in Manitoba than there are in Saskatchewan, as far as I know there is no organization there yet. Alberta is a slightly different situation again. The Alberta woodlots supply a significant amount of fibre to industry in Alberta right now. Two weeks ago I was in Alberta helping a group of people in Alberta who were considering trying to form a woodlot association there, and we are giving them all the encouragement we can.

• 1630

Forestry Canada has helped private woodlot owners in a significant way via the FRDA that was in place up until March 1989, a year ago. In this agreement Forestry Canada provided extension services, including management plans, provision of seedlings with planting subsidies, and stand-tending subsidies. Over the five years of the last FRDA I think Forestry Canada spent \$500,000 to \$600,000 on private lands in total. A significant chunk of that was in the incentives to the owners, and a bit more in technology transfers and a bit of market research.

Forestry Canada has also provided interim funding and assistance in kind to the Farm Woodlot Association of Saskatchewan. With this help we have been able to provide the management plan service, which we took over in October. In a long way it is helping us to position ourselves better. Right at this moment, in fact, we have a secretary-manager and a person doing woodlot management plans who is employed by us on the basis of a grant we received from Forestry Canada.

So we have had significant, good assistance from Forestry Canada. The people in Forestry Canada have been most encouraging in the development of the private-land forest sector. It was pretty invisible before they came along. A lot of us who have private land did not even know we had anything that was worth doing something with, or worth looking at from a management perspective. People thought if they had a piece of land with some trees on it... well, forest land in Saskatchewan is described as "bush" and has not been looked at as having value. Now that is changing. We have a number of people who are starting to look at it as having value.

We are a way down the road from our friends in the east, but largely because of Forestry Canada's help that situation is changing. Of course FRDA was very small and Forestry Canada has a very small presence even yet. Because of its limited resources Forestry Canada has been unable to assist us significantly in the areas of research, taxation, or specific environmental concerns.

*[Translation]*

Pour ce qui est de l'ensemble des Prairies, il n'existe pas encore d'organisation comme la nôtre au Manitoba, même s'il y a dans cette province beaucoup plus de boisés qu'en Saskatchewan. Quant à l'Alberta, elle se trouve dans une situation un peu différente. Les boisés de cette province constituent une importante source d'approvisionnement pour l'industrie albertaine à l'heure actuelle. Il y a deux semaines, je me trouvais d'ailleurs en Alberta pour aider un groupe de personnes qui songent à créer une association des propriétaires de boisés dans cette province; nous essayons de les encourager le plus possible.

Forêts Canada a beaucoup aidé les propriétaires de boisés privés grâce à l'Entente de développement des ressources forestières qui était en vigueur jusqu'au mois de mars 1989, il y a un an. En vertu de cette entente, Forêts Canada assurait des services auxiliaires, notamment la planification de gestion, l'approvisionnement en semences accompagné de subventions à la plantation, et des subventions pour l'aménagement des peuplements. Pendant les cinq années d'application de la dernière entente, je pense que Forêts Canada a dépensé au total de 500,000\$ à 600,000\$ pour les terres privées. Une bonne partie de ce montant est allée aux mesures d'encouragement aux propriétaires, alors que le reste était consacré notamment aux transferts de technologie et aux études de marché.

Forêts Canada a également accordé à la Farm Woodlot Association of Saskatchewan un financement provisoire et une aide concrète, qui lui ont permis d'assurer un service de planification et de gestion, à partir du mois d'octobre. Cet appui nous aide beaucoup à jeter les bases de notre organisation. À l'heure actuelle, en fait, nous avons un secrétaire général et un responsable des plans de gestion des boisés, que nous avons embauchés grâce à une subvention de Forêts Canada.

Nous avons donc reçu une aide importante de Forêts Canada. Les gens du ministère ont fait beaucoup pour favoriser la croissance du secteur des terres forestières privées, qui était à peu près inconnu auparavant. Beaucoup d'entre nous, qui sommes propriétaires de terres privées, ne savions même pas que nous possédions une ressource digne d'être exploitée et bien gérée. Les gens pensaient que, s'ils possédaient une terre sur laquelle se trouvaient quelques arbres... eh bien, en Saskatchewan, on considère les forêts comme de la broussaille, de peu de valeur. Mais les choses sont en train de changer. Il y a maintenant beaucoup de gens qui commencent à dire que ces boisés ont une certaine valeur.

Nous avons beaucoup de chemin à faire par rapport à nos amis de l'Est du pays, mais les choses changent, en bonne partie grâce à l'aide que nous apporte Forêts Canada. Bien sûr, l'Entente de développement des ressources forestières était très limitée, et encore maintenant, Forêts Canada n'est pas encore très bien connu. À cause de ses ressources restreintes, le Ministère a été incapable de nous aider beaucoup dans les domaines

[Texte]

I have heard about these taxation discussions. We have concerns about taxation, obviously—everybody does—but we have not even begun to formulate a position on taxation from our perspective.

Forestry Canada has been a very positive force in developing the private forest sector in Saskatchewan over the course of the past FRDA, and personnel in Forestry Canada have a very progressive and supportive attitude toward woodlot owners, having earned praise from people who have environmental concerns and from people concerned about rural socio-economic sustainability. As interest in woodlot management grows, it is imperative that an expanded and improved woodlot extension component be a significant part of the next FRDA.

Forces driving the development of the private forest sector in Saskatchewan are first, a growing interest in the economic value of forest fibre and other products; second, a concern for global warming, the conservation of our soils and wildlife habitat; and third, a desire for a permanent aesthetic improvement in our countryside. Forestry Canada must look at its role in ways that can support these objectives.

Development extension may be combined with the efforts of the PFRA, Saskatchewan Agriculture and Food, and Saskatchewan Parks and Renewable Resources, Forestry Branch, to provide development assistance to land owners in Saskatchewan to establish and maintain forest belts on farm land, to maintain and extend existing private-land forests, and to research matters of economic and ecological significance for the private forest sector.

The development of private woodlots is vital to the long-term sustainability of rural Saskatchewan. The Woodlot Extension Program is the clearest, most efficient way of supporting this sector. Every dollar spent to subsidize tree planting, access, construction, and stand improvement work leads to healthy, useful work for woodlot owners and their employees, who are often family members. While the subsidies do not allow for high wages, they offset costs related to the work and incidentally end up in increased business for local chainsaw dealers, farm equipment dealers, hardware merchants, etc.

[Traduction]

de la recherche, de la fiscalité ou des problèmes d'environnement.

J'ai entendu parler du débat sur la fiscalité. Cette question nous préoccupe, évidemment, comme tout le monde, mais nous n'avons pas encore pris position à ce sujet.

Forêts Canada a joué un rôle majeur dans le développement du secteur des forêts privées de la Saskatchewan, alors que l'Entente de développement des ressources financières était en vigueur, et le personnel du Ministère a adopté une attitude très progressiste et encourageante pour les propriétaires de boisés, s'attirant ainsi les louanges de ceux qui se préoccupent de l'environnement et du maintien des conditions de vie socio-économique dans les régions rurales. Étant donné le nouvel intérêt que suscite la gestion des boisés, il est essentiel d'étendre et d'améliorer le programme de vulgarisation, comme élément important de la prochaine EDRF.

Si les forêts privées de la Saskatchewan se développent, c'est d'abord en raison d'un intérêt croissant pour la valeur économique de la fibre de bois et des autres produits de la forêt, deuxièmement à cause des préoccupations qui entourent le réchauffement de la planète, la conservation des sols et la protection des habitats fauniques, et troisièmement, le désir d'améliorer de façon permanente le caractère esthétique de nos campagnes. Forêts Canada doit déterminer comment il peut appuyer ces objectifs.

Les programmes de vulgarisation du développement peuvent être combinés à l'application de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies et aux efforts du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation de la Saskatchewan et de la Direction des forêts du ministère des Parcs et des Ressources renouvelables, pour aider les propriétaires terriens de la Saskatchewan à créer et à entretenir des ceintures forestières sur les terres agricoles, à entretenir et à agrandir les forêts privées existantes et à effectuer de la recherche sur des questions d'importance économique et écologique pour le secteur des forêts privés.

Le développement des boisés privés est essentiel pour la survie à long terme des collectivités rurales de la Saskatchewan. Le programme de vulgarisation des boisés constitue le moyen le plus évident et le plus efficace d'appuyer ce secteur. Chaque dollar consacré aux subventions à la plantation d'arbres, à l'amélioration des voies d'accès, à la construction et à l'amélioration des peuplements permet aux propriétaires de boisés et à leurs employés, qui sont souvent des membres de leur famille, de faire un travail sain et utile. Bien que les subventions ne permettent pas de verser des salaires élevés, elles permettent de compenser les coûts qu'entraîne ce travail et, par ricochet, d'augmenter le chiffre d'affaires des vendeurs locaux de scies mécaniques, d'outillage agricole et de quincaillerie.

[Text]

[Translation]

• 1635

While some work is going on at the present time on woodlots in Saskatchewan, a renewal of the FRDA with its Woodlot Extension Program will result in an immediate and significant increase in management work. Forestry Canada may also play a role in facilitating the development of woodlot organizations. New groups such as ours can learn a lot from more established organizations such as the *Fédération des producteurs de bois* and the New Brunswick Federation of Woodlot Owners.

Forestry Canada working with the Canadian Federation of Woodlot Owners can play a key supportive role in helping groups form and develop. It is crucial that woodlot owner groups get help from both government and industry to get over the initial set-up phase.

Forestry is undergoing rapid changes today. Forestry Canada has a vital role to play in helping find and implement new processes. Forestry can be a sustainable industry. In order to become this we need to develop economic drivers which represent the ecological factors: climate, habitat, etc. The Farm Woodlot Association of Saskatchewan wants to work with Forestry Canada to develop a stronger, healthier forest in Saskatchewan.

That is my presentation. I have just a few added notes, but I think because of the time factor I will just let you ask questions if you have any.

**Mr. Arseneault:** You mentioned the Forest Resource Development Agreements—it seems to be a common topic today. The one in Saskatchewan expired last year and it seems to have given you some clear-cut benefits to your association and possibly others in your province.

**Mr. Shiell:** It certainly did.

**Mr. Arseneault:** It has not been renewed. What effect has that had on the industry? Or maybe it has had no effect and that is why it is not being renewed. Has it had a negative effect?

**Mr. Shiell:** It stopped the development. The first woodlot improvement program started in 1985-86. Since then I think we have had around 70 management plans done by either Forestry Canada personnel or by private consultants under the FRDA. With the extension we have and the bit of funding we have, we are still carrying on with our staff doing the management plan service. Unless there is extended funding that is going to stop at the end of this month.

Bien qu'il se fasse un certain travail dans les boisés de la Saskatchewan, une reconduction de l'Entente de développement de ressources forestières et de son programme de vulgarisation permettrait d'augmenter immédiatement, et de façon considérable le travail de gestion. Forêts Canada pourrait également contribuer à faciliter la création d'organisations de propriétaires de boisés. Les nouveaux groupes comme le nôtre peuvent apprendre beaucoup des organisations bien établies comme la Fédération des producteurs de bois et la Fédération des propriétaires de lots boisés du Nouveau-Brunswick.

En collaboration avec la Fédération canadienne des propriétaires de boisés, le Ministère peut jouer un rôle clé en aidant ces groupes à se constituer et à prendre de l'extension. Il est essentiel que les groupes de propriétaires de boisés obtiennent de l'aide du gouvernement et de l'industrie pour surmonter leurs problèmes de lancement.

La foresterie évolue rapidement. Forêts Canada peut jouer un rôle essentiel en aidant à mettre au point et à appliquer de nouveaux procédés. La foresterie peut être une industrie viable. Pour ce faire, nous avons besoin d'incitations économiques pour tenir compte des facteurs écologiques: le climat, l'habitat, etc. La *Farm Woodlot Association of Saskatchewan* veut travailler de concert avec Forêts Canada pour améliorer la santé des forêts de la province.

Voilà qui met fin à mon exposé. J'ai encore quelques notes sur d'autres sujets, mais comme nous manquons de temps, je vais me contenter de répondre à vos questions, si vous en avez.

**M. Arseneault:** Vous avez mentionné les Ententes de développement des ressources forestières; ce sujet semble être populaire aujourd'hui. L'entente conclue avec la Saskatchewan a pris fin l'an dernier; elle semble avoir apporté des bénéfices évidents à votre association et peut-être à d'autres personnes de votre province.

**M. Shiell:** Certainement.

**M. Arseneault:** Mais elle n'a pas été renouvelée. Quel effet cette décision a-t-elle eu sur l'industrie? Mais il est possible aussi qu'elle n'ait aucun effet et que c'est pour cette raison que l'entente n'a pas été reconduite. A-t-elle un effet négatif?

**M. Shiell:** Le développement a été interrompu. Le premier programme d'amélioration des boisés a été mis sur pied en 1985-1986. Depuis lors, je pense que nous avons eu environ 70 plans de gestion, établis soit par des fonctionnaires de Forêts Canada ou par des experts-conseils privés en vertu de l'entente. Comme nous jouissons d'une prolongation et que nous disposons encore de quelques fonds, nous assurons encore le service de planification de gestion avec notre personnel. Toutefois, à moins qu'on ne nous accorde une rallonge de budget, nous devrons l'interrompre à la fin du mois.

## [Texte]

With that management plan service not happening, the management plan process is slowed down. There are fewer management plans being done. The fact that the incentives have stopped as of... Well, there were incentives for spring planting in the spring of 1989. Since then there has been no incentive work going on, so obviously there has been an awful lot less management work done on woodlots and that has had a direct impact. It is not a big dollars thing but it was increasing the profile of forestry in Saskatchewan at a fantastic pace.

**Mr. Arseneault:** Part of the mandate is to review the legislation in place, Bill C-29, which was just recently proclaimed. Did you have an opportunity to look at it?

**Mr. Shiell:** I have looked at Bill C-29, but I am not familiar with it in detail.

**Mr. Arseneault:** In regard to the further agreements, it says:

The Minister may, with the approval of Governor in Council, enter into an agreement or arrangement with any person, body or government respecting any matter related to the powers, duties, and functions of the Minister.

Do you think that clause is sufficiently strong in the bill, or should there be a possibility of a separate clause, dealing specifically with the types of agreements that have been in place in the past and the duration of those agreements and how they were renegotiated? Do you think just a general statement like this is sufficient? What concerns me is the renewal of these agreements. They do not fall into place sometimes. It must concern you.

**Mr. Shiell:** Yes.

**Mr. Arseneault:** I am wondering whether maybe that should be in the regulation, that we should be looking at long-term agreements that would be renewed on a regular basis. Do you think that would be more beneficial to the industry, and would it give the legislation more teeth?

**Mr. Shiell:** The renewal process for forest management licence agreements in Saskatchewan is such that a company does not lose its forest management licence because it is renewed before the last period ends. I think that is a very good process. When I questioned the minister about this in June, he suggested to me that he was in favour of more like a 25-year FRDA rather than a 5-year FRDA.

• 1640

I am not sure I am qualified to comment on how strong that article is in the legislation, how valid it is. I would just have to say I am not qualified to comment on that. But yes, we need some mechanism that ensures there is not a blip like there has been in this past year.

**Mr. Gardiner:** I think your comment is correct. The minister has been thinking out loud from time to time

## [Traduction]

Si le service de planification de gestion n'est pas offert, tout le processus de planification est ralenti. On établit moins de plans de gestion. Le fait que les mesures incitatives aient été suspendues le... eh bien, il y a eu des mesures incitatives pour les plantations de printemps, au printemps 1989. Depuis, aucune autre mesure de ce genre n'a été prise; de toute évidence, il se fait donc beaucoup moins de travail de gestion dans les boisés, ce qui a des conséquences directes. L'entente ne mettait pas en jeu des montants importants, mais elle a contribué à changé du tout au tout l'image de la foresterie en Saskatchewan.

**M. Arseneault:** Nous avons notamment pour mandat d'étudier le projet de loi C-29 qui vient tout juste d'être adopté. Avez-vous eu l'occasion de le parcourir?

**M. Shiell:** J'y ai jeté un coup d'oeil, mais je ne l'ai pas étudié en détail.

**M. Arseneault:** Au sujet des ententes à venir, le projet de loi prévoit que:

Avec l'agrément du Gouverneur en conseil, le ministre peut, dans le cadre de ses attributions, conclure des accords ou arrangements avec toute personne, tout organisme ou tout gouvernement.

Pensez-vous que cette disposition du projet de loi soit suffisante, ou devrait-il y avoir une clause distincte portant expressément sur le genre d'entente conclue dans le passé sur la durée de ces ententes et sur les conditions dans lesquelles elles devraient être renégociées? Pensez-vous qu'une disposition aussi générale soit suffisante? Ce qui me préoccupe, c'est la reconduction de ces ententes. Il arrive qu'elles ne soient pas renouvelées. Cela doit vous inquiéter.

**M. Shiell:** Oui.

**M. Arseneault:** Je me demande si nous ne devrions pas adopter un règlement qui prévoierait des ententes à long terme, renouvelables à intervalles réguliers. Pensez-vous que cela serait préférable pour l'industrie et que la nouvelle loi s'en trouverait renforcée?

**M. Shiell:** En vertu du processus de renouvellement des ententes de permis de gestion forestière en Saskatchewan, les entreprises ne perdent pas leur permis parce que celui-ci est renouvelé avant d'arriver à expiration. Je pense que c'est une très bonne chose. Quand j'ai posé la question au Ministre au mois de juin, il m'a laissé entendre qu'il préférerait des ententes de 25 ans plutôt que de 5 ans.

Je crains fort de ne pas être bien placé pour faire des commentaires sur le bien-fondé sur cet article de la loi. Mais il est certain que nous avons besoin d'un mécanisme quelconque pour nous assurer qu'il n'y aura pas d'interruption comme celle qui s'est produite l'année dernière.

**M. Gardiner:** Je pense que vous avez raison. Le Ministre pense tout haut à l'occasion; en réalité, il

[Text]

and was really, in some senses, questioning the entire concept of the forest agreements as we know them. That is not to suggest that he is saying there will not be agreements, but I think he was looking at whether this is the best vehicle. You have hit on a very important point. The point is how long these agreements have been. Our forests do not respect fiscal years, let alone election years, and of course it has been very enticing for any government, I suppose, to use these agreements.

To date, the minister has signed at least two of the agreements, one for four years and one for two years. So I am not sure how successful he has been in arguing with his colleagues that the agreements we are looking at should go beyond, say, a 5- or 10-year timespan to give some life to it.

Two questions or comments. The first is in regard to a return to the forests. The national forest sector strategy made a recommendation at one time that a guaranteed percentage of revenues, taxation or stumpage, be returned into a fund or what have you, as opposed to the Consolidated Revenue Fund or Receiver General or what have you, that it be guaranteed back into our forests.

An example someone cited to me—and I ask you if you know about it—is a case where Weyerhaeuser has agreed on their own behalf, in co-operation with the Province of Saskatchewan, with a trust fund in Alberta where they are voluntarily, I understand, committing a certain percentage of their revenue from a particular licensed area back into the forests. I wonder, if you know anything about that, if you could provide us with some information.

Secondly, do you think it is not a bad idea to try to work up that kind of concept where we would guarantee a return into a trust fund of sorts back into our forests?

My second point is that we are looking at the mandate of the department. The forest agreements have obviously been seen as an effective vehicle and tool for Forestry Canada to work with the provinces. In my argument, it really makes the department. If you take away the agreements then something is there, but the agreements have really given the department something to talk with the provinces and others about.

If we go beyond the agreements with the provinces, from which woodlot owners obviously relate, what are some of the other areas that Forestry Canada can tackle or perhaps where we can give it a little more added emphasis in perhaps strengthening some of the legislation we passed just last year?

**Mr. Shiell:** I will give some of that a try, Brian. On the trust fund thing, I am not sure what exactly you are referring to in terms of Weyerhaeuser. My understanding

[Translation]

remettait en question jusqu'à un certain point tout le concept d'ententes de développement des forêts telles que nous les connaissons. Cela ne veut pas dire qu'il ne veut pas conclure d'autres ententes, mais je pense qu'il se demandait plutôt si c'était la meilleure façon de procéder. Vous avez soulevé là une question très importante. Ce qu'il faut reconsidérer, c'est la durée de ces ententes jusqu'ici. Nos forêts ne suivent pas les années financières, et encore moins les années d'élection, et il a bien sûr été très tentant pour tous les gouvernements de se servir de ces ententes, je suppose.

Jusqu'ici, le Ministre a signé au moins deux ententes de ce genre, une pour quatre ans et une pour deux ans. Je ne suis donc pas certain qu'il ait réussi à convaincre ses collègues que ces ententes devraient rester en vigueur plus de cinq ou dix ans, pour pouvoir être vraiment efficaces.

J'ai aussi deux questions, ou plutôt deux observations. La première porte sur le fait qu'une partie des recettes provenant des forêts devrait y retourner. La stratégie nationale pour le secteur forestier contenait une recommandation selon laquelle un pourcentage garanti des recettes provenant des impôts ou des droits de coupe devrait aller à un fonds quelconque, plutôt qu'au Trésor public ou Receveur général ou à qui que ce soit d'autre, afin que cela profite à nos forêts.

Quelqu'un m'a cité en exemple le cas de *Weyerhaeuser*, qui a accepté de sa propre initiative, en coopération avec la province de la Saskatchewan, de verser un certain pourcentage de ses recettes provenant d'un secteur donné à un fonds de fiducie albertain pour la gestion des forêts; j'aimerais savoir si vous êtes au courant de ceci et si vous pourriez nous renseigner à ce sujet.

Deuxièmement, pensez-vous que ce serait une bonne idée d'essayer d'en arriver à une formule qui nous permettrait de verser une partie de ces recettes dans un fonds de fiducie afin que cela profite en définitive à nos forêts?

Ma deuxième observation porte sur le mandat du Ministère. Les ententes sur le développement des forêts étaient de toute évidence considérées comme un moyen efficace pour assurer la coopération entre Forêts Canada et les provinces. D'après moi, ces ententes forment la pierre angulaire du Ministère. Si on les supprime, il reste bien quelque chose, mais ce sont ces ententes qui ont vraiment permis au Ministère de mener des pourparlers avec les provinces et d'autres intervenants.

Mais au-delà de ces ententes fédérale provinciales qui touchent de toute évidence les propriétaires de boisés, y a-t-il d'autres secteurs auxquels Forêts Canada pourrait s'attaquer ou dans lesquels il pourrait prendre un peu plus d'importance, si nous renforçons la loi qui vient d'être adoptée l'an dernier?

**M. Shiell:** Je vais essayer de répondre à certaines de ces observations, Brian. En ce qui concerne, le fonds de fiducie, je ne sais pas très bien de quoi vous voulez parler.

## [Texte]

is that Weyerhaeuser has what they call a reforestation fund, which they pay into—

**Mr. Gardiner:** That may be it.

**Mr. Shiell:** —and that money goes towards tree planting and some stand tending work on their lease, which is all public forest land. I guess, looking at it from an outsider perspective, even that does not begin to cover the cost of managing the public forest. In Saskatchewan, the public forest is largely managed from the public purse.

So that process is valid, but in order to make it more valid the public is going to have to charge a higher stumpage rate or they are going to have to charge the cost of managing that forest to the industry more directly.

• 1645

Incidentally, as woodlot owners we favour that, because we are in a position now where we are trying to sell wood to industry. We are competing with the public forest, which is basically giving its wood to industry. That is an issue my colleague from Quebec entered into yesterday, and I fully support what he said on it. I do not think I can say an awful lot more.

On Forestry Canada looking at things besides the FRDA, Forestry Canada does not have a really strong presence in Saskatchewan. It is like private-land forestry. I do not think there are too many people in Saskatchewan who even know about the existence of the Farm Woodlot Association, or the idea of private forest management. It is a new, developing thing. One of the things Forestry Canada can do is help to build the profile.

In Saskatchewan one of the key elements of that is to make the connections between forestry and agriculture, because there are significant connections. In Saskatchewan that is really important. We are facing an agricultural crisis, and woodlots and tree development are a significant part of the solution to the crisis. We have the mechanism in Forestry Canada, and some of the expertise, and we are finding that at the ground level, the field-level people with Forestry Canada in Prince Albert are incredibly helpful. We get them together with our Agriculture people and they come up with some really exciting new plans.

One exciting new plan we are working on right now with the Saskatchewan Research Council is research into the establishment of wide tree belts on farm land. We are looking at developing beyond the single-row shelter-belt to having trees that in the long run have some potential commercial value from fibre, nuts and berries, or other kinds of products that might be produced from them, as well as being a soil and moisture stabilizer on the land.

## [Traduction]

Si je comprends bien, *Weyerhaeuser* a établi un fonds de reboisement, auquel elle contribue. . .

**M. Gardiner:** C'est peut-être cela.

**M. Shiell:** . . . et les fonds ainsi recueillis permettent de planter des arbres et d'entretenir certains peuplements sur les terres louées à la compagnie, qui sont toutes des terres publiques. J'ai l'impression, comme simple observateur, que même ces fonds sont loin de couvrir les coûts de la gestion des forêts publiques. En Saskatchewan, celles-ci sont gérées en grande partie grâce aux fonds publics.

C'est donc une solution intéressante, mais pour qu'elle le soit encore davantage, il faudrait que le secteur public perçoive des droits de coupe encore plus élevés ou qu'il transmette directement à l'industrie les coûts de gestion des forêts.

D'ailleurs, les propriétaires de boisés sont en faveur de cette solution, parce que nous sommes maintenant en mesure de tenter de vendre du bois à l'industrie. Nous sommes en concurrence avec les forêts publiques, qui donnent pratiquement leur bois. C'est une question que mon collègue du Cabinet a soulevée hier, et je suis tout à fait d'accord avec ce qu'il a dit. Je ne pense pas pouvoir ajouter grand-chose de nouveau.

Quant à savoir si Forêts Canada devrait s'occuper d'autre chose que des ententes de développement des ressources forestières, il faut bien constater que le Ministère n'est vraiment pas bien connu en Saskatchewan. Il en va de même des forêts privées. Je ne pense pas qu'il y a beaucoup de gens, en Saskatchewan, qui soient même au courant de l'existence de la Farm Woodlot Association et qui connaissent quelque chose à la gestion des forêts privées. C'est un domaine tout nouveau. Forêts Canada pourrait donc nous aider à nous faire connaître.

En Saskatchewan, l'une des principales tâches à cet égard consiste à démontrer les liens entre la foresterie et l'agriculture, parce qu'il existe effectivement des liens étroits entre ces deux domaines. En Saskatchewan, il est très important. L'agriculture est en crise, et le développement des boisés et des forêts pourrait permettre de la résoudre dans une large mesure. Il y a déjà un mécanisme en place, Forêts Canada, ainsi que certaines des compétences nécessaires, et nous constatons que les fonctionnaires de Forêts Canada sur le terrain, à Prince Albert, nous aident beaucoup. Nous les mettons en contact avec les fonctionnaires du ministère de l'Agriculture, et ils élaborent des nouveaux plans d'action vraiment très intéressants.

Ainsi, nous travaillons à l'heure actuelle, en collaboration avec le Conseil de recherche de la Saskatchewan, à une étude sur la création de larges ceintures forestières sur les terres agricoles. Nous aimerions aller au-delà des plantations-écrans comportant une seule rangée d'arbres, pour encourager les agriculteurs à planter des arbres qui pourraient avoir à long terme une certaine valeur commerciale, en termes de

*[Text]*

Forestry Canada obviously is incredibly important. There are probably a whole lot of other ways too, but that is one very important one.

**Mr. Schneider:** From the depth of the questions across the table, my questions are going to seem somewhat naive, because I am the typical Saskatchewan person who has never heard of your association before. But let me pat myself on the back for a bit first.

I have a half section of land just six miles northeast of the city of Regina, and if you are at all familiar with the geography there you will recall that is roughly where the trees start. On that land I have 60 acres of pasture that has never been touched by a plow, and I am pretty proud of that. I do not hunt. I do not have it posted. Maybe I should have it posted, but I regard that as my little personal contribution to whatever. I therefore have an interest in the subject we are talking about today.

I suppose it is almost as if someone were to sit here and listen to the forest industry in Saskatchewan. . . they are likely to say with the same amount of disbelief that there is no fishing industry in Saskatchewan. Yet I learned two weeks ago the only—it may be an exaggeration, but let me say it anyway—the only export-quality whitefish to be found in Canada exist in Last Mountain Lake. Maybe I should say the best whitefish in Canada are found in Last Mountain Lake, a lake that—

**Mr. Shiell:** I will second that.

**Mr. Schneider:** As a matter of fact, Last Mountain Lake is spring-fed, and I firmly am convinced once we lose our foliage on the Prairies, which holds the snow and allows the moisture to permeate into the soil, allows for the recharging of the springs—if we did not have that, we would find our lake level declining, which it is right now, by the way.

**Mr. Shiell:** It has been.

**Mr. Schneider:** I have attempted to renew interest, particularly in the heavy land area down my way, in the Regina—Wascana constituency, where the farms are large, in the growing of shelter-belts, just to keep the farms from blowing away. I have been told to take my trees and do something with them, because the big implements require some manoeuvring and so on. I am not too successful in that way. But certainly as a prairie person who is concerned with the deterioration of the farm soils, particularly in the parkland area, I share the concern I suspect you have. I say I “suspect” because I really do not know what a woodlot is. You are talking about shipping fibre out of there. I know what a choke-cherry is and I know what other things are, but is it sufficient to say that

*[Translation]*

fibres de bois, de noix et de baies, ou d'autres types de produits qui pourraient en être tirés, tout en permettant de stabiliser les sols et les niveaux d'humidité. De toute évidence, Forêts Canada a tout un rôle à jouer dans ce domaine. Il y a probablement toutes sortes d'autres possibilités, mais celle-là est très importante.

**M. Schneider:** Après les questions très fouillées qui ont été posées par mes collègues de l'autre côté de la table, les miennes vont sembler être un peu naïves, parce que je suis exactement le genre de personne qui n'a jamais entendu parler de votre association jusqu'ici, même si je viens de la Saskatchewan. Mais laissez-moi tout d'abord me vanter quelque peu.

Je possède une demi-section de terre à 6 milles seulement au nord-est de Regina; si vous connaissez la géographie de cette région, vous vous souviendrez que c'est à peu près là que commencent les arbres. Sur cette ferme, je possède 60 acres de pâturage qui n'ont jamais été touchés par une charrue, et j'en suis assez fier. Je ne chasse pas. Je n'ai pas installé de clôture. Peut-être que je le devrais, mais je considère que c'est ma petite contribution personnelle à . . . je ne sais quoi. Le sujet dont nous parlons aujourd'hui m'intéresse donc personnellement.

Je suppose que si quelqu'un vous entendait parler de l'industrie forestière de la Saskatchewan, il dirait probablement sur un ton incrédule qu'il n'y a pas non plus d'industrie de la pêche dans cette province. Pourtant, j'ai appris il y a deux semaines que le seul corégone exportable qui se trouve au Canada vient du Lac de la Dernière-Montagne; c'est peut-être une exagération, mais laissez-moi le dire quand même. Je devrais peut-être dire que le meilleur corégone au Canada vient du lac de la Dernière-Montagne, un lac qui. . .

**M. Shiell:** Je suis tout à fait d'accord.

**M. Schneider:** En fait, le lac de la Dernière-Montagne est alimenté par des sources. Or, je suis convaincu que lorsque les Prairies n'auront plus d'arbres feuillus, qui retiennent la neige et permettent à l'humidité de pénétrer dans le sol jusqu'aux sources, le niveau de nos lacs va baisser, ce qui est déjà le cas d'ailleurs.

**M. Shiell:** Il a baissé.

**M. Schneider:** J'ai essayé de susciter un regain d'intérêt pour les plantations de protection dans ma région, la circonscription de Regina—Wascana, où les fermes sont vastes et où la terre est lourdement exploitée, simplement pour éviter que les sols arables ne soient emportés par le vent. On m'a dit de prendre mes arbres et d'en faire des cure-dents, parce que les machines agricoles ont besoin de beaucoup de place pour manoeuvrer, et ainsi de suite. Je n'ai pas eu beaucoup de succès dans mes entreprises. Mais il est certain que, à titre d'habitant des Prairies inquiet de la dégradation des terres arables surtout dans la région des parcs, je partage vos préoccupations, je suppose. Si je dis «je suppose», c'est parce qu'en fait, je ne sais vraiment pas ce qu'est un boisé. Vous parlez d'y produire de la fibre. Je

## [Texte]

a woodlot is a piece of land dedicated to the purpose of growing things that we know as trees, and the markets are as varied as the varieties?

• 1650

**Mr. Shiell:** I think that is correct, Larry. A woodlot is a pretty broad thing. I have two woodlots. One of my woodlots is my family farm where I was raised, which is near Govan, on the east of Last Mountain Lake, about 60 miles north of Regina.

**Mr. Schneider:** Immediately west of Last Mountain.

**Mr. Shiell:** East of Last Mountain.

**Mr. Schneider:** We will take that up later.

**Mr. Shiell:** Yes. Oh, west of the mountain—you are right.

**Mr. Schneider:** Very good, okay.

**Mr. Shiell:** West of the mountain and east of the lake.

**Mr. Schneider:** That is right.

**Mr. Shiell:** Yes. I have some poplar on that and I sell a little bit of firewood in Regina. My mother lives in Regina and I cut firewood for her, so it has some validity.

If I took some of my forestry friends there to show them that woodlot they would laugh at the fibre potential, because the trees get about 15 feet high and they stop growing. But that wood is worth more as firewood there than it would be anywhere else. In fact my woodlot where I live now, north of North Battleford, is covered with good-quality firewood material, and it is not worth nearly as much because it is not in that sort of a region. So it has a value, just like the nuts and berries have values. I think your comment on what a woodlot is is exactly right.

**Mr. Schneider:** I noticed the word "subsidy" scattered throughout your submission. Given the freedom that we have with dollars, that word causes us a great deal of concern.

**Mr. Shiell:** My handlers tell me that I should use the word "incentives".

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Mr. Schneider:** Yes, that is funny. The opposition call them loopholes; we call them incentives, so there we go. I suppose when the day comes, we will know that terminology as well.

With respect to statistics, you have 130 members in your association. How many acres would that cover roughly?

## [Traduction]

saïs ce que c'est qu'un cerisier à grappes et quelques autres espèces aussi, mais je me demande s'il suffit de dire qu'un boisé est une pièce de terre où l'on fait pousser des choses que nous appelons des «arbres», pour lesquels il y a autant de marchés que d'essences?

**M. Shiell:** Je pense que vous avez raison, Larry. Le terme «boisé» englobe beaucoup de choses. Personnellement, je possède deux boisés. L'un d'entre eux se trouve sur la ferme familiale, où j'ai été élevé, près de Govan, à l'est du lac de la Dernière-Montagne, à 60 milles environ au nord de Réginal.

**M. Schneider:** Immédiatement à l'ouest de la Dernière-Montagne.

**M. Shiell:** À l'est de la Dernière-Montagne.

**M. Schneider:** Nous reprendrons cela plus tard.

**M. Shiell:** Oui. Oh, vous avez raison, à l'ouest de la montagne.

**M. Schneider:** C'est cela, d'accord.

**M. Shiell:** À l'ouest de la montagne et à l'est du lac.

**M. Schneider:** C'est exact.

**M. Shiell:** Oui. J'ai là quelques peupliers et je vends un peu de bois de chauffage à Régina. Ma mère vit à Régina et je lui fournis son bois de chauffage; j'exploite donc ce boisé dans une certaine mesure.

Si j'y amenaïs quelques-uns de mes amis forestiers, ils se moqueraient sûrement de mon potentiel de production, parce que les arbres y atteignent environ 15 pieds, après quoi ils arrêtent de pousser. Mais comme bois de chauffage, ce bois vaut plus là que n'importe où ailleurs. En fait, le boisé où j'habite maintenant, au nord de Battleford, est couvert de bois de chauffage de bonne qualité, qui vaut pourtant beaucoup moins parce qu'il ne se trouve pas dans une région du même genre. Ces terrains ont donc de la valeur, tout comme les noix et les baies. Je pense que votre observation sur la définition du terme "boisé" est tout à fait judicieuse.

**M. Schneider:** J'ai noté que vous utilisez à plusieurs reprises, dans votre mémoire, le terme «subvention». Étant donné le peu de latitude dont nous disposons pour l'octroi de fonds, ce terme nous pose toutes sortes de problèmes.

**M. Shiell:** Mes conseillers me disent que je devrais utiliser l'expression «mesures incitatives».

**Des voix:** Oh, oh!

**M. Schneider:** Oui, c'est assez amusant. L'opposition parle d'échappatoires, alors que nous parlons de mesures incitatives. Allons-y donc pour «mesures incitatives». Je suppose que, le moment venu, nous connaissons aussi cette terminologie.

Une petite question d'ordre statistique: Vous dites que votre association compte 130 membres. Pourriez-vous me dire approximativement combien d'acres cela représente?

[Text]

**Mr. Shiell:** I do not know exactly. When we had our original membership, which was in the neighbourhood of 70 to 80, I think we had something like 5,000 acres. The average woodlot is in the neighbourhood of a quarter section, so it is not huge. I think we have a couple of members who have the 400 or 500-acre size.

**Mr. Schneider:** With respect to FRDA, what is Saskatchewan expecting out of the program?

**Mr. Shiell:** The woodlot association?

**Mr. Schneider:** Right.

**Mr. Shiell:** Obviously we are hoping for a larger woodlot component than existed in the past FRDA. We have not been directly consulted so we are actually just wondering what is going on.

**Mr. Schneider:** I see.

**Mr. Shiell:** As are many other people, I understand.

**The Chairman:** I would again express our regret that we cannot take any more time than we have. I hope you understand that we would like to get on with the next witness, who is Mr. John Roblee, President of the Forest Group Venture Association of Nova Scotia. Hector, I hope you will continue to stay for the afternoon and listen as John and Peter wrap up our session.

**Mr. Shiell:** John has a lot of interesting things to say.

**The Chairman:** He does not have a lot of time to say them.

**Mr. John Roblee (President, Forest Group Venture Association of Nova Scotia):** First and foremost, I am a woodlot owner. The Forest Group Venture Association of Nova Scotia appreciates the opportunity to appear before the Forestry Subcommittee of the House of Commons Standing Committee on Forestry and Fisheries.

We have several areas of agreement in which management for other resources, whether in the sea or land, is required for survival. In my brief I will outline the importance of private land forestry in Nova Scotia along with recommendations relative to policies, programs, sustainable development, taxation structure, educational and integrated uses of the forestry resource.

Some 52% of the province of Nova Scotia is privately owned. The association I represent today, the Forest Group Venture Association of Nova Scotia, has 18 companies or co-ops spread out over the province. The attached brochure we provide describes the services of our organization as well as the obligations that landowners are required to have in order to be part of our team. The Forest Group Ventures is a landowner-driven method of roughly 10% or 3,500 woodlot owners. Our total service

[Translation]

**M. Shiell:** Je ne le sais pas exactement. Les 70 ou 80 premiers membres qui se sont joints à notre organisation possédaient en tout quelque chose comme 5,000 acres. La superficie moyenne des boisés est d'environ un quart de section; ce n'est pas très grand. Je pense qu'il y a quelques-uns de nos membres qui possèdent des boisés de 400 ou 500 acres.

**M. Schneider:** Qu'est-ce que la Saskatchewan compte retirer des ententes de développement des ressources forestières?

**M. Shiell:** L'Association des propriétaires de boisés?

**M. Schneider:** Oui.

**M. Shiell:** Évidemment, nous espérons que les ententes futures feront une plus large place aux boisés. Mais comme nous n'avons pas été consultés directement, nous ne savons pas très bien ce qui se passe.

**M. Schneider:** Je vois.

**M. Shiell:** Pas plus que beaucoup d'autres, si je comprends bien.

**Le président:** Encore une fois, à mon grand regret, je dois vous annoncer que notre temps est écoulé. J'espère que vous comprendrez que nous devons maintenant passer au prochain témoin, M. John Roblee, qui est président de la *Forest Group Venture Association of Nova Scotia*. Hector, j'espère que vous resterez parmi nous pour l'après-midi et que vous écouterez les témoignages de John et de Peter qui vont terminer la séance.

**M. Shiell:** John a beaucoup de choses intéressantes à dire.

**Le président:** Et il n'a pas beaucoup de temps pour les dire.

**M. John Roblee (président, Forest Group Venture Association of Nova Scotia):** Je suis d'abord et avant tout un propriétaire de boisés. La *Forest Group Venture Association of Nova Scotia* est très heureuse d'avoir l'occasion de comparaître aujourd'hui devant le sous-comité des forêts du Comité permanent des pêches et forêts de la Chambre des communes.

Il existe déjà plusieurs ententes qui reconnaissent que la gestion des ressources, que ce soit en mer ou sur terre, est essentielle à notre survie. Dans mon mémoire, je vais souligner l'importance de l'exploitation des forêts privées en Nouvelle-Écosse et soumettre des recommandations sur les politiques, les programmes, le développement durable, la structure fiscale, les programmes d'éducation et l'aménagement intégrée de nos ressources forestières.

Environ 52 p. 100 du territoire de la Nouvelle-Écosse appartient à des particuliers. L'association que je représente aujourd'hui, la *Forest Group Venture Association of Nova Scotia*, compte 18 entreprises ou coopératives réparties dans toute la province. La brochure que nous vous avons apportée décrit les services de notre organisation, ainsi que les obligations des propriétaires terriens qui veulent faire parti de notre équipe. Notre regroupement réunit environ 10 p. 100 des propriétaires

## [Texte]

area encompasses 3.25 million acres and 302,693 acres are under management. Hopefully we can still have an opportunity to grow. Each co-op or company has a board of directors, a manager, a forester, office supervisor and a field technician.

## [Traduction]

de boisés, soit 3,500 membres. Nous desservons un territoire de 3,25 millions d'acres, dont 302,693 font l'objet d'un programme de gestion. Nous espérons donc pouvoir prendre encore de l'expansion. Chaque entreprise ou coopérative possède un conseil d'administration, un directeur, un ingénieur forestier, un chef de bureau et un technicien itinérant.

• 1655

Forestry Canada contributes to forest improvement through the federal-provincial agreements, while the Province of Nova Scotia pays the operating budgets of each company. The woodlot owner commits his land for forest improvement for 10 years. He or she is also required to pay a check-off of \$3.70 based on an average \$12 a cord stumpage. That is for pulpwood.

As you can well see, based on the average \$12 a cord stumpage, they are contributing over 25% of their income from their resources. On March 31, 1990, they will also be required to pay a 10% contribution on all treatments with their management plan. Based on this fact, you can see we have concerns as to whether or not we will be in an active operation at that time. I am confident that when Forestry Canada looks at these concerns we can resolve this problem.

The Forest Group Ventures are the ideal vehicle for ensuring that these small private woodlots are recovered and converted into a viable entity for our children. Often large contractors just cannot cater to the small stands that have poor-quality wood that needs work right now.

With the assistance of the Department of Forestry, the Forest Group Ventures can carry out their role as the trash collectors in the forestry sector. While this is not a flattering title, it is nevertheless the fact of the matter. It is a role that must be continued to be played for the next 20 to 30 years if we are to maximize our forest potential in our province. The major tangible benefit of the Group Venture concept is the investment in the future of Nova Scotia woodlands. The net result of much of the work done by the Group Ventures is the replacement of poor-quality forests with young healthy stands of desirable species; that is, the short-term, tangible benefits are generally subordinate to the long-term benefits.

I also have the recommendations on page 3, if you would like to ask some questions on them, and also a chart of the structure we would like to see Forestry Canada follow. I am open to questions.

**The Chairman:** Thank you very much, John. That was certainly a very concise and clear presentation. With the indulgence of the committee, I wanted to see if I can

Forêts Canada contribue à l'amélioration des forêts au moyen des ententes fédérales-provinciales, alors que la province de Nouvelle-Écosse assure le financement des opérations de chaque entreprise. Le propriétaire de boisés s'engage à participer au programme d'amélioration des forêts pendant dix ans. Il est également tenu de verser une contribution de 3,70\$ par corde, dont le prix de vente moyen est de 12\$ pour le bois de pâte.

Comme vous pouvez le voir, ces propriétaires doivent ainsi verser plus de 25 p. 100 du revenu qu'ils tirent de cette ressource. Au 31 mars 1990, ils devront également verser une contribution de 10 p. 100 sur tous les traitements prévus dans leur plan de gestion. Par conséquent, vous comprendrez que nous sommes inquiets puisque nous ne sommes pas certains d'être en opération à ce moment là. Mais je suis sûr que, quand Forêts Canada prendra connaissance de nos préoccupations, nous pourrions régler ce problème.

Les regroupements constituent un outil idéal pour veiller à ce que les petits boisés privés soient récupérés et développés de façon viable pour que nous puissions les léguer à nos enfants. Souvent, les grands entrepreneurs ne peuvent tout simplement pas s'occuper des petits peuplements d'arbres de mauvaise qualité, qu'il faut tenter d'améliorer dès maintenant.

Avec l'aide du ministère des Forêts, les regroupements pourront jouer leur rôle d'éboueurs du secteur forestier. Bien que ce ne soit pas un titre très flatteur, il reflète néanmoins la réalité. C'est un rôle qu'il faudra continuer d'assumer pendant les 20 ou 30 prochaines années si nous voulons augmenter au maximum le potentiel forestier de notre province. Le principal avantage concret susceptible de découler de ce concept de regroupement, c'est que nous investissons dans l'avenir des terres forestières de la Nouvelle-Écosse. Une bonne partie de notre travail consiste à remplacer les forêts de mauvaise qualité par de jeunes plantations d'essences supérieures en bonne santé. Autrement dit, les avantages concrets à court terme sont généralement subordonnés aux avantages à long terme.

Vous trouverez en outre à la page 3 un sommaire de nos recommandations, sur lesquelles vous voudrez peut-être poser des questions, et nous vous avons soumis également un tableau représentant la structure que nous aimerions voir adopter par Forêts Canada. Je suis prêt à répondre à vos questions.

**Le président:** Merci beaucoup, John. Votre exposé était vraiment très concis et très clair. Si les membres du Comité me le permettent, j'aimerais avoir un petit

[Text]

understand very quickly. Is the Forest Group Venture Association like a co-operative in which the shareholders are the woodlot owners?

**Mr. Roblee:** The Forest Group Venture Association is an association that was developed from the 18 group ventures that were in the province of Nova Scotia. It began in 1987 and it is used to promote, educate and lobby for all those 18 forestry companies—co-operatives or limited companies. That is what the association is.

**The Chairman:** Are they woodlot owners?

**Mr. Roblee:** That is correct.

**The Chairman:** They were organized as co-operatives or shareholder companies or whatever, which you consolidated into a provincial organization. Does your association represent 350 woodlot owners?

**Mr. Roblee:** No, our organization represents 3,500 woodlot owners. That is based roughly on the 35,000 private woodlot owners in the province of Nova Scotia.

**The Chairman:** I see. There are 35,000 private woodlot owners.

**Mr. Roblee:** That is correct.

**The Chairman:** There are 3.25 million acres in those 35,000.

**Mr. Roblee:** On those service areas.

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Roblee:** If you look at the very back of the brochure, you will see a map of the province of Nova Scotia. The areas that are outlined in black are our service areas. The 3 million acres we are talking about are in the black areas of that map.

**The Chairman:** But only 10% of that 302,000 is under management.

**Mr. Roblee:** That is correct.

**The Chairman:** I am just trying to get my mind around the numbers here. There are 35,000 woodlot owners, of which 10% belong to your organization.

**Mr. Roblee:** Belong to our Group Ventures, yes.

**The Chairman:** Only 10% of the total land is under management: 3.25 million acres.

• 1700

**Mr. Roblee:** Now, that is not the total land base of Nova Scotia.

**The Chairman:** No, it is the forested land base.

**Mr. Roblee:** No, no.

**The Chairman:** Of private ownership?

[Translation]

éclaircissement, très rapidement. La *Forest Group Venture Association* est-elle en quelque sorte une coopérative dont les propriétaires de boisés seraient les actionnaires?

**M. Roblee:** La *Forest Group Venture Association* est une organisation réunissant les 18 coopératives forestières de la Nouvelle-Écosse. Elle a été mise sur pied en 1987 pour promouvoir ces 18 entreprises forestières, qu'il s'agisse de coopératives ou de sociétés à responsabilité limitée, pour les sensibiliser aux problèmes dans ce domaine et pour faire des pressions en leur nom. C'est à cela que se consacre notre association.

**Le président:** Elle regroupe des propriétaires de boisés?

**M. Roblee:** C'est exact.

**Le président:** Ces gens sont regroupés en coopératives ou en sociétés par action, que vous avez réunis en une seule organisation provinciale. Votre association représente 350 propriétaires de boisés?

**M. Roblee:** Non, elle en représente 3,500, sur les quelque 35,000 propriétaires de boisés privés de la Nouvelle-Écosse.

**Le président:** Je vois. Il y a 35,000 propriétaires de boisés privés.

**M. Roblee:** C'est exact.

**Le président:** Et ces 35,000 personnes possèdent 3,25 millions d'acres.

**M. Roblee:** Dans le secteur desservi.

**Le président:** C'est exact.

**M. Roblee:** Si vous regardez à la dernière page de notre brochure, vous allez voir une carte de la Nouvelle-Écosse. Les régions représentées en noir correspondent aux territoires que nous desservons. Les 3 millions d'acres dont nous parlons se situent dans ces régions.

**Le président:** Mais seulement 10 p. 100 de ces 302,000 acres font l'objet d'un programme de gestion.

**M. Roblee:** C'est exact.

**Le président:** J'essaie simplement de me représenter ce que signifient ces chiffres. Votre province compte 35,000 propriétaires de boisés, dont 10 p. 100 appartiennent à votre organisation.

**M. Roblee:** Ils appartiennent à nos regroupements, oui.

**Le président:** Et les programmes de gestion ne s'appliquent qu'à 10 p. 100 de l'ensemble du territoire, soit 3,25 millions d'acres.

**M. Roblee:** Mais cela ne représente pas l'ensemble du territoire de la Nouvelle-Écosse.

**Le président:** Non, il s'agit du territoire boisé.

**M. Roblee:** Non, non.

**Le président:** Des terres privées?

*[Texte]*

**Mr. Roblee:** Just to retrack a little bit, 52% of the land base belongs to private woodlot owners in the province of Nova Scotia, 23% belongs to private industry, and the remainder is made up by the province or Crown to make up that 100%. We in the Group Ventures represent 10% of the 35,000.

**The Chairman:** Owning 52% of the land.

**Mr. Gray:** Which means you have 302,693 acres under management.

**Mr. Roblee:** That is right.

**Mr. Gray:** Under your management, when you talk about management, are you talking under a FRDA program, a federal—

**Mr. Roblee:** That is right, federal-provincial.

**Mr. Gray:** I like your brochure, sir. It is very good.

**The Chairman:** The reason I am pursuing this line of question, Mr. Gray, is I think this is important in order to get an umbrella approach and some kind of manageability to a very large number of individual woodlots, the matter of organization of woodlots is very important. Nova Scotia has approached it uniquely, I think, and I am still not sure I absolutely have my mind around it. How much of the 52% of the province that is privately owned do you represent?

**Mr. Roblee:** Ten percent.

**The Chairman:** Ten percent of that 52%.

**Mr. Roblee:** That is right.

**The Chairman:** And that 52% represents 3,250,000 acres?

**Mr. Gray:** No, it is 302,000.

**The Chairman:** Just a second now, Mr. Gray. May I just pursue this, please, until I can see if I can get it organized in my own mind?

**Mr. Roblee:** If you look at that map, sir, the black will show you the service area each of those group ventures is accountable for.

**The Chairman:** How many acres are in the black?

**Mr. Roblee:** There are 3,250,000 acres in the black.

**The Chairman:** Is that the total private land in Nova Scotia?

**Mr. Roblee:** No, that is the total area covered by the Forest Group Ventures in those areas. There is far more land base in Nova Scotia than what—

**The Chairman:** Private land base?

**Mr. Roblee:** Oh, yes. These are just the service areas.

**The Chairman:** How are you going to get the other 90% under. . . ? I guess the point I am making is you have

*[Traduction]*

**M. Roblee:** Revenons en arrière pour un moment: 52 p. 100 du territoire appartient à des propriétaires de boisés privés en Nouvelle-Écosse, 23 p. 100 appartient à l'industrie privée et le reste, à la province ou à la Couronne, ce qui fait 100 p. 100. Notre association représente 10 p. 100 de ces 35,000 propriétaires privés.

**Le président:** Qui possède 52 p. 100 du territoire.

**M. Gray:** Ce qui veut dire que 302,693 acres font l'objet d'un programme de gestion.

**M. Roblee:** C'est exact.

**M. Gray:** Quand vous parlez de programme de gestion, est-ce que vous parlez d'un programme qui relève d'une entente fédérale. . .

**M. Roblee:** C'est exact, d'une entente fédérale-provinciale.

**M. Gray:** J'aime bien votre brochure, monsieur. Elle est excellente.

**Le président:** Si je pose toutes ces questions, monsieur Gray, c'est parce qu'il est important d'après moi d'étudier la question de façon globale et d'adopter une solution permettant de gérer un grand nombre de boisés différents; la question de l'organisation des boisés est donc très importante. Je pense que la Nouvelle-Écosse l'a résolu de façon très particulière, et je ne suis pas certain de comprendre très bien. Quelle est la proportion que représente votre organisation, sur les 52 p. 100 des terres de la province qui appartiennent à des particuliers?

**M. Roblee:** Dix pour cent.

**Le président:** Dix pour cent de ces 52 p. 100.

**M. Roblee:** C'est exact.

**Le président:** Et ces 52 p. 100 représentent 3,250,000 acres?

**M. Gray:** Non, 302,000.

**Le président:** Un instant s'il vous plaît, monsieur Gray. J'aimerais poursuivre cet échange de manière à être certain d'avoir bien compris.

**M. Roblee:** Si vous regardez la carte, monsieur, vous verrez que les régions représentées en noir sont les régions relevant de chacun de ces regroupements.

**Le président:** Combien y a-t-il d'acres en noir?

**M. Roblee:** Il y a 3,250,000 acres en noir.

**Le président:** Est-ce que cela représente la totalité des terres appartenant à des particuliers en Nouvelle-Écosse?

**M. Roblee:** Non, cela représente le territoire total relevant des groupements dans ces régions. Le territoire de la Nouvelle-Écosse est beaucoup plus vaste que. . .

**Le président:** Le territoire appartenant à des intérêts privés?

**M. Roblee:** Oh oui. Ces régions ne représentent que les secteurs desservis.

**Le président:** Comment allez-vous attirer les 90 p. 100 qui restent? Ce à quoi je veux en venir, c'est que votre

*[Text]*

an extensive organization, and yet you are still dealing with only 10% of the land area.

**Mr. Roblee:** We are limited to the funding mechanism. We are only allowed X amount of dollars per company to do a certain forest improvement program. We are limited. We do not go out and advertise, for instance, to come and join our group venture within Cape Breton or down to Yarmouth or central Nova Scotia, because of the financial conditions we are under.

But you also have your private lands program run by the Department of Lands and Forests in Nova Scotia, so you have two private lands programs, and basically they are on the same dollar values we are. The difference between the group ventures and the private lands program, without getting into too much detail, is that under the private lands program with the department, you do all the work. You hire the contractor, you look after your roads, you look after everything. In the group venture, we have a professional forester on staff, we have a manager who looks after the marketing of the product, and we have a field technician who goes out and lays out a road, or the boundaries, or ribbons off sections to be thinned, or whatever, and there is a lot more work involved in it. But on the private lands program, which has the equivalent of members, it is. . . So we are talking about 20% to 25% of the private land.

**The Chairman:** Mr. Gray, would you like to finish your line of questioning? You have not had a question here yet this afternoon.

**Mr. Gray:** I like your pamphlet, and I want to ask you a question about the eastern Quebec plan, if you are familiar with it—

**Mr. Roblee:** I am not.

**Mr. Gray:** —and I am going to ask our next witness who is coming up for the Canadian Federation of Woodlot Owners.

I like the idea of it. Perhaps the plan we have through our—we do not call it FRDA agreements—our eastern Quebec plan is good. You refer to 10% and 3,500 woodlot owners and you have a maximum of 3,250,000 acres, with 302,693 acres under management. But you are saying that 302,000 does not represent 10%.

• 1705

**Mr. Roblee:** That is right.

**Mr. Gray:** In your management plan, you are talking about private woodlots and the \$12 a cord stumpage being a provincial imposition on the private woodlot owner.

*[Translation]*

organisation est déjà assez importante, et pourtant elle ne couvre que 10 p. 100 du territoire.

**M. Roblee:** Nous sommes limités par les questions de financement. Nous n'avons droit qu'à un certain montant d'argent par entreprise pour un programme donné d'amélioration des forêts. Nous sommes limités. Par exemple, nous ne faisons pas de publicité pour regrouper des membres au Cap-Breton, à Yarmouth ou au centre de la province, à cause de la situation financière que nous connaissons actuellement.

Mais le ministère des Terres et Forêts de la Nouvelle-Écosse administre lui aussi un programme des terres privées; il y a donc deux programmes dans ce domaine, et notre financement est à peu près équivalent. La différence entre les regroupements et le programme des terres privées, sans entrer dans le détail, c'est que les propriétaires doivent faire tout le travail dans le cadre du programme des terres privées administré par le Ministère. C'est à eux d'embaucher un entrepreneur, d'entretenir leurs routes, et tout le reste. Dans le cas des regroupements, nous avons un ingénieur forestier professionnel, un directeur qui s'occupe de la mise en marché des produits, et un technicien itinérant qui se rend sur place pour tracer des routes, délimiter des terres ou des sections à éclaircir, et ainsi de suite; cela demande beaucoup plus de travail. Cependant, dans le cas du programme des terres privées, qui regroupe un nombre de membres équivalent, c'est. . . Nous parlons donc d'environ 20 p. 100 à 25 p. 100 des terres privées.

**Le président:** Monsieur Gray, voudriez-vous poursuivre vos questions? Vous n'en avez pas encore posées cet après-midi.

**M. Gray:** J'aime bien votre brochure et je voulais vous poser une question sur le programme mis en oeuvre dans l'est du Québec, si vous le connaissez. . .

**M. Roblee:** Non.

**M. Gray:** . . . je vais alors poser la question à notre prochain témoin, qui vient de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés.

J'aime bien cette idée. Le programme qui existe dans l'est du Québec, et que nous n'incluons pas dans les Ententes de développement des ressources forestières, est très intéressant. Vous dites que vous représentez 10 p. 100 des propriétaires de boisés, soit 3,500 personnes, et que vous avez au maximum 3,250,000 acres, dont 302,693 font l'objet d'un programme de gestion. Mais vous dites que ces 302,000 acres ne représentent pas 10 p. 100 du territoire.

**M. Roblee:** C'est exact.

**M. Gray:** Dans votre plan de gestion, vous dites que la province impose aux propriétaires de boisés privés des droits de coupe de 12\$ la corde.

[Texte]

**Mr. Roblee:** That is a yoke that has been put on the woodlot owner and it opens up another can of worms, if you would like to think—

**Mr. Gray:** If you are not familiar with the Quebec aspect we will return to it if you can stay afterwards, because I am going to ask some questions. We are allowed what is called a quota on our woodlots in Quebec and an owner is allowed so many cords per hectare, which if I remember correctly is half a cord per hectare.

**Mr. Roblee:** Yes, I think that is correct.

**Mr. Gray:** So the \$12 a cord stumpage you mention is not a yoke; it is conservation, when you have good forest management. But I do not like stumpage; I like what we have, but I will leave it at that. Thank you very much.

**Mr. Arseneault:** My question is in connection with some of the discussions we have had in the past regarding group ventures and private woodlot owners who do not belong to your group. You mentioned a private lands program and a group ventures program, so my question is along those lines.

There seems to be some conflict in Nova Scotia. Some people tell me that group ventures receive more funding through the government than do private woodlot owners, to do exactly the same amount of work. Perhaps you can confirm this for me. But some of the percentages mentioned are 350% more, in some cases.

In addition, group ventures are inspected a lot less frequently, or are inspected a lot less than the private woodlot owner, in relation to the work they are carrying out. In other words, private woodlot owners are fully inspected before they can receive funding, as opposed to group ventures, which even do their own inspections and then receive government funding. Could you address some of those comments?

**Mr. Roblee:** As far as funding arrangements go, the only difference between the private lands program and the group venture program relates to staff requirements. Each company has a forester on staff who develops management plans, but that is not the case in the private lands program, which has a forester who approves a business plan that has been developed by technicians or whoever worked for the Department of Lands and Forests.

So those numbers do not arise, because the foresters are already on staff. But under the group venture concept, all our moneys are up front and the group must pay that forester to prepare management plans, the office supervisor must be paid, and the company manager must be paid. So those numbers are above and beyond what

[Traduction]

**M. Roblee:** C'est un carcan qui a été imposé aux propriétaires de boisés; d'ailleurs, c'est la boîte de Pandore, si l'on pense. . .

**M. Gray:** Si vous ne connaissez pas le plan québécois, nous allons y revenir plus tard, si vous pouvez rester, parce que je vais poser quelques questions à ce sujet. Les propriétaires de boisés ont droit à ce qu'on appelle un quota au Québec; ils ont droit à un certain nombre de cordes par hectare. Si je me souviens bien, il s'agit d'une demi-corde par hectare.

**M. Roblee:** Oui, je crois que vous avez raison.

**M. Gray:** Donc, les droits de coupe de 12\$ la corde, dont vous avez parlé, ne sont pas un carcan; ils constituent une mesure de conservation qui permet une saine gestion des forêts. Mais je n'aime pas les droits de coupe; j'aime bien ce que nous avons, mais je vais en rester là. Merci beaucoup.

**M. Arseneault:** Ma question porte sur certaines discussions que nous avons eues dans le passé au sujet des regroupements d'affaires et des propriétaires privés qui n'appartiennent pas à votre groupe. Vous avez mentionné l'existence d'un programme des terres privées et d'un programme de regroupement d'affaires. Ma question porte donc sur ce sujet.

Il semble y avoir un conflit en Nouvelle-Écosse. Certaines personnes me disent que les regroupements d'affaires reçoivent plus de fonds du gouvernement que les propriétaires de boisés privés, pour faire exactement le même travail. Vous pourriez peut-être me confirmer cette allégation. Mais il a été question de 350 p. 100 de plus, dans certains cas.

En outre, les terres administrées par les regroupements sont inspectées beaucoup moins souvent, beaucoup moins attentivement que celles des propriétaires privés, quand au travail qui y est effectué. Autrement dit, les propriétaires de boisés privés doivent se soumettre à une inspection complète avant de pouvoir recevoir des fonds, ce qui n'est pas le cas des regroupements d'affaires, qui effectuent maintenant leurs propres inspections et qui reçoivent ensuite des fonds du gouvernement. Que pensez-vous de ces observations?

**M. Roblee:** Pour ce qui est du financement, la seule différence entre le programme des terres privées et le programme des regroupements d'affaires porte sur les exigences en matière de personnel. Chaque entreprise compte un ingénieur forestier qui établit les plans de gestion, ce qui n'est pas le cas du programme des terres privées; dans le cadre de ce programme, un ingénieur forestier approuve des plans d'exploitation établis par des techniciens ou par des fonctionnaires du ministère des Terres et Forêts.

Ces dépenses ne sont donc pas prises en considération parce que les ingénieurs forestiers font déjà partie de votre personnel. Cependant, dans le cas des regroupements d'affaires, tous nos fonds doivent être comptabilisés, et le groupe doit payer l'ingénieur forestier pour qu'il prépare le plan de gestion, il doit payer son chef de bureau, et son

[Text]

you would see in the Lands and Forests lay-out, for instance.

I believe I have written a letter to you, indicating all the areas you just brought out, but the 350% is ridiculous and not even worth considering.

**Mr. Arseneault:** But if a group venture built a road and a private woodlot owner built a road and both receive funding for it, the group venture would receive more funding than the private woodlot owner.

**Mr. Roblee:** No, that is not a fact, because we are allowed \$5,200 per kilometre for a completed road. Before that road is finished our forester is there to make sure it is built according to the standards set by Forestry Canada. After receiving the \$5,200, the landowner of the group venture must make up the difference between the \$5,200 and the \$7,000, for instance.

• 1710

Under the private lands program you make up to the standard. If it costs you \$4,500 you are still allowed up to that \$5,200. But they are basically all the same, because the standards are the same. Possibly there are differences in the regions; there may be more money to bring gravel to a road, but culverts are roughly the same price. We buy in volume the same as anybody else. But in reality there is no—

**Mr. Arseneault:** Would you have figures, a breakdown of the money that has gone to group ventures over the last number of years? Is there a breakdown as to what was spent on construction, on supervision? You mention that—

**Mr. Roblee:** Yes, that is readily available, perhaps not from myself, but I could arrange to have it sent to you.

**Mr. Arseneault:** I would appreciate it.

**Mr. Roblee:** You can also get it from the Department of Lands and Forests in Nova Scotia. The contact person there would be Mr. Arden Whidden. Brian Gilbert would be another person.

**Mr. Arseneault:** I know I strayed away from our mandate here a little bit, but it is a particular problem that I was trying to rectify.

**The Chairman:** Fine; I think in Nova Scotia there are about three different levels of private woodlot operation.

In any event, as I mentioned yesterday, Dave Curtis has had a lot of experience in counselling this organization and other work in Nova Scotia, so we have a source of immediate information. We may want to pursue this,

[Translation]

directeur. Par conséquent, ces dépenses ne figurent pas dans le budget du programme des Terres et Forêts, par exemple.

Si je me souviens bien, je vous ai écrit une lettre sur toutes les questions que vous venez de soulever, mais ce chiffre de 350 p. 100 est tout à fait ridicule; il ne vaut même pas la peine qu'on s'y arrête.

**M. Arseneault:** Mais si un regroupement d'affaire et un propriétaire privé construisaient une route et recevaient tous deux des fonds à cette fin, le regroupement d'affaires en recevrait davantage que le propriétaire privé.

**M. Roblee:** Non, ce n'est pas vrai, parce que nous avons droit à 5,200\$ le kilomètre de route terminée. Avant que cette route soit finie, notre ingénieur forestier doit s'assurer qu'elle a été construite selon les règles établies par Forêts Canada. Après avoir reçu les 5,200\$, le propriétaire appartenant à un regroupement d'affaires doit déboursier la différence entre 5,200\$ et, par exemple, 7,000\$.

Dans le programme des terres privées, on s'arrange pour atteindre la norme. Si la construction d'une route coûte 4,500\$, on a quand même droit à 5,200\$. Mais les frais sont à peu près les mêmes parce que, les normes sont les mêmes. Il peut y avoir des différences selon les régions; par exemple, cela peut coûter plus cher pour transporter le gravier, mais les caniveaux coûtent à peu près le même prix. Nous achetons en gros comme tout le monde. Mais en réalité, il n'y a pas. . .

**M. Arseneault:** Auriez-vous des chiffres détaillés sur les fonds qui ont été accordés aux regroupements d'affaires au cours des dernières années? Avez-vous une ventilation des dépenses consacrées à la construction, et à la supervision? Vous dites que. . .

**M. Roblee:** Oui, ces données sont faciles à obtenir. Je ne les ai pas moi-même, mais je pourrais m'arranger pour vous les faire parvenir.

**M. Arseneault:** Cela me serait utile.

**M. Roblee:** Vous pouvez également obtenir ces renseignements du ministère des Terres et Forêts de la Nouvelle-Écosse; il faudrait communiquer avec M. Arden Whidden. Brian Gilbert pourrait également vous aider.

**M. Arseneault:** Je sais que je me suis un peu éloigné de notre mandat, mais c'est un problème qui me tient à cœur.

**Le président:** D'accord; je pense qu'il y a en Nouvelle-Écosse environ trois niveaux différents d'exploitation des boisés privés.

De toute façon, comme je l'ai mentionné hier, Dave Curtis a beaucoup d'expérience dans ce domaine, puisqu'il a notamment servi de conseiller à cette organisation; nous avons donc sous la main une bonne

*[Texte]*

John, with David, if there are questions that have been left unanswered.

**Mr. Gardiner:** The one question I have is with regard to the new forest agreement signed with Nova Scotia. The comment made in the principles related to the new forest agreement—which the minister provided us with a while back—made reference to this:

Nova Scotia agrees to commence full implementation of the federal development policy principles in the context of any subsequent federal-provincial forestry agreement.

It is a two-year agreement.

What was the nature of the debate surrounding the signing of the forest agreement between Canada and Nova Scotia in coming up with a two-year agreement? Was there some difficulty in signing more than a two-year agreement? Was it a question of funds? Was it just simply that the two levels of government decided this two-year agreement was what they would do and they left it at that? I am interested in your perspective.

**Mr. Roblee:** I cannot really say who got together to decide whether it was two years, five years, or whatever. But I do know that we went a whole year without an agreement. The only thing that kept us going was that the Province of Nova Scotia picked up the whole tab for carrying out the forest improvement program because of its necessity.

From meetings that we had with Mr. Oberle, I believe he is considering a longer-term agreement. We have a lot of problems with these agreements. A landowner—and I mentioned this in my address—signs a 10-year agreement with the province and with the federal government to commit his land to forest management. But the problem is, we go to these five-year agreements. Why write up a contract?

Hopefully we are going to go to a longer term and the forester can look at that management plan and look at the property, carry out a plan he has developed and follow it right through.

**Mr. Gardiner:** Will this two-year agreement be expiring at the end of fiscal 1990-91—in other words, March 31 of 1991, next year?

**Mr. Roblee:** That is correct.

**Mr. Gardiner:** Have the discussions to renew this agreement started?

**Mr. Roblee:** They will be starting in September.

**Mr. Gardiner:** So we will get a good headstart.

**Mr. Roblee:** The landowner contribution is going to be the one thing that is going to upset the applecart. As I

*[Traduction]*

source d'information. Nous pourrions peut-être poursuivre cette discussion avec David, si vous n'avez pas reçu de réponses à certaines de vos questions.

**M. Gardiner:** Ma seule question porte sur la nouvelle entente signée avec la Nouvelle-Écosse au sujet du développement des ressources forestières. Dans l'énoncé des principes relatifs à cette nouvelle entente, que le Ministre nous a communiquée il y a un certain temps, on dit:

La Nouvelle-Écosse s'engage à commencer à mettre en oeuvre tous les principes de la politique fédérale de développement dans le contexte de toute entente fédérale-provinciale subséquente sur le développement des forêts.

Il s'agit d'une entente de deux ans.

Comment se fait-il que l'entente signée entre le Canada et la Nouvelle-Écosse au sujet du développement des forêts ne sera en vigueur que pendant deux ans? Était-il difficile d'obtenir une entente plus longue? Était-ce une question de fonds? Ou alors, était-ce simplement parce que les deux niveaux de gouvernement ont décidé qu'ils voulaient une entente de deux ans, sans aller plus loin? Je suis curieux de connaître votre point de vue à ce sujet.

**M. Roblee:** Je ne sais vraiment pas qui a décidé que l'entente serait en vigueur pendant deux ans, plutôt que cinq ans ou quoi que ce soit d'autre. Mais ce que je sais, c'est que nous avons passé toute une année sans entente. La seule chose qui nous a permis de continuer, c'est que la province de Nouvelle-Écosse a assumé tout le financement du programme d'amélioration des forêts parce qu'il est absolument nécessaire.

D'après nos rencontres avec monsieur Oberle, je pense qu'il considère qu'il s'agit là d'une entente à long terme. Ces ententes causent toutes sortes de problèmes. Les propriétaires, comme je l'ai mentionné dans mon exposé, s'engagent auprès de la province et du gouvernement fédéral à participer à un programme de gestion des forêts pendant dix ans. Le problème, c'est que nous n'obtenons que des ententes de cinq ans. Pourquoi signer un contrat?

Nous espérons que nous pourrions obtenir des ententes à long terme de manière à ce que les ingénieurs forestiers puissent étudier les plans de gestion, analyser la propriété, et exécuter jusqu'à la fin les plans qu'ils ont élaborés.

**M. Gardiner:** Cette entente de deux ans arrivera t-elle à échéance à la fin de l'année financière 1990-1991, c'est-à-dire, l'an prochain le 31 mars 1991?

**M. Roblee:** C'est exact.

**M. Gardiner:** A t-on commencé à négocier la reconduction de cette entente?

**M. Roblee:** Les négociations vont commencer en septembre.

**M. Gardiner:** Nous aurons donc une bonne longueur d'avance.

**M. Roblee:** Elles vont sûrement achopper sur la contribution des propriétaires. Comme je l'ai mentionné,

[Text]

mentioned, it is going to be a very hard struggle when you have someone who is already paying 25% of his income off that resource to do what is going on right now. The landowner contribution of 10%, or whatever, will totally wipe out any opportunity that person would ever have of developing an income from that resource.

So it is going to put a damper on everything. We are talking about every treatment: from roads to planting to herbiciding to you name it, it is going to be in there. He will have to pay on all those treatments. I have a feeling it is going to have a detrimental effect, totally, on the whole program.

• 1715

**Mr. Gray:** Mr. Roblee, in your spraying do you use B.t. or chemical pesticides?

**Mr. Roblee:** We have used B.t., but now we are using Vision.

**Mr. Gray:** Is that biodegradable?

**Mr. Roblee:** Yes. Another thing about the forest industry that I really appreciate is the fact that—and I can relate to it as a farmer as well—I have to give written notice of the spray program before it is ever commenced. If I have a crosswind of over 10 miles per hour, there is no spraying. Permits are put out. People are told where they are going to be spraying and everybody is informed of what is going on—in the forest industry.

**Mr. Gray:** You are part of the 10% woodlot management?

**Mr. Roblee:** Yes.

**Mr. Gray:** So in the spring you pay \$3.70 for an average of \$12 stumpage and that includes the spraying your woodlot. I used to be a farmer until I got caught up here in tinsel town, and I have about 150 acres of woodlot. But I cannot be a member of the woodlot management because I happen to be a Member of Parliament and it is a conflict of interest. So I infest the spruce budworm in my area so I can infest the woodlots of the people who do not run in politics. That is a sarcastic point of view.

But B.t. or Vision is approximately double the chemical sprays that the Crown land would. . . ? I do not know whether we can talk about the Crown land in Nova Scotia. Ours is costing in the vicinity, I believe, of \$52 per hectare to spray on the equivalent of the FERDA agreement.

**Mr. Roblee:** Whatever the treatment is, if it was \$52 a hectare then they would pay \$5.20 for every hectare they have to get done.

**Mr. Gray:** With all the permits and streams and everything else, and the wind factor.

**Mr. Roblee:** That is right. But the protection is there.

**The Chairman:** I do not want to get into this numbers game again—David has undertaken to get that clarified for

[Translation]

ils sont prêts à livrer une dure bataille puisqu'ils paient déjà 25 p. 100 de leurs revenus tirés de ses ressources pour appliquer ces programmes actuels. La contribution de 10 p. 100 que doivent verser les propriétaires les empêchera tout à fait de tirer des revenus de cette ressource.

Elle va donc ralentir tout le processus. Nous parlons ici de chacune des interventions pratiquées dans les forêts: Depuis la construction des routes jusqu'aux plantations, en passant par l'épandage d'herbicides, tout va être inclus. Les propriétaires vont devoir payer pour toutes ces interventions. Je crains un effet nuisible, globalement, sur l'ensemble du programme.

**M. Gray:** Monsieur Roblee, pour votre pulvérisation utilisez-vous le B.t. ou les pesticides chimiques?

**M. Roblee:** Nous avons utilisé le B.t., mais maintenant nous utilisons Vision.

**M. Gray:** Est-ce que ce produit est biodégradable?

**M. Roblee:** Oui. J'apprécie également beaucoup le fait que—et je peux comprendre ça aussi en tant que cultivateur—je dois donner un avis écrit du programme de pulvérisation avant de l'entreprendre. S'il y a un vent latéral de plus de 10 milles à l'heure, il n'y a pas de traitement. On émet des permis. On nous dit où auront lieu les traitements et chacun est tenu au courant de ce qui se passe—dans l'industrie forestière.

**M. Gray:** Vous faites partie des 10 p. 100?

**M. Roblee:** Oui.

**M. Gray:** Ainsi, au printemps vous payez 3,70\$ pour une moyenne de 12\$ de droit de coupe, ce qui comprend la pulvérisation de votre boisé. J'étais cultivateur autrefois avant d'être attiré par les lumières de la ville et j'ai environ 150 acres de boisé. Mais je ne peux faire partie de la gestion des boisés parce que je suis député et que c'est un conflit d'intérêt. C'est pourquoi j'infeste ma région de tordeuses des bourgeons, j'infeste les boisés de ceux qui ne font pas de politique. Permettez-moi ce sarcasme.

Mais le B.t. ou Vision est environ le double des arrosages chimiques que les terres de la Couronne. . . ? Je ne sais si l'on peut parler de terres de la Couronne en Nouvelle-Écosse. Chez nous, ça coûte aux environs de 52\$ par hectare, pour pulvériser d'après l'équivalent de l'entente EDRF.

**M. Roblee:** Quel que soit le traitement, si c'était 52\$ l'hectare, alors ils paieraient 5,20\$ pour chaque hectare qu'ils ont à faire faire.

**M. Gray:** Avec tous les permis et les ruisseaux et tout le reste, et le facteur vent.

**M. Roblee:** C'est exact. Mais la protection existe.

**Le président:** Je ne veux pas recommencer à parler chiffres—David s'est engagé à faire préciser cela pour

## [Texte]

us—but I am going to get into one number, the ownership of the forest in Nova Scotia. This is a very significant factor because of the difference between Nova Scotia and New Brunswick and B.C.

What portion is Crown owned in Nova Scotia, 28%?

**Mr. Roblee:** No. I believe it is 25% of the total.

**The Chairman:** When you say 52% in your brief, do you mean 52% small privately owned, as opposed to industrially owned?

**Mr. Roblee:** That is right; 23% is industry.

**The Chairman:** So it is 75% privately owned if you include the industry.

**Mr. Roblee:** Oh, if you include the industry, yes.

**The Chairman:** As opposed to B.C. How much is Crown ownership in B.C.?

**Mr. Sanders:** It is 94%.

**The Chairman:** I wanted the committee to get the significance of that differential. Here we have one province, Nova Scotia, that is 25% Crown and poses a great many different organizational problems with 52% small private ownership, and B.C., 94% Crown and 6% private. There must be some industrial ownership in that 6%.

**Mr. Sanders:** That includes industry; 5% is industry.

**The Chairman:** So it is only 1% small private woodlots. It is a very different set of numbers. I wanted to get that differential on the record.

**Mr. Gray:** For the 23% industry in Nova Scotia, it means that they have a deed to the land. They do what they want. Even after they clear-cut and everything else, the land still belongs to the industry.

**Mr. Roblee:** That is correct.

**Mr. Gray:** Whether it be CIP or Stone or anybody else.

**Mr. Roblee:** Whoever those people are.

**The Chairman:** It is fee simple or whatever you call it.

David, perhaps you could get a schedule of the provinces and break it down: Crown ownership, industrial freehold, and small private—

**Mr. Gardiner:** Read *Forest Facts*, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have read it, but it has been a while.

**Mr. Curtis:** It does not get into that detail.

## [Traduction]

nous—mais je vais mentionner un chiffre, la propriété des forêts en Nouvelle-Écosse. C'est un facteur très important en raison de la différence entre la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick et la Colombie-Britannique.

Quelle proportion des forêts appartiennent à la Couronne en Nouvelle-Écosse? 28 p. 100?

**M. Roblee:** Non. Je crois que c'est 25 p. 100 du total.

**Le président:** Quand vous dites 52 p. 100 dans votre mémoire, voulez-vous dire que 52 p. 100 sont des petits boisés privés par opposition aux boisés industriels?

**M. Roblee:** C'est exact; 23 p. 100 appartiennent à l'industrie.

**Le président:** Il s'agit donc de 75 p. 100 de propriétés privées si l'on inclut l'industrie.

**M. Roblee:** Si vous incluez l'industrie, oui, bien sûr.

**Le président:** Par opposition à la Colombie-Britannique. Quelle proportion appartient à la Couronne en Colombie-Britannique?

**M. Sanders:** 94 p. 100.

**Le président:** Je voulais faire comprendre au Comité l'importance de cette différence. Dans le cas d'une province, la Nouvelle-Écosse, 25 p. 100 des forêts appartiennent à la Couronne, ce qui pose des problèmes organisationnels bien différents, 52 p. 100 appartenant aux petits propriétaires alors qu'en Colombie-Britannique 94 p. 100 appartiennent à la Couronne et 6 p. 100 sont privés. Il doit y avoir une certaine propriété industrielle dans ces 6 p. 100.

**M. Sanders:** Cela comprend l'industrie; 5 p. 100 des terres appartiennent à l'industrie.

**Le président:** Il ne reste donc que 1 p. 100 pour les petits boisés privés. Ce sont des chiffres bien différents. Je voulais que cette différence figure au procès verbal.

**M. Gray:** Pour les 23 p. 100 qui appartiennent à l'industrie en Nouvelle-Écosse, ça signifie qu'ils ont un titre de propriété. Ils font ce qu'ils veulent. Même après la coupe à blanc et tout le reste, le terrain appartient toujours à l'industrie.

**M. Roblee:** C'est exact.

**M. Gray:** Qu'il s'agisse de CIP ou de Stone ou de quoi que ce soit.

**M. Roblee:** De quoi que ce soit.

**Le président:** C'est une propriété simple, quel que soit le nom exact.

David, vous pourriez peut-être obtenir une ventilation par province: terres appartenant à la Couronne, terres appartenant à l'industrie et petits boisés privés. . .

**M. Gardiner:** Lisez *Forest Facts*, monsieur le président.

**Le président:** Je l'ai lu, mais il y a un certain temps.

**M. Curtis:** Il n'y a pas autant de détails.

## [Text]

**The Chairman:** I would like to see it on one sheet so we could just see the provinces. It does give a flavour to this private woodlot process.

In any event, John, thank you very much. You certainly stimulate a good conversation, and we appreciate very much having you here.

Now Peter DeMarsh, the President of the Canadian Federation of Woodlot Owners, will wrap up the woodlot session.

• 1720

**Mr. Peter DeMarsh (President, Canadian Federation of Woodlot Owners):** It has been a tremendous opportunity, Mr. Chairman, to share our concerns with you. I would like to thank you for this opportunity on behalf of all of us who have appeared. One thing I hope we have been able to establish clearly for you is that woodlot forestry is very different from large-scale industrial forestry. I think understanding that is crucial if effective programs are to be developed.

The key starting point in terms of working on this understanding is that there is not a single private forest out there. We cannot deal with it as an abstraction. There are 425,000 woodlots. They are small, privately owned, scattered, and especially, I repeat, privately owned. The further problem is that the 425,000 owners, in terms of understanding, are all different; each has a different way of looking at and using our woodlots. There is not simple description that captures us all. There is no typical woodlot owner.

If you are in the forestry planning business, it causes you some difficulty. You may say, we are not interested in all these people, we are interested in the trees. The first lesson is that you cannot separate the two; the two have to be seen as very clearly, directly, and indelibly linked. The forest planners may say that somehow they have to fit us into a single mould; they cannot deal with us any other way. Or alternatively, they throw up their hands and say there is nothing they can do with us.

There is a solution, and the organizations that have appeared before you provide that solution. Our job is to, as best we can—we do not do it perfectly, but we do it better than anybody else—give the many voices a single voice. The difference with industrial forestry and woodlot forestry becomes clearest when you look at the respective abilities to do forest management.

We said yesterday that we have a unique potential, and that has both positive and negative aspects to it. On the positive side, I would begin by painting a picture of an owner whose land has been in his or her family for three or four generations. That individual may well know that land intimately, know what it has produced over perhaps as long as a century. That individual has an unmatched

## [Translation]

**Le président:** J'aimerais voir tout cela sur la même feuille, pour que nous puissions voir les provinces d'un coup d'oeil. Cela éclaire la question des boisés privés.

Quoi qu'il en soit, John, je vous remercie beaucoup. Vous avez lancé une conversation intéressante et nous sommes très heureux de votre présence.

Maintenant, Peter DeMarsh, président de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés terminera la séance sur les boisés privés.

**M. Peter DeMarsh (Président, Fédération canadienne des propriétaires de boisés):** Nous sommes ravis, Monsieur le président, de l'occasion qui nous est donnée de vous communiquer nos préoccupations. J'aimerais vous remercier au nom de tous ceux d'entre nous qui ont comparu. J'espère que nous avons pu démontrer clairement que l'exploitation des lots boisés est bien différente de l'exploitation forestière industrielle à grande échelle. J'estime qu'il est essentiel de comprendre cela pour élaborer des programmes efficaces.

Ce qu'il faut d'abord comprendre, c'est qu'il n'existe pas une forêt privée unique. Nous ne pouvons en parler comme d'une abstraction. Il y a 425,000 boisés. Ils sont petits, appartiennent à des particuliers, sont éparpillés et surtout, je le répète, appartiennent à des particuliers. L'autre problème, c'est que les 425,000 propriétaires sont tous différents; chacun a sa manière de voir et d'utiliser les boisés. Aucune description ne peut rendre compte de nous tous. Il n'y a pas de propriétaire typique de boisés.

Si vous vous occupez de la planification forestière, cela vous cause une certaine difficulté. Vous direz peut-être, nous ne nous intéressons pas à tous ces gens, nous nous intéressons aux arbres. La première leçon c'est que vous ne pouvez séparer les deux; les deux sont clairement directement et inégalement reliés. Les planificateurs forestiers diront peut-être qu'ils doivent nous couler tous dans le même moule, qu'ils ne peuvent traiter autrement avec nous. Ou alors, ils haussent les épaules et disent qu'il n'y a rien à faire avec nous.

Pourtant, il existe une solution et les organisations qui ont comparu devant vous offrent précisément cette solution. Notre travail consiste à faire de notre mieux—nous ne sommes pas parfaits, mais nous réussissons mieux que quiconque—pour réunir ces nombreuses voix en une seule. La différence entre l'exploitation forestière industrielle et les boisés apparaît surtout si l'on considère dans quelle mesure chacun peut faire de la gestion forestière.

Nous avons dit hier que nous avons un potentiel unique qui comporte à la fois des aspects positifs et négatifs. Du côté positif, j'aimerais brosser le tableau d'un propriétaire dont la terre est dans la famille depuis trois ou quatre générations. Il connaît sa terre intimement, il sait ce qu'elle a produit depuis peut-être un siècle. Il est mieux en mesure que quiconque de travailler cette terre,

## [Texte]

ability to work with that land, to do harvesting and silviculture work in the most careful possible way, to do labour-intensive treatments, such as pruning perhaps, that no industrial skill forestry organization could ever afford. Each square foot of that woodlot is going to be cared for and is going to be producing to its maximum.

This allows for the management of a range of species. Mixed aged and mixed species management—and I am betraying my New Brunswick roots here—is going to become more and more important. Industrial foresters are privately now saying in New Brunswick that clear-cutting is something they are going to have to phase out. We are trying to do that now. Small private ownership has some very strong capacity to do that.

In general, and perhaps most important of all, is the notion of stewardship. Certainly all owners do not meet these standards, but many of them do. While ownership by no means guarantees stewardship, commitment to caring for that land, it is a very fine and solid basis from which to start.

The limitations, however, are important as well. The biggest single one of these is our ability to finance our forest management, to come up with the resources to cover the costs of silviculture and other treatments. If the woodlot operation is viewed in isolation from other sources of family income, we are dealing with a very difficult proposition. There are three parts to this point. First of all, in all provinces except P.E.I. we are competing with government to sell forest products, and with the exception of P.E.I., as well as Nova Scotia, in all provinces the Crown dominates the forest products market.

• 1725

Traditionally in this country we have developed our economy on the notion that we have free resources out there, be those fish or minerals or forests; and the job of government historically has been seen as one of making sure that those resources continue to be available either free or at very low cost. We are learning that growing and caring for forests is an expensive business. As private owners of forests not only do we have to cover the cost of both production and of growing trees—the growing costs include both the silviculture investment and the costs of protection—but we also need some kind of financial return for the investment in our land. You can think of it in terms of the opportunity cost, of the money that is tied up in the land; you can look at it from a number of points of view in an accounting sense, but there needs to be some financial incentive there.

The second part of our marketing problem is that even if the Crown land impediment did not exist, from our point of view as sellers of a product, we are selling into a market where supply and demand do not work in the

## [Traduction]

de faire la récolte et le travail de sylviculture de la façon la plus soignée possible, de faire des traitements qui exigent beaucoup de travail, comme la taille par exemple, qu'aucune industrie forestière ne pourrait se permettre. Chaque pied carré de ce boisé serait bichonné et produirait au maximum.

Ceci permet la gestion de toute une gamme d'essences. La gestion d'âge et d'essence mixte—et là je trahis mes racines du Nouveau-Brunswick—deviendra de plus en plus importante. Les forestiers industriels disent maintenant officiellement au Nouveau-Brunswick qu'ils vont devoir abandonner graduellement les coupes à blanc. C'est ce que nous essayons de faire maintenant. Les petits propriétaires privés sont très bien placés pour faire cela.

En général, ce qui est peut-être le plus important, il y a la notion d'intendance. Certes, les propriétaires ne se conforment pas tous à ces normes, mais beaucoup le font. S'il est vrai que la propriété ne garantit pas une bonne intendance, l'engagement à prendre soin de cette terre, c'est néanmoins un excellent et très solide point de départ.

Toutefois, les limites sont également importantes. La principale est notre capacité de financer la gestion forestière, de trouver les ressources pour couvrir les coûts de la sylviculture et des autres traitements. Si l'exploitation du boisé est considérée à part des autres sources de revenu familial, cela devient très difficile. Il y a trois volets. Tout d'abord, dans toutes les provinces, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, nous sommes en concurrence avec le gouvernement pour vendre les produits forestiers et à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, dans toutes les provinces la Couronne domine le marché des produits forestiers.

Traditionnellement, dans ce pays, nous avons développé notre économie en partant du principe que les ressources sont gratuites, qu'il s'agisse des poissons, des minéraux ou des forêts. Depuis toujours, on attend du gouvernement qu'il veille à ce que ces ressources restent disponibles, soit gratuitement soit à un coût minime. Nous sommes en train d'apprendre que faire pousser des forêts et s'en occuper, cela coûte cher. Nous les propriétaires de forêts privées devons non seulement couvrir nos coûts de production et de culture des arbres—les coûts de culture comprenant à la fois l'investissement silvicole et les coûts de protection—mais il nous faut également tirer un rendement financier quelconque des investissements que nous faisons sur nos terres. On peut voir cela en termes de coûts de renonciation en raison des sommes immobilisées dans les boisés; on peut voir cela de diverses façons sur le plan comptable, mais il doit y avoir une motivation financière quelconque.

Notre deuxième problème en est un de commercialisation. Même sans la concurrence des terres de la Couronne, nous vendons notre produit dans un marché où l'offre et la demande ne jouent pas de la façon

*[Text]*

traditional sense as a mechanism to establish fair prices because of the technological nature of the pulp and paper industry, which is where we sell most of our production. It is large scale, and we are small-scale sellers. Supply and demand do not work. It is by nature of its structure a buyer's market.

The third fact of our existence as sellers of products is that we cannot sell all we grow. Almost right across the country you can spell that last statement by the letters p-o-p-l-a-r, poplar. That is as true in New Brunswick and Nova Scotia as it is on the Prairies and B.C.

It follows from what I have said that in terms of developing a more productive and co-operative relationship with Forestry Canada our main need is financial assistance. Ideally this needs to be developed as a combination of, first of all, stable and long-term forest management agreements; secondly, plus tax reform so we get reasonable and effective incentives through the tax system; and thirdly, a new proposal that just came out in the presentation from the Quebec federation yesterday, the notion of a woodlot credit program, something we have not yet discussed with Forestry Canada but which is a program idea that is certainly worthy of further consideration.

For this relationship to work best the resources need to be there, but also a spirit of partnership. We are dealing with a relationship where one party currently, and hopefully in the future, more effectively and with greater security and stability provides most of the dollars, but the other party is making its land available for purposes that go beyond personal gain, purposes that encompass larger collective social needs, as in future wood supplies. The other party furthermore provides care for the land during the period when that wood supply is growing. Thirdly, and by no means the least important contribution, we make our organizations available. And believe me, woodlot organizations are the cheapest and most effective vehicle for delivering the programs we have been discussing.

When viewed in this way as a partnership it is clear that it is a two-way arrangement, and it has to be seen as that. It will work best—in fact it will really only work at all, if it is based on mutual respect and a spirit of co-operation.

A final point, Mr. Chairman, to refer to the broad theme of sustainable development. I am going to argue that woodlot owners, individually and as a group within our communities, within our provinces, as well as nationally, have a particular contribution to make to this in the forestry sector. Sustainable development is usually viewed as a question of what must we do with the resource in order to serve the needs of the community; how do we sustain our forest in order to sustain our communities, if you wish. We have an important contribution, as I hope I have already pointed out, to wise

*[Translation]*

traditionnelle comme mécanismes permettant d'établir un juste prix, en raison du caractère technologique de l'industrie des pâtes et papiers à laquelle nous vendons la plus grande partie de notre production. Ses opérations se font à en grande échelle, et nous vendons à petite échelle. Par sa structure même, c'est un marché d'acheteurs.

Le troisième volet est que nous ne pouvons pas écouler toute notre production. Presque partout au pays, c'est le mot peupliers qui vient à l'esprit. C'est aussi vrai au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse que dans les Prairies et en Colombie-Britannique.

Il découle de ce que j'ai dit que pour rendre nos rapports avec Forêts Canada plus productifs et coopératifs, nous avons surtout besoin d'aide financière. Dans l'idéal, il faudrait en même temps, d'abord des ententes stables et à long terme d'aménagement forestier; ensuite, une réforme fiscale nous permettant d'obtenir des encouragements raisonnables et efficaces par le biais du régime fiscal et enfin—c'est une nouvelle proposition qui provient de l'exposé fait hier par la fédération du Québec—un programme de crédits pour les boisés, dont nous n'avons pas encore parlé avec Forêts Canada, mais c'est un programme qui mériterait certes une étude plus poussée.

Pour que ces rapports soient productifs, il doit y avoir des ressources, mais aussi un esprit de partenariat. Il s'agit d'un partenariat où l'une des parties, actuellement et, il faut l'espérer à l'avenir, assure la plupart des fonds nécessaire plus efficacement et avec plus de sécurité et de stabilité, tandis que l'autre partie gère ses terres non pas uniquement pour s'assurer des gains personnels, mais aussi de façon à satisfaire des besoins sociaux collectifs, notamment les approvisionnements de bois pour l'avenir. En outre, cette dernière assure l'intendance des boisés pendant la période de croissance. Troisièmement, et ce n'est pas la contribution la moins importante, nous rendons nos organisations disponibles. Et croyez-moi, les organisations de propriétaires de boisés sont les véhicules les moins chers et les plus efficaces pour l'application de programme dont nous avons parlé.

Si l'on envisage ce genre de partenariat, il est manifeste qu'il faut une entente bilatérale et elle doit être conçue ainsi. Elle ne fonctionnera bien que si elle se fonde sur le respect mutuel et sur l'esprit de collaboration.

Enfin, monsieur le président, j'aimerais parler du thème général du développement durable. Je soutiens que les propriétaires de boisés, individuellement et collectivement dans nos localités, dans nos provinces de même que dans l'ensemble du pays, ont une contribution particulière à faire en ce sens dans le secteur des forêts. On considère d'ordinaire que le développement durable consiste à savoir ce qu'il faut faire avec la ressource pour répondre aux besoins de la collectivité; comment assurer la survie de nos forêts pour assurer celle de nos collectivités, si vous voulez. Nous avons une contribution

[Texte]

and careful management of the forest resource so that communities will survive.

[Traduction]

importante à faire, comme je crois l'avoir déjà indiqué, à la gestion sage et prudente de la ressource forestière si nous voulons assurer la survie des collectivités.

• 1730

But for people concerned about the forest, I think you can and should also reverse that logic: what role does sustaining community have in contributing to sustaining the forest? The first time around we talked about sustaining the forest in order to sustain the community. The equation can be reversed. There must be a constituency that is deeply committed to the survival of working forests or in the long run it is simply not going to happen. As owners of part of that forest and at our best as stewards, we can play a very important role in helping to bring that about.

**Mr. Arseneault:** Mr. Chairman, after listening to all the witnesses in the last two days and to Mr. DeMarsh's summary, most of my questions have been answered. The thing I like about the summary is that again we concentrated on some very specific areas such as the agreements. They have to be more stable and they have to be long-term. I think even the minister agrees with that.

I think it is a matter of implementing that type of recommendation and making it work, and I think it is an interdepartmental selling job as well. I think it is important that we get that message across to every sector that is involved here. I think it is important that it is the message we transfer over. To help in the area of sustainable development, whether it is the small woodlot owner or industry, I think we are going to have to look at tax reform, and I am glad to see your association is addressing that.

I have glanced through some of the pages you had mentioned to note, so I am going to look at that in more detail. I think it is a very good move to see a national association formed. I only hope all provinces will see fit to join, and I hope all the members within the association will see an expansion as well, that each province will expand and encompass all the small woodlot owners.

**The Chairman:** I would like to invite the committee members to consider Peter's remarks this afternoon, because it strikes me that to some extent we have departed from forestry into philosophy here this afternoon. I really would like us to grapple with this a little bit without making any judgments about the philosophy. I asked a couple of questions yesterday about economic viability and why an acre of private forest land is any different from an acre of industrially owned land or an acre of Crown land. Supposedly they all have relative values and supposedly they all can be supported economically in the process.

Peter has introduced subjects that I have talked with him about over the years in which he has considerable depth of knowledge and experience. There are some areas I would certainly like to question him on. I just want to

Mais si vous vous préoccupez de la forêt, je crois que vous pouvez et que vous devriez inverser cet argument: comment la survie de la collectivité peut-elle contribuer à assurer la survie de la forêt? La première fois, nous avons parlé d'assurer la survie de la forêt pour assurer la survie de la collectivité. L'équation peut être inversée. Il faut un engagement profond envers la survie des forêts exploitées si l'on veut en garantir la pérennité. Nous qui sommes les propriétaires d'une partie de cette forêt, nous qui en sommes les intendants, nous pouvons jouer un rôle très important pour aider à réaliser cela.

**M. Arseneault:** Monsieur le président: après avoir écouté tous les témoins des deux derniers jours et le résumé de M. DeMarsh, j'ai trouvé réponses à la plupart de mes questions. Le résumé a le mérite d'avoir porté surtout sur des domaines très précis, comme les ententes. Elles doivent être plus stables et elles doivent être à long terme. Je crois que même le ministre est de cet avis.

Il s'agit d'appliquer cette recommandation et de la faire fonctionner, et je crois aussi qu'il faut la vendre sur le plan interministériel. J'estime important de communiquer ce message à chacun des secteurs en cause. Pour favoriser le développement durable, au niveau des petits boisés ou de l'industrie, j'estime qu'il nous faudra songer à une réforme de la fiscalité et je suis heureux de constater que votre association s'intéresse à cela.

J'ai jeté un coup d'oeil à certaines des pages que vous avez mentionnées, et je vais y revenir de façon plus détaillée. Je crois que la formation d'une association nationale est une bonne chose. J'espère que toutes les provinces jugeront bon d'y participer et j'espère également qu'il y aura augmentation du nombre des membres, que chaque province regroupera tous les propriétaires de petits boisés.

**Le président:** J'aimerais inviter les membres du Comité à réfléchir aux remarques faites par Peter cet après-midi, car j'estime que dans une certaine mesure nous avons délaissé la foresterie au profit de la philosophie cet après-midi. J'aimerais bien que nous nous attaquions à ce sujet sans porter de jugement quant à la philosophie. J'ai posé quelques questions hier quant à la viabilité économique; j'ai demandé pourquoi un acre de forêt privée est différent d'un acre de forêt appartenant à des industries ou à la Couronne. Toutes les terres forestières ont présumentement une valeur relative et peuvent être exploitées de façon rentable.

Peter a abordé des sujets dont je me suis entretenu avec lui souvent depuis des années, des sujets où ses connaissances et son expérience sont considérables. Il y a certains domaines à propos desquels j'aimerais

[Text]

raise that perspective for the committee to consider for the next few minutes.

**Mr. Gardiner:** Mr. Chairman, I do not have a question either, just a brief comment. I was just looking briefly at the proceedings from the National Woodlot Owner Forum from last July, and we have been grappling here with part of the question in terms of the mandate of the department; that is, its constitutional role in relation to the provinces. I think it has been pretty clearly established that Forestry Canada can have a direct relationship with woodlot owners, obviously in consultation with the provinces but in the direct delivery of some of the agreements; and obviously in many other areas I am not familiar with, Forestry Canada talks directly to woodlot owners.

• 1735

In light of the figures quoted here—I believe these are Mr. Reid's comments—production from private woodlots is about 18 million cubic metres a year—I assume this is for a year—and fuelwood, about 10 million cubic metres. We are talking about a significant contribution to the wood supply of our country. It is one of the mandates Forestry Canada will be looking at in terms of the direct role of the department and the legislation. What are some recommendations we can make to strengthen that particular aspect of the legislation?

The two days of discussions have been very helpful in terms of taking it back and working on some of the components of the legislation and the department. If you like we can talk directly to you, but this is a direct line between Forestry Canada and some of the people directly involved with the forest.

**The Chairman:** If I may play the devil's advocate, can Forestry Canada have a direct hand with the private woodlots and not with the industrial woodlots? I am trying to see the bridge here, because it is vital to our consideration of the recommendations. What is the unique philosophy that puts Forestry Canada in direct contact with the private woodlots but not with the industrial woodlots? We have to grapple with those questions.

**Mr. Arsenault:** Most industrials are Crown land except for—

**The Chairman:** No, many of the industrials have private land as well. I do not think we can just jump to that conclusion, because FRDA agreements also apply to industrial land. I am not taking sides here, I am just trying to raise a subject that has to be explored a little bit. Why is an acre of private woodlot different from an acre of industrial woodlot or an acre of Crown land? I think it would be useful to spend some time on that, and I would say Peter DeMarsh is as expert in that as anybody.

[Translation]

l'interroger. Je veux tout simplement soulever ce point de vue pour que le Comité s'y penche pendant quelques minutes.

**M. Gardiner:** Monsieur le président, je n'ai pas non plus de question, seulement une brève remarque. Je viens de jeter un coup d'oeil aux actes du Forum national des propriétaires de boisés de juillet dernier; nous sommes aux prises ici avec un volet de la question en ce qui concerne le mandat du ministère, c'est-à-dire son rôle constitutionnel par rapport aux provinces. Je crois qu'on a établi assez clairement que Forêts Canada peut avoir un rapport direct avec les propriétaires de boisés, bien sûr en consultation avec les provinces, pour la prestation directe de certaines des ententes, manifestement, dans beaucoup d'autres domaines que je connais mal, Forêts Canada communique directement avec les propriétaires de boisés.

À la lumière des chiffres cités ici—je crois que ce sont des remarques de M. Reid—la production des boisés privés est d'environ 18 millions de mètres cubes par année—je suppose que c'est par année—et le bois de chauffage, environ 10 millions de mètres cubes. Il s'agit d'une contribution importante aux approvisionnements de bois du pays. Forêts Canada étudiera son mandat à cet égard, le rôle direct du ministère et des mesures législatives. Quelles recommandations pouvons-nous faire pour renforcer cet aspect de la loi?

Les deux journées de discussion ont été très utiles pour nous permettre d'examiner certaines composantes de la loi et du ministère. Si vous le voulez, nous pouvons nous entretenir directement avec vous, mais il y a une ligne directe entre Forêts Canada et ceux qui s'occupent directement des forêts.

**Le président:** Si je peux me faire l'avocat du diable, est-ce que Forêts Canada peut s'occuper directement des boisés privés et pas des boisés industriels? J'essaie de voir le lien ici, car c'est essentiel pour notre examen des recommandations. Quelle est la philosophie particulière qui met Forêts Canada en contact direct avec les boisés privés mais pas avec les boisés industriels? Il nous faudra nous attaquer à ces questions.

**M. Arsenault:** La plupart des boisés industriels sont des terres de la Couronne sauf—

**Le président:** Non, bon nombre des industries ont également des terres privées. Je ne crois pas que nous puissions sauter à cette conclusion, car les EDRF s'appliquent également aux terres industrielles. Je ne prends pas partie, je me contente de soulever une question qui mérite une certaine étude. En quoi un acre de boisé privé est-il différent d'un acre de boisé industriel ou d'un acre de terres domaniales? Je crois qu'il serait utile de consacrer un peu de temps à cette question et j'estime qu'il n'y a pas plus expert que Peter DeMarsh dans ce domaine.

[Texte]

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, if you had allowed me to question the witness I probably would have arrived at that point.

**The Chairman:** We are going to get to you momentarily. Peter, would you like to comment?

**Mr. DeMarsh:** I am going to answer in a dangerous way by saying I am not greatly familiar with the whole agricultural structure of the country. As I understand it, the federal government plays a very active role in agriculture, whether in terms of the taxation system, assistance to marketing or a host of other arrangements for financial assistance, credit and so on.

The relationship with the woodlot sector should develop in a similar way. We are farmers of the forest. The Crown land arrangement is obviously different. In the terms you put your question I cannot explain clearly how we are distinguishable from large-scale industrial freehold, other than the fact that we do not own pulp mills. That places us in a very awkward and difficult position in terms of exercising our desire and responsibility to care for our forests.

**Mr. Gardiner:** Small is beautiful, Mr. Chairman.

**Mr. DeMarsh:** I am not sure we tried to argue that, but we have tried to argue as clearly as we can that small is different—neither better or worse, but different, and the difference must be understood.

**Mr. Worthy:** The last two days have been fascinating because it is something I do not know a lot about. Except in eastern Canada, it is something relatively new to the scene. It constitutes a very high percentage of the land base in Nova Scotia, but a very small percentage in British Columbia.

• 1740

There have been several very common threads for the two days. One is that the Canadian Forestry Service has popped up in the discussions of every presenter. I tended to get the sense they had been playing a significant role within their organizations in the operations. In many cases, even though I did not question it, it seemed to me that in such areas as those in British Columbia that have been going for only a little while the Canadian Forestry Service has been fairly instrumental in getting them going.

The other common thread was the FRDA agreements. At first when they said our Canadian Forestry Service, I assumed they were talking about the FRDA but in fact it appears they are coming in separately and have different roles, although sometimes complementing.

The other common thread, which made me nervous—I think it is the same one you have referred to a couple of times, Mr. Chairman—is the one where they are all saying

[Traduction]

**M. Gray:** Monsieur le président, si vous m'aviez permis d'interroger le témoin, je serais probablement arrivé à ce point-là.

**Le président:** Vous aurez votre tour bientôt. Peter, avez-vous quelque chose à dire?

**M. DeMarsh:** Je vais risquer gros et répondre que je connais mal la structure agricole du pays. Si je ne m'abuse, le gouvernement fédéral joue un rôle très actif en agriculture, en ce qui concerne le régime fiscal, l'aide à la commercialisation ou une multitude d'autres dispositions touchant à l'aide financière, le crédit agricole et que sais-je encore.

Les rapports avec le secteur forestier devraient se développer dans le même sens. Nous sommes les cultivateurs de la forêt. Dans le cas des terres de la Couronne, les dispositions sont évidemment très différentes. Compte tenu de la formulation de votre question, je ne peux expliquer clairement ce qui nous distingue des grandes entreprises industrielles, si ce n'est que nous ne sommes pas propriétaires d'usines de pâtes. Ceci nous place dans une situation très difficile lorsque nous voulons nous acquitter de notre devoir d'assurer la bonne entendance de nos forêts.

**M. Gardiner:** Dans les petits pots les bons onguents, monsieur le président.

**M. DeMarsh:** Je ne suis pas certain que nous ayons tenté de défendre cette thèse, mais nous avons tenté de soutenir le plus clairement possible que dans les petits pots il y a des onguents différents—ni meilleurs ni pires, mais différents, et cette différence doit être comprise.

**M. Worthy:** J'ai trouvé les deux dernières journées très intéressantes, car c'est un sujet que je ne connais pas très bien. Sauf dans l'Est du Canada, c'est quelque chose d'assez neuf. Les boisés privés constituent un pourcentage élevé des terres en Nouvelle-Écosse, mais un très faible pourcentage en Colombie-Britannique.

Il y a eu plusieurs fils conducteurs pendant les deux jours. Le premier est que le Service canadien des forêts a été mentionné par chaque témoin. J'ai eu l'impression qu'il avait joué un rôle important dans leurs organisations. Quoi qu'il en soit, même si je n'en doutais pas, il me semble que dans certaines des régions, comme celle de la Colombie-Britannique, exploitées depuis peu, le Service canadien des forêts a donné un sérieux coup de pouce au démarrage.

L'autre fil conducteur était les EDRF. Tout d'abord, quand ils ont parlé de notre service canadien des forêts, je supposais qu'il s'agissait de ces ententes, mais en fait il semble qu'ils aient un rôle différent, bien que parfois complémentaire.

L'autre fil conducteur, qui m'a un peu inquiété—je crois que c'est celui que vous avez mentionné quelques fois, monsieur le président—est le fait qu'ils disent tous

[Text]

they need more assistance. I have been very encouraged by the fact they have identified and they have encouraged the organization of woodlots. Environmentally and economically, I can see a lot of fibre and a lot of better utilization of land.

I am equally concerned—and I think it is the same concern you have, Mr. Chairman—that everybody is talking about the need for more financial assistance to make it viable. It seems like a fingernail across the blackboard. Somehow it does not quite ring true. If we are improving our resource, there should be economic viability there someplace.

Those are the three common threads I have noticed in the two days of presentations. I do not know whether you want to comment on them.

**Mr. DeMarsh:** I have done my best as quickly as the time permitted to describe, as have others who preceded me, why that economic viability is limited at present. It all has to do with the nature of the market we are selling into and the competitor we are selling against, namely provincial governments, in all but a couple of cases. This is just a fact of life. There is nothing we can do to pretend otherwise. Our ability to overcome those difficulties is also limited.

We have the further indignity, especially in the eastern provinces where in a number of cases woodlots provide a substantial proportion of wood supply, of having a lot of finger-pointing in our direction, saying we are not doing a good job of managing the resource. We could get into a long and perhaps not productive debate about the pros and cons of that statement.

However, I have to very quickly say that if you consider management strictly in terms of wood production over time in New Brunswick and in Quebec, woodlots have provided a more stable and a much more productive supply of wood to industry for at least a century than any other form of tenure. I think this is just a simple fact. In terms of historic performance, we have done a darned good job. However, in terms of the future, perhaps the concern becomes more relevant.

It is this finger-pointing as much as anything that brings us here today. We want to do a good job. We are deeply committed, some of us more than others, obviously as is the case in any group. Overall we are deeply committed to doing the best possible job we can with our land. If this includes planting trees at \$350 plus an acre, we are going to need assistance. It cannot be stated any more simply.

**Mr. Worthy:** If I could be permitted to try, I am trying to pull a thread.

Do you remember Dr. Baskerville, who is coming again next week? I am going to miss him unfortunately. He had indicated that in his opinion the need for more permanent tenure by... he was talking about the forest industry per se. In British Columbia there is a very emotional reaction to that; they have in fact just about decided that they are not going to allow any more of these

[Translation]

avoir besoin d'une aide accrue. Je me réjouis du fait qu'ils aient jugé nécessaire et encouragé l'organisation des boisés. Je crois que le facteurs tant environnementaux qu'économiques rendent nécessaire une meilleure utilisation de la matière ligneuse et des terres.

Je m'inquiète également—et je crois que mon inquiétude est la même que la vôtre, monsieur le président—du fait que chacun parle de la nécessité d'une aide financière accrue. C'est un peu grinçant. Cela ne semble pas tout à fait juste. Si nous améliorons notre ressource, la rentabilité économique devrait s'accroître.

Ce sont là les trois fils conducteurs que j'ai constatés au cours des deux journées d'exposés. Avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

**M. DeMarsh:** J'ai fait de mon mieux, dans le peu de temps qui m'était accordé, pour expliquer, comme ceux qui m'ont précédé, pourquoi cette viabilité économique est restreinte à l'heure actuelle. Cela tient à la nature de nos débouchés et de nos concurrents, soit les gouvernements provinciaux, dans presque tous les cas. C'est un fait qu'il faut accepter, car nous n'y pouvons rien. Nous ne pouvons pas non plus faire grand chose pour surmonter ces difficultés.

De plus, surtout dans les provinces de l'Est où souvent les boisés assurent une proportion substantielle des approvisionnements, on nous reproche souvent de mal gérer la ressource. Nous pourrions discuter longuement, mais peut-être pas de façon très profitable, de la valeur de cette affirmation.

Toutefois, je dois dire que si vous considérez la gestion uniquement en fonction de la production de bois à long terme au Nouveau-Brunswick et au Québec, les boisés privés assurent un approvisionnement beaucoup plus stable et beaucoup plus productif de bois pour l'industrie depuis au moins un siècle que toute autre forme de propriété. C'est tout simplement un fait. Sur le plan historique, nous avons fait de l'excellent travail. Toutefois, pour l'avenir, il y a peut-être lieu de s'inquiéter.

Ce sont surtout ces reproches qui nous amènent ici aujourd'hui. Nous voulons faire du bon travail. Nous sommes profondément engagés, certains plus que d'autres, bien sûr, comme dans n'importe quel groupe. Dans l'ensemble, nous sommes fermement engagés à aménager le mieux possible nos terres. Si cela signifie planter des arbres à 350\$ et plus l'acre, il nous faudra de l'aide. On ne peut dire cela de façon plus simple.

**M. Worthy:** Permettez-moi d'essayer de développer mon argumentation.

Vous souvenez-vous de M. Baskerville, qui revient la semaine prochaine? Je ne serai malheureusement pas là. Il a dit que selon lui la nécessité d'une forme plus permanente de propriété—il parlait de l'industrie forestière. En Colombie-Britannique, cela suscite une réaction très émotive; en fait, on a presque décidé de ne plus permettre ces ententes de propriété libre. Or il

[Texte]

total-tenure type agreements. He was arguing very strongly that you needed it to properly control the resource.

• 1745

It appears that there is some commonality with what you are saying. Your woodlot owners are in fact the ones who can more properly manage the resource but they need some assistance to do it properly.

**Mr. DeMarsh:** Ownership certainly provides a very important basis for commitment, for motivation. But commitment and motivation have to be matched with resources, because that is in a nutshell what I have been trying to say.

**Mr. Worthy:** Dr. Baskerville is saying that the industry per se has the resources, and if you saddle them with a longer tenure... it would be fitting the two together to more properly manage those provinces that have this mixture.

**Mr. Gray:** I will give my feelings first, Mr. DeMarsh can respond, and if there is anything we do not have time for, perhaps he could send it back to the committee in writing.

In terms of the figures with Quebec, he mentioned in the beginning that 10% of private woodlots have produced 30% of our fibre and what not, which I think is very significant.

Are you familiar with the eastern Quebec plan? As I mentioned to John awhile ago, I think it is similar, and I do not want to brag because I come from Quebec—it is not that. We are talking about the common interest of all our forests. I would like to put it on the record, Mr. Chairman.

Mr. DeMarsh is a professional witness, familiar with the eastern Quebec plan. While we are educating ourselves, at the same time our other witnesses could have access to it, because that involves the FRDAs, what is going on with the spraying and whatnot, and the implications of it.

You mentioned the philosophy, Mr. Chairman, because for the private woodlot owners—and I think Mr. DeMarsh said it very aptly—the forest is no more than growing corn, grain, potatoes, or what not. It is a harvest, and if you do not plan it, fertilize it, do your selective cutting and trimming, then you do not harvest your forest. Whether you have 25 acres or 5,000 acres, it makes no difference. I believe Jacques Gagnon is the civil servant who is working with the Canadian Forestry and in charge of that eastern Quebec plan. It works very well.

I stand to be corrected in terms of numbers, but I know that on the Gaspé it is very substantial. We have in excess of 5,000 requests and probably in the vicinity of 3,000 people who are on it. If I remember correctly, the federal government puts up 50% of the money and the private woodlot owner puts up 50%, which brings me back to our philosophy that the federal government or the

[Traduction]

soutient très fermement que c'est nécessaire pour bien contrôler la ressource.

Il semble qu'il y ait certains points communs avec ce que vous dites. Vos propriétaires de boisés sont en fait ceux qui peuvent le mieux gérer la ressource, mais il leur faut un peu d'aide pour le faire correctement.

**M. DeMarsh:** La propriété constitue certes un fondement très important de l'engagement, de la motivation. Mais l'engagement et la motivation doivent s'accompagner de ressources, et c'est en un mot ce que je tente de dire.

**M. Worthy:** Monsieur Baskerville dit que l'industrie, elle, a les ressources nécessaires et que si on lui impose une propriété plus longue... il s'agirait de réunir les deux pour mieux gérer la ressource dans les provinces où il y a cette répartition.

**M. Gray:** Je vais d'abord donner mon avis, puis M. DeMarsh pourra répondre et si nous manquons de temps, peut-être pourrait-il écrire au Comité.

Pour ce qui est des chiffres et du Québec, il a dit au début que les 10 p. 100 de boisés privés ont fourni 30 p. 100 de la matière ligneuse, ce qui est considérable à mon avis.

Connaissez-vous le Plan de l'est du Québec? Comme je l'ai dit à John tout à l'heure, je crois qu'il est semblable et je ne veux pas me vanter parce que je viens du Québec—ce n'est pas cela. Nous parlons du bien commun de toutes nos forêts. J'aimerais que cela figure au procès-verbal, monsieur le président.

M. DeMarsh est un témoin professionnel qui connaît bien le Plan de l'est du Québec. Pendant que nous nous renseignons, nos autres témoins pourraient en même temps avoir accès à cela, parce que cela touche aux EDFR, à l'arrosage et que sais-je encore, et aux conséquences de cela.

Vous avez parlé de philosophie, monsieur le président, et pour les propriétaires de boisés privés—et j'estime que M. DeMarsh a très bien formulé cela—la forêt c'est comme la culture du maïs, des céréales, des pommes de terre, etc.. C'est une récolte et si vous ne la planifiez pas, si vous ne fertilisez pas, si vous ne faites pas de coupe et de taille sélectives, alors vous ne récoltez pas votre forêt. Peu importe que vous ayez 25 ou 5,000 acres. Je crois que Jacques Gagnon est le fonctionnaire du Service Canadien des forêts et qui s'occupe de ce Plan de l'est du Québec, qui fonctionne très bien.

Reprenez-moi si je me trompe sur les chiffres, mais je sais qu'en Gaspésie, c'est très important. Il y a plus de 5,000 demandes et probablement environ 3,000 participants. Si je ne me trompe, le gouvernement fédéral fournit 50 p. 100 des fonds et le propriétaire de boisé privée 50 p. 100, ce qui me ramène à notre philosophie selon laquelle on ne peut s'attendre à ce que le

## [Text]

taxpayers cannot be expected. . . we will not get into that, because it is another question for another day, and not in forestry. There is a responsibility on the private woodlot owners.

So I would ask you, Mr. DeMarsh, that if we talk in terms of the Crown lands. . . and I must say I am befuddled with the industrial end, I do not understand how they fit in, where they come from. In the province of Quebec the Crown land is given by the provincial government usually to the major industries, whether it be for Consolidated-Bathurst, now Stone in my area, Canadian International Paper and whatnot, I would assume in New Brunswick it would be Irving or whoever else is in there. The industrial land is Crown land for us, the cutting rights,

ce qu'on appelle en français le droit de coupe.

But this does not mean that once they are cut they are allowed so many cubic metres or whatever. After those number of cubic metres, which are stumped by a provincial stumper, as opposed to bumper stumpers on television, they verify the number of cubic metres cut. In the last 10 years silviculture is coming back obviously.

**The Chairman:** We are just about ready for your question.

**Mr. Gray:** I have waited very patiently all afternoon.

**The Chairman:** Just getting warmed up. . . ?

**Mr. Gray:** The relationship of federal, provincial and private to it. . . if you could put this to us in writing, Mr. DeMarsh, and the responsibilities financially, because the financial aspect is very important. I mentioned that I have 150 acres. Having been a part-time farmer, I do not expect the federal government to subsidize me 100%. You have to produce. With the tax reform, I agree exactly. . . we have not defined it, but whatever. . . As for the relationship with federal, provincial and private. . .

• 1750

Seedlings. We have a problem in Quebec, and I do not know whether it is across Canada, but maybe you can answer that. We have the private enterprise that produces our seedlings on private woodlots, all included in our eastern Quebec plan. On the Crown land, we have also provincially provided seedlings for reforestation, silviculture, but our provincial government wants to take the federal money, which we call FRDAs, to take over the whole silviculture thing. Now you get into federal-provincial jurisdiction, which is another problem. We will leave it for another day, Mr. Chairman. I am raising it. It is important.

## [Translation]

gouvernement fédéral et les contribuables. . . nous n'aborderons pas ce sujet, car c'est une autre question qu'il faudra étudier un autre jour, et pas dans le domaine des forêts. Les propriétaires des boisés privés ont une part de responsabilité.

Cette fois je vous demande monsieur DeMarsh, si nous parlons de terres de la Couronne. . . je dois dire que je ne comprends pas grand-chose à la propriété industrielle, je comprends mal la place qu'elle occupe par rapport à la propriété privée. Au Québec, les terres de la Couronne sont généralement attribuées par le gouvernement provincial à de grandes papetières, par exemple à *Consolidated-Bathurst*, maintenant Stone dans ma région, ou à *Canadian International Paper*, et j'imagine qu'au Nouveau-Brunswick ce serait Irving ou une autre. Les terres industrielles sont pour nous des terres de la Couronne sur lesquelles on accorde des droits de coupe.

what you call in English "cutting rights"

Mais ceci ne signifie pas qu'une fois le bois coupé, on leur accorde tant de mètres cubes. Quand le détenteur du droit de coupe provincial a coupé le bois, on vérifie le nombre de mètres cubes. Depuis une dizaine d'années, la sylviculture fait un retour.

**Le président:** Nous sommes presque prêts pour votre question.

**M. Gray:** J'ai attendu très patiemment tout l'après-midi.

**Le président:** Vous en êtes à la période de réchauffement. . . ?

**M. Gray:** Les rapports entre le fédéral, les provinces et le secteur privé. . . si vous pouviez nous mettre cela par écrit, monsieur DeMarsh, et les responsabilités financières parce que l'aspect financier est très important. J'ai dit que je possède 150 acres. Ayant été agriculteur à temps partiel, je ne m'attends pas à ce que le gouvernement fédéral me subventionne à 100 p. 100. Il faut produire. Avec la réforme fiscale, je suis tout à fait d'accord—nous ne l'avons pas défini, mais quoi qu'il en soit. . . quand aux rapports entre les secteurs fédéral, provincial et privé. . .

Les semis. Nous avons un problème au Québec, et je sais s'il est général au Canada, mais peut-être pouvez-vous répondre à cette question. Nous avons l'entreprise privée qui produit les semis dans des boisés privés, le tout dans le cadre de notre Plan de l'Est du Québec. Le gouvernement provincial fournit des semis pour le reboisement et la silviculture sur les terres de la Couronne, mais il désire prendre l'argent fédéral, versé dans le cadre des ententes de développement des ressources forestières, et s'occuper seul de la silviculture. On arrive ainsi au partage des compétences entre le fédéral et les provinces, ce qui est un autre problème. Nous le laisserons pour une autre fois, monsieur le président. Je pose la question. C'est important.

## [Texte]

My last point, my pet peeve, is spraying. It is biodegradable versus chemical. In my area, and I presume in the Maritimes, in the 1950s we went through DDT. We had a high rate of cancer; I am not a medical doctor, I cannot prove anything. It went into the streams and everything else. Biodegradable, whether it is B.t. or Vision—it was mentioned by John a while ago, and I believe I mentioned \$52... I am not sure it is \$52 a hectare, but it is roughly double the price. When we spray on private woodlots with FRDA money, we go with biodegradable pesticides or herbicides, although it is usually pesticides. I am talking about spruce budworm mainly in my area. When you go to the chemicals, half the price... which is on Crown land. It is a direct contradiction and has to be addressed. I think it should also be addressed by the private woodlot owners, because it is part of our responsibility.

Thank you, Mr. Chairman. Now I can go home and relax, but first I thought Mr. DeMarsh might make a brief comment.

**Mr. DeMarsh:** I will comment on two of the points. With respect to the *Plan de l'Est*, I was present at a conversation between one of the general managers—and I believe in Quebec, the proper term is "general secretary"—of the Bas-St-Laurent office of one of the Rimouski woodlot owners who is party to the *Plan de l'Est* and someone from another province, who at the time was having difficulty working with Forestry Canada, or CFS as it was at the time.

A question from the guy from the other province was: How do you folks find working with the federal government, the federal forestry people? Very good. How do you account for that? Is it personalities? No, it is the fact that the context within which the *Plan de l'Est* has been established is that we, as the woodlot owner organizations, designed a program; we deliver it and we invited the federal government to participate in it. The relationship was very clear. The spirit of co-operation was present from the beginning. I think a lesson is there for the general theme we have been dealing with.

With respect to terms of our responsibility as woodlot owners to finance forest management, there are two ways you can view financing forest management. You can view it as a hobby if you are independently wealthy and feel that is something you want to do with your money as opposed to winter holidays in the south or whatever; or you can view it in business terms. I have tried to state this as clearly as I could. From a financial point of view, woodlot forestry does not justify investment in forest management. The best place to view that proposition would be in the province of your home where the return to owners is the highest of any part of the country due to the long history of the organizations. Even there, as the people from the *Fédération* explained yesterday, they are still losing money on every cord of wood they sell, assuming, as I think they explained, that the owner is

## [Traduction]

Mon dernier point, ma marotte, c'est l'arrosage. Les produits biologiques ou les produits chimiques. Dans ma région, et je suppose dans les Maritimes, dans les années 50 il y a eu le DDT. Nous avons eu un taux élevé de cancer; je ne suis pas médecin, je ne peux rien prouver. On retrouvait cette substance dans les cours d'eau et partout. Les produits biologiques, qu'il s'agisse de B.T. ou de Vision—John en a parlé tout à l'heure, et je crois qu'il a parlé de 52\$. . . Je ne suis pas sûr que ce soit 52\$ l'hectare, mais c'est en gros le double du prix. Lorsque nous arrosons les boisés privés grâce à l'argent des EDRF, nous utilisons des pesticides ou des herbicides biologiques, bien que ce soit d'ordinaire des pesticides. Je parle surtout de la tordeuse des bourgeons de l'épinette dans ma région. Les produits chimiques sont la moitié du prix. . . sur les terres de la Couronne. C'est une contradiction directe dont il faut s'occuper. Je crois aussi que les propriétaires de boisés privés devraient s'en occuper, car cela fait partie de nos responsabilités.

Merci, monsieur le président. Maintenant je peux aller chez-moi me reposer, mais tout d'abord M. DeMarsh aurait peut-être une brève remarque à faire.

**M. DeMarsh:** Je commenterai une ou deux choses. En ce qui concerne le Plan de l'Est, j'ai assisté à une conversation entre l'un des directeurs généraux—je crois qu'au Québec on les appelle secrétaires généraux—du bureau du Bas-Saint-Laurent, un propriétaire de boisés de Rimouski qui participe au Plan de l'Est et quelqu'un d'une autre province qui à l'époque avait du mal à travailler avec Forêts Canada, où le SCF comme on l'appelait alors.

Le type de l'autre province a demandé: «Comment aimez-vous travailler avec le gouvernement fédéral, les gens du Service des forêts?» «Cela va très bien.» Comment expliquez-vous cela? Est-ce une question de personnalité? Non, cela tient au contexte dans lequel le Plan de l'Est a été élaboré. Nous, les organisations de propriétaires de boisés, avons conçu un programme. Nous l'appliquons et nous avons invité le gouvernement fédéral à y participer. La relation est très nette. L'esprit de collaboration existe depuis le début. Je crois qu'il y a là une leçon à tirer pour le thème général dont nous parlons.

Quant à nos responsabilités en matière de financement de la gestion forestière, il y a deux façons de considérer la chose. Vous pouvez y voir un passe-temps, si vous êtes financièrement indépendant et si vous estimez que c'est cela que vous voulez faire avec votre argent plutôt que de passer vos vacances d'hiver dans le Sud ou ailleurs; ou vous pouvez considérer la chose en termes commerciaux. J'ai tenté d'exposer cela le plus clairement possible. Du point de vue financier, l'exploitation des lots boisés ne justifie pas l'investissement que nécessite l'aménagement forestier. Le meilleur endroit pour constater cela serait dans votre province où le rendement au propriétaire est plus élevé que dans toutes les autres provinces en raison de la longue histoire des organisations. Même là, comme les gens de la Fédération l'ont expliqué hier, les propriétaires perdent toujours de l'argent sur chaque

[Text]

credited with a reasonable return on his labour. You can view the proposition in a number of ways. We get a reasonable return for our wood and do the work for nothing or the other way around. It all adds up to the same dollars.

**Mr. Gray:** How do you view the Christmas tree industry in forest management in the Maritimes, New Brunswick, Nova Scotia? I mean, that should be a good return on your money.

**Mr. DeMarsh:** Well, it is a quick return relative to other forest products. It is also a product that at the present time is selling into a relatively saturated market. It is a market that is perhaps not as secure as some of the producers who invested a lot of dollars and labour in it would like.

• 1755

**The Chairman:** I thought the Christmas tree question was a good one. I was going to inquire if that was not an added-value kind of consideration, whether that is not a uniquely economically viable form of investment in a woodlot. Of course John did not have sufficient time to address everything he might have liked to have addressed. In Nova Scotia Christmas tree forestry is a big thing. Your comment about saturated markets certainly puts it in some perspective, but would you see it as a long-term added-value approach to woodlot forestry?

**Mr. DeMarsh:** There are a number of similar ways in which by dealing with specialty products woodlot forestry can be made more profitable, at least for some individuals. If I had been quicker on my toes the first time around I would have pointed out that the difference between selling Christmas trees and pulpwood is the nature of the market. There is not that big Crown land competitor, and the market is one largely governed by supply and demand; that is, a large number of sellers selling to a large number of buyers. It makes a perfect illustration of what our difficulty is in selling forest products to the forest industry.

**The Chairman:** As you know, I am not an economist, and I truly am not certain of the economic components of the equation we talk about in forestry. I have referred previously to the value of an acre of woodlot land versus an acre of large industrial ownership or an acre of Crown. But if, as you say, woodlot ownership can be profitable or more economically viable if there is not a Crown competitor, I have to feel the reason woodlot management requires governmental assistance is that the Crown competitor is subsidizing its own management and its own resource and its own ownership and there is a large public subsidy invested in the competitor, Crown ownership, which to give you a level playing field has to be repeated at the private woodlot level.

[Translation]

corde de bois qu'ils vendent, dans l'hypothèse, comme ils l'ont expliqué je crois, que le propriétaire soit crédité d'un salaire raisonnable. On peut voir cela de plusieurs façons. Ou bien nous obtenons un rendement raisonnable pour notre bois et nous faisons le travail gratuitement, ou bien le contraire. De toute façon, c'est toujours la même somme.

**M. Gray:** Comment concevez-vous l'industrie des arbres de Noël dans le cadre de la gestion forestière dans les Maritimes, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse? Cela devrait vous donner un bon rendement.

**M. DeMarsh:** Et bien, c'est un rendement rapide par rapport aux autres produits forestiers. C'est aussi un produit destiné à l'heure actuelle à un marché relativement saturé. C'est un marché qui n'est pas peut-être aussi sûr que le voudraient certains des producteurs qui ont investi beaucoup d'argent et de travail.

**Le président:** La question sur les arbres de Noël m'a semblé bonne. J'allais demander si ce n'est pas là un produit qui rapporte bien et si ce n'est pas une forme d'investissement particulièrement viable dans un terrain boisé. Bien sûr, John n'a pas eu assez de temps pour traiter de tout ce qu'il aurait aimé traiter. En Nouvelle-Écosse, les arbres de Noël sont un commerce important. Ce que vous dites des marchés saturés remplace un peu les choses, mais croyez-vous qu'à long terme ce serait une façon de rentabiliser les boisés?

**M. DeMarsh:** Il y a bon nombre de produits spécialisés qui peuvent rendre l'exploitation des boisés plus rentable, au moins pour certains. Si j'avais eu l'esprit plus vif la première fois, j'aurais signalé que la différence entre la vente des arbres de Noël et celle du bois de pâte tient à la nature du marché. Les terres de la Couronne ne nous font pas concurrence et le marché est essentiellement régi par l'offre et la demande; il y a un grand nombre de vendeurs et un grand nombre d'acheteurs. Cela illustre parfaitement la difficulté qu'ont les propriétaires de boisés qui vendent leurs produits aux compagnies forestières.

**Le président:** Comme vous le savez, je ne suis pas économiste et je ne suis pas certain des composantes économiques de l'équation en matière de foresterie. J'ai déjà parlé de la valeur d'un acre de lot boisé par rapport à un acre de forêt en propriété industrielle libre ou à un acre de terres de la Couronne. Mais si, comme vous le dites, l'exploitation des boisés peut être plus rentable ou plus viable s'il n'y a pas la concurrence de la Couronne, je dois conclure que si l'aménagement des boisés exige l'aide gouvernementale, c'est que le concurrent qu'est la Couronne subventionne ses propres travaux d'aménagement et sa propre ressource et sa propre propriété et que cela doit se reproduire au niveau des boisés privés pour vous assurer l'égalité des chances.

[Texte]

Is that the *raison d'être*, would you say, for the representations you feel are valid when you talk about the philosophy of people and trees and so on?

**Mr. DeMarsh:** I think the point you have made could be simply summarized as a fairness type of argument; that is, to balance—

**The Chairman:** It is not just a case of good guys versus bad guys. It is fairness in the sense that the Crown lands, I take it you feel, are heavily subsidized. In other words, the Crown is not charging the right price for its land. Would that be a fair way to put it?

**Mr. DeMarsh:** I do not think the Crown, among other ways of discussing this, attaches an opportunity cost to that land. That land is there, and in most provinces primarily there, to provide a wood supply to industry.

Nor am I arguing in this context the validity of using Crown land as a tool for industrial development. In another context we might argue that, but from the beginning of the industry in this country it has been an accepted tenet of public policy that Crown land will provide a low-cost source of fibre to allow for the development of this industry and maintain the industry. That is okay. That is arguable.

• 1800

**The Chairman:** Yes, but the process of using it for that purpose carries with it an inherent disregard for costs of ownership, interest on the money in the cost of ownership, a lot of the management, firefighting, etc. You are saying that using Crown lands for those industrial purposes and disregarding those inherent normal accounting costs creates an unfair competition to people who have to own land and have to pay the real cost of ownership.

**Mr. Demarsh:** Yes.

**The Chairman:** I am not debating or arguing the validity of anything. I am trying to find out the mathematical reason why woodlots require public support.

Then we have this equation in the middle. The large industrial—the land, for example, owned by the Irving interests in New Brunswick, or the Noranda interest in New Brunswick, does not seem to get, or require, the same kind of public support the private woodlot seems to require based on your representations, yet they have to compete with the same Crown competitor. Do you have a response? Have you been able to identify the reason large, industrial freehold seems to be ownership justifiable on its merits and does not require the public subsidy the smaller, private woodlots do? Is it a matter of scale and size?

**Mr. Demarsh:** It is a matter of owning both a pulp mill and woodland under the same—within the same organization. That is the key to this, if I may differ with one of the parts of your argument.

[Traduction]

Est-ce cela la justification de vos représentations, quand vous parlez de philosophie, de gens et d'arbres, etc.?

**M. DeMarsh:** Je crois qu'on pourrait résumer simplement ce que vous venez de dire en parlant d'équité; il faut équilibrer—

**Le président:** Il ne s'agit pas tout simplement de bons et de méchants. Il s'agit d'équité, en ce sens que les terres de la Couronne, selon vous, sont fortement subventionnées. En d'autres termes, la Couronne n'exige pas un juste prix pour ses terres. Est-ce bien ce que vous pensez?

**M. DeMarsh:** Je crois que la Couronne ne calcule pas de valeur de renonciation pour ses terres. Les terres existent, et dans la plupart des provinces existent surtout pour assurer un approvisionnement en bois à l'industrie.

Je ne conteste pas à cet égard la validité de l'utilisation des terres de la Couronne comme outil de développement industriel. Nous pourrions faire valoir cela dans un autre contexte, mais depuis les débuts de l'industrie forestière dans ce pays, il est accepté que les terres de la Couronne constituent une source de matière ligneuse à bon marché pour assurer le développement et la santé de cette industrie. Il n'y a pas de problème. On peut soutenir cela.

**Le président:** Oui, mais ce faisant on néglige les coûts de propriété, l'intérêt sur le prix de la propriété, les frais d'aménagement et de lutte contre les incendies, etc. Vous dites qu'en utilisant les terres de la Couronne à ces fins industrielles et en négligeant ses coûts comptables normaux, cela crée une concurrence injuste pour ceux qui doivent posséder la terre et doivent payer les vrais coûts de la propriété.

**M. Demarsh:** Oui.

**Le président:** Je ne discute rien. J'essaie de découvrir pourquoi, mathématiquement, les boisés ont besoin d'une aide publique.

Puis il y a cette équation au milieu. Les exploitants des grandes forêts industrielles—par exemple, Irving ou Noranda au Nouveau-Brunswick, ne semblent pas avoir besoin d'autant d'aide publique que les propriétaires de boisés privés, d'après ce que vous dites, pourtant ils doivent eux aussi faire concurrence aux terres de la Couronne. Avez-vous une réponse à cela? Avez-vous pu expliquer pourquoi les grandes propriétés industrielles n'ont pas besoin des subventions publiques nécessaires aux boisés privés? Est-ce une question d'économies d'échelle et de taille?

**M. Demarsh:** C'est que la compagnie possède à la fois une usine de pâte et des terres boisées. C'est là la clé, si je peux m'inscrire en faux contre une partie de votre argumentation.

[Text]

**The Chairman:** Please do differ. I hope we are not arguing. I am just exploring. I am trying to find out.

**Mr. Demarsh:** I understand. If you own a pulp mill and forest land, the Crown is not your competitor. You are growing wood and processing it yourself. It allows you to do a couple of things. One is to treat the costs of growing wood as an expense of doing business.

Secondly, you are not dealing with a source of Crown wood as a competitor for your own production. You use your own wood first; then you go to the Crown for what you need after your own source is used.

Thirdly, you do not need to view your wood production as a business. It is one of the supports, one of the bases, for the profitability of your producing of the final product—the newsprint or the kraft. We do not produce newsprint or kraft. Wood is our final product, and that is where the difference comes in.

**The Chairman:** But the problem then, if I understand your perception, is the industrial forest is subsidizing the mill in the same way the Crown land is subsidizing industrial development. The private woodlot is unsubsidized in its bare state unless public investment, such as the FRDA programs, make up that balance.

In other words, to create a perfectly level playing field for all three classes of ownership, the accounting should be the same—that is to say, the cost of ownership, the cost of acquiring the land, the cost of financially carrying it, and the cost of tending it and protecting it and managing it.

If government did that meticulously with its Crown land, and if large industry did it meticulously with its freehold, then the cost of running a private woodlot should be fairly consistent with those costs. Would you agree?

**Mr. Demarsh:** I am not sure if I dare go so far. Part of the reason I am not secure in agreeing—or even, for that matter, disagreeing—is that kind of accounting has never been carefully done. We have both advantages and disadvantages when the economics of our production are compared with large scale. We can do things that a large-scale operator cannot do, but many of our costs in terms of overhead and supervision are higher. Many of our costs are higher by virtue of the economies of scale. I think that historically we have put wood on the market more cheaply than it was available from other sources. But we did not do that by choice, and in doing that we are not able to make a profit in a business sense from the woodlot.

[Translation]

**Le président:** Faites: j'espère que nous n'avons pas entrepris une discussion. Je ne fais qu'explorer. J'essaie de savoir ce qui se passe.

**M. Demarsh:** Je comprends. Si vous possédez une usine de pâte et des terres forestières, la Couronne n'est pas votre concurrent. Vous faites pousser du bois et vous le transformez vous-même. Cela vous permet de faire certaines choses, notamment de traiter le coût de la culture du bois comme une dépense commerciale.

Deuxièmement, le bois des terres de la Couronne n'est pas en concurrence avec votre propre production; vous utilisez d'abord votre propre bois; puis vous vous adressez à la Couronne pour ce qui vous manque après que votre propre source a été utilisée.

Troisièmement, vous n'avez pas besoin de considérer votre production de bois comme un commerce. C'est un des facteurs qui assurent la rentabilité de votre production du produit final—le papier journal ou le papier kraft. Nous ne produisons ni papier journal ni papier kraft. Le bois est notre produit final, et c'est là la différence.

**Le président:** Le problème alors, si je comprends bien votre point de vue, c'est que le régime de la forêt industrielle permet de subventionner l'usine tout comme celui des terres de la Couronne permet de subventionner le développement industriel. Le boisé privé n'est pas subventionné à moins que l'investissement public, dans le cadre des ententes de mise en valeur des ressources forestières, ne restaure l'équilibre.

En d'autres termes, pour assurer une chance parfaitement égale aux trois formes de propriété, la comptabilité devrait être identique—c'est-à-dire qu'il faut tenir compte du coût de la propriété, du coût d'acquisition des terres, du coût de remboursement de la dette, des coûts d'entretien, de protection et d'aménagement.

Si le gouvernement faisait cela minutieusement dans le cas des terres de la Couronne, et si les grandes industries le faisaient minutieusement pour les terres qu'elles détiennent en propriété libre, alors le coût d'exploitation des boisés privés serait à peu près du même ordre. Êtes-vous d'accord?

**M. Demarsh:** Je ne sais si j'ose aller jusque là. Si je n'ose être d'accord—ou en désaccord—c'est que cette comptabilité n'a jamais été faite avec soin. Si nous comparons les facteurs économiques de notre production à celle des entreprises à grande échelle, nous avons à la fois des avantages et des désavantages. Nous pouvons faire des choses qui sont impossibles pour les grands exploitants, mais nos frais généraux et de nos frais de surveillance sont souvent supérieurs. Cela s'explique souvent par les économies d'échelle. Historiquement, nous avons fourni du bois au marché à moindre prix que les autres sources. Mais ce n'est pas par choix que nous l'avons fait et, en agissant de la sorte, nous ne tirons pas de nos boisés de vrais profits d'entreprise.

[Texte]

[Traduction]

• 1805

**The Chairman:** The reason I am pursuing this, Peter, is that it seems to me, as I said yesterday, if wood supply is as critically short as we all seem to accept it is or is going to be, then the value of an acre of forest land should be relatively the same, given differentials of scale and size. But generally it should be about the same be it private woodlot or freehold industrial or Crown. Therefore we should be able to identify why it is not, and that should be part of the reason government moves in to help private woodlots. There has to be not only a philosophical base but a rational understanding among all of us as to why private woodlots are being treated that way.

Perhaps you others would like to join in this discussion. The committee remains wide open and we are on the record, and I think it is very germane to determining whether the federal Department of Forestry has a unique role to play with respect to private woodlots.

Would you like to comment, Mr. Sanders, on the theme we have been pursuing here; that is to say, the relative values and accounting of the costs of wood supply at those three levels of ownership?

**Mr. Sanders:** First of all, thank you for the opportunity to speak on this matter. I am not an economist; however, there are certain things I have observed in my travels.

First of all, the cost of fibre to industry in the Nordic countries is probably twice what it is here. That means that, although the wood costs may be twice as much, it is 10 times more profitable to the grower. That is one thing I have observed.

Traditionally we see in North America that society, as a deliberate policy, has delivered low-price fibre because of the way the forests were found. In other words, actually we had an enormous free good when the land was settled, whereas in Europe they have had, say, 2,000 years of working at it and they see the cost of having produced the wood.

**The Chairman:** If I may interject briefly, is their yield not dramatically higher than ours? Their yield per acre is three, four or five times what ours is.

**Mr. Sanders:** It depends on where you go. If you go to Germany your production per hectare may be, say, seven cubic metres, whereas ours in Canada overall is about 1.7 metres to 2 metres. A lot of that has to do with the way they manage the land. It is worth doing because their prices are better. That is one thing.

**Le président:** Si je continue de poser des questions de ce genre, Peter, c'est que, d'après moi et comme je l'ai dit hier, si l'approvisionnement en bois est aussi dangereusement serré qu'il l'est déjà ou qu'il le sera, ce que nous admettons tous, semble-t-il, alors la valeur d'un acre de terre forestière devrait être la même, compte tenu des différences d'échelle et de taille. En général, cette valeur devrait être à peu près la même, qu'il s'agisse de boisés privés, de propriétés industrielles ou de terres de la Couronne. C'est pourquoi nous devrions savoir pourquoi il n'en est pas ainsi; cela devrait faire partie des raisons qui motiveraient le gouvernement à porter secours aux boisés privés. Nous devons tous comprendre les raisons philosophiques et rationnelles qui font que les boisés privés sont traités de cette manière.

Vous voulez peut-être participer au débat vous aussi, messieurs. Le comité a l'esprit ouvert, le débat est commencé et je pense qu'il peut nous aider à juger si le ministère fédéral des Forêts a un rôle particulier à jouer à l'endroit des boisés privés.

Je vous invite, monsieur Sanders, à vous exprimer sur le thème que nous avons abordé, c'est-à-dire sur les valeurs relatives et la comptabilité des coûts de l'approvisionnement en bois pour ces trois régimes de propriété.

**M. Sanders:** Tout d'abord, merci de l'occasion que vous me donnez de prendre la parole sur cette question. Je ne suis pas économiste; mais il y a des choses que j'ai observées au cours de mes voyages.

Tout d'abord, le coût de la matière ligneuse pour l'industrie dans les pays nordiques est probablement le double de ce qu'il est ici. Ensemble, bien que le coût du bois puisse être deux fois plus élevé, il demeure dix fois plus rentable pour l'exploitant. C'est une des choses que j'ai constatées.

Nous constatons que traditionnellement, en Amérique du Nord, la société a adopté comme politique délibérée de livrer la matière ligneuse à bas prix à cause de la manière dont les forêts ont été trouvées. Autrement dit, nous possédions énormément de bois gratuit lorsque les terres ont été colonisées alors que, en Europe, on y travaille depuis 2000 ans peut-être et on tient compte de ce qu'il en coûte pour produire le bois.

**Le président:** Si je puis me permettre d'intervenir brièvement, leur rendement n'est-il pas énormément plus élevé que le nôtre? Leur rendement à l'acre est trois, quatre ou cinq fois meilleur que le nôtre.

**M. Sanders:** Cela dépend de chaque pays. En Allemagne, la production par hectare est peut-être de sept mètres cubes alors que, pour l'ensemble du Canada, elle est peut-être de 1,7 à 2 mètres cubes. Cela tient pour beaucoup au mode d'aménagement des terres. Ils ont avantage à procéder de la sorte parce que leurs prix sont meilleurs. C'est un premier point.

*[Text]*

We see here also that if we looked at the overhead costs of growing timber, if we looked at, say, the provincial forest departments. . . Now, I do not know what the overheads are, but I would hazard a guess and say they are probably 200%. Industry probably is looking at maybe 15% or 20% for overheads, and the woodlot owner very often does not know, but probably is looking at only 5% or 10%. These are observations I see, and I do not have the economic tools to analyse that, but society has seen fit here to subsidize the flow of raw material to stimulate industrial investment.

The profit centres in North America in forestry have always been at the mill. The cost of fibre has in general terms been the cost of cutting it and getting it to the mill. If you ask any of the industrial concerns, that is generally how they calculated it. Now they have to add a few costs due to stumpage from Crown land.

• 1810

The question that very often comes up is why industry buys land if it is not worth doing it, if they can get this free good, if you like, from the Crown.

**The Chairman:** What is your answer to that?

**Mr. Sanders:** There are two or three things that come up here. It is not straightforward. Mr. Baskerville could probably articulate on this better. First of all, it provides them with a buffer of supply. That buffer very often will overcome what they foresee as a shortfall in the Crown lands, because there is going to be a shortfall. If you look at B.C., where we have been cutting an average of 80 cubic meters and only growing 70, there is going to be a shortfall. There is going to be a shortfall right across the country. The way I see it, industry would see the purchase of private land as a buffer in the short term—and it will be because they are short of that supply—to overcome this Crown land shortfall.

Incidentally, if we look at a lot of the mills in Europe, particularly in Sweden, they do not have any assured supply at all. They bid for all their fibre on the open market. In fact they survive extremely well.

**The Chairman:** You would say that the buffer supply is of a high incremental value and is almost invaluable in the sense that it is the supply of last resort, the difference between keeping the mill going or not keeping the mill going.

**Mr. Sanders:** There is a hedge there—

**The Chairman:** Would you agree that the forest subsidizes the mill operation?

*[Translation]*

Ici, nous constatons que si nous examinons les frais généraux liés à la culture des arbres, si nous examinons, par exemple, les ministères provinciaux des forêts. . . Je ne sais pas à combien s'établissent les frais généraux, mais j'oserais dire qu'ils sont probablement de 200 p. cent. Dans le cas de l'industrie, les frais généraux sont vraisemblablement de 15 à 20 p. cent et pour le propriétaire de boisés, qui ne le sait probablement pas, c'est sans doute seulement de cinq à 10 p. 100. Ce sont là des réalités que j'ai pu observer et je ne possède pas les outils économiques qui me permettraient d'analyser cela, mais la société a jugé bon de subventionner l'approvisionnement en matières premières pour stimuler les investissements industriels.

Les centres de profit de l'exploitation forestière en Amérique du Nord se sont toujours situés à l'usine. Le coût de la matière ligneuse est constitué, en général, par le coût de la coupe et du transport du bois à l'usine. C'est ainsi que les grandes compagnies forestières calculent habituellement leurs frais. À cela elles doivent ajouter quelques droits de coupe pour le bois provenant des terres de la Couronne.

La question qui se pose bien souvent, c'est celle de savoir pourquoi l'industrie achète des terres alors que cela n'en vaut pas la peine, qu'elle peut obtenir ce bien-là gratuitement, si l'on veut, de la Couronne.

**Le président:** Que répondez-vous à cela?

**M. Sanders:** Il y a à cela deux ou trois éléments de réponse. Ce n'est pas si simple. M. Baskerville pourrait sans doute expliquer cela mieux que moi. Tout d'abord, cela leur permet de compter sur des approvisionnement d'appoint. Bien souvent ces approvisionnements d'appoint les protègent contre les ruptures de stocks sur les terres de la Couronne, car il y aura rupture de stocks. Si l'on prend l'exemple de la Colombie-Britannique, où l'on coupe en moyenne 80 mètres cubes alors que la croissance n'en fournit que 70, il y aura rupture de stocks. Cette pénurie se présentera dans tout le pays. À mon avis, l'industrie considère l'achat de terres privées comme une source d'appoint à court terme en cas de rupture de stocks sur les terres de la Couronne.

À ce propos, beaucoup d'usines en Europe, particulièrement en Suède, ne sont aucunement assurées de leurs approvisionnements. Elles achètent leur matière ligneuse sur le marché libre. Et pourtant elles survivent extrêmement bien.

**Le président:** Selon vous, l'approvisionnement d'appoint a une grande valeur différentielle et constitue donc un bien extrêmement précieux puisque c'est l'approvisionnement de dernier ressort qui fera la différence entre la survie et la fermeture de l'usine.

**M. Sanders:** C'est une protection. . .

**Le président:** Diriez-vous que la forêt subventionne l'usine?

[Texte]

**Mr. Sanders:** Yes; in fact, we see evidence of that elsewhere. The cost of buying forest land for the mill can probably be written off through the capital investment program. I am not an economist. I am not an accountant. But I see the possibility of offsetting profits in buying forest land that will then in fact act as a hedge later on.

We are not making any more land. It is probably a damn good investment in the long term.

**The Chairman:** But that investment, acre for acre, should be just as good privately. That is the dilemma in which I find myself: 100 acres in the hands of a private owner should be as valuable as if a large industry buys it the next morning. The value should not change, or if it goes back to Crown. . .

**Mr. Sanders:** Not if we do not have the profit centre of the mill. If we go to the woodland owner associations—and I go back to Sweden—apart from the price they can get for their owners, many of the woodland owner associations in Sweden actually run their own processing plants. Those are the ones that really make money for their owners.

I can give you research information on that. David probably has all kinds of information on why the woodlot owner associations in Scandinavia are so very profitable. They control not only the market and get a better price, but they also actually have processing facilities that are the traditional profit centres.

**The Chairman:** With all due respect, I think we would like to try to get some of that information if you can assist us in doing so. I have heard in the areas of environment and others about how well the Finns and the Swedes do it. But frequently we have found that those stories do not turn out to be quite as dramatic as they first appear to be. I would take a sceptical view until I understood it. John, would you like to comment on this discussion?

**Mr. Roblee:** As a private woodlot owner myself, thinking of the area I come from, Cumberland County, I can put it in relative terms. The difference I see is that we have no organization where you can bring a group of private individuals together to negotiate for that one price with the mill. There is no legislation in place to actually allow us to use Crown as a last resort to move the mills onto the private lands to do the work. They have always used the Crown as, well, we are not going to negotiate with you; we will go back on the Crown land and get wood for \$2 or \$3, or whatever, a cord.

[Traduction]

**M. Sanders:** Oui; en réalité, nous en voyons la preuve partout. Le coût de l'achat des terres forestières pour l'usine peut probablement être imputé au programme d'immobilisations. Je ne suis pas économiste. Je ne suis pas comptable. Mais l'achat de terres forestières rapportera des dividendes en contrepartie puisqu'elles constitueront effectivement une protection plus tard.

Nous ne fabriquons plus de terres. C'est probablement un excellent investissement à long terme.

**Le président:** Mais cet investissement, acre pour acre, devrait être tout aussi bon dans le cas des boisés privés. C'est là le problème, selon moi: 100 acres de boisés devraient valoir autant pour le propriétaire privé que s'ils sont achetés le lendemain par une grande compagnie. La valeur ne devrait pas changer, non plus, si la terre retourne à la Couronne. . .

**M. Sanders:** Elle ne changera pas s'il n'y a pas le centre de profits que constitue l'usine. Pour en revenir aux associations de propriétaires de boisés—en Suède—à part le prix qu'elles peuvent obtenir pour leurs membres, beaucoup d'associations de propriétaires de boisés de Suède dirigent effectivement leurs propres usines de transformation. Celles-là réalisent vraiment des profits pour les propriétaires qui en sont membres.

Je peux vous fournir les résultats de recherches effectuées à ce sujet. David possède sans doute énormément de renseignements sur les raisons qui font que les associations de propriétaires de boisés ont une activité tellement rentable en Scandinavie. Non seulement contrôlent-elles le marché et obtiennent-elles un meilleur prix, mais elles possèdent aussi en propre les installations de transformation qui sont depuis toujours les véritables centres de profits.

**Le président:** Nous aimerions bien posséder certains de ces renseignements si vous pouvez nous aider à les obtenir. Au sujet de l'environnement et dans d'autres domaines, on nous dit souvent à quel point les Finlandais et les Suédois font bien les choses. Mais nous avons souvent constaté que la réalité n'est pas toujours à la hauteur de ces récits merveilleux. Je demeurerai sceptique tant que je n'aurai pas compris cela. John, aimeriez-vous ajouter vos commentaires à ce débat?

**M. Roblee:** Étant moi-même propriétaire d'un boisé privé, je peux faire la part des choses lorsque je me reporte à ma région, c'est à dire le comté de Cumberland. Ce qu'il y a de différent, selon moi, c'est que nous n'avons aucune organisation qui regroupe les propriétaires de boisés privés pour la négociation de prix uniques avec l'usine. Il n'existe pas de lois qui prévoient l'exploitation des terres de la Couronne en dernier ressort seulement, ce qui obligerait les usines à s'approvisionner dans la forêt privée. Les grandes entreprises ont toujours menacé de se replier sur les terres la Couronne pour étayer leur refus de négocier avec nous. Sur les terres de la Couronne, le prix coûtant de la corde de bois s'établit, par exemple, à deux ou trois dollars.

[Text]

[Translation]

• 1815

There is no management or marketing mechanism yet developed whereby you can actually control the allowable annual cut coming out of a particular region. They will just go in, as in Cumberland county. For instance, for years it was set as a buffer for the mills so that when they do run into this area such as—we will take Cape Breton for instance—when the highlands of Cape Breton were completely wiped out on the budworm. Now Stora has moved all the way to Cumberland county to get its resource. It has now gone that far to truck wood. You have urbans coming into Cumberland county; you have Scott in Cumberland county.

There is no way of actually controlling the amount of wood coming off these lands. When you have people who are desperate to sell wood... We were quoting today prices of \$12 a cord average for stumpage rates, which is absolutely ridiculous, and people are just loading the areas up with wood just to get rid of it.

**The Chairman:** Why are they desperate to sell wood at such ridiculously cheap prices?

**Mr. Roblee:** Because sir, in reality in Nova Scotia, and I am not trying to put them down, a lot of people are not making \$30,000, \$40,000, and \$50,000 a year. A lot of people are trying to live on \$8,000 and \$10,000 a year. They are using that to supplement their income.

Farmers, for instance, will have payments coming up once a year, so they will work through the wintertime and have wood sitting roadside. The mills know this. They see it sitting there and they will offer them whatever to take it off their hands.

You have those problems there people have bills to pay. But something has to be done through legislation to allow private industry to get organized to the point of actually controlling the marketing—I mean complete control of the marketing, and never mind keeping it to just one mill, for instance. Expand it to cover the whole province—if not the whole province, the whole country.

**The Chairman:** I would certainly have a lot of difficulty with legislation to control the marketing and pricing of a product such as our national wood supply. What I am striving to unearth here, in some fashion, is an understanding of why the land is less valuable in one set of hands than it is in another.

I understand that the person who owns the mill has a vested interest in the resource, but it is really a shifting of profit centres. The wood must have some finite value in the process, particularly in Nova Scotia where the private woodlot industry is the source of first priority—it constitutes about 75% of the total Nova Scotia resource. It

Il n'existe pas encore de mécanismes de gestion ou de commercialisation qui permette de contrôler la possibilité de coupe annuelle dans une région donnée. On se met tout simplement au travail, comme on l'a fait dans le comté de Cumberland. Ainsi, pendant des années les compagnies se sont constitué une réserve tampon pour leurs usines, en prévision du jour où elles seraient obligées de se retirer d'une région comme ce fut le cas des hautes terres du Cape-Breton entièrement dévastées par la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Stora se déplace maintenant jusque dans le comté de Cumberland pour obtenir ses ressources. Il lui faut faire toute cette distance pour aller chercher son bois par camion. Il y a des citadins qui viennent chercher leur bois dans le comté de Cumberland, la société Scott le fait aussi.

Il n'existe aucun moyen de contrôler la quantité de bois qui sort de ces terres. Lorsque des gens cherchent désespérément à vendre leur bois... Vous avez parlé aujourd'hui d'une moyenne de 12\$ la corde de bois en droits de coupe, ce qui est absolument ridicule, et les gens empilent de grandes quantités de bois rien que pour s'en débarrasser.

**Le président:** Pourquoi veulent-ils si désespérément vendre leur bois à des prix aussi ridiculement bas?

**M. Roblee:** Tout simplement, monsieur, parce qu'en Nouvelle-Écosse, sans que je veuille mépriser ces gens-là, on ne gagne pas toujours 30,000, 40,000 ou 50,000\$ par année. Bien des gens essaient de survivre avec 8,000\$ et 10,000\$ par année. Ils se servent de cela pour arrondir leurs revenus.

Des agriculteurs, par exemple, peuvent avoir des paiements à faire une fois par année. Ils travaillent donc durant l'hiver à empiler du bois le long de la route. Aux usines, on est au courant de cela. Elles voient le bois qui est empilé et offrent un prix aux propriétaires pour les en débarrasser.

Ces problèmes surgissent parce qu'il y a des factures à payer. Il faut adopter des lois pour permettre à l'industrie privée de s'organiser de manière à contrôler la commercialisation. Je parle d'un contrôle intégral de la commercialisation et non du bois qu'on destine à une seule usine, par exemple. Il faut élargir le système pour qu'il s'applique à toute la province ou même à tout le pays.

**Le président:** Je n'aime guère l'idée d'une loi qui contrôlerait la commercialisation et les prix de nos produits forestiers. Ce que j'essaie de comprendre un peu c'est la raison pour laquelle la terre vaut moins pour une catégorie de propriétaires que pour une autre.

Je comprends que le propriétaire d'une usine a des intérêts acquis dans la ressource forestière, mais, en réalité, c'est un déplacement des centres de profits. Le bois doit posséder une certaine valeur définie dans ce processus, tout particulièrement en Nouvelle-Écosse où les boisés privés constituent la première source en

[Texte]

almost seems as if owners could decide what the true value of their wood is and could almost demand it from the mill.

Of course the mill, I am sure, would take the view that if the cost was higher than competitive for them to produce and sell their finished product, then they just have to make the choice between operating or not operating. It is a perplexing question. With the demand for forest land that is so high and the supply so visibly limited on into the future, you would think that the pricing would not be the problem.

**Mr. Roblee:** For example, I have a firm, and I am paid for my resource, my milk. Now it is put on the market as cost of living index because I have people sitting down and negotiating the price for me, telling me what my milk is actually worth, or was. I am not shipping milk any more. But as a producer I have to go back onto my land and put my land in shape to produce a crop I can sell.

The difference, sir, is that the mills are not required to do that—only on their own lands. But they can come onto a private land, clear-cut it and walk away and leave it. That is where the problem is. They are getting it for that—

**The Chairman:** They can only do that if the owner permits them.

**Mr. Roblee:** That is right. I am saying that there are people who have bills to pay. They are desperate so they will sell it.

**The Chairman:** For whatever reason, in Nova Scotia it seems a particularly unique situation because the owners of the resource have such a lot of leverage if they were to use it, in terms of the available supply.

• 1820

**Mr. Shiell:** Mr. Chairman, I am not sure I can say anything that has not already been said. But just to put it in a context I understand, if we look at Saskatchewan, where 98% or 99% of the wood is on public land, we are still facing a situation right now with a new development being proposed there, a pulp mill, where the provincial government has openly offered the mill 100% of its "furnish" off public land, at a rate I have discovered, by searching out the information from their FMLA, of 31¢ a cubic metre, or in some cases, from a distance, even as low as 15¢ a cubic metre. That puts us in a position where private wood just cannot compete. That is the current reality.

I guess the difference between the public forest and private land is that you have to look at the woodlot as connected to a person; looking at the economy of the woodlot alone is not sufficient. What we get by having a well-managed private woodlot sector is 450,000 or so

[Traduction]

importance, soit 75 p. 100 des ressources forestières de la Nouvelle-Écosse. On a l'impression que, si les propriétaires pouvaient s'entendre sur la valeur réelle de leur bois, ils pourraient presque exiger ce prix de l'usine.

Bien sûr les exploitants de l'usine maintiendraient de leur côté, j'en suis sûr, que, si un coût plus élevé ne leur permettait plus d'affronter la concurrence avec succès pour la production et la vente de leurs produits finis, ils n'auraient plus qu'à envisager de fermer l'usine. C'est une question troublante. La demande de terres forestières étant si forte et l'approvisionnement si limité pour les années futures, c'est évident, l'établissement du prix devrait se faire sans problème.

**M. Roblee:** Si, par exemple, je possède une entreprise et qu'on me paie ma ressource, c'est-à-dire mon lait, ce produit est mis en marché selon l'indice du coût de la vie car j'ai des gens qui négocient le prix pour moi et qui me disent ce que mon lait vaut ou valait effectivement. Je ne vends plus de lait. Mais, comme producteur, je dois entretenir ma terre pour qu'elle produise une récolte que je puisse vendre.

Ce qu'il y a de différent, monsieur, c'est que les usines n'ont pas besoin d'agir de la sorte—seulement sur leurs propres terres. Les compagnies peuvent venir sur un terrain privé, y faire une coupe à blanc puis s'en retourner tout simplement. Voilà où est le problème.

**Le président:** Elles ne peuvent le faire que si le propriétaire le leur permet.

**M. Roblee:** C'est vrai. Ce que je dis c'est qu'il y a des gens qui ont des factures à payer. Ils ont absolument besoin d'argent. Par conséquent, ils vendent.

**Le président:** Quelle que soit la raison de cet état de choses, la Nouvelle-Écosse présente une situation tout à fait unique car les propriétaires de la ressource ont des atouts en main en ce qui a trait à l'approvisionnement disponible. Il leur suffirait de s'en servir.

**M. Shiell:** Monsieur le président, ce que j'ai à dire a probablement déjà été dit. Mais, pour replacer la question dans un contexte que je connais, prenons l'exemple de la Saskatchewan. Dans cette province, 98 ou 99 p. 100 des forêts appartiennent à la Couronne. Or, on a annoncé récemment la construction d'une nouvelle usine de pâte à papier. Le gouvernement provincial a offert ouvertement à l'usine de lui fournir la totalité de son bois à partir des terres publiques à un prix d'environ 31c. le mètre cube ou, dans certains cas où il y a des frais de transport, de 15c. seulement le mètre cube. C'est ce que j'ai appris en cherchant dans les documents officiels. Les propriétaires de boisés privés ne peuvent tout simplement pas affronter la concurrence. C'est la réalité actuelle.

La différence qu'il y a entre la forêt publique et la forêt privée c'est que le lot boisé se rattache à une personne; il ne suffit pas d'apprécier les facteurs économiques du lot boisé. En raison de la bonne gestion de la forêt privée, nous comptons quelque 450,000 boisés privés au pays. Ces

*[Text]*

woodlots in the country. That is 450,000 individuals who become somewhat knowledgeable and possibly somewhat skilled at managing woodlots. It is a resource this country needs.

In Saskatchewan right now we are facing a forest dilemma. We have a huge backlog of unplanted land in the public forest and we do not have the skilled people, we do not have the contractors, we do not have the infrastructure, to do anything about it. I think if we had a vibrant private forest sector some of those people would exist.

**The Chairman:** But we do have a vibrant forest industry in Canada. After manufacturing in the auto industry and the Auto Pact activity, and the economics of Ontario particularly, I understand forestry is far and away our largest single industry. You would think the economics of that \$40-billion industry would pull the values of investment in forestry into play. There is no doubt, certainly in New Brunswick, that forest land is in very strong demand and is easily sold, but the selling prices do not seem to match the cost values required to tend it in a long-term production manner.

Well, we are probably not going to solve those economics, but I think the understanding of them, if we can find a way to get them more clearly established, will help to bring about the role of Forestry Canada and other governments in providing special support to woodlots and in recognizing what Crown lands do to sponsor the industrial development that takes place on them.

Our mills obviously have to compete on world markets, and we know they are competing with new, fast-growing species of trees and much faster crop turnaround times. They are competing in Europe, as Dr. Baskerville told us, and as Mr. Sanders has mentioned, with forests that are producing five or six times the yield per acre, which has a profound effect on the wood cost, I would think.

Having had some industrial experience, I know, taking the forest executives I have heard speaking at their word, the cost of wood is one of the most serious concerns they have about the finished cost of their product. I have been told wood costs in New Brunswick, for example, are becoming excessively high because of the nature of the small trees, the budworm damage and so on. The net result is that our wood supply is expensive in comparative terms, presumably compared with B.C.—

**Mr. Shiell:** And Saskatchewan.

**The Chairman:** So it is a dilemma and does require understanding.

*[Translation]*

450,000 personnes ont acquis un certain savoir-faire dans la gestion des boisés. C'est une ressource dont le pays a besoin.

En Saskatchewan, à l'heure actuelle, nous connaissons un problème en ce qui concerne la forêt. Nous avons un vaste arriéré de terres qui n'ont pas été reboisées dans la forêt publique et nous n'avons ni les gens spécialisés ni les entrepreneurs ni l'infrastructure qu'il faudrait pour corriger le problème. À mon avis, si le secteur de la forêt privée était plus dynamique, ces compétences-là existeraient.

**Le président:** Mais nous avons effectivement une industrie forestière dynamique au Canada. Après la fabrication dans le secteur de l'automobile et l'activité qui découle du pacte de l'automobile, et après les autres activités économiques de l'Ontario, je crois savoir que la forêt constitue de beaucoup notre plus importante industrie. On pourrait croire que les retombées économiques de cette industrie de 40 milliards de dollars favoriseraient les investissements dans le secteur de la forêt. Il ne fait aucun doute—et c'est bien sûr le cas au Nouveau-Brunswick—que les terres forestières sont en grande demande et facilement vendues, mais le prix de vente ne semble pas correspondre aux coûts du développement durable de cette ressource.

Nous n'allons probablement pas régler ces problèmes économiques, mais, si nous parvenons à les comprendre, nous pourrions amener Forêts Canada et les divers gouvernements à accorder un soutien spécial aux boisés privés et à reconnaître que les terres de la Couronne favorisent le développement industriel qu'on y constate.

De toute évidence, nos usines doivent soutenir la concurrence mondiale et nous savons qu'elles sont en concurrence avec de nouvelles essences d'arbres à croissance rapide dont le cycle de production est beaucoup plus court. Comme M. Baskerville et M. Sanders nous l'ont dit, nous avons des rivaux en Europe, où les forêts produisent un rendement à l'acre cinq ou six fois supérieurs aux nôtres, ce qui, me semble-t-il, exerce une pression marquée sur le coût du bois.

Possédant moi-même une certaine expérience industrielle, je crois les administrateurs forestiers lorsqu'ils disent que le coût du bois est un des problèmes les plus graves qui se pose au niveau du coût de leur produit fini. On m'a dit que le coût du bois au Nouveau-Brunswick, par exemple, atteint des niveaux excessivement élevés à cause de la faible taille des arbres, des dommages causés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette, etc. Le résultat net, c'est que notre approvisionnement en bois coûte relativement cher, si on le compare, par exemple, avec la Colombie-Britannique.

**M. Shiell:** Et la Saskatchewan.

**Le président:** C'est donc un problème qu'il faut comprendre.

[Texte]

[Traduction]

• 1825

**Mr. Roblee:** Mr. Chairman, if you are hearing that the mills are concerned about the price of getting our wood, some facts I have been aware of is that a few of the mills in Nova Scotia. . . One mill last year made a profit margin of \$34 million and still can take out a grant of \$28 million to make an improvement to the mill. Where is the cost factor? If I had made 10% off that \$34 million—\$3.4 million—it would have run quite a few of my ventures for the reforestation program.

**The Chairman:** That is a good point.

**Mr. Roblee:** As far as dollar value, they are making good dollar value. But what is the ratio? Where do they say that they are not making any money? That they never made \$50 million or \$100 million?

**The Chairman:** It has to do with return on investment.

**Mr. Roblee:** This is what I am saying, \$34 million is a pretty good investment.

**The Chairman:** It depends what the investment is; how much plant and equipment and investment is at work to produce that profit. That is a legitimate measurement for industry. It has to be recognized, and their competitive position has to be recognized. But in the fullness of it all, there should be some economic truth to the investment value of a piece of forest land, the cost of tending it, the cost of managing it, and the cost value of the resource that comes out of it and goes into the mill. I can see differences for reasons of scale and size, but I cannot see any magic in Crown ownership versus industrial freehold versus private woodlot that should change the finite value of that acre of land, except for reasons of scale and size and quality and yield—identifiable factors. But we are talking here about very major differences.

I think it is an area that our research people and the committee will continue to discuss with others. Certainly the message is clear from your presentations over the last couple of days that if private woodlots are going to be a continuing, well-managed component of the forest resource supply in Canada, then they are going to have to have considerable continuity of governmental investment and support, and it has to be on a continuing basis that somehow matches the cycle or more fully addresses the cycle of the forest, as opposed to the four- or five-year cycles of government.

I would like to go to another matter, and Peter and I have discussed this before. Given the assumption that government will in some fashion continue to help fund the effective management of private woodlots, how can government and industry and the whole forestry sector be assured the private woodlot supply will be managed in such a way that it will participate in the annual allowable cut equations in a consistent and proportionate manner?

**M. Roblee:** Monsieur le président, si l'on vous a dit que les usines s'inquiètent de ce qu'il en coûte pour obtenir notre bois, je sais pour ma part que certaines usines de Nouvelle-Ecosse. . . Une usine en particulier a fait l'an dernier des profits de 34 millions de dollars et a pourtant obtenu une subvention de 28 millions de dollars pour moderniser ses installations. Où est le facteur coût? Si j'avais touché seulement 10 p. 100 de ces 34 millions—3,4 millions de dollars—j'aurais pu réaliser un assez bon nombre de projets de reboisement.

**Le président:** C'est un bon point.

**M. Roblee:** En dollars, leurs revenus sont intéressants. Mais quel est le ratio? Comment peuvent-elles dire qu'elles ne font pas d'argent? Qu'elles n'ont pas fait 50 millions ou 100 millions de dollars?

**Le président:** Il s'agit du rendement de l'investissement.

**M. Roblee:** C'est ce que je dis. 34 millions de dollars, c'est un assez bon rendement.

**Le président:** Tout dépend de la nature de l'investissement, de la quantité de matériel, d'équipement et d'investissements requis pour réaliser un tel profit. C'est une mesure légitime pour l'industrie. Il faut prendre cela en compte ainsi que leur degré de compétitivité. Mais, si l'on veut brosser un tableau d'ensemble, si l'on veut savoir quelle est la réalité au point de vue économique, il faut tenir compte de la valeur de l'investissement immobilisé dans nos terres forestières, de ce qu'il en coûte pour entretenir et aménager ces forêts, de la valeur de la récolte acheminée vers l'usine. J'admets qu'il puisse y avoir des différences liées aux économies d'échelle et à la taille, mais je ne vois pas ce qu'a de magique la propriété de la Couronne par rapport à la propriété industrielle ou encore privée ni en quoi cela peut modifier la valeur précise de cet acre de terrain mis à part les économies d'échelle et la taille, la qualité et le rendement, qui sont des facteurs quantifiables. Or, les différences que nous constatons sont considérables.

Nos experts-conseils et les membres du Comité vont continuer de discuter de cette question avec d'autres témoins. D'après ce qu'on nous a dit depuis deux jours, il est certain que si l'on veut que les boisés privés soient des éléments permanents et bien gérés de l'approvisionnement en ressources forestières au Canada, il faudra que l'État fournisse un investissement et un appui considérables et soutenus et que ces aides correspondent de plus près au cycle de la forêt, par opposition au cycle de quatre à cinq ans des gouvernements.

J'aimerais aborder une autre question dont Peter et moi avons discuté. Si nous supposons que l'État continuera de financer de quelque manière l'aménagement des boisés privés, comment l'État, les compagnies forestières et l'industrie dans son ensemble peuvent-ils être sûrs que les boisés privés seront gérés de manière à participer d'une manière cohérente et proportionnelle à la possibilité de coupe annuelle? Quels

*[Text]*

What are the mechanisms by which the individuality of all these woodlots can be brought into a consolidated focus so that private woodlots will not be over-harvested or under-harvested, but will be consistently harvested as their relevant share of the industrial supply?

**Mr. DeMarsh:** Historically the problem woodlot owners have had is not one of holding their production in line with some sort of long-term management objective, it has rather been the ability to sell everything that was reasonably available. You know from your history in New Brunswick how important what is called in that province "primary source of supply" has been to ensure that the allowable annual cut was guaranteed, within reasonable bounds, a secure market. In most provinces that guarantee does not exist. It is not a problem of ensuring that owners stick to allowable annual cut, the challenge is going to be to make sure they have an opportunity to sell their allowable annual cut.

• 1830

Coming back to the other side of the problem, yesterday Ken Vasiliauskas mentioned the value of the regional planning process under way in New Brunswick. That is part of the answer to making sure that woodlot owner organizations have the tools necessary to ensure long-term sustainability of our share of the wood supply. I think other provinces are beginning to look at that set of tools with considerable interest.

Giving the organizations the market context and the other tools that we need across the country will be the best long-term guarantee that this discipline is exercised.

**The Chairman:** Would you say, Peter, that the provision of first source of supply for your share of the annual allowable cut is also a very important strategic method of dealing with that subject, as we have done in New Brunswick?

**Mr. DeMarsh:** Why this whole topic is so complex is that there is no single quick-fix solution. A secure market is one of a number of necessary conditions. In and of itself it is not sufficient, but it is absolutely essential, along with reasonable treatment under the tax system, incremental funding to cover the gap in terms of profitability between the return from the woodlot as a business, in terms of revenue, and the cost of reinvestment. These things all have to be present and they have to be present in a way that is compatible and consistent. They must fit together well.

Your approach to the general problem, looking at a pulp and paper company that owns forest land, I think is an interesting approach. There is an advantage from that company's point of view, from a taxation point of view. There is an advantage in terms of marketing; that is, selling to yourself. That provides perhaps not a total, complete answer but a very big part of it.

*[Translation]*

sont les mécanismes qui permettraient que tous ces boisés isolés soient regroupés en un tout cohérent et ne fassent pas l'objet d'une coupe excessive ou insuffisante mais soient plutôt récoltés de façon à fournir de façon durable leurs parts respectives de l'approvisionnement industriel?

**M. DeMarsh:** Depuis toujours, le problème que connaissent les propriétaires de boisés n'est pas celui de maintenir leur production au niveau prévu dans leur plan d'aménagement à long terme, mais bien plutôt d'écouler toute la production raisonnablement disponible. Votre expérience du Nouveau-Brunswick vous a appris l'importance de ce qu'on appelle, dans cette province, «la source primaire d'approvisionnement» lorsqu'il s'agit d'assurer des débouchés sûrs, dans des limites raisonnables, à la possibilité de coupe annuelle. Dans la plupart des provinces, cette garantie n'existe pas. Le problème n'est pas de veiller à ce que les propriétaires s'en tiennent à la possibilité de coupe annuelle, mais bien plutôt de leur assurer la possibilité de vendre leur part de la possibilité de coupe annuelle.

Pour en revenir à l'autre facette du problème, hier Ken Vasiliauskas a mentionné la valeur du processus de planification régionale en cours au Nouveau-Brunswick. Ce processus est un moyen de faire en sorte que les organisations de propriétaires de boisés privés possèdent les outils nécessaires pour assurer le développement durable de notre part de la ressource forestière. J'ai l'impression que d'autres provinces commencent à s'intéresser sérieusement à cette catégorie d'outils.

Assurer aux organisations l'accès au marché et les autres outils dont nous avons besoin dans tout le pays sera la meilleure façon d'assurer à long terme cette discipline.

**Le président:** Croyez-vous, Peter, que la désignation de votre part de la possibilité de coupe annuelle comme première source d'approvisionnement serait aussi une stratégie très importante à cet égard, comme nous l'avons fait au Nouveau-Brunswick?

**M. DeMarsh:** Si toute cette question est tellement complexe, c'est qu'il n'y a pas de solution unique et magique. Un marché assuré est une condition nécessaire, mais il y en a d'autres. Cette condition ne suffit pas, mais elle est absolument essentielle, tout comme un traitement fiscal raisonnable, un financement progressif pour combler l'écart de rentabilité entre les revenus tirés d'un boisé considéré comme entreprise et les coûts de réinvestissement des profits. Tous ces moyens doivent être mis en oeuvre de façon cohérente. Ils doivent former un tout.

Votre approche au problème général, dans le cas d'une entreprise de pâtes et papiers qui possède des terres forestières, est intéressante, à mon avis. Elle est avantageuse pour l'entreprise au niveau fiscal et au plan de la commercialisation, puisque la compagnie achète d'elle-même. Ce n'est peut-être pas la solution complète, mais c'est déjà pas mal.

[Texte]

**Mr. Sanders:** How do you ensure that people cut or do not cut? There are examples of that. There is a forest law rather than a forest act that in fact controls the conduct of fibre flow from all forms of tenure, and I will use the Swedish example again. The forest law in Sweden is administered by the National Board of Forestry, but the forest land is administered by a Crown corporation which has to compete in growing forest with industry in the private woodlot sector.

In fact, it is interesting that the Crown corporation was taken to court by the National Board of Forestry recently for countervailing the forest law. They have in their provisions that a woodlot owner must cut at least 50% of what he grows each year over a certain sustained time. Incidentally, the Swedish forest inventory is increasing by something like 10% a year at the present time. They are going to have an oversupply.

Another point: they actually import 6 million cubic metres a year into Sweden. Even though with this oversupply, it pays them to import it.

Let us return to that forest law. I understand you had Herb Hammond here recently. Maybe he brought up the examples of how he was taken to task over what they call the Westar affair. Because of sympathetic administration the Westar organization was not obliged to reforest the Crown land in the TFL. That is a whole can of worms that can be brought up. These are examples of inconsistency in administering forest land.

• 1835

I have one last point. here. If you compared, say, the State of Washington, just south of British Columbia, where they are allowed to export logs—unless the tenure was before 1906 Crown grant, they were not allowed to export logs—the price of logs in Washington is almost twice what they are in British Columbia. There are certain restrictions on the flow of fibre there that artificially appear to constrain the price.

**Mr. Roblee:** I have mentioned this in my brief. Under sustainable development, the way you could control the annual allowable cut and woods coming off that region would be to put managed wood in first. In other words, you have thinnings; never mind the clear-cuts. Managed wood such as thinnings and any improvement to that woodlot should be in there first to allow that process to follow through. It would also guarantee the perpetual supply of wood to the mills. They would always have a ready resource.

[Traduction]

**M. Sanders:** Comment s'assurer que les gens pratiquent ou non la coupe? Il existe des exemples. Il existe un droit forestier, par opposition à une loi sur la forêt, qui contrôle effectivement l'acheminement de la matière ligneuse pour toutes les formes de propriété, et j'utiliserai ici encore l'exemple de la Suède. La législation forestière suédoise est administrée par une commission nationale, mais les terres forestières sont administrées par une société de la Couronne qui doit soutenir la concurrence du secteur des boisés privés en matière d'aménagement forestier.

Fait intéressant, la société de la Couronne a récemment été poursuivie devant les tribunaux par la commission nationale des forêts pour avoir contrevenu à la loi sur la forêt. Il y a une disposition qui oblige le propriétaire d'un boisé à couper au moins 50 p. cent de la croissance qu'il obtient chaque année sur une certaine période. Entre parenthèses, le stock forestier suédois augmente de 10 p. cent par année environ à l'heure actuelle. Il y aura un jour sur approvisionnement.

Autre point: La Suède importe néanmoins six millions de mètres cubes par année. Malgré cette abondance de l'approvisionnement, l'importation est rentable.

Revenons à ce droit forestier. On m'a dit que Herb Hammond a témoigné devant vous récemment. Il vous a peut-être raconté ses mésaventures dans ce qu'on appelle l'affaire Westar. Grâce à une administration où elle comptait des amis, l'organisation Westar a été dispensée de l'obligation de reboiser certaines terres de la Couronne. Il pourrait y avoir là matière à scandale. Voilà un exemple de manque d'uniformité dans l'administration des terres forestières.

Un dernier point. Si l'on fait la comparaison avec l'État de Washington, situé immédiatement au sud de la Colombie-Britannique, où l'exportation des billes est autorisée—à moins que l'acquisition ait eu lieu avant l'octroi de 1906 par la Couronne, l'exportation des billes n'était pas autorisée—le prix des billes dans cet État est presque deux fois ce qu'il est en Colombie-Britannique. Il existe dans cette dernière certaines restrictions sur la vente du bois qui semblent exercer sur les prix des pressions à la baisse artificielles.

**M. Roblee:** Je l'ai mentionné dans mon mémoire. Dans un régime axé sur le développement durable, le moyen de contrôler la possibilité de coupe annuelle et la récolte de bois dans cette région serait de réserver la priorité aux forêts aménagées. Autrement dit, on accorde la préférence aux éclaircies plutôt qu'aux coupes à blanc. Il faudrait privilégier les forêts aménagées au moyen d'éclaircies et d'interventions silvicoles pour assurer le développement durable. On garantirait en même temps l'approvisionnement constant en bois des usines. Celles-ci auraient une ressource sur laquelle elles pourraient toujours compter.

[Text]

We seem to be dealing today here with mostly pulp mills, but we also have saw mills to consider. Using managed wood first would get rid of all the undercover and would keep that pulp mill going. Hopefully down the road there would be also the guaranteed perpetual supply of wood for those saw mills. Taxation, which Peter mentioned, is one of the key areas we are going to have to really look at.

How long should federal and provincial funding go on? It was mentioned here today. Why should the taxpayer have the burden of looking after the forest? It should be the person who is actually making the profit off that industry who should be picking up the tab; never mind the taxpayer.

**The Chairman:** It may well be that those industries producing the final products are having the same kind of competitive problems with their world competitors that are flowing right back to private woodlots. It may well be, as one of the witnesses mentioned earlier, that the vast availability of timber in the beginning has made forestry almost too easily viable in an economic sense because we did not have to count the cost of the land and the cost of the forest. We have used those resources as tools for industrial development, which benefited all Canadians and which we certainly want to sustain.

In the kind of discussion we are having here today, I think we are getting to the stage where we want to understand the accounting and why we are doing the things we are doing; this is the subject. I have pursued this for several years now in my layman's way. Perhaps some day soon we should get a couple of good economists to trace it through from top to bottom. I think we have uncovered some interesting information.

**Mr. Sanders:** If we look at Finland, people are not allowed to get the profits from their clear-cutting until the stand is re-established. It is paid into a trust fund and they draw from it to re-establish. At a certain point the local associations inspect it and sign it over, and then they can get the profits.

**The Chairman:** This sounds like a form of extreme socialism that I do not think would work in Canada.

**Mr. Sanders:** No, but it is one method that works there.

**The Chairman:** They are dismantling those methods all over eastern Europe right now.

**Mr. Sanders:** Actually it seems to work quite well. There is 76% private woodlot ownership in Finland.

**The Chairman:** It would be interesting to understand that system.

**Mr. Sanders:** One of the reasons Europe is so productive relative to us is that they have far greater utilization of their forests. They have used thinnings a

[Translation]

Il semble que nous ayons parlé surtout aujourd'hui des usines de pâtes et papiers, mais il y a aussi les scieries. L'utilisation en priorité du bois provenant de boisés aménagés permettrait de nettoyer le sous-bois et maintiendrait les usines de pâtes et papiers en activité. Ainsi, les scieries seraient, elles aussi, assurées d'un approvisionnement perpétuel en bois. La fiscalité, que Peter a mentionnée, est aussi une question-clé que nous allons devoir examiner sérieusement.

Pendant combien de temps encore le financement fédéral et provincial devrait-il être maintenu? On l'a mentionné ici hier. Pourquoi le contribuable devrait-il supporter le fardeau de la gestion des forêts? La facture devrait être payée par ceux qui engrangent les profits et non pas par les contribuables.

**Le président:** Les entreprises qui fabriquent le produit final subissent peut-être le même assaut de la concurrence mondiale que les boisés privés. Comme l'a dit plus tôt un autre témoin, l'abondance originale des arbres a peut-être rendu le secteur forestier trop facilement viable sur le plan économique parce que nous n'avons pas eu à tenir compte du coût de la terre et du coût de la forêt. Nous avons utilisé ces ressources comme outils de développement industriel, ce dont ont profité tous les Canadiens, et nous ne voulons pas y renoncer.

Dans notre débat d'aujourd'hui, à mon sens nous sommes parvenus à l'étape où nous voulons comprendre la comptabilité du secteur et la raison d'être de nos façons de procéder. Comme profane, j'étudie cette question depuis plusieurs années. Peut-être pourrions-nous trouver bientôt quelques bons économistes qui nous expliqueront tout cela dans le détail. À mon avis, nous avons appris des choses intéressantes.

**M. Sanders:** Si nous prenons le cas de la Finlande, les gens ne sont pas autorisés à recueillir les profits de leurs coupes à blanc avant que les peuplements n'aient été rétablis. Ces sommes sont versées dans un fonds de fiducie où l'on puise l'argent nécessaire au reboisement. Les associations locales font l'inspection puis procèdent au transfert des profits.

**Le président:** Je vois là une forme de socialisme extrême qui, à mon avis, ne fonctionnerait pas au Canada.

**M. Sanders:** Non, mais c'est une méthode qui fonctionne bien là-bas.

**Le président:** Ce sont des méthodes que l'on fait disparaître rapidement dans toute l'Europe de l'Est actuellement.

**M. Sanders:** En fait, cela semble fonctionner très bien. Les boisés privés représentent 76 p. 100 des terres forestières en Finlande.

**Le président:** Ce serait intéressant de comprendre ce système.

**M. Sanders:** Une des raisons pour lesquelles l'Europe est tellement plus productive que nous c'est que les forêts y sont plus utilisées. Les exploitants pratiquent davantage

[Texte]

great deal more because they can afford to do the thinning because they get a higher price for their timber.

**The Chairman:** Do you think that maybe they have had an extra 300 or 400 years and are now on the umpteenth regeneration, so their yields have improved from 1.5, as you say, to 7? Would that not be a major factor?

**Mr. Sanders:** No. It is in fact interesting. Their spruce plantation, say, in Germany, is declining in productivity due to a number of repeated rotations. There are a number of reasons for it, one of which is soil problems and now we have acid rain coming in.

• 1840

By the way, we have to be careful about those comparisons. They do tend to measure their timber somewhat differently from the way we do it here. We tend to measure our merchantable timber under bark. They tend to measure the full fibre production because they use the full fibre production. But there are differences here. I have made up a couple of sources for your research people to look at.

**The Chairman:** Very good. I will make sure Mr. Curtis, Jean-Luc Bordage and Mr. Toupin follow with you for some of that information. We will certainly be talking with you and through you perhaps to members of the organization again. This line of questioning that we have had this afternoon will be continuing with other witnesses from other sectors, including industry.

I would like to thank you for indulging me. I thought this was a particularly unique opportunity to benefit from your advice. I would like to thank the staff very much for staying overtime an extra hour. I hope you will not hold it against the committee.

I now adjourn the committee for the afternoon.

[Traduction]

les éclaircies: ils peuvent se le permettre parce que le bois commande un bien meilleur prix.

**Le président:** Ne croyez-vous pas qu'après 300 ou 400 ans d'expérience ils en sont maintenant à leur nième génération d'arbres, de sorte que les rendements ont pu passer de 1,5, à 7 selon vos chiffres? N'est-ce pas un facteur important?

**M. Sanders:** Non. Il y a un fait intéressant. La plantation d'épinettes en Allemagne, par exemple, perd de sa productivité à cause du nombre de rotations répétées. Il y a à cela plusieurs raisons, notamment des problèmes de sol et maintenant de pluies acides.

Je signale en passant que nous devons nous méfier de ce genre de comparaisons. Là-bas, on mesure le bois un peu différemment de nous. Nous avons tendance à mesurer notre bois commercialisable sans compter l'écorce. De leur côté, ils ont tendance à mesurer la production intégrale de matière ligneuse parce qu'ils ne rejettent rien. Mais cela produit des différences. J'ai préparé quelques documents à l'intention de vos attachés de recherche.

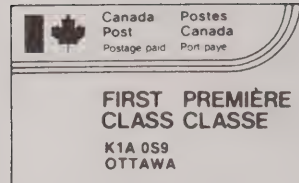
**Le président:** Très bien. Je vais m'assurer que M. Curtis, Jean-Luc Bordage et M. Toupin communiquent avec vous pour obtenir certains de ces renseignements. Nous allons certainement communiquer avec vous ou, par votre intermédiaire, avec certains membres de votre organisation. Nous allons poser ces mêmes questions aux témoins représentant d'autres secteurs, y compris l'industrie.

Je désire vous remercier d'avoir cédé à mon caprice. C'était une occasion toute rêvée de profiter de vos conseils. Je remercie beaucoup le personnel d'être resté une heure de plus que prévu. J'espère que vous n'en voudrez pas au Comité.

La séance est levée.







*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Federation of British Columbia Woodlot Associations:*

Peter Sanders, President.

*From the Farm Woodlot Association of Saskatchewan:*

Hector Shiell, President.

*From the Forest Group Venture Association of Nova Scotia:*

John Roblee, President.

*From the Canadian Federation of Woodlot Owners:*

Peter DeMarsh, President.

#### TÉMOINS

*De la Fédération des propriétaires de boisés de la Colombie-Britannique:*

Peter Sanders, président.

*De l'Association des propriétaires de boisés agricoles de la Saskatchewan:*

Hector Shiell, président.

*De la Forest Group Venture Association of Nova Scotia:*

John Roblee, président.

*De la Fédération des propriétaires de boisés du Canada:*

Peter DeMarsh, président.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 10

Fascicule n° 10

Tuesday, March 20, 1990

Le mardi 20 mars 1990

Chairman: Bud Bird

Président: Bud Bird

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

# Forestry

# Forêts

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

---

## RESPECTING:

## CONCERNANT:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

---

## WITNESSES:

## TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

*Vice-Chairman:* Dave Worthy

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

*Vice-président:* Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 20, 1990

(13)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:35 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray, Ken Monteith.

*Acting Members present:* Fernand Robichaud for Guy Arseneault, Ray Funk for Brian Gardiner.

*Other Members present:* Harry Chadwick, Guy St-Julien.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

*Witnesses: From Forests For Tomorrow:* Don Huff, Chairman. *From the Canadian Interagency Forest Fire Center:* Allan Jeffrey, President.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Don Huff made a statement and answered questions.

Allan Jeffrey made a statement.

At 5:00 p.m., the meeting was suspended.

At 5:50 p.m., the meeting resumed.

Allan Jeffrey completed his statement and answered questions.

At 6:45 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin  
*Clerk of the Sub-committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 MARS 1990

(13)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 35, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Réginald Bélair, Bud Bird, Darryl Gray et Ken Monteith.

*Membres suppléants présents:* Fernand Robichaud remplace Guy Arseneault; Ray Funk remplace Brian Gardiner.

*Autres députés présents:* Harry Chadwick et Guy St-Julien.

*Aussi présents:* David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

*Témoins: De Forests for Tomorrow:* Don Huff, président. *Du Centre interservices des feux de forêt du Canada:* Allan Jeffrey, président.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Don Huff fait un exposé et répond aux questions.

Allan Jeffrey fait un exposé.

A 17 h, la séance est suspendue.

A 17 h 50, la séance reprend.

Allan Jeffrey termine son exposé et répond aux questions.

À 18 h 45, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*  
Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 20, 1990

• 1537

**The Chairman:** I call the meeting to order. Thank you for being here this afternoon. We have two witnesses today: Mr. Huff, from Toronto, and Mr. Jeffrey, from Winnipeg.

**Mr. Don Huff (Chairman, Forests for Tomorrow):** I am on leave from the Federation of Ontario Naturalists to work with Forests for Tomorrow on the class environmental assessment of timber management on Crown lands in Ontario. Although I call Toronto home these days, I am originally from northeastern Ontario and I have a lot of interest in the issue we are talking about today.

I prepared a small package for you, which contains several documents I may refer to later. Most of it is background information on the class environmental assessment and the actual Forests for Tomorrow organization. I will be referring to some of that as we go on.

As the chairman for Forests for Tomorrow, I am pleased to have this opportunity to address this subcommittee and I hope what I have to say will be of some use to you people in the enormous task before you. Before we deal with the specifics of this task, I would like to outline what Forests for Tomorrow is and what we are trying to achieve.

Forests for Tomorrow is a coalition of five environmental groups that came together to deal specifically with the class environmental assessment of timber management on the Crown lands of Ontario. Crown lands dealt with in this undertaking cover 257,244 square kilometres. You will see a map that indicates the licensed forest lands in Ontario. That map obviously would be superimposed on the map of Ontario, but you can see what the southern boundary is. From that boundary up to the northern boundary is the area of undertaking for this class environmental assessment that is going on in Ontario.

• 1540

Within that there are approximately 117 different forest management units that each have an individual timber management plan produced for them. Of that area, 69% is covered by a total of 30 forest management agreements that involve a total area of 177,000 and change square kilometres. Three distinct ecosystems are found in this area of undertaking: the boreal forest, the Great Lakes-St. Lawrence, and the transition forest.

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 20 mars 1990

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Je vous remercie d'être ici cet après-midi. Nous accueillons aujourd'hui deux témoins: M. Huff, de Toronto, et M. Jeffrey, de Winnipeg.

**M. Don Huff (président, Forests for Tomorrow):** Je travaille pour la Fédération des naturalistes de l'Ontario, qui m'a accordé un congé spécial afin que je puisse me joindre à *Forests for Tomorrow* et participer ainsi à l'évaluation globale de la gestion du bois d'oeuvre exploité sur des terres domaniales de l'Ontario. J'habite actuellement à Toronto, mais je suis originaire du nord-est de l'Ontario, et je m'intéresse beaucoup à la question que nous examinons aujourd'hui.

Je vous ai préparé une petite trousse d'information qui contient plusieurs documents que je mentionnerai peut-être plus tard. Il s'agit surtout de documents d'information sur l'évaluation globale et sur le groupe *Forests for Tomorrow*. Je mentionnerai certains de ces documents au fur et à mesure.

En tant que président de *Forests for Tomorrow*, je suis heureux de l'occasion qui m'est donnée de comparaître devant votre sous-comité, et j'espère que mon témoignage vous sera utile dans l'énorme tâche que vous avez entreprise. Mais avant d'aborder les points précis de cette tâche, j'aimerais vous donner un aperçu de la nature et des objectifs du groupe *Forests for Tomorrow*.

*Forests for Tomorrow* est une coalition de cinq groupes environnementaux qui se sont concertés pour se pencher précisément sur la question de l'évaluation globale de la gestion du bois d'oeuvre exploité sur des terres domaniales de l'Ontario. Les terres domaniales en question couvrent une superficie de 257,244 kilomètres carrés. Vous verrez une carte sur laquelle sont indiquées les terres forestières pour lesquelles une licence a été délivrée en Ontario. Cette carte pourrait être superposée à celle de l'Ontario, mais on peut voir où se trouve la frontière sud. La région qui fait l'objet de l'évaluation de classe en Ontario se trouve entre la frontière sud et la frontière nord.

Il y a environ 117 différentes unités de gestion des forêts, et pour chacune de ces unités il existe un plan de gestion du bois d'oeuvre. Soixante-neuf p. 100 de ces terres font l'objet de 30 différentes ententes de gestion des forêts, ce qui représente une superficie totale de 177,000 et quelques kilomètres carrés. On trouve trois écosystèmes distincts dans cette région: la forêt boréale, les Grands lacs et le Saint-Laurent, et la forêt de transition.

## [Texte]

The five groups in the Forest For Tomorrow Coalition are the Botany Conservation Group from the University of Toronto, the Federation of Ontario Naturalists, the Sierra Club of Ontario, the Timiskaming Environmental Action Committee, and the Wildlands League. Each of these groups has a similar but not necessarily identical interest in the issue of timber management and the outcome of the class environmental assessment; however, because of the scale of the environmental assessment hearing, it was obviously prudent to pull together.

The strength of the coalition is a recognition of the diversity of the groups. For example, the Timiskaming Environmental Action Committee has its roots in northern Ontario; the Botany Conservation Group has a strong scientific role; the Sierra Club and the Wildlands League both have provincial memberships and a tradition of commenting on policy and land use planning in Ontario. The Federation of Ontario Naturalists, the organization from which I am on leave, has many of the attributes mentioned above as well as some 76 federated clubs across Ontario from Thunder Bay to Kirkland Lake and Windsor to Ottawa.

The class environmental assessment of timber management of the Crown lands in Ontario, which if you do not mind I will refer to as the class EA, began on May 10, 1988, and has now sat for the better part of 200 days almost entirely in Thunder Bay and has generated about 30,000 pages of transcript to date. In addition, there have been some 1,000-plus exhibits filed. This I know since Forests for Tomorrow filed the 1,000th exhibit and as a consequence paid the price, hosting a party to note the milestone. Incidentally, several of those exhibits were Canadian Forest Service publications, and these were particularly noteworthy because of their quality.

When mentioning price, I would be remiss not to mention two very important factors that have allowed us to participate at these hearings. The first is our legal counsel, Michelle Swinarchuk and Rick Lindgren, who are from the Canadian Environmental Law Association, an organization that has supplied us with top-notch lawyers for which we have been required to pay only expenses, not hourly rates. In addition, we have received intervenor funding, some \$328,600 from a total of \$1.2 million from the provincial government.

I realize I am not directly addressing the subcommittee's mandate, but in light of the developments surrounding the Old Man and the Rafferty-Alameda Dam projects I thought some observations on the specifics of an ongoing environmental assessment hearing in forestry would be of interest to you.

To conclude this section, I would give you a brief overview of what Forests for Tomorrow Coalition is trying to achieve through our participation. Issues of particular

## [Traduction]

Les cinq groupes membres de la coalition *Forests For Tomorrow* sont le *Botany Conservation Group*, de l'Université de Toronto, la Fédération des naturalistes de l'Ontario, le *Sierra Club of Ontario*, le *Timiskaming Environmental Action Committee* et la *Wildlands League*. Chacun de ces groupes a un intérêt semblable, mais pas nécessairement identique, pour la question de la gestion du bois d'oeuvre et l'issue de l'évaluation environnementale globale; cependant, étant donné l'importance des audiences relatives à l'évaluation globale, nous avons jugé plus prudent de joindre nos efforts.

La force de la coalition est la reconnaissance de la diversité des groupes. Par exemple, le *Timiskaming Environmental Action Committee* a ses racines dans le nord de l'Ontario; le *Botany Conservation Group* joue un rôle scientifique important; le *Sierra Club* et la *Wildlands League* ont tous les deux des membres dans toute la province et sont bien connus pour leurs observations sur la politique et la planification de l'utilisation des terres en Ontario. Bon nombre de ces caractéristiques s'appliquent à la Fédération des naturalistes de l'Ontario, mais cette dernière compte en outre quelque 76 clubs fédérés en Ontario, de Thunder Bay à Kirkland Lake et de Windsor à Ottawa.

L'évaluation globale de la gestion du bois d'oeuvre exploité sur des terres domaniales de l'Ontario, que j'appellerai ici évaluation globale, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, a été entreprise le 10 mai 1988. Les quelque 200 jours d'audience se sont tenus presque entièrement à Thunder Bay et ont produit environ 30,000 pages de transcription jusqu'à présent. En outre, plus de 1,000 documents ont été déposés. Je le sais, car *Forests for Tomorrow* a déposé le millième document et, par conséquent, a dû en payer le prix en donnant une petite soirée pour marquer l'événement. Au fait, plusieurs de ces documents sont des publications du Service canadien des forêts et sont particulièrement remarquables pour ce qui est de leur qualité.

A propos de prix, il serait négligent de ma part de ne pas mentionner deux facteurs très importants qui nous ont permis de participer à ces audiences. Il y a d'abord nos conseillers juridiques, Michelle Swinarchuk et Rick Lindgren, de l'Association canadienne du droit de l'environnement. Cet organisme nous fournit gratuitement ces deux excellents avocats, puisque nous n'avons à payer que leurs dépenses, non pas leurs honoraires. En outre, nous avons reçu une subvention d'intervenant du gouvernement provincial, soit la somme de 328,600\$ sur un total de 1,2 million de dollars.

Je sais que je n'aborde pas ici directement le mandat du sous-comité, mais étant donné les événements entourant les projets des barrages *Old Man* et *Rafferty-Alameda Dam*, j'ai pensé que vous seriez intéressés à avoir certains détails au sujet des audiences relatives à l'évaluation globale.

En guise de conclusion, j'aimerais vous donner un bref aperçu de ce que la coalition *Forests for Tomorrow* tente d'accomplir grâce à sa participation. Les questions qui

## [Text]

concern to Forests for Tomorrow include: the environmental effects of various elements of timber management, logging regeneration, herbicide and insecticide use, road building, sustainability of the industry, wildlife and fisheries protection, timber management planning, monitoring of the effects of logging, alternatives to the methods now used, economics of the industry and silvicultural efforts, integration of non-timber values, alternatives to pesticide use, land use planning, mitigation of negative environmental effects, public participation in forestry planning, the future of the environmental assessment process, and the status of baseline ecological information. Those are given in no particular prioritized order.

So as you can see, Forests for Tomorrow is attempting to deal with forest management as opposed to the narrower timber management perspective for which the Ontario Ministry of Natural Resources is the proponent at this class EA hearing. In addition to the more general material I have provided to you in the green folders, which I am sure David Curtis has supplied you with, I have attached Forests for Tomorrow's draft terms and conditions to amend the class EA document for which the Ontario Ministry is seeking approval. That is the thick document in the green folder. Although I would not recommend you look at it now, there is a great deal of detail in that document. If anyone has any specific comments on its sections, I would be more than happy to discuss it.

• 1545

Although the terms and conditions document looks complex, even the most cursory examination will illustrate that we are trying to integrate all forest values into the present forest planning system in Ontario. In particular, item number 62 describes our vision for forest management regulation and planning as the end of this decade approaches.

I hope these comments will assist you in understanding the context of any further statements or responses to questions that I may make. I took a little longer than I probably should have, but having read the transcripts from the earlier sections, I thought I should outline the general direction of this organization and give you some idea of what we have been involved in for the last couple of years.

This coalition has dealt exclusively with a class environmental assessment on timber management, covering a part of Ontario that is approximately the size

## [Translation]

préoccupent particulièrement *Forests for Tomorrow* sont les suivantes: les conséquences environnementales des divers éléments de la gestion du bois d'oeuvre, la régénération de l'exploitation forestière, l'utilisation des herbicides et des insecticides, la construction de routes, la durabilité de l'industrie, la protection des pêches et de la faune, la planification de la gestion du bois d'oeuvre, la surveillance des répercussions de l'exploitation forestière, les solutions de rechange aux méthodes utilisées actuellement, les aspects économiques de l'industrie et les efforts dans le domaine de la sylviculture, l'intégration des valeurs autres que le bois d'oeuvre, les solutions de rechange à l'utilisation des pesticides, la planification de l'utilisation des terres, la réduction des conséquences environnementales négatives, la participation de la population à la planification forestière, l'avenir du processus d'évaluation environnementale et la situation au point de vue des données écologiques de base. Je vous ai donc énuméré toutes ces questions sans nécessairement le faire selon leur ordre de priorité.

Comme vous pouvez le voir, *Forests for Tomorrow* s'intéresse à la question de la gestion des forêts en général, tandis que les audiences d'évaluation environnementale globale du ministère ontarien des Ressources naturelles portent plus précisément sur la gestion du bois d'oeuvre. Dans les chemises vertes que David Curtis vous a certainement remises, vous trouverez en plus de la documentation générale le projet de modalités que propose *Forests for Tomorrow* en vue de modifier le document d'évaluation environnementale globale que le ministère ontarien veut faire approuver. C'est le document épais qui se trouve dans la chemise verte. Je ne vous demande pas d'en prendre connaissance immédiatement, mais ce document contient beaucoup de détails. Si vous avez des commentaires spécifiques à ce sujet, j'en discuterai volontiers avec vous.

Le document portant sur les modalités peut vous paraître complexe, mais en y jetant un coup d'oeil même rapide, vous verrez que nous tentons d'intégrer toutes les valeurs forestières au système actuel de planification forestière en Ontario. Plus particulièrement, le point numéro 62 décrit notre vision de la réglementation et de la planification de la gestion des forêts à mesure qu'approche la fin de la décennie.

J'espère que ces commentaires vous aideront à comprendre le contexte de toute autre déclaration que je pourrais faire ou des réponses que j'apporterai à vos questions. J'ai sans doute pris un peu plus de temps que j'aurais dû, mais ayant lu les transcriptions des autres sections, j'ai pensé vous donner un aperçu de la direction générale de notre organisme et vous donner une idée du travail que nous avons accompli au cours des quelques dernières années.

Notre coalition s'est penchée exclusivement sur une évaluation environnementale globale de la gestion du bois d'oeuvre exploité sur des terres domaniales de l'Ontario,

[Texte]

of California. It has involved a lot of people and a lot of different ministries. On one hand, it has been adversarial, but there has also been a coming-together of many different points of view.

I have a much better understanding of what motivates different actors in this particular hearing than I did when it started and, perhaps more importantly, some rigour is involved in the discussions that has sometimes been lacking in other debates of this type.

I will now hand the floor over to you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Huff. Before we start questions around the table, I would like to ask if you received an official invitation from us, with the four areas of consideration included, in which we asked you to comment on your vision of the national strategy in the context of the new Department of Forestry and of how its role might be played?

**Mr. Huff:** I am unsure whether I received the official invitation, because of the sheer volume of paper that comes into my office, but I was made aware of it and prepared some comments on the subject.

**The Chairman:** Because your brief did not seem to address the subject of the department at all. I just wondered whether you had any supplementary remarks to make in terms of specific recommendations with regard to the new Department of Forestry.

**Mr. Huff:** Yes, I do.

**Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Mr. Chairman, on a point of order. When I have had the opportunity to question our witness, with the clerk of our committee, between now and the end of our meeting this afternoon, I have no doubt that his answers will fulfil all the necessary requirements.

**Mr. Huff:** It sounds promising.

**The Chairman:** You said you had some supplementary comments. Do you want to deliver those now or later on?

**Mr. Huff:** A couple of areas may assist you. An important component of what this new ministry can do is dealing with the research element. There is no doubt that one of the needed items is comprehensive, nation-wide data on a wide variety of topics. This is an important role for the federal government because it will remove the function from the parochial nature of some of the provincial documentation.

I have certainly seen examples in which statistics at a provincial level sometimes become a bit grey in some of the contentious areas. It strikes me that it would be useful for the federal government to collect data at a national level to show trends across the country.

Another useful role would be the coming to grips with national standards and definitions for such issues as old

[Traduction]

soit une superficie comparable à celle de la Californie. Beaucoup de gens et divers ministères ont participé à cette évaluation. Les points de vue de chacun étaient bien différents, mais nous avons néanmoins réussi à nous entendre sur de nombreuses questions.

Je comprends maintenant beaucoup mieux qu'au début des audiences ce qui motive les différents intervenants. Ce qui est encore peut-être plus important, c'est que les discussions comportent une certaine rigueur que l'on ne constate pas toujours dans d'autres débats du genre.

Vous avez maintenant la parole.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Huff. Avant que nous commencions à vous poser des questions, j'aimerais savoir si vous avez reçu une invitation officielle de notre Comité, précisant les quatre principaux thèmes à l'étude et vous demandant de nous faire part de vos commentaires au sujet de votre vision de la stratégie nationale dans le contexte du nouveau ministère des Forêts et du rôle qu'il doit jouer.

**M. Huff:** Je ne suis pas certain d'avoir reçu une invitation officielle, étant donné le volume important de documents qui arrivent dans mon bureau. Mais on m'a mis au courant, et j'ai préparé certains commentaires.

**Le président:** Dans votre mémoire, vous ne semblez pas aborder la question du ministère. Je me demandais si vous aviez des recommandations bien précises à faire au sujet du nouveau ministère des Forêts.

**M. Huff:** Oui.

**M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Lorsque j'aurai eu l'occasion d'interroger notre témoin, avec le greffier de notre Comité, d'ici à la fin de notre séance cet après-midi, je suis certain qu'il aura répondu à toutes nos questions.

**M. Huff:** Cela semble prometteur.

**Le président:** Vous avez dit que vous aviez quelque chose à ajouter. Voulez-vous le faire maintenant ou plus tard?

**M. Huff:** Je peux aborder deux ou trois questions qui pourraient vous aider. Ce nouveau ministère peut jouer un rôle important dans le domaine de la recherche. Nous avons certainement besoin de données globales, pour tout le pays, sur toute une gamme de sujets. Le gouvernement fédéral a un rôle important à jouer dans ce domaine, car la documentation provinciale est plutôt limitée.

J'ai pu constater que, parfois, les statistiques provinciales ne sont pas toujours très précises lorsqu'il s'agit d'une question qui fait l'objet de litiges. Je crois qu'il serait utile que le gouvernement fédéral recueille des données à l'échelle nationale pour indiquer les tendances au pays.

Un autre rôle utile que pourrait jouer le ministère consisterait à établir des normes et des définitions

## [Text]

growth and forest fragmentation. Then the research component could deal with factors such as soil protection, water quality, and bio-diversity. An area that is perhaps not looked into enough is research into incentives for integrating forestry, both regulatory and economic.

• 1550

The other area of particular interest to me, which is a new challenge, is the one dealing with recycling. The American legislation is moving the recycling agenda ahead at an extremely fast rate. If I can draw from my own experience, at the environmental assessment hearings just before Christmas, the ministry of natural resources was asked about recycling in the context of these hearings I was involved in, and it was not a really big issue. After Christmas, on the first panel of the industry, it was a big issue. Again this is the fact that in the United States they are saying they are going to need  $x\%$  of recycled content in their newsprint and they are going to need it now. I guess it comes down to the fact that if our producers of newsprint in this country are not able to do that, we are not going to be selling that product, which is going to have an impact on this industry in main northern communities.

It strikes me that we have to find a way so that northern communities will also benefit from any new changes dealing with recycling. There is probably going to be a drop in employment in many newsprint producing communities in this country, and the employment will be moved closer to larger urban centres. If there is a way that we can make sure that some of those jobs by new technology are kept in these northern communities, that would be a positive thing and I think it would be a very useful thing that this ministry can look at right across the country.

Those are the general points, but there is one other point on the COFTRA projects. I think the research component of that is an extremely important element that brings us right back to some of my earlier comments. It is the type of research that needs to be done. Some of it has to be practical research, but some of it also has to be the stuff that is perhaps more academic because often the provincial governments have a tendency to shy away from the more academic end of it.

**The Chairman:** Thank you very much. We will commence the questioning in the standard pattern.

**Mr. Bélair (Cochrane—Superior):** I thank you, Mr. Huff, for appearing before us. You are certainly aware of the Forest Resources Development Agreements with the different provinces. You are also aware that Ontario's has been expired since March of last year and has not been renewed. In your view, how could the federal government be more involved in using those FRDAs to enforce forestry practices in Canada?

## [Translation]

nationales pour des questions telles que les vieilles forêts et la fragmentation des forêts. L'élément recherche pourrait comprendre des éléments tels que la protection du sol, la qualité de l'eau et la biodiversité. On ne fait peut-être pas suffisamment de recherches pour essayer de trouver des incitatifs pour l'intégration des forêts, sur le plan économique et sur le plan de la réglementation.

Un autre domaine qui m'intéresse particulièrement est celui du recyclage, un nouveau défi. La législation américaine en matière de recyclage fait progresser les choses extrêmement rapidement dans ce domaine. Juste avant Noël, au cours des audiences d'évaluation environnementale auxquelles j'ai participé, on a demandé au ministère des Ressources naturelles d'aborder la question du recyclage, mais cette question n'était pas vraiment importante. Après Noël, dès la première audience avec un groupe de l'industrie, cette question est devenue très importante. C'est parce qu'aux États-Unis, le papier journal devra contenir tel pourcentage de papier recyclé, et ils en ont besoin maintenant. Alors, si nos producteurs canadiens de papier journal ne peuvent produire un tel papier, nous ne vendrons pas ce produit, ce qui aura des conséquences sur l'industrie dans les principales villes du Nord.

Il faut absolument que nous trouvions le moyen de faire profiter les villes du Nord de tout nouveau changement dans le domaine du recyclage. Il y aura sans doute une baisse des emplois dans de nombreuses villes canadiennes qui produisent du papier journal, et les emplois se rapprocheront des grands centres urbains. Il faudrait nous assurer que certains de ces emplois créés par la nouvelle technologie resteront dans ces villes du Nord, et je pense qu'il serait utile que le ministère examine la situation dans tout le pays.

Voilà pour ce qui est des observations générales. Mais j'aimerais ajouter quelque chose au sujet des projets conçus aux termes de l'entente Canada-Ontario sur la mise en valeur des ressources forestières. La recherche est à mon avis un élément extrêmement important de ces projets qui nous ramène à certains des commentaires que j'ai fait plus tôt. C'est le genre de recherche dont nous avons besoin. Il s'agit en partie de recherche pratique, mais il faut également faire de la recherche théorique, car les gouvernements provinciaux ont souvent tendance à négliger cet aspect de la recherche.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous allons commencer la période de questions dans l'ordre habituel.

**M. Bélair (Cochrane—Supérieur):** Monsieur Huff, je vous remercie de comparaître devant notre Comité. Vous êtes certainement au courant des ententes de développement des ressources forestières conclues avec les différentes provinces. Vous savez également que l'entente Canada-Ontario a pris fin en mars dernier et qu'elle n'a pas été renouvelée. À votre avis, comment le gouvernement fédéral pourrait-il, par le biais de ces

[Texte]

**Mr. Huff:** I think one of the ways to ensure that the FRDAs will be used properly is the fact it has not been renewed yet. The Ontario government is certainly aware of that.

**Mr. Bélair:** Are you aware of the arrangement that has been going on, though, the softwood lumber issue?

**Mr. Huff:** Not in the detail you are—

**Mr. Bélair:** Okay, you are not.

**Mr. Huff:** The important component of FRDA to me is that it should be tied toward the research end of things, and a particular concern I have with the FRDA is when it is used for road building. When you are talking about a road building project, the FRDA money that has been used for road building has... You have a situation where you have  $x$  amount of timber available and it is going to cost so much to build a road into it. The provincial government is willing to build the road, if it is less than the cost of the timber. I think many times we have seen FRDA money used for road building to subsidize that road building. That, I think, is a waste of FRDA money.

However, I think FRDA money is being well spent on many of the research projects and well spent in some, but not all, of the regeneration projects. I think better controls have to be put on what FRDA money is used for and there has to be perhaps a more careful analysis of what the benefits are, sometimes right down to the project level.

**Mr. Bélair:** From an environmentalist's point of view, could you give us your suggestions or comments as to how this FRDA money could be used? Lately integrated forest management is in the air.

• 1555

**Mr. Huff:** Yes.

**Mr. Bélair:** In your view, what should be done in this area?

**Mr. Huff:** Certainly a couple of things can be done. I am sorry if I bring these things back to this class EA, but that is the baseline I have to deal with. What we have seen is talk about having a timber environmental assessment, rather than a forestry environmental assessment; that to me is a critical difference. They are looking at it as a timber supply rather than dealing with the whole forest, which is the integrated thing you are talking about.

To me that is a classic opportunity to use some FRDA money to bring some of the sciences necessary to pull

[Traduction]

ententes, obliger les provinces à mettre en application les pratiques forestières au Canada?

**M. Huff:** Le gouvernement pourrait se servir des ententes qui n'ont pas encore été renouvelées pour obliger les provinces à mettre ces pratiques en application. Le gouvernement de l'Ontario en est certainement conscient.

**M. Bélair:** Êtes-vous au courant de l'arrangement qui existe cependant sur la question du bois de sciage résineux?

**M. Huff:** Pas dans les détails. . .

**M. Bélair:** Très bien, vous n'êtes pas au courant.

**M. Huff:** À mon avis, la recherche devrait constituer un élément important des EDRF, et ce qui me préoccupe particulièrement, c'est lorsque les fonds accordés aux termes d'une EDRF sont utilisés pour construire une route. Dans un projet de construction de route, les fonds accordés aux termes d'une EDRF qui doivent être utilisés pour la construction de la route. . . Disons qu'il y a telle quantité de bois sur pied disponible et que cela coûtera tant pour construire une route là où il se trouve. Le gouvernement provincial est prêt à construire la route, à condition que le coût de construction soit moins élevé que le coût du bois sur pied. On a souvent utilisé ces fonds pour construire des routes, pour subventionner la construction de routes. C'est à mon avis un gaspillage des fonds accordés aux termes des EDRF.

Quoi qu'il en soit, je crois que ces fonds servent à juste titre à financer de nombreux projets de recherche et certains projets de régénération. Mais je pense qu'il faudrait surveiller de plus près la façon dont ces fonds sont utilisés. Il y aurait peut-être lieu d'évaluer parfois quels en sont exactement les avantages dans le cas de chaque projet.

**M. Bélair:** En tant qu'environnementaliste, avez-vous des suggestions ou des idées sur la façon dont ces fonds accordés aux termes des EDRF pourraient être utilisés? Ces temps-ci, on parle beaucoup de gestion intégrée des forêts.

**M. Huff:** Oui.

**M. Bélair:** A votre avis, qu'est-ce qu'on devrait faire dans ce domaine?

**M. Huff:** On peut certainement faire plusieurs choses. Vous m'excuserez si je reviens toujours à la question de l'évaluation environnementale, mais j'en reviens toujours à ce critère ultime. On parle d'une évaluation environnementale du bois d'oeuvre plutôt que d'une évaluation environnementale des forêts; il y a là, à mon avis, une différence importante. Ils examinent la question du point de vue de l'approvisionnement en bois d'oeuvre plutôt qu'en tenant compte de toute la forêt, c'est-à-dire la gestion intégrée dont vous parlez.

Ce serait à mon avis l'occasion idéale d'utiliser les subventions consenties en vertu des EDRF pour

[Text]

integrated forest management forward in some of the provinces that are unwilling or unable at this time. That would also not only give incentive, but give them an opportunity to move closer to the integrated forest management that more and more people in this country are expecting. Is that answering your question, or have I still missed the nub of it?

**Mr. Bélair:** Okay. Then what you are saying. . . Should the federal government be more forceful, or FRDAs be conditional to what you have just said? The money is coming from the federal government. Should it apply to. . . ?

**Mr. Huff:** Yes. I think the federal government has a responsibility to be very careful about what it does with this money. I think it has to recognize this money has to be used for positive things. The other point is you may even have an exposure on this question of FRDA and roads. If you look at the Oldman dam and the Rafferty-Alameda project, if FRDA money, federal money, is being spent to build roads, should there perhaps not be an EA on those roads that the provincial government is not doing now?

You may have a responsibility to be careful, not just to make sure the money is spent wisely, but to make sure there is an exposure to the minister—

**Mr. Bélair:** And how do you make sure?

**Mr. Huff:** By having an adequate staff to look at these things on the ground, and making sure the work outlined is actually what is delivered. Is the regeneration living up to the levels it is supposed to? Is the science the actual science that is necessary?

**Mr. Bélair:** Thank you.

**Mr. Funk (Prince Albert—Churchill River):** I was just wondering, not being acquainted with any more of the organization than what I have briefly seen here, a lot of the concerns around the forestry issues I hear expressed in my own province of Saskatchewan have to do with the structure of control of the forest resource. Traditionally there have been two major actors, one being the industry, which holds the leases and so on, the second one being senior government—the provincial government with some federal input through FRDA and Forestry Canada.

The big question starting to arise is what role should local communities be playing—the people that in fact live in the forest and have an ongoing commitment to that forest area, particularly where that involves native peoples with other kinds of historic uses. Have you taken any look at how that factor might influence how we view integrated forest management?

**Mr. Huff:** Yes. That is actually a very good question. It is one that has been dealt with a few times through the context of these hearings we have been involved in. There are a couple of interesting projects too. For instance,

[Translation]

promouvoir la gestion intégrée des forêts dans certaines des provinces qui ne sont pas prêtes ou capables de le faire en ce moment. Non seulement cela les encouragerait, mais cela leur permettrait également de se rapprocher de la gestion intégrée des forêts, à laquelle de plus en plus de gens au pays s'attendent. Cela répond-il à votre question, ou suis-je passé à côté?

**M. Bélair:** C'est très bien. Vous voulez dire alors. . . Le gouvernement fédéral devrait-il insister davantage, ou les EDRF devraient-elles être conditionnelles à ce que vous venez de dire? Les fonds proviennent du gouvernement fédéral. Est-ce que cela devrait s'appliquer à. . . ?

**M. Huff:** Oui. Le gouvernement fédéral doit surveiller de très près comment cet argent est dépensé. Il doit reconnaître que ces fonds doivent être utilisés pour des choses positives. Mais vous avez peut-être une certaine expérience de cette question des EDRF et des routes. Si vous prenez par exemple le barrage Old Man et le projet Rafferty-Alameda, si des fonds de l'EDRF, des fonds fédéraux, servent à construire des routes, peut-être devrait-on faire une évaluation environnementale de ces routes que le gouvernement provincial est en train de construire actuellement.

Vous devez peut-être être prudents, non seulement pour vous assurer de l'utilisation judicieuse des fonds, mais pour vous assurer également que le ministre est bien au courant. . .

**M. Bélair:** Et comment peut-on s'en assurer?

**M. Huff:** En ayant le personnel compétent qui va s'en assurer sur place, et en veillant à ce que le travail prévu est bien celui qui est effectué. La régénération se fait-elle au niveau attendu? La science est-elle bien celle qui est nécessaire?

**M. Bélair:** Merci.

**M. Funk (Prince Albert—Churchill River):** Mes connaissances de l'organisation se limitent à ce que j'ai pu en constater brièvement ici. Dans ma province, en Saskatchewan, on se préoccupe beaucoup de la structure de contrôle de la ressource forestière. Traditionnellement, il y a deux principaux intervenants, l'un étant l'industrie, qui détient les baux à long terme, et l'autre étant le gouvernement provincial, avec une certaine participation fédérale par le biais des EDRF et de Forêts Canada.

On se demande de plus en plus quel rôle devraient jouer les collectivités locales—les gens qui, en fait, vivent dans la forêt et qui ont un engagement permanent à l'égard de la région forestière, notamment lorsqu'il s'agit de peuples autochtones qui utilisent depuis toujours les forêts à d'autres fins. Avez-vous examiné comment ce facteur pourrait influencer la façon dont nous envisageons la gestion intégrée des forêts?

**M. Huff:** Oui. C'est une excellente question. Nous l'avons abordée à quelques reprises au cours des audiences auxquelles nous avons participé. Il y a quelques projets intéressants également. Par exemple, il y a environ un an

## [Texte]

about a year and a half ago the town of Geraldton, Ontario, contracted a project on community forestry you might actually like to look at; there is quite a long bibliography in the back of it dealing with some of these things.

The position, as I understand it from the native groups involved in this EA, is they are requesting certain employment levels be tied in with timber management agreements, and certain land allocations be tied in with timber management agreements when the provincial government has put them in place.

The other aspect also comes down to it. How do we look at forestry? The question is, what scale? Do we continue to look at it with 30 large FMAs, dealing with 69% of the area and then having the problems that we hear about? Local operators, very small operators, are not able to get access to wood, except if they go through this FMA operation. Or do you set stuff aside so it is a local community-based thing?

• 1600

Certainly a concern of Forests for Tomorrow is again community stability. We are inclined to say that the projects which are probably the most suitable are the ones that are on an appropriate scale. In other words, it is an appropriate scale in terms of what the land can produce. But it also has to be balanced off by an economical aspect and an environmental aspect.

The question that comes down to hand and the one you have to ask yourself is if it is better to have an operation that employs 50 people virtually into perpetuity but still allows you to have a reasonable level of wildlife, a reasonable level of integrating other non-timber values, and a reasonable level of lifestyle in the community, or do you operate with a very large project, employing 500 people, but then run into some allocation and supply problems quite quickly? That is one of the problems we are facing in Ontario right now. It is not necessarily a problem of running out of trees, but the question of running out of accessible timber. That is the issue at hand here: not just necessarily what is standing in green, but what is accessible on an economical basis.

Certainly an organization like mine has concerns when there are problems with accessible timber. Any areas that have been set aside for environmental views, whether they are reserves or whether there is integrated use closer in, as timber becomes more expensive and harder to find, there is going to be more and more pressure on those areas. So those all have to be built into it.

I want to reiterate that we are not just concerned about the birds and bunnies. We are concerned about community stability. I am from northern Ontario and

## [Traduction]

et demi, la ville de Geraldton, en Ontario, a lancé un projet de foresterie communautaire que vous aimeriez peut-être examiner; il y a toute une bibliographie à l'endos qui traite de certains de ces sujets.

Les groupes autochtones qui ont participé à l'évaluation environnementale demandent que certaines conditions relativement aux niveaux d'emploi et aux allocations foncières soient liées aux ententes de gestion du bois d'oeuvre mises en place par les gouvernements provinciaux.

Il faut alors se demander comment on doit envisager l'exploitation forestière. Sur quelle échelle? Devons-nous maintenir 30 grandes ententes de gestion des forêts, qui couvrent 69 p. 100 de la superficie, et continuer d'avoir tous les problèmes dont on entend parler? Les exploitants locaux, les très petits exploitants, ne peuvent avoir accès au bois, sauf par le biais des ententes de gestion des forêts. Ou doit-on en réserver une partie pour les collectivités locales?

*Forests for Tomorrow* se préoccupe beaucoup de la stabilité des collectivités. Nous disons généralement que les projets qui conviennent le mieux sont ceux qui se font à une échelle appropriée. En d'autres termes, il s'agit d'un projet à l'échelle appropriée pour ce qui est de ce que la terre peut produire. Mais il faut également tenir compte des aspects économiques et environnementaux.

La question qui vient à l'esprit et que l'on doit se poser est la suivante: est-il préférable d'avoir une exploitation qui donne de l'emploi pratiquement à perpétuité à 50 personnes tout en protégeant la faune, en permettant d'intégrer à un niveau raisonnable les valeurs autres que celles du bois d'oeuvre, et qui permet également un niveau raisonnable de vie dans la collectivité, ou doit-on exploiter un projet très important qui emploie 500 personnes, mais qui se retrouve rapidement avec des problèmes d'approvisionnement et d'allocation? Voilà l'un des problèmes auxquels nous devons faire face actuellement en Ontario. Le problème n'est pas nécessairement que nous risquons de manquer d'arbres, mais plutôt que nous risquons de manquer de bois d'oeuvre accessible. Le problème n'est pas nécessairement le manque d'arbres comme tel, mais ceux qui sont accessibles du point de vue économique.

Un organisme comme le mien est fort préoccupé lorsqu'il existe des problèmes d'accessibilité du bois d'oeuvre. Au fur et à mesure que le bois d'oeuvre deviendra plus cher et plus difficile à trouver, il y aura de plus en plus de pression sur les régions qui ont été laissées de côté pour des raisons environnementales, qu'il s'agisse de réserves ou qu'il y ait une utilisation intégrée de ces régions. Il faut donc prévoir pour ces régions également.

Je tiens à réitérer que nous ne sommes pas uniquement préoccupés au sujet des oiseaux et des lapins. La stabilité des collectivités nous préoccupe. Je suis originaire du

*[Text]*

have a family in the mining business. I have watched people move all over the place. We have to recognize that these are the things that exist in Canada, outside of Toronto and outside of Ottawa.

**Mr. Funk:** Do you see any kind of model emerging, either out of your process or out of Forestry Canada, where those kinds of factors can be better taken into account? Do you think that needs to be a priority?

**Mr. Huff:** We may find that the community forest is tied in with the federal responsibilities dealing with native lands. As you suggested, the native community may be one of the ways to get some stability and economic resources into those communities. I think forestry in native communities offers good and positive opportunities for these communities. That is certainly some of the things that have been reiterated back to me through the course of these hearings I have been involved in.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Gray:** I did say earlier that I would make sure that you are on the program. Mr. Huff, Forests for Tomorrow represents how many members?

**Mr. Huff:** I am a chairman for a group—

**Mr. Gray:** But how many members do you have?

**Mr. Huff:** I do not know, about 20,000.

**Mr. Gray:** You have 20,000 members?

**Mr. Huff:** Made up within these groups, yes.

**Mr. Gray:** They have paid for your brochure, or recycled paper? Do not get me wrong. I want to know a few facts here for our committee—

**Mr. Huff:** Sure.

**Mr. Gray:** —because we are working on a new forestry policy. You do not have 20,000 members if you tell me that you represent the Forests for Tomorrow. Who has paid for this?

**Mr. Huff:** Five groups are members of the coalition. I estimate that the total membership of the coalition would be 20,000.

**Mr. Gray:** Fine. I am not working against you. I am asking for facts.

**Mr. Huff:** Okay.

**Mr. Gray:** So five member groups have paid for this.

**Mr. Huff:** Yes.

**Mr. Gray:** And we are talking about recycled paper?

**Mr. Huff:** Yes.

**Mr. Gray:** I commend you for it, that is great.

**Mr. Huff:** Except for the cover.

**Mr. Gray:** Okay. I hope that at another time you will say, if you are talking about 20,000 members, or 2,000 members. . . I will cut it back; I am a Conservative. Give

*[Translation]*

nord de l'Ontario et j'ai une famille dans l'industrie minière. J'ai vu les gens se déplacer partout. Nous devons admettre que ce sont des choses qui existent au Canada, en dehors de Toronto et d'Ottawa.

**M. Funk:** De quelle façon pourrait-on mieux tenir compte de ce genre de facteurs? Devrait-on à votre avis en faire une priorité?

**M. Huff:** La forêt communautaire est liée aux responsabilités fédérales en ce qui a trait aux terres autochtones. Comme vous l'avez laissé entendre, la communauté autochtone est peut-être l'une des façons d'assurer une certaine stabilité et certaines ressources économiques à ces collectivités. Je pense que les forêts ont des possibilités positives à offrir aux collectivités autochtones. Il s'agit certainement du genre de choses que j'ai entendues à plusieurs reprises au cours des audiences auxquelles j'ai participé.

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Gray:** J'ai dit plus tôt que je veillerais à ce que vous soyez au programme. Monsieur Huff, *Forests for Tomorrow* représente combien de membres?

**M. Huff:** Je suis président d'un groupe. . .

**M. Gray:** Mais combien de membres avez-vous?

**M. Huff:** Je ne sais pas, environ 20,000.

**M. Gray:** Vous avez 20,000 membres?

**M. Huff:** Répartis dans ces groupes, oui.

**M. Gray:** Ils ont payé pour votre dépliant, ou le papier recyclé? Comprenez-moi bien. Je cherche à connaître certains faits pour notre Comité. . .

**M. Huff:** Certainement.

**M. Gray:** . . . car nous travaillons à l'élaboration d'une nouvelle politique forestière. Vous n'avez pas 20,000 membres si vous me dites que vous représentez *Forests for Tomorrow*. Qui a payé pour ce document?

**M. Huff:** Cinq groupes sont membres de la coalition. J'estime à environ 20,000 le nombre total de membres de la coalition.

**M. Gray:** Bien. Je ne travaille pas contre vous. Je veux connaître certains faits.

**M. Huff:** Très bien.

**M. Gray:** Cinq groupes de membres ont donc payé pour ce document.

**M. Huff:** Oui.

**M. Gray:** Et il s'agit de papier recyclé?

**M. Huff:** Oui.

**M. Gray:** Je vous en félicite, c'est très bien.

**M. Huff:** À l'exception de la couverture.

**M. Gray:** Très bien. J'espère que vous me direz une autre fois si vous parlez de 20,000 membres ou de 2,000 membres. . . Je fais des compressions. Je suis un

## [Texte]

the names, sir, to the committee and what not, because this intrigues me. I like it. I compare Forests for Tomorrow to my seals that I have on the Magdalen Islands and off the Gaspé and the Gulf of St. Lawrence. You see, we cannot kill the seals any more, because we have to save their lives. My people can starve to death, because we are going to save the seals. We are going to save the trees because the trees are the lungs and I happen to be a smoker. Mr. Huff, I puff your huff. We are going to save the trees because they have to do it, but we have to have some kind of a national program and we cannot play hide and seek on it. We cannot ever do it.

• 1605

I am coming back to my question with your number of members. You represent in the vicinity of a quarter million or 257,000-odd square kilometers of land in Ontario. We have in Quebec, where I come from, private woodlot owners and Crown land. If I understand correctly from your brief, you are talking about Crown land.

**Mr. Huff:** Yes.

**Mr. Gray:** I am not sure that I can talk to you about private woodlot owners. Can I?

**Mr. Huff:** I guess you could talk to me about anything you want. I am just—

**Mr. Gray:** No, I want you to give me facts. Listen, we can go out and have a drink afterwards and we will be all talk and be buddy-buddy. It does not make any difference.

**Mr. Huff:** That is probably something—

**Mr. Gray:** What are you talking about now. . . 257,000 square kilometres Crown land in Ontario?

**Mr. Huff:** Yes. It is dealing with this undertaking of the class environmentalist assessment in which I am involved.

**Mr. Gray:** Fine. What we have done in Quebec, which is what I am asking of you for your organization, in terms of spraying, what we have to do to preserve woodlots. . . You realize that we have to try to as much as possible get rid of clear cutting to make sure that we can manage our forests. Recycling is going to throw heck into our forest industry, because if we recycle our paper it is going to throw a lot of people out of work, is it not? Then we will not have to cut as many trees and we will be able to manage our woodlots that are going to be there for hundreds of years after you and I are gone. We are going to do it. I believe in that.

**The Chairman:** Mr. Gray, your time is just about up. If you have a question, you had better put it.

**Mr. Gray:** Mr. Huff, I am sorry if I have talked too long. In terms of recycling, in the terms of the private woodlots that you do not represent—you are talking Crown land, because you deal with the provincial government more or less exclusively—how do you see it

## [Traduction]

conservateur. Donnez-nous les noms, car cela m'intrigue. Cela m'intéresse. Je compare *Forests for Tomorrow* aux phoques que nous avons aux Îles-de-la-Madeleine et au large de la Gaspésie et du golfe Saint-Laurent. Voyez-vous, on ne peut plus tuer les phoques, nous devons les garder en vie. Parce qu'il faut sauver les phoques, la population de mon coin de pays va mourir de faim. On va sauver les arbres parce qu'ils sont les poumons de la terre. Moi, je suis fumeur. On va sauver les arbres, mais il nous faut un programme national et cesser de jouer à cache-cache, sinon, on n'y arrivera jamais.

Je reviens à ce que je disais à propos du nombre de vos membres. Les intérêts que vous représentez défendent une superficie d'environ un quart de million de kilomètres carrés en Ontario. Au Québec, d'où je viens, il y a les boisés privés et les terres domaniales. Sauf erreur, vous parlez des terres domaniales.

**M. Huff:** Oui.

**M. Gray:** Je ne peux donc pas vraiment vous parler des boisés privés, n'est-ce pas?

**M. Huff:** Vous pouvez me parler de ce que vous voulez. Sauf que. . .

**M. Gray:** Non, je veux des faits. Écoutez, nous pourrions tout à l'heure aller prendre un verre et être copain copain. Cela ne fait aucune différence.

**M. Huff:** C'est probablement quelque chose. . .

**M. Gray:** Vous représentez quoi. . . 257,000 kilomètres carrés de terres domaniales en Ontario?

**M. Huff:** Oui. Il s'agit de l'évaluation environnementale globale à laquelle je participe.

**M. Gray:** Bon. Ce que nous avons fait au Québec—c'est la question que je vous pose—à propos de la pulvérisation pour sauvegarder les boisés. . . Vous savez qu'il faut mettre fin le plus possible à la coupe à blanc pour pouvoir gérer nos forêts. Le recyclage va dégingluer l'industrie forestière parce que quantité d'emplois vont disparaître, n'est-ce pas? On n'aura plus besoin de couper autant d'arbres et on pourra conserver les forêts pendant des centaines d'années. C'est ce qui va arriver, j'en suis convaincu.

**Le président:** Monsieur Gray, votre temps de parole est à peu près écoulé. Si vous avez une question, vous feriez mieux de la poser.

**M. Gray:** Monsieur Huff, je m'excuse si j'ai parlé trop longtemps. Pour le recyclage, pour les boisés privés, dont vous n'êtes pas les défenseurs, puisque vous vous occupez des terres domaniales et que vous traitez presque exclusivement avec le gouvernement provincial, comment

[Text]

going? I find it very difficult. You do not know how many members. Are you talking for the province of Ontario?

**Mr. Huff:** Anybody who knows me would say that it is very rare when I am at a loss for words. I am not trying to be difficult, but I am not quite certain I understand your question.

**The Chairman:** I must say, and with all due respect to the witness, Mr. Gray, your question seems to be quite confusing. Somebody is misunderstanding here. My understanding is that you represent five environmental groups and you are participating in this very profound Timiskaming class EA study in northern Ontario.

**Mr. Huff:** It is a class environmental assessment on how timber management is done on the Crown lands of Ontario.

**The Chairman:** You are only a part of that study.

**Mr. Huff:** We are only one part of it. We are an intervenor.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, if Mr. Huff figures that my question was too tough or irrelevant, then he should tell me that, with due respect to the witness.

**The Chairman:** He said that he was at a loss for words.

**Mr. Gray:** No, he is not at a loss for words. The gentleman is going to answer my question.

**Mr. Huff:** I would love to answer it, but I really do not know what you want me to respond to. With all due respect, sir, what is your question?

**Mr. Gray:** I am saying, with respect to the Crown lands and private woodlot lands and with the number of people in the five environmental groups you represent, that in the context of what the chairman has asked... and to say you know what recommendations you are going to make in recycling, I tried to leave it open for you to make some kind of a global comment. You cannot have private woodlots versus Crown lands if you do not have a similar policy, be it in Ontario or Quebec or otherwise. I left it open to you, to be a politician.

**The Chairman:** I think there is some misunderstanding here. Perhaps a further questioning may unearth the details we are looking for. We will go to Mr. Robichaud.

**M. Fernand Robichaud (député de Beauséjour):** Merci, monsieur le président.

I will be asking a question that was presented to us in the briefing notes of the role of Forestry Canada. How do you see Forestry Canada interacting with the provinces in forestry matters that are within provincial jurisdiction? You have mentioned that Forestry Canada should go towards the research element and have a comprehensive nation-wide data base. But how does Forestry Canada carve a niche for itself? Does it do it on its own or should it have higher consultations with the provinces? Right

[Translation]

cela va-t-il se passer? J'ai bien du mal. Vous ignorez combien il y a de membres. Est-ce que vous parlez pour la province de l'Ontario?

**M. Huff:** Ceux qui me connaissent vous diront combien il est rare que je ne sache pas quoi dire. Je ne veux pas faire le récalcitrant, mais je ne suis pas certain d'avoir bien compris votre question.

**Le président:** Par égard pour les témoins, monsieur Gray, je dois vous dire que votre question me semble très décousue. Il y a un malentendu quelque part. Je crois comprendre que vous représentez cinq groupes écologiques et que vous participez à une évaluation environnementale de grande envergure dans le nord de l'Ontario.

**M. Huff:** Il s'agit d'une évaluation environnementale globale de la gestion du bois sur pied dans les terres domaniales de l'Ontario.

**Le président:** Vous n'êtes pas les seuls dans cette étude.

**M. Huff:** Non, nous y participons à titre d'intervenants.

**M. Gray:** Monsieur le président, si M. Huff trouve que la question était trop compliquée ou sans objet, j'estime, avec tout le respect que je lui dois, que c'est à moi qu'il aurait dû le dire.

**Le président:** Il a répondu qu'il ne savait quoi dire.

**M. Gray:** Non, il n'est pas à court de mots. Il va répondre à ma question.

**M. Huff:** Je serais ravi d'y répondre, mais j'ignore sincèrement à quoi vous voulez que je réponde. Sauf votre respect, monsieur, quelle est votre question?

**M. Gray:** Je dis que, en ce qui concerne les terres domaniales et les boisés privés et le nombre de personnes dans les cinq groupes environnementaux que vous représentez, dans le contexte de ce que le président a demandé... Et à propos des recommandations que vous allez faire à propos du recyclage, j'ai essayé de vous laisser le champ libre pour faire des commentaires généraux. Il ne peut pas y avoir des boisés privés et des terres domaniales en compétition s'il n'y a pas une politique semblable, que ce soit en Ontario, au Québec ou ailleurs. Je vous ai donné la possibilité d'être un homme politique.

**Le président:** Je pense qu'il y a méprise ici. D'autres questions permettront peut-être de dénicher l'information que vous cherchez. Nous allons passer à M. Robichaud.

**Mr. Fernand Robichaud (Beauséjour):** Thank you, Mr. Chairman.

Je vais vous poser une question qui figure dans les notes d'information qui ont été préparées pour nous. Selon vous, quels pourraient être les rapports de Forêts Canada avec les provinces dans les dossiers forestiers qui relèvent de la compétence provinciale? Vous avez dit que Forêts Canada devrait s'orienter vers la recherche et se doter d'une base de données nationale. Comment cet organisme va-t-il se tailler une place? Doit-il se tailler une place tout seul ou en consultation avec la province? A

*[Texte]*

now Forestry Canada and the provinces meet to discuss provincial agreements and then they go their own way.

• 1610

**Mr. Huff:** That is a very good point. Obviously nothing can be done in isolation. There will have to be co-operation with the provinces.

I guess my comments would have to be taken within the context of the fact that one of the most frustrating things to deal with in the Environmental Assessment that I have been involved in was coming to grips with the documentation, the facts, the figures, and how it is being collected.

There is a real need for information to be collected at a national level, but broken down by province so that you can compare both from a regional perspective and over time. The data would be collected in a similar fashion over time so it can be looked at and so we can see what things are happening in different parts of the province.

The other thing that has to be dealt with is what I was talking about before, this question of standards and definitions. I am not trying to get off topic, but I think this is part of it. The question with standards and definitions is that currently there are many different views or definitions of terms such as "old growth" or "sustainable development" or "area of concern" or any of these things. It is then very difficult to come to grips with what state we are at in the forests at a national level. People collect information differently or use different terms and so on.

I made a comment about the sometimes parochial nature of a provincial government in dealing with an issue. For instance, they are trying to move a process ahead at a provincial level, but a certain other issue is coming up that could cause problems to keep it from moving ahead. They may not be as inclined to view as liberally, in the philosophical term, the definition of the term they want to use.

If we had a national definition for something like sustainable development, for the density of stems per acre, for the number of stems per acre of old trees, for the age between when it had been last cut—the sort of minimum criteria to deal with these things—it would be a very useful way to keep the debate at a high level right across the country. I think that would be responsible. But as you pointed out you would still have to talk to the provinces. They would be supplying you with much of the information you would build up in terms of the data base.

Does that answer your question, sir?

**Mr. Robichaud:** Yes, it does. It also brings me to the question of what the Canadian Forestry Service has been doing, because they have been working and researching and looking at that.

*[Traduction]*

l'heure actuelle, Forêts Canada et les provinces tiennent des réunions pour négocier des ententes fédérales-provinciales, après quoi chacun s'en va de son côté.

**M. Huff:** Excellente question. Il est bien évident que rien ne sera fait si chacun reste de son côté. Il doit y avoir coopération avec les provinces.

Si je dis cela, c'est que ce que j'ai trouvé de plus exaspérant au cours de l'évaluation environnementale, c'était la difficulté d'obtenir les documents, les faits, les chiffres, et de savoir comment ils ont été compilés.

Il faut absolument que l'information soit rassemblée à l'échelle nationale et ventilée par province pour qu'on puisse faire des comparaisons dans le temps et entre les régions. Les données devraient être rassemblées de façon uniforme dans le temps pour qu'on puisse les comparer et faire un constat de la situation dans les différentes parties de la province.

Il faut aussi s'occuper des normes et des définitions. Je n'essaie pas de faire une digression, car je pense que cela fait partie du problème. À l'heure actuelle, on trouve quantité de définitions de termes comme «vieux peuplements», «développement durable» ou «zone touchée», etc. Dans ces conditions, il est très difficile de faire le point sur la situation des forêts à l'échelle nationale. L'information est recueillie de façon différente ou à partir d'appellations différentes.

J'ai dit qu'à l'occasion, les gouvernements provinciaux manifestent un esprit de clocher. Actuellement, par exemple, un gouvernement provincial essaie de faire progresser un dossier, mais un autre est en train de faire surface, qui empêche le premier d'avancer. Le gouvernement sera peut-être moins porté à adopter une définition plus généreuse.

On pourrait maintenir le débat à un niveau élevé si on disposait de définitions nationales pour des concepts comme le développement durable, la densité des tiges à l'acre, le nombre de tiges à l'acre dans les vieux peuplements, la période qui suit la dernière coupe, des critères minimums en somme. Ce serait agir de façon responsable. Mais, comme vous l'avez dit, il y aurait encore des discussions avec les provinces. Ce sont elles qui fourniraient l'information nécessaire à la constitution de la base de données.

Ai-je répondu à votre question, monsieur?

**M. Robichaud:** Oui. Cela m'amène à vous demander ce qu'a fait le Service canadien des forêts, puisqu'il a fait des recherches dans ce domaine.

[Text]

**Mr. Huff:** That is quite true. In fact as I pointed out in the first part of my presentation, some of the material that the Canadian Forestry Service has produced to date has been extremely valuable stuff. It has set the standards against which we measured other information at these EA hearings. Some of the work they have done for instance on single-industry towns across the country will be used in the next cross-examination coming up at the hearings with industry, MNR, the Ministry of Environment, and ourselves.

So it is very useful. It is believable and it is considered to be of a high standard. That is what we need if we are going to have a reasonable debate in this country. We need quality information to work from, not information collected from 10 different places using 10 different sets of criteria which cannot be compared at a national level.

Where are we? What direction are we headed? What are the broad trends? That to me is a very valuable role for something like Forestry Canada, both the data part of it—the statistics of what is on the ground, how we are moving ahead, where we are falling behind—and the level of definitions so that everybody is speaking the same language, the same kind of timber talk, forest talk.

**The Chairman:** Thank you very much. When we finish the first round of questioning we may not have room for a second round. David Curtis has some involvement in this class EA study in Ontario. I am not sure I fully understand the implications of it or how it is being conducted. So at this point I will ask David to describe it a bit.

Monsieur Saint-Julien, avez-vous une question?

**M. Guy Saint-Julien (député d'Abitibi):** Merci, monsieur le président.

Vous avez parlé plus tôt des collectivités autochtones. Dans le secteur dont vous parliez, quelle est la répartition entre la province et le gouvernement fédéral, quant aux terres publiques? Et pour ce qui est des collectivités autochtones, quels sont le pourcentage et la grandeur des collectivités autochtones que vous avez dans le secteur que vous représentez?

• 1615

**Mr. Huff:** I cannot give you a definitive answer. Certainly when you get into the areas where you see the top line on that map that is behind you, the northern parts of the licensed forest area, the native communities are probably the largest portion of the population in those areas. They have been represented at these hearings I have been at by Treaty 9 and Treaty 3. If you have some specific information you need, I could do my best to get it for you.

**M. Saint-Julien:** Au sujet des collectivités autochtones dont vous avez parlé, il y a une entente Canada-Ontario et souvent, dans le cadre de cette entente, ils font de la

[Translation]

**M. Huff:** C'est juste. De fait, comme je l'ai dit dans la première partie de mon exposé, une partie des documents du Service canadien des forêts s'est révélée d'une très grande utilité. C'est en comparaison avec ces documents qu'est mesurée la qualité de l'information communiquée lors des audiences pour l'évaluation environnementale. Par exemple, les travaux que le service a réalisés sur les villes mono-industrielles du pays serviront prochainement lors du contre-interrogatoire qui aura lieu au moment de l'audience qui rassemblera les représentants de l'industrie, le ministère des Richesses naturelles, le ministère de l'Environnement et nous-mêmes.

C'est donc très utile. L'information est crédible et perçue comme étant de haute qualité. C'est ce qu'il nous faut si nous voulons tenir un débat raisonnable. Il nous faut de l'information de qualité, et non des renseignements pigés à gauche et à droite selon des méthodes différentes, qui interdisent toute comparaison à l'échelle nationale.

Où en sommes-nous? Dans quelle direction sommes-nous engagés? Quelles sont les tendances? Trouver les réponses à ces questions, voilà le rôle que pourra jouer Forêts Canada: rassembler des chiffres sur l'état des forêts, les progrès, les reculs, d'une part; et les définitions, de sorte que tous tiennent le même langage lorsque l'on parle du bois sur pied et de la forêt, d'autre part.

**Le président:** Merci beaucoup. Il ne nous restera peut-être plus assez de temps pour un deuxième tour. David Curtis a participé à cette évaluation environnementale globale en Ontario. Étant donné que j'ignore comment elle est réalisée et quelle est son ampleur, je vais demander à David de nous la décrire.

Mr. Saint-Julien, do you have a question?

**Mr. Guy Saint-Julien (Abitibi):** Thank you, Mr. Chairman.

Earlier, you mentioned native communities. In the area you represent, what is the distribution of Crown lands between the province and the Federal Government? What is the size of native communities and what percentage do they represent in your area of concern?

**M. Huff:** Je ne peux pas vous donner de réponse précise. Au-delà de la ligne supérieure sur la carte derrière vous, la partie septentrionale des concessions, les collectivités autochtones représentent probablement la plus grande partie de la population. Elles ont eu des représentants aux audiences auxquelles j'ai assisté en conformité au Traité 9 et au Traité 3. Si vous voulez des renseignements plus précis, je pourrai essayer de vous les obtenir.

**Mr. Saint-Julien:** Still on the matter of native communities that you mentioned, there is a Canada-Ontario agreement under the terms of which they

[Texte]

ylviculture, du reboisement dans ces dites collectivités. Savez-vous si la sylviculture et le reboisement se font très bien à ce stade-ci?

**Mr. Huff:** I cannot speak to the specifics of the native community. I do not know enough about the native communities and the regeneration efforts. I know that some initiatives have been made. I do not know what level of federal involvement there has been in terms of some training and incorporating native communities and residents of the native communities into forestry in those parts of Ontario. I do not know the federal component of it, I am afraid.

**M. Saint-Julien:** Une dernière question, monsieur le président. Les cinq groupes que vous représentez, avez-vous des discussions avec les collectivités autochtones, avec leurs chefs, concernant la foresterie? Est-ce que vous avez eu des réunions?

**Mr. Huff:** We have had some, yes. A lot of it has been dealing with their representatives at the hearings. The Nishnawbe-Aski Nation has had a great deal of input at these hearings. In fact, when we were in the hearings in Thunder Bay, we shared accommodations for them in an effort to keep housing costs down. We have had many discussions with them on these issues, but not necessarily with the community leaders in the community. We have had a small number of conversations with them. It has mainly been the people moving their case forward.

**Mr. Monteith (Elgin):** Mr. Huff, I noticed that in your comments you indicated early on that you wanted to tell us a bit about your association, *Forests for Tomorrow*. I think perhaps the name itself tells us quite a bit about your association. I do not know how you happened to choose that name, but it seems quite appropriate.

I want to move over to sustainability, and you mentioned sustainability of the industry as one of the issues of particular concern to *Forests for Tomorrow*. I know "sustainability" is sort of a buzzword with everything now, but I wonder if you might comment on that as to how you would relate it to forest resources and to the forest industry itself.

**Mr. Huff:** I was expecting this question, because it is a relatively common one. I touched upon it partly when I was answering this gentleman over here.

**Mr. Monteith:** Yes, you did.

**Mr. Huff:** Some of those same comments I think would still be brought to bear.

Maybe Mr. Toupin has been able to get a copy, but, rather than listening to me, I have brought a copy of a document here called *Sustainable Development from Concept and Theory Towards Operational Principles* by Herman Daly from Louisiana State University. I think copies are going to be made available. He is also a senior economist with the Environmental Division of the World Bank. Of all the documents I have read dealing with sustainable development and whatever, this thing is 34 pages long and I would highly recommend it. You can

[Traduction]

practice sylviculture and reforestation. Do you know how sylviculture and reforestation are going along?

**M. Huff:** Je ne peux pas parler en détail des collectivités autochtones. J'en sais trop peu sur elles et sur les travaux de reboisement. Je sais qu'il s'en est fait. J'ignore ce qu'a fait le gouvernement fédéral pour former les autochtones et les intégrer à l'effort de sylviculture dans cette partie du territoire ontarien. J'ignore malheureusement quelle a été l'action du gouvernement fédéral.

**Mr. Saint-Julien:** One last question, Mr. Chairman. I would like to know if the five groups you represent have had talks with the native communities and their leadership on forestry? Have you had meetings?

**M. Huff:** Oui, nous en avons eu quelques-unes. Il s'agissait surtout de rencontres avec leurs représentants lors des audiences. La nation nishnawbe-aski est beaucoup intervenue lors des audiences. À celles de Thunder Bay, nous avons même logé ensemble pour réduire nos frais de séjour. Nous avons eu beaucoup de discussions avec eux sur ces questions, mais pas nécessairement avec leurs dirigeants. Avec eux, nous avons eu quelques conversations seulement. Nous avons surtout traité avec leurs porte-parole.

**M. Monteith (Elgin):** Monsieur Huff, vous avez dit au début de votre exposé que vous vouliez nous parler un peu de votre association, *Forests for Tomorrow*. Le nom que vous avez choisi est déjà très évocateur. Je ne sais pas comment vous avez arrêté votre choix, «des forêts pour demain», mais cela me semble tout à fait approprié.

Je voudrais parler du développement durable. Vous avez dit que cette question revêtait un intérêt particulier pour votre association. Je sais que «développement durable» est maintenant une expression à la mode mise à toutes les sauces, mais j'aimerais savoir en quoi il s'applique aux forêts et à leur exploitation.

**M. Huff:** Je m'attendais à cette question, parce qu'on me la pose assez souvent. J'ai effleuré le sujet lorsque j'ai répondu à ce monsieur, là-bas.

**M. Monteith:** Oui, c'est vrai.

**M. Huff:** Une partie de ce que je lui ai dit s'applique à votre question.

M. Toupin en a peut-être trouvé un exemplaire. Au lieu de m'écouter, je vous invite à consulter un document que j'ai apporté avec moi, intitulé: *Sustainable Development from Concept and Theory Towards Operational Principles*, rédigé par Herman Daly, de la Louisiana State University. Les copies sont en préparation, je crois. L'auteur est économiste principal au Service de l'environnement de la Banque mondiale. De tous les documents que j'ai lus sur le développement durable, ce document de 34 pages est celui que je vous

[Text]

basically boil it down to the last two pages, which begin with "Summaries and Conclusions". It talks about, simply, that:

harvesting rates should not exceed regeneration rates, and waste emissions should not exceed the renewable assimilative capacity of the environment.

In many ways those two sentences bring it down to our philosophy too.

• 1620

Would you like me to go on?

**Mr. Monteith:** How would you see us, as a federal government or a federal forestry department, being involved more in sustainability development, and what direction do you foresee we should be giving?

**Mr. Huff:** Well, right now there is a lot of terminology. The words "sustained yield"—

**Mr. Monteith:** Yes, I know.

**Mr. Huff:**—"sustainability", "sustained development", get bandied around an awful lot. It is getting back to the point the gentleman over here made about seeing what role they would play. Forestry Canada coming with nationally accepted definitions and understandings, so everybody was talking a single language, would be a very positive step. If we could come to grips with a national understanding of what "sustained yield" means, "sustained development with forestry", rather than having to go through days and days of argument about whether the Ontario government is talking about sustained yield, and then when you look at the individual plans you find out sustained yield could mean something on one plan, it could mean something else on another plan. A different forester has a different view of it. Basically, it does not help to debate and it does not help us move forward, because we end up just wrestling with semantics.

**Mr. Monteith:** One definition for Canada would be a...

**Mr. Huff:** Well, it would strike me as being a very positive step.

**The Chairman:** I am not sure I understand the origin or quite the exact purposes of the class EA in Ontario, but I wonder if they are in some context such as this. Other witnesses have suggested to us that the beginnings of sustainable development are, first of all, to decide where we want to go, what we will accomplish in all aspects of our forests, and then talk about how to get there and how to stay in that objective and sustain the forests. Would the EA process, the environmental assessment process such as you are going through in Ontario now, be a way of determining the answer to the question of where we want to go first?

**Mr. Huff:** It has the potential to get us an long way down the road. The question at hand is what we are trying to deal with—the class EA in timber management—may be a little too narrow, and the key is "timber

[Translation]

recommande le plus. L'essentiel tient dans les deux dernières pages, qui renferment la synthèse et les conclusions. Il y est dit tout simplement que:

les productions ne doivent pas dépasser la capacité de régénération ni les émissions de déchets la capacité renouvelable d'assimilation de l'environnement.

Cette phrase résume bien notre pensée à nous aussi.

Voulez-vous que je poursuive?

**M. Monteith:** Comment, d'après vous, le gouvernement fédéral, ou Forêts Canada, pourrait-il faire davantage pour le développement durable, et dans quelle direction devrions-nous nous engager?

**M. Huff:** Déjà, le grand mot est lâché. Quand vous parlez de «rendement soutenu»...

**M. Monteith:** Oui, je sais.

**M. Huff:**... de «développement durable», ces mots sont galvaudés, vous savez. On revient à la question que monsieur me posait tout à l'heure à propos du rôle de Forêts Canada. Ce serait un pas en avant si cet organisme établissait des définitions nationales pour que tout le monde tienne le même langage. Ce serait bon si l'on pouvait s'entendre à l'échelle du pays sur le sens de «rendement soutenu», «développement durable de la forêt», au lieu de pinailler pendant des jours et des jours pour conclure que l'expression a un sens dans un document et un autre ailleurs. Chaque exploitant a sa conception. Des discussions comme celles-là ne riment à rien parce qu'il n'est question que de mots.

**M. Monteith:** Avoir une définition unique pour le Canada serait donc...

**M. Huff:** Il me semble que ce serait un bon pas en avant.

**Le président:** Je ne suis pas certain de bien comprendre à quoi sert l'évaluation environnementale globale que fait l'Ontario. Des témoins nous ont dit que la première chose à faire pour assurer le développement durable, c'est de fixer un objectif pour nos forêts, de discuter des moyens de l'atteindre, puis de nous maintenir au stade atteint. L'évaluation environnementale réalisée actuellement en Ontario pourrait-elle servir à fixer l'objectif que nous voulons atteindre?

**M. Huff:** Elle pourrait servir à nous faire avancer sur cette voie. La question à l'étude, c'est-à-dire l'évaluation globale de la gestion du bois sur pied, est peut-être trop circonscrite, car pour traiter du développement durable, il

**[Texte]**

management". In my view, if we are going to really deal with sustainability, we have to talk about forest management, because there are other uses playing on it. Currently the MNR, the Ministry of Natural Resources, has taken the position that this is a timber EA and not a forest EA. So that is a problem, and it is one of the things that may act as a handicap on moving it, but we are getting a fairly rigorous discussion. We are getting many of the players coming in, putting their best arguments forward. That is good.

**The Chairman:** But did the Province of Ontario convene this EA? Were they the prime movers of this environmental assessment process that has taken 200 days and 30,000 documents?

**Mr. Huff:** Yes.

**The Chairman:** And are they paying for the large part of it?

**Mr. Huff:** Yes.

**The Chairman:** You say their terms of reference are timber management only, and not forest management.

**Mr. Huff:** Yes.

**The Chairman:** Well, I must say that if that is the simplicity of it, it sounds too narrow, in terms of the integrated concept of forest management.

Do you have anything to add to that, David, just for the interest of the committee? I am not sure I fully understand this tremendous EA project that is under way. Maybe you understand it, Mr. Bélair.

**Mr. Dave Curtis (Committee Researcher):** Maybe I could give some background to it. I will try to be brief. Don might want to expand on some of the points I am making.

In terms of the process, Ontario has an Environmental Assessment Act that is different from a regulation, which... For example, they have the Environmental Protection Act, containing specific enforcement measures for pollution control and that sort of thing. The Environmental Assessment Act, on the other hand, is a planning approach to dealing with environmental problems. It requires a certain planning process to take place before a project can be approved, and it generally deals with public projects rather than the private sector, although there is talk about expanding it to the private sector too.

• 1625

What the process requires is that if a project is to take place, for example a corridor for a hydro line or a road right-of-way or something like that, the government department or the company or whatever wants to implement the project is called the "proponent". The proponent must develop an environmental assessment that describes the project and describes all the impacts the project will have on the environment, and many other things too.

**[Traduction]**

faut parler de l'aménagement des forêts en général. Pour le ministère des Richesses naturelles, il s'agit d'une évaluation globale du bois sur pied, et non des forêts. Voilà un obstacle. Par contre, la discussion a été très rigoureuse. Un grand nombre d'intéressés viennent exposer leur point de vue. C'est une bonne chose.

**Le président:** Est-ce que c'est le gouvernement de l'Ontario qui a décidé de procéder à cette évaluation? Est-il le maître d'oeuvre de cette opération, qui s'est échelonnée sur 200 jours et a abouti à 30,000 documents?

**M. Huff:** Oui.

**Le président:** C'est lui qui assume la plus grande partie des coûts?

**M. Huff:** Oui.

**Le président:** Et vous dites qu'elle ne porte que sur le bois sur pied, et non sur l'ensemble de la forêt.

**M. Huff:** Oui.

**Le président:** Si c'est tout, cela me semble trop peu si l'on songe à l'aménagement intégré de la forêt.

Avez-vous quelque chose à ajouter pour éclairer la lanterne du Comité, David? Je ne suis pas certain de bien comprendre cette opération d'envergure. Ce n'est peut-être pas votre cas, monsieur Bélair.

**M. Dave Curtis (rechercheur du Comité):** Je vais essayer de vous dire ce qui en est. Je serai bref. Don voudra peut-être ajouter à ce que je dirai.

En Ontario, il y a une Loi sur l'évaluation environnementale. Il y a aussi une Loi sur la protection de l'environnement qui stipule des mesures précises de mise en application pour réprimer la pollution. La Loi sur l'évaluation environnementale, quant à elle, prévoit des démarches pour faire face aux problèmes écologiques. Un mécanisme de planification est prévu avant que ne soit donné le feu vert à un projet. Il s'agit normalement de travaux publics, quoiqu'il soit question d'y assujettir également le secteur privé.

Si l'on projette de construire un couloir pour une ligne de transmission ou une route d'accès, le promoteur de l'idée, qu'il s'agisse d'un ministère ou d'une entreprise, doit préparer une évaluation environnementale qui décrit les travaux et leurs conséquences sur l'environnement.

## [Text]

There is something called the "class environmental assessment", which takes in a number of similar activities and groups them together for purposes of the environmental assessment. So rather than having an assessment for each individual activity, they are all lumped together and you have one environmental assessment. That is what is taking place here for the timber management planning process.

The environmental assessment document must then be approved by the Ministry of the Environment, and then there are different mechanisms through which it may go to a hearing. A hearing is not always mandatory. The minister has the right to approve the environmental assessment without going to a hearing. But many of them do ultimately go to a hearing. This one did.

The hearing takes place before a panel of three members of the environmental assessment board. They have the power to approve the environmental assessment or to reject it or to approve it with conditions. The parties to these hearings are the proponent, which in this case is the Ministry of Natural Resources, and the undertaking it is proposing is the management of timber on Crown lands in Ontario. It is a huge undertaking; the biggest ever, I think, that has ever taken place. The ramifications will be far-reaching. So they are proposing that timber management take place on Crown land.

There are parties that support the assessment. One of the parties that support it is the forest industry. There are other parties who oppose it. The major opponent in this hearing is *Forests For Tomorrow*. They are the main intervenor representing five environmental groups that take a contrary position to that of the individuals that are proposing the undertaking, which again is the management of timber on Crown lands.

The purpose for allowing interveners... because the process is one that is adversarial in nature; it is quasi-judicial, meaning it is similar to a court proceeding, where you have someone wanting to do something and someone not wanting it done, so you have the opposing views. That process is designed to get all the information before the decision-maker. It is very effective in doing that; some would argue too effective, because it takes so long.

So that is what is taking place. *Forests For Tomorrow* I understand is considered to be the opponent to the undertaking, but in many ways I think they are actually trying to modify the undertaking to meet certain conditions. It is a very complex project, very time-consuming. But that is what it is: it is a planning process to evaluate the environmental impacts of undertakings.

**The Chairman:** Thank you very much, David.

**Mr. Bélair:** Should Forestry Canada encourage a more uniform approach to forest management across Canada? This comes directly from the Library of Parliament.

**Mr. Huff:** Could you say what you mean by "uniform approach"?

## [Translation]

C'est ce que l'on appelle l'évaluation environnementale globale, dans laquelle sont regroupées un grand nombre d'activités semblables auxquelles participent un certain nombre de groupes aux intérêts apparentés. Les activités sont évaluées dans un tout, plutôt qu'isolément. C'est ce que l'on fait actuellement dans le domaine de la gestion du bois sur pied.

Le document ainsi produit doit être approuvé par le ministère de l'Environnement, après quoi des audiences peuvent éventuellement être tenues, mais pas dans tous les cas. Le ministre peut approuver le document sans tenir d'audiences. Par contre, le document finit souvent par faire l'objet d'audiences. C'est le cas ici.

L'audience se tient devant le jury d'évaluation, composé de trois membres. Il est autorisé à approuver l'évaluation environnementale avec ou sans modifications, ou à la rejeter. Dans ce cas-ci, le ministère des Richesses naturelles est le promoteur, et le projet est la gestion du bois sur pied dans les terres domaniales de l'Ontario. Il s'agit d'une entreprise énorme, la plus vaste à ce jour. Elle aura un grand retentissement. On propose de faire la gestion du bois sur pied dans les terres domaniales.

L'évaluation a ses partisans et ses adversaires: l'industrie des forêts est pour, l'association *Forests for Tomorrow* est contre. C'est le principal opposant. Elle représente cinq groupes écologiques.

Il s'agit d'une procédure quasi judiciaire, c'est-à-dire contentieuse, où les intervenants sont autorisés à se faire entendre et à faire valoir leurs points de vue contradictoires. Cette façon de procéder permet de communiquer toute l'information pertinente au jury. C'est effectivement ce qui se passe, trop bien aux dires de certains, si l'on en juge d'après la durée du processus.

Voilà de quoi il s'agit. *Forests for Tomorrow* est perçue comme un adversaire du projet, mais sous bien des rapports, l'association tente plutôt d'y apporter des modifications. Toute l'opération est très complexe et très accaparante. En définitive, il s'agit d'un processus de planification destiné à évaluer les conséquences pour l'environnement de travaux de ce genre.

**Le président:** Merci beaucoup, David.

**M. Bélair:** Forêts Canada devrait-il favoriser une méthode plus uniforme d'aménagement des forêts à la grandeur du pays? Cette question vient directement de la Bibliothèque du Parlement.

**M. Huff:** Qu'entendez-vous par «méthode uniforme»?

[Texte]

**Mr. Bélair:** A uniform approach? Having concordance in legislation between the provinces and the federal government, having a common vision—

**Mr. Huff:** That would strike me as being very useful. We would obviously have to recognize that there are different ecosystems and eco-regions across the province. But it sounds like a good idea to me.

**Mr. Bélair:** As it is, natural resources are in the provincial jurisdiction and the federal government was always unwilling to approach the problem head on. But the more we see it coming... there is a policy that is slowly formulating itself, from all the witness we are having here. I hope there is going to be a paper that is going to come out of this, Mr. Chairman—

**The Chairman:** You are going to help write it?

• 1630

**Mr. Bélair:** Anyway, should there be a more uniform approach all across Canada, with the same standards, the same promotion, the same publicity, the same—

**Mr. Huff:** I would agree this is generally the right direction to take, but it must have built into it the sensitivity to the various ecosystems, the actual land base, types of trees that grow. But a general policy direction being similar across the country would probably be a positive thing, yes.

**Mr. Bélair:** And would your coalition support such a policy?

**Mr. Huff:** It would obviously depend on how the policy was written, sir.

**Mr. Bélair:** As an alternative to all of your problems has your coalition ever considered multi-dimensional structural steel as an alternative to lumber?

**Mr. Huff:** It has not been high on our agenda.

**Mr. Funk:** Are you satisfied as you go through this that we have an adequate cost-benefit model that can give us some kind of planning direction with regard to things like clear-cutting versus other types of forestry, and integrated forest management and so on?

**Mr. Huff:** This is a question that I will answer from a personal perspective. I think it is a very good question you have asked, because it is one I have seen a lot of people wrestle with and I think it is probably one of the most difficult ones to answer.

I do not think that currently we have the abilities to deal with the cost-benefit in forestry adequately. I think the potential is there, but it comes down to how broad do we deal with it, or what issues do we bring into it? Obviously the more issues you bring into it the more complex it gets. I think we will have to face the realities of that and start to deal with it, because the public is pushing hard behind you and certainly behind me to start to deal

[Traduction]

**M. Bélair:** Par méthode uniforme? Faire concorder les lois provinciales et fédérales, partager une vision commune. . .

**M. Huff:** Cela me semblerait très utile. On serait forcé de reconnaître l'existence d'écosystèmes et d'écorégions différents dans la province. Cela me semblerait une bonne idée.

**M. Bélair:** Les richesses naturelles relèvent de la compétence provinciale, et le gouvernement fédéral a toujours refusé d'aborder le problème de front. Mais, de plus en plus, une politique s'élabore lentement, à entendre les témoins qui comparaissent ici. J'espère qu'un document sortira de cela, monsieur le président. . .

**Le président:** Vous allez participer à sa rédaction?

**M. Bélair:** Quoi qu'il en soit, devrait-il y avoir plus d'uniformité à la grandeur du pays: les mêmes normes, les mêmes efforts de promotion, la même sensibilisation. . .

**M. Huff:** C'est la bonne voie, à condition de tenir compte de la vulnérabilité des divers écosystèmes, des types de sols et d'arbres. Oui, une plus grande uniformité pour l'ensemble du pays serait probablement une bonne chose.

**M. Bélair:** Votre coalition appuierait une politique comme celle-là?

**M. Huff:** Cela dépendrait de la politique.

**M. Bélair:** Pour régler les problèmes que rencontre votre coalition, avez-vous déjà songé à remplacer le bois d'oeuvre par de l'acier de construction multidimensionnel?

**M. Huff:** Cela ne se situe pas en tête de notre liste de priorités.

**M. Funk:** Estimez-vous que nous disposons d'un modèle de rentabilité susceptible d'orienter la planification lorsqu'il faut choisir entre la coupe à blanc et d'autres types d'exploitation forestière et chercher une gestion intégrée des forêts?

**M. Huff:** Je vous répondrai à titre personnel. Il s'agit d'une très bonne question, avec laquelle quantité de gens sont aux prises et à laquelle il est très difficile de trouver une réponse.

À l'heure actuelle, à mon avis, nous ne sommes pas en mesure d'aborder la question de la rentabilité dans le domaine des forêts. Les possibilités sont là, mais il faut circonscrire le champ d'action. Plus la problématique est vaste, plus elle est complexe. C'est une réalité avec laquelle il faudra composer, car la population exerce de plus en plus de pression pour que l'on élargisse le champ d'intervention.

## [Text]

with things and make these things more complex than we have dealt with in the past.

I guess the short answer is I am not satisfied that we have anything we can work on right now, but I would agree it has to be a high priority because people are getting increasingly concerned about what they see as decisions that are made without as much thought behind them for other factors than just strictly the economic values of the the standing timber. I guess this gets us back to why we use the words "timber" and "forest" all the time to try to draw that line.

If you would just allow me one second, I think David Curtis did a very good job of outlining what we are doing, but we are concerned about forest reform here not necessarily as opponents to this undertaking, so that again ties right in with what you are talking about, making sure that all the elements have to be tied in with all the factors that are considered. That is a very complex job. Currently we do not have the ability to deal with something that complex but it is something we should work towards.

**Mr. Funk:** Is that a capacity that Forestry Canada, the new department, should make a priority?

**Mr. Huff:** It is difficult to say a priority in comparison to what necessarily, but it would definitely be something that a lot of people would be very, very happy to have developed.

It is probably one of the most problematic areas there is when dealing with forestry and resource allocations right now in the country. But before you get to that stage you have to deal with the component parts. You must have a definition and understanding of what the component parts are, and the limits to those that are going to go into your larger model. It may be a priority, but it may not be the first step to take.

**Mr. Monteith:** You indicated in your brief that Forests for Tomorrow came together as a group of five specifically to deal with the class environmental assessment. What is your role after that? Do you see that as a continuing thing, or do you have some defined role when that assessment is over?

**Mr. Huff:** I suspect that I will be returning to the Federation of Ontario Naturalists myself.

We originally aimed the role of Forests for Tomorrow strictly at pulling pull this thing together for the class EA. I honestly do not know what is going to happen, after the class EA is over, with this coalition. In part I guess it will depend on what comes out of the final product. That is as good an answer as I can give you.

• 1635

**Mr. Monteith:** So that may determine your future role?

**Mr. Huff:** Yes.

**Mr. Monteith:** Thank you.

## [Translation]

Autrement dit, nous n'avons rien dont nous puissions nous servir actuellement, mais je reconnais que cela devrait être une priorité, parce que la population s'inquiète de plus en plus de voir des décisions prises sans qu'on tienne compte de facteurs autres que la valeur commerciale du bois sur pied. C'est pourquoi nous établissons la distinction entre «bois sur pied» et «forêt».

Encore un instant. Je pense que David Curtis a très bien décrit ce que nous faisons. Nous sommes en faveur d'une réforme forestière, mais pas nécessairement hostile à ce projet. Nous tenons seulement à ce que tous les facteurs soient pris en compte. C'est une opération très complexe. À l'heure actuelle, nous ne sommes pas équipés pour faire face à une telle complexité, mais il faudrait s'engager dans cette direction.

**M. Funk:** Est-ce que Forêts Canada devrait se doter des moyens nécessaires en priorité?

**M. Huff:** Il est difficile de dire s'il doit s'agir d'une priorité, mais il ne fait pas de doute que beaucoup de gens voudraient que cela se fasse.

Dans tout le dossier des forêts et de l'utilisation des ressources naturelles, c'est probablement la question la plus épineuse. Mais d'abord, il faut s'occuper de chacun des éléments du problème. Il faut les définir et les comprendre, et bien les circonscrire avant de les intégrer au modèle global. C'est peut-être important, mais ce n'est pas la première chose à faire.

**M. Monteith:** Dans votre mémoire, vous avez dit que les cinq groupes avaient fusionné pour créer *Forests for Tomorrow* expressément pour s'occuper d'évaluation environnementale globale. Que ferez-vous après? Continuerez-vous d'exister, ou ferez-vous autre chose?

**M. Huff:** Je retournerai à la Fédération des naturalistes de l'Ontario, j'imagine.

À l'origine, nous avons créé *Forest for Tomorrow* uniquement pour participer à cette évaluation. Pour être honnête, j'ignore ce qu'il adviendra de la coalition une fois que ce sera fait. Cela dépendra en partie de l'issue de l'évaluation. C'est la meilleure réponse que je puisse vous donner.

**M. Monteith:** Cela pourrait donc influencer sur le rôle que vous comptez jouer?

**M. Huff:** Oui.

**M. Monteith:** Je vous remercie.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Huff, we are out of time. I would like to ask you one final question. You indicated that the Ontario Department of Natural Resources is pursuing an environmental study of timber management, and you are talking to them about pursuing that study in terms of forest management. We would call that integrated forest management of all uses and considerations. You are seeking forest reform in that context. In your view, what role can the federal government play to bring about forest reform in Canada?

**Mr. Huff:** Some of the points I brought up at the beginning—common definitions, such as what is old-growth forest. There is a better chance of having the Ministry of Natural Resources incorporate the concept of old-growth forest into timber management, if they know what it is. Right now they say they do not know what it is, there is no definition for it, and they cannot deal with the thing in the context of an EA hearing. That is a very simple example of the type of thing we need to have.

When these things have been worked out I think there will be a greater appreciation or willingness to incorporate them into the provincial programs. I believe you have an excellent opportunity here to provide some leadership and to provide some direction for the future. There are several issues here that have to be dealt with—the issues of bio-diversity, forest fragmentation, old growth protection, community stability, community forestry and climate change.

Early in this hearing the Ministry of Natural Resources gave us a production policy which said they were going to have this many units of wood in year such and such. We asked them whether they were reaching their targets now. They said they were cutting too much, they were not getting enough regeneration and that they were off target with their production policy. This is for the whole province. We asked if they were building things like climate change into these models. They said they were not doing it.

The province should be aware of and deal with those types of issues but it is probably inappropriate for them to try to scale it up and build it into their provincial policies. But it is a perfect role for a federal organization. It has to be national leadership that takes it forward.

**The Chairman:** Mr. Huff, thank you for coming to see us today and for telling us about your role in the EA hearings and helping us to understand the EA process more fully. One of the things that keeps coming to us is the need for a process by which the approach to sustainable development can be initiated and made workable. It may be that the EA hearings is one kind of profile.

**Mr. Huff:** Thank you, sir.

[Traduction]

**Le président:** Le temps presse, monsieur Huff, mais j'aimerais vous poser une dernière question. Vous disiez que le ministère des Richesses naturelles de l'Ontario a lancé une étude écologique de la gestion du bois d'oeuvre et que vous êtes en pourparlers avec lui pour faire déboucher cette étude sur une gestion des forêts. C'est ce que nous appelons les pratiques intégrées de foresterie et de gestion des ressources. C'est dans ce contexte que vous demandez une réforme de la foresterie. Quelle est, à votre avis, le rôle que peut jouer le gouvernement fédéral pour amener cette réforme dans notre pays?

**M. Huff:** Il y a certains points que j'ai soulevés au début de mon exposé, par exemple la nécessité de s'entendre sur une définition comme celle de «vieux peuplements». Il y a de meilleures chances, si le ministère des Richesses naturelles sait de quoi il s'agit, de lui faire incorporer la notion de vieux peuplements dans la gestion du bois d'oeuvre. Mais à l'heure actuelle, le ministère dit ignorer de quoi il s'agit parce qu'il n'en existe pas de définition, et il ne peut étudier la question dans le contexte d'une audience sur l'évaluation globale de la gestion du bois d'oeuvre. Vous avez là un exemple très simple du genre d'action que nous devons mener.

Lorsque ces questions auront été tirées au clair, elles seront mieux comprises, et on sera davantage disposés à les intégrer aux programmes provinciaux. Vous avez une excellente occasion ici de donner une orientation et de montrer la voie à suivre. Il y a plusieurs questions qu'il convient d'aborder, telles que la biodiversité, la fragmentation des forêts, la protection des vieux peuplements, la stabilité des collectivités, les forêts communautaires et les changements climatiques.

Au début de l'audience, le ministère des Richesses naturelles nous a exposé une politique de production dans le cadre de laquelle étaient fixées les quantités de bois à produire chaque année. Nous lui avons demandé si les objectifs avaient maintenant été atteints. Il a répondu que l'abattage était excessif, la régénération insuffisante, et que les objectifs de production n'avaient pas été entièrement atteints, et ce, pour toute la province. Nous leur avons demandé s'ils tenaient compte dans ces modèles des changements de climat, et ils nous ont répondu par la négative.

La province devrait être sensibilisée à ce genre de problèmes afin d'en tenir compte, mais ce n'est sans doute pas à elle qu'il revient de les incorporer aux politiques provinciales; c'est un rôle propre à une organisation fédérale, d'envergure nationale.

**Le président:** Monsieur Huff, je vous remercie d'être venu nous parler de votre rôle dans les audiences relatives à l'évaluation globale de la gestion du bois d'oeuvre et de nous aider à mieux comprendre celle-ci. L'un des thèmes qui revient constamment chez nos témoins, c'est la nécessité d'amorcer un mouvement pour le développement durable et de le mettre en oeuvre. Peut-être ces audiences sont-elles un outil privilégié.

**M. Huff:** Je vous remercie, monsieur.

*[Text]*

**The Chairman:** Allan Jeffrey of the Canadian Interagency Forest Fire Centre will address us next. Mr. Jeffrey, you are the first witness to talk about forest fires. There have been lots of fires in this committee, but they all manage to be put out in some fashion or other.

**Mr. Allan Jeffrey (Director, Canadian Interagency Forest Fire Centre):** Mr. Chairman, given that time is limited I will not use all my overheads. Instead, I will refer to them in my presentation.

I am the director of the Canadian Interagency Forest Fire Centre and I represent all of the fire organizations in Canada. The federal and all of the provincial governments are members of the Forest Fire Centre, which was established in 1982.

I started in the forest fire fighting business in 1960, when I was only three years old. All kidding aside, I started as a forest ranger in Manitoba. I then got a leave of absence and attended the University of New Brunswick and graduated with a degree in forestry. Following that I was employed by the Province of Manitoba, which sent me to the University of Washington under the U.S. Forest Service program, and I now have a master's degree in fire science and deal with forest fire matters in Canada.

• 1640

I was the head of the fire management program for Manitoba until 1981, and then I was hired as the first and only director of the Canadian Interagency Forest Fire Centre, and I will get to the Fire Centre in a few minutes.

I am here today to speak to you about the need for and the importance of forest fire management in Canada with emphasis on the role of the Forestry Canada Department and its mandate for the future.

I am sure you have been advised of the importance of forestry to our country and the economic benefits that have accrued from its use and the potential of even greater consumptive and non-consumptive uses of this resource in the future.

I will keep my presentation to the context of sustainable development, and my recommendations will deal exclusively with what the fire management community of Canada thinks the new Department of Forestry should fulfil.

Let me begin by saying that the first level of forest management is that of protection. In addition to the need for insect and disease control, there is a dramatic need for wildfire management protection in this country.

Although Canada has a diversity of forest types, it is the boreal or coniferous forest type that dominates much of Canada and is of particular importance both economically and environmentally.

*[Translation]*

**Le président:** Notre prochain témoin est Allan Jeffrey, du Centre interservices des feux de forêt du Canada. Vous êtes le premier témoin à nous parler d'incendies de forêt, monsieur Jeffrey. Ce Comité est parfois tout feu tout flammes, mais jusqu'à présent, nous sommes toujours parvenus à éteindre le brasier.

**M. Allan Jeffrey (directeur, Centre interservices des feux de forêt du Canada):** Monsieur le président, le temps est trop limité pour que je vous présente tous mes transparents, mais je vais en parler dans mon exposé.

Je suis directeur du Centre interservices des feux de forêt du Canada et je représente toutes les organisations canadiennes de lutte contre les incendies de forêt. Le gouvernement fédéral ainsi que tous les gouvernements provinciaux sont membres du centre, qui a été fondé en 1982.

C'est en 1960, alors que je n'avais que trois ans, que j'ai commencé à m'intéresser à cette question. Mais trêve de plaisanterie! J'ai commencé par être garde forestier au Manitoba, puis, ayant obtenu un congé sans solde, j'ai suivi les cours de foresterie de l'Université du Nouveau-Brunswick et j'en suis sorti diplômé. J'ai ensuite été employé par la province du Manitoba, qui m'a envoyé à l'Université de Washington, dans le cadre du *U.S. Forest Service Program*, et j'ai à présent une maîtrise en pyrologie et je m'occupe des questions touchant aux incendies de forêt au Canada.

Jusqu'en 1981, j'étais directeur du programme de gestion des incendies du Manitoba, et j'ai ensuite été embauché comme premier et unique directeur du Centre interservices des feux de forêt du Canada, et j'en viendrai sous peu à vous parler de cet organisme.

Je suis venu vous parler de l'importance de la gestion des incendies de forêt dans notre pays et du rôle et du mandat futur du ministère des Forêts.

Vous connaissez certainement l'importance des forêts pour notre pays, les retombées économiques de leur exploitation et les bienfaits encore plus importants qu'on attend de cette ressource, que ce soit à des usages de consommation ou autres.

Je ne perdrai pas de vue, tout au long de mon exposé, la nécessité d'un développement durable, et mes recommandations porteront exclusivement sur le rôle du nouveau ministère des Forêts tel que le conçoivent ceux qui s'occupent de la gestion des incendies.

Au premier plan de cette gestion forestière, nous avons la protection des forêts, qui devrait comporter, outre la lutte contre les insectes et les maladies, la protection contre les incendies.

Les forêts canadiennes sont fort diverses, mais c'est la forêt de conifères, ou forêt boréale, qui domine une grande partie du pays et qui est particulièrement importante, tant au plan économique qu'écologique.

## [Texte]

It is not surprising to note, given the type of forests and the low levels of precipitation in these areas, that much of Canada is susceptible to wildfire occurrence, and the records show this to be indeed true.

In Canada we have an average of about 9,500 wildfires per year, and this number continues to increase at a substantial rate. The reasons behind the increase in wildfires can in some ways be accounted for by the increased access to the forest with exploitation and an increase in the use of the forested areas for recreation and sport.

Also, there has been a significant change in the overall climatic condition, particularly as it relates to what we know as the Great Plains. This will affect much of central and northern Canada.

Over the 10-year average period, Canada has burned nearly 2 million hectares, on average, of forested land. However, during the same 10-year period we have had three particularly severe fire seasons: 1980, 1981, and 1989.

I will now show you on the screen some pictures. This is a picture of the forestry classifications of Canada. Unfortunately, it is not as clear as I would like it to be. You can see the different types. The dark green is the boreal forest. The yellow is the Great Plains, and the yellow in the east is the Great Lakes-St. Lawrence type.

This is a picture of the historic fire occurrences in Canada. The red or bright red or orange is the highest intensity, and you can see that much of central B.C., much of southern Quebec, and areas of western Ontario have extremely high fire occurrences. The yellow is also very high, and it covers much of the boreal forests that are referred to.

The year 1989 was a particularly severe year in central Canada, and I will be highlighting some of the occurrences that took place in Manitoba during this last fire season.

In Canada we burned more than 7.5 million hectares of forested land in 1989. That is an area, gentlemen, about the size of Prince Edward Island. This accounts for nearly 2% of all the forested land and is clearly an unacceptable level of loss and will of course impact on the sustainable development in the future of our forestry resource.

• 1645

I will now talk about the development of the CIFFCE, the Canadian Interagency Forest Fire Centre. Rather than do so in detail, I will distribute a brochure that explains a number of aspects about the fire centre in both official languages. I also have overheads, which I will not use.

**The Chairman:** We vote at 5.10 p.m., so we have until 5 p.m. before having to leave.

## [Traduction]

Compte tenu du type de forêts et des faibles précipitations dans ces régions, on ne s'étonnera guère de constater qu'une grande partie du Canada est particulièrement exposée aux incendies de forêt, ce que confirment les statistiques.

Nous avons au Canada une moyenne d'environ 9,500 incendies de forêt par an, et ce nombre continue à augmenter à un rythme accéléré, augmentation qui s'explique en partie parce que l'exploitation rend les forêts plus accessibles et parce que celles-ci sont davantage utilisées à des fins sportives et récréatives.

Il y a également eu un changement marqué des conditions climatiques, en particulier pour ce que nous appelons les Grandes plaines, changement qui touche une grande partie du centre et du Nord du Canada.

Sur une période moyenne de 10 ans, le Canada a brûlé en moyenne près de deux millions d'hectares de terres forestières. Mais durant cette période, nous avons eu trois saisons où les incendies ont sévi, à savoir 1980, 1981 et 1989.

Je vais maintenant vous projeter quelques diapositives: voici un tableau de la classification des forêts du Canada, qui n'est malheureusement pas aussi clair que je le voudrais. Vous y trouvez les différents types de forêts: le vert foncé pour la forêt boréale, le jaune pour les Grandes plaines, et le jaune dans l'Est pour les forêts des Grands lacs et du Saint-Laurent.

Voici un tableau des incendies de forêt au Canada: le rouge, ou rouge vif ou orange pour les incendies de très haute intensité, et vous constaterez qu'une grande partie du centre de la Colombie-Britannique, du sud du Québec et de l'ouest de l'Ontario ont une incidence très élevée d'incendies. Le jaune marque également une incidence élevée et couvre une grande partie des forêts boréales.

Mille neuf cent quatre-vingt-neuf a été une année particulièrement dure pour le Canada central, et je vais revenir sur certains des incendies qu'a connus le Manitoba au cours de la dernière saison.

En 1989, nous avons brûlé plus de 7,5 millions d'hectares de terres forestières au Canada. Soit à peu près la superficie de l'Île-du-Prince-Édouard. Cela représente près de 2 p. 100 de toutes les terres forestières, ce qui est une perte inacceptable qui ne manquera pas de se répercuter sur le développement durable de nos ressources forestières.

J'en arrive maintenant au Centre interservices des feux de forêt du Canada, le CIFFC. Mais plutôt que d'entrer dans les détails, je vais vous remettre une brochure qui explique, dans les deux langues officielles, les divers volets de son action. J'ai également des transparents, mais je ne m'en servirai pas.

**Le président:** À 17h10, nous devons voter, de sorte que nous devons partir d'ici à 17 heures.

[Text]

**Mr. Jeffrey:** The need for a central agency to gather and disseminate fire management information has been recognized in Canada for a considerable period of time. Several attempts were made to establish such a centre, but the fire seasons of 1980 and 1981 made such an agency evidently necessary.

The forest ministers of the day, including the federal forest minister, working through a task force, established the Canadian Interagency Forest Fire Centre. It is responsible for gathering and disseminating fire management information from and to all provinces and territories and for identifying such fire management resources as helicopters, air tankers, personnel and equipment that can be shared in times of need.

In addition, the fire centre is the lead Canadian agency in sharing resources with the United States and in providing forest fire management assistance to other countries, such as Mexico, Brazil, Peru and Chile. There is a fire centre in the United States that is equivalent to ours, located in Boise, Idaho. I may have some comments on our co-operation with our neighbours and with other countries later in the presentation.

The fire centre operates as a private, non-profit corporation with two levels of management. Those include a board of corporate trustees consisting of the deputy minister of forestry for Forestry Canada and all the provincial agencies, and a board of directors consisting of the directors or chiefs of fire management in the provinces and in the federal government.

The fire centre operates with a small staff made up of four permanent staff, one casual staff and two students, and with working groups that address specific tasks, such as resource sharing and training, two roles on which the fire centre has been very aggressive recently and I can show you some of the shared resources.

The fire centre is funded by the federal and provincial governments. The federal presence accounts for one-third of the centre's operating budget and the remaining two-thirds is shared by the ten provinces and the Northwest Territories on the basis of productive forest land. British Columbia, Quebec and Ontario pay the largest share, as they are the most heavily forested areas. Our budget is about \$350,000 a year, of which the federal government pays about \$100,000, Ontario, Quebec and B.C. pay about \$50,000 each, and Prince Edward Island pays \$350.

I would like to return to the role of Forestry Canada to date because, when I reach my recommendations, you will find it was no accident that the previous role of the federal forestry department, under either the Dominion Forest Service or the present Canadian Forestry Service, was not carried out on or for any other basis than need.

The Department of Forestry is one of the oldest departments in the federal government. The Dominion

[Translation]

**M. Jeffrey:** Voilà fort longtemps que s'impose, au Canada, la nécessité d'un organisme central chargé de recueillir et de diffuser l'information sur la gestion des incendies. Plusieurs tentatives avaient été faites dans ce sens, mais les saisons de 1980 et de 1981 ont rendu la question particulièrement urgente.

Les ministres responsables de l'époque, dont le ministre fédéral des Forêts, par le truchement d'un groupe d'études, ont établi le CIFFC, chargé de recueillir auprès de toutes les provinces et de tous les territoires, et de diffuser parmi eux, l'information sur la gestion des forêts et de faire l'inventaire des moyens de lutte, tels que hélicoptères, avions-citernes, personnel et matériel à partager en cas d'urgence.

En outre, le CIFFC partage ses ressources avec les États-Unis et assure une aide dans la lutte contre les incendies de forêt à des pays tels que le Mexique, le Brésil, le Pérou et le Chili. Il existe aux États-Unis, plus précisément à Boise, Idaho, un centre de lutte contre les incendies qui est très semblable au nôtre. Je reviendrai peut-être plus tard, au cours de mon exposé, sur notre collaboration avec nos voisins et avec d'autres pays.

Le CIFFC fonctionne comme un organisme privé à but non lucratif avec deux niveaux de gestion: d'une part, un conseil de fiducie comprenant le sous-ministre des Forêts pour Forêts Canada et tous les organismes provinciaux, et un conseil d'administration comprenant les directeurs des centres de gestion des incendies des provinces et du gouvernement fédéral.

Le CIFFC n'a que de faibles effectifs, à savoir quatre personnes occupant des postes permanents, un employé temporaire et deux étudiants, et des groupes de travail qui sont chargés de tâches spécifiques, par exemple le partage des ressources et la formation, deux domaines dans lesquels le CIFFC a été particulièrement actif ces derniers temps, et je peux vous en donner des exemples.

Le CIFFC est financé par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux à raison d'un tiers du budget d'exploitation financé par le gouvernement fédéral et de deux tiers partagés par les dix provinces et les Territoires du Nord-Ouest au prorata des terres forestières productives. La Colombie-Britannique, le Québec et l'Ontario, qui ont le plus de terres boisées, acquittent la plus grande part. Notre budget s'élève à environ 350,000\$ par an, dont le gouvernement fédéral paie environ 100,000\$, l'Ontario, le Québec et la Colombie-Britannique environ 50,000\$ chacune, et l'Île-du-Prince-Édouard 350\$.

Je voudrais revenir sur le rôle, à ce jour, de Forêts Canada. En effet, quand j'en arriverai aux recommandations, vous constaterez que ce n'était pas par hasard que le ministère des Forêts, que ce soit sous le Service fédéral de sylviculture ou sous l'actuel Service canadien des forêts, ne donnait d'aide que quand il y avait nécessité.

Le ministère des Forêts est l'un des plus anciens ministères du gouvernement fédéral; le Service fédéral de

## [Texte]

Forest Service of the late 1800s and early 1900s was responsible for not only research but management of forest lands in Canada.

Since 1930, the provinces have been responsible for providing management for these lands. The Canadian Forestry Service specialized in research, including insects and disease control, and fire management research, including not only basic research such as fire danger rating, but equipment development and testing.

Until the late 1960s, the Canadian Forestry Service was structured in the form of institutes, including a forest management institute, a forest products institute, and a forest fire management institute.

Development under the forest fire management institute, such as the Canadian forest fire danger rating system, was second to none in the world and has contributed and continues to contribute significantly to management and efficiency of overall fire operations throughout Canada.

• 1650

Other developments, such as the use of air tankers and the development of Canadair CL-215, have their roots not only in research but in the technology transfer of fire management information throughout Canada. In addition, the forest fire management institute played a key role in the standardization of pumps and hose and the testing of such equipment through the 1950s, 1960s and 1970s.

I can tell you that not another country in the world has the standardization we have in our firefighting equipment, including pumps and hose, to the degree that we are the world's producer of the fire pump, the Wajax Fire Pump Mark 3, and we have one thread in our country and one quick connect. The U.S. Forest Service alone has five, so they cannot move equipment around within their areas. That was due exclusively to the role of federal forestry research in Canada.

**The Chairman:** Mr. Jeffrey, probably I should interrupt you now. We have encountered one of the occupational hazards of this business, which is a vote. We will have to interrupt our committee meeting for probably the better part of 40 minutes.

I want to say that I plan to come back myself for sure. I would like to hear Mr. Jeffrey out because we want to get his testimony on the record, and I would like to invite as many committee members as can come back. But I wonder if you would be willing to record your consent, committee members, that the quorum not be adjourned, that we merely leave the table for the vote. The chairman would just as soon that the quorum continues as long as there are bodies or a body here to continue the

## [Traduction]

sylviculture, qui existait à la fin des années 1800 et au début des années 1900, était responsable non seulement de la recherche, mais également de la gestion des terres forestières du Canada.

Depuis 1930, ce sont les provinces qui sont chargées de gérer ces terres. Le Service canadien des forêts s'est spécialisé dans la recherche, dont la lutte contre les insectes et les maladies, la recherche sur la gestion des incendies, comportant non seulement la recherche fondamentale, telle que l'évaluation du danger d'incendie, mais également la conception et l'essai d'équipement.

Jusqu'à la fin des années 60, le Service canadien des forêts était constitué d'instituts, dont un institut de gestion des forêts, un institut de gestion des produits forestiers et un institut de gestion des incendies de forêt.

Le système d'évaluation du danger d'incendie mis au point par l'institut de gestion des incendies de forêt s'était taillé une place au premier rang dans le monde et a contribué, et continue à contribuer de façon significative, à la gestion et à l'efficacité de la lutte contre les incendies de forêt au Canada.

D'autres progrès, tels que l'utilisation d'avions-citernes et la mise au point du Canadair CL-215, sont le fruit non seulement de la recherche, mais également de la diffusion, dans tout le Canada, de l'information sur la gestion des incendies. L'institut de gestion des incendies de forêt a également joué un rôle vital dans l'uniformisation des pompes et tuyaux et la mise à l'essai de cet équipement dans les années 50, 60 et 70.

Il n'est pas de pays au monde qui ait poussé autant que nous l'uniformisation de l'équipement de lutte contre les incendies, y compris les pompes et tuyaux, au point que nous sommes devenus le premier producteur mondial de pompes à incendie, la pompe Mark 3 de Wajax, et nous avons un modèle à filtrage et un modèle à connexion rapide. Le *U.S. Forest Service* à lui seul en a cinq, ce qui ne lui permet pas de desservir toutes les régions en cas de besoin. C'est grâce exclusivement à la recherche forestière fédérale que le Canada est parvenu à uniformiser son équipement.

**Le président:** Monsieur Jeffrey, il faut maintenant que je vous interrompe, car il nous arrive l'un des désagréments de la profession, l'obligation de voter, et nous allons devoir interrompre la séance pour une quarantaine de minutes.

Personnellement, j'ai l'intention de revenir, car je voudrais entendre tout ce que M. Jeffrey a à nous dire et faire figurer son témoignage au compte rendu; j'invite donc tous les membres du Comité à revenir, si possible. Mais je voudrais demander aux membres du Comité de me donner leur consentement, aux fins de ne pas ajourner la séance et perdre le quorum, et pour que ce soit considéré comme une simple interruption. Le président préférerait conserver le quorum, même s'il ne

[Text]

questioning. I hate to waste the valuable time of this witness. It is an excellent brief he has prepared.

**Mr. Monteith:** I think that as long as at least the chairman is here the committee should be on the record.

**The Chairman:** Is there a consensus that we not adjourn the quorum and that as long as the chairman is in the Chair we can continue the hearing?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Jeffrey:** Mr. Chairman, I wonder if I might have about two minutes to run through the slides I have to show you the magnitude of the problem Manitoba has.

**The Chairman:** We should be out by 4.55 p.m. to get across to the House.

**Mr. Jeffrey:** This is a record of forest fires in Canada since 1918, actually, due to the good records in those days of the Canadian Forestry Service, originally the Dominion Forest Service. You can see that we had a little over 2,000 in the early 1920s. We average just under 10,000, but in the years 1980-81 and 1989 we exceeded 10,000 fires. As a matter of fact, in 1989 we had 12,239, an all-time record in Canada.

This is what happened in Manitoba. The 1,143 fires are just slightly more than the 1,128 of 1976. They burned 2.6 million of their prime forested area, a total of 3.4 million counting northern Manitoba. In total there were 24,500 people evacuated from 32 communities, and it cost—now that the numbers are all in—about \$68 million. That is unbelievable.

**The Chairman:** That is just to fight the fire?

**Mr. Jeffrey:** Just to fight the fire.

**The Chairman:** Not including the timber loss?

**Mr. Jeffrey:** No timber loss whatsoever. One of my recommendations deals with the timber loss, and before everybody gets out of here I would like to mention what my recommendations are.

Below the line in red are deficits in precipitation, and you can see that since the middle of 1987, with the exception of two months, there has been a deficit of precipitation in western Canada in particular, and it is no wonder the situation for Saskatchewan farms and Manitoba farms is the way it is.

This is normal. You have two peaks of fire seasons within a year, a spring fire season peaking in May and a summer fire season peaking in July. This was the spring fire season with three particular fires, Cowan, Ashern, and Sandy River, all man-caused. They did result in some evacuations as well.

[Translation]

reste qu'une personne pour poser des questions. J'ai horreur de gaspiller le temps précieux de ce témoin, qui nous a préparé un excellent mémoire.

**M. Monteith:** Je crois que tant que le président est présent, la séance continue à être enregistrée.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que nous n'ajournions pas le quorum et que la séance continue aussi longtemps que le président est présent?

**Des voix:** D'accord.

**M. Jeffrey:** Monsieur le président, pourriez-vous m'accorder deux minutes pour que je puisse faire projeter les diapositives afin de vous montrer l'ampleur du problème au Manitoba?

**Le président:** Nous devrions être partis vers 16h55, pour avoir le temps de nous rendre à la Chambre.

**M. Jeffrey:** Voici des données sur les incendies de forêt au Canada depuis 1918, recueillies grâce aux bons soins de ce qui était à l'époque le Service fédéral de sylviculture. Vous constaterez qu'au début des années 20, nous en avions un peu plus de 2,000. On en compte actuellement un peu moins de 10,000 en moyenne, mais pendant les années 1980-1981 et 1989, nous avons eu plus de 10,000 incendies, à savoir 12,239 en 1989, ce qui représente un record pour le Canada.

Voyez ce qui s'est passé au Manitoba: avec 1,143 incendies, nous dépassons légèrement les 1,128 incendies de 1976. Une superficie de 2,6 millions de forêt de première classe a ainsi été dévastée, soit un total de 3,4 millions si l'on compte le nord du Manitoba. Au total, 24,500 personnes ont été évacuées de 32 communautés, et le coût de ces opérations, à présent que nous avons tous les chiffres, s'est élevé à 68 millions de dollars. C'est proprement incroyable.

**Le président:** Simplement pour lutter contre l'incendie?

**M. Jeffrey:** Simplement pour lutter contre l'incendie.

**Le président:** Sans compter les pertes en bois d'oeuvre?

**M. Jeffrey:** Sans les compter du tout. L'une de mes recommandations porte sur la perte de bois d'oeuvre, et avant que nous ne partiez tous, j'aimerais vous faire connaître mes recommandations.

Sous la ligne en rouge, vous avez les déficits en précipitations, et vous constaterez que depuis le milieu de 1987, à l'exception de deux mois, l'Ouest du pays en particulier a connu un déficit de précipitations; il n'est donc pas étonnant que la situation des terres agricoles du Manitoba et de la Saskatchewan soit ce qu'elle est.

C'est très compréhensible: la saison des incendies connaît deux périodes de recrudescence, à savoir au printemps, en mai, et en été, en juillet. C'était la saison des incendies de printemps, avec trois grands incendies à Cowan, Ashern et Sandy River, tous l'oeuvre d'un pyromane, tous ayant entraîné des évacuations.

[Texte]

[Traduction]

• 1655

This is the Cowan fire. You can see what the problem is in dealing with a fire of this size. That is a little over 100,000 acres. There is not enough force on the face of the earth to put a fire that size out other than by eliminating the fuel with fire-breaks and back-fires and so on.

One of the questions was on technology or the satellites. This is satellite imagery of the Ashern fire. You can see it in the top right there. That is how much burned. It is unbelievable that a fire would cover that much territory. That would be in the order of 50 to 60 miles in length from the end. It went out because it ran into Lake Winnipeg.

This is what has created it; it is a pressure ridge known as an omega block. That is at the surface. This is what it is at altitude, and it is a gradient thing that causes it to occur.

This is the summer problem we have in much of Canada. It is lightning. The Canadian Forestry Service was one of the first agencies to develop a lightning detection system at the Forest Fire Management Institute. We use different technology today. This particular technology was developed by NASA. Apollo 7 was hit by lightning.

This is a track of the storm on July 17 that went across Manitoba that created the big problems. Every one of the dots you see on there is a lightning strike, and you can see in the southwest of Manitoba another storm as well.

When I get to the fires, you will see the fires going across. This is what a forest fire looks like with one lightning strike on a tree. This is what we have to have research to find so we can get to them and put them out.

If you happened to be in B.C., this is what it would look like. It is just on the side of a hill, one lightning strike. That is when air tankers are very effective and we like to get them.

This is what happens within a few hours, sometimes within a few minutes. This happens to be lodgepole pine burning here, pretty near the point where we are no longer capable of handling it.

This is what it looks like when it is totally out of control. This is the Ashern fire you saw the ERTS imagery of.

This is what happened in 1989. On the right-hand side is the area loss, 3.4 million. It exceeded the previous 20 years in total of burned area for the province of Manitoba.

This is what it looks like, unfortunately, when you get all done.

Voici l'incendie de Cowan: avec une superficie d'un peu plus de 100,000 acres, vous comprendrez la difficulté à lutter contre un incendie de cette ampleur. Il est impossible de réunir assez de forces pour éteindre un incendie pareil, si ce n'est en le privant de combustible avec des tranchées pare-feu, des contre-feux, etc.

On m'a interrogé sur la technologie ou les satellites. Voici une image par satellite de l'incendie de Ashern; vous la voyez ici, en haut à droite. Voyez la superficie immense dévastée par l'incendie, de 50 à 60 milles de longueur à partir de là. C'est proprement incroyable. L'incendie a fini par s'éteindre quand il a atteint le lac Winnipeg.

Voici ce qui lui a donné naissance, à savoir une crête de haute pression connue sous le nom de «bloc oméga». Voici la représentation de surface; voici la représentation en altitude, et c'est un champ de gradient qui en est la cause.

C'est le genre de problème souvent associé avec l'été canadien, à savoir la foudre. Le Service canadien des forêts a été l'un des premiers organismes à mettre au point un système de détection de la foudre à l'Institut de gestion des incendies de forêts. La technologie a changé; celle-ci a été développée par la NASA. Apollo 7 a été frappé par la foudre.

Vous avez ici une représentation de l'orage du 17 juillet qui s'est abattu sur le Manitoba et a été à l'origine de cet incendie: chacun des points que vous voyez représente un endroit où la foudre est tombée; et dans le sud-ouest de la province, vous voyez qu'il y a un autre orage.

Quand j'en arriverai aux incendies, vous verrez comme ils se déplacent. Voici un incendie de forêt lorsque la foudre a frappé un arbre. Ce sont ces questions que nous devons étudier pour que nous puissions localiser l'incendie et l'éteindre.

Voici comment se présentait la chose vue de la Colombie-Britannique. La foudre a frappé, sur l'un des flancs d'une colline; c'est dans une circonstance de ce genre que les avions-citernes sont très utiles et que nous les faisons intervenir.

Voici ce qui se produit au bout de quelques heures, parfois même de quelques minutes. Vous avez du pin tordu qui brûle ici et qui a presque atteint le point où nous sommes impuissants à lutter contre l'incendie.

Voici un incendie qui est complètement déchaîné; c'est celui de Ashern, dont vous avez vu l'image par satellite ERTS.

Voici ce qui s'est passé en 1989: à droite, vous avez la superficie dévastée, soit 3,4 millions, qui dépasse les 20 années précédentes pour le total de superficie brûlée dans la province du Manitoba.

Et voici malheureusement comment les choses se présentent quand tout est terminé.

*[Text]*

This is a map of Manitoba, and the areas in red are the total areas that burned. That accounts for about 9% of the total forested area. The three in the bottom are Cowan, Ashern, and Sandy Bay, and then the others are the fires that occurred from the lightning you saw pass across northern Manitoba.

That is the evacuation. Those are the towns that were evacuated. There were some 24 of them, about 24,500 people.

These are the people. The impact it had is unbelievable.

This of course is what it is all about. This is the consumptive use of forest. This is the non-consumptive use typically, a forest scene in Canada, and I just ended it with our emblem.

**The Chairman:** Mr. Jeffrey, please feel comfortable to remain here. How are you pressed for time?

**Mr. Jeffrey:** I have lots of time. I will be here when you get back.

**The Chairman:** I will return, and I would invite the committee members who can to return. I know this throws our schedules all into a tizzy. It is an occupational hazard. This has happened before.

**Mr. Jeffrey:** I know how this works. I was a civil servant all my life until I became director of CIFFC, so I know all about it.

**The Chairman:** Thank you very much.

• 1659

• 1748

**The Chairman:** We shall proceed. First of all, if I may, Mr. Jeffrey, I would like to compliment you on a very comprehensive presentation. I would invite you to lead us through the balance of it. Perhaps you could highlight the report. We will certainly ensure that the full text of the report gets in the minutes. Let us go through it in a highlight fashion and then Mr. Robichaud and I and others who may show up would like to ask you some questions. I want you to feel that you have an opportunity to expose your representation to the committee as fully as possible.

**Mr. Jeffrey:** I was going to show my overheads, but I do not think I will bother. I will go through my recommendations and highlight the things that I want to get across.

I was getting at what the rôle of Forestry Canada, previously the Canadian Forestry Service, has been. The recommendations that you are going to get come not just from me but from all of the agencies that fight fire in this country. I have gone to all of them and asked for their input. Although these are my recommendations they did change the priority of some of them so that this is really

*[Translation]*

C'est une carte du Manitoba, et les surfaces en rouge sont les superficies dévastées par le feu, soit environ 9 p. 100 de toutes les terres forestières. Les trois en bas sont Cowan, Ashern et Sandy Bay, et les autres sont les incendies déclenchés par la foudre que vous avez vue passer sur le nord du Manitoba.

Voici les opérations d'évacuation ainsi que les localités évacuées, au nombre de 24, soit environ 24,500 personnes.

Voici les gens; les répercussions ont été incroyables.

Voici à quoi tout cela revient: un usage destructeur des forêts, et en voici un usage non destructeur, une scène forestière au Canada et, pour terminer, notre emblème.

**Le président:** Monsieur Jeffrey, si vous n'êtes pas pressé, vous pouvez rester ici.

**M. Jeffrey:** J'ai tout mon temps; vous me trouverez ici à votre retour.

**Le président:** Je reviendrai certainement, et j'invite également les membres du Comité à revenir. Je sais que cela bouleverse notre emploi du temps, mais c'est un risque du métier, et ce n'est pas la première fois que cela arrive.

**M. Jeffrey:** Je ne le sais que trop bien. J'ai été fonctionnaire toute ma vie, jusqu'à ce que je devienne directeur du CIFFC; ce n'est donc pas nouveau pour moi.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Nous allons reprendre la séance. Permettez-moi tout d'abord, monsieur Jeffrey, de vous féliciter de votre exposé très complet. J'aimerais que vous repreniez là où nous nous sommes arrêtés, en relevant peut-être les points essentiels. Nous veillerons certainement à ce que le texte intégral du rapport figure au compte rendu. Reprenons donc les points principaux, et ensuite, M. Robichaud, moi, et d'autres qui reviendront éventuellement, nous vous poserons des questions. Je voudrais que vous vous sentiez libre de revenir en détail sur les divers aspects de votre exposé.

**M. Jeffrey:** J'allais vous montrer mes transparents, mais je crois que ce sera superflu. Je vais vous lire mes recommandations en accompagnant les plus importantes de quelques mots d'explication.

Je vous parlais du rôle de Forêts Canada, l'ancien Service canadien des forêts. Les recommandations qui vont vous être présentées ne proviennent pas uniquement de moi, mais de tous les organismes de lutte contre les incendies de forêt de notre pays, car je me suis adressé à tous pour les consulter. Les recommandations ont été formulées par moi-même, et les organismes consultés

[Texte]

not just the fire centre that is making these recommendations. They are the recommendations of the whole fire management community of the country.

**The Chairman:** In Canada's forestry sector.

**Mr. Jeffrey:** That is correct. Those are all of the provinces, the territories and the federal government.

**The Chairman:** Does that include an industrial component here?

**Mr. Jeffrey:** Not really, although there is one member. I might just mention that under an associate committee of the National Research Council there is a committee known as the Canadian Committee on Forest Fire Management on which Mr. Bishop from E.B. Eddy is a representative.

These recommendations are really an accumulation of requests and priorities for research or for actions by Forestry Canada over a number of years. I have been chairman of the subcommittee on research, so it was not difficult for me to put these recommendations together. They of course meet with the approval of the other members because they were developed with those members.

• 1750

So yes, there is a small-industry component, and I think you will see that when I make some of my recommendations we will recommend that there be further dialogue with industry. We would like to see industry more involved in not necessarily the fighting of fires and so on but determining priorities and putting forth their requirements so the industry itself is looked after in this country.

Some of the major industries in this country have become involved. I might just go back to Manitoba. I know Abitibi-Price and Manfor, or Repap, as it is now known, have made representation to Manitoba relative to the review of their fire program this last year.

So industry has had an opportunity, but industry itself is not directly in these recommendations. I want to make that quite clear.

**The Chairman:** You are at section 5, on the role of forestry in Canada.

**Mr. Jeffrey:** I would like to go to section 8, which is really a rehash of section 5.

**The Chairman:** Section 5 is just a review of the present roles of forestry.

**Mr. Jeffrey:** That is correct, yes.

**The Chairman:** So if we added the words "the present role of forestry in Canada", that is a review, is it?

[Traduction]

m'ont amené à changer la priorité de certaines d'entre elles, de sorte que l'on ne saurait dire que ces recommandations n'émanent que du CIFFC, mais bien de toutes les instances intéressées à la lutte contre les incendies de forêt.

**Le président:** Dans le secteur forestier du Canada.

**M. Jeffrey:** C'est exact, de toutes les provinces, de tous les territoires et du gouvernement fédéral.

**Le président:** Avez-vous également consulté le secteur industriel?

**M. Jeffrey:** Pas vraiment, à l'exception d'un membre. Je voudrais simplement mentionner qu'il existe, au Conseil national de recherches, un comité mixte appelé le Comité canadien de gestion des feux de forêts, auquel siège M. Bishop, de E.B. Eddy.

Ces recommandations constituent pour Forêts Canada une liste de demandes et de priorités concernant des travaux de recherche à faire ou des mesures à prendre sur un certain nombre d'années. J'ai présidé le sous-comité de la recherche, de sorte que je n'ai pas eu de mal à réunir ces recommandations, qui ont naturellement été approuvées par les autres membres, puisqu'elles ont été élaborées avec leur collaboration.

Il y a en effet un élément de petite entreprise, et vous constaterez, lorsque je formulerai certaines de mes recommandations, que nous préconisons la poursuite du dialogue avec l'industrie. Nous souhaitons que celle-ci participe davantage non seulement à la lutte contre les incendies et autres activités semblables, mais aussi qu'elle établisse des priorités et énonce ses exigences, de sorte que l'on tienne compte des intérêts de l'industrie dans notre pays.

Certains grands secteurs d'activité de notre pays ont eu un rôle à jouer. Je reviens sur l'exemple du Manitoba. Je sais que les entreprises Abitibi-Price et Manfor, ou Repap, comme on l'appelle aujourd'hui, ont présenté des instances au gouvernement manitobain au sujet de l'examen de leur programme de lutte contre les incendies de forêt l'an dernier.

L'industrie a donc eu l'occasion de se faire entendre, mais elle n'a pas participé directement à l'élaboration de ces recommandations. Je tenais à le préciser.

**Le président:** Vous parlez de la partie 5, portant sur le rôle de la foresterie au Canada.

**M. Jeffrey:** Je voudrais passer à la partie 8, qui n'est qu'une version remaniée de la partie 5.

**Le président:** La partie 5 n'est qu'un examen du rôle actuel de la foresterie.

**M. Jeffrey:** C'est exact.

**Le président:** Si nous ajoutions la phrase: «Le rôle actuel de la foresterie au Canada», il s'agit d'un examen, n'est-ce pas?

[Text]

**Mr. Jeffrey:** That is correct.

**The Chairman:** Yes, all right.

**Mr. Jeffrey:** Number 6 I went through very quickly, which was Manitoba, the case history. Number 7, I was going to put that at the end but I will go through it now; that is, that I personally and I think the fire management community in this community feel strongly that the role of Forestry Canada, particularly as it relates to fire management, has been downgraded and degraded to a point that it hardly exists any more in Canada from what it did have at one time as an institute under Canadian Forestry Service, and we would like to see new emphasis placed on fire management and fire management research in this country. I think there is a real great need and a real great role that Forestry Canada can play in that particular phase of management of our forest resource.

Let me just go through. In section 8 I have really said that there is no doubt that the past role and the future role of Forestry Canada must be fact-finding research. I would like to say that they have done some world-class fact-finding research in this country. We do not have to take a back seat to any other country in the world, including the United States, as far as forest fire management research, where we have done that research; it is just that we have not done enough of it. This must be done in terms of long-term goals with a visionary approach to a better understanding of not only the effects but the role of fires in the Canadian ecosystem. Forest fires are not all bad, and I think we should understand that. In some cases we use it as a prescribed fire to do a number of good management tools for us. So fire exclusion is not what I am after.

This research must have an application to forest management and to fire management operations in particular. I just listed some of the research activities that are going on right now, which we think should be given a higher priority and a higher status within Forestry Canada and would certainly assist us. This is a program known as the intelligent fire management systems, and there are two. There is a decision support system, which was developed by the Petawawa Institute, which is second to none, and has been adopted by Quebec, Ontario, British Columbia, and some other provinces as well. It is a computer-based management system. If you ever get a chance to go to Maniwaki, where the *société Outaouais* is, I would ask you to go and take a look at it, because it is state-of-the-art technology that needs further development. Do not get me wrong: it needs further development, but it is just excellent.

There is another program in Edmonton through the Northern Forest Research Centre called IFMIS—intelligent fire management information system—which is

[Translation]

**M. Jeffrey:** C'est exact.

**Le président:** Très bien.

**M. Jeffrey:** Je suis passé très rapidement sur le point numéro 6, qui concernait l'évolution de cette question au Manitoba. Quant au point numéro 7, je comptais le garder pour la fin, mais je vais en traiter dès maintenant; pour ma part, je pense que les responsables du contrôle des incendies de forêt dans cette collectivité sont convaincus que le rôle de Forêts Canada, surtout en matière de contrôle des incendies, a été déprécié à tel point qu'il est pratiquement inexistant au Canada, par rapport à l'époque où il existait un institut relevant du Service canadien des forêts. Nous souhaitons qu'on accorde une nouvelle importance au contrôle des incendies de forêt et aux recherches sur cette question au Canada. Il est indispensable que Forêts Canada joue un rôle important dans cet aspect de l'aménagement de nos ressources forestières.

Je continue. À la partie 8, j'ai signalé que de toute évidence, tant par le passé qu'à l'avenir, le rôle de Forêts Canada doit porter sur les recherches aux fins de documentation. Je dois dire que l'on a effectué d'excellentes recherches de cet ordre au Canada. Nous n'avons rien à envier aux autres pays du monde, y compris les États-Unis, pour ce qui est des recherches sur le contrôle des incendies de forêt, lorsque nous nous sommes penchés sur cette question; malheureusement, nous n'avons pas fait suffisamment de recherche. Il faut établir des objectifs à long terme en fonction d'une démarche éclairée en vue de mieux comprendre non seulement l'incidence, mais aussi le rôle des incendies dans l'écosystème canadien. Les incendies de forêt ne sont pas tous catastrophiques, et nous devons le comprendre. Dans certains cas, nous y avons recours volontairement comme moyen de contrôle efficace. Je ne cherche donc pas à supprimer totalement les incendies de forêt.

Ces recherches doivent pouvoir s'appliquer à l'aménagement forestier et aux activités de contrôle des incendies de forêt en particulier. J'ai établi une liste des activités de recherche actuellement en cours, auxquelles nous devrions accorder une haute priorité et une plus grande place au sein de Forêts Canada, ce qui nous serait très utile. Il y a un programme appelé le système intelligent de contrôle des incendies de forêt, qui comporte deux volets. D'une part, le système de soutien des décisions, mis au point par l'institut de Petawawa, qui est excellent et a été adopté par le Québec, l'Ontario, la Colombie-Britannique et aussi quelques autres provinces. Il s'agit d'un système de gestion informatisée. Si vous avez l'occasion d'aller à Maniwaki, où se trouve la société Outaouais, je vous invite à aller voir cela de plus près, car il s'agit d'une technologie de pointe qui pourrait être encore perfectionnée. Comprenez-moi bien: cette technique pourrait être perfectionnée, mais elle est déjà excellente.

Il y a un autre programme à Edmonton, appliqué par le Centre de recherche forestière du Nord, le système intelligent de renseignement sur le contrôle des incendies

## [Texte]

a dispatching system for resources that is second to none in the world. The United States are looking at it right now. It is based on micro-computers, something that has a very large role. One of the questions that I see as coming is relative to computers. The PC or personal computer is becoming so powerful nowadays that we actually use it like little mainframes. So it certainly has a big role to play in fire management in Canada.

Another program we have been after is infrared detection. As I was mentioning to someone here during the break, hopefully with the warming of the Cold War we hope there is some declassification of some of the technologies that are out there, because there really are indeed some technologies that we could use in detecting forest fires, not necessarily from satellites, because they tend to be slow, but certainly from lower high-flying aircraft. We have tried it ourselves. There is a program going on right now, co-operation between Forestry Canada and the Province of Quebec.

• 1755

**Mr. Robichaud:** Satellites tend to be slow?

**Mr. Jeffrey:** I do not know whether you are familiar with LANDSAT, but it only goes around the earth every 18 days. That is what mapped the fire of Manitoba that you saw; it was a scale of one to one million. All those fires were mapped with ERTS imagery.

There are geostationary satellites as well, but they tend not to have the resolution of the revolving satellites like the LANDSAT 4 and 5, or whatever the numbers we are getting to now. We use those satellites for communications as well. We are hopeful that something will come of it. The use of satellite technology is a place where research can be done.

I believe there is one going up in the next little while that is of particular interest to us. It is a navigational satellite that we would use for our air tankers and so on. I do not remember its name. But it is certainly something we could be looking at.

We now use Loran-C, which is really a ship navigation system. It is particularly good for dispatching aircraft and helicopters and so on. It is inexpensive and very effective.

Under the Canadian forest fire danger rating system, which as I mentioned is second to none in the world, we need to proceed with finishing the work on the fire occurrence prediction system. This is an occurrence prediction system for not only lightning but man-caused fires as well. We are quite a way along on that one; it is certainly a good one.

## [Traduction]

de forêt; il s'agit d'un système de répartition des ressources qui est sans égal dans le monde. Les États-Unis sont actuellement en train d'examiner ce programme. Il fonctionne grâce à des micro-ordinateurs, qui occupent une place déterminante. Je me pose des questions au sujet des ordinateurs. L'ordinateur personnel devient si puissant ces jours-ci que nous l'utilisons en réalité comme de petites unités centrales. Il a donc un grand rôle à jouer dans la gestion des incendies de forêt au Canada.

Nous avons également fait des recherches sur un programme de détection par infrarouge. Comme je l'ai signalé à quelqu'un pendant la pause, il faut espérer que grâce à l'atténuation de la guerre froide, certaines technologies qui existent déjà deviendront du domaine public, car il existe certaines techniques que nous pourrions utiliser pour détecter les incendies de forêt, non pas nécessairement grâce à des satellites, qui sont en général trop lents, mais en tout cas grâce à des avions volant à haute altitude, qui sont toutefois plus près de la terre que les satellites. Nous l'avons mis à l'essai nous-mêmes. Il y a un programme actuellement en cours, une collaboration entre Forêts Canada et le Québec.

**M. Robichaud:** Vous dites que les satellites sont généralement lents?

**M. Jeffrey:** Je ne sais pas si vous connaissez bien le système LANDSAT, mais il lui faut 18 jours pour faire le tour de la terre. C'est grâce à ce système que l'on a pu établir la carte que vous avez vue des incendies de forêt du Manitoba. Cette carte était au un millionième. On a dressé la carte de tous ces incendies grâce à une imagerie par satellite ERTS.

Il y a également des satellites géostationnaires, mais ils n'ont pas la même résolution que les satellites en rotation, comme les LANDSAT 4 et 5, ou quel que soit le chiffre où nous en sommes arrivés. Nous utilisons également ces satellites pour les communications. Nous espérons qu'il en découlera quelque chose. On pourrait effectuer des recherches sur l'utilisation de la technologie des satellites.

Il y en a un qui doit être mis en orbite sous peu et qui nous intéresse tout particulièrement. Il s'agit d'un satellite de navigation que nous utiliserons pour nos avions-citernes et autres. Je ne me rappelle pas son nom. Mais c'est une question qui mérite un examen.

Nous utilisons actuellement Loran-C, qui est en réalité un système de navigation maritime. Il est particulièrement utile pour déployer des avions, des hélicoptères et autres. C'est un système peu onéreux et très efficace.

En vertu du système canadien des cotes de risque des incendies de forêt, qui, comme je l'ai dit, est sans égal dans le monde, nous devons sans tarder terminer les travaux sur le système de prévision des incendies. Il s'agit d'un système qui permet de prévoir les incendies de forêt causés non seulement par la foudre, mais également par l'homme. Nous avons encore beaucoup à faire dans ce domaine, mais ce système est sans nul doute très bon.

## [Text]

Because of the need for better data, we also need precipitation radar. A pilot project is going on right now with that one, but we need additional funding and so on.

One that is coming, with particular application to fire management, is artificial intelligence. To put it as simply as I can, where you do not have the information, the computer puts a number of different levels of information in, calculates what would happen given that information, and you find out which parameters are very significant and which are irrelevant.

That is where some of this work on artificial intelligence has real application for fire management in this country. You can eliminate a lot of the unknowns that have no effect on what you are doing by just doing it with artificial intelligence. That way you can look at the areas of particular concern.

Another area we can do more in is prescribed burning, for silvicultural treatment, hazard reduction, stand-type changes, and so on.

Then there are some new technologies coming. Forestry robotics does not have a lot of application to fire other than possibly detection. It does have a lot of applications to such things as tree planting and so on. A robot is particularly useful for any task that is repetitive and that needs good quality control.

There is nothing like planting trees on six-foot spacings with good quality control. We would go a long way with some good forestry robotics. That is one area in forest management that probably should be looked at.

So that basically is the research priorities we are looking at—until I get to my last one, the value at risk. But the second most important thing we feel Forestry Canada should be doing is technology transfer. There is no point in doing research and finding out facts if you do not transfer that to the operational agencies, the provincial agencies in these cases. Although you have done a pretty good job, there are a couple of things I would like to speak to here.

I will go to my last paragraph. It bothers not only me but many people in Canada, especially in eastern Canada, that Quebec and Atlantic Canada have not had a Forestry Canada fire representative for something in the order of eight years.

## [Translation]

Étant donné que nous devons obtenir de meilleures données, il nous faut également un radar pour détecter les précipitations. Un projet pilote est en cours à cet égard, mais il nous faut des fonds supplémentaires et d'autres ressources.

Nous misons également beaucoup sur l'intelligence artificielle, avec une application particulière à la gestion des incendies de forêt. Je vais vous donner une explication aussi simple que possible: lorsqu'on ne dispose pas des renseignements voulus, l'ordinateur soumet certains niveaux d'information, calcule ce qui se produirait en fonction de cette information, et on détermine les paramètres importants et ceux qui sont inutiles.

C'est à cet égard que ces travaux sur l'intelligence artificielle pourront vraiment s'appliquer à la gestion des incendies de forêt dans notre pays. Nous pourrions nous débarrasser d'un grand nombre d'inconnues qui n'ont aucune incidence sur les mesures que l'on prend, simplement au moyen de l'intelligence artificielle. Nous pourrions ainsi nous concentrer sur les secteurs les plus préoccupants.

Nous pouvons également approfondir les recherches en matière d'incendie prescrit, de traitement sylvicole, de diminution des risques, de modifications des peuplements, et ainsi de suite.

Il y a aussi de nouvelles technologies sur le point de voir le jour. La robotique forestière ne peut guère servir à la gestion des incendies de forêt, si ce n'est pour la détection éventuellement. Elle a par contre de nombreuses applications dans le domaine de la plantation des arbres, etc. Un robot est particulièrement utile pour effectuer des tâches répétitives qui exigent un bon contrôle de la qualité.

Il est impossible de planter des arbres avec un écartement de six pieds tout en garantissant un bon contrôle de la qualité. Nous ferions de gros progrès grâce à une bonne robotique dans le domaine forestier. C'est un secteur de l'aménagement forestier qui mériterait d'être examiné.

Voilà donc, en gros, les priorités que nous envisageons en matière de recherche—mais il faut toutefois tenir compte de la valeur qui est en péril. À notre avis, le deuxième secteur en importance où Forêts Canada devrait intervenir est celui du transfert de la technologie. Il est inutile de faire des recherches et de déterminer des faits si on n'effectue aucun transfert vers les organismes opérationnels, en l'occurrence les organismes provinciaux. Même si vous avez fait un excellent travail, j'aimerais traiter maintenant de deux autres questions.

Je passe à mon dernier paragraphe. Le fait que le Québec et la région de l'Atlantique n'aient pas eu sur place depuis au moins huit ans un représentant du service des incendies de Forêts Canada est très préoccupant, non seulement à mes yeux, mais à celui de bon nombre de Canadiens.

## [Texte]

Those are two big regions of Canada that need attention, gentlemen. Dave Bradshaw was the last person I know of in that position, in Newfoundland. I think he has been retired for five or six years.

• 1800

I have in my possession right here a letter from the deputy ministers of Atlantic Canada to Mr. Mercier, the deputy minister, asking for representation in eastern Canada for fires.

Quebec, however, has had representation at or through Maniwaki Technology Transfer Centre and the Maniwaki-Outaouais Société as well, from Petawawa, but I think it is imperative fire management have a presence in eastern Canada. I am talking about Quebec and Atlantic Canada, the four Atlantic provinces.

Another role I see for Forestry Canada is that of international forestry. Canada has to take a lead role in representing our country on an international basis. In fire, that is through a number of organizations—FAO, a very effective fire management study group—and other things, such as the agreements with the United States on technology transfer of research findings, and there is another one—Canada, United States, Australia—I mentioned in my section 6. It is not in section 8 here. But if we are going to have sustainable development in this country, we have to have co-operation with international research agencies around the world.

Another way Forestry Canada has been particularly beneficial to the country has been the development and testing of fire fighting equipment, but that program has virtually disappeared from the present Forestry Canada role. We would like to see that presence built up, and national standards for fire fighting equipment—foam, retardant, air tanker configurations and so on—improved to make sharing a really meaningful thing in this country.

My last one, the one the previous gentleman talked about, is research and statistics. I start with research and end with statistics, and that is fire management statistics. There is a real need for Forestry Canada to take a lead role in accumulating and calculating national statistics, and in the development of a damage appraisal or value-at-risk system. It was our number one priority through much of 1970 to the point Forestry Canada eventually filled the position, but because the institute was disbanded and the program moved to Petawawa, we lost the individual in that position and as a result we have not had that task addressed.

## [Traduction]

Il s'agit là de deux grandes régions du pays auxquelles il faut prêter attention, messieurs. Dave Bradshaw a été le dernier à occuper ce poste, à ma connaissance, à Terre-Neuve. Il est à la retraite depuis cinq ou six ans, je pense.

J'ai sous la main une lettre adressée par les sous-ministres des provinces de l'Atlantique à M. Mercier, sous-ministre, lui demandant de désigner un responsable de la lutte contre les feux de forêt dans l'Est du Canada.

Le Québec, toutefois, a eu un représentant par l'entremise du Centre de transfert de technologie de Maniwaki et aussi de la Société Maniwaki-Outaouais de Petawawa, mais je pense qu'il est essentiel d'assurer la présence du service de gestion des feux de forêt dans l'Est du Canada. Je parle du Québec et de la région atlantique, c'est-à-dire des quatre provinces de l'Atlantique.

À mon avis, Forêts Canada devrait aussi s'occuper des sciences forestières à l'échelle internationale. Le Canada doit jouer le rôle de chef de file en représentant notre pays au niveau international. La question de la lutte contre l'incendie relève d'un certain nombre d'organismes: la FAO, qui a un groupe d'étude très efficace sur la gestion des feux de forêt - et aussi d'ententes conclues avec les États-Unis sur le transfert de technologie des résultats des recherches, et j'en cite un autre exemple à la partie 6, l'entente Canada-États-Unis-Australie. Cela ne se trouve pas à la partie 8. Mais si nous voulons favoriser le développement durable dans notre pays, il faut collaborer avec les organismes de recherche internationaux du monde entier.

Forêts Canada a également joué un rôle très utile pour le pays en mettant au point et à l'essai du matériel de lutte contre les incendies, mais ce programme a pratiquement disparu du mandat de l'actuel ministère. Nous souhaitons qu'on accorde de l'importance à ce secteur et qu'on améliore les normes nationales relatives au matériel de lutte contre les incendies - entre autres, les mousses, les agents ignifuges, la configuration des avions-citernes - en vue de tirer le meilleur parti possible du partage des ressources dans notre pays.

Ma dernière remarque, dont a parlé le témoin précédent, porte sur la recherche et les statistiques. Je commencerai par la recherche et traiterai ensuite des statistiques, c'est-à-dire de celles qui portent sur la gestion des feux de forêt. Il est indispensable que Forêts Canada joue le rôle de chef de file pour accumuler et calculer des statistiques nationales, ainsi que pour élaborer un système permettant d'évaluer les dégâts ou de quantifier les risques. Cette question a été à la tête de nos priorités pendant une grande partie des années 70, au point que Forêts Canada a fini par combler le poste, mais étant donné que l'Institut a été démantelé et le programme déplacé à Petawawa, nous avons perdu l'employé qui occupait ce poste et, de ce fait, personne n'est chargé de ce travail.

## [Text]

I did not mention it before, but we spent a little bit more than \$400 million fighting forest fires in Canada this year in total, and we do not know whether we spent it in the right place or the wrong place, or what we were protecting, or anything else.

That is the need, and I might just mention the difference between the two. Damage appraisal is pretty simple. It is what you burn. A value-at-risk system is a calculation what you have out there, so you can get the level of insurance you need to give it the appropriate protection it needs.

We do not really have any input about our research reporting structure, other than—we do not care how you do it, but separate the administration from the department, from the professional or the resource groups doing the research. Much of the time spent by present researchers is providing information for political reasons, either to support the department itself, or to support the politicians who need information from the department. That is a real loss of some good talent, and we do not have a lot of it in Canada.

I would like to mention the co-ordinator's position for research, another priority of the Canadian committee. The position is now vacant because the individual has taken the position and been, not transferred, but bid on and received a position of the co-ordinator for sustainable development. In our opinion, it is imperative the position of co-ordinator for research in this country be filled immediately.

I would like to finish with my last paragraph. I would like to read it, because it really sums up what I have to say.

• 1805

Forestry has been and will continue to be Canada's largest resource, a heritage we have inherited, and it is incumbent on us as Canadians to manage it wisely, not only for the present day but for the use of generations to come. Wildfire has threatened and will continue to threaten the future of this industry, and Forestry Canada must take a lead role in seeing that this resource is protected for the future needs of Canadians and the world.

I would like again to thank you for the opportunity to be here. I think the fire community in this country was thankful we got the invitation. I know I am thankful.

**The Chairman:** I would again like to thank you for a very complete and comprehensive report. Your remarks

## [Translation]

Je ne l'ai pas dit plus tôt, mais nous avons dépensé cette année, au total, un peu plus de 400 millions de dollars pour lutter contre les feux de forêt au Canada. Nous ne savons pas si ces dépenses ont été bien affectées ou non, ni ce que nous avons protégé, car nous manquons de données.

Ce système est donc nécessaire, et je pourrais signaler la différence entre les deux. L'évaluation des dégâts est relativement simple. Il s'agit de ce qui est brûlé. Un système de quantification des risques consiste à calculer les ressources, de façon à obtenir une assurance suffisamment complète pour protéger convenablement ces ressources.

Nous ne participons pas en réalité à l'organisation chargée de faire rapport sur les résultats des recherches; peu nous importe la façon dont on procède, il faut établir une distinction entre les fonctions administratives assurées par le Ministère, par les groupes d'experts ou les groupes de ressource qui effectuent les recherches. À l'heure actuelle, les chercheurs consacrent la plupart de leur temps à fournir des renseignements pour des raisons politiques, soit pour soutenir le ministère proprement dit, soit pour soutenir les représentants politiques qui ont besoin d'obtenir des renseignements du ministère. C'est un véritable gaspillage de compétences, qui sont déjà rares au Canada.

Je voudrais parler du poste de coordonnateur de la recherche, qui constitue une autre priorité du Comité canadien. Le poste est actuellement vacant parce que l'employé qui l'occupait a été, non pas muté, mais promu à un poste coordonnateur du développement durable. À notre avis, il est indispensable de combler sans tarder le poste de coordonnateur de la recherche au Canada.

Je conclurai en parlant de mon dernier paragraphe. Je voudrais le lire, car il résume vraiment mon propos d'aujourd'hui.

Les forêts ont été et continueront d'être la principale ressource du Canada, un patrimoine dont nous avons hérité, et il nous incombe en tant que Canadiens de les gérer avec prudence, non seulement pour maintenant mais également à l'intention des générations à venir. Les feux non maîtrisés ont menacé l'avenir de ce secteur, et continueront de le faire, et Forêts Canada doit donner l'exemple en veillant à ce que cette ressource soit protégée en vue de répondre, à l'avenir, aux besoins des Canadiens et du reste du monde.

Je tiens à vous remercier à nouveau de m'avoir permis de comparaître. Les responsables de la lutte contre les incendies dans notre pays vous savent gré de votre invitation. Pour ma part, je vous en suis très reconnaissant.

**Le président:** Je tiens à nouveau à vous remercier de votre rapport exhaustif. Vos observations ont été

[Texte]

are on the record and we will ensure your complete text is in our minutes.

**Mr. Robichaud:** In section 8 you talk about development. You say Forestry Canada must continue to take the lead role in developing national standards, and you say this program has disappeared. Was this program through the Canadian Forestry Service?

**Mr. Jeffrey:** The Canadian Forestry Service, yes. There are now only two technical positions, I believe. At one time a whole section was devoted to it. As a result, this country has a standardized forest-fire-fighting equipment inventory. Everybody has virtually the same pump, a Wajax Mark III, the same threads on their hose, the same fire shovel, the same pulaski, and so on. We now have standards for those; CSA and ULC standards. But there are just so many developments going on, particularly in retardants and foams and other pumps and so on, that it is imperative that Forestry Canada. . .

There is no way of providing this service in this country other than each individual agency doing it—Alberta doing it separately, Quebec doing it separately, and so on. That is one role Forestry Canada can play that benefits absolutely everyone. It is not a high-cost item, but it benefits absolutely everybody in this country.

**Mr. Robichaud:** You say there are developments like foams and things like that. Who does the research for that now?

**Mr. Jeffrey:** Companies tend to develop products, and those products then are sold on the open market. We buy those products, but they have never been tested in terms of effectiveness or efficiency, and particularly as they relate to the environment, in terms of toxicity and corrosion and all these other things.

What happens is that we will be adapting, as an example, a foam that was never intended for forest fire use to a forest fire use. It was tested for whatever use it had originally, but then we started putting it in aircraft and dropping it on fires and dropping it on watersheds and so on, and we just will not do that until it is properly tested.

**Mr. Robichaud:** And you would do the testing?

**Mr. Jeffrey:** No, we think Forestry Canada should do the testing. They are doing some of it at present, but that has to be expanded.

**Mr. Robichaud:** But all the products you are using have been tested before being dumped over the forests.

**Mr. Jeffrey:** Yes, four are approved right now. But there have to be 44 on the market. . . and maybe more

[Traduction]

consignées au compte rendu, et nous veillerons à annexer le texte complet de votre mémoire dans notre procès-verbal.

**M. Robichaud:** À la partie 8, vous parlez de développement. Vous dites que Forêts Canada doit continuer à jouer le rôle de chef de file pour élaborer des normes nationales, et vous dites que ce programme a disparu. Ce programme relevait-il du Service canadien des forêts?

**M. Jeffrey:** Oui. Il y a actuellement seulement deux postes techniques, sauf erreur. À une époque, une section entière se consacrait à cette question. En conséquence, notre pays possède un inventaire normalisé de matériel de lutte contre les feux de forêt. Tout le monde a pratiquement la même pompe, une Wajax Mark III, les mêmes tuyaux d'incendie, la même hache, et ainsi de suite. Les normes de l'ACN et de l'ULC s'appliquent désormais à ce matériel. Mais il y a tellement de progrès en cours, surtout dans le domaine des agents ignifuges, des mousses, des pompes et autres, qu'il est essentiel que Forêts Canada. . .

Il est impossible d'assurer ce service dans notre pays si ce n'est par l'entremise de chaque organisme qui s'en occupe, c'est-à-dire que l'Alberta agit de son côté, ainsi que le Québec, et ainsi de suite. C'est un rôle que Forêts Canada peut jouer dans l'intérêt de tous. Cela n'implique pas de fortes dépenses, mais c'est à l'avantage de tous dans notre pays.

**M. Robichaud:** Vous dites qu'il y a des progrès dans le domaine des mousses et autres produits semblables. Qui effectue ces recherches à l'heure actuelle?

**M. Jeffrey:** Les sociétés mettent généralement au point des produits qui sont vendus sur le marché libre. Nous achetons ces produits, mais ils n'ont jamais été mis à l'essai pour qu'on vérifie leur efficacité ou leur rendement, et surtout leur incidence sur l'environnement, par exemple pour ce qui est de la toxicité, des risques de corrosion et autres.

En réalité, nous nous contentons d'adapter, par exemple, une mousse qui n'a jamais été mise au point véritablement comme moyen de lutte contre les incendies de forêt. Cette mousse a été mise à l'essai pour l'usage auquel elle a été destinée au départ, mais nous avons commencé à la transporter en avion et à la déverser sur les feux et sur les lignes de partage des eaux, mais nous refusons de le faire tant que le produit n'a pas subi les essais qui s'imposent.

**M. Robichaud:** Et qui effectuera les essais?

**M. Jeffrey:** Nous estimons que Forêts Canada devrait s'en charger. Elle procède à certains essais à l'heure actuelle, mais il faut élargir cette activité.

**M. Robichaud:** Tous les produits que vous utilisez ont été mis à l'essai avant d'être déversés sur nos forêts.

**M. Jeffrey:** Oui, quatre produits ont déjà été approuvés. Mais il en reste 44 sur le marché. . . peut-être même plus.

[Text]

than that. Hell, every day there is another company that wants to sell us something.

What is the next thing going to be? Two years ago I would not have mentioned foam, because it did not even exist. What we need is a section within Forestry Canada that does nothing but test different technologies and different equipment and different products, as the U.S. Forest Service have in their equipment development testing centres. Forestry Canada did that for us for a number of years, but that section has virtually disappeared.

**Mr. Robichaud:** That is too bad.

**The Chairman:** One of the things intriguing to me, as I mentioned in our earlier conversations this afternoon about *Forests For Tomorrow's* presentation, is that we have been struck by the need in forestry in Canada for the process by which sustainable development objectives can be defined and then methods developed to achieve those objectives. There is a need for a process that respects the constitutional authority of the provinces for each of their respective forests, but at the same time ties a thread of a uniform approach across the country. I am struck that in forest fire fighting there has been an approach through the Canadian Interagency Forest Fire Centre to do that, where certain authorities have been delegated to you.

• 1810

Could you describe again, succinctly, how you are organized? The budgeting is important, but what kind of an agreement structure exists that commits the provinces and the federal government to this structure? From where do you get your authority? Some kind of an accord must exist.

**Mr. Jeffrey:** There is.

**The Chairman:** Does that accord represent a possible kind of a structure that we might pursue in terms of inventory, let us say, a standard or a model for cost benefits and so on?

**Mr. Jeffrey:** A matter of fact it is almost the exact duplicate. We had in this country a need for co-ordination in the gathering and the sharing of information, and in this case the sharing of resources. What you have in sustainable development is the need for a central something. I am going to propose or make a suggestion that has the agreement of everybody. I will just lay out what the fire centre does, and I brought two good overheads, which I might like to put up.

**The Chairman:** Do they show the structure of—

**Mr. Jeffrey:** They show the structure totally.

**The Chairman:** I think they will be interested in seeing those. Also, can you get copies of some of your overheads?

[Translation]

Que voulez-vous, tous les jours une nouvelle société veut nous vendre un produit.

Quelle sera la prochaine étape? Il y a deux ans, je n'aurais pas parlé de la mousse, car elle n'existait même pas. Nous devons créer à Forêts Canada une section uniquement chargée de mettre à l'essai les diverses technologies et les différents produits et pièces de matériel, comme le Service des forêts américain le fait dans ses centres d'essais et de mise au point du matériel. Forêts Canada l'a fait pour nous pendant un certain nombre d'années, mais cette section a pratiquement disparu.

**M. Robichaud:** C'est dommage.

**Le président:** Une chose m'intrigue, et j'en ai parlé lors de nos conversations plus tôt cet après-midi au sujet du mémoire de *Forest For Tomorrow's*. En effet, j'ai été frappé de constater qu'il fallait prévoir, dans le cadre des sciences forestières au Canada, un processus permettant d'établir les objectifs en matière de développement durable et de concevoir des méthodes en vue de réaliser ces objectifs. Il faut prévoir un système qui respecte la compétence constitutionnelle des provinces à l'égard de chacune de leur forêt respective, tout en favorisant une démarche uniforme à travers le pays. Je suis surpris de voir que, en matière de lutte contre les feux de forêt, le Centre interservices des feux de forêt du Canada a adopté une stratégie en vue de déléguer certains pouvoirs à vos services.

Pourriez-vous nous expliquer à nouveau, en quelques mots, comment vous êtes organisés? La budgétisation est importante, mais quel genre d'entente existe-t-il pour garantir l'engagement des provinces et du gouvernement fédéral à cet égard? D'où tirez-vous vos pouvoirs? Il doit bien exister un accord quelconque.

**M. Jeffrey:** En effet.

**Le président:** Cet accord représente-t-il une éventuelle structure que nous pourrions appliquer à l'inventaire, disons, une norme ou un modèle de calcul des coûts-avantages et ainsi de suite?

**M. Jeffrey:** En fait, c'est presque un double exact. Il était nécessaire dans notre pays de coordonner la collecte et l'échange d'information, et en l'occurrence le partage des ressources. En matière de développement durable, il faut qu'il existe un organisme central. Je vais faire une proposition qui fait l'unanimité. Je vais vous expliquer simplement le rôle du Centre de lutte contre les incendies et j'ai amené deux bons transparents, que j'aimerais vous présenter.

**Le président:** Indiquent-ils la structure de...

**M. Jeffrey:** Ils présentent toute l'organisation.

**Le président:** Il serait intéressant de les voir. Pouvez-vous également faire faire des copies de certains de vos transparents?

[Texte]

**Mr. Jeffrey:** I will just leave them with you.

**The Chairman:** That would be just great.

**Mr. Jeffrey:** The development of the fire centre came because of our need. The provinces in this country who are responsible for fire management just did not have the capability of providing the resources needed at the time. While Ontario was burning, British Columbia and Alberta were sitting in rain; and there was no mechanism to bring their technology, their people and their equipment to Ontario. That is where CIFFC came into being.

Under the forest ministers of the country, which is the arrow right the top—I do not know whether you can read that or not. The arrow is the ministers, and the membership of the fire center is really the ministries responsible for fire management in Canada—Ontario, Quebec and so on.

Under that are the deputy ministers, who make up the board of corporate trustees of the fire center. They are really the people who give policy direction, which is the important part. They do give approval for the budget and so on, which is irrelevant in this case. They give program development approval. They do the long-term planning; that is, they give direction. And because it is a private corporation, they have to appoint the auditors. They rotate on an annual basis. I think this one was 1986. The deputy minister of Ontario was the chairman. They rotate. It is all set up—I do not have the membership here—so that there is never a duplication. The Ontario minister is not the head of the Council of Forest Ministers at the same time as his deputy is the chairman of the board of corporate trustees or his director of forest protection is on the board of directors.

Under that there is a board of directors to whom I report. There are four members: Because Canada pays one-third, Forestry Canada has a continuous member on the board of directors. I prepare the budget, but they approve it. They control expenditures to see that the thing operates properly. Then they approve the manual of administration, which is all the travel and so on. In particular, they approve the manual of operations. We have all these documents and we can provide you with them. They then prepare the budget for the deputies' approval.

Under that level is CIFFC, the fire centre. We carry out the operations for all the activities and implement the manual of operations, involving the daily situation reports, resource availability records, and everything else covered in that manual, which must be more than an inch thick, including our resource-sharing with the U.S., and so on.

[Traduction]

**M. Jeffrey:** Je vous les laisserai tout simplement.

**Le président:** Ce serait formidable.

**M. Jeffrey:** La création du Centre des feux de forêt a répondu à un besoin. Les provinces canadiennes, qui sont responsables de la gestion des feux de forêt, n'avaient pas les moyens de fournir les ressources nécessaires à l'époque. Il y avait des feux en Ontario, tandis que la pluie ne cessait en Colombie-Britannique et en Alberta; il n'existait aucun mécanisme pour transférer leur technologie, leurs experts et leur matériel en Ontario. C'est là que le CIFFC a été créé.

Sous l'autorité des ministres des Forêts du pays, qui correspond à la flèche tout en haut—je ne sais pas si vous réussissez à lire. La flèche correspond aux ministres, et les membres du Centre des feux de forêt correspondent aux ministères chargés de la gestion des feux de forêt au Canada—ceux de l'Ontario, du Québec et autres.

En dessous se trouvent les sous-ministres, qui constituent le conseil d'administration du Centre des feux de forêt. Ce sont eux qui donnent les orientations de politique, soit l'aspect le plus important. Ils approuvent le budget et ainsi de suite, ce qui est sans intérêt en l'occurrence. Ils approuvent aussi l'élaboration des programmes. Ils se chargent de la planification à long terme, c'est-à-dire qu'ils fournissent une orientation. Et comme il s'agit d'une société privée, ils doivent nommer les vérificateurs. Il y a un roulement annuel. Celui-ci date de 1986. Le sous-ministre de l'Ontario était alors président. Il y a un roulement. On s'arrange pour que personne n'occupe jamais deux fois le même poste—je n'ai pas la liste des membres ici. Le ministre de l'Ontario est actuellement à la tête du Conseil des ministres des Forêts, alors que son sous-ministre préside le conseil d'administration ou que son directeur de la protection des forêts siège au conseil d'administration.

En dessous se trouve le conseil d'administration, dont je relève. Il compte quatre membres: étant donné que le Canada paie un tiers des frais, Forêts Canada a en permanence un membre qui siège au conseil d'administration. Je prépare le budget, mais c'est le conseil qui l'approuve. Il vérifie les dépenses pour s'assurer que tout fonctionne bien. Puis il approuve le manuel d'administration, qui prévoit tous les déplacements et ainsi de suite. Il approuve notamment le guide des opérations. Nous avons tous ces documents et nous pouvons vous les fournir. Puis ils préparent le budget qu'il soumet à l'approbation des sous-ministres.

• 1815

En dessous se trouve le CIFFC, le Centre des feux de forêt. Nous nous chargeons des opérations relatives à toutes les activités et mettons en vigueur le manuel des opérations, ce qui exige la présentation de rapports de situation quotidiens, de registres sur des ressources disponibles et tout ce qui est prévu dans ce manuel, qui a plus d'un pouce d'épaisseur, y compris notre partage de ressources avec les États-Unis et tout le reste.

## [Text]

Below that level are two working groups I put together to deal with specific tasks. The first is the resource management working group, which looks at standardization of pumps and other equipment and the sharing of that resource, not the standards I mentioned that relate to Forestry Canada.

The other group is the national training working group. We train all our firefighters to the same level, based on the U.S. Forest Service incident command system. The only area on which we have to take a back seat to the United States is their ability to train firefighters. They are about 10 years ahead of us in terms of standardization across the country.

Deputy ministers are like shareholders of a company. The board of directors are like the program of a company and the fire centre itself and its working groups are like the two levels that carry out the operations of a company. When looking at sustainable development, I recommend you look at this structure.

Under the board of corporate trustees are two documents: the operations agreement, signed by everyone, and containing details on who is responsible for everything. I can supply you with a copy of all that information.

**The Chairman:** That is a federal-provincial agreement, although not in the normal context; it is an intergovernmental agreement.

**Mr. Jeffrey:** That is correct. But it is like a contract.

The second document is what we call the MARS agreement or the Mutual Aid Resources Sharing Agreement. It contains all the details on resource sharing that takes place in this country, down to refurbishing of equipment, calling back equipment lent to somebody else, and so on.

We have exactly the same agreements with the United States. The Canada-U.S. agreement involves the operational guidelines, including all the rules and regulations for sharing resources back and forth across the Canada-U.S. border.

In addition, a memorandum of understanding exists between Forestry Canada and the U.S. Forest Service on exchange of research information. This agreement needs to be redone, as I think the five-year term has now run out.

**The Chairman:** To what extent do you fight fires or direct firefighting in the United States?

**Mr. Jeffrey:** We move equipment back and forth across the border as if it was not there and they do the same for us.

We have an agreement in the form of a diplomatic note with the U.S., which took seven years to have signed.

## [Translation]

En dessous se trouvent deux groupes de travail que j'ai constitués pour assumer des tâches précises. Le premier s'occupe de la gestion des ressources; il examine la normalisation des pompes et d'autres pièces de matériel et le partage de ces ressources, et non les normes dont j'ai parlé qui s'appliquent à Forêts Canada.

L'autre groupe de travail s'occupe de la formation nationale. Nous formons tous nos pompiers au même niveau, en fonction du système de contrôle des incidents du service des forêts américain. Le seul secteur où nous sommes en retard sur les États-Unis, c'est dans les moyens de formation des pompiers. Ce pays a une avance d'environ dix ans sur nous en matière de normalisation à l'échelle nationale.

Les sous-ministres sont comme des actionnaires d'une entreprise. Le conseil d'administration équivaut au programme d'une société et le Centre des feux de forêt lui-même ainsi que ses groupes de travail équivalent aux deux paliers qui exécutent les opérations d'une société. Lorsque vous examinerez le développement durable, je vous recommande de tenir compte de cette organisation.

Deux documents relèvent du conseil d'administration: L'entente sur les opérations, signée par tous les intéressés et renfermant des détails sur l'attribution des responsabilités. Je peux vous en fournir un exemplaire.

**Le président:** Il s'agit d'une entente fédérale-provinciale, même si elle n'a pas été conclue dans des circonstances normales; il s'agit d'une entente intergouvernementale.

**M. Jeffrey:** C'est exact. Cela équivaut à un contrat.

Le second document est ce que nous appelons l'accord d'aide mutuelle en cas d'incendie de forêt. Il renferme tous les détails sur le partage des ressources dans notre pays, jusqu'à la remise en état du matériel, le rappel du matériel prêté à quelqu'un d'autre et tout le reste.

Nous avons exactement les mêmes accords avec les États-Unis. L'accord canado-américain englobe les lignes directrices opérationnelles, y compris tous les règlements relatifs au partage des ressources entre les deux pays.

En outre, un protocole d'entente a été conclu entre Forêts Canada et le Service des forêts américain au sujet de l'échange de renseignements en matière de recherche. Cette entente doit être reconduite, car le délai de cinq ans est écoulé, je pense.

**Le président:** Dans quelles mesures luttez-vous contre les feux de forêt ou participez-vous directement à ces activités aux États-Unis?

**M. Jeffrey:** Nous déplaçons notre matériel d'un côté et de l'autre de la frontière comme si elle n'existait pas, et les Américains font de même pour nous.

Nous avons conclu une entente sous forme d'une note diplomatique avec les États-Unis, mais il a fallu sept ans

## [Texte]

When it was finally decided to issue it, we had about 12 air tankers and 500 specialists in the United States.

This year we moved about 50,000 pounds or 25 tonnes of equipment into Winnipeg on a regular basis by C-130 from the Boise Interagency Fire Centre. When we have refurbished it, we send it back, usually by truck. We usually fly equipment in, but truck it back.

There are two CL-215s from Quebec in South Carolina, one CL-215 from Quebec in North Carolina, and I am meeting tomorrow morning about sending two CL-215s to Mexico from the Yukon until May 15.

**The Chairman:** Are they used on stand-by or for fighting?

**Mr. Jeffrey:** They will be fighting fires in Cancun. Hurricane Gilbert went through two years ago and left a lot of downed timber, in the same way as Hurricane Hugo has caused a real problem in North and South Carolina.

• 1820

We sent specialists this year to Peru and Brazil, and last year to Ecuador. Ontario has an agreement with China. I think they have specialists in northern China right today. There is a lot of that going on, and there is no reason why... I would suggest that if you do it, you do it in Winnipeg right next to the new Sustainable Development Centre, as a Canadian one.

I can tell you that one of the problems that I have in this country is time zones. I have a window of about two and a half hours when I can talk to everybody, because by that time Newfoundland has gone off, and it is 10 a.m., 10.30 a.m. before I can talk to B.C. or Yukon.

**The Chairman:** Mr. Robichaud and I are both from New Brunswick. We would like to have this at Fredericton.

**Mr. Jeffrey:** I will be honest with you—

**Mr. Robichaud:** Somewhere in between Fredericton and Shédiac.

**Mr. Jeffrey:** —it really does not make any difference, because you are not as operational as we are. You would not be as operational as we are, so that—

**The Chairman:** Did the federal government take the lead in establishing the interagency centre?

**Mr. Jeffrey:** No. It was actually three provinces, Ontario, Alberta and British Columbia, with good support from all the others. Forestry Canada did come in quite early and then, once the concept was approved, or since they agreed they were going to do it, they have been one of our best supporters. There is no doubt about that.

## [Traduction]

avant qu'elle ne soit signée. Lorsqu'il a été enfin décidé de la conclure, nous avions environ douze avions-citernes et 500 spécialistes en poste aux États-Unis.

Cette année, nous avons transporté environ 50,000 livres ou 25 tonnes de matériel à Winnipeg, à intervalles réguliers et au moyen d'un C-130, depuis le *Boise Interagency Fire Centre*. Une fois remis en état, nous avons renvoyé ce matériel, généralement par camion. Nous le faisons venir par avion, mais nous le renvoyons par camion.

Deux CL-215 du Québec se trouvent en Caroline du Sud, et un autre en Caroline du Nord, et j'assiste demain matin à une réunion où il sera question d'envoyer deux CL-215 du Yukon au Mexique jusqu'au 15 mai.

**Le président:** Est-ce qu'on les garde en réserve ou servent-ils aux activités de lutte contre les feux de forêt?

**M. Jeffrey:** Ils serviront à lutter contre les feux de forêt à Cancun. L'ouragan Gilbert a frappé cette région il y a deux ans et a cassé beaucoup d'arbres; de même l'ouragan Hugo a fait de véritables dégâts en Caroline du Nord et du Sud.

Nous avons envoyé cette année des spécialistes au Pérou et au Brésil, et l'an dernier en Équateur. L'Ontario a une entente avec la Chine. Je pense qu'il y a actuellement des spécialistes de cette province dans le nord de la Chine. Il y a des quantités de choses de ce genre, et il n'y a aucune raison... À mon avis, si vous le faites, faites-le à Winnipeg, tout près du nouveau Centre du développement durable, dans un contexte canadien.

L'un de nos problèmes au Canada, ce sont les fuseaux horaires. Je ne dispose que d'une fenêtre d'environ deux heures et demie pour parler à tout le monde, entre le moment où je perds Terre-Neuve et celui où je peux commencer à parler à la Colombie-Britannique ou au Yukon, à 10 heures ou 10 h 30.

**Le président:** M. Robichaud et moi-même venons du Nouveau-Brunswick. Nous aimerions bien que ce soit Fredericton qui soit choisi.

**M. Jeffrey:** Très honnêtement... .

**M. Robichaud:** Quelque part entre Fredericton et Shédiac.

**M. Jeffrey:** ... cela ne fait vraiment pas de différence, car vous n'êtes pas aussi opérationnels que nous. Par conséquent... .

**Le président:** Est-ce le gouvernement fédéral qui a pris l'initiative de créer le centre interservices?

**M. Jeffrey:** Non. Ce sont trois provinces, l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique, avec une bonne dose d'appui des autres. Forêts Canada est intervenu très rapidement, et une fois que l'idée a été approuvée, ou que le principe de sa réalisation a été approuvé, ils ont été l'un de nos partisans les plus déterminés. C'est incontestable.

## [Text]

**The Chairman:** But it is a good model, the concept of which could work in other areas such as inventory data.

**Mr. Jeffrey:** It can work in any area and, although it was not based on that, the Province of Quebec actually fight their fires this way. They have seven *sociétés* or corporations that involve government, private industry, private land owners and somebody else, and they have a manager like I am who looks after that. He actually manages a large area of the province of Quebec to fight fires in, and the Government of Quebec pay for a considerable amount of it and provide the air-tanker service. The management and the day-to-day operations are carried out really by a private corporation, private non-profit corporation. I can tell you that the fire centre has worked just unbelievably well in this country.

**Mr. Robichaud:** You have made some recommendations for research activities into different sectors here. How would you tie your recommendations on to what you are showing us there, or would that be completely separate with Forestry Canada?

**Mr. Jeffrey:** If you are going to put together a sustainable development centre, or operation—let us not call it a centre, but a sustainable development operation—for this country, and involve all the provincial governments that have a very big role to play, and at least two departments as they relate to forestry, Environment and Forestry Canada in the federal government, the best way I can think of is to put it together in this manner so that you manage it on that basis and you do it by agreement, and then you fund it.

Instead of Ontario doing a little bit of their share, what they do is they make their contribution to the overall program, as does British Columbia or Quebec, and so on, and then you manage that operation so it meets your objectives. I have the objectives right here which I will give you, for the fire centre.

Once you decide what it is you are going to do, then it is quite easy to put together the structure than can accomplish that. Did I answer your question?

**Mr. Robichaud:** Yes and no.

**The Chairman:** I have little areas of confusion as well. Do the provinces actually give up their authority for fighting their own fires to you?

**Mr. Jeffrey:** No, not at all. We may—

**The Chairman:** You are like a fire department. They call you in.

**Mr. Jeffrey:** But we do not do the operations for them. We just provide them with the services that they need, if you know what I mean. In Manitoba's case this year, and I have a list here of the stuff, at one time we had something in the order of \$70 million worth of equipment in Manitoba that did not belong to Manitoba, and all they had to do with that resource was pay for the

## [Translation]

**Le président:** Mais c'est un bon modèle qui pourrait être repris dans d'autres domaines comme celui des données sur les stocks.

**M. Jeffrey:** Il peut être utilisé partout et, bien qu'il n'ait pas été conçu en fonction de cela, le Québec s'en sert en fait pour la lutte contre les incendies. Il y a sept sociétés auxquelles participent le gouvernement, l'industrie privée, des propriétaires fonciers privés et quelqu'un d'autre, avec à la tête un gestionnaire comme moi. C'est lui qui est responsable de la lutte contre les incendies dans une vaste partie du Québec, et le gouvernement du Québec lui-même paie une bonne partie des frais et assure les services de bombardiers à eau. La gestion et les activités au jour le jour sont confiées à une entreprise privée, une entreprise privée sans but lucratif. Je peux vous dire que le centre interservices a fonctionné incroyablement bien jusqu'à présent.

**M. Robichaud:** Vous présentez des recommandations de recherche dans divers secteurs. Ont-elles un lien avec ce que vous nous présentez ici, ou sont-elles totalement distinctes de Forêts Canada?

**M. Jeffrey:** Si le Canada veut se doter d'un centre du développement durable ou d'une entité quelconque—pour ne pas parler de centre—consacrée au développement durable, et s'il veut y faire participer les gouvernements provinciaux qui ont un rôle très important à jouer à cet égard et au moins deux ministères fédéraux ayant un rôle à jouer dans le domaine forestier, l'Environnement et Forêts Canada, je pense que c'est la meilleure façon de procéder pour la gestion et le financement de l'entreprise.

Au lieu que l'Ontario ait son petit rôle de son côté, il apporterait sa contribution au programme d'ensemble, comme la Colombie-Britannique et le Québec, etc., et l'entreprise entière serait gérée en fonction des objectifs fixés. J'ai ici les objectifs du centre interservices et je vais vous les communiquer.

Une fois qu'on s'est fixé une ligne de conduite, il est très facile de structurer les activités à cette fin. J'ai répondu à votre question?

**M. Robichaud:** Oui et non.

**Le président:** Moi aussi, il y a des choses que je ne comprends toujours pas très bien. Les provinces vous délègueraient-elles tout leur pouvoir en matière de lutte contre les incendies?

**M. Jeffrey:** Pas du tout. Nous pouvons. . .

**Le président:** Vous êtes une sorte de caserne de pompiers. On vous appelle.

**M. Jeffrey:** Mais ce n'est pas nous qui éteignons l'incendie. Nous leur fournissons simplement les services dont ils ont besoin, si vous voyez ce que je veux dire. Au Manitoba, il nous est arrivé cette année, et j'ai ici toute une documentation à ce sujet, de faire venir de l'extérieur pour quelque 70 millions de dollars de matériel, et la seule chose que le Manitoba a dû faire a été de payer

[Texte]

use of the air-tankers and the helicopters, and refurbish the firefighting equipment before they sent it back to Yukon or New Brunswick or the United States.

• 1825

**The Chairman:** This equipment was owned by other jurisdictions?

**Mr. Jeffrey:** Other jurisdictions.

**The Chairman:** You are just like a pawn shop that exchanges it—

**Mr. Jeffrey:** We are like a broker, yes. You can do the same with a sustainable development centre in terms of either resources or information or whatever it happens to be.

**The Chairman:** What about the technology? There must be some point where they commit to your kind of fire retardant or your kind of equipment. There must be some point where the province accepts a technological decision. What I am searching for here is where the authority of the owner is delegated to sort of a national organization.

**Mr. Jeffrey:** Let me give you an example. Two or three years ago, Alberta had a problem. We moved resources from Manitoba to Alberta, and Manitoba took a total fire and fought it in Alberta for Alberta, but Alberta never gave up the right to make the fire boss decisions on that particular fire.

You do not have to give up any of your authority or your jurisdiction to co-operate. When air tankers and helicopters and so on come to Manitoba this year, they will just work within the organization that is there. There is enough commonality within the organizations, and when we get national training completed there will be commonality right to the individual fire-fighter so there is no misunderstanding about whose responsibility it is or anything else. But Manitoba this year, with all the resources they had, never gave up any of their constitutional rights or their responsibilities of fighting fires and being responsible for not only the actions but the costs as well.

**The Chairman:** I see. So they are always in charge of the fire, whether to fight it, how long to fight it—

**Mr. Jeffrey:** That is correct, yes.

**The Chairman:** —the techniques to use, everything.

**Mr. Jeffrey:** Yes.

**Mr. Robichaud:** But you were saying when we were talking before that contracts are signed.

**Mr. Jeffrey:** That is only to North and South Carolina.

All of the resources in Canada are moved under the Mutual Aid Resources Sharing Agreement. The implementation guidelines have to be signed by March

[Traduction]

l'utilisation des bombardiers à eau et des hélicoptères et de remettre en état après utilisation le matériel de lutte contre les incendies avant qu'il soit réexpédié au Yukon ou au Nouveau-Brunswick, ou encore aux États-Unis.

**Le président:** Ce matériel appartenait à d'autres provinces ou États?

**M. Jeffrey:** Oui.

**Le président:** Vous êtes une sorte de bureau de prêts qui fait des échanges. . .

**M. Jeffrey:** Une sorte de courtier. On peut faire la même chose avec un centre du développement durable pour les ressources ou les informations ou quoi que ce soit d'autre.

**Le président:** Et la technologie? Il doit bien y avoir un moment où l'on accepte votre type de matériel ou vos produits retardants. Il y a bien un moment où la province accepte une décision sur le plan technologique. J'essaie de comprendre à quel stade le pouvoir du propriétaire est délégué à une sorte d'organisation nationale.

**M. Jeffrey:** Prenons un exemple. Il y a deux ou trois ans, il y a eu un problème en Alberta. Nous y avons transféré des ressources du Manitoba. L'incendie a été combattu en Alberta avec des ressources provenant du Manitoba, mais le Manitoba n'a cependant jamais perdu le contrôle des décisions pour la lutte contre cet incendie.

Le fait de coopérer ne vous oblige pas à renoncer à vos pouvoirs. Quand des bombardiers à eau et des hélicoptères vont intervenir au Manitoba cette année, ils le feront dans le cadre de l'organisation en place là-bas. Il y a suffisamment d'uniformisation au sein des organisations, et quand la formation nationale sera terminée, cette uniformisation s'étendra jusqu'au niveau du simple pompier. Toutes les responsabilités seront donc parfaitement claires. Mais le Manitoba cette année, avec toutes les ressources dont il disposait, n'a jamais perdu ses droits constitutionnels ni cessé d'être responsable de la lutte contre les incendies et même aussi des coûts.

**Le président:** Je vois. Donc, c'est toujours la province qui prend les décisions concernant l'incendie, qui décide de la forme et de la durée de la lutte. . .

**M. Jeffrey:** C'est juste.

**Le président:** . . . des techniques à utiliser, de tout.

**M. Jeffrey:** Oui.

**M. Robichaud:** Mais vous parliez tout à l'heure de contrats.

**M. Jeffrey:** Uniquement avec la Caroline du Nord et du Sud.

Toutes les ressources au Canada sont transférées dans le cadre de l'Accord d'aide mutuelle en cas d'incendie de forêts. Les directives de mise en oeuvre, c'est-à-dire

[Text]

15th of each year, and that is all the costs relative to air tanker operations and so on. So you do not know whether you are going to be a giver or a receiver of resources, so you cannot gouge. The intent of course is: hey, if Manitoba gets any problems then we will send our resources, but we want more than a fair share for them. But that is not the way it operates. It is all set out ahead of time, and it works very well.

**The Chairman:** That is very interesting. It is like a shotgun clause in a business agreement: you have to be prepared to buy for what you ask to sell for.

**Mr. Jeffrey:** Yes. The other thing I will say is that there has been—and I hope there will continue to be—a real generosity in that it is better to give than receive when you are fighting fires. You would rather go and fight fires on somebody else's territory, because you do not have a problem back home. Now, that decision to go or not to go is still your decision. If Ontario will not help Manitoba, we then go to Quebec or Saskatchewan or somebody else.

**The Chairman:** But as you explained earlier, there is an underwriting commitment, a retainer commitment, so to speak, of your services paid by all the jurisdictions. All the provinces and the federal government commit to support your sustaining budget.

**Mr. Jeffrey:** Yes, that is right. But it does not change whether we have one fire or 12,000 fires.

**The Chairman:** I understand that. But the organization is supported and owned, you might say—

**Mr. Jeffrey:** It is owned. Yes.

**The Chairman:** So for example if we were to draw an analogy to an inventory system... In the previous testimonies we have heard about forestry in Canada, the crying need is for a common data base and an inventory system where everybody is using the same techniques and the same numbers, so that when you read a report about forestry in New Brunswick or in B.C., you are talking the same language. It is a very serious omission. We have been told that there is a great reluctance by each jurisdiction to give up its technology. They all tend to say that they have a special set of circumstances and they have it addressed in a certain kind of program or language and they want to keep it that way. There is a reluctance to commit to a common approach, but this offers some promise.

**Mr. Jeffrey:** The difference, of course, is that with an inventory or something you do not have to do it today or tomorrow, but if you are fighting fires you have to do it today. You cannot say that you will not accept the national standards for hose and then go and buy something else. You cannot use somebody else's hose because it will not connect to theirs. Need has really determined—

[Translation]

concernant tous les coûts d'exploitation des avions etc., doivent être signées pour le 15 mars chaque année. Vous ne pouvez pas savoir si vous allez prêter ou recevoir des ressources, donc vous ne pouvez pas tricher. Autrement dit, il n'est pas question de dire: si le Manitoba a besoin de nos ressources, d'accord, mais à condition d'obtenir plus en contrepartie. Toutes les règles du jeu sont fixées à l'avance, et donc il n'y a pas de problème.

**Le président:** C'est très intéressant. C'est comme la clause de réciprocité dans un accord d'affaires, qui vous oblige à être prêt à acheter l'équivalent de ce que vous vendez.

**M. Jeffrey:** Oui. J'ajoute qu'il y a là une certaine générosité qui se poursuivra je l'espère, car on préfère donner plutôt que recevoir quand il s'agit de lutte contre les incendies. On préfère aller lutter contre les incendies sur le territoire de quelqu'un d'autre plutôt que chez soi. Toutefois, c'est vous qui décidez d'y aller ou pas. Si l'Ontario ne veut pas aider le Manitoba, nous nous adressons au Québec ou à la Saskatchewan ou ailleurs.

**Le président:** Mais vous nous avez expliqué tout à l'heure qu'il y a un engagement, une garantie en quelque sorte de paiement de vos services par toutes les autorités. Toutes les provinces et le gouvernement fédéral s'engagent à contribuer à votre budget.

**M. Jeffrey:** C'est vrai. Mais c'est la même chose, que nous ayons un incendie seulement ou 12,000.

**Le président:** Je comprends. Mais le soutien et la propriété de l'organisation. . .

**M. Jeffrey:** Effectivement, il s'agit bien de propriété.

**Le président:** Par exemple, pour faire une comparaison avec un système de gestion d'inventaire. . . Au cours des précédents témoignages, nous avons entendu parler de la forêt au Canada, du manque criant d'une base de données commune et de la nécessité de mettre sur pied un système d'inventaire où tout le monde utiliserait les mêmes techniques et les mêmes chiffres de façon à ce qu'on parle la même langue dans un rapport sur la forêt au Nouveau-Brunswick et dans un rapport équivalent en Colombie-Britannique. C'est une grave lacune. On nous dit que les provinces sont très réticentes à renoncer à leur technologie. Chaque autorité prétend qu'elle a mis sur pied tel ou tel type de programme ou de langage en fonction de conditions particulières et qu'elle y tient absolument. Il y a une certaine réticence à adopter une approche commune, mais cette formule est assez prometteuse.

**M. Jeffrey:** La différence, évidemment, c'est que quand on fait un inventaire on n'est pas obligé de le faire aujourd'hui ou demain, alors que l'incendie, il faut le combattre tout de suite. On ne peut pas dire qu'on refuse les normes nationales en matière de tuyaux et acheter autre chose. On risquerait de ne plus pouvoir utiliser les tuyaux de quelqu'un d'autre parce qu'ils seraient incompatibles. C'est de la nécessité que sont nés. . .

[Texte]

**The Chairman:** But you develop those standards.

**Mr. Jeffrey:** Actually, to date, Forestry Canada has.

**The Chairman:** But they commit to accept those standards.

**Mr. Jeffrey:** That is correct.

**The Chairman:** There is an area of technology where they delegate their authority for those standards.

**Mr. Jeffrey:** That is correct. In Manitoba alone there are something like 13 different municipal hoses. You cannot take hose from Brandon and move it to Winnipeg to fight a fire. It does not fit. Even in the United States they have difficulties.

**Mr. Robichaud:** I want to return to the question I asked about your recommendations for research activities. Let us say I am the Minister of Forestry and you came to me with recommendations for infrared detection, fire occurrence, precipitation rate and artificial intelligence. I am willing to implement some of those recommendations. But how do I tap into your organization? You are quite involved, you are aware of the needs, you are aware of just what progress has been made and you are an agency that co-ordinates all fire fighting activity in Canada. What recommendation would you make to me? Should I have another circle that would do this kind of research? Would it be tied into you or would it be completely. . . ?

**Mr. Jeffrey:** I am not speaking just for the fire centre. I am speaking for the whole fire management community in Canada. The best way to do it is to make is the deputy minister of Forestry Canada a member of the board of corporate trustees. As a matter of fact, the head of his fire program is on the board of directors on a permanent basis. He is one of four people so he is able to get me any day of the week to ask how do we do this.

Not only the fire centre but the associate committee of the NRC will prioritize research activities for Forestry Canada. I think some of that can be farmed to universities. Some of it can be bought from private consultants and private industry, but there is a real need to co-ordinate it. The research co-ordinator position has to be there so he can co-ordinate not only within Forestry Canada but between Edmonton, Sault Ste. Marie, Maniwaki, Petawawa, or wherever the research is being done. When I went to university in New Brunswick there was a good fire management program right on campus. That has since disappeared, and I would like to see it—

**The Chairman:** They were supposed to put a fire centre of some sort—

**Mr. Jeffrey:** In the new complex.

[Traduction]

**Le président:** Ces normes, mais c'est vous qui les élaborez.

**M. Jeffrey:** En fait, jusqu'à présent, c'est Forêts Canada.

**Le président:** Mais il y a un engagement à respecter ces normes.

**M. Jeffrey:** Oui.

**Le président:** On accepte de déléguer les pouvoirs à cet égard.

**M. Jeffrey:** C'est juste. Dans la seule province du Manitoba, il y a quelque 13 modèles de tuyaux différents pour les municipalités. Il est impossible de se servir d'un tuyau d'incendie de Brandon pour lutter contre un incendie à Winnipeg. Les fixations ne sont pas compatibles. Même aux États-Unis, il y a des problèmes.

**M. Robichaud:** J'aimerais revenir à ma question sur vos recommandations en matière d'activités de recherche. Supposons que je sois ministre des Forêts et que vous me présentiez un certain nombre de recommandations concernant la détection infrarouge, la fréquence des incendies, le taux de précipitation et l'intelligence artificielle. Je suis prêt à mettre en oeuvre certaines de ces recommandations. Mais comment puis-je m'intégrer à votre organisme. Vous êtes directement concerné, vous connaissez bien les besoins, vous savez exactement quels progrès ont été accomplis et vous êtes un organisme qui coordonne toutes les activités de lutte contre les incendies au Canada. Qu'allez-vous me recommander? Faut-il que je fasse faire ce genre de recherche par quelqu'un d'autre? Est-ce que ce serait intégré à votre organisme ou complètement. . . ?

**M. Jeffrey:** Je ne parle pas simplement au nom du centre interservices, mais au nom de toute la collectivité qui s'occupe de lutter contre les incendies au Canada. La meilleure solution serait de nommer le sous-ministre de Forêts Canada au conseil d'administration. En fait, le chef de son programme de lutte contre les incendies est membre permanent du conseil d'administration. Il en est l'un des quatre membres et il peut me contacter tous les jours de la semaine pour me demander une précision.

Le centre interservices n'est pas le seul à établir les priorités de recherche pour Forêts Canada, il y a aussi le comité associé du CNR. Je pense qu'une partie de ces recherches peuvent être confiées aux universités. On peut faire appel à des experts-conseils privés et à l'industrie privée, mais il faut assurer une coordination. Il faut qu'il y ait un coordonnateur de la recherche chargé d'assurer la coordination non seulement au sein de Forêts Canada mais aussi entre Edmonton, Sault-Sainte-Marie, Maniwaki, Petawawa et tous les endroits où l'on fait de la recherche. Quand je suis allé à l'université au Nouveau-Brunswick, il y avait un excellent programme de lutte contre les incendies sur place dans le campus. Depuis, il a disparu et j'aimerais bien. . .

**Le président:** Ils étaient censés installer un centre de lutte contre les incendies. . .

**M. Jeffrey:** Dans les nouveaux locaux.

[Text]

The Chairman: —in the new forestry complex, in the UNB component, but I do not think it is there.

Mr. Jeffrey: It is not.

The Chairman: I understand Maniwaki is a private Quebec corporation that is heavily funded by the federal government.

Mr. Jeffrey: That is correct. There are two things at Maniwaki. One is the headquarters for the Maniwaki-Outaouais Société, the firefighting organization there. That is the private industry—the landowners and the government run a fire centre out of there. Since that time they have built a technology transfer centre to implement the decisions, to support the system and so on. I support that. One way of getting technology transferred out of research is through that technology transfer centre. We only need one in this country, so I suggest you support that one.

The Chairman: I ran into a conflict there. There is an outfit in Fredericton called R-EMS Research, run by Ian Methven. He is a private consultant. He claims Maniwaki is a government-subsidized competitor and in fact is a partner with the Forestry Canada people in Petawawa; and it appears that is really the case.

• 1835

Mr. Jeffrey: I would not argue with that.

The Chairman: So when they both bid on a fire plan for the Yukon, Maniwaki won. It was a difficult area of conflict, but that is another story.

Mr. Jeffrey: But there is a role for R-EMS too, and R-EMS has some good technology.

The Chairman: There is room for R-EMS?

Mr. Jeffrey: Oh, sure.

The Chairman: How would R-EMS or other private engineering people in the fire business compete economically with Maniwaki?

Mr. Jeffrey: I guess that is really where there has been a conflict. R-EMS has done a lot of work for a lot of other agencies where it did not run into that. What they asked for in the Yukon was what either one of the two could provide. That is where the conflict came from. I do not know the details of it. I just know it did happen.

The Chairman: It sure did.

Mr. Jeffrey: On the other hand, there are probably quite a lot of University of New Brunswick fire centre operations in R-EMS too. So I do not think it is all one way. Do not tell anybody I said that.

The Chairman: It is on the record. It is all over Canada.

[Translation]

Le président: ... dans le nouveau département de foresterie de l'Université du Nouveau-Brunswick, mais je crois qu'il n'existe pas encore.

M. Jeffrey: Non.

Le président: Je crois que Maniwaki est une société québécoise privée bénéficiant d'un important financement du gouvernement fédéral.

M. Jeffrey: C'est juste. Il y a deux choses à Maniwaki. D'une part, le siège de la Société Maniwaki-Outaouais, qui s'occupe de la lutte contre les incendies. C'est une entreprise privée, au service des propriétaires terriens et du gouvernement. Ensuite, on a créé un centre de transfert de technologie pour mettre en application les décisions, épauler le système, etc. Je suis tout à fait d'accord. Ce centre de transfert de technologie est un bon moyen d'assurer la transition entre la recherche et les applications pratiques. Il nous suffit d'en avoir un seul au Canada, et je vous suggère donc d'appuyer celui-là.

Le président: C'est là que j'ai un problème. Il y a à Fredericton une entreprise appelée R-EMS Research, qui est dirigée par Ian Methven. C'est un expert-conseil privé. Il prétend que Maniwaki est un concurrent subventionné par le gouvernement et en réalité un partenaire des gens Forêts Canada à Petawawa; et il semble que ce soit effectivement le cas.

M. Jeffrey: Je ne le conteste pas.

Le président: Par conséquent, quand tous deux ont fait une offre pour un plan de lutte contre les incendies au Yukon, c'est Maniwaki qui a gagné. Il y a eu tout un conflit assez délicat, mais c'est une autre affaire.

M. Jeffrey: Mais R-EMS a aussi un rôle à jouer, et dispose une bonne technologie.

Le président: Il y a de la place pour R-EMS?

M. Jeffrey: Bien sûr.

Le président: Comment R-EMS ou une autre entreprise privée dans le domaine de la lutte contre les incendies peuvent-elles concurrencer valablement Maniwaki?

M. Jeffrey: Je pense que c'est justement là qu'il y a eu un conflit. R-EMS a fait énormément de travail pour toutes sortes d'autres organismes sans rencontrer ce genre de difficulté. Le problème dans le cas du Yukon, c'est que les deux entreprises étaient en mesure de fournir ce qu'on demandait. Je ne connais pas le détail de l'affaire, je sais simplement qu'il y eu un problème.

Le président: Effectivement.

M. Jeffrey: D'un autre côté, R-EMS doit aussi bénéficier d'une bonne partie des activités de lutte contre les incendies de l'Université du Nouveau-Brunswick. Tout n'est donc pas à sens unique. Ne répétez ceci à personne.

Le président: C'est enregistré. Tout le monde pourra le savoir dans tout le Canada.

[Texte]

**Mr. Jeffrey:** As I said, there is a role for private consultants in this country and they should be supported. There is a way to get around conflicts.

**The Chairman:** Are you familiar with Forest Protection Limited in New Brunswick—

**Mr. Jeffrey:** Yes, Bud Irving.

**The Chairman:** —which fights the budworm? That is a consortium, a company owned by the province and the industry operations in New Brunswick. It is another example. Would your organization be somewhat reflective of that?

**Mr. Jeffrey:** Yes, that is correct. The structure is a little different, because there are more governments than one. There are actually 12 governments.

**The Chairman:** In yours.

**Mr. Jeffrey:** In ours, yes. There are a lot more governments.

**The Chairman:** But no industry in yours?

**Mr. Jeffrey:** No, no industry. But right today the Province of Quebec is setting up insect disease *sociétés*, the same as they have for their firefighting, so the private companies, land owners, and the government will now be responsible in Quebec. I do not know how well it is going. I just know Régis Proulx, who is the head of fire management, is working on setting up these organizations, corporations, that are going to manage the budworm spraying in the province of Quebec. I would think it was going to be everything from the surveys to determine the need for it right to the contracts for the spraying.

**The Chairman:** Much as Forest Protection—

**Mr. Jeffrey:** Yes.

**The Chairman:** Well, actually Forest Protection did the firefighting. I guess Forestry Canada did a lot of the egg counts and all that sort of thing.

**Mr. Jeffrey:** Yes, that is right.

**The Chairman:** It is a little confusing.

What about the effects of climatic change on forest fires? In the environment committee we have talked a lot about the role of forestry as a carbon sink and the functions of the forest as the lungs of the earth in absorbing carbon dioxide, generating oxygen, and so on. What role does climatic change play in forest fire management?

**Mr. Jeffrey:** For parts of Canada it is going to be dramatic. I talked about this during the break. Central Canada—I am talking mainly about Saskatchewan, Manitoba, Northwest Territories, a bit of the Yukon, and northwestern Ontario—in the last several years, probably 10 years, having lived there, or in the centre of it, there is

[Traduction]

**M. Jeffrey:** Je le répète, les experts-conseils privés ont un rôle à jouer au Canada et devraient être aidés. On peut surmonter les difficultés.

**Le président:** Connaissez-vous *Forest Protection Limited* au Nouveau-Brunswick. . .

**M. Jeffrey:** Oui, Bud Irving.

**Le président:** . . . qui lutte contre la tordeuse de bourgeons? C'est un consortium, une entreprise contrôlée par la province et l'industrie au Nouveau-Brunswick. C'est donc un autre exemple. Votre organisation reflète-t-elle aussi ce genre d'entreprise?

**M. Jeffrey:** En effet. La structure est légèrement différente, car il n'y a pas qu'un seul gouvernement, il y en a en réalité douze.

**Le président:** Dans votre organisme.

**M. Jeffrey:** Oui. Nous avons beaucoup plus de représentation gouvernementale.

**Le président:** Mais pas d'industrie?

**M. Jeffrey:** Non. Mais le Québec est actuellement en train de mettre sur pied des sociétés de lutte contre les maladies transmises par les insectes, comme il l'a fait pour la lutte contre les incendies, de sorte que ce sont des entreprises privées, des propriétaires terriens et le gouvernement qui en sont désormais responsables dans cette province. Je ne sais pas comment fonctionne le programme. Je sais simplement que Régis Proulx, qui dirige les activités de lutte contre les incendies, s'occupe actuellement de mettre sur pied ces organisations, ces sociétés qui vont contrôler les activités de pulvérisation pour lutter contre la tordeuse au Québec. J'imagine que cela va des enquêtes de détermination des besoins jusqu'aux contrats d'épandage.

**Le président:** Comme *Forest Protection*. . .

**M. Jeffrey:** Oui.

**Le président:** En fait, *Forest Protection* s'est chargée de la lutte contre les incendies. Je pense que c'est surtout Forêts Canada qui s'est occupé de toute la comptabilité et de ce genre de choses.

**M. Jeffrey:** C'est juste.

**Le président:** Tout cela est un peu nébuleux.

Quelles sont les conséquences des changements climatiques sur les incendies de forêt? Au comité de l'environnement, on a beaucoup parlé du rôle d'absorption du carbone que joue la forêt et de sa fonction de poumon de la terre servant à absorber du gaz carbonique, à produire de l'oxygène, etc. Quelles sont les conséquences des changements climatiques sur la gestion des incendies de forêt?

**M. Jeffrey:** Dans certaines régions du Canada, ces conséquences vont être dramatiques. J'en parlais tout à l'heure pendant la pause. Dans le Canada central, et je parle principalement de la Saskatchewan, du Manitoba, des Territoires du Nord-Ouest et un peu du Yukon et du nord-ouest de l'Ontario, je peux dire, moi qui ai vécu là,

[Text]

no doubt things have changed in terms of amount of heat we get during the summer months and the amount of precipitation we get along with that. We did not have enough snow in Winnipeg this year to cover that floor. So it is extremely dry.

Is it happening? I cannot verify that it is happening, but I deal with the Boise Interagency Fire Centre, and Jack Wilson, who is a climate person, indicates that not only the Great Plains, the area straight south of Manitoba, northwestern Ontario, and so on, but the Great Basin, which is Utah, Nevada, right into eastern California—and actually it comes as far north as southern British Columbia—also is an area where there appears to be a warming trend, a drying trend. I can tell you that because of the low precipitation we get—and I am talking in the order of 16 or 18 inches, not a lot of annual precipitation—there is going to be a dramatic increase in the severity of fires that occur in this part of Canada.

• 1840

On the other hand, there are some pluses. This past year, with the conditions in Manitoba, Alberta was extremely wet. Alberta had one of the rainiest seasons they have ever had. Because Alberta is a big agency, or a big outfit, we were able to move a lot of resources from Alberta to Manitoba. So there are pluses.

Likewise, I think the Atlantic provinces are quite wet this year. Whether that pattern will hold or not on a climate basis rather than just a weather basis, I am not sure. There is a need for somebody to look at that. Probably the Department of Environment should be doing it, because weather services comes out of that department. Forestry Canada then should be looking at what impact those changes will have.

**The Chairman:** I think these steps are being taken by the Atmospheric Control Centre of Environment Canada and the Climate Centre.

I think that generally winds things up. I am sure there are a hundred questions I could continue to ask; we both could. But I suppose that in the interests of everybody's schedule we should stop.

I again want to express appreciation to you, Mr. Jeffrey, and you, Mr. Huff, for being with us this afternoon. I gather by now you both have been given a copy of the questionnaire. I would appreciate if you would be willing, if you had time, to take a look at that and offer any additional commentary you feel is reflected in the questions we have not touched upon. We will keep you informed.

We will put you on the mailing list for the *Minutes of Proceedings and Evidence* from these proceedings so that you not only get the *Minutes of Proceedings and Evidence*

[Translation]

qu'au cours des dernières années, depuis probablement une dizaine d'années, il est certain que la quantité d'ensoleillement et de précipitations a changé. Cette année, il n'est pas tombé assez de neige à Winnipeg pour couvrir même le plancher de cette salle. Donc, c'est très sec.

Ce changement est-il en train de se produire? Je ne peux pas le confirmer, mais je suis en rapport avec le Centre interservices des feux de forêt de Boise, et Jack Wilson, qui est un expert en climatologie, me dit que ce n'est pas seulement dans les grandes plaines, dans toute la région du sud du Manitoba, du nord-ouest de l'Ontario etc. mais aussi dans le Grand Bassin, c'est-à-dire l'Utah, le Nevada et jusqu'à l'est de la Californie, et même en remontant vers le nord jusqu'au sud de la Colombie-Britannique que ce réchauffement semble se confirmer. Je peux donc vous dire qu'à cause de cette réduction des précipitations que nous recevons—et je parle d'un montant de l'ordre de 16 à 18 pouces, c'est-à-dire pas grand-chose par an—les incendies de forêts qui vont se produire dans cette région du Canada vont devenir beaucoup plus graves.

Il y a des contreparties. L'an dernier, avec ce qui s'est passé au Manitoba, l'Alberta a reçu énormément de pluie. La saison avait rarement été aussi pluvieuse. Comme l'Alberta a de grosses ressources, nous avons pu transférer une grande partie de ses ressources au Manitoba. Donc il y a des contreparties.

De même, je crois que les provinces Atlantiques reçoivent beaucoup de précipitations cette année. Quant à savoir si c'est une tendance climatique ou un simple accident de parcours météorologique, je l'ignore. Il faut que quelqu'un étudie cela. Je pense que cela devrait être le ministère de l'Environnement, puisque c'est lui qui dirige les services de météo. Il faudrait que Forêts Canada se penche sur les conséquences de ces changements.

**Le président:** Je pense que c'est ce que font le Centre climatologique et le Centre de contrôle atmosphérique d'Environnement Canada.

Je pense que c'est à peu près tout. Nous aurions certainement encore des centaines de questions à vous poser. Mais compte tenu des obligations de chacun, je pense qu'il faut mettre un terme à cette séance.

Je tiens à vous remercier encore une fois, monsieur Jeffrey et monsieur Huff, d'être venus nous rencontrer cet après-midi. Je crois qu'on vous a maintenant remis un exemplaire du questionnaire. Je vous serais reconnaissant, si vous aviez le temps, d'y jeter un coup d'oeil et de nous faire part de vos commentaires éventuels sur les questions que nous n'avons pas eu le temps d'aborder. Nous resterons en contact avec vous.

Nous allons vous placer sur la liste des destinataires de nos procès-verbaux de façon à ce que vous receviez non seulement le procès-verbal de notre séance d'aujourd'hui

[Texte]

from today but so that you will get them for our proceedings through, along with a copy of our final report.

**Mr. Jeffrey:** I am always at the fire centre. If some members of your staff want to give me a call to clarify something or ask additional questions, I am always there. I am available to do whatever it is you might want assistance on.

**The Chairman:** That is great. We will take you up on that offer. As a matter of fact, Dave Curtis, our research director, and Marc Toupin, our committee clerk, will be in contact with you. We certainly want to get copies of those agreements that reflect the Winnipeg accord—or whatever kind of a lake we want to name it.

About firefighting in Canada, I really think we want to see how it has been structured. Did you have any other overheads you wanted to present? This was the main one, was it?

**Mr. Jeffrey:** It was; I have them on 10-year record of fires and stuff like that. I am going to give you copies right now.

**The Chairman:** With that we will adjourn. Thank you very much.

[Traduction]

mais tous nos procès-verbaux jusqu'à notre rapport définitif.

**M. Jeffrey:** Je suis toujours au centre interservices. Si vos collaborateurs ont besoin de précisions complémentaires, je suis toujours là. Je suis à votre entière disposition.

**Le président:** C'est parfait. Nous vous prendrons au mot. En fait, Dave Curtis, notre directeur de la recherche, et Marc Toupin, notre greffier, vont communiquer avec vous. Nous voudrions bien obtenir des exemplaires des ententes qui constituent l'accord de Winnipeg—ou quel que soit le nom de lac qu'on veut lui donner.

En ce qui concerne la lutte contre les incendies au Canada, nous voulons essayer de voir comment elle est structurée. Aviez-vous d'autres diapositives à nous présenter? C'était la principale, non?

**M. Jeffrey:** Oui; j'en ai qui récapitulent dix ans d'incendies et ce genre de chose. Je vais vous en donner tout de suite des copies.

**Le président:** Sur ce, nous allons lever la séance. Merci beaucoup.















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From Forests for Tomorrow:*

Don Huff, Chairman.

*From the Canadian Interagency Forest Fire Center:*

A. Jeffrey, Director.

#### TÉMOINS

*De la «Forests for Tomorrow»:*

Don Huff, Président.

*Du Centre interservices des feux de forêt du Canada:*

A. Jeffrey, Directeur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Wednesday, March 21, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mercredi 21 mars 1990

Président: Bud Bird

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forestry

## Forêts

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

---

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts

---

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



---

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

*Vice-Chairman:* Dave Worthy

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

*Vice-président:* Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

WEDNESDAY, MARCH 21, 1990

(14)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Réginald Bélair, Bud Bird, Ken Monteith.

*Acting Members present:* George Baker for Guy Arseneault; Ray Skelly for Brian Gardiner; Guy St-Julien for Darryl Gray.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

*Witnesses: From the University of New Brunswick:* Gordon Baskerville, Dean, Faculty of Forestry. *From MacMillan-Bloedel:* Fred Moonen, Vice-President; H. Ken Williams, Chief Forester.

Pursuant to Standing Order 108(2) and the decision of the Standing Committee on Forestry and Fisheries made on November 23, 1989 the Sub-committee resumed the consideration of the role and terms of reference of the Department of Forestry. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on Forestry and Fisheries dated Thursday, November 23, 1989, Issue No. 12*).

Gordon Baskerville made a statement and answered questions.

H. Ken Williams made a statement and, with the other witness, answered questions.

At 6:45 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

**PROCÈS-VERBAL**

LE MERCREDI 21 MARS 1990

(14)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 40, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Réginald Bélair, Bud Bird, Ken Monteith.

*Membres suppléants présents:* George Baker remplace Guy Arseneault; Ray Skelly remplace Brian Gardiner; Guy St-Julien remplace Darryl Gray.

*Aussi présents:* David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

*Témoins: De l'Université du Nouveau-Brunswick:* Gordon Baskerville, doyen de la Faculté de foresterie. *De MacMillan-Bloedel:* Fred Moonen, vice-président; H. Ken Williams, chef forestier.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement et de la décision du Comité permanent des forêts et des pêches prise le 23 novembre 1989, le Sous-comité poursuit l'étude du rôle et du mandat du ministère des Forêts (voir les *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des forêts et des pêches en date du jeudi 23 novembre 1989, fascicule n° 12*).

Gordon Baskerville fait un exposé et répond aux questions.

H. Ken Williams fait un exposé puis, de même que l'autre témoin, répond aux questions.

À 18 h 45, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, March 21, 1990

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 21 mars 1990

• 1535

**The Chairman:** I call the meeting to order. Welcome to our guests. Dr. Gordon Baskerville, we have some new team players here this afternoon. I would like to introduce George Baker of the Liberal Party from Newfoundland. A regular member of our committee is Mr. Reg Bélair from Ontario. Mr. Ray Skelly of the New Democratic Party is from Vancouver Island. Ken Monteith is also from Ontario.

Dr. Baskerville and I are old friends. For those of you who do not know Dr. Gordon Baskerville, our first witness, he is the Dean of Forestry at the University of New Brunswick. He was assistant deputy minister in the province of New Brunswick when we introduced our Crown Lands and Forest Act in 1982. He had a great deal to do with authoring that legislation in the period between 1979 and 1982.

This is his second appearance as a witness. He came to see us for an afternoon about two months ago and we were able to get a total of 20 minutes of his time between bells. He has graciously come back.

We are going to pick up where we left off last week, Gordon. We had talked about circulating your testimony in the *Minutes of Proceeding and Evidence* with the notice of this meeting, and hopefully everybody would be up to speed.

• 1540

I wonder if you would be willing to refresh our memories. My recollection is that we were starting to talk about a process or a structure to pursue this elusive goal of sustainable development in forestry, once we had taken your advice that the first thing to do was to find the goal. Then we were going to talk about how to do that.

**Dr. Gordon Baskerville (Dean, Faculty of Forestry, University of New Brunswick):** Thank you, Mr. Chairman. Rather than trying to go back over everything I said, if I could just comment on what I thought were key points.

The most important general point, it seems to me, is that we need a structure for a federal role in forestry. We have a situation where the ownership of the resource lies in the hands of the province, but the principle taxing capability lies in the hands of the federal government, and our ability to get these two things together in an environment where we actually manage the resource is awkward at the best of times.

**Le président:** La séance est ouverte. Bienvenue à nos témoins. M. Gordon Baskerville, nous avons de nouveaux collègues parmi nous cet après-midi. Permettez-moi de vous présenter George Baker, libéral, de Terre-Neuve; M. Reg Bélair, de l'Ontario, qui fait partie de notre Comité; M. Ray Skelly, néo-démocrate, de l'Île de Vancouver et M. Ken Monteith, de l'Ontario également.

M. Baskerville et moi-même sommes de vieux amis. Pour ceux d'entre vous qui ne le connaissez pas, le professeur Gordon Baskerville est le doyen de la Faculté de foresterie à l'Université du Nouveau-Brunswick. Il était sous-ministre adjoint au Nouveau-Brunswick lorsque cette province a déposé en 1982 sa loi sur les terres de la Couronne et les forêts. De 1979 à 1982, il a énormément contribué à la rédaction de ce projet de loi.

C'est la deuxième fois qu'il comparait devant nous comme témoin. Nous l'avons en effet rencontré un après-midi, il y a deux mois environ et il a pu nous accorder 20 minutes avant le déclenchement de la sonnerie. Il a accepté très gentiment de revenir témoigner.

Reprenons donc où nous en étions la semaine dernière, Gordon. Nous avions discuté de la possibilité de joindre de l'avis de convocation de cette séance copie des *Procès-verbaux et témoignages* de l'autre réunion, dans l'espoir que tout le monde serait au courant de votre premier témoignage.

Vous pouvez peut-être nous rafraîchir la mémoire. Si je me souviens bien, vous aviez conseillé tout d'abord de fixer notre objectif et de discuter ensuite des façons de le réaliser et nous avions commencé à discuter d'une méthode ou d'une structure visant à réaliser cet objectif illusif que représente le développement durable en foresterie.

**M. Gordon Baskerville (doyen, Faculté de foresterie, Université du Nouveau-Brunswick):** Merci, monsieur le président. Plutôt que d'essayer de répéter tout ce que j'ai dit, permettez-moi de souligner ce que je considère comme les points clés.

Il me semble que la chose la plus importante, c'est de définir le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine des forêts. Les ressources appartiennent aux provinces, mais les principaux pouvoirs d'imposition appartiennent au gouvernement fédéral et, dans le meilleur des cas, l'harmonisation des deux est toujours difficile lorsqu'il s'agit d'administrer la ressource.

## [Texte]

The first point I would recall is the notion of the rapidity of change right now in the forestry sector; the technology of managing a renewable resource has changed more in the last ten years than it changed in all time prior to that.

The most important thing in managing is to be able to forecast the outcome of an intervention over both time and space, so you can choose the most appropriate one and then track it over time and space. The kinds of technologies you need to do that have changed dramatically—things like geographic information systems, access to computers. I now have in my study at home as well as work more computing power than we had in the university computer ten years ago. I can pick it up and carry it around.

The second point is that if I were to characterize past approaches to resource management in this country, almost all have been specifications of actions to take: do these things. I submit that is a very high-risk approach. What we need is to specify a process for solving forest resource problems, not specify the solutions, especially in an environment where the resource itself and our ability to manage it is changing rapidly.

What we need is a process to identify and solve problems, not a set of solutions that are likely to be out of date by the time they are printed.

The third point is that we need to work towards actually managing the resource. I would characterize what we have done to date—generally, with some exceptions—to be protecting.

We have protected by applying constraints. We have limited the amount that can be harvested, we have limited where harvesting can be taken, we have put limits on how much must be planted, and so on. Basically we have done very little in the way of designing active interventions in a forest system so we controlled the way that system developed in the future.

Absolutely crucial issue: it is impossible to manage a renewable resource by constraint. It simply is not possible to manage by constraint. You have to move to taking designed actions to intervene intentionally to cause the system to move in a direction.

The fourth point is an awful one to tell legislators. I do not believe we can manage Canadian forests by starting each sentence with the word "stop". Virtually all of our legislation is legislation to prevent actions. The legislation is designed not to allow something to occur. We will speak of stopping clear-cutting, stopping planting, stopping road building and so on. We will not achieve and we will not even approach management of the resource until we switch into an active mode.

## [Traduction]

Je vous rappellerai tout d'abord à quel point les choses évoluent rapidement dans le secteur des forêts; au cours des dix dernières années, les méthodes d'aménagement des forêts ont connu plus de changements que jamais auparavant.

En matière d'aménagement, la chose la plus importante est de savoir choisir l'intervention la plus appropriée afin de pouvoir en contrôler les répercussions dans l'espace et dans le temps. Les technologies nécessaires, comme les systèmes d'information géographique et l'informatique, se sont énormément perfectionnées. Chez-moi, comme au bureau, j'ai un ordinateur plus puissant que celui que possédait l'université il y a dix ans. En plus, il est portable.

Si je devais caractériser les anciennes méthodes de gestion des ressources qu'on a utilisé au Canada, je dirais qu'elles imposaient toutes certaines mesures précises à prendre. Or, selon moi, c'est une démarche qui présente d'énormes risques. Ce qu'il faut, ce n'est pas préciser les solutions à apporter, mais cerner le processus de résolution des problèmes d'aménagement forestier, en particulier lorsque la ressource elle-même et notre aptitude à la gérer sont en pleine évolution.

Ce qu'il faut, c'est une méthode permettant d'identifier les problèmes et de les résoudre, pas un ensemble de solutions qui, à peine imprimées, sont probablement déjà périmées.

Mon troisième point, c'est que nous devons réellement pratiquer l'aménagement forestier. Tout ce que nous avons fait jusqu'à présent, à quelques exceptions près, c'est de protéger la ressource.

Nous l'avons protégée en imposant certaines contraintes. Nous avons limité la possibilité de coupe, prescrit quels sites pouvaient être récoltés, imposé des restrictions quantitatives à la plantation, etc. Tout compte fait, nous avons fait très peu pour contrôler le développement futur de la ressource au moyen d'une stratégie d'interventions sylvicoles.

Or, ce qui est crucial, il est impossible de gérer une ressource renouvelable en imposant des contraintes. C'est tout à fait impossible. Il faut donc intervenir de propos délibéré et prendre des mesures qui imposent une orientation au système forestier.

Le quatrième point n'est pas le genre de message que les législateurs aiment entendre: je ne pense pas qu'il soit possible d'aménager les forêts canadiennes en donnant des instructions qui commencent toutes par «arrêtons de». Pratiquement toutes les lois qui ont été adoptées sont des lois préventives. Ces lois sont conçues pour empêcher que telle ou telle chose ne se produise. Nous parlons de mettre un terme aux coupes à blanc, au reboisement, à la construction de routes, etc. Tant qu'on n'aura pas décidé de prendre des mesures actives, nous n'obtiendrons pas de résultat et nous ne pourrions pas vraiment parler d'aménagement forestier.

[Text]

[Translation]

• 1545

What will we do, what will we start and what sets of actions are we going to take to control a system rather than to continue to say not to do this or not to do that? Again, it is the difference between a constrained approach and active management.

The fifth point is what I call the problem of transition. We have in this country enjoyed a surfeit of forest resource for many generations so that no one got really very excited about over-exploitation or any kind of exploitation. We are approaching a situation where, at least locally, exploitation of the forest exceeds the capability of the forest to produce. It does not nationally, but certainly locally there are problems.

The tendency is to forget that we are looking at a period of transition; we are looking at transition from dealing with natural forests and simply minding them to a situation where we will be working with managed forests. The point I want to make is that the problems we had 10 years ago, the problems we have now and the problems we will have 10 years hence are not the same. They are so different that the solution set in fact has very little overlap in it. The kinds of actions we need to take during the transition are not the same ones that you would take in a managed forest once you had brought the forest to that state.

Finally, the big need is some structure that facilitates the multiple players. We have a three-by-three matrix: there are landowners, managers and researchers on one side and timber, wildlife and recreation on another. To manage the forest in a way that will be acceptable to the public of this country, you have to deal with more than the timber.

The structure that exists does not actually permit this. If you look historically at the Canadian Forestry Service's role, it has been incredibly narrow. They researched only the timber, primarily insects and disease and were very weak in the forest area. They looked a bit a silviculture but, at forest level dynamics, there has been actually no experience in the Canadian Forestry Service; maybe three people in the past 35 years I have been in the business in the agency have worked at what I would call a forest management level.

There is a need for a much broader view, a view that looks at management of the forest resource, where research on timber, wildlife habitats and recreation can get put in the same box. We are going to have just endless difficulties—if indeed it is possible at all—to integrate wildlife habitat and timber management if we do not in fact get to work together.

On the other hand, I would argue that where they are together, it is a relatively straightforward procedure. It is

Par où commencer? Quoi faire? Quel ensemble de mesures allons-nous prendre qui nous permettront de contrôler le système plutôt que de nous contenter de refuser telle ou telle action? Là encore, c'est toute la différence entre une démarche par voie de contraintes et une vraie politique d'aménagement.

Mon cinquième point concerne ce que j'appelle le problème de transition. Nous bénéficions d'une telle abondance de ressources forestières au Canada depuis un si grand nombre de générations, que personne ne s'est vraiment inquiété de la surexploitation ou d'un mode particulier d'exploitation. Or, au niveau local tout au moins, nous exploitons la forêt à un rythme tel que cette dernière va bientôt perdre du terrain. Ce n'est pas encore le cas à l'échelle nationale, mais il existe des problèmes au niveau local.

Nous avons tendance à oublier qu'il s'agit d'une période de transition entre ces forêts naturelles, que nous nous sommes contentés jusqu'ici de protéger, et les forêts artificielles. Ce que je veux dire, c'est que les problèmes d'il y a dix ans, les problèmes d'aujourd'hui et les problèmes qu'on aura dans dix ans ne sont pas les mêmes. Ils sont tellement différents que les solutions seront pratiquement toutes différentes. Les mesures que nous devons prendre pendant la période de transition ne sont pas les mêmes que celles que nous prendrons dans une forêt bien aménagée, une fois que nous aurons atteint ce stade.

Et ce dont nous avons besoin finalement, c'est d'une structure qui facilite la participation des nombreux intervenants. Nous avons une matrice carrée: d'un côté nous avons les propriétaires, les gestionnaires et les chercheurs et de l'autre, le bois sur pied, la faune et les loisirs. Si l'on veut aménager les forêts d'une façon acceptable pour la population canadienne, il ne faut pas se préoccuper uniquement du bois sur pied.

La structure actuelle ne permet pas ce type de gestion. Traditionnellement, le rôle du Service canadien des forêts a été incroyablement limité. Il faisait des recherches sur le bois de coupe,—essentiellement les insectes et les maladies qui l'attaque—et ne connaissait pratiquement rien à la foresterie. Il s'est vaguement intéressé à la sylviculture mais n'a pratiquement acquis aucune expérience en matière de dynamique forestière; depuis 35 ans que je travaille dans ce domaine, il y a peut-être trois personnes qui se sont réellement intéressées à ce que j'appellerai l'aménagement forestier.

Il est indispensable d'élargir nos horizons de façon que l'aménagement de la ressource forestière et les recherches englobent en même temps le bois sur pied, l'habitat de la faune et les loisirs. Si nous ne collaborons pas, nous allons avoir énormément de difficulté à harmoniser la préservation de l'habitat de la faune et la gestion du bois sur pied, et nous n'y parviendrons peut-être même pas.

Par contre, si tout le monde collabore, la méthode à suivre est relativement simple. C'est un objectif que la

[Texte]

technologically possible today. The same thing could be said for recreation. One of the things we need in this kind of a box that Forestry Canada could provide is a national forest database. The fact that the ownership of the resource is spread across ten provinces and two territories, and that the federal government owns a small amount as well as the private land owners, has made it exceedingly difficult to get consistent data. Forestry Canada is working hard on that and I see real progress.

[Traduction]

technologie du jour permet de réaliser. La même chose s'applique aux loisirs. Dans le cadre de cette harmonisation, l'une des choses que pourrait nous offrir Forêts Canada, c'est une base de données nationale sur nos forêts. Parce que ces ressources appartiennent à dix provinces et à deux territoires, et que le gouvernement et quelques propriétaires de boisés privés en possèdent également une petite quantité, il a été extrêmement difficile d'obtenir des données fiables. Forêts Canada s'est mis à pied-d'oeuvre et j'ai déjà vu les résultats concrets de ses efforts.

• 1550

Finally, I would argue that the technology we need to manage the forest resources exists right now. It is largely in hand. There is nothing we have to invent. What is needed is a structure to allow that technology to work in the forest, rather than simply on paper.

At the risk of outraging some of my colleagues, I would also suggest the answer is not more money. The answer is more reason. We need a more reasoned approach. We need to look at ways to control the forest itself, and not be so concerned with how much money we have to do some particular things we like to do, like plant trees.

**The Chairman:** Thank you very much, Gordon. I appreciate your remarks.

For the information of those members of the committee who are here for the first time, the mission or purpose of this committee is to examine the terms of reference for the new department of forestry, and to recommend to Parliament the breadth of mandate we feel is appropriate for the new department. This is the context for hearing our witnesses. The questions do not necessarily have to be kept to that narrow perspective, but I wanted to make the point for your interest.

We will start in the normal manner, with the official opposition asking the first question.

**Mr. Bélair (Cochrane—Superior):** Mr. Baskerville, I will ask you the same question I have been asking on many occasions. We are slowly formulating a national policy and, as you said a while ago, we are in a transitional period. Thus as federal legislators we are all deeply convinced such a policy should try to conciliate the interests of the industry, environmentalists, and self-appointed watchdog groups.

In your view, does Bill C-29, or the new ministry of forestry, contain the necessary elements to address the problems we will have in the future?

**Dr. Baskerville:** In its present form, I would say it does not.

**Mr. Bélair:** How could it be improved, always from a national perspective?

Et finalement, je soutiens qu'il existe déjà la technologie nécessaire à l'aménagement de la ressource forestière. Elle existe à l'état théorique. Nous n'avons rien à inventer. Ce qu'il faut, c'est la structure qui permettra son application pratique au niveau des forêts.

Au risque de choquer certains de mes collègues, j'irais même jusqu'à dire que la solution n'est pas purement monétaire. Il faut faire montre de logique. Nous avons besoin d'une démarche raisonnée. Il faut trouver des façons de contrôler la forêt elle-même, au lieu de s'inquiéter des ressources financières à notre disposition pour faire du reboisement, par exemple.

**Le président:** Merci beaucoup, Gordon. J'ai bien aimé votre exposé.

Pour la gouverne de ceux qui assistent pour leur première fois à une réunion de ce Comité, notre mission est d'étudier le mandat du nouveau ministère des Forêts et de recommander au Parlement ce que nous considérons un mandat approprié pour ce nouveau ministère. C'est dans ce contexte que nous entendons des témoins. Vous n'êtes pas nécessairement obligés de cantonner vos questions à cette perspective étroite, mais je tenais à vous mettre au courant.

Nous allons commencer de la façon habituelle, en laissant l'opposition officielle poser la première question.

**M. Bélair (Cochrane—Supérieur):** Monsieur Baskerville, je vais vous poser la même question que je pose d'habitude. Comme vous l'avez dit tout à l'heure, nous sommes en période de transition et nous prenons notre temps pour formuler une politique nationale. À titre de législateurs fédéraux, nous sommes tous profondément convaincus qu'une telle politique devrait concilier les intérêts de l'industrie, des écologistes et des groupes de citoyens intéressés.

À votre avis, est-ce que le projet de loi C-29, portant sur la création du nouveau ministère des Forêts, contient les éléments nécessaires pour pouvoir résoudre les problèmes de demain?

**M. Baskerville:** Je dois dire que non, pas sous sa forme actuelle.

**M. Bélair:** Mais dans une perspective nationale, comment pourrait-on l'améliorer?

[Text]

**Dr. Baskerville:** It comes back to providing a structure so the federal role in forest management can be brought, if you will, to the ground, onto where the trees grow.

**Mr. Bélair:** Would you tie this in with the provincial jurisdiction over national resources. It is not easy, I know.

**Dr. Baskerville:** If I had that answer, I would be rich and famous, and I would not be here.

**Mr. Bélair:** With your experience, you could certainly have some positive suggestions to make to us.

**Dr. Baskerville:** When it comes to funding forest management—our management on Crown forests, put it that way—the capability to fund it tends to lie with the federal government, but the ownership of the resource tends to lie with the provincial government. There is not in place, now, a very good mechanism for the two of them to decide what the objective is.

**Mr. Bélair:** Maybe I could rephrase my question. Should the forestry agreements be conditional upon very specific items the provinces would have to do? You mentioned quite a few those a while ago.

**Dr. Baskerville:** That is a high-risk approach, because you, from the outside, will be telling the person who actually owns the resource how he has to behave to get your money. It is part of the problem right now. The federal government intervention in this is not structured from a forest management point of view.

**Mr. Bélair:** Are you suggesting the provinces should deal with their forests alone, and that Forestry Canada should take a more national role, like a national data bank, exports?

• 1555

**Dr. Baskerville:** Let me suggest that in a small province like New Brunswick there were 10 forests. Each of those 10 should have a clearly defined objective for production of timber, for production of wildlife habitat, for production of recreation.

**Mr. Bélair:** Set by whom?

**Dr. Baskerville:** Set by the owner, the province. There must be with that what is called a harvest cue, which is a list of the stands that will be harvested from place to place over time and a list of stands that will be treated from place to place over time. Those two things are what control pattern in the forest over time, the harvest cue and the treatment cue. They control what is available for timber, for wildlife habitat, and for recreation.

**Mr. Bélair:** That is still from a provincial perspective, though.

**Dr. Baskerville:** Yes.

**Mr. Bélair:** I am trying to insert a national responsibility in here.

[Translation]

**M. Baskerville:** Il faut une structure permettant au gouvernement fédéral de s'associer directement à l'aménagement forestier.

**M. Bélair:** Comment est-ce possible tout en respectant la compétence des provinces en matière de ressources nationales? Je sais que ma question n'est pas facile.

**M. Baskerville:** Si j'avais la réponse, je serais riche et célèbre et je ne serais pas ici.

**M. Bélair:** Vu votre expérience, vous avez certainement des suggestions positives à nous faire.

**M. Baskerville:** Lorsqu'il s'agit du financement de l'aménagement forestier—notamment sur les terres de la Couronne—c'est le gouvernement fédéral qui tient les cordons de la bourse, mais les ressources appartiennent aux gouvernements provinciaux. Il n'y a pas vraiment de mécanisme en place qui permette aux deux niveaux de gouvernement de se mettre d'accord sur un objectif.

**M. Bélair:** Je vais poser ma question de façon différente. Les ententes forestières conclues avec les provinces devraient-elles stipuler des interventions bien précises? Vous en avez mentionné tout à l'heure un certain nombre.

**M. Baskerville:** C'est une approche qui comporte énormément de risques quand quelqu'un de l'extérieur dit au propriétaire ce qu'il sera obligé de faire s'il veut recevoir une aide financière. C'est un des éléments du problème que l'on connaît aujourd'hui. L'intervention du gouvernement fédéral n'est pas conçue en fonction de l'aménagement forestier.

**M. Bélair:** Suggérez-vous que les provinces gèrent elles-mêmes leurs forêts et que Forêts Canada joue un rôle plus national, par exemple en créant une banque nationale de données, en s'occupant des exportations?

**M. Baskerville:** Prenez le cas d'une petite province comme le Nouveau-Brunswick où il y aurait dix forêts. Il faudrait pour chacune des ces forêts un objectif précis relativement au bois sur pied, à l'habitat de la faune et aux loisirs.

**M. Bélair:** Objectif défini par qui?

**M. Baskerville:** Par le propriétaire, soit la province. Il faut qu'il y ait ce qu'on appelle un schéma d'aménagement, soit un calendrier précisant quand chacun des peuplements sera récolté ou fera l'objet d'interventions sylvicoles. Ce sont ces deux éléments du schéma d'aménagement qui permettent de contrôler la forêt au fil des ans, puisqu'ils déterminent les parts de la forêt réservées à la coupe, à la faune et aux loisirs.

**M. Bélair:** Mais c'est là encore une perspective provinciale n'est-ce pas.

**M. Baskerville:** En effet.

**M. Bélair:** J'essaie ici de faire ressortir la responsabilité nationale.

[Texte]

**Dr. Baskerville:** I am trying to work to that, but I wanted to make sure that it can come to ground. The way to bring it to ground is to start with actual forests, then come and sit face to face with the federal-provincial interface and ask what elements of this kind of forest management the feds willing to buy into. That is the way to do it.

However, to come and say, as happened in the early 1980s, that federal money is available if you will plant, whether you need planting or not, is not a wise way to approach forest management. You have to start with the forest where the problem is. It is a structural problem. What do you need to do to fix that?

**Mr. Bélair:** The end is justified, though.

**Dr. Baskerville:** No, I do not believe it is. I think we have wasted incredible amounts of money planting trees in the last decade. Incredible amounts!

**Mr. Bélair:** Why would that be?

**Dr. Baskerville:** I think no one can show that we actually needed to plant those trees, in terms of forest dynamics. The fixation here is that you can get caught at either of two extremes: talk about a whole country or talk about one stand, such as fix this stand. If we fixed each stand as we came to it, it is a certainty that we would have suboptimal management of the forest. You need to look at a forest and ask what stands in it are limiting and where should the money be spent to get the most production out of that forest. What we need is an environment that allows an analytical approach to what the problems are in a forest and how we will treat them, rather than coming with an answer that says plant everything in sight.

**Mr. Bélair:** That is still provincial jurisdiction, though.

**Dr. Baskerville:** Yes; ultimately they own the resource. I do not see how we can get around that.

**Mr. Bélair:** I am trying to establish, Mr. Chairman, how we, as national politicians, can be involved in such a process and be up to date. I have not received many answers from many people. There have been no answers, as a matter of fact.

**Dr. Baskerville:** In the last decade the federal government must have put up close to half the money, if not more, in forest management on Crown land in this country, so you should have a role.

**Mr. Bélair:** But you said that the money was not well spent. This is why I ask you: why will the federal not put some conditions on their contributions? From a legal

[Traduction]

**M. Baskerville:** J'y viens, mais je veux être sûr que cela soit possible. Et pour que cela soit possible, il faut partir de la forêt elle-même, examiner les interfaces entre le fédéral et les provinces et voir quels éléments d'un tel régime d'aménagement le gouvernement fédéral est prêt à financer. C'est la façon de procéder.

Par contre, ce n'est pas une bonne façon d'aborder l'aménagement forestier que de faire ce qu'on a fait au début des années 80 et de dire aux provinces que le gouvernement fédéral est prêt à leur donner des fonds pour le reboisement, que le reboisement s'impose ou non. Il faut commencer par s'attaquer au problème en forêt. C'est un problème de structure. Comment faut-il s'y prendre pour le résoudre?

**M. Bélair:** Mais l'objectif est valable, n'est-ce pas?

**M. Baskerville:** Non, je ne pense pas. Je pense que nous avons consacré en pure perte des sommes énormes au reboisement depuis une dizaine d'années. Des sommes incroyables!

**M. Bélair:** Et pourquoi donc?

**M. Baskerville:** Sur le plan de la dynamique forestière, je pense que personne n'est en mesure de prouver que ce reboisement était vraiment nécessaire. Le danger serait de pécher par deux excès contraires: ne retenir que des solutions applicables soit à l'échelle nationale soit au niveau d'un peuplement précis. Si le cas de chaque peuplement était réglé tour à tour, nous n'aurions certainement pas une gestion optimale de nos forêts. Il faut étudier la forêt elle-même et voir quels sont les peuplements problèmes et décider où inverser pour optimiser la production de cette forêt. Il faut donc que l'on puisse adopter une démarche analytique pour repérer les problèmes d'une forêt et choisir les remèdes, plutôt que de décider de reboiser partout où il y a un espace vide.

**M. Bélair:** Mais la décision relève tout de même des provinces?

**M. Baskerville:** Oui, puisqu'elles sont propriétaires des ressources. Je vois mal comment on pourrait changer cela.

**M. Bélair:** Ce que j'essaie de savoir, monsieur le président, c'est la façon dont nous pouvons participer à ce processus et nous tenir au courant, en tant que députés fédéraux. Peu de témoins m'ont fourni des réponses. De fait, je n'ai pas eu de réponse.

**M. Baskerville:** Au cours des dix dernières années, le gouvernement fédéral a contribué près sinon plus de la moitié des fonds consacrés à l'aménagement forestier des terres de la Couronne. Le gouvernement fédéral a donc un rôle à jouer.

**M. Bélair:** Mais vous dites que l'argent n'a pas été dépensé à bon escient. Je vous demande donc pourquoi le gouvernement fédéral ne peut pas imposer certaines

[Text]

point of view it is probably unconstitutional. What is the way to get around it, in your view?

**Dr. Baskerville:** It was not spent as well as it could have been, because it came with programs delivered by a non-owner of the resource, rather than a meeting of minds between the owner of the resource saying he has this problem and the banker saying he will help him with it in this way. The phrase that was used was "direct delivery" and it is an inaccurate one. They simply came and said, do it this way and we will give you money; do not do it this way and you do not get any. That is not a way to manage a forest. You start with the forest, with what is the problem in it, and work back.

**Mr. Bélair:** I have a lot more questions, Mr. Chairman, but I will give my good friend from Abitibi a break.

**The Chairman:** What happened to the other members of our committee? Have they gone back to the House?

**Mr. Bélair:** We will take as long as we can.

• 1600

**M. Guy Saint-Julien (député d'Abitibi):** Merci, monsieur le président.

Au sujet des ententes, le gouvernement fédéral en a signé en 1987 avec le gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick, et il vient d'en signer une dernièrement, au mois de décembre, pour un total de 91,000,000\$ dont 50,000,000\$ seront versés par Ottawa. Est-ce que l'université où vous travaillez collabore à ces ententes avec le gouvernement provincial?

**Dr. Baskerville:** Yes. The way it happens to work in New Brunswick is that the design of a major portion of it is done through a federal-provincial committee which has a university representative on it, and for the research portion of that agreement the university operates as, I was going to say an equal player but not quite, but almost an equal player at the table in terms of numbers, in terms of designing how the research element of that is spent.

**M. Saint-Julien:** Je vois ici, dans un livre, pour le Nouveau-Brunswick: 51 p. 100; cela concerne des terres forestières. Or, les terres forestières représentent 86 p. 100 des terres, mais, sur les terres forestières productives, il y a 51 p. 100 qui sont publiques. C'est-à-dire qu'il y a 49 p. 100 pour la province et 2 p. 100 pour le gouvernement fédéral. Je suppose que vous connaissez les ententes Canada—Nouveau-Brunswick. Est-ce que, selon vous, ces ententes-là ont profité à la province, autant pour les secteurs privés que publics?

**Dr. Baskerville:** In the context of whether they have been useful, the answer is clearly yes. Have they done everything that we could have done? The answer, I believe, has to be no, again for the simple reason that we

[Translation]

conditions à ces contributions? Sur le plan juridique, c'est probablement anticonstitutionnel. À votre avis, comment pourrait-on contourner cette difficulté?

**M. Baskerville:** Les fonds n'ont pas été dépensés de façon optimale, parce que les programmes étaient administrés par d'autres que les propriétaires de la ressource alors que le propriétaire et le banquier auraient dû se mettre d'accord, l'un pour identifier son problème et l'autre pour en faciliter la résolution. Nous avons utilisé l'expression «prestation directe», mais elle n'est pas juste. Le gouvernement a simplement dit aux provinces «faites telle ou telle chose et nous vous donnerons de l'argent; sinon vous n'aurez pas un sous». Ce n'est pas ainsi qu'on gère une forêt. Il ne faut pas mettre la charrue avant les boeufs, il faut commencer par la forêt, par le problème lui-même.

**M. Bélair:** J'aurais encore beaucoup de questions, monsieur le président, mais je vais donner sa chance à mon bon ami d'Abitibi.

**Le président:** Où sont passés les autres membres du Comité? Sont-ils retournés à la Chambre?

**M. Bélair:** Nous prendrons tout le temps que nous pourrons.

**Mr. Guy Saint-Julien (Abitibi):** Thank you, Mr. Chairman.

As to the agreements, the Federal Government signed two with the New Brunswick Government, one in 1987 and a second one last December, worth in total 91 million dollars, of which 50 million dollars will come from Ottawa. Is your university participating in these Federal-Provincial agreements?

**M. Baskerville:** Oui. Au Nouveau-Brunswick, une bonne partie de l'élaboration des ententes est confiée à un comité fédéral-provincial auquel siège un représentant de l'université, et pour l'aspect recherche de l'entente, l'université est—j'allais dire sur le même pied mais ce n'est pas tout à fait le cas—l'université est pratiquement sur le même pied en termes de représentation, lorsqu'il s'agit de concevoir l'élément recherche de l'entente.

**Mr. Saint-Julien:** I read in this booklet that in New Brunswick forests cover 86% of all the land area and that 51% of productive forests are Crown lands. In other words, the province owns 49% and the Federal Government 2%. I suppose you are familiar with the agreements signed between the Federal Government and the province of New Brunswick. To your mind, have those agreements benefited the province, in the private as well as in the public sector?

**M. Baskerville:** Si vous me demandez si ces ententes ont été utiles, la réponse est un oui retentissant. Par contre, si vous me demandez si ces ententes ont donné tous les résultats voulus, je dois vous dire que non, pour

[Texte]

started with programs rather than finding out what the problem was and working back up the programs. To hazard a guess, I think New Brunswick was perhaps in a better position than any other province to have the problems defined in advance, and that may be less of a problem there than it would be, say, in British Columbia.

I was a reviewer for the FRDA five-year report for B.C., and one of the things that struck me was the lack of connection of the activities to management of the resource. The activities are accurately reported and the dollars spent are related to the actions taken, but the actions taken are not related to the dynamics of the resource. I think that New Brunswick did a pretty good job in that direction.

I think you said 49% of the area of New Brunswick was forest. It is 85%, and for the rest of it your percentages are accurate.

**M. Saint-Julien:** Quatre-vingt six p. 100.

**Dr. Baskerville:** That is right.

**M. Saint-Julien:** Vous avez raison, mais c'est 86 p. 100 des terres, et il y en a 51 p. 100 qui sont publiques et 49 p. 100 privées. Est-ce que vous avez trouvé, à la Faculté de foresterie, une nouvelle technologie pour le reboisement? Est-ce que vous travaillez sur des domaines comme cela à l'université pour trouver de nouvelles méthodes de reboisement?

**Dr. Baskerville:** Again, in simple terms, yes. As part of the big change that occurred in the last ten years, the sorts of people we hire and who are teaching forest management now are quite different from they were ten years ago.

The approach is now to make it possible to analyse a forest problem and to use relatively conventional, economic analyses to find the most cost effective solution to the forest problem. We have four people working directly in that area who are linked with technologies like geographic information systems. The province has a very good one and we have access to it from our faculty. We enjoy a rather close relationship with both the federal lab and the provincial government, because we happen to live in the same building.

• 1605

**M. Saint-Julien:** Une dernière question, monsieur le président.

Est-ce que vous travaillez sur les pertes forestières, comme celles dues à la tordeuse du bourgeon de l'épinette qui sévit dans votre province? Travaillez-vous aussi côté protection des forêts face aux incendies? On sait qu'au Nouveau-Brunswick, 89 p. 100 du nombre d'incendies ont été occasionnés par l'homme et 3 p. 100 par la foudre.

[Traduction]

la simple raison que nous avons une fois de plus pris le problème par la queue et commencé par les programmes. Sans pouvoir l'affirmer, je dirais que le Nouveau-Brunswick avait probablement mieux défini d'avance ses problèmes que toute autre province et que c'était moins difficile à faire pour elle que pour la Colombie-Britannique, par exemple.

J'ai participé à l'examen du rapport quinquennal sur l'entente sur la mise en valeur des ressources forestières signée avec la Colombie-Britannique et l'une des choses qui m'a frappé, c'est le manque de coordination entre les activités financées et l'aménagement forestier. Les activités avaient été dûment consignées et les sommes dépensées correspondaient aux mesures prises, mais les mesures prises n'avaient rien à voir avec la dynamique forestière. Par contraste, je pense que le Nouveau-Brunswick a fait un assez bon travail.

Vous avez dit, je pense, que 49 p. 100 du Nouveau-Brunswick est couvert de forêts. Le pourcentage est en fait de 85 p. 100 mais vos autres pourcentages sont exacts.

**Mr. Saint-Julien:** 86%.

**M. Baskerville:** C'est cela.

**Mr. Saint-Julien:** You are right, but it represents 86% of the land, and 51% is publicly-owned and 49% privately-owned. Has your Faculty of Forestry perfected a new planting technology? Is the university interested in this field and looking for new ways to deal with reforestation?

**M. Baskerville:** Pour simplifier, je dirais que oui. Les choses ont beaucoup changées au cours de la dernière décennie, et les gens que nous embauchons et ceux qui enseignent l'aménagement forestier sont bien différents d'il y a dix ans.

Nous essayons désormais d'analyser le problème forestier et nous avons recours à des analyses économiques assez classiques pour déterminer la solution la plus économique au problème. Quatre des gens de chez nous qui travaillent directement dans ce domaine sont reliés à des systèmes géomatiques. La province en a un très bon et notre faculté y a accès. Nous entretenons des liens assez serrés avec le laboratoire fédéral et le gouvernement provincial, car nos bureaux sont dans le même immeuble.

**Mr. Saint-Julien:** One last question, Mr. Chairman.

Are you working on forest losses, like those caused by the spruce budworm, that is giving your province so much trouble? Are you working on forest fire prevention? In New Brunswick, 89% of fires are caused by humans and 3% by lightning. Are you working on new technology, in cooperation with the Federal

**[Text]**

Est-ce que vous travaillez sur de la nouvelle technologie, avec le gouvernement fédéral, pour éviter ces dégâts-là dans le domaine de la forêt?

**Dr. Baskerville:** The amount of research on insects at the university—there are two researchers who work full time on that sort of thing. That is a relatively small number compared to the 15 researchers at the federal lab who work on the same insects. So our work is very closely related to theirs in that area.

We have one researcher on forest fires and we have a fire science centre that brings together people from engineering and biology. It has done a lot of work on fire in national parks, and not necessarily in New Brunswick. Our research is wherever someone wants to play and the national parks have been very interested in fire in the last decade.

New Brunswick has a lot of fires, but on average they are very small. Except for one two years ago, the average fire size was only about four or five times the size of this room. We have a lot of them, but none get very big because none of the forest is inaccessible. There is no place in New Brunswick where you can be 5 kilometres from a road.

**M. Saint-Julien:** Votre université de la foresterie est à Fredericton?

**Dr. Baskerville:** Yes.

**M. Saint-Julien:** Une dernière question, monsieur le président.

Est-ce que vous avez un message à nous passer? Peu importe les couleurs des partis politiques, avez-vous un message clair à lancer au gouvernement fédéral pour améliorer la situation? Vous avez l'air d'un homme qui connaissez votre domaine. Est-ce que vous avez un message à nous donner comme: voici, pour l'avenir, on devrait s'enligner sur tel domaine?

**Dr. Baskerville:** The most fundamental message is that to manage the resource you have to start by looking at the resource itself, its dynamic structure and the way it changes over time, and then design interventions to bring that resource to the condition you seek. The point I want to make is that you do not start by saying you have a plan to plant and then just go in and do it. You have to start with an analysis of the resource itself.

What is it doing? What will it allow you to take from it in timber, wildlife habitat and recreation, if you do not do anything? With different sets of actions, how could you enhance that resource's ability to deliver timber, wildlife habitat and recreation? The technologies exist and the federal government will play a role in the extent to which we deliver that. My message would be that rather than come with programs, come with money—but demand to see the analytical side before you buy in.

**[Translation]**

Government, in order to avoid that sort of damage to the forests?

**M. Baskerville:** A l'université, il y a deux chercheurs qui travaillent à temps plein sur les insectes. Ce n'est pas beaucoup, comparé aux 15 chercheurs qui oeuvrent dans ce domaine au laboratoire fédéral. Donc, nos travaux sont étroitement liés aux leurs.

Un de nos chercheurs se spécialise dans les incendies forestiers, et notre centre des sciences de l'incendie regroupe des experts en génie et en biologie. Le centre a beaucoup étudié les incendies dans les parcs nationaux, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur du Nouveau-Brunswick. Nos recherches se font là où on nous invite à les faire, et, depuis dix ans, les administrateurs des parcs nationaux s'intéressent particulièrement aux incendies.

Au Nouveau-Brunswick, il y a beaucoup d'incendies, mais ils s'étendent, en moyenne, sur d'assez faibles superficies. À part une exception il y a deux ans, l'incendie moyen ne s'étend que sur une surface quatre ou cinq fois plus grande que cette pièce. Il y en a beaucoup, mais ils ne se propagent guère, car aucune partie de la forêt n'est inaccessible. Au Nouveau-Brunswick, on est toujours à moins de cinq kilomètres d'une route.

**Mr. Saint-Julien:** Your Faculty of Forestry is in Fredericton?

**M. Baskerville:** Oui.

**Mr. Saint-Julien:** One last question, Mr. Chairman.

Is there a message you want to get through to us? Never mind our political colors; do you have a clear message for the Federal Government as to how the situation could be improved? You look like a man who knows his field. Can you tell us: Here is the approach you should take in the future?

**M. Baskerville:** Le message fondamental, c'est que, si on veut gérer la ressource, il faut d'abord l'examiner, examiner sa structure dynamique et son évolution, et ensuite concevoir des façons d'intervenir pour la mettre en valeur. On ne peut pas simplement dresser un plan de plantation et s'y mettre. Il faut d'abord analyser la ressource elle-même.

Qu'arrive-t-il dans la forêt? Si vous ne faites rien, que vous permettra-t-elle d'en tirer, sur le plan du bois, de l'habitat de la faune et des aires de récréation? Selon divers scénarios, comment pourriez-vous améliorer son rendement en bois, en habitats pour la faune et en aires de récréation? Les technologies existent, et le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans l'amélioration de ce rendement. Mon message serait le suivant: plutôt que de nous offrir des programmes, offrez

[Texte]

**M. Saint-Julien:** Merci, monsieur le président. C'est un bon message, docteur.

**The Chairman:** Dr. Baskerville, the last time you were here you said that before we can even start to manage, we have to decide where we want to go.

• 1610

On page 49 of issue 1 of the *Minutes of Proceedings and Evidence* you said that we should force a systematic examination of choice, and then you went on in the next paragraph to say that "sustainable" means consistently over time and geographic space we want to examine the availability of the forest in terms of the desired species, the desired quality, the desired quantity, and so on.

How do we get at the definition of the desires? I think you said it somewhere, probably in my previous education by you, none of which led to a degree.

**Dr. Baskerville:** That is not true, sir.

**The Chairman:** Yes, it is. During the course of the testimony we received from all sectors in forestry there have been conflicting desires. The forest could not possibly satisfy all of them simultaneously to the extent they have been expressed.

I have been struck by the difficulty we have, first of all, in getting this definition of what we are after. Is that the beginning point? Are we correct in terms of sustainable development of our forest to serve the wide range of desires upon them?

That leads to other questions. What are the practical options for structures and processes that will permit us to generate those definitions from the ground up, if you like, meaning both people and forests? What kind of role will the federal government play? I do not expect you to answer all of that in one breath, but I want to try to set that direction for the afternoon, if I could.

**Dr. Baskerville:** I agree that what I said then. What I am trying to say now is that a first and foremost issue has to be what we want from the resource. What makes this difficult is that we have a tendency in our society to state what we want out of context of what it is possible to achieve in the resource.

We simply state an end that we would like to reach and the means we would like to use to reach it, but we do not require any consistency between them. It is not uncommon to hear that we want all the present jobs, but we do not want any clear-cutting. It may be that those are in fact inconsistent means and ends.

The first issue has to be to find a way to explain to the public owners of the forests—because 91% of the forest is publicly owned—what they could have, what is achievable

[Traduction]

nous de l'argent, mais exigez des analyses avant de vous engager.

**Mr. Saint-Julien:** Thank you, Mr. Chairman. That is a good message, sir.

**Le président:** Monsieur Baskerville, lors de votre dernière comparaison, vous nous avez dit qu'avant même de songer à l'aménagement de la forêt, nous devons décider quels sont nos objectifs.

À la page 49 du premier fascicule des *Procès-verbaux et témoignages*, vous nous conseillez d'exiger un examen systématique des options et puis, au paragraphe suivant, vous dites que «durable» suppose un examen systématique de la composition des forêts dans toutes les régions géographiques, les espèces souhaitables, leur qualité, leur quantité, etc.

Comment peut-on définir les espèces souhaitables? Je pense que vous avez déjà essayé de faire mon éducation dans ce domaine, mais ça n'a pas donné de grands résultats.

**M. Baskerville:** Ce n'est pas vrai, monsieur.

**Le président:** Si, absolument. Tous les gens qui s'occupent des forêts et qui sont venus nous parler ne sont pas d'accord sur ce qui est souhaitable. D'après ce que nous avons entendu, aucune forêt ne réussirait à les satisfaire tous.

Ce problème de définition m'a particulièrement frappé. Est-ce un point de départ? Est-ce que le développement durable est la meilleure approche pour faire face aux souhaits des uns et des autres?

Et cela m'amène à d'autres questions. Quelles sont les options pratiques structurelles et les processus qui nous permettront d'adopter des définitions adaptées à la fois aux gens et aux forêts? Quel sera le rôle du gouvernement fédéral? Je ne m'attends pas à ce que vous répondiez à toutes ces questions immédiatement, mais j'essaie d'orienter la discussion de cet après-midi.

**M. Baskerville:** C'est bien ce que j'ai dit ce jour-là, mais aujourd'hui je prétends que nous devons déterminer avant tout ce que nous attendons de cette ressource. Le problème c'est que notre société a souvent tendance à exprimer ses souhaits sans tenir compte des contraintes matérielles.

Nous nous contentons de décider ce que nous voulons atteindre et les moyens que nous voulons utiliser pour y parvenir mais nous ne cherchons pas à concilier ces deux aspects. Nous voulons garder tous les emplois actuels mais nous voulons supprimer les coupes à blanc. Ces deux objectifs sont probablement inconciliables.

Il faut donc commencer par expliquer les options à l'État qui possède 91 p. 100 des forêts; lui expliquer ce qui est possible tout en conciliant la fin et les moyens. Si l'on

*[Text]*

with consistency between ends and means. If I look at the timber one first, it is easiest. It is what we call production possibilities.

For any given forest there is not one harvest level that works, there are probably 100, 200, maybe infinity, if you pressed me down to the individual cubic metre. There are certainly many different harvest levels that are sustainable but have different costs associated with them in terms of getting the wood, having different qualities of material coming from the forest, and having different impacts on the forest structure as you implement them over time.

It is relatively simple now to display those production possibilities—

**The Chairman:** On a computer, you mean.

**Dr. Baskerville:** —or on a piece of paper. It might be worthwhile, Mr. Curtis, if I were to offer some of these so you could see how straightforward it is to list the production possibilities for a forest.

One of the things we need to do is to get to a similar state for things like wildlife habitat. What is happening is that when you implement a timber plan, you in fact do it with two tools. For every management plan, whether they have written it out or not, there most certainly is a queue of stands that will be harvested indefinitely into the future. At least 80 years is required in New Brunswick, and that is a fairly common number.

• 1615

There is also a queue of the stands that will be treated, which determines the pattern in the forest. The pattern in the forest influences wildlife habitat; it is wildlife habitat. The linkage right now, the next linkage to add to this, is to be able to make forecasts of wildlife habitat in a manner analogous to what we do now for timber.

It is possible, and it is in fact being done in a preliminary way in New Brunswick, where a harvest queue is being tested for each management plan when it is designed for timber. The harvest queue is then used to drive a wildlife habitat model, a supply model for habitat, and it simply goes back through and, instead of making a timber forecast, makes a wildlife habitat forecast. What would be the marten population on this licence if you implemented a particular harvest queue?

If you do not like the outcome, you cycle back and you change the harvest queue, which means the management plan for timber changes. There is the possibility to make those trade-offs explicitly and to see what it is you are trading in timber and what it is you gain or trade in wildlife. The potential to do so in a rigorous manner where it takes the cloud-troubling out of it exists or is very close to existing right now.

The recreation element is incredibly difficult to introduce yet, and it enters only as a constraint. If you

*[Translation]*

commence par le bois sur pied, c'est ce qui est le plus facile. Nous appelons cela les possibilités de production.

Pour chaque forêt, il n'y a pas une seule solution unique, un seul niveau d'exploitation possible, il y en a probablement 100, 200, et probablement même une infinité, si on l'exprime en mètres cubes. Il y a probablement beaucoup de niveaux d'exploitation qui sont durables mais dont les coûts diffèrent et qui sont différents également quant à la qualité de la production, l'impact sur la structure forestière, etc.

Pour l'instant, il est relativement facile d'expliquer ces possibilités de production. . .

**Le président:** Avec un ordinateur.

**M. Baskerville:** . . . ou sur un bout de papier. Monsieur Curtis, je pourrais d'ailleurs vous en montrer pour que vous voyiez à quel point il est facile de cataloguer les possibilités de production d'une forêt.

Maintenant, reste à faire la même chose pour d'autres aspects, comme l'habitat de la faune. En fait, quand on applique un plan d'exploitation du bois sur pied, on dispose de deux outils différents. Pour chaque schéma d'aménagement, qu'il soit sous forme écrite ou pas, il y a toute une série de peuplements qui pourront être exploités indéfiniment. Au Nouveau-Brunswick, il faut au moins 80 ans, et c'est un chiffre qui revient assez souvent.

Il y a également toute une série de peuplements qui doivent faire l'objet d'interventions sylvicoles, et cela détermine le schéma d'aménagement de chaque forêt. Le schéma d'une forêt a une incidence sur l'habitat de la faune, en réalité, c'est l'habitat de la faune. Il faut ajouter à cela un autre maillon, la possibilité de prévoir l'habitat de la faune comme nous prévoyons actuellement les possibilités de production de matière ligneuse.

C'est une chose qui est possible, qui se fait déjà à titre expérimental au Nouveau-Brunswick où l'on fait l'essai d'une séquence de récolte du bois pour chaque schéma d'aménagement. Le modèle de récolte en séquence est alors adapté de façon à prévoir non pas les possibilités de production de matière ligneuse, mais bien la disponibilité d'habitats pour la faune. Comment la population des martres va-t-elle évoluer si l'on exécute telle séquence de récolte?

Si les résultats ne vous plaisent pas, vous faites marche arrière, vous changez la séquence de récolte de la matière ligneuse, ce qui revient à changer le schéma d'aménagement. De cette façon, on peut effectuer toute une série d'arbitrages et déterminer quelles concessions sur le plan des arbres donnent des avantages sur le plan de la faune et de la flore. Aujourd'hui, on peut déjà ou du moins est-on tout près de pouvoir prévoir cela avec beaucoup d'exactitude.

Pour l'instant, l'élément récréation est excessivement difficile et n'est considéré qu'à titre de restriction. Quand

## [Texte]

enter a management procedure as a constraint, you are basically a loser; it means that you operate at the margin.

None of us in this room drives much below the speed limit. The speed limit is a constraint. Actually, we drive just as much over it as we think we might get away with. This is the way all humans treat constraints. We will marginalize them and go just as much over as we think the fine might be worth paying.

We cannot manage that way. The most important issue, to go back, Mr. Chairman, to defining what we could have is to make it possible to offer six production possibilities from a forest and, for each one, to be able to show how much timber you would get, what it would cost you in terms of silviculture to grow it, what it would cost you in terms of deliver it, what wildlife you would have for, say, half a dozen target populations, and what recreation opportunities you would have in some measurable manner, so that you could compare the opportunities.

We do not have just one thing to do; our problem is choice. The hardest part is to get people to understand that they do have choice.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Baskerville. I will pursue that on my next turn.

**Mr. Baker (Gander—Grand Falls):** I have just one question. If you were to suggest to Members of Parliament one country in the world that you think we should emulate in forest management policy, what country would that be and why?

**Mr. Saint-Julien:** Abitibi.

**Dr. Baskerville:** That is not a country, sir. Not yet.

**An hon. member:** Do not bring that subject up.

**Dr. Baskerville:** I would emulate Canada. The reason is that we have a unique structure in the ownership of the resource and the ability to tax use of the resource. I do not think there is anybody else who comes close enough to our structure where we could actually copy their policies.

We can copy techniques, but we are going to have to invent a policy that suits a country where 91% of the forest is owned by the people. Where the people do not give a damn about the value of a tree, they care about jobs.

The nicest thing that could happen would be to make trees worth \$100 a piece—no, \$1,000 apiece. We would not be sitting here if trees were worth \$1,000 each. But they are not worth anything until they become a job in our society, and that makes our problem quite different from anyone else's.

## [Traduction]

un schéma d'aménagement comporte des éléments imposés, c'est forcément bancal, et cela force à fonctionner dans la marge.

Parmi les gens qui sont dans cette pièce, il y en a peu qui conduisent en-dessous de la limite de vitesse autorisée. La limite de vitesse est une restriction. En fait, nous la dépassons dans la mesure où nous pensons pouvoir le faire sans nous faire arrêter. Les êtres humains abordent souvent les restrictions de cette façon-là. Nous les marginalisons et nous les ignorons dans la mesure où nous pensons pouvoir nous accommoder des conséquences.

En matière d'aménagement, cette attitude n'est pas possible. Monsieur le président, revenons aux six possibilités de production et à la nécessité de pouvoir déterminer dans chaque cas quelle quantité de bois on pourra produire, quels seront les coûts sylvicoles de cette production, les coûts d'acheminement, les résultats sur la faune et la flore compte tenu d'une douzaine de populations cibles et également les possibilités du point de vue récréatif, possibilités qu'il faut mesurer d'une façon ou d'une autre pour pouvoir les comparer.

Nous n'avons pas une option unique, nous avons par contre un problème de choix. Le plus difficile c'est de faire comprendre aux gens qu'ils ont un choix.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Baskerville; je reviendrai sur cette question tout à l'heure.

**M. Baker (Gander—Grand Falls):** Je n'ai qu'une question. Si vous deviez nous conseiller d'imiter la politique d'aménagement forestier d'un pays du monde, quel pays choisiriez-vous et pourquoi?

**M. Saint-Julien:** L'Abitibi.

**M. Baskerville:** C'est n'est pas un pays, pas encore.

**Une voix:** Évitions ce sujet.

**M. Baskerville:** J'imiterais le Canada. En effet, notre structure de propriété des ressources et notre structure d'imposition de ces ressources est tout à fait unique. Je crois qu'aucun pays au monde n'a une structure suffisamment proche de la nôtre pour que nous puissions copier ses politiques.

Nous pouvons imiter des techniques, mais il va falloir inventer une politique adaptée à un pays où 91 p. 100 des forêts appartiennent à l'État, c'est-à-dire à la population, et où les gens se fichent totalement de la valeur des arbres; ce qui les intéresse, ce sont les emplois.

Ce serait merveilleux si les arbres valaient 100\$ pièce, non, 1,000\$ pièce. Si les arbres valaient 1,000\$ pièce, nous ne serions pas là. Mais dans notre société, les arbres ne valent rien tant qu'ils ne deviennent pas un emploi, et pour cette raison, nous avons des problèmes tout à fait uniques.

[Text]

[Translation]

• 1620

The classic comparison, I am sure, is Sweden. I would say that the Swedes cannot do anything that we cannot do. Right now our technology is every bit as good as theirs. They have two things that are different.

One is that they have recognized in the latter part of the last century that they were about to denude their country for the third time in history. There was not a tree on it in the 1400s and again in about the 1700s. They were about to do that again, but somebody said "whoa". So for the best part of a century they have been actively trying to promote their forest. So they have a long lead on us in terms of beginning.

The other thing they have is really astounding. When you visit there, they like to take you to the company president. You meet him and talk to him for a little while, then you go down to the next level and you talk to them for a little while, and by mid-afternoon you are out in the woods. I did this last summer with several different agencies. They all did it the same way. The thing that is absolutely astounding is the complete continuity from top to bottom. It is unbelievable, the continuity from top to bottom. The plan that the guy at the top is telling you about and the plan that the technician is implementing at 4 o'clock in the afternoon in the woods has complete consistency.

This is not an advertisement. I really mean this. But one of the things that really stood out when I did that was that the guy I talked to in the late afternoon, in general, was responsible for about 10,000 hectares of forest. He had perhaps two professionals and about 10 or 12 technicians working with him.

After a few days of this, I began to think about New Brunswick which has more foresters per land area than any other province. The average forester at the bottom of the heap in New Brunswick is responsible for somewhere around 180,000 hectares. I think that is the fundamental difference there.

I have drifted, I am afraid, from your question, but I still think we have to solve our problem. We cannot import solutions for this one.

**The Chairman:** I would like to get at the practical aspects of this. We are talking, Gord, about the terms of reference, the mandate, for the new federal department of forestry. This is the second time that a department of forestry has been created federally. I would be interested in your view as to why it did not succeed or flourish previously—and I do not mean this as a political question—to the extent that you are able to perceive why it did not. Also, I would like to have your views as to how it might lead us in the directions you have identified as the manner in which we must manage the forests of

Si l'on veut comparer, il y a le cas classique de la Suède. À mon avis, les Suédois ne peuvent rien faire que nous ne puissions faire également. Pour l'instant, notre technologie est en tout point comparable à la leur. Cela dit, il y deux choses qui sont différentes chez eux.

D'une part, à la fin du siècle dernier, ils se sont aperçus qu'ils étaient en train de dévaster leur pays pour la troisième fois dans leur histoire. Vers 1400, puis trois siècles plus tard vers 1700, il ne restait plus un seul arbre chez eux. Ils étaient sur le point de recommencer une troisième fois quand quelqu'un s'est écrié «whoa». Et depuis près d'un siècle, ils font des efforts considérables pour défendre leurs forêts. Ils ont une grande longueur d'avance sur nous.

Ils ont une autre particularité qui est tout à fait renversante. Vous allez là-bas, on vous présente le président de la compagnie. Vous discutez avec lui pendant un moment, puis on vous emmène rencontrer quelqu'un d'autre, un peu plus bas dans la hiérarchie, et ainsi de suite, et au milieu de l'après-midi, vous vous retrouvez dans le bois. C'est ce que j'ai fait l'été dernier avec plusieurs organismes. Partout c'était la même chose. Il y a une continuité entre le sommet et la base qui est tout à fait incroyable. Il y a une uniformité parfaite entre le plan dont le patron vous parle et le plan qu'un technicien applique à 16 heures dans les bois.

Je n'essaie pas de faire de la publicité. C'est une chose dont je suis tout à fait convaincu. Mais une autre chose m'a frappé quand j'étais dans la forêt à la fin de l'après-midi, c'est que le bonhomme auquel je parlais était souvent responsable d'environ 10,000 hectares de forêt. Il était assisté de deux professionnels et de dix ou douze techniciens.

Après quelques jours, je me suis mis à réfléchir au Nouveau-Brunswick qui a plus d'experts en foresterie au kilomètre carré que toute autre province. Au Nouveau-Brunswick, un expert est responsable de 180,000 hectares en moyenne. Voilà donc une différence fondamentale.

Je crains de m'être écarté un peu de votre question, mais je crois que nous allons devoir résoudre nos problèmes nous-mêmes, que nous ne pourrions pas importer une solution.

**Le président:** J'aimerais parler des aspects pratiques de la question. Gord, nous sommes en train de discuter du mandat du nouveau ministère fédéral des Forêts. C'est la deuxième fois qu'on crée un ministère des Forêts au niveau fédéral. À votre avis, pourquoi la tentative précédente n'a-t-elle pas donné de résultats—et je ne vous pose pas la question sur le plan politique—savez-vous pourquoi ça n'a pas été un succès? Dites-nous également comment à votre avis le nouveau ministère pourrait orienter l'aménagement des forêts canadiennes comme vous pensez qu'il doit être orienté. Comment réussirait-il

[Texte]

Canada. How might it exert a beneficial influence in the right directions, given the provincial ownership and so on?

**Dr. Baskerville:** As you will know, but perhaps the others will not, I worked for what is now Forestry Canada for 19 years. In that period of time, in 19 years, it had 13 different letterheads. That more than anything else indicates the stability or lack thereof in the structure during that period of time. I do not know why it failed. It attempted to structure a mandate that it could not fulfil, and in so doing lost the mandate it had a potential to fulfil.

• 1625

The most important issue in Canada in forestry today is growth and yield. If you ask anybody what the problem is in terms of forest management, it will not take them very long to say it is our ability to forecast the performance of each individual stand in a forest over time.

In the post-World War II years the Canadian Forestry Service set up in our tiny little province in excess of 10,000 permanent sample plots designed exactly to capture that kind of development. In the mid-1970s they went out of the business of growth and yield and stopped measuring the plots, and as the people retired from that business they did not pursue it. Now, unfortunately at that same time not a single province had growth and yield people on staff. That was something the federal government had done.

We wandered very, very badly and had a hard problem in forestry. Now the provinces are very strong in growth and yield. I think the federal agency is trying to build its way back in, but it had the capability to provide continuity, to use that as one example, that no other agency could have, and for whatever reasons, it did not.

The kind of growth and yield work that is being done now is not the long-term stuff that was being set up. I still use plots that I established at Green River and that were established even before I went there in the 1950s and 1960s. Some of them have now been measured eight times, with eight separate measurements. I did not establish them; these are five-year intervals. But those are really powerful data sets in these kinds of things.

Finding a niche and sticking to it is what is crucial. In this scheme the federal agency cannot be in everything. It cannot be the manager. It does not own the property, so it is not going to be the manager. When it decided it needed what was called an operational role in the 1970s, everything we heard was: we have to get out of research because that is hard to sell to Parliament; what we have to do is get an operational role. They got one and they disappeared almost at the same time. Now, people want

[Traduction]

à exercer une influence bénéfique compte tenu des responsabilités provinciales et des contraintes?

**M. Baskerville:** Comme vous le savez, mais tout le monde ne le sait peut-être pas, j'ai travaillé au ministère des Forêts pendant 19 ans. Pendant ces 19 ans, l'entête du papier à lettre du ministère a changé 13 fois. Cela démontre bien à quel point cette structure manquait de stabilité. Cela dit, je ne sais pas pourquoi ça été un échec. On a essayé de faire l'impossible et, ce faisant, on a omis de faire ce qui aurait été possible.

Les deux aspects les plus importants sont la croissance et le rendement. Si vous demandez à quelqu'un quels sont les problèmes posés par l'aménagement des forêts, on vous répondra très vite que nous ne réussissons à prévoir la performance de chaque peuplement sur une certaine période.

Après la Seconde guerre mondiale, le Service canadien des forêts avait aménagé dans notre petite province plus de 10,000 parcelles permanentes, justement pour recueillir ce genre d'information. Au milieu des années 70, on s'est désintéressé de la croissance et du rendement et on a arrêté de mesurer le rendement de ces parcelles; certains ont pris leur retraite, et on a cessé de s'en occuper. Malheureusement, à cette époque, aucune province n'avait de spécialistes en croissance et en rendement dans son personnel. C'était une initiative du gouvernement fédéral.

Nous avons erré à l'aveuglette pendant un moment, et le secteur des forêts s'est heurté à de gros problèmes. Aujourd'hui, les provinces s'occupent activement de croissance et de rendement. Je pense que l'organisme fédéral essaie de reprendre sa place dans ce secteur, mais il était tout désigné pour assurer la continuité, et pour une raison ou pour une autre, il a omis de le faire.

Ce qui se fait actuellement dans le domaine de la croissance et du rendement ne se fait plus à long terme comme c'était le cas jadis. J'utilise toujours mes anciennes parcelles de Green River qui étaient déjà là avant moi dans les années 50 et 60. Dans certains cas, elles ont été mesurées huit fois, et chaque fois selon des critères différents. Ce n'est pas moi qui les installées, et les relevés se font tous les cinq ans. Cela dit, ce sont tout même des données très solides.

L'important c'est de trouver un système et de s'y tenir. L'organisme fédéral ne peut pas tout faire. Il ne veut pas administrer, il n'est pas propriétaire, il ne peut donc pas assurer la gestion. Pendant les années 70, le fédéral décida d'assumer ce qu'on appelait alors un rôle opérationnel, on nous répondait: il faut abandonner le secteur de la recherche parce que le Parlement ne veut pas en entendre parler. Il faut se contenter d'un rôle opérationnel. C'est ce qui a été fait, mais ça été le commencement de la fin.

*[Text]*

the federal money, but you want them to want you for what you can do, not just for money.

If I were to look for place entry points now, it seems to me there is an opportunity for a federal agency to be an active player in what I would call goal setting. Goal-setting, even at the individual forest level within a province—to be a person or an agency who visits the goal setting with the idea of assuring that it is done systematically—requires some skills that do not now exist in the federal agency but could easily be built.

Because the federal agency is putting money into the management of the Crown resource, it should reasonably play a role in evaluation of management performance. Again, since it has never been a management agency, the skills for that are not easy to get, and it would again focus the internal research immensely if it were engaged in goal setting and evaluation.

**The Chairman:** What about the area of statistics and data and a national data base, a national inventory and so on? Is that an entry point?

**Dr. Baskerville:** Definitely. That is just a colossal mess right now. The little book the member for Abitibi has is a neat little book, but. . .

**The Chairman:** The facts are not right?

**Dr. Baskerville:** I carry one in my briefcase. It is the best we have. But you have to remember that the way we get information on this forest is that it is aggregated from samples, and the way it gets aggregated determines what it means when you have that final number. You are aggregating across some 344 million hectares. On average it is correct; let us put it that way. But we never manage a forest resource on average.

• 1630

**The Chairman:** Is there a contribution the federal government could make and is there a need for a consistent approach to inventory data in Canada? Is there something the federal government can bring to the table that would motivate the provinces to share the data and to conform to some system? We heard from the Interagency Forest Fire Centre yesterday and were quite pleasantly surprised to hear that there is a structured intergovernmental approach in which all the provinces and the federal government participate for forest fire fighting and equipment availability and so on. Accords are actually signed to commit everybody to it. Could such an approach be used with respect to inventory? You have said it would be an important entry point.

**Dr. Baskerville:** Important in the sense that if the federal government does not do it then there will be no national data base. There is no motivation for a province to build one; they just do not need it. Occasionally they would like to know what is happening in British Columbia so they can compare themselves to it for some

*[Translation]*

Aujourd'hui, les gens réclament de l'argent du fédéral, mais vous voulez qu'on fasse appel à vous parce que vous pouvez jouer un rôle utile, pas seulement pour de l'argent.

Si je considère les possibilités d'interventions, il me semble qu'un organisme fédéral pourrait jouer un rôle très utile et contribue à fixer des objectifs. Pour fixer des objectifs, même dans le cas d'une forêt particulière, et pour aborder ces objectifs d'une façon systématique, il faut des compétences que l'organisme fédéral ne possède pas actuellement mais qui pourraient être acquises.

L'organisme fédéral contribue financièrement à l'administration d'une ressource de la Couronne; c'est pourquoi il devrait pouvoir participer à l'évaluation des performances de gestion. Encore une fois, comme il n'a jamais joué un rôle de gestion jusqu'à présent, il ne possède pas les compétences voulues, et il aurait tendance à insister beaucoup sur la recherche interne pour tout ce qui concerne les objectifs et l'évaluation.

**Le président:** Les statistiques et les données d'une base nationale de données, d'un inventaire national, etc.. Est-ce une possibilité d'intervention?

**M. Baskerville:** Absolument. Pour l'instant, c'est dans un désordre effroyable. Le petit livre du député de l'Abitibi est bien joli, mais. . .

**Le président:** Il contient des erreurs?

**M. Baskerville:** J'en ai un dans ma serviette, c'est ce que nous avons de mieux, mais il faut se souvenir que les informations que nous possédons sur cette forêt sont déduites à partir d'échantillons et que la méthodologie utilisée détermine le résultat final. Vous regroupez des données sur quelque 344 millions d'hectares. Dans l'ensemble, les résultats sont exacts, mais il est impossible de gérer une ressource forestière dans l'ensemble.

**Le président:** Est-ce que le gouvernement fédéral pourrait participer à l'établissement d'un inventaire uniforme pour le Canada? A-t-il quelque chose à offrir qui pourrait convaincre les provinces de partager leurs données et de se conformer à un système unique? Hier, les gens du centre des incendies de forêt ont été agréablement surpris d'apprendre qu'il existait une stratégie intergouvernementale et que toutes les provinces et le gouvernement fédéral participaient à un système de lutte contre les incendies de forêt et de disponibilité du matériel, etc. On signe actuellement des accords dans ce sens. Ne pourrait-on faire la même chose pour l'inventaire? Vous avez dit que ce serait une possibilité d'intervention importante.

**M. Baskerville:** Importante en ce sens que si le gouvernement fédéral ne s'en occupe pas, il n'y aura pas de base nationale de données. Les provinces n'ont pas intérêt à le faire, elles n'en ont pas besoin. À l'occasion, elles aimeraient savoir ce qui se passe en Colombie-Britannique pour pouvoir faire des comparaisons utiles,

## [Texte]

purpose, but there just is not a motivation within a province to build a national forest sector data base.

Again it is a matter of how you enter. There have been several attempts to do this in the last five years. Most of them began with the federal government saying: if you all gathered your data this way then we could add it up. The provinces' response to that has been, universally: that is not the way we gather data; we gather it the way we do because we are the ones who are using it, who are paying for it; we are getting data to answer certain questions and we are not asking the same questions you are so we will not change.

I wrote a discussion paper for the Council of Forest Ministers on the subject of building a national forest data base. They agreed that this was something they ought to spend effort at. The Forestry Canada connection in that particular contract has now visited most of the provinces, and what is emerging is an attempt to get some pieces together to get a start—to start with what we can do right now, at least to get a way to characterize the B.C. inventory in the same manner as the Ontario inventory as the Newfoundland inventory so that when you look at numbers of cubic metres, they are the same kinds of cubic metres. That is looking pretty good right now. It is at least moving in the right direction.

It is a monumental task, though. The provinces have different sampling schemes. They use their forests differently and consequently sample them differently, characterize them differently. We have to find a way to make comparisons because the comparisons are going to get made. They get made on television. Somebody someday is going to divide the total amount of wood cut in New Brunswick by the number of hectares in New Brunswick and find that New Brunswick harvests more wood per hectare per year than any other province, and they are going to wonder how a little province can do that. If you just look at the raw data, it is very difficult. If you actually look at why B.C. is not far and away the highest, it is simply because a huge part of their forest land is not in fact harvested. It is in the average, but it is not in the pot for actual harvesting.

We need ways to get that kind of noise in the data eliminated so when people start talking about generic problems on television they can be quickly shot down and brought to the real problem that exists in the forest. I have yet to see a forest management problem in the media that I believe to be a forest management problem. Their characterizations of them are ludicrous. You could not fix the ones they are talking about with the tools they are talking about. We have to find ways to corral those kinds of things, and quickly.

## [Traduction]

mais ce n'est pas une motivation suffisante pour constituer une base nationale des données sur le secteur forestier.

Là encore, cela dépend des options d'intervention que vous choisirez. Depuis cinq ans, plusieurs tentatives ont été faites dans ce sens. Au départ, le gouvernement fédéral déclarait: si vous recueillez toutes vos données, nous pourrions mettre tout cela ensemble. Les provinces ont toujours répondu: nous ne recueillons pas les données de cette façon-là, nous avons nos méthodes parce que c'est nous qui les utilisons, c'est nous qui payons la facture, et les données que nous cherchons doivent répondre à certaines questions; vos questions ne sont pas les mêmes que les nôtres et nous n'avons pas l'intention de changer.

J'ai rédigé un document de discussion pour le Conseil des ministres des Forêts au sujet d'une base de données nationale sur les forêts. Ils ont reconnu que cela méritait certains efforts. Le ministère des Forêts a maintenant contacté la plupart des provinces et on commence à essayer de concilier les différents éléments, de s'arranger au départ pour que l'inventaire de la Colombie-Britannique puisse être caractérisé comme celui de l'Ontario et celui de Terre-Neuve. On voudrait pouvoir comparer des mètres cubes qui représentent la même chose. Tout cela semble prometteur, en tout cas, on s'est engagé dans la bonne voie.

Cela dit, c'est une tâche monumentale. Chaque province a un système d'échantillonnage différent. Chaque province utilise ses forêts différemment, effectue des prélèvements différemment, un système de classement différent. Il va falloir établir des équivalences pour pouvoir faire des comparaisons. C'est ce qu'on fait à la télévision. Un jour, quelqu'un va diviser la quantité totale de bois récolté au Nouveau-Brunswick par le nombre d'hectares qu'il y a au Nouveau-Brunswick et s'apercevoir que le Nouveau-Brunswick récolte plus d'arbres par hectare par année que n'importe quelle autre province. On va se demander comment une petite province peut réussir cela. Si l'on s'en tient aux données brutes, c'est très difficile. Si on se demande pourquoi la Colombie-Britannique n'occupe pas le premier rang, et de très loin, on s'aperçoit qu'une énorme proportion des forêts de cette province ne sont pas exploitées. Toutes les forêts figurent dans les moyennes, mais tout n'est pas exploité.

Il va falloir trouver un moyen de supprimer ces interférences dans les données pour pouvoir couper la parole aux gens qui parlent des problèmes des forêts à la télévision et qui généralisent et les forcer à aborder les véritables problèmes. Je n'ai pas encore vu les médias décrire un vrai problème d'aménagement des forêts. Ce que les médias appellent des problèmes d'aménagement n'en sont pas. Et les solutions qu'ils proposent sont ridicules. Nous devons essayer de corriger cette situation, et ce le plus rapidement possible.

[Text]

[Translation]

• 1635

Again, I say we can manage that forest if we can get ourselves organized to do it. I do not think there is a limitation that way.

**The Chairman:** I want to keep it to how we are going to get ourselves organized. I still cannot get my mind around it.

**Mr. Bélair:** I suppose, Mr. Baskerville, that your faculty is producing professional foresters or forestry engineers.

**Dr. Baskerville:** Yes, both.

**Mr. Bélair:** In your view, with your preamble, everything that you have said for approximately the last hour, is there enough of those foresters to accommodate the need?

**Dr. Baskerville:** There are enough to accommodate the needs, given the way we approach resource management in Canada today. If you are asking whether there is enough to accommodate the needs if we want to move to a managed control of the whole forest, then, no, not nearly enough.

**Mr. Bélair:** Is this an area where the federal government could somehow contribute without imposing its will?

**Dr. Baskerville:** Yes, I think there are some really neat ways the federal government can intervene here without imposing its will. I think the issue is, How?

In the educational area, from 1982 to 1987 there was a Canadian Forestry Service program called a Human Resources Development Program.

**Mr. Bélair:** Sponsored by federal. . . ?

**Dr. Baskerville:** Yes, entirely. It was a grant to forestry schools that required proposals and accountability of how the money was actually spent. It was aimed at building more management capability, particularly at the graduate level. There is nothing in my experience in forestry that has worked better. It is one thing I hold up as a piece of brilliant manoeuvring.

**Mr. Bélair:** You may be aware of the statistic whereby in the United States there is 1 so-called forester per 15,000 hectares of land. In Canada there is 1 for 450,000.

**Dr. Baskerville:** That does not surprise me.

**Mr. Bélair:** Is this not "the" discrepancy that we have in Canada?

**Dr. Baskerville:** Yes, I guess I have to answer it is a discrepancy. The nature of that discrepancy is important to understand. Given the level of technical input that we put into the forests, that is the level we can expect to get in terms of output. They are related.

**Mr. Bélair:** In the future.

Je pense que nous pouvons aménager nos forêts si nous en prenons les moyens. À ma connaissance, rien ne nous en empêche.

**Le président:** Je voudrais rester sur les moyens que nous pourrions prendre.

**M. Bélair:** Je suppose, monsieur Baskerville, que votre faculté forme des travailleurs forestiers professionnels et des ingénieurs forestiers.

**M. Baskerville:** Les deux.

**M. Bélair:** D'après ce que vous avez dit au cours de la dernière demi-heure, estimez-vous qu'il y a suffisamment de travailleurs forestiers pour répondre aux besoins?

**M. Baskerville:** Oui, de la façon dont nous abordons actuellement au Canada la question de l'aménagement des ressources forestières. Cependant, si nous décidions d'assurer l'aménagement de toutes nos ressources forestières, je dois dire que non, il n'en a pas suffisamment.

**M. Bélair:** Selon vous, le gouvernement fédéral pourrait-il jouer un rôle à cet égard sans s'imposer?

**M. Baskerville:** Je peux songer à plusieurs façons dont le gouvernement fédéral pourrait intervenir sans s'imposer. La question est de savoir comment.

Dans le domaine de l'éducation, de 1982 à 1987, le Service canadien des forêts a eu un Programme de développement des ressources humaines.

**M. Bélair:** Parrainé par le gouvernement fédéral. . . ?

**M. Baskerville:** Le gouvernement accordait des subventions aux écoles de sylviculture à condition de recevoir des propositions et des comptes sur la façon dont l'argent était dépensé. Le programme visait à accroître le nombre de spécialistes en aménagement, surtout au niveau des diplômés d'universités. À ma connaissance, il n'y a pas eu d'autres programmes en sylviculture qui aient donné de si heureux résultats. C'était une des démarches les plus brillantes que j'ai vues.

**M. Bélair:** On dit qu'aux États-Unis, il y aurait un travailleur forestier présumé pour 15,000 hectares tandis qu'au Canada, il n'y en a qu'un pour 450,000 hectares.

**M. Baskerville:** Ces chiffres ne me surprennent pas.

**M. Bélair:** N'est-ce pas là notre problème au Canada?

**M. Baskerville:** Je dois admettre qu'il y a une grande différence. Il faut essayer de comprendre la situation. Nous avons besoin d'adopter une approche beaucoup plus technique vis-à-vis de nos forêts si nous voulons obtenir des résultats. Il y a un lien entre les deux.

**M. Bélair:** À l'avenir.

[Texte]

**Dr. Baskerville:** The control over forest dynamics, or over anything, is roughly proportional to the amount of effort that you put into controlling it. We put very little effort into controlling it. We have the forests to show.

**Mr. Bélair:** Would you favour the creation of the role of a forest commissioner?

**Dr. Baskerville:** I am sorry; could you explain what sorts of things this man would do?

**Mr. Bélair:** Promotion, inspection, mediation, negotiation on the agreements. He would be a forest commissioner, a national forest commissioner, just like we have the Auditor General. One of his roles would also be to inform the public.

**Dr. Baskerville:** The concept of an auditor who audited forest performance, not how you spent the money to plant trees—

• 1640

**Mr. Bélair:** That may be looked at as the negative aspect of the job, but there is a positive aspect.

**Dr. Baskerville:** The positive aspect, in terms of potential, is that an agency monitored what the forest was doing, not what people were doing. All our efforts are addressed to the questions of how many people were hired and how many trees were planted. Those are not issues in forest management, where the issue is how dynamics of the resource were altered. So nobody is measuring that very effectively.

**Mr. Bélair:** Would the forest commissioner not be the answer to what you have described for the last hour?

**Dr. Baskerville:** He could certainly be a central part of the answer, which addresses how that would be accomplished at this level of government, without infringing on rights—except in circumstances where you are paying, because then you clearly have a right to evaluate. You have very accurate reporting on how money was spent, but very little from any of the FIRDAs on how funding affected forest dynamics and that is what you are trying to control.

**Mr. Bélair:** The forestry commissioner could also deal directly with the industry, bypassing the provincial jurisdiction. That approach would be perfectly legal.

**Dr. Baskerville:** That is awkward for forest management, because the provinces own the land and the industry has to toe the mark with them. But, if the federal government continues to contribute money for forest management, a role exists, not for an auditor general to count the pennies and see how much forestry costs per seedling, but to find out whether the industry planted where it should have planted, or did not plant where it should have, and whether the actions are consistent; to

[Traduction]

**M. Baskerville:** Les résultats dépendent de l'effort que nous voulons consentir pour essayer de contrôler nos forêts. C'est vrai pour n'importe quoi. Actuellement, nous faisons très peu d'effort, et nos forêts s'en ressentent.

**M. Bélair:** Verriez-vous d'un bon oeil la création d'un commissaire aux forêts?

**M. Baskerville:** Pouvez-vous m'expliquer ce qu'il serait appelé à faire au juste?

**M. Bélair:** La promotion, l'inspection, la médiation, les négociations des ententes. Il serait le commissaire national aux forêts, comme on a le vérificateur général. Il aurait également pour rôle d'informer le public.

**M. Baskerville:** Un vérificateur qui contrôlerait le rendement des forêts, non pas seulement la façon dont l'argent est dépensé pour le reboisement—

**M. Bélair:** Ce serait l'aspect négatif de son travail mais il pourrait y en avoir d'autres plus positifs.

**M. Baskerville:** Ce qu'il pourrait y avoir de plus positif, c'est qu'il y ait un organisme qui examine le rendement réel des forêts, et non pas ce que les gens font. Tous nos efforts actuellement ne visent qu'à déterminer combien de personnes nous embauchons et combien d'arbres nous plantons. Ce ne sont pas vraiment des questions liées à l'aménagement forestier. Ce que nous devons voir, c'est comment nous agissons sur la ressource. Et personne ne semble vouloir essayer de le mesurer.

**M. Bélair:** Un commissaire aux forêts ne serait-il pas la solution aux problèmes dont nous discutons depuis une heure?

**M. Baskerville:** Il pourrait être un élément central de la solution, en ce sens que ce serait un pôle d'intervention pour le gouvernement fédéral, sans piétiner les droits - sauf que, lorsque c'est le fédéral qui paie, il y a certainement le droit de procéder à une évaluation. Jusqu'ici vous avez surtout essayé de voir comment l'argent était dépensé; vous avez très peu fait pour déterminer comment les EDRF pouvaient influencer sur la dynamique des forêts, et c'est justement ce que vous devriez essayer de contrôler.

**M. Bélair:** Le commissaire aux forêts pourrait également traiter directement avec l'industrie sans passer par les provinces. Une telle façon de procéder serait parfaitement légale.

**M. Baskerville:** Ce serait peut-être difficile dans le contexte de l'aménagement forestier, parce que la ressource appartient aux provinces. L'industrie doit être prudente. Cependant, si le gouvernement fédéral continue de fournir des fonds pour l'aménagement des forêts, il y a lieu, non pas pour le vérificateur général de compter chaque cent dépensé et d'évaluer le coût par plant, mais pour quelqu'un de voir si l'industrie a reboisé là où elle aurait dû le faire et si elle procède d'une façon cohérente.

[Text]

perform a biological accounting, in other words, rather than an economic accounting. That role is missing now.

**Mr. Baker:** I have been listening to our witness, who has a very good grasp of the total problem, which is an incredible. . . But, coming from Newfoundland, I have to disagree with him on one point, in that I would not want to emulate Canada on forest policy. I had asked him earlier what country he would wish to emulate on forest policy and he said Canada.

I say that knowing the reality of the forest situation in a province like Newfoundland, where incredibly large areas have been cut over and where there are no large areas of reforestation, although some small areas exist and are curtained-off like gardens of vegetables. The enormity of the problem of having incredibly large areas cut-over, with none of them cleaned up over the years, and an element such as consideration of wildlife and the effect on wildlife in those areas, were not considered under the original forest leases. The situation progresses and continues to head towards the inevitable conclusion that someone has to stop cutting.

You can see this occurring in various sectors and I imagine the situation might be comparable in other provinces. But we see sawmill operators, some of whom are now restricted to operating only during a certain part of the season, being faced with the prospect of not having any wood to cut. We see pulp and paper companies perhaps restricted to areas now that are really not good cutting areas. I see it as a big mess.

• 1645

My question is this: does the witness really believe the provincial governments—the government of Newfoundland—would ever want to follow his plan, which would undoubtedly mean the closure of a great many of the sawmilling operations and certainly some lay-offs in the pulp and paper industry, if you are looking toward the long term as he is suggesting? Would a provincial government just give up their management control of the forests in favour of this national dream? Is it feasible, what you are suggesting, sir? Is it possible? It is probably feasible, but is it politically possible?

**Dr. Baskerville:** When I was here previously I pointed out that one of the things New Brunswick did in 1982 was freeze entry to the Crown lands for four years. You cannot build a mill that will use wood from the Crown forest unless a mill closes, unless it goes out of business. They literally put a cap on it. The government of that day did not say that is what they did nor has the current government said that is what they did, but that is what they did.

You do not like to tell people that you have actually stopped industrial expansion. In that process the question had to be faced: do you in bleak alternatives allow the forest to be harvested in the pattern that is most

[Translation]

En d'autres termes, il faut une comptabilité biologique et non pas seulement économique. C'est travail qui n'est pas fait actuellement.

**M. Baker:** J'ai écouté attentivement le témoin, qui connaît très bien le problème, et Dieu sait s'il peut être compliqué. . . Cependant, étant de Terre-Neuve, et je suis en désaccord avec lui sur un point, le fait que le Canada peut servir de modèle pour ce qui est de la politique forestière. Je lui ai demandé plus tôt quel pays pouvait servir de modèle en matière forestière et il m'a répondu le Canada.

Je le dis parce que je connais bien en ce qui me concerne la situation des forêts à Terre-Neuve, où il y a de très grands territoire qui ont été exploités et qui n'ont pas été reboisés; il n'y a que quelques petites superficies qui sont reboisées et qui ressemblent à des jardins potagers. Il y a simplement que les concessions initiales d'exploitation forestière n'ont jamais envisagé la possibilité de vastes territoires où tous les arbres sont coupés, où il n'y a jamais eu de nettoyage, avec toute les répercussions que cette négligence comporte pour la faune. Et la situation continue de se détériorer de telle sorte que toute exploitation sera bientôt impossible.

C'est une situation qui existe dans plusieurs secteurs et je suppose que c'est la même chose dans les autres provinces. Les petites scieries, certaines ne fonctionnent déjà que quelques mois pendant l'année, sont maintenant menacées de ne plus avoir du tout de bois à couper. Il y a des entreprises de pâtes et papier qui sont cantonnées dans des secteurs de second ordre. C'est un gâchis.

Ma question est la suivante: le témoin croit-il vraiment que les gouvernements provinciaux—le gouvernement de Terre-Neuve en particulier—en viennent à accepter son plan qui, à très long terme, entraînerait sans doute la fermeture d'un grand nombre de scieries ainsi que la mise à pied de nombreux travailleurs du secteur des pâtes et papiers? Y a-t-il un gouvernement provincial qui accepterait de céder son contrôle sur l'aménagement des forêts en faveur de ce rêve national? Ce que vous proposez est-il seulement réalisable sur le plan pratique d'abord, et sur le plan politique ensuite?

**M. Baskerville:** Lorsque j'ai comparu précédemment, j'ai indiqué qu'une des mesures prises par le Nouveau-Brunswick en 1982 était de geler l'accès aux terres de la Couronne pendant quatre ans. Il est impossible de construire une scierie qui utilise du bois des terres domaniales sans qu'il y en ait une autre qui ferme. Ce qu'on a fait, c'est imposer une limite. Le gouvernement ne l'a pas avoué à l'époque, il ne l'avoue toujours pas, mais c'est ce qu'il a décidé.

Il n'est pas facile de dire à la population que l'expansion industrielle doit être freinée. La question qui se posait était la suivante: acceptez-vous que, pour obvier au pire, les forêts fassent l'objet de la récolte la plus

## [Texte]

economically efficient, in terms of conversion, which would mean that the sawmills would go out of business by and large in a period of about 15 years? Or do you intentionally put a bias in access to the resource so that the sawmills have an opportunity to stay in business for as long as they can adapt to the changing size of raw material?

The issue here is: can you get through this transition period? We do not have a problem in New Brunswick right now, and we will not have one by the year 2025 but, boy, we will have a dandy in between. In that case, the politicians were presented with a set of alternatives and they clearly and unequivocally said that the sawmills must be allowed to try to survive; you must make whatever quality of material is there in the resource available to them, and if they can adopt technologically they can survive. In fact, it was chosen to be done that way.

I doubt if we have to close pulp mills. But Newfoundland may be a little different. Even within Newfoundland the contrasts are dramatic. South of Corner Brook in the valley—in fact, all of that coast from the Trans-Canada out—is the most magnificent natural regeneration of balsam fir I have ever seen anywhere. The finest and most extensive spacing that I have seen is in that same area, opening up the stands so that they will grow better. The same company, the same set of licences, northeast of Gander—I have never seen anything as bleak or as barren as that area. I think it was burned in the early 1960s, but there is very little recovery there.

The contrast is incredible. It is probably going to be difficult, from what I know of wood supply forecasts in that province, to keep everything running through the transition, but I would like to see a forecast forest by forest, unit by unit. There are 20-odd units in the province. I would like to see a forecast for each one of those before I would say you could not do it.

• 1650

It will not be possible to maintain the current quality of raw material through the transition. You can say that without even having to make an analysis.

How long will the transition last on the west coast? It should be comfortably negotiated early in the next year. In the centre part of the province it is a much different situation. The regrowth was slower. The national regeneration was slower. That is where they should have planted. The problem there is different.

I would not want a technical person like myself to make the choice of whether you let your sawmills die.

## [Traduction]

économiquement efficace, fasse l'objet d'une conversion, même si cette solution signifie que les scieries doivent disparaître à toutes fins pratiques sur une période de 15 ans environ? Ou encore voulez-vous prévoir une exception à l'intention des scieries, pour ce qui est de l'accès aux ressources, afin qu'elles aient l'occasion de se maintenir, tant et aussi longtemps qu'elles peuvent s'adapter aux nouvelles conditions de la matière première?

Est-il possible pour tout le monde de traverser intact la période de transition? Nous n'avons pas de problème actuellement au Nouveau-Brunswick, et nous n'aurons pas de problème en l'an 2025, mais entre temps nous risquons de connaître beaucoup de bouleversements. Les hommes politiques se sont vus proposer un certain nombre d'options et ils ont décidé de façon non équivoque que les scieries devaient avoir l'occasion de survivre; quelle que soit la qualité de la ressource, elle devait être offerte aux scieries pour qu'elles puissent se maintenir si elles acceptaient de s'adapter sur le plan technologique. C'est la voie qu'on a finalement choisie.

Je ne sais pas s'il y a des usines de pâtes et papiers qui devront fermer leurs portes. Pour ce qui est de Terre-Neuve, la situation est un peu différente. A Terre-Neuve même, il peut y avoir des contrastes extrêmes. Dans la vallée au sud de Corner Brook—toute la côte à partir de la route transcanadienne—se produit la plus belle régénération naturelle de sapins baumiers que j'ai jamais vue. Dans cette même région, on pratique les coupes d'éclaircie, de façon à assurer une meilleure croissance. La même société avec le même genre de permis d'exploitation, a des territoires au nord-est de Gander—je n'ai jamais rien vu d'aussi désolant. Ces territoires ont été brûlés au début des années 60, mais n'ont jamais vraiment été remis en état.

Le contraste est difficile à croire. D'après ce que je sais des prévisions d'approvisionnement en bois dans la province, c'est probablement dû aux problèmes qu'il y a de maintenir les entreprises en opération au cours de la période de transition. Ce que je souhaiterais, c'est qu'il y ait des prévisions forêt par forêt, unité par unité. Il a quelque 20 unités dans la province. Je voudrais voir les prévisions pour chacune d'elle avant de pouvoir dire si le plan est applicable ou non.

Il ne sera pas possible de maintenir la qualité actuelle de la matière première pendant la période de transition. Cela, on n'a même pas besoin d'analyse pour le dire.

Combien de temps prendra la transition sur la côte Ouest? Le pire devrait être passé d'ici le début de l'année prochaine. Dans le centre de la province, la situation est très différente. La forêt a pris plus longtemps à repousser. La régénération naturelle a été plus lente. Voilà où ils auraient dû planter. Le problème est différent.

Il n'appartient pas à un expert technique comme moi de décider s'il faut laisser mourir les scieries. C'est un

*[Text]*

Whether you kill them or whether... those are actually choices. You can fix it so they just go out of business economically, or you can say they are out now, or you can try intentionally to put a bias on the situation to preserve them.

In the New Brunswick case there were 37 single-industry towns, all of which were sawmills, and the government said they were not going to fold them up, and so keep them in business.

What I think the technical aspect must do is provide you, the politician, with those options, and that is possible. It is now possible in Newfoundland. There are state-of-the-art forecasts of wood supply. In fact, that is what has raised all this problem. In the last 12 months forecasts have been made that recognize forest dynamics and they have caused a rude awakening for some people. Those things can be made and you need to see what your options are. I think you should make those choices, and I will help you implement them.

**M. Saint-Julien:** Merci, Docteur Baskerville, je suis d'accord avec vous quand vous dites que le Canada est un pays réputé pour la gestion des forêts et pour ses connaissances scientifiques dans le domaine forestier. Mais aujourd'hui, les Canadiens et Canadiennes sont de plus en plus sensibilisés par l'environnement. Parlez-nous un peu du mariage des forêts et de l'environnement au Nouveau-Brunswick.

**Dr. Baskerville:** There are several dimensions to that problem. The issue of whether or not timber can be made sustainable is the simple one and, whether or not the environmentalists believe it, I think we can demonstrate now that this part is under control.

There is the dimension of how you handle wildlife habitat. That is an order of magnitude more complicated than managing for timber, but at least now it is possible to test each timber management plan for its impact on wildlife habitat for a limited... four species groups at this point. At least it puts a check and a balance on that.

A third dimension is the issue of what is usually called clear-cutting. But when you go to the woods with a person who is upset about clear-cutting, it usually turns out that what they are upset with is road building. That is still a substantial problem.

In 1955, when I went to work in the woods, it was rare to see exposed mineral soil. Most of the logging was done in the fall and winter, and the wood was taken down the slopes on bogs to the ice in spring, and there was very little evidence of exposed mineral soil. If you fly over New Brunswick now you are rarely out of sight of exposed mineral soil. Roads are built very wide and with very wide

*[Translation]*

choix. Vous pouvez arranger les choses pour qu'elles fassent tout simplement faillite, ou bien vous pouvez décider de les supprimer tout de suite, ou bien vous pouvez tenter de créer les circonstances nécessaires pour les préserver.

Au Nouveau-Brunswick, il y avait 37 villes mono-industrielles, et le gouvernement a décidé de ne pas laisser les scieries fermer leurs portes; il a donc assuré leur survie.

Je pense que le rôle du technicien est de vous présenter les options, à vous, les hommes politiques; et cela, il est possible de le faire. Il est maintenant possible de le faire à Terre-Neuve. Il existe des technologies de pointe pour la prévision de l'offre de matière ligneuse. En fait, c'est justement pourquoi on a soulevé le problème. Au cours de l'année écoulée, des prévisions ont été faites qui tenaient bien compte de la dynamique forestière et qui ont rappelé certaines personnes à la réalité de façon assez brutale. Il y a donc moyen de faire de telles prévisions et d'examiner les options. Je crois que vous devez faire ces choix, et je vous aiderai à les mettre en oeuvre.

**Mr. Saint-Julien:** Thank you, Dr. Baskerville. I agree that Canada is well known for its forest management and scientific knowledge in the area. However, Canadians are becoming increasingly aware of the environment. Perhaps you could discuss the interplay between forestry and environmental concerns in New Brunswick.

**M. Baskerville:** Le problème comporte plusieurs volets. D'abord, il y a la question assez simple de savoir si, oui ou non, la récolte du bois peut se faire dans le cadre du développement durable. Que les écologistes y croient ou non, je pense que nous pouvons maintenant démontrer que nous avons maîtrisé ce problème.

Ensuite, il y a la question de l'habitat de la faune. C'est là un aspect autrement plus compliqué que l'approvisionnement durable en matière ligneuse mais, au moins, il est maintenant possible d'évaluer chaque schéma d'aménagement en fonction de son incidence sur l'habitat de la faune, du point de vue d'un nombre limité d'espèces: quatre, à présent. Cela assure au moins un certain équilibre.

Troisièmement, il y a ce qu'on appelle généralement la coupe à blanc. Mais, lorsqu'on se rend dans les bois avec une personne qui se plaint de la coupe à blanc, on découvre généralement que, ce qui l'inquiète, c'est la construction d'une route. C'est encore un problème important.

En 1955, lorsque j'ai commencé à travailler dans la forêt, il était rare que l'on voit les sols minéraux exposés. L'abattage se faisait surtout à l'automne et pendant l'hiver, et au printemps, on transportait le bois du haut de la pente jusqu'à la glace au moyen de toboggans. On voyait très peu de sol minéral exposé. Aujourd'hui, si vous survolez le Nouveau-Brunswick, vous perdez rarement de

[Texte]

berms because they want to reduce the frost hazard in the spring.

There is, in my view, a long way to go in terms of changing logging methods so that we go back to approaches requiring less exposure of mineral soil. My personal belief in the New Brunswick case is that if we could get back to, say, one-quarter of the amount of exposed mineral soil we have now, most of our complaints about clear-cutting would either disappear or could be handled in a reasonable environment.

• 1655

We have a serious problem with road building. It varies from place to place. I speak of New Brunswick, because you asked the question in that context and it is the one I know.

The fourth dimension, of course, is the use of insecticides and herbicides in forest management. The problem New Brunswick faces in those two cases is one of being honest in its choice of the ends it wants to achieve and the means it is willing to use to achieve those ends.

The current level of harvest is sustainable and will result in a forest of much higher quality beginning about the year 2025. From about then on, it is going to start looking pretty good, and it will increase in quality from there on.

All such forecasts contain a set of rules of how you will implement them—what you will cut, and so on. One thing it says is the order in which the stands are cut will be determined by man: we will take them in a pattern that allows us to maximize wood flow. That means you cannot let the budworm make the harvest for you. If the budworm makes the harvest, you either have to follow it, meaning you are no longer following your schedule, or you follow your schedule and take a double loss.

So if New Brunswick wants to stop protecting for budworm, they can. There is no treadmill I am aware of. They can stop any day they want. All they have to do, in my view. . . I would make a lot of noise and require them to reduce their level of harvest to be consistent with how you can manage the forest if you allow two harvesters in it, the budworm and man, simultaneously.

It is not a question of they can or cannot. It is a question of how much you want to harvest. If you want to harvest, you have to prevent the budworm.

There is a whole issue of how you do that. In New Brunswick there has evolved, over 35 years, a rather interesting structure for tracking those environmental effects, finding them relatively early, and changing the structure internally before there has to be a big battle over it. That is emerging.

**The Chairman:** I hasten to add, if I may, that you would not only have to change the harvest schedule, you

[Traduction]

vue le sol minéral exposé. On construit des routes très larges, avec des accotements très larges, afin de réduire le risque que posent les gelées printanières.

Selon moi, il reste encore beaucoup de travail à faire pour en revenir à des méthodes d'abattage qui exposent moins le sol minéral. Personnellement, je crois qu'au Nouveau-Brunswick, si nous réussissions à n'exposer que le quart du sol minéral que nous exposons actuellement, nous mettrions fin à la plupart des plaintes au sujet de la coupe à blanc, ou du moins, nous pourrions en discuter dans une atmosphère rationnelle.

La construction routière pose de grandes difficultés selon l'endroit. Mes propos s'appliquent au Nouveau-Brunswick que je connais le mieux et sur lequel portait votre question.

En ce qui touche à l'utilisation des insecticides et des herbicides, le problème qui se pose, c'est que le Nouveau-Brunswick doit se fixer des objectifs clairs, et se demander si la fin justifie les moyens.

Le niveau actuel de la récolte permet d'assurer un développement durable des forêts et en améliorera même la qualité à partir de l'an 2025. À partir de ce moment, la situation sera assez bonne, et continuera de s'améliorer.

Les prévisions semblables s'accompagnent d'ordinaire d'une liste de mesures permettant d'atteindre les objectifs visés, et notamment l'étendue des coupes. C'est l'homme qui établit dans quel ordre les peuplements seront coupés, et nous le faisons de façon à rentabiliser l'exploitation. Cela signifie qu'on ne peut pas laisser la tordeuse des bourgeons faire ses ravages. Dans le cas contraire, c'est elle qui détermine la répartition des coupes ou, si l'on s'en tient à son plan de coupe, on doit accepter des pertes.

Le Nouveau-Brunswick peut donc cesser de prendre des mesures pour protéger ses forêts de la tordeuse des bourgeons. Rien ne l'oblige à le faire, et elle peut cesser de le faire quand bon lui semble. À mon avis, tout ce qu'il faut faire. . . Je ferais beaucoup de tapage, et j'exigerais qu'on réduise l'étendue des coupes si l'homme doit partager sa récolte avec la tordeuse des bourgeons.

La question n'est pas de savoir si c'est possible ou non, mais quelle quantité on veut récolter. Si on veut une bonne récolte, il faut prévenir les ravages de la tordeuse des bourgeons.

Reste à savoir comment s'y prendre. Il s'est établi au Nouveau-Brunswick au cours des 35 dernières années une structure permettant de dépister les conséquences écologiques néfastes de certaines mesures en vue de les modifier avant qu'ils ne fassent l'objet d'un tollé général.

**Le président:** Je me presse d'ajouter que si l'on cesse de protéger les forêts contre la tordeuse des bourgeons, il

*[Text]*

would also have to select which mills to close for lack of wood supply.

**Dr. Baskerville:** You would be faced with some social issues, and those issues both will come inevitably.

If you choose not to close the mills and leave them running at the current level, you and the budworm together will drive the forest to extinction. You have lost control. It is a question of when you make the choice.

The use of herbicides has to do with the timing. This whole thing, particularly in the transition from a wild forest to a managed forest, is 99% timing. You want to harvest the last of the old stands just as the first of the new stands becomes eligible for harvest. The trick is to keep the old ones alive by preventing the budworm from killing them, and to make the new ones grow as rapidly as they can so you shorten the transition.

The role of herbicides is in fact to get the plantations up so they are eligible for harvest at the earliest possible moment. Again it is perfectly legitimate if you do not want to use them, but it pushes out the timing of availability at the stands, meaning your harvest level must come down if it is to be consistent.

Those would be the four principal dimensions of an environmental problem. I do not suggest New Brunswick has resolved them, but they have, by force of condition, evolved some mechanisms to keep those always on the top of the stove, as it were. None of those issues gets set out. We have a very active conservation council that keeps some of these issues on the public mind, but there is a set of control mechanisms, I guess mostly governmental but some internal to industry, that have begun to look at these things and try at least recognize there is more to this than timber harvesting.

• 1700

I think New Brunswick has moved way past the point where they are just harvesting timber—that probably happened some place about five or six years ago, but they have a long way to go yet.

**M. Saint-Julien:** Une dernière question, monsieur le président.

Étant donné le poste que vous occupez à l'Université du Nouveau-Brunswick, et comme on sait que le gouvernement du Canada finance souvent le sport amateur par le biais d'Emploi et Immigration, comme des clubs de ski de fond, des clubs sportifs, de motoneige ou des clubs de chasse et pêche, savez-vous si ces groupes-là ont du mal avec l'aménagement des forêts ou encore la coupe de certains secteurs pour implanter leur sport?

*[Translation]*

faudra non seulement modifier la répartition des coupes, mais fermer certaines usines faute de bois.

**M. Baskerville:** Certaines conséquences sociales en découleraient certainement.

Si l'on refuse de fermer des usines ou de réduire leur niveau d'activité, l'action combinée de l'homme et de la tordeuse des bourgeons entraînera l'épuisement des forêts. On aura perdu tout contrôle. Il s'agit de savoir quand prendre une décision.

Quant aux herbicides, la question est de déterminer quel est le moment opportun d'y recourir. Le passage de la forêt sauvage à la forêt aménagée dépend également à 99 p. 100 du facteur temps. L'objectif est de récolter les derniers peuplements mûrs au moment où les premiers jeunes peuplements sont prêts à être récoltés à leur tour. L'astuce consiste à assurer la survie des peuplements mûrs en empêchant la tordeuse des bourgeons de s'y attaquer, et de voir à ce que les jeunes peuplements croissent aussi rapidement que possible afin d'écourter la période de transition.

C'est là qu'interviennent les herbicides. Il est tout à fait légitime de s'opposer à leur utilisation, mais cela repousse le moment à partir duquel les peuplements sont récoltables, ce qui signifie qu'il faut réduire le niveau de la récolte pour ne pas provoquer l'épuisement de la forêt.

Voilà donc les quatre principaux volets du problème écologique. Je ne prétends pas que le Nouveau-Brunswick a trouvé la solution idéale, mais la province a mis au point des mécanismes permettant de s'assurer qu'on ne relègue pas au second rang les considérations environnementales. Notre conseil de conservation est très actif et il veille à maintenir l'intérêt du public pour ces questions. Il existe des mécanismes de contrôle qui sont pour la plupart propres au gouvernement bien que l'industrie forestière se soit dotée de certains mécanismes internes, par l'intermédiaire desquels on évalue toutes les conséquences de l'exploitation forestière compte tenu du fait qu'il ne s'agit pas seulement de récolter du bois.

Le Nouveau-Brunswick a dépassé ce stade il y a environ cinq ou six ans, mais il reste encore beaucoup de chemin à faire.

**Mr. Saint-Julien:** A last question, Mr. Chairman.

Considering the position you occupy at the University of New Brunswick and considering the fact that the Canadian Government often supports amateur sports associations such as cross-country clubs, sports clubs, ski-doo clubs or fishing and hunting clubs, through the Department of Employment and Immigration, do you know if forest management and timber harvesting create problems for these groups?

[Texte]

**Dr. Baskerville:** Yes. I once worked for the Minister of Natural Resources and Energy, NB, and one of the worst experiences was every Monday morning. Each Monday morning the minister would come in and his weekend fishing guide would have told him where the bad clear-cuts were. Monday morning was a nightmare because he clearly believed the guide more than he believed his technical advisers. Terry Bird was the minister, of course.

Those problems exist. I do not want to give the wrong impression; there certainly are people who feel very strongly that we are a long way from finding a way to deal with these, but I think if you went to the president of the fish and game association of the province and asked him, he would say he has a pretty strong voice; he speaks to an advisory committee on fish and game, and he speaks to an advisory committee on timber management. He is a member of both groups, and he at least has some understanding of why the things being done are done.

He has a legitimate grievance, as do many of the people in recreation and fishing wildlife, in that the way we have approached the use of forests has been timber oriented for three centuries and now we are trying to change the way we do it so we can look at it from at least three simultaneous perspectives, and that is not happening as fast as they would like.

**Mr. Baker:** You have mentioned New Brunswick several times and held it up as a good example of forest management and the ability to cut at a greater rate than the other provinces. How do you feel about the forest management tool in New Brunswick that has been used all over the years? It started with DDT, went to Fenitrothion, went to matacil; some of it is baillus thuringiensis or whatever you call them, but mainly maintained its chemical spray over forest land. Have you ever thought perhaps you should have gone into bird hatcheries or something?

**Dr. Baskerville:** I have used the New Brunswick case because it is one I am familiar with. I hope I have not given anybody the idea I have claimed they have management locked. I would argue they are well on their way through the transition to management, that they have recognized the problem and they are beginning to deal with it.

By now there must have been more than \$100 million federal spending on budworm research in that province. When I left the federal government, it was over \$50 million. Virtually anything you can name has been tried. What it comes down to is 15 generic ways to approach protection of a forest from budworm.

\* 1705

The research project on budworms began in 1946. Since then, literally the suite has not changed much; it is still 15. The ones that work have not changed very much; it is very difficult. Newfoundland thought they had an ace

[Traduction]

**M. Baskerville:** Oui. J'ai déjà travaillé pour le ministre des ressources naturelles et de l'énergie du Nouveau-Brunswick. Je redoutais le lundi matin. Chaque lundi, le ministre nous interrogeait au sujet des pires zones de coupe à blanc dont lui avait parlé son guide de pêche. De toute évidence, il faisait davantage confiance à son guide qu'à ses conseillers techniques. Le ministre en cause était naturellement Terry Bird.

Je ne voudrais pas donner l'impression qu'il n'y a pas de problème. Certains estiment certainement que nous sommes loin d'avoir trouvé une solution idéale, mais je pense que le président de l'association de chasse et de pêche de la province vous dirait qu'on tient compte de son avis et qu'à titre de membre du comité consultatif sur la chasse et la pêche et du comité consultatif sur l'aménagement forestier, il est en mesure de défendre les intérêts des sportifs et de comprendre la raison d'être de certaines décisions.

Comme un bon nombre d'intervenants dans le domaine récréatif et d'amateurs de chasse et de pêche, il estime à raison que depuis trois siècles nous considérons la forêt d'abord comme une source de bois et que nous commençons à peine à entrevoir ces autres usages. Pour ces gens, tout va trop lentement.

**M. Baker:** Vous avez donné en exemple à plusieurs reprises la politique d'aménagement forestier du Nouveau-Brunswick qui permet à cette province d'effectuer des coupes plus importantes que les autres provinces. Que pensez-vous des produits qui ont été utilisés au Nouveau-Brunswick jusqu'ici? On a d'abord eu recours au DDT, pour passer au fenitrothion et au matacil. On a aussi utilisé le bacillus thuringiensis or quelque chose de semblable. La pulvérisation de produits chimiques sur les forêts n'a jamais cessé. Le Nouveau-Brunswick n'aurait-il pas mieux fait de se spécialiser dans les installations d'accoupage, par exemple?

**M. Baskerville:** Je vous ai parlé du cas du Nouveau-Brunswick parce que c'est celui que je connais le mieux. J'espère ne pas avoir donné l'impression que tout est idéal. Tout ce que je dis, c'est que le Nouveau-Brunswick est sur la bonne voie, que l'on a reconnu l'existence d'un problème et qu'on cherche à le régler.

Le gouvernement fédéral a sûrement consacré jusqu'ici 100 millions de dollars à la recherche dans cette province afin d'atténuer les ravages de la tordeuse des bourgeons. Lorsque j'ai quitté le gouvernement fédéral, cette somme s'élevait à 50 millions de dollars. Tout ce qu'on peut imaginer a été essayé. On a utilisé quinze produits dans la lutte contre la tordeuse des bourgeons.

Les recherches sur la tordeuse ont commencé en 1946. Le nombre des produits utilisables n'a pas changé, il est toujours de quinze. Il est très difficile de trouver de nouveaux produits efficaces. Terre-Neuve a récemment

**[Text]**

on it recently with nematodes. It turned out that nematodes were a really neat way to control budworms as long as the budworms were growing in a glass. But when they grew in the forest, it did not work very well.

**Mr. Baker:** We brought in shrews to get rid of the balsam woolly aphid and the hemlock looper. Now we have a problem with shrews. The only answer was snakes, but nobody wanted the snakes. That is a fact.

**Dr. Baskerville:** It is true that the tools used now are essentially the same tools. In this case, you have an insect that has evolved with that forest for probably 7,000 or 8,000 years. Since the ice retreated, the balsam spruce forest of that part of the world and the insects have evolved together. They have developed a relationship where, when the insect zaps a forest, it absolutely ensures that same area 40 or 50 years hence will have exactly the same kind of forest on it. It is the perfect silviculturalist.

Man is saying that we do not want the forest once every 40 or 50 years; we want to have a little bit of it every year. We are in direct conflict with an insect that has been there for a long time and that literally we cannot control. What we can do is prevent damage to the forest, but we cannot control the insect. There is not a technique yet that would deal with control of the insect population. All we do is hammer it down so that we protect our right to harvest or use a piece of forest.

**The Chairman:** I guess it is like keeping a diabetic alive. A cure has not yet been discovered for diabetes.

**Mr. Baker:** I think when the chairman was in the government, they were pretty heavy on some sort of a sexual attractant. Do you remember it?

**The Chairman:** Yes, sir, very well.

**Mr. Baker:** It was one of the few things, if it could have been made to work on an operational scale the way it would work in a room this size, that showed some real possibilities. The female emits what is known as a pheromone, which is like a perfume, to attract males for mating. The idea was that if you could mimic the pheromone and saturate the air with it, you would confuse the males. If a male budworm does not mate in about 15 seconds after he gets the urge, he gives up. You do not have to confuse him for very long.

**The Chairman:** Dr. Baskerville, you are going to be frustrated. You have 40 minutes to get to the airport.

**Dr. Baskerville:** Knowing you, sir, I already have my boarding pass.

**The Chairman:** I would like to thank you, Gordon. We could go on for another couple of hours, I am sure. Your

**[Translation]**

cru être tombé dans le mille avec les nématodes. Or, il s'est avéré que les nématodes permettaient de contrôler à merveille la tordeuse des bourgeons sous verre. En forêt, ils étaient moins efficaces.

**M. Baker:** On a essayé de se débarrasser du puceron lanigère du sapin et l'arpenteuse de la pruche par l'introduction de musaraignes. Maintenant, ce sont les musaraignes qui constituent une menace. La seule solution, c'est d'introduire des serpents en forêt, mais personne ne veut s'y résoudre. C'est un fait.

**M. Baskerville:** Il est vrai que les méthodes dont nous disposons aujourd'hui sont toujours les mêmes qu'autrefois. En l'occurrence, il s'agit d'un insecte qui depuis 7,000 ou 8,000 ans suit l'évolution de la forêt. Depuis la fin de l'ère glaciaire, cet insecte cohabite avec la sapin baumier. Ils ont établi une relation de dépendance mutuelle. Lorsque l'insecte détruit une forêt, il permet le renouvellement de la même essence dans 40 ou 50 ans. C'est le parfait sylviculteur.

L'homme ne veut pas attendre de 40 à 50 ans pour exploiter une forêt, il veut le faire de façon graduelle chaque année. Nous nous heurtons à un insecte qui existe depuis des temps immémoriaux dont nous ne pouvons pas contrôler la prolifération. Nous essayons de prévenir l'endommagement des forêts, mais nous ne pouvons pas contrôler cet insecte. Aucune technique n'existe qui nous permettrait de le faire. Tout ce que nous parvenons à faire, c'est d'en réduire les dommages pour protéger notre récolte.

**Le président:** C'est un peu ce qui se passe dans le cas du diabète pour lequel on n'a pas encore trouvé de cure.

**M. Baker:** Je pense que lorsque le président faisait partie du gouvernement provincial, on misait beaucoup sur un genre d'aphrodisiaque. Vous en souvenez-vous?

**Le président:** Je m'en souviens très bien.

**M. Baker:** C'est un produit qui aurait présenté de grandes possibilités s'il avait été aussi efficace en forêt que dans une pièce de cette grandeur-ci. La femelle dégage ce qu'on appelle un phéromone, qu'on peut comparer à un parfum, pour attirer le mâle au moment de l'accouplement. On croyait qu'en saturant l'air de phéromone, on réussirait à semer la confusion parmi les mâles. Or, si une tordeuse des bourgeons mâle ne s'accouple pas à une femelle dans les quinze secondes qui suivent la montée de la pulsion sexuelle, il abandonne la partie. Il n'est pas nécessaire d'essayer de le troubler pendant plus longtemps.

**Le président:** Monsieur Baskerville, vous allez m'en vouloir de vous rappeler qu'il ne vous reste que 40 minutes pour vous rendre à l'aéroport.

**M. Baskerville:** Vous connaissant, monsieur, j'ai pris mes précautions, et je suis déjà muni de ma carte d'embarquement.

**Le président:** Je vous remercie, Gordon. Nous pourrions poursuivre pendant plusieurs heures, j'en suis

## [Texte]

testimony is very valuable. Undoubtedly we will have you back again to assist us with this report.

I am sorry, gentlemen, to have to end this witness. We also have two excellent witnesses from MacMillan Bloedel in British Columbia to follow.

This bell is for 5.30 p.m. Mr. Baker and I have agreed to pair and we have our respective authority to remain here. I do not know how the rest of you wish to conduct yourselves. We will continue to operate the committee until the witnesses have been heard and the testimony received, but I understand that everybody has his own priorities.

• 1710

I would like to welcome Mr. Fred Moonen, Vice-President of Governmental Affairs for MacMillan Bloedel; and Mr. Ken Williams, the Chief Forester of MacMillan Bloedel. I would also like to compliment Mr. Williams on the excellent extensive submission he presented.

**Mr. Fred Moonen (Vice-President of Governmental Affairs, MacMillan Bloedel Limited):** Before we start, I wish your background paper was correct. You said we had earnings of \$3.3 billion in 1988, but those were our entire sales; they were not earnings. I wish they were.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**The Chairman:** I did not write that. I would have recognized it. They are sales revenues.

**Mr. Ken Williams (Chief Forester, MacMillan Bloedel Limited):** Mr. Chairman, first of all, we are happy to see that the Government of Canada has developed a full ministry of forests. I think this is very important and I hope this is the last time we see a new ministry appointed. I hope future governments will see fit to never again abandon the industry as it did before.

How do we settle these land use conflicts? We think there is only one way, and that is for the provinces to sit down and develop a land use plan or a land use strategy. They have to take into account the need for parks, ecological reserves and all the other types of land uses, but we must designate for multiple use what we now call the working forest.

Perhaps this is something the federal government could look at in terms of funding programs. Until the provinces set out their working forests and designate those areas, perhaps federal funding should be considered only in light of those designations. Right now we are working in a great area of uncertainty. This is only going to lead to

## [Traduction]

certain. Votre témoignage nous a été très utile. Nous voudrions sans aucun doute nous entretenir de nouveau avec vous, car vous pouvez nous aider dans la rédaction de notre rapport.

Je m'excuse, messieurs, mais nous devons maintenant entendre deux excellents témoins qui nous viennent de la Société MacMillan Bloedel en Colombie-Britannique.

La sonnerie annonce la tenue d'un vote à 17 h 30. M. Baker et moi-même avons convenu de ne pas participer au vote, et nous en avons reçu l'autorisation de nos whips. Quant au reste d'entre vous, je ne sais pas ce que vous comptez faire. Nous entendrons les prochains témoins, mais je sais que chacun a ses propres priorités.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à messieurs Fred Moonen, vice-président des Affaires gouvernementales chez MacMillan Bloedel et Ken Williams, ingénieur forestier en chef de cette même Société. Je tiens à féliciter monsieur Williams de l'excellent mémoire qu'il nous présente.

**M. Fred Moonen (vice-président des Affaires gouvernementales, MacMillan Bloedel Limited):** Avant de commencer, je me dois de faire une correction. J'aimerais bien que nos bénéfices aient atteint 3,3 milliards de dollars en 1988, comme l'énoncent vos notes d'information, mais je dois préciser qu'il s'agit plutôt de notre chiffre d'affaires total.

**Des voix:** Oh, oh.

**Le président:** Je ne suis pas l'auteur de ce document, et cette erreur ne m'est donc pas attribuable. Il s'agit bien sûr de votre chiffre d'affaires total.

**M. Ken Williams (Ingénieur forestier principal, MacMillan Bloedel Limited):** Monsieur le président, permettez-moi de préciser d'emblée que nous nous félicitons que le gouvernement du Canada ait décidé de créer un ministère des Forêts. Il s'agit d'une décision importante, et j'ose croire que ce ministère est là pour rester. J'espère que les gouvernements subséquents n'abandonneront plus l'industrie comme cela s'est déjà fait.

Comment régler ce conflit touchant l'utilisation des terres? Nous estimons que la seule façon de le faire, c'est que les provinces élaborent un plan ou une stratégie d'aménagement foncier tenant compte de la nécessité de créer des parcs, des réserves écologiques et de réserver certaines terres à d'autres usages. La forêt exploitable doit notamment servir à des fins multiples.

Le gouvernement fédéral pourrait envisager d'accorder des fonds aux provinces pour les inciter à délimiter leurs forêts exploitables. L'incertitude la plus grande règne actuellement dans ce domaine. Cela ne peut que mener à de mauvaises décisions touchant l'aménagement forestier. Si ces terres doivent continuer à servir pour la culture des

## [Text]

poor decisions on forest management. We should not be spending money like that if we are going to continue to use these lands for tree-growing.

We briefly talk about the Brundtland commission and their proposal to preserve 12% of the area of Canada, province by province—that is the way some people are interpreting this. I do not think there was any scientific process that led to the selection of this 12%. I think we need to go back to the idea of a land use strategy. Let us sit down and look at the land base we have in Canada, province by province, let us look at the size of the industry in each province, let us look at the parks we have today—ecological and other reserves—and let us get it sorted out.

I do not know whether it should be 12%—maybe it should be 20%. There are some ecosystems that we should preserve large areas of. It may be much more than 12%. Of some ecosystems, we do not need more than a small sample.

The other thing we need to do—particularly in British Columbia—is to get on with the designation of so-called area-based tenures. They first were recommended by the National Forest Congress in 1986, endorsed by the CCREM, and there is a bad need to get on in provinces, particularly like British Columbia, to establish area-based tenures.

• 1715

The record of area-based tenures is a good one throughout Canada. If you look across Canada at where the good forest management has been practised, it is the tree farm licences in British Columbia, the FMAs in Alberta, and the private lands in British Columbia and eastern Canada. That is where you have the best forest management in Canada. Again, as a goal for the country, we have to set more area-based tenures.

We have to get on with a better job of good forest renewal. Dr. Baskerville mentioned growth and yield; yes, that is an area where there is a sad lack of information. My predecessor, two chief foresters before me, decided that our company needed a good growth and yield program, and we have a growth and yield program that has been going for over 30 years. We have some excellent data, and we are in a position, we believe, to make some very accurate predictions about the growth of our timber. I do not think that is the case with other companies in British Columbia or in other parts of Canada, and Dr. Baskerville alluded to that.

We believe that in our company we have laid the groundwork for a very sound, sustainable forest. We have eliminated all the NSR on the lands we manage. We

## [Translation]

arbres, il faudrait cesser de gaspiller l'argent de cette façon.

Parlons brièvement de la recommandation faite par la Commission Brundtland de préserver douze p. 100 des forêts. Certains pensent qu'il faudrait préserver douze p. 100 des forêts dans chaque province. Je ne pense pas que ce pourcentage se fonde sur des études scientifiques précises. À mon avis, il s'impose de revenir à l'idée d'une stratégie d'aménagement foncier. Commençons par établir XXXXXX d'avoir foncier au Canada, province par province, quelle importance l'industrie revêt dans chaque province et quels sont les besoins en parcs et en réserves écologiques et autres.

Peut-être que ce pourcentage devrait être de 20 p. 100 au lieu de 12. Je n'en sais rien. Il faudrait préserver de grandes parties de certains écosystèmes. Dans ce cas, le pourcentage devrait être supérieur à douze p. 100. Il suffit, pour certains autres écosystèmes, d'en préserver une petite partie seulement.

Ce qu'il convient également de faire, en particulier en Colombie-Britannique, c'est de délimiter les concessions fondées sur la superficie. C'est en 1986, lors du Congrès forestier national, qu'il a d'abord été question de ces concessions auxquelles le CCMRE a donné son aval. Il est impérieux qu'on délimite ces concessions fondées sur la superficie dans toutes les provinces, et en particulier en Colombie-Britannique.

Ce genre de concession connaît du succès dans tout le Canada. Mentionnons à titre d'exemple de bonne pratique d'aménagement forestier les permis d'exploitation de fermes forestières en Colombie-Britannique, les EGA mises en oeuvre en Alberta et les concessions privées accordées en Colombie-Britannique et dans l'est du Canada. Voilà où l'aménagement forestier est le meilleur. Je réitère qu'il faut répandre les concessions fondées sur la superficie dans tout le pays.

Il nous faut faire davantage pour assurer le renouvellement des forêts. M. Baskerville a parlé de croissance et de rendement. Nous manquons effectivement de renseignements dans ces domaines. Les deux ingénieurs forestiers principaux qui m'ont précédé ont jugé qu'il fallait établir un bon programme de croissance et de rendement pour notre société, programme que nous suivons d'ailleurs avec succès depuis 30 ans. Nous estimons être en mesure, grâce aux excellentes données dont nous disposons, de proposer des prévisions assez exactes au sujet de la croissance de nos peuplements. Je ne pense pas que ce soit le cas d'autres sociétés forestières en Colombie-Britannique ou dans d'autres provinces. Comme M. Baskerville l'a d'ailleurs laissé entendre.

Notre société estime avoir jeté les fondements d'une stratégie permettant d'assurer l'exploitation continue des forêts. Nous avons éliminé toutes les TIR sur le territoire

## [Texte]

acquired NSR when we first acquired our tenure some 40 years ago. We have eliminated all that NSR. We have maintained a consistent reforestation program. We have a forestry search program that has made great strides in improving our seedling quality and our seedling survival rates. Again, our growth and yield program gives us the ability to predict.

On our forest management program, getting into intensive forestry, first I believe that we should practise intensive forestry in Canada only where we can afford it. Some activities I do not think are affordable, but we have the data to analyse the growth rates and make the decisions, which are very difficult when you are predicting what product values might be some 70 or 80 years from now.

We talk a bit about integrated forest management. Once we get the working forest identified, where it is, it is a must that we practise good integrated forest management. The conflicts in British Columbia about 15 to 20 years ago were between the industry, the forest service, and the other agencies charged with managing the fish and the wildlife, including the federal fisheries. We have overcome that conflict; we have gone way beyond that now.

There are such things as the fish-forestry guidelines that have been developed in British Columbia, which was a joint-effort between Fisheries Canada, our own provincial fish and wildlife people, and the industry. Those guidelines are now the operational guidelines that all of our forest managers use in developing their programs and have gone a long way to reduce the conflicts.

We have studies going on in the north end of Vancouver Island called IWIFR, which is the Integrated Wildlife-Intensive Forest Research Program. That program is starting to develop guidelines for management of habitat for deer and elk. I think that out of that is going to come the best for all resources.

Recreation of course is a very significant component of the working forest. A great deal of the recreation going on in British Columbia today is within our working forests. The recreation depends, of course, very much on access. I will give you just a few figures to show you how important access is. If you look at the Long Beach area of Pacific Rim National Park, which is readily accessible, some 500,000 visitors a year are visiting Long Beach. The West Coast Trail, which is also part of that park, is much less accessible. It is accessible really only by foot and it is about a 60-kilometre trail to hike. They are getting about 3,000 hikers a year. The Nitinat Triangle, which is a wilderness section of the Pacific Rim National Park, is getting only about 500 visitors a year.

## [Traduction]

que nous exploitons. Nous avons acquis des TIR au moment où nous avons obtenu notre première concession il y a 40 ans, et nous les avons complètement supprimées. Nous avons constamment mis en oeuvre un programme de reboisement cohérent. Notre service de recherche a trouvé des moyens d'améliorer considérablement la qualité de nos semis ainsi que leur taux de survie. J'insiste sur le fait que nous sommes en mesure de faire des prévisions en raison de l'excellence de notre programme axé sur la croissance et le rendement.

Pour ce qui est de l'exploitation forestière intensive, j'estime qu'il ne faut s'y adonner que dans les parties du Canada où nous pouvons nous le permettre. À mon avis, certaines activités ne sont pas rentables, mais nous disposons des données voulues pour analyser les taux de croissance et pour prendre les décisions qui s'imposent à cet égard, ce qui est loin d'être facile, compte tenu du fait qu'il faut anticiper quelle sera la valeur du produit dans 70 ou 80 ans.

Parlons un peu de l'aménagement forestier intégré. Une fois que nous aurons délimité la forêt exploitable, il convient d'appliquer une saine gestion forestière intégrée. Il y a 15 à 20 ans, l'industrie, le service des forêts et les autres organismes chargés de la gestion de la faune et des ressources y compris le ministère fédéral des Pêches étaient dressés les uns contre les autres. La situation a changé, et le climat s'est assaini.

En Colombie-Britannique, le ministère fédéral des Pêches, notre propre ministère de la Faune et des Ressources halieutiques ainsi que l'industrie ont collaboré à l'établissement de lignes directrices s'appliquant à la pêche et à l'exploitation forestière. Tous nos gestionnaires s'en inspirent dans l'élaboration de leur programme, et elles ont grandement contribué à réduire les conflits.

Dans la partie nord de l'Île de Vancouver, on a mis en oeuvre un programme de recherche qu'on désigne par l'abréviation IWIFR (Integrated Wildlife-Intensive Forest Research Program). Dans le cadre de ce programme, on travaille à l'élaboration de lignes directrices touchant l'aménagement de l'habitat du chevreuil et de l'orignal. Je m'attends à ce que ces lignes directrices favorisent la protection de toutes les ressources.

Les forêts exploitables présentent évidemment d'importantes possibilités récréatives. Elles servent beaucoup à des activités récréatives en Colombie-Britannique. L'usage récréatif qui peut en être fait dépend bien sûr de leur accessibilité. Permettez-moi de vous citer quelques chiffres pour vous montrer l'importance de l'accessibilité. Chaque année, 500,000 personnes visitent Long Beach à l'intérieur du parc national facilement accessible de Pacific Rim. Le *West Coast Trail*, qui fait également partie de ce parc, est beaucoup plus difficile d'accès. Ce sentier pédestre long de 60 kilomètres attire 3,000 amateurs par année. Le *Nitinat Triangle*, qui est une aire sauvage à l'intérieur du parc national de Pacific Rim, accueille 500 visiteurs seulement par année.

[Text]

[Translation]

• 1720

So if you look at the development of recreation for people, wilderness per se is not a large contributor to recreation now. The working forest, or areas that are accessible, are.

We talk about the role of the federal ministry of forests. I would certainly concur with everything Dr. Baskerville said. I listened to him for the last hour. Yes, they should be strong in statistics and economic analysis, developing consistent and credible statistics for our Canadian forestry. I think they should continue their strong research program. I would like to suggest, though, that there is a need for more industry input into setting the goals and objectives and programs in research. There have been advisory councils. They seem to be a bit of an on-and-off effort. They need to be set up and be ongoing, with industry input on what we really need to help us manage the forest.

We mention the FRDA program. There is a strong need for that to be continued. Another component of the FRDA program might be research and integrated forest management.

We threw in one here that really does not fall within the ministry of forests, but there is a strong marketing program now, the Co-operative Overseas Market Development Program, under the Department of Trade and Commerce, which has been a very, very useful effort.

Finally on the role of the ministry in forests, we see it as an advocate of the trees of Canada. We think the ministry of forests should really be the watch-dog over all the other government departments in the federal government to see what initiatives they are taking, whether trade, taxation, or whatever, that might affect the forest industry or forest management programs across Canada. We are saying they should be not a lobby for industry or the unions but a watch-dog for the trees in Canada.

**The Chairman:** Mr. Williams, I would like to thank you very much for the manner in which you have addressed the specifics of the terms of reference we sent you in our invitation. Your words have put it in perspective. I would like to have a conversation now for as long as we require to perhaps have your views corroborated.

**Mr. Baker:** I find the point-by-point summary provided by MacMillan Bloedel very interesting. I wonder, Mr. Chairman, if we could have it attached to the committee report in full.

**The Chairman:** Yes, we will. We can make the 6-page point-by-point section part of the minutes, and the attachments we can append to our official record, the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. Baker:** So Abitibi-Price and everybody else can read what MacMillan Bloedel—

**Mr. Williams:** We are honoured by that.

On voit donc que les aires sauvages ne jouent pas un très grand rôle récréatif par opposition à la forêt exploitable et aux aires facilement accessibles.

Je partage l'avis de M. Baskerville au sujet du rôle du ministère fédéral des Forêts. Je l'ai écouté parler pendant une heure. Il est évident que le ministère doit continuer à compiler des statistiques et à effectuer des analyses économiques portant sur nos forêts. Il doit aussi mettre en oeuvre un programme de recherche valable. J'estime cependant que l'industrie peut contribuer davantage à l'élaboration des objectifs de recherche. Il y a déjà eu dans le passé des conseils consultatifs dont les activités ont été assez irrégulières. Par l'intermédiaire de ces conseils consultatifs, l'industrie doit contribuer de façon continue à l'élaboration d'une politique d'aménagement forestiers.

Nous estimons qu'il est impérieux de reconduire les ERF dont la recherche et l'aménagement forestier intégré devraient constituer un volet.

Un programme, qui ne relève pas du tout du ministère des Forêts, mais du ministère du Commerce, le programme coopératif d'expansion du marché outre-mer connaît beaucoup de succès actuellement.

Enfin, nous estimons que le ministère des Forêts doit avoir comme mandat de défendre les arbres du Canada. Nous estimons que le ministère des Forêts doit s'assurer que les autres ministères fédéraux ne prennent pas d'initiative d'ordre commercial, fiscal ou autre risquant de nuire à l'industrie forestière ou de compromettre les programmes d'aménagement forestier au Canada. Le ministère ne doit pas se préoccuper des intérêts de l'industrie ou des syndicats, mais de la protection des arbres du Canada.

**Le président:** Monsieur Williams, je tiens à vous remercier d'avoir si bien traité des points particuliers dont nous voulions que vous nous entreteniez aujourd'hui. Vous avez replacé le problème dans son contexte. J'aimerais maintenant que nous puissions vous poser des questions pour voir si nous vous avons bien compris.

**M. Baker:** Je trouve très intéressant le résumé point par point qui nous a été fourni par MacMillan Bloedel. Je me demande, monsieur le président, s'il ne pourrait pas être annexé en entier à notre compte rendu.

**Le président:** Oui. Ces six pages feront partie du compte rendu, et les pièces jointes seront annexées à nos procès-verbaux et témoignages.

**M. Baker:** De cette façon, tous ceux qui le souhaiteront comme Abitibi-Price pourront savoir ce que pense MacMillan Bloedel. . .

**M. Williams:** Vous nous faites un grand honneur.

[Texte]

**Mr. Baker:** First I would like to ask the witnesses, are there any criticisms or suggestions MacMillan Bloedel would have relating to the federal-provincial agreements, which according to our booklet provided by Forestry Canada amount to \$70.3 million in British Columbia, 50% federal, 50% provincial, 83% silviculture treatments, and 17% other? There are 104,000 hectares managed under these agreements. Are there any suggestion you have to make? Is there anything you, as a company, see wrong with these federal-provincial agreements? Do you have the control or any control over the management of those moneys?

• 1725

**Mr. Williams:** We, as industry, have no control and I think that has been one of our complaints. We have had little opportunity for input as to what the programs were going to be. I can speak only for British Columbia; I am not familiar with the other provinces and their programs. However, in British Columbia, as you probably know, by and large most of the money was ear-marked. I believe that was at the behest of the federal government for fixing up the NSR problem, particularly in northern B.C. We feel there was very, very little—

**Mr. Baker:** Excuse me, the NSR program?

**Mr. Williams:** The not satisfactorily restocked lands. There is a considerable area of that land in northern British Columbia, and that was where most of the funds were used in the current program. There was a time when they were giving us no money on our tree farm licences for any intensive forestry. Through a little bit of lobbying and complaining, we were given a token amount which did not amount to much. But I think there would have been a better use of some of the money had more of it been ear-marked for the tree farm licences to use in intensive forestry, particularly in spacing, brushing and weeding.

**Mr. Baker:** Should any of it have been used for control of forest insects?

**Mr. Williams:** The only forest insect problem of any significance that we have in British Columbia at the moment is in the interior of British Columbia, the mountain pine beetle.

**Mr. Baker:** Well, you have the spruce budworm; you have the forest tent caterpillar.

**Mr. Williams:** Not very extensively. The only one that is really extensive and causing a problem is in the interior of British Columbia.

[Traduction]

**M. Baker:** J'aimerais d'abord demander à nos témoins si MacMillan Bloedel trouve à redire ou a des propositions à faire au sujet des ententes fédérales-provinciales qui, selon les renseignements qui nous ont été fournis par Forêts Canada, s'élèvent à 70,3 millions de dollars en Colombie-Britannique, somme qui est partagée à part égale entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial et dont 83 p. 100 est affecté au traitement sylvicole, et 17 p. 100 à d'autres fins? Il y a 104,000 hectares qui sont gérés en vertu de ces ententes. Avez-vous des suggestions à faire? D'après votre entreprise, y a-t-il quelque chose qui cloche dans ces ententes fédérales-provinciales? Avez-vous droit de regard, ou tout au moins votre mot à dire sur la gestion de cet argent?

**M. Williams:** Nous n'avons aucun droit de regard, et je parle pour l'ensemble de notre secteur; d'ailleurs, nous avons déjà formulé des griefs à cet égard. Nous n'avons pas eu grand chose à dire au sujet des programmes qui seraient lancés dans le cadre de ces ententes. Mes observations s'appliquent uniquement à la Colombie-Britannique, car je connais mal les autres provinces et leurs programmes. Vous savez peut-être qu'en Colombie-Britannique, la plus grande partie de l'argent était réservée à des fins précises. Je crois que c'était à la demande du gouvernement fédéral qui voulait s'attaquer au problème des TIR, surtout dans le nord de la Colombie-Britannique. Nous estimons qu'il y a eu très peu. . .

**M. Baker:** Excusez-moi, vous avez dit le programme TIR.

**M. Williams:** Les terres insuffisamment reboisées. Il y en a d'immenses superficies dans le nord de la Colombie-Britannique et le gros de l'argent, dans le cadre du programme actuel, a été dépensé à cette fin. Il fut une époque où l'on ne nous donnait pas un sou pour faire de la sylviculture intensive dans nos fermes forestières. A force de nous plaindre et de faire des démarches, nous avons obtenu un montant symbolique qui ne sert pas à grand chose. Mais je pense que l'argent aurait été dépensé à meilleur escient si une partie avait été réservée aux licences de fermes forestières pour faire de la sylviculture intensive, particulièrement des coupes d'éclaircie précommerciales, du débroussaillage et du désherbage.

**M. Baker:** Est-ce qu'une partie de cet argent devrait servir à la lutte contre les insectes?

**M. Williams:** Le seul problème important qui se pose actuellement dans les forêts de Colombie-Britannique en ce qui concerne les insectes est causé par le dendroctone du pin ponderosa qui fait des ravages dans l'intérieur de la Colombie-Britannique.

**M. Baker:** Mais il y a aussi la tordeuse des bourgeons de l'épinette et la chenille livrée des forêts.

**M. Williams:** Ce n'est pas très répandu. Le seul parasite qui soit vraiment répandu et qui cause un problème se retrouve dans l'intérieur de la Colombie-Britannique.

*[Text]*

I do not know whether any money was used for that. We operate only on the coast, as you know, and I do not know whether any money was used for that. I cannot comment.

**Mr. Baker:** You are therefore suggesting that if the industry were consulted more on these federal-provincial agreements you feel as if there would have been perhaps a re-direction of funds toward clearing the forests and that sort of thing.

**Mr. Williams:** Yes, some re-direction; more into spacing and weeding.

**Mr. Baker:** Have you examined the actual forestry bill itself?

**Mr. Williams:** Somewhat. I am ashamed to say not in a lot of detail.

**Mr. Baker:** Would there be a conflict, do you think, between national objectives in forestry with such a great difference between the east and west coasts of Canada and central Canada in forest management of having national standards applied to British Columbia and to New Brunswick and to Ontario? Is there a problem with having national standards relating to the forests when the forests are so different from one coast to the other?

**Mr. Williams:** I do not know quite what you mean by national standards. If you are talking about standards of stocking levels, standards of certain forest management efforts, then I would say, yes, we would have a real problem. We have a problem in British Columbia between the coast and the interior. We have two vastly different forests in British Columbia, as you well know.

**Mr. Baker:** Could you elaborate on that for the record?

**Mr. Williams:** In British Columbia the coastal forest was everything west of the Cascade Mountains. It is a much different forest. It is a wet-belt forest, primarily with different species from what you get in the interior, different terrain, much different volumes per hectare, different silvicultural problems from those in the interior. The interior of British Columbia is more like the rest of Canada, more like the Alberta boreal forests. Even in the interior we have vast differences. We have some wet-belt spruce and hemlock in the Kootenay areas. In the northern part of the province we have spruce. In the centre part we have dry-belt fir and lodgepole pine. We have quite a mix of forests in British Columbia, so I do not think you could set forest management standards across Canada.

*[Translation]*

J'ignore si on a affecté de l'argent à cette fin. Nous exploitons seulement la forêt côtière, comme vous le savez, et je ne sais pas si on a affecté de l'argent à la lutte contre ce problème. Je ne saurais le dire.

**M. Baker:** Vous laissez donc entendre que si votre secteur avait été davantage consulté au sujet de ces ententes fédérales-provinciales, l'on aurait peut-être réorienté les fonds pour mettre plutôt l'accent sur le débroussaillage des forêts et autres choses de ce genre.

**M. Williams:** Oui, les fonds auraient pu être réorientés en partie, pour servir d'avantage à faire des coupes d'éclaircie précommerciale et du désherbage.

**M. Baker:** Avez-vous examiné le texte même du projet de loi sur les forêts?

**M. Williams:** Un peu. Je dois dire, à ma grande honte, que je ne l'ai pas étudié de façon très approfondie.

**M. Baker:** À votre avis, y aurait-il un conflit entre les objectifs nationaux dans le domaine des forêts, étant donné l'énorme différence entre les côtes est et ouest et le centre du Canada pour ce qui est de la gestion des forêts? Pensez-vous que le fait d'appliquer les mêmes normes nationales à la Colombie-Britannique, au Nouveau-Brunswick pose un problème? L'application de normes nationales en matière de forêts pose-t-elle un problème quand les forêts sont tellement différentes d'une région à l'autre?

**M. Williams:** Je ne sais pas très bien ce que vous voulez dire par normes nationales. Si vous parlez de normes en matière de stockage, ou de normes relatives aux efforts en matière de gestion des forêts, alors je répondrai oui, nous avons vraiment un problème. Il y a déjà un problème en Colombie-Britannique du fait qu'il y a de grandes différences entre les forêts côtières et celles de l'intérieur, comme vous le savez très bien.

**M. Baker:** Pourriez-vous nous en dire plus long là-dessus?

**M. Williams:** En Colombie-Britannique, la forêt côtière couvre tout le territoire situé à l'ouest des monts Cascades. C'est une forêt très différente. C'est une forêt littorale composée d'essences différentes de celles que l'on retrouve à l'intérieur; le sol est différent, le volume à l'hectare est loin d'être le même, les problèmes de sylviculture sont différents de ceux qui se posent dans l'intérieur. L'intérieur de la Colombie-Britannique ressemble d'avantage au reste du Canada, notamment aux forêts boréales de l'Alberta. Même à l'intérieur, il y a d'énormes différences. Il y a de l'épinette du littoral et de la pruche dans la région de Kootenay. Dans le nord de la province, il y a de l'épinette. Dans le centre, il y a du sapin de zone sèche et du pin lodgepole. Il y a donc toute une variété de forêts en Colombie-Britannique et je ne pense pas que l'on puisse établir des normes d'aménagement forestier uniformes d'un bout à l'autre du Canada.

[Texte]

[Traduction]

• 1730

I think what you should do is set some objectives, some yield objectives and some principles. One of the objectives, of course, is a designation of that working forest upon which we should be practising multiple-use forestry. That is the first thing and that is a must everywhere in Canada, I think.

**Mr. Baker:** Could you elaborate on the study that is currently ongoing, as you mentioned, concerning deer and elk, as far as the wildlife is concerned?

**Mr. Williams:** That, as I mentioned, is a co-operative study between MacMillan Bloedel and Canadian Forest Products, the two companies involved, and the B.C. Ministry of Fish and Wildlife is involved. It is an experimental program, mainly dealing with winter habitat.

When I talk about winter habitat, in the northern part of Vancouver Island we get some deep snow, and the harvesting, traditionally, has been started in the valley bottoms and working up the hills. In the wintertime the deer cannot live on the hillsides because the snow is too deep; they have to get down in the valley bottoms. They also need some old-growth timber, or they need a heavy timber where the snow does not build up to the depth that it does in the open. The experiment going on is to try different harvesting systems. We are leaving what we call winter habitat, leaving a few hundred hectares of unlogged timber in the valley bottoms for the deer.

When they do that, they find the second-growth timber grows up and cuts off the spring forage for the deer. The spring forage is the brush and grasses that grow in the cut-over areas after you log. When your second-growth timber becomes 20 metres high, or even 10 metres high, it starts to choke out these grasses and it is no longer suitable for a habitat. We are trying some spacing in our second growths, very wide spacing that will allow the grasses and the brushes to keep growing. Those are the kinds of things that have to do with the habitat for the deer to help them survive these severe winters when we get heavy snow.

**Mr. Baker:** Are you then saying that in the areas being cut there is no place for the deer and elk to go? Normally, when an area is cut over the wildlife in that area then go to an adjacent area if there is no snow cover and there is nothing for them to eat. Is what you are doing trying to maintain the animal population and at the same time not have a cut-over area, but you would maintain certain amounts of timber in between?

When you say the harvest starts at the bottom and works up, you mean the actual hunting seasons. Is that it?

Je pense que ce qu'il faudrait faire, c'est fixer certains objectifs en matière de rendement et certains principes. L'un des objectifs est évidemment la désignation de cette forêt que nous devrions exploiter de manière polyvalente. C'est la première chose à faire et je crois que c'est une nécessité impérative partout au Canada.

**M. Baker:** Pourriez-vous nous en dire plus long sur l'étude dont vous avez parlé et qui est actuellement en cours au sujet de la faune et plus précisément du cerf et du wapiti?

**M. Williams:** Comme je l'ai dit, il s'agit d'une étude entreprise en collaboration entre les compagnies MacMillan Bloedel et Canadian Forest Products et le ministère des Pêches et de la Faune de la Colombie-Britannique. C'est un programme expérimental portant essentiellement sur l'habitat d'hiver.

Dans le nord de l'Île de Vancouver, les chutes de neige sont abondantes; c'est pourquoi, traditionnellement, l'exploitation commence dans les vallées pour remonter progressivement sur les flancs des collines. En hiver, le cerf ne peut pas vivre sur les flancs des collines parce que la neige est trop profonde; il doit descendre dans les vallées. Il lui faut aussi des forêts de peuplement mûr, ou bien un peuplement serré où la neige ne s'accumule pas autant que dans les aires plus dégagées. L'expérience en cours consiste à mettre à l'essai divers systèmes d'exploitation. Nous laissons quelques centaines d'hectares de ce que l'on appelle l'habitat d'hiver, c'est-à-dire que l'on laisse du bois sur pied dans le fonds des vallées pour les cerfs.

On constate alors qu'à mesure que la forêt repousse, elle élimine le fourrage de printemps des cerfs, c'est-à-dire l'herbe et les broussailles qui poussent dans les régions exploitées après que l'on a abattu les arbres. Quand les arbres de seconde venue atteignent 20 mètres de haut, ou même dix mètres, ils commencent à étouffer l'herbe et les broussailles et cette forêt n'est donc plus habitable pour les cerfs. Nous essayons de faire des coupes d'éclaircie dans nos forêts de seconde venue, laissant beaucoup d'espace entre les arbres afin de permettre à l'herbe et aux broussailles de pousser. Ce sont des choses de ce genre qu'il faut faire pour préserver l'habitat des cerfs et les aider à survivre pendant les hivers rigoureux, quand il y a beaucoup de neige.

**M. Baker:** Vous nous dites que dans les secteurs exploités, il n'y a plus de place pour les cerfs et les wapiti? Normalement, quand on abat une forêt, les animaux qui l'habitaient se déplacent vers une zone adjacente si la terre n'est pas recouverte de neige et s'ils ne trouvent rien à manger. Vous essayez donc de préserver la faune en conservant certains secteurs de forêt exploitables entre les zones dénudées?

Quand vous dites que l'exploitation commence par le bas et se poursuit vers le haut, vous parlez de la saison de la chasse?

*[Text]*

**Mr. Williams:** No, no. I am talking about the timber harvesting.

**Mr. Baker:** That is what I thought.

**Mr. Williams:** The clear-cut area is actually the ideal habitat for the deer, except for the winter months when there is a lot of snow. Then they go to the cut-over areas because that is where your grass is and that is where your brush is on which they like to forage. That is where they go. They love the cut-over areas. But when winter comes and you get four or five feet of snow, as we do in some of those areas, they cannot navigate through the clear-cut areas; they have to get into the old-growth timber, or older, second-growth timber where the snow levels are much less. So we have to maintain some winter habitat for those deer and elk.

**Mr. Baker:** Why would they not go to areas where there are forests?

**Mr. Williams:** They do, but in our harvesting programs as we move up a valley, of course, we are leaving less and less of the old-growth timber to which they can move. So as we move up the valley we deliberately leave maybe 100 or 200 acres of old-growth timber so they will have some winter habitat.

**Mr. Baker:** Do they have a hunting season there in the winter?

**Mr. Williams:** It is in the fall, late fall.

**Mr. Baker:** Then it is easy to get a deer or elk there. All you need to do is go where the woods are.

**Mr. Williams:** That is right.

**Mr. Moonen:** You would not be able to get through the five feet of snow, either.

• 1735

**The Chairman:** I would like to pursue a slightly different tack and get your views on the kind of process or structure that might best be developed in Canada to resolve conflicts, to get to where Dr. Baskerville and I were talking about, the beginning of selecting the objectives we wish to obtain from our forests and the resolution of conflicts: the choices between wilderness area and logging; between wildlife and logging; recreational access; the choices of whether to take the risks that many perceive environmentally with herbicides and pesticides and insecticides, or to not protect and take the other risk of losing the timber.

I understand there has been recently struck in British Columbia a forestry commission that is attempting to develop a vision for the forests of British Columbia. I

*[Translation]*

**M. Williams:** Non, non. Je parle de l'exploitation forestière.

**M. Baker:** C'est bien ce que je pensais.

**M. Williams:** Les régions dénudées sont en réalité l'habitat idéal pour le cerf, sauf durant les mois d'hiver, quand il y a beaucoup de neige. Les cerfs aiment aller vivre dans des régions où l'on a abattu les arbres, parce qu'ils y trouvent de l'herbe et des broussailles dont ils se nourrissent. C'est là qu'ils vont, ils ont une prédilection pour les secteurs dénudés. Mais quand vient l'hiver et que la terre est recouverte de quatre ou cinq pieds de neige, comme c'est le cas dans ces régions, ils n'arrivent plus à se déplacer dans les zones dénudées et doivent donc se diriger vers des peuplements mûrs ou des peuplement de seconde venue déjà anciens, où il y a beaucoup moins de neige. Il nous faut donc préserver un habitat d'hiver pour les cerfs et les wapiti.

**M. Baker:** Pourquoi n'iraient-ils pas dans les régions recouvertes de forêt?

**M. Williams:** C'est ce qu'il font, mais à mesure que nous remontons une vallée au cours de nos programmes d'exploitation, nous laissons de moins en moins de peuplements mûrs susceptibles de les abriter. Donc, à mesure que nous remontons la vallée, nous laissons délibérément 100 ou 200 acres de peuplement mûr où ils pourront aller habiter en hiver.

**M. Baker:** Y a-t-il une saison de la chasse en hiver dans cette région?

**M. Williams:** C'est à l'automne, à la fin de l'automne.

**M. Baker:** C'est donc facile d'abattre un cerf ou un wapiti dans cette région. Il suffit d'aller dans les secteurs boisés.

**M. Williams:** En effet.

**M. Moonen:** Mais vous ne seriez pas capable non plus de vous déplacer dans cinq pieds de neige!

**Le président:** Je voudrais changer légèrement de sujet et vous demander votre avis sur les mécanismes ou la structure qu'il y aurait lieu de mettre au point au Canada pour résoudre les conflits, pour en arriver au point dont on parlait tout à l'heure, M. Baskerville et moi-même, c'est-à-dire commencer à choisir les objectifs que nous voulons poursuivre en ce concerne nos forêts et le moyen de résoudre les conflits: les choix à faire entre la nature sauvage et l'exploitation forestière; entre la faune et l'exploitation forestière; l'accès aux forêts à des fins récréatives; le choix de prendre des risques que beaucoup redoutent sur le plan de l'environnement en ce qui concerne les herbicides, les pesticides et les insecticides, ou de ne pas protéger les forêts, s'exposant ainsi au risque de perdre la forêt exploitable.

On me dit que l'on a récemment créé en Colombie-Britannique une commission forestière qui cherche à mettre au point une vision d'ensemble pour les forêts de

**[Texte]**

presume that means a vision of the citizens of British Columbia as to what they do want from their forests. Would you tell us about that commission and whether you think it is going to be able to come up with a statement of where British Columbia wants to go with its forests, that represents a consensus among the population of that province?

**Mr. Williams:** The Forest Resources Commission was appointed by the Ministry of Forests, and it consists of nine or ten people chosen from the public at large pretty well, representing a broad spectrum of interests in the province, including the labour unions and some of the environmental people, environmental associations, one professional forester, and others. Their mandate right now is to look at, as you say, the vision the people of the province want.

Although this is not a certainty, we hope and we believe they are going to develop what we can call a land use strategy for the province. But they have to get beyond the needs for forest management to do that. They have to get into the desire for people to have wilderness area, whether we need more parks, more ecological reserves and so forth.

As you probably know, we also have a provincial round table on the economy and the environment. It is a little unclear to me right now as to which one of these bodies is really going to come up with this land use strategy, although we are told it is going to be the Forest Resources Commission.

**Mr. Moonen:** Both have had slow bursts, if you will. They have met only among themselves so far to try to determine which areas they will tackle first. They are really just getting themselves together. The round table had its first meeting last weekend and broke up into three or four subcommittees. One subcommittee, headed as a matter of fact by the head of the B.C. Federation of Labour, has been asked to come up with a conflict resolution model. I guess we have been looking for that for thousands of years. Another one is to determine a way of putting together the scientists and the actual people who can decide what constitutes sustainable development.

I would have to say at this point that they are—and I do not want to be unkind to them—groping towards being able to speak to each other. The round table, for example, has 31 people on it and really does cover a very wide spectrum, from the ultra-preservationists to the industrialists. There will undoubtedly be some conflict and some overlap between the two bodies, the Forest Resources Commission and the round table. We also have other groups.

**[Traduction]**

Colombie-Britannique. Je suppose que l'on veut dire que les citoyens de Colombie-Britannique veulent déterminer exactement ce qu'ils veulent faire de leur forêt. Pourriez-vous nous en dire davantage sur cette commission et nous dire notamment si, à votre avis, elle sera en mesure de dégager un consensus au sein de la population de cette province pour ce qui est l'aménagement et de l'exploitation des forêts?

**M. Williams:** La Commission des ressources forestières a été créée par le ministre des Forêts et elle comprend neuf ou dix personnes choisies essentiellement parmi le grand public et représentant un large éventail d'intérêts de la province, y compris les syndicats, des spécialistes de l'environnement, des associations environnementales, un ingénieur forestier et d'autres. Leur mandat est de se pencher sur ce que les gens de la province veulent faire de leurs forêts.

Il n'y a aucune certitude, mais nous espérons et nous croyons qu'ils mettront au point ce que nous appelons une stratégie de l'utilisation des sols dans la province. Pour se faire, ils ne devront pas se contenter d'examiner les besoins en matière de gestion des forêts. Il faudra sonder le désir des gens d'avoir des zones de nature sauvage, c'est-à-dire si les gens veulent davantage de parcs, de réserves écologiques, etc.

Comme vous le savez probablement, nous avons également une table ronde provinciale sur l'économie et l'environnement. Pour le moment, je ne sais pas très bien lequel de ces deux organismes mettra vraiment au point cette stratégie de l'utilisation des terres, mais on nous dit que ce sera la Commission des ressources forestières.

**M. Moonen:** Les deux ont été lents à démarrer, si l'on peut dire. A ce jour, ils n'ont tenu que des réunions internes pour tenter d'établir leur priorités. Ils commencent à peine à s'organiser. La table ronde s'est réunie pour la première fois en fin de semaine dernière et s'est scindée en trois ou quatre sous-comités. L'un des sous-comités, qui est dirigé justement par le chef de la Fédération des travailleurs de Colombie-Britannique, s'est vu confier la tâche de mettre au point un modèle de résolution des conflits. Je suppose qu'on peut dire que l'on est en quête d'une telle chose depuis des millénaires. Un autre sous-comité est chargé de trouver le moyen de rassembler les scientifiques et d'autres personnes qui sont en mesure de décider ce que l'on entend par développement durable ou pouvant être soutenu sans dommages.

Je dois dire que pour le moment, sans vouloir être mesquin à leur endroit, ils arrivent à peine à se parler. La table ronde, par exemple compte 31 personnes qui défendent des positions vraiment très diverses, depuis les défenseurs acharnés de l'environnement jusqu'aux représentants de l'industrie. Il y aura sans aucun doute certains conflits et un certain chevauchement entre les deux organismes, la Commission des ressources forestières et la table-ronde. Il y a aussi d'autres groupes.

[Text]

[Translation]

• 1740

One area of our company that is a matter of some concern is the Clayoquot Sound area on the west coast around Tofino. Interestingly enough, there is a task force appointed by the Minister of the Environment and the Minister of Industry. Only subsequent to its appointment did they put somebody from the Ministry of Forest on it, plus environmentalists, local communities, the regional district, the Indian bands, and the two companies, Fletcher Challenge and ourselves, who are involved there.

They are trying to decide whether that area can be logged or what parts can be logged, and they are trying to develop some harmony in the area. All of these vehicles are being looked at and tried out, and I think they are really in a developmental stage. It is pretty hard to say, in answer to your question, Mr. Chairman, if they are going to work.

You can ask the same question about whether Parliament works or not. I think they all will be attempting to resolve conflict and attempting to steer activities. Anything that has as many human beings on it as this will be imperfect in that area.

**The Chairman:** Does industry feel it is adequately represented in these bodies, let us say, specifically in this Forest Resources Commission?

**Mr. Moonen:** I think probably it does not feel so, but then the environmentalists claim they are not adequately represented.

**The Chairman:** We have already heard them say this to the committee. That is why I asked the question.

**Mr. Williams:** There are no industrial people per se on the Forest Resources Commission.

**Mr. Moonen:** Bob Rogers is a retired Lieutenant Governor and former head of Crown Zellerbach Canada Ltd.

**Mr. Williams:** We are into this Clayoquot Sound task force right now attempting to solve an isolated dispute. I think if we were designing a system, we would prefer that either the Forest Resources Commission or the round table would have come up with the land use strategy for the province. Then we go within this strategy that says we can expand our parks program or we are going to need a certain area of commercial forestry for it to maintain the level of industry we want.

Un autre secteur d'exploitation de notre entreprise qui soulève certaines inquiétudes, c'est la région de Clayoquot Sound, sur la Côte ouest, aux alentours de Tofino. Il faut signaler qu'il y a un groupe de travail nommé par le ministre de l'Environnement et le ministre de l'Industrie. C'est seulement par après qu'on y a ajouté un représentant du ministère des Forêts, et aussi des environnementalistes, des représentants des collectivités locales et du district régional, des bandes indiennes et des deux compagnies qui ont des activités dans ce secteur, à savoir Fletcher Challenge et notre compagnie.

On tente de décider si l'on peut faire de l'exploitation forestière dans ce secteur, quelles parties peuvent être exploitées, et l'on s'efforce d'harmoniser les politiques dans le secteur. Tous ces instruments sont envisagés et mis à l'essai et je crois qu'ils n'en sont en fait qu'à l'étape initiale. Quant à votre question, monsieur le président, à savoir si les résultats seront valables, c'est assez difficile à dire.

On pourrait poser la même question au sujet du Parlement; on peut se demander si le fonctionnement du Parlement est satisfaisant. Je crois que tous les intéressés vont tenter de résoudre les conflits et de diriger les activités. Tout effort collectif qui met en cause un aussi grand nombre de personnes ne peut faire autrement qu'être imparfait.

**Le président:** Les compagnies en cause estiment-elles qu'elles sont suffisamment représentées au sein de ces organismes, disons par exemple à la Commission des ressources forestières?

**M. Moonen:** Je crois pouvoir dire qu'elles n'ont pas le sentiment d'être suffisamment représentées, mais les environnementalistes affirment la même chose.

**Le président:** Nous les avons déjà entendus faire une déclaration en ce sens devant le Comité. C'est pourquoi je posais la question.

**M. Williams:** Il n'y a aucun représentant de l'industrie, à proprement parler, qui siège à la Commission des ressources forestières.

**M. Moonen:** Bob Rogers est un ancien lieutenant-gouverneur et ex-dirigeant de la compagnie Crown Zellerbach Canada Ltée.

**M. Williams:** Nous participons actuellement aux travaux de ce groupe de travail sur le Clayoquot Sound qui tente de régler un conflit localisé. Je pense que si nous devons mettre au point un système, nous préférierions que ce soit la Commission des ressources forestières ou bien la table-ronde qui élabore une stratégie de l'utilisation des sols pour toute la province. Ensuite, nous pourrions appliquer cette stratégie qui affirmerait par exemple qu'il faut accroître la superficie des parcs ou bien qu'il faut réserver une certaine superficie à l'exploitation forestière commerciale si nous voulons maintenir l'industrie à un certain niveau.

[Texte]

If we set those parameters we want, then within that we can work on the isolated. . . We are going about it the wrong way on an ad hoc basis when we take isolated cases and try to pick them off one at a time without an overall strategy.

**The Chairman:** The evidence we have heard here seems to suggest there really has to be some process where the entire province or perhaps even the entire country can be looked at in certain parameters and decisions can be made. It is interesting that you use the words "land use strategy" as the technique, the science, or whatever to arrive at those decisions.

But in the course of developing even a land use strategy it seems to me there has to be some kind of a coming together where there is a resolution of choices, where you cost out the logging demand and the recreational demand, and then the citizens of a jurisdiction make the choice between jobs and recreation.

I think we have a notion that the new federal department of forestry could perhaps play the role of an honest broker, if you like, right across Canada. Perhaps we could at least contribute to an area without infringing on jurisdiction.

As I recall Dr. Baskerville saying this afternoon, one entry point was an evaluation of performance, the other was in data and selection of priorities. I do not know just how this might take place.

• 1745

For the record, although I have already stated it in other places, I had an association with MacMillan Bloedel in my former life, where I was a director of Noranda Forest, and so I should be able to answer these questions. But I must say I perhaps never got the perspective as clearly as I should have.

Has industry dramatically changed its approach to forestry and the resource and the realities of its world in light of the developing environmental pressures of the last decade or so?

**Mr. Williams:** Yes, I think we have, and we are continuing to change. Our company, some 15 years ago, recognized the importance of the other resources in the forest, and we are going to have to manage for those resources as well in our plants. We developed what we call a LUPAT organization, which is an acronym for land use planning advisory team, and on that team we have wildlife biologists, fisheries biologists, soil specialists, and a hydrologist. Those people play a very, very important role in all our operational planning.

[Traduction]

Si nous établissons ces paramètres, à partir de là, on pourrait travailler à la solution d'un conflit isolé. Nous procédons de la mauvaise manière, de façon parcellaire, quand nous partons de cas isolés et que nous tentons de les résoudre un par un sans avoir de stratégie d'ensemble.

**Le président:** D'après les témoignages que nous avons entendus, il semble qu'il faudrait un processus quelconque permettant d'appliquer des paramètres et de prendre des décisions pour toute la province ou même le pays tout entier. Je trouve intéressant de vous entendre employer l'expression «stratégie de l'utilisation des terres» pour désigner la technique, la science, peu importe comment on l'appelle, permettant d'en arriver à ces décisions.

Mais même si l'on voulait mettre au point une stratégie de l'utilisation des terres, il me semble qu'il faudrait un consensus quelconque afin de faire un choix, de peser le pour et le contre de l'exploitation forestière d'une part et des loisirs d'autre part, après quoi les citoyens intéressés pourraient se prononcer entre les emplois et les loisirs.

Je pense que le nouveau ministère fédéral des Forêts pourrait peut-être jouer le rôle d'intermédiaire, si l'on veut, partout au Canada. Peut-être pourrait-on tout au moins contribuer à la solution des problèmes sans empiéter sur les champs de compétence.

M. Baskerville disait cet après-midi que les deux pôles étaient, d'une part, l'évaluation du rendement et, d'autre part, la collecte des données et l'établissement des priorités. Je ne sais pas très bien comment cela pourrait se faire.

Je voudrais signaler aux fins du compte-rendu, même si je l'ai déjà dit ailleurs, que dans ma vie antérieure, j'ai été associé à MacMillan Bloedel à titre de membre du conseil d'administration de la compagnie forestière Noranda, de sorte que je devrais être capable de répondre à ces questions. Mais je dois dire que je n'ai peut-être jamais compris les choses aussi clairement que je l'aurais pu.

L'industrie a-t-elle modifié radicalement sa vision du secteur, des ressources forestières et des réalités qui l'entourent à la lumière des pressions croissantes qui s'exercent depuis une dizaine d'années en matière d'environnement?

**M. Williams:** Oui, je crois que nous l'avons fait et nous continuons d'ailleurs de changer. Notre compagnie a reconnu il y a une quinzaine d'années l'importance des autres ressources de la forêt et il nous faudra gérer ces ressources dans le cadre de nos activités. Nous avons créé un groupe consultatif sur l'utilisation des terres que nous désignons par le sigle anglais LUPAT; ce groupe comprend des biologistes spécialistes de la faune, des biologistes spécialisés dans les ressources halieutiques, des spécialistes des sols et un hydrologue. Ces gens-là jouent un rôle très important dans la planification de nos activités.

**[Text]**

We have just recently established a task force in our company to examine some of the "new forestry principles" that are coming out of Washington right now. Dr. Gerry Franklin, of the University of Washington, is espousing certain changes to ensure biological diversity and these sorts of things. We are going to have a look at this program.

As you well know, clear-cutting is probably the most controversial part of our whole working in the forest. It boils down to an esthetics problem, really. It is esthetics that they do not like. They do not like looking at it. I do not think anybody understands the biological processes about whether clear-cutting is good or not, at least the public. But they see it and they do not like it.

We are going to have to have a hard look at that. I do not think we are going to stop clear-cutting, but I think we will be looking at perhaps smaller clear-cut sizes, particularly in areas that are highly sensitive from the highways and waterways of the coast. We are already using digital train models to help design our clear-cuts that are visible; to make them blend more with the landscape and so forth.

We are starting to do a lot of those things. I do not think there is any doubt in anyone's mind that to be successful in forest management they must make some changes and recognize these other values.

**The Chairman:** I think that is a point well made. It seems to me that clear-cutting is essentially a cosmetic problem in the beginning. It causes people to assume that it is also a biological problem. It looks like it is a disaster in the early years and so it must affect everything.

You did not mention New Brunswick when you talked about well-managed forests.

**Mr. Williams:** If this gentleman had asked me what country, I would have said MacMillan Bloedel.

**The Chairman:** It is a cosmetic problem in the transition period, but once a forest starts to reach juvenile age it takes on quite a beauty of its own. When you go to the forests in Europe that people admire so much, they are all garden forests, which is what I guess you would call them.

**Mr. Baker:** I guess one solution would be, instead of using skidders, to use those hydrofoils. They stay above the ground; they not touch the ground.

**The Chairman:** Hedge-hoppers.

**Mr. Baker:** How extensive is the forest land that MacMillan Bloedel manages outside of Canada?

**Mr. Williams:** We have about 200,000 acres in Alabama. That is the only land that we manage. We did

**[Translation]**

Nous venons tout juste de créer un groupe de travail chargé d'examiner les nouveaux principes en matière d'exploitation forestière qui émanent en ce moment de Washington. M. Gerry Franklin, de l'Université de Washington, préconise certains changements qui visent notamment à assurer la diversité biologique. Nous allons jeter un coup d'oeil à ce programme.

Comme vous le savez, la coupe à blanc est probablement la plus controversée de toutes nos activités. En fin de compte, c'est un problème d'ordre esthétique. C'est le paysage qui en résulte qui offusque les gens. Je pense que personne, du moins dans le grand public, ne comprend le processus biologique en cause et ne peut dire catégoriquement que la coupe à blanc est bonne ou mauvaise. Seulement, ils ne peuvent manquer d'en voir les résultats et ils n'aiment pas ce qu'ils voient.

Nous allons nous pencher sérieusement sur cette question. Je ne pense pas que nous cessions de faire la coupe à blanc, mais je pense que nous allons envisager peut-être de la limiter à des superficies plus restreintes, surtout dans les régions qui sont visibles des grandes routes et des voies navigables, le long de la côte. Nous utilisons déjà des modèles à train d'impulsion numérique pour nous aider à délimiter les zones de coupe à blanc qui sont visibles, pour qu'elles se fondent davantage dans le paysage, etc.

Nous commençons donc à faire bon nombre de ces choses. Je pense que personne ne doute que pour réussir dans le domaine de la gestion des forêts, il faut apporter des changements et reconnaître l'importance de ces autres valeurs.

**Le président:** Je pense que votre argument est valable. Il me semble que la coupe à blanc est essentiellement un problème d'ordre esthétique, du moins au début. Les gens s'imaginent qu'elle pose également un problème biologique. Pendant les premières années, on dirait une zone sinistrée et les gens pensent que les répercussions doivent être immenses.

Vous n'avez pas mentionné le Nouveau-Brunswick quand vous avez parlé des forêts qui sont bien gérées.

**M. Williams:** Si ce monsieur m'avait demandé dans quel pays, je lui aurais répondu MacMillan Bloedel.

**Le président:** C'est donc un problème d'ordre esthétique pendant la période de transition, mais dès que la forêt atteint un âge intermédiaire, elle acquiert une indéniable beauté. Les forêts d'Europe que les gens admirent tellement sont toutes des futaies; je crois que c'est le mot qui convient.

**M. Baker:** Je suppose qu'une solution serait de remplacer les débusqueuses par des véhicules à coussins d'air. Ces véhicules se déplacent sans toucher le sol.

**Le président:** Il font du rase-mottes.

**M. Baker:** Quelle est la superficie des forêts gérées par MacMillan Bloedel à l'extérieur du Canada?

**M. Williams:** Nous avons environ 200,000 acres en Alabama. C'est la seule forêt que nous gérons. Nous en

[Texte]

have some land in Brazil we were managing, but we disposed of those assets. That is the only land that we manage outside of Canada.

**Mr. Baker:** Around the Orinoco River?

**Mr. Williams:** Yes.

• 1750

**Mr. Baker:** Are you under greater constraints, more interference from government regulation in Alabama than you are in British Columbia?

**Mr. Williams:** I am glad you asked that question. In Alabama we own the land outright, or we manage it for other landowners. We have a considerable area that we manage for other landowners under various forms of contracts.

Of course, there are some constraints, but we very rarely see anybody from any government agency on our lands. We have a very comprehensive forest management program. We have a nursery capable of growing about 60 million trees a year. We plant about 25 to 30 million trees a year down there. We have a tree improvement program. We have seed orchards growing genetically improved seeds for us. We have a very good forest land stewardship policy. I think this helps reinforce my argument for area-based tenures in Canada on Crown land.

If you can give the manager of the land some sense of stewardship and ownership of what he is doing, he will do the job. But you must give him that authority to do it and some incentive to do it.

**Mr. Baker:** Mr. Williams, you say that the same system could be approximated in Canada, but how could you do that in Canada? Do you think it could be done with Crown land? What would be comparable to the Alabama situation? Would you need a 99-year lease on a parcel of public land? Then, what other management guidelines would the government have to give in order to approximate the situation that you have in Alabama?

**Mr. Williams:** I do not think we need a 99-year lease. I think the tree farm licences in British Columbia have a 25-year life. It is an evergreen type of contract. You can renew it every 10 years for a further 25 years.

I think until recently we looked upon those as being second best to owning the land outright. Unfortunately, the Province of British Columbia saw fit in 1987 to unilaterally take away 5% of our allowable cuts from

[Traduction]

avons au Brésil, mais nous les avons vendues. C'est donc la seule forêt que nous gérons à l'extérieur du Canada.

**M. Baker:** Dans la vallée de l'Orénoque?

**M. Williams:** Oui.

**M. Baker:** La réglementation gouvernementale est-elle plus contraignante en Alabama qu'en Colombie-Britannique?

**M. Williams:** Je suis content que vous me posiez cette question. En Alabama, nous sommes propriétaires du terrain ou bien la gestion nous en est confiée par le propriétaire. Nous avons une superficie considérable que nous gérons pour le compte d'autres propriétaires en vertu de divers contrats.

Il y a naturellement des contraintes, mais nous avons très rarement affaire à un représentant d'un organisme gouvernemental quelconque. Nous avons un programme de gestion forestière très complet. Nous avons une pépinière capable de produire environ 60 millions d'arbres par année. Nous plantons de 25 à 30 millions d'arbres par année en Alabama. Nous avons un programme de mise en valeur des essences. Nous possédons des vergers à graines qui nous permettent d'obtenir des graines améliorées par croisement génétique. Nous avons un excellent programme de gestion des terres boisées. Je crois que cela vient renforcer mon argument en faveur de concessions délimitées à même les terres appartenant à l'État canadien.

Si l'on peut donner au gestionnaire des terres le sentiment qu'il est chargé de l'intendance, qu'il peut mener sa barque à sa guise, il va relever le défi. Mais il faut lui donner les pouvoirs et l'encouragement dont il a besoin pour le faire.

**M. Baker:** Monsieur Williams, vous dites que l'on pourrait appliquer à peu près le même système au Canada, mais comment procéderiez-vous au Canada? Pensez-vous que l'on pourrait le faire dans le cas des terres domaniales? Comment pourrait-on établir un régime semblable à celui de l'Alabama? Vous faudrait-il un bail de 99 ans à l'égard d'une parcelle des terres domaniales? Dans ce cas, quelles autres lignes directrices le gouvernement devrait-il promulguer en matière de gestion pour reproduire approximativement la situation dans laquelle vous vous trouvez en Alabama?

**M. Williams:** Je ne pense pas que nous ayons besoin d'un bail de 99 ans. Sauf erreur, les permis de ferme forestière ont une durée de 25 ans en Colombie-Britannique. Ce sont des contrats du genre persistant. On peut les renouveler tous les dix ans pour une autre période de 25 ans.

Je pense que jusqu'à récemment, on considérait que ces contrats constituaient la meilleure solution possible, à part la possession à part entière du terrain. Malheureusement, la province de Colombie-Britannique a

[Text]

these areas. I think that made us stop and wonder just how secure our tenure was.

I believe the forest management areas in Alberta, for instance, are 25-year agreements. There is some excellent forest management going on there. The companies have the incentive to carry it out because they know wood they grow for the future will be theirs to harvest; that is, unless some government unilaterally takes it away from them.

So there has to be some security of tenure and incentive, and I think industry right across Canada has shown in these area-based tenures that they will do the job.

**Mr. Baker:** Mr. Williams, MacMillan Bloedel is not the only Canadian forestry company that is investing in Alabama and in the northern portion of South America.

Is the main reason the reason that you just gave; that is, a control and a longevity of control over what you are doing vis-à-vis the forest. Are there any other reasons why Canadian companies in the forest industry in recent years... I do not even know, Mr. Chairman, if it is recent years. It probably dates back 15 to 20 years. Why do they have extensive investments in those two areas of the world? Why are they investing a great deal of their money in building new mills in those two exact locations that you mention? Are there any other reasons? Are the governments in Alabama and in the nations in South America putting up a great deal of the money for the construction of these mills and for the management of the forests in those areas that the companies would control?

• 1755

**Mr. Williams:** In Alabama there is no contribution whatsoever to our forest management from the Alabama and United States governments.

Fred, I am not sure; when we first went into Alabama to build our mill were there any incentives?

**Mr. Moonen:** There were some tax holidays, but that is about all. That was in the mid-1960s. It happened that the mill went into the county with the lowest per capita income of any county in the United States. The county and the state were anxious to attract industry. Consequently they did not give grants, but they certainly did give what might be termed a tax holiday on the land the mill sits on, that sort of thing.

[Translation]

décidé unilatéralement en 1987 de réduire de 5 p. 100 nos possibilités de coupe annuelle dans ces secteurs. Cela nous a amené à réfléchir et à nous demander à quel point le mode de concession des terres était solide.

Je crois que les régions de gestion forestière en Alberta sont concédées en vertu de contrats de 25 ans. Il se fait de l'excellent travail dans cette province en fait de gestion des forêts. Les compagnies sont encouragées à le faire parce qu'elles savent que les arbres qu'elles font pousser seront à elles quand le moment sera venu de les abattre, à moins, évidemment, qu'un gouvernement décide unilatéralement de les leur enlever.

Il faut donc une certaine sécurité quant à la possession des terres et des encouragements et je pense que l'industrie, d'un bout à l'autre du Canada, a démontré qu'elle était à la hauteur et qu'elle faisait de l'excellente besogne dans les régions concédées par tenure délimitée géographique.

**M. Baker:** Monsieur Williams, MacMillan Bloedel n'est pas la seule entreprise forestière qui investit en Alabama et dans le nord de l'Amérique du Sud.

Est-ce que ces investissements sont principalement motivés par la raison que vous venez d'énoncer, c'est-à-dire le droit de regard concédé pour une très longue période sur les activités forestières que vous décidez d'entreprendre? Y a-t-il d'autres raisons pour lesquelles des compagnies forestières canadiennes ont investi ces dernières années... Je ne sais même pas, monsieur le président, si c'est un phénomène récent. Il remonte probablement à 15 ou 20 ans. Pourquoi ces compagnies ont-elles des investissements importants dans ces deux régions du monde? Pourquoi investissent-elles une bonne part de leur argent dans la construction de nouvelles usines dans ces deux endroits que vous avez mentionnés? Y a-t-il d'autres raisons? Les gouvernements de l'Alabama et des pays d'Amérique du Sud investissaient-ils beaucoup d'argent dans la construction de ces usines et la gestion des forêts dans les régions que les sociétés contrôlaient?

**M. Williams:** En Alabama, il n'y a absolument aucune contribution à notre gestion des forêts de la part des gouvernements de l'Alabama ou des États-Unis.

Fred, je me demande; lorsque nous sommes allés en Alabama pour y construire notre usine, y a-t-il eu des encouragements?

**M. Moonen:** Il y a eu quelques suspensions d'impôt, mais c'est à peu près tout. C'était au milieu des années 1960. Il se trouve que l'usine s'est installée dans le comté qui comptait le revenu par habitant le plus bas de tous les comtés des États-Unis. À la fois le comté et l'État étaient désireux d'attirer l'industrie. En conséquence, ils n'ont pas donné de subventions, mais ils ont accordé ce qu'on pourrait appeler une suspension d'impôts à l'égard du terrain où est située l'usine. C'est ce genre de chose là qui a été fait.

*[Texte]*

The investment climate in the United States has been better in many ways than it has in Canada. That is a reason for going elsewhere.

The resource in British Columbia is totally committed, so we cannot make extensive growth within British Columbia. We can upgrade—and we are upgrading our facilities. In the next three or four years we are investing \$1 billion on upgrading our facilities. But there is no more timber, or no more fibre, available for expansion within the areas in which we operate.

We have investments in Europe as well. You tend to go where you can make a profit.

**Mr. Baker:** Is it also true that you have guaranteed first sales in the United States if you had your mill located there?

**Mr. Moonen:** No.

**Mr. Baker:** You pulled out completely from South America. You are aware that your competitors in Canada, Abitibi-Price and other people, have made extensive investments there. There is only so much of a market in the world for pulp and paper. Certainly what is done there will impact on how our companies make out in Canada.

Have you entered into any agreements to build a mill in Scotland?

**Mr. Moonen:** No.

**Mr. Baker:** In the U.K. at all?

**Mr. Moonen:** No, we had some packaging plants and so on in the U.K., which we have joint ventured now. But to my knowledge we do not have, nor are we looking at, a producing paper mill or pulp mill in the U.K.

**The Chairman:** I would like to get back to this tree farm licence. I thought a tree farm licence was area-based tenure. Is that an accurate description?

**Mr. Williams:** Yes.

**The Chairman:** As you probably know—I am not sure, Mr. Baker, if you know—in New Brunswick we have divided the Crown forest land into licences to large blocks. About nine or ten major forest industries were delegated the responsibility of managing the lands. But the Crown, as the owner, wrote the specification for the management. We would put sub-licensees on each licence.

This is just by way of explanation, Dr. Baskerville, in answer to your question. We assigned to Noranda, let us say, a large licence that would provide them with a specific volume of fibre for their mills. We would assign 10 or 12 sub-licensees to that same licence. For example,

*[Traduction]*

Le climat des investissements est bien meilleur aux États-Unis qu'il ne l'est au Canada, et cela à beaucoup de points de vue. C'est une des raisons qui nous portent à nous installer ailleurs.

La ressource ligneuse de Colombie-Britannique est entièrement engagée, de sorte que nous ne pouvons pas connaître une croissance considérable dans cette province. Nous pouvons moderniser nos installations, et c'est ce que nous faisons. Au cours des trois à quatre prochaines années, nous allons investir un milliard de dollars à la modernisation de nos installations. Mais il n'y a plus de bois, plus de fibre qui puissent permettre une expansion dans les régions où nous travaillons.

Nous avons aussi des investissements en Europe. Nous avons tendance à nous rendre là où nous pouvons réaliser des profits.

**M. Baker:** Est-il vrai, aussi, que vos premières ventes étaient garanties aux États-Unis si vous y localisiez votre usine?

**M. Moonen:** Non.

**M. Baker:** Vous êtes sortis tout à fait de l'Amérique du Sud. Vous savez que vos rivaux au Canada, Abitibi-Price et d'autres, y ont fait des investissements considérables. Le marché des pâtes et papier a ses limites dans le monde. Ce qui se fait là-bas aura sûrement des effets sur le rendement de nos entreprises au Canada.

Avez-vous conclu des ententes pour la construction d'une usine en Écosse?

**M. Moonen:** Non.

**M. Baker:** Nulle part au Royaume-Uni?

**M. Moonen:** Non, nous avions des usines d'emballage, par exemple, au Royaume-Uni. Ce sont maintenant des co-entreprises. Mais, que je sache, nous ne possédons pas et nous n'envisageons pas non plus de posséder une usine de pâtes ou de papiers au Royaume-Uni.

**Le président:** J'aimerais revenir à cette question de la licence d'exploitation forestière. Je croyais qu'une telle licence était liée à un régime d'exploitation fondé sur une région donnée. Est-ce là une description exacte?

**M. Williams:** Oui.

**Le président:** Comme vous le savez probablement—je ne sais pas si vous le savez, M. Baker—au Nouveau-Brunswick, nous avons divisé les terres forestières de la Couronne en licences décernées par grands ensembles. Neuf ou dix grandes industries forestières se sont vues confier la tâche de gérer les terres en question. Mais la Couronne, à titre de propriétaire, a précisé les modalités de la gestion. Nous avons décerné des sous-licences pour chaque licence.

J'ai pensé que cette explication répondrait à votre question, monsieur Baskerville. Nous avons confié à Noranda, par exemple, une licence à grande étendue qui fournirait à l'entreprise une quantité déterminée de matière ligneuse pour ses usines. Nous pouvions accorder

*[Text]*

they would be sawmills. Those sawmillers would be entitled to the larger timber, very specific qualities of supply off those licences.

I think it is working. The tenure was 25 years with 5-year updates and 1-year cutting plans, as a matter of fact. So there is a 25-, 5-, and 1-year evergreen kind of horizon.

• 1800

The structure, at least, seems to be working well. They had some start-up problems, but the idea of the people who own it being able to write the specifications of what they want from it in the way of recreational access, in the way of wildlife habitat, in the way of timber production... and then the licensee, the manager, if he manages well and exceeds the targets, gets to keep the excess as the opportunity to expand his mill, because in New Brunswick there is not enough wood to barely sustain what is there.

So it is a simple equation. If he falls short of the management objectives, he suffers the deficiency, not the sub-licensees. His first obligation is to serve the sub-licensees, but they have a legal right to the package as well.

It seems to be working well, and why are the people of British Columbia not taking an approach—not necessarily that approach...? I appreciate the concern over the investment security of a tree farm licence that seems to be capable of being usurped at a moment's notice. Are there any directions back towards security of supply, and what are they?

**Mr. Williams:** Yes. In 1987 the government of British Columbia set a target to expand the area base tenures—i.e., the TFLs—to about two-thirds of the Crown land in the province. Immediately it was announced, there was quite a bit of opposition to it, so our Minister of Forests held hearings throughout the province to get some public input. There was a horrendous hue and cry against expansion of the area-base tenures.

There was no criticism of the tenure per se. The criticism came from the preservationists, who saw that if these lands were converted to these types of tenures it would make it much more difficult in the future to have them preserved or locked up into some other type of tenure.

**The Chairman:** If the Crown were writing a specification for the tree farm licence, would they not still be able to respond to the environmentalists in the sense that when you had been granted a tree farm licence did you have carte blanche to run it the way you wished or did you have to run it to specifications?

*[Translation]*

de 10 à 12 sous-licences à l'égard de cette même licence. Par exemple, les scieries avaient droit d'exploiter les plus gros arbres, c'est-à-dire des qualités très précises.

Je pense que cela fonctionne. Le permis d'exploitation était de 25 ans et comportait des remises à jour quinquennales, avec plan de coupe annuel, en fait. Il y a donc des populations de conifères de 25 ans, de 5 ans et d'un an.

La structure semble bien fonctionner, du moins. Il y a eu des problèmes de mise en marche, mais c'est une initiative heureuse que celle qui permet au propriétaire de la terre de préciser ce qu'il veut en matière d'accès récréatif, d'habitat pour la faune, de production du bois d'oeuvre. Par la suite, le détenteur de la licence, le gestionnaire, s'il gère bien et qu'il dépasse ses objectifs, garde l'excédent et peut ainsi agrandir son usine, car, au Nouveau-Brunswick, il n'y a pas assez de bois ne serait-ce que pour maintenir ce qui existe déjà.

C'est donc une équation très simple. Si le gestionnaire n'atteint pas les objectifs de sa gestion, c'est lui et non le détenteur de la sous-licence, qui en subit les effets. La première obligation du gestionnaire, c'est de bien servir les détenteurs des sous-licences, mais ceux-ci ont aussi légalement droit à l'ensemble.

Cela semble bien fonctionner et c'est peut-être une approche que les gens de Colombie-Britannique pourraient adopter, sans que ce soit nécessairement la même. Je comprends qu'on s'inquiète de la sécurité, en tant qu'investissement, d'un permis d'exploitation forestière qui semble pouvoir être retiré sans préavis. Est-ce que de nouvelles mesures s'annoncent en direction de la garantie d'approvisionnement, et quelles sont-elles?

**M. Williams:** Oui. En 1987, le gouvernement de la Colombie-Britannique s'est donné comme objectif d'étendre à peu près aux deux tiers des terres de la Couronne de la province le système des concessions. Dès que cela a été annoncé, une opposition assez vigoureuse s'est manifestée contre le projet. Notre ministre des Forêts a donc décidé de tenir des audiences dans toute la province pour prendre le pouls de la population. Il s'est fait toute une levée de boucliers contre l'expansion de telles concessions.

On ne s'opposait pas au système des concessions en tant que tel. Les critiques sont venues des gens préoccupés de conservation, qui ont pensé que si ces terres étaient consenties de cette façon, il serait d'autant plus difficile à l'avenir de les préserver ou de les consacrer à d'autres usages.

**Le président:** Si la Couronne précisait les modalités des licences d'exploitation forestière, ne pourrait-on pas répondre aux préoccupations des protecteurs de l'environnement puisque les bénéficiaires d'une licence d'exploitation forestière sont soumis à des restrictions quant à leurs activités? Les modalités de votre gestion étaient-elles précisées?

[Texte]

**Mr. Williams:** We have to run it to specifications, but the Crown could only remove 5% of the area for other purposes without compensating the companies, and of course people said we were removing their options for the future.

This gets back to the idea, as I said, of let us decide today what those options are for the future and let us get the land designated. If we need more parks, then let us get those parks designated, but we have to get that working for us if we are going to manage it properly. A farmer does not go into the farming business until he buys a farm and knows what land he is going to—

**The Chairman:** But Mr. Williams, the working forest is also an integrated management forest. A working forest is not just timber, so there is going to continue to be an intervention on behalf of other interests.

**Mr. Williams:** Yes.

**The Chairman:** People want to hunt deer, they want to fish, they want recreational access and so on and so forth.

**Mr. Williams:** Yes, and that is all quite possible within the tree farm licences.

**The Chairman:** Would the Crown write those specifications, and what about differences in quality or the concept of sub-licences, or some other kind of right within that tree farm licence?

**Mr. Williams:** We have it now. The 5% of the allowable cut taken away from us in 1987 was turned over to what we call the Small Business Forest Enterprise Program. That timber is made available to people who qualify under the small business program.

When the program was first introduced, we thought it was going to be made available to people in the logging business. They have now changed their policy to make it available to people in the remanufacturing business, so they are now becoming the licensees of the timber removed from our licences. It has some problems we are trying to iron out in British Columbia.

Our feeling was if they had given the timber over to loggers, particularly on the coast of British Columbia, that wood would have found its way into our Vancouver log market, a fairly active market for logs. That would have been quite all right, but it has been turned over to the remanufacturers who do not really want to get into the logging business, and there are some growing pains coming out of that.

• 1805

**The Chairman:** What about pricing of timber? How are stumpage prices set? Or do you pay a fee for tree farm licence tenure?

[Traduction]

**M. Williams:** Nous devons nous conformer aux modalités exigées, mais la Couronne pouvait retirer seulement cinq p. 100 de la région pour consacrer cette partie à d'autres fins sans devoir verser une compensation aux sociétés. Bien sûr, les gens ont dit que nous leur enlevions des options pour l'avenir.

Cela nous ramène à ce que j'ai déjà proposé, c'est-à-dire: décidons dès aujourd'hui quelles sont ces options pour l'avenir et désignons les terres en conséquence. S'il nous faut plus de parcs, que ces parcs soient désignés, mais il faut que cela soit décidé pour que nous puissions exercer une bonne gestion. On ne se lance pas en agriculture avant d'avoir acheté un terrain et de savoir sur quelles terres on va. . .

**Le président:** Mais, monsieur Williams, une forêt exploitable est aussi une forêt à gestion intégrée. Ce n'est pas uniquement le bois sur pied. D'autres intérêts vont continuer d'intervenir.

**M. Williams:** Oui.

**Le président:** On veut chasser le cerf, on veut pêcher, on veut des aires récréatives, et ainsi de suite.

**M. Williams:** Oui et tout cela est possible selon le régime des permis d'exploitation forestière.

**Le président:** Est-ce la couronne qui devrait rédiger ces prescriptions; que dire des différences de qualité ou du concept des sous-licences ou des autres droits qui peuvent exister dans le cadre d'un permis d'exploitation forestière?

**M. Williams:** Cela existe déjà. Les cinq p. 100 de la coupe autorisée qui nous ont été retirés en 1987 ont été remis à ce que nous appelons le programme des initiatives forestières pour les petites entreprises. Ce bois est mis à la disposition des gens qui sont admissibles à ce programme.

Lorsque le programme a été créé, nous avons pensé qu'il serait au bénéfice de l'industrie de l'exploitation forestière. On a changé d'idée et le programme est maintenant à l'intention de l'industrie de la refrabrication. Les gens de cette industrie deviennent maintenant ceux qui possèdent les licences à l'égard des terres boisées que l'on a soustrait à nos licences à nous. Cela a créé certains problèmes que nous travaillons actuellement à régler en Colombie-Britannique.

Selon nous, si le bois en question avait été remis à des exploitants forestiers, plus particulièrement sur la côte de la Colombie-Britannique, le bois en question aurait été acheminé vers le marché des billes de Vancouver, marché passablement actif. Nous n'aurions eu rien à redire, mais il a été remis au secteur de la refabrication, où l'on ne s'intéresse pas vraiment à la coupe du bois. Cela a donné lieu à des problèmes de croissance.

**Le président:** Parlez-nous du prix du bois. Comment les droits de coupe sont-ils fixés? Ou bien est-ce que vous payez un droit pour la concession qui vous permet d'exploiter la forêt?

## [Text]

**Mr. Williams:** The land included in a tree farm licence is made up of a combination of private and Crown land. When tree farm licences were first established, in the early 1950s, companies like MacMillan-Bloedel, that owned private land, were allowed to take that land and add Crown land to it to make one management unit. We have to manage the combined land as though it were one unit and cannot concentrate on or cut only private or Crown timber.

**The Chairman:** I see. I was assuming it was 95% Crown land owners—

**Mr. Williams:** That percentage is province-wide. We are one of the larger private land owners in the province, so we have more private land.

The stumpage price is set according to a target revenue, which is the amount the government wants to receive from the forests of British Columbia. They developed a formula by first establishing a differential between the coastal and interior forests that they want to maintain, on the average. Then they set up a fairly complicated program, called the Imperative Value System, which values someone else's timber relative to mine, based on a target level that consists of the average stumpage rate. If your timber is more valuable than mine, you pay more stumpage than I do.

So the system is no longer based on rotary or residual value, but strictly on target levels. That resulted from the countervailing duty. As you probably remember, British Columbia negotiated to offset the 15% duty by raising their stumpage rates. At the same time, the government placed responsibility for silviculture on the licencees, so we now pay all costs of silviculture as part of that package of offsetting the 15% lumber duty.

**Mr. Baker:** The entire cost of silviculture has now been passed to the industry. Is that correct?

**Mr. Williams:** Yes, up to the free-growing state. We have to restock all lands harvested on the tree farm licence, up to what is called the free-growing state. I do not know whether that term has been defined for the committee. The process does not stop at planting the trees. We must see that those trees get beyond the competition of brush and weed species. The forest is declared free-growing at a certain point and our responsibilities are then fulfilled.

**Mr. Baker:** So the federal-provincial agreements now in effect for silviculture no longer cover your management areas?

## [Translation]

**M. Williams:** Les terres sur lesquelles porte le permis d'exploiter sont un mélange de terres privées et de terres de la Couronne. Lorsque le régime des permis d'exploitation forestière a été créé, au début des années 1950, des entreprises comme *MacMillan-Bloedel*, qui détenaient des terres privées, ont été autorisées à prendre ces terres et à y ajouter des terres de la Couronne pour constituer une seule unité de gestion. Nous devons gérer les terres combinées comme s'il s'agissait d'une seule unité et nous ne pouvons pas concentrer notre activité générale ou notre activité de coupe uniquement sur les terres privées ou sur les terres de la Couronne.

**Le président:** Je comprends. Je croyais que les terres appartenaient à 95 p. 100 à la Couronne.

**M. Williams:** Ce pourcentage est vrai pour l'ensemble de la province. Nous sommes un des principaux propriétaires de terrains privés de la province et c'est pourquoi nous avons plus de terres privées.

Le droit de coupe est fixé en fonction d'un revenu visé, c'est-à-dire de la somme que le gouvernement désire retirer des forêts de la Colombie-Britannique. Pour créer une formule, on a d'abord établi une différence entre les forêts côtières et les forêts de l'intérieur, différence qu'on veut conserver, dans l'ensemble. Puis on a instauré un programme passablement complexe, le système des valeurs impératives, en vertu duquel on établit la valeur respective du bois de deux propriétaires différents d'après un niveau cible constitué par le droit de coupe moyen. Le droit de coupe est plus élevé lorsque la valeur du bois est supérieure.

Le système ne se fonde donc plus sur la valeur rotative ou résiduelle, mais strictement sur des niveaux visés. C'est le résultat du droit de contrepartie. Comme vous vous en souvenez probablement, la Colombie-Britannique a négocié la compensation du droit de 15 p. 100 par le relèvement des droits de coupe. Par ailleurs, le gouvernement a confié aux détenteurs de permis les tâches relatives à la sylviculture, de sorte que nous payons maintenant tous les frais de la sylviculture comme élément de cet ensemble de mesures neutralisant le droit de 15 p. 100 imposé au bois-d'oeuvre.

**M. Baker:** Tout le coût de la sylviculture est maintenant passé à l'industrie. Est-ce exact?

**M. Williams:** Oui, jusqu'à l'état de croissance libre. Il nous faut reboiser toutes les terres dont les arbres ont été coupés dans le secteur qui fait l'objet du permis d'exploitation, cela jusqu'au niveau qu'on appelle l'état de croissance libre. Ce terme là n'a peut-être pas encore été défini à l'intention du comité. Le processus ne s'arrête pas au moment où l'on a planté les arbres. Nous devons veiller à ce que ces arbres puissent l'emporter dans la concurrence contre les mauvaises herbes et les buissons. La forêt est déclarée à croissance libre à un certain moment et c'est alors que se termine notre responsabilité.

**M. Baker:** Ainsi, les ententes fédérales-provinciales actuellement en vigueur au sujet de la sylviculture ne s'appliquent plus aux régions que vous gérez?

[Texte]

**Mr. Williams:** We have been receiving a small amount of money for intensive forestry beyond the free-to-grow stage for such things as spacing. A forest that is at the free-to-grow stage may be 15 to 20 years old and the stems are then too dense, so they have to be spaced. We have been receiving some money for doing that on the tree farm licences.

**Mr. Baker:** Do you manage forests in any other province than British Columbia?

**Mr. Williams:** In Saskatchewan. We have an agreement with Hudson Bay Saskatchewan on aspen. We also harvest timber in Ontario at Sturgeon Falls and are responsible for management of the areas we harvest.

**Mr. Baker:** If you were to compare your management agreements with the three provinces you have mentioned, how would they compare? In your estimation, is the company dealing with three completely separate regimes and rules under which you are operating in each of those provinces of British Columbia, Saskatchewan and Ontario?

**Mr. Williams:** Yes, the rules are different. In Saskatchewan, we have a plate board mill that uses only aspen. The licence land we manage is jointly held by ourselves and Simpson Timber, which gets the soft woods, and we get the aspen. Aspen does not require a lot of management to re-stock it and get it growing again. In Ontario we simply have a volume agreement. We are allowed to harvest so much. There is an area designated from which we can harvest, but we are allowed to harvest so much a year. We do not really have an area-based tenure there.

• 1810

**Mr. Baker:** I notice that some Canadian companies are now involved in building recycling mills, not in Canada, but they are building them in the U.K. and some other places. Is your company involved in any recycling mills?

**Mr. Moonen:** We have been looking at recycling mills for about 10 years, I guess. The logical place for us to put one would be in California where the raw material, namely the recovered newspapers, is more plentiful. There is a planned recycling mill, a de-inking plant, if you will, in the Vancouver area, and we and Fletcher Challenge have agreed to take the output of that, so we are in effect guaranteeing a market for the recycled pulp to the operator of the de-inking plant. Whether we will have an actual financial interest in it or not, I do not know. It is still being worked out, but we have announced support for it. Even for that recycling plant in B.C., the

[Traduction]

**M. Williams:** Nous avons reçu un peu d'argent pour la pratique de la foresterie intensive au-delà de l'étape de la croissance libre, pour l'espacement des arbres, par exemple. À l'étape de la croissance libre, lorsque les arbres ont atteint l'âge de 15 à 20 ans, les troncs sont trop rapprochés. Il faut donc les espacer. Nous avons reçu de l'argent pour ce travail d'éclaircie que nous faisons dans les forêts que nous exploitons.

**M. Baker:** Gérez-vous des forêts ailleurs qu'en Colombie-Britannique?

**M. Williams:** En Saskatchewan. Nous avons une entente avec \*irHudson Bay Saskatchewan au sujet des trembles. Nous pratiquons aussi la coupe du bois en Ontario, à Sturgeon Falls, et nous sommes chargés de la gestion de la zone que nous exploitons.

**M. Baker:** Si vous deviez comparer vos ententes de gestion avec les trois provinces que vous avez mentionnées, comme celles-ci se compareraient-elles entre elles? Selon vous, votre société doit-elle se conformer à trois régimes entièrement distincts et à trois ensembles de règles dans chacune de ces provinces de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan et de l'Ontario?

**M. Williams:** Oui, les règles sont très différentes. En Saskatchewan, nous avons une usine de panneaux qui utilise uniquement le tremble. La terre que nous gérons et que nous sommes autorisés à exploiter est détenue conjointement par nous-même et par Simpson Timber; celle-ci obtient les résineux et nous le tremble seulement. La question est assez simple lorsqu'il s'agit de planter des trembles et de les faire pousser. En Ontario, nous n'avons qu'une simple entente sur la quantité. Nous sommes autorisés à couper une certaine quantité déterminée. Il y a une zone désignée dans laquelle nous pouvez couper des arbres, mais nous sommes autorisés à en couper une certaine quantité déterminée par année. Ce que nous avons là, ce n'est pas vraiment le système du bail à base territoriale.

**M. Baker:** Je remarque que certaines entreprises canadiennes ont commencé à construire des usines de recyclage, non pas au Canada, mais au Royaume-Uni et ailleurs. Votre entreprise possède-t-elle des usines de recyclage?

**M. Moonen:** Nous examinons la question des usines de recyclage depuis une dizaine d'années, je crois. Le meilleur endroit où nous pourrions en installer une, ce serait en Californie, où la matière première, c'est-à-dire les journaux ramassés, est plus abondante. On envisage de bâtir une usine de recyclage, une usine de désencrage, si l'on veut, dans la région de Vancouver et, de concert avec *Fletcher Challenge*, nous sommes convenus d'en absorber la production, de sorte que nous garantissons en réalité un marché pour la pâte recyclée à l'usine de désencrage. Je ne sais pas si cela comportera une participation financière de notre part. L'affaire est toujours en pourparlers, mais

[Text]

paper will have to come all the way from places like Idaho, Montana and Alberta.

We do not have enough newsprint used in British Columbia. Total consumption in British Columbia is about 100,000 tonnes, and even if you were to collect 60% of that it is not really very economic to bring a tonne or two of newsprint from Fort St. John down to a mill on the coast. The economics of it are pretty tough. There is only really room for one de-inking plant, and that will need a lot of stuff brought into it.

Yes, we are involved, and we have to be involved because some of our major customer areas are now putting in laws, à la California, which say that by 1991 or 1992 publishers will have to use a certain percentage of recycled content newsprint. We are being hit at the front end of it in the market side, so our mills will have to produce some recycled content newsprint along with the virgin newsprint, if you will excuse that expression, that we would be sending down, and that will be a growing percentage, I think, according to some of the bills I have seen that the California legislature has passed.

**Mr. Baker:** Is that fairly widespread throughout the world, this business of forcing companies through legislation to purchase recycled paper?

**Mr. Moonen:** Yes. I think there are 18 states—it may be 22 states, I do not know for sure—that have laws which require the publishers to do that. Some of them take a different form. They put a tax on the use of virgin newsprint.

**Mr. Baker:** Is that done through the state legislatures?

**Mr. Moonen:** Through the state legislatures.

**Mr. Baker:** Would that be done under the name of forestry, or under environment, or do you know?

**Mr. Moonen:** I think it is really a landfill problem. It is a solution to the bulk. My understanding is that 40% to 50% of landfill is paper.

**Mr. Williams:** The garbage.

**Mr. Moonen:** The garbage from normal houses, and so on. They are trying to solve their landfill problem by shipping back newsprint.

• 1815

**Mr. Williams:** It is really a waste disposal problem. It is environmental, I think.

[Translation]

nous avons annoncé que nous l'appuyions. Même pour cette usine de recyclage pour la Colombie-Britannique, le papier devra venir d'endroits aussi éloignés que l'Idaho, le Montana et l'Alberta.

Nous n'utilisons tout simplement pas suffisamment de papier journal en Colombie-Britannique. La consommation totale, dans la province, est d'environ 100,000 tonnes et, même si nous pouvions y recueillir 60 p. 100 de cette quantité, ce n'est vraiment pas très économique de transporter une tonne ou deux de papier journal de Fort Saint-John jusqu'à une usine installée le long de la côte. Cela présente un problème économique assez ardu. Il n'y a vraiment de place que pour une seule usine de désencrage, et il faudra que beaucoup de matière y soit apportée.

C'est vrai que nous participons à ce mouvement, et nous devons le faire parce que des régions où nous avons de gros clients se donnent maintenant des lois, à la manière de la Californie, selon lesquelles en 1991 ou 1992 les directeurs de journaux devront utiliser un certain pourcentage de papier journal à contenu recyclé. Cela touche directement notre marché, de sorte que nos usines devront produire du papier journal à contenu recyclé en même temps que du papier journal vierge, si j'ose dire, et ce sera un pourcentage croissant, d'après certains des projets de loi qui ont été adoptés par l'État de la Californie.

**M. Baker:** Est-ce là un phénomène assez répandu dans le monde, cette obligation qui est faite aux entreprises, par voie législative, d'acheter du papier recyclé?

**M. Moonen:** Oui. Je pense qu'il y a 18 États—c'est peut-être 22, je n'en suis pas certain—qui obligent les directeurs de journaux à agir de la sorte. Il y en a qui procèdent autrement. Dans ces cas-là, on impose une taxe sur l'utilisation du papier journal vierge.

**M. Baker:** Cela se fait-il par l'intermédiaire des assemblées législatives des États?

**M. Moonen:** Oui.

**M. Baker:** Cela relève-t-il de la foresterie, de l'environnement, ou d'autres choses encore?

**M. Moonen:** Je pense que c'est en réalité un problème de déchets. C'est une solution aux problèmes de la quantité de déchets. On me dit que de 40 p. 100 à 50 p. 100 des déchets sont constitué par du papier.

**M. Williams:** Les déchets domestiques.

**M. Moonen:** Oui, par exemple. On veut régler le problème des déchets en recyclant le papier journal.

**M. Williams:** Il s'agit plutôt de gestion des déchets. C'est une question qui est à mon avis de nature écologique.

[Texte]

**Mr. Baker:** The only paper mill in which you are involved is just recycling in British Columbia, as you mentioned. There is some involvement in recycling newsprint.

**Mr. Moonen:** No. There is a mill in B.C. that makes brownboard and so on out of recycled box cuttings and old computer cards.

**Mr. Baker:** You are not involved in that.

**Mr. Moonen:** No. We used to own it, but we sold it.

**Mr. Williams:** Our Alabama mill has a large recycle component, recycling corrugated cardboard boxes. I do not know what percentage of their fibre supply comes from... but it is quite a significant volume. They get most of it out of Florida. Tonnes of old boxes come in and it is all baled religiously; it is part of the supply to that mill.

**Mr. Baker:** That would be economical to do in the United States, but not economical to do in Canada.

**Mr. Moonen:** Oh, yes, it is economical. It is being done by this one mill.

**Mr. Baker:** Do you envision in the Forestry Act some clause that says the pulp and paper companies must develop recycling capacity?

**Mr. Moonen:** I do not think so.

**Mr. Williams:** I hope not, not in the Forestry Act. I do not think that is the place for it. I think it will—

**Mr. Moonen:** A waste management act.

**Mr. Baker:** The government will get at us somehow.

**The Chairman:** I am not sure if this is accurate, but my understanding of it is that about 75% or two-thirds of the recycling raw material we get in Canada to meet the criteria for customers has to be bought and brought in from the United States.

**Mr. Moonen:** Yes.

**Mr. Williams:** I just came in this morning from Montreal where I had been attending a CPPA meeting. Yesterday Brian McClay of CPPA gave an excellent talk on recycling, with a lot of data in which your committee might be interested. If you contacted them, I am sure you could get a copy of his paper. He gave a lot of figures on the mills in Canada that are recycling, and that information you just mentioned was part of it. I do not think it was quite that high. I think he said that in eastern Canada 30% of the paper had to be brought in from the States.

[Traduction]

**M. Baker:** Comme vous l'avez signalé, votre seule usine de pâtes et papiers fait du recyclage en Colombie-Britannique. On nous recycle le papier journal.

**M. Moonen:** Non. Il y a une usine en Colombie-Britannique où l'on fabrique du carton et d'autres produits à partir de morceaux de boîtes recyclées et de vieilles cartes d'ordinateur.

**M. Baker:** Vous ne vous occupez plus de ce recyclage.

**M. Moonen:** Non. Nous étions jadis propriétaires de cette usine, mais nous l'avons vendue.

**M. Williams:** Notre usine de l'Alabama s'occupe beaucoup de recyclage et fabrique des caisses en carton ondulé. Je ne sais pas d'où proviennent les fibres utilisées... mais je sais qu'on fait beaucoup de recyclage. Je crois que la plupart des fibres à recycler proviennent de la Floride. Des tonnes de vieilles boîtes sont expédiées puis sont liées religieusement; ça fait partie de l'approvisionnement de cette usine.

**M. Baker:** Ce genre de programme est rentable aux États-Unis, mais pas au Canada.

**M. Moonen:** Oui, c'est rentable. C'est pourquoi cette usine a un programme de recyclage.

**M. Baker:** Pensez-vous qu'il faudrait prévoir dans la loi sur le ministère des Forêts une disposition qui forcerait les compagnies de pâtes et papier à s'occuper de recyclage?

**M. Moonen:** Je ne le crois pas.

**M. Williams:** J'espère que ça ne sera pas le cas, tout au moins pas dans la loi sur le ministère des Forêts. Je ne crois pas que ce soit l'endroit où présenter une disposition en ce sens. Je crois plutôt...

**M. Moonen:** Il faudrait avoir une loi sur la gestion des déchets.

**M. Baker:** Le gouvernement le fera d'une façon ou d'une autre.

**Le président:** Je ne sais pas si je me trompe, mais j'ai cru comprendre qu'environ 75 p. 100 ou les deux tiers des matières premières à recycler qui viennent au Canada doivent être achetés et importés des États-Unis pour répondre aux critères établis par les clients.

**M. Moonen:** C'est exact.

**M. Williams:** Je suis rentré ce matin de Montréal où j'avais participé à une réunion de l'ACPPP. Hier, Bryan McClay de l'Association a présenté un excellent exposé sur le recyclage, et a présenté toutes sortes de données qui pourraient intéresser votre Comité. Si vous communiquez avec l'Association, je suis convaincu que vous pourriez vous procurer un exemplaire de son exposé. Il a donné toutes sortes de statistiques sur les usines du Canada qui s'occupent de recyclage. Il a d'ailleurs mentionné les statistiques que vous venez de nous donner. Je ne croyais pas que ce chiffre était

[Text]

**The Chairman:** Oh, I see. I have the figures backward. I thought it was the majority that had to be brought in.

**Mr. Williams:** No. I believe it was 30%, but I stand to be corrected.

**The Chairman:** I was listening with the wrong ear.

**Mr. Williams:** Anyway, his report will give it to you.

**The Chairman:** We appreciate that and we will get that information.

Without unduly prolonging this discussion, I nonetheless would like to ask you several questions in a general sense. We are talking about the fact that industry has recognized and has taken significant action with respect to the new environmental imperative it is faced with; and there has obviously been a cost to that. In other words, it is a lot more expensive to operate now than it was 10 years ago because of the environmental responsibilities that have been placed upon you. Have you been able to pass on that cost to the world; that is to say, is the consumer paying that cost?

**Mr. Moonen:** No. We are basically price-takers. We do not say that we are producing a tonne of newsprint, 1,000 board feet of lumber or whatever it is and have to get \$700 or \$900 a tonne. It is a world price that we have to meet.

**The Chairman:** I understand that. Can you demonstrate that your take-home portion of the selling price is lower today because of your environmental responsibilities?

**Mr. Moonen:** I think basically the cost—

**The Chairman:** I am speaking not only of MacMillan Bloedel but of the industry generally. Is the consumer of the world paying for the environmental imperative that he is placing upon his world?

• 1820

**Mr. Williams:** Ultimately he must—I guess this is the answer—or we will not be in business. If our costs get down to the point where we can continue to make profits and stay in business, then I guess ultimately they must pay for it.

**The Chairman:** You have not seen a diminution of your return on investment that would reflect new environmental costs you have not been able to pass on.

**Mr. Moonen:** It would be pretty hard to fit it in because the past 10 years have been the best years we have ever had and the worst years we have ever had. Over the past 10 years, our average return has been between 5% and 6%, much less than Canada Savings Bonds.

[Translation]

cependant si élevé. Il a dit que dans l'est du Canada, 30 p. 100 du papier devait être importé des États-Unis.

**Le président:** Je vois. J'avais renversé les chiffres. Je pensais que la majorité des matières premières devaient être importées.

**M. Williams:** Non. Je crois qu'il s'agissait de 30 p. 100. Je me trompe peut-être.

**Le président:** J'ai simplement mal compris.

**M. Williams:** De toute façon, ce rapport vous donnera ces renseignements.

**Le président:** Nous essaierons de nous le procurer.

Je ne veux pas trop prolonger la discussion, mais j'aimerais néanmoins vous poser plusieurs questions de nature générale. Nous savons que le secteur a pris plusieurs mesures pour répondre aux nouvelles préoccupations environnementales. Ces mesures sont évidemment accompagnées de nouveaux coûts. En d'autres termes, il en coûte beaucoup plus aujourd'hui pour oeuvrer dans le secteur qu'il y dix ans en raison des responsabilités environnementales que vous avez dû assumer. Avez-vous pu transmettre ces augmentations à vos clients? Est-ce le client qui paie la note de ces nouvelles mesures?

**M. Moonen:** Non. Nous vendons au prix du marché. Ainsi, nous ne disons pas que nous fabriquons une tonne de papier journal, ou 1,000 pieds linéaires de bois d'oeuvre et que nous devons obtenir pour ce produit 700 ou 900 dollars la tonne. Il existe un prix international que nous devons respecter.

**Le président:** Je comprends. Pouvez-vous prouver que votre revenu net est moins élevé aujourd'hui en raison de vos responsabilités écologiques?

**M. Moonen:** Je crois que le coût. . .

**Le président:** Je ne pense pas uniquement à MacMillan Bloedel mais plutôt à l'ensemble du secteur. Le consommateur paie-t-il la note parce qu'il a voulu imposer certaines priorités environnementales?

**M. Williams:** Je suppose qu'il devra éventuellement payer car nous ne pourrions rester en affaires. Si nos coûts baissent et si nous constatons que nous ne pouvons réaliser des profits et demeurer en affaires, il faudra donc que le client paie la note.

**Le président:** Vous n'avez pas enregistré une baisse du rendement de notre capital investi qui s'expliquerait par les nouveaux coûts écologiques que vous n'avez pas pu transférer aux clients.

**M. Moonen:** Cela serait difficile à déterminer puisque les dix dernières années ont été à la fois les meilleures et les pires de notre compagnie. En effet, pendant cette période, notre taux de rendement moyen s'est situé entre 5 p. 100 et 6 p. 100, un taux de beaucoup inférieur à celui des obligations d'épargne du Canada.

[Texte]

**The Chairman:** How did it compare with the 10 years previous?

**Mr. Moonen:** It was about 5% or 6%. It has not changed.

**The Chairman:** Therefore the conclusion could be drawn that the new environmental responsibilities, which are a significant expense, somehow are being passed on if the return on investment is being maintained, so to speak.

**Mr. Moonen:** Yes, I think that much of the early environmental expenditure on our major mills was also designed to recover fibre that was being lost in the sloppier way of doing things, for lack of a better word. There were some paybacks involved in chemical recovery, fibre recovery and so on. All of that, as far as we can tell, has been done. The environmental costs, which really start now, and the really big dollars that we are spending, say, on the dioxin problem are not economic at all; there is no return there at all, other than the ability to continue to operate. If we did not clean it up, we would be shut down.

**The Chairman:** You mention in one of your recommendations here some involvement by the Department of Forestry in promoting the sale of forest products. Have you thought about or would you recommend as a corporation—I mean not only in the forestry section, but also as a total corporation—that the marketing and the added value considerations and so on of forest products be placed with the Ministry of Forestry as opposed to the Ministry of Trade and Development or Industry, Science and Technology?

**Mr. Moonen:** I do not think our own thinking has gone far enough to make a recommendation to take it from one department and put it in the other. We felt perhaps there was some role in the planning and in the helping of the COMDP program that the forest ministry could do. It was not an out-and-out recommendation to move it over.

**The Chairman:** I would be interested in receiving an opinion from your company on the subject. Would it be something you would be willing to talk over with your board or your management committee to give us a feeling? We have had some suggestions made, for example, that there should be forestry people as attachés in our embassies, as there are agricultural people and the like. Also, the market development and the product development that responds to the market development should be consistent with the state of the fibre and the state of the forest resource and so on.

For example, I thought of the Carlisle plant, but it would not be perhaps a good example. There would be no involvement by the Ministry of Forestry at this stage in

[Traduction]

**Le président:** Quel était le taux de rendement des dix années précédentes?

**M. Moonen:** Entre 5 p. 100 et 6 p. 100. La situation n'a pas changé.

**Le président:** On pourrait donc conclure que les nouvelles responsabilités environnementales qui s'accompagnent de coûts élevés sont en quelque sorte transférées aux clients puisque le taux de rendement s'est maintenu.

**M. Moonen:** C'est exact. Je crois qu'une bonne partie des premiers programmes environnementaux lancés dans nos grandes usines visait à assurer la récupération des fibres qui étaient perdues en raison de ce que je qualifierais de négligence faute d'un meilleur terme. La récupération chimique et la récupération des fibres ainsi que les autres programmes environnementaux offrent certains avantages. À ma connaissance, tout cela a été fait. Les coûts environnementaux, qui commencent vraiment maintenant, et les dépenses très importantes, comme pour le problème de la dioxine, ne sont pas des activités rentables; il n'y a aucun rendement, tout ce que cela nous permet de faire c'est de continuer à être en affaires. Si nous n'avions pas essayé de régler le problème, nous aurions dû fermer nos portes.

**Le président:** Vous proposez dans une de vos recommandations que le ministère des Forêts assure la promotion de la vente des produits forestiers. Votre compagnie recommanderait-elle, comme entreprise et non seulement à titre d'intervenant dans le secteur des forêts, que diverses questions comme la mise sur le marché et la valeur ajoutée des produits forestiers soient confiées au ministère des Forêts plutôt qu'au ministère du Commerce et de l'Expansion ou au ministère de l'Industrie, de la Science et de la Technologie?

**M. Moonen:** Nous n'avons pas suffisamment étudié la question pour recommander que l'on transfère la responsabilité d'un ministère à un autre. Nous pensons que le ministère des Forêts pourrait participer à la planification et aux programmes COMDP. Ce n'était pas vraiment une recommandation visant à transférer cette responsabilité.

**Le président:** J'aimerais savoir ce qu'en pense votre compagnie. Seriez-vous disposé à en parler avec le Conseil d'administration ou le Comité de gestion de votre entreprise, pour nous faire savoir ce qu'on en pense? Certains ont proposé, par exemple, que des représentants du ministère des Forêts devraient être envoyés comme représentants dans nos ambassades, comme c'est le cas pour le ministère de l'Agriculture et d'autres ministères. De plus, la mise en valeur du marché et des produits devrait tenir compte de l'état de la ressource forestière.

Par exemple, je pensais à l'usine de Carlisle, mais ce n'est peut-être pas un bon exemple. Le ministre des Forêts ne s'occuperait pas du tout de ce genre de projets du

[Text]

that kind of project at all, I do not think. It is entirely a rehabilitation from a previously manufactured product, is it not?

**Mr. Moonen:** Yes.

**The Chairman:** The question has arisen and I notice you talk about the Co-operative Overseas Market Development Program. I would be interested and there may be other areas. You talk in your last paragraph about the forestry department acting as an advocate of trees to the other ministries of the federal government. Are there areas where you feel the Department of Forestry perhaps should in fact take on some additional function in that area?

**Mr. Moonen:** The Department of Forestry has been in the Ministry of the Environment and in Agriculture Canada. It has been sort of a step-child, if I can use that term. Certainly when it was in Environment and Parks the parks seemed to come first.

• 1825

It was our feeling that the economic advantages of logging and all those things were lost in the aesthetics of the parks, so there was undue emphasis. Jack Munro put it rather bluntly: he did not really want his loggers turned into selling popcorn to tourists at four bits an hour; the tourism, the aesthetics, the parks were going to provide all the jobs that were going to be lost if we stopping logging and stopped milling.

**The Chairman:** We have had some representations to the contrary. We have had some representations that Parks Canada should be with the Department of Forestry to preserve the integrated management concept; that is to say, to ensure the lands under the control of Parks Canada receive integrated forest management attention. I would be very interested in MacMillan Bloedel's views about the relationship of the forestry department with the other federal departments.

It seems to be conspicuous by its absence here, but you do not specifically suggest the federal forestry department should be an advocate with the provincial governments and their departments of forestry. Is that just an omission?

**Mr. Moonen:** No. I think I said in that particular section "legislatures".

**The Chairman:** I took that to read "legislators". I thought you were talking about MPs and—

**Mr. Moonen:** No. In effect I meant the governments of the provinces.

**The Chairman:** What do you see as the industry linkage to the forestry department? It is a sort of inter-advisory or consulting relationship right now. Not much direct

[Translation]

moins pas à cette étape ci, à mon avis. Il s'agit simplement d'un projet de revalorisation n'est-ce pas?

**M. Moonen:** C'est exact.

**Le président:** La question a déjà été posée et j'ai constaté que vous parliez du programme coopératif d'expansion de marchés outre-mer. Y a-t-il d'autres secteurs dont devrait s'occuper le nouveau ministère? Dans le dernier paragraphe de votre présentation, vous dites que le ministère des Forêts devrait se faire le défenseur des arbres dans ses contacts avec les autres ministères fédéraux. Croyez-vous que le ministère des Forêts devrait se charger d'autres responsabilités à cet égard?

**M. Moonen:** Le ministère des Forêts relevait jadis du ministère de l'Environnement et d'Agriculture Canada. Il a toujours été le cousin pauvre si je puis m'exprimer ainsi. Lorsque les forêts relevaient du ministère de l'Environnement et des Parcs, c'était les parcs qui avaient la priorité.

À notre avis, les avantages économiques de la coupe de bois et d'autres activités étaient perdues parce que l'on pensait presque exclusivement aux avantages esthétiques que présentaient les parcs. Jack Munro l'a dit de façon assez directe: il ne voulait pas que ces bûcherons commencent à vendre du maïs soufflé aux touristes à 4\$ de l'heure. Le tourisme, et l'aspect esthétique des parcs, les parcs en soi, allaient offrir les emplois nécessaires pour remplacer ceux qui disparaîtraient si l'on mettait fin à la coupe du bois et à l'usinage.

**Le président:** Certains nous ont dit le contraire. En effet, des témoins ont dit que Parcs Canada devrait relever du ministère des Forêts afin de préserver le concept de gestion intégrée. Il faudrait ainsi s'assurer que les terres qui relèvent de Parcs Canada font partie d'un programme de gestion intégrée des forêts. J'aimerais connaître l'opinion des représentants de *MacMillan Bloedel* sur les rapports qui devraient exister entre le ministère des Forêts et les autres ministères fédéraux.

Vous n'en parlez pas dans votre présentation, et vous ne dites pas noir sur blanc que le ministère fédéral des Forêts devrait conseiller les gouvernements provinciaux et leurs ministères des Forêts. Est-ce simplement un oubli?

**M. Moonen:** Non. Je crois que j'ai parlé à ce paragraphe des assemblées législatives.

**Le président:** Je pensais que vous parliez des législateurs, des députés et. . .

**M. Moonen:** Non. Je pensais au gouvernement des provinces.

**Le président:** Quels devrait être, d'après vous, les liens entre les secteurs et le ministère des Forêts? Actuellement, il y a consultation entre ces deux groupes. Cependant,

[Texte]

authority or funding is involved between industry and the federal forestry department.

**Mr. Moonen:** Not really. There are, I think Ken mentioned, a number of areas where advisory committees on research and that sort of thing could well be strengthened so the industry component and the industry input could be strengthened.

**The Chairman:** You heard us speak about inventory today. Would you, Mr. Williams, feel there is a need, a value and an opportunity to pull forced inventory accounting and inventory data and inventory evaluation into some kind of a composite or consolidated system in Canada? Could it be done?

**Mr. Williams:** Yes, I think there would be real value to trying to get the provinces to come together with a common system of inventory of the forests of Canada. You have every province with a different system now, and when you try to pull the data base together it is very difficult. It would be very worth while to have a system in Canada. . . we have to recognize differences of timber and so forth, but some commonalities could be derived where we could get a system such that when you put the numbers together they are more meaningful than they are now.

**The Chairman:** Would you see industry participating in that system, and would you see your computers plugged into that?

**Mr. Williams:** Yes, I think we have a role in helping to design the system, because in British Columbia, in our tree farm licences, we are the ones that have the inventories. Just recently the province has come to us for our inventory information. They now want to get it into their data base. So there is a start there in getting a common. . . Even within the province we did not have a common answer to inventory problem. So I think an initiative out of the federal government to try to get the provinces—and I am sure it will take some time to get everybody to agree. . . would be very useful.

**The Chairman:** In your last few words you talk about the federal government being an advocate on behalf of the working forest. Am I correct that the working forest is as opposed to the wilderness forest or the preserved area?

• 1830

**Mr. Williams:** Yes.

**The Chairman:** Are there other kinds of forests? There is working forest and wilderness area, but is there also inaccessible area or uneconomic area? Or would that be part of the wilderness area?

**Mr. Williams:** The uneconomic could be part of the wilderness area. In British Columbia, for example, over

[Traduction]

actuellement, le ministère fédéral des Forêts n'a pratiquement aucune autorité sur le secteur et ne lui accorde pratiquement aucun financement.

**M. Moonen:** Ce n'est pas vraiment le cas. Comme Ken l'a signalé, si je ne me trompe, plusieurs comités consultatifs sur la recherche par exemple pourraient être renforcés afin d'assurer une plus grande participation du secteur de l'exploitation des forêts.

**Le président:** Vous savez que nous avons parlé des inventaires et des stocks aujourd'hui. M. Williams, êtes-vous d'avis qu'il serait bon d'avoir un système général et consolidé au Canada de comptabilisation des stocks, des données relatives aux stocks, et d'évaluation des stocks? Est-ce que ce serait possible?

**M. Williams:** Oui, je crois qu'il serait avantageux d'essayer d'encourager les provinces à s'entendre sur un système général d'établissement des stocks des forêts au Canada. Actuellement, chaque province a son propre système, et il est très difficile d'établir une base de données à partir des ces statistiques. Il serait opportun d'avoir un système global au Canada? Il faut reconnaître les différences d'arbres et ainsi de suite, mais certains points communs pourraient être établis qui pourraient nous permettre de mettre sur pied un système qui donnerait des statistiques qui veulent vraiment dire quelque chose.

**Le président:** Voudriez-vous que le secteur y participe et que vos ordinateurs puissent vous permettre de tenir ces données?

**M. Williams:** Oui, je crois que nous pourrions participer à la conception du système, parce qu'en Colombie-Britannique, en raison de nos concessions de fermes forestières, nous avons établi des inventaires. Tout récemment, le gouvernement provincial nous a demandé des renseignements sur les inventaires. Il veut avoir ces données dans ses banques de données. C'est donc le premier jalon d'un système commun. . . Même dans la province, nous n'avons pas de réponse unique au problème des inventaires. Je crois qu'il serait bon que le gouvernement fédéral essaie de convaincre les provinces—et je suis convaincu que ça prendra un certain temps. . . mais cela serait très utile.

**Le président:** À la fin de votre présentation vous proposez que le gouvernement fédéral se fasse le défenseur de la forêt exploitable. Ai-je raison de croire que vous faites la distinction entre la forêt exploitable, la forêt sauvage et les zones conservées?

**M. Williams:** Oui.

**Le président:** Y a-t-il d'autres types de forêt? Il y a la forêt exploitable et la forêt sauvage, mais y a-t-il également une région inaccessible ou peu rentable? Cela ferait-il partie de la forêt sauvage?

**M. Williams:** La partie non rentable pourrait faire partie de la forêt sauvage. En Colombie-Britannique, par

[Text]

half of the province has forest cover, but only about 30% of the province, or slightly over half of the forest area, is suitable for forest management, for growing timber for commercial purposes. We could still practise integrated management on that 30%. The rest of it—due to inaccessibility, low-quality timber or whatever—will never be useful for integrated management where timber harvesting is involved.

The other designations are the parks, and we have the Ecological Reserve Program in BC. We also have a few of what we call wilderness conservancies.

**The Chairman:** Are they on your tree farm licences now?

**Mr. Williams:** No.

**The Chairman:** The Valhalla Society was here with a map that would constitute their recommendation for the preservation of wilderness lands in BC. Would that be an approach? You say that you wish they would select their wilderness areas, designate the remainder as working forest and let us get on with it. Is there any prospect of reconciling the environmental wilderness area and industry views and coming to some sort of mapped-out land use selection process in British Columbia?

**Mr. Williams:** That is what we see as the final product—a mapped-out zoning by different classes. Our company has particular problems with the Valhalla map—

**The Chairman:** I realize that—

**Mr. Williams:** —but it could be part of the process.

**The Chairman:** I am talking in conceptual terms. My recollection of that map was that there were a lot of small areas all over it. It would be impossible to manage the land unless you included those wilderness areas in the tree farm licence. The access to them would have to be through working forest lands, and forest fire protection would have to be involved. This concept of the working forest and some other forest... my first reaction is that the wilderness area, if there is going to be one, should be part of the total managed forest. Would you agree or disagree?

**Mr. Williams:** That is an ideal, and I agree with you; it would be great to have that. The difficulty is that a considerable area of some of those tree farm licences is within that Valhalla map proposal. But you still have to say which areas you are going to harvest and which ones are going to be preserved. That has to be the first.

**The Chairman:** If you were going to go back to the beginning, it would be easy.

[Translation]

exemple, plus de la moitié de la province est couverte de forêts, mais seuls environ 30 p. 100 de la province, ou un plus de la moitié de la zone forestière, peuvent être exploités à des fins commerciales. Il y aurait gestion intégrée de 30 p. 100 du manteau forestier. Quant au reste, en raison de l'inaccessibilité, de la piètre qualité du bois ou peu importe, il ne pourra jamais être utilisé pour la gestion intégrée et l'exploitation.

Il y a également des parcs, et nous avons en Colombie-Britannique un programme de réserves écologiques. Il y a également ce que nous appelons les réservoirs en région sauvage.

**Le président:** Ces réserves se trouvent-elles sur vos concessions de fermes forestières?

**M. Williams:** Non.

**Le président:** Des représentants de la *Valhalla Society* nous ont apporté une carte qui illustre leurs recommandations pour la conservation des terres sauvages en Colombie-Britannique. Est-ce que c'est une solution qui vous convient? Vous dites que vous désirez qu'ils choisissent leur zone sauvage, et qu'ils désignent le reste comme forêts exploitables et qu'ils vous laissent les exploiter comme vous le désirez. Croyez-vous qu'il soit possible de concilier le désir d'établir des zones sauvages écologiques et les opinions des entreprises forestières? Croyez-vous qu'on pourra s'entendre sur le mécanisme d'identification des terres forestières en Colombie-Britannique?

**M. Williams:** D'après nous cela serait le résultat, de l'établissement de zones en fonction des diverses catégories. Notre compagnie n'est pas d'accord avec la carte présentée par la *Valhalla Society*. . .

**Le président:** J'en suis conscient. . .

**M. Williams:** . . . mais cela pourrait être étudié dans le cadre du processus d'identification.

**Le président:** Je parle des concepts. Si je me souviens bien, sur cette carte, il y avait beaucoup de petites zones. Il serait impossible d'administrer ces terres à moins que vous n'incluez ces zones sauvages dans les concessions de fermes forestières. Pour y avoir accès, il faudrait traverser les terres forestières exploitables, et il faudrait évidemment avoir des mesures spéciales pour la protection contre les incendies. Le concept des forêts exploitables et des autres forêts. . . ma première réaction serait de dire que les zones sauvages, s'il y en a, devraient faire partie de l'ensemble de la forêt jardinée. Êtes-vous d'accord?

**M. Williams:** Je suis d'accord avec vous, mais cela serait une situation idéale. Ce serait magnifique. Malheureusement, une bonne partie de ces concessions de fermes forestières font partie de la proposition présentée par la *Valhalla Society*. La première étape demeure la même. Il faut décider quelles forêts seront exploitées et quelles forêts seront conservées.

**Le président:** Si vous deviez revenir au début, les choses seraient faciles.

[Texte]

**Mr. Williams:** Yes, if we start all over again. Our Parks Branch has tried to rationalize park boundaries. Some park boundaries—Strathcona Park, for instance, was established in 1911 with straight lines. These straight lines go over hills and down hills and cut watersheds in half. They tried to go back and rationalize those boundaries by following height of land, watersheds and so forth, and of course they ran into an awful lot of public reaction. Anybody who touches a park boundary. . .

• 1835

If you could just start with a clean map, and map out the province, I am sure there is a lot of room in British Columbia for all parks and wilderness and everything else we need, and still leave a sufficient area for the industry we have.

**Mr. Moonen:** Your briefing paper cited a Simon Fraser study that had said the Valhalla Wilderness proposals could be accommodated without any impact on employment and value and so on. We disagree very, very strongly.

**The Chairman:** Our briefing paper said that?

**Mr. Moonen:** No, it refers to the study. I think it was one of the questions your researchers had put forward.

**The Chairman:** Is it in the document that we have before us today?

**Mr. Moonen:** Yes, it is:

Do you concur with the recent study carried out at Simon Fraser University which suggests that the application of this standard will have no significant impact on the forest industry?

We do not concur. We disagree quite violently.

**The Chairman:** I think we could continue on and on, but it has been fairly thorough. I think we have had a lot of valuable information.

Are there any other thoughts that come to your mind specific to the terms of reference of the federal department of forestry and the role it can play, beyond what you have recommended? By "play" I mean morally, or fiscally, or persuasively, or in some fashion to bring about this definition of objectives and this ideal land use planning process.

We said to Dr. Baskerville there seems to. . . I still am struck by the notion that there is a process, or a structure, or an approach, that we have to find to bring all the players to the table. The federal government can perhaps play a leading role in this. It could do so without impinging on the jurisdiction and the authority of the ownerships, do it perhaps by its good offices in technological and scientific and financial areas.

[Traduction]

**M. Williams:** Oui, si on recommençait à nouveau. Notre Division des parcs a essayé de rationaliser les limites des parcs. Certaines limites—par exemple celle du Parc Strathcona qui a été établie en 1911, ont été établies en fonction de lignes droites. Ces lignes droites sont fantaisistes, divisant en deux des bassins hydrographiques. Le service des parcs a essayé de rationaliser ces limites en suivant la hauteur du terrain, en respectant les bassins hydrographiques et ainsi de suite; cependant, il a fallu peu de temps pour que le public réagisse. Quiconque touche aux limites des parcs. . .

Si vous pouviez repartir de zéro et tracer une carte de la province, je crois qu'il y a suffisamment de place en Colombie-Britannique pour tous les parcs, les réserves sauvages, et tout ce dont on a besoin. Il y aurait même suffisamment de place pour permettre à l'industrie d'exploiter les forêts.

**M. Moonen:** Dans vos notes d'information vous parlez d'une étude effectuée à l'université Simon Fraser selon laquelle les propositions de la *Valhalla Society* pourraient être réalisées sans que cela ait aucune incidence sur l'emploi et la valeur des ressources. Nous ne sommes pas du tout d'accord.

**Le président:** C'est écrit dans nos notes d'information?

**M. Moonen:** Non, on y parle de l'étude. Je crois que c'est une des questions proposées par vos chercheurs.

**Le président:** Et c'est dans le document que nous avons entre les mains?

**M. Moonen:** C'est exact. On dit:

Acceptez-vous les conclusions d'une étude récente de l'université Simon Fraser selon laquelle l'application de cette norme n'aurait pas d'impact majeur sur l'industrie forestière?

Nous ne sommes pas du tout d'accord.

**Le président:** Je crois qu'on pourrait poursuivre pendant longtemps, mais on a quand même étudié en détail la question. Nous avons reçu beaucoup de renseignements pertinents.

Avez-vous autre chose à recommander en ce qui a trait au rôle que peut jouer le nouveau ministère fédéral des Forêts? J'entends un rôle moral, fiscal, un rôle de persuasion, tout ce qui touche à la définition des objectifs et l'utilisation idéale des terres forestières.

Nous avons dit à M. Baskerville qu'il semble. . . Je suis toujours convaincu qu'il doit exister un processus, une structure, une méthode qui nous permettra de réunir tous les intervenants. Le gouvernement fédéral pourra peut-être se faire le chef de file sans empiéter sur les responsabilités des propriétaires. Peut-être son rôle pourrait-il prendre la forme d'un apport technologique, scientifique et financier.

*[Text]*

**Mr. Moonen:** I think that would be the place to start in some of the areas we have mentioned. I do not know, you may be hoping for the ideal by June, or whenever you want a report. Perhaps this is going to be an evolutionary process, over time.

**The Chairman:** I am sure it is. Hopefully we are not going to try to reinvent the wheel. We are going to try not to address the substance of the forestry issues. We are really trying to see how the vehicle of a federal department of forestry can be used to enhance the practise of forestry in Canada and suggest the mandate that might be developed by the federal government in that direction.

It is kind of an organizational, and structural, and identification approach we are using. For example, one of the things we have heard from several people is that if everybody had the same set of numbers, the same facts, a great deal of the conflict would evaporate. In other words, if all the parties involved were reasonably well intentioned and if they could get to look at the same balance sheet of benefits and "dis-benefits" and so on, the conflict would diminish dramatically.

Would the inventory data, the technological data collection process, be a major area in that regard?

**Mr. Williams:** Yes, if we could get that inventory, that would be, as Armstrong said when he landed on the moon, a "giant step for mankind" in Canada. I think it is a biggie. If we could chew that one off and get that one, it would be a big step. We are not going to do all of this immediately, but if we can concentrate on that one and get that one done, then I think the next step will fall into place.

**The Chairman:** That is just great. If you find anything in the briefing note on the questions that we have not touched upon, or if you wish to elaborate on any of our discussion in any way, I would appreciate your doing so, particularly on the relationship between the federal government departments.

• 1840

**Mr. Williams:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Moonen and Mr. Williams, I cannot thank you enough for coming. I hope you feel that it has been a satisfactory exercise, as we do.

**Mr. Williams:** We appreciate it very much. I just add that if you people are contemplating any tours of the country with your group we would certainly like to invite you to see our operations in British Columbia, if that is possible.

**The Chairman:** We appreciate that. We do not think the terms of reference we are dealing with really require us to go out and see operational practices so much as to

*[Translation]*

**M. Moonen:** Je crois que cela serait un bon point de départ dans certains des domaines que nous avons mentionnés. Vous espérez peut-être trouver la solution idéale d'ici le mois de juin ou la date de la présentation de votre rapport. Peut-être la solution se décidera-t-elle au fil du temps.

**Le président:** J'en suis certain. J'espère que nous n'essaierons pas de réinventer la roue. Nous allons essayer de ne pas nous pencher en détail sur les questions forestières. Nous essayons de voir comment le mécanisme qu'offre un ministère fédéral des Forêts peut être employé pour améliorer les pratiques dans le secteur des forêts au Canada. Nous voulons proposer un mandat qui pourrait être utilisé en ce sens par le ministère fédéral.

Nous cherchons tout compte fait à établir l'organisation, la structure et l'identification du ministère. Par exemple, plusieurs personnes nous ont dit que si tout le monde avait le même ensemble de données, les mêmes faits, on pourrait se défaire de bien des conflits. En d'autres termes, si tous les intervenants avaient de bonnes intentions, et s'ils pouvaient étudier la même liste d'avantages et de «désavantages», il y aurait beaucoup moins de conflits.

Est-ce que les données sur les stocks, le processus de cueillette des données techniques permettra de faciliter les choses?

**M. Williams:** Oui. Si nous pouvions avoir cet inventaire, cela représenterait, comme Armstrong l'a dit lorsqu'il a aluni, un «pas important pour l'humanité au Canada». C'est un point très important. Si on pouvait régler ce problème, on aurait déjà réalisé de bons progrès. On n'y parviendra pas immédiatement, mais si nous pouvons nous concentrer sur cet aspect et régler ce problème, les autres choses suivront automatiquement.

**Le président:** C'est parfait. Je ne sais pas si vous voulez ajouter quelque chose qui n'a pas été discuté mais qui a été abordé dans les notes d'information, n'hésitez pas à le faire. J'aimerais surtout que vous ajoutiez, si vous le désirez, plus de renseignements sur les rapports qui devraient y avoir entre le ministère des Forêts et les ministères fédéraux.

**M. Williams:** C'est bien.

**Le président:** Monsieur Moonen, monsieur Williams, je ne saurais trop vous remercier d'être venus aujourd'hui. J'espère que vous êtes tout aussi satisfaits de cette réunion que nous le sommes.

**M. Williams:** Nous sommes très heureux d'être venus. J'aimerais ajouter que si votre Comité envisage de se déplacer au pays, nous serions très intéressés à vous faire visiter nos installations en Colombie-Britannique.

**Le président:** Je vous remercie de l'invitation. Je ne crois pas que le mandat dont nous avons été saisis justifie nos déplacements et les visites d'installations. Nous

[Texte]

identify the areas we have just described for the mandate of the department.

When we get to future activities of the committee and we start to think about things that are specific to the practise of forestry, perhaps the inventory question, it very well may be that the next study this committee would embark upon is how to pull together an inventory system on a national basis. In that case we would sure want to go out. I was treated to your operation in Nanaimo. What do you call it—the Living Forest?

**Mr. Williams:** Ainscough.

**The Chairman:** I think it was Nanaimo, and that was in 1980, about 10 years ago. That is where you are doing your—

**Mr. Williams:** Mapping and so forth.

**The Chairman:** —computer mapping and so forth. Did it not have a name?

**Mr. Williams:** Design Forest.

**The Chairman:** Thank you so much again.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

devions principalement, comme nous venons de le faire, nous attarder au mandat confié au ministère.

Lorsque le Comité recevra un nouvel ordre de renvoi, et étudiera des choses qui touchent spécifiquement l'exploitation des forêts, peut-être même la question des inventaires, il est fort possible que nous soyons invités par exemple à étudier le système d'inventaire à l'échelle nationale. Si c'est le cas, nous voudrions nous déplacer. J'ai déjà visité votre installation à Nanaimo. Comment l'appellez-vous—*The Living Forest*?

**M. Williams:** Ainscough.

**Le président:** Je crois que c'était à Nanaimo mais c'était en 1980, il y a environ 10 ans. C'est là où vous aviez lancé votre projet de. . .

**M. Williams:** cartographie—

**Le président:** . . . de cartographie informatisée. N'avait-il pas un nom spécial?

**M. Williams:** On l'appelait «Design Forest».

**Le président:** Merci encore d'être venus.

La séance est levée.















*If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

---

#### WITNESSES

*From the University of New Brunswick:*

Gordon Baskerville, Dean, Faculty of Forestry.

*From MacMillan-Bloedel:*

Fred Moonen, Vice-President;

H. Ken Williams, Chief Forester.

#### TÉMOINS

*De l'Université du Nouveau-Brunswick:*

Gordon Baskerville, Doyen, Faculté de foresterie.

*De MacMillan-Bloedel:*

Fred Moonen, Vice-président;

H. Ken Williams, Chef forestier.

Issue No. 12

Tuesday, March 27, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 27 mars 1990

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries**Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches***RESPECTING:**Main Estimates for the fiscal year 1990-91:  
**FORESTRY CANADA****CONCERNANT:**Budget des dépenses principal pour l'exercice  
financier 1990-1991: **FORÊTS CANADA****APPEARING:**The Honourable Frank Oberle  
Minister of Forestry**COMPARAÎT:**L'honorable Frank Oberle  
Ministre des Forêts**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

*Vice-Chairman:* Dave Worthy

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

*Vice-président:* Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, MARCH 27, 1990

(15)

*[Text]*

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 4:40 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Dave Worthy.

*Acting Member present:* Jacques Vien for Ken Monteith.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant; Jean-Luc Bourdages, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Frank Oberle, Minister of Forestry.

*Witnesses: From the Ministry of Forestry:* Jean-Claude Mercier, Deputy Minister; Jag Maini, Assistant Deputy Minister, (Policy); Louise Mantha, Director General, Policy, Planning and International Forestry Directorate; David Bickerton, Director General, Finance and Administration Directorate.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-committee began the examination of the 1990-91 Main Estimates of FORESTRY CANADA.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Sub-committee examine the proposed Operating and Capital expenditures as well as the proposed Grants and Contributions of the department for 1990-91.

The Minister made a statement and, with other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the 1990-91 Main Estimates of FORESTRY CANADA stand as reported until the next committee meeting.

At 5:40 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

Marc Toupin  
*Clerk of the Sub-committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 27 MARS 1990

(15)

*[Traduction]*

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 16 h 40, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner et Dave Worthy.

*Membre suppléant présent:* Jacques Vien remplace Ken Monteith.

*Aussi présents:* David Curtis, consultant en foresterie; Jean-Luc Bourdages, attaché de recherche.

*Comparait:* L'honorable Frank Oberle, ministre des Forêts.

*Témoins: Du ministère des Forêts:* Jean-Claude Mercier, sous-ministre; Jag Maini, sous-ministre adjoint (Politique); Louise Mantha, directrice générale, Planification, politique et affaires internationales; David Bickerton, directeur général, Finances et administration.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité étudie le Budget principal 1990-1991 de FORÊTS CANADA.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Sous-comité examine les dépenses de fonctionnement et de capital de même que les prévisions relatives aux subventions et contributions.

Le ministre fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Il est convenu,—Que l'étude du Budget principal 1990-1991 de FORÊTS CANADA soit reportée à la prochaine séance du Sous-comité.

À 17 h 40, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*  
Marc Toupin

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, March 27, 1990

• 1638

**The Chairman:** Please excuse me for the delay, members of the committee and Mr. Minister. Because of the debate, we changed our time and I was expecting others to come. I knew that the chairman of our main committee, Dr. Marin, had indicated he was going to be here this afternoon. I hoped we might wait for him, but in the absence of his appearance so far, he may not have realized we were meeting in this room.

I would like to welcome the Minister, the Hon. Frank Oberle, and his staff, Mr. Jean-Claude Mercier, Deputy Minister; Ms Louise Mantha, Director-General of Policy Planning and International Forestry Directorate; Mr. David Bickerton, Director-General, Finance and Administration; Mr. Maini, Assistant Deputy Minister of Forest Policy.

Mr. Minister, it is very nice to have you here again. You will be pleased to know your subject of forestry has been receiving a great deal of attention by this committee. We are not sure we can keep our fast-track estimate until the end of June, but we are going to try to make a report to Parliament on the terms of reference that we would propose for your new Department of Forestry.

In view of the delay we have had in getting started and our hopes that we might be able to complete these estimates this week, I understand that you have with you some time slot proposals and I wonder if it would be worthwhile discussing these at the beginning to see what times are available to complete the work of approving these estimates.

We are scheduled today until 5.30 p.m. and we have occasionally gone until 6 p.m. with this committee and occasionally even until 6.30 p.m. We are scheduled tomorrow from 3.30 p.m. to 5.30 p.m., but I realize that your own schedule is a matter of high priority. Perhaps we can fit our schedule to yours. Do you have some suggestions?

• 1640

**Hon. Frank Oberle (Minister of Forestry):** Mr. Chairman, I have a commitment at 5.30 p.m. today that I cannot break, so I will have to leave then or shortly thereafter. On Wednesday I am available for only an hour, from 3.30 p.m. to 4.30 p.m., if the committee wished to use that time. If it has to be this week, I am available from 3.30 p.m. until 6 p.m. on Thursday, if you need to clean up any loose ends.

**The Chairman:** Well, 3.30 p.m. until 6 p.m. on Thursday would certainly suit me. I will poll the

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 27 mars 1990

**Le président:** Messieurs les députés, monsieur le ministre, je m'excuse du retard. En raison du débat, nous avons changé l'heure de la réunion et je m'attendais à ce que d'autres députés arrivent. Le président du comité permanent, M. Marin, avait signalé qu'il serait des nôtres cet après-midi. Je pensais qu'on pourrait l'attendre, mais il n'est pas encore arrivé et je crains qu'il ne sache pas dans quelle salle nous siégeons.

J'aimerais souhaiter la bienvenue au ministre, l'Honorable Frank Oberle, et à ses fonctionnaires, M. Jean-Claude Mercier, sous-ministre; M<sup>me</sup> Louise Mantha, directrice générale, Direction de la planification, de la politique et des forêts internationales; M. David Bickerton, directeur général, Finances et administration, et M. Maini, sous-ministre adjoint, Politique forestière.

Monsieur le ministre, nous sommes heureux de vous accueillir cet après-midi. Vous serez heureux d'apprendre que le comité s'est beaucoup intéressé à votre domaine, les forêts. Nous ne sommes pas convaincus de pouvoir poursuivre notre étude accélérée de la question jusqu'à la fin de juin, mais nous avons l'intention de déposer un rapport au Parlement sur le mandat de votre nouveau ministère.

Nous avons commencé en retard aujourd'hui, mais nous espérons pouvoir terminer l'examen du budget des dépenses cette semaine. Je sais que vous avez certaines préférences quant à l'horaire, et je me demande s'il ne faudrait pas discuter de la question dès maintenant. Nous pourrions à ce moment-là réserver les heures nécessaires pour terminer l'étude du budget des dépenses.

Aujourd'hui notre réunion devrait se poursuivre jusqu'à 17h30. À l'occasion, nous poursuivons même notre réunion jusqu'à 18 heures, et parfois même 18h30. Demain nous avons prévu vous rencontrer de 15h30 à 17h30, sous réserve, bien entendu, d'autres engagements prioritaires que vous pourriez avoir. Nous pourrions peut-être modifier notre programme en fonction du vôtre. Avez-vous quelque chose à proposer?

**L'honorable Frank Oberle (ministre des Forêts):** Monsieur le président, j'ai un engagement à 17h30 que je ne peux pas annuler et je devrai donc partir à ce moment-là ou peu de temps après. Mercredi, je ne suis disponible qu'une heure, de 15h30 à 16h30, et je peux venir à ce moment-là si le Comité le souhaite. S'il y a autre chose qui doit être réglé cette semaine, je serai disponible de 15h30 à 18 heures jeudi.

**Le président:** Cela m'arrangerait parfaitement que vous veniez de 15h30 à 18 heures jeudi. Je demanderai l'avis

[Texte]

members. I know Mr. Bélair is frequently away on Thursday.

**Mr. Bélair (Cochrane—Superior):** Always.

**The Chairman:** Is it possible that you might get a substitute for Thursday?

**Mr. Bélair:** That is possible.

**The Chairman:** Mr. Arseneault, would Thursday be possible for you?

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Yes. And what is available for next week on the minister's schedule?

**The Chairman:** You are assuming we might not finish.

**Mr. Arseneault:** It is a possibility. If you look at today's meeting, we had two hours scheduled today, two hours scheduled for tomorrow. We are certainly not going to get all that—

**The Chairman:** I would say that we would deal with that on Thursday afternoon, because we have witnesses scheduled for next Wednesday and Thursday. We would probably have to fit an extra meeting into our schedule. That is a good question.

**Mr. Arseneault:** I am surprised that the meeting would have been delayed. If we had known that the minister had a commitment at 5.30 p.m., we should have started at 3.30 p.m. It seems like an inconvenience to get the minister here and then he has to leave. It is understandable—

**The Chairman:** Of course, we did not realize at the time we made these schedules that the Meech Lake accord was going to be debated this afternoon.

**Mr. Gardiner,** how are you fixed for time?

**Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** Thursday would be fine by me.

**The Chairman:** Mr. Worthy.

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Thursday would be fine with me, to my knowledge.

**The Chairman:** Mr. Vien.

**Mr. Vien (Laurentides):** I am a substitute. Thursday is impossible. But exceptions can always be made to suit the committee.

**The Chairman:** That is what we have to do with Meech Lake. If we cannot get it done with this forestry committee, we are going to have a tough time.

Then we will plan on Thursday afternoon. And, Mr. Bélair, if you cannot come, perhaps you could give some thought to arranging a substitution. Mr. Vien, would you do the same? And I will speak to other members of our committee.

[Traduction]

des autres membres du Comité. Je sais que M. Bélair est souvent absent le jeudi.

**M. Bélair (Cochrane—Supérieur):** Toujours.

**Le président:** Pourriez-vous vous faire remplacer cette fois-ci?

**M. Bélair:** C'est possible.

**Le président:** Pourriez-vous être là jeudi, monsieur Arseneault?

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Oui. Quand le ministre pourra-t-il venir au Comité la semaine prochaine?

**Le président:** Vous pensez que nous n'aurons peut-être pas terminé d'ici là?

**M. Arseneault:** C'est possible. Nous avons prévu deux heures pour la réunion d'aujourd'hui et deux heures pour demain. Nous n'allons certainement pas avoir autant. . .

**Le président:** Je pense que nous pourrions en discuter jeudi après-midi parce que nous avons prévu des témoins pour mercredi et jeudi prochains. Nous serons sans doute obligés d'ajouter une réunion à notre programme. Vous faites bien d'en parler.

**M. Arseneault:** Cela m'étonne que la réunion d'aujourd'hui ait été retardée. Si nous avions su que le ministre avait un autre engagement à 17h30, nous aurions commencé à 15h30. Ce n'est pas raisonnable de faire venir le ministre au Comité s'il doit nous quitter tout de suite. Je peux comprendre. . .

**Le président:** Bien entendu, nous ne savions pas quand nous avons organisé ces réunions que l'on discuterait de l'Accord du Lac Meech cet après-midi.

Comment se présente votre programme, monsieur Gardiner?

**M. Gardiner (Prince-George—Bulkley Valley):** Je serais bien d'accord pour jeudi.

**Le président:** Monsieur Worthy.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Autant que je sache, jeudi m'arrangerait aussi.

**Le président:** Monsieur Vien.

**M. Vien (Laurentides):** Je suis un remplaçant et je ne suis pas libre jeudi, mais on peut toujours faire exception pour arranger le Comité.

**Le président:** C'est ce que nous devons faire pour l'Accord du Lac Meech. Si nous ne pouvons pas faire de compromis au comité des Forêts, nous allons avoir bien du mal pour l'Accord du Lac Meech.

Sauf avis contraire, nous nous réunirons donc jeudi après-midi. Si vous ne pouvez pas venir, monsieur Bélair, vous pouvez peut-être prendre des dispositions pour vous faire remplacer. Pouvez-vous faire la même chose, monsieur Vien? Je parlerai moi-même aux autres membres du Comité.

[Text]

Mr. Minister, we could probably try to start a little earlier tomorrow afternoon, right after Question Period. Are you free immediately after Question Period?

**Mr. Oberle:** Yes, I think so.

**The Chairman:** Perhaps we could start at 3.10 p.m., right after Question Period tomorrow, and that would give us almost another half hour.

Without further ado then, I would like to suggest to the committee a procedure for dealing with these hearings. It is recommended, and I gather there is precedent for this, that the procedure of considering these estimates would be that after I call for vote 1 under Forestry we hear a general statement by the minister about the mission and the general affairs of his department, followed by questions by the members which would deal with that general mission statement; and following that we would then proceed through the estimates in the order they have been presented to us and carry them vote by vote. Is that the correct procedure, Mr. Clerk?

**The Clerk of the Committee:** Yes. Or if the committee so wishes, and if there is unanimous consent, votes 1, 5, and 10 can be grouped all together.

**The Chairman:** But in terms of the questioning, in order to keep the focus of the questioning, we were suggesting that we go through the estimates in the manner in which they are presented so that when we have covered one area of the estimates they would be done and we could go on to the next.

**The Clerk:** It can be done that way.

**The Chairman:** That is what I would recommend to the committee. Would there be unanimous consent to that?

**Mr. Arseneault:** I really do not understand what you mean by dealing with one part of the estimates. Can you give me an example, Mr. Chairman? Because I have a number of questions that go from estimates to estimates. Some of them are linked. It is very hard to deal with one part of it.

• 1645

**Mr. Bélair:** You also mentioned votes 1, 5 and 10. What is that?

**The Chairman:** If you go to page 4 of your part III estimates. . . Do you have your estimates before you?

**Mr. Bélair:** Yes, go ahead.

**The Chairman:** Vote 1 covers operating expenditures; vote 5 covers capital expenditures, and vote 10 covers grants and contributions.

**Mr. Bélair:** When are you planning to put the vote for that?

[Translation]

Monsieur le ministre, nous pourrions probablement essayer de commencer un peu plus tôt demain après-midi, immédiatement après la période des questions. Êtes-vous libre à ce moment-là?

**M. Oberle:** Je crois que oui.

**Le président:** Nous pourrions peut-être commencer à 15h10, immédiatement après la période des questions, ce qui nous donnerais presque une demi-heure de plus.

Dans ce cas, je voudrais maintenant proposer au Comité une façon de procéder pour ces audiences. Je recommande, et je crois savoir que cela s'est déjà fait, que, pour l'étude de ce budget des dépenses, quand j'aurai mis en délibération le crédit 1 sous la rubrique Forêts, le ministre nous fasse une déclaration générale sur la mission et les affaires de son Ministère, après quoi les membres du Comité lui poseront des questions. Ensuite, nous examinerons les crédits dans l'ordre qu'ils nous sont présentés? Est-ce la bonne façon de procéder, monsieur le greffier?

**Le greffier du Comité:** Oui. Ou bien, si le Comité le désire et s'il y a consentement unanime, on pourrait regrouper les crédits 1, 5 et 10.

**Le président:** Par ailleurs, nous proposons d'étudier les crédits dans l'ordre où ils nous sont présentés pour que nous puissions concentrer nos questions sur un seul domaine à la fois et passer ensuite au suivant.

**Le greffier:** Cela peut se faire.

**Le président:** C'est ce que je recommanderais au Comité. Est-ce que tout le monde serait d'accord?

**M. Arseneault:** Je ne comprends pas exactement ce que vous voulez dire quand vous parlez d'examiner une partie du budget. Pouvez-vous me donner un exemple, monsieur le président? Certaines des questions que je veux poser visent plus d'un crédit. Certains de ces crédits sont reliés entre eux. Il est très difficile d'en examiner seulement une partie à la fois.

**M. Bélair:** Vous avez aussi mentionné les crédits 1, 5 et 10. De quoi s'agit-il?

**Le président:** Si vous prenez la page 4 de la Partie III du Budget des dépenses. . . Avez-vous votre exemplaire du Budget des dépenses sous les yeux?

**M. Bélair:** Oui, allez-y.

**Le président:** Le crédit 1 vise les dépenses de fonctionnement; le crédit 5 vise les dépenses en capital et le crédit 10, les subventions et les contributions.

**M. Bélair:** Quand pensez-vous mettre ce crédit en délibération?

[Texte]

**The Chairman:** We were going to call for vote 1 under Forestry to get the discussion open.

**Mr. Bélair:** When?

**The Chairman:** Now, to start with. I understand the minister is prepared to deal with the department broadly. You do not necessarily want a particular order for the questioning.

**Mr. Oberle:** No, I have enough help here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is fine. I could then call votes 1, 5 and 10 together, which would open the whole subject, or we could deal with operating expenditures first, and then finish that and go to capital expenditures. What is the pleasure of the committee? I thought it would be preferable to cover it item by item.

**Mr. Gardiner:** I have a point of order, Mr. Chairman. In light of the comments by the minister and my colleagues on this side, we can proceed with the minister and then the round of questions, and then at the conclusion when we feel we have surveyed the minister in depth, we can then call the votes and proceed from there to take a vote. I guess what I am suggesting is debate and questions first, and then put the votes at the end of the discussion.

**The Chairman:** I have to call the votes first before it is open for questions. So it becomes a question of whether we want to do votes 1 or 1, 5 and 10. If we call votes 1, 5 and 10, then we are opening the estimates to general questions in all directions. When we are finished the questioning, we will pass the vote, and we will be done with the estimates.

**Mr. Arseneault:** Vote 1 deals with the whole estimates, I would think.

**The Chairman:** It deals with the operating expenditures.

**Mr. Arseneault:** They are all intertwined.

**The Chairman:** But there are capital expenditures and then there are grants. I would have recommended the opposite, but the clerk and the minister have suggested to me that maybe we would be better advised to call them all.

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** I call votes 1, 5 and 10, and I will not put the question. They are called, and we will hear the minister. Mr. Minister, would you like to address the committee, please?

[Traduction]

**Le président:** Nous allons d'abord mettre en délibération le crédit 1 sous la rubrique Forêts pour ouvrir la discussion.

**M. Bélair:** Quand?

**Le président:** Dès maintenant, pour que nous puissions commencer. Si je ne m'abuse, le ministre est prêt à nous parler du Ministère de façon générale. Vous n'avez pas nécessairement besoin d'un ordre particulier pour les questions.

**M. Oberle:** Non, j'ai assez de gens pour m'aider, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Dans ce cas, je pourrais mettre en délibération en même temps les crédits 1, 5 et 10, pour que nous puissions discuter de tout en même temps ou bien nous pouvons nous occuper d'abord des dépenses de fonctionnement et, quand nous aurons terminé là-dessus, passer aux dépenses en capital. Que préfère le Comité? J'avais pensé qu'il vaudrait mieux discuter d'un crédit à la fois.

**M. Gardiner:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Vu ce que le ministre et mes collègues de ce côté-ci ont dit, nous pourrions d'abord entendre le ministre et avoir ensuite avoir la période de questions, après quoi, quand nous jugerons avoir suffisamment bien interrogé le ministre, nous pourrions mettre les crédits en délibération et voter à ce moment-là. Ce que je propose en réalité, c'est que nous ayons le débat et les questions pour commencer ou que les votes aient lieu à la fin de la discussion.

**Le président:** Je dois mettre les crédits en délibération avant que nous ne posions des questions. Il s'agit donc de savoir si nous voulons discuter seulement du crédit 1 ou bien des crédits 1, 5 et 10 en même temps. Si je mets en délibération les crédits 1, 5 et 10, nous pourrions poser des questions générales sur tous les sujets. Quand nous aurons épuisé les questions, nous passerons au vote et nous en aurons alors terminé avec le Budget des dépenses.

**M. Arseneault:** Le crédit 1 porte sur l'ensemble du budget, il me semble.

**Le président:** Il porte sur les dépenses de fonctionnement.

**M. Arseneault:** Toutes ces dépenses sont reliées entre elles.

**Le président:** Mais il y a aussi les dépenses en capital et les subventions. J'aurais recommandé le contraire, mais le greffier et le ministre m'ont dit qu'il serait peut-être préférable de mettre les trois crédits en délibération en même temps.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je mets donc en délibération les crédits 1, 5 et 10, mais je ne les mets pas aux voix tout de suite. Maintenant, nous pouvons donner la parole au ministre. Voulez-vous d'abord dire quelques mots au Comité, monsieur le ministre?

## [Text]

Mr. Oberle: Thank you very much, and thank you once again for the opportunity to meet with your committee. It is always a new experience every time I am here. I have never been surveyed in depth, as is the intention of Mr. Gardiner, so I am looking forward to the experience. I am very pleased to present the 1990-91 estimates to this subcommittee for the first time since my appointment as the Minister of Forestry. In fact, I think this is the first time that we are presenting our estimates separately in a separate part III book. So this is in a sense an historic occasion. We did the same last year? Oh, well.

Mr. Chairman, I recall that approximately a year ago I indicated to the members of the Standing Committee on Forestry and Fisheries that the government would be introducing enabling legislation creating the Department of Forestry. Bill C-29 received proclamation on February 23 of this year, thus concluding an interesting series of debates on the management of our Canadian forests. Most of you, if not all, have contributed to the achievement of this important objective, and I want to express on behalf of the government and on my own behalf my appreciation for your contribution and your co-operation.

The endorsement of the government's initiative in reinstating the Department of Forestry speaks of the strong national support for forestry, and it is the recognition that forestry deserves equally strong leadership.

• 1650

The new departmental legislation recognizes the principles of sustainable development and integrated forest management practices. It also includes a public awareness component to ensure that Canadians are well informed about the importance of forestry to the environment and to our economy.

These principles will govern the activities of the new department. They are in my view fundamental to the future direction of the forest sector as a whole.

As far as Parliament and your committee are concerned, Mr. Chairman, there will be two events every year that will give us the opportunity to account for our action and to measure any progress that we will hopefully make. One such event is the presentation of the estimates, which we are doing today. Another will be the annual report on the state of our forests, a requirement of the new bill, that I will be making to Parliament.

Shortly I will be able to present to committee the new strategic plan that will form the basis for these reports and the basis we have built into the discussions leading toward the next Forestry Resource Development Agreements.

Mr. Chairman, most of the members are of course familiar with the department's mandate and its organization, but let me just give you a very brief

## [Translation]

M. Oberle: Merci beaucoup et encore une fois merci de m'avoir donné cette occasion de rencontrer le Comité. C'est toujours une nouvelle expérience pour moi. Personne ne m'a jamais interrogé de façon aussi approfondie que M. Gardiner compte le faire et j'ai bien hâte de voir comment cela se passera. Je suis ravi de présenter au comité le Budget des dépenses 1990-1991. C'est la première fois que j'ai ce plaisir depuis ma nomination à titre de ministre des Forêts. De fait, c'est la première fois, je pense, que nous présentons notre budget des dépenses dans un volume distinct de la Partie III du Budget des dépenses. C'est donc une occasion historique. C'était déjà le cas l'année dernière? Ah bon.

Monsieur le président, il y a un an environ, je déclarais aux membres du comité permanent des Forêts et des Pêches que le gouvernement avait l'intention de présenter une loi habilitante concernant le ministère des Forêts. Le projet de loi C-29 a été proclamé le 23 février à la suite d'une série de débats captivants sur la gestion des forêts canadiennes. La plupart d'entre vous, sinon tous, avez contribué à la réalisation de cet important objectif. Au nom du gouvernement, je tiens à vous remercier de votre contribution et de votre collaboration.

L'appui qu'a reçu le gouvernement dans son projet d'établir le ministère des Forêts témoigne de l'importance accordée aux forêts du pays et confirme la nécessité d'un leadership énergique au niveau fédéral.

La nouvelle loi sur le Ministère tient compte des principes du développement durable et des pratiques de gestion intégrée des forêts. Il prévoit également des programmes d'information du public, de façon que les Canadiens soient bien renseignés sur l'importance des forêts pour l'environnement et l'économie.

Les principes sus-mentionnés régiront les activités du nouveau ministère et sont, à mon avis, le fondement sur lequel devront reposer les orientations futures de l'ensemble du secteur forestier.

En ce qui concerne le Parlement et le comité, monsieur le président, nous aurons chaque année deux occasions de rendre compte de nos décisions et de mesurer les progrès que nous comptons accomplir. Il y a d'abord la présentation du budget des dépenses, qui a lieu aujourd'hui. Il y aura aussi la présentation au Parlement, du rapport annuel que le nouveau projet de loi me demande de faire sur l'état de nos forêts.

Je pourrai sous peu présenter au comité le nouveau plan stratégique sur lequel s'appuieront ces rapports et qui a servi de point de départ à nos discussions pour les prochaines ententes de développement des ressources forestières.

Monsieur le président, la plupart des membres du comité connaissent le mandat du ministère et la façon dont il est organisé, mais je voudrais vous en donner

## [Texte]

overview once again. The organization of Forestry Canada consists of eight regional establishments and seven sub-offices across Canada, along with its headquarters in the Ottawa-Hull area. The regional operations account for 77% of the budget and 81% of the person-years, while 23% of the dollars and 19% of the person-years are allocated through the national capital headquarters.

I believe this organization reflects the fact that forestry is an integral part of the social, economic, and environmental fabric of virtually every region of this vast country. Forestry Canada must therefore function as a highly decentralized department in order to service its broad forestry constituency. Naturally that brings with it additional costs in terms of travel and communications, but certainly the effort is worthwhile.

Looking ahead to 1990-91, Mr. Chairman, I am requesting that Parliament approve resources of \$159.3 million and 1,301 person years. I must emphasize that these figures do not include resources for the federal-provincial co-operative agreements currently under negotiation. Once approved they will appear as supplementary estimates.

Included in the resources I have requested are the new administrative functions such as finance, audit and evaluation, and personnel. These functions were formerly performed, as you understand, by other departments such as the Department of Agriculture.

I should also mention that resources under the administration are not purely administrative in nature. For example, they also include policy support for the department's operations as well as the undertaking of economic studies and the development of national forest statistics. An example of that is the statistics booklet we have shared with all the members. It is an impressive start toward an annual update of much more reliable and helpful data that we need to assemble if we want to measure our progress.

Members will have noticed a drop in the main estimates as compared to last year's allocations. That has occurred only because some of the federal-provincial agreements, as I have said, have expired or will expire. I predict the drop will be a short-term phenomenon. Despite the current air of federal restraint, forestry remains a priority of this government. As we speak negotiations are continuing with the agencies responsible for regional development regarding forestry agreements with Newfoundland, Quebec, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia.

\* 1655

On the other hand, I am pleased to report that negotiations were successfully completed and new arrangements were signed last December with both Nova

## [Traduction]

encore un très bref aperçu. Forêts Canada comprend huit bureaux régionaux et sept bureaux auxiliaires au Canada et un bureau central dans la région d'Ottawa-Hull. Environ 77 p. 100 du budget et 81 p. 100 des années-personnes du ministère sont réservés aux opérations régionales, tandis que la part de l'administration centrale représente 23 p. 100 des fonds et 19 p. 100 des années-personnes.

Je pense que cette organisation montre que les forêts font partie intégrante du tissu social, économique et environnemental de toutes les régions ou presque de notre grand pays et que Forêts Canada se doit donc d'être fortement décentralisé pour desservir sa vaste clientèle. Naturellement, cela représente des frais supplémentaires pour les déplacements et les communications, mais le jeu en vaut la chandelle.

Pour l'exercice 1990-1991, monsieur le président, je demande au Parlement d'approuver des ressources de l'ordre de 159,3 millions de dollars et 1,301 années-personnes. Je tiens à souligner que ces chiffres ne comprennent pas les ressources affectées aux ententes de coopération fédérales-provinciales qui sont en voie de négociation et qui, une fois approuvées, seront incluses dans le Budget des dépenses supplémentaire.

Les ressources affectées aux nouvelles fonctions administratives comme les finances, la vérification et l'évaluation, ainsi que le personnel sont toutefois comprises dans ce budget. Comme vous le savez sans doute, toutes ces fonctions faisaient auparavant partie d'autres ministères, notamment celui de l'Agriculture.

Je voudrais aussi préciser que toutes les ressources affectées à l'administration ne sont pas de nature purement administratives, mais qu'elles comprennent, par exemple, la définition des politiques inhérentes aux opérations du ministère, la réalisation d'études économiques et l'élaboration de statistiques nationales sur les forêts. Il y a par exemple le cahier de statistiques que nous avons remis à tous les députés. C'est un très bon départ pour fournir des données beaucoup plus fiables et utiles qui seront mises à jour chaque année et qui nous permettront de mesurer nos progrès.

Je rappelle aux membres du sous-comité que cette réduction du budget découle simplement du fait que certaines ententes fédérales-provinciales ont pris fin. Ce phénomène ne durera pas. Malgré les restrictions actuelles, les forêts restent une priorité pour notre gouvernement. Au moment même où je vous parle, des négociations sont en cours avec les organismes responsables du développement régional en vue de conclure des ententes avec Terre-Neuve, le Québec, l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

Par ailleurs, il me fait plaisir de vous rappeler que de nouvelles ententes ont été signées en décembre dernier avec la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick.

*[Text]*

Scotia and New Brunswick. Please note that provisions of \$20.5 million are included in the 1990-91 estimates for these two agreements.

I would like to point out that the agreements recently signed with Nova Scotia and New Brunswick respect the principles of sustainable forestry development and are consistent with the new forestry development principles that will guide all subsequent agreements.

Mr. Chairman, the co-operative Forest Resource Development Agreements have yielded and are continuing to yield impressive results. Let me take just a moment to review some of the progress that we have made. In Atlantic Canada approximately 248 million trees have been planted and more than 12,500 woodlot owners have been participating. In Quebec more than 555 million trees have been planted and 166,000 hectares have been tended. In British Columbia approximately 230 million trees have been planted and 120,000 hectares have been treated. A total of approximately 1.3 billion trees have been planted under the agreement since 1982, and I believe this and other accomplishments under the agreements are indicative of a new national commitment to the wise management of our forest resources to assure the prosperity of the forest sector into the next century.

Of course, these accomplishments are incremental to what is traditionally spent by the private sector and the provinces themselves in forest renewal efforts.

Forest management in Canada is currently in a period of transition, as Canadians are increasingly relying on our forest resources to meet a combination of economic, social, and environmental objectives. These new forestry agreements emphasize Forestry Canada's leadership role in this regard by reflecting on our continued progress towards sustained development and integrated management of our forest resources.

Increased emphasis is being placed on intensive and multiple-use management, applied research and technology transfer. I remain committed to the importance of the continuation of the development agreements as an essential instrument of the sustainable development of our forest resource. I told the committee on a previous occasion that it would be my intention over the next four or five years to ask the provinces to assist us in developing a new design, a more legitimate role for the federal government in the operational side of forestry. I am receiving support from my provincial counterparts towards this objective.

The estimates for 1990-91 demonstrate this government's continuing commitment to research. Members of the subcommittee may wish to note that the resources for research have increased by approximately 6.5% over the 1989-90 expenditures. This includes an additional \$2.5 million in support of critical core research activities such as biotechnology, integrated forest management systems, and climate change. The future competitiveness of Canada as a forestry nation depends in large measure on our ability to remain world class in

*[Translation]*

Veillez noter que 20,5 milliards de dollars ont été affectés à ces deux ententes dans le budget de 1990-1991.

Je souligne que ces récentes ententes avec la Nouvelle-Ecosse et le Nouveau-Brunswick tiennent compte du principe de développement durable et des nouveaux principes de mise en valeur des forêts qui guideront toutes les ententes subséquentes.

Monsieur le président, les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières ont donné et continuent de donner des résultats impressionnants. Voici d'ailleurs quelques exemples des résultats obtenus. Dans le Canada atlantique, environ 248 millions d'arbres ont été plantés et plus de 12,500 propriétaires de boisés ont participé au programme. Au Québec, plus de 555 millions d'arbres ont été plantés et 166,000 hectares ont été traités. En Colombie-Britannique, environ 230 millions d'arbres ont été plantés et 120,000 hectares ont été traités. Au total, environ 1,2 milliards d'arbres ont été plantés en vertu d'ententes depuis 1982. Selon moi, cette réussite et d'autres encore qui découlent des ententes témoignent de l'engagement de notre pays en ce qui a trait à la saine gestion des ressources forestières pour assurer la prospérité du secteur forestier au siècle prochain.

Bien sûr, tout cela s'ajoute à ce que le secteur privé et les provinces elles-même dépensent toujours pour le renouvellement de nos forêts.

La gestion des forêts au Canada traverse actuellement une période de transition, car les Canadiens comptent de plus en plus sur nos ressources forestières pour atteindre d'autres objectifs économiques, sociaux et environnementaux. Les nouvelles ententes forestières soulignent le rôle de leader de Forêts Canada à cet égard en soulignant nos progrès constants vers un développement durable et une gestion intégrée des ressources forestières.

L'accent est davantage mis sur l'aménagement intensif et polyvalent, la recherche appliquée et les transferts de technologie. Je demeure persuadé que les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières sont des instruments essentiels en vue du développement durable de nos forêts. J'ai déjà dit au comité que je comptais demander aux provinces au cours des quatre ou cinq prochaines années de nous aider à élaborer une nouvelle conception du rôle légitime que peut jouer le gouvernement fédéral du côté opérationnel de l'industrie forestière. Mes homologues provinciaux m'aident déjà à atteindre cet objectif.

Le budget des dépenses 1990-1991 montre l'engagement continu de notre gouvernement à l'égard de la recherche. Les membres du sous-comité voudront peut-être noter que les ressources affectées à la recherche ont été accrues d'environ 6,5 p. 100 par rapport à l'exercice 1989-1990. Cet accroissement comprend 2,5 millions de dollars pour des activités de recherche fondamentale essentielles, par exemple en matière de biotechnologie, de gestion intégrée des forêts et de variations climatiques. La compétitivité future du Canada en tant que nation forestière dépend en

## [Texte]

forestry research. The government is committed to maintaining and strengthening our research capabilities in support of forestry.

The specific research initiatives for 1990-91 will include a strengthened role in environmental research, including the impacts of climate change and pollution on our forests. Environmental programs will be resourced at approximately \$2.5 million and 30 person-years. Greater emphasis will be placed upon biological and genetic means of pest control, along with integrated pest management techniques. Consistent with the departmental legislation, research will be conducted into advanced integrated forest management systems, including the improved use of remote-sensing systems to better plan for the environmentally sound development of our forest resources. A total of \$2.1 million and 40 person-years have been allocated to this project.

The need for more reliable and more predictable data is apparent to all the public and private managers of our forests. As I told the committee earlier, Forestry Canada will lay before the Canadian Council of Forest Ministers this fall a report on how we intend to improve our data collection and dissemination efforts and I will point out to my provincial colleagues the need for data that will be required by the federal government to make our prediction and to manage our future efforts.

• 1700

Research will continue on pinewood nematodes, which pose a serious threat to Canada's exports of wood products to the European Economic Community. Approximately \$300,000 will be expended in 1990-91. A research partnership program is being established between Forestry Canada and the Natural Sciences and Engineering Research Council to encourage industry and to finance forestry-related research in Canadian universities.

Forestry Canada will participate in a number of networks of centres of excellence to promote excellence in Canadian scientific research and the close co-operation between the research community and industry, universities and government.

Forestry Canada will host the 19th World Congress of the Union of Forestry Research Organizations in Montreal next August. This congress will focus on the key role of science in forestry, including the importance of sustainable development and integrated forest management practices.

## [Traduction]

grande partie de notre aptitude à demeurer un leader mondial en recherche forestière. Le gouvernement s'engage à maintenir et à renforcer notre capacité de recherche en matière de foresterie.

Voici quelques-unes des initiatives de recherche prévues pour 1990-1991. Forêts Canada cherchera à jouer un rôle accru en recherche environnementale, y compris dans les domaines des effets de la variation climatique et de la pollution de nos forêts. Quelque 2,6 millions de dollars et 30 années-personnes seront affectés à ces programmes environnementaux. Nous mettrons davantage l'accent sur des moyens biologiques et génétiques de lutte contre les parasites, ainsi que sur les techniques de gestion intégrée des ravageurs. Conformément à la loi sur le ministère, Forêts Canada effectuera des recherches en matière de systèmes avancés de gestion intégrée des forêts, y compris sur l'utilisation améliorée de la télédétection, pour mieux planifier la mise en valeur écologique de nos ressources forestières. En tout, 2,1 millions de dollars et 40 années-personnes ont été affectés à ce projet.

Tous les membres du public et intervenants du secteur privé qui gèrent nos forêts savent que nous avons besoin de données plus fiables et plus prévisibles. Comme je l'ai déjà signalé au comité, Forêts Canada présentera cet automne au Conseil canadien des ministres des forêts un rapport qui expliquera comment nous comptons améliorer nos activités de collecte et de diffusion de données et j'expliquerai à mes collègues provinciaux que le gouvernement fédéral aura besoin de certaines données pour faire ses prédictions et gérer ses activités à l'avenir.

Nous poursuivrons les recherches sur les nématodes du pin qui menacent sérieusement les exportations canadiennes de produits du bois dans les pays de la Communauté économique européenne. Environ 300,000\$ seront dépensés à cette fin en 1990-1991. Un programme d'aide à la recherche est actuellement mis sur pied par Forêts Canada et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada afin d'encourager l'industrie et de financer la recherche liée à la foresterie dans les universités canadiennes.

Forêts Canada participera aux Réseaux des centres d'excellence pour promouvoir l'excellence dans la recherche scientifique au Canada ainsi qu'une étroite collaboration entre les chercheurs de l'industrie, du milieu universitaire et du gouvernement.

Enfin, Forêts Canada accueillera le 19<sup>ième</sup> Congrès mondial de l'Union internationale des instituts de recherches forestières à Montréal en août prochain. Ce congrès portera principalement sur le rôle essentiel de la science en foresterie, y compris sur l'importance du développement durable et des pratiques de gestion intégrée des forêts.

*[Text]*

There will be a major thrust or technology transfer with an emphasis on forging much better and more effective linkages between the private sector and our various research communities.

Finally, Mr. Chairman, complementary to the research program are a number of other highlights, which I would also like to address just briefly.

Some \$10.1 million will be expended this coming year under phase II of the Eastern Quebec Forestry Development Program, which is a directly delivered federal program on private wood lots. An additional \$3 million represents Forestry Canada's share of the Forestry Youth Training Program being undertaken with the Newfoundland Forestry Training Association.

In addition, Forestry Canada will continue to play an important role in trade initiatives, including, for example, those involving the United States and the multilateral trade negotiations. Of course, Mr. Chairman, we are engaged in an ongoing effort leading to a termination of the memorandum of understanding on the forest sector that we have with the United States. Efforts will also continue to promote the use of Canadian exports in Europe, the Pacific Rim and the United States.

Mr. Chairman, these are but a few of Forestry Canada's planned activities for next year. These are interesting challenges and opportunities, and the new legislation that has created Forestry Canada will undoubtedly have an important impact on the department's achievements. I look forward to meeting these challenges and these opportunities and I welcome any questions that you and your colleagues may have concerning these estimates.

May I just say, in closing Mr. Chairman, that I and my staff have followed with keen interest your deliberations leading to a report that I assume you will be making later on this year to Parliament, a report that no doubt will be very, very helpful, not only in the design of our report on the state of the forests next year to Parliament but also in the continued development of a very strong and vibrant federal Department of Forestry.

I want to thank the members for their dedication and the hard work they are putting into this committee. I hope you can meet your deadline of June, because I am looking forward very much to having the information that your committee will provide, as it will be critical to me in my work. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister, for that description of your department's activities and for your encouraging words about the work of our committee. We are working hard at that June deadline. I

*[Translation]*

Nous insisterons donc beaucoup sur le transfert de technologie et sur le renforcement des liens entre le secteur privé et les divers secteurs de la recherche.

Enfin, monsieur le président, je voudrais dire quelques mots au sujet d'un certain nombre de faits saillants qui viendront compléter notre programme de recherche.

Un montant de 10,1 millions de dollars sera dépensé cette année aux termes de la phase II du Programme de développement des ressources forestières pour l'Est du Québec, programme fédéral qui vise directement les boisés privés. Le ministère dépensera aussi un montant supplémentaire de 3 millions de dollars représentant la contribution de Forêts Canada au programme de formation des jeunes en foresterie, mis en oeuvre en collaboration avec la *Newfoundland Forestry Training Association*.

En outre, Forêts Canada continuera de jouer un rôle important au chapitre des initiatives commerciales, notamment dans les négociations avec les États-Unis et les négociations commerciales multilatérales. Bien entendu, monsieur le président, nous poursuivons nos efforts pour mettre fin à notre protocole d'entente avec les États-Unis sur le secteur forestier. Nous continuerons aussi de promouvoir l'utilisation des exportations canadiennes en Europe, dans le bassin du Pacifique et aux États-Unis.

Monsieur le président, ce ne sont là que quelques-unes des activités au programme de Forêts Canada pour l'année qui vient. Nous nous trouvons devant des possibilités et des défis intéressants et la nouvelle loi créant Forêts Canada aura sans doute une incidence sur les réalisations du ministère. Je compte bien profiter de ces possibilités et relever ces défis et je répondrai volontiers à toutes les questions que vous et vos collègues pourrez me poser au sujet du budget des dépenses.

En terminant, monsieur le président, puis-je simplement signaler que moi-même et mes adjoints avons suivi avec beaucoup d'intérêt vos délibérations en vue de la préparation d'un rapport qui sera sans doute présenté au Parlement plus tard cette année. Ce rapport sera certainement très utile, non seulement pour nous aider à rédiger notre propre rapport de l'année prochaine au Parlement sur l'état de nos forêts, mais aussi pour l'établissement d'un ministère fédéral des Forêts énergétique et dynamique.

Je remercie les membres du comité de leur dévouement et de tout leur travail. J'espère que vous pourrez respecter votre délai de juin parce que j'ai bien hâte d'avoir les renseignements que vous pourrez me fournir puisque cela me sera essentiel dans mon travail. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre, de nous avoir décrit les activités de votre ministère et de nous encourager ainsi à poursuivre notre travail. Nous faisons de notre mieux pour respecter le délai qui nous a

[Texte]

would hesitate to commit to it, but we are certainly aiming at it.

• 1705

**Mr. Arseneault:** I would like to thank the minister for appearing with his staff today. I wish him and the department well with their new mandate.

The first question is just to set the record straight, Mr. Minister. The estimates you are presenting to the House have a definite reduction as compared with last year. Is that not so?

**Mr. Oberle:** Yes, the main estimates we are presenting are less in dollars than the main estimates or the combined mains and supplementaries of last year. I think I have explained to you why that is the case.

**Mr. Arseneault:** On page 12, Mr. Minister, the explanation of the change says the financial requirements for 1990-91 are 31% or \$72 million less than the 1989-90 forecast of expenditures. So in actuality, just to set the record straight, there will be a decrease if we look at the main estimates.

**Mr. Oberle:** Yes. Keep in mind now that the estimates for 1989-90 included the moneys that were spent in all the provinces that had resource development agreements, particularly the provinces of British Columbia and Quebec, which had large agreements, \$300 million agreements. The annual estimates were in the \$30 million range for each. So \$60 million in those two agreements alone will not be reflected in next year's estimates until the new agreements are negotiated and signed. So there is where your discrepancy comes in.

**Mr. Arseneault:** Is the reason why these agreements are not being renewed, are not being signed in a reasonable amount of time, fiscal restraint? Are we trying to delay them as long as possible so as to save money? The longer we take to sign, to renew these agreements, the more money we save?

**Mr. Oberle:** That is a factor. Certainly the delay in the signing of the agreements that expired last year was very much a result of the very, very comprehensive expenditure review process that took place last year, that culminated in the April budget, and that then had to work itself through the system.

The agreements expiring on March 31 of this year I hope to have replaced by the time the planting season would start, which would usually be some time in May. So there should not be any delay.

So in a sense you are right that restraint was one of the factors. Another factor is that I wanted to take some time to develop a set of new principles, and guidelines that

[Traduction]

été fixé. J'hésite à me prononcer sur la possibilité de le respecter, mais c'est bien ce que nous nous efforçons de faire.

**M. Arseneault:** Je voudrais remercier le ministre d'être venu aujourd'hui accompagné de ses collaborateurs. Tous mes vœux l'accompagnent dans l'exercice de ses nouvelles fonctions.

Ma première question vise simplement à obtenir un éclaircissement, monsieur le ministre. Les prévisions budgétaires que vous avez présentées à la Chambre ont nettement diminué par rapport à l'année dernière. Est-ce bien le cas?

**M. Oberle:** Oui, le budget des dépenses que nous présentons prévoit un chiffre inférieur au budget principal et au budget supplémentaire réunis de l'année dernière. Je pense vous avoir expliqué pourquoi.

**M. Arseneault:** Monsieur le ministre, selon les explications fournies à la page 12, les besoins financiers pour 1990-1991 sont inférieurs de 31 p. 100 ou 72 millions de dollars aux dépenses prévues pour 1989-1990. Par conséquent, si nous prenons le budget des dépenses, il y aura une diminution réelle.

**M. Oberle:** En effet. N'oubliez pas que le budget de 1989-1990 comprenait les fonds que nous avons dépensés dans toutes les provinces qui avaient conclu des ententes de mise en valeur des ressources, surtout la Colombie-Britannique et le Québec avec lesquelles nous avions des ententes d'une valeur de 300 millions de dollars. Le budget annuel prévoyait environ 30 millions de dollars pour chacune de ces deux provinces. Par conséquent, les 60 millions que représentent ces deux ententes ne figureront pas dans les prévisions budgétaires de l'année prochaine tant que nous n'aurons pas négocié et signé les nouveaux accords. Voilà ce qui explique la différence.

**M. Arseneault:** Est-ce à cause des mesures d'austérité que ces ententes n'ont pas été renouvelées et n'ont pas été signées dans un délai raisonnable? Essayons-nous de les retarder le plus longtemps possible pour économiser de l'argent? Plus nous tarderons à renouveler ces ententes, plus nous économiserons de l'argent?

**M. Oberle:** C'est un fait. Si la signature des ententes qui ont expirées l'année dernière a été différée, c'est surtout à la suite de l'examen approfondi des dépenses auxquelles on s'est livré l'année dernière et dont le résultat a été le budget d'avril.

Pour ce qui est des ententes qui expirent le 31 mars de cette année, j'espère qu'elles seront renouvelées d'ici le début de la saison des plantations qui se situe généralement en mai. Par conséquent, cela ne devrait pas entraîner de retard.

Dans un certain sens, vous avez des raisons de dire que les mesures d'austérité ont joué un rôle. D'autre part, je voulais prendre le temps d'élaborer une série de

[Text]

would reflect some of the new spirit and the mandate of the new department had to be included. It was not easy, and it will not be easy, for some provinces, for instance, to provide Forestry Canada and the federal government with ironclad assurances that they will not spend federal money on restocking currently logged areas. A clear directive is written into the agreement that no federal resources will be spent in provinces that are still adding to a backlog.

As you know, up to last year we added roughly 200,000 hectares a year to the backlog of NSR lands. It is not my intention to be the minister who presides over the destruction of our forests. So new principles had to be dictated for these new agreements.

• 1710

While we have no intention to deprive the provinces of their principal responsibility for the management of the resource that they own, and control in the main, any province that wishes to enter into a forest resource development agreement with the federal government obviously has to respect certain national principles that we insist on having included in these agreements.

**Mr. Arseneault:** Are you saying then that the reason agreements were not renewed in Ontario, Manitoba, Saskatchewan, and Alberta but they were renewed in Nova Scotia and New Brunswick was that these four provinces are adding to the backlog, are not following certain principles?

**Mr. Oberle:** No, I am not saying that. I am just saying that this was one of the factors that is involved in the negotiations and it can and has delayed or complicated the discussions. In most provinces, particularly the large provinces, Quebec and British Columbia, that is not a factor. The new forestry acts in these provinces, including Alberta, make it mandatory that all currently logged or harvested timber or areas that are destroyed by fire or insect and disease are restocked.

**Mr. Arseneault:** I still do not understand why you are ready to renew agreements in B.C. and Quebec very quickly. You have renewed agreements in Nova Scotia and New Brunswick, and I congratulate you on that, but four provinces have been waiting almost a year. It will be over a year at the end of this month, I would imagine. Should not those four provinces have some sort of priority? Should they not all be renewed? Should they not be renegotiated even before they expire so that they fall into place?

I like what I hear today about B.C. and Quebec. I like to hear that you are working on that and it is going to be in place before the seeding season. That is good, excellent. It is good news.

[Translation]

nouveaux principes et de lignes directrices reflétant le nouvel esprit et le nouveau mandat du nouveau ministère. Ce n'était pas facile et certaines provinces, par exemple, auront de la difficulté à garantir à Forêts Canada et au gouvernement fédéral qu'elles ne consacreront pas de fonds fédéraux au reboisement des secteurs qui sont actuellement exploités. L'entente contient une directive selon laquelle aucune ressource fédérale ne sera dépensée dans les provinces qui continuent d'accroître l'arriéré.

Comme vous le savez, jusqu'à l'année dernière, nous avons augmenté l'arriéré de terres insuffisamment reboisées au rythme d'environ 200,000 hectares par an. Je n'ai pas l'intention de présider à la destruction de nos forêts. Il fallait donc établir de nouvelles lignes directrices pour ces nouveaux accords.

Nous n'avons nullement l'intention de nous substituer aux provinces à qui il incombe de gérer une ressource qui leur appartient, mais toute province qui désire conclure avec le gouvernement fédéral une entente de développement des ressources forestières doit de toute évidence respecter certains principes nationaux que nous faisons inscrire dans ces ententes.

**M. Arseneault:** Voulez-vous dire que la raison pour laquelle les ententes n'ont pas été renouvelées en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta, alors qu'elles ont été en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, c'est que ces quatre provinces ne veulent pas respecter certains principes et continuent d'augmenter l'arriéré?

**M. Oberle:** Non. Je veux dire tout simplement que c'est un des facteurs qui peuvent retarder ou compliquer les discussions, ce qui, d'ailleurs, s'est déjà produit. Dans la plupart des provinces, et en particulier les grandes provinces du Québec et de la Colombie-Britannique, ce facteur ne joue pas. Les nouvelles lois forestières de ces provinces, et aussi celles de l'Alberta, rendent obligatoire le remplacement de tous les arbres qui sont coupés actuellement ou le reboisement des secteurs qui sont dévastés par les incendies, les insectes ou les maladies.

**M. Arseneault:** Je ne comprends toujours pas pourquoi vous êtes disposés à renouveler si rapidement les ententes avec la Colombie-Britannique et le Québec. Vous avez renouvelé des ententes avec la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick, et je vous en félicite, mais il y a quatre provinces qui attendent depuis près d'un an. Ce sera plus d'un an à la fin de ce mois-ci, j'imagine. Ces quatre provinces-là ne devraient-elles pas bénéficier de la priorité? Les ententes ne devraient-elles pas toutes être renouvelées? Ne devraient-elles pas être renégociées avant même d'expirer, pour éviter tout hiatus?

Je suis heureux de ce que vous avez dit au sujet de la Colombie-Britannique et du Québec. Je suis heureux de savoir que vous y travaillez et que ce sera conclu avant la saison des plantations. C'est bien. C'est excellent. Ce sont de bonnes nouvelles.

[Texte]

**Mr. Oberle:** I am hoping that they will be in place.

**Mr. Arseneault:** Yes. But we look upon the other four provinces, who have had no agreement for almost a year now. Is there hope for them as well?

**Mr. Oberle:** I can tell you that I have a clear indication of the parameters within which we were negotiating the new agreements in terms of both the dollars that will be available as a contribution from the federal government and the principles that have to be accommodated in the new agreements. I am confident that agreements will be signed with all 10 provinces in the timeframe we are discussing. Keep in mind that whatever we are doing of course reflects the priorities that the provincial governments themselves attach to these agreements. We cannot force the issue in provinces that have other priorities.

**Mr. Gardiner:** I wonder when, in the minister's words, actual "formal negotiations" started with the Province of B.C. to sign an agreement.

**Mr. Oberle:** It depends on what you put on as a definition of formal negotiations. I cannot even tell you that these negotiations are formal now. I have engaged personally in meetings with my counterpart in British Columbia. I have met with the premier. They have a clear indication of the parameters within which we work. There have been discussions on the officials level; my officials were in Victoria a couple of weeks ago.

In the case of British Columbia, there are very few outstanding issues. If we receive a signal from British Columbia at any time, we can approve an agreement.

• 1715

**Mr. Gardiner:** The reason I ask is because as recently as March 12 the minister in British Columbia wrote to one of the mayors in my riding, and I quote from his letter: "My staff and I continue to press for the start of formal negotiations at every opportunity". So there could not be a stronger signal, in that at least one minister in Canada does not think anything is occurring formally.

I have reviewed the record, as I believe my colleagues have, in terms of where we stand with these agreements and I want to stress the importance that members of this committee and the House place on the issue. Mr. Minister, in April of 1989, and this from *Hansard*, stated: "We would be pleased, after the budget was tabled". That was the 1989 budget, and agreements expired on March 31 and were yet to be renewed in 1990. As of June 1989, they were to be signed by the end of the year; in October 1989 it was stated that they would be in place before expiry; in the fall of 1989, it was stated before this committee that agreements would be signed well before the deadline.

[Traduction]

**M. Oberle:** J'espère qu'elles seront renouvelées à temps.

**M. Arseneault:** Oui. Mais il y a les quatre autres provinces qui sont sans entente depuis près d'un an. Y a-t-il aussi de l'espoir pour ces provinces-là?

**M. Oberle:** Je peux vous dire que je connais très bien les paramètres selon lesquels nous négocions les nouvelles ententes, qu'il s'agisse du montant de la contribution du gouvernement fédéral ou des principes qui doivent être inscrits dans les nouvelles ententes. J'ai confiance que des ententes seront signées avec les 10 provinces à l'intérieur du délai mentionné. N'oubliez pas que tout ce que nous faisons traduit les priorités que les gouvernements provinciaux accordent eux-mêmes à ces ententes. Nous ne pouvons pas forcer la main aux provinces qui ont d'autres priorités.

**M. Gardiner:** J'aimerais savoir, pour reprendre les paroles du ministre, à quel moment les «négociations officielles» ont effectivement commencé avec la Colombie-Britannique en vue de la signature d'une entente.

**M. Oberle:** Tout dépend de ce que vous définissez comme des négociations officielles. Je ne peux même pas vous affirmer que ces négociations sont officielles à l'heure actuelle. J'ai déjà eu moi-même des entretiens avec mes homologues de la Colombie-Britannique. J'ai rencontré le premier ministre de cette province. Tous m'ont communiqué clairement les paramètres qu'ils entendent respecter. Il y a eu des discussions au niveau des fonctionnaires; mes fonctionnaires se sont rendus à Victoria il y a quelques semaines.

Dans le cas de la Colombie-Britannique, il y a très peu de questions en suspens. Si la Colombie-Britannique nous fait signe, nous pourrions approuver une entente.

**M. Gardiner:** La raison de ma question c'est que le 12 mars, c'est tout récent, le ministre de la Colombie-Britannique a écrit à l'un des maires de ma circonscription pour lui dire, entre autres choses: «Mon personnel et moi continuons de réclamer à toutes occasions l'ouverture de négociations officielles». Voilà qui ne peut pas être plus clair: au moins un ministre, au Canada, juge qu'il ne se passe rien d'officiel.

J'ai examiné le dossier, tout comme l'ont fait mes collègues, je pense, pour savoir où en sont ces ententes et je désire insister sur l'importance que les membres de ce comité et l'ensemble des députés accordent à cette question. Monsieur le ministre, en avril 1989, vous avez dit—et c'est tiré du *hansard*—que vous seriez très heureux de le faire, après le dépôt du budget. Il s'agissait du budget de 1989. Or, les ententes expiraient le 31 mars et devaient être renouvelées en 1990. En juin 1989, vous nous disiez qu'elles devaient toujours être signées avant la fin de l'année; en octobre 1989, vous avez dit qu'elles seraient renouvelées avant leur expiration; à l'automne de 1989, vous avez dit devant notre comité que les ententes seraient signées bien avant le l'échéance fixée.

## [Text]

It is now March 27, with four days to go before an agreement is to expire in British Columbia and four days to go before the four agreements in the western provinces expire, while three other western provinces and Ontario have been signed. We are being told that an agreement might be signed soon.

Could the minister provide, in British Columbia's case, a yes or a no as to whether he will have an agreement signed before the end of this month? And could he be forthcoming and let the committee know what sums he has available, as he advises that he already knows what they are?

**Mr. Oberle:** The reason my colleague in British Columbia is as vague about the state of the negotiations and discussions as myself is that he too does not think it would be most productive to negotiate through the media or publicly. I could quote a statement he had made in another letter, to support this contention.

These are very intensive discussions. I make no secret of the fact that I intend to lever as much as possible and as large a provincial response to the contribution we can make to these agreements. In the case of British Columbia, the province has indicated that they have \$350 million to contribute to such an agreement, as you know.

There is absolutely no reason why, if the need arises tomorrow, they cannot start without us, having already identified how much money that province wishes to use in connection with the co-operative agreement. It is their resource and their responsibility, so the principal onus is on the provinces to do the work.

**Mr. Gardiner:** We will need an answer. We have four days left before this agreement in British Columbia expires. Unless we have been misled, although not intentionally, I am sure, we will continue to receive those kinds of answers. I do not think it is fair to this committee, to the House, or to the interests of forestry in these provinces.

The minister has given clear indications earlier, which he has obviously not been able to live up to, regardless of the reason. Before the end of the week, if we are meeting again, we should ask the minister for an answer again. If not, we should perhaps file a special report to the House expressing our concerns over this matter.

My final question relates to comments by the minister on the forest agreements, on which I can clearly support him in terms of the importance of the agreement and how effective it has been.

I recently conducted forestry meetings in the southern interior of B.C. and in the Robson Valley, of which the minister would be aware. In this case, an example was cited of what the people attending the meeting referred to as perfectly good cedar and hemlock stands that were being cut down through FRDA contracts in order to try

## [Translation]

Nous en sommes au 27 mars et il reste quatre jours avant que l'entente avec la Colombie-Britannique n'expire, quatre jours avant l'expiration des quatre ententes avec les provinces de l'Ouest mais trois provinces de l'Ouest et l'Ontario ont déjà signé. On nous dit qu'une entente pourra être signée bientôt.

Le ministre pourrait-il nous dire, au sujet de la Colombie-Britannique, si oui ou non, une entente sera signée avant la fin du mois? Et pourrait-il dire clairement au comité quel est l'argent dont il dispose, puisqu'il nous dit qu'il sait déjà quelles sont les sommes en question?

**M. Oberle:** La raison pour laquelle mon homologue de Colombie-Britannique est aussi vague que moi au sujet de l'état des négociations et des discussions, c'est qu'il pense, lui aussi, que ce ne serait pas très utile de négocier par l'intermédiaire des médias ou publiquement. Je pourrais citer une déclaration qu'il a faite dans une autre lettre, pour appuyer cette affirmation.

Les négociations sont très serrées. Je ne vous cache pas que j'ai l'intention d'obtenir la meilleure contrepartie provinciale possible à l'apport que nous pouvons faire dans le cadre de ces ententes. Dans le cas de la Colombie-Britannique, la province a déjà fait savoir qu'elle consacrerait 350 millions de dollars à une telle entente, comme vous le savez.

S'il s'avérait nécessaire d'agir dès demain, absolument rien n'empêcherait la province de commencer sans nous, puisqu'elle sait déjà quelles sommes elle débloquent dans le cadre de l'entente. Il s'agit de ressources et de responsabilités provinciales; il appartient donc aux provinces, surtout, de faire le travail.

**M. Gardiner:** Il nous faudra une réponse. Il reste quatre jours avant l'expiration de cette entente en Colombie-Britannique. À moins qu'on nous ait induit en erreur, sans le vouloir j'en suis sûr, nous allons continuer de recevoir des réponses de ce genre. À mon avis, ce n'est pas juste pour le comité, pour la Chambre ni pour les intérêts forestiers de ces provinces.

Le ministre a déjà expliqué clairement ses intentions, qu'il n'a manifestement pas pu réaliser, quelle qu'en soit la raison. Avant la fin de la semaine, si nous nous réunissons de nouveau, nous devrions demander encore une fois au ministre de nous répondre. S'il ne le fait pas, nous devrions peut-être communiquer un rapport spécial à la Chambre pour exprimer nos inquiétudes au sujet de cette question.

Ma dernière question porte sur les commentaires que le ministre a formulés sur les ententes forestières, je suis d'ailleurs tout à fait d'accord avec lui quant à l'importance des ententes et à leur efficacité.

J'ai dirigé récemment des réunions sur l'exploitation forestière dans la partie méridionale de l'intérieur de la Colombie-Britannique et dans la vallée de la Robson. Le ministre est d'ailleurs au courant. Des gens qui étaient présents à la réunion ont parlé de très bons peuplements de cèdre et de pruche qu'on abattait en vertu de contrats

## [Texte]

to plant new seedlings there, and the participants were quite outraged by this. They felt that the wood that was there was in perfect condition, and they were quite critical. Of course, I had to defend the forest agreement because I think on balance it is doing a good job.

• 1720

I am interested in knowing if getting away from that kind of activity is the sort of thing the minister and the department are looking at in terms of this lever with the provincial government. It does not sound like good forestry to me to go in, based on the evidence submitted, clear cut, and leave vast areas of perfectly good wood in order to plant some new seedlings. I am wondering if the minister could make a general comment on that. We would certainly be pleased to bring up the specific information on those locations for him to look into.

**Mr. Oberle:** I am not aware of any federal money being spent through the resource development agreements to do any harvesting. There is money being spent on site preparation and research and planting. I have no idea, unless someone here tells me, of the specific problem you are mentioning. Of course, I would be interested in the details and would look into it.

Keep in mind now that it may well be a site such as you and I would be familiar with, which you would encounter on Highway 16 east of Prince George between Prince George and Jasper, of vastly over-mature timber that needs to be cleaned out to make room for new growth. But I do not want to pass judgment and would be interested in specific information about that.

As you rightly point out, there are very few negative comments that are in any way associated with the previous agreements.

**Mr. Worthy:** It is good to have you here again, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** It is good to be here.

**Mr. Worthy:** I have lots of things to raise, and I am sure over the coming sessions we will get into a lot more detail.

I believe I saw in your report that there is an increase in the aerial type surveys, and there is a budgeted plan to use this for inventory data. Could you expand on that a little bit?

During our committee hearings one of the things that has come from every knowledgeable witness has been the need for better inventory data, for a consolidated and across the country designed data base. Keeping in mind the approach of our committee has been on the multiple use or the integrated management of the forest, not just

## [Traduction]

passés dans le cadre des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières en vue d'y planter des semis, ce qui a particulièrement scandalisé les participants. Ceux-ci ont dit que les arbres en question étaient en parfaite condition et ils ont vertement critiqué cette décision. Évidemment, j'ai dû défendre l'entente que, dans l'ensemble, je crois très utile.

Lorsque le ministre parle de son influence et de celle de son ministère auprès du gouvernement provincial, j'aimerais savoir s'il est question de faire cesser ce genre d'activité. Il me semble que ce n'est pas une bonne façon d'exploiter la forêt, d'après les données qu'on m'a communiquées, de pratiquer la coupe à blanc et de raser de vastes zones d'arbres en bon état pour opérer de nouvelles plantations. J'aimerais entendre les commentaires généraux du ministre à ce sujet. Nous nous ferions un plaisir de lui communiquer des renseignements précis sur ces endroits pour qu'il puisse étudier la question.

**M. Oberle:** À ma connaissance, la contribution du fédéral au titre des ententes sur la mise en valeur des ressources ne sert pas à financer la coupe des arbres. Il y a de l'argent qui sert à la préparation des sites, à la recherche et à la plantation d'arbres. Je ne suis pas au courant du problème particulier dont vous parlez; il faudrait me mettre au courant. Bien sûr, j'aimerais connaître les détails de l'affaire et je m'en occuperai.

Remarquez qu'il pourrait très bien s'agir d'un endroit que vous et moi connaissons bien, c'est-à-dire le long de la route 16 à l'est de Prince George, entre Prince George et Jasper. Il y a là des arbres extrêmement vieux qu'il faut abattre pour les remplacer par de nouvelles pousses. Mais je ne veux pas me prononcer et j'aimerais connaître les détails de cette situation.

Comme vous le signalez avec raison, on a très peu critiqué les ententes antérieures.

**M. Worthy:** Je suis heureux de vous revoir ici, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Je suis heureux de m'y retrouver.

**M. Worthy:** J'ai beaucoup de questions à soulever et je suis sûr qu'au cours des prochaines séances nous allons aborder la situation d'une manière beaucoup plus détaillée.

Je crois avoir lu dans votre rapport qu'il se fait davantage de relevés aériens et que, selon le budget, on envisage de les utiliser pour préparer l'inventaire. Pourriez-vous préciser quelque peu?

Au cours des audiences de notre Comité, tous les témoins renseignés ont parlé de la nécessité d'un meilleur inventaire, d'une base de données consolidée à l'échelle du pays. Puisque notre Comité s'intéresse à l'utilisation polyvalente ou à la gestion intégrée de la forêt, et pas seulement à la gestion de l'industrie forestière, pourriez-

## [Text]

forest industry management, could you expand on the developments that you may be working toward in this year's expenditures?

**Mr. Oberle:** As I have indicated in my comments, we are working with the provinces first of all to identify the need—what specific data need to be corrected.

When I assumed this responsibility I shared with my colleagues the frustration over the lack of data and information that we have on which to base our assumptions, in terms of growth and yield about annual allowable cuts in regions of the country, the lack of any information in terms of the parks and wilderness reserves and the various ecological zones in the country that have not been broken down, the lack of any site specific information as to age and species mix, and any of this kind of thing.

Frankly, I challenged my provincial counterparts, some of whom are saying: You know, we have all the data we need. It requires a little bit of an attitudinal change to accommodate certain national objectives in terms of forestry. We do not know our silviculture expenditures in total—who spends what, and on what, and where and so on. I have made this a priority.

• 1725

As you know, we have just recently co-sponsored another major conference in Vancouver on geographic information systems. We intend to continue that effort. There were close to 800 delegates there from all parts of Canada and abroad. It was combined with a trade fair, which displayed all of the latest in technology and geographic information systems.

We intend this fall in October to have it as a major agenda item on the Council of Forest Ministers this whole problem. I had a committee of my officials meet with every province to identify their needs and our needs and to develop a framework of the kind of data we could collect together and share to accommodate our different requirements.

I think we are making some progress there but we have to be very vigilant and aggressive in seeing it through. I told my provincial counterparts that this may well be an area where the federal government can play a distinct role in the management and the maintenance of space-based or very expensive high-altitude remote sensing systems and hardware, the dissemination of that hardware and the developing of these systems.

**Mr. Worthy:** It is for the fall meeting you are targeting this. So our report to the House, assuming we have it on time, could be of some help.

**Mr. Oberle:** Yes.

## [Translation]

vous préciser ce que vous visez par les dépenses de cette année?

**M. Oberle:** Comme je l'ai déjà dit, nous travaillons en collaboration avec les provinces pour établir tout d'abord quels sont les besoins—les données particulières qu'il faudrait recueillir.

Lorsque j'ai assumé mes responsabilités actuelles, j'ai connu le même sentiment de frustration que mes collègues devant l'absence de données et de renseignements sur lesquels asseoir nos hypothèses en ce qui concerne la croissance et le rendement et la possibilité de coupe annuelle dans les diverses régions du pays. Nos renseignements sont incomplets sur les parcs, les réserves naturelles et les diverses zones écologiques pour lesquels aucune ventilation n'existe sur l'âge et le mélange des espèces à chaque endroit particulier, etc.

J'ai communiqué mes préoccupations à mes homologues provinciaux, dont certains m'ont répondu qu'ils possèdent toutes les données dont ils ont besoin. Il faut modifier un peu ces attitudes si nous voulons atteindre certains objectifs nationaux relatifs à la forêt. Nous ne connaissons pas le total des sommes consacrées à la sylviculture: qui dépense combien, à quelles fins, où, etc. J'en ai fait ma priorité.

Comme vous le savez, nous venons tout juste de coparrainer une conférence importante qui s'est tenue à Vancouver sur les systèmes d'information géographique. Nous avons l'intention de poursuivre ce travail. Il y avait là près de 800 délégués venus d'un peu partout au Canada et de l'étranger. La conférence se tenait conjointement avec une foire commerciale où l'on pouvait voir les derniers perfectionnement en matière de technologie et de systèmes d'information géographique.

À notre réunion d'octobre du Conseil des ministres des forêts, nous avons l'intention de faire de toute cette question un des principaux articles à notre ordre du jour. J'ai créé un comité de mes fonctionnaires que j'ai chargé de rencontrer leurs homologues dans chacune des provinces pour déterminer les besoins des provinces et les nôtres et élaborer un cadre relatif aux données que nous pourrions recueillir ensemble et mettre en commun pour répondre à nos divers besoins.

À mon avis, nous réalisons des progrès dans cette voie, mais nous devons aussi nous montrer très vigilants et dynamiques pour mener l'affaire à terme. J'ai dit à mes homologues provinciaux qu'il pourrait bien s'agir là d'un domaine où le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle important pour la gestion et l'entretien des systèmes et de matériel spaciaux ou d'installations très coûteuses de télédétection à haute altitude.

**M. Worthy:** Vous prévoyez cela pour la réunion d'octobre. Notre rapport à la Chambre, s'il est prêt à temps, pourrait donc vous être d'un certain secours.

**M. Oberle:** Oui.

[Texte]

**Mr. Worthy:** Can you be more specific on the aerial? How much are you depending on it? Is it something you are spending major dollars on now and you actually expect major results? When do the results come in on that?

**Mr. Oberle:** Most of the mapping that is done is now digital mapping and is based on technology and information that is gained from various space-based systems, such as the SARSAT satellite and so on. Updated systems are still in the development stage. There is the so-called MSIS system, a multi-spectral imaging system, which may not mean much but is a proposition that has been tested for other uses, for instance, in the monitoring of the Alyeska Pipeline oil spill.

We are negotiating with MacDonald Dettwiler, for instance, to develop a forestry application for this system. It is a high-altitude aircraft, multi-spectral imaging system that can be used for forestry. Once fully developed, it can give you even growth and yield information and certainly very clear information on the species mix of any specific site.

Naturally, it would be much too expensive for any one province to develop such a system and to put it in place. When I speak of the delivery of a stronger federal commitment to forestry outside the agreements, this is one area where we intend to play a large role.

**The Chairman:** Mr. Bélair, *s'il vous plaît*.

**Mr. Bélair:** Thank you, Mr. Chairman. As much as Mr. Gardiner concentrated on the B.C. FRDA, I would like to ask the minister about the Ontario FRDA, which expired a year ago. We heard absolutely nothing.

Can the minister indicate to us today whether he has a number in mind as to the amount of dollars that should be reinvested in Ontario? To rephrase the question, does he still intend to use the softwood export tax revenues to remit those sums to Ontario and to let them use the money as they wish?

• 1730

**Mr. Oberle:** On the Ontario agreement, yes, I have a number in mind that I would like to use to negotiate a new agreement with Ontario. I am keeping my window open in my Parliament Hill office to hear any noises that may come out of Queen's Park in terms of urgency and priorities that this particular government wants to attach to forestry. There is not too much noise out there.

**Mr. Bélair:** This is just the point, if I can interject. Ontario is making money. It has been said by officials off

[Traduction]

**M. Worthy:** Pourriez-vous nous donner plus de précisions sur les relevés aériens? Vous appuyez-vous beaucoup là-dessus? Y consacrez-vous des sommes importantes déjà? En attendez-vous des résultats importants? A quel moment ces résultats commenceront-ils à arriver?

**M. Oberle:** La cartographie qui se fait actuellement est presque toujours numérique; elle se fonde sur une technologie et des renseignements provenant de systèmes spatiaux, par exemple le satellite SARSAT. Les systèmes plus perfectionnés en sont encore à l'étape de l'élaboration. Il y a ce qu'on appelle le système MSIS (*Multi-Spectral Imaging System*) système d'imagerie multispectral, dont on n'entend pas encore parler bien souvent mais qui a été mis à l'essai pour d'autres utilisations, par exemple pour la surveillance du déversement de pétrole du pipeline d'Alyeska.

C'est ainsi que nous négocions avec MacDonald Dettwiler pour appliquer ce système à la foresterie. Un système d'imagerie multispectral dont les instruments sont logés dans un avion volant à haute altitude peut être utilisé en foresterie. Une fois mis au point, il pourra même communiquer des renseignements sur la croissance et le rendement et des données très précises sur la composition des espèces d'un endroit particulier.

Evidemment, cela coûterait beaucoup trop cher pour qu'une seule province puisse créer un tel système et le mettre en place. Quand nous envisageons un engagement fédéral plus ferme à l'égard de la forêt au-delà de la portée des ententes, c'est dans des domaines comme celui-là que nous avons l'intention de jouer un rôle plus important.

**Le président:** Monsieur Bélair.

**M. Bélair:** Merci, monsieur le président. M. Gardiner a concentré son attention sur l'entente sur la mise en valeur des ressources forestières avec la Colombie-Britannique. J'aimerais quant à moi, abonder l'entente avec l'Ontario, qui a expiré il y a un an. Nous n'en avons absolument pas entendu parler.

Le ministre peut-il nous dire aujourd'hui quels montants il envisage réinvestir en Ontario? Pour formuler autrement ma question, a-t-il l'intention d'utiliser les recettes fiscales provenant de l'exportation du bois d'oeuvre pour remettre ces sommes à l'Ontario et laisser la province les utiliser à son gré?

**M. Oberle:** Au sujet de l'entente avec l'Ontario, je songe effectivement à un chiffre que j'aimerais utiliser dans les négociations. Je garde ouverte la fenêtre de mon bureau de la Colline du parlement au cas où j'entendrais des rumeurs en provenance de Queen's Park quant à l'urgence et à l'ordre de priorités que ce gouvernement peut vouloir accorder à la foresterie. Mais je n'entends pas grand chose.

**M. Bélair:** Justement, si vous me le permettez, l'Ontario fait de l'argent. Des fonctionnaires l'ont dit

[Text]

the record, but it has been published, and you must certainly be aware of that.

**Mr. Oberle:** We are already transferring to the tune of \$20 million a year to Ontario, which is a direct revenue—

**Mr. Bélair:** It was \$18 million in last year's budget. You say \$20 million. We can safely say that about \$65 million has been sent to the Province of Ontario. Are you not concerned that the remaining amount of money is simply going into the general budget and not towards the forestry industry, for whatever purpose, research, technology, forest management, anything? Are you not concerned with this?

**Mr. Oberle:** You are saying it. I have—

**Mr. Bélair:** No, no. Sure I am saying it, but I want an opinion from you.

**Mr. Oberle:** Well, of course, I am concerned. I have access to the provincial minister. I intend to meet with her soon, and I certainly intend to discuss a number of these issues, including the memorandum of understanding and other issues germane to the Ontario situation. Keep in mind that the revenue that comes from the forest belongs to the province, whether it flows through the collection of the export tax or through royalties or economic rent. The province has the principal responsibility to reinvest it.

**Mr. Bélair:** Is it your intention then when you do start negotiating, if there will be negotiations, to use the excess amount of money to be included in some future agreement with Ontario?

**Mr. Oberle:** Certainly in terms of our intention to negotiate with the province, I will give them a balance sheet of the money that we have transferred through the MOU, money which came directly from the forests and not to be returned there. That would give us a guide in what we might expect to lever from the Province of Ontario.

**Mr. Bélair:** In the meantime, from a national perspective, you are letting Ontario do whatever they want to do with the money.

**Mr. Oberle:** We are letting every other province. In the Province of British Columbia, for instance, in the first year of the MOU, we transferred \$322 million to that province. They have increased their stumpage to offset the impact of the MOU. I would assume that they have had additional revenues as a result of the MOU and the offset of over \$1 billion. This is their money, and I can only hint and suggest. I cannot spend the money for them, but I would anticipate that a good chunk of that money will find its way back where it belongs.

**Mr. Bélair:** The point I am trying to make, if I can press this, is we are trying to formulate a national policy for forestry. We have an example here where the federal

[Translation]

officieusement, mais cela a été publié et vous êtes sans doute au courant.

**Mr. Oberle:** Nous transférons déjà 20 millions de dollars par année à l'Ontario. Il s'agit d'un revenu direct. . .

**Mr. Bélair:** C'était 18 millions de dollars dans le budget de l'an dernier. Vous parlez de 20 millions. On peut dire sans crainte de se tromper qu'environ 65 millions de dollars ont été envoyés à la province de l'Ontario. Craignez-vous que le reste de l'argent retourne tout simplement dans le budget général plutôt que dans l'industrie de la forêt, à des fins de recherche, de technologie, de gestion, par exemple? Cela vous inquiète-t-il?

**Mr. Oberle:** C'est vous qui le dites. Quant à moi. . .

**Mr. Bélair:** Mais non. Bien sûr que je le dis, mais je voudrais entendre votre opinion.

**Mr. Oberle:** Bien sûr que cela m'inquiète. Je communique avec la ministre provinciale. Je dois la rencontrer bientôt et j'ai certes l'intention de discuter avec elle de quelques unes de ces questions, y compris le mémoire d'entente et d'autres questions qui intéressent la situation ontarienne. Mais n'oubliez pas que le revenu de la forêt appartient à la province, que cela provienne de la perception de la taxe à l'exportation, des redevances ou de la rente économique. C'est la province qui est chargée avant tout autre de réinvestir cet argent.

**Mr. Bélair:** Dans ce cas est-ce votre intention, lorsque vous allez commencer à négocier et s'il y a des négociations, d'utiliser l'excédent pour que cet argent fasse partie de quelque entente future avec l'Ontario?

**Mr. Oberle:** Pour ce qui est de notre intention de négocier avec la province, je vais lui donner un bilan établissant quelles sont les sommes que nous avons transférées par l'intermédiaire du mémoire d'entente dans le cas de l'argent qui a été tiré directement des forêts et qui ne doit pas y retourner. Cela nous guiderait quant à ce que nous pouvons espérer obtenir comme participation de l'Ontario.

**Mr. Bélair:** D'ici là, au point de vue national, vous laissez l'Ontario faire ce qu'il veut de cet argent.

**Mr. Oberle:** Comme nous le faisons avec toutes les autres provinces. En Colombie-Britannique, par exemple, la première année du mémoire d'entente, nous avons transféré 322 millions de dollars à cette province. Celle-ci a relevé ses droits de coupe pour neutraliser l'effet du mémoire. J'imagine qu'elle a obtenu des revenus additionnels à la suite du mémoire et du milliard de dollars et plus de compensation. C'est l'argent de la province; je ne puis qu'offrir des suggestions. Je ne peux pas dépenser cet argent à sa place, mais je prévois qu'une bonne partie de cette somme retrouvera sa véritable destination.

**Mr. Bélair:** Je m'excuse d'insister, mais nous essayons ici de formuler une politique nationale pour les forêts. Nous avons devant nous l'exemple d'un gouvernement

[Texte]

government seems to divest itself from its responsibilities. From all the witnesses we have heard, no one has clearly mentioned that the federal government should be that directly involved in those agreements. Can I have the minister's comment on that?

**Mr. Oberle:** We have no intention of divesting ourselves of any responsibility. Keep in mind now that it was the federal government in 1984 and 1985 that approached the provinces and urged them to look at the...

**Mr. Bélair:** Talk about the future, Mr. Oberle.

• 1735

**Mr. Oberle:** Well, it is helpful to look at the past. It was the federal government's initiative that brought about FRDA 1, so certainly we have not reduced our commitment. Again keep in mind that we do not have a direct responsibility for the management of a provincial renewable resource apart from that which is under federal jurisdiction, such as Indian land, land that is in army reserves and that kind of thing which is identified as federal land. We have a responsibility to manage that. But the management of a provincial forest is a provincial responsibility.

There are a number of federal interests, of course, and federal objectives that we intend to meet. Unfortunately, we do not have any jurisdiction. As the committee well knows, this may well be one of the flaws in the Forestry Act. We do not have any direct jurisdiction to force the provinces to do anything. So we have bought ourselves into the equation of operational management of the forests through these resource development agreements.

Frankly, if these so-called national objectives cannot be met through these agreements, there will not be any federal money flowing. Fortunately, there is a clear consensus by all the ministers of forests, whom I have met several times now, that we ought to take account of those national objectives because irresponsible management of the forests in one region would certainly affect us all. There is a much better understanding now of the linkages of Canada's forests to the entire ecological systems of the planet.

**Mr. Vien:** Mr. Minister, on page 13 of your address, number four, you mentioned that efforts continue to be addressed to the problem of maple decline in eastern Canada and that you have a cost-sharing agreement with Canada, Quebec and a joint agreement with the North American Maple Project, which includes Ontario, Quebec, New Brunswick, along with eight American provinces. I am from an area where we depend quite a bit on maple sugar. This industry is quite a large part of our

[Traduction]

fédéral qui semble ne pas assumer ses responsabilités. D'après tous les témoins que nous avons entendus, personne n'a dit clairement que le gouvernement fédéral devrait s'occuper aussi directement de ces ententes. J'aimerais savoir ce que le ministre en pense.

**M. Oberle:** Nous n'avons aucunement l'intention de fuir nos responsabilités. Souvenez-vous que c'est le gouvernement fédéral qui, en 1984 et en 1985, a abordé les provinces pour leur demander d'examiner...

**M. Bélair:** Parlons de l'avenir, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Mais le passé renferme des leçons. Les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières sont une initiative fédérale. Nous n'avons donc absolument pas diminué notre engagement. Souvenez-vous encore une fois que nous n'avons pas de responsabilité directe pour la gestion d'une ressource renouvelable provinciale sauf pour ce qui relève de la compétence fédérale, par exemple les terres des Indiens, les terres qui font partie des réserves militaires et tout ce qui est identifié comme faisant partie des terres fédérales. Cela, il nous appartient de le gérer. Mais la gestion d'une forêt provinciale relève de la province.

Bien sûr, beaucoup de choses intéressent le palier fédéral et il existe des objectifs fédéraux que nous avons l'intention de réaliser. Malheureusement, nous ne possédons pas la compétence constitutionnelle nécessaire. Comme le comité le sait très bien, c'est peut-être une des faiblesses de la Loi sur les forêts. Nous ne possédons aucun pouvoir direct qui puisse forcer les provinces à faire quoi que ce soit. Nous avons donc acquis une participation à la gestion opérationnelle des forêts par l'intermédiaire de ces ententes sur la mise en valeur des ressources.

Je le dis en toute franchise, si ces objectifs dits nationaux ne peuvent être réalisés par le moyen de ces ententes, il n'y aura pas de participation financière fédérale. Heureusement, tous les ministres des Forêts que j'ai déjà rencontrés à plusieurs reprises maintenant sont d'avis qu'il y a lieu de tenir compte de ces objectifs nationaux car une gestion irresponsable des forêts dans une région nuirait certainement à chacun d'entre nous. On comprend beaucoup mieux maintenant les liens qui existent entre les forêts du Canada et l'ensemble des systèmes écologiques de la planète.

**M. Vien:** Monsieur le ministre, à la page 13 de votre allocution, au numéro quatre, vous avez dit qu'on continue de s'intéresser au problème du dépérissement des érables dans l'Est du Canada et que vous avez une entente sur le partage des frais avec le projet nord-américain de l'érable, qui regroupe l'Ontario, le Québec, le Nouveau-Brunswick et huit États américains. Dans ma région, le sucre d'érable compte pour beaucoup. Cette industrie constitue une partie importante de notre

## [Text]

economy. I would like to know what has been done and if there is improvement or improvements in sight on the case of maple trees themselves.

**Mr. Oberle:** First, the international or the North American association and the agreement that we have with the Province of Quebec to address specific problems in that province have provided for us a much better idea of actually what is happening. I think there are no longer a variety of opinions on what might have caused the decline of the maple species. It was assumed for a while that it may be acid rain that was solely responsible, or some kind of disease or whatever. I think there is now general consensus, although it is a little premature to identify that as a conclusive opinion, that the die-back happened as a result of climatic conditions in two or three consecutive years. In other words, there was frost with little snow cover at the wrong time of the season, just as the sap was rising, creating undue stress on the species.

• 1740

The research now, as I understand it, is targeted at remedial action, fertilizing and providing nutrients to help the trees recover their health and limit the damage. I think that would be a cheerful conclusion to the problem, if that were the only problem. It would not have been the first time that has happened. These kinds of situations have happened before.

**Mr. Vien:** What about new plantations, new trees being planted? Is there any assistance or any project in process for developing new trees?

**Mr. Oberle:** Not under the agreement, I do not think, no. But we would certainly be open to look at that under the agreement if we conclude that has been the problem. If we can say with confidence that solutions have been suggested in fertilizing and restoring the trees to health, then we could perhaps look at areas where the stress has been such that recovery would be difficult and we might want to start new plantations.

**The Chairman:** I would suggest we adjourn for the day. May I ask that votes 1, 5, and 10 stand?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

## [Translation]

économie. J'aimerais savoir ce qui s'est fait et s'il y a des améliorations en vue dans le cas des érables eux-mêmes.

**M. Oberle:** Tout d'abord, l'Association internationale ou nord-américaine et l'entente que nous avons avec le Québec pour la correction des problèmes particuliers de cette province nous ont permis d'acquiescer une bien meilleure idée de ce qui se passe effectivement. Les opinions ne sont plus aussi variées qu'auparavant sur ce qui a pu causer le dépérissement des espèces d'érables. On a pensé, pendant un certain temps, que le seul coupable pouvait être les pluies acides, une espèce de maladie ou quelque chose d'autre. On s'entend généralement maintenant, bien qu'il soit un peu tôt pour prétendre que c'est une conclusion bien ferme, que le dépérissement s'est produit à la suite de conditions météorologiques défavorables survenues pendant deux ou trois années consécutives. En d'autres termes, il y a eu du gel alors que la couverture de neige était trop peu épaisse, cela au mauvais moment de la saison, tout juste comme la sève commençait à monter, ce qui a imposé à l'espèce un stress important.

Si je comprends bien la recherche est maintenant orientée vers les mesures de correction, c'est-à-dire les engrais et les éléments nutritifs qui aideront les arbres à retrouver leur santé et qui réduiront les dommages. Ce serait une belle conclusion s'il n'y avait eu que ce problème-là. Ce ne serait pas la première fois. Des situations de ce genre se sont déjà présentées.

**M. Vien:** Est-ce qu'on plante de nouveaux arbres? Y a-t-il une aide ou un projet quelconque qui permette de faire pousser de nouveaux arbres?

**M. Oberle:** Pas en vertu de l'entente. Mais c'est une question que nous examinerions plus volontiers en vertu de l'entente s'il fallait conclure que tel a été le problème. Si nous pouvons affirmer avec confiance qu'on a suggéré des solutions-engrais et—mesures pouvant redonner la santé aux arbres—nous pourrions peut-être identifier des cas où le stress a été tel que le retour à la santé sera difficile et nous pourrions alors envisager de nouvelles plantations.

**Le président:** Je suggère que nous levions la séance pour aujourd'hui. Les crédits 1, 5 et 10 sont-ils acceptés tels quels?

**Des voix:** Acceptés.

**Le président:** La séance est levée.





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

##### *From the Ministry of Forestry:*

Jean-Claude Mercier, Deputy Minister;  
Jag Maini, Assistant Deputy Minister, (Policy);  
Louise Mantha, Director General, Policy, Planning and  
International Forestry Directorate;  
  
David Bickerton, Director General, Finance and  
Administration Directorate.

#### TÉMOINS

##### *Du ministère des Forêts:*

Jean-Claude Mercier, Sous-ministre;  
Jag Maini, Sous-ministre adjoint (Politique);  
Louise Mantha, Directeur général, Direction de la  
planification, de la politique et des affaires  
internationales;  
  
David Bickerton, Directeur général, Direction générale  
des finances et de l'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Wednesday, March 28, 1990

Chairman: Bud Bird

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mercredi 28 mars 1990

Président: Bud Bird

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Sous-comité des*

## Forestry

*of the Standing Committee on Forestry and Fisheries*

## Forêts

*du Comité permanent des forêts et des pêches*

### RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1990-91: FORESTRY  
CANADA

### CONCERNANT:

Budget des dépenses principal pour l'exercice financier  
1990-1991: FORÊTS CANADA

### APPEARING:

The Honourable Frank Oberle  
Minister of Forestry

### COMPARAÎT:

L'honorable Frank Oberle  
Ministre des Forêts

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

SUB-COMMITTEE ON FORESTRY OF  
THE STANDING COMMITTEE ON  
FORESTRY AND FISHERIES

*Chairman:* Bud Bird

*Vice-Chairman:* Dave Worthy

Members

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

Marc Toupin

*Clerk of the Sub-committee*

SOUS-COMITÉ DES FORÊTS  
DU COMITÉ PERMANENT DES  
FORÊTS ET DES PÊCHES

*Président:* Bud Bird

*Vice-président:* Dave Worthy

Membres

Guy Arseneault  
Réginald Bélair  
Brian Gardiner  
Darryl Gray  
Ken Monteith—(7)

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

Marc Toupin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 28, 1990

(16)

[Text]

The Sub-committee on Forestry of the Standing Committee on Forestry and Fisheries met at 3:22 o'clock p.m. this day, in Room 536 Wellington Building, the Chairman, Bud Bird, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner, Dave Worthy.

*Acting Members present:* Guy St-Julien for Darryl Gray, Jacques Vien for Ken Monteith.

*In attendance:* David Curtis, Forestry Consultant; Helen Morrisson, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Frank Oberle, Minister of Forestry.

*Witnesses: From the Ministry of Forestry:* Jean-Claude Mercier, Deputy Minister; Jag Maini, Assistant Deputy Minister, (Policy); Louise Mantha, Director General, Policy, Planning and International Forestry Directorate; David Bickerton, Director General, Finance and Administration Directorate.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Sub-committee resumed consideration of the 1990-91 Main Estimates of FORESTRY CANADA.

The Minister, along with other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the 1990-91 Main Estimates of Forestry Canada stand as reported until the next committee meeting.

At 4:35 o'clock p.m., the Sub-committee proceeded *in camera*, to discuss its future business.

It was agreed,—That any written briefs sent to the Sub-committee concerning its present study be sent immediately to the Members in the language in which it was received.

It was agreed,—That the translated version of the briefs should also be forwarded to the Members who request it as soon as possible.

The Clerk read a proposed list of witnesses for the Sub-committee to consider and it was agreed,—That this list be used to set up meetings for the months of April to June.

It was agreed,—That the Ontario Lumbermen's Association be considered as a possible witness before the Sub-committee.

It was agreed,—That the Sub-committee hold a working dinner on April 25, 1990, to discuss the outline of the report to be submitted to the Standing Committee on Forestry and Fisheries.

At 5:30 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 28 MARS 1990

(16)

[Traduction]

Le Sous-comité des forêts du Comité permanent des forêts et des pêches se réunit aujourd'hui à 15 h 22, dans la salle 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Bud Bird (*président*).

*Membres du Sous-comité présents:* Guy Arseneault, Réginald Bélair, Bud Bird, Brian Gardiner et Dave Worthy.

*Membres suppléants présents:* Guy St-Julien remplace Darryl Gray; Jacques Vien remplace Ken Monteith.

*Aussi présents:* David Curtis, consultant en foresterie; Helen Morrisson, attachée de recherche.

*Comparait:* L'honorable Frank Oberle, ministre des Forêts.

*Témoins: Du ministère des Forêts:* Jean-Claude Mercier, sous-ministre; Jag Maini, sous-ministre adjoint (Politique); Louise Mantha, directrice générale, Planification, politique et affaires internationales; David Bickerton, directeur général, Finances et administration.

Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Sous-comité étudie le Budget principal 1990-1991 de FORÊTS CANADA.

Le ministre fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

Il est convenu,—Que le Budget principal 1990-1991 de FORÊTS CANADA reste inchangé jusqu'à la prochaine séance du Sous-comité.

A 16 h 35, le Sous-comité déclare le huis clos pour délibérer de ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que les mémoires reçus par le Comité relatifs à la l'étude en cours soient transmis aux membres sans délai, dans la langue originale.

Il est convenu,—Que la version traduite soit remise le plus rapidement possible aux membres qui en font la demande.

Le greffier énumère une liste de témoins éventuels et il est convenu,—Que la liste servir à établir le programme d'audience d'avril à juin.

Il est convenu,—Que The Ontario Lumbermen' Association soit inscrite dans la liste des témoins éventuels.

Il est convenu,—Que le Sous-comité tienne un déjeuner de travail le 25 avril prochain pour étudier un projet de rapport à soumettre au Comité permanent des forêts et des pêches.

À 17 h 30, le Sous-comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Marc Toupin

Clerk of the Sub-committee

Le greffier du Sous-comité

Marc Toupin

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, March 28, 1990

• 1526

**The Chairman:** I see a quorum, so we will begin the meeting.

Members have indicated they want to continue to question the minister following our discussion yesterday when the votes were stood. We will now continue under those three votes.

**Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** On page 24 of the estimates, Mr. Minister, there is a diagram showing the regeneration total harvest as compared to total regeneration. I believe you were at the recent Globe '90 Conference in British Columbia. Unfortunately, I could not attend. Some of the reports that came out of the Globe '90 Conference seemed to indicate a different viewpoint. I am going by memory, so please correct me if I am wrong, but it seems to me that one of the statistics mentioned was that we were cutting down four trees for every one we were planting. I would like you to comment on that statement and the diagram on page 24 that seems to go against that statistic. I would also ask you to comment on whether these statistics are acceptable statistics that most people would agree with.

**Hon. Frank Oberle (Minister of Forestry):** When we talked yesterday I confessed to you my dissatisfaction with the kinds of data that are available from all sources that would permit us to make much more accurate assumptions as to these factors. I have read the testimony that was given at Globe '90 from an official of some Arabian country and I read the rebuttal that was given by the Minister of Forestry in British Columbia who said we are planting three trees for every one that is cut. I would come down somewhere in the middle, but I have no data or accurate information with which to back that up. This is why I am so obsessed—my officials and some of my provincial colleagues think I am obsessed—with proceeding on a very urgent basis to get a better data base on the table.

I think the forestry minister of British Columbia is probably right, that we are planting three trees for every one we cut, if you look at logging as the only method of depleting our forests. The fact is that fire, insects, and disease destroy as much of our forests every year as we are harvesting, and in his calculation I doubt that is in the equation.

• 1530

We think—and we have said this before—that up to the end of last year we think we were adding roughly 200,000 hectares every year to the category of NSR lands. I think we are still relying way too much on natural regeneration and that our assumptions are perhaps too optimistic on what natural regeneration will produce. But again, until we have better data, better methods to collect data and disseminate it, one has to rely on a lot of guesswork.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 28 mars 1990

**Le président:** Je constate qu'il y a quorum, nous pouvons donc commencer la séance.

Certains députés ont signalé qu'ils voulaient continuer à interroger le ministre après notre discussion d'hier, où les crédits ont été reportés. Nous allons donc reprendre maintenant l'étude de ces trois crédits.

**M. Arseneault (Restigouche—Chaleur):** Monsieur le ministre, on trouve à la page 25 de votre budget un tableau indiquant la superficie de régénération réussie par rapport au total de la superficie forestière exploitée au Canada. Je crois que vous avez participé à la récente conférence Globe 90 en Colombie-Britannique. Je n'ai malheureusement pas pu y aller. Il semblerait que certains rapports publiés à l'issue de cette conférence présentent un point de vue différent. Je les évoque de mémoire, et vous n'hésitez donc pas à me corriger si je me trompe, mais il me semble que d'après les statistiques de ces rapports, il y aurait quatre arbres abattus pour chaque arbre replanté. J'aimerais avoir votre avis sur cette affirmation et sur le tableau de la page 25, qui semble la contredire. Pouvez-vous également me dire s'il s'agit-là de statistiques majoritairement reconnues?

**L'honorable Frank Oberle (ministre des Forêts):** Hier, je vous ai dit à quel point je trouvais déplorables les données de ce genre, qui nous parviennent de toutes sortes de sources qui devraient nous permettre de faire des estimations beaucoup plus exactes quant à ces facteurs. J'ai pris connaissance d'un témoignage présenté à la conférence Globe 90 par un fonctionnaire d'un pays arabe, ainsi que du démenti apporté à ce sujet par le ministre des Forêts de la Colombie-Britannique, qui a affirmé qu'on replante trois arbres pour chaque arbre coupé. Je pense que la vérité se trouve quelque part entre ces deux extrêmes, mais je n'ai pas de données ni d'informations exactes pour le prouver. C'est pourquoi j'insiste tant—de façon obsessionnelle, diraient les fonctionnaires et certains de mes collègues provinciaux—pour que l'on constitue de toute urgence une meilleure base de données à ce sujet.

Le ministre des Forêts de Colombie-Britannique a sans doute raison lorsqu'il dit que l'on replante trois arbres pour chaque arbre coupé, si l'on considère que l'exploitation forestière est le seul facteur de déforestation. Or, il se trouve que les incendies, les insectes et les maladies détruisent chaque année beaucoup plus d'arbres que l'exploitation forestière, et je doute que le ministre de Colombie-Britannique en ait tenu compte.

Comme nous l'avons déjà dit, nous pensons que jusqu'à la fin de l'année dernière, la catégorie des terres insuffisamment reboisées augmentait chaque année d'environ 200 mille hectares. On mise de façon beaucoup trop optimiste sur la capacité de régénération naturelle. Mais encore une fois, tant que nous n'aurons pas de données plus précises ni de meilleures méthodes pour les recueillir et les faire circuler, nous devons nous contenter de conjectures.

[Texte]

My officials here may dispute that a bit, but certainly I cannot with any degree of certainty or absolute confidence tell you that we have arrived at a position where we are not adding to any backlog anywhere in the country. I think that in British Columbia, in Alberta, and perhaps in Quebec, we have reached a point where we are restocking as much or more than is taken every year. But the figures to back that up are not very reliable.

**Mr. Arseneault:** So the diagram on page 24 has no scientific basis to it.

**Mr. Oberle:** In fairness to my officials who put these things together for me, I will let Mr. Mercier answer that. He is the scientist and maybe he can give us an idea of how we arrive at these figures.

**Mr. Jean-Claude Mercier (Deputy Minister, Department of Forestry):** Mr. Arseneault, we could have answered this person from UN very quickly, because he is wrong with his figure. It is very easy to dispute it. He is using the fact that we cut about 1 billion trees in Canada every year: 1 million hectares with approximately 1 billion trees, maybe even a little less than that. We know last year we planted 800 million trees, so it would be very quick for us to tell him he is wrong because he assumed we were planting only 250 million trees.

The difficulty is that this is not the way to technically present the problem; the way we are presenting it is more logical. We are referring to hectares, not to trees, because even if we plant 1,000 trees in one hectare, if we cut 250 on immature land—and there is no relationship between the two—we may have a little problem of knowing, are we exact to the last 10,000 hectares in that diagram? But my feeling is that it is the right way to present the problem in Canada. So what we are saying there is that in the last few years the amount of hectares that are accumulated to backlog, or possibly will accumulate to backlog, is decreasing all the time. We are saying that our last statistic we have available, 1987, we were still accumulating 200,000 hectares to the backlog.

Now, even that is not a sure thing because that backlog is also estimated. What would happen to this land in one, two or three years? Nature may do its job, nature may not do its job. Our best guess is that it will not. So we stand by this figure as the best possible approximation of the situation of regeneration in Canada, that we are accumulating still to the backlog at the rate of 200,000 hectares. I would say this is a better way to present the picture than assuming all kinds of things about trees that are already planted and so on.

**Mr. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** I appreciate the comments from the Minister and his staff about the harvesting figures.

Looking at page 22, where we talk about "the combined level of artificial and natural regeneration is still insufficient to adequately regenerate every hectare of forest harvested", I suppose that statement would lead to the

[Traduction]

Même si les fonctionnaires ici présents ne sont pas tout à fait d'accord, je ne peux pas vous affirmer de façon certaine que l'arriéré dans le reboisement a d'ores et déjà cessé de s'aggraver sur l'ensemble du territoire. Je crois qu'en Colombie Britannique, en Alberta et peut-être au Québec, nous avons atteint un stade où le reboisement est au moins égal, sinon supérieur, à l'exploitation chaque année. Mais là encore, je ne peux pas fonder mes affirmations sur des données entièrement fiables.

**M. Arseneault:** Le tableau de la page 25 n'a donc pas de fondement scientifique.

**M. Oberle:** En toute justice, pour les fonctionnaires qui m'ont présenté cette information, je vais laisser à M. Mercier le soin de vous répondre. C'est notre spécialiste scientifique, et il pourra vous indiquer comment ces données ont été obtenues.

**M. Jean-Claude Mercier (sous-ministre, ministère des Forêts):** Monsieur Arseneault, nous aurions pu répondre très rapidement à ce délégué aux Nations Unies, car ses chiffres sont faux. Il est très facile de le prouver. Ils se fondent sur le fait que nous coupons environ 1 milliard d'arbres au Canada chaque année: 1 million d'hectares, représentant environ 1 milliard d'arbres, ou même un peu moins. Nous savons que l'année dernière, nous avons replanté 800 millions d'arbres; par conséquent, nous aurions beau jeu de lui dire qu'il se trompe, car il prétend que nous n'en avons planté que 250 millions.

Le problème, c'est qu'il n'a pas choisi la bonne façon de présenter les faits; nous les présentons d'une façon plus logique. Nous faisons référence aux hectares et non pas aux arbres, car même si l'on plante mille arbres à l'hectare et que l'on coupe 250 arbres non encore exploitables—il n'y a pas de rapport entre les deux éléments—on va avoir du mal à déterminer si le nombre de 10,000 hectares indiqué à la fin du tableau est rigoureusement exact. Mais j'estime que c'est la bonne façon de présenter le problème au Canada. Nous disons donc qu'au cours des dernières années, les superficies qui se sont ajoutées à l'arriéré ont constamment diminué. Nous disons que d'après les dernières statistiques disponibles, celles de 1987, l'arriéré avait encore augmenté de 200,000 hectares.

Mais ce n'est même pas certain, car cet arriéré est déterminé par estimation. Que va-t-il advenir des terrains correspondants dans un, deux ou trois ans? La nature aura peut-être fait son oeuvre, peut-être pas. Nous pensons qu'elle ne fera pas son oeuvre. Nous considérons donc que ce chiffre constitue l'approximation la plus réaliste de la situation canadienne en matière de régénération, et que l'arriéré continue d'augmenter à raison de 200,000 hectares par an. Je pense que c'est là une meilleure façon de présenter la réalité, plutôt que de faire toutes sortes de suppositions concernant le nombre des arbres déjà plantés, etc.

**M. Gardiner (Prince George—Bulkley Valley):** Les propos du ministre et de ses collaborateurs concernant la récolte forestière me semblent très intéressants.

A la page 23, il semble que «le niveau combiné de régénération artificielle et de régénération naturelle ne suffise toujours pas à assurer la régénération hectare pour hectare de la forêt exploitée»; cette affirmation illustre

[Text]

importance that all of us have placed on the agreements in terms of the role they have played in helping deal with the whole question of the NSR and the backlog in British Columbia and what have you. I appreciate the comments that you made following the information at Globe '90.

I have one question that I guess relates to my favourite subject, the forest agreement. We now have the Minister saying that British Columbia's request is "unreasonable" and the minister in British Columbia saying that his request was "Utopian" from the joint \$700 million program. In listing off the explanation for the decrease in spending, in the estimates on page 13, near the top, is the "Termination of the B.C. Development Plan".

• 1535

I am interested in knowing if you are referring to the forestry agreement. If you are, are we to assume the decrease of \$38.5 million was a figure that was looked at in terms of first-year funding of a new agreement from 1990 to 1991? I need a little more explanation regarding the phrase "B.C. Development Plan" and the relevance of the figure \$38.5 million.

**Mr. Oberle:** This figure of \$38.5 million would represent the amount of money that was advanced in B.C. by the federal government in the last year of the agreement. It would have been more than in the earlier years. The last year is always the heaviest year. So \$38.5 million will be spent in the last year of the agreement, which ends this coming Saturday. Obviously that is a figure that is not reflected in the new estimate, because the new agreement is not signed. The same is true for Quebec, \$35 million, and the other provinces.

**Mr. Gardiner:** Before I go on, can the minister tell us today whether he will be able to have an agreement signed before the expiry of the current agreement?

**Mr. Oberle:** I read in the press this morning that the B.C. minister said to a journalist that the offer made by the federal government is significantly higher than the \$40 million the Premier had identified as being a mere pittance. He will be giving us a response fairly soon on our first approach to them. We are prepared to continue the discussions.

I agree, Mr. Gardiner, I may have been a little too optimistic, and I am as anxious as you are to get a new agreement in place. You and I come from a region of the country where the forestry sector is almost the only economic activity. It has suffered more than any other region in Canada in terms of depletion of the forest and the accumulation of NSR lands. So I am as keen as anybody else to get a new agreement in place. I am optimistic that we can get it in place before the new planting season starts.

[Translation]

l'importance que nous accordons tous aux ententes et à la façon dont elles peuvent favoriser la résolution du problème des TIR, de l'arriéré en Colombie Britannique, et ainsi de suite. J'ai été heureux d'entendre vos propos concernant l'information donnée à la conférence Globe 90.

Je voudrais vous poser une question qui concerne mon sujet favori, à savoir l'entente d'aménagement forestier. Le ministre nous déclare que la demande de la Colombie Britannique est irraisonnable, et en Colombie Britannique, le ministre déclare que sa demande était utopique par rapport au programme conjoint de 700 millions de dollars. Dans l'explication de la diminution des dépenses qui figurent à la page 14 du budget, on annonce, en haut de la page, la fin du plan de développement de la Colombie Britannique.

Je voudrais savoir si cela renvoie à l'entente forestière. Dans l'affirmative, doit-on en conclure que ce chiffre de 38,5 millions de dollars représentait le financement pour la première année d'application d'une nouvelle entente, soit 1990 à 1991? J'aurais besoin de plus amples renseignements au sujet de la rubrique «fin du plan de développement de la Colombie-Britannique» et sur ce chiffre de 38,5 millions.

**M. Oberle:** Ce chiffre représente les sommes versées par le gouvernement fédéral à la Colombie-Britannique au cours de la dernière année de l'entente. Cela représente une somme supérieure aux années précédentes, car la dernière année est toujours celle où l'on verse le plus. Nous aurons donc consacré 38,5 millions de dollars au cours de la dernière année d'application de l'entente, qui arrive à échéance samedi. De toute évidence, c'est un chiffre qui ne figure pas dans le nouveau budget, étant donné qu'aucun accord de remplacement n'a été signé. La même chose vaut pour le Québec, avec 35 millions de dollars, et les autres provinces.

**M. Gardiner:** Avant de poursuivre, le ministre pourrait-il nous dire aujourd'hui s'il sera en mesure de signer une entente avant l'expiration de celle qui est actuellement en vigueur?

**M. Oberle:** J'ai lu dans les journaux ce matin que le ministre de la Colombie-Britannique avait dit à un journaliste que l'offre du gouvernement fédéral était sensiblement supérieure aux 40 millions de dollars que le premier ministre de la province avait qualifiés de somme dérisoire. Il devrait nous donner une réponse sous peu à la suite de notre première offre. Nous sommes disposés à poursuivre les discussions.

Monsieur Gardiner, je conviens que j'ai peut-être été un peu trop optimiste. Chose certaine, je suis aussi impatient que vous de signer une nouvelle entente. Vous et moi venons d'une région du pays où la foresterie est pratiquement la seule activité économique. Elle a d'ailleurs souffert plus que n'importe quelle autre au Canada de l'appauvrissement de la forêt et de l'accumulation de terres insuffisamment reboisées. Je suis donc aussi impatient que quiconque de conclure une nouvelle entente et j'ai bon espoir que nous réussirons à le faire d'ici le début de la nouvelle saison de reboisement par plantation.

[Texte]

**Mr. Gardiner:** Page 41 of the estimates says that "the federal-provincial forestry development agreements are currently being reviewed", It says that discussions are under way with WED and ACOA. I would be interested in knowing where that review of those agreements is currently and when we might expect a final review.

As the minister knows, there were very bad forest fires in Manitoba and Saskatchewan last year. Are there plans in place to deal with forest fires this summer?

**Mr. Oberle:** I think I have responded to questions before in terms of the review that is being carried out. As you know, some of that review had to do with comments the Auditor General made on the cost-benefit analysis of the agreements. He commented on how the money was spent and the objectives associated with the agreement. The review of course had to do with the new principles we talked about, principles that I introduced in the discussions with the provinces.

• 1540

One—and it is not an insignificant one—has to do with the requirement of longer-term planning and the development of more reliable data. So this is what we are talking about in terms of the review. These reviews are carried on with all provinces. As you know, with two provinces the agreements have been signed and the review resulted in an agreement. It is still going on.

This review also includes an assessment of the priorities that the provinces themselves attach to the forests and to any agreement they might enter into with us in terms of operational forestry and helping them meet some of the challenges out there. So we are at various stages of the review. But as far as the financial resources are concerned, we have a pretty good fix on what is available for each province. It will be up to the provinces to decide to match the priorities we have identified to them with their own priorities, so we can identify a level of funding for forestry.

**Mr. Gardiner:** On the forest fires?

**Mr. Oberle:** On the forest fire situation, Mr. Chairman, I think if the committee has not done it, I would recommend strongly that you take a trip out to Petawawa. Is not a long trip. We would very much like to arrange for you to have a tour to look at particularly our forest fire research facility there and the people who have earned themselves really a world-wide reputation in terms of the computer modelling they have put together in terms of predicting not only natural but even man-made fires and stresses and so on. It is quite remarkable.

Of course, all these things are associated with responses that are costly, but if you take me up on that opportunity you will be able to talk to people who could show you that if Manitoba had been in a position to take the

[Traduction]

**M. Gardiner:** A la page 45 du budget des dépenses, on peut lire que «les ententes fédérales-provinciales de développement forestier font actuellement l'objet d'un examen». On ajoute que les discussions sont actuellement en cours avec les ministères de la Diversification de l'économie de l'Ouest et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique. Je voudrais savoir où en est l'examen de ces ententes et quand elles seront terminées.

Comme le ministre le sait, il y a eu de terribles incendies de forêts au Manitoba et en Saskatchewan l'année dernière. A-t-on des plans pour faire face aux incendies de forêts cet été?

**M. Oberle:** J'ai déjà répondu à des questions concernant l'examen en cours. Comme vous le savez, une partie de cet examen découle des commentaires du vérificateur général au sujet de l'analyse coûts-avantages des ententes. En effet, il a commenté la façon dont nous dépensions nos fonds et les objectifs liés à l'entente. Evidemment, l'examen en question prend aussi en compte les nouveaux principes dont nous avons parlé, principes que j'ai présenté dans nos discussions avec les autorités provinciales.

On passe en revue, entre autres, les exigences d'une planification à long terme et l'élaboration de données plus fiables, ce qui n'est pas une mince affaire. Voilà donc ce qu'on entend par examen. Soit dit en passant, on effectue cet examen auprès de toutes les provinces. Comme vous le savez, même dans le cas des deux provinces qui ont déjà signé une entente, l'examen en question se poursuit toujours.

Dans le cadre de l'examen, on évalue aussi la priorité que chaque province accorde aux forêts et à toute entente qu'elle serait susceptible de conclure avec le gouvernement fédéral pour les aider, de façon concrète, à relever certains des défis qui se posent. Nous en sommes donc à diverses étapes de l'examen. Mais en ce qui concerne les ressources financières, nous avons une assez bonne idée de ce qui est disponible pour chaque province. Il incombe maintenant aux autorités provinciales d'harmoniser leurs priorités avec les nôtres afin que nous puissions déterminer le financement requis les forêts.

**M. Gardiner:** Et les feux de forêts?

**M. Oberle:** En ce qui concerne les feux de forêts, monsieur le président, je recommande fortement au Comité de se rendre à Petawawa, s'il ne l'a pas déjà fait. Ce n'est pas un voyage très long. Nous serions heureux d'organiser à votre intention une visite de notre centre de recherche sur les feux de forêts, qui y est situé. Vous pourriez y rencontrer des gens qui se sont acquis une réputation mondiale grâce à leurs travaux de modélisation informatique. En effet, ils ont réussi à mettre au point des modèles qui permettent de prévoir non seulement les feux de forêts d'origine naturelle, mais aussi les feux provoqués par l'homme, les pressions exercées sur les forêts, et ainsi de suite. C'est assez remarquable.

Evidemment, tout cela est lié à des interventions qui sont coûteuses, mais si vous acceptez mon invitation, vous aurez l'occasion de vous entretenir avec des spécialistes qui vous montreront que si le Manitoba avait pu appliquer les

[Text]

recommendations that would have been made to them in terms of the prepositioning of response equipment, these fires could have been prevented. I am not being critical of Manitoba here, but it would not have been too difficult to predict what would have happened with the new information and the scientific work that has been going on.

There is, of course, no way at this point to predict what the next season will bring. Certainly there are some provinces, perhaps Alberta being the most advanced, using these new computer models as a means to preposition and quickly respond to fires wherever they occur. I know the committee has heard testimony that perhaps with the declining role of the Armed Forces in securing our defence posture, there may be a role for them in more civilian responses. Who knows?

**Mr. Gardiner:** Dave Barrett's idea.

**Mr. Oberle:** Yes. Well, I have been pushing this idea for the last 20 years. It has always been alien to the military that they should get involved in anything like this. Certainly, perhaps in the future these kinds of attitudes might change and we could prevent a lot of the losses that occur through natural causes.

**The Chairman:** Mr. Minister, in our search for information about the role of the federal Department of Forestry, we heard from the Canadian Interagency Forest Fire Centre in Winnipeg last week. We were told about the massive fires, of course, in Manitoba in the past year or two. I am intrigued by your comment that if the services of the federal government at Petawawa, if the information, techniques or the forecasting technology had been used, these fires could have been prevented. I am awfully tempted to ask why they were not used, and where is the breakdown?

• 1545

**Mr. Oberle:** With respect, it is not just the information and the hardware. The computer model can predict measuring the density of human impact on a specific area, climatic and atmospheric conditions and so on. It can predict pretty accurately where fires may occur. The problem, of course, is when these predictions are made there is a requirement then to pre-position response teams and equipment to respond when a fire happens. In other provinces, Alberta and British Columbia, helicopter rapid attack teams are stationed in critical areas at the time, and of course the cost is enormous. I say that the cost is minimal when you compare it with the losses and—

**The Chairman:** With the cost of not doing it.

**Mr. Oberle:** Yes. I do not wish to be in any way critical of Manitoba for not doing what was recommended to them. They simply did not have the resources to do it. In future it points to a lessening of the threat and an improvement of the response to these kinds of disasters.

[Translation]

recommandations qu'ils auraient pu faire quant au déploiement du matériel d'intervention, ces incendies auraient pu être évités. Je ne fais pas de reproche au Manitoba, mais il n'en reste pas moins qu'il n'aurait pas été très compliqué de prévoir ce qui s'est passé grâce aux nouvelles données tirées des travaux scientifiques effectués là-bas.

Evidemment, à ce stade-ci, nous ne sommes pas en mesure de prévoir ce que nous réserve la saison prochaine. Chose certaine, certaines provinces se servent déjà de ces nouveaux modèles informatiques pour se préparer à l'avance et être en mesure d'intervenir rapidement, quel que soit l'endroit où se déclare les feux de forêts. À cet égard, je pense que l'Alberta a une longueur d'avance sur les autres. Je sais que certains témoins ont dit au Comité qu'étant donné la réduction du rôle des Forces armées pour assurer notre défense, on pourrait peut-être leur confier des missions d'intervention civile. Qui sait?

**M. Gardiner:** C'est l'idée de Dave Barrett.

**M. Oberle:** Oui. D'ailleurs, je préconise moi-même cette solution depuis 20 ans. Les militaires ont toujours refusé de participer à des opérations de ce genre. Cette attitude risque fort de changer à l'avenir, et l'on pourrait prévenir un grand nombre des pertes provoquées par des causes naturelles.

**Le président:** Monsieur le ministre, dans notre quête de renseignements au sujet du rôle du ministère fédéral des Forêts, nous avons entendu la semaine dernière des représentants du Centre interservices des feux de forêt du Canada, dont le siège est à Winnipeg. On nous a parlé évidemment des vastes incendies qui ont ravagé le Manitoba depuis un an ou deux. Je suis intrigué par ce que vous avez dit. Vous affirmez que si l'on avait fait appel aux services du gouvernement fédéral à Petawawa, si l'on avait tiré parti des données et des techniques de prévision disponibles, ces incendies auraient pu être évités. Je ne peux résister à la tentation de vous demander pourquoi on ne s'en est pas servi. Qu'est-ce qui a cloché?

**M. Oberle:** Ce n'est pas simplement une question d'information ou de matériel. Grâce au modèle informatique, on peut mesurer la densité de l'influence humaine dans une région donnée, les conditions climatiques et atmosphériques, etc. On peut prédire assez exactement les endroits où des feux risquent de se produire. Le problème, c'est qu'à la suite de ces prévisions, il faut déployer du matériel et des équipes d'intervention préalables pour être en mesure de réagir en cas d'incendie. Dans les autres provinces, en Alberta et en Colombie-Britannique, on poste dans les régions à risque des équipes d'intervention rapide dotées d'hélicoptères, ce qui entraîne des coûts considérables. Cependant, ce coût est minime lorsqu'on le compare aux pertes. . .

**Le président:** En comparaison du coût lié à l'absence d'intervention.

**M. Oberle:** Oui. Je ne reproche absolument pas au gouvernement du Manitoba de ne pas avoir suivi les recommandations qui lui ont été faites. Il n'avait tout simplement pas les ressources pour le faire. Cela montre qu'à l'avenir, il faudra atténuer la menace et améliorer notre réaction face à des catastrophes de ce genre.

## [Texte]

**The Chairman:** It does also indicate that there is some element of federal technology and service available that could have been used and would have had profound results. It speaks to a role of the federal Department of Forestry that was not used to its potential. Is that a fair statement?

**Mr. Oberle:** I do not know that would be a fair statement. They may have had or they may have used—and I cannot attest it—they may have known what they were doing and they may have had the information, but they did not follow it through by pre-positioning the response mechanisms in the areas that were identified as being critical.

**The Chairman:** The information is readily assessable by the provinces.

**Mr. Oberle:** Sure.

**The Chairman:** They do use the information?

**Mr. Oberle:** Sure.

**The Chairman:** That is something that is worth pursuing. I am not on a witch hunt. As you know, we are searching for ways to identify opportunities for the federal Department of Forestry to influence the good forestry nationally. I could not help but twig to a statement that suggests there was federal service at Petawawa, and that if it had been used to its optimum potential it could have prevented the most massive forest fires in the history of Canada.

**Mr. Mercier:** I would like to intervene on that on the simple grounds that the services of the systems or the models we have at Petawawa cannot be called when you have a fire situation. It takes a long time to prepare. You have to put your own data into those systems. The right statement is that if Manitoba had all the systems, for example, available that western Quebec decided to accept, they would have been able to predict a little better than they did. There was nothing we could do to help Manitoba when they were stuck with their fire situation. That is the difference I would like to stress.

**The Chairman:** We understand that.

**Mr. Mercier:** On a long-term basis, yes, they would have benefited from—

**The Chairman:** If in advance the technology available from the federal department had been used in Manitoba and they had acted—

**Mr. Mercier:** It could have helped the situation.

**The Chairman:** —on the basis of that information, it could have pre-empted those fires.

**Mr. Mercier:** Yes, but I think you know that once your attack facilities are used there is nothing you can do.

**Mr. Oberle:** It leaves an interesting—

**Mr. Mercier:** Even if you have a good protective ability—

**The Chairman:** It sure leaves an interesting and very vital gap.

## [Traduction]

**Le président:** Cette expérience révèle également qu'on aurait pu faire appel au service et à la technologie du gouvernement fédéral et que cela aurait eu des répercussions importantes. Cela montre qu'on n'a pas utilisé à bon escient une des fonctions du ministère fédéral des Forêts. Ai-je raison?

**M. Oberle:** Je ne sais pas si on peut vraiment dire cela. Les autorités provinciales avaient peut-être certains renseignements fournis par nos services—je ne peux en jurer. Elles étaient peut-être au courant, mais elles ne sont pas allées jusqu'à déployer au préalable des mécanismes d'intervention dans les régions recensées comme étant à risque.

**Le président:** Les responsables des provinces peuvent avoir facilement accès à cette information?

**M. Oberle:** Bien sûr.

**Le président:** S'en servent-ils?

**M. Oberle:** Bien sûr.

**Le président:** C'est une question qu'il faut fouiller plus avant. Comprenez-moi bien, je ne me lance nullement dans une chasse aux sorcières. Comme vous le savez, nous cherchons de quelle façon le ministère fédéral des Forêts peut dans l'ensemble du Canada contribuer au bien-être du secteur forestier. Je n'ai pas pu m'empêcher de sursauter lorsque vous avez dit que si le Manitoba avait tiré parti au maximum des services fédéraux de Petawawa, il aurait pu éviter les pires feux de forêt de l'histoire du Canada.

**M. Mercier:** Je voudrais vous signaler quelque chose. On ne peut bénéficier des avantages des systèmes ou des modèles que nous avons à Petawawa en cas d'incendie, car il faut beaucoup de temps pour les préparer. Il faut intégrer à ces systèmes les données de la province en question. Il serait plus juste de dire que si le Manitoba avait eu tous les systèmes dont l'Ouest du Québec, par exemple, a décidé de se doter, ses dirigeants auraient été en mesure de faire des prévisions plus exactes. Cependant, il n'y a rien que nous aurions pu faire pour aider le Manitoba, une fois les incendies déclarés. Voilà une précision que je voulais apporter.

**Le président:** Nous comprenons.

**M. Mercier:** A long terme, il est évident que la province aurait bénéficié...

**Le président:** Si les autorités manitobaines avaient eu à l'avance la technologie du ministère fédéral et si elles avaient agi...

**M. Mercier:** Cela aurait aidé.

**Le président:** ...en fonction de ces renseignements, ces incendies aurait pu être évités.

**M. Mercier:** Oui, mais comme vous le savez, une fois que les mécanismes d'attaque sont déclenchés, il n'y a rien qu'on puisse faire.

**M. Oberle:** Cela révèle une lacune intéressante...

**M. Mercier:** Même si vous avez un bon système de protection...

**Le président:** Chose certaine, cela révèle une lacune cruciale.

[Text]

**Mr. Oberle:** Some of the systems that are being used in connection with the latest technology, high altitude, infra-red scanning, attack systems and so on, obviously would be much too expensive for any one province, particularly the smaller ones, to avail themselves of. Here is an area where we speculate on what the federal government might do. We have co-operated with the provinces in the past in the procurement of the fire bombing fleets, CL-215s. Several provinces bought their own and we contributed some.

• 1550

For instance, why could the Armed Forces not maintain a fleet of responsive helicopters or high-altitude scanning devices, strategically located throughout the country, with the kind of scientific back-up that has been developed in modelling and predicting fire? The prospect is getting brighter that over time we will be much better positioned to respond to these disasters.

**The Chairman:** Mr. Minister, the reason these comments jump out at our committee is that in the testimony of the Interagency Forest Fire Centre last week or two weeks ago, we got the sense of a very interesting and committed alliance between the provinces and federal government for the recruiting of all equipment from across the nation on some kind of voluntary brokerage or assignment basis. To me it seems inconsistent that there was a forecasting system available that could have gone to help deploy that equipment in advance of the fires, but it was not used. I find that kind of—

**An hon. member:** Money, money.

**Mr. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Which areas in the country have taken advantage of this modelling? Has British Columbia, for instance?

**Mr. Mercier:** Yes, BC is moving quickly on it.

**Mr. Oberle:** Yes, this not something we have had on the shelf for 10 years. This is ongoing work that is maturing all the time.

British Columbia and Alberta are probably the best equipped or have the best response mechanisms in the country right now. There are strategic places throughout both provinces where helicopters and response teams are positioned throughout the fire season. Ontario and Québec are starting to use the information, so things are improving all the time.

**Mr. Worthy:** I would like to follow up on Mr. Gardiner's question on the FRDA agreement. I think everyone on this committee shares your interest and concern on this one.

It takes two to tango, and the provinces have to be prepared. BC in particular. I do not know whether it is a mating dance or what, but Harcourt and Vander Zalm seem to be starting their little dance, rather than—

**Mr. Oberle:** I am not a good dancer, so—

[Translation]

**M. Oberle:** Il va de soi qu'il serait beaucoup trop coûteux pour les provinces, et plus particulièrement les plus petites, de se doter de certains systèmes de technologie de pointe, notamment de scanners infra-rouge de haute altitude ou de systèmes d'attaque, etc. Cela nous semble un domaine où le gouvernement fédéral serait susceptible d'intervenir. D'ailleurs, nous avons déjà collaboré avec les provinces dans le passé pour faire l'achat de flottes d'avions-citernes, les CL-215. Plusieurs provinces ont acheté les leurs, et nous leur en avons fourni d'autres.

Pourquoi les Forces armées ne pourraient-elles pas avoir une flotte d'hélicoptères d'intervention ou des scanners de haute altitude disséminés stratégiquement un peu partout au pays grâce aux données scientifiques tirées des modèles de prévision des feux de forêt? Avec le temps, nous serons assurément mieux préparés pour faire face à de tels désastres.

**Le président:** Monsieur le ministre, si ce sujet vient sur le tapis, c'est que nous avons entendu, il y a une semaine ou deux, des représentants du Centre interservices des feux de forêt du Canada. À cette occasion, nous avons cru déceler la possibilité d'une collaboration très intéressante et fructueuse entre le gouvernement fédéral et les provinces. Ils pourraient mettre en commun le matériel disponible à l'échelle du pays et, au moyen d'échange, les assigner selon les besoins. Il me semble aberrant qu'on n'ait pas utilisé le système de prévision disponible grâce auquel on aurait pu déployer cet équipement avant que les incendies n'éclatent.

**Une voix:** L'argent, toujours l'argent.

**M. Worthy (Cariboo—Chilcotin):** Dans quelles régions du pays a-t-on tiré partie de cette mobilisation informatique? La Colombie-Britannique l'a-t-elle fait, par exemple?

**M. Mercier:** Oui, la Colombie-Britannique s'en est prévalu rapidement.

**M. Oberle:** Ce ne sont pas des travaux qui dorment sur les tablettes depuis dix ans. Il s'agit de recherches continues, qui évoluent constamment.

La Colombie-Britannique et l'Alberta sont probablement les provinces les mieux équipées au pays à l'heure actuelle. Elles disposent des meilleurs mécanismes d'intervention. Dans ces deux provinces, on stationne des hélicoptères et des équipes d'intervention à des endroits stratégiques tout au long de la saison propice aux incendies. Au Québec et en Ontario, on commence aussi à se servir de cette information. Par conséquent, les choses s'améliorent constamment.

**M. Worthy:** J'aimerais faire suite à la question de M. Gardiner sur l'entente de développement des ressources forestières. Je pense que tout le monde au Comité partage votre intérêt pour cette question.

Certaines choses se font mieux à deux, et les provinces doivent être préparées, surtout la Colombie-Britannique. Je ne sais pas s'il s'agit d'une danse nuptiale ou quoi, mais MM. Harcourt et Vander Zalm semblent avoir amorcé un ballet bien particulier, au lieu de...

**M. Oberle:** Je ne suis pas bon danseur, alors...

## [Texte]

**Some hon. members:** Oh, oh.

**The Chairman:** But you are a great singer, are you not?

**Mr. Oberle:** Yes, I sing a lot.

**Mr. Worthy:** I have a real concern, Mr. Minister. If we do not get the agreement signed by the end of the week—and no matter how hard we fight I suspect that may be the case—what is going to happen? What is our fall-back position?

We have contractors working, we have employees gearing up for the silviculture season, we have nurseries with trees ready to be planted, we have research projects funded and under way under the FRDA projects—we must have some kind of fall-back plan. Could you outline it for us?

**Mr. Oberle:** If we totally disagreed and we could not come together on an agreement, Forestry Canada would likely have some money available to spend directly.

Certainly we would carry through with our Indian program, our federal lands management program and a number of other things. The research component of the FRDA agreement, which is directly funded by the federal government, would be continued.

• 1555

As well, there is provided in the last agreement a phase-out period. Some money, then, would still flow. There will be \$4.7 million to clean up any backlog. Of course, that is the extreme situation.

I think we might as well come to grips with the fact that there will not be an agreement by Saturday. Even if I get a call this afternoon, I want to be here tomorrow with the committee. So you will not be signing the agreement today or tomorrow. I doubt very much whether it will be signed Friday. But keep in mind that the planting season does not start in our area until late May or even June.

The provinces have a pretty good idea of what we are prepared to do and what our request from them would be. They have already stated publicly that they would have \$350 million to contribute to the elimination of the backlog that occurred before 1981. So if the pressure intensifies and the discussions get complicated, the provinces might simply decide to go ahead, anticipating that the agreement would be signed somewhere down the road.

They have the money. They cannot come and say they do not have any money to contribute to the agreement. They do, and they have made that public. The money would come from no other source than from a \$1 billion of additional income that the provinces received over the last three years as a result of the MOU and the increase in stumpages. So surely the provinces, the principal custodians of the forest, first in line in deriving revenues from forest-product industries, would not stand idly by while the planting season was missed. I think that is not likely to happen.

## [Traduction]

**Des voix:** Oh, oh.

**Le président:** Mais vous êtes bon chanteur, n'est-ce pas?

**M. Oberle:** Oui, j'aime bien chanter.

**M. Worthy:** Monsieur le ministre, je suis très inquiet. Si une entente n'est pas signée d'ici le week-end—et j'ai bien l'impression que ce sera le cas, même si nous faisons tout notre possible—que va-t-il se passer? Quelle est notre position de repli?

Il y a des entrepreneurs et des ouvriers qui se préparent à la saison de sylviculture; il y a des pépinières remplies d'arbres prêts à être plantés; certains projets de recherche qui doivent être financés aux termes de l'entente sont en cours. Il faut que nous ayons une solution de rechange. Pourriez-vous nous la décrire?

**M. Oberle:** En cas de désaccord total qui nous empêcherait de conclure une entente, le ministère des Forêts disposerait vraisemblablement de certaines sommes qu'il pourrait investir directement.

Chose certaine, nous poursuivons notre programme autochtone, notre programme de gestion des terres de la Couronne et certains autres également. Le volet recherche de l'entente de développement des ressources forestières, qui est directement financé par le gouvernement fédéral, survivrait.

En outre, la dernière entente prévoit une période de retrait graduel. Par conséquent, le financement ne s'interromprait pas brusquement. On a prévu 4.7 millions de dollars pour éliminer l'arriéré. Évidemment, c'est la situation la plus extrême.

Je pense qu'il faut en faire notre deuil, il n'y aura sans doute pas d'entente conclue d'ici samedi. Même si on m'appelait cet après-midi, je dois comparaître demain devant le Comité, de sorte que ce n'est ni aujourd'hui ni demain qu'une entente sera signée. Et je doute beaucoup qu'elle le soit vendredi. Cependant, rappelez-vous que la saison de reboisement par plantation ne commence pas dans notre région avant la fin de mai ou même le début juin.

Les gouvernements provinciaux ont une bonne idée de ce que nous sommes disposés à faire et de nos exigences à leur égard. Les responsables ont déjà déclaré publiquement qu'ils disposent de 350 millions de dollars pour éliminer l'arriéré accumulé avant 1981. Par conséquent, si les pressions s'intensifient et que les discussions se compliquent, les dirigeants provinciaux peuvent tout simplement décider d'aller de l'avant, estimant qu'une entente soit signée par la suite.

Ils ont les fonds nécessaires. Ils ne peuvent pas dire qu'ils n'ont pas d'argent pour participer à l'entente. D'ailleurs, ils ont affirmé publiquement qu'ils avaient les fonds nécessaires. L'argent en question serait puisée à même le milliard de dollars de revenus supplémentaires que les provinces ont accumulé depuis trois ans à la suite de l'application du protocole d'entente et de l'augmentation des droits de coupe. Je suis convaincu que les provinces, qui sont les principales responsables des forêts et les premières à tirer des recettes de l'industrie des produits forestiers, ne resteraient pas les bras croisés pendant que se passe la saison du reboisement. Cela ne risque pas de se produire.

[Text]

**Mr. Bélair (Cochrane—Superior):** For the last little while, Mr. Oberle, we have been hearing witnesses. Some of them have expressed their concern on the assessment as well as the follow-up of the resource agreements that have been terminated. Have you received any reports from the provinces? Has your department prepared your report on the agreements that have terminated, and will some be made for those terminated this coming weekend?

**Mr. Oberle:** As a requirement under the agreement, annual reports are made and a final report is made. We have some of those now, and if you care to have them we will make them available.

**Mr. Bélair:** I would like to see them. Last fall, when we negotiated the content of Bill C-29, I included the word "monitor", which means supervise, inspect, and report. Are you satisfied with what you have seen today as far as our reporting is concerned?

**Mr. Oberle:** We inspect and monitor the reports even before the federal money is spent. We insist that the work can be audited. I have no problem with that at all.

• 1600

What we are talking about in terms of the annual report I am required to make to Parliament, to which you associate the term "monitor and inspect", is a different proposition. Here we have to rely pretty well on the information that is given to us by the provinces in terms of their entire—

**Mr. Bélair:** Is it checked, though?

**Mr. Oberle:** We check the work in which we are involved in terms of operational forestry—

**Mr. Bélair:** But not the provinces?

**Mr. Oberle:** No, we do not go in and take inventory. We take the data the provinces give us.

On this book we put together as our first effort some of the information in these books dates back to 1951, which was the last year a truly comprehensive inventory was taken of Canada's forests, and even then of course it was done with outmoded technology. We would be in a much better position today to do such a comprehensive survey, and as I said yesterday, we are working very hard with the provinces to reach an accommodation whereby we can do some of this work, assist them in doing it or have some higher level of confidence that the information we are getting from them can be verified and is more accurate.

**Mr. Bélair:** We also expect from you, as Minister of Forestry, some leadership on what Forestry Canada should be. Many witnesses once more have suggested that Forestry Canada's role should be limited to research, a national data centre spreading information. Do you agree with them, and if so, do you foresee in the future a more precise mandate in this sense from Forestry Canada?

**Mr. Oberle:** I know the work you are doing in the committee. As I told you at the beginning, I welcome very much the views that are presented here in the form of evidence before this committee and I am looking forward to the conclusion you may reach.

[Translation]

**M. Bélair (Cochrane—Superior):** Monsieur Oberle, nous entendons des témoins depuis un certain temps. Certains d'entre eux ont exprimé des inquiétudes au sujet de l'évaluation et du suivi des ententes sur le développement des ressources qui ont expiré. Avez-vous reçu des rapports des provinces? Votre propre ministère a-t-il rédigé un rapport sur les ententes qui sont déjà terminées et sur celles qui arriveront à échéance le weekend prochain?

**M. Oberle:** En vertu de l'entente, nous sommes tenus de présenter des rapports annuels et un rapport final. Nous avons en main certains de ces rapports et si cela vous intéresse, nous pourrions vous les faire parvenir.

**M. Bélair:** J'aimerais beaucoup les parcourir. L'automne dernier, lorsque nous avons négocié la teneur du projet de loi C-29, j'ai fait inclure le terme «surveiller», qui signifie superviser, faire des inspections et faire rapport. Jusqu'à maintenant, êtes-vous satisfait des rapports présentés?

**M. Oberle:** Nous lisons attentivement ces rapports avant même d'engager les fonds du gouvernement fédéral. Nous tenons à ce que ces documents puissent être vérifiés. Cela ne me cause aucun problème.

Vous associez l'obligation de surveiller et de faire des inspections au rapport annuel que je suis tenu de présenter au Parlement. Or, il s'agit d'une chose tout à fait différente. En l'occurrence, nous devons compter sur les renseignements que nous fournissent les provinces pour ce qui est de...

**M. Bélair:** Ces renseignements sont-ils vérifiés?

**M. Oberle:** Nous vérifions les travaux auxquels nous participons concrètement...

**M. Bélair:** Mais pas ceux des provinces?

**M. Oberle:** Non. Nous n'allons pas établir d'inventaire sur place. Nous prenons les données que nous fournissent les provinces.

Dans ce premier document, nous avons inclus des renseignements remontant à 1951, soit la dernière année où l'on a effectué un inventaire vraiment exhaustif des forêts du Canada, inventaire qui a évidemment été effectué à l'aide de techniques désuètes. Aujourd'hui, nous serions beaucoup mieux placés pour établir un inventaire exhaustif. Comme je l'ai dit hier, nous déployons beaucoup d'efforts pour en venir avec les provinces à une entente qui nous permettrait de nous acquitter en partie de ce travail, de les aider à le faire. Ainsi, nous serions plus sûrs de l'exactitude des renseignements qu'elles nous fournissent et nous pourrions les vérifier.

**M. Bélair:** En tant que ministre des Forêts, nous nous attendons à ce que vous définissiez le rôle de Forêts Canada. D'après certains témoins, le ministère devrait se borner à faire des recherches et à être un centre national de diffusion d'information. Êtes-vous d'accord? Dans l'affirmative, entrevoyez-vous un rôle plus précis pour Forêts Canada?

**M. Oberle:** Je suis au courant des travaux du Comité. Comme je vous l'ai dit d'entrée de jeu, je m'intéresse beaucoup aux opinions que présentent les témoins invités à comparaître devant le Comité et j'attends impatiemment de connaître la conclusion que vous tirerez.

[Texte]

I have my own views about this. I just think, and I sense more and more—and I think there is a public view out there—that the management of the most vital resource we have in our country needs to be co-ordinated better than it is now: the role forests play in the total ecology of the planet—not just our own country, our own continent, but the planet—and the role the forests play in the 39-odd ecological zones in the country, which incidentally do not neatly fit into these artificial political boundaries within which we exercise our various jurisdictions. Someone needs to have an overview of what is happening, of what the carbon sink is and how it affects climate and how forests are affected by climatic changes. In all of these kinds of things there has to be a role by the federal government to provide that kind of an overview—

**Mr. Bélair:** That is my question—

**Mr. Oberle:** —and assist in the operational side of forestry in some way or another. That is why I have asked the provinces to assist us in designing a more legitimate role for the federal government on the operational side of forestry than the one we are playing right now.

What we have been trying to do is to exercise this national leadership by buying our way into the equation through these Forest Resources Development Agreements and saying, look, here is \$100 million, but this, this, and this have to happen. I do not think that is the most effective way to guard the very legitimate overriding national interests in forestry and all its aspects.

**Mr. Bélair:** Yes, but the argument always comes back that forests are of provincial jurisdiction. Do you not think Forestry Canada should modify or realign its objectives? Hearing all the witnesses, that is what I feel. They are all very reluctant to make any specific recommendations to us. Some of them are subsidized by the government and they do not want to hurt anybody.

• 1605

Do you not think that if we are going to let the provinces do their own management in the very near future, we should go somewhere else?

**Mr. Oberle:** I will return the question to you. Do you think in your own mind that we should vacate the field and leave it all to the provinces?

**Mr. Bélair:** As far as management is concerned, yes; but research, no; from the environmental point of view, no.

**Mr. Oberle:** We are throwing around concepts of sustainable development. What guarantee do you have of each province managing their forests in accordance with their own environmental standards and priorities in terms of trade and economic development? I fear you would end up with a patchwork quilt that in some areas may injure any kind of legitimate national objective.

[Traduction]

J'ai une opinion personnelle à ce sujet. J'ai l'impression, de plus en plus, que les gens estiment que la gestion de la ressource la plus vitale de notre pays pourrait être mieux coordonnée qu'elle ne l'est à l'heure actuelle. Les forêts jouent un rôle de premier plan dans l'écologie globale non seulement de notre pays ou de notre continent, mais de la planète entière. Le rôle des forêts est vital dans les 39 zones écologiques du Canada, zones qui, soit dit en passant, ne correspondent pas exactement aux frontières politiques artificielles dans lesquelles nous exerçons nos diverses compétences. Il faut que quelqu'un ait une vue d'ensemble. Il faut que nous sachions ce qu'est le puits de chaleur en carbone, quelles sont ses répercussions sur le climat et comment les forêts sont touchées par les changements climatiques. Dans tous ces domaines, la mission du gouvernement fédéral pourrait être d'assurer cette vue d'ensemble. . .

**M. Bélair:** C'est ma question. . .

**M. Oberle:** . . . et d'aider aussi le secteur forestier sur le plan concret, d'une façon ou d'une autre. Voilà pourquoi j'ai demandé aux autorités provinciales de nous aider à définir le rôle que le gouvernement fédéral pourrait légitimement exercer dans le domaine des opérations forestières, par rapport à son rôle actuel.

Nous avons tenté de faire preuve de leadership national en injectant des fonds dans le contexte des ententes de développement des ressources forestières. Ainsi, nous disons aux provinces que nous leur verserons 100 millions de dollars, mais à condition qu'elles obtiennent tel ou tel résultat. Je ne pense pas que ce soit la façon la plus efficace de protéger les intérêts nationaux à la fois primordiaux et très légitimes qui sont en jeu dans le secteur forestier.

**M. Bélair:** J'en conviens, mais on nous remet constamment sur le nez que les forêts relèvent de la compétence des provinces. Ne croyez-vous pas que Forêts Canada devrait modifier ou réorienter ses objectifs? Après avoir entendu tous les témoins, c'est ce que je crois moi-même. Tous les témoins hésitent énormément à nous faire des recommandations précises. Certains groupes sont subventionnés par le gouvernement et ils ne veulent faire de tort à personne.

Si nous permettons aux provinces de gérer leurs propres forêts dans un proche avenir, ne pensez-vous pas que nous ferions mieux de nous adresser ailleurs.

**M. Oberle:** Je vais vous poser une question à mon tour. Devrions-nous, selon vous, libérer le terrain et céder la place aux provinces?

**M. Bélair:** Oui, pour ce qui est de la gestion des forêts; mais, en ce qui concerne la recherche et l'environnement, non.

**M. Oberle:** Nous parlons beaucoup de développement durable. Quelle garantie avez-vous que chaque province ne va pas gérer ses forêts selon ses propres critères environnementaux et ses priorités commerciales et économiques? On risquerait d'avoir des politiques qui varient de province en province, ce qui pourrait entraver la réalisation d'objectifs nationaux.

[Text]

I am not being unkind to the provinces. They are the first to agree there is a national role in the equation that goes further than just providing research services to the provinces and the private sector. I confessed to the committee when we debated the bill before and to my provincial colleagues that we wanted the provinces to help us decide on the role of the concept of co-operative federalism, and we will play it with their consent. If the provinces challenge us in any way, shape, or form, certainly we can vacate the field. The Minister of Finance would likely greet that with great enthusiasm if he could save \$500 million.

**Mr. Bélair:** But transfer the funds into research, though. . .

**Mr. Oberle:** What guarantee would we have with the provinces that the research would be properly applied? When you have to transfer your technology to the field and you do not have a role in the field, what is the sense in your doing research in accordance with your priorities if they cannot be co-ordinated with the priorities of the owners of the resource or the provinces? There has to be a better relationship than what exists now.

**Mr. Bélair:** Do you not think it is high time that natural resources ministers meet with you?

**Mr. Oberle:** We meet all the time, and these questions are no longer debated.

**Mr. Bélair:** Can we be invited?

**Mr. Oberle:** That would have to be with the consent of the ministers. Some of the sessions are public. We have not only just had meetings with the ministers, but we have also co-operated in hosting a number of forums, the last one in Halifax on sustainable development. The question on the jurisdiction is no longer discussed among the resource ministers in the way we have discussed it here. There is an understanding that there is a federal role in forestry and there is not an expression, as used to be the case—

**Mr. Bélair:** I strongly believe there is.

**Mr. Oberle:** —in Canada, that some provinces say, look, stay out of my bailiwick, I want nothing to do with you; we know what is best.

**Mr. Bélair:** I strongly believe we should have a national role, but I still wonder what it should be. We do not have any direction from anybody.

**Mr. Oberle:** I want to be careful not to give you my vision.

**Mr. Bélair:** Why not? Are you not supposed to put some momentum behind the whole thing?

**Mr. Oberle:** I want to hear what everybody else has to say, including this committee. You are going to publish a report, and I assume the principal objective of your studies is to deal precisely with what the federal role in forestry is.

[Translation]

Je ne veux pas être injuste envers les provinces. Elles conviennent volontiers qu'il nous faut une politique nationale et non seulement des mesures visant à mettre des services de recherches à leur disposition et à la disposition du secteur privé. J'ai dit aux membres du Comité—lors du débat sur le projet de loi—ainsi qu'à mes homologues provinciaux que nous voulions que les provinces nous aident à définir notre rôle dans le cadre du fédéralisme coopératif; et nous leur avons assuré que nous étions prêts à jouer ce rôle. Si les provinces contestent notre compétence sur quelque plan que ce soit, nous sommes prêts à dégager le terrain. Le ministre des Finances saluerait une telle décision avec joie si elle lui permettait de réaliser des économies de 500 millions de dollars.

**M. Bélair:** Mais ces fonds pourraient être réaffectés à la recherche, quoi que. . .

**M. Oberle:** Quelle garantie aurions-nous que cette recherche serait effectuée dans les domaines ciblés? Lorsqu'il y a un transfert de technologie et qu'on ne peut plus surveiller localement la mise en application de cette technologie, comment peut-on s'assurer que la recherche sera effectuée en fonction de ces priorités si celles-ci ne peuvent pas être coordonnées avec les priorités des propriétaires de la ressource, c'est-à-dire les provinces? Il nous faut un système plus efficace que celui qu'on a actuellement.

**M. Bélair:** N'estimez-vous pas qu'il est grand temps que vous vous réunissiez avec les ministres des Ressources naturelles?

**M. Oberle:** Nous nous réunissons à intervalles réguliers, et ces questions ne sont plus débattues.

**M. Bélair:** Est-ce possible de s'y faire inviter?

**M. Oberle:** Il faudrait avoir l'approbation des ministres. Certaines séances sont publiques. Nous n'avons pas seulement tenu des réunions avec les ministres; nous avons aussi aidé à organiser un certain nombre de colloques—le plus récent d'entre eux, sur le développement durable, s'est tenu à Halifax. Les ministres des Ressources naturelles ne discutent plus de la question de compétence, du moins pas de la façon dont nous en avons discuté ici aujourd'hui. Nous avons convenu que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans le domaine de la sylviculture, et on n'entend plus. . .

**M. Bélair:** Je suis convaincu que le gouvernement fédéral a effectivement un rôle à jouer.

**M. Oberle:** . . . au Canada des protestations de la part de province nous disant de ne pas toucher à leur champ de compétence, de les laisser tranquille, de les laisser décider de la meilleure politique à suivre.

**M. Bélair:** J'ai la conviction intime que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer à l'échelle nationale, mais lequel? On ne nous aide pas à définir ce rôle.

**M. Oberle:** Je ne voudrais pas que vous vous laissiez influencer par mes opinions.

**M. Bélair:** Pourquoi pas? N'est-ce pas votre rôle que d'encourager ce processus?

**M. Oberle:** Je voudrais entendre les opinions de tout le monde, y compris celles des membres du Comité. Vous avez rédigé un rapport, et je suppose que la définition du rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de la foresterie constitue un des objectifs principaux de votre examen.

[Texte]

**The Chairman:** That is right, Mr. Minister. In fact, we will be inviting you to address us before we get to the final report stage. I think you are scheduled to come back another time.

• 1610

**M. Guy Saint-Julien (député d'Abitibi):** Monsieur le ministre, au Québec, par le truchement de l'entente auxiliaire sur la mise en valeur des ressources forestières, au coût de 300 millions de dollars, il y a aussi l'entente spéciale de développement forestier pour la Haute-Côte-Nord et le programme de mise en valeur des ressources forestières pour l'Est du Québec. Plus de 555 millions d'arbres ont été plantés depuis 1982 et 166.000 hectares ont été traités. Ces programmes ont grandement favorisé l'aménagement forestier sur les terres fédérales et provinciales, ainsi que sur les réserves indiennes et les petites terres privées.

Je viens de prendre connaissance dans *La Frontière*, un journal local de chez nous, d'un article du journaliste Camille Beaulieu daté du 27 mars 1990, et qui parle de l'entente fédérale-provinciale de cinq ans qui se termine cette semaine:

Les budgets des boisés privés coupés de moitié l'an prochain.

La rumeur circulait depuis quelques semaines. Voilà qu'elle s'avère fondée. Le ministère de l'Énergie et des Ressources annoncera sous peu des réductions majeures: jusqu'à 45 p. 100 des budgets alloués à l'aménagement des boisés privés. Ce sont des fuites en provenance des hauts fonctionnaires du MEMR à Québec et en région qui ont lancé l'affaire. Selon les informations qu'on reçoit aujourd'hui par *La Presse*, le budget annuel régional de l'aménagement passera de 3.2 millions à moins de 2 millions de dollars en Abitibi-Témiscamingue. On prévoit des coupures budgétaires dans l'ensemble du Québec, où le budget global d'aménagement réclamé par les aménagistes atteint 55 millions de dollars en 1990-1991. C'est-à-dire qu'il va y avoir une diminution de 45 p. 100.

Je sais que lors du budget du 20 février, on n'annonçait rien de positif.

Je vous ai posé la question suivante le 22 mars à la Chambre des communes. Quel est actuellement le rôle du ministère des Forêts dans les discussions avec le provincial, c'est-à-dire avec le ministre Albert Côté et avec les ministres qui s'occupent des ententes, notamment M. Gil Rémillard?

Je veux savoir si le Québec a commencé à discuter avec vous ou avec d'autres ministres pour reconduire cette entente sur une base de cinq ans.

**Mr. Oberle:** The figures you cited in terms of cut-backs relate to provincial budgets. I would think.

**M. Saint-Julien:** Oui, c'est cela.

**Mr. Oberle:** I would regret very much if the Province of Quebec, at this critical juncture when everyone is looking for ways to put a better definition on the value of our forests, and not just in terms of timber and commercial benefits, but given the holistic approach to integrated management, wildlife, tourism, ecological preserves, and these kinds of things... I cannot believe the Province of Quebec would actually do this, but I have no other information.

[Traduction]

**Le président:** C'est cela, monsieur le ministre. Nous allons vous inviter à comparaître de nouveau devant le Comité avant la rédaction de notre rapport final. Je pense qu'on a prévu encore une réunion avec vous.

**Mr. Guy Saint-Julien (Abitibi):** Mr. Minister, there is a subsidiary agreement with Quebec involving 300 million dollars for the development of forest resources; by virtue of this first agreement, there is also a special agreement concerning forest resource development on the Upper North Shore and in Eastern Quebec. Since 1982, more than 555 million trees have been planted and 166,000 hectares have been covered. These programs have contributed greatly to forest management on federal and provincial lands as well as on Indian reservations and small private holdings.

I have just read an article published in *La Frontière*, a local paper in my riding. The article, written by Camille Beaulieu and dated March 27, 1990, deals with the 5-year Federal-Provincial Agreement that ends this week:

Funding for private woodlots to be cut by 50% next year.

The rumor has been going around for a few weeks. Now we learn that it is true. The Minister of Energy, Mines and Resources will shortly be announcing major cuts: Up to 45% of the funding allocated to developing private woodlots. The whole business began with information leaked by senior EMR officials in Quebec City and in the region. According to today's edition of *La Presse*, yearly regional funding for development in Abitibi-Témiscamingue will fall from 3.2 million dollars to less than 2 million dollars. There are to be funding cuts throughout Quebec at a time when forest resource developers are asking for overall funding of 55 million dollars for 1990-1991. This means that there is going to be a decrease of 45%.

I know that when the budget was tabled on February 20, it did not bode well for development in this area.

On March 22, in the House of Commons, I asked you the following question: What role does Forestry Canada now play in discussions with the government of Quebec, with Minister Albert Côté and with those ministers responsible for federal-provincial agreements, in particular Mr. Gil Rémillard?

I want to know if Quebec has begun discussing -either with Forestry Canada or with other departments -the possibility of renewing this agreement for 5 years.

**M. Oberle:** Les coupures que vous avez citées figurent dans le budget provincial, n'est-ce pas?

**Mr. Saint-Julien:** Yes, that is right.

**M. Oberle:** Je le trouverais regrettable si le Québec décidait d'agir ainsi, surtout à ce moment critique où tout le monde cherche à mieux définir la valeur de nos forêts. Je pense non seulement aux avantages commerciaux du bois, mais aussi -compte tenu de notre politique globale d'aménagement intégré -à la faune, au tourisme, aux régions écologiques protégées et ainsi de suite... J'ai du mal à croire que la province de Québec agirait ainsi, mais je ne peux pas contredire ce que vous avez dit.

[Text]

I can say that to this point the Province of Quebec has not been as forthcoming or as aggressive, for instance, as have other provinces such as British Columbia and the Atlantic provinces. We have positioned ourselves to anticipate a strong interest from the Province of Quebec, but while there have been preliminary exploratory talks between officials, no official negotiations have begun with Quebec.

Keep in mind now that the agreement of which you speak, the *Plan de l'Est*, stays intact; it does not expire until 1993. Thirty-nine million dollars in that budget continues to flow, and part of the Maple Dieback Program and the other forestry arrangements we have are still in place.

• 1615

I cannot report to you that official negotiations are under way. From my point of view, I am hoping we can develop a new agreement that will place a very strong emphasis in Quebec on private woodlot management, as it did in the past. I would worry if this reporting of the news out of Quebec City would create anxiety and fear among the private woodlot owners, because we feel very strongly that they need ongoing support.

**M. Saint-Julien:** Monsieur le ministre, si la province de Québec ne veut pas signer une entente Canada-Québec, est-ce que le gouvernement du Canada agira seul au Québec?

**Mr. Oberle:** I would answer this question in the same way I have answered the previous question relating to British Columbia. Yes, we would have some resources that we would perhaps apply directly to some of the priorities we see in the province of Quebec, although it would not be realistic to think that if you had to act unilaterally, we would spend any money on public forests in the province of Quebec—or any other province, for that matter—if there is not a co-operative agreement. Whatever scarce resources we could contribute would go to research, private woodlot owners and so on.

**M. Saint-Julien:** Ma dernière question concerne les établissements dans la province de Québec. Forêts Canada a actuellement des établissements à Sainte-Foy, Rimouski et Val-d'Or. Rimouski et Val-d'Or sont des sous-bureaux.

Ces deux sous-bureaux de Rimouski et de Val-d'Or seront-ils fermés? Une rumeur circulait dernièrement. On disait que le bureau de Val-d'Or serait fermé ou transféré à un autre établissement.

Je vous dis publiquement que ce n'est pas le temps de fermer des bureaux dans une grande région comme la nôtre. Dans le budget Wilson, on a fermé un bureau d'Énergie, Mines et Ressources dans notre région. Il s'agissait du

[Translation]

En revanche, je peux vous dire que jusqu'ici, le Québec ne s'est pas montré aussi enthousiaste que d'autres provinces telles que la Colombie-Britannique et les provinces maritimes. Nous nous attendions à ce que le Québec réagisse de façon très positive. Cependant, quoiqu'il y ait eu des pourparlers entre fonctionnaires, on n'a pas encore entamé des négociations officielles avec le Québec.

Il ne faut pas oublier que l'entente dont vous parlez, c'est-à-dire le «Plan de l'Est» va demeurer inchangé. Ce programme ne va pas expirer jusqu'en 1993. On a prévu pour ce programme un budget de 39 millions de dollars; ces fonds vont continuer à être affectés. D'ailleurs, certains volets du programme sur le dépérissement des érablières et d'autres ententes forestières vont demeurer en vigueur.

Je ne peux pas vous dire que des négociations officielles sont en cours. Pour ma part, j'espère que nous pourrions en venir à une nouvelle entente qui privilégie l'aménagement des boisés privés au Québec, comme par le passé. Je crains que ces nouvelles provenant du Québec n'éveillent des craintes chez les propriétaires de boisés privés. Nous, du gouvernement fédéral, nous sommes convaincus qu'ils ont besoin d'une aide permanente.

**Mr. Saint-Julien:** Mr. Minister, if Quebec will not sign a Canada-Quebec agreement, is the Government of Canada prepared to act alone in Quebec?

**M. Oberle:** Je vous répéterai la réponse que j'ai donnée à la question portant sur la Colombie-Britannique. Oui, nous avons des ressources que nous pourrions peut-être affecter directement à des domaines que nous estimons prioritaires dans la province du Québec; il serait pourtant peu réaliste de penser que s'il fallait agir de façon unilatérale, nous affecterions des crédits à l'aménagement des forêts publiques au Québec—ou dans n'importe quelle autre province—en l'absence d'une entente de coopération fédérale-provinciale. Les maigres ressources que nous pourrions consacrer iraient à financer la recherche, à aider des propriétaires de boisés privés et ainsi de suite.

**Mr. Saint-Julien:** My last question concerns Forestry Canada establishments in Quebec. At the present time, the Department has establishments in Saint-Foy, Rimouski and Val-d'Or. The establishments in Rimouski and Val-d'Or are sub-offices.

Are the Rimouski and Val-d'Or sub-offices going to be closed? Lately, it has been rumored that the sub-office in Val-d'Or would be closed down or transferred to another establishment.

I want to go on record saying this is not the time to close offices in as huge a region as ours. As called for in the Wilson budget, an Energy, Mines and Resources Department Office has already been closed in our region; it administered

## [Texte]

programme PCEEMV. On n'aimerait pas que les opérations soient centralisées dans un secteur. C'est la première fois que l'Abitibi—Témiscamingue a un bureau de Forêts Canada, et il remplit très bien son rôle. On ne voudrait pas que ce bureau ferme dans cinq mois ou six mois ou qu'il soit transféré. Il est important que nous ayons chez nous une présence active de Forêts Canada. Il est important que les fonctionnaires soient chez nous.

**M. Mercier:** Monsieur Saint-Julien, actuellement, il y a un bureau à Val-d'Or. On n'a pas l'intention de le fermer à court terme. Par contre, il faut examiner la quantité de services qui doit être rendue à la région de Val-d'Or. Ce qui est important, ce n'est pas tant la dimension de la région que l'efficacité du ministère dans la livraison des services. Il y a certains avantages à avoir un fonctionnaire à Val-d'Or et, pour l'instant, on maintient cette position-là.

**M. Saint-Julien:** Monsieur Mercier, il y a déjà eu plus d'une personne.

**M. Mercier:** Oui, il y a une personne; il y a aussi une secrétaire.

**M. Saint-Julien:** Il y a eu aussi des ingénieurs forestiers.

**M. Mercier:** En termes de permanence, vous avez toujours eu une personne.

**M. Saint-Julien:** Oui, en termes de permanence. Quand on dit «à court terme», est-ce que c'est cinq ans?

**M. Mercier:** Non; à court terme, c'est un an.

**M. Saint-Julien:** Un an. Si vous envisagez de fermer ce bureau-là, est-ce qu'on va le savoir un an à l'avance?

**M. Mercier:** C'est une bonne stratégie, oui.

**M. Saint-Julien:** On va essayer de s'organiser pour ne pas qu'on le ferme. Dans une région comme l'Abitibi—Témiscamingue, il faut maintenir nos acquis.

**M. Mercier:** Monsieur Saint-Julien, on n'envisage pas cette solution-là au cours de la prochaine année. Si jamais on l'envisageait, on aurait de très bonnes raisons de le faire et on vous les soumettrait à l'avance.

**M. Saint-Julien:** Je sais que vous connaissez l'Abitibi. Quand on parle de Val-d'Or, on ne parle pas seulement d'une ville.

• 1620

**M. Mercier:** Non, on parle de l'ensemble de l'Abitibi.

**M. Saint-Julien:** L'ensemble de l'Abitibi, c'est un pays. Il serait important d'avoir une présence acquise chez nous et de ne pas la perdre. On n'aimerait pas que ce bureau soit fermé.

**M. Mercier:** Nous avons compris. Jusqu'à maintenant, on a maintenu notre position et notre présence là-bas. On n'a pas l'intention, à court terme, de changer notre position.

## [Traduction]

the Canadian Exploration and Development Incentive Program. We would not want to see Department operations concentrated in one area. This is the first time that Abitibi—Témiscamingue has a Department of Forestry office, and the people in that office are doing a very good job. We would not want to see this office closed down or be transferred in another 5 or 6 months. It is important that Forestry Canada have an active presence in Abitibi—Témiscamingue; it is important that there be officials in our area.

**Mr. Mercier:** Mr. Saint-Julien, at the present time there is an office in Val-d'Or. We do not intend to close it in the short term. On the other hand, we do have to take a good look at the amount of work being done in the Val-d'Or area. It is not so much the size of a region that is important, but rather the efficient delivery of Department services. There are certain advantages to having an official in Val-d'Or and, for the time being, we are keeping this position.

**Mr. Saint-Julien:** Mr. Mercier, there used to be more than one person there.

**Mr. Mercier:** Yes; there is one person there now. There is also a secretary.

**Mr. Saint-Julien:** There have also been forestry engineers.

**Mr. Mercier:** If you are talking about a full-time position, there has always been one person working there.

**Mr. Saint-Julien:** Yes, a full-time position. When you talk about something being «in the short term», do you mean 5 years?

**Mr. Mercier:** No; short term means a year.

**Mr. Saint-Julien:** A year. If you are planning on closing an office, will you let us know a year ahead of time?

**Mr. Mercier:** Yes, I think that would be a good idea.

**Mr. Saint-Julien:** We are going to try to make sure that the office is not closed. In an area like Abitibi—Témiscamingue, we have to hold on to what we have.

**Mr. Mercier:** Mr. Saint-Julien, we are not planning on taking that step over the next year. If we were to consider it, we would have to have very good reasons for doing so and we would inform you of them ahead of time.

**Mr. Saint-Julien:** I know that you know the Abitibi region. When you talk about Val-d'Or you are not only talking about one town.

**Mr. Mercier:** No, we are talking about the whole Abitibi region.

**Mr. Saint-Julien:** The whole Abitibi region is a huge area. It is important that the Department maintain an active presence in this area. We would not want to see the office closed.

**Mr. Mercier:** We understand. Up until now we have maintained our presence in Abitibi. We do not intend to change our position in the short term.

[Text]

**Mr. Arseneault:** I want to get back to the statistics again. I agree with the minister, and I think a lot of the witnesses agree, that should be one of the primary functions of the department and a priority of the department. I see some of the funding is going into that area, and I am glad to see it.

If I read these statistics properly, in 1977, if we look at the difference between the harvesting and the total regeneration on page 24, there are approximately 200,000 hectares in the difference. If you look at 1987, give or take—I do not have a ruler or gauge to measure—there are approximately 200,000 hectares in the difference. I note that there are differences in the amount of seedlings planted and this and that. There is definite improvement in that area. But if we look at the idea of backlog and harvesting as opposed to regeneration, we are still in the same situation as we were in 1977. Would you not say that?

**Mr. Oberle:** Yes. I have said that right from the beginning. You can almost look at it in the same sense as you look at our fiscal situation in terms of the deficit and the debt. The debt has not accumulated any more—we have stopped that—and the deficit has been reduced very dramatically.

But I am not at all comforted by these figures. We have written this into the agreement, and we will write it into all the agreements, that we cannot afford to continue to add to the total deficit of our forest land. No agreement should be signed with any province that is not prepared to allow us to monitor that and to give us assurances in writing that the addition to the backlog will finish this year.

• 1625

**Mr. Arseneault:** To go on to the forestry agreements—and there seems to be quite an interest in them from all members here today, and I am glad to see that—on page 43 we have a breakdown of some of those from the agreements, I guess, the period that is covered and whatever, the forecast estimated, and the amount of dollars scheduled for future years.

We will go to Quebec first. Quebec hits first. We have zero dollars for future years. Can/Ontario future dollars, future years; Can/Manitoba zero; Can/Manitoba ceiling agreement zero; Can/Saskatchewan zero; Can/Alberta zero; Can/B.C. zero; South Moresby zero.

That is the budget you are presenting in the estimates for the 1991 fiscal year. You are saying there is no money planned for the future of these agreements. How do you rationalize that you are presently undergoing negotiations but there is zero money allocated for future years for these agreements?

**Mr. Oberle:** There is at this point zero money allocated because we cannot allocate any monies and show them in the estimates without an agreement. This column will, of course, change very dramatically as soon as we get the signatures

[Translation]

**M. Arseneault:** Je voudrais revenir aux chiffres. Je suis d'accord avec le ministre—et je pense que beaucoup de nos témoins sont d'accord avec lui aussi—lorsqu'il dit que cela devrait constituer un des rôles principaux du ministère ainsi qu'une de ses priorités. Je suis ravi de constater qu'on va y affecter des fonds.

Selon les chiffres, à la page 25, sur la superficie de régénération réussie par rapport à la superficie forestière exploitée, en 1977 il y a eu—si j'interprète bien les chiffres—un écart de 200,000 hectares. Selon les chiffres pour 1987—et je ne suis pas en mesure de juger cela très exactement—il y a eu un écart d'environ 200,000 hectares. Je constate aussi qu'il y a des écarts entre les superficies ensemencées et ainsi de suite. Il y a eu une nette amélioration dans ce domaine. Mais si nous considérons les chiffres sur l'arriéré et sur la superficie forestière exploitée au lieu de la superficie de régénération réussie, nous constatons que nous sommes dans la même situation qu'en 1977, n'est-ce pas?

**M. Oberle:** Oui. C'est ce que j'ai soutenu dès le début. C'est un peu comme notre situation financière du point de vue du déficit par rapport à la dette nationale. La dette n'a pas augmenté—nous avons mis un terme à la croissance de la dette—et le déficit a diminué de façon très importante.

Mais ces chiffres ne me rassurent point. Nous avons fait en sorte que l'entente traduise—et nous allons veiller à ce que toutes nos ententes traduisent—notre détermination à ne plus augmenter le déficit total de nos terres forestières. Il ne faut pas conclure d'entente avec une province qui ne veut pas nous permettre de surveiller cette situation et qui ne veut pas nous garantir par écrit que le problème de l'augmentation de l'arriéré sera réglé cette année.

**M. Arseneault:** Je voudrais revenir aux ententes de développement forestier. Je suis ravi de voir que tous les membres présents ici aujourd'hui semblent y porter un intérêt très vif. À la page 47, il y a une liste de certaines de ces ententes, des périodes visées, des niveaux de financement prévus pour cette année et pour les années ultérieures.

D'abord, on va regarder les chiffres pour le Québec, les coups portés au Québec. Pour les années ultérieures, on ne prévoit aucun financement. Pour l'entente Canada-Ontario, aucun financement pour les années ultérieures. Pour l'entente Canada-Manitoba, aucun financement. Pour l'entente de plantation de semis Canada-Manitoba, zéro. Pour l'entente Canada-Saskatchewan, zéro. Pour l'entente Canada-Alberta, zéro. Pour l'entente Canada-Colombie-Britannique, zéro. Pour l'entente Moresby-Sud, zéro.

Tout cela figure dans votre budget pour l'exercice financier 1991. Cela veut dire qu'on ne prévoit aucun financement pour ces ententes à l'avenir. Comment expliquez-vous qu'on n'ait pas prévu de fonds pour ces ententes dans les années ultérieures, tandis qu'il y a des négociations actuellement en cours?

**M. Oberle:** Il n'y a pas en ce moment d'allocation de crédit parce que nous ne sommes pas en mesure d'affecter des fonds et de faire figurer ces affectations dans le budget en l'absence d'une entente. Évidemment, dès que nous aurons

## [Texte]

under some of these agreements and allocate the money to the agreements. Until that happens the money stays in the Consolidated Revenue Fund and you cannot present figures in the estimates that are not in any way allocated to one or another function or task.

**Mr. Arseneault:** Last year in the estimates for New Brunswick, for instance, their agreement had terminated. There was no money in the budget, but there was not a zero showing, and this year they have some money. If there is zero showing this year, does that mean there is no money next year?

**Mr. Oberle:** Actually I cannot speak to that, and I should say that this surprises me a bit because in B.C., as I said earlier, even if no agreement were entered into \$4.5 million would be spent as part of the phase-out of the agreement. Would you have an explanation of why that happened?

**Mr. Mercier:** The column that is relevant to this year is the one in bold, estimated 1990-91. What it says is that for Quebec, although the agreement has expired, we have a pay-off year in which we have \$4,231,000 available. For future years we have nothing because everything would be dependent on renewing our funding for the year 1990-91. It would need a new agreement to increase that amount of money. Since we do not have this money in our estimates, we do not show it.

In New Brunswick, for example, we knew we had five years starting last year. For this year we have \$8 million and for the remaining four years \$35 million that shows there.

**Mr. Arseneault:** If we take New Brunswick as an example, 1989-94, there is \$8 million this year—

**Mr. Mercier:** You have \$8 million this year—

**Mr. Arseneault:** But there is \$35 million—

**Mr. Mercier:** Available for the next four years.

**Mr. Arseneault:** Is there no way the government could turn around and do like other programs, like ACOA, and say, you have the same amount of money for 10 years rather than four years?

**Mr. Mercier:** No, it is part of our own—

**Mr. Arseneault:** It is part of the agreement?

**Mr. Mercier:** Yes.

**Mr. Arseneault:** Because the government has done that with the ACOA program in Atlantic Canada. The funding for five years is the same funding for seven years.

**Mr. Oberle:** No, this is part of an agreement—

**Mr. Arseneault:** Written agreement.

## [Traduction]

conclu des ententes, nous aurons alors des chiffres très différents. Jusqu'à ce moment-là, les fonds vont demeurer au Trésor. On ne peut pas faire figurer des chiffres dans le budget si les sommes représentées ne sont pas affectées à une activité précise.

**Mr. Arseneault:** L'année dernière, l'entente Canada-Nouveau-Brunswick avait expiré. Le budget ne prévoyait point de ressources pour cette entente, mais on ne voyait pas de zéro; et cette année, on va y allouer des fonds. S'il y a un zéro pour cette année, est-ce à dire qu'il n'y a pas de ressources pour l'année prochaine?

**Mr. Oberle:** Je ne suis pas en mesure de vous répondre et je dois dire que cela m'étonne quelque peu, puisque comme je l'ai dit tantôt, même si nous ne concluons pas d'entente avec la Colombie-Britannique, il y aurait une allocation de 4,5 millions de dollars en vertu des conditions de l'élimination graduelle de l'entente. Pouvez-vous expliquer comment cela se fait?

**Mr. Mercier:** Les chiffres pertinents sont ceux qui sont en caractères gras, c'est-à-dire nos dépenses prévues pour 1990-1991. Ces chiffres signifient que bien que l'entente Canada-Québec ait expiré, nous avons 4,231,000 millions disponibles pour cette année. On n'a pas prévu d'allocation de fonds pour les années ultérieures parce que tout dépend d'une éventuelle reconduction des niveaux de financement pour l'exercice 1990-1991. Il faudrait une nouvelle entente pour augmenter ces niveaux. Comme nous n'avons pas prévu cette allocation de fonds dans notre budget, elle n'y figure pas.

Par exemple, en ce qui concerne l'entente Canada-Nouveau-Brunswick, nous savions que nous avions cinq années à compter de l'année passée. Nous avons 8 millions de dollars pour cet exercice financier et pour les quatre années suivantes, 35 millions de dollars -le chiffre qui figure dans le budget.

**Mr. Arseneault:** Si nous prenions l'exemple de l'entente quinquennale Canada-Nouveau-Brunswick comme exemple, il s'agit d'une entente qui a commencé en 1989 -on constate que cette année, il y a 8 millions de dollars. . .

**Mr. Mercier:** Cette année il y a 8 millions de dollars. . .

**Mr. Arseneault:** Mais il y a 35 millions de dollars. . .

**Mr. Mercier:** Qui seront affectés au cours des quatre prochaines années.

**Mr. Arseneault:** Le gouvernement ne pourrait-il pas changer de cap et agir comme il l'a fait à l'endroit d'autres programmes comme l'APECA et décider d'affecter les mêmes montants d'argent au cours des dix prochaines années au lieu des quatre prochaines années?

**Mr. Mercier:** Non, cela fait partie de notre. . .

**Mr. Arseneault:** Cela fait partie de l'entente?

**Mr. Mercier:** Oui.

**Mr. Arseneault:** Parce que c'est ce que le gouvernement a fait par rapport à l'APECA dans les provinces maritimes. Les niveaux de financement accordés pour cinq années sont les mêmes que pour sept années.

**Mr. Oberle:** Non, cela fait partie d'une entente. . .

**Mr. Arseneault:** Une entente écrite.

[Text]

**Mr. Oberle:** A contract signed with the province.

**Mr. Gardiner:** The minister, in answer to an earlier question, made reference to what he called the first approach, and I assume it is the offer of a sum to the B.C. government for their agreement. I would be interested in knowing on what date that first approach was made.

• 1630

Second, I would be intrigued by the minister's comments on his role in the Minister of the Environment's announcement, which from press reports is expected on Thursday. Will the Minister of the Environment's report make reference to forestry and reforestation and forest agreements, and/or will the minister be participating with the Minister of the Environment in the road show of hearings the Minister of the Environment made reference to earlier?

**Mr. Oberle:** As to the precise date when we made our first approach, we have been talking with the province. I had several meetings with the present minister's predecessor, and there were unofficial discussions among the officials of our respective departments. I had a long meeting with my provincial counterpart from British Columbia in Halifax a month ago, at which point I spelled out very close to precisely the perimeters between which I want to negotiate. I met with the Premier the last time I was in Vancouver, before the Globe '90 Conference, so this has been going on for several months.

In terms of the announcement that would be made by Environment, there is a section on forestry in the publication, and I anticipate to be part of the road show that will deal with the environmental question and the role of forestry in that equation.

**Mr. Worthy:** I was actually on page 62—grants and contributions—and I would not mind looking at a number of them and becoming more informed as to what they are. But the big question I have is the \$2.9 million that is brand-new on the Newfoundland Forestry Training Association. Could you or one of your officials outline what that expenditure is for and how it is—

**Mr. Oberle:** We are responding to a peculiar need, not just in Newfoundland but throughout the country, to improve the quality of people who manage our forests. We were presented with a very innovative proposal from Newfoundland, where they are looking at some combination of European curriculum to train forest technicians. They asked for a contribution to this, and I expect a lot from this program. I announced it in Newfoundland back in early February. It is a manpower training program.

**Mr. Worthy:** Is it strictly for Newfoundland? There is no allowance here for any. . . ?

**Mr. Oberle:** Yes. It is a three-year program that has some technical training and on-the-job training in various companies.

[Translation]

**M. Oberle:** Un contrat passé avec la province.

**M. Gardiner:** En répondant à une autre question, un ministre a fait allusion à ce qu'il a appelé la première démarche. Je suppose qu'il s'agit du fait qu'on a offert un certain montant d'argent à la Colombie-Britannique moyennant sa signature sur l'entente. Je voudrais savoir quand cette première démarche a été entreprise.

Deuxièmement, j'aimerais que le ministre me dise quel rôle il a joué dans la préparation de l'annonce que le ministre de l'Environnement doit faire jeudi prochain, d'après les journaux. Le rapport du ministère de l'Environnement va-t-il faire référence aux forêts, aux reboisements et aux ententes d'aménagement forestier, ou le ministre va-t-il participer, avec le ministre de l'Environnement, à la tournée d'audiences annoncée par ce dernier?

**M. Oberle:** En ce qui concerne la date de nos premiers contacts, nous nous sommes entretenus avec la province. J'ai rencontré à plusieurs reprises le prédécesseur du ministre actuel, et il y a eu des entretiens officiels entre fonctionnaires de nos ministères respectifs. Il y a un mois, je me suis longuement entretenu à Halifax avec mon homologue de Colombie-Britannique et je lui ai alors indiqué très précisément les paramètres à l'intérieur desquels j'entendais négocier. J'ai rencontré le Premier ministre provincial lors de mon dernier séjour à Vancouver, avant la conférence Globe 90; l'affaire est donc en train depuis plusieurs mois.

En ce qui concerne l'annonce du ministère de l'Environnement, cette publication comporte un passage consacré aux forêts, et j'ai l'intention de participer à cette tournée où il sera question d'environnement et de forêts.

**M. Worthy:** J'étais en train de regarder la page 67—subventions et contributions—et j'aimerais obtenir des détails sur certaines d'entre elles. Je m'interroge surtout sur ce nouveau montant de 2.9 millions de dollars destinés à l'Association de formation en foresterie de Terre-Neuve et du Labrador. Le ministre, ou l'un de ses collaborateurs, pourrait-il nous indiquer en quoi va servir ce montant, et comment. . .

**M. Oberle:** Nous avons voulu répondre à un besoin particulier concernant l'amélioration de la formation des personnes chargées de gérer nos forêts, qui se pose non seulement à Terre-Neuve, mais également dans l'ensemble du pays. Terre-Neuve nous a présenté une proposition particulièrement originale, qui s'inspire des programmes enseignés en Europe en matière de formation des techniciens en foresterie. La province nous a demandé une contribution, et j'attends beaucoup de ce programme. J'en ai fait l'annonce à Terre-Neuve au début de février. Il s'agit d'un programme de formation de la main-d'oeuvre.

**M. Worthy:** Est-il destiné uniquement à Terre-Neuve? Il n'y a aucune indication concernant les autres. . . ?

**M. Oberle:** Si. Il s'agit d'un programme de trois ans comportant une formation technique et une formation pratique auprès de diverses compagnies.

[Texte]

**Mr. Worthy:** So it is close to a \$10 million program, is it, over three years?

**Mr. Oberle:** That is right. The private sector contributes and it is experimental. This is not written into the agreement, but I hope we can learn from this agreement and get a model of a curriculum or training model that can be used in other areas. About 300 students will be involved in the program.

**Mr. Worthy:** Very interesting. It would be interesting to find out as it progresses. It is a three-year program, so it is secondary, past the secondary school? Is it a college-type course?

**Mr. Oberle:** It is a technical training.

**Mr. Worthy:** Like BCIT?

**Mr. Oberle:** Perhaps a little lower than that.

• 1635

**Mr. Gardiner:** CNC.

**Mr. Oberle:** Do not be unkind to the CNC. It is a silviculture workers' training program. It is a technical occupational type of nature.

**Mr. Worthy:** Under contributions to universities, I notice that the University of Moncton receives more than the University of British Columbia. We have had a presentation from the University of Moncton and I am sure it is a very outstanding facility, but could you comment on that fact?

**Dr. J.S. Maini (Assistant Deputy Minister, Policy, Department of Forestry):** We have a training collaboration program with universities. Through our research programs, not direct contributions but research programs, we entered into contracts with a number of universities

[Technical Difficulty—Editor]

situations where we wanted to kick-start work in Moncton about four or five years ago to strengthen their forestry program. That is why

[Technical Difficulty—Editor]

under the contracts and other arrangements to strengthen their research programs.

**Mr. Worthy:** But does most of the research come under the grants?

**Mr. Oberle:** Yes.

**Mr. Worthy:** Under the grants to universities for specific forestry research projects. If I was from another province I would obviously ask the question, because not many universities from other provinces have anything listed here. Is this amount for a chair at the university?

**Mr. Mercier:** We made an arrangement through an agreement with the University of Moncton, which wanted to establish a satellite facility at Edmonston, New Brunswick, for a French forestry school because the University of New Brunswick would not handle such a facility at that time. The agreement involved Forestry Canada locating eleven research positions in Edmonston.

[Traduction]

**M. Worthy:** Il s'agit donc d'un montant de près de 10 millions de dollars répartis sur trois ans?

**M. Oberle:** C'est exact. Les secteurs privés y contribuent, et c'est un programme expérimental. Tout ne figure pas dans l'accord, mais j'espère que nous allons en retirer quelque chose et que pourrions mettre au point un programme de formation modèle qui pourra être repris dans d'autres régions. Il est destiné à environ 300 étudiants.

**M. Worthy:** C'est passionnant. Il serait très intéressant de suivre l'évolution de ce dossier. Il s'agit d'un programme de trois ans; est-ce qu'il débute après les études secondaires? S'agit-il d'un cours collégial?

**M. Oberle:** Il s'agit d'un cours de formation technique.

**M. Worthy:** Comme celui du BCIT?

**M. Oberle:** Peut-être un peu plus modeste.

**M. Gardiner:** Ou du Collège of New Caledonia?

**M. Oberle:** Ne soyez pas injuste envers ce collège. Il s'agit d'un programme de formation en sylviculture. Il s'agit donc d'un cours de formation technique.

**M. Worthy:** Parmi les contributions aux universités, je remarque que l'Université de Moncton en reçoit davantage que l'Université de la Colombie-Britannique. L'Université de Moncton est intervenue auprès de nous, et je suis certain qu'il s'agit d'un établissement de qualité exceptionnelle, mais pourriez-vous nous expliquer la différence?

**M. J.S. Maini (sous-ministre adjoint (Politique), ministère des Forêts):** Nous avons un programme de collaboration avec les universités en matière de formation. Grâce à nos programmes de recherches, pas nos contributions directes, mais nos programmes de recherche, nous avons conclu des contrats avec un certain nombre d'universités.

[Difficultés techniques—rédacteur]

Nous avons commencé ces activités à Moncton il y a quatre ou cinq ans pour renforcer le programme provincial de foresterie. C'est pourquoi

[Difficultés techniques—rédacteur]

par des contrats et d'autres ententes contractuelles pour revaloriser leurs programmes de recherche.

**M. Worthy:** La recherche est-elle essentiellement financée par les subventions?

**M. Oberle:** Oui.

**M. Worthy:** Il s'agit de subventions aux universités, qui sont destinées à des projets précis de recherche en foresterie. Si j'étais d'une autre province, j'aurais naturellement posé la même question, car on ne trouve pas beaucoup d'universités des autres provinces dans cette liste. Ce montant est-il destiné à une chaire d'enseignement universitaire?

**M. Mercier:** Nous nous sommes entendus avec l'Université de Moncton, qui voulait constituer une sous-section à Edmonston, au Nouveau-Brunswick, pour y établir une école de foresterie dispensant un enseignement en français, car l'Université du Nouveau-Brunswick ne pouvait pas assurer elle-même ce genre d'enseignement. Aux termes de cette entente, le ministère a créé onze postes de recherche à Edmonston.

[Text]

We had a problem with the number of person-years we were allocated, so we transformed our obligation vis-à-vis Moncton into a permanent grant in which we simply fund Edmonston to purchase research services from outside. So we are not involved in or present at Edmonston through our own research facilities. They simply have a permanent contract to maintain research people in Edmonston, which helps them to run that forestry school.

**The Chairman:** Mr. Minister, I know you have to leave, and we very much appreciate your attendance this afternoon. Thank you very much, and our thanks to the members of Forestry Canada.

The meeting tomorrow afternoon has been called for 4 p.m. because of the vote we strongly anticipate taking place at 3.30 p.m. A meeting of the full forestry and fisheries committee will be held at 3.15 p.m. tomorrow. It is of some interest to us because we want to see a couple of referral items for our committee to deal with, if possible. That will be a short meeting, which will hopefully be held before the vote, then our meeting will start after the vote, at 4 p.m..

Our meeting will be in room 209 West Block, and I would say it will last until 6 p.m. The minister indicated he is available until 6 p.m.

We will now adjourn this portion of the meeting. I am going to ask the committee to go into an in camera meeting for discussion of business.

[Proceedings continue in camera]

[Translation]

Comme le nombre des années-personnes qui nous avaient été attribuées nous posait un problème, nous avons transformé notre obligation à l'égard de Moncton en une subvention permanente qui permet à l'établissement d'Edmonston d'acheter des services de recherche à l'extérieur. Nous n'intervenons pas actuellement à Edmonston, ni directement, ni par l'intermédiaire de nos propres établissements de recherche. En vertu d'un contrat permanent, on a constitué une équipe de recherche à Edmonston, ce qui permet de faire fonctionner cette école de foresterie.

**Le président:** Monsieur le ministre, je sais que vous devez partir, et nous avons beaucoup apprécié votre présence cet après-midi. Je voudrais vous remercier très sincèrement, ainsi que les fonctionnaires de votre ministère.

La séance de demain après-midi est prévue à 16h, à cause du vote tant attendu qui doit intervenir à 15h30. Il y aura une séance du Comité des pêches et des forêts demain à 15h15. Cela nous concerne, car nous voulons qu'un certain nombre de sujets nous soient déférés, si possible. Ce sera une séance de courte durée, qui devrait normalement se terminer avant le vote, et la séance de notre Comité débutera après, à 16h.

Cette séance aura lieu dans la salle 209 de l'Édifice de l'Ouest, et je pense qu'elle durera jusqu'à 18h. Le ministre a indiqué qu'il pouvait rester avec nous jusqu'à 18h.

Je vais maintenant lever cette partie de la séance, qui va se poursuivre à huis clos pour l'étude des travaux futurs.

[La séance se poursuit à huis clos]





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing Centre,  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

##### *From the Ministry of Forestry:*

Jean-Claude Mercier, Deputy Minister;

Jag Maini, Assistant Deputy Minister, (Policy);

Louise Mantha, Director General, Policy, Planning and International Forestry Directorate;

David Bickerton, Director General, Finance and Administration Directorate.

#### TÉMOINS

##### *Du ministère des Forêts:*

Jean-Claude Mercier, Sous-ministre;

Jag Maini, Sous-ministre adjoint, (Politique);

Louise Mantha, Directeur général, Direction de la planification, de la politique et des affaires internationales;

David Bickerton, Directeur général, Direction générale des finances et de l'administration.

09595 J001





SEP 1 1 1991

